



Microfilmed 2001

for the

**OFFICIAL PUBLICATIONS
COLLECTION**

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

*Microfilmed by
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA*

Microfilmé 2001

pour la

**COLLECTION
DES PUBLICATIONS
OFFICIELLES**

de la

**BIBLIOTHÈQUE
DU CANADA**

OTTAWA

*Microfilmé par
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA*

DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOLUME 3.

DEUXIÈME SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

DU 54417

CANADA.

SESSION DE 1884.



VOLUME XVII.

IMPRIMERIE DE MACLEAN, ROGER ET CIE., RUE WELLINGTON, OTTAWA.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOLUME XVII—SESSION 1884.

CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

| A | N ^o | B | N ^o |
|---|------------------|---|----------------|
| Acte de Tempérance du Canada, dans le comté de Hâton | 30 et 30c | Bibliothèque du parlement, rapport annuel. | 17 |
| Acte de Tempérance du Canada, dans le comté de Prince, I.P.-E | 30d | Blaikie, J. M., réclamation de, contre le C. F. I. | 53n |
| Acte de transport du contrat des impressions | 136 | Blé importé des Etats-Unis, droit perçu | 61b |
| Accidents sur les chemins de fer canadiens. | 35 | Bois de service importé dans le Manitoba, droits sur le, de 1880 à 1882 | 61a |
| Accidents sur le chemin de fer Intercolonial | 53c | Brésil, traité de réciprocité avec le | 67 |
| Actionnaires du C.P.C | 31u | Brise-lames, Indian Harbour, N.-E | 74 |
| Adeline, saisie de tabac de l'É. | 71b | Brise-lames, Ingonish | 96 |
| Affaires des sauvages, rapport annuel | 4 | Brise-lames, Pointe-Escuminac, N.-B. | 96a |
| Agences des sauvages dans Ontario | 79 | Brise-lames, Havre Saint-Pierre, I.P.-E. | 96b |
| Agents d'immigration | 106a | Britannia, perte du navire | 133 |
| Agriculture | 36 à 36c | Budget, 1884-85 | 2 |
| Agriculture, rapport annuel | 14 | Budget supplémentaire, 1883-84 | 2 |
| Alphonse Audet, nomination de | 127 | Budget supplémentaire, 1884-85 | 2 |
| Amendes et saisies à des ports douaniers | 71, 71a | Burland et Cie, G. B. | 138 |
| Amendes opérées et comment disposées | 71 | C | |
| Amero, Roger, arrestation de, etc. | 112 | Calgary, vente de la ferme n ^o 20, près de | 82 |
| Amherstburg, bureau de poste et douane | 93a, 93b | Callander, chemin de fer de Gravenhurst à | 21c |
| Annapolis et Digby, subvention au chemin de fer d' | 21f | Canada, acte de tempérance du, dans le comté d'Halton | 30 et 30c |
| Antigonish, édifice public d' | 95 | Canada, acte de tempérance du, dans le comté de Prince, I.P.E. | 30d |
| Arbitrage des limites, Ontario et Manitoba | 145 | Canada, chemin de fer Grand-Tronc dé-préciant le crédit du | 116 |
| Arbitres fédéraux | 57 à 59, 83, 130 | Canada, stations de sauvetage du | 146 |
| Archives historiques, rapport sur les | 14 | Canada, statuts refondus du, rapport sur les | 38a |
| Argent du Canada dépensé dans les provinces | 152 | Canal de Cornwall | 153 |
| Armée des Etats-Unis, déserteurs de | 78 | Canaux | 3, 115, 153 |
| Association nationale des distillateurs des Etats-Unis | 69 | Canaux, statistique des | 3 |
| Assurance | 11 | Cap Nord, I.P.E., station à signaux projetée | 91 |
| Assurance contre le feu, relevé sommaire pour 1883 | 11 | Cap Tormentine, traverse d'hiver au | 126a |
| Assurance maritime de l'intérieur, relevé pour 1883 | 11 | Cap Traverse, traverse d'hiver au | 126 |
| Assurances, rapport du surintendant des | 11 | Caron, C., garde-pêche | 132a |
| Atlantique et Nord-Ouest, chemin de fer de l' | 31h, 31i-4, 31n | Casernes de Sorel, terrain sur lequel sont situées les | 104 |
| Auditeur général, rapport de l' | e | Cavalerie, nombre de soldats composant l'école de | 108 |
| Autre budget supplémentaire, 1884-85 | 2 | Chabot, Charles, pétition de | 57 |
| B | | Chabot, Louis, pétition de | 58 |
| Baie des Chaleurs, Caraquet et Shippigan, subvention au chemin de fer de la | 21f | Chambre des communes, officiers de la | 33 |
| Baie d'Hudson, navigation de la | 84 | Chapleau, S. J. St-O | 103 |
| Banque d'Echange du Canada | 40 | Charbon, droits sur le | 61 |
| Banques, liste des actionnaires | 32 | Charbon exporté | 61a |
| Baptêmes, mariages et sépultures | 87 | Charbon (Nouvelle-Ecosse) exporté aux Etats-Unis | 64 |
| Barils à l'huile de charbon, saisie de | 71a | Chemin transporté par le chemin de fer Intercolonial | 64b |
| Bassin de radoub à Esquimalt | 98 | Chauffage des édifices publics, dépenses de | 92 |
| Bâtiments naviguant sur les lacs Supérieur et Huron | 141 | Chemin de fer canadien du Pacifique, 31, 31b, 116a | 116a |
| Batteries A, B et C, nombre de soldats composant les | 108b | Chemin de fer canadien du Pacifique, garantie par le gouvernement au | 31, 31c, 31f |
| Baux de terres à pâturages | 25w | Chemin de fer canadien du Pacifique, carte du, etc. | 31p |
| Bétail (du gouvernement) dans les T.N.-O. | 154 | Chemin de fer canadien du Pacifique, actionnaires du | 31z |
| Bettes achetées ou construits par le gouvernement en 1883 | 142 | Chemin de fer Erie et Huron, subvention au | 21f |
| | | Chemin de fer canadien du Pacifique | 31 à 31b |
| | | Chemin de fer Intercolonial, accidents sur le | 53c |

| C | N ^o | D | N ^o |
|---|---|--|------------------------------------|
| Chemin de fer du Sud-Est..... | 31 <i>h</i> , 31 <i>k</i> -4, 31 <i>n</i> | Droits de douanes (E.-U.), sur le foin du Canada..... | 69 <i>a</i> |
| Chemin de fer du Nord, hypothèque possédée par le Canada..... | 21 <i>c</i> | Droits sur les instruments aratoires..... | 36 |
| Chemin de fer du Nord, vente de la section au C. C. P..... | 116 <i>a</i> | Droits sur le bois de service importé dans le Manitoba, depuis 1880 jusqu'à 1882..... | 61 <i>a</i> |
| Chemins de fer en Canada, accidents sur les..... | 35, 53 <i>c</i> | Droits, spécifique et <i>ad valorem</i> | 36 |
| Chemins de fer et canaux, rapport annuel..... | 70 | Drummond et MacLean, Roger et Cie..... | 136 |
| Chemins de fer dans la Nouvelle-Ecosse..... | 53 et 53 <i>a</i> | Dumais, Skiffington <i>versus</i> Michaud..... | 192 |
| Chemins de fer, subventions aux..... | 21 <i>a</i> , 21 <i>b</i> et 21 <i>f</i> | Dustan, M., réclamation de..... | 49 et 49 <i>a</i> |
| Cie Anglo-canadienne de prêt et de placements..... | 55 | E | |
| Cie des terres du Nord-Ouest canadien..... | 31 <i>k</i> -4 et 31 <i>n</i> | Ecole d'infanterie, nombre d'hommes qui la compose..... | 108 <i>b</i> |
| Cie de construction de l'Amérique du Nord..... | 31 <i>g</i> -1, 31 <i>k</i> -3, 31 <i>o</i> | Edifices publics, Antigonish..... | 95 |
| Colombie-Britannique, employés fédéraux dans la..... | 15 <i>a</i> , 15 <i>b</i> | Edifices publics, coût du chauffage..... | 92 |
| Colombie-Britannique, troubles avec les sauvages dans la..... | 79 <i>a</i> | Ellsworth, arrestation de, par les soldats des Etats-Unis..... | 78 |
| Colombie-Britannique, vaisseaux de Sa Majesté dans les eaux de la..... | 97 | Emigration au Canada, rapports, etc., sur l'..... | 76 <i>c</i> et 166 <i>b</i> |
| Colonisation, terres pour les fins de..... | 25 <i>j</i> et 25 <i>k</i> | Emplacement de ville à Fort-McLeod..... | 120 |
| Commerce et navigation, tableaux du..... | 1 | Emplacements de villes dans les T.N.O., sur la ligne du C.F.P..... | 25 <i>v</i> |
| Commissaires, etc., dépenses des..... | 22 et 22 <i>a</i> | Emplacements de villes..... | 25 <i>b</i> , <i>m</i> et <i>n</i> |
| Commission, C.F.I..... | 53 <i>f</i> , <i>h</i> , <i>m</i> et <i>n</i> | Employés dans les districts militaires..... | 23 |
| Commission du gouverneur général..... | 77 <i>a</i> | Employés dans le département des travaux publics..... | 149 |
| Commissions des lieutenants-gouverneurs de Québec..... | 77 et 77 <i>b</i> | Emprunt canadien de \$4,000,000..... | 39 |
| Comptes des crédits..... | 6 | Emprunts canadiens..... | 39, 39 <i>a</i> |
| Comptes publics, 1882-83..... | 2 | Equipage de canots de sauvetage à Port-Rowan..... | 123 |
| Communication d'hiver avec l'I.P.-E..... | 126 <i>a</i> | Erie, havre de refuge projeté sur le lac..... | 128 |
| Convention avec la Colombie-Britannique..... | 15 | Essex, comté d', havre de refuge projeté sur le lac Erie, dans le..... | 128 <i>a</i> |
| Contrat de la Cie du chemin de fer de Jonction au Pacifique Nord..... | 21 <i>g</i> | Esquimalt et Nanaimo, chemin de fer d'..... | 81 |
| Contrat des impressions, acte de transport..... | 136 | Esquimalt, bassin de radoub d'..... | 98 |
| Credit du Canada déprécié par le C.F.G.-T..... | 116 | Esquimalt, station navale à..... | 97 |
| Credit-Valley, chemin de fer de..... | 31 <i>h</i> | Etat-major de milice, officiers payés..... | 33 |
| Creek au Poisson, achat de la ferme n ^o 20..... | 82 | Etablissement projeté de stations de signaux au Cap-Nord et à la Pointe Est..... | 91 |
| Creek du Cygne, (<i>Swan Creek</i>), N.-E..... | 100 | Examen des aspirants..... | 7 |
| Cours de vice-amirauté..... | 26 et 26 <i>a</i> | Exportations et importations pour janvier et février 1884..... | 29 <i>b</i> |
| D | | Exportations et importations, dernier semestre de 1882 et 1883..... | 46 |
| D'Amour, D., destitution de..... | 44 | F | |
| Dépenses des commissaires, etc..... | 22 et 22 <i>a</i> | Fabriques, projet de loi concernant les..... | 86 |
| Dépenses du comité sur les intérêts agricoles..... | 36 <i>a</i> | Falsification des substances alimentaires..... | 3 |
| Dépenses et revenus, C.F.I..... | 53 <i>b</i> | Farine de maïs, importée et exportée..... | 63 |
| Dépenses imprévues..... | 18 | Farine, droit sur la..... | 61 |
| Dépôts dans les banques du Canada..... | 28 | Farine exportée, fraude pratiquée en douane..... | 60 |
| Derby Station à Indian Harbour, embranchement de l'Intercolonial, subvention à..... | 21 <i>f</i> | Farine importée et exportée..... | 63 |
| Déserters de l'armée des Etats-Unis..... | 78 | Farine importée des Etats-Unis, droit perçu sur la..... | 61 <i>b</i> |
| Dewdney, lieutenant-gouverneur, T.N.O..... | 109 | Fer, prime pour la fabrication du..... | 75 |
| Directeur général des postes, rapport annuel..... | 5 | Ferme n ^o 20..... | 82 |
| Distillateurs, association nationale des E.U..... | 69 | Fermes d'approvisionnement et pour l'instruction des sauvages..... | 51 |
| Distillation, lois et règlements concernant la..... | 69 | Finance, mission du ministre des, en Angleterre..... | 39 <i>a</i> |
| Districts militaires, employés dans les..... | 23 | Foin importé du Canada par les Etats-Unis, droits sur le..... | 69 <i>a</i> |
| Divisions électtorales du Manitoba..... | 80 | Fort-McLeod, emplacement de ville à..... | 120 |
| Dorion, E., réclamation de..... | 83 | Fort-Osborne, loyer d'un terrain situé à Fort-Simpson, troubles avec les sauvages à..... | 79 <i>a</i> |
| Douanes..... | 93 à 93 <i>c</i> | Fort-William, réserve des sauvages à..... | 50 <i>b</i> |
| Draqueurs à vapeur achetés ou construits pour le gouvernement pendant l'année 1883..... | 142 | Fraser et Cie, D., réclamation de, contre le chemin de fer Intercolonial..... | 53 <i>n</i> |
| Drainage des terres au Manitoba..... | 111 | Fraudes pratiquées en douane sur le blé et la farine exportés..... | 60 |
| Drawback sur la toile à voile..... | 48 <i>d</i> | Fraudes pratiquées en douane dans l'exportation du blé..... | 60 |
| Drawback sur le sucre exporté..... | 48 et 48 <i>c</i> | Fret, droits sur les tarifs du..... | 68 |
| Drawback sur les articles fabriqués pour l'exportation..... | 48 <i>b</i> | | |
| Drawback sur les matériaux employés pour la construction des navires..... | 48 <i>a</i> et 48 <i>d</i> | | |
| Droit perçu sur le blé et la farine de blé importées des Etats-Unis..... | 61 <i>b</i> | | |
| Droit sur les tarifs du fret..... | 63 | | |
| Droit sur le grain, la farine et le charbon..... | 61 | | |

| G | N° | J | N° |
|---|--------------------|---|----------------|
| Galt, sir A.T., haut commissaire..... | 76 à 76e | Jonctions de l'Union Jacques-Cartier et St-Martin, chemin de fer et pont, subvention aux..... | 21f |
| Garantie à la Cie du C.F.C.P., par le gouvernement..... | 31, 31c, 31i | Jones et Cie, E. A., réclamation de, contre le C.F.I..... | 53n |
| Garantie, assurance..... | 11 | K | |
| Garanties et sécurités..... | 34 | Kaministiquia et Prince-Arthur's-Landing, chemin de fer de..... | 31r |
| Gosselin, E., pétition de..... | 59 | Kearney, Chas., appointements de..... | 47 et 47a |
| Gouvernement fédéral, lithographie pour le..... | 138 | Kéwatin, terres publiques arpentées dans le..... | 25f |
| Gouverneur général, commission nommant le..... | 77a | Kingsville et Pembroke, subvention au chemin de fer de..... | 21f |
| Gouverneur général et ses officiers, dépenses du..... | 150 | Kingsville, travaux du port..... | 110 |
| Gouverneur général, mandats du..... | 20 | L | |
| Gouverneurs, serments requis des..... | 77 et 77a | Lachine, canal, pont Wellington..... | 115 |
| Grain, droit sur le..... | 61 | La Cloche, Ile de, etc..... | 52 |
| Grand-Occidental, Cie du chemin de fer, Port-Stanley..... | 94 | Lac Ontario, îles louées dans le..... | 72 |
| Grand-Tronc, Cie de chemin de fer du, crédit du Canada déprécié par la..... | 116 | La Reine vs. Hodge..... | 30e |
| Grandes-Piles au lac des Îles, subvention au chemin de fer des..... | 21f | La Reine vs. Mercer..... | 117 et 117a |
| Gravenhurst à Callander, chemin de fer de..... | 21e | La Reine vs. Russell..... | 30e |
| H | | Laurentides, chemin de fer des..... | 31k-4 et 31n |
| Haltou, acte de tempérance du Canada, dans le comté d'..... | 30 et 30c | Laval, Université..... | 122 |
| Hamilton et Nord-Ouest, chemin de fer d'..... | 31h | Lavallière, explorations près de la baie..... | 121 |
| Hareng, inspection du, Terre-neuve..... | 54 | Le Courrier de St-Hyaacinthe, impressions par..... | 43 |
| Haut commissaire..... | 76 à 76e | Leclerc, M., réclamation de..... | 83 |
| Havre de refuge projeté sur le lac Érié..... | 128 | Licences émises pour la pêche au saumon entre la Malbaie et la rivière au Canard..... | 66b |
| Hicks, E., réclamation de, contre le C.F.I..... | 53n | Licences pour couper du bois..... | 50, 50b et 50c |
| Hodge vs. la Reine..... | 30e | Licences pour couper du bois sur les terrains des sauvages, Ontario..... | 50 et 50b |
| Hopewell à Alma, subvention au chemin de fer de..... | 21f | Licences pour couper du bois vendu sur et près de la rivière à l'Arc..... | 25l |
| Hughes, D. J., juge, conduite du..... | 139 | Lieut-gouverneur de Québec, serment prêté par le..... | 77 |
| Huron, bâtiments naviguant sur le lac..... | 141 | Lieut-gouverneurs, Québec, commissions des..... | 77b |
| Huron, lots de grève dans les havres du lac..... | 114 | Liquides importées dans les T.N.O..... | 30b |
| I | | Liquides enivrantes..... | 30 à 30f |
| Ile du Prince-Edouard, jetées dans l'..... | 126 | Lithographie pour le gouvernement fédéral..... | 138 |
| Ile du Prince-Edouard, passes gratuites sur le chemin de fer de l', de 1874 à 1883..... | 53o, 53p | Lois et règlements douaniers concernant la distillation..... | 69 |
| Îles aux Canards, etc..... | 52 | London et Port-Stanley, Cie de chemin de fer de..... | 94 |
| Immigrants établis en Ontario..... | 106 et 106b | London-Ouest, exploration de la rivière du village de..... | 148 |
| Immigration au Manitoba et aux T.N.O..... | 31s et 106b | Longue-Pointe, phare de la..... | 27a |
| Importation et exportation du blé..... | 63 | Lots de terrain recouverts par les eaux dans les lacs Huron et Supérieur..... | 114 |
| Importations et exportations pour janvier et février 1883 et 1884..... | 29b | Loyer de terrain, Fort-Osborne..... | 25d |
| Importations et exportations, dernier semestre de 1882 et 1883..... | 46 | Luard, plaintes contre le major général..... | 108d et e |
| Indian Harbour (N.E.), brise-lames..... | 74 | M | |
| Ingonish, brise-lames à..... | 96 | Macdonald, D., réclamation de, contre le C.F.I..... | 53n |
| Inspection des bateaux à vapeur..... | 7 | Mâchoire-d'Orignal, emplacement de ville..... | 25v |
| Instruction des sauvages, fermes pour l'..... | 51 | MacLean, Roger et Cie, Drummond et..... | 136 |
| Instruments aratoires, droits sur les..... | 36 | Maïs, importé et exporté..... | 63 |
| Intercolonial, chemin de fer..... | 53 à 53p, 21c, 21f | Malbaie et Rivière-Ouelle, service d'hiver entre..... | 45e |
| Intercolonial, réclamations contre le chemin de fer..... | 53n | Mandats du gouverneur général..... | 20 |
| Intercolonial, commission du chemin de fer..... | 53f, h, m et n | Manning, McDonald et Cie, 2 lettres de..... | 31bb |
| Intérêts agricoles, dépenses du comité sur les..... | 36a | Manitoba, statistique agricole..... | 36c |
| Intérieur, département de l', rapport annuel Inverness, géologie du comté d'..... | 12 135 | Manitoba, drainage de terres dans le..... | 111 |
| Irontdale, Bancroft et Ottawa, subvention au chemin de fer d'..... | 21f | Manitoba, divisions électorales du..... | 80 |
| J | | Manitoba, prolongement des frontières, etc..... | 21a |
| Jacques, James H., nomination de..... | 47, 47a | Manitoba, émigration au..... | 31s |
| Jemseg, Queen's, N.B., dragage à..... | 99 | Manitoba, terres arpentées dans le..... | 25f |
| Johnson et Cie. And., réclamations de, contre le C.F.I..... | 53n | Manitoba, ventes de terres fédérales dans le..... | 25z |
| | | Marine et pêcheries, rapport annuel..... | 7 |
| | | Mariages, baptêmes et sépultures..... | 87 |

| Q | N° | S | N° |
|---|--------------|--|------------------|
| Québec-Central, chemin de fer, droit de passage sur le C. F. I..... | 53i | Saint-Thomas, salle d'exercices de..... | 88 |
| Québec, résidence du gouverneur dans la citadelle..... | 150 | Saisie du tabac du brig <i>Adeline</i> | 71b |
| Québec, memo., concernant ses réclamations | 21f | Saisies opérées à chacun des ports douaniers | 71 |
| Québec, subvention provinciale..... | 70 | Salle d'exercice, Montréal..... | 88a |
| Québec, école de navigation..... | 89 | Salle d'exercice, Saint-Thomas, Ont..... | 88 |
| | | Santé publique, officiers de..... | 113 |
| | | Sauvages à Metlakatla et Fort-Simpson, troubles avec les..... | 79a |
| R | | Sauvages, réserve des, Fort-William..... | 50b |
| Rajustement des traitements des juges..... | 118 | Secrétaire d'Etat, rapport du..... | 13 |
| Rapide Plat, canal du..... | 153 | Section B, C. P. C..... | 31j, 31g |
| Rapports de la session, dépenses relatives aux..... | 42 | Seigneurie de Sorel, terres de l'artillerie.... | 25h |
| Recensement et statistique..... | 41b | Sénat, officiers du..... | 33 |
| Recensement et statistique..... | 41b | Sépultures, baptêmes et mariages..... | 87 |
| Recettes et dépenses imputables sur le fonds consolidé..... | 29 à 29b | Serment prêté par les gouverneurs..... | 77 à 77b |
| Réciprocité commerciale avec les Antilles..... | 67 | Service civil, nominations et promotions au | 33a, 47 |
| Réciprocité commerciale avec le Brésil, les Antilles et le Mexique..... | 67 | Service civil, employés du..... | 33 |
| Régina, emplacement de ville..... | 25v | Service civil, rapport des examinateurs du | 35b |
| Remorqueurs du gouvernement, etc..... | 142 | Service d'hiver entre la Malbaie et la Rivière- Ouelle..... | 45e |
| Remorqueurs à vapeur achetés ou construits pour le gouvernement pend. l'année 1883..... | 142 | Service météorologique à St-Jean, N. B..... | 143 |
| Réserve des sauvages à Fort-William..... | 50b | Session, rapports de la, dépenses relatives aux..... | 42 |
| Réserve du chemin de fer, Ile Vancouver..... | 105 | Skiffington vs. Michaud et Dumais..... | 129 |
| Réserve, chemin de fer de l'île Vancouver..... | 105 | Smith et Pitblado, réclamations de, contre le chemin de fer Intercolonial..... | 53n |
| Reserves des sauvages, Ont., coupe de bois | 50 | Société royale, publication des procès-verbaux..... | 48 |
| Reserves de la ville dans les Territoires du Nord-Ouest sur la ligne du C. P. C..... | 25v | <i>St. Lawrence</i> , steamer..... | 45b |
| Revenu de l'intérieur, rapport annuel..... | 3 | Starr et DeWolf, réclamations de, contre le chemin de fer Intercolonial..... | 53n |
| Revenu et dépenses, C. F. I..... | 53b | Station navale à Esquimalt..... | 97 |
| Richelieu et Ontario, Cie de navigation..... | 104 | Stations de sauvetage du Canada..... | 146 |
| Richmond, géologie du comté de..... | 135 | Statistique mortuaire pour le premier semestre de 1883..... | 14 |
| Rid-au-Hall et terrains..... | 150 | Statistique agricole, Manitoba et T. N.-O..... | 36c |
| Rivière à l'Arc, terres à bois vendues sur ou près de la..... | 25l | Statistique criminelle pour 1882..... | 14 |
| Rivière-Ouelle et la Malbaie, service d'hiver entre..... | 45e | Statuts fédéraux..... | 38 |
| Rivière-Ouelle, pêche aux marsouins..... | 65 | Steamers fédéraux..... | 45 à 45e |
| Rivière Thames à London-Ouest, explorations de..... | 148 | Substances alimentaires, falsification des.. | 61 |
| Rivière Yamaska, explorations sur la..... | 121 | Subvention au Nouveau-Brunswick..... | 21 |
| Robertson, John, réclamation de..... | 119 | Subvention à la province de Québec..... | 70 |
| Rondeau, phare de..... | 27a | Subvention au chemin de fer des Comtés de l'Ouest, Annapolis et Digby..... | 21f |
| Russell, J., réclamation de, contre le C. F. I..... | 53a | Subventions postales, C. P. C..... | 31i |
| Russell vs. La Reine..... | 30e | Subventions à certains chemins de fer..... | 21f |
| | | Subventions aux différents chemins de fer, montant payé à compte des..... | 21a et 21b |
| S | | Sucres raffinés exportés, drawback sur les..... | 48 et 48c |
| Saint-André, Kamouraska, explorations faites à..... | 124a | Supérieur, bâtiments naviguant sur le lac..... | 141 |
| Saint-André à Lachute, subvention au chemin de fer de..... | 21f | Supérieur, lots de terrain recouverts par l'eau du lac..... | 114 |
| Saint-Charles, C. F. I., embranchement de..... | 53i | Switzer, F., arrestation de, par des soldats des Etats-Unis..... | 78 |
| Sainte-Anne, Kamouraska, explorations à..... | 124a | | |
| Sainte-Croix, filature de coton de..... | 140 et 140a | T | |
| Saint-François, explorations sur la rivière..... | 131 | Tentes pour la milice..... | 108 |
| Saint-Jean-Port-Joli, quai à..... | 124 | Terrains agricoles..... | 25b, m et n |
| Saint-Jean, N.-B., service météorologique à..... | 143 | Terrains houillers dans les T. N.-O..... | 25p |
| Saint-Laurent, en aval de Québec, phares dans le fleuve..... | 107 et 107a | Terrains miniers..... | 25b, m, n et 147 |
| Saint-Laurent, sections 4 et 10 des canaux du..... | 153 | Terrains du parlement, Ottawa, mur en face des..... | 151 |
| Saint-Laurent et Ottawa, chemin de fer du..... | 31h, 31v | Terrains à bois..... | 25b, m, n |
| Saint-Laurent, îles louées dans le fleuve..... | 72 | Terrains miniers, règlements pour la vente de..... | 147 |
| Saint-Lin, embranchement du chemin de fer de..... | 31k-4 et 31n | Terreneuve, inspection du hareng de..... | 54 |
| Saint-Louis à Richibouctou, subvention au chemin de fer de..... | 21f | Terres de l'artillerie à Sorel..... | 25h et 104 |
| Saint-Martin et Jonction de l'U. J.-C., subvention au chemin de fer et pont entre..... | 21f | Terres à pâturages..... | 25b, m et n |
| Saint-Pierre, I P.-E., brise-lames au havre de..... | 96b | Terres publiques..... | 25 à 25v |
| Saint-Stephens, N.-B., filature de coton..... | 140, 140a | Terres en déshérence..... | 117, 117a |
| Saint-Thomas, bureau de poste et douane de..... | 93c | Terres des sauvages, Ont., permis de coupe de bois..... | 50 |
| | | Terres fédérales..... | 25 à 25v |
| | | Terres pour la colonisation..... | 25j et 25k |

| T | | N ^o | V | | N ^o |
|---|------------|----------------|---|------------|----------------|
| Terres des sauvages, Ont., permis de coupe de bois sur les..... | | 50 | Vaisseaux de Sa Majesté sur les côtes de la Colombie-Britannique..... | | 97 |
| Terres dans la zone d'un mille..... | 25a et 25s | | Vancouver, réserve du chemin de fer de l'île | | 105 |
| Terres dans le T.N.O., simplification du transport des..... | | 25c | Vice-amirauté, cours de..... | 26 et 26a | |
| Toile à voile, remise sur la..... | | 48d | Victoria, géologie du comté de..... | | 135 |
| Toronto, Grey et Bruce, chemin de fer de... | | 31k | W | | |
| Traité de Washington, clauses relatives aux pêcheries..... | | 67a | Wallace, réclamation de..... | | 119 |
| Traitements des juges, ajustement des..... | | 118 | Watson, H., arrestation par des soldats des États-Unis de..... | | 78 |
| Transfert des terres du Nord-Ouest, simplification du..... | | 25c | Watson, T. O., état de tous les argents payés à..... | | 144 |
| Travaux publics, rapport annuel..... | | 9 | Winnipeg, terrain pour fins d'exposition dans la cité de..... | | 25q |
| Travaux publics, employés dans le département des..... | | 149 | Winnipeg, octroi d'un terrain situé à Fort-Osborne pour la cité de..... | | 25d |
| Troupeau de bétail du gouvernement dans les T.N.-O..... | | 154 | Wyandottes d'Anderdon, réclamation contre la ferme Pajot..... | | 155 |
| Tupper, sir Charles, haut commissaire..... | 76 à 76c | | Z | | |
| Turgeon, F., réclamations contre le C.F.L. | | 63n | Zone d'un mille, terres..... | 25a et 25s | |
| U | | | | | |
| Union Jacques-Cartier, chemin de fer de P. | 25f, 31l | | | | |
| Upper Woods, N.E., quai et pont du havre. | | 124b | | | |

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

CLASSÉS PAR ORDRE NUMÉRIQUE ET EN VOLUMES.

MATIÈRES DU VOLUME A.

RECENSEMENT DU CANADA, 1880-81, vol. II.

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

N° 1... COMMERCE ET NAVIGATION :—Tableaux, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2... COMPTES PUBLICS :—Pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

BUDGET :—Des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1885.

Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1884.

Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1885.

Autre budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1885.

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3... REVENU DE L'INTÉRIEUR :—Rapport, états et statistique du, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

Supplément N° 1 :—Statistique des canaux, pour la saison de navigation, 1883.

Supplément N° 2 :—Poids et mesures, 1883.

Supplément N° 3 :—Falsification des substances alimentaires, 1883.

4... AFFAIRES DES SAUVAGES :—Rapport annuel du département des, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

5... DIRECTEUR GÉNÉRAL DES POSTES :—Rapport du, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

6... AUDITEUR GÉNÉRAL :—Rapport de l'auditeur général sur les comptes des crédits ouverts pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

MATIÈRES DU VOLUME N° 5.

7... MARINE ET PÊCHERIES :—Rapport du ministre de la, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

Supplément N° 1 :—Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, de l'examen des aspirants, etc., pour l'année civile terminée le 31 décembre 1883.

Supplément N° 2 :—Rapport du commissaire des pêcheries, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1883.

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

- N° 8... MILICE :—Rapport sur l'état de la milice, pour l'exercice 1883.
- 9... TRAVAUX PUBLICS :—Rapport annuel du ministre des, pour l'exercice 1882-83.
- 10... CHEMINS DE FER ET CANAUX :—Rapport annuel du ministre des, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.
- 10a. STATISTIQUE DES CHEMINS DE FER DU CANADA :—Capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

- 11... ASSURANCES :—Rapport du surintendant des, pour 1883.
- Compagnies d'assurance contre l'incendie et maritimes :—Relevés sommaires, pour l'année civile expirée le 31 décembre 1883.
- Assurances sur la vie et contre les accidents :—Relevés des, pour l'année 1883.
- 12... INTÉRIEUR :—Rapport annuel du département de l', pour l'année 1883.
- 13... SECRÉTAIRE D'ÉTAT DU CANADA :—Rapport du, pour l'année terminée le 31 décembre 1883.

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

- 14... AGRICULTURE :—Rapport du ministre de l', pour l'année civile 1883.
- Rapport sur les archives historiques.
- Statistique criminelle, 1882.
- Statistique mortuaire pour le premier semestre de 1883.

MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

- 15... COLOMBIE-BRITANNIQUE :—Convention faite et passée à Victoria, C.B., le 20^e jour d'août 1883, concernant certains points encore non-réglés entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique; aussi le contrat pour la construction d'un chemin de fer sur l'île de Vancouver, avec les documents qui l'accompagnent.
- 15a. Réponse (*partielle*) à ordre; état indiquant le nom, etc., de tous les employés dans les divers départements du Canada, dans la province de la Colombie Anglaise. (*Pas imprimée.*)
- 15b. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 16... PÉNITENCIERS DU CANADA :—Rapport du ministre de la justice sur les, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.
- 17... BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT :—Rapport du bibliothécaire. (*Documents seulement.*)
- 18... DÉPENSES IMPRÉVUES :—Un état des paiements portés aux dépenses imprévue, en vertu d'ordres en conseil, depuis le 1^{er} juillet, jusqu'à date conformément à l'acte 46 Vic, chap. 2, cédule B. (*Documents seulement.*)
- 19... MISE A LA RETRAITE :—Un état faisant connaître les noms, etc., de chaque personne mise à la retraite, etc., en vertu de l'acte 46 Vic., ch. 8, sec. 15.
- 19a. Réponse (*partielle*); état indiquant séparément, pour chaque année depuis l'établissement de la caisse de retraite :—1. Le nombre de personnes placées sur la liste de l'année comme ayant droit aux bénéfices de l'acte. 2. Le nombre de personnes placées sur la liste de l'année comme ayant droit aux bénéfices de l'acte. 3. Le nombre de personnes qui se sont retirées pendant l'année avec une gratuité, en vertu de l'acte. 4. Le montant total versé à la caisse depuis l'origine par celles qui, pendant l'année, ont été mises à la retraite avec pension, ou qui se sont retirées avec une gratuité, faisant la différence entre celles dont la mise à la retraite a été occasionnée par l'abolition de la charge. 5. Le nombre de personnes sur la liste de l'année qui sont décédées, pendant leur service. 6. Le montant total versé à la caisse depuis l'origine par les personnes mortes, dans l'année, pendant leur service.

- N^o 19b. **MISE A LA RETRAIRE** :—Réponse supplémentaire pour le temps écoulé depuis la période comprise dans l'ordre précédent. (*Documents seulement.*)
- 19c. Réponse à ordre; état du montant total versé à la caisse de retraite pendant son terme de service, par chacun de ceux qui ont été mis à la retraite durant l'année expirée le 31 décembre 1883. (*Documents seulement.*)
- 20... **MANDATS DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL** :—Un état des mandats spéciaux émis par le gouverneur général depuis la dernière session du parlement, conformément à l'acte 41 Vic., chapitre 7, clause 32, paragraphe 2, pour l'exercice 1882-83,—et un état semblable pour l'exercice 1883-84. (*Distribution seulement.*)
- 21... **SUBVENTIONS** :—Réponse à ordre; état de toutes sommes d'argent avancées par anticipation au gouvernement du Nouveau-Brunswick à compte de sa subvention, depuis le 1er janvier 1882. (*Pas imprimée.*)
- 21a. Réponse à ordre; état des sommes payées par le gouvernement du Canada à compte ou en paiement total des subventions votées aux différentes compagnies de chemins de fer mentionnées dans le chapitre 25 de la 46 Victoria (1883.)
- 21b. Réponse à adresse; copie de toute correspondance, etc., non encore produits, concernant l'octroi ou le paiement d'aucunes subventions aux chemins de fer, jusqu'à date.
- 21c. Réponse à adresse; état indiquant : 1^o les noms des compagnies de chemin de fer qui ont fait des demandes au gouvernement ou au parlement du Canada, pour des subsides, depuis 1867 jusqu'à cette date; 2^o les noms des chemins de fer à qui il a été accordé et payé des subsides par le gouvernement fédéral, depuis 1867 jusqu'à cette date; 3^o les sommes payées à chacune des dites compagnies de chemin de fer depuis 1867 jusqu'à cette date; 4^o la longueur des dits chemins de fer; 5^o le nom de la province ou des provinces traversées par ces chemins de fer; 6^o le montant originaire de l'hypothèque possédée par le Canada sur les propriétés de la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada; 7^o copie de l'ordre en conseil opérant la radiation de cette hypothèque en faveur de la dite compagnie, la date de la dite radiation, et le montant des intérêts accrus sur cette dite créance à la date de la radiation; et 8^o les sommes payées par le gouvernement du Canada, depuis 1867 jusqu'à cette date, pour prolonger le chemin de fer Intercolonial dans la cité d'Halifax. (*Pas imprimée.*)
- 21d. Réponse à adresse; copie de toute correspondance non encore produite, concernant les subventions ou octrois à la province du Manitoba, l'extension de ses limites, le territoire en contestation entre elle et l'Ontario, ses terres des écoles, les terres publiques dans la province et les questions de chemins de fer affectant la province.
- 21e. Réponse à adresse; copie de toute correspondance concernant la construction du tronçon de chemin de fer projeté entre Gravenhurst et Callander, ou l'octroi d'une subvention pour cet objet. (*Pas imprimée.*)
- 21f. Papiers concernant une aide à la province de Québec et autres provinces et les subventions de chemins de fer, comme suit :—Mémoire concernant la réclamation de Québec; Montréal à Saint-Jean et Halifax et Sydney; chemin de fer d'Irondale, Bancroft et Ottawa; chemin de fer de Jonction de Pontiac au Pacifique; chemin de fer d'Ottawa et de la vallée de la Gatineau; chemin de fer de Napanee et Tamworth; chemin de fer d'Érié et Huron; chemin de fer du Pacifique d'Ontario; chemin de fer de Kingston et Pembroke; chemin de fer et pont entre le chemin de fer de Jonction de l'Union Jacques-Cartier et la jonction de Saint-Martin; chemin de fer de Saint-Louis à Richiboucton; chemin de fer de Hopewell à Alma; chemin de fer de Saint-André à Lachine; chemin de fer des Grandes Piles au lac des Iles; chemin de fer des Comtés de l'Ouest, Annapolis à Digby; Baie des Chaleurs, de Caraquet à Shippegan; Matapédia à Paspébiac; chemin de fer de la vallée du Miramichi, l'embranchement de l'Intercolonial entre la station de Derby et Indian Town. (*Documents seulement.*)
- 21g. Copie du contrat passé entre Sa Majesté la reine, agissant pour le Canada et représentée au dit contrat par l'honorable sir Charles Tupper, C.C.M.G., ministre des chemins de fer et canaux,—et la compagnie du chemin de fer de Jonction du Pacifique-Nord. (*Pas imprimée.*)

- N° 22... DÉPENSES DES COMMISSAIRES, ETC.—Réponse à ordre; relevé détaillé, avec dates, des dépenses encourues par les divers membres du gouvernement, envoyés en Angleterre ou ailleurs, de la part du gouvernement, depuis le 16 septembre 1880 jusqu'à date. (*Pas imprimée.*)
- 22a. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 23... EMPLOYÉS DANS LES DISTRICTS MILITAIRES:—Réponse à ordre; état donnant le nom de chaque officier et employé dans chaque district militaire, avec le salaire et la date de la nomination. (*Pas imprimée.*)
- 24... COUT DU TRANSPORT DES PRISONNIERS:—Réponse à ordre; état faisant connaître ce qu'a coûté, par tête, le transport des prisonniers des prisons de comté aux pénitenciers, pendant les exercices 1880-81 et 1881-82. (*Pas imprimée.*)
- 25... TERRES FÉDÉRALES:—Réponse à ordre; relevé du nombre total d'acres de terres publiques vendues pendant l'année 1882; du nombre de personnes auxquelles ces ventes ont été faites; du prix moyen obtenu, et du prix total des ventes.
- 25a. Réponse (*partielle*) à adresse: 1° Copie de toute correspondance, etc., avec le commissaire des terres à Winnipeg ou autre agent des terres touchant le retrait des terres à concéder dans la zone d'un mille (*Mill Belt*), à titre de homestead et préemption, et la rouverture des dites terres pour concession à titre de homestead et préemption. 2° De toute correspondance, etc., concernant les réclamations des colons ou squatters sur les dites terres. 3° De toute correspondance, etc., concernant la vente de telles terres, etc. 4° De tous règlements relativement aux réclamations faites par les colons ou squatters sur telles terres. (*Pas imprimée.*)
- 25b. Réponse à ordre; copie de tous règlements ou ordres non compris dans l'ordre de la dernière session, concernant la vente ou administration des terrains agricoles, miniers, à bois, à pâturage et des emplacements de ville. (*Pas imprimée.*)
- 25c. Réponse à ordre; représentation adressée au gouvernement au sujet de la simplification du système adopté pour le transfert des terres du Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)
- 25d. Réponse à ordre; copie de la correspondance, s'il en est, échangée entre le maire et le conseil de Winnipeg et le gouvernement, au sujet de l'octroi ou de la location, à la cité de Winnipeg, d'un terrain situé au fort Osborne, pour servir de parc public. (*Pas imprimée.*)
- 25e. Réponse à adresse; copie de l'ordre en conseil réservant des terres à être octroyées à la compagnie agricole de la vallée de la Qu'Appelle. Aussi, toute correspondance touchant l'accomplissement des conditions stipulées dans le dit ordre et au transfert des colons établis sur les dites terres. (*Pas imprimée.*)
- 25f. Réponse à ordre; état indiquant le nombre total d'acres de terres publiques arpentées dans le Kéwatin, le Manitoba et le territoire du Nord-Ouest, pendant l'année 1883, et le coût de tel arpentage, par acre. (*Pas imprimée.*)
- 25g. Réponse à ordre; état indiquant le nombre d'acres de terres publiques entrés comme homesteads et préemption pendant l'année 1883, le nombre de telles entrées, etc. (*Pas imprimée.*)
- 25h. Réponse à adresse (Sénat); indiquant tous les ordres en conseil passés depuis le 1er janvier 1882, avec la correspondance relative aux ventes des terres de l'artillerie dans la seigneurie de Sorel. (*Pas imprimée.*)
- 25i. Réponse à ordre; état des ventes de terres publiques dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest pendant l'année civile 1882. (*Pas imprimée.*)
- 25j. Réponse à ordre; état faisant connaître le nombre total de demandes de concessions de terres pour fins de colonisation, conformément au projet n° 1 des règlements concernant les terres promulgués le 23 décembre 1881, dans lesquelles les conditions ont été remplies et des concessions ont été accordées, jusqu'au 1er janvier 1883. (*Documents seulement.*)
- 25k. Réponse à ordre; état donnant le nombre total d'acres de terres publiques vendus pendant l'année 1883, le prix moyen obtenu par acre, et le produit total de telles ventes. Aussi, le nombre de demandes faites en confor-

- mité des projets de colonisation nos 1 et 2 des règlements du 23 décembre 1881; le nombre d'acres accordés à chaque demande. (*Pas imprimée.*)
- N° 25l. TERRE BÉDÉRADES:—Réponse à ordre; état du nombre d'acres ou milles carrés de terre boisée ou de fonds de bois vendus par le gouvernement depuis le 1er mars 1883, dans le district de la rivière à l'Arc ou dans les environs, dans le Nord-Ouest; donnant les noms des acheteurs et le prix payé, etc. (*Pas imprimée.*)
- 25m. Réponse supplémentaire au n° 25b. (*Pas imprimée.*)
- 25n. Réponse à ordre; copie de tous règlements promulgués au sujet de l'administration ou de la vente des terrains agricoles, miniers, à bois, à pâturage, et des emplacements de ville, depuis le 23 décembre 1881. (*Pas imprimée.*)
- 25o. Réponse à ordre; copie de tous rapports, non encore publiés, concernant le caractère et les ressources probables de la région traversée par le chemin de fer du Pacifique canadien, au nord des lacs Huron et Supérieur, et renfermant toutes les informations que possède le gouvernement sur la totalité du territoire compris entre les grands lacs et la côte sud de la baie d'Hudson. (*Pas imprimée.*)
- 25p. Réponse à ordre; copie de toutes demandes et état de toutes ventes ou locations de terrains houillers dans le Nord-Ouest, non compris dans la réponse déjà donnée, et les détails de toute conversion de location de terrains houillers en propriétés de biens-fonds libres; et un état des paiements effectués en vertu d'aucuns affermages ou d'aucunes ventes ou conversions. (*Pas imprimée.*)
- 25q. Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée entre la Société Provinciale, Agricole et Industrielle du Manitoba, la Chambre d'Agriculture du Manitoba, et le gouvernement, au sujet de l'octroi d'un terrain dans la cité de Winnipeg pour fins d'exposition. (*Pas imprimée.*)
- 25r. Réponse à ordre; état indiquant le nombre d'acres de terres publiques arpentées dans le Manitoba et le Territoire du Nord-Ouest pendant l'année 1883, et le coût par acre de tel arpentage. (*Pas imprimée.*)
- 25s. Réponse supplémentaire au n° 25a. (*Pas imprimée.*)
- 25t. Réponse à adresse; copie de toute la correspondance avec des agents, défendant la concession à titre de homestead ou de préemption, de toutes les terres situées au sud de la ligne-mère du chemin de fer du Pacifique canadien; aussi, copie des règlements existants au sujet de la disposition des dites terres. (*Pas imprimée.*)
- 25u. Réponse à adresse; 1° copie de toute correspondance avec les agents du département, concernant le retrait des terres à concéder à titre de homestead et préemption, au sud du chemin de fer du Pacifique canadien. 2o. De toute correspondance relative aux réclamations des colons ou squatters sur les dites terres. 3° De toute correspondance touchant la vente de telles terres à l'enchère. 4° De toutes ventes privées effectuées après le 1er janvier 1884, les conditions de vente et le prix obtenu. 5° De toute correspondance concernant la rouverture de telles terres pour concession à titre de homestead et préemption. (*Pas imprimée.*)
- 25v. Réponse à adresse; 1° copie de toute correspondance avec les agents du gouvernement touchant le retrait des terres à concéder à titre de homestead et préemption dans les lieux connus sous les noms de réserve de la ville de Regina, Moose-Jaw, et autres localités des territoires du Nord-Ouest, sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien, et touchant leur rouverture pour concession à titre de homestead et préemption, et les termes et conditions auxquels elles ont été ainsi rouvertes. 2° De toute correspondance relative aux réclamations des colons et squatters sur telles terres. 3° De toute correspondance touchant la vente de ces terres. 4° De tous règlements concernant les réclamations faites par les colons ou squatters sur telles terres. (*Pas imprimée.*)
- 25w. Réponse à ordre; état indiquant le nombre de baux passés pour location de terres à pâturages dans l'année 1883, le nom de chaque locataire, le nombre approximatif d'acres compris dans chaque bail, les conditions de chaque bail, le montant reçu et à recevoir sur chaque bail, et le nombre total d'acres loués, et la recette totale perçue pour ces locations pendant l'année. (*Distribution seulement.*)

- N° 26... COURS DE VICE-AMIRAUTÉ:—Réponse à adresse; relevé des sommes d'argent payées à titre d'émoluments au juge, au greffier et à l'huissier de la cour de vice-amirauté à Québec, et des sommes payées à chacun des officiers des cours de vice-amirauté à Halifax et Saint-Jean, respectivement. Aussi, un état indiquant le nombre de plaintes produites et de causes instruites dans les dites cours, respectivement, depuis le 1er juillet 1867 jusqu'à cette date. (*Distribution seulement.*)
- 26a. Réponse à adresse; copie de toutes dépêches du gouvernement impérial au sujet des cours de vice-amirauté au Canada qui n'ont pas encore été soumises, et du changement de procédure et de pratique dans ces cours. (*Pas imprimée.*)
- 27... PHARES:—Réponse à ordre; copie de toute correspondance, etc., concernant la construction d'un phare à la Pointe Westhaver, à l'entrée de l'anse Hubbard, dans le comté de Lunenburg, et de toutes instructions adressées au commandant du steamer *Newfield* ou à aucun autre officier du gouvernement au sujet de l'emplacement du dit phare et sous l'autorité desquelles ce fonctionnaire a agi le 10 juin 1882. Aussi, copie de l'arrangement conclu pour l'acquisition du terrain pour le dit phare par C. E. Kaulbach, écrivain, et M. P., au nom du gouvernement. (*Pas imprimée.*)
- 27a. PHARES:—Réponse à ordre; état détaillé des montants dépensés avec pièces justificatives depuis le 1er janvier 1880, pour réparations aux phares de l'île Pelée, la Longue Pointe et Rondeau; aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et John Corbett et William Grubb, ou toute autre personne au sujet du phare de l'île Pelée. (*Pas imprimé.*)
- 28... ARGENT DU GOUVERNEMENT EN DÉPÔT:—Réponse à ordre; état faisant connaître le montant d'argent déposé au crédit du gouvernement du Canada en date du 1er janvier 1884, ainsi que les noms des banques où ces dépôts ont été faits, et le montant déposé dans chaque banque respectivement; aussi le montant portant intérêt et le taux de l'intérêt, s'il en est, alloué pour ces dépôts, dans chaque cas. (*Distribution seulement.*)
- 29... RECETTES ET DÉPENSES:—Réponse à ordre; état détaillé des recettes et des dépenses imputables sur le fonds consolidé, du 1er juillet 1882 au 20 janvier 1883, et du 1er juillet 1883 au 20 janvier 1884. (*Distribution seulement.*)
- 29a. Réponse à ordre; état des recettes et dépenses imputables sur le fonds du revenu consolidé du Canada, jusqu'au 10 février, dans chacun des exercices fiscaux 1883 et 1884. (*Distribution seulement.*)
- 29b. Réponse (*partielle*) à ordre; état faisant connaître les recettes et dépenses imputables sur le fonds consolidé jusqu'au 20 mars 1883 et 1884, respectivement; aussi, un état des exportations et importations jusqu'au 1er mars de chacune des années 1883 et 1884, respectivement. (*Pas imprimée.*)
- 30... BOISSONS ENIVRANTES:—Réponse à ordre; état de tous les certificats pour liqueurs octroyés en vertu de l'Acte de 1878, par les médecins du comté de Halton, donnant le nom de chaque médecin, et spécifiant le nombre de certificats octroyés par chacun depuis le 1er mai jusqu'au 31 décembre 1882. (*Pas imprimée.*)
- 30a. Réponse à ordre; état indiquant la quantité de spiritueux importés, fabriqués et entrés pour la consommation au Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1883, par provinces, avec les droits de douane et d'accise sur les dites liqueurs, et leur coût total. (*Pas imprimée.*)
- 30b. Réponse à adresse; copie de toute correspondance concernant l'importation de liqueurs dans les Territoires du Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)
- 30c. Réponse; liqueurs vendues à des personnes dans le comté de Halton, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, 41 Vict. chap. 16.
- 30d. Réponse à ordre; état de tous certificats accordés par les médecins en vertu de l'Acte de Tempérance de 1878, dans le comté de Prince, I. P. E., depuis la mise en vigueur de cet acte dans ce comté, indiquant les personnes qui ont accordé ces certificats, à qui ils ont été donnés, et leurs dates. (*Distribution seulement.*)
- 30e. Réponse à adresse; copie des jugements de la cour suprême du Canada, non encore soumis, sur la question du pouvoir législatif relatif à la réglementation de la vente des liqueurs enivrantes, et du jugement du comité judiciaire du Conseil privé dans la cause de *Hodge vs. La Reine* sur ce même sujet; aussi, copie des notes sténographiques des procédés pris devant le

comité, et de toute correspondance se rattachant à cette cause; et aussi, copie des notes sténographiques des procédés pris devant le comité dans la cause de Russell vs La Reine. (*Documents seulement*)

- N° 30f. BOISSONS ENIVRANTES:—Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et aucun des gouvernements des provinces touchant l'acte concernant la vente des liqueurs enivrantes, de 1883. (*Documents seulement*)
- 31... CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE:—Correspondance relative à la garantie par le gouvernement de l'intérêt sur le stock de la compagnie.
- 31a. Résolution adoptée par la Chambre; rapport donnant des renseignements sur les matières relatives au chemin de fer du Pacifique canadien jusqu'à la date la plus rapprochée:—1. Le choix de la route; 2. Le choix ou la réserve des terres; 3. Le paiement de deniers, subvention, avance, etc.; 4. La construction des embranchements; 5. Les taux de péages pour voyageurs et marchandises; 6. Sujets divers, construction de ponts, etc; 7. (1) Transfert de la section de la Baie du Tonnerre à la compagnie, et fonctionnement; 7. (2) Evaluation du matériel roulant dont la compagnie doit prendre possession.
- 31b. Copie des contrats pour le chemin de fer du Pacifique canadien conclus depuis la dernière session du Parlement. (*Documents seulement*)
- 31c.. Papiers relatifs à une demande de la compagnie du chemin de fer du Pacifique pour l'avance, sur dépôt de garanties, d'une somme suffisante pour lui permettre de continuer ses travaux de construction. (*Documents seulement.*)
- 31d. CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE:—Réponse supplémentaire aun° 31a. (*Pas imprimée.*)
- 31e. Copie de la correspondance échangée entre le département des Finances et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien au sujet des affaires de la compagnie, depuis la date du dernier rapport à la Chambre des Communes, lors de la dernière session. (*Documents seulement.*)
- 31f. Etat concernant la compagnie:—Pages X à XV, pages 7 à 13 (annexe n° 3), et pages 152 à 154 inclusivement du rapport du département (annexe n° 9). Mémoire de M. Schreiber, du 2 février 1884, sur le tracé final. Mémoire de M. Schreiber, du 2 février 1884, sur les travaux non terminés. Profils 1 à 16, montrant les embranchements, la ligne principale et ses sections approuvées. Etat statistique requis par l'Acte refondu des chemins de fer. Rapport de paiements, etc. (*Documents seulement.*)
- 31g. Etat contenant copie de tous contrats faits par la compagnie pour la construction d'aucune partie du chemin de fer. (*Documents seulement.*)
- 31g-1. Réponse à adresse; copie de l'acte constitutif ou d'association d'une compagnie de construction appelée "The Northern American Constructing Company," et un état des noms des actionnaires ou des associés de la dite compagnie. (*Documents seulement*)
- 31h. Réponse à adresse; copie de tout mémoire officiel ou public de la compagnie concernant sa situation, etc., qui n'a pas encore été produit. (*Documents seulement.*)
- 31h-1. Réponse à adresse; état indiquant le montant du stock de la compagnie souscrit antérieurement à l'autorisation de porter son capital social de \$25,000,000 à \$100,000,000 de piastres, etc. (*Documents seulement.*)
- 31i.. Réponse à adresse; rapports non encore déposés sur le bureau, concernant la garantie pour la compagnie et concernant toute modification projetée à cet arrangement. Aussi, concernant toutes subventions postales. (*Documents seulement.*)
- 31j.. Réponse à ordre; état contenant l'évaluation des sommes supplémentaires devant être payées aux entrepreneurs de la section B, ou à la compagnie à compte du contrat pour la construction, ou de tout arrangement subséquent. (*Pas imprimée.*)
- 31k. Réponse à adresse; état indiquant le coût des premiers 40 milles à l'ouest de Callander construits par la compagnie. Paiements détaillés à la compagnie de construction en ce qui concerne la ligne à l'ouest de la jonction de Sulbury ou au delà. Le coût de tous travaux exécutés par la compa-

- gnie sur cette section depuis l'annulation du contrat avec la compagnie de construction, jusqu'au 31 décembre 1883. Les noms des personnes avec lesquelles des contrats ont été passés pour l'exécution de tels travaux, et copie de leurs contrats. Mêmes détails pour ce qui concerne la ligne de Port-Arthur vers l'est; et état du coût de l'embranchement sur les Moulins d'Algoma. (*Documents seulement.*)
- N^o 31k-1. CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE :—Réponse à adresse; état faisant connaître le nombre de milles construits par la compagnie de construction, et les paiements détaillés, à elle faits en ce qui concerne la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien à partir d'un point 45 milles à l'est de la Saskatchewan en se dirigeant vers l'ouest. Le coût, à la compagnie, de la ligne depuis le point ci-dessus jusqu'au sommet des Montagnes-Rocheuses. Le coût estimatif de l'achèvement de cette partie de la ligne du chemin de fer laissée inachevée entre Callander et Port-Arthur; et séparément, le coût de l'équipement de cette partie. Le coût estimatif de cette partie, par mille; et le coût de cette section de 100 milles reconnue si difficile à construire. Des états semblables pour l'achèvement de la partie laissée inachevée entre les Montagnes-Rocheuses et Kamloops. (*Documents seulement.*)
- 31k-2. Réponse à adresse; état faisant connaître le coût, par mille, du chemin de fer, pour les 615 milles à l'ouest de Winnipeg jusqu'à un point situé à 45 milles à l'est de la Saskatchewan. Les noms des entrepreneurs. Copie des contrats pour tels travaux, y compris le contrat de *Shepperd* et *Langdon*. (*Documents seulement.*)
- 31k-3. Réponse à adresse; état concernant la compagnie de construction *North American*. (*Documents seulement.*)
- 31k-4. Réponse à adresse; (1.) Un état du prix convenu par la compagnie pour l'achat de l'embranchement de Saint-Lin ou chemin de fer des Laurentides; (2.) Le stock de la compagnie des terres du Nord-Ouest canadien; (3.) Les garanties ou les propriétés du chemin de fer du Sud-Est; (4.) La charte de la compagnie de chemin de fer de l'Atlantique et du Nord-Ouest. (*Documents seulement.*)
- 31k-5. Réponse à adresse; état du prix net reçu par la compagnie pour chaque lot de dix millions de stock, formant ensemble les trente millions émis à un syndicat, etc.; aussi, un état indiquant la date et le taux auquel ont été pris les vingt millions restant du stock primitif de vingt-cinq millions, et le taux auquel ils ont été émis, et les dates de paiement des cinq millions de piastres payées à cette fin. (*Documents seulement.*)
- 31l. Réponse à adresse; correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et toute autre compagnie de chemin de fer concernant l'ouverture du chemin de fer Union Jacques-Cartier. (*Documents seulement.*)
- 31m. Réponse supplémentaire au n^o 31k-5. (*Documents seulement.*)
- 31n. Réponse supplémentaire au n^o 31k-4. (*Documents seulement.*)
- 31o. Réponse supplémentaire au n^o 31k-3. (*Documents seulement.*)
- 31p. Réponse à ordre; carte ou cartes montrant le tracé du chemin de fer et de ses embranchements jusqu'où il a été approuvé ou construit; les terres mises en réserve et les terres demandées mais non encore mises en réserve. (*Pas imprimée.*)
- 31q. Réponse à adresse; copie de toute convention intervenue entre le gouvernement et les entrepreneurs de la section B au sujet du transfert du contrat et de tous ordres en conseil mettant à effet telle convention. (*Documents seulement.*)
31. Réponse à adresse; copie d'un mémoire à Son Excellence en conseil signé par Frank Moberly et W. A. McCallum, au nom des habitants de Neenbing, demandant de l'aide au sujet de leur boni à la compagnie du chemin de fer de Prince-Arthur's Landing et Kaministiquia. (*Pas imprimée.*)
- 31s. Réponse à adresse; copie de toute correspondance entre le gouvernement et la compagnie au sujet de l'immigration au Manitoba et au Nord-Ouest, et un état faisant connaître le montant dépensé par la compagnie pour encourager cette immigration. (*Pas imprimée.*)

- N° 31f... CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance concernant les remises à être faites aux fabricants canadiens de certains articles nécessaires à la compagnie du chemin de fer ; de toute demande faite pour telle remise et de toute correspondance à ce sujet ; un état des calculs qui ont servi de base à ces remises, et une évaluation détaillée des sommes probables à être soldées par le trésor pour chaque classe d'articles, en supposant qu'ils aient été fabriqués au Canada en quantité suffisante pour satisfaire aux besoins de la compagnie, et du pourcentage des remises, *ad valorem*, sur chaque classe de ces articles. (*Documents seulement.*)
- 31u. Réponse à adresse ; état indiquant les noms de tous actionnaires de la compagnie et le montant d'actions en possession de chacun des dits actionnaires à chacune des dates suivantes, savoir : les 14, 21 et 28 octobre, et le 4 novembre 1883. (*Documents seulement.*)
- 31v. Réponse à adresse ; 1. Etat détaillé de la dépense faite en rapport avec le chemin de fer Saint-Laurent et Ottawa ; 2. Un état détaillé complet du montant de \$473,000, ou environ, porté à titre d'avances diverses, voituriers, contre-crédances et autres matières ; 3. Un état détaillé des paiements à compte de l'intérêt sur le stock de la compagnie ; Copie de tous rapports, etc., sur lesquels ont été basées les estimations de la compagnie et de M. Schreiber concernant le coût du parachèvement du chemin de fer. (*Documents seulement.*)
- 31w. Réponse supplémentaire au n° 31k—2. (*Documents seulement.*)
- 31x. Réponse supplémentaire au n° 31k—1. (*Documents seulement.*)
- 31y. Réponse supplémentaire au n° 31k. (*Documents seulement.*)
- 31z. Réponse à adresse ; Copie de tous papiers ayant trait à tous paiements ou avances faits, à quelque titre que ce soit, à la compagnie, et qui ne sont pas compris dans les états déjà soumis. (*Documents seulement.*)
- 31aa. Papiers relatifs aux arbitrages résultant de réclamations au sujet de la construction de certaines sections du chemin de fer. (*Documents seulement.*)
- 31bb. Copies des lettres de MM. Manning, McDonald et Cie, du 7 janvier au 24 février 1884, respectivement. (*Documents seulement.*)

MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

- 32... BANQUES :—Liste des actionnaires des banques canadiennes pour l'année 1883.
- 33... SERVICE CIVIL :—Etat (Sénat) des noms et salaires, etc., des employés du service civil, aussi des officiers de l'état-major payé des officiers de milice, des officiers du Sénat et de la Chambre des Communes. (*Documents seulement.*)
- 33a. Etat (Sénat) donnant les noms et salaires de toutes personnes nommées ou promues dans le service civil pendant les six mois expirés le 31 décembre 1883, et spécifiant la charge à laquelle chacune d'elles a été nommée ou promue. (*Documents seulement.*)
- 33b. Rapport du Bureau des Examineurs du Service Civil pour l'année 1883.
- 34... GARANTIES ET SÉCURITÉS :—Etat détaillé des garanties et sécurités enregistrées dans le département du Secrétaire d'Etat du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 35... ACCIDENTS SUR LES CHEMINS DE FER CANADIENS :—Réponse à ordre ; état faisant connaître tous les accidents arrivés sur les divers chemins de fer en Canada pendant les trois dernières années expirées le 31 décembre 1882, et un relevé séparé pour chaque voie ferrée, etc. (*Pas imprimée.*)
- 36... AGRICULTURE :—Réponse à ordre ; état indiquant la valeur des instruments aratoires, voitures, wagons, etc., sur laquelle ont été basés les nouveaux droits spécifiques projetés, etc. ; aussi, un état des valeurs qui ont servi de base aux calculs des droits projetés sur les articles que l'on se propose de frapper d'un droit spécifique ou spécifique et *ad valorem* combinés, en vertu des résolutions du tarif déposées sur le bureau. (*Pas imprimée.*)
- 36a. Etat (*partiel*) de toutes les dépenses faites par le comité nommé durant la session de 1882, pour s'enquérir de l'opération du tarif sur les intérêts agricoles de la Puissance, et de faire rapport à ce sujet. (*Pas imprimée.*)

- N^o 36b. AGRICULTURE:—Réponse à ordre ; copie de toute pétition au ministre de l'Agriculture, demandant que l'on accorde des prix pour les meilleurs essais sur l'industrie agricole et les arts mécaniques, et que l'on fasse circuler chez les cultivateurs et les artisans ces essais. (*Pas imprimée.*)
- 36c. Rapport sur les statistiques agricoles du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest, pour l'année 1883. (*Pas imprimé.*)
- 37... PONT DUFFERIN, OTTAWA:—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, etc., touchant la remise du droit sur le fer importé pour la construction du pont Dufferin, en 1873. (*Pas imprimée.*)
- 38... STATUTS FÉDÉRAUX:—Rapport officiel de la distribution des statuts de la Puissance du Canada, 46 Vic., 1883. (*Pas imprimé.*)
- 38a. Rapport des commissaires chargés de refondre et reviser les Statuts du Canada. (*Pas imprimé.*)
- 39... EMPRUNTS CANADIENS:—Réponse à ordre ; copie de tous ordres et avis administratifs au sujet de l'emprunt canadien projeté de quatre millions. (*Pas imprimée.*)
- 39a. Réponse à adresse ; copie de tous papiers, etc., concernant la mission du ministre des Finances en Angleterre, en 1883, dans le but de prendre des arrangements pour l'émission d'un nouvel emprunt. (*Pas imprimée.*)
- 40... BANQUE D'ÉCHANGE DU CANADA:—Réponse à adresse ; état détaillé du compte du gouvernement du Canada avec la Banque, et copie de toute correspondance et de tous télégrammes, ordres en conseil, obligations ou autres garanties concernant tous tels dépôts ou retraits. (*Pas imprimée.*)
- 41... RECENSEMENT ET STATISTIQUE:—Rapport en conformité avec la clause 25 de "l'Acte concernant le recensement et la statistique." (*Pas imprimé.*)
- 42... RAPPORTS DE LA SESSION, DÉPENSES RELATIVES AUX:—Réponse à ordre ; relevé de la somme dépensée chaque année, depuis le changement du système, par chaque département, à même la somme ronde votée pour les rapports de la session. (*Pas imprimée.*)
- 43... LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE:—Réponse à ordre ; état détaillé, concernant l'emploi des sommes de \$5,000 et \$2,688.74, payées au *Courrier de Saint-Hyacinthe* ; aussi, pour détails de même nature touchant l'emploi de \$3,239.20, pour la publication des procédés de la Société Royale. (*Pas imprimée.*)
- 44... D. D'AMOUR, DESTITUTION DE:—Réponse à adresse ; copie de tous ordres en conseil, relativement à la destitution de David d'Amour, ci-devant capitaine du phare flottant de l'Isle Rouge. (*Pas imprimée.*)
- 45... STEAMERS FÉDÉRAUX:—Réponse à ordre ; copie du rapport du capitaine Scott, de la marine royale, et de ses assesseurs, sur la perte du steamer *Princess Louise*. (*Distribution seulement.*)
- 45a. Réponse à ordre ; copie du contrat, etc., passé par le gouvernement avec Jotham O'Brien pour la construction du steamer *Princess Louise* ; copie de tous ordres, etc., concernant le remorquage du dit steamer de Maccan à Halifax, et de tous contrats, etc., relatifs à l'obtention et à la construction de machines pour le dit steamer. (*Pas imprimée.*)
- 45b. Réponse à ordre ; copie de tous rapports faits par les inspecteurs de bateaux à vapeur sur les coques et machines des steamers *St. Lawrence*, *Prince of Wales* et *Northern Light*, depuis la nomination des inspecteurs, et de toute correspondance, concernant la cessation du transport des voyageurs et des marchandises par les deux premiers de ces steamers pendant la dernière saison, ou concernant l'emploi du *Northern Light* et du *Napoleon III* en leur lieu et place. Aussi, copie de tous certificats donnés par les dits inspecteurs à chacun des dits steamers *Northern Light* et *Napoleon III*. Aussi, copie de toute correspondance, se rapportant à la condition du *Northern Light* ou aux réparations qui lui ont été faites à Pictou l'été dernier. (*Distribution seulement.*)
- 45c. Réponse à ordre ; état donnant les noms des différentes personnes qui ont envoyé des soumissions pour la construction d'un steamer pour remplacer le *Princess Louise*, et le nom de la personne à qui le contrat a été donné ; aussi, copie du devis fourni aux personnes qui ont présenté des soumissions. (*Pas imprimée.*)

- N^o 45d. STEAMERS FÉDÉRAUX :—Réponse à ordre ; état détaillé du montant payé à M. Jotham O'Brien sur son contrat pour la construction du steamer *Princess Louise* ; aussi, copie de tous certificats sur le visa desquels les dits montants ou partie d'iceux ont été payés. (*Pas imprimée*)
- 45e. Réponse (*partielle*) à adresse ; copie de toute correspondance concernant une allocation pour le service d'hiver fait sur le Saint-Laurent entre la Malbaie et la Rivière-Ouelle par le vapeur *Fulger*, et aussi un état des sommes payées ou à être payées par le gouvernement fédéral à cette fin. (*Pas imprimée*.)
- 46... EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS :—Réponse à ordre ; état des exportations et importations, du 1^{er} juillet 1882 au 1^{er} janvier 1883, et du 1^{er} juillet 1883 au 1^{er} janvier 1884, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. (*Distribution seulement*.)
- 47... JACQUES, JAMES H, ET KEARNEY, CHARLES :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance au sujet de la nomination de James H. Jacques et Charles Kearney, du comté de Carleton, N.-B., à des emplois dans le service civil du Canada. (*Pas imprimée*.)
- 47a. Réponse supplémentaire au précédent. (*Pas imprimée*.)
- 48... REMISES DE DROITS :—Réponse à ordre ; copie de tous mémoires, etc., demandant un drawback sur les sucres raffinés en Canada et exportés en pays étrangers ; aussi, copie de tous règlements faits au sujet de tel drawback. (*Pas imprimés*.)
- 48a... Réponse à ordre ; état faisant connaître toutes les demandes faites pour drawbacks sur les matériaux employés pour la construction des navires, pendant l'année expirée le 30 juin 1883 ; et aussi, pendant les six mois expirés le 31 décembre 1883, donnant le nom de la personne qui a fait la demande. (*Distribution seulement*.)
- 48b... Réponse à ordre ; état de toutes réclamations faites pour remises de droits sur articles fabriqués pour l'exportation (non comprises dans le dernier état soumis à cette Chambre), donnant le nom de toutes les personnes qui ont présenté une demande, etc. (*Distribution seulement*.)
- 48c. Réponse supplémentaire au n^o 48. (*Pas imprimée*.)
- 48d. Réponse à ordre ; état indiquant le montant payé pour remises de droits sur la toile à voiles pour navires et bateaux-pêcheurs ; à qui ils ont été payés, etc. (*Distribution seulement*.)
- 49... DUSTAN, M., RÉCLAMATIONS DE :—Réponse à adresse ; copie de la correspondance concernant la réclamation de M. Dustan, de Halifax, pour remise de droits sur machines destinées à une raffinerie de sucre. (*Pas imprimée*.)
- 49a. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée*.)
- 50... PERMIS POUR COUPER DU BOIS :—Réponse à adresse ; copie de tous les ordres en conseil relatifs à l'octroi de permis pour couper du bois sur les terres des sauvages, dans la province d'Ontario, depuis janvier 1875 jusqu'à présent. (*Distribution seulement*.)
- 50a... Réponse à ordre ; état indiquant le nombre total de licences ou permis pour la coupe du bois demandés et accordés ou refusés, jusqu'au 1^{er} février 1883, etc. (*Distribution seulement*.)
- 50b. Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, etc., au sujet de l'annulation et de la suspension des licences pour couper du bois sur les terres des sauvages près de Fort-William, sur la réserve de Fort-William. (*Pas imprimée*.)
- 50c. Réponse supplémentaire au n^o 50a. (*Pas imprimée*.)
- 51... FERMES D'APPROVISIONNEMENTS ET FERMES POUR L'INSTRUCTION DES SAUVAGES :—Réponse à ordre ; état donnant le nombre de fermes d'approvisionnement et de fermes pour l'instruction des sauvages qui ont été abandonnées depuis le 1^{er} janvier 1882 ; l'emplacement, etc., le motif de l'abandon ; aussi, le rapport de T. P. Wadsworth, inspecteur des agences et fermes des sauvages, pour 1883, ou tout rapport supplémentaire fait par lui. (*Pas imprimée*.)
- 52... ÎLE LA CLOCHE, ETC. :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance échangée entre les gouvernements d'Ontario et du Canada touchant la vente de l'île La Cloche, près la baie Georgienne ou les îles aux Canards, et touchant les droits respectifs de ces gouvernements sur les îles situées dans ces parages.

MATIERES DU VOLUME N° 11.

- N° 53... CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée postérieurement au 6 mars 1883, entre le gouvernement local de la Nouvelle-Ecosse et le département des chemins de fer et canaux concernant des questions de chemins de fer dans cette province.
- 53a. Réponse supplémentaire à la précédente.
- 53b. Réponse à ordre; état du revenu et des frais d'exploitation du, pendant les six mois de l'année expirée le 31 décembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 53c. Réponse à ordre; état des accidents, depuis le 1er mars 1883 jusqu'au 1er janvier 1884, avec les causes respectives. (*Pas imprimée.*)
- 53d. Réponse à ordre; état indiquant en milles la longueur du chemin de fer Intercolonial entre la Rivière-du-Loup et Moncton, et le coût primitif de sa construction. Aussi la longueur du dit chemin entre les limites du Nouveau-Brunswick et Truro, et son coût, le matériel roulant non compris. (*Pas imprimée.*)
- 53e. Réponse à ordre; état indiquant les noms des différents employés supérieurs au service du gouvernement sur le chemin de fer Intercolonial. (*Pas imprimée.*)
- 53f. Réponse à ordre; état donnant le nombre de jours, avec dates, pendant lesquels le bureau des commissaires de l'Intercolonial a siégé à partir du 1er janvier 1883 jusqu'au 31 janvier 1884; combien de fois chaque membre a été absent des séances, l'allocation mensuelle payée à chaque membre du bureau, et le montant total payé à chacun pendant la période susmentionnée. Aussi, les dates auxquelles des séances ont été tenues en dehors d'Ottawa, et où elles ont été tenues. (*Pas imprimée.*)
- 53g. Réponse à ordre; état du montant des sommes perçues par la vente des bâtiments sur le chemin de fer Intercolonial, depuis Hadlow jusqu'à la Rivière-du-Loup, inclusivement; par qui vendus, le nom de l'acheteur et le prix payé pour chaque bâtiment. (*Pas imprimée.*)
- 53h. Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée avec les commissaires de l'Intercolonial, et un état des questions qui leur ont été soumises subséquemment à la période comprise dans la réponse à une adresse de la dernière session. (*Pas imprimée.*)
- 53i. Réponse à adresse; copie des arrangements intervenus entre le gouvernement du Canada et la compagnie du chemin de fer Québec-Central, par lesquels cette dernière compagnie a le droit de voie sur cette partie du chemin de fer Intercolonial connue sous le nom d'embranchement de Saint-Charles. (*Pas imprimée.*)
- 53j. Réponse à adresse; copie de toute correspondance non encore produite, échangée entre le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick concernant une balance réclamée par ce dernier comme lui étant due, sur cette partie du chemin de fer Intercolonial connue sous le nom de Prolongement vers l'Est, depuis mai 1876. (*Pas imprimée.*)
- 53k. CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Réponse à ordre; état indiquant la quantité de matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; aussi, un état montrant le matériel roulant construit durant l'année dans les ateliers du gouvernement. (*Pas imprimée.*)
- 53l. Réponse à ordre; état comparatif indiquant les noms des fonctionnaires employés sur l'Intercolonial et le chemin de fer de l'Île du Prince-Édouard, dans les bureaux du surintendant du service de la voie, les départements des machines et du matériel, et de la comptabilité. Aussi les noms des chefs de trains, ingénieurs-mécaniciens et chefs de gares sur les dites lignes. (*Pas imprimée.*)
- 53m. Copie des ordres en conseil nommant trois commissaires pour faire une enquête et présenter un rapport sur les réclamations résultant de la construction de l'Intercolonial, etc. (*Documents seulement.*)
- 53n. Rapports spéciaux des commissaires au sujet des réclamations de Neilson et McGaw, Duncan Macdonald, Frédéric Turgeon, Andrew Johnson et Cie, Alexander McDonnell et Cie, Ebenezer Hicks et Cie, Donald Fraser

et Cie, McBean et Robinson, Martin Murphy, Starr et De Wolf, E. A. Jones et Cie, J. M. Blaikie, John Russell et Alphonse Matte, R. H. McGreevy, et Smith et Pitblado. (*Documents seulement.*)

- N^o 530. CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL:—Réponse à ordre; état indiquant le nombre de passes données sur le chemin de fer depuis le 1er janvier 1874 jusqu'au 1er janvier 1884, chaque année, par qui données, et à qui. (*Pas imprimée.*)
- 53p. Réponse à adresse (Sénat); relevé indiquant le nombre de passes gratuites sur le chemin de fer Intercolonial et sur celui de l'Île du Prince-Edouard, ou sur quelque partie ou section de leurs parcours, qui ont été accordées entre le 1er janvier 1874 et le trente et un décembre 1883, à des personnes n'étant point des agents ou des ouvriers employés au service de ces chemins, avec mention des personnes qui ont reçu les dites passes. (*Pas imprimée.*)
- 54... INSPECTION DU HARENG DE TERRENEUVE:—Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de Terre-Neuve et celui du Canada, au sujet de l'inspection au Canada du hareng saumuré de Terre-Neuve importé au Canada; état faisant connaître la quantité de hareng de Terre-Neuve importé dans divers ports du Canada en 1883, et le nombre de barils et de demi-barils de poisson qui ont été soumis à l'inspection officielle, et le résultat de telle inspection.
- 55... COMPAGNIE ANGLO-CANADIENNE DE PRÊT ET DE PLACEMENTS:—Etat des affaires de la compagnie, à la date du 31 décembre 1883, et une liste des actionnaires de la dite compagnie. (*Pas imprimée.*)
- 56... COMPTES DE L'ONTARIO ET DE QUÉBEC AVEC LE CANADA:—Réponse à adresse; copie des relevés transmis aux autorités de l'Ontario et de Québec au sujet de leurs comptes avec le Canada; et de tous ordres en conseil etc., s'y rattachant.
- 57... CHABOT, CHARLES, REQUÊTE DE:—Réponse à adresse; copie de la plainte ou requête de Charles Chabot, de Saint-Charles-de-Bellechasse, cultivateur, soumise aux arbitres fédéraux, avec copie de tout le dossier qui s'en est suivi devant les dits arbitres. (*Pas imprimée.*)
- 58... CHABOT, LOUIS, REQUÊTE DE:—Réponse à adresse; copie de la plainte ou requête de Louis Chabot, de Saint-Charles-de-Bellechasse, cultivateur, soumise aux arbitres fédéraux, avec copie de tout le dossier qui s'en est suivi devant les dits arbitres. (*Pas imprimée.*)
- 59... GOSSELIN, E., REQUÊTE DE:—Réponse à adresse; copie de la plainte ou requête d'Eugène Gosselin, de Saint-Charles de Bellechasse, cultivateur, soumise aux arbitres de la Puissance, avec copie de tout le dossier qui s'en est suivi devant les dits arbitres. (*Pas imprimée.*)
- 60... FRAUDES PRATIQUÉES EN DOUANE DANS L'EXPORTATION DU BLÉ OU DE LA FARINE:—Réponse à ordre; copie de toute correspondance non encore produite concernant les fraudes pratiquées en douane dans l'exportation de la farine ou du blé du Canada, en acquit des obligations données pour l'importation de la farine ou du blé des États-Unis. (*Pas imprimée.*)
- 61... DROITS SUR LE GRAIN, LE CHARBON, ETC.:—Réponse à ordre; copie de tous mémoires concernant l'abolition des droits sur les grains, la farine et le charbon, pendant l'année 1882, et subséquemment. (*Pas imprimée.*)
- 61a. Réponse à ordre; copie de tous documents se rapportant à l'abolition des droits sur le bois de service importé dans la province du Manitoba; aussi, un état de la quantité de bois importé dans la province du Manitoba et les droits payés sur ce bois pendant les années 1880-81 et 82. (*Pas imprimée.*)
- 61b. Réponse à ordre; relevé de la quantité et de la valeur du blé et de la farine de blé (séparément) importés des États-Unis et entrés pour la consommation, et du droit perçu sur ces importations pendant les six mois expirant le 31 décembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 62... MCGILLIVRAY, ARCHIBALD:—Réponse à ordre; copie de toute correspondance touchant la vacance causée depuis la dernière session à Morrystown, N.-E., par le décès d'Archibald McGillivray, douanier dans cette localité, et son remplacement. (*Pas imprimée.*)

- N^o 63... **BLÉ, FARINE, MAÏS ET FARINE DE MAÏS**:—Réponse à ordre; état donnant la quantité et la valeur du blé et de la farine, du maïs et de la farine de maïs, importée dans les diverses provinces du Canada, et celle exportée dans les dites provinces pendant les cinq mois expirés le 30 novembre et pendant le mois de décembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 64... **HOUILLE**:—Réponse à adresse; copie de tous règlements ou ordres du gouvernement des Etats-Unis, permettant que la houille de la Nouvelle-Ecosse importée dans les ports américains soit employée par les steamers sans payer de droits. (*Pas imprimée.*)
- 64a. Réponse à ordre; état complet de toute la houille déclarée à l'entrepôt ou pour l'exportation, pendant les années expirées le 30 juin 1882 et 1883 (*Pas imprimée.*)
- 64b. Réponse à ordre (Sénat); état du nombre de tonnes de charbon transporté par le chemin de fer Intercolonial des différents points le long de la ligne pendant l'année 1883, indiquant le lieu où il a été livré et le coût du fret; et aussi, le nombre de tonnes de charbon expédiées de la Nouvelle-Ecosse par steamers et voiliers aux divers ports du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 65... **PÊCHE AUX MARSOUINS, RIVIÈRE-OUELLE**:—Réponse à ordre; copie de tous rapports, correspondance ou documents relatifs à la pêche aux marsouin de la Rivière-Ouelle, comté de Kamouraska. (*Pas imprimée.*)
- 66... **PÊCHES**:—Réponse à ordre; état indiquant le nom, etc., de chaque navire ayant reçu une prime d'encouragement pendant les années 1882 et 1883; aussi le nom des navires qui ont demandé cette prime, et auxquels elle a été refusée, et le motif de tel refus. (*Distribution seulement.*)
- 66a. Réponse à ordre; état de tous les règlements maintenant en vigueur, d'après les dispositions de l'Acte des pêcheries défendant la pêche dans la province d'Ontario. (*Pas imprimée.*)
- 66b. Réponse à adresse (Sénat); état indiquant le nombre de licences émises pendant les années 1881, 1882, 1883 et 1884, pour la pêche au saumon entre la Malbaie et la rivière au Canard, sur la côte nord du fleuve Saint-Laurent, les noms des personnes qui ont obtenu ces licences, et les droits payés pour chaque licence; aussi copie de toute correspondance, etc., sur ce sujet. (*Pas imprimée.*)
- 67... **RÉCIPROCITÉ COMMERCIALE AVEC LE BRÉSIL, LES ANTILLES ET LE MEXIQUE**:—Réponse à adresse; copie de la correspondance et des documents concernant les conventions de réciprocité commerciale intervenues entre le gouvernement brésilien, les différentes autorités administratives dans les Antilles, soit anglaises soit étrangères, et le Mexique, d'une part, et le Canada, d'autre part; un état faisant connaître le tarif douanier qui régit les importations et exportations de ces pays; les quantités des divers articles manufacturés ou non-manufacturés exportés du Canada en ces divers pays, et importés de ces pays en Canada, pendant la dernière décennie; et copie des traités commerciaux, s'il en est, conclus entre aucuns de ces pays et la Grande-Bretagne.
- 67a. **TRAITÉ DE WASHINGTON, CLAUSES RELATIVES AUX PÊCHERIES**:—Réponse à adresse; copie de toute correspondance, etc., concernant la dénonciation, par le gouvernement des Etats-Unis, des clauses du traité de Washington relatives aux pêcheries, ou ayant trait à toutes négociations qui ont pu être entamées ou à toutes démarches faites par le gouvernement du Canada au sujet de l'usage des pêcheries canadiennes par les pêcheurs américains, en vue de l'expiration prochaine des dites clauses.
- 68... **TARIF DU FRET, FRAIS SUR LES**:—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil au sujet de la question du droit sur les tarifs du fret. (*Pas imprimée.*)
- 69... **LOIS ET RÈGLEMENTS DOUANIERS**:—Réponse à adresse; copie de toute correspondance, etc., échangée entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et aucun membre ou officier de l'association nationale des distillateurs des Etats-Unis, concernant la modification des lois et règlements douaniers actuellement en vigueur au Canada; aussi, copie de tous ordres en conseil à ce sujet. (*Pas imprimée.*)
- 69a. Réponse à adresse; copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada et celui des Etats-Unis, et le ministre de l'Angleterre à Washington, concernant les droits de douane excessifs perçus sur le foin récolté au Canada et exporté de ce pays aux Etats-Unis, et la remise de ces droits. (*Distribution seulement.*)

- N^o 70... RÉCLAMATIONS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.—Réponse à adresse; copie de la correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Québec, au sujet des réclamations de la province de Québec contre le Canada.
- 71... AMENDES ET SAISIES À DES PORTS DOUANIERS.—Réponse à ordre; état faisant connaître le nombre de saisies opérées à chacun des ports douaniers du Canada pendant l'exercice 1882-83, et aussi pendant les six mois expirés le 31 décembre 1883; le chiffre des amendes perçues, et la manière dont on en a disposé, etc. (*Distribution seulement*)
- 71a. Réponse à ordre; copie de la correspondance, etc., concernant la saisie de barils à huile de charbon à Sandwich, Windsor et Walkerville. (*Pas imprimée.*)
- 71b. Réponse à ordre; copie de toute correspondance qui a rapport à la saisie du tabac du brick *Adeline* et de l'enquête qui a été faite du 17 au 21 mai 1881, à la demande de MM. Lemesurier et fils, au sujet de la dite saisie. (*Pas imprimée.*)
- 72... ILES LOUÉES DANS LE LAC ONTARIO ET LE SAINT-LAURENT.—Réponse à ordre; état donnant le nom et la situation des îles louées dans le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent. (*Pas imprimée.*)
- 73... MOUTURE EN ENTREPÔT.—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil, etc., non encore produits, concernant la mouture en entrepôt, ou des règlements pour la mouture en entrepôt ou pour l'importation du blé ou de la farine de provenance ou de manufacture des États-Unis; aussi, copie de toute correspondance au sujet du transport du blé du Canada aux États-Unis ou à travers leur territoire, et de tous règlements des autorités douanières des États-Unis touchant tel transport. (*Pas imprimée*)
- 74... INDIAN HARBOUR, N.-E., BRISE-LAMES D'.—Réponse à ordre; copie de tous papiers, etc., concernant la construction d'un brise-lames à Indian Harbour, comté de Guysborough, N.-E. (*Pas imprimée.*)
- 75... PRIME D'ENCOURAGEMENT POUR LA FABRICATION DU FER.—Réponse à adresse; copie de toute correspondance touchant la prime d'encouragement pour la fabrication du fer. (*Pas imprimée.*)
- 76... HAUT COMMISSAIRE.—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil, correspondance, etc., touchant la nomination du présent haut commissaire du Canada à Londres, l'accomplissement des fonctions du ministre des chemins de fer pendant son séjour en Angleterre comme haut commissaire, et l'accomplissement des devoirs du haut commissaire pendant son séjour en Canada comme ministre des chemins de fer. (*Distribution seulement.*)
- 76a. Réponse à ordre; copie de toute correspondance, non encore produite, relative à tous paiements, réclamations ou allocations, pour quelques comptes que ce soit, se rattachant à la charge de haut commissaire; aussi, des relevés séparés et détaillés donnant les dates et montants de tous soldes de tels comptes se rapportant à la dite charge pendant qu'elle était exercée par sir A. T. Galt et le titulaire actuel, respectivement, et une évaluation détaillée de toutes sommes payables pour tels comptes jusqu'à date et non encore soldés. Aussi, copie de toute correspondance concernant la location d'une résidence pour le haut commissaire. (*Distribution seulement.*)
- 76b. Réponse supplémentaire au n^o 76. (*Pas imprimée.*)
- 76c. Réponse à ordre; copie de tous rapports du haut commissaire non encore produits, concernant l'immigration au Canada. (*Distribution seulement.*)
- 76d. Réponse supplémentaire au n^o 76. (*Pas imprimée.*)
- 76e... HAUT COMMISSAIRE.—Réponse à ordre; copie de la lettre du ministre de l'agriculture, en date du 5 juillet, et de tout câblegramme adressé au haut commissaire, attirant son attention sur la grande demande d'immigrants de la classe ouvrière au Canada, et l'informant que les demandes n'ont pu être satisfaites en dépit de l'immigration considérable qui a eu lieu. Aussi, copie de toutes circulaires spéciales publiées par les compagnies de steamers, citant les câblegrammes du ministre, sur la demande du haut commissaire. Aussi, copie des extraits des journaux de Londres à ce sujet, transmis par le haut commissaire. Aussi, copie de tous câblegrammes et extraits de journaux canadiens transmis du Canada en Angleterre, et de toute correspondance qu'il est possible d'obtenir au sujet de la demande de main-d'œuvre en ce pays. (*Pas imprimée.*)

- N° 77... **SERMENTS REQUIS DES GOUVERNEURS** :—Réponse à ordre ; copie du serment ou des serments requis des lieutenants-gouverneurs de la province de Québec et que prêtent ceux-ci avant d'entrer dans l'exercice de leurs devoirs. (*Documents seulement.*)
- 77a. Réponse à adresse ; copie de la commission nommant Son Excellence le gouverneur-général du Canada ; du serment ou des serments requis ; des instructions accompagnant la commission, etc. (*Documents seulement.*)
- 77b. Réponse à adresse ; copie des commissions nommant les divers lieutenants-gouverneurs de la province de Québec, savoir : Sir Narcisse Fortunat Belleau, René Edouard Caron, Luc Letellier de St-Just, et Son Honneur Théodore Robitaille ; du serment ou des serments requis par la loi ; et des instructions accompagnant les commissions respectives, etc. (*Documents seulement.*)
- 78... **DÉSERTEURS DE L'ARMÉE DES ETATS-UNIS** :—Réponse à adresse ; copie de tous documents, etc., concernant l'arrestation, sur le territoire canadien, par un détachement de soldats des Etats-Unis, de Henry Watson, que l'on prétend avoir été ci-devant domicilié dans la province de la Nouvelle-Ecosse, et de Franklin Switzer, que l'on prétend avoir été ci-devant domicilié à Kingston, Ontario, et d'une personne surnommée Ellsworth, que l'on avait représenté comme déserteurs de l'armée des Etats-Unis. (*Pas imprimée.*)
- 79... **SAUVAGES** :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, etc., concernant la fermeture du bureau de l'agent des sauvages à Toronto et son transfert à Ottawa ; aussi, un état faisant connaître les noms de toutes personnes nommées depuis pour remplir les fonctions antérieurement remplies par l'agence de Toronto ; les sommes d'argent payées aux sauvages par chacune d'elles, le nombre de familles dans chaque agence, etc. (*Pas imprimée.*)
- 79a. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance échangée entre le surintendant des affaires des sauvages dans la Colombie-Britannique, ou aucune autre personne, et le gouvernement fédéral, au sujet des troubles récents avec les sauvages à Metlakatla et Fort-Simpson. (*Pas imprimée.*)
- 80... **DIVISIONS ÉLECTORALES DU MANITOBA** :—Réponse à ordre ; état indiquant les bornes et limites de chacune des divisions électorales du Manitoba telles que représentées dans cette Chambre ; aussi, les candidats heureux, et dans les cas de contestation, le nombre de votes données à chacun. (*Pas imprimée.*)
- 81... **CHEMIN DE FER D'ESQUIMALT A NANAÏMO** :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance non encore soumise à la Chambre, échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie Anglaise, au sujet de la construction du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. (*Distribution seulement.*)
- 82... **FERME N° 20, SUR LE RUISSEAU DU POISSON** :—Réponse à adresse ; copie de tous ordres en conseil, etc., concernant la vente de la ferme n° 20, sur le ruisseau du Poisson, près Calgary. Aussi, un état donnant : 1. Le nombre d'acres en culture sur la dite ferme à l'époque de la vente. 2. Les bâtiments et leur coût. 3. Toutes demandes faites pour l'achat de la dite ferme. 4. Copie du contrat passé entre le gouvernement et l'acquéreur. 5. Le prix dont on est convenu et le mode de paiement. 6. Et copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucune personne quelconque touchant la dite ferme. (*Pas imprimée.*)
- 83... **DORION, E., ET LECLERC, M., RÉCLAMATIONS DE** :—Réponse à adresse ; copie des réclamations de Eustache Dorion, pilote, et de Moïse Leclerc, huissier, soumises aux arbitres fédéraux, en décembre 1883, avec toutes pièces faisant partie du dossier dans la dite cause. (*Pas imprimée.*)
- 84... **NAVIGATION DE LA BAIE D'HUDSON** :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, non encore produite, entre le gouvernement du Canada et les autorités impériales, ou avec le gouvernement du Manitoba ou toute autre personne, au sujet de la navigation de la baie d'Hudson. (*Pas imprimée.*)
- 85... **MCLENNAN, R., RÉCLAMATION DE** :—Copie de toute correspondance au sujet de la réclamation de Roderick McLennan concernant la section 31, township 21, rang 27 ouest, Territoires du Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)
- 86... **PROJET DE LOI CONCERNANT LES FABRIQUES** :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance concernant l'association des fabricants ou le conseil des métiers au sujet des dispositions du projet de loi concernant les fabriques. (*Distribution seulement.*)

- N^o 87... BAPTÊMES, MARIAGES ET SÉPULTURES :—Etats généraux des, dans divers districts de la province de Québec, pour l'exercice 1883. (*Pas imprimé.*)
- 88... SALLES D'EXERCICES :—Réponse à ordre ; copie de l'annonce demandant des soumissions pour la démolition et la reconstruction de la salle d'exercices dans la cité de Saint-Thomas, Ont. ; aussi, copie des soumissions reçues, spécifiant celle qui a été acceptée, et un relevé du coût total des travaux exécutés. (*Pas imprimée.*)
- 88a. Réponse à adresse ; copie du contrat accordé pour la reconstruction de la salle d'exercices militaires à Montréal, ainsi que copie de tous rapports faits sur l'état de l'ancienne salle d'exercices et les travaux à faire ; aussi, copie de tous ordres en conseil modifiant les termes du contrat entre le gouvernement et les entrepreneurs. (*Pas imprimé.*)
- 89... ÉCOLE DE MARINE DE QUÉBEC :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance au sujet de l'école de marine de Québec, et demandant que le gouvernement du Canada subventionne cette école. (*Pas imprimée.*)
- 90... ORDONNANCES RELATIVES AUX T.N.-O. :—Copie d'une dépêche, en date du 1er novembre 1883, de Son Honneur le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest, avec copie des ordonnances passées à une session législative du conseil des Territoires du Nord-Ouest, et transmises en conformité de la clause II de "l'Acte des Territoires du Nord-Ouest, 1880." (*Pas imprimée.*)
- 91... ÉTABLISSEMENT PROJETÉ DE STATIONS DE SIGNAUX AU CAP-NORD ET À LA POINTE-EST :—Correspondance échangée entre le gouvernement et aucuns particuliers touchant l'établissement de stations de signaux aux phares du Cap Nord et de la Pointe Est, dans l'Île du Prince-Edouard, et la construction de deux courtes lignes de télégraphe pour relier ces points aux réseaux télégraphiques de l'Île du Prince-Edouard et du Canada. (*Distribution seulement.*)
- 92... DÉPENSES DE CHAUFFAGE DES ÉDIFICES PUBLICS :—Réponse à ordre ; relevé, pour chaque année écoulée depuis le changement de système, des dépenses de chauffage des édifices publics (y compris les gages ainsi que le combustible). (*Pas imprimée.*)
- 93... BUREAUX DE POSTE ET DE DOUANE :—Réponse à ordre ; état donnant le nom de chaque cité, ville et village du Canada, avec le chiffre de leur population, dans lesquels ont été construits, depuis le 1er janvier 1874, des édifices publics tels que bureaux de poste ou de douane ou les deux ; ainsi que le coût et l'évaluation du coût de chacun. Aussi, un état donnant le revenu provenant des bureaux publics dans toute telle cité, ville ou village. (*Distribution seulement.*)
- 93a. Réponse à ordre ; copie des rapports des architectes se rattachant au choix d'un emplacement pour les bureaux de douane et de poste d'Amherstburg. (*Pas imprimée.*)
- 93b. Réponse à ordre ; état donnant l'étendue de terrain offerte et le prix demandé des terrains à Amherstburg pour des bureaux de douane ou de poste. (*Pas imprimée.*)
- 93c. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance concernant la construction des bureaux de poste et de douane à Saint-Thomas. (*Pas imprimée.*)
- 94... HAVRE DE PORT-STANLEY :—Réponse à ordre ; copie de tous relevés relatifs aux recettes du havre de Port-Stanley, par la Cie du chemin de fer Grand-Occidental, aux termes de l'affermage de ce havre, et copie de tous rapports des ingénieurs du gouvernement concernant la condition de ce havre. (*Pas imprimée.*)
- 95... ÉDIFICE PUBLIC À ANTIGONISH :—Réponse à ordre ; relevé du montant d'argent dépensé ; aussi, copie de toute correspondance échangée entre les dites dates au sujet du dit édifice, du 1er novembre 1881 au 15 janvier 1884. (*Pas imprimée.*)
- 96... BRISE-LAMES :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance et de tous rapports d'ingénieurs, pendant les deux dernières années, concernant le brise-lames d'Ingonish. (*Pas imprimée.*)
- 96a. Réponse à ordre :—Copie de toute correspondance avec le gouvernement au sujet de la construction d'un brise-lames à la Pointe Escamiac, dans la baie de Miramichi, N.-B. (*Pas imprimée.*)

- N° 96b. BRISE-LAMES :—Réponse à ordre ; copie du traité passé entre le gouvernement et John Sinnot pour la construction d'un brise-lames à l'entrée du havre de Saint-Pierre, comté de King, I.P.-E. ; aussi, état donnant tous les montants payés pour la construction partielle de ces travaux, les noms des cantons et de l'inspecteur. (*Pas imprimée.*)
- 97... STATION NAVALE À ESQUIMALT :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance entre les gouvernements du Canada et impérial touchant le maintien de la station navale à Esquimalt à frais communs, et la présence continue d'un vaisseau de Sa Majesté, au moins, dans les eaux de la Colombie-Britannique. (*Pas imprimée.*)
- 98... BASSIN DE RADOUB D'ESQUIMALT :—Réponse à adresse ; copie d'un ordre en conseil passé en septembre 1883 pour le paiement de \$130,000 au gouvernement de la Colombie-Britannique, afin de le rembourser des frais du bassin de radoub d'Esquimalt. (*Distribution seulement.*)
- 99... JEMSEG, COMTÉ DE QUEEN, N.-B., DRAGAGE A :—Réponse à ordre ; copie des rapports d'explorations faites en vue d'exécuter des travaux de dragage à Jemseg, comté de Queen, N.-B., et de toute correspondance s'y rapportant. (*Pas imprimée.*)
- 100... CREEK DU CYGNE, N.-B. :—Réponse à ordre ; copie de tous rapports des explorations faites dans le but d'améliorer la navigation du Creek du Cygne et du lac du Creek du Cygne, comté de Sunbury, N.-B., par dragage ou autrement, ainsi que de toute la correspondance y ayant trait. (*Pas imprimée.*)
- 101... McCOURT, D., DESTITUTION DE :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance au sujet de Daniel McCourt destitué dernièrement de son emploi comme éclusier sur le canal de Cornwall, avec un état donnant la date de sa nomination et son âge à la date de sa destitution. (*Pas imprimée.*)
- 102... ADMINISTRATION DES AFFAIRES DANS LES T. N.-O. :—Réponse à adresse ; copie de toutes représentations du Conseil du Nord-Ouest adressées au gouvernement du Canada concernant l'administration des affaires des Territoires du Nord-Ouest ; les plaintes portées par les habitants de ce territoire, et leurs griefs. (*Pas imprimée.*)
- 103... CHAPLEAU, S. J. ST. O. :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance concernant la nomination de Samuel J. St. Onge Chapleau comme shérif dans les Territoires du Nord-Ouest ; aussi, copie de toutes plaintes ou accusations portées contre le dit Chapleau pendant qu'il était employé dans le département des chemins de fer et canaux. (*Pas imprimée.*)
- 104... RICHELIEU ET ONTARIO, CIE DE NAVIGATION :—Réponse à adresse (Sénat) ; copie du bail en vertu duquel la Cie de navigation de Richelieu et Ontario se trouve en possession du terrain sur lequel sont situées les casernes de la ville de Sorel, dans la province de Québec. (*Pas imprimée.*)
- 105... RÉSERVE DU CHEMIN DE FER DANS L'ÎLE VANCOUVER :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance concernant les droits des colons ou squatters sur la réserve du chemin de fer dans l'Île de Vancouver. (*Pas imprimée.*)
- 106... IMMIGRANTS :—Réponse à ordre ; état indiquant d'une manière approximative le nombre d'immigrants qui sont supposés s'être établis dans la province de l'Ontario durant les années 1879, 1880, 1881, 1882 et 1883, respectivement. (*Pas imprimée.*)
- 106a. Réponse à ordre ; état donnant le nombre et les noms des agents d'immigration employés pendant l'année 1883 ; la date de leur nomination ; aussi, le nombre de ceux qui sont encore employés, leurs salaires et allocations. (*Pas imprimée.*)
- 106b. IMMIGRANTS :—Réponse à ordre ; état donnant le nombre de personnes qui sont entrées dans le Manitoba, et de celles qui en sont sorties par la voie ferrée durant le cours de chaque mois de l'année civile 1883 ; aussi, copie de toute correspondance, sur laquelle le gouvernement a basé son évaluation du nombre des immigrants qui se sont fixés durant l'année dans chaque province du Canada et dans les territoires du Nord-Ouest et du nombre de Canadiens qui ont quitté le pays pendant l'année. (*Pas imprimée.*)
- 107... PHARES DANS LE SAINT-LAURENT, EN AVAL DE QUÉBEC :—Réponse à adresse ; copie de toutes demandes faites concernant la pose des phares dans le fleuve Saint-Laurent, au nord de l'île d'Orléans, dans le comté de Montmorency, afin de protéger la navigation. (*Pas imprimée.*)

- N^o 107a. PHARES DANS LE SAINT-LAURENT, EN AVAL DE QUÉBEC :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance au sujet des bouées éclairées au gaz qui doivent être posées dans le fleuve Saint-Laurent en aval de Québec, afin de mieux guider les vapeurs et les voiliers qui font la navigation sur le Saint-Laurent. (*Pas imprimée.*)
- 108... MILICE :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance concernant l'achat de tentes, pendant l'année 1883, par le département de la milice et de la défense. (*Pas imprimée.*)
- 108a. Réponse à ordre; copie de toute correspondance concernant l'achat de mocassins par le département de la milice et de la défense, pendant l'année 1883. (*Pas imprimée.*)
- 108b. Réponse à ordre; état indiquant le nombre d'officiers, sous-officiers et soldats composant les batteries A, B et C, l'école de cavalerie et les trois écoles d'infanterie. Aussi, un état donnant les noms et la date de la nomination des officiers des batteries A, B et C, de l'école de cavalerie et des trois écoles d'infanterie, indiquant ceux qui sont gradués du collège militaire royal. (*Pas imprimée.*)
- 108c. Réponse à ordre; copie de tous comptes et pièces justificatives, y compris les réquisitions pour transport, présentés par la compagnie des Messageries Canadiennes au département de la milice et de la défense, pour transport, pendant les mois de mai, juin, juillet, août et septembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 108d. Réponse (partielle) à adresse; copie de toutes lettres et de toutes réponses se plaignant de la conduite du major général Luard à Cobourg, ou ailleurs, adressées au gouvernement par le lieutenant-colonel A. T. Williams, M P, ou par aucune autre personne ou personnes. (*Pas imprimée.*)
- 108e. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 109... DEWDNEY, LIEUT.-GOUV. T. N.-O. :—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil concernant la nomination d'un administrateur du gouvernement des territoires du Nord-Ouest en l'absence du lieutenant-gouverneur Dewdney. De toute correspondance concernant toute mission confiée au dit lieutenant-gouverneur, la nature de telle mission, et les instructions données, etc. (*Pas imprimée.*)
- 110... KINGSVILLE, TRAVAUX DU HAVRE DE :—Réponse à ordre; copie de toutes pétitions concernant les travaux du havre de Kingsville. (*Pas imprimée.*)
- 111... DRAINAGE DES TERRES AU MANITOBA :—Réponse à adresse; copie de tous rapports, etc., relatifs à l'amélioration de la rivière Fairford, servant de décharge au lac Manitoba, à l'enlèvement de la barre de sable à l'embouchure de la rivière Rouge, et des obstructions dans la rivière Nelson, par laquelle se décharge le lac Winnipeg, en vue de drainer les terres submergées de la province du Manitoba. (*Pas imprimée.*)
- 112... AMERO, ROGER, ARRESTATION, ETC., DE :—Réponse à adresse; copie des dépêches concernant l'arrestation, la détention et la mise en accusation de Roger Amero, un Acadien français de Digby, Nouvelle-Ecosse, qui a récemment été mis en liberté sur une accusation de meurtre dans l'Etat du Massachusetts, Etats-Unis. (*Pas imprimée.*)
- 113... OFFICIERS DE SANTÉ PUBLIQUE :—Réponse à ordre; état donnant le nombre d'officiers de santé nommés dans les diverses cités du Canada; le salaire payé à chacun; copie des instructions adressées à ces officiers, et de tous rapports adressés par tels officiers au département. (*Pas imprimée.*)
- 114... PORTS DES LACS HURON ET SUPÉRIEUR :—Réponse à adresse; copie de la correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui d'Ontario touchant la disposition, par ce dernier, en faveur de particuliers, de lots de terrain recouverts par les eaux dans les havres des lacs Huron et Supérieur. (*Pas imprimée.*)
- 115... PONT WELLINGTON, MONTRÉAL :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance relative à la nécessité de procurer plus de facilités aux piétons sur le pont Wellington, au canal de Lachine. (*Pas imprimée.*)
- 116... GRAND-TRONC, COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU :—Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et sir John Rose, et MM. Baring et Glynn, agents financiers du Canada, dans l'année 1875, concernant la conduite de M. Potter, alors président de la compagnie, en

dépréciant le crédit du Canada, et aussi le crédit de la province de Québec, lorsque cette dernière s'efforçait d'effectuer sur son propre crédit, un emprunt à Londres, pour la construction de chemins de fer dans ses limites. Aussi, copie de toute correspondance écrite par M. Potter en sa qualité de président de la compagnie, dépréciant ou ruinant le crédit du Canada, ou de la province de Québec, qui ont causé l'envoi de la lettre ou des lettres à sir John Rose (*Pas imprimée.*)

- N° 116a. GRAND-TRONC, COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU :—Correspondance concernant une convention pour la vente de la section ouest des lignes de Québec du chemin de fer de la Rive Nord, à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien. (*Documents seulement.*)
- 117... LA REINE vs. MERCER :—Réponse à adresse; copie des notes sténographiques des procédés devant le comité judiciaire du Conseil privé dans la cause de la Reine et Mercer, et du jugement de la cour dans cette cause. Aussi, copie de toute correspondance s'y rapportant et un relevé des frais encourus par le gouvernement à ce sujet. Aussi, un état faisant connaître toutes les procédures prises par le gouvernement depuis la confédération, dans des questions de déséherence dans aucune des provinces; et copies de toutes correspondances se rapportant à toutes demandes faites au gouvernement au sujet de terres en déséherence depuis la confédération, qui n'ont pas encore été produits. (*Documents seulement.*)
- 117a. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 118... TRAITEMENTS DES JUGES, RAJUSTEMENT DES :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance au sujet de l'augmentation ou du rajustement des traitements des juges, depuis le 1er janvier 1882. (*Pas imprimée.*)
- 119... ROBERTSON ET WALLACE, RÉCLAMATIONS DE :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance, etc., concernant la concession de la moitié ouest de la section 6, township-2, rang 14, à l'ouest du méridien principal au Manitoba, et particulièrement de tous papiers concernant les réclamations de John Robertson et d'un nommé Wallace, sur le dit lot. (*Pas imprimée.*)
- 120... FORT-MCLEOD, EMPLACEMENT DE VILLE À :—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil touchant la réserve pour un emplacement de ville à Fort-Mcleod. (*Pas imprimée.*)
- 121... RIVIÈRE YAMASKA ET BAIE LAVALLIÈRE :—Réponse à ordre; copie du rapport de M. Guérin, ingénieur civil, sur des explorations qu'il a faites dans la rivière Yamaska et les environs de la baie Lavallière. (*Pas imprimée.*)
- 122... UNIVERSITÉ LAVAL :—Réponse à adresse (Sénat); correspondance, etc., adressée à l'honorable secrétaire d'Etat pour les colonies en Angleterre, par l'entremise du secrétaire d'Etat du Canada, au sujet de la question de l'Université Laval de Québec, depuis mars 1880 jusqu'à cette date. (*Pas imprimée.*)
- 123... BATEAU DE SAUVETAGE À PORT-ROWAN :—Réponse à ordre; copie de la correspondance touchant une accusation portée contre le capitaine du bateau de sauvetage de Port-Rowan, dans le comté de Norfolk, dans la province d'Ontario, pour n'avoir pas sauvé les vies de l'équipage de la barque *Fitzgerald*, en novembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 124... QUAIS :—Réponse à ordre; copies des soumissions pour la rallonge du quai à Saint-Jean-Port-Joly, du contrat donné au soumissionnaire, si tel contrat a été donné; état du montant dépensé pour ces travaux; du nom des personnes, s'il y en a, qui ont eu la conduite de cet ouvrage. (*Pas imprimée.*)
- 124a. Réponse à ordre; rapport et plans des opérations de l'été dernier dans Sainte-Anne, Kamouraska et Saint-André, dans le comté de Kamouraska. (*Pas imprimée.*)
- 124b. Réponse à ordre; copie de toute correspondance au sujet de la construction d'un quai et d'un pont pour l'usage du public au havre de Upper-Woods, dans le comté de Shelburne, N.-E. (*Pas imprimée.*)
- 125... POLICE À CHEVAL DU N.-O. :—Rapport des commissaires de la police à cheval du Nord-Ouest, pour 1883.
- 126... ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD :—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil concernant toute réclamation présentée par le gouvernement de l'Île du Prince-Édouard pour compensation pour deniers dépensés pour la construction ou réparation des jetées dans cette province, et concernant toute enquête ou rapport sur les jetées de la dite province. (*Pas imprimée.*)

- N^o 126a. ILE DU PRINCE-ÉDOUARD:—Réponse (*partielle*) à ordre; copie de tous contrats ou conventions conclus par le directeur-général des postes, depuis la dernière session du dernier parlement, pour le transport des malles de l'Île du Prince-Édouard, et de toute correspondance relative à une communication par bateaux à vapeur entre l'île et la terre ferme pendant la saison de navigation, et aussi concernant la traverse d'hiver entre les caps Traverse et Tormentine. Un relevé de tous les voyages faits par le *Northern Light* pendant l'hiver de 1881-82, avec le chiffre de ses recettes pour transport de marchandises et de voyageurs, et des frais entraînés par son exploitation; aussi, copie de toutes instructions adressées à l'agent du département de la marine et des pêcheries, dans l'Île du Prince-Édouard, concernant le service du *Northern Light*, pendant la saison actuelle, et de toute correspondance à ce sujet; aussi, copie de tous rapports et correspondances concernant l'étude ou la construction de la voie ferrée dont l'établissement a été autorisé entre le cap Traverse et la ligne principale sur l'Île du Prince-Édouard. (*Distribution seulement.*)
- 127... ALPHONSE AUDET, NOMINATION DE:—Réponse à adresse; copie de l'ordre en conseil nommant Alphonse Audet à sa position actuelle dans le service civil. (*Pas imprimée.*)
- 128... PORTS DU LAC ÉRIÉ:—Réponse à ordre; copie de tous les rapports des ingénieurs du gouvernement concernant la construction d'un havre de refuge à Port-Stanley ou à Port-Burwell, sur la rive sud du lac Érié, avec l'évaluation du coût à chaque endroit. (*Pas imprimée.*)
- 128a. Réponse à ordre; copie de tous rapports d'ingénieurs concernant la construction d'un havre sur la rive nord du lac Érié, dans le comté d'Essex, soit à Leamington, Kingsville ou ailleurs, avec le coût estimatif de l'établissement du dit havre dans chacune de ces localités. (*Pas imprimée.*)
- 129... SKIFFINGTON vs. MICHAUD ET DUMAIS:—Réponse à adresse; copie de tous rapports, etc., se rattachant à la poursuite par le nommé Skiffington contre Thomas Michaud et Florian Dumais, de Saint-Paul, en 1881, devant les juges de paix, ainsi que copies des plaintes, etc.; aussi, des plaintes faites contre le dit Skiffington ou à son sujet, concernant le non-paiement des frais occasionnés par les poursuites par lui intentées et déboutées avec dépens contre lui. (*Pas imprimée.*)
- 130... ARBITRES OFFICIELS:—Réponse à adresse; état donnant le nom de tous les arbitres officiels et des secrétaires d'arbitres nommés depuis le 1er juillet 1867, jusqu'à date, la date de la nomination, le salaire attaché à la charge, la durée du service, et le salaire annuel payé actuellement dans chaque cas. Dans les cas de nomination faites par ordre en conseil, ou de salaires élevés par ordre en conseil, copie de tels ordres en conseil, dans chaque cas. (*Pas imprimée.*)
- 131... RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS, EXPLORATION DE LA:—Réponse à ordre; copie du rapport de M. Michaud, ingénieur civil, sur les explorations qu'il a faites l'automne dernier dans la rivière Saint-François, dans le but d'y établir des estacades. (*Pas imprimée.*)
- 132... CARON, CLOVIS, GARDE-PÊCHE:—Réponse à ordre; copie de toutes plaintes contre Clovis Caron, garde-pêche, pour les comtés de Bellechasse, Montmagny, L'Islet et Kamouraska, et de tous documents relatifs à la nomination, à la charge ou aux fonctions comme garde-pêche. (*Pas imprimée.*)
- 133... NAVIRE "BRITANNIA", PERTE DU:—Réponse à adresse (Sénat); copie de toutes pièces relatives à l'enquête instituée sur le naufrage du navire *Britannia*, qui a touché fond à la barre nord-est de l'Île de Sable, dans la nuit du 3 septembre dernier. (*Pas imprimée.*)
- 134... RIVIÈRES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE:—Réponse à adresse (Sénat); copie des rapports entre le 1er mars et le 31 décembre 1883, par F. H. D. Veith, chargé d'explorer les rivières de la Nouvelle-Écosse, de faire rapport sur leur état, et de remplir certaines fonctions se rattachant aux pêcheries de cette province.
- 135... RAPPORTS GÉOLOGIQUES DES COMTÉS DE VICTORIA, INVERNESS ET RICHMOND:—Réponse à ordre; copie des rapports géologiques des comtés de Victoria, Inverness et Richmond, dressés par M. Hugh Fletcher, avec les cartes qui les accompagnent. (*Pas imprimée.*)
- 136... DRUMMOND ET McLEAN, ROGER ET CIE:—Copie d'un acte concernant certains contrats conclus par George P. Drummond et transportés par le dit acte à MM. MacLean, Roger et Cie, avec le consentement de Sa Majesté. (*Pas imprimée.*)

- N° 137... PERSONNES INTERNÉES APRÈS JUGEMENT EN 1882 :—Réponse à adresse (Sénat) ; état donnant le nombre de personnes internées en 1882, dans les prisons et maisons de réforme sous le contrôle des diverses provinces, la nature de l'offense et la durée de la sentence. (*Pas imprimée.*)
- 138... G. B. BURLAND ET CIE :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance au sujet de tout traité ou traités pour ouvrage de lithographie conclus entre G. B. Burland et Cie, de Montreal, et le gouvernement du Canada, faisant connaître quelles offres, s'il en est, ont été faites par d'autres personnes pour l'exécution de semblables travaux ; les noms et adresses de telles personnes, et l'échelle des prix qui ont servi de base à telles offres ; aussi, l'échelle des prix convenus entre le gouvernement et le dit G. B. Burland et Cie, ou toute autre personne. (*Pas imprimée.*)
- 139... HUGHES, D. J., JUGE :—Réponse à adresse ; copie de toutes pétitions portant accusation contre la conduite officielle de D. J. Hughes, juge de comté pour Elgin, et demandant une enquête à ce sujet. Aussi, copie du rapport ou jugement rendu à la suite d'une enquête antérieure faite sur la conduite du dit juge. (*Pas imprimée.*)
- 140... FILATURE DE COTON DE SAINTE-CROIX :—Réponse à ordre ; état indiquant la valeur des machines importées pour la filature de coton de Sainte-Croix, à Saint-Stephens, Nouveau-Brunswick, la date de l'importation, le montant des droits imposables sur ces machines, le montant payé, et le montant encore dû, et la garantie donnée pour son paiement ; et copie de toute correspondance à ce sujet. (*Pas imprimée.*)
- 140a... Réponse supplémentaire au n° 140. (*Pas imprimée.*)
- 141... BATIMENTS NAVIGUANT SUR LES LACS SUPÉRIEUR ET HURON :—Réponse à ordre ; état indiquant qu'ils bâtiments naviguant sur les lacs Supérieur et Huron ont été inspectés pendant la dernière saison de navigation, sous l'autorité du gouvernement, avec les noms des inspecteurs ; aussi, un état des navires perdus ou échoués sur ces lacs, dans les eaux canadiennes, indiquant les localités où les désastres sont arrivés, et le nombre de vies perdues dans chaque cas, pendant la saison de 1883. (*Pas imprimée.*)
- 142... REMORQUEURS ET DRAGUEURS DU GOUVERNEMENT, ETC. :—Réponse à ordre ; état indiquant le nombre de remorqueurs et dragueurs à vapeur et de bettes achetés ou construits par le gouvernement, pendant l'année 1883, pour usage du Canada, et montrant où ils ont été construits, les noms des constructeurs et le coût de leur construction. (*Pas imprimée.*)
- 143... SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE À SAINT-JEAN, N.B. :—Réponse à ordre ; état donnant le montant du salaire ou de l'allocation donné à M. George Hutchinson, qui est chargé du service météorologique à Saint-Jean, N.-B., et le montant des frais encourus par M. R. J. Stupart, pour se rendre de Toronto à St-Jean, et des autres dépenses faites pour préparer et installer le bureau et les instruments. Aussi, copie de toutes instructions du département de la marine et des pêcheries au surintendant, à Toronto, concernant le changement des officiers à Saint-Jean et le déplacement de M. Gilbert Murdock, et de toute correspondance entre ce dernier et le surintendant, ou l'adjoint du surintendant du service météorologique à Toronto. Aussi, copie de toute pétition, mémoire ou autres documents au sujet du dit changement. (*Pas imprimée.*)
- 144... WATSON, T. C. :—Réponse à ordre ; état de tous les argents payés à T. Charles Watson par le gouvernement du Canada depuis 1881 ; indiquant aussi les services, s'il en est, rendus par le dit Watson. (*Pas imprimée.*)
- 145... ARBITRAGE DES LIMITES DE L'ONTARIO :—Correspondance concernant l'arbitrage des limites entre les provinces de l'Ontario et du Manitoba.
- 146... STATIONS DE SAUVETAGE :—Réponse à ordre ; état indiquant la situation des stations de sauvetage du Canada, et donnant la description des bateaux de sauvetage, bâtiments, canons, porte-amarre et autres appareils de sauvetage à chaque station. Aussi, les noms et salaires des capitaines et le nombre d'hommes formant chaque équipage, les termes de l'engagement, les mois pendant lesquels les équipages sont liés par leur engagement. Aussi, copie des instructions et des règlements promulgués pour la gouverne des équipages de sauvetage, et copie des rapports des capitaines d'équipage et autres, sur le nombre de marins en péril, et le montant des biens sauvés par le service de sauvetage pendant l'année 1883. (*Distribution seulement*)

- N° 147... RÈGLEMENTS MINIERs :—(Sénat) Copie des règlements concernant la vente de terrains miniers autres que les terrains houillers. (*Pas imprimée.*)
- 148... RIVIÈRE THAMES, LEVÉE HYDROGRAPHIQUE DE LA :—Réponse à ordre; copie de tous rapports sur la levée hydrographique de la rivière Thames, au village de London-Ouest, dans le comté de Middlesex, dans la province d'Ontario. (*Pas imprimée.*)
- 149... EMPLOYÉS DANS LE DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS :—Réponse à ordre; état indiquant les personnes employées dans aucuns des départements pendant les années 1873-74, 1874-75, 1877-78, 1878-79, 1880-81, 1881-82; et pendant l'année courante jusqu'à date, dont le salaire est débité au compte des diverses entreprises publiques dans lesquelles elles sont employées, et donnant (1) leur nom; (2) la date de leur entrée en fonction; (3) le chiffre de leurs appointements; (4) la nature de leurs fonctions; (5) les travaux au compte desquels le salaire est débité, et le montant débité au compte de chacun des travaux. Aussi, un état donnant les noms de toutes personnes employées dans le département des travaux publics à titre de surnuméraires ou copistes dont les salaires sont ou ont été débités au compte de travaux particuliers, depuis 1881. (*Pas imprimée.*)
- 150... RIDEAU HALL ET TERRAINS :—Réponse (*partielle*) à ordre; état indiquant en détail les sommes dépensées chaque année, depuis la confédération, pour :—1. L'acquisition et l'entretien de Rideau Hall et des terrains qui l'entourent. 2. L'ameublement et autres effets mobiliers fournis. 3. Le combustible et l'éclairage. 4. Un état semblable à celui compris dans les items 1, 2 et 3, en ce qui concerne la citadelle de Québec. 5. Le traitement du gouverneur général et de ses officiers. 6. Les dépenses contingentes du bureau du gouverneur général. 7. Les frais de voyage du gouverneur général et de ses officiers, autres que ceux compris dans l'item 6. 8. La main-d'œuvre et les approvisionnements des steamers fédéraux lorsqu'ils transportent le gouverneur général; et toutes dépenses quelconques se rapportant à Rideau Hall. (*Pas imprimée.*)
- 151... TERRAINS DU PARLEMENT, OTTAWA :—Réponse à ordre; rapports faits par MM. Scott et Fuller, architectes du département des travaux publics, au sujet de la réclamation de feu James Goodwin, pour travaux supplémentaires se rapportant à la construction d'un mur de clôture en face des terrains du parlement. (*Pas imprimée.*)
- 152... ARGENT DÉPENSÉ DANS LES PROVINCES :—Réponse à ordre; état indiquant (1.) Le montant d'argent dépensé dans chacune des provinces séparément, depuis leur entrée dans la Confédération, jusqu'au 30 juin 1883, pour des travaux d'un caractère purement général. (2.) D'un caractère purement local.
- 153... SECTIONS 4 ET 10 DES CANAUX DU SAINT-LAURENT :—Réponse à adresse; copie de toutes submissions pour l'élargissement des sections 4 (rapide Plat) et 10 (Cornwall) des canaux du Saint-Laurent, reçues les 4 décembre 1883 et le 2 février 1884, respectivement, et de toute correspondance s'y rapportant, depuis le 28 septembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 154... TROUPEAU DE BÉTAIL DU GOUVERNEMENT DANS LES T. N.-O. :—Réponse à adresse; 1. Tous ordres en conseil concernant la vente d'un troupeau de bétail du gouvernement dans le Nord-Ouest. 2. De toute demande pour l'achat du dit bétail. 3. De tous avis de vente, etc., du dit bétail. 4. Un état indiquant le prix payé pour le dit bétail, le coût de son entretien depuis la date de son achat, le prix qui en a été obtenu, à qui et quand il a été vendu. 5. De toute correspondance touchant la vente du dit bétail. (*Pas imprimée.*)
- 155... FERME PAJOT :—Réponse à ordre; rapport de toute correspondance concernant cette partie de la Ferme Pajot, dans la ville de Sandwich, que réclame le département des sauvages de la part des Wyandottes d'Anderdon. (*Pas imprimée.*)

RAPPORT
ÉTATS ET STATISTIQUE
DES
REVENUS DE L'INTÉRIEUR
DU
CANADA
RELATIFS A
L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN
1883.

Soumis aux deux Chambres du Parlement par ordre de Son Excellence,
JOHN COSTIGAN,
Ministre du revenu de l'intérieur.



OTTAWA :
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1883.

A Son Excellence le Très-honorable marquis de LANDSDOWNE, gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence les **ÉTATS ET LA STATISTIQUE** du département du Revenu de l'Intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1883, tel que les a préparés et me les a présentés le commissaire du revenu de l'intérieur.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN COSTIGAN,

Ministre du revenu de l'intérieur.

1er novembre 1883.

TABLE DES MATIÈRES.

| | Page. |
|---|------------------|
| RAPPORT du Commissaire du revenu de l'intérieur, relatif à l'exercice qui a fini le 30 juin 1883 :— | |
| ÉTATS FINANCIERS..... | 1-52 |
| STATISTIQUE (Annexe A)..... | 53-238 |
| DÉPENSES, ETC., (Annexe B)..... | 239-296 |
| LOYERS DES POUVOIRS D'EAU, ETC., (Annexe C)..... | 297-314 |
| INDEX alphabétique..... | <i>Voir fin.</i> |

ÉTATS FINANCIERS.

| Numéros. | | Page. |
|----------|---|-------|
| 1 | COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU—Indiquant le montant du revenu de toutes provenances perçu dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1883..... | 2 |
| 2 | COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES—Indiquant les frais de perception..... | 3 |
| 3 | ACCISE, districts de perception—Compte des recettes..... | 4 |
| 4 | do do do dépenses..... | 6 |
| 5 | CANAUx—Percepteurs des péages do recettes..... | 10 |
| 6 | do do do dépenses..... | 14 |
| 7 | GLISSOIRES ET ESTACADES—Compte des recettes..... | 16 |
| 7½ | do do do dépenses..... | 17 |
| 8 | LOYERS DES POUVOIRS D'EAU, etc.—Etat général de situation..... | 18 |
| 9 | TRAVAUX PUBLICS SECONDAIRES—Etat de situation..... | 20 |
| 10 | INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS—Compte des recettes..... | 21 |
| 10½ | do do do dépenses..... | 22 |
| 11 | TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE—Recettes..... | 23 |
| 11½ | DÉPENSES SECONDAIRES..... | 24 |
| 12 | TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE—Compte des distributeurs..... | 25 |
| 13 | TABLEAU COMPARATIF des différents articles sujets à l'accise, pris pour la consommation pendant les exercices respectivement terminés le 30 juin 1881, 1882 et 1883..... | 26 |
| 14 | DÉPÔTS MENSUELS des agents du ministère et autres personnes au crédit de l'honorable receveur général, provenant des différentes sources du revenu ci-dessus mentionnées..... | 28 |
| 15 | RECETTES MENSUELLES DE L'ACCISE—Tableau indiquant l'augmentation ou la diminution des recettes mensuelles provenant de chaque article, relativement à celle de chaque mois de l'exercice précédent..... | 32 |
| 16 | REMISES DE DROITS—A qui faites et en vertu de quelle autorité..... | 34 |
| 17 | DÉPENSES DÉPARTEMENTALES—Service intérieur..... | 38 |
| 18 | TIMBRES DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES—Recettes..... | 39 |
| 19 (a) | POIDS ET MESURES—Compte des inspecteurs..... | 40 |
| 19 (b) | do Compte des sous-inspecteurs—Anciennes divisions..... | 42 |
| 20 | TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET TIMBRES JUDICIAIRES—Compte de la distribution..... | 43 |
| 21 (a) | INSPECTION DES POIDS ET MESURES—Compte des dépenses..... | 45 |
| 21 (b) | do do do Anciennes divisions..... | 47 |
| 22 | INSPECTION DU GAZ—Compte des dépenses..... | 48 |
| 23 | TABLEAU des crédits votés et des dépenses autorisées pour chaque service..... | 50 |
| 24 | NAPHTHE DE BOIS—Recettes et dépenses..... | 51 |

TABLE DES MATIÈRES—*Suite.*

STATISTIQUE—(ANNEXE A.)

ACCISE.

| | Spiritueux. | Malt. | Liquueur de malt. | Tabac manufacturé. | Tabac en feuille à l'état brut. | Tabac en torquette. | Pétrole. | Fabrication en entrepôt. |
|---|-------------|-------|-------------------|--------------------|---------------------------------|---------------------|----------|--------------------------|
| MOUVEMENT DE LA FABRICATION —Tableaux indiquant le nombre et le produit des licences; les matières employées; les quantités fabriquées; le chiffre des droits perçus à la sortie de la fabrique, et celui des droits à percevoir sur les articles entreposés assujétis à l'accise..... | 54 | 62 | 70 | 72 | ..... | ..... | ..... | 84 |
| TABLEAUX COMPARATIFS des deux derniers exercices, 30 juin 1882 et 1883..... | 56 | 64 | 71 | 74 | ..... | ..... | ..... | 86 |
| MOUVEMENT DES ENTREPÔTS —Tableaux indiquant la quantité des articles assujétis aux droits d'accise restés dans les entrepôts de chaque district, à la fin de l'exercice précédent; les quantités mises en entrepôt dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1883; les quantités entreposées provenant des districts étrangers; les quantités retirées d'entrepôt pour la consommation, et les droits en provenant; les quantités sorties d'entrepôt pour être entreposées dans d'autres districts; les quantités sorties d'entrepôt pour l'exportation; les quantités employées par les fabriques en entrepôt, et les quantités restées en entrepôt le 30 juin 1883..... | 58 | 66 | ..... | 77 | 80 | ..... | ..... | 88 |
| TABLEAUX COMPARATIFS des deux derniers exercices, 30 juin 1882 et 1883..... | 60 | 68 | ..... | 88 | 80 | ..... | ..... | 90 |
| ÉTAT du revenu perçu sur le tabac en torquette..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 82 | ..... | ..... |
| INSPECTION DU PÉTROLE —Produit de l'exercice terminé le 30 juin 1883..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 83 | ..... |
| TABLEAU COMPARATIF des honoraires d'inspection du pétrole pour les deux derniers exercices, 30 juin 1882 et 1883..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 83 | ..... |

TABLE DES MATIÈRES - Suite.
STATISTIQUE—(ANNEXE A.)

CANAUX.

| | Détails du mouvement, par ordre alphabétique. | | Détails du mouvement de parcours complet, par ordre alphabétique. | | Détails du mouvement local, par ordre alphabétique. | | Détails du mouvement, par ordre alphabétique. | | Mêmes détails sous divers chefs. | | Péage mensuel sur chaque canal. | | Nombre, tonnage et nationalité des navires qui ont fréquenté les canaux. | | Tableau comparatif du mouvement total des marchandises, des voyageurs et des navires pour les quatre dernières années. | | Tableau comparatif du tonnage des navires et des marchandises qui ont passé par les canaux pendant les 4 dernières années. | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|---|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--|-----------------------------------|--|-----------------------------|--|-----------------------------------|
| | Page. | Exercice terminé le 30 juin 1873. | Page. | Exercice terminé le 30 juin 1883. | Page. | Exercice terminé le 30 juin 1883. | Page. | Saison de navigation, 1882. | Page. | Exercice terminé le 30 juin 1883. | Page. | Saison de navigation, 1882. | Page. | Exercice terminé le 30 juin 1883. | Page. | Saison de navigation, 1882. | Page. | Exercice terminé le 30 juin 1883. | Page. |
| Canal Welland..... | 94 | 162 | 99 | 167 | 104 | 172 | 138 | 208 | 144 | 150 | 214 | 152 | 216 | 156 | 158 | 158 | 158 | 158 |
| Canaux du St-Laurent.... | 108 | 176 | 112 | 181 | 117 | 186 | 138 | 208 | 144 | 150 | 214 | 152 | 216 | 156 | 158 | 158 | 158 | 158 |
| Canal de la B. Burlington | 121 | ..... | ..... | 190 | ..... | ..... | 139 | 209 | 145 | 151 | 215 | 153 | 217 | 157 | 159 | 159 | 159 | 159 |
| Canaux de l'Ottawa..... | 124 | 194 | ..... | ..... | ..... | ..... | 139 | 209 | 145 | 151 | 215 | 153 | 217 | 157 | 159 | 159 | 159 | 159 |
| Canal Chambly..... | 128 | 198 | ..... | ..... | ..... | ..... | 138 | 208 | 144 | 150 | 214 | 153 | 217 | 156 | 158 | 158 | 158 | 158 |
| Canal Rideau..... | 132 | 202 | ..... | ..... | ..... | ..... | 139 | 209 | 145 | 151 | 215 | 154 | 218 | 157 | 159 | 159 | 159 | 159 |
| Canal Saint-Pierre..... | 136 | 206 | ..... | ..... | ..... | ..... | 139 | 209 | 145 | 151 | 215 | 154 | 218 | 157 | 159 | 159 | 159 | 159 |
| Trav., dist. de Newcastle | 137 | 207 | ..... | ..... | ..... | ..... | 139 | 209 | 145 | 151 | 215 | 155 | 218 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

TABLE DES MATIÈRES—*Suite.*
STATISTIQUE—(ANNEXE A.)—*Fin.*

| Numéros. | | Page. |
|--|--|-------|
| CANAUX—<i>Fin.</i> | | |
| 40 | Quantité de chaque article transporté pendant les deux exercices terminés le 30 juin 1883, par ordre alphabétique | 160 |
| (A) 37½ | Tableau comparatif du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, durant les saisons de navigation 1882-82, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers. | 220 |
| 41 | Tableau indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation 1882..... | 221 |
| 42 | Tableau indiquant le nombre et le tonnage classifié de tous les navires passés par les canaux durant la saison de navigation 1882..... | 225 |
| 43 | Tarif des péages..... | 227 |
| GLISSOIRES ET ESTACADES. | | |
| 44 | Produits des bois de construction et du bois en grume, inscrit en regard des différents travaux par lesquels les pièces ont passé..... | 231 |
| 45 | Pièces de bois carré et de bois en grume qui ont passé par les glissoires et les estacades du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires pendant les années 1863, 1872-73 et 1882-83 ; détail du bois carré et méplat qui y a passé pendant l'exercice..... | 232 |
| INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS. | | |
| 46 | Port de Québec ; nature du bois mesuré ; quantité ; honoraires du bureau ; émoluments des inspecteurs ; total des droits | 233 |
| 47 | Mêmes renseignements pour les ports de Montréal, Lachine et Sorel..... | 236 |

TABLE DES MATIÈRES—*Fin.*

DÉPENSE—(ANNEXE B.)

| | Service intérieur. | Accise. | Canaux. | Glissoires et estacades. | Inspecteurs-mesureurs. | Dépenses secondaires. | Poids et mesures. | Gaz. |
|--|--------------------|---------|---------|--------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------|-------|
| | Page. | Page. | Page. | Page. | Page. | Page. | Page. | Page. |
| APPOINTEMENTS. | | | | | | | | |
| Payés aux fonctionnaires employés à la perception du revenu..... | | | | | | | | |
| FONDS DE RETRAITE. | | | | | | | | |
| Retenue sur les appointements des employés..... | 274 | 240 | 255 | 250 | 263 | 278 | 280 | 285 |
| DÉPENSES CONTINGENTES. | | | | | | | | |
| Autorisées par le ministère—bureaux, combustible, etc.) | | | | | | | | |

Page.

| | |
|--|-----|
| Distribution des saisies..... | 270 |
| Liste des personnes employées pendant l'année expirée le 30 juin 1883 | 288 |
| do do une partie de do | 295 |

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU—(ANNEXE C.)

| | | |
|--|---------|-----|
| Montant dû par chaque locataire le 1er juillet 1882..... | } Page. | 298 |
| do des loyers de l'exercice terminé le 30 juin 1883 | | |
| do des rabais autorisés..... | | |
| do payé par chaque locataire pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883..... | | |
| do dû par chaque locataire le 30 juin 1883 | | |

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

TABLE DES MATIÈRES.

| | PAGE |
|---|-------|
| § 1. Tableau comparatif du revenu total de cinq exercices... | xv |
| 2. Détails de l'augmentation qui s'est produite en 1882-83.. | xv |
| 3. Résumé des recettes de l'accise..... | xvi |
| SPIRITUEUX : | |
| § 4. Comparaison du mouvement des spiritueux..... | xvii |
| 5. Augmentation de la production..... | xvii |
| 6. Matière première employée dans la production des spiritueux..... | xvii |
| 7. Spiritueux sortis pour la consommation..... | xvii |
| 8. Spiritueux en entrepôt..... | xvii |
| 9. Spiritueux exportés..... | xviii |
| 10. Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt. Comparaison avec les exercices précédents. | xviii |
| 11. Consommation par tête des produits frappés de droits d'accise..... | xviii |
| 12. Pas tous consommés dans les provinces où sont payés les droits | xviii |
| MALT ET LIQUEURS DE MALT : | |
| § 13. Comparaison de cinq exercices..... | xviii |
| 14. Fabrication du malt et pris pour la consommation. | xix |
| 15. Augmentation de consommation et d'exportation..... | xix |
| 16. Droits perçus sur le malt et la liqueur de malt..... | xix |
| 17. Malt employé dans les brasseries et les distilleries..... | xix |
| TABAC : | |
| § 18. Comparaison de cinq exercices..... | xix |
| 19. Tabac fabriqué..... | xx |
| 20. Raison de la diminution dans la quantité fabriquée..... | xx |
| 21. Tabac pris pour la consommation | xx |
| 22. Réduction des existences en entrepôt..... | xx |
| 23. Exportations..... | xxi |
| 24. Tabac canadien qui a payé les droits; raison de la diminution..... | xxi |
| 25. Comparaison entre 1881-82 et 1882-83..... | xxi |
| 26. Comparaison de cinq exercices quant au tabac canadien.... | xxii |

INSPECTION DU PÉTROLE :

| | |
|---|-------|
| § 27. Pétrole canadien inspecté..... | xxii |
| 28. Pétrole étranger inspecté | xxii |
| 29. Plaintes des raffineurs au sujet de l'huile importée..... | xxii |
| 30. Raison de ces plaintes..... | xxii |
| 31. Avantages de l'inspection..... | xxii |
| 32. Remède aux plaintes des raffineurs..... | xxiii |

FABRICATION EN ENTREPÔT :

| | |
|---|-------|
| § 33. Comparaison de cinq exercices | xxiii |
| 34. Vinaigre et esprits méthyliques..... | xxiii |
| 35. Matériaux employés..... | xxiii |

TRAVAUX PUBLICS :

| | |
|------------------------------------|-------|
| § 36. Augmentation de revenu..... | xxiii |
| 37. Sources de l'augmentation..... | xxiv |

Canaux :

| | |
|---|------|
| 38. Etat du revenu des canaux; augmentation de recettes sur le canal Welland..... | xxiv |
| 39. Proportion d'augmentation et de diminution sur chaque classe de fret..... | xxv |
| 40. Transbordement des grains à Port-Colborne..... | xxv |

Glissoirs et barrages flottants :

| | |
|--|-----|
| 41. Augmentation des recettes sur..... | xxv |
|--|-----|

Loyers de pouvoirs hydrauliques et autres loyers, et travaux publics secondaires :

| | |
|-----------------------------------|-----|
| 42. Réduction des arrérages | xxv |
|-----------------------------------|-----|

INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS :

| | |
|--|------|
| § 43. Tarif insuffisant pour couvrir les dépenses..... | xxvi |
|--|------|

POIDS ET MESURES :

| | |
|--|------|
| § 44. Il sera soumis un rapport supplémentaire..... | xxvi |
| 45. Poids et mesures, gaz et timbres judiciaires | xxvi |

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES :

| | |
|--|------|
| § 46. Dépense..... | xxvi |
| 47. Rapport supplémentaire à faire | xxvi |

INSPECTION DES DENRÉES :

| | |
|--|------|
| § 48. Relevés de l'inspection des denrées..... | xxvi |
| 49. Modification de l'acte..... | xxvi |

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le compte des revenus de l'exercice expiré le 30 juin 1883, avec les renseignements ordinaires sur les frais qu'a entraînés la perception de ces revenus, et des détails statistiques sur leur provenance.

1. Suit un tableau comparatif des recettes pendant les exercices expirés le 30 juin 1879, '80, '81, '82 et '83.

Tableau comparatif du revenu total de cinq exercices.

| | 1879. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
|--|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Accise | 5,408,192 | 4,312,153 | 5,400,904 | 5,936,142 | 6,282,796 |
| Travaux publics..... | 450,855 | 440,814 | 481,066 | 438,060 | 510,969 |
| Inspection et mesur. du bois | 26,858 | 23,014 | 38,397 | 46,781 | 49,560 |
| Timbres des effets de comm. | 185,333 | 176,115 | 193,023 | 158,493 | 45 |
| Timbres pour poids et mesures, gaz et pièces judiciaires | 16,445 | 20,812 | 38,043 | 30,746 | 34,889 |
| Total | 6,087,683 | 4,972,908 | 6,151,433 | 6,610,222 | 6,878,259 |

2. On voit par là que les recettes, qui, en 1881-82, avaient été de \$6,610,222 se sont élevées à \$6,878,259 pendant le dernier exercice. Il s'est donc produit une augmentation de \$268,037, ou d'environ 4 pour cent.

Détail de l'augmentation qui s'est produite en 1882-83.

Détail de cette augmentation :

| | |
|--|----------------|
| Accise..... | \$346,654 |
| Travaux publics..... | 72,909 |
| Inspection du bois..... | 2,779 |
| Timbres des poids et mesures, du gaz et des pièces judiciaires. | 4,143 |
| | —————\$426,485 |
| A déduire timbres des effets de commerce..... | \$158,448 |
| | ————— |
| | \$268,037 |

Relativement à la moyenne des quatre exercices précédents l'augmentation a été d'un peu plus de 15 pour cent.

L'on verra de suite, cependant, que cette augmentation aurait été plus considérable sans l'abrogation de l'Acte relatif aux billets promissoires, qui a eu pour effet de retrancher un revenu dont la moyenne avait été, durant les quatre années précédentes, de \$178,000.

Résumé des
recettes de
l'accise.

3. Le tableau comparatif ci-dessous donne le détail des recettes de l'accise pendant le dernier exercice et les quatre exercices de 1879, 1880, 1881 et 1882.

| | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. |
|-----------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | 1879. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Spiritueux..... | 3,297,382 | 2,292,974 | 3,231,482 | 3,555,490 | 3,902,867 |
| Liqueur de Malt..... | 7,640 | 6,410 | 6,250 | 6,125 | 6,150 |
| Malt..... | 462,785 | 298,188 | 316,656 | 387,597 | 405,023 |
| Tabac..... | 1,584,877 | 1,643,407 | 1,777,631 | 1,903,895 | 1,886,302 |
| Pétrole..... | 8,274 | 16,426 | 18,749 | 23,884 | 25,216 |
| Fabrication en entrepôt.... | 38,086 | 33,269 | 30,897 | 33,603 | 36,715 |
| Saisies..... | 4,361 | 13,908 | 6,058 | 11,090 | 5,241 |
| Autres recettes..... | 4,787 | 7,571 | 13,181 | 14,458 | 15,282 |
| Totaux..... | 5,408,192 | 4,312,153 | 5,400,904 | 5,936,142 | 6,282,796 |

SPIRITUEUX.

4. Le tableau suivant montre le mouvement des spiritueux, pendant l'exercice terminé au 30 juin 1883 et les quatre précédents.

Comparaison du mouvement des spiritueux.

| Exercices. | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. |
|---|--|------------------------------|-----------------------------|---------------|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|---|
| | En entrepôt au commencement de l'exercice. | Fabrique pendant l'exercice. | Sorti pour la consommation. | Exporté. | Employé dans les fabriques-entrepôts. | Dont il est autr. rendu compte. | En entrepôt à la fin de l'exercice. | Recette afférente à l'exercice, y comp. le prod. des licences |
| | Galls. de pr. | Galls. de pr. | Galls. de pr. | Galls. de pr. | Galls. de pr. | Galls. de pr. | Galls. de pr. | \$ |
| 1878-79... | 1,626,512 | 3,664,131 | 3,646,255 | 134,217 | 225,790 | 18,404 | 1,265,977 | 3,297,382 |
| 1879-80... | 1,265,977 | 2,996,987 | 2,290,367 | 10,266 | 240,463 | 2,131 | 1,719,737 | 2,292,974 |
| 1880-81... | 1,719,737 | 3,048,145 | 3,214,543 | 7,879 | *175,175 | 79 | 1,370,266 | 3,231,482 |
| 1881-82... | 1,370,266 | 4,028,847 | 3,552,818 | 11,731 | 190,260 | 1,667 | 1,612,577 | 3,555,490 |
| | 5,982,432 | 13,738,110 | 12,703,983 | 164,093 | 831,688 | 22,281 | 5,998,497 | 12,377,328 |
| Moyenne des quat. exercices terminés le 30 juin | | | | | | | | |
| 1882..... | 1,495,608 | 3,434,527 | 3,175,996 | 41,023 | 207,922 | 5,570 | 1,499,624 | 3,094,332 |
| 1882-83... | 1,612,577 | 4,281,208 | 3,848,787 | 12,322 | *215,145 | 6,408 | 1,841,123 | 3,902,867 |

* En sus des quantités indiquées dans la 5e colonne, il a été employé dans les fabriques-entrepôts, pendant l'exercice 1880-81, 52,440 gallons, et pendant celui de 1882-83 157,223, gallons de spiritueux importés.

5. Les spiritueux manufacturés dans le cours de l'exercice ont atteinte le chiffre de 4,281,208 gallons de force de preuve, tandis que la production de l'exercice précédent avait été de 4,028,847, et que la moyenne annuelle de la production des quatre exercices précédents a été de 3,434,527 gallons.

Augmentation de la production.

6. Dans la production de ces spiritueux, il a été employé 76,796,094 lbs. de grain, dont 57,196,383 lbs. de maïs, 14,147,764 lbs. de seigle, et 3,750,966 lbs. de malt.

Matière première employée dans la production des spiritueux.

7. La quantité de spiritueux sortis des entrepôts pour la consommation s'est élevée à 3,848,789 gallons de force de preuve, ce qui constitue un excédant de 672,793 gallons sur la moyenne des quatre exercices précédents.

Spiritueux sortis pour la consommation.

8. La quantité de spiritueux en entrepôt, à la fin de l'exercice, savoir, 1,841,123 gallons, était de 198,546 gallons plus considérable qu'elle n'était au commencement.

Spiritueux en entrepôt.

Spiritueux
exportés.

9. L'exportation des spiritueux, bien que plus considérable que celle des trois exercices précédents, est encore beaucoup au-dessous de ce qu'elle a été pendant les exercices 1877-78 et 1878-79.

Spiritueux
employés
dans les fabri-
ques en entre-
pôt.

10. La quantité des spiritueux canadiens employés dans les fabriques est restée à peu près au même chiffre qu'auparavant, l'augmentation étant de moins de 8,000 gallons sur les quatre exercices précédents.

Consomma-
tion par tête
des produits
frappés de
droits d'ac-
cise.

11. Les annexes A et B montrent quelle a été la consommation par tête des spiritueux, tabacs et des autres produits soumis aux droits d'accise, et des produits similaires importés et frappés de droits de douane, suivant le chiffre de la population de tout le Canada, et suivant celle de chaque province séparément.

Pas tous con-
somés dans
les provinces
où sont payés
les droits.

12. On remarquera cependant qu'une forte proportion des marchandises déclarées pour la consommation aux principaux centres d'importation ne sont pas réellement consommés dans la province où les droits sont payés. Si l'on ne tenait pas compte de ce fait, les chiffres des annexes ci-dessus mentionnées, relativement à la consommation qui se fait dans chaque province respectivement, pourraient induire en erreur.

MALT ET LIQUEUR DE MALT.

Comparaison
de cinq exer-
cices.

13. Le relevé qui suit indique le mouvement des entrepôts de malt pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883, et pendant les quatre précédents :

| Exercices. | 1. En entrepôt au commencement de l'exercice. | 2. Fabriqué pendant l'exercice. | 3. Sorti pour la consommation. | 4. Exporté. | 5. Dont il est augmenté rendu compte. | 6. En entrepôt à la fin de l'exercice. | 7. Recette afférente à l'exercice y comp. le prod. des licences. |
|--|--|------------------------------------|-----------------------------------|----------------|--|---|---|
| | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | \$ |
| 1878-79. | 20,334,857 | 46,291,230 | 27,795,037 | 18,235,790 | 687,851 | 19,907,409 | 462,785 |
| 1879-80. | 19,907,409 | 58,940,565 | 28,902,354 | 37,077,709 | 743,268 | 12,124,643 | 298,188 |
| 1880-81. | 12,124,643 | 67,132,206 | 30,798,078 | 22,547,553 | 175,111 | 25,736,107 | 322,906 |
| 1881-82. | 25,736,107 | 70,507,220 | 37,910,046 | 40,055,907 | 44,878 | 18,232,496 | 393,722 |
| | 78,103,016 | 242,871,221 | 125,405,515 | 117,916,959 | 1,651,108 | 76,000,655 | 1,477,601 |
| Moyenne des quatre exercices terminés le 30 juin | | | | | | | |
| 1882.... | 19,525,754 | 60,717,805 | 31,351,379 | 29,479,239 | 412,777 | 19,000,164 | 369,400 |
| 1882-83. | 18,232,496 | 85,516,222 | 39,587,285 | 46,882,486 | 1,437,458 | 15,841,489 | 411,173 |

14. La quantité de malt fabriquée pendant le dernier exercice a été de 85,516,222 lbs., contre 70,507,220 lbs. pendant l'exercice 1881-82, et une moyenne de 60,717,805 lbs. pendant les quatre exercices précédents. Sur cette quantité, il en a été pris 39,587,285 lbs. pour la consommation, et il en a été exporté 46,882,486 lbs.

Fabrication
dumalt.

Pris pour la
consomma-
tion.

15. Cette augmentation de consommation, comparativement à la moyenne des quatre exercices précédents, est d'un peu moins de 8,250,000 lbs., ce qui équivaut à 242,233 boisseaux, tandis que l'augmentation des exportations s'est élevée à environ 512,000 boisseaux.

Augmenta-
tion de con-
sommation et
d'exporta-
tion.

16. Les droits perçus sur le malt et la liqueur de malt déclarés pour la consommation, y compris les honoraires de licences des brasseurs et malteurs, se sont élevés à \$411,173, ce qui se rapproche beaucoup des recettes moyennes provenant du malt durant les trois exercices de 1877, 1878 et 1879, alors que le droit était de 2 cts. par livre, ou le double de ce qu'il est aujourd'hui.

Droits perçus
sur le malt
et la liqueur
de malt.

17. Sur la quantité de malt déclarée pour la consommation (c'est-à-dire, 39,587,285 lbs.), il en a été employé 36,140,545 lbs. à la production de 1,275,744 gallons de liqueur de malt, et 3,754,966 à la distillation.

Malt employé
dans les bras-
series et les
distilleries.

TABACS.

18. Le relevé suivant par livres donne le mouvement des tabacs fabriqués, de toutes sortes, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883, et les quatre exercices précédents.

Comparaison
des cinq der-
niers exer-
cices.

| Exercices. | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. |
|---|--------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-----------|---|----------------------------|
| | En entrepôt le 1er juillet. | Fabrique pendant l'exer- cice. | Pris pour la consommation | Exporté. | Dont il a été autrement rendu compte. | En entrepôt le 30 juin. |
| | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| 1878-79..... | 2,638,737 | 7,400,857 | 7,445,997 | 399,791 | 146,520 | 2,047,286 |
| 1879-80..... | 2,047,286 | 8,521,757 | 7,658,614 | 260,345 | 12,958 | 2,637,126 |
| 1880-81..... | 2,637,126 | 8,623,747 | 8,624,617 | 345,848 | 37,152 | 2,253,256 |
| 1881-82..... | 2,253,256 | 10,018,373 | 9,113,586 | 389,451 | 6,130 | 2,762,462 |
| | 9,576,405 | 34,564,734 | 32,842,814 | 1,395,435 | 203,760 | 9,700,130 |
| Moyenne des qua- tre exercices ex- pirés le 30 juin | | | | | | |
| 1882..... | 2,394,101 | 8,641,183 | 8,210,703 | 348,859 | 50,690 | 2,425,032 |
| 1882-83..... | 2,762,462 | 9,558,952 | 9,896,064 | 454,922 | 11,638 | 1,958,790 |

Aux quantités ci-dessus il faut ajouter ceux du tabac en feuilles retiré pour la consommation à l'état brut, pendant les mêmes exercices :—

| | 7. | | 8. | 9. |
|---|-----------------------------------|-----------|---|---|
| | En feuilles pour la consommation. | | Quantité totale retirée pour la consommation. | Recettes des droits, y compris le produit des licences. |
| | Canadien. | Etranger. | | |
| | Lbs. | Lbs. | Lbs. | \$ |
| 1878-79..... | 1,402 | 55,896 | 7,503,295 | 1,584,877 |
| 1879-80..... | 43,744 | 111,926 | 7,814,284 | 1,643,407 |
| 1880-81..... | 200 | 1,072 | 8,625,889 | 1,777,631 |
| 1881-82..... | | 229 | 9,113,815 | 1,903,895 |
| | 45,346 | 169,123 | 33,057,283 | 6,909,810 |
| Moyenne des quatre exercices expirés le 30 juin 1882..... | 11,336 | 42,281 | 8,264,321 | 1,727,452 |
| 1882-83..... | 218 | 196 | 9,896,478 | 1,886,302 |

Tabacs fabriqués.

19. La production du tabac fabriqué dans le cours du dernier exercice a été de 9,558,952 livres, contre 10,018,373 pendant l'exercice 1881-82, la moyenne des quatre exercices précédents étant de 8,641,183 livres.

Raison de la diminution dans la quantité fabriquée.

20. Bien que la quantité de tabacs fabriqués ait été un peu moindre qu'en 1881-82, celle prise pour la consommation a dépassé la quantité qui avait été ainsi prise pendant le même exercice. Il est probable que l'incertitude qui existait au sujet des changements prévus dans le tarif avait quelque peu modéré la production durant les mois de février et de mars, et c'est ce qui explique la diminution qui s'est manifestée comparativement à l'exercice 1881-82.

Tabac pris pour la consommation.

21. La quantité prise pour la consommation durant le dernier exercice s'est élevée à 9,896,478 lbs., contre 9,113,815 lbs. durant l'exercice immédiatement précédent, et une moyenne de 8,264,321 lbs. pour les quatre exercices expirés le 30 juin 1882.

Réduction des existences en entrepôt.

22. La décision de la question du tarif en avril dernier a donné un nouvel élan au commerce, et les fortes quantités de tabac déclarées pour la consommation en mai et juin ont eu pour effet de réduire considérablement ce qui restait en entrepôt à la fin de l'exercice, comparativement aux quantités qui s'y trouvaient à son commencement.

23. Les exportations de tabac se sont élevées à 454,922 lbs., tandis que la moyenne des quatre exercices précédents n'avait été que de 348,859 lbs. Exportations.

24. Le relevé qui suit donne la quantité de tabac canadien en torquettes sur lequel il a été payé des droits durant le dernier exercice. Par suite de l'abolition de la surveillance de la culture du tabac et des moyens incomplets que possède le département pour la perception du revenu sur une aussi vaste étendue de territoire, et d'un revenu, surtout, dont le chiffre est si minime qu'il ne saurait justifier une dépense considérable pour le percevoir, il s'est produit une diminution marquée dans les recettes. Tabac canadien qui a été payé les droits; raison de la diminution.

TABAC CANADIEN—Récolte de 1882.

| Districts. | Quantités ayant payé droit pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883. | Droits. |
|--|---|-----------|
| | Lbs. | \$ c. |
| Ottawa | 34½ | 1 37 |
| Iberville (autrefois Saint-Jean) | 1,653 | 66 12 |
| Joliette | 168,918½ | 6,132 92 |
| Montréal | 1,504¾ | 54 19 |
| Québec | 400 | 16 00 |
| Sorel | 1,413 | 56 52 |
| Saint-Hyacinthe | 2,484 | 88 36 |
| Terrebonne | 560 | 16 49 |
| Trois-Rivières | 1,246½ | 49 85 |
| Total | 178,213¾ | 6,481 73 |
| Total de l'exercice précédent | 454,884½ | 18,195 37 |

25. L'on remarquera par le tableau qui précède que les quantités de tabac sur lesquelles des droits ont été payés durant l'exercice ne s'élèvent pas à beaucoup plus du tiers de celles de l'exercice précédent, les recettes totales ayant été de \$6,481.73, contre \$18,195 obtenus durant l'exercice expiré le 30 juin 1882. Comparaison entre 1881-2 et 1882-3.

26. Ci-suit un relevé de consommation des tabacs canadiens pendant les cinq derniers exercices.

| Exercices. | En feuilles et en torquettes ayant acquitté le droit. | Livré aux manufactures. | Total. |
|--------------|---|----------------------------|---------|
| | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| 1873-79..... | 1,402 | 7,528 | 8,930 |
| 1879-80..... | 43,744 | 17,392 | 61,136 |
| 1880-81..... | 378,416 | 19,061 | 397,477 |
| 1881-82..... | 454,884 | 37,518 | 492,402 |
| 1882-83..... | 178,432 | 198,765 | 377,197 |

INSPECTION DU PÉTROLE.

Pétrole canadien inspecté. 27. Le nombre de colis de pétrole canadien inspectés durant le dernier exercice a été de 172,885, et les honoraires se sont élevés à \$16,699.49.

Pétrole étranger inspecté. 28. Le nombre de colis de pétrole importé, inspectés par les employés du département, s'est élevé à 28,780, et les honoraires à \$8,516.60.

Plaintes des raffineurs au sujet de l'huile importée. 29. De nombreuses plaintes ont été faites cette année par les raffineurs canadiens, qui disent que, bien qu'ils aient été forcés par le département à se conformer strictement à la loi quant à l'épreuve par le feu et à la pesanteur spécifique du pétrole, on a permis aux huiles étrangères d'entrer en Canada et d'y faire concurrence à leurs produits, presque sans les astreindre aux mêmes règlements.

Raison de ces plaintes. 30. Il y a lieu de croire que le motif de ces plaintes a quelque raison d'être. Les instruments d'épreuve sont dispendieux et ne peuvent guère être confiés aux employés de tous les ports ouverts à l'importation des produits étrangers, et le fait étant connu que certains ports secondaires ne sont pas pourvus de ces instruments, des gens peu scrupuleux en ont profité pour prendre une voie détournée et envoyer des effets de qualité inférieure aux endroits où l'on savait que l'inspection ne pouvait être que nominale.

Avantages de l'inspection. 31. Les avantages découlant d'une inspection sérieuse ont été clairement démontrés par la diminution du nombre des accidents causés par l'usage du pétrole, et si nous voulons que ces bons résultats se continuent, il est évident qu'il faudra prendre des mesures pour

empêcher l'importation d'huiles de qualités inférieures, qui peuvent être produites et vendues à des prix contre lesquels il est impossible aux raffineurs canadiens de lutter, du moins tant qu'ils seront obligés de se conformer aux exigences de l'Acte concernant l'inspection du pétrole.

32. L'on croit que le meilleur moyen de remédier à cet abus serait de limiter le nombre des ports auxquels l'huile de pétrole pourrait être importée. Dans ce cas, l'on pourrait établir un système d'inspection rigide sans encourir de trop grandes dépenses pour les instruments nécessaires.

Remède aux plaintes des raffineurs.

FABRICATION EN ENTREPÔT :

33. Le revenu provenant des fabrications en entrepôt, dans le cours des cinq derniers exercices, se répartit comme il suit :—

Comparaison de cinq exercices.

| | |
|--------------|----------|
| 1878-79..... | \$33,086 |
| 1879-80..... | 33,269 |
| 1880-81..... | 30,897 |
| 1881-82..... | 33,602 |
| 1812-83..... | 36,715 |

34. Ces droits ont été payés sur le vinaigre et les esprits méthyliques, les quantités produites étant de 500,845 gallons de vinaigre, contenant 6 pour cent d'acide acétique, et 102,769 gallons d'esprits méthyliques. De plus, il a été fabriqué et exporté 115,130 gallons de vernis en esprit.

Vinaigre et esprits méthyliques.

35. On a employé les matériaux qui suivent dans la production de ces trois articles :—

Matériaux employés.

| | |
|----------------------|---------|
| Alcool..... | 372,367 |
| Bière, vin, etc..... | 33,552 |
| Naphte de bois..... | 11,096 |

TRAVAUX PUBLICS :

36. Le revenu des travaux publics, dans le cours du dernier exercice, accuse une augmentation de \$72,909 sur celui de l'exercice précédent.

Augmentation de revenu.

Sources de l'augmentation.

37. L'on verra par le relevé qui suit que, sur cette augmentation, \$39,238 proviennent des péages des canaux, et \$28,294 des droits de glissoires et barrages flottants.

| | 1881-82. | 1882-83. | Proportion de l'augmentation pour cent. | Proportion de la diminution pour cent. |
|-------------------------------|----------|----------|---|--|
| | \$ | \$ | | |
| Péages, etc | 304,014 | 343,252 | 12·90 | ..... |
| Glissoires et estacades | 98,607 | 126,901 | 28·70 | ..... |
| Loyers de pouvoirs d'eau..... | 27,487 | 32,805 | 19·34 | ..... |
| Menus travaux | 7,952 | 8,010 | ·73 | ..... |
| | 438,060 | 510,968 | | |

Canaux.

Relevé du revenu des canaux.

38. Voici un relevé succinct du revenu des canaux, dans lequel l'augmentation ou la diminution des recettes est indiquée pour chaque canal :—

| Canaux. | 1881-82. | 1882-83. | Proportion de l'augmentation pour cent. | Proportion de la diminution pour cent. |
|----------------------------|----------|----------|---|--|
| | \$ | \$ | | |
| Welland | 110,441 | 155,062 | 40·40 | ..... |
| Saint-Laurent | 100,023 | 91,675 | ..... | 9·10 |
| Chambly | 24,022 | 23,524 | ..... | 2·11 |
| Ottawa | 58,495 | 62,132 | 6·21 | ..... |
| Rideau | 6,137 | 6,474 | 5·49 | ..... |
| Baie de Burlington | 3,658 | 2,827 | ..... | 22·71 |
| Saint-Pierre | 927 | 1,229 | 32·57 | ..... |
| District de Newcastle..... | 311 | 329 | 5·78 | ..... |
| | 304,014 | 343,252 | | |

Augmentation sur le canal Welland.

On voit par là que les recettes sur le canal Welland ont augmenté de 40 pour cent.

39. Le tableau suivant indique les augmentations ou les diminutions qui se sont produites cette année, comparativement à l'année dernière :—

| | 1881-82. | 1882-83. | Proportion de l'augmentation pour cent. | Proportion de la diminution pour cent. |
|------------------------------|----------|----------|---|--|
| | \$ | \$ | | |
| Navires | 12,514 | 14,154 | 13·1 | ..... |
| Passagers | 87 | 84 | ..... | 3·44 |
| Produits forestiers | 21,991 | 20,032 | ..... | 8·9 |
| do animaux | 808 | 99 | ..... | 87·74 |
| do agricoles | 39,652 | 62,417 | 57·41 | ..... |
| Prod. indust. et marchandise | 33,588 | 57,291 | 70·57 | ..... |
| Total des péages..... | 108,640 | 154,077 | ..... | ..... |
| Amendes, dommages, etc..... | 1,801 | 985 | ..... | ..... |
| Total | 110,441 | 155 062 | 40·40 | ..... |

40. Le relevé ordinaire des quantités de grains transbordées à Port-Colborne est renvoyé à la statistique des canaux pour la saison de navigation, statistique qui fait l'objet d'un rapport supplémentaire.

Transbordement des grains à Port-Colborne.

Glissoirs et barrages flottants.

41. L'augmentation du revenu des glissoirs et estacades ou barrages flottants a été de 28·7 pour cent.

Glissoirs et barrages flottants.

Loyers de pouvoirs hydrauliques et autres loyers, et travaux publics secondaires.

42. Les revenus provenant de ces différentes sources se sont élevés à \$40,815. Néanmoins, il a été perçu une somme plus considérable, c'est-à-dire, \$58,126, une forte proportion des arrérages en contestation ayant été réglée durant l'exercice. Il restait cependant encore, à la fin de l'exercice, une somme de \$130,787 non liquidée sous le chef de Loyers de pouvoirs hydrauliques. Nombre de ceux qui sont endettés pour ces loyers prétendent avoir des réclamations contre le gouvernement, sur la validité desquelles le département

Loyers de pouvoirs hydrauliques et autres; réduction des arrérages.

n'est pas en mesure de se prononcer. Il n'y a aucun doute que quelques-unes de ces réclamations pourraient à bon droit être soumises à un arbitrage.

INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS.

Inspection et mesurage du bois.
Tarif insuffisant pour couvrir les dépenses.

43. Les droits provenant de ce service ont été de \$49,560, mais les frais ont été de \$6,000 à \$1,000 de plus que les recettes. Il n'est pas probable qu'avec le tarif réduit maintenant en vigueur, les recettes puissent jamais couvrir les dépenses, sauf dans les années d'activité exceptionnelle.

POIDS ET MESURES.

Poids et mesures.

44. Comme à l'ordinaire, il sera soumis, sous forme de supplément, un rapport spécial sur ce service.

Poids et mesures, gaz et timbres judiciaires.

45. Les revenus produits par l'inspection des poids et mesures et du gaz, et par les timbres judiciaires, ont été comme il suit pour les deux derniers exercices :—

Augmentation du revenu.

| | Inspection des poids et mesures. | Inspection du gaz. | Timbres judiciaires. |
|--------------|----------------------------------|--------------------|----------------------|
| 1881-82..... | \$26,853 | \$2,549 | \$ 842 |
| 1882-83..... | 29,043 | 2,899 | 2,128 |

L'on voit par là que l'ensemble de ces revenus a été, pour l'exercice 1882-83, de \$34,570.25, contre \$30,243.77 pour l'exercice précédent.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

Dépense.

46. La somme dépensée pour ce service en analyse d'échantillons, frais judiciaires et loyers, est de \$9,696.20, ainsi qu'on peut le voir par l'état 11½.

Rapport supplémentaire à faire.

47. On trouvera dans le rapport supplémentaire n° 3, le compte-rendu des opérations ainsi que les rapports des analystes.

INSPECTION DES DENRÉES.

Relevés de l'inspection des denrées.

48. Les annexes **D**, **E** et **F**, comprennent les relevés statistiques de l'inspection des denrées d'après les dispositions de l'acte de 1874.

Modification de l'Acte.

49. La proclamation du Gouverneur en conseil nécessaire pour mettre en vigueur l'acte du 17 mai 1882, qui modifie "l'Acte d'inspection générale, 1874," a été lancée le 5 juin 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er novembre 1883.

ANNEXE A.

TABLEAU indiquant la consommation annuelle, par tête, des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

| ANNÉES. | ONTARIO. | | | | | QUÉBEC. | | | | | NOUVELLE-ÉCOSSE. | | | | | NOUVEAU-BRUNSWICK. | | | | | ILE DU PRINCE-ÉDOUARD. | | | | | MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST. | | | | | COLOMBIE-BRITANNIQUE. | | | | | CANADA. | | | | | | | | | |
|--------------|-------------|--------|------|--------|----------|-------------|--------|------|--------|----------|------------------|--------|------|--------|----------|--------------------|--------|------|--------|----------|------------------------|--------|------|--------|----------|--|--------|------|--------|----------|-----------------------|--------|------|--------|----------|-------------|--------|------|--------|----------|-------|-------|------|-------|-------|
| | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | | | | | |
| 1861..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1868..... | 1.534 | 2.156 | | 1.596 | .094 | 1.278 | 2.319 | .308 | 1.804 | .073 | .909 | .450 | .193 | .143 | .480 | 1.050 | .519 | .269 | 2.661 | .480 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1.631 | 1.973 | .098 | 1.815 | |
| 1869..... | 1.093 | 2.172 | .034 | 1.569 | .836 | .861 | 2.120 | .263 | 1.966 | .054 | .742 | .825 | .075 | 1.895 | .347 | .867 | .995 | .071 | 1.734 | .443 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1.124 | 2.290 | .115 | 1.755 | .575 |
| 1870..... | 1.298 | 2.072 | .055 | 1.831 | 1.537 | 1.247 | 1.998 | .351 | 2.692 | .279 | .692 | .859 | .081 | 2.128 | .471 | 1.074 | .634 | .160 | 2.425 | .712 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1.434 | 2.163 | .195 | 2.190 | 1.103 |
| 1871..... | 1.420 | 3.758 | .057 | 1.626 | 2.388 | 1.377 | 2.665 | .354 | 2.598 | .189 | .759 | 1.081 | .118 | 1.839 | .581 | 1.214 | .613 | .128 | 2.536 | 1.050 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1.578 | 2.490 | .259 | 2.052 | 1.591 |
| 1872..... | 1.539 | 3.005 | .082 | 2.179 | 1.690 | 1.540 | 2.172 | .443 | 2.879 | .501 | .827 | .986 | .133 | 2.473 | .564 | 1.254 | .751 | .128 | 2.557 | .747 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1.723 | 2.774 | .257 | 2.481 | 1.302 |
| 1873..... | 1.444 | 3.522 | .094 | 1.681 | 2.032 | 1.541 | 2.368 | .387 | 2.524 | .193 | .839 | .951 | .100 | 1.612 | .629 | 1.358 | .837 | .151 | 2.181 | .860 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1.682 | 3.188 | .238 | 1.999 | 1.337 |
| 1874..... | 1.923 | 3.379 | .103 | 2.079 | 2.292 | 1.614 | 2.273 | .478 | 3.414 | .361 | .928 | .916 | .133 | 2.125 | .653 | 1.362 | .708 | .201 | 2.472 | .968 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1.994 | 3.612 | .288 | 2.566 | 1.618 |
| 1875..... | 1.256 | 3.696 | .055 | 1.721 | 2.244 | 1.215 | 2.322 | .259 | 2.307 | .318 | .689 | .811 | .062 | 1.639 | .755 | 1.057 | .639 | .066 | 1.794 | .950 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1.394 | 3.091 | .149 | 1.915 | 1.589 |
| 1876..... | 1.369 | 3.383 | .065 | 2.002 | 2.325 | 1.262 | 2.212 | .387 | 2.744 | .476 | .653 | .993 | .077 | 2.226 | .815 | .950 | .636 | .087 | 2.405 | .968 | .849 | .932 | .093 | 1.706 | .662 | .726 | 1.077 | .205 | 2.582 | .185 | 1.288 | 3.478 | .430 | 2.936 | .598 | 1.204 | 2.454 | .177 | 2.316 | 1.360 | | | | | |
| 1877..... | 1.019 | 3.109 | .028 | 1.971 | 1.842 | 1.128 | 2.108 | .208 | 2.086 | .288 | .659 | .794 | .064 | 1.876 | .660 | .742 | .623 | .064 | 2.609 | 1.092 | .748 | .875 | .045 | 1.588 | .717 | .294 | .627 | .012 | 2.275 | .128 | 1.089 | 3.196 | .330 | 2.723 | .754 | .975 | 2.322 | .096 | 2.051 | 1.103 | | | | | |
| 1878..... | 1.002 | 3.013 | .021 | 1.879 | | 1.126 | 1.872 | .223 | 1.997 | | .492 | .828 | .050 | 1.754 | | .886 | .782 | .056 | 2.461 | | .416 | .651 | .025 | 1.594 | | .533 | 1.468 | .053 | 3.676 | | 1.397 | 3.422 | .454 | 3.118 | | .960 | 2.169 | .096 | 1.976 | | | | | | |
| 1879..... | 1.404 | 3.281 | .030 | 1.907 | | 1.072 | 1.660 | .230 | 1.939 | | .516 | .767 | .058 | 1.679 | | .756 | .646 | .059 | 2.251 | | .609 | .516 | .036 | 1.618 | | .814 | 1.851 | .072 | 4.051 | | 1.819 | 3.349 | .519 | 3.389 | | 1.131 | 2.269 | .104 | 1.954 | | | | | | |
| 1880..... | .708 | 3.473 | .020 | 1.958 | | .889 | 1.598 | .183 | 1.738 | | .430 | .519 | .031 | 1.812 | | .590 | .486 | .025 | 2.447 | | .425 | .561 | .014 | 1.327 | | .813 | 2.479 | .053 | 4.270 | | 1.610 | 3.187 | .410 | 2.132 | | .715 | 2.248 | .077 | 1.936 | | | | | | |
| 1881..... | .936 | 3.548 | .025 | 2.008 | | 1.150 | 1.723 | .236 | 2.118 | | .527 | .603 | .049 | 1.841 | | .753 | .456 | .014 | 2.548 | | .530 | .381 | .019 | 1.287 | | .385 | 1.156 | .010 | 1.311 | | 1.038 | 2.699 | .417 | 2.886 | | .922 | 2.293 | .099 | 2.035 | | | | | | |
| 1882..... | 1.011 | 4.250 | .029 | 2.068 | | 1.248 | 2.004 | .276 | 2.279 | | .539 | .690 | .062 | 1.870 | | .883 | .619 | .019 | 2.517 | | .425 | .269 | .013 | 1.036 | | .767 | 2.150 | .072 | 2.460 | | 1.330 | 3.211 | .667 | 3.491 | | 1.099 | 2.747 | .120 | 2.150 | | | | | | |
| 1883..... | 1.075 | 4.508 | .037 | 2.183 | | 1.380 | 1.967 | .304 | 2.474 | | .579 | .629 | .063 | 1.842 | | .932 | .790 | .058 | 2.627 | | .410 | .174 | .030 | 1.107 | | .840 | 2.818 | .094 | 2.638 | | 1.526 | 4.080 | .803 | 4.464 | | 1.690 | 2.882 | .135 | 2.280 | | | | | | |
| Moyenne..... | 1.252 | 3.270 | .049 | 1.893 | | 1.240 | 2.054 | .306 | 2.347 | | .674 | .794 | .084 | 1.797 | | .983 | .673 | .094 | 2.389 | | .551 | .545 | .035 | 1.412 | | .646 | 1.703 | .071 | 2.908 | | 1.312 | 3.328 | .504 | 3.142 | | 1.304 | 2.504 | .157 | 2.071 | | | | | | |

ANNEXE B.

TABLEAU indiquant le revenu annuel, par tête, provenant des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise et de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

| ANNÉES. | ONTARIO. | | | | | QUÉBEC. | | | | | NOUVELLE-ÉCOSSE. | | | | | NOUVEAU-BRUNSWICK. | | | | | ILE DU PRINCE-ÉDOUARD. | | | | | MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST. | | | | | COLOMBIE-BRITANNIQUE. | | | | | CANADA. | | | | | | | | | |
|--------------|-------------|--------|------|--------|----------|-------------|--------|------|--------|----------|------------------|--------|------|--------|----------|--------------------|--------|------|--------|----------|------------------------|--------|------|--------|----------|--|--------|------|--------|----------|-----------------------|--------|------|--------|----------|-------------|--------|------|--------|----------|----|----|----|----|----|
| | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | Spiritueux. | Bière. | Vin. | Tabac. | Pétrole. | | | | | |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1861..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1868..... | 1.109 | .114 | | .163 | .006 | 1.001 | .111 | .094 | .218 | .008 | .894 | .033 | .045 | .112 | .048 | .870 | .030 | .068 | .157 | .039 | | | | | | | | | | | | | | | | 1.028 | .097 | .043 | .176 | .014 | | | | | |
| 1869..... | .841 | .110 | .014 | .169 | .061 | .666 | .082 | .074 | .217 | .007 | .706 | .057 | .030 | .200 | .045 | .786 | .049 | .027 | .216 | .068 | | | | | | | | | | | | | | | | .761 | .092 | .037 | .193 | .041 | | | | | |
| 1870..... | .997 | .101 | .019 | .209 | .105 | 1.016 | .078 | .099 | .326 | .020 | .652 | .055 | .034 | .244 | .043 | .957 | .038 | .035 | .287 | .057 | | | | | | | | | | | | | | | | .962 | .085 | .019 | .259 | .061 | | | | | |
| 1871..... | 1.090 | .122 | .021 | .265 | .130 | 1.127 | .082 | .106 | .431 | .015 | .766 | .066 | .050 | .290 | .045 | 1.079 | .039 | .048 | .405 | .071 | | | | | | | | | | | | | | | | 1.059 | .095 | .056 | .336 | .077 | | | | | |
| 1872..... | 1.182 | .135 | .030 | .368 | .110 | 1.259 | .101 | .134 | .510 | .035 | .765 | .057 | .054 | .386 | .046 | 1.128 | .047 | .050 | .416 | .058 | | | | | | | | | | | | | | | | 1.160 | .108 | .070 | .422 | .076 | | | | | |
| 1873..... | 1.115 | .155 | .033 | .286 | .135 | 1.258 | .107 | .122 | .471 | .019 | .780 | .060 | .042 | .251 | .075 | 1.233 | .055 | .057 | .347 | .084 | | | | | | | | | | | | | | | | 1.135 | .120 | .066 | .350 | .084 | | | | | |
| 1874..... | 1.507 | .154 | .042 | .351 | .154 | 1.349 | .097 | .162 | .615 | .032 | .887 | .059 | .056 | .337 | .079 | 1.255 | .053 | .075 | .404 | .101 | | | | | | | | | | | | | | | | 1.363 | .119 | .086 | .442 | .103 | | | | | |
| 1875..... | 1.150 | .140 | .033 | .379 | .150 | 1.200 | .110 | .134 | .529 | .029 | .788 | .057 | .044 | .333 | .083 | 1.158 | .047 | .044 | .389 | .104 | | | | | | | | | | | | | | | | 1.127 | .114 | .069 | .428 | .098 | | | | | |
| 1876..... | 1.258 | .132 | .031 | .443 | .153 | 1.269 | .081 | .153 | .623 | .039 | .746 | .049 | .038 | .455 | .095 | 1.055 | .046 | .043 | .406 | .111 | .976 | .046 | .052 | .344 | .115 | .776 | .037 | .108 | .684 | .033 | 1.545 | .254 | .184 | 1.003 | .138 | 1.182 | .098 | .075 | .513 | .105 | | | | | |
| 1877..... | .927 | .142 | .021 | .425 | .126 | 1.101 | .092 | .110 | .463 | .023 | .750 | .072 | .044 | .384 | .066 | .812 | .039 | .043 | .540 | .104 | .851 | .052 | .033 | .319 | .100 | .294 | .036 | .014 | .557 | .021 | 1.289 | .230 | .283 | .687 | .109 | .949 | .109 | .057 | .446 | .084 | | | | | |
| 1878..... | .912 | .202 | .012 | .410 | | 1.100 | .119 | .112 | .450 | | .552 | .079 | .036 | .365 | | .955 | .074 | .033 | .537 | | .469 | .047 | .002 | .319 | | .534 | .096 | .039 | .914 | | 1.647 | .331 | .325 | 1.057 | | .927 | .147 | .032 | .439 | | | | | | |
| 1879..... | 1.283 | .186 | .019 | .424 | | 1.068 | .079 | .118 | .472 | | .587 | .063 | .039 | .351 | | .830 | .051 | .039 | .493 | | .687 | .029 | .027 | .325 | | .905 | .106 | .051 | 1.043 | | 2.163 | .333 | .351 | 1.147 | | 1.095 | .125 | .057 | .449 | | | | | | |
| 1880..... | .720 | .121 | .016 | .422 | | .950 | .052 | .124 | .304 | | .532 | .036 | .032 | .370 | | .690 | .028 | .022 | .509 | | .525 | .021 | .015 | .268 | | .864 | .087 | .046 | .989 | | 1.331 | .198 | .281 | .928 | | .772 | .081 | .055 | .428 | | | | | | |
| 1881..... | .961 | .120 | .021 | .437 | | 1.246 | .059 | .165 | .463 | | .646 | .039 | .047 | .380 | | .889 | .028 | .039 | .639 | | .673 | .017 | .018 | .260 | | .400 | .041 | .008 | .275 | | 1.312 | .151 | .287 | .833 | | .990 | .081 | .073 | .443 | | | | | | |
| 1882..... | 1.030 | .145 | .026 | .460 | | 1.355 | .069 | .197 | .534 | | .665 | .038 | .055 | .355 | | 1.034 | .039 | .044 | .543 | | .547 | .012 | .012 | .215 | | .810 | .086 | .139 | .564 | | 1.691 | .182 | .443 | 1.017 | | 1.084 | .098 | .092 | .485 | | | | | | |
| 1883..... | 1.121 | .151 | .031 | .444 | | 1.513 | .065 | .206 | .542 | | .717 | .044 | .056 | .342 | | 1.087 | .051 | .045 | .504 | | .537 | .010 | .025 | .201 | | .958 | .143 | .112 | .518 | | 1.918 | .023 | .486 | 1.160 | | 1.186 | .103 | .097 | .473 | | | | | | |
| Moyenne..... | 1.075 | .139 | .024 | .353 | | 1.155 | .086 | .132 | .448 | | .715 | .054 | .044 | .324 | | .988 | .045 | .045 | .418 | | .658 | .029 | .023 | .281 | | .693 | .079 | .064 | .691 | | 1.616 | .201 | .330 | 1.004 | | 1.049 | .104 | .064 | .393 | | | | | | |

ANNEXE C.

TABLEAU indiquant le nombre d'alambics illicites saisis pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883, ainsi que les noms des propriétaires, la valeur des appareils, etc.

| Date. | Division. | Noms des propriétaires. | Valeur des appareils saisis. | Observations. |
|------------------|-----------------|--------------------------|------------------------------|--|
| | | | \$ cts. | |
| 15 nov. 1882. | Brantford | J. Mills, droguiste..... | 25 00 | Acquitté. |
| 16 oct. 1882. | Collingwood.. | Hugh McDonald | 50 00 | |
| 8 nov. 1882. | do | Hugh McDonald | 15 00 | |
| 5 juin 1883. | do | D. McLean | 106 50 | McLean a échappé. |
| 27 avril 1883. | Charlottetown | J. McCarthy..... | 15 00 | |
| 29 déc. 1883. | Halifax | D. Cameron | 130 66 | Convaincu et condamné à une amende de \$250 ou six mois de prison. |
| 3 nov. 1882. | Pictou | J. McNab..... | 80 50 | |
| 28 oct. 1882. | Sherbrooke.... | A. Lamb | 5 00 | |
| 10 mai 1883. | do | — Traswell | 5 00 | |
| 14 juillet 1883. | Toronto | Booth et fils | 40 00 | Acquitté. |
| 16 mai 1883. | do | G. Janson | 33 75 | Convaincu et condamné à \$100 d'amende. |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE D.

Noms des divisions d'inspection constituées, et des examinateurs nommés pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883

| Division. | Article. | Bureau des examinateurs. | Domicile. |
|------------------|------------------------------|---|---|
| Ristigouche..... | Poisson et huile de poisson. | A. G. Wallace..... J. W. Cullen..... John Henderson..... Peter Hamilton..... J. P. Doyle..... | Dalhousie. do Campbellton. Charlo. Rivière Jacques. |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE C.

Liste des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, ayant droit d'agir comme tels sous l'autorité de la 37 Vic., chap. 45, complétée jusqu'au 30 juin 1883.

| District d'inspection. | Article. | Nom. | Emploi. | Résidence. |
|----------------------------|-----------------------------------|------------------------|-------------------|--------------|
| <i>Ontario.</i> | | | | |
| Brant et Haldimand | Cuir et peaux crues. | Wm. G. Culbard..... | Inspecteur..... | Paris. |
| Bruce et Grey..... | Poisson et huiles de poisson..... | Neil McAuley..... | do..... | Southampton. |
| do..... | do..... | John Campbell..... | Sous-inspect..... | Kincardine. |
| do..... | do..... | Geo. S. Miller..... | do..... | Owen-Sound. |
| <i>Essex, Kent et</i> | | | | |
| Lambton..... | Cuir et peaux crues.. | Richard Linton..... | Inspecteur..... | Chatham |
| do do..... | do..... | Jos. W. Barringer..... | Sous-inspect.. | Windsor. |
| Hamilton..... | do..... | James Brown..... | Inspecteur..... | Hamilton. |
| Kingston..... | do..... | Peter McKim..... | do..... | Kingston. |
| Lanark et Renfrew.. | Bœuf et lard..... | W. Gardner..... | do..... | Dalhousie. |
| <i>Lincoln et Welland.</i> | | | | |
| London..... | Cuir et peaux crues.. | ..... | do..... | ..... |
| do..... | do..... | Simpson Thompson.... | do..... | London. |
| <i>Northumberland et</i> | | | | |
| Hastings..... | do..... | John Hodge..... | do..... | Belleville. |
| do do..... | do..... | ..... | ..... | ..... |
| <i>Ontario et Durham.</i> | | | | |
| do do..... | Farines..... | Wm. Bletcher..... | Inspecteur..... | Port-Hope. |
| do do..... | Blé et autres grains.. | Wm. Bletcher..... | do..... | do |
| do do..... | do..... | Jeremiah Long..... | Sous-inspect.. | do |
| <i>Ottawa.</i> | | | | |
| do..... | Beurre..... | Abel Harris..... | Inspecteur..... | Ottawa. |
| do..... | Cuir et peaux crues. | Francis McCullough... | do..... | do |
| Perth et Huron..... | do..... | John Myers..... | do..... | Stratford. |
| <i>Toronto.</i> | | | | |
| do..... | Farines..... | Wm. Greay..... | do..... | Toronto. |
| do..... | Blé et autres grains.. | Joseph Harris..... | do..... | do |
| do..... | Cuir et peaux crues. | Joseph Armstrong..... | do..... | do |
| do..... | do..... | Thomas Murray..... | Sous-inspect.. | do |
| <i>Simcoe et Algoma..</i> | | | | |
| do do..... | Poisson et huiles de poisson..... | Pat. Doherty..... | do..... | Collingwood. |
| do do..... | Cuir et peaux crues. | Wm. Chappell..... | do..... | Orangeville. |
| <i>Quebec.</i> | | | | |
| <i>Montréal.</i> | | | | |
| do..... | Farines..... | Louis A. Boyer..... | Inspecteur..... | Montréal. |
| do..... | do..... | J. C. Gingras..... | Sous-inspect.. | do |
| do..... | Blé et autres grains.. | Thos. Bickerstaff..... | Inspecteur..... | do |
| do..... | Bœuf et lard..... | James Doheny..... | do..... | do |
| do..... | Alcalis..... | Dyde et Major..... | do..... | do |
| do..... | Poisson et huiles de poisson..... | L. E. Morin..... | do..... | do |
| do..... | Cuir et peaux crues. | Thomas Hawkins..... | do..... | do |
| do..... | do..... | Antoine Masson..... | Sous-inspect.. | do |
| do..... | do..... | Delaney Sykes..... | do..... | do |
| <i>Québec.</i> | | | | |
| do..... | Farines..... | Benjamin Rousseau..... | Inspecteur..... | Québec. |
| do..... | do..... | Philias Rousseau..... | Sous-inspect.. | do |
| do..... | Bœuf et lard..... | David Nolan..... | Inspecteur..... | do |
| do..... | Poiss. et huiles de p. | H. Grenier..... | do..... | do |

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

| District d'inspection. | Article. | Nom. | Emploi. | Résidence. |
|---------------------------|------------------------|------------------------|------------------|---------------------|
| <i>Québec—Suite.</i> | | | | |
| Québec..... | Poisson et huile de p. | Louis Côté..... | Sous-inspect... | Québec. |
| do | do | E. Grenier..... | do | do |
| do | do | John Mathieu | do | do |
| do | do | Wm. Sutherland..... | do | do |
| do | do | Jeffrey Roe..... | do | do |
| do | Beurre | Pierre Patoine..... | Inspecteur..... | do |
| do | Cuir et peaux crues. | Aldéric Fortin..... | do | do |
| do | do | Joseph Lègaré..... | Sous-inspect... | do |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | |
| Saint-Jean..... | Poisson et huile de p. | ..... | Inspecteur..... | Saint-Jean. |
| Carleton (St-Jean). | do | S. L. Britain..... | do | Carleton. |
| Saint-Jean..... | Cuir et peaux crues. | Charles Clarke..... | Sous-inspect... | Saint-Jean. |
| do | do | George Murdock..... | do | do |
| Gloucester..... | Poisson et huile de p. | Peter Haché | Inspecteur..... | Caraquette. |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | |
| Annapolis..... | Poisson et huile de p. | Israel Letteny..... | Inspecteur..... | Granville. |
| Antigonish..... | do | Placide Crispo..... | do | Havre-aux-Bouches. |
| do | do | John J. Brow..... | Sous-inspect .. | do |
| do | do | John Corbett..... | do | do |
| Cap-Breton..... | do | George Scott | Inspecteur | Main-à-Dieu. |
| do | do | William Bates..... | Sous-inspect .. | Scatarie. |
| do | do | Patrick Bates..... | do | Baie-Mira. |
| do | do | Paul Buckley..... | do | do |
| do | do | Benjamin Boon..... | do | Main-à-Dieu. |
| do | do | John Burke | do | Sydney-Nord. |
| do | do | James Campbell..... | do | Main-à Dieu. |
| do | do | Patrick Campbell..... | do | do |
| do | do | Benjamin Cam..... | do | Gabarouse. |
| do | do | John Dillon..... | do | Baie-Mira. |
| do | do | Francis Dowd..... | do | Grande-Lorraine. |
| do | do | Edward Dickson..... | do | Baie-Mira. |
| do | do | William Grant..... | do | Gabarouse. |
| do | do | James Hart..... | do | Main-à-Dieu. |
| do | do | Edward Jewers..... | do | Grande-Lorraine. |
| do | do | Timothy Kain..... | do | Petite-Lorraine. |
| do | do | Edward Mullins..... | do | Baie Mira. |
| do | do | Malcolm Munro..... | do | Louisbourg. |
| do | do | Alexander McLean..... | do | Catalone. |
| do | do | John McLean..... | do | Pte. O. Louisbourg. |
| do | do | Thomas Peach..... | do | Grande Lorraine. |
| do | do | William Peters..... | do | Baie-Mira. |
| do | do | William W. Peters..... | do | Baie-des-Vaches. |
| do | do | Patrick Phalen..... | do | Grande-Baie-Glacée. |
| do | do | Richard Shaw..... | do | Main-à-Dieu. |
| do | do | David Townsend..... | do | Louisbourg. |
| do | do | John Townsend..... | do | do |
| do | do | William Tuttey..... | do | Grande-Lorraine. |
| do | do | John Verner..... | do | Main-à-Dieu. |
| do | do | Thomas Wadden..... | do | Baie Mira. |
| do | do | James Young..... | do | Sydney-Nord. |

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

| District. d'inspection. | Article. | Nom. | Emploi. | Résidence. |
|----------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| <i>Nouvelle-Ecosse—</i> | | | | |
| <i>Suite.</i> | | | | |
| Colchester..... | Poisson et huile de p. | John E. Flemming..... | Inspecteur..... | Folly Village. |
| do | do | B. Tupper Creelman..... | Sous-inspect .. | Port-à-Pique. |
| do | do | W. F. Layton..... | do | Folly Village. |
| do | do | A. Woodberry Moon..... | do | Economy. |
| do | do | W. A. McLaughlin .. | do | do |
| do | do | Samuel McLaughlin .. | do | do |
| Guysborough..... | do | Wm. G. Scott..... | Inspecteur..... | Guysborough. |
| do | do | David Andres..... | Sous-inspect .. | Steep Creek. |
| do | do | Stephen Belfontaine... | do | Port-Félix. |
| do | do | George Bouchout..... | do | do |
| do | do | Patrick Cashin..... | do | Cole Harbor. |
| do | do | Francis Cook..... | do | Isaac Harbor. |
| do | do | Joseph Cullen..... | do | Canso. |
| do | do | Joseph David..... | do | Port-Félix, |
| do | do | Patrick Dunfey..... | do | Canso. |
| do | do | J. H. Feltmate..... | do | White Head. |
| do | do | Joseph Fougère..... | do | Lang's River. |
| do | do | Ira L. Giffin..... | do | Isaac Harbor. |
| do | do | Gaspar Grover..... | do | Cole Harbor. |
| do | do | John W. Hadley..... | do | Guysborough. |
| do | do | Andrew Haley..... | do | White Head. |
| do | do | Louis Hudson..... | do | Isaac Harbor. |
| do | do | Evan Hurt..... | do | Canso. |
| do | do | Redmond Keating, fils. | do | Port-Mulgrave. |
| do | do | John Miller..... | do | New Harbor. |
| do | do | Simeon Minnot..... | do | Lang's River. |
| do | do | F. Morris..... | do | Canso |
| do | do | James McKay..... | do | Port-Mulgrave. |
| do | do | James Nickerson..... | do | New Harbor. |
| do | do | Richard Phalen..... | do | Canso. |
| do | do | William Pincell..... | do | Port-Mulgrave. |
| do | do | Charles Richard..... | do | Anse Charlois. |
| do | do | James Roberts..... | do | Canso. |
| do | do | John Roberts..... | do | do |
| do | do | James Sangster..... | do | New Harbor. |
| do | do | George Tanner..... | do | Cole Harbor. |
| do | do | A. Rudolph..... | Inspecteur..... | Liscombe. |
| do | do | Samuel Hawbolt..... | Sous-inspect .. | Havre Marie-Joseph. |
| do | do | W. H. Rudolph..... | do | Liscombe Harbor. |
| Halifax..... | do | E. Ryan..... | Inspecteur..... | Halifax. |
| do | do | Enos Baker..... | Sous-inspect .. | Jeddore. |
| do | do | Michael Beck..... | do | East Dover. |
| do | do | Frederick Boutilier... | do | Havre-aux-Sau vages |
| do | do | G. P. Boutilier..... | do | Village-aux-Français |
| do | do | Arch. Brackett..... | do | Anse-au-Hareng. |
| do | do | John Brennan..... | do | Halifax. |
| do | do | John Brooks..... | do | Anse-Ferguson. |
| do | do | Angus Cameron..... | do | Beaver Harbor. |
| do | do | Jason Chapman..... | do | Ship Harbor. |
| do | do | James W. Christian..... | do | Upper Prospect. |
| do | do | Patrick Christian..... | do | do |
| do | do | James A. Coolen..... | do | do |
| do | do | James H. Cooleu..... | do | do |
| do | do | William Coolen..... | do | Blind Bay. |
| do | do | William E. Coolen..... | do | do |
| do | do | Robert Connors..... | do | Dover. |
| do | do | James Cornelius..... | do | Anse-Boutilier. |
| do | do | Isaac Croucher..... | do | Village-aux-Français, |

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

| District d'inspection. | Articles. | Nom. | Emploi. | Résidence. |
|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|----------------------|
| <i>Nouvelle-Ecosse.— Suite.</i> | | | | |
| Halifax..... | Poisson et huile de p | Archibald Darrah..... | Sous-inspect.. | Anse-au-Hareng. |
| do | do | David Dauphiné..... | do | Anse-Hubbard. |
| do | do | P. D. Dauphiné..... | do | do |
| do | do | Peter Doherty..... | do | Upper Prospect. |
| do | do | Thomas Doyle..... | do | Halifax. |
| do | do | James Fader..... | do | Dover-Ouest. |
| do | do | Jeremiah Fillis..... | do | Chezsetcook. |
| do | do | Henry Flaherty..... | do | Ketch Harbor. |
| do | do | George Fleming..... | do | do |
| do | do | Peter Fleming..... | do | do |
| do | do | James Fortune..... | do | Halifax. |
| do | do | Charles Fulker..... | do | Ile-du-Diable. |
| do | do | William Fraser..... | do | Seaforth B. Ward. |
| do | do | Sydney H. Garrison... | do | Anse-Peggy. |
| do | do | James M. Gates..... | do | Seaforth. |
| do | do | John Hayes..... | do | Anse-au-Hareng. |
| do | do | John Hearn..... | do | Upper Prospect. |
| do | do | James Henley..... | do | Tangier. |
| do | do | George Hertling..... | do | Baie-des-Iles. |
| do | do | Charles Holland..... | do | Anse-Duncan. |
| do | do | Ephraim Hubley..... | do | Baie Ste Marguerite. |
| do | do | Fred Hubley..... | do | Havre-au-Sauvage. |
| do | do | Isaac Hubley..... | do | Village-Français. |
| do | do | James Hubley..... | do | Baie Ste-Marguerite. |
| do | do | John Julian..... | do | Chezsetcook. |
| do | do | Martin Julian..... | do | do |
| do | do | George Kaizer..... | do | Lac-Porter. |
| do | do | Maurice Kavanagh..... | do | Halifax. |
| do | do | John Lapierre..... | do | Chezsetcook. |
| do | do | George Leslie..... | do | Spy Bay. |
| do | do | Simon Mackay..... | do | Ketch Harbor. |
| do | do | Charles Martin..... | do | Sambro. |
| do | do | George Maryatt..... | do | Pennant. |
| do | do | Francis Mason..... | do | Baie Ste-Marguerite. |
| do | do | Michael Mihan..... | do | Upper Prospect. |
| do | do | Isaac Melvin..... | do | Halifax. |
| do | do | Joseph Merlin..... | do | Upper Prospect. |
| do | do | Peter Mitchell..... | do | Havre-aux-Navires. |
| do | do | John Mongovan..... | do | Ville-Lawrence. |
| do | do | William Monk..... | do | Havre-aux-Navires. |
| do | do | G. E. Morash..... | do | Passage Sud-Est. |
| do | do | Joseph Mulcahy..... | do | Halifax. |
| do | do | Thomas Mulcahy..... | do | do |
| do | do | Martin Murphy..... | do | do |
| do | do | William McCarthy..... | do | Upper Prospect. |
| do | do | Charles McLean..... | do | Taylor's Head. |
| do | do | William McLelan..... | do | Anse-Hubbard. |
| do | do | Thomas Noonan..... | do | Anse-Ferguson. |
| do | do | Martin O'Neil..... | do | Anse-aux-Portugais. |
| do | do | John Power..... | do | do |
| do | do | Mark Power..... | do | Anse-au-Hareng. |
| do | do | Michael Power..... | do | Upper Prospect. |
| do | do | James Publicover..... | do | Ecum Secum. |
| do | do | Henry Quan..... | do | Anse-aux-Portugais. |
| do | do | David Redmond..... | do | Shad Bay. |
| do | do | William Roast..... | do | Chezsetcook. |
| do | do | James Rodgers..... | do | Sambro. |
| do | do | Dennis Ryan..... | do | Lower Prospect. |

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

| District d'inspection. | Article. | Nom. | Emploi. | Résidence. |
|-------------------------------|------------------------|---------------------------|-----------------|---------------------|
| <i>Nouvelle-Ecosse—Suite.</i> | | | | |
| Halifax..... | Poisson et huile de p. | William H. Ryan..... | Sous-inspect... | Lower Prospect. |
| do | do | E. L. Saul..... | do | Upper Prospect. |
| do | do | John E. Shadford..... | do | Anse Hubbard. |
| do | do | Nath. Smith..... | do | Halifax. |
| do | do | Amos Slauenwhite..... | do | Musquodoboit. |
| do | do | James F. Slauenwhite..... | do | Baie Turn. |
| do | do | James W. Slauenwhite..... | do | do |
| do | do | John P. Slauenwhite..... | do | do |
| do | do | J. W. Smeltzer..... | do | Village Français. |
| do | do | David Thompson..... | do | Halifax. |
| do | do | James Troop..... | do | Dover. |
| do | do | Jeremiah Twohig..... | do | Pennant. |
| do | do | Patrick Twohig..... | do | do |
| Inverness..... | do | A. B. Skinner..... | Inspecteur..... | Port-Hastings. |
| do | do | Alex. Johnston..... | Sous-inspect... | Canso. |
| do | do | John Langley..... | do | do |
| do | do | Donald McKinnon..... | do | Port-Hawkesbury. |
| do | do | John McNeil..... | do | Morgan. |
| do | do | Hugh McPherson..... | do | Grande-Anse. |
| Isle Madame..... | do | E. E. Binet..... | Inspecteur..... | Arichat. |
| do | do | P. C. Bosdet..... | Sous-inspect... | Arichat-Ouest. |
| do | do | P. S. Fougère..... | do | Petit-de-Gras. |
| do | do | Philip Gruchy..... | do | D'Escousse. |
| do | do | W. Levesconte, jun..... | do | do |
| do | do | M. J. Murphy..... | do | Petit-de-Gras. |
| do | do | William Phalan..... | do | Arichat. |
| do | do | W. J. Robertson..... | do | Grandique. |
| do | do | Thomas Upton..... | do | Arichat. |
| Lunenburg..... | do | George Anderson..... | Inspecteur..... | Lunenburg. |
| do | do | Daniel Baker..... | Sous-inspect... | Grande Ile Tancook. |
| do | do | Ezekiel Boutilier..... | do | Blandford. |
| do | do | James A. Boutilier..... | do | Aspotogan. |
| do | do | Peter Boutilier..... | do | Anse du Sud-Ouest. |
| do | do | Reuben Bushen..... | do | W. Dublin. |
| do | do | Joseph Cleveland..... | do | Anse Colman. |
| do | do | George Coolin..... | do | Pointe-au-Renard. |
| do | do | Joseph Coolin..... | do | do |
| do | do | George Eisenhauer..... | do | Côte du Cerisier. |
| do | do | William Fleet..... | do | Blandford. |
| do | do | Elkaniah Heckman..... | do | Petite-Rivière. |
| do | do | James Hiltz..... | do | Pointe Martin. |
| do | do | Martin Larkins..... | do | do |
| do | do | Joshua Mason..... | do | Tancook. |
| do | do | David Moland..... | do | Lunenburg. |
| do | do | David Morash..... | do | E. Chester. |
| do | do | Joseph Pearl..... | do | Tancook. |
| do | do | David Publicover..... | do | Blandford. |
| do | do | Casper Schwartz..... | do | Lunenburg. |
| do | do | William Sperry..... | do | Dublin Ouest. |
| do | do | Edward Strum..... | do | Baie Mahone. |
| do | do | Enos Teal..... | do | Grande Anse. |
| do | do | John Teal..... | do | do |
| do | do | George Verge..... | do | Lunenburg. |
| do | do | George Young..... | do | Hnse du Moulin. |
| do | do | John Zinc..... | do | Blandford. |
| Pictou..... | Cuir..... | John Sutherland..... | Inspecteur..... | Pictou. |
| do | Peaux crues..... | Charles Wilson..... | do | do |
| Comté de Queen, N. E. | Poisson et huile de p. | Colin Campbell..... | do | Liverpool. |

Liste des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc—Fin.

| District d'inspection. | Article. | Nom. | Emploi. | Résidence. |
|-------------------------|------------------------|------------------------|------------------|---------------------|
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | |
| <i>Fin.</i> | | | | |
| Richmond | Poisson et huile | Maurice J. Kavanagh .. | Inspecteur | St.-Peter's, C.B. |
| do | do | Tho. Brymer | Sous-inspect .. | L'Ardoise. |
| do | do | Geo. Burke | do .. | do |
| do | do | E. Malcolm | do .. | Anse-au-Caribou. |
| do | do | John McDonald | do .. | St.-Peter's. |
| do | do | Alex. McKillop | do .. | L'Archevêque. |
| do | do | Alex. Murchison | do .. | L'Ardoise. |
| do | do | Hector Murchison | do .. | Grande-Rivière. |
| do | do | John Walker | do .. | Riv.-des-Habitants. |
| Shelburne | do | do | do .. | do |
| Victoria | do | J. A. Matheson | Inspecteur | Englishtown. |
| do | do | George Fader | Sous-inspect .. | do |
| do | do | John McNeil | do .. | Ingonish. |
| do | do | Isaac Roper | do .. | do |
| Yarmouth | do | Robert Brown | Inspecteur .. | Yarmouth. |
| do | do | Jesse Churchill | Sous-inspect .. | Short-Beach. |
| do | do | Louis LeBlanc | do .. | Tusket-Wedge. |
| do | do | Wm. T. Lent | do .. | Tusket. |
| do | do | S. L. Oliver | do .. | Pubnico. |
| do | do | Geo. Tilburn | do .. | Maitland. |
| Charlottetown, I.P.E | Cuir et peaux crues. | Nathan Davies | Inspecteur | Charlottetown. |

E. MIALL.

Commissaire

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles de provenance canadienne inspectée et les droits d'inspection, d'après les rapports fournis au

FLEUR DE

| Localité. | Sup. extra. | Extra Superfine. | Fancy Superfine. | Spring Extra. | Superfine. |
|---------------|-------------|------------------|------------------|---------------|------------|
| | Brls. | Brls. | Brls. | Brls. | Brls. |
| Québec..... | 3,917 | 6,586 | 114 | 10,386 | 8,154 |
| Montréal..... | 149,556 | 71,459 | 2,246 | 32,265 | 19,512 |
| Toronto..... | 6,903 | 4,147 | 525 | 1,744 | 22 |
| | 160,376 | 82,192 | 2,885 | 44,395 | 27,688 |

GRAIN.

| Localité. | Blé. | | | | | | | | | Droit d'inspection. |
|------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|--------|---------------|--------|--------|--------|---------------------|
| | D'hiver. | | | | | Du printemps. | | | | |
| | No. 1. B | No. 2. B. | No. 1. R. | No. 2. R. | No. 3. | Re-jeté. | No. 1. | No. 2. | No. 3. | |
| | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | |
| Montréal..... | 7200 | 13000 | 220000 | 800 | 20000 | 800 | 55560 | 408720 | 137400 | |
| Toronto..... | 59928 | 486820 | 127450 | 19440 | 2800 | 10440 | 2670 | 149066 | 1470 | |
| Ontario et Durham..... | 13650 | | | | 270 | | | | | |
| | 67128 | 513470 | 127450 | 239440 | 3070 | 11240 | 58230 | 577786 | 138870 | |

BŒUF ET

| Localité. | Bœuf. | | | | | | | |
|---------------|-------|-----------|-------------|-----------|-----------|-------------|---------|-----------|
| | Mess. | | Prime Mess. | Prime. | | Car-gaison. | Rejeté. | |
| | Brls. | Tierçons. | Brls. | Tierçons. | Tierçons. | Tierçons. | Brls. | Tierçons. |
| Québec..... | 145 | | 592 | 70 | | | 24 | |
| Montréal..... | 7 | 26 | | 4 | 2 | | 41 | |
| | 152 | 26 | 592 | 70 | 4 | 2 | 24 | 41 |

ALCALIS.

| Localité. | Potasse. | |
|---------------|-----------|-----------|
| | Première. | Deuxième. |
| | Barils. | Barils. |
| Montréal..... | 6,662 | 790 |

F.

en vertu de la 37 Vic., chap. 45, dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1883 département du revenu de l'intérieur par les différents inspecteurs.

FARINE.

| Fine. | Fine Middlings. | Pollards. | Strong Bakers. | Sûre. | Rejetée. | Farine de blé-d'inde. | Droits d'inspection. |
|--------|-----------------|-----------|----------------|-------|----------|-----------------------|----------------------|
| Brls. | Brls. | Brls. | Brls. | Brls. | Brls. | Brls. | |
| 8,749 | 3,730 | 227 | 439 | | 2,769 | | \$ cts. |
| 8,315 | 5,638 | 2,029 | 4,476 | 3,705 | 4,262 | 351 | 1,122 05 |
| | 125 | | | | 375 | | 6,072 28 |
| 17,064 | 9,493 | 2,256 | 4,915 | 3,705 | 7,406 | 351 | 278 90 |
| | | | | | | | 7,473 23 |

| Re-jeté. | Maïs. | Avoine. | | Seigle. | | Pois. | Orge. | | | | Droit d'inspection. | |
|----------|--------|---------|----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|----------|---------------------|----------|
| | No. 2. | No. 2. | Re-jeté. | No. 1. | No. 2. | No. 2. | No. 1. | No. 2. | No. 3. | Rejetée. | | |
| | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | | |
| | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | Cents. | | |
| 840 | 106640 | 6400 | 720 | 240 | 720 | 246 | 43100 | 141948 | 142357 | 581051 | 10560 | \$ cts. |
| | 106640 | 6400 | 720 | 240 | 720 | 246 | 43100 | 141948 | 142357 | 581051 | 10560 | 685 77 |
| | | | | | 2240 | 14755 | 5610 | 52327 | 76894 | 130032 | | 3,737 01 |
| 840 | 100640 | 7120 | 240 | 2960 | 17241 | 48710 | 194275 | 219251 | 711083 | 10560 | | 403 75 |
| | | | | | | | | | | | | 4,826 53 |

LARD.

| Localité. | Lard. | | | | | | | Droits d'inspection. |
|---------------|-------|------------|-------------|-------|--------|---------|-------------|----------------------|
| | Mess. | Thin Mess. | Prime Mess. | | Prime. | Rejeté. | | |
| | Brls. | Brls. | ½ brls. | Brls. | Brls. | Brls. | ½ tierçons. | |
| Québec..... | 1,414 | | 8 | 252 | 303 | 295 | 53 | \$ cts. |
| Montréal..... | 1,218 | 36 | | 25 | 48 | 7 | | 795 25 |
| | 2,632 | 36 | 8 | 277 | 351 | 302 | 53 | 599 70 |
| | | | | | | | | 1,394 95 |

| Localité. | Perlasse. | | | | Droits d'inspection. |
|---------------|------------|-----------|-----------|------------|----------------------|
| | Troisième. | Première. | Deuxième. | Troisième. | |
| | Barils. | Barils. | Barils. | Barils. | |
| Montréal..... | 142 | 463 | 99 | 8 | \$ cts. |
| | | | | | 5,105 54 |

TABLEAU indiquant les quantités de certains articles-
POISSON

| District d'inspection. | Saumon. | | | Truite de mer. | | Truite de lac. | | Maquereau. | | Hareng. | | |
|------------------------|----------|-------|---------|----------------|---------|----------------|---------|------------|---------|---------|---------|---------|
| | Tierçons | Brls. | ½ brls. | Brls. | ½ brls. | Brls. | ½ brls. | Brls. | ½ brls. | Brls. | ½ brls. | Boîtes. |
| | | | | | | | | | | | | |
| Québec | 3 | 896 | 19 | 125 | 12 | | | 102 | 12 | 10,874 | 469 | |
| Montréal | | 595 | 54 | 7 | | | 111 | 36 | 1 | 415 | | |
| Halifax | | 2,774 | 25 | 92 | 39 | | | 11,315 | 246 | 18,701 | 657 | |
| Saint-Jean | | | | | | | | | | 4,223 | 4,461 | |
| Carleton | | | | | | | | 3 | 106 | 240 | 1,263 | |
| Lunenburg | | 2 | | | | | | 5,543 | 17 | 3,299 | 12 | |
| Inverness | 3 | 53 | | | | | | 1,942 | 65 | 1,081 | 977 | |
| Yarmouth | | | | | | | | 3,375 | 17 | 3,041 | | |
| Ile Madame | | 2 | | | | | | 1,741 | 24 | 1,683 | 315 | |
| Victoria | | 27 | 2 | | | | | 467 | 9 | 578 | | |
| Colchester | | | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton | | 162 | 4 | | | | | 986 | 11 | 7,524 | 5 | 160 |
| Annapolis | | | | | | | | | | 450 | | |
| Richmond | | | | | | | | 3,021 | 7 | 3,635 | 782 | |
| Gloucester | | | | | | | | 3 | | 1,135 | 489 | |
| Simcoe et Algoma | | | | | | | 1,395 | | | | | |
| Grey et Bruce | | | | | | 381 | 2,897 | | | | 3,276 | 430 |
| Total | 6 | 4,511 | 104 | 224 | 51 | 381 | 4,403 | 28,534 | 515 | 56,879 | 12,706 | 590 |

HUILES DE

| District d'inspection. | Huile de baleine. | | | | | | Huile de loup-marin. | | | | | | | | | |
|------------------------|-------------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|----------------------|-------|-------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|-------------------|-------|
| | No. 1 Pale. | | No. 2 Straw. | | No. 3 Brown. | | No. 1 Streaky Pale. | | No. 2 Pale. | | No. 3 Straw. | | No. 4 Brown. | | No. 5 Dark Brown. | |
| | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. |
| Québec | 27 | 3 | 50 | 11 | 41 | 22 | | | 207 | 3 | 879 | 91 | 71 | 17 | 50 | 3 |
| Montréal | 27 | | 41 | | | | 1,861 | 209 | 14 | 277 | 45 | 2 | 47 | 16 | 1 | |
| Halifax | 20 | | 13 | | 7 | | 477 | 6 | 41 | | 195 | 1 | 124 | 8 | 11 | |
| Saint-Jean | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lunenburg | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Yarmouth | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Inverness | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ile Madame | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gloucester | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Total | 74 | 3 | 104 | 11 | 48 | 22 | 2,338 | 215 | 262 | 280 | 1,119 | 94 | 242 | 41 | 62 | 3 |

de provenance canadienne inspectées, etc.—Suite.

| Hareng fumé. | Hareng de Terre-neuve. | | Gasparsaux. | | Alose. | | Poisson blanc. | | Morue. | | Autre poisson. | | Droits. | |
|--------------|------------------------|-----------|-------------|---------|--------|---------|----------------|---------|--------|---------|----------------|---------|-----------|----------|
| | Boîtes. | ½ boîtes. | Brls. | ½ brls. | Brls. | ½ brls. | Brls. | ½ brls. | Brls. | ½ brls. | Brls. | ½ brls. | | |
| | | | | | | | | | | | | | | |
| 4,962 | | 1,197 | 62 | | | | | 2 | | 11,691 | 153 | 1,219 | 294 | \$ cts. |
| | 3,283 | 21,419 | 1,252 | | | | | 173 | | 1,041 | | 135 | | 1,534 74 |
| | 1,800 | 17,507 | | | 3,125 | 65 | | 2 | | 2,839 | 2 | | | 676 59 |
| | | | | | 3,507 | | | | | | | | | 3,197 73 |
| | | | | | 11,017 | | 6 | 114 | | | | | | 520 33 |
| | | 377 | 60 | | 11 | | | | | | | | | 610 62 |
| | | | | | 10 | | | | | 153 | 2 | 131 | | 738 52 |
| | | 340 | | | 1,420 | | | | | | | | | 149 82 |
| | | | | | 65 | 1 | | | | | | | | 548 45 |
| | | | | | | | | 1,937 | 183 | | | | | 264 78 |
| | | | | | | | | | | 50 | | | | 83 23 |
| | | | | | | | | | | | | | | 156 51 |
| | | | | | | | | | | 149 | | | | 499 27 |
| | | | | | | | | | | | | | | 23 25 |
| | | | | | 15 | | | | | | | | | 530 54 |
| | | | | | 58 | | | | | 118 | 41 | 8 | 5 | 83 91 |
| | | | | | | | | | | | 489 | | | 229 45 |
| | 143 | | | | | | | | | 803 | | | | 505 42 |
| | | | | | | | | | | 362 | | | | |
| 4,692 | 5,266 | 40,810 | 1,374 | 19,228 | 1010 | 1,942 | 301 | 1338 | 16,041 | 687 | 1,513 | 301 | 10,353 16 | |

POISSONS.

| Huile de marsouin. | | Huile de morue. | | | | | | Huile de hareng. | | Huile de mer-luche. | | H. de chien de mer. | | Autre huile de poisson. | | Droits. | |
|--------------------|--------------|-----------------|-------|----------|--------|-------|----------|------------------|-------|---------------------|-------|---------------------|-------|-------------------------|-------|---------|----------|
| No. 1 Pale. | No. 2 Straw. | A. | | | B. | | | A. | | A. | | A. | | B. | | | |
| | | Tierç. | Brls. | Bouca'ts | Tierç. | Brls. | Bouca'ts | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | Tierç. | Brls. | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | \$ cts. | |
| | 32 | 5 | | | 1,691 | 522 | | 13 | 4 | 3 | | | | | | 739 95 | |
| | | | 2 | 58 | 2,320 | 692 | | 133 | 3 | 5 | 5 | | | | 60 | 114 | 1,223 50 |
| | 3 | | | | 2,798 | 242 | | 16 | 18 | 4 | 1 | 5 | | | 331 | 2 | 783 02 |
| | | | | | | 287 | | | 103 | | | | | | | | 58 50 |
| | | | | | | 640 | | | | | | | | | | | 110 15 |
| | | | | | | 243 | | | | | 18 | | | | | | 40 05 |
| | | | | | | 51 | | | | 1 | | 22 | | | | | 3 00 |
| | | | | | | 439 | | | | | | | | | | | 87 80 |
| | | | | | | 23 | | | | 1 | | | | | | | 3 60 |
| 35 | 5 | 2 | 58 | 7,911 | 2,043 | 174 | 129 | 3 | 9 | 28 | 28 | 2 | 2 | 391 | 116 | 211 | 3,049 57 |

CUIR ET PEAUX CRUES.

| Division. | Cuir. | | | Peaux. | | | Peaux de veau. | | | Droits. \$ cts. |
|--------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|---------|--------|--------|----------------|-------|-----|--------------------|
| | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | |
| | Côtés ou pièces. | Côtés ou pièces. | Côtés ou pièces. | | | | | | | |
| Québec.....* | 139,433 | 24,250 | 6,222 | 10,975 | 5,176 | 452 | | | | 2,918 97 |
| Montréal..... | 109,808 | 186,653 | 42,267 | 41,965 | 16,110 | 7,420 | | | | 10,065 64 |
| Toronto..... | 41,740 | 21,626 | 3,764 | 10,362 | 4,647 | 46 | | | | 3,133 92 |
| Kingston..... | | | | 6,988 | 530 | 442 | | | | 97 50 |
| Hamilton..... | | | | 18,344 | 4,100 | 316 | 57 6 | 2,495 | | 1,436 20 |
| London..... | | | | 6,139 | 906 | 101 | 2,420 | 84 | 8 | 433 90 |
| Saint-Jean..... | | | | 2,172 | 1,218 | 93 | 176 | | | 671 17 |
| Ottawa..... | | | | 8,115 | 3,920 | 798 | | | | 641 85 |
| Belleville..... | | | | 6,712 | 1,349 | 315 | | | | 418 70 |
| Lincoln et Welland..... | | | | 4,180 | 406 | 15 | 736 | 55 | | 294 85 |
| Perth et Huron..... | 33 | | | 1,848 | 290 | 44 | 331 | 134 | | 129 25 |
| Essex, Kent et Lambton..... | | | | 2,150 | 651 | 174 | 962 | 316 | 113 | 218 80 |
| Charlottetown..... | | | | 7,338 | 336 | 23 | 16 | 6 | | 346 27 |
| Brant..... | | | | 142 | 34 | 9 | 16 | 55 | 2 | 20 40 |
| | 291,014 | 232,529 | 52,253 | 127,730 | 39,693 | 10,278 | 10,533 | 3,145 | 123 | 21,127 42 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ÉTATS FINANCIERS, 1882-1883.

Dt.

No. 1 — COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU, 1882-83.

Av.

| Memo. des remboursements (déduits au bas.) | Montants déposés au crédit du receveur général. | Diminution autorisée. | Balances dues le 30 juin 1883. | Total. | SERVICE. | Revenu des années précédentes non perçu le 1er juillet 1882. | Revenu, 1882-83. | Total. |
|--|---|-----------------------|--------------------------------|--------------|---|--|------------------|--------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 47,416 81 | 6,310,763 46 | ..... | 44,019 99 | 6,354,773 45 | Accise et saisies, d'après état n° 3 | 71,977 87 | 6,282,795 58 | 6,354,773 45 |
| 387 28 | 347,154 84 | ..... | 2,861 67 | 350,016 51 | l'an aux, d'après état n° 5 | 6,764 37 | 343,252 14 | 350,016 51 |
| 960 36 | 121,292 10 | 1,100 47 | 55,851 23 | 178,143 80 | Ghissottes et estacades, d'après état n° 7... .. | 51,342 37 | 126,901 43 | 178,243 80 |
| ..... | 52,068 56 | 16,357 34 | 131,037 20 | 199,463 10 | Loyers de poutres d'eau et autres, d'après états nos 5 et 8 | 166,657 61 | ..... | 199,463 10 |
| ..... | 6,087 76 | ..... | 16,611 38 | 22,699 14 | Travaux publics d'une importance mineure, d'après états nos 2 et 9 | 14,688 90 | 8,010 24 | 22,699 14 |
| ..... | 40,162 93 | ..... | 40,489 78 | 80,652 71 | Inspect. et mesur. du bois, d'après état n° 10 | 31,092 68 | 49,560 03 | 80,652 71 |
| ..... | 32,399 05 | ..... | 5,465 51 | 37,864 56 | Poids et mesures, timbres d'inspection du gaz et judiciaires, d'après états nos 18, 19(a) et 20 ..... | ..... | ..... | ..... |
| ..... | 45 34 | ..... | 45 04 | 90 38 | Timbres d'effets de commerce, d'après états nos 11 et 12 | 2,975 81 | 34,888 75 | 37,864 56 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 45 04 | 45 34 | 90 38 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | <i>Moins.</i> | ..... | ..... | ..... |
| 48,764 45 | 6,909,964 04 | ..... | ..... | 7,223,803 65 | Remboursements, d'après état n° 16 ..... | ..... | 6,878,259 00 | 7,223,803 65 |
| ..... | 48,764 45 | ..... | ..... | 48,764 45 | ..... | ..... | 48,764 45 | 48,764 45 |
| ..... | 6,861,199 59 | 17,457 81 | 296,381 80 | 7,175,039 20 | ..... | ..... | 6,829,494 55 | 7,175,039 20 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Totaux | 345,544 65 | ..... | ..... |

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

DT.

N^o 2.—COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES, 1882-83.

AV.

| DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT. | | | | Total | Service. | Montants dus par les percepteurs, le 1 ^{er} juillet 1882. | Montants dus par les percepteurs, le 30 juin 1883. | Total | Montants débourrés par le receveur général, à la réquisition du département. | Montants déduits des appointements pour fonds de retraite. | Montants dus aux percepteurs, le 30 juin 1883. | Total. |
|---|------------------------|----------|-----------------------------------|------------|---|--|--|----------|--|--|--|---------|
| Appointements. | Dépenses contingentes. | Saisies. | Honaires d'inspecteurs-mesureurs. | | | | | | | | | |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 199,696 52 | 78,722 93 | 676 62 | 873 34 | 280,018 49 | Accise et saisies, d'après état n ^o 4..... | 949 39 | 275,513 33 | 3,505 69 | 50 08 | 280,018 49 | | |
| 29,405 72 | 6,457 42 | ..... | ..... | 35,863 14 | Canaux, d'après état n ^o 6..... | 15 12 | 35,361 06 | 486 96 | ..... | 35,863 14 | | |
| 16,451 06 | 3,723 93 | ..... | ..... | 20,174 99 | Glissoires et estacades d'après état n ^o 7..... | ..... | 19,913 25 | 261 74 | ..... | 20,174 99 | | |
| 13,888 89 | 8,705 23 | ..... | 75 00 | 56,303 86 | Inspection, mesur. de bois, d'après état n ^o 10..... | ..... | 56,002 79 | 226 00 | ..... | 56,303 86 | | |
| ..... | ..... | 3,047 58 | ..... | 3,047 58 | Saisies distribuées, d'ap. l'annexe B..... | ..... | 3,047 58 | ..... | ..... | 3,047 58 | | |
| 800 00 | 12,077 09 | ..... | 50 00 | 12,927 09 | Diverses petites dépenses, d'après état n ^o 11..... | 50 00 | 12,861 05 | 16 04 | ..... | 12,927 09 | | |
| 39,723 45 | 8,804 95 | ..... | 116 66 | 48,645 06 | Dépenses départementales, d'après état n ^o 17..... | 16 66 | 47,999 03 | 629 37 | ..... | 48,645 06 | | |
| 41,796 36 | 14,483 61 | 35 95 | ..... | 56,315 92 | Poids et mesures, d'après état n ^o 21..... | 89 91 | 55,529 74 | 696 27 | ..... | 56,315 92 | | |
| 9,432 28 | 7,981 33 | ..... | 12 89 | 17,426 50 | Inspection du gaz, d'après état n ^o 22..... | 21 57 | 17,281 96 | 122 97 | ..... | 17,426 50 | | |
| 351,194 28 | 140,956 49 | 3,760 15 | 1,127 89 | 530,722 63 |Totaux..... | 1,217 72 | 523,509 79 | 5,945 04 | 50 08 | 530,722 63 | | |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ACCISE—
N° 3.—Districts de perception—
(Pour détails, voir

Dr.

| Balances dues le 1er juillet 1882. | MONTANTS PERÇUS DURANT L'ANNÉE, Y COMPRIS LES HONORAIRES DE LICENCES. | | | | | | | | |
|------------------------------------|---|-------------------|------------|--------------|-----------------------------------|----------------------|----------|------------------|---------|
| | Spiritueux. | Liquueur de malt. | Malt. | Tabac. | Honoraires d'inspect. du pétrole. | Manuf. en entre-pôt. | Saisies. | Autres recettes. | |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 62 00 | 6,647 72 | 50 00 | 216 00 | 1,465 98 | | | | 120 00 | |
| 2,252 03 | 86,589 34 | 150 00 | 1,954 84 | 19,864 50 | 126 60 | | | 280 00 | |
| 473 54 | 42,460 64 | 250 00 | 6,196 86 | 54,560 60 | 407 25 | | | 170 00 | |
| 607 51 | 10,693 82 | 150 00 | 5,486 29 | 300 58 | | | | 80 00 | |
| | 8,658 30 | | | 362 62 | | | | 80 00 | |
| 433 35 | 88,910 58 | 800 00 | 38,843 08 | 13,091 36 | 307 90 | | | 60 00 | |
| 1,418 45 | 84,525 10 | 175 00 | 16,832 94 | 213,496 01 | 683 70 | 3,861 89 | | 1,220 50 | |
| 2,421 75 | 126,270 51 | 150 00 | 5,893 16 | 65,162 07 | 860 10 | 2,272 86 | 137 40 | 1,326 23 | |
| 1,143 17 | 135,309 62 | 450 00 | 45,330 49 | 111,621 12 | 11,805 80 | | | 715 50 | |
| | 140,756 10 | 150 00 | 4,958 66 | 44,945 05 | 1,119 90 | | | 330 55 | |
| | 10,431 90 | 50 00 | 753 14 | 89 10 | | | | 80 00 | |
| 26 00 | 44,342 58 | 100 00 | 1,058 29 | 2,425 48 | | | | 80 00 | |
| | 37,696 15 | 100 00 | 4,704 42 | 2,395 32 | | | | 120 00 | |
| 286 85 | 96,210 70 | 150 00 | 23,548 95 | 17,741 15 | 354 50 | | | 280 00 | |
| 317 20 | 24,069 21 | 150 00 | 8,077 34 | 7,363 94 | | | | 160 00 | |
| 341 62 | 47,469 81 | 400 00 | 3,737 15 | 6,604 20 | 348 24 | | 100 00 | 250 00 | |
| 32,899 98 | 672,167 91 | 900 00 | 114,206 55 | 263,925 48 | 2,933 50 | 10,906 88 | | 2,965 00 | |
| 13,050 62 | 411,416 01 | 50 00 | 8,494 39 | 29,035 65 | 383 55 | 5,437 67 | | 885 00 | |
| 55,734 07 | 2,074,626 00 | 4,225 00 | 290,292 55 | 853,450 21 | 19,331 04 | 22,479 30 | 338 32 | 9,202 78 | |
| | 18,757 78 | 100 00 | | 919 72 | | | | | |
| 95 02 | 4,327 81 | 50 00 | | 7,189 14 | | | 17 05 | | |
| 3,410 99 | 953,231 38 | 400 00 | 68,921 51 | 476,120 89 | 4,632 30 | 12,036 60 | 3,783 83 | 2,335 00 | |
| 901 45 | 322,265 92 | 50 00 | 4,143 53 | 118,047 27 | 530 90 | 1,458 01 | 6 47 | 560 00 | |
| | 59,274 60 | 50 00 | 5,234 96 | 10,018 02 | | | 105 01 | 120 00 | |
| 32 40 | 11,800 16 | | | 2,024 22 | | | | 30 00 | |
| 0 60 | 30,338 06 | 50 00 | 426 57 | 1,087 11 | | | 225 03 | 50 00 | |
| 18 00 | | 50 00 | 511 95 | 16 40 | | | 11 26 | | |
| 333 39 | 36,328 26 | | | 3,774 20 | | | 78 70 | 65 00 | |
| 4,791 85 | 1,436,323 97 | 750 00 | 79,238 52 | 619,196 97 | 5,163 20 | 13,494 61 | 4,227 35 | 3,160 00 | |
| 0 20 | | | | 9,950 74 | | | | 40 00 | |
| 6,143 48 | 85,178 95 | 250 00 | 10,502 23 | 118,530 76 | | 459 49 | 575 00 | 1,014 57 | |
| 2,202 17 | | | | 12,388 60 | | | | | |
| | | | | 5,749 18 | | | | 30 00 | |
| 8,345 85 | 85,178 95 | 250 00 | 10,502 23 | 146,619 28 | | 459 49 | 575 00 | 1,084 57 | |
| | | | | 16,138 89 | | | | | |
| 1,549 21 | 164,248 54 | 100 00 | 6,713 81 | 132,494 10 | | | 281 92 | 880 00 | |
| 1,549 21 | 164,248 54 | 100 00 | 6,713 81 | 148,632 99 | | | 281 92 | 880 00 | |
| 824 20 | 4,845 72 | 50 00 | 525 37 | 22,547 90 | 504 45 | | | 90 00 | |
| 617 07 | 110,611 07 | 325 00 | 10,889 91 | 62,081 97 | 217 40 | | | 625 00 | |
| 115 62 | 27,032 45 | 450 00 | 6,860 46 | 33,772 28 | | | 100 00 | 240 00 | |
| 1,556 89 | 142,489 24 | 825 00 | 18,275 74 | 118,402 15 | 721 85 | | 100 00 | 955 00 | |
| 71,977 87 | 3,902,866 70 | 6,150 00 | 405,022 85 | 1,886,301 60 | 25,216 09 | 36,715 32 | 5,240 67 | 15,282 35 | |
| | 40,766 86 | 715 68 | 3,116 96 | 765 06 | | 50 00 | 2,002 25 | | |
| | 3,862,099 84 | 5,434 32 | 491,905 89 | 1,885,536 54 | 25,216 09 | 36,665 32 | 3,238 42 | 15,282 35 | |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 31 juillet 1883.

1882-83.

Compte des recettes.

annexe A.)

Av.

| Total des droits. | Total au débit. | Divisions. | Déposé au crédit du receveur général. | Balances dues le 30 juin 1883. | Total à l'avoir. |
|-------------------|-----------------|-------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|------------------|
| \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 8,499 73 | 8,561 70 | ...Algoma | 8,561 70 | | 8,561 70 |
| 108,965 28 | 111,217 31 | ...Belleville..... | 111,045 65 | 171 66 | 111,217 31 |
| 104,120 35 | 104,593 89 | ...Brantford (ci.-d. Paris) | 103,911 43 | 682 46 | 104,593 89 |
| 16,710 69 | 17,318 20 | ...Cobourg | 16,713 07 | 605 13 | 17,318 20 |
| 9,100 92 | 9,100 92 | ...Cornwall | 9,100 92 | | 9,100 92 |
| 142,012 92 | 142,446 27 | ...Guelph..... | 141,724 50 | 721 77 | 142,446 27 |
| 319,795 14 | 321,213 59 | ...Hamilton..... | 320,851 64 | 361 95 | 321,213 59 |
| 202,072 33 | 204,494 08 | ...Kingston..... | 203,525 29 | 968 79 | 204,494 08 |
| 305,234 53 | 306,377 70 | ...London..... | 306,161 78 | 215 92 | 306,377 70 |
| 192,284 18 | 192,284 18 | ...Ottawa | 192,284 18 | | 192,284 18 |
| 11,404 14 | 11,404 14 | ...Owen-Sound | 11,352 54 | 51 60 | 11,404 14 |
| 48,006 35 | 48,032 35 | ...Perth..... | 47,111 20 | 921 15 | 48,032 35 |
| 45,015 89 | 45,015 89 | ...Peterborough..... | 45,015 89 | | 45,015 89 |
| 138,285 30 | 138,572 15 | ...Prescott..... | 133,168 02 | 5,404 13 | 138,572 15 |
| 39,820 49 | 40,137 69 | ...Sainte-Catherine..... | 39,710 00 | 427 69 | 40,137 69 |
| 58,909 40 | 59,251 02 | ...Stratford..... | 58,802 68 | 448 34 | 59,251 02 |
| 1,068,005 32 | 1,100,905 30 | ...Toronto..... | 1,092,489 88 | 8,415 42 | 1,100,905 30 |
| 455,702 27 | 468,752 89 | ...Windsor..... | 464,455 61 | 4,297 28 | 468,752 89 |
| 3,273,945 20 | 3,329,679 27 | ...Ontario | 3,305,985 98 | 23,693 29 | 3,329,679 27 |
| | | ...Beauharnois..... | | | |
| 19,777 50 | 19,777 50 | ...Joliette (ci.-d. St-Jean) | 19,777 50 | | 19,777 50 |
| 11,534 00 | 11,679 02 | ...Montreal..... | 11,679 00 | 4 02 | 11,679 02 |
| 1,521,461 51 | 1,524,872 59 | ...Québec..... | 1,519,029 34 | 5,843 16 | 1,524,872 50 |
| 447,062 10 | 447,963 55 | ...Sherbrooke..... | 447,727 28 | 236 27 | 447,963 55 |
| 74,802 59 | 74,802 59 | ...Trois-Rivières..... | 72,831 90 | 1,970 69 | 74,802 59 |
| 13,854 38 | 13,886 78 | ...Sorel..... | 13,749 08 | 137 70 | 13,886 78 |
| 32,176 77 | 32,177 37 | ...Saint-Hyacinthe..... | 32,144 62 | 32 75 | 32,177 37 |
| 589 61 | 607 61 | ...Terrebonne..... | 607 61 | | 607 61 |
| 40,246 16 | 40,579 53 | ...Trois-Rivières..... | 39,899 71 | 679 84 | 40,579 55 |
| 2,161,554 62 | 2,166,346 47 | ...Québec..... | 2,157,442 04 | 8,904 43 | 2,166,346 47 |
| 9,990 74 | 9,990 94 | ...Cap-Breton..... | 9,990 94 | | 9,990 94 |
| 216,511 00 | 222,654 48 | ...Halifax..... | 217,497 20 | 5,157 28 | 222,654 48 |
| 12,388 60 | 14,590 77 | ...Pictou..... | 12,388 60 | 2,202 17 | 14,590 77 |
| 5,779 18 | 5,779 18 | ...Yarmouth..... | 5,779 18 | | 5,779 18 |
| 244,669 52 | 253,015 37 | ...Nouvelle-Ecosse..... | 245,655 92 | 7,359 45 | 253,015 37 |
| 16,138 89 | 16,138 89 | ...Chatham (Miramichi) | 16,138 89 | | 16,138 89 |
| 304,718 37 | 306,267 58 | ...Saint-Jean..... | 304,637 33 | 1,630 25 | 306,267 58 |
| 320,857 26 | 322,406 47 | ...Nouveau-Brunswick..... | 320,776 22 | 1,630 25 | 322,406 47 |
| 28,563 44 | 29,387 64 | ...Ile du Prince-Edouard..... | 28,764 60 | 623 04 | 29,387 64 |
| 184,750 35 | 185,367 42 | ...Manitoba..... | 183,872 71 | 1,494 71 | 185,367 42 |
| 68,455 19 | 68,570 81 | ...Colombie-Britannique..... | 68,255 99 | 314 82 | 68,570 81 |
| 281,768,98 | 283,325 87 | | 280,893 30 | 2,432 57 | 283,325 87 |
| 6,282,795 58 | 6,354,773 45 |Totaux..... | 6,310,753 46 | 44,019 99 | 6,354,773 45 |
| 47,416 81 | |Moins remboursements, état 16. | | | |
| 6,235,378 77 | |Revenu net..... | | | |

E. MIALL, commissaire.

ACCISE,

N^o 4.—Districts de perception—

(Pour détails, voir

Dt.

| Balances dues par diverses personnes, 1er juil. 1882 | | Montants reçus du département pour faire face aux dépenses. | | Déductions sur appointements pour fonds de retraite. | | Balances dues aux percepteurs le 30 juin 1883. | | Total. | | Balances dues aux percepteurs le 1er juil. 1882. | |
|--|------------|---|------|--|------|--|-------|---------------------------|------|--|------|
| \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| | | 618 05 | | 12 00 | | 630 05 | | Algoma | | | |
| 43 98 | | 3,838 87 | | 49 96 | | 3,932 81 | | Belleville | | | |
| | | 6,419 11 | | 92 50 | | 6,511 61 | | Brantford (ci-d. Paris) | | | |
| | | 2,055 46 | | 37 96 | | 2,093 42 | | C. bourg | | | |
| | | 600 86 | | 12 00 | | 612 86 | | Cornwall | | | |
| | | 13,777 73 | | 220 30 | | 13,998 03 | | Guelph | | | |
| | | 11,749 50 | | 201 92 | | 11,951 42 | | Hamilton | | | |
| | | 6,893 52 | | 113 23 | | 7,006 75 | | Kingston | | | |
| | | 13,116 81 | | 235 37 | | 3,352 18 | | London | | | |
| | | 3,448 51 | | 54 00 | | 3,502 51 | | Ottawa | | | |
| | | 1,517 01 | | 26 96 | | 1,543 97 | | Owen-Sound | | | |
| | | 2,694 23 | | 45 62 | | 2,739 85 | | Perth | | | |
| | | 1,465 07 | | 12 00 | | 1,477 07 | | Peterborough | | | |
| | | 6,001 33 | | 93 77 | | 6,095 10 | | Prescott | | | |
| 7 08 | | 5,397 28 | | 86 16 | | 5,490 52 | | Stratford | | | |
| | | 5,083 41 | | 94 04 | | 5,177 45 | | Sainte-Catherine | | | |
| | | 21,180 06 | | 326 11 | | 21,506 17 | | Toronto | | | |
| | | 12,515 13 | | 223 22 | | 12,787 43 | 49 08 | Windsor | | 49 08 | |
| | | 8,988 68 | | 136 00 | | 9,124 68 | | Inspecteurs de district | | | |
| | | | | | | | | Ontario | | 49 08 | |
| 51 06 | 127,360 62 | | | 2,073 12 | | 49 08 | | | | | |
| | | | | | | | | Beauharnois | | | |
| | | 436 54 | | 4 96 | | 441 50 | | Iberville (ci-d. St-Jean) | | | |
| | | 865 01 | | 9 92 | | 874 93 | | Joliette | | | |
| | | 2,110 72 | | 16 04 | | 2,126 76 | | Montréal | | | |
| | | 27,139 90 | | 442 28 | | 27,572 18 | | Québec | | | |
| 2 00 | | 9,135 66 | | 131 31 | | 9,268 97 | | Sherbrooke | | | |
| | | 2,737 66 | | 44 98 | | 2,782 64 | | Sorel | | | |
| | | 1,011 00 | | 4 96 | | 1,015 96 | | Saint-Hyacinthe | | | |
| | | 825 30 | | 12 00 | | 837 30 | | Terrebonne | | | |
| 46 33 | | 551 07 | | | | 597 41 | | Trois-Rivières | | | |
| | | 1,557 35 | | 13 96 | | 1,571 31 | | Iles de la Madeleine | | | |
| | | 294 00 | | 6 00 | | 300 00 | | Inspecteurs de district | | | |
| | | 5,101 24 | | 47 98 | | 5,150 22 | 1 00 | Québec | | | |
| 48 33 | 51,755 45 | | | 734 39 | | 1 00 | | | | | |
| | | | | | | | | Cap-Breton | | | |
| | | 746 55 | | 12 00 | | 758 55 | | Halifax | | | |
| | | 7,794 57 | | 122 53 | | 7,917 10 | | Pictou | | | |
| | | 1,381 95 | | 6 32 | | 1,388 27 | | Yarmouth | | | |
| | | 530 51 | | 6 32 | | 536 83 | | Inspecteur de district | | | |
| | | 3,087 98 | | 43 96 | | 3,131 94 | | Nouvelle-Ecosse | | | |
| | | 13,541 56 | | 191 13 | | 13,732 69 | | Chatham (ci-d. Miramichi) | | | |
| | | 1,004 25 | | 18 26 | | 1,022 51 | | Saint-Jean | | | |
| | | 7,627 39 | | 133 64 | | 7,761 03 | | Inspecteur du district | | | |
| | | 2,295 60 | | 36 00 | | 2,331 60 | | Nouveau-Brunswick | | | |
| | | 10,927 24 | | 187 90 | | 11,115 14 | | | | | |

1882-1883.

Compte des dépenses.
annexe B.)

Av.

| DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT. | | | | | | Balances dues par les percepteurs le 30 juin 1883. | | Total | |
|---|------------------|----------------|----------|-------------------|---------|--|-------|--------|------------|
| Appointements. | Frais de saisie. | Aide spéciale. | Loyer. | Frais de voyages. | Divers. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| | | | | | | 30 05 | | 630 05 | |
| 600 00 | | | | 309 45 | | 179 50 | | 43 98 | 3,932 81 |
| 3,249 88 | | | 150 00 | 273 78 | | 888 83 | | 0 40 | 6,511 61 |
| 5,237 53 | | | 111 07 | 23 50 | | 69 92 | | | 2,093 42 |
| 1,900 00 | | | 100 00 | 6 25 | | 6 61 | | | 612 86 |
| 600 00 | | | | 803 25 | | 519 85 | | | 13,998 03 |
| 12,656 23 | 18 70 | | | 186 75 | | 209 94 | | | 11,951 42 |
| 10,828 36 | | 480 00 | 246 37 | 25 10 | | 625 67 | | | 7,006 75 |
| 6,202 83 | | 3 15 | 150 00 | 206 89 | | 913 62 | | | 13,352 18 |
| 12,089 51 | | 2 50 | 139 66 | 13 15 | | 286 44 | | | 3,502 51 |
| 3,199 92 | | 3 00 | | 69 75 | | 29 92 | | | 1,543 97 |
| 1,350 00 | | 50 30 | 44 00 | 69 75 | | 351 37 | | | 2,739 85 |
| 2,283 33 | | | 80 00 | 25 15 | | 99 06 | | | 1,477 07 |
| 1,299 96 | | | 60 00 | 18 05 | | 359 12 | | | 6,095 10 |
| 5,587 63 | | | 172 00 | 6 35 | | 329 12 | | | 5,490 52 |
| 4,316 64 | 13 35 | | 232 50 | 692 70 | | 235 33 | | | 5,177 45 |
| 4,700 00 | | | | 179 41 | | 298 04 | | | 21,506 17 |
| 19,323 42 | | 523 40 | | 686 90 | | 951 10 | | | 12,787 43 |
| 11,556 46 | | | | 135 60 | | 966 29 | | | 9,124 68 |
| 6,800 00 | | | | 2,133 07 | | 191 61 | | | |
| 113,781 70 | 112 35 | 1,003 40 | 1,575 60 | 5,795 10 | | 7,172 27 | 44 38 | | 129,533 88 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | 22 99 | | 3 00 | | 15 51 | 441 50 |
| | | | | 40 00 | | 22 00 | | 12 93 | 874 93 |
| 400 00 | | | 110 00 | 321 13 | | 232 16 | | | 2,126 76 |
| 800 00 | | | | 11 25 | | 1,803 85 | | | 27,572 18 |
| 1,449 92 | 13 55 | | | 322 49 | | 365 29 | | | 9,268 97 |
| 25,446 88 | 310 20 | | | 78 15 | | 278 41 | | | 2,782 64 |
| 8,566 34 | 14 75 | | | 60 00 | | 32 39 | | | 1,015 96 |
| 2,250 51 | 115 57 | | | 60 00 | | 34 10 | | | 837 30 |
| 899 92 | | | | 110 60 | | 92 60 | | | 3 96 |
| 600 00 | | | | 24 00 | | 63 32 | | | 597 40 |
| 499 92 | 6 20 | | | | | 110 25 | | | 1,571 31 |
| 1,199 92 | 11 00 | 99 96 | | | | 84 75 | | | 300 00 |
| 300 00 | | | | | | 465 49 | | | 5,150 22 |
| 4,599 98 | | | | | | | | | |
| 47,013 39 | 471 27 | 99 96 | 427 59 | 1,450 01 | | 3,072 99 | 3 96 | | 52,539 17 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | 40 50 | | 39 98 | | 25 00 | 758 55 |
| 600 00 | 8 07 | | 45 00 | 56 48 | | 1,434 45 | | | 7,917 10 |
| 6,328 47 | 57 70 | 40 00 | | 7 34 | | 56 28 | | | 1,388 27 |
| 1,299 92 | 24 73 | | | 5 00 | | 1 83 | | | 536 83 |
| 500 00 | | | | 30 00 | | 157 97 | | | 3,131 94 |
| 2,200 00 | 2 50 | | | 771 47 | | | | | |
| 10,928 39 | 93 00 | 40 00 | 75 00 | 880 79 | | 1,690 51 | 25 00 | | 13,732 69 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | 30 00 | | 22 40 | | | 1,022 51 |
| 916 63 | | | 45 00 | 33 80 | | 882 23 | | | 7,761 03 |
| 6,800 00 | | | | 510 90 | | 20 70 | | | 2,331 60 |
| 1,800 00 | | | | | | | | | |
| 9,516 63 | | | 75 00 | 567 10 | | 956 41 | | | 11,115 14 |

ACCISE,

N° 4.—District de perception—

Dt.

(Pour détails, voir

| Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1882. | Montants reçus du département pour faire face aux dépenses. | Déductions sur appointements pour fonds de retraite. | Balances dues aux percepteurs, etc., le 30 juin 1883. | Total. | | Balance dues aux percepteurs, etc., le 30 juin 1882. |
|---|---|--|---|------------|-------|--|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. |
| 100 00 | 2,694 58 | 33 92 | ..... | 2,828 50 | ..... | ..... |
| 200 00 | 15,434 03 | 131 35 | ..... | 15,765 38 | ..... | ..... |
| ..... | 5,602 75 | 101 88 | ..... | 5,704 63 | ..... | ..... |
| 200 00 | 33,111 36 | 52 00 | ..... | 33,363 36 | ..... | ..... |
| ..... | 1,341 33 | ..... | ..... | 1,341 33 | ..... | ..... |
| ..... | 3,724 80 | ..... | ..... | 3,724 80 | ..... | ..... |
| ..... | 1,365 87 | ..... | ..... | 1,365 87 | ..... | ..... |
| 350 00 | 3,346 05 | ..... | ..... | 3,696 05 | ..... | ..... |
| ..... | 3,167 69 | ..... | ..... | 3,167 69 | ..... | ..... |
| ..... | 299 68 | ..... | ..... | 299 68 | ..... | ..... |
| ..... | 1,440 32 | ..... | ..... | 1,440 32 | ..... | ..... |
| ..... | 400 00 | ..... | ..... | 400 00 | ..... | ..... |
| 949 39 | 275,513 33 | 3,505 69 | 50 08 | 280,018 49 | ..... | 49 08 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

1882-1883.—Fin.

Compte des dépenses—Fin.

annexe B.)

Av.

| DÉPENSE AUTORISÉE PAR LE DÉPARTEMENT. | | | | | | Balances dues par les percepteurs, etc., le 30 juin 1882. | Total. |
|---------------------------------------|------------------|----------------|----------|-------------------|-----------|---|------------|
| Appointements. | Frais de saisie. | Aide spéciale. | Loyer. | Frais de voyages. | Divers. | | |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 2,324 90 | | | 25 00 | 6 40 | 322 20 | 150 00 | 2,828 50 |
| 8,431 51 | | 594 00 | ..... | 312 27 | 6,127 60 | 300 00 | 15,765 38 |
| 5,100 00 | | 100 00 | ..... | 134 00 | 370 63 | ..... | 5,704 63 |
| 2,600 00 | | | | 1,007 03 | 29,506 33 | 250 00 | 33,363 36 |
| | | | | | 1,341 33 | ..... | 1,341 33 |
| | | | | | 3,724 80 | ..... | 3,724 80 |
| | | | | | 1,365 87 | ..... | 1,365 87 |
| | | | | | 3,596 05 | 100 00 | 3,696 05 |
| | | | | | 3,167 69 | ..... | 3,167 69 |
| | | | | | 299 68 | ..... | 299 68 |
| | | | | | 1,440 32 | ..... | 1,440 32 |
| | | | | | 400 00 | ..... | 400 00 |
| 199,696 52 | 676 62 | 1,837 36 | 2,178 19 | 10,152 70 | 64,554 68 | 873 34 | 280,018 49 |

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUx, ETC.,

N^o 5.—Percepteurs de péages sur les canaux, etc.,

Dt.

(Pour détails, voir

| Balances dues le 1er juillet 1882. | REVENU DES CANAUX. | | | | Revenu total des canaux. | Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics. Voir états 8 et 9. | Total. |
|------------------------------------|--------------------|--------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---|---------|
| | Péages. | Quaiage et emmagasinage. | Amendes et dommages. | Autres recettes. | | | |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 4,195 71 | 100,048 85 | | | | 93 80 | 104,338 36 | |
| | 48,989 84 | | | | 756 74 | 49,737 58 | |
| | 941 49 | | | | 593 40 | 1,534 89 | |
| 34 61 | 745 48 | | | | | 780 09 | |
| 122 59 | 2,041 69 | | 13 80 | | 20 00 | 2,198 08 | |
| | 1,221 89 | | 971 12 | | 1,311 26 | 3,504 27 | |
| 3 85 | 97 09 | | | | | 100 94 | |
| -4,356 76 | 154,077 33 | | 984 92 | | 2,775 20 | 162,194 21 | |
| | 2,662 52 | 25 75 | 104 15 | 13 20 | 1,572 00 | 4,377 62 | |
| | 23,560 50 | | 35 00 | | 395 00 | 23,990 50 | |
| 100 69 | 458 79 | | | | 822 00 | 1,381 48 | |
| 9 76 | 2,962 38 | 113 52 | 20 00 | 973 59 | | 4,079 25 | |
| | 34,946 91 | 8,723 59 | 311 66 | 327 26 | 11,595 50 | 55,904 92 | |
| 1,323 89 | 16,435 95 | | | | | 17,759 84 | |
| 1,434 34 | 81,027 05 | 8,862 86 | 470 81 | 1,314 65 | 14,384 50 | 107,493 61 | |
| | 273 43 | 8,879 42 | 7 00 | 6 00 | 120 00 | 9,285 85 | |
| | 68 99 | 14,094 93 | | | | 14,094 93 | |
| | | 536 58 | | | | 605 57 | |
| 342 42 | 23,510 93 | 7 00 | 6 00 | | 120 00 | 23,986 35 | |
| | 34,642 01 | | 150 00 | | | 34,792 01 | |
| | 22,85 99 | 10 00 | | 8 00 | | 22,303 99 | |
| 278 73 | 2,864 74 | | 10 00 | 16 00 | 36 00 | 3,054 47 | |
| 52 34 | 2,145 23 | | | | | 2,197 57 | |
| 331 07 | 61,937 97 | 10 00 | 160 00 | 24 00 | 36 00 | 62,499 04 | |
| | 3,277 31 | 117 54 | | 284 46 | 1,062 25 | 4,741 56 | |
| 99 46 | 2,070 38 | | 58 00 | | 328 00 | 2,555 84 | |
| | 605 23 | 16 00 | | 45 00 | 3 20 | 669 43 | |
| 99 46 | 5,952 92 | 133 54 | 58 00 | 329 46 | 1,393 45 | 7,966 83 | |

1882-83.

Compte des recettes.

annexe A.)

Av.

| Divisions de perception. | DÉPOSÉ AU CRÉDIT DU RECEVEUR GÉNÉRAL. | | Balances dues le 30 juin 1883. | Total |
|---------------------------------|---------------------------------------|--|--------------------------------|------------|
| | A compte du revenu des canaux. | A compte de loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics. | | |
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Canal Welland.</i> | | | | |
| Port-Colborne | 103,624 31 | 90 26 | 623 79 | 104,338 36 |
| Port-Dalhousie..... | 48,980 84 | 756 74 | | 49,737 58 |
| Dunnville..... | 941 49 | 593 40 | | 1,534 89 |
| Port-Maitland..... | 587 55 | | 192 54 | 780 09 |
| Port-Robinson..... | 1,977 01 | 20 00 | 201 07 | 2,198 08 |
| Sainte-Catherine..... | 2,193 01 | 1,311 26 | | 3,504 27 |
| Chippawa..... | 74 39 | | 26 55 | 100 94 |
| Totaux | 158,378 60 | 2,771 66 | 1,043 95 | 162,194 21 |
| <i>Canaux du Saint-Laurent.</i> | | | | |
| Beauharnois..... | 2,805 62 | 1,572 00 | | 4,377 62 |
| Cornwall..... | 23,436 39 | 395 00 | 159 11 | 23,990 50 |
| Cardinal..... | 507 65 | 846 00 | 27 83 | 1,381 48 |
| Lachine..... | 4,057 10 | | 22 15 | 4,079 25 |
| Montréal..... | 44,309 42 | 11,595 50 | | 55,904 92 |
| Kingston..... | 17,372 44 | | 387 40 | 17,759 84 |
| Totaux | 92,488 62 | 14,408 50 | 596 49 | 107,493 61 |
| <i>Canal Chambly.</i> | | | | |
| Chambly..... | 8,876 21 | 120 00 | 289 64 | 9,285 85 |
| Saint-Jean..... | 14,094 93 | | 38 56 | 14,094 93 |
| Saint-Ours..... | 567 01 | | | 605 57 |
| Totaux | 23,538 15 | 120 00 | 328 20 | 23,986 35 |
| <i>Canaux de l'Ottawa.</i> | | | | |
| Ottawa..... | 34,792 01 | | | 34,792 01 |
| Grenville..... | 22,303 99 | | 80 20 | 22,303 99 |
| Carillon..... | 3,089 27 | 36 00 | 127 20 | 3,205 47 |
| Ecluse Sainte-Anne..... | 2,070 37 | | | 2,197 57 |
| Totaux..... | 62,255 64 | 36 00 | 207 40 | 62,499 04 |
| <i>Canal Rideau.</i> | | | | |
| Ottawa..... | 3,669 81 | 1,071 75 | | 4,741 56 |
| Kingston-Mills..... | 2,075 50 | 328 00 | 152 34 | 2,555 84 |
| Smith's-Falls..... | 666 23 | 3 20 | | 669 43 |
| Totaux | 6,411 54 | 1,402 95 | 152 34 | 7,966 83 |

CANAUX,

N^o 5.—Percepteurs des péages sur les canaux, etc —

Dt.

(Pour détails, voir

| Balances dues le 1er juillet 1882. | REVENU DES CANAUX. | | | | Revenu total des canaux. | Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics. Voir états 8 et 9. | Total. |
|------------------------------------|--------------------|--------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---|------------|
| | Péages. | Quaiage et emmagasinage. | Amendes et dommages. | Autres recettes. | | | |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 61 26 | 2,827 32 | ..... | ..... | ..... | ..... | 30 00 | 2,918 58 |
| 72 17 | 329 32 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 401 49 |
| 109 87 | 1,228 66 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,338 53 |
| 100 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 00 |
| 150 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 150 00 |
| 250 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 250 00 |
| 7,057 35 | 330,891 50 | 9,013 40 | 1,679 73 | 1,667 51 | 343,252 14 | 18,739 15 | 369,048 64 |
| | | | | | 387 28 | | |
| | | | | | 342,864 86 | | |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

1882-83—Fin.

Comptes des recettes—Fin.

(annexe A.)

Dt.

| Divisions de perception. | DÉPOSÉ AU CRÉDIT DU RECEVEUR GÉNÉRAL. | | Balance dues le 30 juin 1883. | Total. |
|---|---------------------------------------|--|-------------------------------|------------|
| | A compte du revenu des canaux. | A compte de loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de trav. publics. | | |
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Canal de la Baie Burlington..... | 2,780 18 | 30 00 | 108 40 | 2,918 58 |
| Travaux du district de Newcastle..... | 384 94 | ..... | 16 55 | 401 49 |
| Canal Saint-Pierre..... | 917 17 | ..... | 421 36 | 1,338 53 |
| <i>Divers.</i> | | | | |
| E. R. Benjamin..... | ..... | ..... | 100 00 | 100 00 |
| Succession de feu J. S. Clark..... | ..... | ..... | 150 00 | 150 00 |
| Total..... | ..... | ..... | 250 00 | 250 00 |
| Grand total..... | 347,154 84 | 18,769 11 | 3,124 69 | 369,048 64 |
| Moins remboursements d'après l'état 16..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Revenu net..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX, 1882-83.

N° 6—Perception des péages sur les canaux, compte des dépenses.

Dr.

(Pour détails, voir annexe B.)

AV.

| Balance dues par les percepteurs, etc., le 1er juill. 1882. | Montants reçus du département pour faire face aux dépenses. | Dédutions sur appointements pour fonds de retraite. | Total. | | DÉPENSE AUTORISÉE PAR LE DÉPARTEMENT. | | | | | Total. | | |
|---|---|---|-----------|-----------|---------------------------------------|----------------|-----------|-------------------|-----------|--------|----|------|
| | | | \$ | cts. | Appointements. | Aide spéciale. | Loyer. | Frais de voyages. | Divers. | | \$ | cts. |
| | | | | | | | | | | | | |
| 15 12 | 3,279 71 | 57 84 | 3,337 55 | 3,000 00 | 292 00 | 45 55 | 163 31 | 2,069 95 | 3,337 55 | | | |
| | 2,054 83 | 15 00 | 2,069 95 | 1,906 64 | 163 31 | 786 95 | 2,069 95 | | 2,069 95 | | | |
| | 771 95 | 15 00 | 786 95 | 750 00 | 100 00 | 36 95 | 786 95 | | 786 95 | | | |
| | 603 46 | 10 04 | 613 50 | 500 00 | | 13 50 | 613 50 | | 613 50 | | | |
| | 752 69 | 14 40 | 767 09 | 720 00 | | 47 09 | 767 09 | | 767 09 | | | |
| | 232 34 | 4 04 | 236 38 | 200 00 | | 36 38 | 236 38 | | 236 38 | | | |
| | 126 75 | | 126 75 | 200 00 | | 126 75 | 236 38 | | 236 38 | | | |
| 15 12 | 7,821 73 | 101 32 | 7,923 05 | 7,076 64 | 392 00 | 469 53 | 7,938 17 | | 7,938 17 | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 1,437 33 | 16 96 | 1,454 29 | 1,282 50 | | 156 79 | 1,454 29 | | 1,454 29 | | | |
| | 1,180 23 | 21 92 | 1,202 15 | 1,100 00 | | 80 15 | 1,180 15 | | 1,180 15 | | | |
| | 7,424 08 | 113 59 | 7,537 67 | 6,285 42 | 525 00 | 700 30 | 7,537 67 | | 7,537 67 | | | |
| | 2,123 39 | 31 96 | 2,155 35 | 1,600 00 | 360 00 | 179 75 | 2,157 35 | | 2,157 35 | | | |
| | 1,130 04 | 19 96 | 1,150 00 | 1,150 00 | 6 25 | 56 23 | 1,150 00 | | 1,150 00 | | | |
| | 1,013 12 | 19 36 | 1,032 48 | 970 00 | | | 1,032 48 | | 1,032 48 | | | |
| | 14,288 19 | 223 75 | 14,511 94 | 12,387 92 | 891 25 | 1,173 22 | 14,511 94 | | 14,511 94 | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 1,498 72 | 26 28 | 1,525 00 | 1,500 00 | | 25 00 | 1,525 00 | | 1,525 00 | | | |
| | 1,800 05 | 22 04 | 1,822 09 | 1,100 00 | 112 50 | 199 60 | 1,412 10 | | 1,412 10 | | | |
| | 606 90 | 12 00 | 618 90 | 600 00 | | 18 90 | 618 90 | | 618 90 | | | |
| | 3,495 68 | 60 32 | 3,556 00 | 3,200 00 | 112 50 | 243 50 | 3,556 00 | | 3,556 00 | | | |

| Balance dues par les percepteurs, etc., le 1er juill. 1882. | Montants reçus du département pour faire face aux dépenses. | Dédutions sur appointements pour fonds de retraite. | Total. | | DÉPENSE AUTORISÉE PAR LE DÉPARTEMENT. | | | | | Total. | | |
|---|---|---|-----------|-----------|---------------------------------------|----------------|-----------|-------------------|-----------|--------|----|------|
| | | | \$ | cts. | Appointements. | Aide spéciale. | Loyer. | Frais de voyages. | Divers. | | \$ | cts. |
| | | | | | | | | | | | | |
| 15 12 | 975 68 | 16 04 | 991 72 | 800 00 | 50 00 | 141 72 | 991 72 | | 991 72 | | | |
| | 526 33 | 6 32 | 532 65 | 500 00 | | 32 65 | 532 65 | | 532 65 | | | |
| | 1,419 17 | 18 00 | 1,437 17 | 1,388 00 | | 49 17 | 1,437 17 | | 1,437 17 | | | |
| | 2,921 18 | 40 36 | 2,961 54 | 2,688 00 | 50 00 | 223 54 | 2,961 54 | | 2,961 54 | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 2,067 36 | 21 29 | 2,088 65 | 1,753 16 | 190 97 | 134 29 | 2,068 65 | | 2,068 65 | | | |
| | 352 08 | 3 72 | 355 80 | 300 00 | | 56 80 | 356 80 | | 356 80 | | | |
| | 220 87 | 2 48 | 223 35 | 200 00 | | 23 35 | 223 35 | | 223 35 | | | |
| | 2,611 31 | 27 49 | 2,638 80 | 2,253 16 | 190 97 | 214 44 | 2,668 80 | | 2,668 80 | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | 296 28 | 3 72 | 300 00 | 300 00 | | | 300 00 | | 300 00 | | | |
| | 2 12 | 2 12 | 4 24 | | | | 4 24 | | 4 24 | | | |
| | 1,861 91 | 30 00 | 1,891 91 | 1,500 00 | 364 63 | 27 26 | 1,891 91 | | 1,891 91 | | | |
| | 170 55 | | 170 55 | | | 170 55 | 170 55 | | 170 55 | | | |
| | 308 25 | | 308 25 | | | 308 25 | 308 25 | | 308 25 | | | |
| | 1,553 86 | | 1,553 86 | | | 1,553 86 | 1,553 86 | | 1,553 86 | | | |
| 15 12 | 35,361 06 | 486 26 | 35,847 32 | 29,405 72 | 1,636 72 | 434 43 | 35,863 14 | | 35,863 14 | | | |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N^o 7.—GLISSOIRS ET ESTACADES—RECETTES, 1882-83.

Dt.

(Pour détails, voir annexe A.)

Av.

| Balance due le 1 ^{er} juillet 1882. | Droits à percevoir. | Intérêt sur droits d'années antérieures. | Total. | Diminution autorisée. | Montants déposés au crédit du receveur général. | Balance due le 30 juin 1883. | Total. |
|--|---------------------|--|------------|-----------------------|---|------------------------------|------------|
| \$ cts. | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 33,043 59 | 83,002 80 | 1,595 59 | 117,641 98 | 221 47 | 79,501 95 | 37,918 56 | 117,641 98 |
| 7,430 92 | 24,325 58 | ..... | 31,756 50 | 879 00 | 25,667 94 | 5,209 56 | 31,756 50 |
| 4,430 56 | 16,288 01 | ..... | 20,718 57 | ..... | 16,122 21 | 4,596 36 | 20,718 57 |
| 1,573 47 | 702 74 | ..... | 2,276 21 | ..... | ..... | 2,276 21 | 2,276 21 |
| 4,863 83 | 986 71 | ..... | 5,850 54 | ..... | ..... | 5,850 54 | 5,850 54 |
| 51,342 37 | 125,305 84 | 1,595 59 | 178,243 80 | 1,100 47 | 121,292 10 | 55,851 23 | 178,243 80 |

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Revenu en cours | \$126,901 43 |
| Moins—Remboursements, état 16 | 960 86 |
| Revenu net..... | \$125,941 07 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N^o 7¹.—GLISSOIRS ET ESTACADES, DÉPENSES, 1882-83.
(Pour détails, voir annexe B.)

DT.

AV.

| Montant reçu du département pour faire face aux dépenses. | Dédutions sur appointe- ments pour fonds de retraite. | Total. | DÉPENSES AUTORISÉES. | | | Total. |
|--|---|-----------|----------------------|-------------------|---------------------------|---------|
| | | | Appointe- ments. | Aide spéciale. | Dépenses contingentes. | |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 12,862 88 | 168 51 | 13,031 39 | 11,717 72 | 1,313 67 | 13,031 39 | |
| 4,588 83 | 90 75 | 4,679 58 | 4,533 34 | 146 24 | 4,679 58 | |
| 591 82 | 2 48 | 594 30 | 200 00 | 394 30 | 594 30 | |
| 1,506 34 | ..... | 1,506 34 | ..... | ..... | 1,506 34 | |
| 52 33 | ..... | 52 33 | ..... | ..... | 52 33 | |
| 311 05 | ..... | 311 05 | ..... | ..... | 311 05 | |
| 19,913 25 | 261 74 | 20,174 99 | 16,451 06 | 394 30 | 20,174 99 | |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES, ETC., 1882-83.

Dt.

N^o 8.—ÉTAT SOMMAIRE DES COMPTES DES LOCATAIRES.
(Pour détails, voir annexe C.)

Av.

| Balances dues le 1er juillet 1882. | Echus pendant l'année expirée le 30 juin 1883. | Total. | Désignation des travaux. | Diminution autorisée. | Payé aux percepteurs, <i>Vide</i> état n ^o 5. | Déposé au crédit du receveur général. | Balances dues le 30 juin 1883. | Total. |
|------------------------------------|--|-----------|---|-----------------------|--|---------------------------------------|--------------------------------|-----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 46,790 49 | 2,809 26 | 49,599 75 | Chutes de la Chaudière et rivière Ottawa..... | | 632 00 | | 48,967 75 | 49,599 75 |
| 4,458 25 | 858 95 | 5,317 20 | Canal et rivière Rideau..... | | 642 45 | | 4,674 75 | 5,317 20 |
| 6,214 00 | 933 00 | 7,147 00 | Canal Williamsburgh..... | | 822 00 | | 6,325 00 | 7,147 00 |
| 1,362 50 | 665 00 | 2,027 50 | do Cornwall..... | | 395 00 | | 1,632 50 | 2,027 50 |
| 3,098 50 | 2,035 00 | 5,133 50 | do Beauharnois..... | 1,200 00 | 1,572 00 | 1,284 00 | 1,077 50 | 5,133 50 |
| 48,663 50 | 14,416 00 | 63,079 50 | do Lachine..... | 6,625 15 | 11,569 50 | 32,438 35 | 12,546 50 | 63,079 50 |
| 96 84 | 130 00 | 226 84 | do Chambly..... | | 120 00 | 60 00 | 46 84 | 226 84 |
| 25,576 59 | 10,446 21 | 36,022 80 | do Welland..... | 8,632 19 | 2,202 76 | | 25,187 85 | 36,022 80 |
| 297 00 | 405 00 | 702 00 | Divers..... | | 56 00 | 241 00 | 405 00 | 702 00 |

| Ventes de terres. | |
|-------------------|------------|
| 18,464 55 | 18,464 55 |
| 11,351 89 | 11,458 96 |
| 166,374 11 | 199,179 60 |
| | 18,464 55 |
| | 11,458 96 |
| | 199,179 60 |
| | 130,787 20 |
| | 199,179 60 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N° 9.—TRAVAUX PUBLICS D'UNE IMPORTANCE MINEURE, 1882-83.

| Balances dues le 1er juillet 1882. | Echu pendant l'année expirée le 30 juin 1883. | Total. | TRAVAUX. | Payé aux percepteurs, état n° 5. | Déposé au crédit du receveur général. | Balances dues le 30 juin 1883. | Total. |
|------------------------------------|---|-----------|--|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|-----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 95 41 | 3,124 12 | 3,219 53 | <i>Havres.</i> | 36 30 | | | 36 30 |
| 2,013 88 | 640 08 | 2,653 96 | Port-Colborne..... | 2 74 | | | 2 74 |
| | | | Port-Dalhousie..... | | | | |
| | | | Port-Whitby..... | 2,156 00 | 2,156 00 | | 2,156 00 |
| | | | <i>Ponts</i> | | | | |
| | | | Suspendu Union..... | | | | |
| | | | Dunville..... | 533 40 | 3,136 86 | 82 67 | 3,219 53 |
| | | | <i>Passages d'eau.</i> | | | | |
| 1,736 79 | | 1,736 79 | Hull (ancien locataire)..... | | | 1,736 79 | 1,736 79 |
| 15 00 | 375 00 | 375 00 | do (nouveau locataire)..... | | | 250 00 | 375 00 |
| | 30 00 | 45 00 | Rockcliffe et Gatineau..... | | | 15 00 | 45 00 |
| | 100 00 | 100 00 | Sandwich..... | | | 50 00 | 100 00 |
| 230 00 | 230 00 | 460 00 | New-Edinburgh et Gatineau..... | | | 460 00 | 460 00 |
| 40 00 | 20 00 | 60 00 | Restigouche..... | | | 40 00 | 60 00 |
| 105 00 | 35 00 | 140 00 | Thurso et Clarence..... | | | 140 00 | 140 00 |
| | 20 00 | 20 00 | Papineauville et quai de Brown..... | | | 20 00 | 20 00 |
| | 1 00 | 1 00 | Pembroke et île des Allumettes..... | | 1 00 | | 1 00 |
| 5,600 00 | 1,250 00 | 6,750 00 | Dundas et chemin de Waterloo..... | | | 6,750 00 | 6,750 00 |
| 4,933 34 | | 4,933 34 | Ancienédifice, du bureau de poste, Montréal..... | | | 4,933 34 | 4,933 34 |
| 14,679 42 | 8,010 24 | 22,689 66 | <i>Totaux.....</i> | 727 44 | 5,363 86 | 16,598 36 | 22,689 66 |

E. MIALLE,
*Commissaire.*DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N° 10.—INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS—COMPTE DES RÉCETTES, 1882-83.

Dr.

(Pour détails, voir annexe A.)

Av.

| Balances dues le 1er juillet 1882 | Montants provenant du mesurage et de l'inspection du bois de construction pendant l'année expirée le 30 juin 1882. | Total. | Déposé au crédit du receveur général. | Balances dues le 30 juin 1883. | Total. |
|-----------------------------------|--|-----------|---------------------------------------|--------------------------------|-----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 586 33 | 2,222 78 | 2,809 11 | 1,837 18 | 971 93 | 2,809 11 |
| 30,506 35 | 47,337 25 | 77,843 60 | 38,325 75 | 39,517 85 | 77,843 60 |
| 31,092 68 | 49,560 03 | 80,652 71 | 40,162 93 | 40,489 78 | 80,652 71 |

| | \$ cts. |
|------------------------------|-----------|
| Montréal et Sorel..... | 1,837 18 |
| Québec..... | 38,325 75 |
| Totaux..... | 40,162 93 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N° 101.—DÉPENSES DES INSPECTEURS-MESUREURS DE BOIS, 1882-1883.
(Pour détails, voir annexe B.)

DT.

AV.

| Balances dues par les percepteurs le 1er juillet 1882 | Recu du département pour faire face aux dépenses. | Déductions pour fonds de retraite. | Total. | DÉPENSE AUTORISÉE. | | | | Balances dues par les percepteurs, 30 juin 1883. | Total. |
|---|---|------------------------------------|-------------|--------------------|----------------|-------------------------------|--|--|--------|
| | | | | Appointements. | Aide spéciale. | Autres dépenses contingentes. | Honoraires des insp.-mesur. sur de bois. | | |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | |
| 0 07 | 46,420 20 | 200 56 | 46,620 83 | 12,388 89 | 34 34 | 2,785 64 | 31,411 96 | 46,620 83 | |
| 75 00 | 4,057 60 | 25 44 | 4,158 04 | 1,500 00 | 27 00 | 333 26 | 2,222 78 | 4,158 04 | |
| ..... | 5,200 00 | ..... | 5,200 00 | ..... | ..... | 5,200 00 | ..... | 5,200 00 | |
| ..... | 148 99 | ..... | 148 99 | ..... | ..... | 148 99 | ..... | 148 99 | |
| ..... | 77 94 | ..... | 77 94 | ..... | ..... | 77 94 | ..... | 77 94 | |
| ..... | 98 06 | ..... | 98 06 | ..... | ..... | 98 06 | ..... | 98 06 | |
| 75 07 | 56,002 79 | 228 00 | 56,303 86 | 13,888 89 | 61 34 | 8,643 89 | 33,634 74 | 56,303 86 | |
| | | | Totaux..... | | | | | | |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1882-83.

N° 11.—Etat indiquant le montant du revenu perçu.

Dr.

Av.

| | Département des postes, Ottawa. | Col. J. F. McLeod, Fort-McLeod, Manitoba. | Total. | Département des postes, Ottawa. | Col. J. F. McLeod, Fort-McLeod, Manitoba. | Total. |
|--|---------------------------------|---|-----------------|---------------------------------|---|-----------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Montant des timbres d'effets de comm. détruits ou remis par les distributeurs. | 6,401 87 | ..... | 6,401 87 | 8,549 18 | 160 00 | 8,709 18 |
| Accordé pour commission | 729 20 | ..... | 729 20 | | | |
| Montant des timbres com- merce restant des distributeurs, 30. 31 1882..... | 1,372 77 | 160 00 | 1,532 77 | | | |
| Balance, étant le rev. .. perçu durant l'année 1882-83 | 45 34 | ..... | 45 34 | | | |
| Totaux..... | 8,549 18 | 160 00 | 8,709 18 | 8,549 18 | 160 00 | 8,709 18 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N^o 11 $\frac{1}{2}$.—DIVERSES PETITES DÉPENSES.
(Pour détails, voir annexe B.)

Dr.

Av.

| Balance due par divers p-sonnes. | Montant reçu du départe-ment pour faire face aux dépenses. | Déduction sur appointe-ments pour fonds de retraite. | Total. | Services. | Appointe-ments. | Dépenses contingentes | Imprimeur de la reine. | Bureau de la papeterie. | Balance due par diverses personnes le 30 juin 1883. | Total. |
|----------------------------------|--|--|-----------|--|-----------------|-----------------------|------------------------|-------------------------|---|-----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 50 00 | 1,850 00 | 16 04 | 1,850 00 | ... | 800 00 | 1,850 00 | ..... | ..... | ..... | 1,850 00 |
| ..... | 853 55 | ..... | 919 59 | ... Timbres d'effets de comm. ... Travaux publics d'une im- portance mineure. .... | ..... | 64 12 | 0 51 | 4 96 | 50 00 | 919 59 |
| ..... | 1 13 | ..... | 1 13 | ... Timbres judiciaires. Inspection des produits ca- nadiens ..... | ..... | 1 13 | ..... | ..... | ..... | 1 13 |
| ..... | 460 17 | ..... | 460 17 | ... Falsification des substances alimentaires..... | ..... | 416 42 | 43 75 | ..... | ..... | 460 17 |
| ..... | 9,696 20 | ..... | 9,696 20 | ..... | ..... | 9,696 20 | ..... | ..... | ..... | 9,696 20 |
| 50 00 | 12,861 05 | 16 04 | 12,927 09 | ..... | 800 00 | 2,027 87 | 44 26 | 4 96 | 50 00 | 13,927 09 |
| | | | | | | | | | | |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR
OTTAWA, 31 juillet 1883.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1882-83.

DT N° 12.—Distributeurs de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur. AV.

| BALANCES, 1ER JUILLET 1882. | | Total. | | BALANCES, 30 JUIN 1883. | | Total. | |
|--------------------------------|------------------------|--------|-------|----------------------------|------------------------|--------|-------|
| Timbres en mains. | Argent en mains. | \$ | cts. | Timbres en mains. | Argent en mains. | \$ | cts. |
| 8,549 18 | ..... | 8,549 | 18 | 1,372 | 77 | 8,549 | 18 |
| ..... | 11 54 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ..... | 33 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 160 00 | ..... | 160 | 00 | 160 | 00 | 160 | 00 |
| 8,709 18 | 45 04 | 8,754 | 22 | 1,532 | 77 | 8,754 | 22 |

| Timbres remis, etc. | Déposé au crédit du receveur général. | Commiss- sions aux distri- buteurs. | |
|---------------------|--|--|-------|
| \$ | cts. | \$ | cts. |
| 6,401 87 | 45 34 | 729 20 | ..... |
| | | | |
| | | | |
| 6,401 87 | 45 34 | 729 20 | ..... |

E. MIALL,
*Commissaire.*DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

No 13.—TABLEAU indiquant les quantités des différents articles sujets aux droits d'accise pris pour la consommation, pendant les années expirées le 30 juin 1881, 1882 et 1883, avec indication

| ARTICLES SUJETS AUX DROITS. | 1881. | | | Droit. |
|---|-----------------------------|----------------------------|------------|--------------------------------|
| | QUANTITÉS. | | | |
| | A la sortie de la fabrique. | A la sortie de l'entrepôt. | Totaux. | |
| | Gallons. | Gallons. | Gallons. | \$ cts. |
| Spiritueux à \$1.00 et \$1.03 par gallon..... | 550,126 | 2,664,417 | 3,214,543 | 3,228,607 04 |
| Liquor de malt, le droit ayant été payé sur le malt | 9,931,176 | | 9,931,176 | et 52,056 de spirit. importés. |
| | Lbs. | Lbs. | Lbs. | |
| Malt, à 1 cent. par lb..... | 5,265,275 | 25,512,803 | 30,778,078 | 307,980 78 |
| Tabac à 20 cents et 12 cents par lb..... | 779,510 | 6,825,567 | 7,605,077 | 1,521,017 52 |
| do à 14, 8, 4 et 2 cents par lb..... | 4,889 | | 4,889 | 641 15 |
| Cigares à 40, 30, 20 et 15 cents par lb..... | 337,948 | 186,664 | 524,612 | 209,669 84 |
| Tabac à priser à 20, 12 et 8 cents par lb..... | 111,821 | | 111,821 | 22,364 20 |
| Tabac en torquette à 4 et 2 cents par lb..... | 378,215 | | 378,215 | 15,128 63 |
| Tabac en feuille, vert, étranger..... | | 1,072 | 1,072 | 216 50 |
| do canadien..... | | 200 | 200 | 28 00 |
| | 1,612,383 | 7,013,503 | 8,625,886 | 1,769,055 84 |
| Honoraires d'inspection sur le pétrole..... | | | | 18,749 36 |
| Fabriques en entrepôt | | | | 30,046 82 |
| Licences, spiritueux..... | | | | 2,875 00 |
| do liqueur de malt..... | | | | 6,250 00 |
| do malt..... | | | | 8,675 00 |
| do tabac..... | | | | 8,575 00 |
| do fabriques en entrepôt..... | | | | 850 00 |
| Totaux | | | | 5,381,664 84 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

droits d'accise pris pour la consommation, pendant les années expirées le 30 des droits perçus sur ces articles.

| 1882. | | | 1883. | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|------------|--------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------------|--------------|
| QUANTITÉS. | | | Droit. | QUANTITÉS. | | | Droit. |
| A la sortie de la fabrique. | A la sortie de l'entrepôt. | Totaux. | | A la sortie de la fabrique. | A la sortie de l'entrepôt. | Totaux. | |
| Gallons. | Gallons. | Gallons. | \$ cts. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | \$ cts. |
| 701,446 | 2,851,372 | 3,552,818 | 3,552,989 57 | 756,612 | 3,092,175 | 3,848,789 | 3,906,241 70 |
| 12,036,979 | | 12,036,979 | | | | and 157,653 imported spirits | |
| Lbs. | Lbs. | Lbs. | | Lbs. | Lbs. | Lbs. | |
| 6,867,798 | 31,034,348 | 37,902,146 | 379,021 46 | 5,895,283 | 23,692,002 | 39,587,285 | 395,872 85 |
| 787,596 | 6,991,652 | 7,779,248 | 1,555,849 27 | 927,661 | 7,486,435 | 8,414,096 | 1,482,653 32 |
| 12,414 | | 12,414 | 763 50 | 190,461 | 26,540 | 217,001 | 11,816 31 |
| 547,948 | 188,666 | 736,614 | 293,900 52 | 697,206 | 233,856 | 931,062 | 351,225 69 |
| 130,423 | | 130,423 | 26,085 20 | 155,688 | | 155,688 | 24,574 35 |
| 454,884 | | 454,884 | 18,195 37 | 178,213 | | 178,213 | 6,481 73 |
| | 229 | 229 | 64 65 | | 195 | 195 | 52 48 |
| | | | | | 218 | 218 | 8 72 |
| 1,933,268 | 7,180,547 | 9,113,815 | 1,894,857 91 | 2,149,329 | 7,747,244 | 9,896,473 | 1,876,814 10 |
| | | | 23,883 95 | | | | 25,216 09 |
| | | | 33,002 67 | | | | 35,515 32 |
| | | | 2,500 00 | | | | 2,625 00 |
| | | | 6,125 00 | | | | 6,150 00 |
| | | | 8,575 00 | | | | 9,150 00 |
| | | | 9,037 50 | | | | 9,487 50 |
| | | | 600 00 | | | | 1,200 00 |
| | | | 5,910,593 06 | | | | 6,262,372 56 |

E. MIALI,
Commissaire.

ERRATUM.

“ Vis-à-vis page 27.”

| EFFETS IMPOSABLES. | 1883. | | | Droit. |
|--|---|----------------------------------|-----------------------|--------|
| | QUANTITÉS. | | | |
| | A la sortie de la manufac- ture. | A la sortie de l'entrepôt. | Total. | |
| Liqueur de malt, le droit ayant été payé sur le malt..... | Gallons. 12,757,444 | ..... | Gallons 12,757,444 | |

| | Ontario. | | Québec. | | Nouveau-Brunswick. | | Nouvelle-Ecosse. | | Île du Prince-Edouard. | | Manitoba. | | Colombie-britannique. | | Total. | |
|--|----------|-------|---------|-------|--------------------|-------|------------------|-------|------------------------|-------|-----------|-------|-----------------------|-------|---------|-------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| JULLET :— | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Accise et saisis | 260,318 | 54 | 170,247 | 06 | 19,629 | 14 | 18,340 | 51 | 2,398 | 90 | 13,125 | 75 | 3,193 | 72 | 487,953 | 62 |
| Canaux | 32,600 | 04 | 21,966 | 87 | ..... | ..... | 109 | 87 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 54,696 | 78 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres | 477 | 50 | 3,858 | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4,336 | 00 |
| Travaux publics d'une importance mineure | 260 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 260 | 00 |
| Glissières et estacades | 815 | 39 | 1,824 | 75 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,640 | 14 |
| Inspecteurs-mesureurs de bois | 1,369 | 55 | 4,612 | 54 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4,612 | 54 |
| Inspection des poids et mesures | 101 | 75 | 1,009 | 63 | 86 | 61 | 65 | 44 | 16 | 15 | 20 | 99 | ..... | ..... | 2,568 | 37 |
| Autres revenus | 842 | 37 | ..... | ..... | ..... | ..... | 12 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 113 | 75 |
| Totaux | 296,785 | 14 | 203,539 | 35 | 19,715 | 75 | 18,927 | 82 | 2,415 | 05 | 13,146 | 74 | 3,193 | 72 | 657,323 | 57 |
| Août :— | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Accise et saisis | 257,873 | 31 | 190,005 | 27 | 31,859 | 17 | 22,763 | 09 | 2,114 | 75 | 17,488 | 64 | 5,077 | 34 | 527,181 | 57 |
| Canaux | 31,781 | 69 | 22,630 | 32 | ..... | ..... | 116 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 54,528 | 01 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres | 439 | 00 | 1,382 | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,821 | 50 |
| Travaux publics d'une importance mineure | 341 | 28 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 344 | 28 |
| Glissières et estacades | 771 | 10 | 4,948 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 5,719 | 10 |
| Inspecteurs-mesureurs de bois | 719 | 74 | 6,391 | 19 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 6,391 | 19 |
| Inspection des poids et mesures | 171 | 00 | 1,887 | 75 | 97 | 16 | 77 | 25 | 66 | 68 | 50 | 50 | ..... | ..... | 1,731 | 06 |
| Autres revenus | 292,100 | 12 | 226,265 | 76 | 31,956 | 33 | 22,971 | 84 | 2,181 | 93 | 17,539 | 14 | 5,077 | 34 | 375 | 75 |
| Totaux | 262,897 | 64 | 208,517 | 46 | 25,504 | 09 | 18,847 | 78 | 2,348 | 89 | 13,099 | 62 | 8,855 | 21 | 540,050 | 69 |
| SEPTEMBRE :— | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Accise et saisis | 31,869 | 09 | 221,669 | 53 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 54,028 | 62 |
| Canaux | 201 | 00 | 33 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 234 | 00 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres | 252 | 08 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 252 | 08 |
| Travaux publics d'une importance mineure | 102 | 66 | 9,332 | 19 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 262 | 08 |
| Glissières et estacades | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 8,647 81 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Inspecteurs-mesureurs de bois | 1,453 | 11 | 653 | 87 | 158 | 32 | 72 | 56 | 9 | 60 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,347 | 46 |
| Poids et mesures | 212 | 25 | ..... | ..... | 7 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 219 | 25 |
| Inspection du gaz | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Autres revenus | 296,977 | 83 | 249,353 | 86 | 25,669 | 41 | 18,920 | 34 | 2,358 | 49 | 13,099 | 62 | 8,835 | 21 | 615,214 | 76 |
| Totaux | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| OCTOBRE :— | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Accise et saisis | 314,691 | 07 | 219,480 | 25 | 34,825 | 82 | 24,533 | 40 | 3,795 | 56 | 18,356 | 36 | 6,241 | 39 | 621,823 | 85 |
| Canaux | 26,348 | 17 | 20,295 | 25 | ..... | ..... | 233 | 38 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 46,876 | 80 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres | 365 | 00 | 1,720 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,265 | 00 |
| Travaux publics d'une importance mineure | 325 | 21 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 325 | 21 |
| Glissières et estacades | 8,039 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 8,039 | 00 |
| Inspecteurs-mesureurs de bois | 3,279 | 80 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3,279 | 80 |
| Inspection des poids et mesures | 1,695 | 35 | 972 | 35 | 104 | 12 | 124 | 87 | 39 | 66 | 46 | 51 | ..... | ..... | 2,982 | 86 |
| Inspection du gaz | 221 | 25 | 89 | 50 | 4 | 75 | 15 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 330 | 50 |
| Autres revenus | 343,546 | 05 | 253,876 | 15 | 34,934 | 69 | 24,906 | 65 | 3,835 | 22 | 18,402 | 87 | 6,421 | 39 | 685,923 | 02 |
| Totaux | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| NOVEMBRE :— | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Accise et saisis | 342,690 | 40 | 234,415 | 09 | 34,126 | 17 | 29,425 | 45 | 2,822 | 43 | 16,511 | 27 | 4,457 | 63 | 664,448 | 44 |
| Canaux | 19,199 | 55 | 12,141 | 58 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 31,311 | 13 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres | 97 | 00 | 1,747 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,844 | 00 |
| Travaux publics d'une importance mineure | 461 | 03 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 461 | 03 |
| Glissières et estacades | 1,317 | 64 | 1,130 | 25 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,447 | 89 |
| Inspecteurs-mesureurs de bois | 1,589 | 00 | 5,146 | 55 | 79 | 96 | 126 | 40 | 20 | 31 | 15 | 06 | ..... | ..... | 5,146 | 55 |
| Inspection des poids et mesures | 136 | 75 | 517 | 42 | 18 | 75 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,348 | 15 |
| Inspection du gaz | ..... | ..... | 27 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 182 | 50 |
| Autres revenus | 365,491 | 37 | 265,124 | 89 | 34,224 | 88 | 29,551 | 85 | 2,842 | 74 | 16,526 | 33 | 4,457 | 63 | 708,219 | 69 |
| Totaux | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| DÉCEMBRE :— | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Accise et saisis | 339,337 | 87 | 206,867 | 96 | 30,211 | 64 | 27,778 | 54 | 2,667 | 52 | 18,504 | 07 | 6,540 | 96 | 631,908 | 56 |
| Canaux | 1,238 | 36 | 849 | 70 | ..... | ..... | 152 | 84 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,291 | 90 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres | 1,333 | 50 | 1,216 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,249 | 50 |
| Travaux publics d'une importance mineure | 429 | 83 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 429 | 83 |
| Glissières et estacades | 10,213 | 08 | 16,515 | 96 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 26,739 | 04 |
| Inspecteurs-mesureurs de bois | 1,051 | 41 | 4,703 | 27 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4,703 | 27 |
| Inspection des poids et mesures | 198 | 50 | 576 | 57 | 131 | 03 | 50 | 14 | 11 | 84 | 3 | 70 | ..... | ..... | 1,844 | 97 |
| Inspection du gaz | ..... | ..... | 182 | 75 | 31 | 25 | 10 | 75 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 393 | 25 |
| Autres revenus | 362,553 | 60 | 230,873 | 21 | 30,376 | 92 | 27,992 | 27 | 2,679 | 36 | 18,507 | 77 | 6,568 | 21 | 669,541 | 34 |
| Totaux | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

N° 14.—TABLEAU des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable receveur général.—Suite.

| | Ontario. | Québec. | Nouveau-Brunswick. | Nouvelle-Ecosse. | Ile du Prince-Edouard. | Manitoba. | Colombie-Britannique. | Total |
|---|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|------------------------|------------------|-----------------------|-------------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| JANVIER — | | | | | | | | |
| Accise et saisies..... | 266,770 32 | 156,980 14 | 26,421 97 | 17,780 67 | 1,763 30 | 12,350 01 | 6,649 76 | 488,716 17 |
| Canaux..... | 121 06 | 38 00 | | 134 72 | | | | 293 78 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres..... | 1,829 66 | 3,783 50 | | | | | | 5,713 16 |
| Travaux publics d'une importance mineure..... | 355 99 | | | | | | | 355 99 |
| Glissoirs et estacades..... | 9,823 20 | | | | | | | 9,823 20 |
| Inspecteurs-mesureurs de bois..... | | 3,181 80 | | | | | | 3,181 80 |
| Inspection des poids et mesures..... | 1,452 61 | 935 82 | 60 80 | 87 97 | 20 84 | | 6 70 | 3,181 80 |
| Autres revenus..... | 178 75 | 2 50 | 22 75 | 5 00 | | | | 2,564 74 |
| Totaux..... | 280,631 59 | 164,921 76 | 26,595 52 | 18,008 36 | 1,784 14 | 12,350 01 | 6,656 46 | 510,857 84 |
| FÉVRIER — | | | | | | | | |
| Accise et saisies..... | 245,817 17 | 142,439 39 | 18,897 56 | 13,673 99 | 2,489 66 | 11,257 47 | 2,349 91 | 436,925 15 |
| Canaux..... | 546 10 | 568 50 | | 45 10 | | | | 1,160 30 |
| Loyers de pouvoirs d'eau..... | 265 56 | | 20 00 | | | | | 285 56 |
| Travaux publics d'une importance mineure..... | 783 70 | | | | | | | 783 70 |
| Glissoirs et estacades..... | | | | | | | | |
| Inspecteurs-mesureurs de bois..... | | 1 00 | | | | | | 1 00 |
| Inspection des poids et mesures..... | 999 49 | 421 31 | 90 12 | 69 43 | 10 16 | 31 85 | 7 70 | 1,629 97 |
| Inspection du gaz..... | 173 50 | 93 75 | 19 75 | | | | | 287 00 |
| Autres revenus..... | | | | | | | | |
| Totaux..... | 248,585 43 | 143,515 20 | 19,027 43 | 13,788 52 | 2,499 82 | 11,259 32 | 2,357 61 | 441,063 33 |
| MARS — | | | | | | | | |
| Accise et saisies..... | 235,736 17 | 130,806 77 | 17,910 39 | 14,905 55 | 1,317 82 | 13,198 84 | 1,981 43 | 415,856 97 |
| Canaux..... | 63 25 | 20 00 | | | | | | 83 25 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres..... | 2,440 50 | | | | | | | 2,440 50 |
| Travaux publics d'une importance mineure..... | | | | | | | | |
| Glissoirs et estacades..... | | 13 72 | | | | | | 13 72 |
| Inspecteurs-mesureurs de bois..... | 616 63 | 817 74 | 50 41 | 130 23 | 11 94 | 12 30 | 8 10 | 1,647 35 |
| Inspection des poids et mesures..... | 85 25 | 51 75 | 29 75 | 12 25 | | | | 179 00 |
| Inspection du gaz..... | | | | | | | | |
| Autres revenus..... | | | | | | | | |
| Totaux..... | 238,941 80 | 131,708 98 | 17,990 55 | 15,048 03 | 1,329 76 | 13,211 14 | 1,989 53 | 420,219 79 |

| | Accise et saisies..... | Loyers de pouvoirs d'eau et autres..... | Travaux publics d'une importance mineure..... | Glissoirs et estacades..... | Inspecteurs-mesureurs de bois..... | Inspection des poids et mesures..... | Inspection du gaz..... | Autres revenus..... | Totaux..... |
|---|------------------------|---|---|-----------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|---------------------|-------------|
| APRIL — | 215,905 86 | 70 05 | 38 00 | 232 30 | 1,724 61 | 35 50 | | | 400,407 64 |
| Accise et saisies..... | 215,905 86 | | | | | | | | 400,407 64 |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres..... | 70 05 | | | | | | | | 82 05 |
| Travaux publics d'une importance mineure..... | 38 00 | | | | | | | | 6,287 77 |
| Glissoirs et estacades..... | 232 30 | | | | | | | | 232 30 |
| Inspecteurs-mesureurs de bois..... | 1,724 61 | | | | | | | | 1,233 14 |
| Inspection des poids et mesures..... | 35 50 | | | | | | | | 3,065 95 |
| Inspection du gaz..... | | | | | | | | | 155 50 |
| Autres revenus..... | | | | | | | | | |
| Totaux..... | 218,124 32 | 137,249 05 | 19,499 66 | 14,558 89 | 2,663 90 | 14,776 61 | 4,571 89 | 411,444 35 | |
| MAI — | | | | | | | | | |
| Accise et saisies..... | 306,546 56 | 209,068 78 | 33,290 06 | 22,890 13 | 1,833 31 | 18,005 38 | 9,191 42 | 600,825 64 | |
| Canaux..... | 30,459 13 | 14,595 40 | | 25 26 | | | | 45,079 79 | |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres..... | 38 00 | 19,887 66 | | | | | | 19,925 66 | |
| Travaux publics d'une importance mineure..... | 261 12 | | | | | | | 261 12 | |
| Glissoirs et estacades..... | 37,002 09 | | | | | | | 37,002 09 | |
| Inspecteurs-mesureurs de bois..... | | 524 81 | | | | | | 524 81 | |
| Inspection des poids et mesures..... | 1,400 81 | 743 08 | 85 82 | 301 10 | 52 81 | 59 05 | 7 75 | 2,655 42 | |
| Inspection du gaz..... | 116 75 | 65 00 | 9 75 | | | | | 176 50 | |
| Autres revenus..... | | | | | | | | | |
| Totaux..... | 375,809 46 | 244,889 73 | 33,385 63 | 23,216 49 | 1,886 12 | 18,064 43 | 9,199 17 | 706,451 03 | |
| JUN — | | | | | | | | | |
| Accise et saisies..... | 257,501 07 | 159,862 49 | 28,677 63 | 20,313 75 | 2,564 08 | 17,266 36 | 9,169 83 | 495,355 16 | |
| Canaux..... | 35,544 10 | 22,255 03 | | 100 00 | | | | 57,899 13 | |
| Loyers de pouvoirs d'eau et autres..... | 487 20 | 6,271 42 | | | | | | 7,214 62 | |
| Travaux publics d'une importance mineure..... | 448 84 | | | | | | | 448 84 | |
| Glissoirs et estacades..... | 18,673 09 | | | | | | | 18,673 09 | |
| Inspecteurs-mesureurs de bois..... | | 2,428 30 | | | | | | 2,428 30 | |
| Inspection des poids et mesures..... | 1,098 96 | 1,116 33 | 254 19 | 559 61 | 37 73 | 87 55 | 3 95 | 3,153 32 | |
| Inspection du gaz..... | 116 25 | 204 75 | 11 75 | 0 50 | | | | 333 25 | |
| Autres revenus..... | 45 34 | | | | | | | 45 34 | |
| Totaux..... | 313,914 85 | 192,594 32 | 28,943 57 | 20,973 86 | 2,596 76 | 17,363 91 | 9,173 78 | 585,561 05 | |
| Grands totaux..... | 3,623,461 56 | 2,433,912 26 | 322,230 34 | 249,464 92 | 29,073 29 | 184,267 92 | 68,491 94 | 6,909,902 23 | |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

REVENU
N° 15—Tableau mensuel

| De quelle source. | Juillet. | Août. | Septembre. | Octobre. | Novembre. |
|---------------------------------------|--|--|--|--|--|
| | \$ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. |
| SPIRITUEUX..... | { 1881-82. 299,383 91 1882-83. 303,360 57 | { 1881-82. 260,825 93 1882-83. 319,020 39 | { 1881-82. 294,558 50 1882-83. 298,545 85 | { 1881-82. 371,672 09 1882-83. 412,163 10 | { 1881-82. 370,728 46 1882-83. 404,037 29 |
| AUGMENTATION en 1882-83..... | 3,976 66 | 58,194 46 | 3,987 35 | 40,491 01 | 33,308 83 |
| Diminution en 1882-83..... | | | | | |
| LIQUEUR DE MALT.. | { 1881-82. 4,300 00 1882-83. 4,950 00 | { 1881-82. 750 00 1882-83. 550 00 | { 1881-82. 500 00 1882-83. 250 00 | { 1881-82. 200 00 1882-83. 150 00 | { 1881-82. 50 00 1882-83. 50 00 |
| AUGMENTATION en 1882-83..... | 650 00 | | | | |
| Diminution en 1882-83..... | | 200 00 | 250 00 | 50 00 | |
| MALT..... | { 1881-82. 21,235 88 1882-83. 23,333 36 | { 1881-82. 24,172 79 1882-83. 22,179 21 | { 1881-82. 31,408 13 1882-83. 31,598 45 | { 1881-82. 34,517 57 1882-83. 39,762 78 | { 1881-82. 39,351 48 1882-83. 45,351 15 |
| AUGMENTATION en 1882-83..... | 2,097 48 | | 190 32 | 5,245 21 | 5,999 67 |
| Diminution en 1882-83..... | | 1,993 58 | | | |
| TABAC..... | { 1881-82. 152,267 34 1882-83. 175,535 73 | { 1881-82. 149,584 42 1882-83. 173,368 50 | { 1881-82. 194,350 59 1882-83. 181,640 02 | { 1881-82. 174,411 92 1882-83. 202,933 40 | { 1881-82. 165,299 57 1882-83. 197,399 82 |
| AUGMENTATION en 1882-83..... | 23,268 39 | 23,784 08 | | 28,521 48 | 32,100 25 |
| Diminution en 1882-83..... | | | 12,710 57 | | |
| PÉTROLE..... | { 1881-82. 1,026 55 1882-83. 792 68 | { 1881-82. 1,926 90 1882-83. 1,597 08 | { 1881-82. 3,038 71 1882-83. 3,253 21 | { 1881-82. 3,786 71 1882-83. 3,814 96 | { 1881-82. 3,677 81 1882-83. 3,740 92 |
| AUGMENTATION en 1882-83..... | | | 214 50 | 28 25 | 63 11 |
| Diminution en 1882-83..... | 233 87 | 329 82 | | | |
| FABRICATIONS EN ENTREPOT..... | { 1881-82. 2,982 18 1882-83. 2,887 97 | { 1881-82. 2,726 52 1882-83. 2,762 76 | { 1881-82. 3,481 24 1882-83. 2,697 57 | { 1881-82. 3,134 28 1882-83. 2,929 81 | { 1881-82. 3,172 24 1882-83. 3,460 05 |
| AUGMENTATION en 1882-83..... | | 36 24 | | | 287 81 |
| Diminution en 1882-83..... | 94 21 | | 783 67 | 194 47 | |
| SAISIES..... | { 1881-82. 156 11 1882-83. 181 27 | { 1881-82. 141 59 1882-83. 2,949 78 | { 1881-82. 41 50 1882-83. 219 79 | { 1881-82. 132 62 1882-83. | { 1881-82. 178 30 1882-83. 72 98 |
| AUGMENTATION en 1882-83..... | 25 16 | 2,808 19 | 178 29 | | |
| Diminution en 1882-83..... | | | 132 62 | 105 32 | |
| AUTRES RECETTES.. | { 1881-82. 6,108 32 1882-83. 5,753 50 | { 1881-82. 1,547 74 1882-83. 1,905 25 | { 1881-82. 524 50 1882-83. 1,430 75 | { 1881-82. 529 00 1882-83. 837 57 | { 1881-82. 787 75 1882-83. 635 00 |
| AUGMENTATION en 1882-83..... | | 357 51 | 906 25 | 308 57 | |
| Diminution en 1882-83..... | 354 82 | | | | 162 75 |
| TOTAL DE L'AUGMENTATION en 1882-83 | 29,334 79 | 82,657 08 | | 74,217 43 | 71,491 60 |
| Total e la diminution en 1882-83..... | | | 8,267 53 | | |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

DE L'ACCISE.
comparatif, 1881-82 et 1882-83.

| Décembre. | Janvier. | Février. | Mars. | Avril. | Mai. | Juin. | Total. |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|--------------|
| \$ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. |
| 372,343 64 | 272,021 49 | 229,742 92 | 242,453 39 | 267,854 88 | 292,616 65 | 281,287 71 | 3,555,489 57 |
| 411,903 57 | 317,876 63 | 253,100 56 | 270,397 88 | 290,523 36 | 346,071 87 | 275,865 63 | 3,902,866 70 |
| 39,559 93 | 45,855 14 | 23,357 64 | 27,944 49 | 22,668 48 | 53,455 22 | ..... | 347,377 13 |
| | | | | | | 5,422 08 | |
| 50 00 | 150 00 | 75 00 | ..... | 50 00 | ..... | ..... | 6,125 00 |
| 50 00 | ..... | ..... | 25 00 | 25 00 | ..... | 100 00 | 6,150 00 |
| ..... | ..... | ..... | 25 00 | ..... | ..... | 100 00 | 25 00 |
| ..... | 150 00 | 75 00 | ..... | 25 00 | ..... | ..... | ..... |
| 30,622 57 | 33,026 69 | 34,938 89 | 43,186 20 | 37,969 51 | 34,117 12 | 23,049 63 | 387,596 46 |
| 30,516 44 | 34,306 56 | 37,448 15 | 39,397 92 | 36,566 81 | 36,850 43 | 27,711 59 | 405,022 85 |
| ..... | 1,279 87 | 2,569 26 | ..... | ..... | 2,733 31 | 4,661 96 | 17,426 39 |
| 106 13 | ..... | ..... | 3,788 28 | 1,402 70 | ..... | ..... | ..... |
| 140,628 36 | 125,432 82 | 126,602 57 | 154,966 20 | 159,303 88 | 179,198 99 | 181,848 75 | 1,903,895 41 |
| 161,863 38 | 128,895 38 | 118,723 83 | 102,210 86 | 65,799 17 | 238,068 23 | 129,863 28 | 1,886,301 60 |
| 21,235 02 | 13,462 56 | ..... | ..... | ..... | 58,869 24 | ..... | ..... |
| ..... | ..... | 7,878 74 | 52,755 34 | 93,504 71 | ..... | 51,985 47 | 17,593 81 |
| 2,490 31 | 1,539 59 | 1,718 98 | 1,073 36 | 966 75 | 1,670 35 | 967 93 | 23,883 95 |
| 2,374 19 | 1,781 59 | 2,554 08 | 1,538 79 | 963,07 | 998 56 | 1,806 96 | 25,216 09 |
| ..... | 242 00 | 835 10 | 465 43 | ..... | ..... | 839 03 | 1,332 14 |
| 116 12 | ..... | ..... | ..... | 3 68 | 671 79 | ..... | ..... |
| 1,408 58 | 2,645 44 | 2,149 61 | 2,338 01 | 3,117 23 | 3,439 49 | 3,007 85 | 33,602 67 |
| 3,013 85 | 2,845 04 | 3,600 56 | 3,170 57 | 3,190 27 | 2,331 45 | 3,815 42 | 36,715 32 |
| 1,605 27 | 199 60 | 1,450 95 | 832 56 | 73 04 | ..... | 807 57 | 3,112 65 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,108 04 | ..... | ..... |
| 8,062 78 | 63 16 | 144 69 | 35 30 | 1,809 80 | 17 62 | 306 86 | 11,090 33 |
| 100 34 | 633 02 | 48 40 | 231 56 | 713 64 | 27 59 | 62 30 | 5,240 67 |
| ..... | 569 86 | ..... | 196 26 | ..... | 9 97 | ..... | ..... |
| 7,962 44 | ..... | 96 29 | ..... | 1,096 16 | ..... | 244 56 | 5,849 66 |
| 651 11 | 504 00 | 445 50 | 1,784 34 | 515 00 | 561 00 | 497 00 | 14,458 26 |
| 645 50 | 846 00 | 640 00 | 728 50 | 580 05 | 745 00 | 547 23 | 15,282 35 |
| ..... | 342 00 | 194 50 | ..... | 65 05 | 179 00 | 50 23 | 824 09 |
| 5 61 | ..... | ..... | 1,055 84 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 54,209 92 | 61,801 03 | 20,297 42 | ..... | ..... | 113,466 91 | ..... | 346,653 93 |
| ..... | ..... | ..... | 28,135 72 | 73,225 68 | ..... | 51,193 32 | ..... |

Total du revenu, 1881-82..... 5,936,141 65
do 1882-83..... 6,282,795 58

E. MIALL,
Commissaire.

A C C I S E .

| Articles. | A qui remboursé. | Date. | Division. | En vertu de quelle autorité. | Montant. | Total. |
|-----------------|----------------------------|-------------------|---------------|--|----------|-----------|
| | | | | | \$ cts. | \$ cts. |
| Spiritueux..... | Gooderham et Worts..... | 31 juillet..... | Toronto..... | Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 17 44 | |
| | Whitney, Albert..... | 26 août..... | Prescott..... | do do do | 5 27 | |
| | Birmingham, C..... | 12 septembre..... | Kingston..... | 43 Vic., chap. 19, sec. 121..... | 1,265 95 | |
| | do do do | 23 do do | do do do | 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 59 60 | |
| | do do do | 2 octobre..... | do do do | 43 Vic., chap. 19, sec. 121..... | 1,436 83 | |
| | do do do | 13 do do | do do do | do do do | 1,436 57 | |
| | do do do | 9 novembre..... | do do do | do do do | 1,464 15 | |
| | do do do | 14 do do | do do do | do do do | 1,443 15 | |
| | Radiger, E. F. et Cie..... | 24 do do | Winnipeg..... | 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 126 22 | |
| | Birmingham, C..... | 27 do do | Kingston..... | 43 Vic., chap. 19, sec. 121..... | 1,458 91 | |
| | do do do | 13 décembre..... | do do do | do do do | 1,454 06 | |
| | do do do | 9 janvier..... | do do do | do do do | 1,535 42 | |
| | do do do | 30 do do | do do do | do do do | 1,527 10 | |
| | Reid, W. G..... | 29 do do | do do do | do do do | 1,529 68 | |
| | Gooderham et Worts..... | 30 do do | Hamilton..... | 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 473 91 | |
| | Jameson, R. C..... | 15 février..... | Toronto..... | 43 Vic., chap. 19, sec. 121..... | 129 58 | |
| | Birmingham, C..... | 16 do do | Montreal..... | do do do | 4,727 13 | |
| | Baylis, H..... | 20 do do | Kingston..... | do do do | 1,300 93 | |
| | do do do | 29 do do | do do do | do do do | 1,551 14 | |
| | do do do | 5 avril..... | do do do | do do do | 1,403 19 | |
| | Baylis, H..... | 16 do do | do do do | do do do | 1,560 93 | |
| | Birmingham, C..... | 1er mai..... | do do do | do do do | 1,531 36 | |
| | do do do | 7 do do | do do do | do do do | 1,565 26 | |
| | do do do | 22 do do | do do do | do do do | 1,469 42 | |
| | do do do | 26 do do | do do do | do do do | 1,545 31 | |
| | do do do | 28 do do | do do do | do do do | 1,569 61 | |
| | Little, Wm..... | 9 juin..... | Hamilton..... | 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 352 75 | |
| | Birmingham, C..... | 18 do do | Kingston..... | 43 Vic., chap. 19, sec. 121..... | 3,138 63 | |
| | do do do | 20 do do | do do do | do do do | 3,118 36 | 40,766 86 |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------|---------------------------------------|----------|-----------|
| Liquueur de malt..... | Oland, Fils et Cie..... | 5 mai..... | Halifax..... | do do do | 282 85 | |
| | Keith et Fils..... | 5 do do | do do do | do do do | 199 26 | |
| | Daves et Cie..... | 30 do do | do do do | do do do | 233 57 | 715 68 |
| Malt..... | Carling et Cie..... | 31 juillet..... | London..... | 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 73 19 | |
| | Keith, D. G., et Fils..... | 29 août..... | Halifax..... | 43 Vic., chap. 19, sec. 121..... | 866 87 | |
| | Oland, J. C..... | 14 septembre..... | do do do | do do do | 592 88 | |
| | Carling et Cie..... | 17 octobre..... | London..... | 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 65 52 | |
| | Green-Armitage, J. W..... | 17 do do | Quelph..... | do do do | 107 77 | |
| | Keith, D. G., et Fils..... | 12 décembre..... | Halifax..... | 43 Vic., chap. 19, sec. 121..... | 275 81 | |
| | Sleiman, Geo..... | 30 do do | Quelph..... | 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 64 18 | |
| | Oland, Fils et Cie..... | 30 do do | Halifax..... | do do do | 718 23 | |
| | Keith, D. G., et Cie..... | 4 janvier..... | do do do | do do do | 288 56 | |
| | Gowen, C..... | 26 février..... | Victoria, C.-B..... | 43 Vic., chap. 19, sec. 121..... | 135 00 | |
| | Oland, Fils et Cie..... | 12 mars..... | Halifax..... | do do do | 438 95 | 3,116 96 |
| | do do do | 7 do do | do do do | do do do | | |
| Tabac..... | Dubord, A., et Cie..... | 5 août..... | Montréal..... | 41 Vic., chap. 7, sec. 74..... | 2 72 | |
| | Moses, Jno..... | 4 octobre..... | Toronto..... | do do do | 8 40 | |
| | Howell, Alex..... | 26 do do | Sainte-Catherine..... | do do do | 7 20 | |
| | Duguay, J. N..... | 23 novembre..... | Trois-Rivières..... | do do do | 50 00 | |
| | McKenzie, J..... | 13 décembre..... | Montréal..... | do do do | 67 24 | |
| | Marshall, J. R..... | 13 do do | do do do | do do do | 50 00 | |
| | Woodsbury, J. G..... | 30 janvier..... | London..... | do do do | 37 50 | |
| | Reid, W. G..... | 30 do do | Hamilton..... | do do do | 360 70 | |
| | Bouner, A..... | 2 avril..... | Montréal..... | do do do | 181 30 | 765 06 |
| Entrepôts de douane | McLeod, M..... | 30 janvier..... | Saint-Jean, N.-B..... | do do do | 30 00 | |
| | Purdy, D. J..... | 17 octobre..... | do do do | do do do | 20 00 | 50 00 |
| Saisies..... | Fair, Alex..... | 8 août..... | Paris..... | do do do | 25 00 | |
| | Doran, M..... | 3 octobre..... | Hamilton..... | do do do | 1,527 88 | |
| | Radiger, E. F., et Cie..... | 24 novembre..... | Winnipeg..... | do do do | 449 37 | 2,002 25 |
| | | | | Total des droits d'accise remboursés. | | 47,416 81 |

PÉAGE DES CANAUX, ETC.

| Nom du canal. | A qui remboursé. | Date. | Bureau. | En vertu de quelle autorité. | Montant. | Total. |
|--------------------|--|-----------------|------------------|--|----------|---------|
| | | | | | \$ cts. | \$ cts. |
| Welland..... | Williams, A..... | 23 septembre.. | Port-Robinson.. | Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74. | 20 00 | 20 00 |
| Saint-Laurent..... | Poulin, P..... | 31 juillet..... | Lachine..... | do | 8 66 | |
| | Davis, A. D..... | 12 août..... | Beauharnois..... | do | 1 00 | |
| | Comp. de transport entre Kingston et Montréal..... | 23 septembre.. | Cornwall..... | do | 1 50 | |
| | Young, J. B..... | 17 octobre..... | Beauharnois..... | do | 25 65 | |
| | McPhate, D..... | 17 do..... | Kingston..... | Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74 | 44 86 | |
| | Davis, M..... | 26 do..... | Lachine..... | do | 75 08 | |
| | do | 26 do..... | Montréal..... | do | 11 61 | |
| | Hannum, John..... | 13 décembre.. | Cornwall..... | do | 6 75 | |
| | Trowell, J. B..... | 30 janvier..... | Lachine..... | do | 10 00 | |
| Rideau..... | Carrs, O..... | 14 novembre.. | Ottawa..... | do | 5 72 | 186 80 |
| | Allan, A..... | 30 décembre.. | do | do | 3 60 | 9 32 |
| Ottawa..... | Hall, G. B. et Cie..... | 8 août..... | Carillon..... | do | 84 00 | |
| | Murphy, D., et Cie..... | 8 do..... | Grenville..... | do | 15 84 | |
| | Reid, W. J..... | 23 septembre.. | Carillon..... | do | 4 15 | |
| | Murphy, D., et Cie..... | 6 décembre.. | Ottawa..... | do | 13 91 | |
| | Grier, J. M. B..... | 12 avril..... | Carillon..... | do | 39 00 | |
| | Murphy, D., et Cie..... | 6 juin..... | Ottawa..... | do | 23 26 | |
| | | | | Total des péages des canaux remboursés..... | 171 16 | |
|  |  |  |  | ..... | 387 28 | |

GLISSOIRES ET ESTACADES.

| Nom du canal. | A qui remboursé. | Date. | Bureau. | En vertu de quelle autorité. | Montant. | Total. |
|--------------------|----------------------------|--------------|------------------|---|-----------|---------|
| | | | | | \$ cts. | \$ cts. |
| Welland..... | McEwan, Alex..... | 4 août..... | Port-Robinson.. | Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74. | 10 12 | |
| Saint-Laurent..... | Moore, D..... | 8 do..... | Lachine..... | do | 214 50 | |
| | White, A. et P..... | 10 do..... | Beauharnois..... | do | 77 25 | |
| | Franklin, A., et fils..... | 15 do..... | do | do | 182 25 | |
| | Charette, Pierre..... | 19 do..... | do | do | 46 50 | |
| | Mackin, Thos..... | 22 do..... | do | do | 64 50 | |
| | Klock, E. H..... | 28 do..... | do | do | 121 50 | |
| | Chabot, Jos..... | 12 sept..... | do | do | 22 50 | |
| | Costello et frères..... | 15 do..... | do | do | 13 88 | |
| | Castelman, E. A..... | 13 octob., | do | do | 49 87 | |
| | Craig, Wm..... | 25 do..... | do | do | 9 75 | |
| | Johnstone, Wm..... | 30 do..... | do | do | 4 50 | |
| | Gamble, John..... | 30 do..... | do | do | 10 50 | |
| | Grier, J. M. B..... | 30 do..... | do | do | 13 50 | |
| | Robitaille, Joseph..... | 30 do..... | do | do | 4 50 | |
| | Kinsella, Wm..... | 30 do..... | do | do | 16 12 | |
| | Thompson, Wm..... | 30 do..... | do | do | 15 00 | |
| | Brunette, Louis..... | 30 do..... | do | do | 9 75 | |
| | Robertson, D..... | 30 do..... | do | do | 9 75 | |
| | Myette, F..... | 30 do..... | do | do | 14 25 | |
| | White, R..... | 30 do..... | do | do | 4 50 | |
| | Windsor, J..... | 30 do..... | do | do | 15 00 | |
| | Mason, Wm..... | 30 do..... | do | do | 30 37 | |
| | | | | Total des droits de glissoir. et estacades remb. | 960 36 | |
| | | | | Grand total, remises de droits..... | 48,764 45 | |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALI,
Commissaire.

N^o 17.—DÉPENSES DÉPARTEMENTALES, 1882-83.

(Pour détails, voir annexe B.)

Dt.

Av.

| Dé par diverses per- sonnes le 1er juillet 1883. | Débourré par le receveur général. | Déduction pour fonds de retraite. | Total. | Appointe- ments. | Dépenses imprévues. | Dé par diverses per- sonnes le 30 juin 1883. | Total. |
|--|--|--|-----------|---------------------|------------------------|--|-----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| ..... | 7,000 00 | ..... | 7,000 00 | 7,000 00 | ..... | ..... | 7,000 00 |
| ..... | 32,094 08 | 629 37 | 32,723 45 | 32,723 45 | ..... | ..... | 32,723 45 |
| ..... | 509 66 | ..... | 509 66 | ..... | 509 66 | ..... | 509 66 |
| 16 66 | 3,065 30 | ..... | 3,081 96 | ..... | 3,065 30 | 16 66 | 3,081 96 |
| ..... | 721 12 | ..... | 721 12 | ..... | 721 12 | ..... | 721 12 |
| ..... | 1,102 89 | ..... | 1,102 89 | ..... | 1,102 89 | ..... | 1,102 89 |
| ..... | 562 37 | ..... | 562 37 | ..... | 562 37 | ..... | 562 37 |
| ..... | 2,765 49 | ..... | 2,765 49 | ..... | 2,665 49 | 100 00 | 2,765 49 |
| ..... | 178 12 | ..... | 178 12 | ..... | 178 12 | ..... | 178 12 |
| 16 66 | 47,999 03 | 629 37 | 48,645 06 | 39,733 45 | 8,804 95 | 116 66 | 48,645 06 |

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

TIMBRES DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1882-83.

Dr.

N° 18.—TABLEAU indiquant le montant du revenu perçu.

Av.

| | Timbres des poids et mesures. | Timbres d'inspection du gaz. | Timbres des pièces judiciaires, cour suprême. | Total. | Timbres des poids et mesures. | Timbres d'inspection du gaz. | Timbres des pièces judiciaires, cour suprême. | Total. |
|--|-------------------------------|------------------------------|---|-----------|--|------------------------------|---|---------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Montant des timbres dé- truits ou remis par les distributeurs..... | 5 18 | | | 5 18 | | | | |
| Accordé pour commiss. Montant des timbres entre les mains des distributeurs au 30 juin 1883..... | 37,632 62 | 22,051 25 | 230 35 | 59,914 22 | | | | |
| Balance, étant le mon- tant du revenu perçu pendant 1882-83..... | 29,512 97 | 2,898 75 | 2,128 53 | 34,570 25 | | | | |
| Totaux..... | 67,180 77 | 24,950 00 | 2,470 90 | 94,601 67 | | | | |
| | | | | | Mont. des timbres entre les mains des distribu- teurs au 1er juill. 1882 | | | |
| | | | | | Montant des timbres émis par le département du revenu de l'intérieur pendant l'année..... | | | |
| | | | | |Totaux..... | | | |
| | | | | | Balance, étant le revenu perçu pendant les an- nées 1882-83..... | | | |

E. MIALLE,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

POIDS ET MESURES, 1882-83.

No 19 (A).—Inspecteurs en compte avec le revenu de l'intérieur.

Dt.

Av.

| Balances, 1er juillet 1882. | | Revenu provenant des saisies et autres sources. | | Total. | | Division. | | Timbres déduits ou remis. | | Déposé au crédit du receveur général. | | Balances, 30 juin 1883. | | Total. | |
|-----------------------------|------------|---|--------|-----------|------|-----------|------|---------------------------|------|---------------------------------------|------|-------------------------|------------|-----------|-----------|
| Timbres. | En caisse. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | Timbres. | En caisse. | \$ | cts. |
| 1,187 64 | 5 05 | 2,939 00 | | 4,131 69 | | | | | | 756 10 | | 3,252 38 | 123 21 | 3,252 38 | 4,131 69 |
| 2,759 46 | 886 62 | 6,099 00 | 5 00 | 3,750 08 | | | | | | 5,145 04 | | 3,276 47 | 1,328 57 | 3,276 47 | 9,750 08 |
| 1,344 79 | 11 60 | 1,856 00 | | 2,912 39 | | | | | | 1,575 51 | | 1,585 81 | 71 07 | 1,585 81 | 3,212 39 |
| 1,661 36 | 43 60 | 1,285 00 | | 2,969 96 | | | | | | 982 60 | | 1,810 08 | 177 38 | 1,810 08 | 2,669 96 |
| 1,408 61 | 25 75 | 1,352 00 | 250 00 | 2,034 39 | | | | 0 53 | | 1,187 70 | | 592 16 | 254 00 | 592 16 | 4,031 33 |
| 1,513 87 | 36 32 | 1,121 00 | 10 00 | 2,731 19 | | | | 4 00 | | 1,029 85 | | 1,614 99 | 82 35 | 1,614 99 | 2,731 19 |
| 1,723 30 | 108 23 | 3,576 17 | | 5,407 70 | | | | | | 2,601 45 | | 2,579 95 | 226 30 | 2,579 95 | 5,407 70 |
| 1,622 80 | | 2,526 00 | 12 50 | 4,161 30 | | | | | | 1,893 06 | | 2,289 39 | 8 85 | 2,289 39 | 4,161 30 |
| 13,219 86 | 1,167 17 | 19,734 17 | 277 60 | 31,398 70 | | | | 4 53 | | 15,171 21 | | 16,951 23 | 2,271 73 | 16,951 23 | 34,398 70 |
| 4,610 74 | 588 86 | 7,815 00 | 15 00 | 13,059 60 | | | | 0 15 | | 6,815 68 | | 5,611 80 | 631 97 | 5,611 80 | 13,059 60 |
| 2,141 32 | | 2,686 70 | 13 00 | 4,841 02 | | | | | | 1,693 91 | | 3,147 11 | | 3,147 11 | 4,841 02 |
| 1,694 92 | 8 60 | 810 00 | 1 50 | 2,515 02 | | | | | | 766 15 | | 1,699 81 | 49 06 | 1,699 81 | 2,515 02 |
| 1,842 08 | | | | 1,842 08 | | | | | | 235 87 | | 1,573 42 | 32 79 | 1,573 42 | 1,842 08 |
| 10,289 06 | 597 46 | 11,341 70 | 29 50 | 22,267 72 | | | | 0 15 | | 9,511 61 | | 12,032 14 | 713 82 | 12,032 14 | 22,267 72 |
| 1,193 84 | 15 96 | 464 00 | 6 50 | 1,679 30 | | | | | | 104 81 | | 1,454 80 | 29 69 | 1,454 80 | 1,679 30 |
| 1,144 89 | | 435 58 | | 1,580 47 | | | | | | 353 35 | | 1,227 12 | | 1,227 12 | 1,580 47 |
| 1,117 18 | 30 55 | 1,172 00 | | 1,319 73 | | | | | | 728 46 | | 591 27 | | 591 27 | 1,319 73 |
| 2,454 91 | 46 51 | 2,071 58 | 6 50 | 4,579 50 | | | | | | 1,276 62 | | 3,273 19 | 29 69 | 3,273 19 | 4,579 50 |
| 634 73 | | | | 634 73 | | | | | | 261 39 | | 373 34 | | 373 34 | 634 73 |
| 1,150 61 | 10 30 | 1,219 06 | 5 00 | 2,384 98 | | | | | | 820 53 | | 1,526 80 | 37 65 | 1,526 80 | 2,384 98 |

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|----------|-----------|--------|-----------|--|--|--|------|--|-----------|--|-----------|----------|-----------|-----------|
| 268 17 | 5 30 | 800 50 | | 1,073 97 | | | | | | 340 30 | | 733 67 | | 733 67 | 1,073 97 |
| 350 07 | | 525 00 | | 875 07 | | | | | | 398 61 | | 473 46 | | 473 46 | 875 07 |
| 2,403 59 | 15 60 | 2,544 56 | 5 00 | 4,968 75 | | | | | | 1,820 83 | | 3,110 27 | 37 65 | 3,110 27 | 4,968 75 |
| 488 93 | | | | 488 93 | | | | | | 308 19 | | 346 61 | | 346 61 | 683 43 |
| 741 39 | 20 99 | 631 50 | | 1,393 88 | | | | | | 452 62 | | 929 51 | 11 75 | 929 51 | 1,393 88 |
| 1,065 02 | | | | 1,065 02 | | | | 0 50 | | 60 35 | | 589 67 | 14 50 | 589 67 | 1,065 02 |
| 30,862 76 | 1,847 73 | 36,518 01 | 318 50 | 69,347 00 | | | | 5 18 | | 28,601 43 | | 37,632 62 | 3,107 77 | 37,632 62 | 69,347 00 |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

POIDS ET MESURES, 1882-83.

Dr. N^o 19 (B)—Sous-inspecteurs des anciennes divisions du département du revenu de l'intérieur. Av.

| Balances le 1er juillet 1882. — En caisse. | Total. | Divisions. | Balances le 30 juin 1883. — En caisse. | Total. |
|--|------------------|----------------------------|---|------------------|
| \$ cts. 87 10 | \$ cts. 87 10 | Essex..... | \$ cts. 87 10 | \$ cts. 87 10 |
| 87 10 | 87 10 | <i>Ontario</i> | 87 10 | 87 10 |
| 18 96 | 18 96 | <i>Champlain</i> .. | 18 96 | 18 96 |
| 14 75 | 14 75 | <i>Hull</i> | 14 75 | 14 75 |
| 33 70 | 33 70 | <i>Quebec</i> | 33 70 | 33 70 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1882-83.

DT. N° 20.—Distributeurs de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur. Av.

| BALANCES, 1er juillet 1882. | | Timbres émis aux inspecteurs, etc. | | Total. | | Districts. | | Timbres remis en dommages judiciaires | | Commission allouée aux distributeurs de timbres judiciaires | | Déposé au crédit du receveur général. | | BALANCES, 30 juin 1883. | | Total. | | | |
|--------------------------------|------------|------------------------------------|------|-----------|------|-------------------------|------|---------------------------------------|------|---|------|---------------------------------------|------|-------------------------|------------|-----------|------|-----------|------|
| Timbres. | En caisse. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | Timbres. | En caisse. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| 523 00 | 3 50 | 531 50 | | 531 50 | | Belleville..... | | 44 25 | | 487 25 | | 44 25 | | 487 25 | | 531 50 | | 531 50 | |
| 1,015 00 | | 1,015 00 | | 1,015 00 | | Branford..... | | | | 1,015 00 | | | | 1,015 00 | | 1,015 00 | | 1,015 00 | |
| 470 00 | | 470 00 | | 470 00 | | Cobourg..... | | 3 00 | | 465 00 | | 3 00 | | 465 00 | | 470 00 | | 470 00 | |
| 1,164 25 | 7 00 | 1,171 25 | | 1,271 25 | | Hamilton..... | | 248 50 | | 1,012 00 | | 248 50 | | 1,012 00 | | 1,271 25 | | 1,271 25 | |
| 1,070 75 | | 1,070 75 | | 1,120 75 | | Kingston..... | | 16 75 | | 1,104 00 | | 16 75 | | 1,104 00 | | 1,120 75 | | 1,120 75 | |
| 416 00 | 12 00 | 428 00 | | 440 00 | | London..... | | 174 00 | | 264 00 | | 174 00 | | 264 00 | | 440 00 | | 440 00 | |
| 610 75 | | 610 75 | | 576 50 | | Ottawa..... | | 22 00 | | 588 75 | | 22 00 | | 588 75 | | 576 50 | | 576 50 | |
| 118 75 | | 118 75 | | 133 75 | | Peterborough..... | | 55 50 | | 138 25 | | 55 50 | | 138 25 | | 610 75 | | 610 75 | |
| 492 50 | | 492 50 | | 492 50 | | Port-Hope..... | | 19 50 | | 473 00 | | 19 50 | | 473 00 | | 492 50 | | 492 50 | |
| 3,016 75 | 79 25 | 3,096 00 | | 3,816 00 | | Toronto..... | | 1,207 00 | | 2,574 50 | | 1,207 00 | | 2,574 50 | | 3,816 00 | | 3,816 00 | |
| 8,902 75 | 101 75 | 9,004 50 | | 10,128 00 | | Ontario | | 1,792 50 | | 8,250 50 | | 1,792 50 | | 8,250 50 | | 10,128 00 | | 10,128 00 | |
| 5,117 25 | 35 25 | 5,152 50 | | 5,652 50 | | Montréal | | 734 75 | | 4,917 75 | | 734 75 | | 4,917 75 | | 5,652 50 | | 5,652 50 | |
| 1,231 50 | 16 00 | 1,247 50 | | 1,707 50 | | Québec | | 196 00 | | 1,488 00 | | 196 00 | | 1,488 00 | | 1,707 50 | | 1,707 50 | |
| 386 50 | | 386 50 | | 386 50 | | Trois-Rivières | | 3 00 | | 383 50 | | 3 00 | | 383 50 | | 386 50 | | 386 50 | |
| 6,735 25 | 51 25 | 6,786 50 | | 7,746 50 | | Québec | | 933 75 | | 6,789 25 | | 933 75 | | 6,789 25 | | 7,746 50 | | 7,746 50 | |
| 1,161 50 | | 1,161 50 | | 1,161 50 | | Frédéricton | | 23 25 | | 1,138 25 | | 23 25 | | 1,138 25 | | 1,161 50 | | 1,161 50 | |
| 2,200 25 | | 2,200 25 | | 2,200 25 | | Saint-Jean | | 134 25 | | 2,066 00 | | 134 25 | | 2,066 00 | | 2,200 25 | | 2,200 25 | |
| 3,361 75 | | 3,361 75 | | 3,361 75 | | Nouveau-Brunswick | | 157 50 | | 3,204 25 | | 157 50 | | 3,204 25 | | 3,361 75 | | 3,361 75 | |

TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1882-83—Fin.

Dr. N° 20.—Distributeurs de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur.—Fin. Av.

| BALANCES, 1er juillet 1882. | | Timbres émis aux inspec- teurs, etc. | | Total. | DISTRICTS. | | Timbres remis en- dommagés | Commis- sion allouée aux distri- buteurs de timbres de judiciaires | Déposé au crédit du receveur général. | BALANCES, 30 juin 1883. | | |
|--------------------------------|------------|---|----------|-----------|---|--|----------------------------------|--|---|----------------------------|-----------|------|
| Timbres. | En caisse. | \$ | cts. | \$ | cts. | | \$ | cts. | \$ | cts. | Total. | |
| 2,231 00 | 12 00 | 2,231 00 | 375 00 | 2,618 00 | | | | | 70 50 | 2,547 50 | \$ | cts. |
| 468 75 | | 468 75 | | 468 75 |Halifax | | | | 0 50 | 468 25 | 2,618 00 | |
| 2,699 75 | 12 00 | 2,699 75 | 375 00 | 3,086 75 |Pictou | | | | | | 468 75 | |
| | | | | |Nouvelle-Ecose. | | | | 71 00 | 3,015 75 | 3,086 75 | |
| 792 00 | | | | |Charlottetown, I.P.-E. | | | | | | 792 00 | |
| 22,491 50 | 165 00 | 22,491 50 | 2,468 50 | 25,115 00 |Grand total, timb. d'insp. du gaz. | | | | 2,955 25 | 22,051 25 | 25,115 00 | |
| 392 90 | 842 27 | 392 90 | 2,078 00 | 3,313 17 |Timbres de pièces judiciaires | | | 112 02 | 842 37 | 230 35 | 3,313 17 | |

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

POIDS ET MESURES, 1882-83

N° 21 (A.)—Divisions d'inspection—compte des dépenses.
(Pour détails, voir annexe B.)

Dt.

Av.

| Balance due par diverses personnes le 1er juillet 1882. | Montants reçus du département pour faire face aux dépenses. | | Dédaction sur appointements pour fonds de retraite. | | Total. | DIVISIONS. | DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT. | | | | | | Total. |
|---|---|-----------|---|-----------|-----------------------------------|------------|---|---------------------|---------------------|----------|---------------------|-----------|--------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | | | Appointements. | Aide spé- ciale. | Frais de saisie. | Loyer. | Frais de voyage. | Diverses. |  | $ | cts. |
| 2,087 11 | 30 00 | 2,097 11 | 30 00 | 2,097 11 | Belleville..... | 1,500 00 | ..... | 14 45 | 50 00 | 427 56 | 105 10 | 2,097 11 | |
| 2,520 48 | 38 37 | 3,558 85 | 38 37 | 3,558 85 | Hamilton..... | 2,733 33 | ..... | ..... | 123 19 | 387 15 | 315 18 | 3,558 85 | |
| 2,768 64 | 32 60 | 2,861 24 | 32 60 | 2,861 24 | Kingston..... | 2,000 00 | ..... | ..... | 61 75 | 506 60 | 232 89 | 2,861 24 | |
| 2,987 95 | 41 76 | 3,029 71 | 41 76 | 3,029 71 | London..... | 2,300 10 | ..... | ..... | 112 50 | 510 94 | 106 17 | 3,029 71 | |
| 2,180 81 | 26 28 | 2,207 09 | 26 28 | 2,207 09 | Orillia..... | 1,500 00 | ..... | ..... | 90 00 | 480 26 | 136 83 | 2,207 09 | |
| 3,539 51 | 42 96 | 3,582 47 | 42 96 | 3,582 47 | Ottawa..... | 2,700 00 | ..... | ..... | 167 92 | 540 84 | 173 71 | 3,582 47 | |
| 2,650 00 | 26 28 | 2,676 28 | 26 28 | 2,676 28 | Toronto..... | 1,999 92 | ..... | ..... | 649 60 | 26 76 | 2,676 28 | 2,676 28 | |
| 3,200 61 | 25 96 | 3,226 57 | 25 96 | 3,226 57 | Windsor..... | 1,583 18 | ..... | ..... | 354 00 | 975 24 | 314 15 | 3,226 57 | |
| 10 50 | ..... | 10 50 | ..... | 10 50 | Inspecteur de district..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 50 | ..... | 10 50 | |
| 22,925 61 | 261 21 | 23,189 82 | 261 21 | 23,189 82 | Ontario..... | 16,316 53 | ..... | 14 45 | 959 36 | 4,488 69 | 1,410 79 | 23,189 82 | |
| 5,709 53 | 85 68 | 5,795 21 | 85 68 | 5,795 21 | Montréal..... | 4,650 00 | ..... | 21 50 | ..... | 620 57 | 503 14 | 5,795 21 | |
| 4,950 32 | 58 08 | 5,008 40 | 58 08 | 5,008 40 | Québec..... | 4,050 00 | ..... | ..... | 123 00 | 663 50 | 171 90 | 5,008 40 | |
| 2,987 03 | 38 92 | 3,025 95 | 38 92 | 3,025 95 | Sherbrooke..... | 2,500 00 | ..... | ..... | 150 00 | 332 57 | 43 38 | 3,025 95 | |
| 2,164 51 | 32 60 | 2,197 10 | 32 60 | 2,197 10 | Trois-Rivières..... | 2,000 00 | ..... | ..... | 15 00 | 59 90 | 122 20 | 2,197 10 | |
| 15,811 38 | 215 28 | 16,026 66 | 215 28 | 16,026 66 | Québec..... | 13,200 00 | ..... | 21 50 | 288 00 | 1,676 54 | 840 62 | 16,026 66 | |
| 1,362 15 | 22 36 | 1,414 67 | 22 36 | 1,414 67 | Frédéricton..... | 1,300 00 | ..... | ..... | ..... | 89 90 | 24 77 | 1,414 67 | |
| 1,629 25 | 22 36 | 1,651 61 | 22 36 | 1,651 61 | Kings..... | 1,300 00 | ..... | ..... | 50 00 | 283 28 | 18 33 | 1,651 61 | |
| 2,207 07 | 36 00 | 2,243 07 | 36 00 | 2,243 07 | Saint-Jean..... | 1,800 00 | ..... | ..... | ..... | 147 66 | 295 41 | 2,243 07 | |
| 5,198 47 | 80 72 | 5,309 35 | 80 72 | 5,309 35 | Nouveau-Brunswick..... | 4,400 00 | ..... | ..... | 50 00 | 520 84 | 338 51 | 5,309 35 | |

POIDS ET MESURES, 1882-83—*Suite.*

N° 21 (A.)—Divisions d'inspection—*compte des dépenses—Suite.*
(*Pour détails, voir annexe B.*)

Dr.

Av.

| Balance due par divers personnes le 1er juillet 1882. | Montants reçus du département pour faire face aux dépenses. | Deduction sur appointements pour fonds de retraite. | Total. | | DIVISIONS | DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT. | | | | | | Total. | |
|---|---|---|-----------|------|---|---|-------|----------------|----------------|------------------|----------|------------------|-----------|
| | | | \$ | cts. | | \$ | cts. | Appointements. | Aide spéciale. | Frais de saisie. | Loyer. | Frais de voyage. | Diverses. | $ | cts. |
| 9 75 | 1,066 23 | 16 04 | 1,082 27 |  | ..... | 800 00 | ..... | ..... | 60 00 | 203 25 | 19 02 | 1,082 27 | |
| 50 00 | 2,212 44 | 24 00 | 2,236 44 | | Cap-Breton..... | 1,639 92 | ..... | ..... | 200 00 | 287 11 | 49 41 | 2,236 44 | |
| ..... | 1,506 33 | 22 36 | 1,528 69 | | Halifax..... | 1,300 00 | ..... | ..... | ..... | 149 48 | 79 21 | 1,528 69 | |
| ..... | 1,125 38 | 16 04 | 1,141 42 | | Pictou..... | 800 00 | ..... | ..... | 37 50 | 272 61 | 31 31 | 1,141 42 | |
| ..... | 38 10 | ..... | 38 10 | | Yarmouth..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 36 60 | 1 50 | 38 10 | |
| ..... | 5,948 48 | 78 44 | 6,026 92 | | Inspecteur de district..... | 4,599 92 | ..... | ..... | 297 50 | 919 05 | 180 45 | 6,026 92 | |
| ..... | 1,381 67 | 19 96 | 1,301 63 | | Nouvelle-Ecosse..... | 1,000 00 | ..... | ..... | 100 00 | 145 44 | 56 19 | 1,301 63 | |
| 9 75 | 1,507 85 | 25 61 | 1,533 46 | | Charlottetown, I.P.-E..... | 1,280 00 | ..... | ..... | ..... | 205 45 | 57 79 | 1,533 46 | |
| 50 00 | 486 71 | 4 04 | 490 75 | | Manitoba..... | 200 00 | ..... | ..... | 157 50 | 100 00 | 83 25 | 540 75 | |
| ..... | 1,719 23 | 7 98 | 1,727 21 | | Colombie-Britannique..... | 799 91 | ..... | ..... | ..... | ..... | 927 30 | 1,727 21 | |
| ..... | 531 75 | ..... | 531 75 | | Dépenses contingentes en général..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 531 75 | 531 75 | |
| ..... | 118 59 | ..... | 118 59 | | Imprimeur de la reine..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 118 59 | 118 59 | |
| 89 91 | 55,529 74 | 696 27 | 56,315 92 | | Bureau de la papeterie..... | 41,796 36 | ..... | 35 96 | 1,852 36 | 8,086 01 | 4,545 24 | 56,315 92 | |
| | | | | | Grand total..... | | | | | | | | |

E. MIALL,
 Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
 OTTAWA, 31 juillet 1883.

POIDS ET MESURES.

N° 21 (B.)—DIVISIONS d'inspection—Comptes des dépenses—(Anciennes divisions).

Dt.

(Pour détails, voir annexe B.)

Av.

| Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1882. | Total. | Divisions. | Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1883. | Total. |
|---|---------|--------------------------------------|---|---------|
| \$ cts | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| 50 00 | 50 00 |Essex..... | 50 00 | 50 00 |
| 8 51 | 8 51 |Lanark..... | 8 51 | 8 51 |
| 65 81 | 65 81 |Waterloo..... | 65 81 | 65 81 |
| 124 32 | 124 32 |Ontario..... | 124 32 | 124 32 |
| 23 33 | 23 33 |Drummond..... | 23 33 | 23 33 |
| 50 00 | 50 00 |Laval..... | 50 00 | 50 00 |
| 50 00 | 50 00 |Montmorency..... | 50 00 | 50 00 |
| 27 51 | 27 51 |Richelieu..... | 27 51 | 27 51 |
| 150 84 | 150 84 |Québec..... | 150 84 | 150 84 |
| 24 00 | 24 00 |Lunenburg, Nouvelle-Ecosse..... | 24 00 | 24 00 |
| 299 16 | 299 16 |Grand total..... | 299 16 | 299 16 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

INSPECTION DU GAZ, 1882-83.

N° 22.—Districts d'inspection—Comptes des dépenses.

Dr.

(Pour détails, voir annexe B.)

Av.

| Balances dues par di- verses personnes le 1er juil. 1882. | Montant reçu du dé- partement pour faire face aux dépenses | Deductions sur ap- pointements pour fonds de retraite. | Total. | Districts. | DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT | | | | | | Balances dues par di- verses personnes le 1er juil. 1883. | Total. |
|---|---|--|----------|------------------------------------|--|-------------------|---------|---------------------|-----------|----------|---|----------|
| | | | | | Appointe- ments. | Aide spéciale. | Loyer. | Frais de voyage. | Diverses. | | | |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 284 48 | 284 48 | 3 00 | 287 48 | Belleville..... | 150 00 | 50 00 | 50 00 | 87 48 | 87 48 | 287 48 | | 287 48 |
| 185 41 | 185 41 | 2 27 | 187 68 | Cobourg..... | 114 58 | 60 00 | 60 00 | 1 05 | 1 05 | 187 68 | | 187 68 |
| 838 27 | 838 27 | ..... | 838 27 | Hamilton..... | 699 96 | 93 39 | 93 39 | 42 47 | 42 47 | 838 27 | | 838 27 |
| 319 16 | 319 16 | ..... | 319 16 | Kingston..... | 159 92 | 31 25 | 31 25 | 77 99 | 77 99 | 319 16 | | 319 16 |
| 56 13 | 56 13 | ..... | 56 13 | Lindsay..... | 57 25 | ..... | ..... | ..... | ..... | 57 25 | | 57 25 |
| 508 81 | 508 81 | 10 04 | 518 85 | London..... | 500 00 | ..... | ..... | 18 85 | 18 85 | 518 85 | | 518 85 |
| 971 05 | 971 05 | 13 96 | 985 01 | Ottawa..... | 700 00 | 117 92 | 117 92 | 167 09 | 167 09 | 985 01 | | 985 01 |
| 169 35 | 169 35 | 3 00 | 172 35 | Peterborough..... | 150 00 | 20 00 | 20 00 | 2 35 | 2 35 | 172 35 | | 172 35 |
| 206 31 | 206 31 | 2 27 | 208 58 | Port-Hope..... | 114 58 | 60 00 | 60 00 | 28 75 | 28 75 | 208 58 | | 208 58 |
| 1,026 14 | 1,026 14 | 19 86 | 1,046 10 | Toronto..... | 1,000 00 | ..... | ..... | 46 10 | 46 10 | 1,046 10 | | 1,046 10 |
| 12 60 | 12 60 | ..... | 12 60 | Inspecteurs de districts..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 12 60 | | 12 60 |
| 4,567 71 | 4,567 71 | 55 62 | 4,623 33 | Ontario..... | 3,686 29 | 431 56 | 431 56 | 472 13 | 472 13 | 4,623 33 | | 4,623 33 |
| 1,827 08 | 1,827 08 | 28 04 | 1,855 12 | Montréal..... | 1,400 00 | 392 00 | 392 00 | 63 12 | 63 12 | 1,855 12 | | 1,855 12 |
| 21 57 | 21 57 | 19 96 | 1,596 83 | Québec..... | 1,160 00 | 123 00 | 123 00 | 323 83 | 323 83 | 1,596 83 | | 1,596 83 |
| 310 69 | 310 69 | 2 48 | 313 17 | Trois-Rivières..... | 200 00 | ..... | ..... | 143 17 | 143 17 | 313 17 | | 313 17 |
| 3,723 07 | 3,723 07 | 50 48 | 3,795 12 | Québec..... | 2,750 00 | 392 00 | 392 00 | 530 12 | 530 12 | 3,795 12 | | 3,795 12 |
| 6 40 | 6 40 | ..... | 6 40 | Frédéricton..... | ..... | ..... | ..... | 6 40 | 6 40 | 6 40 | | 6 40 |
| 85 00 | 85 00 | ..... | 85 00 | Newcastle..... | ..... | ..... | ..... | 10 00 | 10 00 | 85 00 | | 85 00 |
| 1,314 28 | 1,314 28 | ..... | 1,314 28 | Saint-Jean..... | 999 96 | ..... | ..... | 314 32 | 314 32 | 1,314 28 | | 1,314 28 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... Inspecteur de districts..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  | ..... |
| 1,405 68 | 1,405 68 | ..... | 1,405 68 | Nouveau-Brunswick..... | 999 96 | 75 00 | 75 00 | 339 72 | 339 72 | 1,405 68 | | 1,405 68 |

| | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------|--------|-----------|-----------------------------------|----------|--------|--------|----------|----------|-----------|
| 1,219 36 | 1,219 36 | ..... | 1,219 36 | Halifax..... | 999 96 | 160 00 | 160 00 | 59 40 | 59 40 | 1,219 36 |
| 213 16 | 213 16 | 2 39 | 215 55 | Pictou..... | 196 07 | ..... | ..... | 6 60 | 6 60 | 215 55 |
| 18 60 | 18 60 | ..... | 18 60 | Inspecteur de district..... | ..... | ..... | ..... | 18 60 | 18 60 | 18 60 |
| 1,451 12 | 1,451 12 | 2 39 | 1,453 51 | Nouvelle-Ecosse..... | 1,196 03 | 160 00 | 160 00 | 66 00 | 66 00 | 1,453 51 |
| 254 15 | 254 15 | 2 48 | 256 63 | Charlottetown, I. P.-E..... | 200 00 | ..... | ..... | 56 62 | 56 62 | 256 63 |
| 150 00 | 150 00 | ..... | 150 00 | Colombie-Britannique..... | ..... | 150 00 | 150 00 | ..... | ..... | 150 00 |
| 5,643 82 | 5,643 82 | 12 00 | 5,655 82 | Dépenses générales..... | 600 00 | 220 00 | 220 00 | 4,077 55 | 4,077 55 | 5,655 82 |
| 53 79 | 53 79 | ..... | 53 79 | Bureau de la papeterie..... | ..... | ..... | ..... | 53 79 | 53 79 | 53 79 |
| 32 62 | 32 62 | ..... | 32 62 | Imprimeur de la reine..... | ..... | ..... | ..... | 32 62 | 32 62 | 32 62 |
| 17,281 96 | 17,281 96 | 122 97 | 17,426 50 | Grand total..... | 9,432 28 | 612 00 | 612 00 | 939 56 | 939 56 | 17,426 50 |

E. MIALLE,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N^o 23.—ÉTAT indiquant le montant voté et la dépense autorisée pour chaque service, pour 1882-83.

| Dépense autorisée par le département. | Dépense en sus. | Dépense en moins. | SERVICE. | Crédit. |
|---------------------------------------|-----------------|-------------------|--|------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. |
| 7,000 00 | | | Traitement du ministre..... | 7,000 00 |
| 32,723 45 | | 1,226 55 |Appointements du département..... | 33,950 00 |
| 8,904 95 | 366 95 | |Dépenses conting. du département . | 8,538 00 |
| 199,696 52 | | 3,170 14 |Appointements de l'accise | 202,866 66 |
| 69,992 14 | 952 14 | |Dépenses contingentes de l'accise... | 69,040 00 |
| 1,440 32 | 40 32 | |Droit payé aux officiers en charge des grandes distilleries et fabriques. | 1,400 00 |
| 3,167 69 | | 332 31 |Commissions aux officiers de douane. | 3,500 00 |
| 3,346 05 | | 3,153 95 |Service douanier | 6,500 00 |
| 299 68 | | 700 32 |Comm. sur la vente de timbres pour le tabac canadien en torquette.. | 1,000 00 |
| 56,228 79* | | 10,771 21 |Inspection et mesurage du bois. | 67,000 00 |
| 73,630 94 | | 2,969 06 |Poids et mesures, et gaz. | 76,600 00 |
| 460 17 | | 2,539 83 |Inspect. des princip. produits canad. | 3,000 00 |
| 9,696 20 | | 303 80 |Falsification des substances aliment. | 10,000 00 |
| 2,720 72 | | 5,279 28 |Menus revenus | 8,000 00 |
| 35,848 02 | | 471 98 |Canaux, appoint. et dépen. conting. | 36,320 00 |
| 20,174 99 | | 1,975 43 |Dépenses des glissoires et estacades | 22,150 42 |
| 400 00 | | |Inspection du pétrole..... | 400 00 |
| 525,730 63 | 1,359 41 | 32,893 86 |Total | 557,265 98 |

* Cette somme comprend \$5,200 pour annuités aux inspecteurs-mesureurs retraités. La dépense pour ce service n'était pas comprise dans les années passées, vu qu'aucun crédit n'était demandé pour cela; mais on a cru qu'il était mieux de la mentionner, afin de faire voir tous les frais de l'inspection et du mesurage du bois. A l'avenir un crédit sera demandé.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N^o 24.—TABLEAU indiquant les recettes et les dépenses à compte du naphthe de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------|-----------|-----------|
| Recettes..... | | 12,184 38 |
| Dépenses..... | 12,180 04 | |
| Balance à l'avoir..... | 4 34 | |
| Total | 12,184 38 | 12,184 38 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A.

—

STATISTIQUE.

ANNEXE A—SPIRITUEUX.

N° 1.—MOUVEMENT de la fabrication.

| DIVISION DU REVENU. | Grain pour la distillation. | Mélasses pour la distillation. | Nombre de licences émises et montant perçu. | |
|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|---|-------|
| | Lbs. | Lbs. | No. | \$ |
| Belleville..... | 1,551,384 | | 1 | 250 |
| Brantford (ci-devant de Paris.)..... | | Rectificateur. | 1 | 250 |
| Guelph..... | 4,074,000 | | 1 | 250 |
| Perth..... | 237,994 | | 2 | 500 |
| Prescott..... | 9,087,873 | | 1 | 250 |
| Toronto..... | 36,811,500 | | 1 | 250 |
| do | | Rectificateur. | 1 | 250 |
| Windsor | 25,026,000 | | 1 | 250 |
| Sherbrooke..... | 7,343 | 392,476 | 2 | 375 |
| Totals | 76,796,094 | 392,476 | 11 | 2,625 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| Spiritueux de preuve, à \$1.00, \$1.02 par gallon. | | Droits perçus à la sortie de la fabrique. | | Droits provenant de spiritueux entreposés. | | Total des droits perçus sur les spiritueux à la sortie de la fabrique et sur les licen. |
|--|--------------|---|------------|--|--------------|---|
| Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | \$ cts. |
| 82,609 96 | 82,609 96 | 11,192 84 | 11,192 84 | 71,417 12 | 71,417 12 | 11,442 84 |
| | | | | | | 250 00 |
| 220,134 50 | 220,134 50 | 34,825 55 | 34,825 55 | 185,308 95 | 185,308 95 | 35,075 55 |
| 12,272 67 | 12,518 09 | 3,471 32 | 3,540 73 | 8,801 35 | 8,977 36 | 4,040 73 |
| 479,360 42 | 479,360 42 | 53,307 60 | 53,307 60 | 426,052 82 | 426,052 82 | 53,557 60 |
| 2,001,256 50 | 2,001,256 50 | 425,250 72 | 425,250 72 | 1,576,005 78 | 1,576,005 78 | 425,500 72 |
| | | | | | | 250 00 |
| 1,469,723 86 | 1,469,723 86 | 227,594 55 | 227,594 55 | 1,242,129 31 | 1,242,129 31 | 227,844 55 |
| 15,849 77 | 15,849 77 | 969 67 | 969 67 | 14,880 10 | 14,880 10 | 1,344 67 |
| 4,281,207 68 | 4,281,453 10 | 756,612 25 | 756,681 66 | 3,524,595 43 | 3,524,771 44 | 759,306 66 |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—SPIRITUEUX.

N° 2.—ÉTAT COMPARATIF des spiritueux fabriqués

| PROVINCES. | GRAIN, ETC., EMPLOYÉ POUR LA DISTILLATION. | | | | | | | Total du grain employé pour la distillation. |
|---------------|--|------------|------------|--------|-----------|----------|-----------|--|
| | Malt. | Maïs. | Seigle. | Blé. | Avoine. | Déchets. | Mélasses. | |
| 1882. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| Ontario | 3,359,190 | 54,732,875 | 10,731,222 | 8,400 | 1,447,613 | 49,110 | ..... | 70,328,410 |
| Manitoba..... | 3,020 | 39,450 | 1,240 | 30,690 | ..... | ..... | ..... | 74,400 |
| Totaux..... | 3,362,210 | 54,772,325 | 10,732,462 | 39,090 | 1,447,613 | 49,110 | ..... | 70,402,810 |
| 1883. | | | | | | | | |
| Ontario | 3,752,518 | 57,196,383 | 14,142,869 | 50,774 | 1,646,207 | ..... | ..... | 76,788,751 |
| Québec | 2,448 | ..... | 4,895 | ..... | ..... | ..... | 392,476 | 7,343 |
| Totaux..... | 3,754,966 | 57,196,383 | 14,147,764 | 50,774 | 1,646,207 | ..... | 392,476 | 76,796,094 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour les années expirées le 30 juin 1882 et 1883.

| Nombre de licences émises et montant perçu. | | Spiritueux de preuve à \$1.00 et \$1.02 par gallon. | | Droits perçus à la sortie de la fabrique. | | Droits provenant de spiritueux entreposés. | | Total des droits perçus, y compris les licences. |
|---|-------|---|--------------|---|------------|--|--------------|--|
| No. | \$ | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | \$ cts. |
| 9 | 2,250 | 4,025,141.28 | 4,025,369 83 | 700,531.97 | 700,563 08 | 3,324,609.31 | 3,324,797 75 | 702,813 08 |
| 1 | 250 | 3,705.84 | 3,705 84 | 914.04 | 914 04 | 2,791.80 | 2,791 80 | 1,164 04 |
| 10 | 2,500 | 4,028,847.12 | 4,029,066 67 | 701,446.01 | 701,477 12 | 3,327,401.11 | 3,327,589 55 | 703,977 12 |
| 9 | 2,250 | 4,265,357.91 | 4,265,603 33 | 755,642.58 | 755,711 99 | 3,509,715.33 | 3,509,891 34 | 757,961 99 |
| 2 | 375 | 15,849.77 | 15,849 77 | 969.67 | 969 67 | 14,880.10 | 14,880 10 | 1,344 67 |
| 11 | 2,625 | 4,281,207.68 | 4,281,453 10 | 756,612.25 | 756,681 66 | 3,524,595.43 | 3,524,771 44 | 759,306 66 |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—SPIRITUEUX.

Dr.

N° 3.—SPIRITUEUX en entrepôt

| Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière. | Spiritueux mis en entrepôt. | Spiritueux remis en entrepôt. | Spiritueux reçus d'autres divisions. | Totaux. | DIVISIONS DU REVENU. |
|---|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|--------------|---|
| Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | |
| 851·34 | | | 6,853·01 | 7,704·35 | ...Algora, Ont. |
| 24,359·16 | 71,417·12 | | 25,229·72 | 121,006·00 | ...Belleville do |
| 2,795·30 | | | 40,977·31 | 43,772·61 | ...Brantford (ci-d. Paris), Ont. |
| 1,024·48 | | | 11,264·68 | 12,289·16 | ...Cobourg, Ont. |
| 1,353·49 | | | 8,800·88 | 10,154·37 | ...Cornwall do |
| 50,794·83 | 185,308·95 | | 8,951·01 | 245,054·79 | ...Guelph do |
| 6,853·31 | | | 112,916·14 | 119,769·45 | ...Hamilton do |
| 8,281·78 | | 138,239·94 | 102,515·38 | 249,037·10 | ...Kingston do |
| 12,430·20 | | | 137,775·70 | 150,205·90 | ...London do |
| 12,344·62 | | | 135,478·50 | 147,823·12 | ...Ottawa do |
| 745·40 | | | 11,314·12 | 12,059·52 | ...Owen-Sound do |
| 26,062·49 | 8,801·35 | | 30,730·06 | 65,593·90 | ...Perth do |
| 2,364·21 | | | 37,629·62 | 39,993·83 | ...Peterborough do |
| 97,816·61 | 426,052·82 | 5·27 | 17,365·70 | 541,240·40 | ...Prescott do |
| 3,527·82 | | | 25,691·61 | 29,219·43 | ...Ste-Catherine do |
| 5,917·78 | | | 48,385·30 | 54,303·08 | ...Stratford do |
| 632,427·76 | 1,576,005·78 | | 122,138·89 | 2,330,572·43 | ...Toronto do |
| 479,240·86 | 1,242,129·31 | | 1,047·17 | 1,722,417·34 | ...Windsor do |
| 2,108·88 | | | 18,304·96 | 20,413·84 | ...Iberville (ci-dev. St-Jean), Qué. |
| | | | 4,327·81 | 4,327·81 | ...Joliette, Qué. |
| 138,126·37 | | 18,983·31 | 1,028,050·72 | 1,185,160·40 | ...Montréal do |
| 41,174·25 | | | 328,596·10 | 369,770·35 | ...Québec do |
| 3,857·35 | 14,880·10 | | 59,102·78 | 77,840·23 | ...Sherbrooke do |
| 247·67 | | | 12,077·64 | 12,325·31 | ...Sorel do |
| 3,813·13 | | | 30,273·91 | 34,087·04 | ...St-Hyacinthe do |
| 3,815·61 | | | 37,114·18 | 40,929·79 | ...Trois-Rivières do |
| 22,514·69 | | | 162,365·13 | 184,879·82 | ...St-Jean, N.-B. |
| 10,579·48 | | | 95,739·92 | 106,319·40 | ...Halifax, N.-E. |
| 2,710·10 | | | 2,698·00 | 5,408·10 | ...Charlottetown, I.P.-E. |
| 23,525·97 | | 68·56 | 101,341·30 | 124,935·83 | ...Winnipeg, Man. |
| 12,299·74 | | | 27,925·13 | 40,224·87 | ...Victoria, C.-B. |
| 8,612·54 | | | | 8,612·54 | ...Indéterminé |
| 1,642,577·22 | 3,524,595·43 | 157,297·08 | 2,792,982·38 | 8,117,452·11 |Totaux..... |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour l'année expirée le 30 juin 1883.

Av.

| Spiritueux entrés pour la consommation, à \$1.00 et \$1.02 par gallon. | | Spiritueux transportés à d'autres divisions. | Spiritueux exportés. | Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt. | Spiritueux retranchés par O. en C. | Spiritueux restant en entrepôt. | Totaux. |
|--|--------------|--|----------------------|---|------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Gallons. | \$ cts. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. |
| 6,647·72 | 6,647·72 | | | | | 1,056·63 | 7,704·35 |
| 75,146·50 | 75,146·50 | 22,497·40 | 612·90 | | | 22,749·20 | 121,006·00 |
| 42,210·64 | 42,210·64 | | | | | 1,561·97 | 43,772·61 |
| 10,693·82 | 10,693·82 | | | | | 1,595·34 | 12,289·16 |
| 8,658·36 | 8,658·36 | | | | | 1,496·07 | 10,154·37 |
| 53,835·03 | 53,835·03 | 121,308·05 | | | | 69,911·71 | 245,054·79 |
| 84,525·10 | 84,525·10 | | | 24,174·09 | | 11,070·26 | 119,769·45 |
| 81,182·49 | 81,182·49 | 311·04 | | 157,633·46 | 0·74 | 9,909·37 | 249,037·10 |
| Spirit. impor. at 32½ cts... | 45,088·02 | | | | | | |
| 135,309·62 | 135,309·62 | 613·73 | 31·12 | | | 14,251·43 | 150,205·90 |
| 140,756·10 | 140,756·10 | | | | | 7,067·02 | 147,823·12 |
| 10,431·90 | 10,431·90 | 774·95 | | | | 852·67 | 12,059·52 |
| 40,159·93 | 40,301·85 | | | | | 25,433·97 | 65,593·90 |
| 37,696·15 | 37,696·15 | | | | | 2,297·68 | 39,993·83 |
| 42,653·10 | 42,653·10 | 400,223·17 | 56·89 | | | 98,307·24 | 541,240·40 |
| 24,069·21 | 24,069·21 | | | | | 5,150·22 | 29,219·43 |
| 47,469·81 | 47,469·81 | | | 59·55 | | 6,773·72 | 54,303·08 |
| 246,417·19 | 246,417·19 | 1,307,977·24 | 8,816·21 | 59,016·60 | 124·71 | 708,220·48 | 2,330,572·43 |
| 183,571·46 | 183,571·46 | 877,576·56 | 926·38 | 32,751·48 | | 627,591·46 | 1,722,417·34 |
| 18,757·78 | 18,757·78 | | | | | 1,656·06 | 20,413·84 |
| 4,327·81 | 4,327·81 | | | | | | 4,327·81 |
| 947,082·06 | 947,082·06 | 52,227·32 | | 84,375·74 | 186·98 | 101,288·30 | 1,185,160·40 |
| Spirit. impor. at 32½ cts... | 6,149·32 | | | | | | |
| 322,265·92 | 322,265·92 | 302·85 | | 9,310·03 | 4,233·42 | 33,658·13 | 369,770·35 |
| 57,929·93 | 57,929·93 | 7,905·69 | | | | 12,004·61 | 77,840·23 |
| 11,800·16 | 11,800·16 | | | | | 525·15 | 12,325·31 |
| 30,338·06 | 30,338·06 | | | | | 3,748·98 | 34,087·04 |
| 36,328·26 | 36,328·26 | | | | | 4,601·53 | 40,929·79 |
| 164,248·54 | 164,248·54 | 558·11 | | 2,646·96 | | 17,426·21 | 184,879·82 |
| 85,173·36 | 85,173·36 | 642·41 | 1,893·03 | 2,459·24 | 207·82 | 15,943·54 | 106,319·40 |
| 4,845·72 | 4,845·72 | | | | | 562·38 | 5,408·10 |
| 110,611·07 | 110,611·07 | | | | | 14,324·76 | 124,935·83 |
| 27,032·45 | 27,032·45 | 63·86 | | | | 11,474·42 | 40,224·87 |
| | | | | | | 8,612·54 | 8,612·54 |
| 3,092,175·19 | 3,092,322·70 | 2,792,982·38 | 12,396·08 | 372,367·60 | 6,407·81 | 1,841,123·05 | 8,117,452·11 |
| Spirit. impor. at 32½ cts... | 51,237·34 | | | | | | |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—SPIRITUEUX.

Dt.

N° 4.—ETAT COMPARATIF des spiritueux en entrepôt,

| Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière. | Spiritueux mis en entrepôt. | Spiritueux remis en entrepôt. | Spiritueux reçus d'autres divisions. | Totaux. | PROVINCES. |
|---|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|--------------|----------------------------------|
| Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | 1882. |
| 1,120,832·61 | 3,324,609·31 | 1,107·14 | 893,838·77 | 5,340,387·83 | Ontario..... |
| 179,288·09 | ..... | 68·42 | 1,459,747·60 | 1,639,104·11 | Québec..... |
| 18,205·02 | ..... | 185·34 | 158,236·65 | 176,627·01 | Nouveau-Brunswick..... |
| 16,360·71 | ..... | ..... | 82,131·69 | 98,492·40 | Nouvelle-Ecosse..... |
| 3,727·15 | ..... | ..... | 6,913·22 | 10,640·37 | Ile du Prince-Edouard..... |
| 25,435·10 | 2,791·80 | ..... | 87,882·50 | 116,109·40 | Manitoba..... |
| 6,357·61 | ..... | ..... | 27,596·10 | 33,953·71 | Colombie-Britannique..... |
| 1,370,206·29 | 3,327,401·11 | 1,360·90 | 2,716,346·53 | 7,415,314·83 | Totaux..... |
| 1883. | | | | | |
| 1,377,803·98 | 3,509,715·33 | 138,245·21 | 885,064·80 | 5,910,829·32 | Ontario..... |
| 193,143·26 | 14,880·10 | 18,983·31 | 1,517,848·10 | 1,744,854·77 | Québec..... |
| 22,514·69 | ..... | ..... | 162,365·13 | 184,879·82 | Nouveau-Brunswick..... |
| 10,579·48 | ..... | ..... | 95,739·92 | 106,319·40 | Nouvelle-Ecosse..... |
| 2,710·10 | ..... | ..... | 2,698·00 | 5,408·10 | Ile du Prince-Edouard..... |
| 23,525·97 | ..... | 68·56 | 101,341·30 | 124,935·83 | Manitoba..... |
| 12,299·74 | ..... | ..... | 27,925·13 | 40,224·87 | Colombie-Britannique..... |
| 1,642,577·22 | 3,524,595·43 | 157,297·08 | 2,792,982·38 | 8,117,452·11 | Totaux..... |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour les années expirées le 30 juin 1882 et 1883.

Av.

| Spiritueux entrés pour la consommation, à \$1.00 et \$1.02 par gallon. | | Spiritueux transportés à d'autres divisions. | Spiritueux exportés. | Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt. | Spiritueux retranchés par autorité. | Spiritueux restant en entrepôt. | Totaux. |
|--|--------------|--|----------------------|---|-------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Gallons. | \$ cts. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. |
| 1,185,439·76 | 1,185,560 13 | 2,658,852·63 | 10,204·25 | 108,063·84 | 23·37 | 1,377,803·98 | 5,340,387·83 |
| 1,314,050·60 | 1,314,055 60 | 52,877·90 | 968·91 | 78,002·27 | 61·17 | 193,143·26 | 1,639,104·11 |
| 149,706·37 | 149,706 37 | 2,750·14 | ..... | 1,655·81 | ..... | 22,514·69 | 176,627·01 |
| 81,627·02 | 81,642 54 | 1,815·55 | 1,919·36 | 2,537·88 | 13·11 | 10,579·48 | 98,492·40 |
| 7,930·27 | 7,930 27 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,710·10 | 10,640·37 |
| 91,013·89 | 91,013 89 | ..... | ..... | ..... | 1,569·54 | 23,525·97 | 116,109·40 |
| 21,603·66 | 21,603 65 | 50·31 | ..... | ..... | ..... | 12,299·74 | 33,953·71 |
| 2,851,371·57 | 2,851,512 45 | 2,716,346·53 | 13,092·52 | 190,259·80 | 1,667·19 | 1,642,577·22 | 7,415,314·83 |
| 1883. | | | | | | | |
| 1,271,434·07 | 1,271,575 99 | 2,731,282·14 | 10,503·05 | 273,575·63 | 125·45 | 1,623,908·98 | 5,910,829·32 |
| Spirit. imp. à 32½ cts.. | 45,088 02 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 1,428,829·98 | 1,428,829 98 | 60,435·86 | ..... | 93,685·77 | 4,420·40 | 157,482·76 | 1,744,854·77 |
| Spirit. imp. à 32½ cts.. | 6,149 32 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 164,248·54 | 164,248 54 | 558·11 | ..... | 2,646·96 | ..... | 17,426·21 | 184,879·82 |
| 85,173·36 | 85,178 95 | 642·41 | 1,893·03 | 2,459·24 | 207·82 | 15,943·54 | 106,319·40 |
| 4,845·72 | 4,845 72 | ..... | ..... | ..... | ..... | 562·38 | 5,408·10 |
| 110,611·07 | 110,611 07 | ..... | ..... | ..... | ..... | 14,324·76 | 124,935·83 |
| 27,032·45 | 27,032 45 | 63·86 | ..... | ..... | 1,654·14 | 11,474·42 | 40,224·87 |
| 3,092,175·19 | 3,092,322 70 | 2,792,982·38 | 12,396·08 | 372,367·60 | 6,407·81 | 1,841,123·05 | 8,117,452·11 |
| Spirit. imp. à 32½ cts. | 51,237 34 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

| | 1882. | 1883. |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt | \$3,552,989 57 | \$3,900,241 70 |
| Perçu par licences | 2,500 00 | 2,625 00 |
| | <u>\$3,555,489 57</u> | <u>\$3,902,866 70</u> |

E. MIALL,
Commissaire.

| DIVISIONS DU REVENU. | Nombre de maltiers. | Honoraires de licences. | | Grain mis en trempé. | | Malt fabriqué à 1 centin par livre. | | Droit payé à la sortie de la fabrique. | | Mis en entrepôt. | Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt sur les licences. | |
|----------------------------------|---------------------|-------------------------|-----------|----------------------|-----------|-------------------------------------|-----------|--|-----------|------------------|---|--|
| | | \$ | 100 | M. cubic in. | Lbs. | M. cubic in. | Lbs. | Lbs. | \$ | | cts. | |
| Belleville..... | 2 | 100 | 13,138 | 301,581 | 14,268 | 231,041 | 149,075 | 81,966 | 1,590 75 | | | |
| Brantford (ci-devant Paris)..... | 4 | 200 | 41,384 | 916,228 | 43,751 | 720,169 | 169,930 | 550,239 | 1,899 30 | | | |
| Cobourg..... | 3 | 300 | 40,741 | 919,393 | 46,337 | 722,960 | 139,781 | 583,179 | 1,697 81 | | | |
| Guelph..... | 17 | 1,850 | 870,781 | 19,083,172 | 942,179 | 14,697,894 | 433,210 | 14,264,684 | 5,682 10 | | | |
| Hamilton..... | 5 | 750 | 425,055 | 9,365,899 | 481,562 | 7,282,628 | 561 | 7,282,067 | 755 61 | | | |
| Kingston..... | 4 | 350 | 330,745 | 7,551,421 | 353,887 | 5,873,886 | 3,350 | 5,869,536 | 383 50 | | | |
| London..... | 8 | 800 | 399,040 | 9,313,411 | 441,167 | 7,202,322 | 145,995 | 7,056,327 | 2,259 95 | | | |
| Ottawa..... | 1 | 50 | 23,627 | 547,871 | 26,609 | 417,104 | ..... | 417,104 | 50 00 | | | |
| Owen-Sound..... | 1 | 100 | 4,479 | 96,762 | 4,831 | 76,658 | 2,465 | 74,193 | 124 65 | | | |
| Perth..... | 3 | 150 | 17,374 | 394,870 | 19,964 | 308,565 | 50,419 | 258,146 | 654 19 | | | |
| Peterborough..... | 2 | 100 | 30,297 | 677,168 | 33,639 | 534,331 | ..... | 534,331 | 100 00 | | | |
| Prescott..... | 4 | 350 | 144,760 | 3,232,394 | 167,976 | 2,507,769 | 856,099 | 1,651,660 | 8,910 99 | | | |
| Sainte-Catherine..... | 4 | 200 | 75,816 | 1,696,704 | 83,857 | 1,329,671 | 304,617 | 1,025,054 | 3,246 17 | | | |
| Stratford..... | 5 | 250 | 33,628 | 752,806 | 38,915 | 601,131 | 146,942 | 454,189 | 1,719 42 | | | |
| Toronto..... | 18 | 1,925 | 1,493,450 | 33,599,409 | 1,682,279 | 26,454,731 | 1,066,341 | 25,388,390 | 12,588 41 | | | |
| Windsor..... | 3 | 500 | 252,038 | 5,909,364 | 266,865 | 4,744,429 | 273,765 | 4,470,644 | 3,237 85 | | | |
| Totaux..... | 84 | 7,475 | 4,196,383 | 94,357,453 | 4,680,086 | 73,704,279 | 3,742,570 | 69,961,709 | 44,900 70 | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------|-----|-------|-----------|-------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|--|--|--|
| Montréal..... | 8 | 850 | 488,525 | 9,965,812 | 471,213 | 7,625,497 | 716,265 | 6,908,232 | 8,012 65 | | | |
| Québec..... | 1 | 100 | 28,155 | 607,369 | 30,721 | 464,693 | ..... | 464,693 | 100 00 | | | |
| Sherbrooke..... | 1 | 50 | 28,025 | 641,708 | 33,129 | 530 900 | ..... | 530,900 | 50 00 | | | |
| Saint-Hyacinthe..... | 1 | 50 | 1,958 | 47,000 | 3,981 | 37,657 | ..... | 37,657 | 4 6 31 | | | |
| Terrebonne..... | 1 | 50 | 8,163 | 185,057 | 8,683 | 142,330 | ..... | 142,330 | 50 00 | | | |
| Totaux..... | 12 | 1,100 | 504,826 | 11,446,946 | 547,627 | 8,801,077 | 753,922 | 8,047,155 | 8,639 82 | | | |
| Saint-Jean, N.-B..... | 1 | 50 | 7,760 | 173,048 | 8,148 | 131,016 | 94,605 | 36,411 | 996 05 | | | |
| Halifax, N.-E..... | 3 | 150 | 40,863 | 909,384 | 43,897 | 701,941 | 554,500 | 147,441 | 5,695 00 | | | |
| Charlottetown, I.-P.-E..... | 1 | 50 | 2,433 | 53,500 | 2,524 | 40,506 | ..... | 40,506 | 50 00 | | | |
| Winnipeg, Man..... | 6 | 275 | 58,431 | 1,327,398 | 62,915 | 1,014,081 | 749,686 | 264,395 | 7,771 86 | | | |
| Victoria, C.-B..... | 1 | 50 | 1,166 | 28,253 | 1,461 | 23,219 | ..... | 23,219 | 50 00 | | | |
| Totaux..... | 108 | 9,150 | 4,811,852 | 108,295,982 | 5,346,658 | 84,416,119 | 5,895,283 | 78,520,836 | 68,102 83 | | | |

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

N° 6.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité de malt fabriqué, pour les années expirées le 30 juin 1882 et 1883.

| PROVINCES. | Nombre de maltteurs. | Honoraires de licences. | | Grains mis en trempé. | | Malt fabriqué, à 1 centin par lb. | | Droit payé à la sortie de la fabrique. | Mis en entrepôt. | Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences |
|----------------------------|----------------------|-------------------------|-----------|-----------------------|-----------|-----------------------------------|-----------|--|------------------|---|
| | | \$ | | Pes. cubes. | Lbs. | Pes. cubes. | Lbs. |  |  |  | Lbs. | $ | ets. |
| 1882. | | | | | | | | | | |
| Ontario..... | 82 | 6,925 | 3,327,779 | 75,452,668 | 3,799,155 | 59,528,527 | 3,874,566 | 55,654,971 | 45,670 56 | |
| Québec..... | 12 | 1,050 | 488,622 | 11,325,180 | 530,950 | 8,703,704 | 1,760,310 | 6,943,394 | 18,653 10 | |
| Nouveau-Brunswick..... | 1 | 50 | 7,560 | 168,588 | 7,917 | 128,217 | ..... | 128,217 | 50 00 | |
| Nouvelle-Ecosse..... | 2 | 100 | 32,092 | 710,660 | 35,568 | 553,920 | 510,988 | 42,932 | 5,209 88 | |
| Ile du Prince-Edouard..... | 1 | 50 | 4,618 | 102,400 | 5,142 | 78,622 | ..... | 78,622 | 50 00 | |
| Manitoba..... | 6 | 250 | 38,883 | 877,144 | 44,175 | 680,623 | 676,991 | 3,632 | 7,019 91 | |
| Colombie-Britannique..... | 3 | 150 | 7,856 | 183,993 | 8,728 | 145,501 | 44,953 | 98,548 | 599 53 | |
| Totaux..... | 106 | 8,575 | 3,907,410 | 88,890,633 | 4,431,335 | 69,818,114 | 6,867,798 | 62,950,316 | 77,252 98 | |
| 1883. | | | | | | | | | | |
| Ontario..... | 84 | 7,475 | 4,196,383 | 94,357,453 | 4,680,086 | 73,704,279 | 3,742,570 | 69,951,709 | 44,900 70 | |
| Québec..... | 12 | 1,100 | 504,826 | 11,446,946 | 547,627 | 8,801,077 | 753,922 | 8,047,155 | 8,639 22 | |
| Nouveau-Brunswick..... | 1 | 50 | 7,760 | 173,048 | 8,148 | 131,016 | 94,605 | 36,411 | 986 05 | |
| Nouvelle-Ecosse..... | 3 | 150 | 40,853 | 909,384 | 43,897 | 701,941 | 554,500 | 147,441 | 5,695 00 | |

64

| | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----|-------|-----------|-------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|
| Ile du Prince-Edouard..... | 1 | 50 | 2,433 | 53,500 | 2,524 | 40,506 | ..... | 40,506 | 50 00 |
| Manitoba..... | 6 | 275 | 53,431 | 1,327,398 | 62,915 | 1,014,081 | 749,686 | 264,395 | 7,771 86 |
| Colombie-Britannique..... | 1 | 50 | 1,166 | 28,253 | 1,461 | 23,219 | ..... | 23,219 | 50 00 |
| Totaux..... | 108 | 9,150 | 4,811,852 | 108,293,982 | 5,346,658 | 84,416,119 | 5,895,283 | 78,520,836 | 68,102 83 |

65

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1882.

65

ANNEXE A—Suite—MALT.

N° 7.—ÉTAT DU MALT EN ENTREPÔT;

| Restant en entrepôt de l'année dernière. | Mis en entrepôt. | Augmen- tation. | Reçu d'autres divisions. | Importé. | Totaux. | DIVISIONS DU REVENU. |
|--|------------------------|--------------------|--------------------------------|----------|-------------|----------------------------|
| Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | |
| | | | 21,600 | | 21,600 | Algeme..... |
| 23,463 | 81,966 | | | | 105,429 | Belleville..... |
| 268,097 | 550,239 | | | | 816,336 | Brantford (ci-dev. Paris) |
| 99,007 | 583,179 | | 26,325 | | 708,511 | Cobourg..... |
| 3,417,687 | 14,264,684 | 263,922 | | | 17,946,303 | Guelph..... |
| 1,240,378 | 7,282,067 | 219,409 | | | 8,741,854 | Hamilton..... |
| 664,443 | 5,869,536 | 65,243 | | | 6,599,222 | Kingston..... |
| 2,876,822 | 7,056,327 | 15,176 | 25,200 | 6,769 | 9,980,294 | London..... |
| 69,059 | 417,104 | | 56,315 | | 542,478 | Ottawa..... |
| 6,698 | 74,193 | | 36,347 | | 117,238 | Owen-Sound..... |
| 487,852 | 258,146 | 1,179 | | | 747,177 | Perth..... |
| 58,891 | 534,331 | 580 | 3,692 | | 597,494 | Peterborough..... |
| 824,464 | 1,651,660 | | 25,200 | | 2,501,324 | Prescott..... |
| 131,110 | 1,025,054 | 6,160 | | | 1,162,324 | Sainte-Catherine..... |
| 130,094 | 454,189 | | | | 584,283 | Stratford..... |
| 3,683,055 | 25,388,390 | 504,258 | 2,396,344 | | 31,972,047 | Toronto..... |
| 1,430,046 | 4,470,644 | 24,176 | | | 5,924,866 | Windsor..... |
| 2,204,425 | 6,909,232 | | 259,200 | | 9,372,857 | Montréal..... |
| | 464,633 | | | 48,000 | 512,693 | Québec..... |
| 71,285 | 530,900 | | | | 692,185 | Sherbrooke..... |
| 43,984 | 142,330 | | | | 186,314 | Terrebonne..... |
| 258,717 | 36,411 | | 477,693 | | 772,821 | Saint-Jean, N.-B..... |
| 53,532 | 147,441 | | 410,870 | 11,254 | 623,097 | Halifax, N.-E..... |
| 21,064 | 40,506 | | 129,059 | | 61,570 | Charlottetown, I.P.-E..... |
| 70,200 | 264,395 | | | | 463,654 | Winnipeg, Man..... |
| 100,113 | 23,219 | | | 557,714 | 681,046 | Victoria, C.-B..... |
| 18,232,496 | 78,520,836 | 1,100,103 | 3,867,845 | 623,737 | 102,345,017 | Totaux..... |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| Entré pour la consommation à 1 cent par lb. | | Transporté à d'autres divisions. | Exporté. | Déduction autorisée. | Restant en entrepôt. | Totaux. |
|--|------------|--|------------|-------------------------|----------------------------|-------------|
| Lbs. | \$ cts. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| 21,600 | 216 00 | | | | | 21,600 |
| 36,409 | 364 09 | | | | 69,020 | 105,429 |
| 429,756 | 4,297 56 | 25,200 | | | 361,380 | 816,336 |
| 378,848 | 3,788 48 | | | | 329,663 | 708,511 |
| 3,316,098 | 33,160 98 | 2,107,614 | 10,627,478 | | 1,895,113 | 17,946,303 |
| 1,607,733 | 16,077 33 | | 126,665 | 6,089,877 | 917,579 | 8,741,854 |
| 550,966 | 5,509 66 | | 286,200 | 5,452,297 | 309,759 | 6,599,222 |
| 4,307,054 | 43,070 54 | 202,800 | 2,452,258 | | 3,018,182 | 9,980,294 |
| 490,866 | 4,908 66 | | | | 51,612 | 542,478 |
| 62,849 | 628 49 | | | | 54,389 | 117,238 |
| 40,410 | 404 10 | | | 442,365 | 264,402 | 747,177 |
| 460,442 | 4,604 42 | | | | 137,052 | 597,494 |
| 1,463,796 | 14,637 96 | 254,377 | 3,960 | | 779,191 | 2,501,324 |
| 483,117 | 4,831 17 | | 550,344 | | 128,863 | 1,162,324 |
| 201,773 | 2,017 73 | | 73,951 | 146,781 | 161,778 | 584,283 |
| 10,161,814 | 101,618 14 | 234,092 | 16,943,726 | 995,093 | 3,637,322 | 31,972,047 |
| 525,654 | 5,256 54 | | 5,199,902 | | 199,310 | 5,924,866 |
| 6,090,886 | 60,908 86 | 482,071 | 18,000 | | 2,781,900 | 9,372,857 |
| 404,353 | 4,043 53 | | | | 108,340 | 512,693 |
| 518,496 | 5,184 96 | | | | 83,689 | 602,185 |
| 46,195 | 461 95 | 74,875 | | | 65,244 | 186,314 |
| 571,776 | 5,717 76 | | | | 201,045 | 772,821 |
| 480,723 | 4,807 23 | | 21,600 | | 120,774 | 623,097 |
| 47,537 | 475 37 | | | | 14,033 | 61,570 |
| 311,805 | 3,118 05 | | | | 151,849 | 463,654 |
| 681,046 | 6,810 46 | | | | | 681,046 |
| 33,692,002 | 336,920 02 | 3,867,845 | 47,506,223 | 1,437,458 | 15,841,489 | 102,345,017 |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—MALT.

N° 8.—ÉTAT COMPARATIF du malt en entrepôt,

| Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent. | Mis en entrepôt. | Augmentation. | Provenant d'autres divisions. | Importé. | Totaux. | PROVINCES. |
|---|------------------|---------------|-------------------------------|----------|-------------|------------------------------|
| Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | 1882. |
| 23,287,660 | 55,654,971 | 686,606 | 1,323,758 | 13,136 | 80,966,131 | ...Ontario |
| 1,878,782 | 6,943,394 | | 56,400 | 39,344 | 8,917,920 | ...Québec |
| 71,097 | 128,217 | | 523,372 | | 722,686 | ...Nouveau-Brunswick |
| | *2,500 | | | | | ...Nouvelle-Ecosse |
| 168,258 | 42,932 | | 253,700 | 2,898 | 470,288 | ...Ile du Prince-Edouard ... |
| 84,056 | 78,622 | | | | 162,678 | ...Manitoba |
| 85,050 | 3,632 | | 90,425 | | 179,107 | ...Colombie-Britannique ... |
| 161,204 | 98,548 | | | 358,474 | 618,226 | |
| | *2,500 | | | | | |
| 25,736,107 | 62,950,316 | 686,606 | 2,247,655 | 413,852 | 92,037,036 | |
| | | | | | | 1883. |
| 15,409,176 | 69,961,709 | 1,100,103 | 2,591,023 | 6,769 | 89,068,780 | ...Ontario |
| 2,319,694 | 8,047,155 | | 259,200 | 48,000 | 10,674,049 | ...Québec |
| 258,717 | 36,411 | | 477,693 | | 772,821 | ...Nouveau-Brunswick |
| 53,532 | 147,441 | | 410,870 | 11,254 | 623,097 | ...Nouvelle-Ecosse |
| 21,064 | 40,506 | | | | 61,570 | ...Ile du Prince-Edouard ... |
| 70,200 | 264,395 | | 129,059 | | 463,654 | ...Manitoba |
| 100,113 | 23,219 | | | 557,714 | 681,046 | ...Colombie-Britannique ... |
| 18,232,496 | 78,520,836 | 1,100,103 | 3,867,845 | 623,737 | 102,345,017 | |

* Remis à l'entrepôt.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour les exercices expirés le 30 juin 1882 et le 30 juin 1883.

| Entré pour la consommation, à 1 ct. par lb. | | Transporté à d'autres divisions. | Exporté. | Déduction autorisée. | Restant en entrepôt. | Totaux. |
|---|------------|----------------------------------|------------|----------------------|----------------------|-------------|
| Lbs. | \$ cts. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| 22,936,621 | 229,366 21 | 2,160,755 | 40,443,074 | 16,505 | 15,409,176 | 80,966,131 |
| 6,523,278 | 65,232 78 | 23,400 | 23,175 | 28,373 | 2,319,694 | 8,917,920 |
| 466,969 | 4,639 69 | | | | 258,717 | 722,686 |
| | *7,900 | | | | | |
| | 4,053 46 | | 3,510 | | 53,532 | 470,288 |
| | 78,114 | 63,500 | | | 21,064 | 162,678 |
| | 108,907 | 1,089 07 | | | 70,200 | 179,107 |
| | 518,113 | 5,181 13 | | | 100,113 | 618,226 |
| | *7,900 | | | | | |
| 31,031,348 | 310,343 48 | 2,247,655 | 40,469,759 | 44,878 | 18,232,496 | 92,037,036 |
| | | | | | | |
| 24,539,185 | 245,391 85 | 3,310,899 | 47,466,623 | 1,437,458 | 12,314,615 | 89,068,780 |
| 7,059,930 | 70,599 30 | 556,946 | 18,000 | | 3,039,173 | 10,674,049 |
| 571,776 | 5,717 76 | | | | 201,045 | 772,821 |
| 480,723 | 4,807 23 | | 21,600 | | 120,774 | 623,097 |
| | 47,537 | | | | 14,033 | 61,570 |
| | 311,895 | 3,118 05 | | | 151,849 | 463,654 |
| | 681,046 | 6,810 46 | | | | 681,046 |
| 33,692,002 | 336,920 02 | 3,867,845 | 47,506,223 | 1,437,458 | 15,841,489 | 102,345,017 |

* A payé les droits de douane.

| | 1882. | 1883. |
|--|---------------------|---------------------|
| Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et de la fabrique. | \$379,021 46 | \$395,872 85 |
| do do sur licences..... | 8,575 00 | 9,150 00 |
| | <u>\$387,596 46</u> | <u>\$405,022 85</u> |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.N^o 9.—MOUVEMENT de la fabrication de la liqueur de malt, pour l'exercice
30 juin 1883.

| DIVISIONS DU REVENU. | Nombre de brasseurs. | Produit des licences. | Quantité | Liquueur de | Liquueur de |
|---------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|--|-------------------|------------------|
| | | | totale de malt employé par les brasseries. |  |  | malt fabriquée. | malt exportée. |
| | | \$ | Lbs. | Gallons. | Gallons. |
| Algoma..... | 1 | 50 | 30,404 | 13,918 | ..... |
| Belleville..... | 3 | 150 | 150,204 | 53,995 | ..... |
| Brantford (ci-devant Paris)..... | 5 | 250 | 594,758 | 189,354 | ..... |
| Cobourg..... | 3 | 150 | 645,645 | 237,011 | ..... |
| Guelph..... | 16 | 800 | 3,161,049 | 1,153,925 | ..... |
| Hamilton..... | 4 | 175 | 1,586,156 | 634,181 | ..... |
| Kingston..... | 3 | 150 | 516,849 | 181,025 | ..... |
| London..... | 9 | 450 | 4,390,679 | 1,558,368 | ..... |
| Ottawa..... | 3 | 150 | 498,294 | 174,238 | ..... |
| Owen-Sound..... | 1 | 50 | 71,457 | 28,395 | ..... |
| Perth..... | 2 | 100 | 102,904 | 29,665 | ..... |
| Peterborough..... | 2 | 100 | 409,627 | 138,041 | ..... |
| Prescott..... | 3 | 150 | 1,672,337 | 569,983 | ..... |
| Sainte-Catherine..... | 3 | 150 | 772,503 | 256,594 | ..... |
| Stratford..... | 8 | 400 | 609,830 | 245,650 | ..... |
| Toronto..... | 18 | 900 | 9,244,099 | 3,464,266 | ..... |
| Windsor..... | 1 | 50 | 19,788 | 8,970 | ..... |
| Totaux..... | 85 | 4,225 | 24,476,582 | 8,936,949 | ..... |
| Iberville (ci-devant Saint-Jean)..... | 2 | 100 | 37,275 | 13,485 | ..... |
| Joliette..... | 1 | 50 | 18,900 | 6,400 | ..... |
| Montréal..... | 8 | 400 | 6,971,894 | 2,292,890 | ..... |
| Québec..... | 1 | 50 | 481,710 | 174,200 | ..... |
| Sherbrooke..... | 1 | 50 | 518,176 | 179,400 | ..... |
| Saint-Hyacinthe..... | 1 | 50 | 31,500 | 8,400 | ..... |
| Terrebonne..... | 1 | 50 | 21,634 | 7,140 | ..... |
| Totaux..... | 15 | 750 | 8,081,089 | 2,681,915 | ..... |
| Saint-Jean, N.B..... | 2 | 100 | 618,350 | 186,730 | ..... |
| Halifax, N.E..... | 5 | 250 | 1,151,499 | 381,818 | 165,217 |
| | | | 1,082 | Burnt barley. | |
| Charlottetown, I.P.E..... | 1 | 50 | 46,073 | 15,280 | ..... |
| Winnipeg, Man..... | 7 | 325 | 1,113,159 | 367,532 | ..... |
| Victoria, C.-B..... | 9 | 450 | 652,711 | 187,220 | 4,500 |
| Totaux..... | *124 | 6,150 | 36,140,545 | 12,757,444 | † 169,717 |

* Deux de ces licences, émises à Victoria, C.-B., sont pour 1883-84.

† De cette quantité exportée, 149,291 galls. étaient destinés à l'armée et à la marine de Sa Majesté.

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

No. 10.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication de la liqueur de malt, pour les exercices expirés le 30 juin 1882 et 1883.

| PROVINCES. | Nombre des brasseurs. | Produits des licences. | Quantité totale de malt em- ployé aux brasseries | Liqueur de malt fabriquée. | Liqueur de malt exportée. |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|
| | | \$ | Lbs. | Galls. | Galls. |
| 1882. | | | | | |
| Ontario | 89 | 4,300 | 23,215,328 | 8,297,546 | 1,894 |
| Québec | 15 | 750 | 8,306,939 | 2,700,149 | 400 |
| Nouveau-Brunswick..... | 2 | 100 | 500,407 | 152,660 | ..... |
| Nouvelle-Ecosse | 5 | 250 | 1,329,280 | 431,593 | 179,850 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 1 | 50 | 79,656 | 26,100 | ..... |
| Manitoba | 6 | 300 | 804,176 | 278,486 | ..... |
| Colombie-Britannique..... | 8 | 375 | 540,200 | 150,445 | 4,500 |
| Totaux..... | 126 | 6,125 | 34,775,986 | 12,036,979 | *186,554 |
| 1883. | | | | | |
| Ontario | 85 | 4,225 | 24,476,582 | 8,936,949 | ..... |
| Québec | 15 | 750 | 8,081,089 | 2,681,915 | ..... |
| Nouveau-Brunswick..... | 2 | 100 | 618,350 | 186,730 | ..... |
| Nouvelle-Ecosse | 5 | 250 | { 1,082 1,151,499 | { B'rnt barley. 381,818 | { 165,217 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 1 | 50 | 48,073 | 15,280 | ..... |
| Manitoba | 7 | 325 | 1,113,159 | 367,532 | ..... |
| Colombie-Britannique..... | 9 | 450 | 652,711 | 187,220 | 4,500 |
| Totaux..... | 124 | 6,150 | 36,140,545 | 12,757,444 | 169,717 |
| Moins..... | 2 | | appartenant à 1883-84. | Emise à Victoria, C.-B. | |
| | 122 | | | | |

*;Destiné à l'armée et à la marine de Sa Majesté, 145,130 gallons.
do do 149,291 do

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—Suite—TABAC.

N° 11.—MOUVEMENT de la fabrication, pour l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| DIVISIONS ADMINISTRATIVES. | Tabac en feuilles et autres matières empl. | | | | Licences. | | Tabac fabriqué. | | | Tabac canadien fabriqué. | | |
|--|--|-----------------|--------------------|--|-----------|----------|-------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|--------------|
| | Tabac indigène. | Tabac étranger. | Autres substances. | Poids total de toutes les mat. employées | Nombre. | Produit. | A 20 et 12 cts par lb.. | Droit. | En entrepôt. | A 8 et 2 cts par lb. | Droit. | En entrepôt. |
| | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | | \$ cts. | | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| <i>Ontario</i> —Belleville..... | 15459 | 4075 | 19331 | 19331 | 2 | 15 00 | 2961 ⁵⁰ | 2961 ⁵⁰ | 2961 ⁵⁰ | ..... | ..... | ..... |
| Brantford (ci-devant Paris)..... | 176418 | 6721 | 183139 | 183139 | 11 | 825 00 | 34663 | 34663 | 34663 | ..... | ..... | ..... |
| Guelph..... | 60068 | 3373 | 63441 | 63441 | 8 | 600 00 | 27 | 27 | 27 | ..... | ..... | ..... |
| Hamilton..... | 143239 | 79375 | 1512614 | 1512614 | 12 | 900 00 | 113675 ²³ | 617375 | 1130880 ⁵⁰ | ..... | ..... | ..... |
| Kingston..... | 18617 | ..... | 18617 | 18617 | 1 | 75 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| London..... | 257277 | 1558 | 258835 | 258835 | 14 | 1012 50 | 51 | 51 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Owen Sound..... | 443 | ..... | 443 | 443 | 1 | 37 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Prescott..... | 10555 | ..... | 10555 | 10555 | 1 | 75 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Stratford..... | 27267 | 261 | 27528 | 27528 | 5 | 300 00 | 20 | 20 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Sainte-Catherine..... | 34881 | ..... | 34881 | 34881 | 3 | 225 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Toronto..... | 476135 | 39296 | 515431 | 515431 | 18 | 1350 00 | 212628 ⁵⁰ | 30178 ⁵⁰ | 182450 | ..... | ..... | ..... |
| Windsor..... | 126712 | 24000 | 150712 | 150712 | 3 | 225 00 | 108977 ² | 70128 ³⁴ | 38849 ³⁸ | ..... | ..... | ..... |
| ..... | 2637061 | 158659 | 2795720 | 2795720 | 79 | 5775 00 | 1496097 ⁸⁷ | 106593 ⁵⁹ | 1389504 ³⁸ | ..... | ..... | ..... |
| <i>Québec</i> —Iberville (ci-dev. St-Jean) | 677 | ..... | 677 | 677 | 1 | 25 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Joliette..... | 20832 | ..... | 2096 | 22928 | 1 | 50 00 | ..... | ..... | ..... | 16889 ⁵⁰ | ..... | ..... |
| Montréal..... | 164667 | 6842010 | 1398441 | 8205118 | 31 | 2212 50 | 5685285 ⁵⁰ | 337486 | 5317739 ⁵⁰ | 194689 ⁵⁰ | 168149 ⁰⁰ | 26540 |
| Quebec..... | 580296 | 111512 | 691808 | 691808 | 3 | 225 00 | 55150 ⁵⁰ | 335487 ⁵⁰ | 219663 | ..... | ..... | ..... |
| Sherbrooke..... | 17173 | 376 | 17549 | 17549 | 1 | 75 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Sorel..... | 1937 | 14588 | 16525 | 16525 | 2 | 125 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Saint-Hyacinthe..... | 8589 | ..... | 3431 | 12020 | 2 | 100 00 | ..... | ..... | ..... | 1900 | ..... | ..... |
| Trois-Rivières..... | 2063 | 10061 | ..... | 12124 | 2 | 75 00 | 1395 ⁵⁰ | 1395 ⁵⁰ | ..... | 3522 ⁵⁰ | ..... | ..... |
| ..... | 198765 | 7264128 | 1515856 | 8978749 | 43 | 3887 50 | 644831 ⁵⁰ | 704369 | 5537462 ⁵⁰ | 217001 ⁵⁰ | 190461 ⁵⁰ | 26540 |
| <i>Nouveau-Brunswick</i> —Saint-Jean..... | ..... | 13640 | 1457 | 15697 | 1 | 75 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| <i>Nouvelle-Ecosse</i> —Halifax..... | ..... | 126707 | 32050 | 168757 | 2 | 150 00 | 136483 | 1081 | 135352 | ..... | ..... | ..... |
| Pictou..... | ..... | 45016 | 3751 | 48767 | 1 | 75 00 | 41424 | 18555 | 22769 | ..... | ..... | ..... |
| ..... | ..... | 171723 | 35801 | 207524 | 3 | 225 00 | 177857 | 19736 | 158121 | ..... | ..... | ..... |
| <i>Ile du P.-Edouard</i> —Charlottetown | ..... | 144557 | 4486 | 149043 | 3 | 225 00 | 107704 | 96963 | 10741 | ..... | ..... | ..... |
| <i>Manitoba</i> —Winnipeg..... | ..... | 135 | 125 | 1560 | 1 | 75 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| <i>Colombie-Britannique</i> —Victoria..... | ..... | 71048 | ..... | 71048 | 4 | 225 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Total..... | 198765 | 10303592 | 1716384 | 12218741 | 134 | 9487 50 | 8023490 ⁴⁷ | 927531 ⁵⁹ | 7095828 ⁸⁸ | 217001 ⁵⁰ | 190461 ⁵⁰ | 26540 |

ANNEXE A—*Suite*—TABAC.N° 11.—MOUVEMENT de la fabrication, pour l'exercice expiré le 30 juin 1883—*Fin.*

| DIVISIONS ADMINISTRATIVES. | CIGARES, MANUFACTURÉS. | | | | CIGARES CANADIENS, MANUFACT. | | | | TABAC À PRISER, MANUFACTURÉS. | | | | Total des droits perçus y compris le produit des licences. | | | | |
|---|-------------------------|----------------------|----------------------|-------|------------------------------|--------|--------|-------|-------------------------------|--------|----------------------------|-------|--|--------|-------|------------------|------|
| | A 40 et 30 cts. par lb. | | Mis en entrepôt. | | A 20 et 15 cts. par lb. | | Droit. | | Mis en entrepôt. | | A 20, 12 et 8 cts. par lb. | | | Droit. | | Mis en entrepôt. | |
| | Lbs. | Droit. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Droit. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Droit. | Lbs. | Lbs. | | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | $ cts. |
| <i>Ontario</i> —Belleville | 7416 | 6767 | 649 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2718 90 | |
| Brantford (ci-devant Paris) .. | 69719 ⁶³ | 47040 ⁵¹ | 22679 ² | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 18920 36 | |
| Guelph | 28215 | 17000 | 9215 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 7036 36 | |
| Hamilton | 59683 ⁴² | 46327 ⁶⁶ | 13356 ⁷⁶ | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 19468 04 | |
| Kingston | 7547 ⁶⁵ | 50953 ⁷⁵ | 636 ¹⁴³ | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2860 58 | |
| London | 112655 ¹⁸ | 172 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 20250 49 | |
| Owen-Sound | 172 | 172 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 89 10 | |
| Prescott | 6042 | 5172 ⁴² | 869 ⁹⁸ | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2064 95 | |
| Stratford | 11106 | 9385 | 1521 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3906 50 | |
| Sainte-Catherine | 12916 | 11190 | 1726 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4530 00 | |
| Toronto | 100341 ³⁰ | 29711 ³⁰ | 7063 ⁰ | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 18080 34 | |
| Windsor | 19653 ⁸⁰ | 8846 ⁹¹ | 1681 ³⁷⁹ | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 16044 23 | |
| <i>Québec</i> —Iberville (ci-dev. St-Jean.) | 433474 ⁷⁸ | 239412 ⁹⁰ | 194061 ⁸⁸ | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 115969 85 | |
| Joliette ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 79 80 | |
| Montréal | 489961 | 419216 | 70745 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1056 22 | |
| Québec | 145150 | 145450 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 244958 29 | |
| Sherbrooke | 631250 | 631250 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 70842 09 | |
| Sorel | 4464 | 4464 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2345 40 | |
| Saint-Hyacinthe | 412850 | 412850 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1967 70 | |
| Trois-Rivières | 506320 ⁵⁰ | 435675 ⁵⁰ | 70715 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 984 15 | |
| <i>Nouveau-Brunswick</i> —Saint-Jean. | 7555 | 6187 | 1368 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2194 95 | |
| <i>Nouvelle-Ecosse</i> —Halifax | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 324378 60 | |
| Pictou ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2486 80 | |
| <i>Ile du P.-E.</i> —Charlottetown..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 351 48 | |
| Manitoba—Winnipeg..... | 98243 | 98243 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3514 08 | |
| <i>Colombie-Britannique</i> —Victoria... | 2830325 | 713325 | 21176 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3925 56 | |
| Total | 37634196 | 68921108 | 2873508 ⁸ | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 17900 08 | |
|  |  |  |  | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 453 83 | |
|  |  |  |  | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2839 45 | |
|  |  |  |  | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 467954 17 | |

LE DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 31 juin 1883.

E. MIALLE, commissaire.

ANNEXE A—Suite—TABAC.

N° 12.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication, pour

| PROVINCES. | TABAC EN FEUILLES ET AUTRES MATIÈRES EMPLOYÉES. | | | | LICENCES. | | TABAC MANUFACTURÉ. | | |
|---------------------------|---|-----------------|-------------------------|--|------------|----------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| | Tabac indigène. | Tabac étranger. | Autres sub- stances. | Poids total de toutes les ma- tières em- ployées. | Nombre. | Montant. | A 20 et 12 cts. par lb. | Droit. | En entrepôt. |
| 1882. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | | \$ cts. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| Ontario | | 2477724 | 197184 | 2674908 | 78 | 5600 00 | 1455851 ⁴⁶ | 1169452 ²⁸ | 1338905 ²² |
| Québec | 37518 | 7908475 | 1746103 | 9692096 | 41 | 2575 00 | 6917949 ⁵⁰ | 566180 ⁵⁰ | 6351769 |
| Nouveau-Brunswick | | 7886 | 1084 | 8970 | 2 | 112 50 | | | |
| Nouvelle-Ecosse..... | | 200458 | 43377 | 243835 | 5 | 375 00 | 200364 | 8619 | 191745 |
| Ile du P.-Edouard..... | | 147294 | 2887 | 150181 | 2 | 150 00 | 99365 | 95851 | 3514 |
| Manitoba | | 8553 | 205 | 8758 | 2 | 150 00 | | | |
| Colombie-Britannique..... | | 32723 | | 32723 | *2 | 75 00 | | | |
| Total..... | 37518 | 10783113 | 1990840 | 12811471 | 132 | 9037 50 | 8673529²⁵ | 787596²³ | 7885933²² |
| 1883. | | | | | | | | | |
| Ontario..... | | 2637061 | 158659 | 2795720 | 79 | 5775 00 | 1496097 ²² | 106593 ⁵² | 1389504 ³⁸ |
| Québec | 198765 | 7284128 | 1515856 | 8978749 | 43 | 2887 50 | 6241831 ⁵⁰ | 704369 | 5537162 ⁵⁰ |
| Nouveau-Brunswick | | 13640 | 1457 | 15097 | 1 | 75 00 | | | |
| Nouvelle-Ecosse..... | | 171723 | 35801 | 207524 | 3 | 225 00 | 177857 | 19736 | 158121 |
| Ile du P.-Edouard..... | | 144557 | 4486 | 149043 | 3 | 225 00 | 107704 | 95963 | 10741 |
| Manitoba | | 1435 | 125 | 1560 | 1 | 75 00 | | | |
| Colombie-Britannique..... | | 71048 | | 71048 | 4 | 225 00 | | | |
| Total..... | 198765 | 10303592 | 1716384 | 12218741 | 134 | 9487 50 | 8023490⁴⁷ | 927661⁵² | 7095828³² |

* Une a été payée dans le cours de l'exercice précédent.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

les exercices expirés le 30 juin 1882 et le 30 juin 1883.

| TABAC CANADIEN FABRIQUÉ. | | | CIGARES FABRIQUÉS. | | | CIGARES CANADIENS FABRIQUÉS. | | | TABAC À PRISER FABRIQUÉ. | | | Total des droits perçus à la sortie de la fabrique, y compris le produit des licences. |
|------------------------------|----------------------|--------------|-------------------------|----------------------|----------------------|------------------------------|--------------------|--------------|----------------------------|----------------------|--------------|--|
| A 14, 8, 4 et 2 cts. par lb. | Droit payé. | En entrepôt. | A 40 et 30 cts. par lb. | Droit payé. | En entrepôt. | A 30, 20 et 15 cts. par lb. | Droit payé. | En entrepôt. | A 20, 12 et 8 cts. par lb. | Droit payé. | En entrepôt. | |
| Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | \$ cts. |
| | | | 354402 ⁸² | 201981 ⁵² | 152421 ²² | | | | | | | 109781 64 |
| 12413 ⁷⁵ | 12413 ⁷⁵ | | 361895 | 326395 | 35500 | 6394 | 6394 | | 130426 | 130426 | | 275030 36 |
| | | | 4376 | 4376 | | | | | | | | 1862 90 |
| | | | 614 ²⁵ | 614 ²⁵ | | | | | | | | 2344 50 |
| | | | | | | | | | | | | 19320 20 |
| | | | 3499 ²² | 3499 ²² | | | | | | | | 1549 49 |
| | | | 15938 ²⁵ | 4688 ²⁵ | 11250 | | | | | | | 1950 30 |
| 12413 ⁷⁵ | 12413 ⁷⁵ | | 740725 ²² | 541554 ¹⁰ | 199171 ²² | 6394 | 6394 | | 130426 | 130426 | | 411839 39 |
| | | | | | | | | | | | | 115969 85 |
| 217001 ⁵⁰ | 190461 ⁵⁰ | 26540 | 506320 ⁵⁰ | 433575 ⁵⁰ | 70745 | 7915 ⁵⁰ | 7915 ⁵⁰ | | 155688 ²⁵ | 155688 ²⁵ | | 324378 60 |
| | | | 7555 | 6187 | 1368 | | | | | | | 2486 80 |
| | | | | | | | | | | | | 3925 56 |
| | | | | | | | | | | | | 17900 08 |
| | | | 982 ²² | 982 ²² | | | | | | | | 453 83 |
| | | | 28309 ²⁵ | 7133 ²⁵ | 21176 | | | | | | | 2839 45 |
| 217001 ⁵⁰ | 190461 ⁵⁰ | 26540 | 976641 ²² | 689291 ²² | 287350 ²² | 7915 ⁵⁰ | 7915 ⁵⁰ | | 155688 ²⁵ | 155688 ²⁵ | | 467954 17 |

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—TABAC EN ENTREPOT.

Dt.

N° 13.—TABLEAU pour l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| RESTANT EN ENTREPÔT À LA FIN DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT. | | MIS EN ENTREPÔT. | | | | PROVENANT D'AUTRES DIVISIONS. | | | POIDS TOTAL DONT IL DOIT ÊTRE RENDU COMPTÉ. | | | DIVISIONS ADMINISTRATIVES. | SORTI D'ENTREPÔT POUR DROIT D'ACCISE. | | | |
|---|-----------|------------------|--------------------------|------------|------------------|-------------------------------|----------|------------------|---|------------|------------------|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--|-------|
| Tabac. | Cigares. | Tabac. | Tabac remis en entrepôt. | Cigares. | Tabac cana-dien. | Tabac. | Cigares. | Tabac cana-dien. | Tabac. | Cigares. | Tabac cana-dien. | | Tabac à 20 cts. et 12 cts. par lb. | Cigares à 40 cts. et 30 cts. par lb. | Tabac cana-dien à 8 cts. et 2 cts. par lb. | D |
| Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | |
| 2,496 | | | | 649 | | 8,927·50 | | | 11,423·50 | | | Algoma | 8,280·50 | | | 1 |
| 34,682 | | 2,961·50 | | | | 90,817 | 297 | | 128,460·50 | 916 | | Belleville | 96,823 | 946 | | 17 |
| 43,731 | 3,244·78 | 34,663 | | 22,679·02 | | 142,806·50 | | | 221,260·50 | 25,923·80 | | Brantford (anciennement Paris) | 159,290 | 20,309·72 | | 35 |
| 1,003 | | | | | | 1,490 | | | 2,493 | | | Cobourg | 1,664·50 | | | |
| 1,492·50 | | | | | | 1,700 | | | 3,192·50 | | | Cornwall | 1,972·50 | | | |
| 1,903 | 1,468 | | | 9,215 | | 14,244·50 | | | 16,147·50 | 10,683 | | Guelph | 15,258·50 | 8,858 | | 6 |
| 294,828 | 3,588·44 | 1,130,580·50 | | 13,356·76 | | 787,900·50 | | | 2,213,309 | 16,915·20 | | Hamilton | 1,060,078·25 | 12,902·85 | | 193 |
| 55,762·25 | | | | | | 344,883 | 558 | | 400,645·25 | 558 | | Kingston | 353,648·25 | 222 | | 62 |
| 65,224·50 | 8,917·75 | | | 62,601·43 | | 380,274·50 | 758 | | 445,499 | 72,377·18 | | London | 390,116 | 58,829·27 | | 91 |
| 70,957·50 | | | | | | 216,023 | 1,233 | 1,100 | 286,980·50 | 1,233 | 1,100 | Ottawa | 248,461 | | 1,100 | 44 |
| 1,170 | | | | | | 15,698·50 | | | 16,868·50 | | | Perth | 14,283 | | | 2 |
| 4,041·50 | | | | | | 12,531·50 | | | 16,883 | | | Peterboro' | 13,316 | | | 2 |
| 5,593·50 | | | | 869·88 | | 97,922 | 200 | 1,896·50 | 103,515·50 | 1,069·88 | 1,896·50 | Prescott | 89,481·50 | 766·88 | 1,896·50 | 15 |
| 2,447·50 | | | | 1,521 | | 16,181 | | | 18,628·50 | 1,521 | | Stratford | 14,999·50 | 254 | | 2 |
| 540 | | | | 1,726 | | 16,346·50 | | | 16,886·50 | 1,726 | | Sainte-Catherine | 15,991·50 | 989·14 | | 2 |
| 271,631·50 | 13,520·66 | 182,450 | | 70,630 | | 1,090,803·50 | | 1,032 | 1,514,885 | 84,150·66 | 1,032 | Toronto | 1,220,539·50 | 73,214·30 | 1,032 | 245 |
| 16,521·50 | 1,229·63 | 38,849·38 | | 10,813·79 | | 17,425·50 | | | 72,796·38 | 12,043·42 | | Windsor | 56,044 | 8,833·23 | | 12 |
| 1,848 | 2,810 | | | | | 1,470 | | 536·50 | 3,318 | 2,810 | 536·50 | Iberville (anciennement St-Jean) | 3,318 | 469 | 536·50 | |
| 1,068,958 | 9,282·75 | 5,317,799·50 | | 70,745 | 26,540 | 161,337 | | | 6,548,094·50 | 80,027·75 | 26,540 | Montréal | 1,241,125 | 26,459·75 | 21,323 | 231 |
| 60,455 | | 219,663 | | | | 154,217·50 | | | 434,335·50 | | | Québec | 275,596·50 | | | 47 |
| 7,847 | | | | | | 37,555 | 1,285 | | 45,402 | 1,285 | | Sherbrooke | 41,149 | 1,285 | | 7 |
| 323 | | | | | | | | | 323 | | | Saint-Hyacinthe | 323 | | | |
| 1,938 | | | | | | 7,964 | | | 9,902 | | | Trois-Rivières | 8,311 | | | 1 |
| 22,128 | | | | | | 91,277 | | | 113,405 | | | Chatham (ancienn. Miramichi) | 91,748 | | | 16 |
| 164,604 | | | | 1,368 | | 709,562 | | | 874,166 | 1,368 | | Saint-Jean | 742,665 | 313 | | 130 |
| 5,644·50 | | | | | | 54,465 | | | 60,109·50 | | | Cap-Breton | 52,782·50 | | | 9 |
| 287,320 | 165 | 135,352 | 147 | | | 544,422·50 | 1,113 | 652 | 967,241·50 | 1,278 | 652 | Halifax | 662,299 | 126 | 652 | 118 |
| 10,741·50 | | | | | | 32,334·50 | | | 65,845 | | | Pictou | 52,839 | | | 8 |
| 14,406·50 | | 22,769 | | | | 31,561·50 | | | 45,968 | | | Yarmouth | 31,862·50 | | | 5 |
| 9,283 | | 10,741 | | | | 14,429 | | | 34,453 | | | Charlottetown | 27,181·50 | | | 4 |
| 129,354·50 | | | | | | 326,975·50 | 1,515 | | 456,330 | 1,515 | | Winnipeg | 353,068·50 | 1,186 | | 61 |
| 38,780 | 849·25 | | | 21,176 | | 153,883·50 | | | 192,663·50 | 22,025·25 | | Victoria | 141,919·50 | 17,892·50 | | 30 |
| 19,719·50 | | | | | | | | | 19,719·50 | | | Divers percepteurs | | | | |
| 2,717,385·75 | 45,076·26 | 7,095,828·88 | 147 | 287,350·88 | 26,540 | 5,577,429 | 6,959 | 5,217 | 15,390,790·63 | 339,386·14 | 31,757 | Totaux | 7,486,435·50 | 233,856·64 | 26,540 | 1,411 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

TABLEAU pour l'exercice expiré le 30 juin 1883.

Av.

| DIVISIONS ADMINISTRATIVES. | SORTI D'ENTREPÔT POUR DROIT D'ACCISE. | | | | SORTI D'ENTREPÔT POUR ÊTRE ENTREPOSÉ DANS D'AUTRES DIVISIONS. | | | SORTI D'ENTREPÔT POUR L'EXPORTATION. | | DÉDUCTION AUTORISÉE. | | RESTANT EN ENTREPÔT. | | POIDS TOTAL DONT IL EST RENDU COMPTE. | | |
|----------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|---|--------------|---|----------|-----------------|--------------------------------------|----------|----------------------|----------|----------------------|------------|---------------------------------------|------------|-----------------|
| | Tabac à 20 cts. et 12 cts. par lb. | Cigares à 40 cts. et 30 cts. par lb. | Tabac canadien à 8 cts. et 2 cts. par lb. | Droit. | Tabac. | Cigares. | Tabac canadien. | Tabac. | Cigares. | Tabac. | Cigares. | Tabac. | Cigares. | Tabac. | Cigares. | Tabac canadien. |
| | Lbs. | Lbs. | Lbs. | \$ cts. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| na | 8,280.50 | | | 1,465 98 | | | | | | | | | 3,143 | | | 11,423.50 |
| ville | 96,823 | 946 | | 17,145 60 | | | | | | | | | 31,637.50 | | | 128,460.50 |
| ford (anciennement Paris) | 159,290 | 20,309.72 | | 35,640 24 | 29,220 50 | 158 | | | 496.36 | | | | 32,690 | 4,959.72 | | 221,200.50 |
| arg. | 1,664.50 | | | 300 58 | | | | | | | | | 828.50 | | | 2,493 |
| vall. | 1,972.50 | | | 362 62 | | | | | | | | | 1,220 | | | 3,192.50 |
| h | 15,258.50 | 8,858 | | 6,055 00 | | | | | | | | | 889 | 1,825 | | 16,147.50 |
| ton | 1,060,078.25 | 12,902.85 | | 193,026 62 | 813,110 | | | | | | | | 340,120.75 | 4,042.35 | | 2,213,309 |
| ton | 353,648.25 | 222 | | 63,300 77 | 3,641 50 | | | | | | | | 43,355.50 | 336 | | 4 0,615.25 |
| m | 390,116 | 58,829.27 | | 91,370 33 | | | | 254 | | | 1,221.45 | | 55,129 | 12,226.46 | | 445,499 |
| a | 248,461 | | 1,100 | 44,943 68 | 4,020 | | | | | | | | 34,499.50 | 1,233 | | 286,980.50 |
| | 14,283 | | | 2,425 48 | | | | | | | | | 2,585.50 | | | 16,868.50 |
| oro' | 13,316 | | | 2,395 32 | | | | | | | | | 3,267 | | | 16,583 |
| ott | 89,481.50 | 766.88 | 1,896.50 | 15,676 20 | | | | | | | | | 14,034 | 303 | | 103,515.50 |
| ord | 14,999.50 | 254 | | 2,697 70 | | | | | | | | | 3,629 | 1,267 | | 18,628.50 |
| -Catherine | 15,991.50 | 989.14 | | 2,824 34 | | | | | | | | | 895 | 736.86 | | 16,886.50 |
| o | 1,220,639.50 | 73,214.30 | 1,032 | 245,826 69 | 107,440 | | | 2,410 | | 87.50 | | | 214,408 | 10,936.36 | | 1,544,885 |
| or | 56,044 | 8,833.23 | | 12,970 24 | 8,652.50 | | | 858.20 | | | | | 7,241.68 | 3,210.19 | | 72,796.38 |
| le (anciennement St-Jean) | 3,318 | 469 | 536.50 | 773 80 | | | | | | | | | | 2,341 | | 3,318 |
| sal | 1,241,125 | 26,459.75 | 21,323 | 231,097 81 | 4,528 872.50 | 6,801 | 5,217 | 320,817 | 207 | 1 | | | 457,269 | 46,560 | | 6,548,094.50 |
| c. | 275,596.50 | | | 47,189 18 | 38,037 | | | 51,591.50 | | 9,501 | | | 59,609.50 | | | 434,335.50 |
| ooke | 41,149 | 1,285 | | 7,672 62 | | | | | | | | | 45,402 | | | 45,402 |
| Hyacinthe | 323 | | | 64 60 | | | | | | | | | | | | 323 |
| ivières | 8,311 | | | 1,529 40 | | | | | | | | | 1,591 | | | 9,902 |
| am (ancienn. Miramichi) | 91,748 | | | 16,138 89 | | | | | | | | | 21,657 | | | 113,405 |
| Jean | 742,665 | 313 | | 130,007 30 | 8,001 | | | | | | | | 123,500 | 1,055 | | 874,166 |
| reton. | 52,782.50 | | | 9,950 74 | | | | 576 | | | | | 6,751 | | | 60,109.50 |
| x. | 662,299 | 126 | 652 | 118,179 25 | 24,576 | | | 76,457.50 | 748 | | | | 203,909 | 404 | | 967,241.50 |
| | 52,839 | | | 8,814 52 | 11,068 | | | 108 | | | | | 1,830 | | | 65,845 |
| uth | 31,862.50 | | | 5,749 18 | | | | | | | | | 14,105.50 | | | 45,968 |
| ttetown | 27,181.50 | | | 4,647 82 | 649 | | | 433 | | 740 | | | 5,452.50 | | | 34,453 |
| eg. | 353,068.50 | 1,186 | | 61,628 14 | | | | | | 86.50 | | | 103,175 | 329 | | 456,330 |
| a | 141,919.50 | 17,892.50 | | 30,932 83 | 144 | | | 102.50 | | | | | 50,497.50 | 4,132.75 | | 192,663.50 |
| percepteurs | | | | | | | | | | | | | 19,719.50 | | | 19,719.50 |
|Totaux..... | 7,486,435.50 | 233,856.64 | 26,540 | 1,411,803 50 | 5,577,429 | 6 959 | 5,217 | 4 3,617.70 | 1,451.36 | 10,416 | 1,221 45 | 1,862,892.43 | 95,897.69 | 15,390,790.63 | 339,386.14 | 31,757 |

* De cette quantité exportée 621.50 lbs. sont pour approvisionnement de navires.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—TABAC EN ENTREPOT.

Dr.

N° 14.—TABLEAU COMPARATIF pour les exercices expirés le 30 j

| RESTANT À L'ENTREPÔT À LA FIN DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE. | | MIS EN ENTREPÔT. | | | | PROVENANT D'AUTRES DIVISIONS. | | | POIDS TOTAL DONT IL DOIT ÊTRE TENU COMPTE. | | | PROVINCES. | SORTI D'ENTREPÔT POUR DROIT D'A | | |
|--|-----------|------------------|--------------------------|------------|------------------|-------------------------------|----------|------------------|--|------------|------------------|-------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---|
| Tabac. | Cigares. | Tabac. | Tabac remis en entrepôt. | Cigares. | Tabac cana-dien. | Tabac. | Cigares. | Tabac cana-dien. | Tabac. | Cigares. | Tabac cana-dien. | | Tabac à 20 cts. et 12 cts. par lb. | Cigares à 40 cts. et 30 cts. par lb. | Tabac cana-dien à 14 cts., 8 cts. et 2 cts. par lb. |
| Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| 839,709·25 | 29,349·56 | 1,338,905·68 | | 152,421·26 | | 3,274,976·50 | 392 | | 5,453,591·43 | 182,162·82 | | ...Ontario..... | 3,523,597 | 149,305·32 | |
| 638,320·50 | 5,036 | 6,351,769 | | 35,500 | | 336,223·50 | | | 7,326,313 | 40,536 | | ...Québec..... | 1,456,960 | 27,099·25 | |
| 173,212·50 | | | | | | 811,321 | | | 984,533·50 | | | ...Nouveau-Brunswick..... | 790,320·50 | | |
| 401,866 | 306 | 191,745 | 64 | | | 612,184·56 | 704 | | 1,205,859·50 | 1,010 | | ...Nouvelle-Ecosse..... | 814,450·50 | 436 | |
| 20,596 | | 3,514 | | | | 12,707·50 | | | 36,817·50 | | | ...Ile du Prince-Edouard..... | 21,795·50 | | |
| 94,893·50 | 501 | | 682 | | | 304,764·50 | | | 400,340 | 501 | | ...Manitoba..... | 270,985·50 | 501 | |
| 28,822·50 | 924 | | | 11,250 | | 123,500 | | | 152,322·50 | 12,174 | | ...Colombie-Britannique..... | 113,542·50 | 11,324·75 | |
| 19,719·50 | | | | | | | | | 19,719·50 | | | ...Divers percepteurs..... | | | |
| 2,217,139·75 | 36,116·56 | 7,885,933·68 | 746 | 199,171·26 | | 5,475,677·50 | 1,096 | | 15,579,496·93 | 236,383·82 | | | 6,991,651·50 | 188,666·32 | |
| | | | | | | | | | | | | 1883. | | | |
| 874,035·25 | 31,969·26 | 1,389,504·38 | | 194,061·88 | | 3,255,975 | 3,046 | 4,028·50 | 5,519,514·63 | 229,077·14 | 4,028·50 | ...Ontario..... | 3,760,247·50 | 186,125·39 | 4,028·50 |
| 1,141,369 | 12,092·75 | 5,537,462·50 | | 70,745 | 26,540 | 362,543·50 | 1,285 | 536·60 | 7,041,375 | 84,122·75 | 27,076·50 | ...Québec..... | 1,569,822·50 | 28,213·75 | 21,859·50 |
| 186,732 | | | | 1,368 | | 800,839 | | | 987,571 | 1,368 | | ...Nouveau-Brunswick..... | 834,413 | 313 | |
| 318,112·50 | 165 | 158,121 | 147 | | | 662,783·50 | 1,113 | 652 | 1,139,164 | 1,278 | 652 | ...Nouvelle-Ecosse..... | 799,783 | 126 | 652 |
| 9,283 | | 10,741 | | | | 14,429 | | | 34,453 | | | ...Ile du Prince-Edouard..... | 27,181·50 | | |
| 129,354·50 | | | | | | 326,975·50 | 1,515 | | 456,330 | 1,515 | | ...Manitoba..... | 353,068·50 | 1,186 | |
| 38,780 | 849·25 | | | 21,176 | | 153,883·50 | | | 192,663·50 | 22,025·25 | | ...Colombie-Britannique..... | 141,919·50 | 17,892·50 | |
| 19,719·50 | | | | | | | | | 19,719·50 | | | ...Divers percepteurs..... | | | |
| 2,717,385·75 | 45,076·26 | 7,095,828·88 | 147 | 287,350·88 | 26,540 | 5,577,429 | 6,959 | 5,217 | 15,390,790·63 | 339,386·14 | 31,757 | | 7,486,435·50 | 233,856·64 | 26,540 |

Total des droits d'accise sur le tabac, les cigares et le tabac à priser, y compris le tabac cana-

1882—A la sortie de la fabrique et à la sortie de l'entrepôt, y compris le produit des licence
 1883 do do do do do

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
 OTTAWA, 31 juillet 1883.

N° 14.—TABLEAU COMPARATIF pour les exercices expirés le 30 juin 1882 et 1883.

Av.

| ÊTRE TENU | | SORTI D'ENTREPÔT POUR DROIT D'ACCISE. | | | | SORTI D'ENTREPÔT POUR ÊTRE ENTREPÔSÉ DANS D'AUTRES DIVISIONS. | | | SORTI D'ENTREPÔT POUR L'EXPORTATION. | | DÉDUCTION AUTORISÉE. | | RESTANT EN ENTREPÔT. | | POIDS TOTAL DONT IL EST RENDU COMPTE. | | |
|-------------------|----------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--|--------------|---|----------|-------------------|--------------------------------------|----------|----------------------|----------|----------------------|-----------|---------------------------------------|------------|-------------------|
| Tabac cana- dien. | PROVINCES. | Tabac à 20 cts. et 12 cts. par lb. | Cigares à 40 cts. et 30 cts. par lb. | Tabac cana- dien à 14 cts., 8 cts. et 2 cts. par lb. | Droit. | Tabac. | Cigares. | Tabac cana- dien. | Tabac. | Cigares. | Tabac. | Cigares. | Tabac. | Cigares. | Tabac. | Cigares. | Tabac cana- dien. |
| Lbs. | 1882. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | \$ cts. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| | Ontario..... | 3,523,597 | 149,305·32 | | 764,441 30 | 1,950,837·50 | | | 2,560·68 | 356·10 | 2,561 | 532·14 | 874,035·25 | 31,969·26 | 5,453,591·43 | 182,162·82 | |
| | Québec..... | 1,456,960 | 27,099·25 | | 302,231 70 | 4,396,182 | 1,096 | | 331,802 | 248 | | | 1,141,369 | 12,092·75 | 7,326,313 | 40,536 | |
| | Nouveau-Brunswick..... | 790,320·50 | | | 158,064 10 | 7,048 | | | | | 433 | | 186,732 | | 984,533·50 | | |
| | Nouvelle-Ecosse..... | 814,450·50 | 436 | | 163,064 50 | 18,561 | | | 54,339·50 | 409 | 396 | | 318,112·50 | 165 | 1,205,859·50 | 1,010 | |
| | Ile du Prince-Edouard..... | 21,795·50 | | | 4,359 10 | 3,049 | | | 482 | | 2,208 | | 9,283 | | 36,817·50 | | |
| | Manitoba..... | 270,985·50 | 501 | | 54,397 50 | | | | | | | | 129,354·50 | | 400,340 | 501 | |
| | Colombie-Britannique..... | 113,542·50 | 11,324·75 | | 27,238 40 | | | | | | | | 38,780 | 849·25 | 152,322·50 | 12,174 | |
| | Divers percepteurs..... | | | | | | | | | | | | 19,719·50 | | 19,719·50 | | |
| | | 6,991,651·50 | 188,666·32 | | 1,473,796 60 | 5,475,677·50 | 1,096 | | *389,184·18 | 1,013·10 | 5,598 | 532·14 | 2,717,385·75 | 45,076·26 | 15,579,496·93 | 236,383·82 | |
| | 1883. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4,028·50 | Ontario..... | 3,760,247·50 | 186,125·39 | 4,028·50 | 737,427 39 | 966,084·50 | 158 | | 3,522·20 | 496·36 | 87·50 | 1,221·45 | 789,572·93 | 41,075·94 | 5,519,514·63 | 229,077·14 | 4,028·50 |
| 27,076·50 | Québec..... | 1,569,822·50 | 28,213·75 | 21,859·50 | 288,327 41 | 4,566,909·50 | 6,801 | 5,217 | 372,418·50 | 207 | 9,502 | | 522,722·50 | 48,901 | 7,041,375 | 84,122·75 | 27,076·50 |
| | Nouveau-Brunswick..... | 834,413 | 313 | | 146,146 19 | 8,001 | | | | | | | 145,157 | 1,055 | 987,571 | 1,368 | |
| 652 | Nouvelle-Ecosse..... | 799,733 | 126 | 652 | 142,693 72 | 35,644 | | | 77,141·50 | 748 | | | 226,595·50 | 404 | 1,139,164 | 1,278 | 652 |
| | Ile du Prince-Edouard..... | 27,181·50 | | | 4,647 82 | 646 | | | 433 | | 740 | | 5,452·50 | | 34,453 | | |
| | Manitoba..... | 353,068·50 | 1,186 | | 61,628 14 | | | | | | 86·50 | | 103,175 | 329 | 456,330 | 1,515 | |
| | Colombie-Britannique..... | 141,919·50 | 17,892·50 | | 30,932 83 | 144 | | | 102·50 | | | | 50,497·50 | 4,132·75 | 192,663·50 | 22,025·25 | |
| | Divers percepteurs..... | | | | | | | | | | | | 19,719·50 | | 19,719·50 | | |
| 31,757 | | 7,486,435·50 | 233,856·64 | 26,540 | 1,411,803 50 | 5,577,429 | 6,959 | 5,217 | †453,617·70 | 1,451·36 | 10,416 | 1,221·45 | 1,862,892·43 | 95,897·69 | 15,390,790·63 | 339,386·14 | 31,757 |

* De cette quantité exportée 344 lbs. sont pour approvisionnement de navires.

† De cette quantité exportée 621·50 lbs. sont pour approvisionnement de navires.

Total des droits d'accise sur le tabac, les cigares et le tabac à priser, y compris le tabac canadien en torquette.

1882—A la sortie de la fabrique et à la sortie de l'entrepôt, y compris le produit des licences. \$1,903,895 41
 1883 do do do do do 1,886,301 60

E. MIALI,
 Commissaire.

ANNEXE A—Suite—TABAC, FEUILLE BRUTE; Y COMPRIS LES

Dt. N° 15.—Mouvement des entrepôts pour l'exercice expiré le

| Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent. | | Mis en entrepôt. | | Provenant d'autres divisions. | | Poids total dont il doit être rendu compte. | | DIVISIONS ADMINISTRATIVES | Sorti de l'entrepôt pour le paiement des droits.* | | |
|---|-----------|------------------|-----------|-------------------------------|-----------|---|-----------|-----------------------------|---|-----------|---------|
| Etranger. | Canadien. | Etranger. | Canadien. | Etranger. | Canadien. | Etranger. | Canadien. | | Etranger. | Canadien. | Droit. |
| Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | | Lbs. | Lbs. | \$ cts. |
| 1,026 | | 46,523 | | 6,299 | | 6,299 | | Belleville. | | | |
| | | | | 2,911 | | 50,460 | | Brantford (ci-devant Paris) | | | |
| | | 12,884 | | 310 | | 13,194 | | Guelph | | | |
| 659 | | 322,619-50 | | 5,521-50 | | 328,800 | | Hamilton | 4 50 | 1 35 | |
| | | 22,868-39 | | 923 | | 23,791-39 | | Kingston | 2 39 | 0 72 | |
| 2,272 | | 319,313 | | 885 | | 322,470 | | London | 1 | 0 30 | |
| | | 5,047 | | | | 5,047 | | Stratford | | | |
| | | 7,591 | | 196 | | 7,787 | | Ste.-Catherine. | 32 | 9 60 | |
| 1,822 | | 131,342-52 | | 4,450 | | 137,614-50 | | Toronto | 61 50 | 18 45 | |
| | | 6,178-55 | | 888 | 763 | 7,066-55 | 39,202 | Windsor | 41 55 | 21 18 | |
| 5,779 | 36,155 | 874,366-94 | 2,284 | 22,383-50 | 763 | 902,529-44 | 39,202 | | 142-94 | 218 | 51 60 |
| 24,275 | 45,792 | 190,003-25 | | 14,266 | 37,954 | 228,544-25 | 83,746 | Montréal | 53 | 10 60 | |
| | | | | 22,858 | | 22,858 | | Québec | | | |
| 1,672 | | 651 | | 17,240 | | 19,563 | | Sherbrooke | | | |
| | | | | 2,116 | | 2,116 | | Sorel | | | |
| | | 58 | | 5,837 | 1,020 | 5,895 | 1,020 | St-Hyacinthe | | | |
| | | | | | | | | Trois-Rivières | | | |
| 25,947 | 45,792 | 190,712-25 | | 62,317 | 38,974 | 278,976-25 | 84,766 | | 53 | 10 60 | |
| | | | | 2,305 | | 2,305 | | St-Jean, N.-B. | | | |
| | | 8,506 | | | | 8,506 | | Halifax, N.-E. | | | |
| | | 2,247-50 | | | | 2,247-50 | | Winnipeg, Man. | | | |
| 3,703 | | | | | | 3,703 | | Victoria, C.-B. | | | |
| 35,429 | 81,947 | 1,075,832-69 | 2,284 | 87,005-50 | 39,737 | 1,198,267-19 | 123,968 | Total | 195-94 | 218 | 62 20 |

ETAT COMPARATIF pour les exercices

| | | | | | | | | 1882. | | | |
|--------|--------|--------------|-------|-----------|--------|--------------|---------|-----------------|--------|-------|-------|
| | | | | | | | | | | | |
| 1,839 | 39,375 | 1,001,463 | 1,668 | 46,523 | | 1,049,825 | 41,043 | Ontario | 229-50 | 64 | |
| 5,223 | 50,828 | 229,112-50 | 743 | 59,544 | 2,411 | 293,879-50 | 53,982 | Québec | | | |
| | | | | 1,000 | | 1,000 | | N.-Brunswick | | | |
| | | 5,858 | | | | 5,858 | | N.-Ecosse | | | |
| | | 1,703 | | 2,956 | | 4,659 | | Manitoba | | | |
| | | 22,332 | | | | 22,332 | | C.-Britannique. | | | |
| 7,062 | 90,203 | 1,260,468-50 | 2,411 | 110,023 | 2,411 | 1,377,553-50 | 95,025 | | 229-50 | 64 05 | |
| 5,779 | 36,155 | 874,366-94 | 2,284 | 22,383-50 | 763 | 902,529-44 | 39,202 | Ontario | 142-94 | 218 | 51 60 |
| 25,947 | 45,792 | 190,712-25 | | 62,317 | 38,974 | 278,976-25 | 84,766 | Québec | 53 | | 10 60 |
| | | | | 2,305 | | 2,305 | | N.-Brunswick | | | |
| | | 8,506 | | | | 8,506 | | N.-Ecosse | | | |
| | | 2,247-50 | | | | 2,247-50 | | Manitoba | | | |
| 3,703 | | | | | | 3,703 | | C.-Britannique. | | | |
| 35,429 | 81,947 | 1,075,832-69 | 2,284 | 87,005-50 | 39,737 | 1,198,267-19 | 123,968 | | 195-94 | 218 | 62 20 |

* Déficits sur les échantillons, etc., à 30, 20 et 4 cents.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 31 juillet 1883.

TIGES ET DÉCHETS.

juin 1883, et tableau comparatif pour les exercices 1882 et 1883.

Av.

| Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions | | Sorti d'entrepôt pour l'exportation. | | Dédaction autorisée. | | Sorti d'entrepôt pour la fabrication. | | Restant en entrepôt. | | Poids total dont il est rendu compte. | |
|--|-----------|--------------------------------------|-----------|----------------------|-----------|---------------------------------------|-----------|----------------------|-----------|---------------------------------------|-----------|
| Etranger. | Canadien. | Etranger. | Canadien. | Etranger. | Canadien. | Etranger. | Canadien. | Etranger. | Canadien. | Etranger. | Canadien. |
| Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. | Lbs. |
| 19 | | | | | | 6,289 | | | | 6,299 | |
| 5,435 | | 39,702 | | | | 5,323 | | | | 50,490 | |
| | | 6,790 | | | | 6,404 | | | | 13,194 | |
| 4,606 | | 303,917 | | | | 7,334-50 | | 12,938 | | 328,800 | |
| 1,014 | | | | | | 22,775 | | | | 23,791-39 | |
| 1,133 | | 64,049 | | | | 257,287 | | | | 322,470 | |
| | | 5,047 | | | | | | | | 5,047 | |
| | | 7,583 | | | | 172 | | | | 7,787 | |
| 6,946 | | 112,643 | | | | 16,142 | | 1,822 | | 137,614-50 | |
| 20 | 37,954 | 4,613 | | | 28 | 2,392 | | | 1,002 | 7,066-55 | 39,202 |
| 19,173 | 37,954 | 544,344 | | | 28 | 324,109-50 | | 14,760 | 1,002 | 902,529-44 | 39,202 |
| 63,438 | 1,783 | 96,313 | 170 | 4,363 | | 45,360-50 | 61,598 | 23,209-75 | 16,002 | 228,544-25 | 83,746 |
| | | | | | | 22,858 | | | | 22,858 | |
| | | 651 | | | | 18,912 | | | | 19,563 | |
| | | 1,496 | | | | 620 | | | | 2,116 | |
| | | | | | | | 1,020 | | | 1,020 | |
| | | | | | | 4,304 | | 1,561 | | 5,895 | |
| 65,585 | 1,783 | 96,313 | 170 | 4,363 | | 92,054-50 | 62,618 | 24,800-75 | 16,002 | 278,976-25 | 84,766 |
| | | | | | | 2,305 | | | | 2,305 | |
| | | 8,506 | | | | | | | | 8,506 | |
| | | | | | | | | | | 2,247-50 | |
| | | | | | | | | | | 3,703 | |
| 87,005-50 | 39,737 | 649,163 | 170 | 4,391 | | 422,172 | 62,618 | 39,560-75 | 17,004 | 1,198,267-19 | 123,968 |

expirés le 30 juin 1882 et le 30 juin 1883.

| 23,575 | 1,668 | 448,233 | 108 | 1,270 | | 571,900-50 | 1,950 | 36,155 | 1,049,825 | 41,043 | |
|-----------|--------|---------|-----|-------|----|------------|--------|-----------|------------|--------------|---------|
| 86,448 | 743 | 120,863 | | | | 60,621-50 | 7,447 | 45,792 | 293,879-50 | 53,982 | |
| | | | | | | 1,000 | | | 1,000 | | |
| | | 5,858 | | | | | | | 5,858 | | |
| | | | | | | 4,659 | | | 4,659 | | |
| | | | | | | 18,629 | | 3,703 | 22,332 | | |
| 110,023 | 2,411 | 574,954 | 108 | 1,270 | | 656,810 | 9,397 | 35,429 | 81,947 | 1,377,553-50 | 95,025 |
| 19,173 | 37,954 | 544,344 | 170 | 4,363 | 28 | 324,109-50 | | 14,760 | 1,002 | 902,529-44 | 39,202 |
| 65,585 | 1,783 | 96,313 | 170 | 4,363 | | 92,054-50 | 62,618 | 24,800-75 | 16,002 | 278,976-25 | 84,766 |
| | | | | | | 2,305 | | | | 2,305 | |
| | | 8,506 | | | | | | | | 8,506 | |
| | | | | | | | | | | 2,247-50 | |
| | | | | | | | | | | 3,703 | |
| 87,005-50 | 39,737 | 649,163 | 170 | 4,391 | | 422,172 | 62,618 | 39,560-75 | 17,004 | 1,198,267-19 | 123,968 |

E. MIALI, commissaire

ANNEXE A—*Suite*—TABAC EN TORQUETTES.

N° 16.—ETAT du revenu perçu sur le tabac en torquettes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

| Divisions du revenu de l'intérieur. | Tabac en torquettes à 4 et 2 cts. par livre. | Droit perçu. |
|---------------------------------------|--|-----------------|
| | Lbs. | \$ cts. |
| Ottawa | 34½ | 1 37 |
| Iberville (ci-devant Saint-Jean)..... | 1,653 | 66 12 |
| Joliette | 168,918½ | 6,132 92 |
| Montréal..... | 1,504½ | 54 19 |
| Québec | 400 | 16 00 |
| Sorel | 1,413 | 56 52 |
| Saint-Hyacinthe | 2 484 | 88 36 |
| Terrebonne..... | 560 | 16 40 |
| Trois-Rivières | 1,246½ | 49 85 |
| Total | 178,213½ | 6,481 73 |

ETAT comparatif pour les exercices terminés le 30 juin 1882-83.

| Années. | Provinces. | Tabac en torquettes à 4 et 2 cts. par livre. | Droit perçu. |
|-----------|--------------------|--|------------------|
| | | Lbs. | \$ cts. |
| 1882..... | Ontario | 9,739 | 389 56 |
| | Québec | 445,145½ | 17,805 81 |
| | Total | 454,884½ | 18,195 37 |
| 1883..... | Ontario | 34½ | 1 37 |
| | Québec | 178,179½ | 6,480 36 |
| | Total | 178,213½ | 6,481 73 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31½ juillet 1883.

ANNEXE A.—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

N° 17—Etat des honoraires perçus pour l'inspection du pétrole, pour l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| DIVISIONS DU REVENU. | COLIS. | | | | | | Honoraires perçus. | | |
|----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|--------------------|-----------|--|
| | À 30 cts. | | À 10 cts. | | À 5 cts. | | | À 2½ cts. | |
| | Importé. | Canadien. | Importé. | Canadien. | Importé. | Canadien. | | | |
| Belleville..... | 422 | | | | | | | \$ cts. | |
| Brantford (ci-devant Paris)..... | 407 | 2,849 | | 3 | 2 | | | 126 60 | |
| Guelfh | 477 | 1,648 | | | | | | 407 25 | |
| Hamilton | 1,312 | 2,901 | | | | | | 307 90 | |
| Kingston | 2,867 | | | | | | | 683 70 | |
| London | 476 | 115,916 | | | | 2,856 | | 860 10 | |
| Ottawa | 2,515 | 3,533 | | | 62 | | | 11,805 80 | |
| Prescott..... | 1,181 | | | | 4 | | | 1,119 90 | |
| Stratford | | 2,233 | | | | 4,996 | | 354 50 | |
| Toronto..... | 5,924 | 11,562 | | | 2 | | | 348 24 | |
| Windsor..... | 1,277 | | 3 | | 3 | | | 2,933 50 | |
| | 16,888 | 140,642 | 3 | 3 | 73 | 7,852 | | 383 55 | |
| | | | | | | | | 19,331 04 | |
| Montréal..... | 8,016 | 22,214 | 60 | | 2 | | | 4,632 30 | |
| Québec..... | 1,753 | | 50 | | | | | 530 90 | |
| | 9,769 | 22,214 | 110 | | 2 | | | 5,163 20 | |
| Charlottetown..... | 1,607 | | 119 | | 209 | | | 504 45 | |
| Winnipeg | | 2,174 | | | | | | 217 40 | |
| Total..... | 28,264 | 165,030 | 232 | 3 | 284 | 7,852 | | 25,216 09 | |

TABLEAU COMPARATIF pour les exercices expirés le 30 juin 1882 et 1883.

| ANNÉES. | PROVINCES. | COLIS. | | | | Honoraires perçus. |
|----------|-----------------------------|-----------|-----------|----------|-----------|--------------------|
| | | À 30 cts. | À 10 cts. | À 5 cts. | À 2½ cts. | |
| 1882.... | Ontario..... | 17,615 | 125,786 | 242 | 7,254 | \$ cts. |
| | Québec..... | 11,724 | 14,971 | 10 | | 18,056 62 |
| | Ile du Prince-Edouard | 2,372 | 220 | 344 | | 5,014 80 |
| | Manitoba..... | | 546 | | 285 | 750 80 |
| | Total..... | 31,711 | 141,523 | 596 | 7,539 | 61 73 |
| 1883.... | Ontario..... | 16,888 | 140,645 | 76 | 7,852 | 19,331 04 |
| | Québec..... | 9,769 | 22,324 | 2 | | 5,163 20 |
| | Ile du Prince-Edouard..... | 1,607 | 119 | 209 | | 504 45 |
| | Manitoba..... | | 2,174 | | | 217 40 |
| | Total..... | 28,264 | 165,262 | 287 | 7,852 | 25,216 09 |

E. MIALL,

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 18 —Mouvement de la fabrication

| DIVISIONS DU REVENU. | Nombre de licences. | Produits des licences. | MATIÈRES EMPLOYÉES. | | | PRODUITS DE LA FABRICATION. | | | |
|----------------------|---------------------|------------------------|-----------------------|----------------------------|------------------|--------------------------------|---|-----------------------------|------------|
| | | | Spiritueux de preuve. | Bière, vin, vinaigre, etc. | Naphthe de bois. | Vinaigre à 4 cents par gallon. | Esprits pyroxiliques à 15 cents par gallon. | Vernis à \$1.90 par gallon. | Droits. |
| | | \$ | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. |
| Hamilton | 2 | 100 | 24,174-09 | 1,564 | 1,199 | 46,964-36 | 11,303-07 | ..... | 3,574 04 |
| Kingston | 2 | 350 | 157,633-46 | 1,866 | 223 | 43,566-13 | 2,011-18 | 105,141-42 | 201,813 01 |
| Toronto | 3 | 150 | 59,016-60 | 19,221 | 1,151 | 229,840-17 | 10,422-26 | ..... | 10,756 91 |
| Windsor | 1 | 50 | 32,751-48 | 1,375 | 3,275 | 21,896-18 | 30,078-83 | ..... | 5,387 67 |
| Montréal..... | 3 | 400 | 84,375-74 | 12,203 | 5,248 | 107,340-06 | 48,953-42 | 9,988-97 | 30,615 64 |
| Québec | 1 | 50 | 9,310-03 | 646 | ..... | 35,200-85 | ..... | ..... | 1,408 03 |
| Saint-Jean | 1 | 50 | 2,646-96 | 556 | ..... | 5,799-65 | ..... | ..... | 231 99 |
| Halifax, N.-E..... | 1 | 50 | 2,459-24 | 121 | ..... | 10,238-04 | ..... | ..... | 409 52 |
| Totaux | 14 | 1200 | 372,367-60 | 37,552 | 11,096 | 500,845-44 | 102,768-76 | 115,130-39 | 254,196 81 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| Droits perçus sur le vinaigre à la sortie de la fabrique. | | Vinaigre déclaré à l'entrepôt. | | Droit perçu sur les esprits pyroxiliques à la sortie de la fabrique. | | Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt. | | Vernis déclaré à l'entrepôt. | | Total des droits perçus, y compris le produit des licences. |
|---|-----------|--------------------------------|----------|--|-----------|---|----------|------------------------------|---------|---|
| Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | \$ cts. |
| 46,964-36 | 1,878 58 | ..... | ..... | ..... | ..... | 11,303-07 | 1,695 46 | ..... | ..... | 1,978 58 |
| 31,944-62 | 1,277 78 | 11,621-51 | 464 87 | ..... | ..... | 2,011-18 | 301 67 | 105,141-42 | ..... | 1,627 78 |
| 227,683-40 | 9,107 29 | 2,156-77 | 86 31 | ..... | ..... | 10,422-26 | 1,563 31 | ..... | ..... | 9 257 29 |
| 21,896-18 | 875 84 | ..... | ..... | 30,078-83 | 4,511 83 | ..... | ..... | ..... | ..... | 5,437 67 |
| 107,340-06 | 4,293 60 | ..... | ..... | 48,953-42 | 7,343 00 | ..... | ..... | 9,988 97 | ..... | 12,036 60 |
| 28,563-73 | 1,142 54 | 6,637-12 | 265 49 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,192 54 |
| 3,536-20 | 141 40 | 2,263-45 | 90 59 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 191 40 |
| 1,675-21 | 67 01 | 8,562-83 | 342 51 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 117 01 |
| 469,603-76 | 18,784 04 | 31,241-68 | 1,249 77 | 79,032 25 | 11,854 83 | 23,736-51 | 3,560 44 | 115,130-39 | ..... | 31,838 87 |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 19.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication

| PROVINCES. | Nombre de licences. | MATIÈRES EMPLOYÉES. | | | PRODUITS DE LA FABRICATION. | | | | |
|----------------------|---------------------|----------------------|----------------------------|-----------------|-----------------------------|--|---------------------------|---------------------|-------------------|
| | | Spritueux de preuve. | Bière, vin, vinaigre, etc. | Naphte de bois. | Vinaigre à 4 cts. par gall. | Esprits pyroxiliques à 15 cts. par gall. | Varnis à \$1 90 par gall. | Droits à percevoir. | |
| 1882. | \$ | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | \$ cts. | |
| Ontario | 8 | 375 | 108,189-94 | 56,524 | 5,274 | 318,130-83 | 48,318-44 | 75-81 | 20,116-99 |
| Québec | 3 | 125 | 78,002-27 | 12,370 | 6,080 | 102,983-48 | 58,111-76 | | 12,836-11 |
| Nouveau-Brunswick.. | 1 | 50 | 1,655-81 | 516 | | 4,906-19 | | | 196-20 |
| Nouvelle-Ecosse..... | 1 | 50 | 2,537-88 | 1,218 | | 9,263-44 | | | 370-55 |
| Totaux | 13 | 600 | 190,385-90 | 70,628 | 11,354 | 435,283-94 | 106,430-20 | 75-81 | 33,519-85 |
| 1883. | | | | | | | | | |
| Ontario | 8 | 650 | 273,575-63 | 24,026 | 5,848 | 342,266-84 | 53,815-34 | 105,141-42 | 221,531-63 |
| Quebec | 4 | 450 | 93,685-77 | 12,849 | 5,248 | 142,540-91 | 48,953-42 | 9,988-97 | 32,023-67 |
| Nouveau-Brunswick.. | 1 | 50 | 2,646-96 | 556 | | 5,799-65 | | | 231-99 |
| Nouvelle-Ecosse..... | 1 | 50 | 2,459-24 | 121 | | 10,238-04 | | | 409-52 |
| Totaux | 14 | 1200 | 372,367-60 | 37,552 | 11,096 | 500,845-44 | 102,768-76 | 115,130-39 | 254,196-81 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour les exercices expirés le 30 juin 1882 et 1883.

| Droit perçu sur le vinaigre à la sortie de la fabrique. | | Vinaigre déclaré à l'entrepôt. | | Droit perçu sur esprits pyroxiliques. | | Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt. | | Varnis déclaré à l'entrepôt. | | Total des droits perçus, y compris le produit des licences. | |
|---|------------------|--------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------|---|-----------------|------------------------------|---------|---|---------|
| Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. | Galls. | \$ cts. |
| 190,402-94 | 7,616-09 | 127,727-89 | 5,109-10 | 6,636-25 | 995-44 | 41,682-19 | 6,252-32 | 75-81 | | 8,986-53 | |
| 97,169-75 | 3,886-80 | 5,813-73 | 232-54 | 58,111-76 | 8716-77 | | | | | 12,728-57 | |
| 4,906-19 | 196-20 | | | | | | | | | 246-20 | |
| 3,463-20 | 138-53 | 5,800-24 | 232-02 | | | | | | | 188-53 | |
| 295,942-08 | 11,837-62 | 139,341-86 | 5,573-66 | 64,748-01 | 9712-21 | 41,682-19 | 6,252-32 | 75-81 | | 22,149-83 | |
| 328,488-56 | 13,139-49 | 13,773-28 | 551-18 | 30,078-83 | 4511-83 | 23,736-51 | 3,560-44 | 105,141-42 | | 18,301-32 | |
| 135,903-79 | 5,436-14 | 6,637-12 | 265-49 | 48,953-42 | 7343-00 | | | 9,988-97 | | 13,229-14 | |
| 3,536-20 | 141-40 | 2,263-45 | 90-59 | | | | | | | 191-40 | |
| 1,675-21 | 67-01 | 8,562-83 | 342-51 | | | | | | | 117-01 | |
| 469,603-76 | 18,784-04 | 31,241-68 | 1,249-77 | 79,032-25 | 11854-83 | 23,736-51 | 3,560-44 | 115,130-39 | | 31,833-87 | |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—FABRICATION EN ENTREPOT.

N^o 20—MOUVEMENT DES ENTREPOTS

| Vinaigre restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent. | MIS EN ENTREPÔT. | | | TOTAUX. | | | DIVISIONS ADMINISTRATIVES. |
|--|------------------|-----------------------|------------|-----------|-----------------------|------------|----------------------------|
| | Vinaigre. | Esprits pyroxiliques. | Vernis. | Vinaigre. | Esprits pyroxiliques. | Vernis. | |
| Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | |
| 4,696.13 | | 11,303.07 | | 4,696.13 | 11,303.07 | | ...Hamilton..... |
| 1,126.29 | 11,621.51 | 2,011.18 | 105,141.42 | 12,747.80 | 2,011.18 | 105,141.42 | ...Kingston..... |
| | 2,156.77 | 10,422.26 | | 2,156.77 | 10,422.26 | | ...Toronto..... |
| | | | 9,988.97 | | | 9,988.97 | ...Montréal..... |
| | 6,637.12 | | | 6,637.12 | | | ...Québec..... |
| | 2,263.45 | | | 2,263.45 | | | ...Saint-Jean, N.-B. ... |
| | 8,562.83 | | | 8,562.83 | | | ...Halifax, N.-E. |
| 5,822.42 | 31,241.68 | 23,736.51 | 115,130.39 | 37,064.10 | 23,736.51 | 115,130.39 |Totaux..... |

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

pour l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| ENTRÉS POUR LA CONSOMMATION. | | | Vernis exporté. | Vinaigre restant en entrepôt. | TOTAUX. | | |
|------------------------------|-----------------------|----------|-----------------|-------------------------------|-----------|-----------------------|------------|
| Vinaigre. | Esprits pyroxiliques. | Droit. | | | Vinaigre. | Esprits pyroxiliques. | Vernis. |
| Galls. | Galls. | \$ cts. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. | Galls. |
| 4,696.13 | 11,303.07 | 1,883.31 | | | 4,696.13 | 11,303.07 | |
| 8,585.33 | 2,011.18 | 645.08 | 105,141.42 | 4,162.47 | 12,747.80 | 2,011.18 | 105,141.42 |
| 2,156.77 | 10,422.26 | 1,649.59 | | | 2,156.77 | 10,422.26 | |
| | | | 9,988.97 | | | | 9,988.97 |
| 6,637.12 | | 265.47 | | | 6,637.12 | | |
| 2,263.45 | | 90.52 | | | 2,263.45 | | |
| 8,562.83 | | 342.48 | | | 8,562.83 | | |
| 32,901.63 | 23,736.51 | 4,876.45 | 115,130.39 | 4,162.47 | 37,064.10 | 23,736.51 | 115,130.39 |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—FABRICATION EN ENTREPÔT.

DT. N° 21.—TABLEAU comparatif du mouvement des entrepôts, pour les exercices terminés le 30 juin 1882 et 1883.

| PROVINCES. | RESTANT EN ENTREPÔT À LA FIN DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT. | | | MIS EN ENTREPÔT. | | | TOTALS. | | |
|------------------------|---|--------------------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------------------------|---------------------|
| | Vinaigre. Gallons. | Esprits pyroxiliques. Gallons. | Vernis. Gallons. | Vinaigre. Gallons. | Esprits pyroxiliques. Gallons. | Vernis. Gallons. | Vinaigre. Gallons. | Esprits pyroxiliques. Gallons. | Vernis. Gallons. |
| 1882. | | | | | | | | | |
| Ontario..... | 22,694.22 | 1,347.90 | 769.29 | 127,727.89 | 41,682.19 | 75.81 | 150,422.11 | 43,030.09 | 845.10 |
| Québec..... | 5,598.01 | ..... | ..... | 5,813.73 | ..... | ..... | 11,411.74 | ..... | ..... |
| Nouveau-Brunswick..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Nouvelle-Ecosse..... | 6,295.95 | ..... | ..... | 5,800.24 | ..... | ..... | 12,096.19 | ..... | ..... |
| Totaux..... | 34,588.18 | 1,347.90 | 769.29 | 139,341.86 | 41,682.19 | 75.81 | 173,930.04 | 43,030.09 | 845.10 |
| 1883. | | | | | | | | | |
| Ontario..... | 5,822.42 | ..... | ..... | 13,778.28 | 23,736.51 | 105,141.42 | 19,600.70 | 23,736.51 | 105,141.42 |
| Québec..... | ..... | ..... | ..... | 6,637.12 | ..... | 9,988.97 | 6,637.12 | ..... | 9,988.97 |
| Nouveau-Brunswick..... | ..... | ..... | ..... | 2,263.45 | ..... | ..... | 2,263.45 | ..... | ..... |
| Nouvelle-Ecosse..... | ..... | ..... | ..... | 8,562.83 | ..... | ..... | 8,562.83 | ..... | ..... |
| Totaux..... | 5,822.42 | ..... | ..... | 31,241.68 | 23,736.51 | 115,130.39 | 37,064.10 | 23,736.51 | 115,130.39 |

ANNEXE A—Suite—FABRICATION EN ENTREPOT—Fin.

Dt. N° 21.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement des entrepôts, pour les exercices expirés le 30 juin 1882 et 1883. Av.

| PROVINCES. | ENTRÉS POUR LA CONSOMMATION. | | | | Vinaigre exporté. | Vernis exporté. | Vinaigre employé dans le mélange. | Dédaction autorisée sur le vinaigre. | Vinaigre restant en entrepôt. | TOTALS. | | | | | | | | | | | | | | |
|--|------------------------------|----------------------|--------|------|-------------------|-----------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|-----------|-----------------------|----------|--|-------|-------|---|-------------|-------------|-----------------------|--------|----------|--|-------------|-------------|
| | Vinaigre. | Esprits pyroxiliques | Droit. | | | | | | | Vinaigre. | Esprits pyroxiliques. | Vernis. | | | | | | | | | | | | |
| | Gallons. | Gallons. | \$ | cts. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | Gallons. | | | | | | | | | | | | |
| 1882. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ontario | 104,806-36 | 43,030-09 | 10,646 | 88 | 845-10 | 32,793-33 | 1,966-50 | 5,822-42 | 150,422-11 | 43,030-09 | 845-10 | | | | | | | | | | | | | |
| Québec | 8,428-42 | 337-13 | | | | | | | 11,411-74 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nouveau-Brunswick | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nouvelle-Ecosse | 11,720-71 | 468-83 | | | | 375-48 | | | 12,096-19 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 124,955-49 | 43,030-09 | 11,452 | 84 | 1,016-82 | 40,168-81 | 1,966-50 | 5,822-42 | 173,930-04 | 43,030-09 | 845-10 | | | | | | | | | | | | | |
| 1883. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ontario | 15,438-23 | 23,736-51 | 4,177 | 98 | 105,141-42 | | | 4,162-47 | 19,600-70 | 23,736-51 | 105,141-42 | | | | | | | | | | | | | |
| Québec | 6,637-12 | 265-47 | | | 9,988-97 | | | | 6,637-12 | | 9,988-97 | | | | | | | | | | | | | |
| Nouveau-Brunswick | 2,263-45 | 90-52 | | | | | | | 2,263-45 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nouvelle-Ecosse | 8,562-83 | 342-48 | | | | | | | 8,562-83 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 32,901-63 | 23,736-51 | 4,876 | 45 | 115,130-39 | | | 4,162-47 | 37,064-10 | 23,736-51 | 115,130-39 | | | | | | | | | | | | | |
| <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;"></td> <td style="text-align: right;">1882.</td> <td style="text-align: right;">1883.</td> </tr> <tr> <td>Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt</td> <td style="text-align: right;">\$33,002 67</td> <td style="text-align: right;">\$35,515 32</td> </tr> <tr> <td>do sur licences</td> <td style="text-align: right;">600 00</td> <td style="text-align: right;">1,200 00</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">\$33,602 67</td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">\$36,715 32</td> </tr> </table> | | | | | | | | | | | | | | 1882. | 1883. | Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt | \$33,002 67 | \$35,515 32 | do sur licences | 600 00 | 1,200 00 | | \$33,602 67 | \$36,715 32 |
| | 1882. | 1883. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt | \$33,002 67 | \$35,515 32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| do sur licences | 600 00 | 1,200 00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | \$33,602 67 | \$36,715 32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

CANAU.

N^o 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Montant des péages. \$ cis. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|--------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | |
| Bois en franchise de Welland à Port-Robinson..... | 41,222 | | | | | | | | | | |
| Grand total..... | | 85,150 | 55,805 | 4,966 | 213,011 | 124,608 | 6,710 | 330,162 | 3,096 | 544,886 | 3,096 |
| <p>Total des péages sur les navires 14,154 01 do voyageurs 84 41 do articles en franchise \$4,364 00 Amendes et dommages..... 984 92</p> <p>Revenu total excepté les loyers de pouvoirs d'eau..... 155,062 25</p> | | | | | | | | | | | |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—Suite—CANAUx.

N° 23.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, neaux. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Total des péages. |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | |
| Alcaïls, potasse et perlasse .. | 7 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | ..... | ..... | ..... |
| Fommes..... | | | | | | | | | | | 9 | ..... | ..... | ..... |
| Produits agricoles non énumérés, légumes .. | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 9 | ..... | ..... | ..... |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | | | | | | | | | | | 9 | ..... | ..... | ..... |
| Instruments aratoires .. | | | | | | | | | | | 1 | ..... | ..... | ..... |
| Orges..... | | | | | | | | | | | 1 | ..... | ..... | ..... |
| Briques..... | | | | | | | | | | | 837 | ..... | ..... | ..... |
| Os..... | | | | | | | | | | | 3 | ..... | ..... | ..... |
| Soufre..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Ciment et chaux hydraulique | | | | | | | | | | | | | | |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Houille..... | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Mais..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Bestiaux..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Coton, brut..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Fabricerie et poterie .. | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Bois de teinture et mat. tinct. | | | | | | | | | | | | | | |
| Poisson..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Lina et chanvre .. | | | | | | | | | | | | | | |
| Fleur de farine .. | | | | | | | | | | | | | | |
| Meubles..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Gypse..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Verrerie..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Foin, pressé..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Cochons..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Chevaux..... | | | | | | | | | | | | | | |

N^o 23.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | | Montant des péages. Montée. | | Montant des péages. Descente. | | Total des péages. | |
|---|---|----------------|---|----------------|--|----------------|--------------|----------------|------------------|----------------|-----------------------------|------|-------------------------------|------|-------------------|------|
| | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Glace..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Fer, chemin de fer..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " " en gueuses..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " " tout autre..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Minéral de fer..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Oryolithe ou min. chimique, et autre minéral, excepté le fer..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sandoux et huile de sandoux..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Farines de toutes sortes..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Viandes, autres que le lard..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Marbre..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Maille..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mélasse..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Clous..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Avoine..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Huile, en barils..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tourneaux oléagineux..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pois..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pommes de terre..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lord..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Peinture..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Poix et goudron..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Guenilles..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Seife..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Résine..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sel..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pierre, pour la taille..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " " ouverte..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " " impropre à la taille, non ouverte..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes..... | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|--------|--------|-----|---------|---------|-------|---------|---------|---------|---------|-----------|--------|--------|-----------|-----------|--|
| Montons..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cendre de soude..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Acier..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sucre..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Spiritueux..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tabac, brut..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Suif..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Étain..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Térébenthine..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bile..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Banc de plomb..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Banc de céruse..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Laine..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et mar- chandises non énumérés..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ecorce..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Barils, vides..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Courbes pour bâtiments..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Flottes..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage, sur nav. " " en rad..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cercles..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Echais à houblon..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scé, sur nav. " " en rad..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Liens de chs. de fer, sur nav. " " en rad..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Billots de sciage..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Deuvres et fonds, barils, pipes..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| " " Ind. Occid..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Donves, saloirs..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clo- tures, sur navires..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clo- tures, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de const., carré, sur nav. " " en rad..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Traverses..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Arucles en bois et bois en partie fabriqué..... | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Total du fret payant péages..... | 1,906 | 29,366 | 21,361 | 334 | 213,011 | 124,608 | 1,424 | 322,816 | 237,702 | 477,118 | 714,820 | 41,942 13 | 100 00 | 116 00 | 91,505 53 | 133,47 65 | |

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonn x. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Total, péages. |
|--|--|------------|---|------------|--|------------|-----------|------------|----------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------|
| | Mon-tée. | Des-cente. | Mon-tée. | Des-cente. | Mon-tée. | Des-cente. | Mon-tée. | Des-cente. | | | | |
| <i>Articles en franchise, ayant payé plein péage sur les ca-naux du Saint-Laurent.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Briques..... | 36 | | 120 | | | | 156 | | 166 | | | |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 86 | | 525 | | | | 611 | | 611 | | | |
| Argile, chaux et sable..... | | | 56 | | | | 56 | | 56 | | | |
| Patente et poterie..... | 28 | | 185 | | | | 213 | | 213 | | | |
| Poisson..... | | | 406 | | | | 406 | | 406 | | | |
| Méubles..... | 1 | | 4 | | | | 5 | | 5 | | | |
| Verrerie, de toute sorte..... | 46 | | 205 | | | | 251 | | 251 | | | |
| Chevaux..... | 4,928 | | 7,207 | | | | 12,135 | | 12,135 | | | |
| Fer, chemin de fer..... | 321 | | 2,216 | | | | 2,537 | | 2,537 | | | |
| “ en gueuse..... | 95 | | 657 | | | | 752 | | 752 | | | |
| Manille..... | | | 2 | | | | 2 | | 2 | | | |
| Mélasses..... | 3 | | 33 | | | | 36 | | 36 | | | |
| CLOUS..... | 398 | | 388 | | | | 786 | | 786 | | | |
| Avoine..... | 128 | | 136 | | | | 264 | | 264 | | | |
| Huile, en barils..... | 60 | | 75 | | | | 135 | | 135 | | | |
| Peinture..... | 80 | | 50 | | | | 130 | | 130 | | | |
| Poix et goudron..... | 37 | | 12 | | | | 49 | | 49 | | | |
| Résine..... | 21 | | | | | | 21 | | 21 | | | |
| Sel..... | 182 | | 2,852 | | | | 3,034 | | 3,034 | | | |
| Cendre de soude..... | 112 | | 605 | | | | 717 | | 717 | | | |
| Acier..... | 2 | | | | | | 2 | | 2 | | | |
| Sucre..... | 209 | | 372 | | | | 581 | | 581 | | | |
| Spitieux..... | 61 | | 566 | | | | 627 | | 627 | | | |
| Blain..... | 136 | | 668 | | | | 804 | | 804 | | | |
| Terre-bentine..... | | | 1 | | | | 1 | | 1 | | | |
| Laine..... | | | 3 | | | | 3 | | 3 | | | |
| Blanc de plomb..... | | | 14 | | | | 14 | | 14 | | | |
| Blanc de céruse..... | 19 | | 5 | | | | 24 | | 24 | | | |

Tous autres effets et mar-chandises non énumérés....
 Barils vides.....
 Bois de construction, scié.....
 Articles en bois et bois en partie fabriqués.....
Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.
 Minéral de fer.....

| | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|--------|---------|---------|-------|---------|---------|---------|---------|-------|-----------|-----------|------------|
| 418..... | 1,189 | 1,607 | | | | | | | | | | |
| 95..... | 176 | 95 | | | | | | | 1,607 | | | |
| 18..... | | 175 | | | | | | | 95 | | | |
| | | | | | | | | | 175 | | | |
| | | | | | | | | | 18 | | | |
| 5,083..... | | | | | | | | | | | | |
| 9,313..... | 29,360 | | | | | | | | | | | |
| Grand total..... | 334 | 213,011 | 124,608 | 1,424 | 322,816 | 269,044 | 477,118 | 746,162 | 5,083 | | | |
| Total des péages sur les navires..... | | | | | | | | | | | | |
| do do voyageurs..... | | | | | | | | | | | | |
| do do articles en franchise..... | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | 5,959 92 | 6,657 61 | 12,617 53 |
| | | | | | | | | | | 14 10 | 57 70 | 71 80 |
| Total des péages..... | | | | | | | | | | 47,916 15 | 98,220 83 | 146,136 98 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
 OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALI,
 Commissaire.

ANNEXE A.—*Suite*.—CANAU.

N° 24.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|--|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 42 | 253 | | | | | | | 483 | | 483 | \$ 12 55 |
| Pommes..... | 169 | 169 | | 240 | | | | | 169 | | 211 | 5 04 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | | | | 200 | | | | | | | 200 | 10 00 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | | | | | | | | | | | 3 | 0 08 |
| Instruments aratoires..... | 3 | | | | | | | | 3 | | 3 | 0 08 |
| Orge..... | 12 | | | | | | | | 12 | | 12 | 0 23 |
| Briques..... | | | | | | | | | | | | |
| Os..... | | | | | | | | | | | | |
| Soufre..... | 15 | | | | | | | | | | | |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 1,455 | 1,980 | | | | | | | 1,455 | | 3,435 | 0 97 |
| Argile, chaux et sable..... | 15 | | | | | | | 4,631 | 3,519 | | 8,165 | 243 88 |
| Houille..... | 42 | | | | | | | | 42 | | 42 | 674 91 |
| Mais..... | | | | | | | | | | | | 1 57 |
| Bestiaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Coton, brut..... | 4 | | | | | | | | 4 | | 4 | 0 08 |
| Faïence et poterie..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de teinture et matières tinct. | | | | | | | | | | | | |
| Poisson..... | | | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre..... | 56 | 10,342 | | | | | | | | | 4 | 0 08 |
| Fleur de farine..... | | | 1 | | | | | | | | | |
| Gypse..... | 279 | 139 | 139 | 715 | | | | | 56 | 10,342 | 10,398 | 260 73 |
| Verrerie..... | 17 | 60 | | | | | | | 1 | | 2 | 0 60 |
| Foin, pressé..... | | | | | | | | | 130 | 994 | 1,123 | 56 65 |
| Cochons..... | | | | | | | | | 17 | | 17 | 0 34 |
| Chevaux..... | | | | | | | | | | | 60 | 1 51 |
| Peaux vertes et sal., cornes et sab. | | | | | | | | | | | | |
| Glace..... | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|-------|-------|--|--|--|--|--|--------|-------|--------|----------|
| Fer, chemin de fer..... | 80 | | | | | | | | | | 80 | 1 51 |
| " en gueuse..... | | | | | | | | | | | | |
| " tout autre..... | 368 | 50 | | | | | | | 368 | 50 | 418 | 8 28 |
| Minerai de fer..... | | | | | | | | | | | | |
| Cryolithe, ou minéral chimique, et tout autre minéral, exc. le fer..... | | | | | | | | | | | | |
| Saindoux et huile de saindoux..... | | | | | | | | | | | | |
| Farines de toutes sortes..... | | | | | | | | | | | | |
| Viandes, autres que le lard..... | | | | | | | | | | | | |
| Marbre..... | | | | | | | | | | | | |
| Maille..... | 7 | | | | | | | | | | | |
| Melasses..... | | | | | | | | | | | | |
| Clovis..... | | | | | | | | | | | | |
| Avoine..... | 103 | | | | | | | | 103 | | 103 | 2 00 |
| Huile, en barils..... | 8 | | | | | | | | | | | |
| Tourteaux oléagineux..... | | | | | | | | | | | | |
| Pois..... | | | | | | | | | | | | |
| Pommes de terre..... | 3 | | | | | | | | | | | |
| Lard..... | | | | | | | | | | | | |
| Peinture..... | 13 | | | | | | | | | | | |
| Poix et goudron..... | | | | | | | | | | | | |
| Guénilles..... | | | | | | | | | | | | |
| Seigle..... | | | | | | | | | | | | |
| Résine..... | 6 | | | | | | | | | | | |
| Sel..... | 10 | | | | | | | | | | | |
| Pierre, pour la taille..... | 2,702 | 418 | | | | | | | | | | |
| " ouvrée..... | | | | | | | | | | | | |
| " impropre à la taille, non ouvrée..... | | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes..... | 7,536 | 1,812 | 5,177 | | | | | | 12,713 | 1,812 | 14,525 | 794 94 |
| Moutons..... | | | | | | | | | | | | |
| Centric de soude..... | 2 | | | | | | | | 2 | | 2 | 0 04 |
| Acier..... | 2 | | | | | | | | 2 | | 2 | 0 04 |
| Sucre..... | 246 | 13 | | | | | | | 246 | 32 | 278 | 4 71 |
| Spiritueux..... | | | | | | | | | | | | |
| Tabac, brut..... | | | | | | | | | | | | |
| Suif..... | | | | | | | | | | | | |
| Étain..... | 13 | | | | | | | | 13 | | 13 | 0 26 |
| Torépendine..... | | | | | | | | | | | | |
| Ble..... | 8,532 | 7,277 | 210 | | | | | | 8,792 | 9,924 | 18,716 | 1,691 02 |
| Bianc de plomb..... | 5 | | | | | | | | 5 | | 5 | 0 10 |
| Bianc de céruse..... | | | | | | | | | | | | |
| Laine..... | | | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 249 | 3 | 240 | | | | | | | | | |
| Ecorce..... | | | | | | | | | | | | |
| Barils, vides..... | | | | | | | | | | | | |
| Centrees pour bâtiments..... | | | | | | | | | 489 | 41 | 500 | 24 90 |

ANNEXE A—Suite—CANAUX.

N° 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse | 23 | 365 | | | 371 | 5 | | | 399 | 365 | 764 | \$ 112 30 |
| Pommes | 40 | 3,422 | 2 | | 1 | | | | 43 | 3,429 | 3,472 | 483 69 |
| Produits agricoles, non énumérés, légumes | 2,891 | 1,317 | | | | | | | 2,891 | 1,317 | 4,208 | 244 87 |
| Produits agricoles, non énumérés, animaux | 95 | 1,626 | | 229 | 126 | 10 | | | 221 | 1,865 | 2,086 | 188 26 |
| Instruments aratoires | 582 | 1,110 | | 836 | 107 | 36 | | | 582 | 1,110 | 682 | 60 02 |
| Orge | 222 | 5,537 | | 72 | | 4 | | | 329 | 6,409 | 6,738 | 596 08 |
| Brûques | 1,884 | 1,428 | 67 | | | | | | 2,243 | 1,432 | 3,675 | 309 53 |
| Os | 72 | 1,057 | | | | 119 | 39 | 10 | 111 | 1,258 | 1,369 | 94 75 |
| Soufre | 2,146 | 197 | 524 | | | 1 | | | | | 1 | 0 08 |
| Ciment et chaux hydraulique | 5,270 | 1,979 | 56 | | | 6 | | | 2,674 | 198 | 2,872 | 321 03 |
| Argile, chaux et sable | 50 | 28,584 | 231 | | | 1 | | | 8,180 | 1,985 | 10,165 | 430 23 |
| Houille | 311 | 7,597 | | | | 543 | | | 50 | 119,361 | 119,361 | 16,918 58 |
| Mais | 117 | 900 | | | | 13 | | | 314 | 7,924 | 7,924 | 809 35 |
| Bœufs | 10 | 24 | | | | | | | 117 | 900 | 1,017 | 69 22 |
| Coton, brut | 1,322 | 21 | 168 1/2 | | 1 | 6 | | | 1,491 | 27 | 1,518 | 266 51 |
| Fabrication et poterie | 375 | 9 | | | | | | | 1,707 | 9 | 1,716 | 61 96 |
| Bois de teint. et matières tinctor. | 1,460 | 36 | 331 | | | | | | 1,791 | 36 | 1,827 | 131 03 |
| Poisson | 1,068 | 15,455 | | | 15 | 70 | | | 1,083 | 15,525 | 16,608 | 2,082 14 |
| Lin et chanvre | 681 | 656 | 14 | | 1 | | | | 696 | 713 | 1,409 | 202 29 |
| Fleur de farine | 5,396 | 640 | 210 | | | | | | 5,396 | 615 | 6,011 | 238 91 |
| Gypse | 1,018 | 215 | | | | | | | 1,228 | 215 | 1,443 | 269 91 |
| Verre, de toutes sortes | 750 | 303 | | | 52 | | | | 802 | 303 | 1,105 | 76 19 |
| Foin, pressé | 13 | 221 | | | 2 | | | | 13 | 221 | 234 | 18 17 |
| Cochons | 191 | 298 | 2 | | 8 | 5 | | | 195 | 298 | 493 | 35 71 |
| Chevaux | 7 | 40 | | | | | | | 15 | 50 | 65 | 6 19 |
| Peaux vert. étalées, corn. et sab. | | | | | | | | | | | | |
| Caço | | | | | | | | | | | | |
| Fer, chemin de fer | 28,317 | 611 | 5,100 | | | | | | 33,477 | 611 | 34,088 | 4,966 56 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|--------|-------|--|--|--|--|--|--|--|--|--------|----------|
| Fer, en grueuses | 8,894 | 38 | 1,582 | | | | | | | | | 10,514 | 1,533 29 |
| Minéral de fer | 6,483 | 760 | 675 | | | | | | | | | 7,918 | 826 13 |
| Oryolithe, ou minéral chimique, et tout autre minéral, excepté le fer | 1 | 2,120 | | | | | | | | | | 2,120 | 106 05 |
| Saindoux et huile de saindoux | 85 | 128 | | | | | | | | | | 16 17 | 81 14 |
| Farines de toutes sortes | 28 | 2,065 | | | | | | | | | | 2,065 | 81 14 |
| Viandes, autres que le lard | 16 | 54 | | | | | | | | | | 16 57 | 6 34 |
| Marbre | 97 | 95 | | | | | | | | | | 97 96 | 38 11 |
| Manille | 96 | | | | | | | | | | | 96 | 183 81 |
| Mélasses | 1,479 | 85 | 33 | | | | | | | | | 1,562 | 19 60 |
| Glous | 4,173 | 296 | 341 | | | | | | | | | 4,783 | 204 50 |
| Avoine | 1,335 | 4,528 | 136 | | | | | | | | | 1,471 | 858 03 |
| Huile, en barils | 1,855 | 312 | 68 | | | | | | | | | 2,023 | 410 63 |
| Tourteaux oléagineux | 4 | | | | | | | | | | | 4 | 332 42 |
| Poissons de terre | 694 | 28,275 | | | | | | | | | | 694 | 0 16 |
| Lard | 17 | 321 | | | | | | | | | | 28,375 | 0 16 |
| Peinture | 161 | 476 | | | | | | | | | | 416 | 2,419 75 |
| Poix et goudron | 150 | 421 | 12 | | | | | | | | | 164 | 32 14 |
| Guénilles | 926 | 152 | | | | | | | | | | 476 | 35 47 |
| Résine | | 4,591 | | | | | | | | | | 882 | 144 77 |
| Sel | 121 | 28 | 5 | | | | | | | | | 421 | 166 54 |
| Pierre, pour la taille | 7,341 | 6 | 3,083 | | | | | | | | | 1,004 | 2,497 |
| " ouvrée | 475 | 570 | | | | | | | | | | 152 | 1,156 |
| " impropre à la taille, non ouvrée | 632 | 30 | | | | | | | | | | 4,729 | 576 79 |
| Graines de toutes sortes | 7,502 | 3,520 | | | | | | | | | | 2,020 | 116 95 |
| Moutons | 540 | 116 | | | | | | | | | | 10,436 | 1,243 38 |
| Centre de soudre | 6 | 568 | | | | | | | | | | 908 | 155 57 |
| Acier | 1,370 | 1 | 578 | | | | | | | | | 1,894 | 46 45 |
| Sucre | 5,865 | 68 | 202 | | | | | | | | | 348 | 236 85 |
| Spiritueux, bière, etc. | 1,887 | 287 | 388 | | | | | | | | | 768 | 26 09 |
| Tabac, brut | | 1 | | | | | | | | | | 568 | 49 46 |
| Sulf | | 7 | | | | | | | | | | 1 | 347 95 |
| Étain | 931 | 214 | 687 | | | | | | | | | 60 | 17 53 |
| Tébéanthine | 34 | 2 | | | | | | | | | | 83 | 1,109 82 |
| Blé | 59 | 75,126 | | | | | | | | | | 2,275 | 379 36 |
| Blanc de plomb | 212 | 5 | | | | | | | | | | 1 | 0 04 |
| Blanc de céruse | 333 | 8 | 5 | | | | | | | | | 1 | 3 07 |
| Laine | 249 | 4 | | | | | | | | | | 52 | 3 07 |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés | 13,844 | 5,029 | 1,206 | | | | | | | | | 1,621 | 332 62 |
| Ecorce | 246 | 132 | 108 | | | | | | | | | 762 | 41 39 |
| Barils, vides | 38 | 4,228 | | | | | | | | | | 226 | 9,654 45 |
| Courbes pour bâtiments | | | | | | | | | | | | 5 | 38 93 |
| Flottes | 410 | | | | | | | | | | | 340 | 66 36 |
| | | | | | | | | | | | | 251 | 33 36 |
| | | | | | | | | | | | | 66 | 2,796 05 |
| | | | | | | | | | | | | 5,673 | 21,380 |
| | | | | | | | | | | | | 388 | 78 20 |
| | | | | | | | | | | | | 132 | 0 75 |
| | | | | | | | | | | | | 410 | 81 34 |
| | | | | | | | | | | | | 4,228 | 4,698 |

N^o 25—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnes. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---|----------------|---|--------------|---|--------------|--|----------------|----------------|----------------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 10,155 | 19,629 | 579 | 45 | 9 | 45 | 10,743 | 19,674 | 30,417 | 19,674 | 30,417 | \$ 754 27 |
| " " en radeaux..... | 60 | 60 | | | | | | 60 | 60 | 60 | 60 | 1 25 |
| Cercles..... | | | | | 10 | | 10 | | 10 | 10 | 10 | 3 62 |
| Echalas à houblon..... | | | 79 | | | | 79 | | 79 | 79 | 79 | 4,092 05 |
| Bois de service, scié, sur navires..... | 26,452 | 12,582 | 479 | 163 | 25 | 163 | 26,956 | 32,156 | 59,112 | 32,156 | 59,112 | 36 21 |
| " " en radeaux..... | 1,124 | 1,124 | | | | | | 1,124 | 1,124 | 1,124 | 1,124 | 0 30 |
| Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, sur navires..... | | | 8 | | | | 8 | | 8 | 8 | 8 | 277 45 |
| Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, en radeaux..... | 11,138 | 11,138 | | | | | | 11,138 | 11,138 | 11,138 | 11,138 | 1,053 43 |
| Liens de ciment, de fer, sur navires..... | 10,300 | 3,204 | 6,254 | | | | 16,614 | 3,204 | 19,818 | 3,204 | 19,818 | 491 20 |
| Billots de sciage..... | 21,494 | 21,494 | | | | | 21,494 | 21,494 | 21,494 | 21,494 | 21,494 | 14 67 |
| Douves et fouds, barils..... | 9 | 274 | | | 75 | | 84 | 274 | 358 | 274 | 358 | 19 50 |
| " " pipes..... | 8 | 160 | | | | | 896 | 610 | 168 | 160 | 168 | 115 14 |
| " " Indes occidental..... | 896 | 610 | | | 29 | | 29 | 214 | 243 | 214 | 243 | 5 19 |
| Douves, salots..... | 251 | 12 | | | | | 251 | 12 | 263 | 12 | 263 | 57 32 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | | | | | | | | | | | | 0 73 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | 4 | | 6 | | | | 6 | | 6 | | 6 | 2 40 |
| Bois de const., carré, sur navires..... | 704 | 140 | 20 | | | | 724 | 360 | 1,084 | 360 | 1,084 | 46 42 |
| " " en radeaux..... | 172 | 12,224 | | | | | 172 | 12,224 | 12,396 | 12,224 | 12,396 | 319 46 |
| Traverses..... | 10,062 | 10,062 | | | | | | | 10,062 | | 10,062 | 26 19 |
| Articles en bois et bois en partie fabriqués..... | 239 | 414 | 18 | | 44 | | 301 | 416 | 717 | 416 | 717 | 246 00 |
| Total du fret payant péages..... | 172,938 | 300,594 | 23,143 | 1,793 | 1,581 | 1,793 | 208,711 | 414,135 | 622,836 | 414,135 | 622,836 | 61,393 84 |
| <i>Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Welland.</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Produits agricoles non énumérés, légumes</i> | | | | | | | | | | | | |

| Articles. | Montée. | Descente. | Total. | Montant des péages. |
|--|----------------|---------------|----------------|---------------------|
| | | | | |
| Alicais..... | 10 | 10 | 20 | 3,443 26 |
| Mais..... | 41,882 | 4,401 | 46,283 | 470 81 |
| Fleur de farine..... | 4,401 | 10 | 4,411 | 1,314 05 |
| Meubles..... | 10 | 10 | 20 | |
| Verre, de toutes sortes..... | 4 | 4 | 8 | |
| Fer, tout autre..... | 4 | 4 | 8 | |
| Saindoux et huile de saindoux..... | 81 | 81 | 162 | |
| Mélasses..... | 52 | 52 | 104 | |
| Huiles, en barils..... | 41 | 90 | 131 | |
| Peinture..... | 3 | 3 | 6 | |
| Pois..... | 720 | 720 | 1,440 | |
| Pois et goudron..... | 1 | 1 | 2 | |
| Lard..... | 1 | 1 | 2 | |
| Seigle..... | 51 | 314 | 365 | |
| Graines, de toutes sortes..... | 1,269 | 1,269 | 2,538 | |
| Acier..... | 13 | 13 | 26 | |
| Pierre, pour la taille..... | 1 | 1 | 2 | |
| " " do ouvrée..... | 2 | 2 | 4 | |
| Tabac..... | 1 | 1 | 2 | |
| Trébuchine..... | 1 | 1 | 2 | |
| Bile..... | 2 | 2 | 4 | |
| Whisky et tous autres spiritueux..... | 158,458 | 158,773 | 317,231 | |
| Marchandises, non énumérées..... | 15 | 15 | 30 | |
| Bois de service, scié, sur navires..... | 83 | 90 | 173 | |
| Bois de construction do..... | 3,423 | 3,423 | 6,846 | |
| " " do..... | 1,340 | 1,340 | 2,680 | |
| Douves et fouds, pipes..... | 2,069 | 2,069 | 4,138 | |
| " " do..... | 2,052 | 2,052 | 4,104 | |
| Articles en bois..... | 1,171 | 1,171 | 2,342 | |
| Houille, en franchise par O. du C..... | 177 | 177 | 354 | |
| Cryolithe, do payant péage sur le canal Rideau..... | 75 | 42,417 | 42,492 | |
| Grand total du fret..... | 2,841 | 2,841 | 5,682 | |
| Total, péage sur navires..... | 520,783 | 23,218 | 544,001 | 16,189 95 |
| " " do voyageurs..... | | | | 3,443 26 |
| " " do articles en franchise..... | | | | 470 81 |
| Amendes et dommages..... | | | | 8,862 86 |
| Éménagement et quaiage..... | | | | 1,314 05 |
| Hivernage, et autres recettes..... | | | | 91,674 77 |
| Total..... | 520,783 | 23,218 | 544,001 | 91,674 77 |

Total, péage sur navires.....

Amendes et dommages.....

Éménagement et quaiage.....

Hivernage, et autres recettes.....

Revenu total, excepté les loyers de pontons d'eau.....

16,189 95

3,443 26

470 81

8,862 86

1,314 05

91,674 77

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

No 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total tonneaux. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Total des péages. |
|---|--|-----------|---|-----------|--|-----------|---|-----------|-----------|-----------|-----------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | |
| Bilé | 60,446 | | | | | | | | 60,446 | | 60,446 | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Blanc de plomb | 157 | | 14 | | | | | | 171 | | 171 | 34 20 | 9,066 90 | 9,066 90 |
| Blanc de cérus. | 308 | | 5 | | | | | | 313 | | 313 | 62 60 | 0 15 | 62 60 |
| Leine | 206 | 1 | | | | | | | 205 | 1 | 206 | 30 75 | 0 15 | 30 90 |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés. | 5,727 | 2,806 | 1,196 | | | | | | 6,923 | 2,871 | 9,794 | 1,384 60 | 574 20 | 1,958 80 |
| Ecorce | 76 | 22 | 108 | | | | | | 184 | 22 | 206 | 35 94 | 4 00 | 39 94 |
| Barils, vides | | | | | | | | | | | | | | |
| Courbes pour bâtim. | | | | | | | | | | | | | | |
| Flottes | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chan. sur nav. | | 390 | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chan. en radeaux | | | | | | | | | | | | | | |
| Cerelles | | | | | | | | | | | | | | |
| Echalas à houblon | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scié | 44 | 252 | 274 | 17,557 | | | | | 318 | 392 | 18,519 | 28 95 | 2,719 70 | 2,748 05 |
| Bois de serv., scié, rad. | | | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires | | | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télég., en radeaux | | | | | | | | | | | | | | |
| Liens de chemins de fer, sur navires | 7,375 | | 895 | | | | | | 8,270 | | 8,270 | 660 53 | | 660 53 |
| Liens de ch. de f. rad. | | | | | | | | | | | | | | |
| Billois de sciage. | | | | | | | | | | | | | | |
| Doives et fonds, barils | | 124 | | | | | | | 124 | | 124 | | 10 00 | 10 00 |
| Doives et fonds, papes | | 152 | | | | | | | 152 | | 152 | | 19 00 | 19 00 |
| Doives et fonds, Indes Occidentales. | 4 | 518 | | | | | | | 4 | 518 | 522 | 0 54 | 77 70 | 78 24 |

| ARTICLES. | Montée. | Descente. | Total | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Total | Tonneaux. | | Total tonneaux. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Total |
|--|---------|-----------|---------|-----------------------------|-------------------------------|---------|-----------|-----------|-----------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------|
| | | | | | | | Montée. | Descente. | | | | |
| Doives, sciés. | 1 | | 1 | | | 1 | | | 1 | | | 1 |
| Bardeaux | 24 | | 24 | | | 24 | | | 24 | | | 24 |
| Piquets et perch., pour clôtures, sur navires | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perch., pour clôtures, en rad. | | | | | | | | | | | | |
| Bois de construction, carré, sur navires | 662 | | 662 | | | 662 | | | 662 | | | 662 |
| Bois de construction, carré, en radeaux | | | | | | | | | | | | |
| Traverses | | | | | | | | | | | | |
| Articles en bois et bois en partie fabriqué | 86 | 386 | 472 | | | 472 | | | 472 | | | 472 |
| Total du fret payant péages | 75,130 | 134,127 | 209,257 | 16,989 | 17,557 | 34,546 | 81,774 | 92,019 | 283,468 | 14,479 | 35,066 18 | 49,545 78 |
| Articles en franchise payant pleins péages sur le canal Welland. | | | | | | | | | | | | |
| Produits agricoles, non énumérés, légumes. | 1 | | 1 | | | 1 | | | 1 | | | 1 |
| Pommes | 1 | | 1 | | | 1 | | | 1 | | | 1 |
| Alcals | 10 | | 10 | | | 10 | | | 10 | | | 10 |
| Mais | 41,882 | | 41,882 | | | 41,882 | | | 41,882 | | | 41,882 |
| Fleur de farine | 4,401 | | 4,401 | | | 4,401 | | | 4,401 | | | 4,401 |
| Meubles. | 10 | | 10 | | | 10 | | | 10 | | | 10 |
| Verrerie, de toutes sort. | 4 | | 4 | | | 4 | | | 4 | | | 4 |
| Fer, tout autre. | 4 | | 4 | | | 4 | | | 4 | | | 4 |
| Saindoux et huile, de s. | 81 | | 81 | | | 81 | | | 81 | | | 81 |
| Mélasse. | 52 | | 52 | | | 52 | | | 52 | | | 52 |
| Huiles, en barils | 49 | | 49 | | | 49 | | | 49 | | | 49 |
| Peinture | 3 | | 3 | | | 3 | | | 3 | | | 3 |
| Pois | 720 | | 720 | | | 720 | | | 720 | | | 720 |
| Pois et goudron | 1 | | 1 | | | 1 | | | 1 | | | 1 |
| Lard | 61 | | 61 | | | 61 | | | 61 | | | 61 |
| Seigle | 1,669 | | 1,669 | | | 1,669 | | | 1,669 | | | 1,669 |
| Graines, de tout sort. | 13 | | 13 | | | 13 | | | 13 | | | 13 |
| Acter | 1 | | 1 | | | 1 | | | 1 | | | 1 |
| Pierre, pour la taille. | 2 | | 2 | | | 2 | | | 2 | | | 2 |
| " ouverte | 1 | | 1 | | | 1 | | | 1 | | | 1 |
| Tabac. | 1 | | 1 | | | 1 | | | 1 | | | 1 |
| Terbenthine. | 2 | | 2 | | | 2 | | | 2 | | | 2 |
| Bilé | 188,458 | | 188,458 | | | 188,458 | | | 188,458 | | | 188,458 |
| Whisky et tous autres spiritueux | 15 | | 15 | | | 15 | | | 15 | | | 15 |

N° 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc—Fin.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Montant total des péages. | | | | | |
|---|---|-----------|----------------------|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|-----------|----------|----------|-----------|-----------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | |
| Marchandises, non énumérées..... | | 85 | | | | | | | | | 90 | | | | | | | | |
| Bois de const., scie, sur navires..... | | 3,423 | | | | | 5 | | | | 3,423 | | | | | | | | |
| Bois de const., carré, sur navires..... | | 1,340 | | | | | | | | | 1,340 | | | | | | | | |
| Bois de const., carré, en radeaux..... | | 2,069 | | | | | | | | | 2,069 | | | | | | | | |
| Douves et fonds, pipes..... | | 2,052 | | | | | | | | | 2,052 | | | | | | | | |
| Douves et fonds, Indes Occidentales..... | | 1,171 | | | | | | | | | 1,171 | | | | | | | | |
| Articles en bois..... | | 177 | | | | | | | | | 177 | | | | | | | | |
| Houille, en franchise, par ordre en conseil. | 4,096 | | 75 | | | | | | | 4,171 | | | | | | | | | |
| Gyrolithe..... | | 2,841 | | | | | | | | | 2,841 | | | | | | | | |
| Grand total, fret..... | 79,226 | 354,326 | 16,964 | 17,557 | | | 82,671 | 96,190 | 454,554 | 556,744 | | | | | | | | | |
| Total des péages sur navires..... 5,169 81 do voyageurs..... 366 60 do marchandises..... \$33,155 18 Total des péages..... 20,016 01 | | | | | | | | | | | | | | 4,964 50 | 10,134 31 | 1,681 70 | 2,048 30 | 41,712 38 | 61,738 39 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—Suite—CANAUUX.

N^o 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ est. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| Alcalis, potasse et perlasse. | 22 | 1 | 371 | 5 | ..... | ..... | ..... | ..... | 383 | 1 | 394 | 38 30 |
| Pommes. | 36 | 365 | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 39 | 362 | 401 | 23 04 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes | 2,409 | 1,235 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,409 | 1,235 | 3,644 | 160 27 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux | 70 | 1,202 | 126 | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | 196 | 1,441 | 1,637 | 130 91 |
| Instruments aratoires | 580 | 40 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 580 | 40 | 620 | 45 62 |
| Orge. | 217 | 3,740 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 324 | 4,612 | 4,936 | 325 78 |
| Brèves. | 1,325 | 1,422 | 107 | 36 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,617 | 1,426 | 3,043 | 214 73 |
| Os. | 72 | 1,002 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 111 | 1,199 | 1,310 | 85 90 |
| Soufre. | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ciment et chaux hydraulique. | 884 | 168 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Argile, chaux et sable. | 5,206 | 1,378 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 888 | 169 | 1,057 | 48 78 |
| Houille. | ..... | 1,583 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 8,060 | 1,984 | 10,044 | 402 08 |
| Mais. | 314 | 3,262 | 231 | 543 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 9,265 | 11,622 | 755 23 |
| Bestiaux. | 115 | 378 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 314 | 3,275 | 3,589 | 159 10 |
| Coton, brut | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 115 | 878 | 993 | 65 62 |
| Fabricerie et poterie. | 351 | 11 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | ..... | 10 | 0 38 |
| Bois de teinture et matières tinct. | 204 | 9 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 352 | 17 | 369 | 26 71 |
| Poisson. | 1,301 | 15 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 536 | 9 | 545 | 27 76 |
| Lin et chanvre. | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,301 | 15 | 1,316 | 54 38 |
| Fleur de farine | 1,054 | 2,787 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Meubles | 419 | 191 | 15 | 70 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,069 | 2,857 | 3,926 | 179 84 |
| Gypse. | 5,396 | 540 | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 420 | 194 | 614 | 43 29 |
| Verrerie, toute sorte | 83 | 63 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 5,396 | 615 | 6,011 | 238 91 |
| Foin, pressé. | 750 | 303 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 93 | 63 | 156 | 12 51 |
| Cochons. | 13 | 208 | 52 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 802 | 303 | 1,105 | 76 19 |
| Chevaux. | 155 | 236 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13 | 208 | 221 | 16 22 |
| | | | 2 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 157 | 236 | 393 | 20 71 |

N° 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Peaux, vertes et sal., cornes et sab. | 7 | 14 | | | | | | | 15 | 24 | 39 | \$ cts. |
| Glace..... | 1,293 | 435 | | | | | | | 1,293 | 435 | 1,728 | 102 56 |
| Fer, chemin de fer..... | 579 | 34 | | | | | | | 579 | 34 | 613 | 48 14 |
| " " en gueuses..... | 3,167 | 402 | | | | | | | 3,167 | 402 | 3,569 | 173 78 |
| " " tout autre..... | | | | | | | | | | | | |
| Minéral de fer..... | 1 | | | | | | | | 1 | | 1 | 0 05 |
| Cryolithe ou minéral chimique, et autres minéraux, excepté le fer..... | 85 | 91 | | | | | | | 85 | 91 | 176 | 10 62 |
| Saindoux et huile de saindoux..... | 28 | 2,056 | | | | | | | 28 | 2,056 | 2,083 | 81 14 |
| Farines de toutes sortes..... | 16 | 29 | | | | | | | 16 | 29 | 45 | 2 59 |
| Vianades, autres que le lard..... | 21 | | | | | | | | 21 | | 22 | 3 91 |
| Manille..... | | | | | | | | | | | | |
| Mélasse..... | 1,146 | 85 | | | | | | | 2,189 | 87 | 2,246 | 129 30 |
| Clous..... | 560 | 265 | | | | | | | 1,661 | 267 | 2,678 | 67 03 |
| Avoine..... | 1,135 | 4,351 | | | | | | | 1,135 | 4,351 | 5,486 | 333 68 |
| Huile, en barils..... | 1,168 | 71 | | | | | | | 2,233 | 133 | 2,466 | 133 22 |
| Tourteaux d'algues..... | | | | | | | | | 4 | | 4 | 0 16 |
| Pois..... | 694 | 17,682 | | | | | | | 694 | 17,682 | 18,276 | 875 80 |
| Pommes de terre..... | 10 | 312 | | | | | | | 37 | 363 | 400 | 29 74 |
| Lard..... | 164 | 442 | | | | | | | 162 | 444 | 606 | 30 52 |
| Pouture..... | 94 | 22 | | | | | | | 85 | 22 | 151 | 8 87 |
| Pois et goudron..... | 82 | 243 | | | | | | | 1,996 | 243 | 2,239 | 114 94 |
| Guenilles..... | 824 | 47 | | | | | | | 902 | 47 | 949 | 88 25 |
| Ségle..... | | | | | | | | | | | | |
| Résine..... | 44 | 28 | | | | | | | 1,888 | 28 | 1,911 | 46 09 |
| Sel..... | 4,317 | 6 | | | | | | | 4,329 | 6 | 4,366 | 100 55 |
| Pierre, pour la taille..... | 473 | 283 | | | | | | | 966 | 293 | 1,199 | 327 33 |
| " " ouvrée..... | 7,502 | 3,520 | | | | | | | 7,502 | 3,520 | 11,022 | 61 52 |
| " " impropre à la taille, non ouvrée..... | | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes..... | 630 | | | | | | | | 674 | | 674 | 39 65 |
| | 540 | 111 | | | | | | | 540 | 113 | 663 | 25 34 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|---------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|---------|---------|---------|-----------|----------|
| Moutons..... | 5 | 510 | 20 | | | | | | | | | 550 | 36 61 |
| Acier..... | 362 | 1 | | | | | | | | | | 363 | 28 75 |
| Sucre..... | 23 | 54 | | | | | | | | | | 77 | 4 73 |
| Spiritueux..... | 1,034 | 41 | | | | | | | | | | 1,299 | 97 82 |
| Tébaç, brut..... | 860 | | | | | | | | | | | 944 | 61 56 |
| Sulf..... | 1 | | | | | | | | | | | 1 | 0 01 |
| Etain..... | 1 | | | | | | | | | | | 1 | 2 02 |
| Térébenthine..... | 54 | 203 | | | | | | | | | | 203 | 17 02 |
| Blé..... | 14 | 2 | | | | | | | | | | 257 | 37 39 |
| Bianc de plomb..... | 59 | 14,660 | | | | | | | | | | 744 | 37 39 |
| Bianc de céruse..... | 55 | 5 | | | | | | | | | | 14,730 | 587 55 |
| Laine..... | 25 | 8 | | | | | | | | | | 60 | 4 73 |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 44 | 3 | | | | | | | | | | 35 | 3 76 |
| Ecorce..... | 8,117 | 2,214 | | | | | | | | | | 49 | 2 46 |
| Barils, vides..... | 170 | | | | | | | | | | | 11,686 | 887 25 |
| Combes pour bâtiments..... | 38 | 110 | | | | | | | | | | 314 | 37 26 |
| Poutres..... | 410 | 4,238 | | | | | | | | | | 38 | 0 75 |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 10,155 | 19,239 | | | | | | | | | | 4,638 | 81 34 |
| do do..... | | 60 | | | | | | | | | | 30,027 | 738 27 |
| Cerelles..... | | | | | | | | | | | | 60 | 1 25 |
| Echelas à houblon..... | 26,408 | | | | | | | | | | | 10 | 1 40 |
| Pois de service, scié, sur navires..... | | | | | | | | | | | | 79 | 3 62 |
| do do..... | | | | | | | | | | | | 13,955 | 1,344 00 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphes sur navires..... | | | | | | | | | | | | 1,124 | 36 21 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphes, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | 8 | 0 30 |
| Liens de chem. de fer, sur navires..... | 2,985 | | | | | | | | | | | 11,138 | 278 45 |
| do do..... | | | | | | | | | | | | 3,204 | 392 90 |
| Bois en grume..... | 21,494 | | | | | | | | | | | 21,494 | 491 20 |
| Douves et fouds, barils..... | 9 | 150 | | | | | | | | | | 160 | 4 67 |
| do do..... | | | | | | | | | | | | 8 | 0 50 |
| Douves, saloirs..... | 892 | 82 | | | | | | | | | | 92 | 36 90 |
| Bardeaux..... | 250 | 180 | | | | | | | | | | 180 | 2 51 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | | | | | | | | | | | | 12 | 56 78 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | 6 | 0 73 |
| Bois de const., carré, sur navires..... | 42 | 4 | | | | | | | | | | 4 | 2 40 |
| do do..... | 172 | 12,224 | | | | | | | | | | 160 | 3 32 |
| Traverses..... | | 10,062 | | | | | | | | | | 12,224 | 319 46 |
| Articles en bois et bois en partie fabriqués..... | 153 | 28 | | | | | | | | | | 10,062 | 26 19 |
| Total du fret payant péages..... | 97,903 | 166,362 | 6,268 | 2,955 | 1,566 | 1,793 | 11,050 | 9,456 | 116,787 | 180,562 | 297,349 | 11,848 06 | |

N° 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Houille, en franchise, par O. en C. | 55,173 | | | | | | | | | | | \$ cts. |
| Grand total du fret..... | 153,075 | 166,362 | 6,268 | 2,955 | 1,566 | 1,793 | 42,417 | 9,452 | 97,589 | 180,562 | 97,589 | 6,055 64 |
| | | | | | | | 53,467 | | 214,376 | | 394,938 | 1,394 96 |
| Total des péages sur les navires..... do voyageurs..... Total des péages..... | | | | | | | | | | | | 19,298 66 |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 28—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal de la baie Burlington, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages \$ cts. |
|---|---|-----------|---|-----------|---|-----------|-----------|-----------|------------------|----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 15 | 304 | | | | | 15 | 304 | 319 | |
| Pommes..... | 1 | 377 | | | | | 1 | 377 | 378 | |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | 95 | 50 | | | | | 95 | 50 | 145 | |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | 193 | 37 | | | | | 193 | 37 | 230 | |
| Instruments aratoires..... | 6 | 78 | | | | | 6 | 78 | 84 | |
| Orges..... | 288 | 288 | | | | | 288 | 288 | 488 | |
| Briques..... | 184 | 180 | | | | | 184 | 180 | 364 | |
| Os..... | | | | | | | | | | |
| Soufre..... | | | | | | | | | | |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 139 | 23 | | | | | 139 | 23 | 162 | |
| Argile, chaux et sable..... | 350 | 160 | | | | | 1,268 | 160 | 1,428 | |
| Houille..... | | | | | | | 50,754 | | 50,754 | |
| Mais..... | | 3 | | | | | | 3 | 3 | |
| Bestiaux..... | | | | | | | | | | |
| Coton, brut..... | | | | | | | | | | |
| Faïence et poterie..... | 269 | 22 | | | | | 269 | 22 | 291 | |
| Bois de teinture et matières tinct..... | 49 | 49 | | | | | 49 | 49 | 49 | |
| Poisson..... | 18 | 18 | | | | | 18 | 18 | 18 | |
| Lin et chanvre..... | | | | | | | | | | |
| Fleur de farine..... | | 916 | | | | | | 916 | 916 | |
| Mobilier..... | 33 | 20 | | | | | 33 | 20 | 53 | |
| Gypse..... | | | | | | | | | | |
| Verrerie de toute sorte..... | 244 | 182 | | | | | 244 | 182 | 426 | |
| Foin, presse..... | | | | | | | | | | |
| Cochons..... | | | | | | | | | | |
| Chevaux..... | 14 | 10 | | | | | 14 | 10 | 24 | |
| Peaux, vertes et sal., cornes et sab..... | 5 | 5 | | | | | 5 | 5 | 5 | |
| Glaces..... | | | | | | | | | | |
| Far et amidon de fer..... | 3,513 | 2 | | | | | 3,513 | 2 | 3,515 | |

N° 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.

| ARTICLES. | De navires du Canada à des ports du Canada. | | Des ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | Des ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Montant des péages. \$ cts. |
|---|---|-----------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|-----------|-----------|-----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | |
| Fer, en gueuse..... | 2,682 | 50 | | | | | | | 3,682 | | |
| do tout autre..... | 1,903 | 295 | | | | | 900 | | 1,171 | 50 | |
| Minéral de fer..... | | | | | | | 168 | | 285 | | |
| Oryolithe ou minéral chimique, et autre minéral excepté le fer..... | | | | | | | | | | | |
| Saindoux et huile de saindoux..... | | | | | | | | | | | |
| Farines, de toutes sortes..... | | | | | | | | | | | |
| Vianades, autres que le lard..... | 5 | 44 | | | | | | | 5 | 44 | |
| Marbre..... | | | | | | | | | | | |
| Marielle..... | | | | | | | | | | | |
| Mélasses..... | 214 | | | | | | | | 214 | 5 | |
| Clous..... | 569 | 10 | | | | | | | 569 | 10 | |
| Avoine..... | | | | | | | | | | | |
| Huile, en barils..... | 161 | 187 | | | | | | | 161 | 187 | |
| Tonneaux oblongueux..... | | | | | | | | | | | |
| Pois..... | | | | | | | | | | | |
| Pommes de terre..... | | | | | | | | | | | |
| Lard..... | | | | | | | | | | | |
| Peinture..... | 97 | 51 | | | | | | | 97 | 51 | |
| Poix et goudron..... | | | | | | | | | | | |
| Guénilles..... | 5 | 39 | | | | | | | 5 | 39 | |
| Seigle..... | | | | | | | | | | | |
| Résine..... | 1 | 448 | | | | | | | 1 | 448 | |
| Sel..... | 565 | | | | | | | | 565 | | |
| Pierre, pour la taille..... | 160 | | | | | | | | 160 | | |
| do ouvrée..... | | | | | | | | | | | |
| do impropre à la taille, non ouvrée..... | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes..... | | | | | | | | | | | |
| Moutons..... | 159 | | | | | | | | 159 | | |
| Centre de soude..... | | | | | | | | | | | |
| Acter..... | 3 | 7 | | | | | | | 3 | 7 | |
| Sucre..... | 1,772 | 49 | | | | | | | 1,772 | 49 | |
| Spiritueux, bière, etc..... | 255 | 14 | | | | | | | 255 | 14 | |
| Tabac, brut..... | | 4 | | | | | | | | 4 | |

| ARTICLES. | De navires du Canada à des ports du Canada. | | Des ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | Des ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Montant des péages. \$ cts. |
|---|---|-----------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|-----------|-----------|-----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | |
| Snif..... | 141 | 44 | | | | | | | 141 | 44 | |
| Térébenthine..... | 2 | | | | | | | | 2 | | |
| Bie..... | | | | | | | | | | | |
| Bianc de plomb..... | 53 | 7,028 | | | | | | | 53 | 8,440 | |
| Bianc de corce..... | 40 | | | | | | | | 40 | | |
| Laine..... | 19 | 4 | | | | | | | 19 | 4 | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 4,002 | 2,646 | | | | | | | 4,277 | 2,658 | |
| Ecorce..... | 19 | | | | | | | | 19 | | |
| Barils, vides..... | | | | | | | | | | | |
| Combes, pour bâtiments..... | | | | | | | | | | | |
| Plottes..... | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 120 | | | | | | | | 120 | | |
| do en radeaux..... | | | | | | | | | | | |
| Cercles..... | 209 | | | | | | | | 209 | | |
| Echelles à houblon..... | | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scié, sur navires..... | 1,102 | | | | | | | | 1,102 | | |
| do en radeaux..... | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars, et poteaux de télégraphie, sur navires..... | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars, et poteaux de télégraphie, en radeaux..... | | | | | | | | | | | |
| Liens de chemins de fer, sur navire..... | | | | | | | | | | | |
| do en rad..... | | | | | | | | | | | |
| Billots de sciage..... | | | | | | | | | | | |
| Doures et fonds, baxils..... | 1,746 | | | | | | | | 1,746 | | |
| do pipes..... | 600 | | | | | | | | 600 | | |
| do Indes Occidentales..... | 24 | | | | | | | | 24 | | |
| Doures, saloirs..... | 5 | | | | | | | | 5 | | |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches, pour clôtures, sur navires..... | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perch., pour clôture, en rad..... | 7,845 | | | | | | | | 7,845 | | |
| Bois de const., carvi, sur navires..... | 2,800 | | | | | | | | 2,800 | | |
| do en radeaux..... | | | | | | | | | | | |
| Traverses..... | | | | | | | | | | | |
| Articles en bois et bois en partie fabriqués..... | 103 | | | | | | | | 103 | | |
| Total du fret en franchise, par ordre en conseil..... | 17,379 | 27,802 | | | | | | | 70,637 | 29,473 | |
| Total des péages sur navires..... | | | | | | | | | | | 2,827 32 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE—Suite—CANADA.

N° 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, et du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1883

| ARTICLES. | De ports du Canada à ports du Canada. | | De ports américains à ports américains. | | De ports américains à ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---------------------------------------|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|-----------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alealis, potasse et perlasse..... | | | | | | | | | | \$ cts. |
| Pommes..... | | 23 | | | | | | 23 | 23 | 4 16 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | 4 | 223 | | | | | 4 | 223 | 227 | 14 89 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | | 50 | | | | | | 50 | 50 | 4 11 |
| Instrumentes aratoires..... | | 487 | | | | | | 487 | 487 | 42 01 |
| Orge..... | 6 | 10 | | | | | 6 | 10 | 16 | 1 37 |
| Briques..... | | 458 | | | | | | 458 | 458 | 32 81 |
| Os..... | | 24 | | | | | | 24 | 24 | 1 65 |
| Soufre..... | | 938 | | | | | | 938 | 942 | 40 22 |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 4 | 6,693 | | | | | 4 | 6,693 | 6,693 | 171 93 |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | | | | |
| Houille..... | | | | | | | | | | |
| Mais..... | 13 | 519 | | | | | 12 | 519 | 1 | 0 10 |
| Bœuf..... | | 1 | | | | | | 1 | 1 | 31 78 |
| Coton, brut..... | | | | | | | | | | |
| Fabricerie et poterie..... | 1 | | | | | | 1 | | 1 | 0 09 |
| Bois de teint et mat. tinctoriales..... | | | | | | | | | | |
| Poisson..... | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre..... | 5 | 21 | | | | | 5 | 21 | 1 | 0 07 |
| Fleur de farine..... | 11 | 25 | | | | | 11 | 25 | 26 | 2 16 |
| Meubles..... | | | | | | | | | 36 | 3 69 |
| Gypse..... | | | | | | | | | | |
| Verre, de toutes sortes..... | | 10 | | | | | | 10 | 10 | 0 82 |
| Foin, pressé..... | | 162 | | | | | | 162 | 163 | 10 66 |
| Cochons..... | 1 | 221 | | | | | 1 | 221 | 302 | 13 64 |
| Chevaux..... | 81 | 30 | | | | | 81 | 30 | 31 | 2 48 |
| Peaux vertes et sal., cornes et sab. | 1 | | | | | | 1 | | | |
| Glace..... | | | | | | | | | | |

| ARTICLES. | De ports du Canada à ports du Canada. | | De ports américains à ports américains. | | De ports américains à ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total tonneaux. | Montant des péages. |
|--|---------------------------------------|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|-----------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Fer, chemin de fer..... | 6 | | | | | | 6 | | 6 | 0 41 |
| do en gueuse..... | | | | | | | | | | |
| do tout autre..... | 13 | | | | | | 13 | | 50 | 3 74 |
| Minéral de fer..... | | | | | | | | | | |
| Cryolithe ou minéral chimique, et autre minéral, excepté le fer..... | | | | | | | | | | |
| Saindoux et huile de saindoux..... | | 2,532 | | | | | | 2,532 | 2,532 | 126 60 |
| Farines de toutes sortes..... | 1 | 33 | | | | | 1 | 33 | 34 | 2 98 |
| Vian des, autres que le lard..... | | | | | | | | | | |
| Marbre..... | | | | | | | | | | |
| Manille..... | | | | | | | | | | |
| Melasse..... | | | | | | | | | | |
| Clous..... | 2 | | | | | | 2 | | | 0 14 |
| Avoine..... | | 1,443 | | | | | | 1,443 | 3,290 | 194 48 |
| Huile, en barils..... | 1 | | | | | | 1 | | 2 | 0 24 |
| Tourteaux oléagineux..... | | | | | | | | | | |
| Pois..... | 52 | 6,821 | | | | | 52 | 6,821 | 6,873 | 588 40 |
| Pommes de terre..... | 7 | 133 | | | | | 7 | 133 | 140 | 8 61 |
| Lard..... | 1 | | | | | | 1 | | 8 | 0 44 |
| Peinture..... | | | | | | | | | | |
| Poix et goudron..... | | 58 | | | | | | 58 | 58 | 10 91 |
| Guénilles..... | | 12 | | | | | | 12 | 12 | 1 79 |
| Saïgle..... | | 78 | | | | | | 78 | 78 | 7 30 |
| Résine..... | | | | | | | | | | |
| Sel..... | 15 | 7 | | | | | 15 | 7 | 22 | 0 97 |
| Pierre, pour la taille..... | 239 | | | | | | 239 | | 239 | 7 17 |
| do ouvrée..... | 356 | | | | | | 356 | | 366 | 17 80 |
| do ouvrée à la taille, non ouvrée..... | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes..... | | 24 | | | | | | 24 | 24 | 1 92 |
| Moutons..... | | 417 | | | | | | 417 | 417 | 26 08 |
| Centres de soude..... | | | | | | | | | | |
| Acier..... | | | | | | | | | | |
| Sucre..... | 1 | | | | | | 1 | | 1 | 0 05 |
| Spirliments, bière, etc..... | 8 | | | | | | 8 | | 8 | 0 44 |
| Tabac, brut..... | 1 | | | | | | 1 | | 1 | 0 03 |
| Suif..... | | | | | | | | | | |
| Etain..... | | | | | | | | | | |
| Terre benthine..... | | | | | | | | | | |
| Be..... | | 41 | | | | | | 41 | 41 | 3 92 |
| Bianc de plomb..... | | | | | | | | | | |
| Bianc de céruse..... | | | | | | | | | | |
| Laine..... | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 410 | 969 | | | | | 410 | 970 | 1,380 | 129 14 |
| Ecorce..... | | | | | | | | | | |
| Barils, vides..... | 1 | 166 | | | | | 1 | 166 | 167 | 16 47 |
| Courbes pour bâtiments..... | | | | | | | | | | |

N° 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|---|-----------|---|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Flottes | | 830 | | | | | 830 | | 830 | \$ 9 45 |
| Bois de chauffage, sur navires | 75 | 80,331 | | 1,425 | | | 81,766 | | 81,841 | 2,733 03 |
| do en radeaux | | 8,066 | | | | | 8,066 | | 8,066 | 118 31 |
| Cercles | | 27 | | | | | 27 | | 27 | 2 52 |
| Echalas à houblon | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scié, sur navires | 201 | 305,177 | | 243,376 | | | 548,553 | | 548,764 | 48,198 17 |
| do en radeaux | 5 | 1,699 | | | | | 1,699 | | 1,704 | 51 65 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux | | 135 | | | | | 135 | | 135 | 6 75 |
| Liens de chemins de fer, sur nav. | | 3,348 | | 742 | | | 4,090 | | 4,090 | 564 02 |
| do en rad. | | 1,482 | | | | | 1,482 | | 1,482 | 119 50 |
| Billots de sciage | | 84,112 | | | | | 84,112 | | 84,112 | 2,032 00 |
| Douves et fouds, barils | | | | | | | | | | |
| do pipes | | | | | | | | | | |
| do Indes Occid. | | 60 | | | | | 60 | | 60 | 3 03 |
| Douves, saloirs | | 407 | | 1 | | | 408 | | 408 | 164 70 |
| Bardeaux | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux | 2 | 7 | | | | | 2 | | 2 | 1 44 |
| Bois de const., carré, sur navires | | 160 | | | | | 160 | | 160 | 3 00 |
| do en radeaux | 520 | 9,644 | | | | | 9,644 | | 10,164 | 164 47 |
| Traverses | | 170 | | | | | 170 | | 170 | 1 08 |
| Articles en bois et bois en partie fabriqué | | 6 | | | | | 6 | | 6 | 1 80 |
| Total du fret payant péages | 3,884 | 518,356 | | 245,545 | | | 3,884 | 763,901 | 767,785 | 55,091 66 |

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Total des péages sur navires | 6,040 36 |
| do voyageurs | 232 95 |
| Quaiage et emmagasinage | 10 00 |
| Amendes et dommages | 160 00 |
| Autres recettes | 24 00 |
| Total du revenu de toutes sources | 62,131 97 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—CANAUUX.

N^o 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant, des péages. \$ cts. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse. | 14 | 581 | | | | | 192 | | 14 | 773 | 787 | 61 50 |
| Pommes..... | 80 | 21 | | | | | | | 80 | 21 | 101 | 5 03 |
| Produits agricoles, non énumérés, légumes..... | 3 | 6 | | | | | | | 3 | 6 | 9 | 0 30 |
| Produits agricoles, non énumérés, animaux..... | 211 | 9 | | | | | 5 | | 14 | 14 | 14 | 1 40 |
| Orge..... | 603 | 92 | 2,667 | | | | 314 | | 2,667 | 211 | 2,878 | 222 78 |
| Briques..... | | | 163 | | | | | | 603 | 406 | 1,009 | 73 32 |
| Os..... | | | | | | | | | 163 | | 163 | 16 30 |
| Soufre..... | | | | | | | 10 | | 10 | | 10 | 1 00 |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 2,424 | 23 | | | | | 3,783 | | 3,806 | 3,806 | 6,230 | 621 89 |
| Argile, chaux et sable..... | | 373 | | | | | 92,910 | | 2,424 | 92,882 | 92,882 | 9,120 33 |
| Houille..... | 3 | 105 | | | | | | | 3 | 105 | 108 | 3 60 |
| Mais..... | | | | | | | | | | | | |
| Bœufs..... | | | | | | | | | | | | |
| Coton, brut..... | | | | | | | | | | | | |
| Fabricerie et poterie..... | 81 | | | | | | | | 31 | 275 | 31 | 2 84 |
| Bois de teinture et mat. tinctoriales | | | | | | | 275 | | | | 275 | 27 50 |
| Poisson..... | | | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre..... | 468 | 18 | | | | | | | 468 | 18 | 486 | 16 40 |
| Fleur de farine..... | | | | | | | 3 | | | 3 | 3 | 0 30 |
| Meubles..... | 404 | | | | | | | | 404 | | 404 | 13 48 |
| Verre, de toutes sortes..... | 375 | 509 | | | | | | | 375 | 509 | 944 | 50 90 |
| Foin, presse..... | | | | | | | 60 | | | | | |
| Cochon..... | 3 | 27 | | | | | | | 3 | 27 | 30 | 1 10 |
| Chevaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Peaux vertes et sal., cornes et sab. | | | | | | | | | | | | |
| Glace..... | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|-------|-----|--|--|--|-------|--|-------|-------|-------|--------|------|
| Fer, chemin de fer | 30 | | | | | | | | | | 12 | 12 | 1 20 |
| do en gueuse..... | 25 | | | | | | | | 30 | | 30 | 3 00 | |
| do tout autre..... | | | | | | | | | 25 | 246 | 271 | 27 10 | |
| Minéral de fer..... | | | | | | | | | | | | | |
| Cryolithe, ou minéral chimique et autre minéral, excepté le fer | 3 | 20 | | | | | 32 | | 3 | 3 | 52 | 5 20 | |
| Saindoux et huile de saindoux. | | | | | | | | | | | 6 | 0 20 | |
| Farines, de toutes sortes..... | 3 | | | | | | 11 | | 11 | 11 | 11 | 1 10 | |
| Vianles, autres que le lard. | | | | | | | | | | | | | |
| Marbre..... | | | | | | | | | | | | | |
| Manille..... | | | | | | | | | | | | | |
| Mélasses..... | | | | | | | | | | | | | |
| Clous..... | | | | | | | | | | | | | |
| Avoine..... | 36 | 2,218 | 160 | | | | 1,580 | | 1,580 | 1,580 | 1,580 | 156 24 | |
| Huile, en barils..... | 1 | | | | | | | | 196 | 2,218 | 2,414 | 92 68 | |
| Tourteaux oléagineux..... | | | | | | | | | 1 | 1,044 | 1,045 | 104 50 | |
| Pois..... | 52 | 1,413 | | | | | | | 52 | 1,413 | 1,465 | 102 32 | |
| Pommes de terre..... | | | | | | | | | | | | | |
| Lard..... | | | | | | | | | | | | | |
| Peinture..... | | | | | | | | | | | | | |
| Poix et goudron..... | | | | | | | | | | | | | |
| Guénilles..... | | | | | | | | | | | | | |
| Seigle..... | 803 | | | | | | 30 | | 30 | 30 | 30 | 2 47 | |
| Résine..... | | | | | | | 1,844 | | 1,844 | 1,844 | 1,844 | 184 40 | |
| Sel..... | 1,402 | | | | | | 12 | | 803 | 803 | 803 | 80 30 | |
| Pierre, pour la taille | | | | | | | | | 2,185 | 2,185 | 2,185 | 218 50 | |
| do ouvrée..... | | | | | | | | | 1,402 | 1,402 | 1,402 | 120 02 | |
| do impropre à la taille, non ouvrée..... | | | | | | | 4 | | 450 | 450 | 450 | 45 00 | |
| Graines, de toutes sortes..... | | | | | | | 45 | | 45 | 45 | 45 | 0 75 | |
| Montons..... | 6 | 264 | | | | | | | 6 | 264 | 270 | 9 00 | |
| Centre de soude..... | | | | | | | | | | | | | |
| Acier..... | | | | | | | | | | | | | |
| Sucre..... | | | | | | | | | | | | | |
| Spirlitueux, bière, etc..... | | | | | | | | | | | | | |
| Tobac, brut..... | | | | | | | | | | | | | |
| Sulf..... | | | | | | | | | | | | | |
| Étain..... | | | | | | | | | | | | | |
| Tébéthine..... | | | | | | | | | | | | | |
| Blé..... | | | | | | | | | | | | | |
| Blanc de plomb..... | | | | | | | | | | | | | |
| Blanc de céruse..... | | | | | | | | | | | | | |
| Laine..... | | | | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises, non énumérés..... | 898 | 289 | | | | | | | | | | | |
| Ecorce..... | | | | | | | | | | | | | |
| Barils, vides..... | | | | | | | | | | | | | |
| Courbes pour bâtiments..... | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | 1,911 | | 898 | 2,200 | 3,098 | 294 37 | |

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|--|---|-----------|----------------------|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|--------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Flottes..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 1,497 | 1,204 | 3,948 | | | | | | 3,948 | | 3,948 | 237 82 |
| do en radeaux..... | | | | | | | | | 1,497 | 1,315 | 2,812 | 56 79 |
| Cercles..... | | | | | | | | | | | | |
| Echelles à houblon..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scié, sur navires..... | 6,050 | 401 | 86,489 | | | | | | 92,539 | 486 | 93,025 | 5,249 38 |
| do en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télé- graphé, sur navires..... | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télé- graphé, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Liens de chem. de fer, sur navires..... | 7,573 | 231 | 14,797 | | | | | | 22,370 | 231 | 22,601 | 1,794 12 |
| do en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Billots de sciage..... | | | | | | | | | | | | |
| Douves et fonds, barils..... | | | | | | | | | | | | |
| do pipes..... | | | | | | | | | | | | |
| do Indes Occidentales..... | | | | | | | | | | | | |
| Douves, saloirs..... | | | | | | | | | | | | |
| Bardeaux..... | 40 | 4 | | | | | | | 40 | 4 | 44 | 6 46 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | 9 | | | | | | | | 9 | | 9 | 0 60 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de const., carré, sur navires..... | | | | | | | | | | | | |
| do en radeaux..... | | | 151 | | | | | | 151 | | 151 | 15 00 |
| Traverses..... | | | 140 | | | | | | 140 | | 140 | 2 80 |
| Articles en bois et bois en partie fabriqué..... | 3 | | | | | | | | 3 | 1 | 4 | 0 65 |
| Total du fret payant péages..... | 22,805 | 8,052 | 108,515 | | | | | | 131,320 | 107,766 | 247,138 | 19,094 84 |

| | |
|--|-------------|
| Total des péages sur navires..... | 4,362 06 |
| do Voyageurs..... | 54 83 |
| Quaiage et emmagasinage..... | 7 00 |
| Amendes et dommages..... | 6 00 |
| Revenu total excepté les loyers de pouvoirs d'eau..... | \$23,523 93 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—CANAL.

N^o 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|---|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasce. | | | | | | | | | | | | \$ cts. |
| Pommes | 6 | 69 | | | | | | | 69 | | 69 | 15 80 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes | | 7 | | | | | | | 7 | | 13 | 0 49 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux | 286 | 15 | | | | | | | 15 | | 301 | 14 74 |
| Produits agricoles non énumérés, instruments aratoires. | 64 | 941 | | | | | | | 941 | | 1,005 | 75 83 |
| Orge. | 42 | 153 | | | | | | | 153 | | 195 | 19 96 |
| Briques. | 149 | | | | | | | | 149 | | 149 | 3 73 |
| Os | 43 | 120 | | | | | | | 120 | | 163 | 4 40 |
| Soufre. | 16 | 4 | | | | | | | 16 | | 16 | 1 56 |
| Ciment et chaux hydraulique. | 67 | 4 | | | | | | | 4 | | 4 | 0 20 |
| Argile, chaux et sable. | 28 | 1 | | | | | | | 1 | | 67 | 1 80 |
| Houille. | 2,017 | | | | | | | | 2,017 | | 2,017 | 99 47 |
| Maïs. | 14 | 2 | | | | | | | 14 | | 14 | 0 45 |
| Bestiaux. | 4 | 2 | | | | | | | 4 | | 2 | 0 18 |
| Coton, brut. | | | | | | | | | | | | |
| Fabricerie et poterie. | 13 | 9 | | | | | | | 9 | | 22 | 2 95 |
| Bois de teinture et matières tinct. | 1 | 1 | | | | | | | 1 | | 2 | 0 27 |
| Poisson. | 29 | 7 | | | | | | | 29 | | 36 | 1 19 |
| Lin et chanvre. | | | | | | | | | | | | |
| Fleur de farine. | 26 | 305 | | | | | | | 305 | | 381 | 9 73 |
| Meubles. | 25 | 45 | | | | | | | 45 | | 70 | 9 00 |
| Gypse. | 4 | | | | | | | | 4 | | 4 | 0 11 |
| Verre, toutes sortes. | 9 | 8 | | | | | | | 8 | | 17 | 1 78 |
| Foin, pressé | 6 | | | | | | | | 6 | | 6 | 0 15 |
| Cochons. | 16 | 1 | | | | | | | 16 | | 17 | 0 52 |
| Chevaux. | 7 | 4 | | | | | | | 7 | | 11 | 0 50 |
| Peaux vert. et salées, cornes et sab. | | 18 | | | | | | | 18 | | 18 | 1 51 |
| Glace. | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|-------|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------|--------|
| Fer, chemin de fer. | 496 | | | | | | | | | | | 496 | 19 14 |
| do en gueuses | 554 | | | | | | | | | | | 554 | 18 91 |
| Minéral de fer. | 4,708 | | | | | | | | | | | 4,708 | 235 40 |
| Cryolithe ou minéral chimique et autre minéral excepté de fer. | 3,142 | | | | | | | | | | | 3,142 | 204 15 |
| Saindoux et huile de saindoux. | 22 | 7 | | | | | | | | | | 29 | 1 11 |
| Farines de toutes sortes. | 27 | 71 | | | | | | | | | | 98 | 3 35 |
| Viandes, autres que le lard. | 13 | | | | | | | | | | | 13 | 0 35 |
| Manille. | | | | | | | | | | | | | 1 68 |
| Mélasses. | 52 | | | | | | | | | | | 52 | 6 15 |
| Cloves. | 113 | | | | | | | | | | | 113 | 11 14 |
| Avoine. | 188 | | | | | | | | | | | 188 | 12 03 |
| Huile, en barils. | 26 | | | | | | | | | | | 26 | 5 08 |
| Tourteaux oléagineux. | 22 | | | | | | | | | | | 22 | 20 91 |
| Pois. | 9 | | | | | | | | | | | 9 | 1 02 |
| Pommes de terre. | 27 | 7 | | | | | | | | | | 34 | 0 47 |
| Lard. | 4 | | | | | | | | | | | 4 | 1 19 |
| Peinture. | 1 | | | | | | | | | | | 1 | 0 45 |
| Poix et goudron. | 54 | 4 | | | | | | | | | | 58 | 4 75 |
| Guenilles. | 425 | | | | | | | | | | | 425 | 4 75 |
| Soie. | 2,023 | | | | | | | | | | | 2,023 | 0 82 |
| Rosine. | 1,411 | | | | | | | | | | | 1,411 | 110 53 |
| Pierre, pour la taille. | 8 | 9 | | | | | | | | | | 17 | 50 84 |
| do ouvrée. | 1 | 1 | | | | | | | | | | 2 | 0 55 |
| do impropre à la taille, non ouvrée. | 68 | 4 | | | | | | | | | | 72 | 0 27 |
| Graines de toutes sortes. | 2 | 6 | | | | | | | | | | 8 | 0 85 |
| Moutons. | 6 | 3 | | | | | | | | | | 9 | 6 25 |
| Cendre de soufre. | 4 | | | | | | | | | | | 4 | 0 27 |
| Acier. | 4 | | | | | | | | | | | 4 | 0 35 |
| Sucre. | 176 | | | | | | | | | | | 176 | 0 35 |
| Spiritueux bière, etc. | 47 | 49 | | | | | | | | | | 96 | 23 98 |
| Tabac, brut. | | | | | | | | | | | | | 12 30 |
| Suif. | | | | | | | | | | | | | |
| Bitail. | 16 | 1 | | | | | | | | | | 17 | 2 95 |
| Terebenthine. | 1 | | | | | | | | | | | 1 | 0 09 |
| Bit. | 41 | 23 | | | | | | | | | | 64 | 1 70 |
| Blanc de plomb. | 8 | | | | | | | | | | | 8 | 0 71 |
| Blanc de céruse. | 24 | | | | | | | | | | | 24 | 2 10 |
| Laine. | 5 | 21 | | | | | | | | | | 26 | 0 86 |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés. | 579 | 489 | | | | | | | | | | 1,068 | 128 22 |
| Ecorce. | 104 | | | | | | | | | | | 104 | 2 66 |
| Barils, vitres. | 93 | 6 | | | | | | | | | | 99 | 9 57 |
| Courbes, pour bâtiments. | | | | | | | | | | | | | |

NO 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Ton.*

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Total des péages. |
|--|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Flottes..... | 5,097 | 700 | | | | | 5,097 | 700 | 5,797 | \$ 113 75 |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 36,315 | 6,708 | | | | | 36,315 | 6,708 | 43,023 | 722 30 |
| do en radeaux..... | 24 | | | | | | 24 | | 24 | 0 50 |
| Cercles..... | 63 | | | | | | 63 | | 63 | 9 00 |
| Echelles à houblon..... | 8,127 | 149 | 620 | | | | 8,747 | 149 | 8,896 | 446 07 |
| do en navires..... | | | | | | | | | | |
| do en radeaux..... | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires..... | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux..... | | | | | | | | | | |
| Liens de chemins de fer, sur nav. de | 8,331 | | 3,251 | | | | 11,582 | | 11,582 | 1,202 22 |
| do en radeaux..... | 808 | | | | | | 808 | | 808 | 64 53 |
| Billots de sciage..... | 1,134 | | | | | | 1,134 | | 1,647 | 49 30 |
| do en radeaux..... | | | | | | | | | | |
| Douves et fouds, barils..... | | | | | | | | | | |
| do pipes..... | | | | | | | | | | |
| do Indes Occident..... | | | | | | | | | | |
| Douves, saloirs..... | 139 | | | | | | 139 | | 139 | 3 61 |
| Radeaux..... | 15 | 9 | | | | | 15 | 9 | 24 | 3 61 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | 28 | | 37 | | | | 65 | | 65 | 10 14 |
| Piquets et perches, pour clôtures, en radeaux..... | 11 | | | | | | 11 | | 11 | 1 19 |
| Bois de construction, carré, sur navires..... | 140 | 1,182 | | | | | 140 | 1,182 | 1,322 | 46 97 |
| do en radeaux..... | 3,525 | 4,360 | | | | | 3,525 | 4,360 | 7,885 | 77 54 |
| Traverses..... | | | | | | | | | | |
| Articles en bois et bois en partie fabriqué..... | 5 | 6 | | | | | 5 | 6 | 11 | 1 80 |
| Total du fret payant péages..... | 78,396 | 20,201 | 3,908 | | | | 82,304 | 20,201 | 102,505 | 3,905 81 |

Houille en franchise, par O. en C.

| | 512 | 20,201 | 3,908 | 512 | 20,201 | 512 |
|---|--------|--------|-------|--------|--------|----------|
| Grand total, fret..... | 78,908 | 20,201 | 3,908 | 82,816 | 20,201 | 103,017 |
| Total des péages sur navires..... | | | | | | |
| do do voyageurs..... | | | | | | 1,904 20 |
| do do houille en franchise..... | | | | | | 142 88 |
| Amendes et dommages..... | | | | | | 58 00 |
| Quaiage et emmagasinement..... | | | | | | 133 54 |
| Autres recettes..... | | | | | | 329 46 |
| Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau..... | | | | | | 6,473 92 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALLE,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

N° 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation 1883.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total tonneaux. | Montant des péages. |
|--|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|-----------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Poisson | 33 | 751 | | | | | 33 | 751 | 784 | \$ 7 84 |
| Fleur de farine | 368 | 15 | | | | | 368 | 15 | 383 | 3 83 |
| Houille..... | 194 | 5,357 | | | | | 194 | 5,357 | 5,551 | 55 51 |
| Bois de service..... | 552 | 1,086 | | | | | 552 | 1,086 | 1,638 | 16 38 |
| Autres produits agricoles..... | 1,224 | 2,042 | | | | | 1,224 | 2,042 | 3,266 | 32 66 |
| Autres marchandises | 612 | 82 | | | | | 612 | 82 | 694 | 6 94 |
| Total..... | 2,983 | 9,333 | | | | | 2,983 | 9,333 | 12,316 | 123 16 |
| Total des péages sur navires..... | | | | | | | | | | 1,105 50 |
| do voyageurs..... | | | | | | | | | | 1,228 66 |
| Revenu total excepté les loyers de pouvoirs d'eau..... | | | | | | | | | | |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALLE,
Commissaire.

ANNEXÉ A—*Suite.*

NO 83.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du district de Newcâstle, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

| ARTICLES. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux | Montant des péages. |
|---|---|----------|--|----------|---|----------|--|----------|-----------|----------|-----------------|---------------------|
| | Montée. | Desc'te. | Montée. | Desc'te. | Montée. | Desc'te. | Montée. | Desc'te. | Montée. | Desc'te. | | |
| Briques..... | | | | | | | | | | | | |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage..... | 5 373 | | | | | | | | 5,373 | | 5,373 | 89 55 |
| Bois de service, scié, sur navires..... | 642 | | | | | | | | 642 | | 642 | 4 90 |
| Liens de chemins de fer..... | 811 | | | | | | | | 811 | | 811 | 32 37 |
| Bois de sciage..... | 7,570 | 50 | | | | | | | 7,370 | 50 | 7,420 | 158 00 |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Perches, etc..... | 366 | | | | | | | | 366 | | 366 | 6 10 |
| Bois de construction, carré..... | 350 | | | | | | | | 350 | | 350 | 7 00 |
| Pierre, non ouvrée..... | 975 | | | | | | | | 975 | | 975 | 6 50 |
| Minéral de fer..... | 690 | | | | | | | | 690 | | 690 | 6 90 |
| Total du fret payant péages..... | 16,577 | 50 | | | | | | | 16,577 | 50 | 16,627 | 311 32 |
| Total des péages sur navires..... | | | | | | | | | | | | 18 00 |
| Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau..... | | | | | | | | | | | | 329 32 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE

N° 34.— DÉTAILS du mouvement des canaux sous-mentionnés et le

| ARTICLES. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|--|----------------|------------------|-----------------------|------------------|----------------|-----------------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| <i>Classe n° 1.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Navires à vap. canadiens... | 156,027 | 2,347 05 | 942,046 | 5 553 42 | 67,557 | 237 23 |
| Navires à vap. américains. | 59,893 | 891 29 | 29,759 | 131 11 | 242 | 3 80 |
| Volliers canadiens | 315,247 | 6,060 77 | 874,612 | 9,628 69 | 129,598 | 2,343 52 |
| Volliers américains | 217,029 | 4,854 90 | 89,728 | 876 73 | 130,301 | 1,777 51 |
| Total, classe n° 1..... | 748,196 | 14,154 01 | 1,936,145 | 16,189 95 | 327,698 | 4,362 06 |
| <i>Classe n° 2.</i> | Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | |
| Voyageurs..... | 1,719 | 84 41 | 63,632 | 3,443 26 | 3,080 | 54 03 |
| <i>Classe n° 3.</i> | Tonneaux. | | Tonneaux. | | Tonneaux. | |
| Briques | 15 | 0 83 | 3,675 | 309 53 | 1,009 | 73 32 |
| Soufre..... | | | 1 | 0 08 | | |
| Ciment et chaux hydrauliq. | 21 | 1 97 | 2,872 | 321 03 | 10 | 1 00 |
| Argile, chaux et sable..... | 3,449 | 246 68 | 10,165 | 420 23 | 6,230 | 621 99 |
| Poisson | 28 | 4 20 | 1,827 | 131 03 | | |
| Gypse | 1,133 | 56 65 | 6,011 | 238 91 | 404 | 13 48 |
| Fer, chemin de fer | 3 | 0 60 | 34,088 | 4,956 58 | 12 | 1 20 |
| do en gueuses | 371 | 45 16 | 10,514 | 1,532 29 | 30 | 3 00 |
| do tout autre..... | 5,350 | 754 63 | 7,918 | 826 13 | 271 | 27 10 |
| Sel | 58 | 7 79 | 10,492 | 1,243 38 | 1,402 | 120 02 |
| Pierre, pour la taille..... | 5,357 | 797 05 | 1,826 | 155 57 | 450 | 45 00 |
| Pommes | 220 | 6 84 | 3,472 | 483 69 | 787 | 61 50 |
| Mais | 18,709 | 2,833 20 | 6,738 | 596 08 | 2,878 | 222 78 |
| Orge | 89,176 | 17,828 37 | 7,924 | 809 35 | | |
| Coton, brut..... | | | 53 | 6 83 | | |
| Lin et chanvre..... | | | | | | |
| Fleur de farine..... | 12,184 | 617 93 | 16,608 | 2,082 14 | 486 | 16 40 |
| Foin, pressé..... | 60 | 1 51 | 1,105 | 76 19 | 944 | 50 90 |
| Farines, toutes sortes..... | 589 | 117 80 | 2,083 | 81 14 | 6 | 0 20 |
| Tourteaux oléagineux..... | 1 | 0 20 | 4 | 0 16 | | |
| Avoine | 958 | 161 05 | 5,999 | 410 63 | 2,411 | 92 68 |
| Pois..... | 720 | 144 00 | 28,969 | 2,479 75 | 1,465 | 102 32 |
| Pommes de terre..... | 4 | 0 26 | 416 | 32 14 | | |
| Seigle | 2,946 | 539 60 | 4,729 | 576 79 | 803 | 80 30 |
| Graines de toutes sortes..... | 20 | 3 90 | 658 | 26 09 | | |
| Tabac, brut..... | 7 | 1 40 | 1 | 0 04 | | |
| Blé..... | 211,438 | 40,135 42 | 75,235 | 9,654 45 | | |
| Tous autres produits agri- coles; légumes..... | 280 | 22 45 | 4,208 | 244 87 | 101 | 5 03 |
| Os | 1,369 | | 94 75 | 163 | 163 | 16 30 |
| Bestiaux..... | | | 1,017 | 69 22 | 108 | 3 60 |
| Cochons..... | 1 | 0 20 | 234 | 18 17 | | |
| Peaux vertes et salées, cor- nes et sabots..... | 28 | 5 60 | 65 | 6 19 | | |
| Chevaux | 7 | 1 30 | 493 | 35 71 | 30 | 1 10 |
| Saindoux et huile de saind. | 97 | 19 05 | 213 | 16 17 | 52 | 5 20 |
| Viandes (autre que le lard). | 1 | 0 20 | 73 | 6 34 | | |
| Lard | 335 | 66 90 | 639 | 35 47 | | |
| Moutons | | | 594 | 45 45 | 270 | 9 00 |
| Suif | 43 | 6 45 | 59 | 3 07 | | |
| Laine | 4 | 0 80 | 255 | 33 36 | | |

A—Suite.

montant des péages perçus, pour l'exercice finissant le 30 juin 1883.

| Canal de la Baie de Burlington. | | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal St-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | |
|---------------------------------|----------|---------------------|----------|---------------|----------|------------------|----------|----------------------------------|---------|
| Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 225,020 | 2,251 18 | 226,672 | 800 99 | 65,664 | 702 25 | 29,841 | 596 82 | 2,610 | 13 50 |
| 57,592 | 576 14 | 242,640 | 3,661 99 | 101,652 | 1,138 31 | 25,434 | 508 68 | 642 | 4 50 |
| 282,612 | 2,827 32 | 536,654 | 6,040 36 | 172,930 | 1,904 20 | 55,275 | 1,105 50 | 3,252 | 18 00 |
| Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | |
| 4,091 | | 20,128 | 232 95 | 4,971 | 142 88 | 4,377 | | | |
| Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | |
| 364 | | | | 163 | 4 40 | | | | |
| 162 | | 942 | 40 22 | 67 | 1 80 | | | | |
| 1,428 | | 6,693 | 171 93 | 29 | 0 73 | | | | |
| 18 | | | | 36 | 1 19 | 784 | 7 84 | | |
| 3,515 | | 6 | 0 41 | 4 | 0 11 | | | | |
| 3,632 | | | | 496 | 19 14 | | | | |
| 1,466 | | 63 | 3 74 | 610 | 18 91 | | | | |
| 565 | | 22 | 0 97 | 1,599 | 50 84 | | | | |
| 160 | | 239 | 7 17 | 17 | 0 55 | | | | |
| 378 | | 227 | 14 89 | 13 | 0 49 | | | | |
| 288 | | 468 | 32 81 | 149 | 3 73 | | | | |
| 3 | | 1 | 0 10 | 14 | 0 45 | | | | |
| 916 | | 1 | 0 07 | | | | | | |
| | | 26 | 2 16 | 331 | 9 73 | 383 | 3 83 | | |
| | | 10 | 0 82 | 6 | 0 15 | | | | |
| | | 34 | 2 98 | 98 | 3 35 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 3,290 | 194 48 | 202 | 5 08 | | | | |
| | | 6,873 | 558 40 | 34 | 1 02 | | | | |
| | | 140 | 8 61 | 17 | 0 47 | | | | |
| | | 78 | 7 30 | 2,448 | 110 53 | | | | |
| | | 24 | 1 92 | 6 | 0 25 | | | | |
| | | 1 | 0 03 | | | | | | |
| | | 41 | 3 92 | 67 | 1 70 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 50 | 4 11 | 301 | 14 74 | | | | |
| | | 24 | 1 65 | 16 | 1 56 | | | | |
| | | 531 | 31 78 | 6 | 0 18 | | | | |
| | | 163 | 10 66 | 17 | 0 52 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 31 | 2 48 | 18 | 1 51 | | | | |
| | | 302 | 13 64 | 11 | 0 50 | | | | |
| | | | | 29 | 1 11 | | | | |
| | | | | 7 | 0 35 | | | | |
| | | 8 | 0 44 | 34 | 1 19 | | | | |
| | | 417 | 26 08 | 9 | 0 27 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 1 | 0 67 | 26 | 0 86 | | | | |

N° 34.—DÉTAILS du mouvement des canaux

| ARTICLES. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|---|----------------|-----------|-----------------------|-----------|----------------|----------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| <i>Classe n° 3—Fin.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Tous autres produits agricoles, animaux..... | 1 | 0 15 | 2,086 | 198 26 | 9 | 0 30 |
| Total, classe n° 3..... | 353,614 | 64,430 14 | 254,688 | 28,258 25 | 20,334 | 1,573 72 |
| <i>Classe n° 4.</i> | | | | | | |
| Alcalis, potasse et perlasse | 503 | 14 55 | 764 | 112 30 | | |
| Instruments aratoires..... | 4 | 0 28 | 692 | 60 02 | 14 | 1 40 |
| Faïencerie et poterie..... | 15 | 1 78 | 1,518 | 256 51 | 31 | 2 84 |
| Bois de teint. et mat. tinct..... | 87 | 13 05 | 716 | 61 96 | 275 | 27 50 |
| Meubles..... | 73 | 13 10 | 1,409 | 202 29 | 3 | 0 30 |
| Verre, toutes sortes..... | 77 | 12 34 | 1,443 | 269 91 | | |
| Marbre..... | 922 | 138 30 | 193 | 38 11 | 11 | 1 10 |
| Manille..... | 19 | 1 94 | 98 | 19 60 | | |
| Mélasse..... | 91 | 16 45 | 2,622 | 204 50 | 1,580 | 156 34 |
| Cloüs..... | 132 | 7 80 | 4,783 | 858 03 | | |
| Huile, en barils..... | 2,074 | 409 74 | 3,362 | 332 42 | 1,045 | 104 50 |
| Peinture..... | 355 | 52 16 | 832 | 144 77 | 30 | 2 47 |
| Poix et goudron..... | | | 2,497 | 166 54 | 1,844 | 184 40 |
| Guénilles..... | 223 | 43 55 | 1,156 | 129 65 | 12 | 1 20 |
| Résine..... | 6 | 0 12 | 2,048 | 116 95 | 2,185 | 218 50 |
| Cendre de soude..... | 56 | 8 49 | 1,949 | 347 95 | | |
| Acier..... | 29 | 4 19 | 141 | 17 53 | | |
| Sucre..... | 2,942 | 409 11 | 6,369 | 1,109 82 | 279 | 27 90 |
| Pierre, brute..... | 894 | 169 88 | 708 | 46 45 | 4 | 0 40 |
| Etain..... | 41 | 4 46 | 1,835 | 332 62 | | |
| Térébenthine..... | | | 764 | 41 39 | 732 | 73 20 |
| Blanc de plomb..... | 12 | 1 50 | 231 | 38 93 | | |
| Blanc de céruse..... | | | 348 | 66 36 | | |
| Whisky et tous autres spiritueux..... | 260 | 48 16 | 2,533 | 379 36 | | |
| Marchandises non énumérées..... | 4,834 | 688 55 | 21,380 | 2,796 05 | 3,098 | 234 37 |
| Total, classe n° 4..... | 13,649 | 2,059 50 | 60,381 | 8,150 02 | 11,143 | 1,036 42 |
| <i>Classe n° 5.</i> | | | | | | |
| Ecorce..... | | | 520 | 78 20 | | |
| Barils, vides..... | 1 | 0 18 | 38 | 0 75 | | |
| Courbes de bâtiments..... | | | 4,638 | 81 34 | 3,948 | 237 82 |
| Flottes..... | | | 30,417 | 754 27 | 2,812 | 56 79 |
| Bois de chauffage, sur nav. en rad..... | 31,813 | 1,435 63 | 60 | 1 25 | | |
| Bois de serv., scié, sur nav. en rad..... | 48,386 | 7,771 82 | 59,112 | 4,092 05 | 93,025 | 5,249 38 |
| Cercles..... | 23 | 0 98 | 1,124 | 36 21 | | |
| Liens de ch. de fer, sur nav. en rad..... | 2,037 | 169 40 | 19,818 | 1,053 43 | 22,601 | 1,794 12 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires..... | 129 | 20 47 | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux..... | | | 8 | 0 30 | | |
| | | | 11,138 | 277 45 | | |

sous-mentionnés et le montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

| Canal de la Baie Burlington. | | Canaux d'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal St-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | |
|------------------------------|---------|------------------|-----------|---------------|----------|------------------|---------|----------------------------------|---------|
| Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 230 | | 487 | 42 01 | 1,005 | 75 83 | 3,266 | 32 66 | ..... | ..... |
| 22,556 | | 21,183 | 1,185 85 | 7,889 | 333 44 | 4,433 | 44 33 | ..... | ..... |
| 319 | | 23 | 4 16 | 69 | 15 80 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 84 | | 16 | 1 37 | 195 | 19 96 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 291 | | 1 | 0 09 | 22 | 2 95 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 49 | | | | 2 | 0 27 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 53 | | 36 | 3 69 | 70 | 9 00 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 426 | | | | 17 | 1 78 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | 13 | 1 68 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 5 | | | | 57 | 6 15 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 214 | | | | 114 | 12 03 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 579 | | 2 | 0 14 | 166 | 20 91 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 248 | | 2 | 0 24 | 5 | 0 45 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 97 | | | | 54 | 4 75 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | 58 | 10 91 | 5 | 0 82 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 44 | | 12 | 1 79 |  |  | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 5 | | | | 4 | 0 35 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 383 | | | | 4 | 0 35 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 10 | | 1 | 0 05 | 227 | 23 98 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 1,821 | | | | 2 | 0 27 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 12 | | 356 | 17 80 | 17 | 2 95 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 185 | | | | 1 | 0 09 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 5 | | | | 8 | 0 71 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 53 | | | | 24 | 2 10 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 40 | | | | | | | | | |
| 269 | | 8 | 0 44 | 96 | 12 30 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 6,935 | | 1,380 | 120 14 | 1,068 | 128 22 | 694 | 6 94 | ..... | ..... |
| 12,227 | | 1,895 | 160 82 | 2,240 | 267 87 | 694 | 6 94 | ..... | ..... |
| 19 | | 167 | 16 47 | 104 | 2 56 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | 99 | 9 57 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | 830 | 9 45 | 5,797 | 113 75 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 120 | | 81,831 | 2,733 03 | 43,023 | 722 30 | ..... | ..... | 5,373 | 89 55 |
| | | 8,066 | 118 31 | 24 | 0 50 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 1,311 | | 548,754 | 48,198 17 | 8,896 | 446 07 | 1,638 | 16 38 | 642 | 4 90 |
| | | 1,704 | 51 65 |  |  | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | 27 | 2 52 |  |  | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | 4,090 | 564 02 | 11,582 | 1,202 22 | ..... | ..... | 811 | 32 37 |
| | | 1,482 | 119 50 | 808 | 64 53 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | | | | | |
| | | 135 | 6 75 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

N^o 34.—DÉTAILS du mouvement des canaux

| ARTICLES. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|---|----------------|-------------------|-----------------------|------------------|----------------|------------------|
| | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Ton'x. |
| <i>Classe n^o 5—Fin.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Bois de cons., carré, sur nav. en rad. | 58,097 | 8,714 54 | 1,084 | 46 42 | 151 | 15 00 |
| Articles en bois. et bois en partie fabriqué..... | 25 | 2 11 | 12,396 | 319 46 | | |
| Bardeaux..... | 550 | 129 21 | 717 | 246 00 | 4 | 0 65 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | 25 | 7 47 | 263 | 57 32 | 44 | 6 46 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | 4 | 0 80 | 6 | 0 73 | 9 | 0 60 |
| Billots de sciage..... | | | 4 | 2 40 | | |
| Douves et fonds, barils..... | 9,514 | 349 13 | 21,494 | 491 20 | | |
| " pipes..... | 226 | 13 75 | 358 | 14 67 | | |
| " Indes Occidentales..... | 5,043 | 942 06 | 168 | 19 50 | | |
| Douves, saloirs..... | 3,233 | 604 22 | 1,506 | 115 14 | | |
| Traverses..... | | | 243 | 5 19 | | |
| Echalas à houblon..... | | | 10,062 | 26 19 | 140 | 2 80 |
| | | | 79 | 3 62 | | |
| Total, classe n^o 5..... | 159,106 | 20,161 77 | 175,263 | 7,724 09 | 122,734 | 7,363 62 |
| <i>Classe spéciale.</i> | | | | | | |
| Houille..... | 259,002 | 50,842 31 | 119,361 | 16,918 58 | 92,882 | 9,120 33 |
| Cryolithe ou minéral chim. | 56 | 2 80 | 2,121 | 106 05 | | |
| Minéral de fer..... | 23,539 | 1,176 95 | | | | |
| Pierre, impropre à la taille, non ouvrée..... | 18,230 | 1,165 44 | 11,022 | 236 85 | 45 | 0 75 |
| Glace..... | | | | | | |
| Total, classe spéciale. | 300,827 | 53,187 50 | 132,504 | 17,261 48 | 92,927 | 9,121 08 |
| Total, fret et péages..... | 827,196 | 154,077 33 | 622,836 | 81,027 05 | 247,138 | 23,510 93 |
| Bois de construction et autres, en franchise..... | 3,384 | 214 20 | 10,232 | 1,157 98 | | |
| Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., en franch..... | 31,054 | 4,149 80 | 312,614 | 36,598 84 | | |
| Grands totaux, voyageurs et tonnage des navires non compris | 861,634 | 158,441 33 | 945,682 | 118,783 87 | 247,138 | 23,510 93 |

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Fin.

| Canal de la baie de Burlington. | | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle | |
|---------------------------------|----------|---------------------|-----------|---------------|----------|---------------------|----------|---------------------------------|---------|
| Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 87,45 | ..... | 160 | 3 00 | | | | | | |
| 2,800 | ..... | 10,164 | 164 47 | 1,322 | 46 97 | | | 350 | 7 00 |
| 103 | ..... | 6 | 1 80 | 11 | 1 80 | | | | |
| 5 | ..... | 408 | 164 70 | 24 | 3 61 | | | | |
| | | | | 65 | 10 14 | | | | |
| | | 9 | 1 44 | 11 | 1 19 | | | 366 | 6 10 |
| | | 84,112 | 2,032 00 | 1,647 | 49 30 | | | 7,420 | 158 00 |
| 1,746 | ..... |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 600 | ..... |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 24 | ..... |  |  |  |  |  |  |  |  |
| | | 60 | 3 03 | 139 | 3 61 | | | | |
| | | 170 | 1 08 | 7,885 | 77 54 | | | | |
| | | | | 63 | 9 00 | | | | |
| 14,573 | ..... | 742,175 | 54,191 39 | 81,500 | 2,764 66 | 1,638 | 16 38 | 14,962 | 397 92 |
| 50,754 | ..... |  |  | 2,017 | 99 47 | 5,551 | 55 51 | | |
| | | 2,532 | 126 60 | 4,083 | 204 15 | | | 690 | 6 90 |
| | | | | 4,708 | 235 40 | | | | |
| | | | | 68 | 0 85 | | | 975 | 6 50 |
| 50,754 | ..... | 2,532 | 126 60 | 10,876 | 539 87 | 5,551 | 55 51 | 1,665 | 13 40 |
| 100,110 | 2,827 32 | 767,785 | 61,937 97 | 102,505 | 5,952 92 | 12,316 | 1,228 66 | 16,627 | 329 32 |
| | | | | 512 | 13 06 | | | | |
| 100,110 | 2,827 32 | 767,785 | 61,937 97 | 103,017 | 5,965 98 | 12,316 | 1,228 66 | 16,627 | 329 32 |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE

N° 35.—SOMMAIRE du mouvement des canaux sous-mentionnés de chaque espèce d'effets passant par ces canaux

| ARTICLES. | Canal Welland. | | Canaux du St.-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|--|----------------|-----------|------------------------|-----------|----------------|----------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Navires de toutes sortes..... | 748,196 | 14,154 01 | 1,936,145 | 16,189 95 | 327,698 | 4,362 06 |
| | Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | |
| Voyageurs..... | 1,719 | 84 41 | 63,632 | 3,443 26 | 3,080 | 54 03 |
| <i>Produit de la forêt.</i> | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | |
| Ecorce..... | | | 38 | 0 75 | | |
| Courbes, pour bâtiments..... | | | 4,638 | 81 34 | 3,948 | 237 82 |
| Flottes..... | | | 30,477 | 755 52 | 2,812 | 56 79 |
| Bois de chauffage..... | 31,813 | 1,435 63 | 89 | 4 62 | | |
| Echalas à houblon..... | | | 60,236 | 4,128 26 | 93,025 | 5,249 38 |
| Bois de service, scié..... | 48,409 | 7,772 80 | 11,146 | 277 75 | | |
| Mâts, espars, etc..... | | | 19,818 | 1,053 43 | 22,601 | 1,794 12 |
| Liens de chemins de fer..... | 2,166 | 189 87 | 21,494 | 491 20 | | |
| Billots de sciage..... | 9,514 | 349 13 | 154 50 | 57 32 | 44 | 6 45 |
| Douves, de toutes sortes..... | 8,502 | 1,560 03 | 2,275 | 10 | 9 | 0 60 |
| Bardeaux..... | 25 | 7 47 | 263 | 3 13 | 151 | 15 00 |
| Piquets et perches..... | 4 | 0 80 | 10 | 3 13 | 140 | 2 80 |
| Bois de const., carré..... | 58,122 | 8,716 65 | 13,480 | 365 88 | | |
| Traverses..... | | | 10,062 | 26 19 | | |
| Total..... | 158,555 | 20,032 38 | 174,026 | 7,399 89 | 122,730 | 7,362 97 |
| <i>Animaux</i> | | | | | | |
| Bestiaux..... | | | 1,017 | 69 22 | 108 | 3 60 |
| Cochons..... | 1 | 0 20 | 234 | 18 17 | | |
| Chevaux..... | 7 | 1 30 | 493 | 35 71 | 30 | 1 10 |
| Moutons..... | | | 594 | 45 46 | 270 | 9 00 |
| Total..... | 8 | 1 50 | 2,338 | 168 56 | 408 | 13 70 |
| <i>Produits des animaux.</i> | | | | | | |
| Os..... | | | 1,369 | 94 75 | 163 | 16 39 |
| Cornes et sabots, peaux et pelleteries, bruts..... | 28 | 5 60 | 65 | 6 19 | | |
| Saindoux et huile de saind. | 97 | 19 05 | 213 | 16 17 | 52 | 5 20 |
| Viandes, autres que le lard. | 1 | 0 20 | 73 | 6 34 | | |
| Lard..... | 335 | 66 90 | 639 | 35 47 | | |
| Suif..... | 43 | 6 45 | 59 | 3 07 | | |
| Laine..... | 4 | 0 80 | 255 | 33 36 | | |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | 1 | 0 15 | 2,086 | 198 26 | 9 | 0 30 |
| Total..... | 509 | 99 15 | 4,759 | 393 61 | 224 | 21 80 |

A—Suite.

pour l'exercice finissant le 30 juin 1882, indiquant la quantité totale et le montant des péages perçus.

| Canal de la baie de Burlington. | | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal St-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | |
|---------------------------------|----------|---------------------|-----------|---------------|----------|------------------|----------|----------------------------------|---------|
| Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 282,612 | 2,827 32 | 536,654 | 6,040 36 | 172,930 | 1,904 20 | 55,275 | 1,105 50 | 3,252 | 18 00 |
| Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | |
| 40 91 | | 20,128 | 232 95 | 4,971 | 142 88 | 4,377 | | | |
| Tonneaux. | | Tonneaux. | | Tonneaux. | | Ton'x. | | Ton'x. | |
| | | | | 104 | 2 56 | | | | |
| | | 830 | 9 45 | 5,797 | 113 75 | | | | |
| 120 | | 89,897 | 2,851 34 | 43,047 | 722 80 | | | 5,373 | 89 55 |
| | | 27 | 2 52 | 63 | 9 00 | | | | |
| 1,311 | | 550,458 | 48,249 82 | 8,896 | 446 07 | 1,638 | 16 38 | 642 | 4 90 |
| | | 135 | 6 75 | | | | | | |
| | | 5,572 | 683 52 | 12,390 | 1,266 75 | | | 811 | 32 37 |
| | | 84,112 | 2,032 00 | 1,647 | 49 30 | | | 7,420 | 158 00 |
| 2,370 | | 60 | 3 03 | 139 | 3 61 | | | | |
| 5 | | 408 | 164 70 | 24 | 3 61 | | | | |
| | | 9 | 1 44 | 76 | 11 33 | | | 366 | 6 10 |
| 10,645 | | 10,334 | 167 47 | 1,322 | 46 97 | | | 350 | 7 00 |
| | | 170 | 1 08 | 7,885 | 77 54 | | | | |
| 14,451 | | 742,002 | 54,173 12 | 81,390 | 2,753 29 | 1,638 | 16 38 | 14,962 | 297 92 |
| | | | | | | | | | |
| | | 531 | 31 78 | 6 | 18 | | | | |
| | | 163 | 10 66 | 17 | 52 | | | | |
| 24 | | 302 | 13 64 | 11 | 50 | | | | |
| | | 417 | 26 08 | 9 | 27 | | | | |
| 24 | | 1,413 | 82 16 | 43 | 1 47 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 24 | 1 65 | 16 | 1 56 | | | | |
| 5 | | 31 | 2 48 | 18 | 1 51 | | | | |
| | | | | 29 | 1 11 | | | | |
| 49 | | | | 7 | 0 35 | | | | |
| 51 | | 8 | 0 44 | 34 | 1 19 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 23 | | 1 | 0 07 | 26 | 0 86 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 230 | | 487 | 42 01 | 1,005 | 75 83 | | | | |
| 358 | | 551 | 46 65 | 1,135 | 82 41 | | | | |

No 35.—SOMMAIRE du mouvement des

| ARTICLES. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|---|----------------|------------------|-----------------------|------------------|----------------|---------------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| <i>Produits agricoles.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | 280 | 22 45 | 4,208 | 244 87 | 101 | 5 03 |
| Pommes..... | 220 | 6 84 | 3,472 | 483 69 | 787 | 61 50 |
| Orge..... | 18,709 | 2,833 20 | 6,738 | 596 08 | 2,878 | 222 78 |
| Coton, brut..... | | | 53 | 6 83 | | |
| Mais..... | 89,176 | 17,828 37 | 7,924 | 809 35 | | |
| Lin et chanvre..... | | | | | | |
| Fleur de farine..... | 12,184 | 617 93 | 16,608 | 2,082 14 | 486 | 16 40 |
| Foin, pressé..... | 60 | 1 51 | 1,105 | 76 19 | 944 | 50 90 |
| Farines, de toutes sortes..... | 589 | 117 80 | 2,083 | 81 14 | 6 | 0 20 |
| Manille..... | 19 | 1 94 | 98 | 19 60 | | |
| Avoine..... | 958 | 161 05 | 5,999 | 410 63 | 2,414 | 92 68 |
| Pois..... | 720 | 144 09 | 28,969 | 2,479 75 | 1,465 | 102 32 |
| Pommes de terre..... | 4 | 0 26 | 416 | 32 14 | | |
| Seigle..... | 2,946 | 539 60 | 4,729 | 576 79 | 803 | 80 30 |
| Graines — lin, trèfle et herbe..... | 20 | 3 90 | 658 | 26 09 | | |
| Tabac, brut..... | 7 | 1 40 | 1 | 0 04 | | |
| Ble..... | 211,438 | 40,135 42 | 75,235 | 9,654 45 | | |
| Total..... | 337,330 | 62,415 67 | 158,296 | 17,579 78 | 9,884 | 632 11 |
| <i>Manufactures.</i> | | | | | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 503 | 14 55 | 764 | 112 30 | | |
| Instruments aratoires..... | 4 | 0 28 | 692 | 60 02 | 14 | 1 40 |
| Barils, vides..... | 1 | 0 18 | 520 | 78 20 | | |
| Briques..... | 15 | 0 83 | 3,675 | 309 53 | 1,009 | 73 32 |
| Ciment et chaux hydrauliq..... | 21 | 1 97 | 2,872 | 321 03 | 10 | 1 00 |
| Faïencerie et poterie..... | 15 | 1 78 | 1,518 | 256 51 | 31 | 2 84 |
| Meubles..... | 73 | 13 10 | 1,409 | 202 29 | 3 | 0 30 |
| Verre, toutes sortes..... | 77 | 12 34 | 1,443 | 269 91 | | |
| Fer, chemin de fer..... | 3 | 0 60 | 34,088 | 4,956 56 | 12 | 1 20 |
| do en gueuses..... | 371 | 45 16 | 10,514 | 1,533 29 | 30 | 3 00 |
| do tout autre..... | 5,350 | 754 63 | 7,918 | 828 13 | 271 | 27 10 |
| Mélasse..... | 91 | 16 45 | 2,622 | 204 50 | 1,580 | 156 34 |
| Clous..... | 132 | 7 80 | 4,783 | 858 03 | | |
| Huile..... | 2,074 | 409 74 | 3,362 | 332 42 | 1,045 | 104 50 |
| Tourteaux oléagineux..... | 1 | 0 20 | 4 | 0 16 | | |
| Peinture..... | 355 | 52 16 | 832 | 144 77 | 30 | 2 47 |
| Poix et goudron..... | | | 2,497 | 166 54 | 1,844 | 184 40 |
| Résine..... | 6 | 0 12 | 2,048 | 116 95 | 2,185 | 218 50 |
| Cendre de soude..... | 56 | 8 49 | 1,949 | 347 95 | | |
| Spiritueux, whiskey, etc..... | 260 | 48 16 | 2,533 | 379 36 | | |
| Acier..... | 29 | 4 19 | 141 | 17 53 | | |
| Sucre..... | 2,942 | 409 11 | 6,359 | 1,109 82 | 279 | 27 90 |
| Étain..... | 41 | 4 46 | 1,835 | 332 62 | | |
| Térébenthine..... | | | 764 | 41 39 | 732 | 73 20 |
| Blanc de plomb..... | 12 | 1 50 | 231 | 38 92 | | |
| Blanc de céruse..... | | | 348 | 66 36 | | |
| Articles en bois..... | 550 | 129 21 | 717 | 246 00 | 4 | 0 65 |
| Total..... | 12,982 | 1,937 01 | 96,438 | 13,329 10 | 9,079 | 878 12 |

canaux sous-mentionnés, etc.—Suite.

| Canal de la Baie de Burlington. | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | |
|---------------------------------|---------------------|---------|---------------|---------|---------------------|---------|----------------------------------|---------|
| | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 145..... | 50 | 4 11 | 301 | 14 74 | 3,266 | 32 66 | | |
| 378..... | 227 | 14 89 | 13 | 0 49 | | | | |
| 268..... | 458 | 32 81 | 149 | 3 73 | | | | |
| 3..... | | | | | | | | |
| | 1 | 0 10 | 14 | 0 45 | | | | |
| 916..... | 1 | 0 07 | | | | | | |
| | 26 | 2 16 | 331 | 9 73 | 383 | 3 83 | | |
| | 10 | 0 82 | 6 | 0 15 | | | | |
| 5..... | 34 | 2 98 | 98 | 3 35 | | | | |
| | 3,290 | 194 48 | 202 | 5 08 | | | | |
| | 6,873 | 558 40 | 34 | 1 02 | | | | |
| | 140 | 8 61 | 17 | 0 47 | | | | |
| 690..... | 78 | 7 30 | 2,448 | 110 53 | | | | |
| | 24 | 1 92 | | | | | | |
| | 1 | 0 03 | 6 | 0 25 | | | | |
| 4..... | 41 | 3 92 | 67 | 1 70 | | | | |
| 8,440..... | | | | | | | | |
| 10,869..... | 11,254 | 832 60 | 3,686 | 151 69 | 3,649 | 3,649 | | |
| | | | | | | | | |
| 319..... | 23 | 4 16 | 69 | 15 80 | | | | |
| 84..... | 16 | 1 37 | 195 | 19 96 | | | | |
| 19..... | 167 | 16 47 | 99 | 9 57 | | | | |
| 364..... | | | 163 | 4 40 | | | | |
| 162..... | 942 | 40 22 | 67 | 1 80 | | | | |
| 291..... | 1 | 0 09 | 22 | 2 95 | | | | |
| 53..... | 36 | 3 60 | 70 | 9 09 | | | | |
| 426..... | | | 17 | 1 78 | | | | |
| 3,515..... | 6 | 0 41 | | | | | | |
| 3,632..... | | | | | | | | |
| 1,466..... | 63 | 3 74 | 496 | 19 14 | | | | |
| 114..... | | | 610 | 18 91 | | | | |
| 579..... | 2 | 0 14 | 57 | 6 15 | | | | |
| 348..... | 2 | 0 24 | 114 | 12 04 | | | | |
| | 2 | | 166 | 20 91 | | | | |
| 97..... | | | | | | | | |
| | 58 | 10 91 | 5 | 0 45 | | | | |
| 5..... | | | 54 | 4 75 | | | | |
| 383..... | | | | | | | | |
| 269..... | | | 4 | 0 35 | | | | |
| 10..... | 8 | 0 44 | 96 | 13 30 | | | | |
| 1,821..... | | | 4 | 0 35 | | | | |
| 185..... | 1 | 0 05 | 227 | 23 98 | | | | |
| 5..... | | | 17 | 2 95 | | | | |
| 53..... | | | 1 | 0 09 | | | | |
| 40..... | | | 8 | 0 71 | | | | |
| 103..... | 6 | 1 80 | 24 | 2 10 | | | | |
| | | | 11 | 1 80 | | | | |
| 14,443..... | 1,331 | 33 73 | 2,596 | 192 23 | | | | |

N° 35.—SOMMAIRE du mouvement des canaux sous-

| ARTICLES. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|---|----------------|------------|-----------------------|-----------|----------------|-----------|
| | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| <i>Marchandises.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ |
| Soufre..... | | | 1 | 0 08 | | 621 99 |
| Argile, chaux et sable..... | 3,449 | 246 63 | 10,165 | 420 23 | 6,220 | 9,120 33 |
| Houille..... | 259,002 | 50,842 31 | 119,361 | 16,918 58 | 92,882 | 27 50 |
| Bois de teint. et mat. tinct. | 87 | 13 05 | 716 | 61 96 | 275 | |
| Poisson..... | 1,133 | 56 65 | 1,827 | 131 03 | 404 | 13 48 |
| Gypse..... | 23,599 | 1,179 75 | 2,121 | 106 05 | | |
| Minéral, de toutes sortes.... | 922 | 138 30 | 193 | 38 11 | 11 | 1 10 |
| Marbre..... | 223 | 43 55 | 1,156 | 129 65 | 12 | 1 20 |
| Guénilles..... | 58 | 7 79 | 10,492 | 1,243 38 | 1,402 | 120 02 |
| Sel..... | 24,481 | 2,132 37 | 13,556 | 438 87 | 499 | 46 15 |
| Pierre, de toutes sortes..... | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés. | 4,834 | 688 55 | 31,380 | 2,796 05 | 3,098 | 234 37 |
| Total..... | 317,812 | 55,353 20 | 186,979 | 22,522 90 | 104,813 | 10,186 14 |
| Grands totaux (passagers et tonnage des navires non compris)..... | 827,193 | 154,077 33 | 622,836 | 81,027 05 | 247,138 | 23,510 93 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Fin.

| Canal Burlington. | | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | |
|-------------------|----------|---------------------|-----------|---------------|----------|---------------------|----------|----------------------------------|---------|
| Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | cts. |
| | | | | 4 | 0 20 | | | | |
| 1,428 | | 6,693 | 171 93 | 29 | 0 73 | | | | |
| 50,754 | | | | 2,017 | 99 47 | 5,551 | 55 51 | | |
| 49 | | | | 2 | 0 27 | | | | |
| 18 | | | | 36 | 1 19 | 784 | 7 84 | | |
| | | | | 4 | 0 11 | | | | |
| | | 2,532 | 126 60 | 8,791 | 439 55 | | | 690 | 6 90 |
| | | | | 13 | 1 68 | | | | |
| 44 | | 12 | 1 79 | 5 | 0 82 | | | | |
| 565 | | 22 | 0 97 | 1,599 | 50 84 | | | | |
| 172 | | 595 | 24 97 | 87 | 1 67 | | | 975 | 6 50 |
| 6,935 | | 1,380 | 120 14 | 1,068 | 128 22 | 694 | 6 94 | | |
| 59,965 | | 11,234 | 446 40 | 13,655 | 724 75 | 7,029 | 70 29 | 1,665 | 13 40 |
| 100,110 | 2,827 32 | 767,785 | 61,937 97 | 102,505 | 5,952 92 | 12,316 | 1,228 66 | 16,627 | 329 32 |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEE A—*Suisse*—CANAL.

No 86.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages pour l'exercice finissant le 30 juin 1883.

| CANALX ET BUREAUX. | 1882. | | | | | | | | | | | | 1883. | | | Péages. \$ cts. | | | | | |
|----------------------------------|----------|------|--------|------|------------|------|----------|------|-----------|------|-----------|-------|----------|-------|--------|--------------------|--------|----|---------|----|------|
| | Juillet. | | Août. | | Septembre. | | Octobre. | | Novembre. | | Décembre. | | Janvier. | | Avril. | | Mai. | | Juin. | | |
| | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| <i>Canal Welland.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chippawa..... | 5 | 79 | 9 | 20 | 8 | 96 | 9 | 69 | 21 | 81 | 2 | 25 | 0 | 93 | 11 | 99 | 26 | 55 | 15,258 | 58 | |
| Colborne..... | 17,947 | 50 | 17,361 | 81 | 17,223 | 85 | 10,747 | 32 | 7,488 | 19 | 103 | 75 | ..... | ..... | 13,917 | 85 | 16,258 | 58 | 8,020 | 16 | |
| Dalhousie..... | 6,705 | 06 | 8,306 | 83 | 6,611 | 12 | 6,380 | 48 | 3,652 | 69 | 1 | 86 | ..... | ..... | 9,402 | 64 | 8,020 | 16 | 48,980 | 84 | |
| Dunnville..... | 48 | 18 | 30 | 95 | 146 | 30 | 407 | 67 | 186 | 64 | ..... | ..... | ..... | ..... | 30 | 58 | 103 | 47 | 192 | 54 | |
| Maitland..... | 81 | 83 | 136 | 52 | 79 | 60 | 82 | 67 | 105 | 54 | ..... | ..... | ..... | ..... | 76 | 78 | 192 | 54 | 745 | 48 | |
| Robinson..... | 112 | 77 | 128 | 17 | 261 | 81 | 279 | 31 | 327 | 07 | 47 | 96 | ..... | ..... | 439 | 74 | 441 | 31 | 2,041 | 69 | |
| Ste-Catherine..... | 112 | 90 | 89 | 88 | 127 | 97 | 124 | 12 | 79 | 83 | ..... | ..... | ..... | ..... | 408 | 30 | 280 | 88 | 1,221 | 89 | |
| Total, canal Welland..... | 25,012 | 03 | 26,043 | 36 | 24,459 | 61 | 18,029 | 17 | 11,761 | 77 | 155 | 82 | ..... | ..... | 24,287 | 58 | 24,323 | 49 | 154,077 | 33 | |
| <i>Canaux du Saint-Laurent.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beauharnois..... | 391 | 63 | 378 | 71 | 252 | 88 | 568 | 55 | 569 | 99 | ..... | ..... | ..... | ..... | 247 | 86 | 234 | 90 | 2,662 | 52 | |
| Cardinal..... | 69 | 43 | 53 | 99 | 86 | 58 | 50 | 89 | 76 | 63 | 6 | 98 | ..... | ..... | 82 | 14 | 32 | 15 | 458 | 79 | |
| Cornwall..... | 8,694 | 67 | 2,880 | 95 | 3,266 | 61 | 4,156 | 70 | 1,908 | 27 | 2 | 09 | ..... | ..... | 4,057 | 47 | 3,583 | 69 | 23,560 | 50 | |
| Kingston..... | 2,288 | 77 | 1,941 | 33 | 1,079 | 42 | 2,171 | 37 | 729 | 71 | ..... | ..... | ..... | ..... | 5,709 | 80 | 2,515 | 85 | 16,435 | 95 | |
| Laehne..... | 333 | 49 | 641 | 10 | 540 | 20 | 715 | 43 | 365 | 77 | ..... | ..... | ..... | ..... | 205 | 94 | 260 | 45 | 2,962 | 38 | |
| Montréal..... | 6,865 | 71 | 6,132 | 07 | 5,663 | 37 | 4,933 | 98 | 2,731 | 45 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3,738 | 09 | 4,882 | 24 | 31,946 | 91 | |
| Total, canaux du St-Laurent..... | 13,643 | 70 | 11,928 | 15 | 10,889 | 06 | 12,584 | 92 | 6,401 | 82 | 9 | 07 | ..... | ..... | 14,041 | 30 | 11,508 | 98 | 81,027 | 05 | |
| <i>Canal Chambly.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chambly..... | 1,780 | 95 | 1,574 | 32 | 977 | 63 | 1,543 | 99 | 1,162 | 48 | ..... | ..... | ..... | ..... | 561 | 02 | 1,259 | 04 | 8,879 | 42 | |
| Saint-Jean..... | 2,468 | 00 | 2,314 | 23 | 2,432 | 28 | 2,009 | 93 | 961 | 27 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,186 | 95 | 2,712 | 27 | 14,094 | 93 | |
| Saint-Ours..... | 67 | 11 | 68 | 80 | 63 | 99 | 102 | 09 | 104 | 28 | ..... | ..... | ..... | ..... | 61 | 22 | 63 | 53 | 536 | 58 | |
| Total, canal Chambly..... | 4,316 | 06 | 3,957 | 35 | 3,473 | 89 | 3,656 | 01 | 2,248 | 03 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,819 | 19 | 4,034 | 84 | 23,510 | 93 | |

| Canaux de la Baie Burlington Hamilton..... | 607 89 | | 484 10 | | 493 18 | | 346 59 | | 178 68 | | 10 12 | | 8 06 | | 271 98 | | 429 72 | | 2,827 32 | | | |
|---|--------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|--------|-------|----------|------|---------|----|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | | |
| <i>Canaux de l'Ottawa.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ottawa..... | 5,223 | 01 | 5,625 | 09 | 6,126 | 88 | 4,106 | 35 | 1,904 | 82 | ..... | ..... | ..... | ..... | 5,412 | 41 | 5,512 | 45 | 34,612 | 01 | | |
| Carillon..... | 1,299 | 59 | 292 | 67 | 69 | 57 | 73 | 19 | 46 | 47 | ..... | ..... | ..... | ..... | 216 | 69 | 866 | 68 | 2,864 | 74 | | |
| Greenville..... | 3,474 | 39 | 3,753 | 51 | 2,987 | 44 | 3,702 | 94 | 1,463 | 12 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3,111 | 02 | 3,792 | 07 | 22,285 | 99 | | |
| Sainte-Anne..... | 325 | 88 | 316 | 29 | 276 | 62 | 348 | 84 | 277 | 59 | ..... | ..... | ..... | ..... | 278 | 02 | 315 | 59 | 2,145 | 23 | | |
| Total, canaux de l'Ottawa..... | 11,022 | 87 | 9,988 | 54 | 9,460 | 51 | 8,231 | 32 | 3,392 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... | 9,048 | 14 | 10,486 | 69 | 61,937 | 97 | | |
| <i>Canal Rideau.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kingston Mills..... | 363 | 59 | 314 | 32 | 361 | 91 | 361 | 80 | 182 | 02 | ..... | ..... | ..... | ..... | 223 | 26 | 261 | 48 | 2,070 | 38 | | |
| Ottawa..... | 860 | 88 | 418 | 15 | 439 | 12 | 500 | 76 | 205 | 12 | ..... | ..... | ..... | ..... | 389 | 58 | 623 | 70 | 3,277 | 31 | | |
| Smith's Falls..... | 138 | 76 | 104 | 43 | 80 | 40 | 61 | 98 | 27 | 55 | ..... | ..... | ..... | ..... | 101 | 54 | 90 | 57 | 605 | 23 | | |
| Total, canal Rideau..... | 1,203 | 23 | 836 | 90 | 881 | 43 | 834 | 51 | 414 | 69 | ..... | ..... | ..... | ..... | 713 | 38 | 978 | 75 | 5,852 | 92 | | |
| <i>Canal Saint-Pierre.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Saint-Pierre..... | 116 | 67 | 111 | 00 | 122 | 35 | 151 | 82 | 134 | 17 | ..... | ..... | ..... | ..... | 160 | 00 | 361 | 61 | 1,228 | 66 | | |
| <i>Canaux du district de Newcastle.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Robygeon..... | 131 | 02 | 58 | 00 | 22 | 25 | 30 | 50 | 18 | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | 15 | 00 | 12 | 50 | 287 | 77 | | |
| Peterborough..... | 24 | 20 | 3 | 50 | 2 | 00 | 2 | 00 | | | | | | | | | | 1 | 00 | 4 | 50 | |
| Hastings..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 | 85 | 37 | 05 |
| Total, canaux du dist. de Newcastle..... | 155 | 22 | 67 | 50 | 24 | 25 | 32 | 50 | 18 | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | 15 | 00 | 16 | 35 | 329 | 32 | | |
| Grand total..... | 56,177 | 67 | 53,416 | 90 | 49,803 | 28 | 43,866 | 87 | 24,847 | 66 | 220 | 11 | 0 | 68 | 61 | 33 | 50,356 | 57 | 52,140 | 43 | 330,891 | 50 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 37.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant l'exercice expiré le 30 juin 1883, et les péages perçus sur iceux.

| NAVIRES. | Nombre total. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des américains à des ports du Canada. | | Tonnageux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|----------------------------------|---------------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|------------|-----------|------------------|-----------------------------|
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| <i>Canal Welland.</i> | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vap., Canada | 617 | 42,548 | 39,281 | 22,138 | 45 | 1,052 | 50,963 | 65,738 | 90,289 | 156,027 | 2,347 05 |
| Voiliers du Canada..... | 1,714 | 73,652 | 50,397 | 89,630 | 942 | 4,438 | 104,868 | 158,710 | 156,537 | 315,247 | 6,069 77 |
| Total, du Canada..... | 2,331 | 116,200 | 89,678 | 102,768 | 987 | 5,480 | 155,831 | 224,448 | 246,826 | 471,274 | 8,407 82 |
| Bateaux à vapeur américains..... | 247 | 638 | 697 | 1,245 | 391 | 26,903 | 25,673 | 29,124 | 30,769 | 59,893 | 891 29 |
| Voiliers américains..... | 762 | 340 | 272 | 5,644 | 428 | 102,663 | 51,333 | 109,108 | 107,921 | 217,029 | 4,854 90 |
| Total, américains..... | 999 | 978 | 969 | 6,889 | 819 | 129,566 | 77,006 | 138,232 | 138,690 | 276,922 | 5,746 19 |
| Grand total, canal Welland..... | 3,330 | 117,178 | 90,647 | 109,657 | 1,806 | 129,566 | 77,336 | 362,680 | 385,516 | 748,196 | 14,154 01 |
| <i>Canaux de St-Laurent.</i> | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vap., Canada | 3,914 | 499,001 | 396,120 | 34,904 | 732 | 6 | 11,283 | 539,911 | 408,135 | 947,046 | 5,553 42 |
| Voiliers du Canada..... | 5,695 | 477,577 | 314,358 | 34,318 | 8,153 | ..... | 40,206 | 511,895 | 362,717 | 874,612 | 9,628 69 |
| Total, du Canada..... | 9,609 | 976,578 | 710,478 | 69,222 | 8,885 | ..... | 51,489 | 1,045,806 | 770,852 | 1,816,658 | 15,182 11 |
| Bateaux à vapeur américains..... | 460 | 315 | 220 | 3,381 | 215 | 11,355 | 10,978 | 15,145 | 14,614 | 29,759 | 131 11 |
| Voiliers américains..... | 394 | 1,340 | 7,260 | 6,908 | 6,940 | 1,029 | 619 | 67,320 | 29,408 | 89,728 | 876 73 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|-----------|---------|-----------|-----------|
| Total, Etats-Unis..... | 1,354 | 1,655 | 7,480 | 10,289 | 7,155 | 12,384 | 11,597 | 58,137 | 10,790 | 82,465 | 37,022 | 119,487 | 1,007 81 |
| Grand total, canaux du Saint-Laurent..... | 10,963 | 978,233 | 717,958 | 79,511 | 16,010 | 19,384 | 11,597 | 58,143 | 62,279 | 1,126,271 | 807,874 | 1,936,145 | 16,184 05 |
| <i>Canal Chambly.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vap., Canada | 457 | 32,236 | 31,467 | 63 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3,691 | 32,399 | 35,158 | 67,557 | 237 23 |
| Voiliers du Canada..... | 1,352 | 13,219 | 15,237 | 21,451 | ..... | ..... | ..... | ..... | 77,635 | 36,663 | 82,932 | 129,598 | 2,343 62 |
| Total, Canada..... | 1,809 | 47,451 | 46,704 | 21,614 | ..... | ..... | ..... | ..... | 81,326 | 69,065 | 128,090 | 197,155 | 2,580 75 |
| Bateaux à vapeur américains..... | 5 | ..... | ..... | 15 | ..... | ..... | ..... | ..... | 227 | 15 | 227 | 243 | 3 80 |
| Voiliers américains..... | 1,311 | 32 | 2,403 | 33,207 | ..... | ..... | ..... | ..... | 94,659 | 33,239 | 97,062 | 130,301 | 1,177 51 |
| Total, américains..... | 1,316 | 32 | 2,403 | 33,222 | ..... | ..... | ..... | ..... | 94,886 | 33,254 | 97,289 | 130,543 | 1,791 31 |
| Grand total, Canal Chambly..... | 3,125 | 47,483 | 49,167 | 54,856 | ..... | ..... | ..... | ..... | 176,212 | 103,319 | 235,379 | 337,698 | 4,362 06 |
| <i>Canal de la Baie de Burlington.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vap., Canada | 477 | 110,168 | 112,009 | ..... | 1,611 | ..... | ..... | 1,234 | ..... | 111,400 | 113,620 | 225,020 | 2,251 18 |
| Voiliers du Canada..... | 303 | 4,154 | 23,137 | 286 | 5,373 | ..... | ..... | 24,366 | 286 | 28,796 | 28,796 | 57,532 | 576 14 |
| Total Canada..... | 780 | 114,320 | 135,146 | 286 | 6,984 | ..... | ..... | 25,690 | 286 | 140,196 | 142,416 | 282,612 | 2,827 32 |
| Bateaux à vapeur américains..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Voiliers américains..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Total, américains..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Grand total, canal de la baie de Burlington | 780 | 114,320 | 135,146 | 286 | 6,984 | ..... | ..... | 25,690 | 286 | 140,196 | 142,416 | 282,612 | 2,827 32 |
| <i>Canaux de l'Ottawa.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vap., Canada | 1,400 | 85,785 | 138,688 | ..... | 2,189 | ..... | ..... | ..... | ..... | 85,795 | 140,877 | 226,672 | 800 99 |
| Voiliers du Canada..... | 2,354 | 18,843 | 173,708 | ..... | 50,069 | ..... | ..... | ..... | ..... | 18,843 | 232,797 | 242,640 | 3,661 99 |
| Total Canada..... | 3,754 | 104,628 | 312,396 | ..... | 52,278 | ..... | ..... | ..... | ..... | 104,638 | 364,674 | 469,312 | 4,462 98 |

No 87.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—Fin.

| NAVRES. | Nombre total. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts |
|---------------------------------|---------------|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|----------------------------|
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| <i>Canaux d'Ottawa—Suite.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vapeur américains | 683 | 9,179 | 2,096 | | | 55,893 | | 174 | | 9,353 | 57,989 | 67,342 | 1,577 38 |
| Total, américains | 683 | 9,179 | 2,096 | | | 55,893 | | 174 | | 9,353 | 57,989 | 67,342 | 1,577 38 |
| Grand total, canaux de l'Ottawa | 4,437 | 113,817 | 314,492 | | | 108,171 | | 174 | | 113,991 | 422,663 | 596,654 | 6,040 36 |
| <i>Canal Rideau.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vap., Canada | 1,044 | 29,979 | 35,193 | | 492 | | | | | 30,471 | 35,193 | 65,664 | 702 25 |
| Voiliers du Canada | 1,896 | 44,806 | 55,110 | 1,736 | | | | | | 46,542 | 55,110 | 101,652 | 1,138 31 |
| Total, Canada | 2,640 | 74,785 | 90,303 | 2,228 | | | | | | 77,013 | 90,303 | 167,316 | 1,840 56 |
| Bateaux à vapeur américains | 7 | 17 | 52 | 10 | | | | | | 27 | 52 | 79 | 1 88 |
| Voiliers américains | 55 | 287 | 4,240 | 1,008 | | | | | | 1,295 | 4,240 | 5,535 | 61 76 |
| Total, américains | 62 | 304 | 4,292 | 1,018 | | | | | | 1,322 | 4,292 | 5,614 | 63 64 |
| Grand total, canal Rideau | 2,702 | 75,089 | 94,595 | 3,216 | | | | | | 78,335 | 94,595 | 172,950 | 1,904 20 |
| <i>Canal Saint-Pierre.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vap., Canada | 228 | 15,299 | 14,542 | | | | | | | 15,299 | 14,542 | 29,841 | 596 83 |
| Voiliers du Canada | 717 | 14,631 | 10,365 | | | | | | 438 | 15,069 | 10,365 | 25,434 | 508 68 |
| Grand total, canal St-Pierre | 945 | 29,930 | 24,907 | | | | | | 438 | 40,368 | 24,907 | 55,275 | 1,105 50 |

| RÉCAPITULATION. | | | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------------|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|----------------------------|
| NAVRES CANADIENS. | A vapeur et à voiles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts |
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| <i>Canaux du district de Newcastle.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vap., Canada | 27 | 100 | 2,510 | | | | | | | 100 | 2,510 | 2,610 | 13 50 |
| Voiliers du Canada | 9 | | 642 | | | | | | | | 642 | 642 | 4 50 |
| Grand total, canaux du dist de Newcastle | 36 | 100 | 3,152 | | | | | | | 100 | 3,152 | 3,252 | 18 00 |
| <i>NAVRES CANADIENS.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| <i>A vapeur et à voiles.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Welland | 2,331 | 116,300 | 89,678 | 103,768 | 987 | 330 | 5,480 | 155,831 | 224,448 | 216,826 | 471,274 | 8,407 82 | |
| St-Laurent | 9,059 | 976,578 | 710,478 | 60,332 | 8,385 | | 6 | 51,489 | 1,045,806 | 770,852 | 1,816,658 | 15,182 11 | |
| Chambly | 1,809 | 47,451 | 48,761 | 21,011 | | | | 81,226 | 69,065 | 128,080 | 197,165 | 2,580 75 | |
| Baie de Burlington | 780 | 114,320 | 135,146 | 286 | 6,984 | 25,590 | | 286 | 140,196 | 142,416 | 282,612 | 2,827 32 | |
| Ottawa | 3,754 | 104,638 | 312,396 | 2,228 | 5,278 | | | | 104,638 | 364,674 | 469,312 | 4,462 98 | |
| Rideau | 2,610 | 74,785 | 90,303 | 2,228 | | | | | 77,013 | 90,303 | 167,316 | 1,840 56 | |
| St-Pierre | 945 | 29,930 | 24,907 | | | | | | 30,368 | 24,907 | 55,275 | 1,105 50 | |
| District de Newcastle | 35 | 100 | 3,152 | | | | | | 100 | 3,152 | 3,252 | 18 00 | |
| Total, du Canada | 21,904 | 1,464,002 | 1,412,824 | 196,118 | 69,134 | 330 | 31,514 | 288,932 | 1,691,634 | 1,771,220 | 3,462,854 | 36,425 01 | |
| <i>NAVRES AMÉRICAINS.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| <i>A vapeur et à voiles.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Welland | 869 | 978 | 969 | 6,889 | 819 | 129,566 | 77,006 | 59,896 | 138,232 | 138,690 | 276,922 | 5,746 19 | |
| St-Laurent | 1,354 | 1,655 | 7,480 | 10,289 | 7,165 | 12,384 | 11,597 | 10,790 | 82,465 | 82,465 | 119,467 | 1,007 84 | |
| Chambly | 1,316 | 32 | 2,403 | 33,222 | | | | 94,886 | 33,251 | 37,222 | 130,513 | 1,781 31 | |
| Baie de Burlington | | | | | | | | | | | | | |
| Ottawa | 683 | 9,179 | 2,096 | 6,889 | 55,893 | | | | 9,353 | 57,989 | 67,342 | 1,577 38 | |
| Rideau | 62 | 304 | 4,292 | 1,018 | | | | | 1,322 | 4,292 | 5,614 | 63 64 | |
| St-Pierre | | | | | | | | | | | | | |
| District de Newcastle | | | | | | | | | | | | | |
| Total, américains | 4,414 | 12,148 | 17,240 | 51,418 | 63,867 | 141,950 | 88,608 | 59,110 | 165,572 | 264,636 | 599,908 | 10,176 36 | |
| Grand total, canadiens et américains | 26,318 | 1,476,150 | 1,430,064 | 247,536 | 133,001 | 141,950 | 88,933 | 90,624 | 1,956,260 | 2,106,502 | 4,062,762 | 46,601 40 | |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A — Suite — CANAUX.

No 38.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement total des articles, voyageurs et navires sur les canaux ci-dessous mentionnés, pour l'exercice expiré le 30 juin 1883, et les trois années précédentes.

| EFFETS, DENRÉES ET MARCHANDISES. | Canal Welland. | | | Canaux du St-Laurent. | | | Canal Chambly. | | | | |
|---|---|---------|---------|--|-----------|-----------|---|---------|---------|---------|---------|
| | 1880. | 1882. | 1883. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
| | Bestiaux..... | 5 | 13 | 8 | 2,666 | 2,679 | 2,379 | 2,338 | 214 | 87 | 443 | 468 |
| Produits de la forêt..... | 146,718 | 177,905 | 158,555 | 145,510 | 154,848 | 160,303 | 174,026 | 57,955 | 74,123 | 101,970 | 123,730 |
| Articles fabriqués..... | 11,654 | 12,851 | 12,982 | 80,591 | 90,331 | 95,720 | 96,438 | 12,181 | 11,821 | 9,304 | 9,079 |
| Marchandises..... | 236,263 | 194,842 | 317,812 | 114,469 | 140,614 | 170,416 | 186,979 | 94,229 | 94,669 | 110,156 | 104,813 |
| Légumes et autres produits agricoles..... | 468,234 | 229,318 | 337,839 | 227,562 | 270,680 | 218,932 | 163,055 | 20,409 | 20,772 | 23,344 | 10,108 |
| Tonnage total..... | 862,874 | 608,929 | 827,196 | 570,818 | 659,125 | 677,450 | 622,836 | 184,998 | 200,972 | 245,367 | 247,138 |
| Voyageurs.....nombre | 5,395 | 1,741 | 1,719 | 71,716 | 77,754 | 75,221 | 63,632 | 4,943 | 3,091 | 3,061 | 3,080 |
| Nomb. de nav. de toutes sortes | 4,220 | 2,931 | 3,330 | 10,801 | 10,793 | 10,604 | 10,963 | 3,026 | 3,213 | 3,256 | 3,125 |
| Tonnage total des navires de toutes sortes..... | 913,636 | 679,040 | 748,196 | 1,920,312 | 1,997,432 | 1,936,896 | 1,936,145 | 302,162 | 321,851 | 338,300 | 327,698 |
| | 26-38 | | 4-31 | | 8-76 | | 8-35 | | 7-4 | | 25-14 |
| | Canal Welland. | | | Canaux du St-Laurent. | | | Canal Chambly. | | | | |
| | La proportion de l'augmentation de 1883 comparée à 1882, est de | | | La proportion de la diminution de 1883 comparée à 1882, est de | | | La proportion de l'augmentation de 1883 comparée à 1882, est de | | | | |

| EFFETS, DENRÉES ET MARCHANDISES. | Canal de la baie de Burlington. | | | Canaux de l'Ottawa. | | | Canal Rideau. | | | | |
|---|---|---------|---------|---|---------|---------|--|---------|---------|---------|---------|
| | 1880. | 1882. | 1883. | 1880. | 1881. | 1882. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. | |
| | Bestiaux..... | 21 | 15 | 24 | 1,150 | 1,160 | 1,304 | 1,413 | 43 | 9 | 32 | 43 |
| Produits des forêts..... | 11,459 | 22,921 | 14,451 | 639,418 | 639,418 | 703,624 | 742,002 | 87,924 | 88,818 | 78,451 | 81,390 |
| Articles fabriqués..... | 18,310 | 24,911 | 14,443 | 1,010 | 1,186 | 1,768 | 1,331 | 1,877 | 1,936 | 1,754 | 2,596 |
| Marchandises..... | 49,904 | 43,618 | 59,965 | 23,339 | 23,339 | 17,505 | 11,234 | 13,096 | 16,417 | 13,842 | 13,635 |
| Légumes et autres produits agricoles..... | 12,642 | 26,369 | 30,036 | 17,637 | 19,619 | 20,047 | 11,805 | 5,053 | 5,965 | 5,458 | 4,821 |
| Tonnage total..... | 92,336 | 117,864 | 100,110 | 532,795 | 683,712 | 744,193 | 767,785 | 108,003 | 113,145 | 99,527 | 102,505 |
| Voyageurs.....nombre | 22,408 | 12,133 | 4,091 | 19,304 | 20,129 | 16,381 | 20,128 | 5,371 | 3,784 | 5,069 | 4,971 |
| Nombre de nav. de toutes sortes | 835 | 1,039 | 780 | 4,365 | 5,216 | 4,992 | 4,437 | 2,867 | 2,781 | 2,826 | 2,702 |
| Tonnage total des navires de toutes sortes..... | 341,672 | 368,312 | 282,612 | 473,997 | 552,876 | 546,671 | 533,654 | 161,216 | 163,303 | 180,174 | 172,930 |
| | Canal de la baie de Burlington. | | | Canaux de l'Ottawa. | | | Canal Rideau. | | | | |
| | La proportion de l'augmentation de 1883 comparée à 1882, est de | | | La proportion de l'augmentation de 1883 comparée à 1880, est de | | | La proportion de la diminution de 1883 comparée à 1880, est de | | | | |
| | 39-35 | | 7-76 | | 3-07 | | 28-4 | | 2-9 | | 5-36 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A.—*Suite*.—CANAL.

N° 39.—TABLEAU COMPARATIF du tonnage des navires et effets passés par les canaux, pour les exercices expirés le 30 juin 1880, 1881, 1882 et 1883.

| EFFETS ET NAVIRES. | CANAL WELLAND. | | | CANAUX DU SAINT-LAURENT. | | | CANAL CHAMBLEY. | | | | | |
|--|----------------|-----------|-----------|--------------------------|-----------|-----------|-----------------|-----------|---------|---------|---------|---------|
| | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
| Tonnage des effets montés..... | 190,356 | 163,202 | 185,164 | 285,406 | 160,311 | 169,931 | 195,667 | 208,711 | 67,413 | 90,621 | 121,372 | 131,220 |
| do descendus. | 672,518 | 597,276 | 423,765 | 541,790 | 410,507 | 489,194 | 481,783 | 414,125 | 117,585 | 110,351 | 123,935 | 115,818 |
| Tonnage total des effets montés et descendus | 862,874 | 760,478 | 608,929 | 827,196 | 570,818 | 659,125 | 677,450 | 622,836 | 184,998 | 200,972 | 245,307 | 247,138 |
| Tonnage des navires montés... | 467,979 | 419,222 | 324,628 | 382,683 | 1,126,157 | 1,184,041 | 1,146,163 | 1,128,271 | 94,342 | 93,357 | 107,975 | 102,319 |
| do descendus. | 475,707 | 443,874 | 354,412 | 385,516 | 794,155 | 813,391 | 790,733 | 807,874 | 207,820 | 228,494 | 230,325 | 225,379 |
| Tonnage total des navires montés et descendus | 943,686 | 863,096 | 679,040 | 748,199 | 1,920,312 | 1,997,432 | 1,936,896 | 1,936,145 | 302,162 | 321,851 | 338,300 | 327,698 |
| Grand total du tonnage des navires et effets montés et descendus | 1,806,560 | 1,623,574 | 1,287,969 | 1,575,392 | 2,491,130 | 2,656,557 | 2,614,346 | 2,568,991 | 487,160 | 522,823 | 583,607 | 574,836 |

| EFFETS ET NAVIRES. | CANAL DE LA BAIE BURLINGTON. | | | CANAUX D'OTTAWA. | | | CANAL RIDEAU. | | | | | |
|---|------------------------------|---------|---------|------------------|-----------|-----------|---------------|-----------|---------|---------|---------|---------|
| | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
| Tonnage des effets montés..... | 76,625 | 65,593 | 67,762 | 70,637 | 5,229 | 8,447 | 9,074 | 3,884 | 85,932 | 91,285 | 81,992 | 82,304 |
| do descendus. | 24,711 | 52,271 | 62,743 | 29,473 | 527,566 | 675,265 | 735,124 | 763,201 | 22,071 | 21,860 | 17,535 | 20,201 |
| Tonnage total des effets montés et descendus | 92,336 | 117,864 | 130,505 | 100,100 | 532,795 | 683,712 | 744,198 | 767,785 | 108,003 | 113,145 | 99,527 | 102,505 |
| Tonnage des navires montés... | 171,593 | 183,618 | 168,466 | 140,196 | 115,316 | 134,701 | 124,276 | 113,391 | 72,681 | 74,134 | 81,740 | 78,335 |
| do descendus. | 170,079 | 184,694 | 168,054 | 142,416 | 358,681 | 428,175 | 422,395 | 422,663 | 88,535 | 89,169 | 98,434 | 94,595 |
| Tonnage total des navires montés et descendus..... | 341,672 | 368,312 | 336,520 | 282,612 | 473,997 | 562,876 | 546,671 | 536,054 | 161,216 | 163,303 | 180,174 | 172,930 |
| Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus..... | 434,008 | 486,176 | 476,025 | 382,722 | 1,006,792 | 1,236,588 | 1,290,869 | 1,304,439 | 269,219 | 276,448 | 279,701 | 275,435 |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—*Suite.*

N° 40.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité des articles transportés sur les canaux, pour les exercices expirés les 30 juin 1882 et 1883, et les péages perçus.

| ARTICLES. | 1882. | | 1883. | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 1,957 | 175 50 | 1,678 | 146 81 |
| Pommes..... | 10,728 | 1,142 68 | 5,097 | 567 41 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | 10,376 | 460 26 | 5,085 | 291 20 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | 3,719 | 328 06 | 7,084 | 349 21 |
| Instruments aratoires..... | 674 | 61 30 | 1,005 | 83 03 |
| Orge..... | 36,649 | 4,324 35 | 29,220 | 3,688 60 |
| Biègues..... | 6,956 | 567 22 | 5,226 | 388 08 |
| Os..... | 969 | 87 63 | 1,572 | 114 26 |
| Soufre..... | 1 | 00 15 | 5 | 00 28 |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 2,518 | 161 04 | 4,074 | 366 02 |
| Argile, chaux et sable..... | 20,906 | 1,331 69 | 27,994 | 1,461 56 |
| Houille..... | 421,666 | 55,065 50 | 529,567 | 77,036 20 |
| Mais..... | 104,456 | 17,158 67 | 97,115 | 18,638 27 |
| Bestiaux..... | 2,025 | 136 10 | 1,662 | 104 78 |
| Coton, brut..... | 119 | 4 21 | 56 | 6 83 |
| Faïencerie et poterie..... | 2,086 | 294 48 | 1,878 | 264 17 |
| Bois de teinture et matières tinctoriales..... | 848 | 102 55 | 1,129 | 102 78 |
| Poisson..... | 1,796 | 87 47 | 2,693 | 144 26 |
| Lin et chanvre..... | 101 | 10 10 | 1 | 00 07 |
| Fleur de farine..... | 27,576 | 2,394 51 | 30,934 | 2,734 19 |
| Meubles..... | | 786 | 1,644 | 228 38 |
| Gypse..... | 5,310 | 257 37 | 7,562 | 309 15 |
| Verrerie, toutes sortes..... | 3,600 | 467 38 | 1,863 | 284 03 |
| Foin, pressé..... | 3,909 | 287 24 | 2,125 | 129 57 |
| Cochons..... | 334 | 26 63 | 415 | 29 55 |
| Chevaux..... | 629 | 44 82 | 867 | 52 25 |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | 123 | 12 60 | 147 | 15 78 |
| Glace..... | 3,300 | 165 00 | | |
| Fer, chemin de fer..... | 39,329 | 5,050 17 | 37,624 | 4,958 77 |
| do en gueuses..... | 24,847 | 2,758 03 | 15,043 | 1,600 59 |
| do tout autre..... | 14,497 | 1,568 69 | 15,678 | 1,630 51 |
| Minéral de fer..... | 12,984 | 643 00 | 28,937 | 1,419 25 |
| Cryolithe, ou minéral chimique, et tout autre minéral, excepté le fer..... | 9,193 | 459 65 | 8,792 | 439 60 |
| Saindoux et huile de saindoux..... | 648 | 87 89 | 391 | 41 53 |
| Farines de toutes sortes..... | 1,697 | 69 76 | 2,810 | 205 47 |
| Viandes, autres que le lard..... | 183 | 11 51 | 130 | 6 89 |
| Marbre..... | 289 | 45 62 | 1,139 | 179 19 |
| Manille..... | 87 | 14 25 | 122 | 21 54 |
| Mélasse..... | 1,759 | 168 99 | 4,564 | 383 44 |
| Clous..... | 7,246 | 958 06 | 5 610 | 878 00 |
| Avoine..... | 27,967 | 2,274 62 | 12,863 | 863 92 |
| Huile, en barils..... | 5,936 | 796 72 | 6,997 | 867 81 |
| Tourteaux oléagineux..... | 151 | 12 73 | 5 | 00 36 |
| Pois..... | 58,979 | 4,373 14 | 38,061 | 3,285 49 |
| Pommes de terre..... | 8,596 | 984 55 | 577 | 41 48 |
| Lard..... | 5,075 | 837 42 | 1,067 | 104 00 |
| Peinture..... | 1,314 | 177 18 | 1,319 | 199 85 |
| Poix et goudron..... | 3,147 | 271 00 | 4,453 | 366 60 |
| Guénilles..... | 1,658 | 184 96 | 1,452 | 177 01 |
| Seigle..... | 14,544 | 1,482 87 | 11,694 | 1,314 52 |
| Résine..... | 3,612 | 273 78 | 4,244 | 335 57 |
| Sel..... | 14,758 | 1,622 02 | 14,138 | 1,423 00 |
| Pierre, pour la taille..... | 11,488 | 864 57 | 8,049 | 1,005 34 |
| do ouvrée..... | 4,812 | 495 04 | 1,976 | 234 80 |
| do improprie à la taille, non ouvrée..... | 25,467 | 1,034 35 | 30,340 | 1,410 39 |
| Graines de toutes sortes..... | 2,925 | 127 39 | 708 | 32 16 |

N° 40.—ÉTAT COMPARATIF indiquant la quantité, etc.—*Suite.*

| ARTICLES. | 1882. | | 1883. | |
|---|-----------|------------|-----------|------------|
| | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Moutons..... | 1,192 | 74 46 | 1,290 | 80 81 |
| Cendre de soude..... | 3,407 | 932 29 | 2,392 | 356 79 |
| Acier..... | 111 | 14 75 | 184 | 22 07 |
| Sucre..... | 9,274 | 932 89 | 11,629 | 1,570 86 |
| Spiriteux..... | 2,548 | 364 38 | 3,166 | 440 26 |
| Tabac, brut..... | 121 | 11 61 | 13 | 1 47 |
| Suif..... | 24 | 3 38 | 102 | 9 52 |
| Étain..... | 3,013 | 474 78 | 2,078 | 240 03 |
| Térébenthine..... | 1,306 | 99 88 | 1,502 | 114 68 |
| Blé..... | 241,295 | 33,068 68 | 295,221 | 49,795 49 |
| Blanc de plomb..... | 356 | 54 31 | 304 | 41 14 |
| Blanc de cèruse..... | 173 | 27 51 | 412 | 68 46 |
| Laine..... | 606 | 67 07 | 309 | 35 09 |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 30,331 | 3,101 01 | 39,389 | 3,974 27 |
| Ecorce..... | 201 | 13 52 | 104 | 2 56 |
| Barils, vides..... | 1,176 | 130 02 | 806 | 104 42 |
| Courbes pour bâtiments..... | 44 | 1 95 | 38 | 00 75 |
| Flottes..... | 23,758 | 775 14 | 15,213 | 442 36 |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 235,166 | 7,044 27 | 195,389 | 5,791 57 |
| " " en radeaux..... | 2,295 | 47 82 | 8,150 | 120 06 |
| Cercles..... | 67 | 6 70 | 37 | 3 52 |
| Echalas à houblon..... | 528 | 40 05 | 142 | 12 62 |
| Bois de service, scié, sur navires..... | 664,759 | 58,384 56 | 761,764 | 65,778 77 |
| " " en radeaux..... | 25,151 | 924 92 | 2,851 | 88 84 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur nav. | 495 | 73 88 | 8 | 0 30 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en rad. | 14,162 | 371 50 | 11,273 | 284 20 |
| Liens de chemins de fer, sur navires..... | 42,724 | 3,127 01 | 60,939 | 4,815 56 |
| " " en radeaux..... | 1,261 | 116 86 | 2,419 | 204 50 |
| Billots de sciage..... | 88,398 | 2,406 46 | 124,187 | 3,079 63 |
| Douves et fonds, barils..... | 904 | 9 20 | 2,330 | 28 42 |
| " " pipes..... | 3,881 | 636 95 | 5,811 | 961 56 |
| " " Indes Occidentales..... | 4,713 | 552 55 | 4,763 | 719 36 |
| Douves, saloirs..... | 579 | 18 41 | 442 | 11 83 |
| Bardeaux..... | 643 | 167 14 | 769 | 239 56 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires.. | 146 | 13 74 | 84 | 12 27 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux... | 4,277 | 10 22 | 390 | 11 13 |
| Bois de construction, carré, sur navires..... | 84,512 | 10,978 93 | 67,337 | 8,778 96 |
| " " en radeaux..... | 55,011 | 1,846 86 | 27,057 | 540 01 |
| Traverses..... | 14,640 | 88 64 | 18,257 | 167 61 |
| Articles en bois et bois en partie fabriqué..... | 2,090 | 358 94 | 1,391 | 379 46 |
| Totaux, voyageurs et tonnage des navires non compris..... | 2,542,843 | 239,853 28 | 2,696,513 | 280,332 57 |
| Voyageurs, nombre total..... | 110,787 | 4,594 88 | 101,998 | 3,957 53 |
| Navires, tonnage..... | 4,063,247 | 45,078 99 | 4,062,762 | 46,601 40 |
| Total des peages perçus..... | ..... | 289,527 15 | ..... | 330,891 50 |
| " " en franchise..... | ..... | 29,446 62 | ..... | 42,133 88 |
| Total des péages, brut..... | ..... | 318,973 77 | ..... | 373,025 38 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

No. (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

| Articles. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|--|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Montée. | Descente. | | |
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | |
| Courbes pour bâtiments..... | | | | | | | | | | |
| Flottes..... | 5,283 | 20,874 | 2,640 | 540 | | | 7,923 | 21,414 | 29,337 | 1,289 42 |
| Bois de chauffage..... | | | | | | | | | | |
| en radeaux..... | | | | | | | | | | |
| Cercles..... | | | | | | | | | | |
| Échelles à houbion..... | | | | | | | | | | |
| " en radeaux..... | 7,815 | 3,083 | 752 | | 34,182 | | 8,567 | 41,017 | 49,584 | 7,601 78 0 45 |
| Bois de serv., scie, sur navir., " en radeaux..... | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires..... | 320 | 201 | 1,072 | 188 | | | | 389 | 1,781 | 129 88 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux..... | 106 | 2,304 | 1,308 | 392 | | | | 4,510 | 6,087 | 217 80 8 11 |
| Liens de ch. de fer, sur navir., " en rad..... | | | | | | | | 172 | 172 | |
| Billots de sciage..... | | | | | | | | 4,282 | 4,282 | 801 07 |
| Douves et fonds, barils..... | | | | | | | | 2,773 | 2,773 | 518 64 |
| " pipes..... | 176 | 536 | | | | | | | | |
| " Antilles..... | 2 | | | | | | | 9 | 9 | 8 25 |
| Douves, saloirs..... | 16 | | | | | | | 4 | 4 | 0 80 |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clô- tures, sur navires..... | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clô- tures, en radeaux..... | 11,481 | | | | | | | 61,447 | 61,447 | 9 215 69 |
| Bois de const., éqarr., sur rivir., " en rad..... | 135 | 12 | | | | | | 135 | 147 | 6 82 0 94 |
| Traverses..... | | | | | | | | | | |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 181 | 393 | | | 13 | 43 | 187 | 194 | 817 | 137 31 |
| Total du fret payant péages | 36,116 | 79,765 | 33,227 | 2,708 | 172,620 | 110,286 | 314,329 | 250,766 | 507,088 | 757,944 |
| | | | | | | | 8,893 | | | |
| | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|--------|--------|--------|-------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------|
| Briques..... | 6 | | | | | | | | | | 96 |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 6 | | | | | | | | | | 533 |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | | | | | 56 |
| Faïence et porcelaine..... | 1 | | | | | | | | | | 116 |
| Poisson..... | | | | | | | | | | | 406 |
| Meubles..... | | | | | | | | | | | 4 |
| Verre, de fonte sorte..... | 25 | | | | | | | | | | 359 |
| Chevreaux..... | 2 | | | | | | | | | | 2 |
| Fer, chemin de fer..... | 3,918 | | | | | | | | | | 11,246 |
| " en grues..... | 422 | | | | | | | | | | 3,575 |
| " tout autre..... | 91 | | | | | | | | | | 686 |
| Manille..... | | | | | | | | | | | 5 |
| Melasses..... | 15 | | | | | | | | | | 58 |
| Cloous..... | 166 | | | | | | | | | | 576 |
| Huile, en barils..... | 42 | | | | | | | | | | 119 |
| Pommes de terre..... | 23 | | | | | | | | | | 23 |
| Peinture..... | 55 | | | | | | | | | | 124 |
| Résine..... | 11 | | | | | | | | | | 11 |
| Sel..... | 130 | | | | | | | | | | 1,820 |
| Graines de toutes sortes..... | 14 | | | | | | | | | | 14 |
| Centre de soude..... | 156 | | | | | | | | | | 1,040 |
| Sucré..... | 139 | | | | | | | | | | 465 |
| Spiriteux, bière, etc..... | 541 | | | | | | | | | | 564 |
| Etain..... | 37 | | | | | | | | | | 641 |
| Blanc de plomb..... | | | | | | | | | | | 14 |
| " blanc de céruse..... | | | | | | | | | | | 5 |
| Laine..... | | | | | | | | | | | 3 |
| Tous autres effets et mat- cheries N.A.E..... | 297 | | | | | | | | | | 1,992 |
| Bois vides..... | | | | | | | | | | | 130 |
| Bois de const., scie, sur navir., " ouvré..... | | | | | | | | | | | 175 |
| Articles en bois, en partie ouvré..... | | | | | | | | | | | 23 |
| Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Rideau..... | | | | | | | | | | | |
| Minéral de fer..... | | | | | | | | | | | 6,655 |
| Bois de const., en franc, de Welland à Port-Robinson..... | | | | | | | | | | | 1,263 |
| Grand total..... | 41,615 | 81,028 | 59,234 | 2,708 | 172,530 | 110,286 | 314,329 | 282,292 | 508,351 | 799,612 | |

ANNEXE A—No (A) 22—*Suite.*

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Total des péages sur les navires..... | 13,339 48 |
| " voyageurs..... | 85 00 |
| " articles en franchise..... | \$4,147 60 |
| Amendes et dommages..... | 519 12 |
| Revenu total..... | 140,896 96 |

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

ANNEXE A

N^o (A) 23. — TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1882.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, ton x. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Montant des péages. |
|--|---|-----------|--|-----------|--|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | |
| Alcalis, potasse et perlasse | | | | | | | | | | | | | | |
| Pomm's | | | | | | | | | | | | | | |
| Produits agricoles non énumérés, légumes | | | | | | | | | | | | | | |
| Produits agricoles non énumérés, animaux | | | | | | | | | | | | | | |
| Instruments aratoires | | | | | | | | | | | | | | |
| Orge | | | | | | | | | | | | | | |
| Briques | | | | | | | | | | | | | | |
| Os | | | | | | | | | | | | | | |
| Soufre | | | | | | | | | | | | | | |
| Ciment et chaux hydraul. | | | | | | | | | | | | | | |
| Argile, chaux et sable | | | | | | | | | | | | | | |
| Houille | | | | | | | | | | | | | | |
| Mais | | | | | | | | | | | | | | |
| Bestiaux | | | | | | | | | | | | | | |
| Coton, brut | | | | | | | | | | | | | | |
| Faïencerie et poterie | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de teint. et mat. tinct. | | | | | | | | | | | | | | |
| Poisson | | | | | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre | | | | | | | | | | | | | | |
| Fleur de farine | | | | | | | | | | | | | | |
| Meubles | | | | | | | | | | | | | | |
| Gypse | | | | | | | | | | | | | | |
| Verre, toutes sortes | | | | | | | | | | | | | | |
| Foin, pressé | | | | | | | | | | | | | | |
| Coehons | | | | | | | | | | | | | | |
| Chevaux | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | |

ANNEXE A.— Suite.

No (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.— Suite.

| Articles. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages, Montée. | Montant des péages, Descente. | Montant total des péages. |
|--|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | |
| <i>Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Brûques | 6 | | | | | | | | 96 | | | |
| Ciment et chaux hydrauliq. | 6 | 90 | | | | | | | 533 | | | |
| Argile, chaux et sable | | 527 | | | | | | | 53 | | | |
| Faïence et porcelaine | 1 | 115 | | | | | | | 56 | | | |
| Poisson | | 406 | | | | | | | 116 | | | |
| Meubles | | 4 | | | | | | | 406 | | | |
| Verre, de toute sorte | 25 | 334 | | | | | | | 4 | | | |
| Chevaux | | 2 | | | | | | | 359 | | | |
| For, chemin de fer | 3,918 | 7,328 | | | | | | | 11,246 | | | |
| “ en guenues | 422 | 3,153 | | | | | | | 3,575 | | | |
| “ tout autre | 91 | 595 | | | | | | | 686 | | | |
| Manille | | 5 | | | | | | | 5 | | | |
| Mélasse | 15 | 43 | | | | | | | 58 | | | |
| Cloous | 166 | 410 | | | | | | | 576 | | | |
| Huile, en barils | 42 | 77 | | | | | | | 119 | | | |
| Pommes de terre | | 23 | | | | | | | 23 | | | |
| Peinture | 69 | 69 | | | | | | | 124 | | | |
| Rosire | | 11 | | | | | | | 11 | | | |
| Sel | 130 | 1,690 | | | | | | | 1,820 | | | |
| Graines de toutes sortes | | 14 | | | | | | | 14 | | | |
| Centre de soude | 156 | 884 | | | | | | | 1,040 | | | |
| Sucre | 139 | 326 | | | | | | | 465 | | | |
| Spiritueux, bière, etc. | 23 | 541 | | | | | | | 664 | | | |
| Étain | 37 | 604 | | | | | | | 641 | | | |
| Blanc de plomb | | 14 | | | | | | | 14 | | | |
| Blanc de céruse | | 5 | | | | | | | 5 | | | |
| Laine | | 3 | | | | | | | 3 | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|--|-------|---------|--|--|--|--|--|--|---------|---------|---------|------------|
| Tous autres effets et marchandises non énumérés | 287 | | | | | | | | | | | |
| Barils, vides | | 1,695 | | | | | | | 1,992 | | | |
| Fois de serv., acie, sur nav. | | 130 | | | | | | | 130 | | | |
| Articles en bois et bois en partie fabriqués | | 175 | | | | | | | 175 | | | |
| <i>Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.</i> | | 23 | | | | | | | 23 | | | |
| Minéral de fer | | 6,655 | | | | | | | 6,655 | | | |
| Grand total, fret | 7,488 | 52,455 | | | | | | | 233,382 | 444,471 | 677,853 | |
| | | 172,720 | | | | | | | 110,286 | 919 | 304,445 | |
| Total des péages sur navires | | | | | | | | | | | | |
| do do voyageurs | | | | | | | | | | | | 5,331 97 |
| do do articles en franchise | | | | | | | | | | | | 11 10 |
| Revenu total | | | | | | | | | | | | 41,031 30 |
| | | | | | | | | | | | | 91,268 55 |
| | | | | | | | | | | | | 11,833 19 |
| | | | | | | | | | | | | 50 00 |
| | | | | | | | | | | | | 70 10 |
| | | | | | | | | | | | | 132,360 85 |

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1888.

ANNEXE A.—Suite.

No (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation en 1882.

Table with columns: Articles, De ports du Canada à des ports du Canada, De ports américains à des ports américains, De ports américains à des ports du Canada, Tonneaux (Montée, Descente), Total tonneaux, and Montant des péages. Rows include various goods like Alcañis, Pommes, Produits agricoles, etc.

Continuation of the table from page 176, listing articles such as Glace, Fer, Minerais, and various oils and resins, with their respective tonnage and revenue.

ANNEXE A.—*Suite.*
No (A) 24.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, de l'Amérique du Nord, de l'Amérique du Sud, de l'Inde, de l'Extrême-Orient, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de la Nouvelle-Guinée, de la Papouasie, de la Polynésie, de l'Océanie, de l'Asie, de l'Europe, de l'Afrique, de l'Amérique, de l'Océan Pacifique, de l'Inde, de l'Extrême-Orient, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de la Nouvelle-Guinée, de la Papouasie, de la Polynésie, de l'Océanie, de l'Asie, de l'Europe, de l'Afrique, de l'Amérique, de l'Océan Pacifique. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux | | Montant des péages. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|----------|-----------|---------------------|
| | Descente. | | Montée. | | Descente. | | Montée. | | Montée. | Descente. | |
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | |
| Courbes pour bâtiments..... | 52 | 4,272 | | | | | | | 52 | | \$ 1 87 |
| Flottes..... | 410 | 18,792 | | | | | | | 410 | | 82 11 |
| Bois de chauffage, sur nav..... | 11,079 | 609 | | | 36 | 99 | | | 11,724 | | 767 71 |
| “ en rad..... | | 60 | | | | | | | 60 | | 1 25 |
| Cercles..... | | | | | 30 | | | | 30 | | 3 00 |
| Echelles à houblon..... | | | | | 79 | | | | 79 | | 3 62 |
| Bois de service, scés, sur nav..... | 27,061 | 483 | | | | 164 | | | 27,544 | | 3,948 83 |
| “ en rad..... | 300 | 558 | | | | | | | 300 | | 38 56 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphes, sur navires..... | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en rad..... | | | | | | | | | | | |
| Liens de ch. de fer, sur nav..... | 11,915 | 10,937 | | | | | | | 22,852 | | 292 85 |
| Billots de sciage..... | 22,782 | | | | | | | | 22,782 | | 1,198 02 |
| Douves et fonds, barils..... | 8 | | | | | | | | 8 | | 630 70 |
| “ pipes..... | 168 | | | | | | | | 168 | | 12 14 |
| “ Irlande Occ..... | 892 | | | | | | | | 892 | | 20 50 |
| Douves, saloirs..... | 271 | | | | | | | | 271 | | 179 10 |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | 261 | | 6 49 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | | | | | | | | | 9 | | 280 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | 706 | 4 | | | | | | | 7 | | 0 93 |
| Bois de const. écarti, sur nav..... | 521 | 20 | | | | | | | 4 | | 2 40 |
| “ en rad..... | 172 | 9,956 | | | | | | | 746 | | 65 96 |
| Traverses..... | | | | | | | | | 12,078 | | 308 81 |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 249 | 465 | | | | | | | 9,956 | | 25 91 |
| Total du fret payant péages..... | 183,044 | 284,125 | 28,716 | 17,944 | 1,466 | 2,112 | | | 333 | 467 | 274 08 |
| | | | | | | | | | 225,173 | 383,044 | 57,832 90 |
| | | | | | | | | | 607,217 | | |

Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Welland.

Endre de soude..... 10 | | | | | | | | | | 10 | |

Pommes..... 1 | | | | | | | | | | 1 | |

Produits agricoles non énumérés, légumes..... 259 | | | | | | | | | | 259 | |

Oufs..... 16,914 | | | | | | | | | | 17,474 | |

Maïs..... 5,920 | | | | | | | | | | 5,920 | |

Fleur de farine..... 12 | | | | | | | | | | 12 | |

Meubles..... 6 | | | | | | | | | | 6 | |

Verre, toutes sortes..... 1 | | | | | | | | | | 1 | |

Chevau..... 180 | | | | | | | | | | 1 | |

Fer, en gueuses..... 9 | | | | | | | | | | 459 | |

“ tout autre..... 206 | | | | | | | | | | 206 | |

Saindoux et huile de saindoux..... 18 | | | | | | | | | | 18 | |

Melasse..... 41 | | | | | | | | | | 425 | |

Huile, en barils..... 384 | | | | | | | | | | 278 | |

Lard..... 15 | | | | | | | | | | 4 | |

Peinture..... 4 | | | | | | | | | | 1 | |

Pois et godron..... 1,269 | | | | | | | | | | 1,269 | |

Pierre, pour la taille..... 2 | | | | | | | | | | 2 | |

“ ouvrée..... 37 | | | | | | | | | | 481 | |

Graines de toutes sortes..... 25 | | | | | | | | | | 37 | |

Spritaucux, bière, etc..... 1 | | | | | | | | | | 25 | |

Tobac, brut..... 2 | | | | | | | | | | 1 | |

Terebenthine..... 161 | | | | | | | | | | 161,682 | |

Bi..... 877 | | | | | | | | | | 105 | |

Marchandises, non énum..... 3 | | | | | | | | | | 3 | |

Barils vides..... 3,639 | | | | | | | | | | 3,639 | |

Bois de serv, scés, sur nav..... 2,359 | | | | | | | | | | 2,359 | |

Douves, pipe..... 1,130 | | | | | | | | | | 1,130 | |

“ Indes Occidentales..... 1,574 | | | | | | | | | | 1,574 | |

Bois de const., carré, sur nav..... 1,149 | | | | | | | | | | 1,149 | |

“ en rad..... 202 | | | | | | | | | | 205 | |

Articles en bois..... | | | | | | | | | | | |

Huile, en franchise, par ordre en conseil..... 55,436 | | | | | | | | | | 46,363 | |

Cryolithe ou min. chimique, en franchise, par O. en C..... | | | | | | | | | | | || Grand total, fret..... | 259,430 | 483,134 | 28,791 | 17,944 | 1,466 | 2,112 | | | | | 102,874 | |
| | | | | | | | | | | | 75 | |
| | | | | | | | | | | | 58,310 | |
| | | | | | | | | | | | 79,813 | |
| | | | | | | | | | | | 328,047 | |
| | | | | | | | | | | | 583,003 | |
| | | | | | | | | | | | 2,124 | |
| | | | | | | | | | | | 911,050 | |

ANNEXE A.—No (A.) 25.—*Suite.*

| | \$ | cts. |
|--|----------|------|
| Total des péages sur navires..... | 15,490 | 47 |
| " voyageurs..... | 3,634 | 51 |
| Articles en franchise..... | | |
| Amendes et dommages..... | \$34,807 | 48 |
| Quaiage et emmagasinage..... | 343 | 61 |
| Hivernage, droits de bassin et autres recettes..... | 9,696 | 90 |
| ..... | 1,030 | 01 |
| | | |
| | | |
| Revenu total, à part des loyers de poudoirs d'eau..... | \$88,028 | 49 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
 OTTAWA, 26 février 1883,

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A.—Suite.

No (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation en 1882.

| Articles. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | | Montant des péages. | | Total, montant des péages. | |
|---|--|-----------|----------------------|-----------|--|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------|---------------------|-----------|----------------------------|-----------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. |
| Alcalis, potasse et perlasse | 1 | 370 | | | | | | | 1 | 370 | | | 0 20 | 74 00 | | 74 20 |
| Pommes..... | | 3,128 | | | | | | | | 3,128 | | | | 469 20 | | 469 20 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | 501 | 146 | | | | | | | 501 | 146 | | | 75 15 | 21 90 | | 97 05 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | 27 | 335 | | | | | | | 27 | 335 | | | 4 05 | 50 25 | | 54 30 |
| Instruments aratoires..... | 7 | 107 | | | | | | | 7 | 107 | | | 1 40 | 21 40 | | 22 80 |
| Orge..... | 5 | 919 | | | | | | | 5 | 919 | | | 0 75 | 137 85 | | 138 60 |
| Briques..... | 786 | 6 | 37 | | | | | | 833 | 6 | 6 | 829 | 123 45 | 0 90 | 124 35 | |
| Os..... | | 76 | | | | | 16 | | | 92 | | | | 13 80 | | 13 80 |
| Soufre..... | 971 | 29 | 526 | | | | | | 1,497 | 29 | | 1,526 | 224 55 | 4 35 | 228 90 | |
| Ciment et chaux hydraul. | 71 | 50 | 56 | | | | | | 127 | | | 127 | 19 05 | | 19 05 | |
| Argile, chaux et sable..... | 50 | 37,732 | | | | | 63,764 | | 50 | 106,496 | | 106,546 | 10 00 | 15,974 40 | 15,984 40 | |
| Houille..... | 316 | | | | | | | | 316 | | | 316 | 47 40 | | 47 40 | |
| Maïs..... | 4 | 26 | | | | | | | 4 | 26 | | 30 | 0 60 | 3 90 | 4 50 | |
| Bœufs..... | 24 | | | | | | 19 | | 43 | | | 43 | 6 45 | 6 45 | 6 45 | |
| Coton, brut..... | 919 | 6 | 118 | | | | | | 1,037 | 6 | | 1,043 | 207 40 | 1 20 | 208 60 | |
| Faïence et poterie..... | 199 | 2 | | | | | | | 199 | 8 | | 207 | 39 80 | 1 60 | 41 40 | |
| Bois de teint. et mat. tinet. | 163 | 21 | 331 | | | | | | 493 | 21 | | 514 | 74 55 | 2 55 | 77 10 | |
| Poisson..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre..... | 15 | 10,851 | | | | | | | 15 | 10,851 | | 10,865 | 2 25 | 1,627 65 | 1,629 90 | |
| Fleur de farine..... | 268 | 432 | 14 | | | | 54 | | 272 | 486 | | 758 | 54 40 | 97 20 | 151 60 | |
| Membrés..... | 1,061 | 249 | 339 | | | | | | 1,400 | 249 | | 1,649 | 280 00 | 49 80 | 329 80 | |
| Gypse..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Verre, toutes sortes..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Foin, pressé..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cochons..... | 39 | 60 | 2 | | | | | | 41 | | | 14 | 14 | 2 10 | 2 10 | |
| Chevaux..... | | | | | | | | | | | | 101 | 6 15 | 9 00 | 15 15 | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | | | | | | | | | | | 42 | | 6 30 | 6 30 | |

ANNEXE A.—Suite.

No (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—Suite.

Table with 8 main columns: Articles, De ports du Canada à des ports du Canada, De ports américains à des ports américains, De ports américains à des ports du Canada, Tonnesaux (Montée, Descente), Montée, Descente, Total, tonneaux, Montée, Descente, Total, montant des péages.

Table with 8 main columns: Montons, De ports du Canada à des ports du Canada, De ports américains à des ports américains, De ports américains à des ports du Canada, Tonnesaux (Montée, Descente), Montée, Descente, Total, montant des péages.

ANNEXE A. — Suite.

No (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—Suite.

Table with columns for Articles, De ports du Canada à des ports américains, De ports américains à des ports américains, De ports américains à des ports du Canada, Tonneaux (Montée, Descente), Total, tonneaux, Montant des péages, Montée, Montant des péages, Descente, Montant total des péages.

Table with columns for Marchandises, non énumérées, Total des péages sur navires, voyageurs, articles en franchise, Revenu total.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 26 février 1883.

E. MIALLI, Commissaire

No (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation en 1882.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 22 | 2 | 362 | 5 | 384 | 2 | 386 | | | | | 37 50 |
| Pommes..... | 35 | 355 | 1 | | 38 | | 362 | | | | | 22 98 |
| Produits agricoles non énumé- rés, légumes..... | 1,365 | 798 | | | 1,365 | | 798 | | | | | 122 93 |
| Produits agricoles non énumé- rés, animaux..... | 57 | 1,385 | 180 | 10 | 217 | 1,395 | 1,612 | | | | | 117 09 |
| Instrument aratoires..... | 533 | 41 | | | 53 | 44 | 577 | | | | | 43 68 |
| Orge..... | 229 | 3,679 | 5 | 836 | 341 | 4,651 | 4,892 | | | | | 319 51 |
| Briques..... | 1,463 | 1,687 | 1 | 4 | 1,731 | 1,691 | 3,422 | | | | | 240 97 |
| Os..... | 22 | 743 | 1 | 119 | 39 | 61 | 868 | | | | | 65 15 |
| Soufre..... | 1,045 | 168 | 1 | 1 | 1,049 | 1 | 169 | | | | | 0 08 |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 5,288 | 1,903 | | 16 | 3,278 | 4 | 5,986 | | | | | 59 74 |
| Argile, chaux et sable..... | 314 | 1,598 | 1 | 733 | 8,170 | | 10,501 | | | | | 432 88 |
| Houille..... | 104 | 2,596 | | 12 | 315 | | 2,608 | | | | | 173 84 |
| Besiaux..... | 10 | 976 | | 10 | 104 | | 1,050 | | | | | 70 47 |
| Coton, brut..... | 318 | 13 | | 8 | 1 | | 16 | | | | | 0 83 |
| Étain, certifié et poterie..... | 210 | 10 | | 295 | 505 | 21 | 319 | | | | | 28 36 |
| Bois de teindre et mat. tinct..... | 1,275 | 13 | | | 1,275 | | 1,275 | | | | | 25 90 |
| Poisson..... | 1,090 | 2,872 | 2 | 65 | 1,105 | | 2,939 | | | | | 53 43 |
| Lin et chanvre..... | 402 | 186 | | 2 | 407 | | 4,044 | | | | | 180 99 |
| Fleur de farine..... | 5,761 | 510 | | 75 | 5,781 | | 6,378 | | | | | 43 08 |
| Meubles..... | 101 | 57 | | | 101 | | 57 | | | | | 252 60 |
| Gypse..... | 640 | 586 | 160 | | 800 | | 1,388 | | | | | 42 71 |
| Verre, toutes sortes..... | 12 | 191 | | | 191 | | 203 | | | | | 98 05 |
| Foin, pressé..... | 158 | 188 | | | 188 | | 188 | | | | | 14 87 |
| Cochons..... | 10 | 21 | 5 | 5 | 15 | | 31 | | | | | 18 48 |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | | | | | | | | | | | 2 64 |
| Glace..... | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|--------|-----|-------|-------|--------|--------|--|--|--|--|----------|
| Fer, chemin de fer..... | 979 | 1201 | | | 979 | 120 | 1,089 | | | | | 79 02 |
| “ en grueses..... | 978 | 20 | | | 978 | 20 | 998 | | | | | 59 86 |
| “ tout entre..... | 3,191 | 266 | 1 | | 3,191 | 297 | 3,488 | | | | | 169 85 |
| Minéral de fer..... | | | | | | | | | | | | |
| Cryolithe ou minéral chimique et autre minéral, exc. le fer..... | 123 | 79 | | | 123 | 79 | 202 | | | | | 13 35 |
| Saunders et huile de saunders..... | 32 | 1,785 | 1 | 20 | 38 | 1,785 | 1,817 | | | | | 71 81 |
| Viandes, autres que le lard..... | 11 | 27 | 1 | 12 | 23 | | 28 | | | | | 3 69 |
| Manille..... | | | | | | | | | | | | 2 80 |
| Mélasses..... | 1,105 | 91 | 2 | 835 | 1,940 | 93 | 2,633 | | | | | 123 79 |
| Clous..... | 603 | 285 | 1 | 4 | 604 | 289 | 893 | | | | | 71 47 |
| Avoine..... | 1,088 | 9,85 | 43 | | 1,131 | 9,409 | 10,540 | | | | | 727 77 |
| Huile, en barils..... | 1,194 | 46 | 59 | 1,140 | 2,334 | 114 | 2,448 | | | | | 138 39 |
| Tonneaux oléagineux..... | | | | | | | | | | | | |
| Pois..... | 690 | 21,298 | | | 690 | 21,298 | 21,888 | | | | | 1,081 70 |
| Pommes de terre..... | 130 | 593 | 51 | 51 | 198 | 646 | 844 | | | | | 61 48 |
| Lard..... | 197 | 576 | | 2 | 197 | 578 | 775 | | | | | 37 91 |
| Peinture..... | 10 | 233 | | 63 | 383 | 10 | 393 | | | | | 20 86 |
| Poix et goudron..... | 78 | 233 | | 1,587 | 1,665 | 233 | 1,898 | | | | | 98 12 |
| Guenilles..... | 449 | 286 | | 45 | 494 | 286 | 780 | | | | | 70 80 |
| Seife..... | 4 | 1,959 | | 138 | 4 | 1,747 | 1,751 | | | | | 67 50 |
| Resine..... | 38 | 29 | | 1,900 | 1,938 | 29 | 1,967 | | | | | 100 35 |
| Sel..... | 4,082 | 379 | 18 | 60 | 4,100 | 97 | 4,197 | | | | | 320 30 |
| Pierre, pour la taille..... | 69 | 789 | | 1,064 | 1,133 | 789 | 1,922 | | | | | 73 75 |
| “ ouverte..... | 571 | | | 44 | 615 | | 615 | | | | | 38 50 |
| “ impropre pour la taille, non ouverte..... | | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes..... | 7,052 | 5,973 | | | 7,052 | 5,973 | 13,025 | | | | | 292 05 |
| Moutons..... | 3,119 | 70 | 2 | | 3,119 | 72 | 3,191 | | | | | 120 38 |
| Centres de soude..... | 5 | 519 | 20 | | 25 | 519 | 544 | | | | | 37 31 |
| Acier..... | 773 | 3 | | | 773 | 3 | 776 | | | | | 67 40 |
| Sucre..... | 1,023 | 33 | | 529 | 6 | 8 | 1,052 | | | | | 1 05 |
| Spiritueux, bière, etc..... | 861 | 79 | 18 | 3 | 1,582 | 51 | 1,603 | | | | | 125 05 |
| Tabac, brut..... | 3 | 1 | | | 861 | 82 | 943 | | | | | 63 10 |
| Sulf..... | | | | | | | | | | | | 0 04 |
| Étain..... | 65 | 224 | | | 3 | | 3 | | | | | 0 18 |
| Tercentaine..... | 2 | | | | 65 | 224 | 289 | | | | | 19 56 |
| Blanc de plomb..... | 47 | 7,168 | | 762 | 764 | | 764 | | | | | 38 39 |
| Blanc de céruse..... | 28 | 5 | 60 | | 47 | | 7,275 | | | | | 300 83 |
| Laine..... | 38 | 1 | | 2 | 28 | 5 | 33 | | | | | 2 81 |
| Tous autres effets et marchan- dises, non énumérés..... | 75 | 3 | | | 77 | 3 | 80 | | | | | 5 79 |
| Barils, vides..... | 568 | 141 | 431 | 614 | 834 | 2,660 | 10,994 | | | | | 807 58 |
| Courbes pour bâtiments..... | 46 | | 34 | 3 | 392 | 144 | 636 | | | | | 56 74 |
| | | | | | 46 | | 46 | | | | | 0 91 |

ANNEXE A.—*Saïte*,
etc.—*Fîn*.

No (A.) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—*Fîn*.

| Articles. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, ton x. | Montant des péages. |
|--|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Planches..... | 410 | 4,272 | | | | | 410 | 4,272 | 4,682 | 82 11 |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 11,079 | 18,402 | 609 | 36 | 39 | | 11,724 | 18,501 | 30,225 | 741 71 |
| “ en radeaux..... | | 60 | | | | | | 60 | 60 | 1 25 |
| Cercles..... | | | | 30 | | | 30 | | | 3 00 |
| Echelles à hobblon..... | | | 79 | | | | 79 | | 79 | 3 62 |
| Bois de serv., scie, sur navires..... | 27,029 | 10,394 | 205 | 154 | | | 27,234 | 13,553 | 40,287 | 1,366 08 |
| “ en radeaux..... | 300 | 558 | | | 20 | | 300 | 558 | 858 | 38 56 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires..... | | 8 | | | | | 8 | | 8 | 0 30 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux..... | | 11,314 | | | | | | 11,314 | 11,314 | 282 85 |
| Liens de ch. de fer, sur navires..... | 3,695 | 3,139 | 10,042 | | | | 13,708 | 3,139 | 16,847 | 567 73 |
| “ en radeaux..... | | 22,782 | | | | | | 22,782 | 22,782 | 520 70 |
| Billots de sciage..... | | 8 | | | | | 8 | | 8 | 2 14 |
| Douves et fonds, barils..... | 8 | 140 | | | | | 8 | | 16 | 0 50 |
| “ pipes..... | 892 | 180 | | | | | 892 | 140 | 1,032 | 38 70 |
| Douves, saloirs..... | | 180 | | | | | | 180 | 180 | 1 93 |
| Bardeaux..... | 270 | 9 | | | | | 270 | 9 | 279 | 63 61 |
| Piquets et perches pour clôtures sur navires..... | | 7 | | | | | 7 | | 7 | 0 93 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | | 4 | | | | | | 4 | 4 | 2 40 |
| Bois de const., carré, sur nav..... | 48 | 140 | 20 | 20 | | | 88 | 160 | 248 | 4 63 |
| “ en radeaux..... | 172 | 12,078 | | | | | 172 | 12,078 | 12,250 | 308 81 |
| Traverses..... | | 9,956 | | | | | | 9,956 | 9,956 | 25 91 |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 164 | 32 | | 56 | | | 220 | 32 | 252 | 56 08 |
| Total du fret payant péages..... | 101,630 | 168,625 | 11,006 | 1,613 | 2,099 | 11,948 | 126,197 | 181,971 | 308,168 | 12,541 77 |

| | | | | | | | |
|---------------------------------------|---------|---------|--------|-------|-------|--------|----------|
| Houille, en franc, par O. en C..... | 52,137 | | | | | | 98,493 |
| Grand total, fret..... | 153,760 | 168,625 | 11,006 | 1,613 | 2,099 | 58,311 | 406,661 |
| Total des péages sur les navires..... | | | | | | | |
| do do voyageurs..... | | | | | | | 6,255 35 |
| do do articles en franchise..... | | | | | | | 1,515 91 |
| Total des péages..... \$4,519 11 | | | | | | | |
| \$20,313 03 | | | | | | | |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la Baie Burlington, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1882.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 18 | 343 | | | | | | | 18 | 343 | 361 | |
| Pommes..... | 1 | 375 | | | | | | | 1 | 375 | 376 | |
| Produits agricoles, non énumérés, légumes..... | 108 | 51 | | | | | | | 108 | 51 | 159 | |
| Produits agricoles non-énumérés, animaux..... | 192 | 39 | | | | | | | 192 | 39 | 231 | |
| Instruments aratoires..... | 8 | 106 | | | | | | | 8 | 106 | 114 | |
| Orge..... | 371 | 288 | | | | | | | 371 | 288 | 288 | |
| Briques..... | 50 | 50 | | | | | | | 50 | 50 | 421 | |
| Os..... | 118 | | | | | | | | | | | |
| Soufre..... | 358 | 23 | | | | | | | | | | |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 160 | 160 | | | | | | | | | | |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | | | | | | |
| Houille..... | | | | | | | | | | | | |
| Mais..... | | | | | | | | | | | | |
| Bestiaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Coton, brut..... | | | | | | | | | | | | |
| Etain..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de teature et matières fines..... | 398 | 10 | | | | | | | | | | |
| Poisson..... | 33 | 11 | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre..... | 18 | | | | | | | | | | | |
| Fleur de farine..... | 14 | 770 | | | | | | | | | | |
| Méubles..... | 37 | 34 | | | | | | | | | | |
| Gypse..... | 371 | 315 | | | | | | | | | | |
| Verre, de toutes sortes..... | 11 | 9 | | | | | | | | | | |
| Pain, pressé..... | | | | | | | | | | | | |
| Cochons..... | | | | | | | | | | | | |
| Chevaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | | | | | | | | | | | |

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Glacé..... | | | | | | | | | | | | |
| Fer, chemin de fer..... | 3,605 | 2 | | | | | | | | | | |
| " " en grueuses..... | 3,475 | 30 | | | | | | | | | | |
| " " autre..... | 2,185 | 65 | | | | | | | | | | |
| Minéral de fer..... | | | | | | | | | | | | |
| Cryolithe ou miner chimique, et autre minéral, excepté le fer..... | 4 | 27 | | | | | | | | | | |
| Saindoux et huile de saindoux..... | 5 | 62 | | | | | | | | | | |
| Viandes, de toutes sortes..... | | | | | | | | | | | | |
| Marbre..... | | | | | | | | | | | | |
| Manille..... | 221 | | | | | | | | | | | |
| Mélasse..... | 1,004 | 10 | | | | | | | | | | |
| Clois..... | 255 | 187 | | | | | | | | | | |
| Avoine..... | | | | | | | | | | | | |
| Huile, en barils..... | | | | | | | | | | | | |
| Tourteaux oléagineux..... | | | | | | | | | | | | |
| Pois..... | | | | | | | | | | | | |
| Pommes de terre..... | | | | | | | | | | | | |
| Lard..... | | | | | | | | | | | | |
| Peinture..... | 128 | 81 | | | | | | | | | | |
| Pois et goudron..... | 1 | 128 | | | | | | | | | | |
| Graines..... | 5 | 30 | | | | | | | | | | |
| Scie..... | 448 | 219 | | | | | | | | | | |
| Resine..... | 25 | | | | | | | | | | | |
| Sel..... | 468 | 27 | | | | | | | | | | |
| Pierre pour la taille..... | 160 | | | | | | | | | | | |
| " " ouverte..... | | | | | | | | | | | | |
| " " impropre à la taille, non ouverte..... | | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes..... | 1 | | | | | | | | | | | |
| Moutons..... | 299 | | | | | | | | | | | |
| Cendre de soude..... | 1 | | | | | | | | | | | |
| Acier..... | 1,952 | 36 | | | | | | | | | | |
| Sucre..... | 326 | 15 | | | | | | | | | | |
| Spiritueux, bière, etc..... | | | | | | | | | | | | |
| Tabac, brut..... | | | | | | | | | | | | |
| Suif..... | | | | | | | | | | | | |
| Etain..... | 223 | 44 | | | | | | | | | | |
| Térébenthine..... | 4 | | | | | | | | | | | |
| Ble..... | 54 | 8,632 | | | | | | | | | | |
| Blanc de plomb..... | 25 | | | | | | | | | | | |
| Blanc de céruse..... | 19 | | | | | | | | | | | |
| Laine..... | | | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 3,643 | 1,775 | | | | | | | | | | |
| Ecorce..... | | | | | | | | | | | | |
| Barils, vides..... | 18 | 4 | | | | | | | | | | |

ANNEXE A.—Suite.

No (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la Baie Burlington, etc.—Fin.

| Articles. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|---|--|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|--------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Courbes pour bâtiments | | | | | | | | | | | | |
| Flottes | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage, sur navires... " en radeaux | 120 | | | | | | | | 120 | | 120 | |
| Cerelles | | | | | | | | | | | | |
| Reclais à houblon | | | | | | | | | | | | |
| Bois de service, sec, sur navires. " " en radeaux | 209 | 32 | | 827 | | | | | 209 | 859 | 1,068 | |
| Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, sur navires | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, en radeaux | | | | | | | | | | | | |
| Liens de chemin de fer, sur nav. | | | | | | | | | | | | |
| " " en rad. | | | | | | | | | | | | |
| Billois de sciage | | | | | | | | | | | | |
| Deuves et fonds, barils | | | 1,550 | | | | | | | | 1,550 | |
| " " pipes | | | 672 | | | | | | | | 672 | |
| " " Indes Occident | | | 1,460 | | | | | | | | 1,460 | |
| Douves, saloirs | | | | | | | | | | | | |
| Bardeaux | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires | | | 3 | | | | | | | | 3 | |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux | | | | | | | | | | | | |
| Bois de conat, carré, sur navires. " " en radeaux | | | 10,093 | | | | | | | | 10,093 | |
| Traverses | | | 8,150 | | | | | | | | 8,150 | |
| Total | | | 20,489 | | | | | | | | 107,329 | \$3,200 42 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|--------|--|-------|--|--|--------|--|--------|--|---------|-----|------------|
| Articles en bois et bois en partie fabriqué..... | 105 | | | | | | | | | | | 105 | |
| Total du fret payant péages..... | 20,489 | 36,128 | | 1,976 | | | 48,736 | | 69,225 | | 107,329 | | \$3,200 42 |
| Total, péages sur navires..... | | | | | | | | | | | | | |

**MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.**

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A.—*Suite.*

No (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation 1882.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. \$ cts |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|-------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | | | | | | | | | | | | |
| Pommes..... | 4 | 29 | | | | | | | 4 | 29 | 29 | 5 99 |
| Produits agricoles, non énumé- rés, légumes..... | | 223 | | | | | | | | 223 | 227 | 14 80 |
| Produits agricoles, non énumérés, animaux..... | | 42 | | | | | | | | 42 | 42 | 3 33 |
| Instruments aratoires..... | | 506 | | | | | | | | 506 | 506 | 43 78 |
| Orge..... | 4 | 10 | | | | | | | 4 | 10 | 14 | 1 33 |
| Blés..... | | 603 | | | | | | | | 603 | 603 | 44 81 |
| Os..... | | 18 | | | | | | | | 18 | 18 | 1 29 |
| Soufre..... | | | | | | | | | | | | |
| Ciment et chaux hydraulique..... | | 1,188 | | | | | | | | 1,188 | 1,188 | 47 06 |
| Argile, chaux et sable..... | | 6,560 | | | | | | | | 6,560 | 6,560 | 166 95 |
| Houille..... | | | | | | | | | | | | |
| Mais..... | | | | | | | | | | | | |
| Bestiaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Coton brut..... | 10 | 542 | | | | | | | 10 | 542 | 1 | 0 10 |
| Foin..... | | | | | | | | | | | | |
| Fraisage..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de teinture et matières tinct. Poisson..... | 1 | 1 | | | | | | | | 1 | 1 | 0 19 |
| Lin et chanvre..... | | | | | | | | | | | | |
| Meubles..... | 1 | 7 | | | | | | | | 7 | 7 | 0 07 |
| Gypse..... | 3 | 27 | | | | | | | 3 | 27 | 8 | 0 34 |
| Verre, de toutes sortes..... | | | | | | | | | | | | |
| Foin, pressé..... | | | | | | | | | | | | |
| Cochons..... | | 20 | | | | | | | | 20 | 35 | 3 73 |
| Chevaux..... | 1 | 158 | | | | | | | 1 | 158 | 167 | 2 19 |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | 67 | 183 | | | | | | | 67 | 183 | 250 | 11 72 |
| Glacé..... | | 21 | | | | | | | | 21 | 21 | 12 10 |
| | | | | | | | | | | | | 1 81 |

| | | | | | | | | | | | | |
|--|-----|-------|-------|--|--|--|--|--|-----|-------|-------|--------|
| Fer, chemin de fer..... | 6 | | | | | | | | | 6 | 6 | 0 41 |
| " " autre..... | | | | | | | | | | | | |
| Minéral de fer..... | 6 | 36 | | | | | | | | 36 | 42 | 2 57 |
| Oxyde ou miner. chimique, et saire minéral, excepté le fer..... | | | 3,424 | | | | | | | 3,424 | 3,424 | 171 20 |
| Saunders et huile de saindoux..... | 1 | | 29 | | | | | | 1 | 29 | 30 | 2 47 |
| Farines, de toutes sortes..... | | | | | | | | | | | | |
| Viances, autres que le lard..... | | | | | | | | | | | | |
| Marbre..... | | | | | | | | | | | | |
| Manille..... | | | | | | | | | | | | |
| M. lisse..... | | | | | | | | | | | | |
| Cloüs..... | 1 | | | | | | | | 1 | | | 0 09 |
| Avoine..... | | | 3,753 | | | | | | | 3,753 | 3,753 | 374 48 |
| Huile, en barils..... | | | | | | | | | | | | |
| Tourteaux oléagineux..... | | | | | | | | | | | | |
| Pois..... | 52 | 7,711 | | | | | | | 52 | 7,711 | 7,763 | 604 30 |
| Pommes de terre..... | 15 | 282 | | | | | | | 15 | 282 | 307 | 21 15 |
| Lard..... | 1 | 7 | | | | | | | 1 | 7 | 8 | 0 52 |
| Pétrole..... | | | | | | | | | | | | |
| Pois et godron..... | 73 | | | | | | | | 73 | | 73 | 13 72 |
| Guenilles..... | 12 | | | | | | | | 12 | | 12 | 1 65 |
| Seigle..... | 102 | | | | | | | | 102 | | 102 | 9 32 |
| Resine..... | | | | | | | | | | | | |
| Sel..... | 6 | | | | | | | | 6 | | 13 | 0 80 |
| Pierre, pour la taille..... | 239 | | | | | | | | 239 | | 239 | 7 17 |
| " " ouverte..... | 934 | | | | | | | | 934 | | 934 | 46 70 |
| " " impropre à la taille, non ouvree..... | | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes..... | | 1,871 | | | | | | | | 1,871 | 1,871 | 37 20 |
| Moutons..... | 17 | | | | | | | | | 17 | 17 | 1 41 |
| Cendres de soude..... | 415 | | | | | | | | | 415 | 415 | 26 19 |
| Acier..... | | | | | | | | | | | | |
| Sucre..... | 1 | | | | | | | | | | | |
| Spiritueux, bière, etc..... | 1 | | | | | | | | | | | 0 09 |
| Sabac, brut..... | 1 | | | | | | | | | | | 0 09 |
| Suif..... | 1 | | | | | | | | | | | 0 03 |
| Etain..... | | | | | | | | | | | | |
| Terre-bentine..... | | | | | | | | | | | | |
| Blanc de plomb..... | | | | | | | | | | | | |
| Blanc de cèbre..... | | | | | | | | | | | | |
| Laine..... | | | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchand- ses non énumérés..... | 1 | | | | | | | | | | | 9 59 |
| Écorces..... | 368 | | | | | | | | | 368 | 368 | 0 07 |
| Barils, vides..... | 1 | | | | | | | | | | | |
| Courbes, pour bâtiments..... | 122 | | | | | | | | | 122 | 122 | 16 05 |
| | | | | | | | | | | | | |

ANNEXE A.—*Suite*.
No (A.) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent,
etc.—*Suite*.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total tonneaux. | Montant des péages. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|-----------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Flottes..... | 1,350 | 1,350 | | | | | | | 1,350 | | 1,350 | \$ 17 73 |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 75 | 84,792 | | 1,089 | | | | | 75 | | 85,556 | 2,816 87 |
| " " en radeaux..... | 180 | 4,691 | | | | | | 180 | | 4,874 | 111 26 | |
| Cerclés..... | 18 | | | | | | | 18 | | | | |
| Echalas à houblon..... | 200 | | | | | | | 200 | | | | 1 80 |
| Bois de serv., scié, sur navires..... | 370,942 | | | 231,516 | | | | 552,458 | | 552,458 | 48,358 85 | |
| " " en radeaux..... | 5,346 | | | | | | | 5,346 | | 5,346 | 202 29 | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires..... | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux..... | | 285 | | | | | | | 285 | | 285 | 14 25 |
| Liens de ch. de fer, sur navires..... | | 3,348 | | 742 | | | | | 4,090 | | 4,090 | 564 02 |
| " " en radeaux..... | | 1,482 | | | | | | | 1,482 | | 1,482 | 119 50 |
| Billets de sciage..... | | 85,740 | | 63 | | | | | 85,803 | | 85,803 | 2,268 94 |
| Douves et fonds, barils..... | | | | | | | | | | | | |
| " " pipes..... | | | | | | | | | | | | |
| " " Anilles..... | | 70 | | | | | | | 70 | | 70 | 3 33 |
| Douves, saloirs..... | | 353 | | 1 | | | | | 354 | | 354 | 147 51 |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | | 3 | | | | | | | 3 | | 3 | 0 36 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | 2 | 15 | | | | | | | 15 | | 17 | 1 00 |
| Bois de cons., carré, sur navires..... | | 160 | | | | | | | 160 | | 160 | 3 00 |
| " " en radeaux..... | 360 | 16,500 | | | | | | | 360 | | 16,860 | 318 28 |
| Traverses..... | | 162 | | | | | | | 162 | | 162 | 1 16 |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 7 | 6 | | | | | | | 6 | | 13 | 2 50 |
| Total du fret payant péages..... | 2,374 | 554,504 | | 233,412 | | | | | 2,374 | 737,916 | 739,290 | 56,793 45 |

| | | | | | | | | | | | | |
|--|-------|---------|--|---------|--|--|--|--|-------|---------|---------|--|
| Oryzithe (en franchise)..... | 110 | 110 | | | | | | | | | | |
| Grand total, fret..... | 2,374 | 554,514 | | 233,412 | | | | | 2,374 | 788,926 | 790,400 | |
| Total des péages sur navires..... 6,168 63 " " passagers..... 207 70 " " articles en franchise..... 10 00 Domages..... \$5 50 Autres recettes..... 12 00 Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau..... 63,191 78 | | | | | | | | | | | | |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE A.—Suite.

No (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation en 1882.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnes. | | Total des tonnes. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|--|-----------|--|-----------|---------|-----------|-------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis potasse et perlasse..... | 14 | 581 | | | 192 | | 14 | 773 | 787 | 61 50 |
| Pommes..... | 80 | 32 | | | | | 80 | 32 | 112 | 5 73 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | 3 | 6 | | | 5 | | 3 | 6 | 9 | 0 30 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | 9 | | | | | | 9 | | 14 | 1 40 |
| Instruments aratoires..... | 376 | 92 | | | 289 | | 2,839 | 381 | 2,839 | 227 21 |
| Orfè..... | | | | | | | 376 | | 757 | 50 25 |
| Brigues..... | | | | | | | 163 | | 163 | 16 30 |
| Os..... | 17 | | | | | | | | 21 | 1 54 |
| Soufre..... | 2,339 | 41 | | | 4,924 | | 2,339 | 4,965 | 7,304 | 741 08 |
| Ciment et chaux hydraulique..... | 95 | | | | 94,717 | | | 94,812 | 94,812 | 9,378 52 |
| Onuille..... | | | | | | | | | 96 | 3 20 |
| Maïs..... | | | | | | | | | | |
| Besiaux..... | | | | | | | | | | |
| Coton, brut..... | | | | | | | | | | |
| Faencerie et poterie..... | 23 | | | | | | | | 23 | 1 71 |
| Bois de teinture et mat. finet..... | | | | | 257 | | | 257 | 257 | 25 70 |
| Poisson..... | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre..... | 381 | | | | | | 381 | | 381 | 13 00 |
| Fleur de farine..... | | | | | | | | | 4 | 0 40 |
| Meubles..... | 1 | | | | | | | | 568 | 19 62 |
| Gypse..... | 588 | | | | | | 568 | | 3 | 0 30 |
| Verre, toutes sortes..... | 453 | 617 | | | | | 453 | | 677 | 58 10 |
| Fein, pressé..... | | | | | | | | | 30 | 1 00 |
| Cochons..... | | | | | | | | | | |
| Chevaux..... | | | | | | | | | | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | | | | | | | | | |
| Glacé..... | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | |
|---|-------|-------|--|--|-------|--|-------|--|-------|--------|
| Fer, chemin de fer..... | 30 | | | | | | 12 | | 12 | 1 20 |
| “ en gauches..... | 25 | | | | | | 30 | | 30 | 3 00 |
| “ tout autre..... | | | | | | | 25 | | 271 | 27 10 |
| Minéral de fer..... | | | | | | | | | | |
| Croûtes ou minéral chimique, et autres minéral, excepté le fer..... | | | | | | | | | | |
| Saindoux et huile de saindoux..... | 3 | | | | | | 19 | | 6 | 0 20 |
| Vandés, de toutes sortes..... | | | | | | | 43 | | 43 | 1 80 |
| Vandés, autres que le lard..... | | | | | | | | | | 4 30 |
| Manille..... | | | | | | | | | | |
| Marbre..... | | | | | | | | | | |
| Mélasse..... | | | | | | | | | | |
| Cloüs..... | | | | | | | | | | |
| Avoine..... | 36 | 1,668 | | | 1,332 | | | | 1,332 | 138 20 |
| Huile, en barils..... | 1 | | | | | | | | | |
| Tourteaux oléagineux..... | 52 | 1,401 | | | 1,206 | | 7,288 | | 8,926 | 775 06 |
| Pommes de terre..... | | | | | | | | | 1,207 | 130 70 |
| Lard..... | | | | | | | | | 151 | 12 73 |
| Péture..... | | | | | | | | | 1,518 | 106 28 |
| Pois et goudron..... | | | | | | | | | 58 | 5 40 |
| Guenilles..... | | | | | | | | | 10 | 1 00 |
| Seigle..... | 803 | | | | | | | | 1,614 | 161 40 |
| Résine..... | | | | | | | | | 24 | 2 40 |
| Sel..... | 1,559 | | | | | | | | 803 | 80 30 |
| “ pour la taille..... | | | | | | | | | 2,501 | 250 10 |
| “ ouvrée..... | 75 | | | | | | | | 1,559 | 138 78 |
| “ impropre à la taille, non ouvrée..... | | | | | | | | | 906 | 93 10 |
| Graines de toutes sortes..... | | | | | | | | | 143 | 14 30 |
| Montons..... | | | | | | | | | | |
| Centre de sonde..... | | | | | | | | | 288 | 9 60 |
| Acier..... | | | | | | | | | | |
| Sucre..... | | | | | | | | | 656 | 65 60 |
| Spiritueux, bière, etc..... | | | | | | | | | | |
| Tabac, brut..... | | | | | | | | | 9 | 0 90 |
| Sulf..... | | | | | | | | | | |
| Etain..... | | | | | | | | | | |
| Térébenthine..... | | | | | | | | | 752 | 75 20 |
| Blé..... | | | | | | | | | | |
| Blanc de plomb..... | | | | | | | | | | |
| Blanc de céruse..... | | | | | | | | | | |
| Laine..... | | | | | | | | | 1 | 0 10 |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 1,010 | 261 | | | 1,872 | | 1,011 | | 2,133 | 232 13 |
| Ecorce..... | | | | | | | | | | |
| Barils, vides..... | | | | | | | | | | |
| Courbes, pour bâtiments..... | | | | | | | | | | |

ANNEXE A.—Suite.
 No (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chamblay, etc.—Fin.

| Articles. | De ports du Canada, à des ports du Canada. | | De ports du Canada, à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|--|-----------|---|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Fiottes..... | | | | | | | | | | | | \$ cts. |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 1,875 | 1,372 | 3,948 | | | | | | 3,948 | | 3,948 | 237 82 |
| " en radeaux..... | | | | | | | | 111 | 1,875 | | 3,358 | 70 07 |
| Cercles..... | | | | | | | | | | | | |
| Echelles à houblon..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scié, sur navires..... | 5,916 | 401 | 88,651 | | | | | | | | | |
| " en radeaux..... | | | | | | | | 85 | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires..... | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Liens de ch. de fer, sur navires..... | 9,943 | 231 | 15,682 | | | | | | | | | |
| " en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Billots de sciage..... | | | | | | | | | | | | |
| " "..... | | | | | | | | | | | | |
| Douves et fonds, barils..... | | | | | | | | | | | | |
| " "..... | | | | | | | | | | | | |
| " "..... | | | | | | | | | | | | |
| Douves, saloirs..... | 43 | 4 | 1 | | | | | | | | 48 | 7 13 |
| Bardeaux..... | 13 | | | | | | | | 13 | | 13 | 1 01 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | | | | | | | | | | | 1 | 0 25 |
| " en radeaux..... | | | | | | | | | | | 151 | 15 00 |
| Bois de const. éqari, sur navires..... | | | | | | | | | | | 140 | 2 80 |
| " en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Traverses..... | | | | | | | | | | | | |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 3 | | | | | | | | | | 3 | 0 40 |
| Total du fret payant péages..... | 25,321 | 7,329 | 118,949 | | | | | 112,112 | 144,270 | 119,441 | 263,711 | 20,660 15 |

| | |
|--|-------------|
| Total des péages sur les navires..... | 4,475 15 |
| " passagers..... | 55 49 |
| Quaiags et enmagasinage..... | 11 60 |
| Ameudes et dommages..... | 31 00 |
| Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau..... | \$25,233 39 |

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
 OTTAWA, 26 février 1883.

ANNEXE A—Suite.

No (A) 81.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation en 1882.

| Articles. | De ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. |
|--|---------------------|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 53 | 7 | | | | | | | 53 | 7 | 63 | 12 50 |
| Pommes..... | 6 | | | | | | | | 6 | | 13 | 0 49 |
| P légumes agricoles non énumérés, légumes..... | 405 | 17 | 340 | | | | | | 745 | 17 | 762 | 37 82 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | 102 | 891 | | | | | | | 102 | 891 | 893 | 73 71 |
| Instrumentis aratoires..... | 40 | 130 | | | | | | | 40 | 130 | 170 | 19 29 |
| Cygne..... | 159 | | | | | | | | 159 | | 159 | 3 99 |
| Briques..... | 44 | 73 | | | | | | | 44 | 73 | 117 | 4 13 |
| Os..... | 11 | | | | | | | | 11 | | 11 | 1 09 |
| Soufre..... | 68 | 6 | | | | | | | 68 | 6 | 74 | 1 98 |
| Giment et chaux hydraulique..... | 12 | | | | | | | | 12 | | 12 | 0 20 |
| Argile, chaux et sable..... | 2,533 | | | | | | | | 2,533 | | 2,533 | 124 16 |
| Houille..... | 4 | 20 | | | | | | | 4 | 20 | 24 | 0 62 |
| Mais..... | 6 | 1 | | | | | | | 6 | 1 | 7 | 0 20 |
| Bœufs..... | 17 | 3 | | | | | | | 17 | 3 | 20 | 2 77 |
| Coton brut..... | 29 | 7 | | | | | | | 29 | 7 | 36 | 1 19 |
| Férocéa et poterie..... | 392 | | | | | | | | 392 | | 392 | 12 52 |
| Bois de teinture et matières tinct. | 33 | 56 | | | | | | | 35 | 14 | 56 | 11 41 |
| Lin et chanvre..... | 7 | 8 | | | | | | | 7 | 8 | 15 | 1 59 |
| Meubles..... | 16 | 1 | | | | | | | 16 | 1 | 17 | 0 52 |
| Gypse..... | 3 | | | | | | | | 3 | | 3 | 0 35 |
| Verre, toutes sortes..... | 6 | 3 | | | | | | | 6 | 3 | 9 | 1 60 |
| Foin, pressé..... | 2 | 17 | | | | | | | 2 | 17 | 19 | 1 60 |
| Cochons..... | 2 | | | | | | | | 2 | | 2 | 0 12 |
| Peaux vert. et sal., cornes et sabots | 2 | | | | | | | | 2 | | 2 | 0 12 |
| Glace..... | 2 | | | | | | | | 2 | | 2 | 0 12 |
| Per chemin de fer..... | 2 | | | | | | | | 2 | | 2 | 0 12 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|-----|--|--|--|--|--|--|-------|-----|-------|--------|
| Fer, en gueneus..... | 465 | 48 | | | | | | | 465 | 48 | 465 | 18 52 |
| " tout autre..... | 371 | | | | | | | | 371 | | 419 | 14 33 |
| Minerai de fer..... | 6,843 | | | | | | | | 6,843 | | 6,843 | 342 15 |
| Cryolite ou minerai chimique et autre minerai, exc. le fer..... | 3,008 | 784 | | | | | | | 3,008 | 784 | 3,792 | 189 60 |
| Saindoux et huile de saindoux..... | 27 | 4 | | | | | | | 27 | 4 | 31 | 1 10 |
| Farine, de toute sorte..... | 30 | 42 | | | | | | | 30 | 42 | 72 | 2 62 |
| Viandes, autres que le lard..... | 4 | | | | | | | | 4 | | 4 | 0 20 |
| Marbre..... | 6 | 2 | | | | | | | 6 | 2 | 8 | 1 24 |
| Manille..... | 63 | 4 | | | | | | | 63 | 4 | 67 | 6 49 |
| Melasse..... | 107 | 1 | | | | | | | 107 | 1 | 108 | 10 97 |
| Clous..... | 132 | 3 | | | | | | | 132 | 3 | 135 | 6 82 |
| Avoine..... | 26 | 149 | | | | | | | 26 | 149 | 175 | 22 70 |
| Huile, en brisils..... | 6 | 18 | | | | | | | 6 | 18 | 24 | 0 92 |
| Tourteaux oléagineux..... | 79 | 18 | | | | | | | 79 | 18 | 97 | 3 16 |
| Pois..... | 25 | 12 | | | | | | | 25 | 12 | 37 | 1 12 |
| Pommes de terre..... | 5 | | | | | | | | 5 | | 5 | 0 45 |
| Lard..... | 112 | | | | | | | | 112 | | 112 | 18 65 |
| Peinture..... | 1 | | | | | | | | 1 | | 1 | 0 82 |
| Poix et goudron..... | 1,709 | 12 | | | | | | | 1,709 | 12 | 1,721 | 46 77 |
| Général..... | 1 | 4 | | | | | | | 1 | 4 | 5 | 0 82 |
| Seigle..... | 1,174 | | | | | | | | 1,174 | | 1,174 | 43 95 |
| Rosine..... | 16 | 16 | | | | | | | 16 | 16 | 32 | 1 09 |
| Pierre, pour la taille..... | 1 | | | | | | | | 1 | | 1 | 0 09 |
| " ouvrée..... | 68 | | | | | | | | 68 | | 68 | 0 85 |
| " impropre pour la taille, non ouvrée..... | 1 | 1 | | | | | | | 1 | 1 | 2 | 0 30 |
| Graines de toutes sortes..... | 1 | 1 | | | | | | | 1 | 1 | 2 | 0 06 |
| Moutons..... | 4 | 4 | | | | | | | 4 | 4 | 8 | 0 35 |
| Centres de soude..... | 4 | | | | | | | | 4 | | 4 | 0 35 |
| Acier..... | 45 | | | | | | | | 45 | | 45 | 26 59 |
| Sucre..... | 60 | 42 | | | | | | | 60 | 42 | 102 | 13 02 |
| Spiritueux, bière, etc..... | 4 | | | | | | | | 4 | | 4 | 0 10 |
| Tobac, brut..... | 3 | | | | | | | | 3 | | 3 | 0 10 |
| Suif..... | 18 | 1 | | | | | | | 18 | 1 | 19 | 3 48 |
| Etain..... | 1 | | | | | | | | 1 | | 1 | 0 27 |
| Terebenthine..... | 12 | 4 | | | | | | | 12 | 4 | 16 | 0 49 |
| Bit..... | 5 | 2 | | | | | | | 5 | 2 | 7 | 0 81 |
| Bianc de plomb..... | 44 | | | | | | | | 44 | | 44 | 3 85 |
| Bianc de ceruse..... | 13 | 12 | | | | | | | 13 | 12 | 25 | 0 98 |
| Laine..... | 501 | | | | | | | | 501 | | 501 | 134 30 |
| Tous autres effets et marchandises, non énumérés..... | 74 | | | | | | | | 74 | | 74 | 1 86 |
| Ecorce..... | 107 | 5 | | | | | | | 107 | 5 | 112 | 10 42 |
| Barils, vides..... | 5 | | | | | | | | 5 | | 5 | 0 10 |
| Courbes, pour bâtiments | 460 | | | | | | | | 460 | | 460 | 114 45 |
| Flottes..... | 5,670 | 460 | | | | | | | 5,670 | 460 | 6,130 | 114 45 |

ANNEXE A. — Suite.

No (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Saint-Pierre et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation en 1882

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Montant des péages. \$ cts. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|--------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | |
| Poisson | 33 | 762 | | | | | | | 33 | 762 | 7 95 |
| Fleur de farine..... | 558 | 15 | | | | | | | 558 | 15 | 5 73 |
| Houille | 140 | 2,838 | | | | | | | 140 | 2,838 | 2,978 |
| Bois de service | 289 | 1,051 | | | | | | | 289 | 1,051 | 1,340 |
| Autres produits agricoles | 872 | 1,505 | | | | | | | 872 | 1,505 | 2,377 |
| Autres effets | 289 | 7 | | | | | | | 289 | 7 | 23 77 |
| Total | 2,181 | 6,178 | | | | | | | 2,181 | 6,178 | 83 59 |
| <p style="text-align: center;">Total des péages sur navires.....</p> <p style="text-align: center;">do passagers.....</p> <p style="text-align: right;">Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....</p> | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 750 24 |
| | | | | | | | | | | | 833 83 |

E. MIALL
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

ANNEXE A.—*Suite.*

No (A) 83.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation en 1882.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Brîques..... | | | | | | | | | | | | |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | | | | | | |
| Écorces..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 8,265 | | | | | | | | 8,265 | | 8,265 | 138 25 |
| Flottes..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scîé, sur navires..... | 696 | | | | | | | | 696 | | 696 | 4 55 |
| Liens de chemin de fer..... | 1,191 | | | | | | | | 1,191 | | 1,191 | 46 99 |
| Billots de sciage..... | 7,770 | | | | | | | | 7,770 | | 7,770 | 162 00 |
| Bardeaux..... | 25 | | | | | | | | 25 | | 25 | 1 25 |
| Perches, etc..... | 366 | | | | | | | | 366 | | 366 | 6 10 |
| Bois de construction, carré..... | 425 | | | | | | | | 425 | | 425 | 8 50 |
| Traverses..... | | | | | | | | | | | | |
| Fer, en gueuse..... | 820 | | | | | | | | 820 | | 820 | 8 20 |
| Pierre, non ouvrée..... | 225 | | | | | | | | 225 | | 225 | 1 50 |
| Total du fret payant péages..... | 19,783 | | | | | | | | 19,783 | | 19,783 | 377 34 |
| Total des péages sur navires..... | | | | | | | | | | | | 34 00 |
| Autres recettes..... | | | | | | | | | | | | 411 34 |
| Revenu total, excepté les loyers de, pouvoirs d'eau..... | | | | | | | | | | | | |

E. MIALI,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

ANNEXE

N° (A) 84.—DÉTAILS du mouvement des canaux sous-mentionnés et la

| Articles. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|---|----------------|-----------|-----------------------|-----------|----------------|----------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| <i>Classe n° 1.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Navires à vap. canadiens... | 170,831 | 2,368 66 | 944,734 | 5,377 87 | 76,607 | 261 43 |
| Navires à vap. américains.. | 37,989 | 557 60 | 32,655 | 138 76 | 341 | 5 04 |
| Voiliers canadiens..... | 320,972 | 6,124 91 | 832,860 | 8,988 46 | 130,512 | 2,278 78 |
| Voiliers américains..... | 192,279 | 4,288 29 | 102,776 | 985 38 | 142,969 | 1,929 90 |
| Total, classe n° 1..... | 722,071 | 13,339 46 | 1,913,025 | 15,490 47 | 350,429 | 4,475 15 |
| <i>Classe n° 2.</i> | | | | | | |
| Passagers..... | Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | |
| | 1,882 | 85 00 | 67,124 | 3,634 51 | 3,167 | 55 49 |
| <i>Classe n° 3.</i> | | | | | | |
| Soufre..... | | | 1 | 0 08 | | |
| Briques..... | 44 | 6 63 | 4,251 | 365 32 | 757 | 50 25 |
| Ciment et chaux hydrauliq. | 29 | 2 57 | 2,744 | 288 64 | 21 | 1 54 |
| Argile, chaux et sable..... | 2,059 | 147 15 | 10,612 | 431 93 | 7,304 | 741 08 |
| Poisson..... | 6 | 0 90 | 1,802 | 130 53 | | |
| Gypse..... | 1,474 | 73 70 | 6,376 | 252 60 | 588 | 19 62 |
| Fer, chemin de fer..... | | | 39,135 | 5,784 42 | 12 | 1 20 |
| do en gueuse..... | 847 | 137 64 | 12,966 | 1,855 06 | 36 | 3 00 |
| do tout autre..... | 4,499 | 625 56 | 7,405 | 757 40 | 271 | 27 10 |
| Sel..... | 50 | 8 19 | 9,042 | 1,046 95 | 1,556 | 138 78 |
| Pierre, pour la taille..... | 4,473 | 727 56 | 2,305 | 131 20 | 981 | 93 10 |
| Pommes..... | 221 | 7 04 | 3,528 | 492 18 | 787 | 61 50 |
| Orge..... | 20,126 | 3,045 75 | 5,816 | 468 11 | 2,839 | 227 21 |
| Mais..... | 54,797 | 10,959 40 | 3,239 | 181 24 | | |
| Coton, brut..... | | | 59 | 7 28 | | |
| Lin et chanvre..... | | | | | | |
| Fleur de farine..... | 12,261 | 441 87 | 14,910 | 1,810 89 | 381 | 13 00 |
| Foin, pressé..... | 60 | 1 51 | 1,386 | 98 05 | 1,130 | 58 10 |
| Farines, toutes sortes..... | 45 | 2 00 | 1,818 | 71 96 | 6 | 0 20 |
| Tourteaux oléagineux..... | | | | | 151 | 12 73 |
| Avoine..... | 611 | 91 65 | 10,540 | 727 77 | 8,926 | 775 06 |
| Pois..... | | | 30,822 | 2,421 80 | 1,570 | 106 28 |
| Pommes de terre..... | 137 | 19 69 | 883 | 67 33 | 58 | 5 40 |
| Seigle..... | 3,226 | 581 60 | 2,747 | 216 90 | 803 | 80 30 |
| Graines de toutes sortes..... | 27 | 5 30 | 3,235 | 126 98 | | |
| Tabac, brut..... | 5 | 1 00 | 5 | 0 64 | 9 | 0 90 |
| Bié..... | 215,056 | 40,736 40 | 45,787 | 6,077 73 | | |
| Tous autres produits agricoles, légumes..... | 206 | 11 20 | 2,810 | 219 98 | 112 | 5 73 |
| Os..... | | | 1,021 | 78 95 | 163 | 16 30 |
| Bestiaux..... | 1 | 0 15 | 1,080 | 74 97 | 96 | 3 20 |
| Cochons..... | 1 | 0 20 | 217 | 16 97 | | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | | 88 | 8 94 | | |
| Chevaux..... | 4 | 0 80 | 447 | 33 63 | 30 | 1 00 |
| Saindoux et huile de saind. | 224 | 44 45 | 279 | 24 90 | | |
| Viandes, autres que le lard. | 1 | 0 20 | 111 | 10 34 | 19 | 1 90 |
| Lard..... | 285 | 56 90 | 1,034 | 76 76 | | |
| Moutons..... | | | 801 | 45 86 | 288 | 9 66 |
| Suif..... | | | 17 | 2 28 | | |
| Laine..... | | | 278 | 33 95 | | |
| Tous autres produits agricoles, animaux..... | 1 | 0 15 | 1,974 | 171 39 | 9 | 0 80 |
| Total, classe n° 3..... | 320,776 | 57,735 16 | 231,371 | 24,601 91 | 23,900 | 2,434 38 |

A.—Suits.

montant des péages perçus, pendant la saison de navigation en 1882.

| Canal de la baie de Burlington. | | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | |
|---------------------------------|----------|---------------------|----------|---------------|----------|---------------------|---------|----------------------------------|---------|
| Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 236,953 | 2,661 13 | 230,131 | 840 19 | 68,929 | 743 08 | 17,330 | 346 60 | 4,710 | 24 00 |
| 53,907 | 539 29 | 252,627 | 3,692 24 | 107,940 | 1,258 72 | 20,182 | 403 64 | 1,742 | 10 00 |
| 290,860 | 3,200 42 | 553,641 | 6,168 63 | 182,285 | 2,063 17 | 37,512 | 750 24 | 6,452 | 34 00 |
| No. | | No. | | No. | | No. | | No. | |
| 4,290 | | 18,940 | 207 70 | 5,713 | 157 33 | 3,750 | | | |
| 421 | | 1,188 | 47 06 | 117 | 4 13 | | | | |
| 141 | | 6,560 | 166 95 | 74 | 1 98 | | | | |
| 1,233 | | | | 12 | 0 30 | | | | |
| 18 | | | | 36 | 1 19 | 795 | 7 95 | | |
| | | | | 18 | 0 68 | | | | |
| 3,605 | | 6 | 0 41 | 4 | 0 12 | | | | |
| 4,405 | | | | 465 | 18 52 | | | | |
| 2,250 | | 42 | 2 57 | 419 | 14 33 | | | | |
| | | 13 | 0 80 | 1,447 | 43 95 | | | | |
| | | 239 | 7 17 | 32 | 1 09 | | | | |
| | | 227 | 14 89 | 13 | 0 49 | | | | |
| | | 603 | 44 81 | 159 | 3 99 | | | | |
| | | 1 | 0 10 | 24 | 0 63 | | | | |
| 10 | | | | | | | | | |
| | | 1 | 0 07 | | | | | | |
| 784 | | 8 | 0 34 | 421 | 12 52 | 573 | 5 73 | | |
| | | 35 | 2 19 | | | | | | |
| | | 30 | 2 47 | 72 | 2 62 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 3,753 | 374 48 | 135 | 6 82 | | | | |
| | | 7,763 | 604 30 | 24 | 0 92 | | | | |
| | | 307 | 21 15 | 97 | 3 16 | | | | |
| | | 102 | 9 32 | 1,721 | 46 77 | | | | |
| | | 17 | 1 41 | 9 | 0 30 | | | | |
| | | 1 | 0 03 | 4 | 0 10 | | | | |
| | | 104 | 9 59 | 16 | 0 49 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 159 | | 42 | 3 33 | 762 | 37 82 | 2,377 | 23 77 | | |
| | | 18 | 1 29 | 11 | 1 09 | | | | |
| | | 552 | 35 22 | 6 | 0 20 | | | | |
| | | 167 | 11 72 | 17 | 0 52 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 21 | 1 81 | 19 | 1 60 | | | | |
| | | 20 | 12 10 | 8 | 0 35 | | | | |
| | | 31 | | 31 | 1 10 | | | | |
| | | 67 | | 4 | 0 20 | | | | |
| | | 81 | | 37 | 1 12 | | | | |
| | | 415 | 26 19 | 2 | 0 06 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 1 | 0 07 | 25 | 0 98 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 231 | | 506 | 43 78 | 993 | 73 71 | | | | |
| 25,021 | | 22,980 | 1,446 14 | 7,234 | 283 82 | 3,745 | 37 45 | | |

ANNEXE

No (A) 34—DÉTAILS du mouvement des canaux sous-mentionnés, et

| Articles. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|--|----------------|-----------------|-----------------------|-----------------|----------------|-----------------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| <i>Classe no 4.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 503 | 14 55 | 757 | 111 70 | | |
| Instruments aratoires..... | | | 691 | 66 48 | 14 | 1 40 |
| Fonderie et poterie..... | 5 | 0 28 | 1,383 | 236 96 | 23 | 1 71 |
| Bois de teinture et mat. tinc..... | | | 722 | 67 30 | 257 | 25 70 |
| Meubles..... | 69 | 11 20 | 1,356 | 194 68 | 4 | 0 40 |
| Verrerie, toutes sortes..... | 122 | 16 64 | 1,807 | 342 51 | 3 | 0 30 |
| Marbre..... | 539 | 80 85 | 149 | 27 60 | 43 | 4 30 |
| Manille..... | 7 | 0 14 | 91 | 18 29 | | |
| Mélasse..... | 18 | 3 60 | 2,332 | 183 59 | 1,332 | 133 20 |
| Clovis..... | 117 | 3 54 | 4,686 | 830 07 | | |
| Huile, en barils..... | 2,453 | 487 27 | 3,529 | 354 59 | 1,207 | 120 79 |
| Peinture..... | 37 | 3 74 | 1,104 | 163 06 | 10 | 1 00 |
| Poix et goudron..... | | | 2,089 | 136 32 | 1,614 | 161 40 |
| Guenilles..... | 4 | 0 60 | 1,025 | 119 80 | 24 | 2 40 |
| Résine..... | 6 | 0 12 | 2,028 | 112 55 | 2,501 | 250 10 |
| Cendre de soude..... | 9 | 1 44 | 2,640 | 440 20 | | |
| Acier..... | 3 | 0 24 | 66 | 12 65 | | |
| Sucre..... | 255 | 5 04 | 6,065 | 1,017 45 | 656 | 65 60 |
| Pierre, ouvrée..... | 1,645 | 296 43 | 651 | 45 70 | 143 | 14 30 |
| Étair..... | 50 | 5 21 | 1,734 | 308 26 | | |
| Térébenthine..... | | | 785 | 42 59 | 752 | 75 20 |
| Blanc de plomb..... | 11 | 1 30 | 290 | 54 27 | | |
| Blanc de cèruse..... | | | 200 | 37 59 | 1 | 0 10 |
| Whisky et tous autres spirit..... | 134 | 22 86 | 2,475 | 369 50 | | |
| Marchandises, non énumé- rés..... | 1,260 | 141 92 | 21,155 | 2,839 78 | 3,144 | 232 13 |
| Totaux, classe n° 4..... | 7,239 | 1,096 97 | 59,810 | 8,133 40 | 11,728 | 1,089 94 |
| <i>Classe no 5.</i> | | | | | | |
| Écorce..... | | | 788 | 105 88 | | |
| Barils, vides..... | 17 | 3 30 | 52 | 1 37 | | |
| Courées pour bâtiments..... | | | 4,682 | 82 11 | 3,948 | 237 82 |
| Flottes..... | 29,337 | 1,299 42 | 30,615 | 767 71 | 3,368 | 70 07 |
| Bois de chauff., sur navires en radeaux..... | | | 60 | 1 25 | | |
| Bois de serv., scié, sur nav. en rad..... | 49,584 | 7,601 78 | 58,636 | 3,948 83 | 95,053 | 5,373 41 |
| Cercles..... | 2 | 0 45 | 858 | 38 56 | | |
| Liens de ch. de fer, sur nav. en rad..... | 1,781 | 129 88 | 25,991 | 1,298 02 | 25,566 | 2,029 42 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires..... | | | 8 | 0 30 | | |
| Mâts espars et poteaux de télégraphe, en radeaux..... | | | 11,314 | 282 85 | | |
| Bois de cons., carré, sur nav. en rad..... | 61,447 | 9,215 69 | 1,487 | 65 96 | | |
| Articles en bois et bois en partie fabriqué..... | 817 | 137 31 | 800 | 274 08 | 3 | 0 40 |
| Bardaux..... | 27 | 8 25 | 280 | 64 15 | 49 | 7 3 |
| Piquets et perches pour clô- tures, sur navires..... | 4 | 0 80 | 7 | 0 83 | 13 | 1 61 |
| Piquets et perches pour clô- tures, en radeaux..... | | | 4 | 2 40 | 1 | 0 25 |
| Billets de sciage..... | 6,087 | 217 80 | 22,782 | 820 70 | | |

A—Suits.

montant des péages perçus, etc.—Suite.

| Canal de la baie de Burlington. | | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | |
|------------------------------------|---------|------------------------|-----------|---------------|----------|------------------------|---------|--|---------|
| Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 361 | | 29 | 5 29 | 53 | 12 50 | | | | |
| 114 | | 14 | 1 33 | 170 | 19 29 | | | | |
| 409 | | 1 | 0 19 | 20 | 2 77 | | | | |
| 83 | | | | | | | | | |
| 71 | | 30 | 3 72 | 91 | 11 41 | | | | |
| 687 | | | | 15 | 1 52 | | | | |
| | | | | 8 | 1 24 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 221 | | | | 67 | 6 49 | | | | |
| 1,014 | | 1 | 0 09 | 108 | 10 97 | | | | |
| 492 | | | | 175 | 22 79 | | | | |
| 128 | | | | 5 | 0 45 | | | | |
| 1 | | 73 | 13 72 | 112 | 18 65 | | | | |
| 35 | | 12 | 1 65 | 5 | 0 82 | | | | |
| 52 | | | | | | | | | |
| 523 | | | | 4 | 0 35 | | | | |
| 8 | | | | 4 | 0 35 | | | | |
| 1,958 | | 1 | 0 09 | 257 | 26 59 | | | | |
| 40 | | 934 | 46 70 | 1 | 0 09 | | | | |
| 26 | | | | 21 | 3 48 | | | | |
| 7 | | | | 2 | 0 27 | | | | |
| 54 | | | | 7 | 0 81 | | | | |
| 25 | | | | 44 | 3 85 | | | | |
| 341 | | 1 | 0 09 | 102 | 13 02 | | | | |
| 5,574 | | 1,267 | 107 53 | 1,088 | 134 30 | 296 | 2 96 | | |
| 12,415 | | 2,363 | 180 41 | 2,359 | 291 92 | 296 | 2 96 | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | 74 | 1 86 | | | | |
| 22 | | 123 | 16 05 | 112 | 10 42 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | 1,350 | 17 73 | 6,130 | 114 45 | | |
| 120 | | 85,956 | 2,816 87 | 45,249 | 759 46 | | | | |
| | | 4,874 | 111 26 | 24 | 0 50 | | | 8,265 | 138 25 |
| 1,068 | | 552,486 | 48,358 85 | 6,987 | 315 81 | 1,340 | 13 40 | 696 | 4 55 |
| | | 5,346 | 202 29 | | | | | | |
| | | 18 | 1 80 | | | | | | |
| | | 4,090 | 534 02 | 15,695 | 1,639 71 | | | | |
| | | 1,482 | 119 50 | 808 | 64 53 | | | 1,191 | 46 99 |
| | | | | | | | | | |
| | | 285 | 14 25 | | | | | | |
| 10,093 | | 160 | 3 00 | | | | | | |
| 8,150 | | 16,800 | 316 28 | 462 | 16 39 | | | 425 | 8 50 |
| | | | | | | | | | |
| 105 | | 13 | 2 50 | 6 | 0 80 | | | | |
| 3 | | 354 | 147 51 | 64 | 15 75 | | | | |
| | | | | | | | | 25 | 1 25 |
| | | 3 | 0 36 | 77 | 10 06 | | | | |
| | | | | | | | | 366 | 6 10 |
| | | 17 | 1 00 | 4 | 0 30 | | | | |
| | | 85,803 | 2,268 94 | 2,519 | 57 64 | | | 7,770 | 162 00 |

ANNEXE

No (A) 34.—DÉTAILS du mouvement des canaux sous-

| Articles. | Welland Canal. | | Canaux du Saint-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|---|----------------|-------------------|--------------------------|-------------------|----------------|------------------|
| | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| <i>Classe No 5—Fin.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Douves et fonds de barils... | 172 | 8 11 | 231 | 12 14 | | |
| " " pipes..... | 4,282 | 801 07 | 176 | 20 50 | | |
| " " Indes Occ. | 2,773 | 518 64 | 1,968 | 179 10 | | |
| " " saloirs | | | 261 | 6 49 | | |
| Traverses..... | 60 | 0 94 | 9,956 | 25 91 | 140 | 2 80 |
| Echalas à houblon | | | 79 | 3 62 | | |
| Total, classe No 5..... | 156,537 | 19,950 06 | 183,315 | 8,014 67 | 128,271 | 7,737 31 |
| <i>Classe spéciale.</i> | | | | | | |
| Houille..... | 237,559 | 45,973 14 | 117,047 | 16,658 51 | 94,812 | 9,378 52 |
| Cryolithe ou minéral chim. | 56 | 2 80 | 2,549 | 127 45 | | |
| Minéral de fer..... | 16,989 | 849 45 | 100 | 5 00 | | |
| Pierre, impropre à la taille, non ouvrée | 15,388 | 980 80 | 13,025 | 292 05 | | |
| Glace | 3,300 | 165 00 | | | | |
| Total, classe spéciale.... | 273,292 | 47,971 19 | 132,721 | 17,083 01 | 94,812 | 9,378 52 |
| Total, fret et péages..... | 757,844 | 140,177 84 | 607,217 | 76,957 97 | 263,711 | 25,190 79 |
| Bois de construction et au- tre, en franchise..... | 1,591 | 131 90 | | | | |
| Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., en franchise | 31,208 | 4,015 70 | 303,833 | 34,807 48 | | |
| Grands totaux, voyageurs et tonnage des navires non compris..... | 790,643 | 144,325 44 | 911,050 | 111,765 45 | 263,711 | 25,190 79 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

A—Suite:

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Suite.

| Canal de la baie de Burlington. | | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle | |
|---------------------------------|----------|---------------------|-----------|---------------|----------|---------------------|---------|---------------------------------|---------|
| Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 1,550 | | | | | | | | | |
| 672 | | | | | | | | | |
| 1,460 | | | | | | | | | |
| | | 70 | 3 33 | 172 | 4 63 | | | | |
| | | 162 | 1 16 | 6,573 | 63 39 | | | | |
| | | 200 | 1 80 | 112 | 16 00 | | | | |
| 23,243 | | 759,652 | 51,958 50 | 84,978 | 3,091 64 | 1,340 | 13 40 | 18,738 | 367 64 |
| | | | | | | | | | |
| 46,650 | | | | 2,533 | 124 16 | 2,978 | 29 78 | | |
| | | 3,424 | 171 20 | 3,792 | 189 60 | | | | |
| | | | | 6,843 | 342 15 | | | 820 | 8 20 |
| | | 1,871 | 37 20 | 68 | 0 85 | | | 225 | 1 50 |
| | | | | | | | | | |
| 46,650 | | 5,295 | 208 40 | 13,236 | 656 76 | 2,978 | 29 78 | 1,045 | 9 70 |
| | | | | | | | | | |
| 107,329 | 3,200 42 | 790,290 | 63,169 78 | 107,807 | 6,544 64 | 8,359 | 833 83 | 19,783 | 411 34 |
| | | | | | | | | | |
| | | 110 | 5 50 | 618 | 15 56 | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 107,329 | 3,200 42 | 790,400 | 63,175 28 | 108,425 | 6,560 20 | 8,359 | 833 83 | 19,783 | 411 34 |

E. MIALI,
Commissaire.

No. (A) 36.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages durant la saison de navigation expirée en décembre 1882.

| Canaux et bureaux. | Février. | | Mars. | | Avril. | | Mai. | | Juin. | | Juillet. | | Août. | | Septembre. | | Octobre. | | Novembre. | | Décembre. | | Total | |
|-------------------------------------|----------|----------|-------|-----------|--------|-----------|------|-----------|-------|-----------|----------|-----------|-------|-----------|------------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------|-------|------------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | | \$ |
| CANAL WELAND. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chippawa..... | | 1 00 | | 0 50 | | 3 85 | | 5 79 | | 9 20 | | 8 96 | | 9 69 | | 9 69 | | 21 81 | | 21 81 | | 2 25 | | 62 95 |
| Colborne..... | | 1,710 29 | | 9,859 80 | | 11,220 85 | | 17,947 81 | | 17,361 81 | | 17,223 85 | | 10,747 32 | | 10,747 32 | | 7,488 19 | | 7,488 19 | | 103 75 | | 93,663 36 |
| Dalhousie..... | | 2,348 23 | | 4,216 13 | | 4,011 91 | | 6,705 06 | | 8,306 83 | | 6,611 12 | | 6,880 48 | | 6,880 48 | | 3,552 69 | | 3,552 69 | | 1 86 | | 42,134 31 |
| Dunville..... | | 18 92 | | 97 48 | | 69 35 | | 46 18 | | 20 95 | | 146 30 | | 407 67 | | 407 67 | | 186 64 | | 186 64 |  | ..... |  | 993 49 |
| Maitland..... | | 47 03 | | 117 82 | | 52 73 | | 81 83 | | 126 52 | | 79 60 | | 82 67 | | 82 67 | | 105 51 | | 105 51 |  | ..... |  | 693 74 |
| Robinson..... | | 139 19 | | 191 43 | | 221 74 | | 112 77 | | 128 17 | | 261 81 | | 279 31 | | 279 31 | | 327 07 | | 327 07 | | 47 96 | | 1,718 63 |
| Sainte-Catherine..... | | 123 93 | | 111 11 | | 144 58 | | 112 90 | | 89 88 | | 127 97 | | 122 13 | | 122 13 | | 79 83 | | 79 83 |  | ..... |  | 911 33 |
| Total, canal Weland..... | | 4,387 59 | | 14,594 27 | | 15,725 01 | | 25,012 03 | | 26,043 36 | | 24,459 61 | | 18,029 17 | | 18,029 17 | | 11,761 77 | | 11,761 77 | | 155 83 | | 144,177 84 |
| CANAUX DU SAINT-LAURENT. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beauharnois..... | | 20 39 | | 633 76 | | 513 70 | | 391 63 | | 378 71 | | 252 88 | | 566 55 | | 566 55 | | 589 99 | | 589 99 |  | ..... |  | 3,847 61 |
| Corwall..... | | 53 30 | | 2,429 23 | | 2,113 51 | | 3,694 67 | | 2,890 95 | | 3,266 61 | | 4,196 70 | | 4,196 70 | | 1,904 27 | | 1,904 27 | | 2 09 | | 20,360 33 |
| Cardinal..... | | 3 94 | | 74 13 | | 76 69 | | 69 43 | | 53 99 | | 86 58 | | 50 89 | | 50 89 | | 76 63 | | 76 63 | | 6 98 | | 489 26 |
| Kingston..... | | 3 30 | | 3,418 46 | | 2,299 31 | | 2,288 77 | | 1,941 33 | | 1,079 42 | | 2,171 37 | | 2,171 37 | | 729 71 | | 729 71 |  | ..... |  | 13,931 61 |
| Lachine..... | | 7 35 | | 277 60 | | 287 99 | | 333 49 | | 541 10 | | 540 20 | | 716 43 | | 716 43 | | 365 77 | | 365 77 |  | ..... |  | 3,068 93 |
| Montréal..... | | 194 80 | | 3,471 46 | | 5,777 33 | | 6,895 71 | | 6,132 07 | | 5,663 37 | | 4,933 98 | | 4,933 98 | | 2,731 45 | | 2,731 45 |  | ..... |  | 35,700 17 |
| Total, canaux du Saint-Laurent..... | | 273 08 | | 10,144 64 | | 11,073 53 | | 13,643 70 | | 11,928 15 | | 10,859 06 | | 12,594 92 | | 12,594 92 | | 6,401 82 | | 6,401 82 | | 9 07 | | 76,957 97 |
| CANAL CHAMBLY. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chambly..... | | 1,371 79 | | 1,673 60 | | 1,673 60 | | 1,780 85 | | 1,574 32 | | 977 62 | | 1,513 99 | | 1,513 99 | | 1,182 48 | | 1,182 48 |  | ..... |  | 10,064 75 |
| Saint-Jean..... | | 1,996 82 | | 2,394 36 | | 2,394 36 | | 2,468 00 | | 2,314 23 | | 2,452 28 | | 2,069 93 | | 2,069 93 | | 961 27 | | 961 27 |  | ..... |  | 14,576 95 |
| Saint-Ours..... | | 15 51 | | 68 99 | | 68 99 | | 67 11 | | 68 80 | | 63 99 | | 102 09 | | 102 09 | | 101 28 | | 101 28 |  | ..... |  | 549 09 |
| Total, canal Chambly..... | | 15 51 | | 3,426 99 | | 4,096 95 | | 4,316 06 | | 3,957 35 | | 3,473 89 | | 3,656 01 | | 3,656 01 | | 2,248 03 | | 2,248 03 |  | ..... |  | 25,190 79 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|----------|--|----------|--|-----------|--|-----------|--|-----------|--|-----------|--|-----------|--|-----------|--|-----------|--|-----------|--|--------|--|------------|--|
| CANAUX DE L'OTTAWA. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ottawa..... | | 5,349 03 | | 5,310 16 | | 5,923 61 | | 5,676 09 | | 4,106 35 | | 6,176 88 | | 4,106 35 | | 4,106 35 | | 1,904 82 | | 1,904 82 |  | ..... |  | 34,516 84 | |
| Carlton..... | | 0 55 | | 1,530 50 | | 1,299 59 | | 292 63 | | 69 57 | | 73 19 | | 73 19 | | 73 19 | | 46 47 | | 46 47 |  | ..... |  | 3,401 87 | |
| Greenville..... | | 61 88 | | 3,824 80 | | 3,794 24 | | 3,474 39 | | 3,703 51 | | 2,867 44 | | 3,702 91 | | 3,702 91 | | 1,463 12 | | 1,463 12 |  | ..... |  | 23,000 44 | |
| Sainte-Anne..... | | 62 43 | | 485 24 | | 328 79 | | 325 88 | | 316 29 | | 216 62 | | 348 81 | | 348 81 | | 277 59 | | 277 59 |  | ..... |  | 2,421 13 | |
| Total, can de l'Ottawa..... | | 14 37 | | 9,748 37 | | 10,963 74 | | 11,022 87 | | 9,988 54 | | 9,460 51 | | 8,231 32 | | 8,231 32 | | 3,692 00 | | 3,692 00 |  | ..... |  | 63,169 78 | |
| CANAL DE LA RAIE BURLINGTON. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Hamilton..... | | 14 37 | | 359 77 | | 708 72 | | 607 89 | | 484 10 | | 492 18 | | 346 59 | | 346 59 | | 176 68 | | 176 68 | | 10 12 | | 3,200 42 | |
| CANAL RIDEAU. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kingston Mills..... | | 258 41 | | 324 08 | | 367 59 | | 314 32 | | 361 91 | | 361 91 | | 361 80 | | 361 80 | | 182 02 | | 182 02 |  | ..... |  | 2,166 13 | |
| Ottawa..... | | 482 18 | | 840 70 | | 800 88 | | 418 15 | | 439 12 | | 400 76 | | 400 76 | | 400 76 | | 205 12 | | 205 12 |  | ..... |  | 3,986 91 | |
| Smith's Falls..... | | 261 08 | | 117 40 | | 138 76 | | 104 43 | | 80 40 | | 80 40 | | 61 98 | | 61 98 | | 27 55 | | 27 55 |  | ..... |  | 791 60 | |
| Total, canal Rideau..... | | 1,001 67 | | 1,282 18 | | 1,303 23 | | 836 90 | | 881 43 | | 824 54 | | 824 54 | | 824 54 | | 414 69 | | 414 69 |  | ..... |  | 6,544 64 | |
| CANAL SAINT-PIERRE. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Saint-Pierre..... | | 42 88 | | 109 84 | | 116 67 | | 111 00 | | 122 35 | | 151 82 | | 151 82 | | 151 82 | | 134 17 | | 134 17 | | 45 10 | | 833 83 | |
| CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pobaygeon..... | | 3 55 | | 24 60 | | 44 87 | | 58 00 | | 22 25 | | 30 50 | | 30 50 | | 30 50 | | 18 50 | | 18 50 |  | ..... |  | 333 29 | |
| Peterborough..... | | 0 50 | | 2 20 | | 3 00 | | 3 50 | | 6 00 | | 2 00 | | 2 00 | | 2 00 |  | ..... |  | ..... |  | ..... |  | 8 70 | |
| Hastings..... | | 4 05 | | 37 15 | | 72 17 | | 155 22 | | 67 50 | | 24 25 | | 32 50 | | 32 50 | | 18 50 | | 18 50 |  | ..... |  | 69 35 | |
| Total, canaux du district de Newcastle..... | | 9 21 | | 4,757 03 | | 39,355 74 | | 56,177 67 | | 53,416 90 | | 49,803 28 | | 43,866 87 | | 43,866 87 | | 24,847 66 | | 24,847 66 | | 220 11 | | 316,486 61 | |
| Grand total..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

ANNEXE A.—Suite.

N° (A) 37.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant l'exercice expiré le 30 juin 1882, et les péages perçus sur iceux.

| Navires. | Nombre total. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnage. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---------------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| CANAL WELLAND. | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vapeur, Canada..... | 693 | 50,638 | 44,176 | 22,468 | 45 | 1,465 | 52,049 | 74,561 | 96,270 | 170,831 | 2,368 66 | | |
| Voiliers du Canada..... | 1,757 | 73,781 | 51,755 | 79,488 | 1,243 | 5,475 | 108,631 | 159,343 | 161,629 | 320,372 | 6,121 91 | | |
| Total..... | 2,450 | 124,409 | 95,931 | 101,956 | 1,288 | 6,940 | 160,680 | 233,904 | 257,899 | 491,803 | 8,493 57 | | |
| Bateaux à vapeur américains..... | 200 | 685 | 697 | 232 | 372 | 326 | 1,841 | 19,147 | 18,842 | 37,989 | 557 60 | | |
| Voiliers américains..... | 684 | 376 | 499 | 4,499 | 300 | 333 | 46,895 | 95,216 | 97,063 | 192,279 | 4,288 29 | | |
| Total..... | 884 | 1,061 | 1,196 | 4,731 | 672 | 659 | 48,736 | 114,363 | 115,905 | 230,268 | 4,845 89 | | |
| Grand total, Canal Welland..... | 3,334 | 125,470 | 97,127 | 106,687 | 1,960 | 7,599 | 209,416 | 348,267 | 373,804 | 722,071 | 13,339 46 | | |
| CANAL DU SAINT-LAURENT. | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vapeur, Canada..... | 3,928 | 500,187 | 391,154 | 37,933 | 688 | 14,772 | 14,772 | 538,120 | 406,614 | 944,734 | 5,377 87 | | |
| Voiliers du Canada..... | 5,493 | 464,550 | 295,809 | 31,161 | 7,635 | 33,701 | 33,701 | 495,715 | 337,145 | 832,860 | 8,988 46 | | |
| Total, du Canada..... | 9,421 | 964,737 | 686,963 | 69,094 | 8,323 | 48,473 | 48,473 | 1,033,835 | 743,759 | 1,777,594 | 14,366 33 | | |
| Bateaux à vapeur, Canada..... | 482 | 327 | 192 | 3,859 | 215 | 62 | 3,595 | 16,615 | 16,040 | 32,655 | 138 76 | | |
| Voiliers du Canada..... | 1,024 | 2,333 | 10,158 | 7,631 | 7,871 | 1,169 | 7,858 | 76,682 | 26,694 | 102,776 | 985 38 | | |
| Total, Etats-Unis..... | 1,506 | 2,660 | 10,350 | 11,490 | 8,086 | 13,636 | 12,845 | 65,011 | 42,734 | 135,431 | 1,124 14 | | |
| Grand total, canaux du Saint-Laurent..... | 10,927 | 967,397 | 697,312 | 80,584 | 16,409 | 65,015 | 59,916 | 1,126,532 | 786,493 | 1,913,025 | 15,490 47 | | |

| Navires. | Nombre total. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnage. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---------------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|--|-----------|----------|-----------|------------------|---------------------|
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| CANAL CHAMBLAY. | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 498 | 26,710 | 55,945 | 485 | 61 | 3,406 | 3,406 | 37,256 | 36,351 | 76,607 | 261 43 | | |
| Voiliers..... | 1,398 | 17,072 | 17,055 | 22,372 | ..... | 74,013 | 74,013 | 39,444 | 91,068 | 130,512 | 2,278 78 | | |
| Total, du Canada..... | 1,894 | 53,782 | 53,000 | 22,857 | 61 | 77,419 | 77,419 | 76,700 | 130,419 | 207,119 | 2,540 21 | | |
| Navires américains, à vapeur..... | 6 | ..... | ..... | 15 | ..... | 326 | 326 | 15 | 326 | 341 | 5 04 | | |
| Voiliers..... | 1,416 | 32 | 1,466 | 39,045 | ..... | 102,426 | 102,426 | 39,077 | 103,892 | 142,969 | 1,929 90 | | |
| Total, américains..... | 1,422 | 32 | 1,466 | 39,060 | ..... | 102,752 | 102,752 | 39,092 | 104,218 | 143,310 | 1,934 94 | | |
| Grand total, canal Chamblay..... | 3,316 | 53,814 | 54,466 | 61,917 | 61 | 180,171 | 180,171 | 115,792 | 234,637 | 350,429 | 4,475 15 | | |
| CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON. | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 498 | 116,912 | 118,371 | ..... | 682 | 958 | 958 | 117,900 | 119,053 | 236,953 | 2,661 13 | | |
| Voiliers..... | 281 | 3,888 | 20,889 | 286 | 5,774 | 22,784 | 286 | 26,958 | 26,949 | 53,907 | 639 29 | | |
| Total, du Canada..... | 779 | 120,800 | 139,260 | 286 | 6,456 | 23,742 | 286 | 144,858 | 146,002 | 290,860 | 3,200 42 | | |
| Navires américains, à vapeur..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Voiliers..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Total, américains..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Grand total, canal de la Baie Burlington..... | 779 | 120,800 | 139,260 | 286 | 6,456 | 23,742 | 286 | 144,858 | 146,002 | 290,860 | 3,200 42 | | |
| CANAL D'OTTAWA. | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 1,514 | 87,413 | 141,033 | ..... | 1,685 | ..... | ..... | 87,413 | 142,718 | 230,131 | 840 19 | | |
| Voiliers..... | 2,501 | 21,357 | 187,384 | ..... | 45,886 | ..... | ..... | 21,357 | 231,270 | 252,627 | 3,692 24 | | |
| Total, du Canada..... | 4,018 | 108,770 | 328,417 | ..... | 45,971 | ..... | ..... | 108,770 | 373,988 | 482,758 | 4,532 43 | | |
| Navires américains, à vapeur..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Voiliers..... | 717 | 10,829 | 4,104 | 101 | 55,768 | 81 | ..... | 11,011 | 59,872 | 70,883 | 1,636 20 | | |
| Total, américains..... | 717 | 10,829 | 4,104 | 101 | 55,768 | 81 | ..... | 11,011 | 59,872 | 70,883 | 1,636 20 | | |
| Grand total, canaux d'Ottawa..... | 4,735 | 119,599 | 332,521 | 101 | 101,339 | 81 | ..... | 119,781 | 433,860 | 553,611 | 6,168 63 | | |

ANNEXE A.—*Suite.*

No (A) 37.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—*Suite.*

| Navires. | Nombre total. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|---|---------------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|-----------------------------|
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| CANAL RIDEAU. | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 1,085 | 32,347 | 36,312 | 270 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 32,617 | 36,312 | 68,929 | 743 08 |
| Navires américains, à vapeur..... | 1,683 | 47,618 | 57,310 | 3,012 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 50,630 | 57,310 | 107,940 | 1,288 72 |
| Total, du Canada..... | 2,768 | 79,965 | 93,622 | 3,282 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 83,247 | 93,622 | 176,869 | 2,001 80 |
| Navires américains, à vapeur..... | 11 | 30 | 65 | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 40 | 65 | 105 | 2 88 |
| Navires américains, à vapeur..... | 53 | 289 | 4,289 | 763 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,052 | 4,289 | 5,311 | 58 49 |
| Total, américains..... | 64 | 319 | 4,354 | 773 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,092 | 4,324 | 5,416 | 61 37 |
| Grand total, canal Rideau..... | 2,832 | 80,284 | 97,946 | 4,055 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 84,339 | 97,946 | 182,285 | 2,063 17 |
| CANAL SAINT-PIERRE. | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 196 | 8,818 | 8,512 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 8,818 | 8,512 | 17,330 | 346 60 |
| Navires américains, à vapeur..... | 566 | 12,186 | 7,558 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 12,624 | 7,558 | 20,182 | 403 64 |
| Total, canal Saint-Pierre..... | 762 | 21,004 | 16,070 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 21,442 | 16,070 | 37,512 | 750 4 |
| CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE. | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 48 | 100 | 4,610 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 4,610 | 4,710 | 24 00 |
| Navires américains, à vapeur..... | 20 | ..... | 1,742 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,742 | 1,742 | 10 00 |
| Total, can. du D. de Newcastle | 68 | 100 | 6,352 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 6,352 | 6,452 | 34 00 |

RÉCAPITULATION.

| Navires. | Nombre total. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|--|---------------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| NAVIRES CANADIENS. | | | | | | | | | | | | | |
| <i>A vapeur et à voiles.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Welland..... | 2,450 | 124,409 | 95,931 | 101,956 | 1,288 | ..... | ..... | ..... | ..... | 233,904 | 257,899 | 491,803 | 8,469 57 |
| Saint-Laurent..... | 9,421 | 964,737 | 686,963 | 69,791 | 8,323 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,033,835 | 743,759 | 1,777,594 | 14,366 33 |
| Chambly..... | 1,894 | 53,782 | 53,000 | 22,857 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 76,700 | 130,419 | 207,119 | 2,510 21 |
| Baie Burlington..... | 779 | 123,830 | 139,260 | 286 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 144,858 | 146,002 | 290,860 | 3,200 42 |
| Ottawa..... | 4,018 | 108,770 | 328,417 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 108,770 | 373,988 | 482,758 | 4,532 43 |
| Rideau..... | 2,768 | 79,965 | 93,622 | 3,282 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 83,247 | 93,622 | 176,869 | 2,001 80 |
| Saint-Pierre..... | 762 | 21,004 | 16,070 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 21,442 | 16,070 | 37,512 | 750 24 |
| District de Newcastle..... | 68 | 100 | 6,352 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 6,352 | 6,452 | 34 00 |
| Total, du Canada..... | 22,160 | 1,475,597 | 1,419,615 | 197,475 | 61,638 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,702,856 | 1,768,111 | 3,470,967 | 35,919 00 |
| NAVIRES AMÉRICAINS. | | | | | | | | | | | | | |
| <i>A vapeur et à voiles.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Welland..... | 881 | 1,061 | 1,196 | 4,731 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 114,363 | 115,905 | 230,268 | 4,845 89 |
| Saint-Laurent..... | 1,506 | 2,660 | 10,369 | 11,490 | 8,086 | 672 | 107,912 | 65,301 | 659 | 92,697 | 42,734 | 135,431 | 1,124 14 |
| Chambly..... | 1,422 | 32 | 1,466 | 39,060 | ..... | ..... | 13,536 | 12,845 | 65,011 | 36,092 | 104,218 | 143,310 | 1,934 94 |
| Baie Burlington..... | 717 | 10,829 | 4,104 | 101 | 55,768 | ..... | ..... | ..... | ..... | 11,011 | 59,872 | 70,883 | 1,638 20 |
| Ottawa..... | 61 | 319 | 4,324 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,092 | 4,324 | 5,416 | 61 37 |
| Rideau..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Saint-Pierre..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| District de Newcastle..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Total, américains..... | 4,593 | 14,901 | 21,410 | 56,155 | 64,526 | 121,418 | 78,146 | 121,418 | 65,751 | 258,255 | 327,053 | 585,308 | 9,602 54 |
| Grand total des navires canadiens et américains..... | 26,753 | 1,488,498 | 1,441,055 | 253,630 | 126,164 | 122,047 | 78,146 | 122,047 | 96,936 | 1,961,111 | 2,095,164 | 4,056,275 | 45,521 54 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

E. MIALLE,
Commissaire.

ANNEXE A. — Suite.

No (A) 37½ — TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, pendant les saisons de navigation de 1881-1882, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.

| Canaux. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages \$ cts. | | |
|----------------------------------|---|------------|---|------------|--|------------|-----------|------------|------------------|----------------------------|---------|------------|
| | Montée. | Des-cente. | Montée. | Des-cente. | Montée. | Des-cente. | Montée. | Des-cente. | | | | |
| 1881. | | | | | | | | | | | | |
| Canal Welland..... | 23,819 | 106,693 | 88,712 | 8,221 | 97,907 | 96,269 | 11,027 | 254,861 | 220,465 | 466,041 | 686,506 | 115,691 19 |
| Canaux du Saint-Laurent..... | 190,858 | 578,014 | 25,344 | 20,455 | 1,603 | 2,390 | 58,622 | 80,160 | 276,427 | 681,019 | 957,446 | 93,438 58 |
| Canal Chambly..... | 17,239 | 18,671 | 83,690 | 5,707 | ..... | ..... | ..... | 109,324 | 100,939 | 122,995 | 223,934 | 21,865 42 |
| Canal Rideau..... | 86,732 | 20,837 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 92,439 | 20,837 | 113,276 | 5,696 94 |
| Canaux de l'Ottawa..... | 10,620 | 476,627 | ..... | 212,013 | ..... | ..... | ..... | ..... | 10,620 | 687,640 | 698,260 | 57,674 99 |
| Canal de la Baie Burlington..... | 28,237 | 68,788 | ..... | 3,002 | ..... | ..... | ..... | 166 | 73,222 | 71,976 | 145,178 | 4,028 31 |
| Canal Saint-Pierre..... | 2,193 | 11,621 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,193 | 11,621 | 13,814 | 1,483 70 |
| Canaux du dist. de Newcastle. | 14,489 | 337 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 14,489 | 337 | 14,826 | 1,298 00 |
| 1882. | | | | | | | | | | | | |
| Canal Welland..... | 41,645 | 81,028 | 59,234 | 2,708 | 172,520 | 110,286 | 8,893 | 314,329 | 282,292 | 508,351 | 790,643 | 140,177 84 |
| Canaux du Saint-Laurent..... | 239,480 | 483,134 | 28,791 | 17,944 | 1,466 | 2,112 | 58,810 | 79,813 | 328,047 | 583,003 | 911,060 | 76,947 97 |
| Canal Chambly..... | 25,321 | 7,329 | 118,949 | ..... | ..... | ..... | ..... | 112,112 | 144,270 | 119,441 | 263,711 | 25,190 79 |
| Canal Rideau..... | 83,451 | 19,869 | 5,105 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 88,656 | 19,869 | 108,425 | 6,544 64 |
| Canaux de l'Ottawa..... | 2,374 | 554,614 | ..... | 233,412 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,374 | 788,026 | 790,400 | 63,179 78 |
| Canal de la Baie Burlington..... | 20,489 | 36,128 | ..... | 1,976 | ..... | ..... | ..... | ..... | 69,225 | 38,104 | 107,329 | 3,200 42 |
| Canal Saint-Pierre..... | 2,181 | 6,178 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,181 | 6,178 | 8,359 | 833 83 |
| Canaux du dist. de Newcastle. | 19,783 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 19,783 | ..... | 19,783 | 411 34 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 février 1883.

ANNEXE A—Suite.

N° 41.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation en 1882.

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND.

| CANADA. | | | | | ETATS-UNIS. | | | |
|-------------------|---------|----------------|-----------|----------------|-------------------|----------------|-----------|----------------|
| Bateaux à vapeur. | | | Voiliers. | | Bateaux à vapeur. | | Voiliers. | |
| Tonnage. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. |
| 8 | 13 | 104 | 11 | 88 | 2 | 16 | 7 | 56 |
| 10 | 5 | 50 | 5 | 50 | 3 | 30 | 2 | 20 |
| 12 | 5 | 60 | | | 3 | 36 | | |
| 15 | 14 | 210 | 1 | 15 | 5 | 75 | 1 | 15 |
| 20 | 7 | 140 | 7 | 140 | 1 | 20 | 1 | 20 |
| 25 | 17 | 425 | 4 | 100 | 4 | 100 | 3 | 75 |
| 30 | 17 | 510 | 10 | 300 | 2 | 60 | 3 | 90 |
| 35 | 11 | 385 | 3 | 105 | 1 | 35 | 1 | 35 |
| 40 | 7 | 280 | 28 | 1,120 | 4 | 160 | | |
| 45 | 5 | 225 | 4 | 180 | | | | |
| 50 | 3 | 150 | 21 | 1,050 | | | 3 | 150 |
| 55 | 1 | 55 | 9 | 495 | | | 1 | 55 |
| 60 | 6 | 360 | 15 | 900 | 1 | 60 | 11 | 660 |
| 65 | 3 | 195 | 11 | 715 | 3 | 195 | 9 | 595 |
| 70 | 5 | 350 | 8 | 560 | 1 | 70 | 7 | 490 |
| 75 | 1 | 75 | 11 | 825 | 4 | 300 | 2 | 150 |
| 80 | | | 15 | 1,200 | 1 | 80 | 5 | 400 |
| 85 | 3 | 255 | 10 | 850 | | | 9 | 765 |
| 90 | 4 | 360 | 36 | 3,240 | | | 18 | 1,620 |
| 95 | 3 | 285 | 50 | 4,750 | 1 | 95 | 37 | 3,515 |
| 100 | 7 | 700 | 45 | 4,500 | | | 63 | 6,300 |
| 105 | 1 | 105 | 43 | 4,515 | | | 45 | 4,725 |
| 110 | 4 | 440 | 28 | 3,080 | | | 45 | 4,950 |
| 115 | 2 | 230 | 17 | 1,955 | | | 18 | 2,070 |
| 120 | 3 | 360 | 14 | 1,680 | | | 17 | 2,040 |
| 125 | 1 | 125 | 11 | 1,475 | | | 7 | 875 |
| 130 | | | 19 | 2,470 | | | 2 | 260 |
| 135 | 1 | 135 | 12 | 1,620 | | | | |
| 140 | 2 | 280 | 15 | 2,100 | | | 2 | 280 |
| 145 | 1 | 145 | 13 | 1,885 | | | 1 | 290 |
| 150 | 1 | 150 | 25 | 3,250 | | | | |
| 155 | 2 | 310 | 23 | 4,340 | | | 1 | 155 |
| 160 | 1 | 160 | 15 | 2,400 | 1 | 160 | | |
| 165 | 2 | 330 | 15 | 2,475 | | | 1 | 165 |
| 170 | | | 6 | 1,020 | 1 | 170 | 3 | 510 |
| 175 | | | 8 | 1,400 | | | 1 | 175 |
| 180 | | | 3 | 540 | | | | |
| 185 | | | 8 | 1,560 | | | | |
| 190 | 1 | 190 | 4 | 760 | | | | |
| 195 | 1 | 195 | 6 | 1,170 | | | | |
| 200 | 3 | 600 | 5 | 1,000 | | | 1 | 195 |
| 205 | 1 | 205 | 3 | 615 | | | | |
| 210 | | | 7 | 1,470 | | | 2 | 420 |
| 215 | 1 | 215 | 1 | 215 | | | 1 | 215 |
| 220 | | | 4 | 880 | | | 1 | 220 |
| 225 | | | 1 | 225 | | | 1 | 225 |
| 230 | 1 | 230 | 7 | 1,610 | | | 2 | 460 |
| 235 | 1 | 235 | 4 | 940 | | | 3 | 705 |
| 240 | | | 3 | 720 | 1 | 240 | 1 | 240 |
| 245 | 2 | 490 | 4 | 980 | | | 1 | 245 |
| 250 | 2 | 500 | 3 | 750 | | | | |
| 255 | | | 4 | 1,020 | | | | |
| 260 | 1 | 260 | 4 | 1,440 | 1 | 260 | 2 | 520 |
| 265 | | | 1 | 265 | | | 2 | 530 |

ANNEXE A—*Suite.*

N° 41.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND—*Suite.*

| CANADA. | | | | | ETATS-UNIS. | | | |
|-------------------|---------|----------------|-----------|----------------|-------------------|----------------|-----------|----------------|
| Bateaux à vapeur. | | | Voiliers. | | Bateaux à vapeur. | | Voiliers. | |
| Tonnage. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. |
| 270 | | | 5 | 1,350 | | | 4 | 1,080 |
| 275 | 2 | 550 | 2 | 550 | 1 | 275 | 3 | 825 |
| 280 | | | 2 | 560 | | | 5 | 1,400 |
| 285 | | | 6 | 1,710 | | | 2 | 570 |
| 290 | | | 4 | 1,160 | | | 4 | 1,160 |
| 295 | 1 | 295 | 4 | 1,180 | | | 6 | 1,770 |
| 300 | 2 | 600 | 7 | 2,100 | | | 5 | 1,550 |
| 305 | 1 | 305 | 7 | 2,135 | 1 | 305 | 2 | 610 |
| 310 | 1 | 310 | 4 | 1,240 | | | 3 | 930 |
| 315 | | | 3 | 945 | | | 5 | 1,575 |
| 320 | | | 8 | 2,560 | | | 7 | 2,240 |
| 325 | | | 2 | 650 | | | 6 | 1,950 |
| 330 | 1 | 330 | 7 | 2,310 | | | 3 | 990 |
| 335 | 1 | 335 | 5 | 1,675 | | | 6 | 2,010 |
| 340 | | | 4 | 1,360 | | | 2 | 680 |
| 345 | 2 | 690 | 1 | 345 | | | 3 | 1,035 |
| 350 | | | 4 | 1,400 | 1 | 350 | 4 | 1,400 |
| 355 | | | 5 | 1,775 | | | 2 | 710 |
| 360 | 2 | 720 | 7 | 2,520 | | | 2 | 720 |
| 365 | 1 | 365 | 5 | 1,825 | | | | |
| 370 | | | 5 | 1,850 | | | | |
| 375 | 1 | 375 | 8 | 3,000 | | | 1 | 375 |
| 380 | | | | | | | | |
| 385 | | | | | | | | |
| 390 | 1 | 390 | 1 | 390 | | | | |
| 395 | 3 | 1,185 | 3 | 1,185 | | | | |
| 400 | | | 1 | 400 | | | | |
| 405 | 3 | 1,215 | | | | | 1 | 405 |
| 410 | 1 | 410 | | | | | | |
| 413 | 2 | 826 | | | 1 | 413 | | |
| 415 | | | | | | | | |
| 420 | | | | | | | | |
| 425 | 1 | 425 | | | | | | |
| 430 | | | | | | | | |
| 435 | | | 1 | 435 | | | | |
| 440 | 3 | 1,320 | | | 2 | 880 | | |
| 454 | 1 | 454 | | | | | | |
| 460 | 1 | 460 | | | | | | |
| 472 | 1 | 472 | | | | | | |
| 476 | | | 1 | 476 | | | | |
| 487 | | | 1 | 487 | | | | |
| 495 | 1 | 495 | | | | | | |
| 497 | | | | | | | 3 | 1,491 |
| 500 | 1 | 500 | | | | | | |
| 505 | 1 | 505 | | | | | | |
| 510 | 1 | 510 | | | | | | |
| 520 | 1 | 520 | 1 | 520 | | | 1 | 510 |
| 541 | 1 | 541 | | | | | | |
| 550 | 1 | 550 | | | | | | |
| 555 | 1 | 555 | | | | | | |
| 560 | | | | | | | | |
| 575 | 1 | 575 | 1 | 560 | | | | |
| 580 | 1 | 580 | | | | | | |
| 585 | 1 | 585 | | | | | | |

ANNEXE A—*Suite.*

No 41.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND.—*Fin.*

| CANADA. | | | | | ETATS-UNIS. | | | |
|-------------------|---------|----------------|-----------|----------------|-------------------|----------------|-----------|----------------|
| Bateaux à vapeur. | | | Voiliers. | | Bateaux à vapeur. | | Voiliers. | |
| Tonnage. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. |
| 595 | 1 | 595 | | | | | | |
| 600 | | | 1 | 600 | | | | |
| 615 | 1 | 615 | | | | | | |
| 630 | | | 1 | 630 | | | | |
| 651 | | | 1 | 651 | | | | |
| 678 | 1 | 678 | | | | | | |
| 690 | 2 | 1,380 | | | | | | |
| 716 | 2 | 1,432 | | | | | | |
| 800 | 1 | 800 | | | | | | |
| 816 | 1 | 816 | | | | | | |
| 893 | | | 1 | 893 | | | | |
| 986 | | | | | 1 | 986 | | |
| 1,213 | | | | | 1 | 1,213 | | |
| Total.... | 224 | 35,328 | 765 | 114,360 | 48 | 6,584 | 423 | 61,417 |

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY.

| | | | | | | | | |
|-----|----|-----|----|-------|---|----|----|-------|
| 8 | 20 | 160 | 40 | 320 | 4 | 32 | 5 | 40 |
| 10 | 6 | 60 | 15 | 150 | 1 | 10 | 4 | 40 |
| 12 | 6 | 72 | 10 | 120 | | | | |
| 15 | 12 | 180 | 3 | 45 | 2 | 30 | | |
| 20 | 8 | 160 | 43 | 860 | | | 1 | 20 |
| 25 | 8 | 200 | 3 | 75 | 2 | 50 | | |
| 30 | 8 | 240 | 8 | 240 | | | | |
| 35 | 5 | 175 | 9 | 315 | | | | |
| 40 | 3 | 120 | 19 | 760 | 1 | 40 | | |
| 45 | 2 | 90 | 4 | 180 | | | | |
| 50 | 5 | 250 | 7 | 350 | | | | |
| 55 | 4 | 220 | 6 | 330 | | | 1 | 55 |
| 60 | 4 | 240 | 7 | 420 | | | 14 | 840 |
| 65 | 2 | 130 | 4 | 260 | 1 | 65 | 12 | 780 |
| 70 | 2 | 140 | 5 | 350 | | | 5 | 350 |
| 75 | | | 16 | 1,200 | | | 3 | 225 |
| 80 | 1 | 80 | 10 | 800 | | | 4 | 320 |
| 85 | 2 | 170 | 12 | 1,020 | | | 12 | 1,020 |
| 90 | 4 | 360 | 43 | 3,870 | | | 26 | 2,340 |
| 95 | 1 | 95 | 46 | 4,370 | | | 56 | 5,320 |
| 100 | 3 | 300 | 35 | 3,500 | | | 61 | 6,100 |
| 105 | 1 | 105 | 42 | 4,410 | | | 44 | 4,620 |
| 110 | 1 | 110 | 24 | 2,640 | | | 52 | 5,720 |
| 115 | 2 | 230 | 9 | 1,035 | | | 14 | 1,610 |
| 120 | | | 12 | 1,440 | | | 9 | 1,080 |
| 125 | 2 | 250 | 6 | 750 | | | 1 | 125 |
| 130 | | | 11 | 1,430 | | | 3 | 390 |
| 135 | | | 3 | 405 | | | | |
| 140 | 1 | 140 | 10 | 1,400 | | | | |
| 145 | 1 | 145 | 10 | 1,450 | | | | |
| 150 | | | 17 | 2,550 | | | | |
| 155 | | | 18 | 2,790 | | | 2 | 300 |
| 160 | 2 | 320 | 13 | 2,080 | | | | |

ANNEXE A.—*Suite.*

No. 41.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY —*Fin.*

| CANADIENS. | | | | | ETATS-UNIS. | | | |
|-------------------|---------|----------------|-----------|----------------|-------------------|----------------|-----------|----------------|
| Bateaux à vapeur. | | | Voiliers. | | Bateaux à vapeur. | | Voiliers. | |
| Tonnage. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. | Nombre. | Tonnage total. |
| 165 | ..... | ..... | 7 | 1,155 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 170 | ..... | ..... | 3 | 510 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 175 | ..... | ..... | 1 | 175 | ..... | ..... | 2 | 350 |
| 200 | 3 | 600 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 240 | 1 | 240 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 245 | 1 | 245 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 317 | 1 | 317 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 332 | 1 | 332 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 344 | 1 | 344 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Total.... | 124 | 6,820 | 531 | 43,755 | 11 | 227 | 331 | 31,645 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 mai 1883.

ANNEXE A.—*Suite.*

No 42.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage classifié de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation de 1882.

CANAUX WELLAND ET DU SAINT-LAURENT.

| CANADA. | | | | ETATS-UNIS. | | | |
|---------|--------------------|----------|----------|-------------|-------------------|----------|----------|
| Classe | Bateaux à vapeur. | Nom-bre. | Tonnage. | Classe | Bateaux à vapeur. | Nom-bre. | Tonnage. |
| 1 | 250 à 815 ton'x... | 53 | 24,524 | 1 | 250 à 1,213 ton'x | 9 | 4,682 |
| 2 | 200 à 249 " | 11 | 2,475 | 2 | 200 à 249 " | 1 | 240 |
| 3 | 150 à 199 " | 8 | 1,335 | 3 | 150 à 199 " | 2 | 330 |
| 4 | 100 à 149 " | 22 | 2,520 | 4 | 100 à 149 " | 7 | 1,200 |
| 5 | 50 à 99 " | 29 | 2,085 | 5 | 50 à 99 " | 200 | 21,790 |
| 6 | Au-d. 50 " | 101 | 2,386 | 6 | Au-d. 50 " | 102 | 8,400 |
| | Total..... | 224 | 35,328 | | Total..... | 18 | 311 |
| | | | | | Total..... | 423 | 61,417 |

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY.

| Classe | Bateaux à vapeur. | Nom-bre. | Tonnage. | Classe | Bateaux à vapeur. | Nom-bre. | Tonnage. |
|--------|--------------------|----------|----------|--------|--------------------|----------|----------|
| 1 | 250 à 344 ton'x... | 3 | 993 | 3 | 150 à 199 ton'x... | 59 | 9,260 |
| 2 | 200 à 249 " | 5 | 1,085 | 4 | 100 à 149 " | 162 | 18,460 |
| 3 | 150 à 199 " | 2 | 230 | 5 | 50 à 99 " | 149 | 12,620 |
| 4 | 100 à 149 " | 11 | 1,280 | 6 | Au-d. 50 " | 161 | 3,415 |
| 5 | 50 à 99 " | 20 | 1,435 | | | | |
| 6 | Au-d. 50 " | 83 | 1,707 | | | | |
| | Total..... | 124 | 6,820 | | Total..... | 531 | 43,755 |
| | | | | | Total..... | 11 | 227 |
| | | | | | Total..... | 331 | 31,645 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 mai 1883.

E. MIALL, *commissaire.*

N° 43.—Les Canaux du Canada, 1883.

TARIF DES PÉAGES.

| Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié. | Canal Welland, à l'ouest seulement. | Canal Welland, à l'est seulement. | Lac Érié Mont-réal. | Canaux du St-Laurent, en chaque sens. | Canal Chambly et écl. St-Ours, en chaque sens. | Canal de la baie Burlington, en chaque sens. | Canal Rideau, en chaque sens. | Can. d'Ottawa et écl. Ste-Anne, en chaque sens. | Ottawa à Saint-Jean, en chaque sens. |
|---|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|---------------------------------------|--|---|-------------------------------|---|--------------------------------------|
| | ¢ cts. | ¢ cts. | ¢ cts. | ¢ cts. | ¢ cts. | ¢ cts. | ¢ cts. | ¢ cts. | ¢ cts. |
| <i>Classe n° 1.</i> | | | | | | | | | |
| Bateaux à vapeur..... par tonne. | 0 01 $\frac{1}{2}$ | 0 01 $\frac{1}{2}$ | 0 02 $\frac{1}{2}$ | 0 00 $\frac{3}{4}$ | 0 00 $\frac{1}{2}$ | 0 01 | 0 01 $\frac{1}{2}$ | 0 00 $\frac{1}{2}$ | 0 01 $\frac{1}{2}$ |
| Voiliers et autres..... do | 0 02 $\frac{1}{2}$ | 0 02 $\frac{1}{2}$ | 0 03 $\frac{1}{2}$ | 0 01 $\frac{1}{2}$ | 0 01 $\frac{1}{2}$ | 0 01 | 0 02 $\frac{1}{2}$ | 0 01 | 0 02 $\frac{1}{2}$ |
| <i>Classe n° 2.</i> | | | | | | | | | |
| Passagers, de 21 ans et au-dessus, chacun..... | 0 10 | 0 10 | 0 20 | 0 10 | 0 05 | | 0 08 | 0 02 $\frac{1}{2}$ | 0 09 $\frac{1}{2}$ |
| Passag. de 21 ans et au-dessous, chac. | 0 05 | 0 05 | 0 10 | 0 05 | 0 02 | | 0 04 | 0 01 $\frac{1}{2}$ | 0 04 $\frac{1}{2}$ |
| <i>Classe n° 3.</i> | | | | | | | | | |
| Briques, ciment et chaux hydraulique | } 15 | } 0 20 | } 0 20 | } 0 15 | } 0 10 | En franchise, en vertu de l'ordre en conseil du 1er avril 1873. | } 0 07 | } 0 06 | } 0 19 $\frac{1}{2}$ |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | | | |
| Soufre..... | | | | | | | | | |
| Maïs..... | | | | | | | | | |
| Fleur de farine..... | | | | | | | | | |
| Fer, chemin de fer..... | | | | | | | | | |
| do en gueuse..... | | | | | | | | | |
| do tout autre..... | | | | | | | | | |
| Plâtre, gypse..... | | | | | | | | | |
| Sel..... | | | | | | | | | |
| Viandes ou poisson, salés, en barils ou autrement..... | | | | | | | | | |
| Produits agricoles, légumes, non énumérés..... | | | | | | | | | |
| Produits agricoles animaux, non énumérés..... | | | | | | | | | |
| Pierre, pour la taille..... | | | | | | | | | |
| Blé..... | | | | | | | | | |
| <i>Classe n° 4.</i> | | | | | | | | | |
| Tous autres articles, non énumérés... | 0 15 | 0 20 | 0 20 | 0 20 | 0 10 | | 0 26 | 0 14 | 0 29 |
| <i>Classe n° 5.</i> | | | | | | | | | |
| Ecorce..... | 0 20 | 0 20 | 0 20 | 0 15 | 0 10 | | 0 07 | 0 06 | 0 19 $\frac{1}{2}$ |
| Barils, vides, chaque..... | 0 02 | 0 02 | 0 02 | 0 02 | 0 02 | | 0 02 | 0 01 | 0 03 $\frac{1}{2}$ |
| Courbes pour bâtiments, chaque..... | 0 05 | 0 05 | 0 05 | 0 02 | 0 02 | | 0 02 | 0 01 | 0 03 $\frac{1}{2}$ |
| Flottes, par 1,000 pieds linéaires..... | 1 40 | 1 40 | 1 40 | 1 40 | 1 20 | | 1 05 | 0 50 | 2 05 |
| Bois de chauffage, par corde, sur nav. | 0 20 | 0 20 | 0 20 | 0 20 | 0 10 | | 0 15 | 0 08 | 0 23 |
| do do en rad..... | 0 25 | 0 25 | 0 25 | 0 25 | 0 15 | | 0 19 | 0 09 | 0 30 $\frac{1}{2}$ |
| Cercles..... | 0 25 | 0 25 | 0 25 | 0 20 | 0 15 | | 0 15 | 0 10 | 0 30 |
| Mâts et espars, poteaux de tég. par tonne de 40 pds cubes, sur navires. | 0 15 | 0 15 | 0 15 | 0 05 | 0 05 | | 0 08 | 0 07 | 0 13 $\frac{1}{2}$ |
| Mâts, espars et poteaux de tég. par tonne de 40 pds cubes, en radeaux | 0 20 | 0 20 | 0 20 | 0 10 | 0 10 | | 0 15 | 0 10 | 0 22 $\frac{1}{2}$ |
| Liens de ch. de fer, sur nav., chaque | 0 01 | 0 01 | 0 01 | 0 00 $\frac{1}{2}$ | 0 00 $\frac{1}{2}$ | | 0 00 $\frac{1}{2}$ | 0 00 $\frac{1}{2}$ | 0 01 $\frac{1}{2}$ |
| do do en radeaux..... | 0 02 | 0 02 | 0 02 | 0 01 | 0 01 | | 0 02 | 0 01 | 0 02 $\frac{1}{2}$ |
| Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par M. pds., mesure de planche, sur nav. | 0 30 | 0 30 | 0 30 | 0 15 | 0 10 | | 0 11 $\frac{1}{2}$ | 0 06 $\frac{3}{4}$ | 0 20 |
| Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié par M. pds, mesure de planche, en rad. | 0 60 | 0 60 | 0 60 | 0 30 | 0 20 | | 0 19 | 0 09 | 0 36 $\frac{1}{2}$ |
| Bois carré, par M. pds cubes, sur navires..... | 3 00 | 3 00 | 3 00 | 1 00 | 1 00 | | 0 56 | 0 44 | 1 69 |
| Bois carré, par M. pds cubes, en radeaux..... | 4 50 | 4 50 | 4 50 | 2 00 | 2 00 | | 1 12 | 0 63 | 3 13 |

No 43—Suite.

TARIF DES PÉAGES—Fin.

| Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié. | Canal Welland, vers l'ouest. | Canal Welland, vers l'est. | Du lac Érié à Montréal. | Canaux du St-Laurent, en chaque sens. | Canal Chambly et ecl. St-Ours, en chaque sens. | Canal de la baie de Burlington, en chaque sens. | Canal Rideau, en chaque sens. | Can x d'Ottawa et écluse Sainte-Anne, en ch. s. | Ottawa à Saint-Jean, en chaque sens. |
|---|------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------------|--|--|-------------------------------|---|--------------------------------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Classe No 5—Suite.</i> | | | | | | | | | |
| Matériaux pour voitures, articles en bois et bois en partie ouvré, par tonne de 40 pieds cubes..... | 0 40 | 0 40 | 0 40 | 0 40 | 0 25 | } En franchise, en vertu de l'O. C. du 1er avril 1873. | 0 30 | 0 20 | 0 55 |
| Bardeaux, par mille..... | 0 06 | 0 06 | 0 06 | 0 06 | 0 04 | | 0 04½ | 0 02½ | 0 08 |
| Piquets et perches pour clôtures, par mille pieds, sur navires..... | 0 40 | 0 40 | 0 40 | 0 40 | 0 20 | | 0 23 | 0 12 | 0 42 |
| Piquets et perches pour clôtures, par mille pieds, en radeaux..... | 0 80 | 0 80 | 0 80 | 0 80 | 0 40 | | 0 38 | 0 17 | 0 77 |
| Bois en grume, étalonné, chaq pièce..... | 0 08 | 0 08 | 0 08 | 0 08 | 0 05 | | 0 06 | 0 06 | 0 12 |
| Douves et fonds de barils, par mille..... | 0 40 | 0 40 | 0 40 | 0 20 | 0 15 | | 0 15 | 0 10 | 0 30 |
| do pipe do..... | 1 50 | 1 50 | 1 50 | 1 00 | 1 00 | | 0 75 | 0 50 | 1 75 |
| do Indes Oc. do..... | 0 75 | 0 75 | 0 75 | 0 60 | 0 25 | | 0 45 | 0 25 | 0 65 |
| do saloirs, sciés ou coupés, par mille..... | 0 08 | 0 08 | 0 08 | 0 04 | 0 02 | | 0 03 | 0 02 | 0 06 |
| Traverses, par 100 pièces..... | 0 50 | 0 50 | 0 50 | 0 50 | 0 40 | | 0 38 | 0 15 | 0 67½ |
| Echalas à houblon, par 1,000..... | 2 00 | 2 00 | 2 00 | 2 00 | 1 50 | 1 50 | 0 65 | 2 65 | |
| <i>Classe spéciale.</i> | | | | | | | | | |
| Gypse, brut (par O. C., 28 octobre 1882)..... | 0 15 | 0 05 | ..... | 0 05 | Vers l'ouest..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Houille..... | 0 20 | 0 20 | 0 20 | 0 15 | 0 10 | 0 08 | 0 05 | 0 17½ | |
| Pierre, non-ouvrée, impropre à la taille, par corde..... | 0 75 | 0 75 | 0 75 | 0 60 | 0 37½ | 0 28 | 0 24 | 0 77½ | |
| Minéral de fer, cryolithe ou min. chim. | 0 05 | 0 05 | 0 05 | 0 05 | 0 05 | 0 05 | 0 05 | 0 05 | |
| Glace..... | 0 05 | 0 05 | 0 05 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |

NOTE.—La houille, excepté sur le canal Welland, passe par tous les canaux, en franchise—arrêté du conseil du 7 juin 1869.

Le bois en grume, le bois de service ou autres produits passeront en franchise par le creek Chippawa, entre l'Aqueduc et Port-Robinson, par arrêté du conseil du 18 mai 1863.

Le minéral de fer, cryolithe ou minéral chimique, paie 5 centins par tonne pour une section ou pour tous les canaux.

Tous les effets qui auront payé les péages sur toute la ligne des canaux du Saint-Laurent, ou sur le canal Lachine, l'écluse Sainte-Anne et sur les canaux de l'Outaouais et du Rideau, passeront en franchise le canal Welland; et si des péages ont été payés au canal Chambly, ils seront remboursés à Montréal ou à Kingston-Mills; et ceux qui auront payé tous les péages du canal Welland, passeront en franchise les canaux du Saint-Laurent ou ceux de l'Outaouais ou du Rideau, l'écluse Sainte-Anne, et les canaux de Lachine et de Chambly; pourvu toujours, que les articles, pour avoir droit aux exemptions ci-dessus, descendent par toute la ligne du canal jusqu'à Montréal, ou montent de Montréal, par toute la ligne des canaux du Saint-Laurent, ou des canaux de l'Outaouais et Rideau, jusqu'au lac Ontario.

Tous les articles, effets ou marchandises non désignés ci-dessus paieront selon le tarif de la classe n° 4.

Nul permis de passage ne sera donné aux remorqueurs ou autres petits navires à moins de 25 centins le minimum, mais des navires ne portant ni fret ni passagers pourront obtenir un permis de saison moyennant \$30, lequel leur permettra de circuler à volonté sur le canal.

Les effets expédiés à un port quelconque à l'ouest des canaux du Saint-Laurent, qui auront déjà acquitté des péages sur ces canaux, pourront être ré-expédiés de tels ports et passés en franchise par le canal Welland, tout comme s'ils avaient été expédiés directement en premier lieu; et les effets allant à l'est, qui auront acquitté les péages sur le canal Welland, pourront être transbordés à aucun port sur le lac Ontario, et passés en franchise sur les canaux du Saint-Laurent, tout comme s'ils avaient été expédiés directement en premier lieu.

No 43—*Suite.*

BASE DE L'ESTIMATION DES POIDS.

| | Ton'x. |
|---|--------|
| 2,000 lbs. avoirdupois | 1 |
| Par M. signifie par mille pieds..... | |
| Par Mille signifie par mille pièces | |
| Fruits verts, 9 barils, correspondent à..... | 1 |
| Alcals 3 " " | 1 |
| Ecorce, 4 cordes..... | 1 |
| Bœuf, 7 barils..... | 1 |
| Biscuits et craquelins, 9 barils..... | 1 |
| Brique, commune, 1,000 | 2 |
| Beurre, 22 tinettes ou 7 barils | 1 |
| Bestiaux, 3 | 1 |
| Ciment et chaux hydraulique, 7 barils..... | 1 |
| Brique réfractaire, 1,000..... | 3 |
| Poisson, 7 barils..... | 1 |
| Fleur de farine, 9 barils | 1 |
| Gypse et manganèse, 6 barils..... | 1 |
| Chevaux, 2 | 1 |
| Saindoux et suif, 7 barils ou 22 tinettes..... | 1 |
| Liqueurs et spiritueux, 215 gallons..... | 1 |
| Liqueurs, toutes autres, 215 gallons..... | 1 |
| Noix, 9 barils | 1 |
| Huitres, 6 barils..... | 1 |
| Lard, 7 barils..... | 1 |
| Sel, 7 barils..... | 1 |
| Graines, 9 barils..... | 1 |
| Moutons, 20..... | 1 |
| Pierre, 12 pieds cubes | 1 |
| " - 1 corde..... | 7½ |
| Whisky, 4 barils ou 215 gallons..... | 1 |
| Barils vides, 10..... | 1 |
| Cercles à barils, 10 mille | 1 |
| Planches et autres bois scié, 600 pieds mesure de planche. | 1 |
| Courbes pour bâtiments, 4 pièces..... | 1 |
| Bois de chauffage, 1 corde..... | 3 |
| Echalas à houblon, 60, ou 40 pieds cubes..... | 1 |
| Bardeaux, 12 M. ou paquets..... | 1 |
| Piquets et perches pour clôtures, 1 mille..... | 1 |
| Douves et fonds, pipe, 1 mille correspond à..... | 8 |
| " Indes occidentales, 1 mille correspond à..... | 4 |
| " baril, 1 mille..... | 2½ |
| " saloirs, 1 mille..... | ½ |
| Bois en grume. étalon, 1..... | 1 |
| Bois carré, 50 pieds cubes..... | 1 |
| Poteaux de télégraphe, 10, ou 40 pieds cubes..... | 1 |
| Mâts et espars, 40 pieds cubes..... | 1 |
| Liens de chemins de fer, 16, ou 50 pieds cubes..... | 1 |
| Tous autres bois ouvrés, ou en partie ouvrés, 40 pieds cubes, selon le tarif..... | 1 |
| Traverses, 40 pieds cubes ou 5 pièces..... | 1 |
| Flottes, 50 pieds linéaires..... | 1 |

NOTE.—D'après l'Acte des Poids et mesures de 1873, les articles suivants sont estimés au cent (100 lbs.), savoir: orge, fèves, charbon de bois, maïs, avoine, pois, pommes de terre, seigle, sel, graines et blé.

No 43—Suite.

AVIS.

| | | Centins. |
|---|--|----------------------------------|
| CANAL SAINT-PIERRE. | | |
| Sur tout et chaque navire passant sur le dit canal, deux centins par tonneau sur le navire et un centin par tonneau sur le fret, en chaque sens..... | | |
| ECLUSES DE BOBCAYGEON, PETERBORO' ET HASTINGS. | | |
| <i>Ecluse de Bobcaygeon.</i> | | |
| Pour chaque éclusage de billots de sciage ou autres coupons de trains de bois | | 50 |
| Pour chaque éclusage de billots de sciage sur chalans, par billot..... | | 1 |
| Pour chaque éclusage de traverses ou poteaux de cèdre, par 100 pièces..... | | 25 |
| Pour chaque éclusage de bois scié, par mille pieds..... | | 1 |
| Pour bois de corde, billots à bardeaux ou autres marchandises, par corde | | 5 |
| Pour chaque éclusage de minéral, par tonneau | | 1 |
| <i>Ecluses de Peterboro.</i> <i>Ecluses de Hastings.</i> | | |
| Les mêmes péages que Bobcaygeon. | | Les mêmes péages que Bobcaygeon. |
| Les taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et articles passant par les différentes subdivisions des canaux. | | |
| CANAL WELLAND. | | Taux. |
| 1. De Port-Maitland, Dunnville et Port-Colborne ou Allanburg, sans passer l'écluse, en chaque sens..... | | 1 |
| 2. De la tranc.de Chippewa, ou quelq. port que ce soit, à Dunnville, P.-Maitland ou P.-Colb. | | 1 |
| 3. De Dunnville à Port-Colborne..... | | 1 |
| 4. De Thorold à Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie..... | | 1 |
| 5. De Maitland, Dunnville, Colborne ou Port-Robinson à Marshville, et les lieux intermédiaires..... | | 1 |
| 6. De Marshville ou les lieux intermédiaires, à Port-Maitland, Dunnville, Port-Colborne et Port-Robinson..... | | 1 |
| 7. De Port-Robinson à Allanburg ou Thorold..... | | 1 |
| 8. do Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie..... | | 1 |
| 9. De Sainte-Catherine à Port-Dalhousie | | 1 |
| 10. De Dunnville à Maitland | | 1 |
| 11. De Port-Robinson, en passant par l'écluse et la tranchée de Chippawa..... | | 1 |
| 12. De Port-Colborne à Port-Maitland | | 1 |
| 13. De la tranchée de Chippawa en passant par l'écluse de Port-Robinson..... | | 1 |
| 14. De Colborne, Dunnville, Maitland et Marshville à Thorold..... | | 1 |
| 15. do do do Sainte-Catherine | | 1 |
| 16. Seulement par la tranchée de Chippawa..... | | 1 |
| 17. Seulement par l'écluse de Port-Robinson..... | | 1 |
| CANaux DU SAINT-LAURENT. | | |
| La navigation sera divisée en quatre sections, savoir : Cardinal, Cornwall, Beauharnois et Lachine. Des péages seront prélevés sur tout navire et propriété dans la proportion du nombre de sections franchies. | | |
| CANAL CHAMBLY. | | |
| Navires et articles passant de Sorel à Chambly, paieront..... | | 1 |
| do do Chambly à Saint-Jean, paieront..... | | 1 |

No. 43—*Fin.*AVIS—*Fin.*

Les taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et articles passant par les différentes subdivisions des canaux.

CANAUX DE L'OTTAWA.

La navigation sera divisée en trois sections, savoir: Grenville, Carillon et Sainte-Anne. Des taux seront prélevés sur tout navire et article dans la proportion du nombre de sections franchies.

CANAL RIDEAU.

La navigation de ce canal est divisée en trois sections: "Ottawa," "Smith's-Falls" and "Kingston-Mills." Les navires et fret passant par une section paieront un tiers, deux sections, deux tiers.

RÈGLES GÉNÉRALES.

Toute fraction d'une tonne sera comptée comme une tonne, et les parties de sections seront comptées comme sections entières sur les canaux ci-dessus.

Le passage des bois en grume ou autres sur aucun des canaux ou sections de ces canaux sera toujours soumis à des réglemens à cet effet.

DROITS DE PORT.

Les navires prenant ou déchargeant du fret sur les propriétés du chemin de fer Welland, à Port-Colborne ou Dalhousie, seront exemptés de droits de port; mais tous les autres navires déchargeant ou prenant un chargement à Port-Dalhousie, Port-Colborne ou Port-Maitland, paieront deux centins pour chaque tonne de fret qu'ils y prendront ou déchargeront.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—*Suite*—GLISSOIRES ET ESTACADES.

N° 44.—ÉTAT du revenu provenant des travaux ci-dessous, comme droits de glissoires et d'estacades, pour l'exercice finissant le 30 juin 1883.

| DE | Montant des droits de glissoires et d'estacades—bois carré et en grume. | | Total. |
|---|---|---------------------------------|------------|
| | Sur la rivière jusqu'à la jonction avec l'Outaouais. | Par les travaux de l'Outaouais. | |
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Madawaska..... | 27,315 77 | 3,492 86 | |
| Petewawa..... | 20,542 60 | 4,996 98 | |
| Coulonge..... | 4,977 09 | 1,437 02 | |
| Rivière Noire..... | 8,157 46 | 3,668 21 | |
| Dumoine..... | 846 00 | 661 50 | |
| Gatineau..... | 8,625 86 | 46 50 | |
| L'Outaouais supérieur, y compris ses tributaires, sans les améliorations du gouvernement..... | | 22,560 53 | |
| | 70,464 78 | 36,863 60 | 107,328 38 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE A—*Suite*—GLISSOIRES ET ESTACADES.

N° 45.—TABLEAU indiquant le nombre de pièces de bois carré et en grume qui ont passé par les glissoires et les estacades du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires, pendant les années ci-dessous indiquées.

| De | Bois carré et méplat. | En grume. | Revenu. |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------|------------|
| | Pièces. | Pièces. | \$ cts. |
| Janvier à décembre 1863..... | 424,999 | 413,269 | 56,281 00 |
| Juillet 1872 à juin 1873..... | 303,268 | 2,024,980 | 110,185 32 |
| Juillet 1882 à juin 1883..... | 269,504 | 3,550,698 | 107,328 38 |

Analyse des bois carré et méplat, 1882-83.

| | Nombre de pièces. | | Nombre de pièces. |
|---|----------------------|---------------------------------------|----------------------|
| | | Report..... | 247,074 |
| Pin blanc..... | 167,695 | Noyer tendre..... | 11 |
| Pin rouge..... | 32,791 | Bouleau..... | 4 |
| Bois de service de différentes dim..... | 14,291 | Epinette blanche..... | 10 |
| Méplat et rond..... | 19,151 | Pruche..... | 3 |
| Cèdres..... | 6,561 | Erable..... | 7 |
| Epinette rouge..... | 3,738 | Chêne..... | 92 |
| Orme..... | 327 | Espars..... | 109 |
| Frêne..... | 852 | Traverses..... | 631 |
| Pilots..... | 1,642 | Bois mêlés..... | 175 |
| Tilleul..... | 26 | *Liens de chemins de fer, 171,102.... | 21,388 |
| A reporter..... | 247,074 | Total..... | 269,504 |

5 chalans.

* 8 liens de chemins de fer sont comptés comme équivalant à une pièce de bois méplat.

E. MIALL,

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

N° 46.—Bois de construction mesuré, inspecté et compté, au port de Québec, pendant l'année expirée le 30 juin 1883.

| Pièces. | DESCRIPTION DES BOIS. | Mesuré, inspecté ou compté. | Tonneaux étalons. | TAUX. | | Honoraires de bureau. | Honoraires d'inspection. | Montant total perçu. |
|---------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|
| | | | | Hon'raires de bureau. | Hon'raires d'inspection. | | | |
| | | | Ton'x. Pts. | Cts. | Cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 64,155 | Pin blanc, en déclin | Mes. au cord... | 88,034 13 | | | | | |
| 6,259 | Frêne do | do | 5,419 03 | | | | | |
| 9 | Tilleul do | do | 8 21 | | | | | |
| 48 | Noyer tendre do | do | 40 03 | | | | | |
| 21 | Bouleau do | do | 19 01 | | | | | |
| 8 | Épin. rouge do | do | 6 28 | | | | | |
| 283 | Erable do | do | 412 15 | | | | | |
| 5 | Hêtre do | do | 5 39 | | | | | |
| 439 | Noyer dur do | do | 147 12 | | | | | |
| 1,251 | Noyer do | do | 352 05 | | | | | |
| 93 | Corisier do | do | 171 31 | | | | | |
| 152 | Bois blanc do | do | 215 17 | | | | | |
| 80 | Chataignier do | do | 75 06 | | | | | |
| 5 | Pin rouge do | do | 8 16 | | | | | |
| 1 | Orme do | do | 3 08 | | | | | |
| 2 | Sycamore do | do | 3 08 | | | | | |
| 2 | Peuplier-baumier, en déclin | do | 1 06 | | | | | |
| | | | 95,423 32 | 316 | 4 | 3,339 83 | 3,816 95 | 7,156 78 |
| 107 | Noyer dur, rond | Compas | .66 00 | | | | | |
| 152,703 | Pin blanc | Mesuré | 186,768 29 | | | | | |
| 5 | Noyer tendre | do | 4 04 | | | | | |
| 52 | Tilleul | do | 54 26 | | | | | |
| | | | 186,827 19 | 1 | 4 | 1,868 27 | 7,473 10 | 9,341 37 |
| | | | | | | | 2 64 | 4 09 |

N° 46.—Bois de construction mesuré, inspecté ou compté, au port de Québec, etc.—Fin.

| Pièces. | DESCRIPTION DES BOIS. | Mesuré, inspecté ou compté. | Tonneaux étalons. | TAUX. | | Honoraires de bureau. | Honoraires d'inspection. | Montant total perçu. |
|-----------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|
| | | | | Hon'aires de bureau. | Hon'aires d'inspection. | | | |
| | | | Ton'x. Pts. | Cts. | Cts. | \$ | \$ | \$ |
| 37,081 | Pin rouge | Mesuré | 33,632 31 | | | | | |
| 22,286 | Chêne | do | 32,308 23 | | | | | |
| 13,716 | Crme. | do | 16,063 04 | | | | | |
| 1,719 | Frêne | do | 1,146 36 | | | | | |
| 1,876 | Épinette rouge | do | 1,309 12 | | | | | |
| 11,922 | Bouleau | do | 4,975 21 | | | | | |
| 33 | Erable | do | 52 04 | | | | | |
| 54 | Épinette blanche..... | do | 42 05 | | | | | |
| 692 | Noyer dur | do | 741 37 | | | | | |
| | | | 90,266 07 | 2 ¹⁰ | 4 | 2,346 92 | 3,610 65 | 5,957 57 |
| 1,008 | Pruche | do | 956 13 | | 3 ¹⁰ | 1,163 19 | 33 47 | 33 47 |
| 1,079,314 | Madrriers de pin..... | Inspecté | 1,153,190 00 | 10 | 50 | 1,237 95 | 5,765 95 | 6,919 14 |
| 1,275,082 | Madrriers d'épinette blanche..... | do | 1,237,946 31 | 10 | 50 | 1,237 95 | 6,189 73 | 7,427 68 |
| 4,113,942 | Madrriers de pin | Compté | 4,317,855 41 | 5 | 6 ¹⁰ | 2,158 93 | 2,892 97 | 5,051 90 |
| 379,503 | Madrriers d'épinette blanche..... | do | 368,628 05 | 5 | 35 ¹⁰ | 184 32 | 246 98 | 431 30 |
| 44,363 | Planches de pin..... | Inspecté ..... | ..... | 15 | 35 ¹⁰ | 66 55 | 155 27 | 221 82 |
| 54,229 | Planches d'épinette blanche..... | do ..... | ..... | 15 | 35 | 81 65 | 190 50 | 272 15 |
| 17,377 | Planches de pin..... | Compté ..... | ..... | 5 | ..... | 4 30 | 4 30 | 4 30 |
| 204,830 | Planches | do | 4,189,335 sup. | ..... | ..... | ..... | 209 46 | 209 46 |
| 26,000 | Traverses | do ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13 00 | 13 00 |
| 771 | Liens de chemins de fer | do | 176,104 00 | 5 | ..... | ..... | 8 76 | 8 76 |
| 73 | Planches de chêne | Mesuré | 9,538 00 | 5 | 35 | 0 43 | 3 34 | 3 34 |
| 41 | do | Inspecté | 8,054 00 | 5 | 35 | 0 40 | 2 82 | 3 22 |
| 35 | Planches de noyer | Mesuré | 1,650 00 | 5 | 35 | 0 08 | 0 65 | 0 65 |
| 30 | Lattes (cordes) | do | 30 00 | 10 | 28 ¹⁰ | 3 00 | 8 52 | 11 52 |
| 59 | Mâts | do | 13 1/2 pes. | 13 1/2 | ..... | 7 90 | 19 71 | 27 61 |
| 12 | do | do | 19 " 24 " | 23 1/2 | ..... | 2 80 | 6 00 | 8 80 |
| 1 | do | do | 24 et plus. | 23 1/2 | 61 ¹⁰ | 0 23 | 0 62 | 0 85 |

| Pièces. | DESCRIPTION DES BOIS. | Mesuré, inspecté ou compté. | Tonneaux étalons. | TAUX. | | Honoraires de bureau. | Honoraires d'inspection. | Montant total perçu. |
|-----------|---|-----------------------------|-------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|
| | | | | Hon'aires de bureau. | Hon'aires d'inspection. | | | |
| | | | Ton'x. Pts. | Cts. | Cts. | \$ | \$ | \$ |
| 479,518 | Douves, étalons..... | Inspecté | M-512-3-3 12 | 100 | 250 | 512 39 | 1,280 96 | 1,793 35 |
| 99,503 | do | do | 108-3-2 15 | 70 | 280 | 76 27 | 308 10 | 381 37 |
| 1,384,836 | do Indes Occidentales..... | do | 1,164-1-0 16 | 50 | 112 | 577 06 | 1,282 61 | 1,869 66 |
| 40,485 | do | do | 33-7-1 15 | 32 | 130 | 10 79 | 43 86 | 54 65 |
| 102,097 | do barils..... | do | 85-0-3 07 | 33 1/2 | 80 | 28 42 | 68 06 | 96 48 |
| 26,974 | do | do | 22-4-3 04 | 23 1/2 | 90 | 5 26 | 20 23 | 25 49 |
| | A déduire pour fractions ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13,664 13 | 33,674 83 | 47,338 96 |
|  |  |  |  |  |  | ..... | 1 71 | 1 71 |
| | A ajouter et à déduire des inspecteurs-mesureurs de bois..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13,664 13 | 33,673 12 | 47,337 26 |
| | | | | | | 0 92 | 0 92 | ..... |
| | | | | | | 13,665 05 | 33,672 20 | 47,337 26 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

No 47.—Bois de construction mesuré, inspecté et compté aux ports de Montréal, Lachine et Sorel, pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| Pièces. | DESCRIPTION DU BOIS. | Mesuré, inspecté, ou compté. | Tonneaux étalons. | TAUX. | | Honoraires de bureau. | Honoraires d'inspection. | Montant total perçu. |
|---------|------------------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|
| | | | | Honoraires de bureau. | Total. | | | |
| | | | Ton'x. Pts. | Cts. | Cts. | \$ | \$ | \$ |
| 4,842 | Pin, carré..... | Mesuré..... | 4,695 13 | | | | | |
| 6,802 | do méplat..... | do..... | 5,515 35 | | | | | |
| 266 | Traverses en pin..... | do..... | 114 15 | | | | | |
| 17 | Bois blanc..... | do..... | 15 28 | | | | | |
| 279 | Pin rond..... | do..... | 186 30 | | | | | |
| 192 | Tilleul carré..... | do..... | 160 35 | | | | | |
| 159 | do méplat..... | do..... | 81 14 | | | | | |
| | | | 10,770 10 | | 5 | | | 538 51 |
| 1,822 | Pin, en déclin..... | Mesuré..... | 2,131 22 | | | | | |
| 36 | Fruche, do..... | do..... | 33 12 | | | | | |
| 5 | Erable, do..... | do..... | 7 38 | | | | | |
| 128 | Tilleul, do..... | do..... | 4 34 | | | | | |
| 1 | Frêne, do..... | do..... | 151 01 | | | | | |
| 2 | Merisier, do..... | do..... | 1 11 | | | | | |
| | Cerisier, do..... | do..... | 1 35 | | | | | |
| | | | 2,331 33 | | 6 ⁷ / ₈ | | | 144 57 |
| 2,727 | Pruche, carré..... | Mesuré..... | 3,104 20 | | | | | |
| 2,414 | do méplat..... | do..... | 2,105 16 | | | | | |
| 521 | do rond..... | do..... | 426 21 | | | | | |
| 61 | Traverses en pruche..... | do..... | 32 12 | | | | | |
| 1,909 | Épinette blanche, rond..... | do..... | 1,365 05 | | | | | |
| 663 | do méplat..... | do..... | 541 09 | | | | | |
| 1 | Traverses en épinette blanche..... | do..... | 0 14 | | | | | |
| | | | 7,575 17 | | 3 ⁵ / ₈ | | | 265 15 |

| Pièces. | DESCRIPTION DU BOIS. | Mes. au cord. | Tonneaux étalons. | TAUX. | | Honoraires de bureau. | Honoraires d'inspection. | Montant total perçu. |
|---------|---|---------------|-------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|
| | | | | Honoraires de bureau. | Total. | | | |
| | | | Ton'x. Pts. | Cts. | Cts. | \$ | \$ | \$ |
| 457 | Pin, mêlé..... | do..... | 493 37 | | | | | |
| 5 | Épinette rouge, mêlé..... | do..... | 4 00 | | | | | |
| | | | 497 37 | | 7 ¹ / ₈ | | | 37 35 |
| 85 | Traverses en pruche..... | do..... | 54 23 | | | | | |
| 68,390 | Douves, Indes Occidentales..... | | M-58-3-6-10 | | 5 ⁶ / ₈ | | | 1 22 |
| 863,086 | Bois de construct., scié, pour exportation..... | | per 100 pièces. | | 162 | | | 94 81 |
| 491 | Pin rouge, carré..... | Mesuré..... | 345 37 | | | | | |
| 170 | Orme, mêlé..... | do..... | 158 31 | | | | | |
| 841 | Frêne, do..... | do..... | 622 06 | | | | | |
| 1,168 | Épinette rouge, do..... | do..... | 730 33 | | | | | |
| 111 | Erable, do..... | do..... | 89 10 | | | | | |
| 29 | Merisier, do..... | do..... | 23 03 | | | | | |
| 103 | Chêne, do..... | do..... | 63 37 | | | | | |
| 1 | Hêtre, do..... | do..... | 0 32 | | | | | |
| | | | 2,091 19 | | 5 | | | 426 54 |
| 5,473 | Orme, mêlé..... | Mesuré..... | 4,082 20 | | | | | |
| 7,726 | Pin, do..... | do..... | 6,596 30 | | | | | |
| 2,979 | Épinette rouge, do..... | do..... | 2,343 10 | | | | | |
| 1,432 | do blanche, do..... | do..... | 1,016 35 | | | | | |
| 1,656 | Espars, do..... | do..... | 3,341 31 | | | | | |
| 877 | Pruche, do..... | do..... | 528 31 | | | | | |
| 54 | Frêne, do..... | do..... | 40 12 | | | | | |
| 12 | Chêne, do..... | do..... | 7 19 | | | | | |
| 14 | Orme, do..... | do..... | 9 05 | | | | | |
| 56 | Traverses, do..... | do..... | 34 37 | | | | | |
| 25 | Tilleul, do..... | do..... | 16 20 | | | | | |
| | | | 18,018 11 | | 80 | | | 576 59 |
| | | | | | | | | 2,222 78 |

ANNEXE B.

DÉTAILS DES DÉPENSES.

ANNEXE B.

No 1.—Détails des dépenses de l'accise, pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| A qui payé. | Service. | Déduction pour le fonds de retraite. | Montants payés. | Total pour chaque division. |
|----------------------|--|--------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| | <i>Algoma.</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Ironside, G. A..... | Appoint. comme percept., pour l'année | 12 00 | 588 00 | 618 05 |
| | Dépenses contingentes | | 30 05 | |
| | <i>Belleville.</i> | | | |
| McAllister, A..... | Appoint. comme percept., pour l'année | 24 00 | 1,176 00 | 3,838 87 |
| Gerald, Charles..... | do préposé à l'accise do ... | 19 96 | 980 04 | |
| Hamilton, T. C..... | do do do do ... | 6 00 | 543 96 | |
| Pole, C. W..... | do do do do ... | | 499 92 | |
| | Appointements | 49 96 | 3,199 92 | |
| | Dépenses contingentes | | 638 95 | |
| | <i>Brantford (ci-devant Paris.)</i> | | | |
| Spence, John..... | Appoint. comme percept., pour l'année | 28 04 | 1,371 96 | |
| Alexander, Thos..... | do préposé à l'accise, du 1er juillet au 31 août.... | 3 32 | 163 34 | |
| McWhinnie, R..... | do do du 1er juillet au 31 janvier | 9 31 | 457 31 | |
| Hawkins, W. L..... | do do pour l'année..... | 17 61 | 865 65 | |
| Baby, W. A. D..... | do do du 1er au 31 juillet. | 1 16 | 57 17 | |
| Hart, P. D..... | do do pour l'année..... | 13 96 | 686 04 | |
| Henwood, George..... | do do do | 6 00 | 543 96 | |
| Webster, Thomas..... | do do do | 6 24 | 493 68 | |
| Hesson, C. A..... | do do du 17 janvier au 30 juin..... | 2 86 | 226 60 | |
| Lynes, K..... | do do du 1er mars au 30 juin..... | 4 00 | 196 00 | |
| Spence, F. H..... | do do pour février..... | | 83 32 | |
| | Appointements | 92 50 | 5,145 03 | |
| | Dépenses contingentes | | 1,273 68 | |
| | <i>Cobourg.</i> | | | 6,418 71 |
| Graveley, W..... | Appoint. comme percept., pour l'année | 24 00 | 1,176 00 | 2,055 46 |
| Murphy, F..... | do préposé à l'accise do ... | 13 96 | 686 04 | |
| | Appointements | 37 96 | 1,862 04 | |
| | Dépenses contingentes | | 193 42 | |
| | <i>Cornwall.</i> | | | |
| Mulhern, M. M..... | Appoint. comme percept., pour l'année | 12 00 | 588 00 | 600 86 |
| | Dépenses contingentes..... | | 12 86 | |
| | <i>Guelp.</i> | | | |
| McLean, D..... | Appoint. comme percept., pour l'année | 28 04 | 1,371 96 | 600 86 |
| Powell, J. B..... | do sous-percepteur, pour l'année. | 18 00 | 882 00 | |
| Grey, S..... | do préposé à l'accise pour l'année | 19 96 | 980 04 | |
| Earle, R. H..... | do do do ... | 19 96 | 980 04 | |
| | do do du 1er juillet au | | | |
| Davis, T. G..... | 30 novembre... | 8 30 | 408 35 | |

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Dédution pour fonds de re- traite. | | Montants payés. | | Total pour chaque division. |
|------------------------|---|---------------------------------------|------|-----------------|------|-----------------------------|
| | | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ cts. |
| <i>Guelph—Fin.</i> | | | | | | |
| Campbell, J. McD. | App. comme prép. à l'accise, p. l'année. | 16 | 04 | 881 | 96 | |
| Woodward, G. W. | do do do | 16 | 04 | 881 | 96 | |
| Kennedy, J. D. | do do do | 16 | 04 | 783 | 96 | |
| Nichols, J. T. | do do do | 13 | 96 | 686 | 04 | |
| Browne, G. W. | do do do | 13 | 96 | 686 | 04 | |
| Broadfoot, S. | do do do | 13 | 96 | 686 | 04 | |
| Barrett, T. J. | do do do | 13 | 96 | 686 | 04 | |
| Bruce, G. A. | do do do | 12 | 00 | 588 | 00 | |
| Robson, Jas. | do do do | 6 | 00 | 594 | 00 | |
| Hicks, W. H. | do do do | | | 499 | 92 | |
| Lynes, K. | do prép. à l'accise, du 9 oct. au 28 février. | 2 | 00 | 212 | 22 | |
| Bish, Philip | do prép. à l'accise, du 10 oct. au 30 juin. | | | 362 | 84 | |
| Erb, A. A. | do do du 1er mars au 30 juin. | 2 | 08 | 164 | 56 | |
| Banting, Chas. | do gardien, pour l'année. | | | 99 | 96 | |
| | Appointements. | 220 | 30 | 12,435 | 93 | |
| | Dépenses contingentes. | | | 1,341 | 80 | |
| | | | | | | 13,777 73 |
| <i>Hamilton.</i> | | | | | | |
| Fortier, C. G. | App. comme percepteur, pour l'année. | 28 | 04 | 1,371 | 96 | |
| Ross, S. F. | do sous-percept., pour l'année. | 19 | 96 | 980 | 04 | |
| Dingman, N. J. | do do du 1er janv. au 30 juin | 12 | 00 | 588 | 00 | |
| Blair, J. B. | do prép. à l'acc., pour l'année. | 19 | 96 | 980 | 04 | |
| Conway, B. J. | do do do | 19 | 96 | 980 | 04 | |
| Striker, E. H. | do do do | 19 | 96 | 980 | 04 | |
| Crawford, W. P. | do do do | 16 | 04 | 783 | 96 | |
| Gosnell, T. S. | do do do | 16 | 04 | 783 | 96 | |
| McHugh, F. J. J. | do do do | 13 | 96 | 686 | 04 | |
| Logan, John. | do do do | 12 | 00 | 588 | 00 | |
| Mackay, G. W. | do do do | 12 | 00 | 588 | 00 | |
| Hobbs, G. N. | do do do | 12 | 00 | 588 | 00 | |
| Amor, Wm. | do do du 9 oct. au 30 juin | | | 364 | 18 | |
| O'Brien, J. F. | do do do | | | 364 | 18 | |
| | Appointements. | 201 | 92 | 10,626 | 44 | |
| | Dépenses contingentes. | | | 1,123 | 06 | |
| | | | | | | 11,749 50 |
| <i>Kingston.</i> | | | | | | |
| Rowland, F. | App. comme percepteur, pour l'année. | 28 | 04 | 1,371 | 96 | |
| Alexander, T. | do prép. à l'accise, du 1er au 14 sept., et stagiaire depuis le 15 sept. jusqu'au 30 juin. | 19 | 83 | 972 | 38 | |
| Power, T. A. | do sous-percepteur, du 1er juillet au 31 août. | 3 | 32 | 163 | 34 | |
| Spereman, J. | do prép. à l'accise pour l'année | 19 | 96 | 980 | 04 | |
| Howie, A. | do do do | 12 | 00 | 588 | 00 | |
| Keogh, P. M. | do do do | 12 | 00 | 588 | 00 | |
| Hanley, A. | do do do | 12 | 00 | 588 | 00 | |
| Grimason, T. | do do do | | | 499 | 92 | |
| Fahey, E. | do do do | 4 | 70 | 228 | 63 | |
| O'Donnell, John | do do du 17 fév. au 30 juin | 1 | 38 | 109 | 33 | |
| | Appointements. | 113 | 23 | 6,089 | 60 | |
| | Dépenses contingentes. | | | 803 | 92 | |
| | | | | | | 6,893 52 |

ANNEXE B.—N^o 1.—Détails des dépenses pour l'accise, 1882-83.—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re-traite. | Montants payés. | Total pour chaque division. |
|-----------------------|--|------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| <i>London.</i> | | | | |
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Gerald, W. J..... | App. comme percepteur, pour l'année... | 28 04 | 1,371 96 | |
| Gill, Wm..... | do sous-percept., pour l'année. | 23 98 | 1,176 02 | |
| Power, Thos. A..... | do do du 1er septembre au 30 juin..... | 16 64 | 816 70 | |
| Smith, H. A..... | do teneur de livres pour l'année | 19 96 | 980 04 | |
| Moore, Wm..... | do préposé à l'accise, p. l'année | 16 04 | 783 96 | |
| McSween, Jas..... | do do do ... | 16 04 | 783 96 | |
| Elwood, J. V..... | do do do ... | 16 04 | 783 96 | |
| Christie, W. J..... | do do do ... | 15 00 | 735 00 | |
| Taylor, J. F..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Coles, F. H..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Rowland, Ed..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Adams, J. S..... | do do do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Lee, Edward..... | do do do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Falconer, Jas..... | do do du 1er juill. au 11 janv., et dep. le 23 jus. 28 fév. | 6 53 | 320 28 | |
| Cameron, D. M..... | do prép. à l'accise, du 1er juil- let au 30 septembre..... | 4 98 | 245 05 | |
| Fraser, John..... | do prép. à l'accise, du 1er mars au 30 juin..... | 4 00 | 196 00 | |
| Ryott, E. C..... | do aspirant préposé à l'accise, du 1er janv. au 30 juin... | | 249 96 | |
| Slattery, Ralph..... | do aspirant prép. à l'accise, du 16 avril au 30 juin | 1 30 | 102 85 | |
| Stewart, Jas..... | do do du 7 mai au 30 juin..... | 0 94 | 74 32 | |
| | Appointements..... | 235 37 | 11,854 14 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 1,262 67 | 13,116 81 |
| <i>Ottawa.</i> | | | | |
| Battle, Martin..... | App. comme percepteur pour l'année... | 24 00 | 1,176 00 | |
| Henry, J. M. B..... | do sous-percept., pour l'année. | 18 00 | 882 00 | |
| Bedard, W. G..... | do prép. à l'accise, do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Letts, W. Austin..... | do aspir. prép. à l'ac. do | | 499 92 | |
| | Appointements..... | 54 00 | 3,145 92 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 302 59 | 3,448 51 |
| <i>Owen Sound.</i> | | | | |
| Graham, W. J..... | Appoint. comme percepteur pour l'année | 19 96 | 980 04 | |
| Lang, Victor..... | do préposé à l'accise, du 1er déc. au 30 juin.... | 7 00 | 343 00 | |
| | Appointements..... | 26 96 | 1,323 04 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 193 97 | 1,517 01 |
| <i>Perth.</i> | | | | |
| Kellock, D..... | Appoint. comme percepteur pour l'année | 24 00 | 1,176 00 | |
| Mason, F..... | do préposé à l'accise, du 1er juill. au 31 octobre | 6 64 | 326 68 | |
| Cameron, D. M..... | do préposé à l'accise, du 1er oct. au 30 juin.... | 14 98 | 735 03 | |
| | Appointements..... | 45 62 | 2,237 71 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 456 52 | 2,694 23 |

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83.—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re- traite. | Montants payés. | Total pour chaque division. |
|---------------------------|--|---|--------------------|-----------------------------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Peterborough.</i> | | | | |
| Hall, J. J..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | ..... | 699 96 | |
| Knowlson, J. B..... | do prép. à l'accise do | 12 00 | 588 00 | |
| | Appointements..... | 12 00 | 1,287 96 | |
| | Dépenses contingentes..... | ..... | 177 11 | 1,465 07 |
| <i>Prescott.</i> | | | | |
| Longley, G. C..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 28 04 | 1,371 96 | |
| Kenning, J. H..... | do prép. à l'acc. du 31 juil. | 1 66 | 81 67 | |
| Dickson, C. T..... | do do p. l'année. | 19 96 | 980 04 | |
| Keilty, Thomas..... | do do do | 16 07 | 785 59 | |
| Ferguson, John..... | do do do | 12 00 | 588 00 | |
| Marshall, F..... | do do do | 12 00 | 588 00 | |
| Johnston, G. E..... | do aspirant do do | ..... | 499 92 | |
| Dumbrille, R. W..... | do do do du 11 sept. au 30 juin..... | ..... | 402 72 | |
| Gerald, W..... | do douanier, pour l'année..... | 4 04 | 195 96 | |
| | Appointements..... | 93 77 | 5,493 86 | |
| | Dépenses contingentes..... | ..... | 507 47 | 6,001 33 |
| <i>Stratford</i> | | | | |
| Caven, A..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 28 04 | 1,371 96 | |
| Craig, J..... | do prép. à l'accise do | 16 04 | 783 96 | |
| Clark, A. F..... | do do do | 15 00 | 735 00 | |
| Detlor, S. H..... | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Girdlestone, R. J. M..... | do do du 1er juil. au 30 nov. | 5 00 | 245 00 | |
| Lang, Victor..... | do do do | 5 00 | 245 00 | |
| Spence, F. H..... | do aspirant do du 1er mars au 30 juin | 3 12 | 163 52 | |
| | Appointements..... | 86 16 | 4,230 48 | |
| | Dépenses contingentes..... | ..... | 1,173 88 | 5,404 36 |
| <i>Sainte-Catherine.</i> | | | | |
| Seymour, James..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 28 04 | 1,371 96 | |
| Barrett, J. K..... | do prép. à l'accise do | 22 04 | 1,077 96 | |
| Schram, B..... | do do do | 16 04 | 783 96 | |
| Brougham, M. E..... | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Milliken, E..... | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| | Appointements..... | 91 04 | 4,605 96 | |
| | Dépenses contingentes..... | ..... | 477 45 | 5,083 41 |
| <i>Toronto.</i> | | | | |
| Stratton, W. C..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 36 00 | 1,764 00 | |
| Bennett, James..... | do sous-percept. do | 24 00 | 1,176 00 | |
| Rogerson, J. M..... | do prép. à l'acc. do | 19 96 | 980 04 | |
| McPherson, A. F..... | do do do | 19 96 | 980 04 | |
| Reddan, William..... | do do do | 19 96 | 980 04 | |

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83—*Suite*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re- traite. | Montants payés. | Total pour chaque division. |
|----------------------------|--|---|--------------------|-----------------------------------|
| <i>Toronto—Fin.</i> | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Macdonell, A. D. | Appoint. comme sous-percept., p. l'année | 18 00 | 882 00 | |
| Hartley, R. A. | do sous-percept. do | 18 00 | 882 00 | |
| Boomer, J. B. | do prép. à l'acc. do | 15 78 | 775 81 | |
| Dudley, W. H. | do do do | 15 11 | 743 16 | |
| Barber, J. S. | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Egener, A. | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Murray, A. E. | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Weyms, C. | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Wilson, R. | do do do | 12 00 | 588 00 | |
| Evans, G. T. | do do do | 12 00 | 588 00 | |
| Mulligan, J. | do do do | 12 00 | 588 00 | |
| Dodds, E. W. | do do do | 6 00 | 543 96 | |
| Hamilton, C. M. | do do do | 5 76 | 532 53 | |
| Caven, Wm. | do do 1er oct. au 30 jlt. | 6 00 | 418 98 | |
| Fraser, John. | do do 1er jlt. au 28 fév. | 2 00 | 347 96 | |
| Dingman, N. J. | do do 1er au 31 déc. | 2 00 | 98 00 | |
| Dustan, W. M. | do do 1er jlt au 31 août | ..... | 83 32 | |
| Cosgrove, J. J. | do aspirant prép. à l'ac. p. l'an. | 12 00 | 588 00 | |
| Carver, G. W. | do do do | ..... | 499 92 | |
| Helliwell, H. M. | do do do | ..... | 499 92 | |
| Lindsey, Wm. | do do do 7 août au 30 ju | ..... | 450 19 | |
| O'Leary, T. J. | do do do 1er jr. au 30 jr | 3 12 | 246 84 | |
| Dick, J. W. | do do do 4 jr. au 30 juin. | 3 07 | 242 86 | |
| McFarren, J. | do do do 1r jt. au 20 oct. | 3 61 | 177 03 | |
| McDonald, J. A. | do do do 7 mars au 30 jr. | 1 96 | 156 60 | |
| Henderson, Wm. | do do do 8 mars au 30 jr. | 1 98 | 155 28 | |
| Ryott, E. C. | do do do 6 spt. au 31 déc | ..... | 159 69 | |
| Neelands, H. | do do do 1er jlt. au 30 s. | ..... | 124 98 | |
| Appointements..... | | 326 11 | 18,997 31 | |
| Dépenses contingentes..... |  | ..... | 2,182 75 | |
| <i>Windsor.</i> | | | | 21,180 06 |
| Gow, James. | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 36 00 | 1,764 00 | |
| Ramon, P. | do sous-percept. do | 19 96 | 980 04 | |
| Dunlop, C. | do do do | 19 96 | 980 04 | |
| Miller, W. F. | do prép. à l'acc. do | 19 96 | 980 04 | |
| Donaghy, W. | do do do | 19 96 | 980 04 | |
| Dixon, K. B. | do do do | 16 04 | 783 96 | |
| Crowe, W. | do do do | 15 11 | 743 16 | |
| Brown, J. J. | do do do | 15 02 | 735 00 | |
| Yates, J. M. | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Beasley, R. | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Girard, I. | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Dougall, J. | do do 1er jlt. au 31 mai. | 11 00 | 539 00 | |
| Falconer, J. | do do 1er mars au 30 juin | 4 00 | 196 00 | |
| Till, T. M. | do aspirant do 8 sept. au 30 juin | ..... | 369 66 | |
| Standish, J. G. | do do do 18 jan. au 30 juin. | 2 83 | 224 28 | |
| Appointements..... | | 221 72 | 11,333 24 | |
| Dépenses contingentes..... |  | ..... | 1,181 89 | |
| <i>Beauharnois.</i> | | | | 12,515 13 |
| McEachern, A. | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 4 96 | 395 04 | |
| Dépenses contingentes..... |  | ..... | 41 50 | |
| | | | | 436 54 |

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83.—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re- traite. | Montants payés. | Total pour chaque division. |
|----------------------------|---|---|--------------------|-----------------------------------|
| | <i>Iberville (ci-devant de Saint-Jean).</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Regnier, P..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 4 96 | 395 04 | |
| Perkins, L. A..... | do sous-percept. do ... | 4 96 | 395 04 | |
| | Appointements..... | 9 92 | 790 08 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 74 93 | 865 01 |
| | <i>Joliette.</i> | | | |
| Leprohon, R. M..... | App. comme percepteur, pour l'année... | 16 04 | 783 96 | |
| Cornellier, H..... | do aspirant prép. à l'acc. p. l'ann. | 04 | 499 92 | |
| Lafontaine, A..... | do do douanier, p. l'année. | | 150 00 | |
| | Appointements..... | 16 04 | 1,433 88 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 676 84 | 2,110 72 |
| | <i>Montréal.</i> | | | |
| Vincent, J. L..... | App. comme percepteur, pour l'année... | 36 00 | 1,764 00 | |
| Dodd, J..... | do sous-percepteur pour l'année | 24 00 | 1,176 00 | |
| Hudon, A..... | préposé à l'accise do ... | 19 96 | 980 04 | |
| Lawlor, H..... | do do do ... | 19 96 | 980 04 | |
| Iler, B..... | do do do ... | 19 96 | 980 04 | |
| Macdonald, D..... | do comptable do ... | 19 96 | 980 04 | |
| Baby, J. C..... | do préposé à l'accise do ... | 19 96 | 980 04 | |
| Richard, R..... | do do do ... | 19 04 | 930 96 | |
| Hastie, Wm..... | do do do ... | 18 00 | 882 00 | |
| Barker, C..... | do do do ... | 16 04 | 783 96 | |
| Villeneuve, J..... | do do do ... | 16 04 | 783 96 | |
| Bulmer, W..... | do do do ... | 16 04 | 783 96 | |
| Fox, Thomas..... | do do do ... | 16 04 | 783 96 | |
| Lecours, H. T..... | do do do ... | 15 28 | 751 33 | |
| Camyré, J. N..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Malo, T..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Ste. Marie, J. B. E. L.... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Ste. Marie, L. C. A..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Tansey, J. P. F..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| St. Louis, A..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Goron, D..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Beauchamp, J. P..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Manning, J..... | do do do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Harwood, R. W..... | do do do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Dumouchel, L..... | do do do ... | 6 00 | 563 40 | |
| Baby, J..... | do do do ... | 6 00 | 543 96 | |
| Scullion, J. W..... | do do do ... | 6 00 | 502 30 | |
| Millier, E..... | do do do ... | | 499 92 | |
| Panneton, G. E..... | do do do ... | 6 00 | 496 89 | |
| Perry, G. L..... | do aspirant do do ... | | 693 96 | |
| Pinsonnault, Alfred C.. | do do do do ... | | 499 92 | |
| Watkins, J. A..... | do do do do ... | | 499 92 | |
| Norris, G..... | do messager..... | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements..... | 442 28 | 25,004 60 | |
| | Dépenses contingentes .. | | 2,125 30 | 27,129 90 |

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re- traite. | Montants payés. | Total pour chaque division. |
|--|---|---|--------------------|-----------------------------------|
| | <i>Quebec.</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| LaRue, Geo..... | App. comme percepteur, pour l'année... | 28 04 | 1,371 96 | |
| Cahill, J. H..... | do sous-percept. do ... | 21 98 | 1,078 02 | |
| Bourassa, G..... | do préposé à l'acc. do ... | 16 04 | 783 96 | |
| McNamara, M..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Rouleau, J..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Neilan, G..... | do do do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Bélanger, C..... | do do do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Courtney, J. J..... | do do do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Bouteiller, G. A..... | do do du 1er au 31 juill. | 1 33 | 65 33 | |
| LeMoine, Jules..... | do aspirant do pour l'année..... | | 499 92 | |
| Bourget, O..... | do do do do | | 499 92 | |
| Lépine, Louis..... | do do do do | | 499 92 | |
| Langlois, F. X. dit Tra- versy..... | do do do do | | 499 92 | |
| | Appointements..... | 131 31 | 8,435 03 | |
| | Dépenses contingentes | | 702 63 | |
| | | | | 9,137 66 |
| | <i>Sherbrooke.</i> | | | |
| Griffith, J..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 31 66 | 1,551 67 | |
| Mason, F..... | do do préposé à l'accise, du 1er nov. au 30 juin ... | 13 32 | 653 86 | |
| | Appointements | 44 98 | 2,205 53 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 532 13 | |
| | | | | 2,737 66 |
| | <i>Sorel.</i> | | | |
| Roy, A..... | App. comme percept., pour l'année..... | 4 96 | 395 04 | |
| Duguay, J..... | do aspirant prép. à l'acc., p. l'ann. | | 499 92 | |
| | Appointements | 4 96 | 894 96 | |
| | Dépenses contingentes | | 116 04 | |
| | | | | 1,011 00 |
| | <i>Saint-Hyacinthe.</i> | | | |
| Boivin, C. A..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 12 00 | 588 00 | |
| | Dépenses contingentes | | 237 30 | |
| | | | | 825 30 |
| | <i>Terrebonne.</i> | | | |
| Desroches, D..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | | 499 92 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 93 52 | |
| | | | | 593 44 |
| | <i>Trois-Rivières.</i> | | | |
| Hébert, C. D..... | App. comme percept., pour l'année..... | 13 96 | 686 04 | |
| Duplessis, C. Z..... | do do préposé à l'accise, p. l'année | | 499 92 | |
| | Appointements..... | 13 96 | 1,185 96 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 371 39 | |
| | | | | 1,557 35 |

ANNEXE B.—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour le fonds de re-traité. | Montants payés. | Total pour chaque division. |
|-----------------------|--|---------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| | <i>Iles de la Madeleine.</i> | | | |
| Painchaud, J..... | Appoint. comme douanier, pour l'année. | 6 00 | 294 00 | 294 00 |
| | <i>Cap-Breton.</i> | | | |
| McDonald, M. A..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 12 00 | 588 00 | 721 55 |
| | Dépenses contingentes | | 133 55 | |
| | <i>Halifax.</i> | | | |
| Grant, H. H..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 30 00 | 1,470 00 | 7,791 57 |
| Hagarty, P..... | do préposé à l'accise do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Wainwright, F. G..... | do do do ... | 13 96 | 686 04 | |
| Carroll, D..... | do do do ... | 14 01 | 685 99 | |
| Manro, H. D..... | do do do ... | 24 00 | 676 00 | |
| Tompkins, P..... | do do do ... | 12 00 | 588 00 | |
| Dustan, W. M..... | do do du 1 ^{er} sept. au 30 juin..... | 14 60 | 827 87 | |
| James, T. C..... | do aspirant do du 1 ^{er} sept. au 30 juin..... | | 586 00 | |
| | Appointements..... | 123 53 | 6,205 94 | |
| | Dépenses contingentes | | 1,588 63 | |
| | <i>Piitou.</i> | | | |
| Jack, W..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | | 799 92 | 1,381 95 |
| Campbell, G. J..... | do préposé à l'accise do ... | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements | 6 32 | 1,293 60 | |
| | Dépenses contingentes | | 88 35 | |
| | <i>Yarmouth.</i> | | | |
| Bingay, T. V. B..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 6 32 | 493 68 | 530 51 |
| | Dépenses contingentes | | 36 83 | |
| | <i>Chatham (ci-devant Miramichi.)</i> | | | |
| Griffin, J. T..... | Appointements comme percepteur, du 1 ^{er} juillet au 30 avril | 16 60 | 816 70 | 1,004 25 |
| Lawlor, R. A..... | Appointements comme percepteur, du 1 ^{er} au 30 juin..... | 1 66 | 81 67 | |
| | Appointements..... | 18 26 | 898 37 | |
| | Dépenses contingentes | | 105 88 | |
| | <i>Saint-Jean.</i> | | | |
| Perkins, D. C..... | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 28 04 | 1,371 96 | |
| Moore, J. N..... | do teneur de livres do ... | 19 96 | 980 04 | |
| Travis, George..... | do préposé à l'accise do ... | 18 00 | 882 00 | |
| Ganong, J. E..... | do do do ... | 16 04 | 783 96 | |

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re-traité. | Montants payés. | Total pour chaque division. |
|-------------------------|---|------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| | <i>Saint-Jean—Fin.</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Mason, Jas. | Appoint. com. prép. à l'acc. pour l'année | 12 00 | 588 00 | |
| Frederickson, J. | do do do | 13 96 | 686 04 | |
| Atherton, R. | do sous-percepteur, pour l'année. | 13 96 | 686 04 | |
| Hill, A. M. | do do do | 7 96 | 392 04 | |
| Dibblee, Wm. | do do do | 3 72 | 296 28 | |
| | Appointements..... | 133 64 | 6,666 36 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 961 03 | |
| | | | | 7,627 39 |
| | <i>Charlottetown.</i> | | | |
| Nash, S. C. | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 19 96 | 980 04 | |
| Moore, Theo. | do préposé à l'accise do | 13 96 | 686 04 | |
| Campbell, Jas. | do do do | | 499 92 | |
| Caven, Wm. | do do du 1er juillet au 30 septembre | | 124 98 | |
| | Appointements..... | 33 92 | 2,290 98 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 353 60 | |
| | | | | 2,644 58 |
| | <i>Manitoba.</i> | | | |
| Kenning, J. H. | Appointements comme percepteur, du 1er août au 30 juin..... | 29 26 | 1,437 37 | |
| Bouteiller, G. A. | do préposé à l'accise, du 1er août au 30 juin..... | 16 63 | 816 63 | |
| Baby, W. A. D. | do do do | 12 80 | 628 87 | |
| Dingman, N. J. | do do du 1er juillet au 30 novembre | 10 00 | 490 00 | |
| Davis, T. G. | do do du 1er déc. au 30 juin | 11 66 | 571 69 | |
| Girdlestone, R. J. | do do du 1er déc. au 30 juin | 7 00 | 343 00 | |
| Laporte, Geo. | do aide du do du 1er sept. au 30 juin | | 500 00 | |
| Allan, R. K. | do do do do | | 493 33 | |
| Heney, J. J. | do do do du 8 sept. au 30 juin | | 488 33 | |
| Neelands, H. | do do do do | | 374 94 | |
| | Appointements..... | 87 35 | 6,144 16 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 6,124 67 | |
| | | | | 12,268 83 |
| | <i>Colombie-Britannique.</i> | | | |
| Good, H. B. | Appoint. comme percepteur, pour l'année | 31 96 | 1,568 04 | |
| Lindsay, D. | do sous-percepteur, pour l'année | 25 96 | 1,274 04 | |
| | Appointements..... | 57 92 | 2,842 08 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 331 01 | |
| | | | | 3,173 09 |

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83.—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Dédaction pour fonds de retraite. | | Montants payés. | | Total. | |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|------|-----------------|------|--------|------|
| | | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| INSPECTEURS DE DISTRICT. | | | | | | | |
| <i>Ontario.</i> | | | | | | | |
| Morrow, John..... | Appointements pour l'année..... | 47 | 98 | 2,352 | 02 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 593 | 11 | | |
| | | | | | | 2,945 | 13 |
| Davis, John | Appointements pour l'année..... | 48 | 00 | 2,352 | 00 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 677 | 56 | | |
| | | | | | | 3,029 | 56 |
| Hamilton, W. L | Appointements pour l'année..... | 40 | 02 | 1,959 | 98 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 1,054 | 01 | | |
| | | | | | | 3,013 | 99 |
| <i>Québec.</i> | | | | | | | |
| Bellemare, R..... | Appointements pour l'année..... | 47 | 98 | 2,352 | 02 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 397 | 35 | | |
| | | | | | | 2,749 | 37 |
| LeMoine, J. M | Appointements pour l'année..... | | | 2,199 | 98 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 152 | 89 | | |
| | | | | | | 2,352 | 87 |
| <i>Nouvelle-Ecosse et Ile du Prince-Edouard</i> | | | | | | | |
| Borradaile, R | Appointements pour l'année | 43 | 96 | 2,156 | 04 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 931 | 94 | | |
| | | | | | | 3,087 | 98 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | | | | |
| Hanford, Thos..... | Appointements pour l'année..... | 36 | 00 | 1,764 | 00 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 531 | 60 | | |
| | | | | | | 2,295 | 60 |
| <i>Manitoba.</i> | | | | | | | |
| Gouin, W. F..... | Appointements pour l'année | 44 | 00 | 2,156 | 00 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 909 | 20 | | |
| | | | | | | 3,065 | 20 |
| <i>Colombie-Britannique.</i> | | | | | | | |
| Dupont, C. T..... | Appointements pour l'année..... | 43 | 96 | 2,156 | 04 | | |
| | Dépenses contingentes | | | 273 | 62 | | |
| | | | | | | 2,429 | 66 |
| INSPECTEUR EN CHEF. | | | | | | | |
| Godson, Hy..... | Appointements pour l'année..... | 52 | 00 | 2,548 | 00 | | |
| | Dépenses contingentes..... | | | 450 | 24 | | |
| | | | | | | 2,998 | 24 |

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83.—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant payé. | Total. |
|--|--|---------------|---------|
| <i>Dépenses contingentes en général.</i> | | \$ cts. | \$ cts. |
| Craig, J. | Frais de voyage pour assister à l'examen..... | 7 08 | |
| Burland, G. B. | Impressions d'étiquettes pour tabac, chèques et autres livres..... | 20,007 76 | |
| Gerald, W. J. | Frais de voyage et autres dépenses pour affaires spéciales et officielles..... | 1,163 66 | |
| Negretti et Zambra..... | Hydromètres, thermomètres, etc..... | 433 73 | |
| Booth et fils..... | 50 boîtiers de pyromètres, etc..... | 125 50 | |
| Imp. de la Reine, Ottawa | Abonnement à 23 exemplaires de la <i>Gazette du Canada</i> , du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883, pour services officiels..... | 94 67 | |
| Pritchard et Mingard... | Étampes et tampons en caoutchouc, plaques et étampes, plaques de cuivre et oblitérateur..... | 1,436 85 | |
| Emer et Amend..... | Appareil pour éprouver le pétrole..... | 8 85 | |
| Dustan, W. M..... | Frais de voyage et autres dépenses de Halifax à Toronto et retour, pour assister aux examens... | 249 20 | |
| Bowman, W..... | Analyse d'échantillons de bière pour l'exportation | 79 50 | |
| Griffin, J. T..... | Frais de voyage et autres dépenses de Miramichi à Ottawa pour service spécial..... | 62 00 | |
| <i>Le Canada</i> | Impressions de circulaires..... | 10 00 | |
| Mortimer, A. | Gravure et impression de livres, sceau et scelets-étiquettes, formules de licence, etc..... | 1,648 00 | |
| Striker, E. H..... | Frais de voyage et autres dépenses de Hamilton à Ottawa et retour sur demande spéciale..... | 39 35 | |
| do | Pour l'aider à payer divers comptes se rapportant à la confection de 2 doz. de machines à écrire.. | 174 58 | |
| Oertling, L..... | Hydromètres et pyromètre..... | 586 70 | |
| Cie du ch. de fer C. A. | Fret sur do | 32 01 | |
| Buntin, Gillies et Cie.. | Couleurs, etc..... | 18 00 | |
| Hébert, C. D..... | Dépenses <i>in re</i> visite du ministre du rev. de l'int. à Trois-Rivières au sujet du tabac..... | 91 75 | |
| Launière, E. R..... | Services pour l'assortiment des papiers d'accise... | 22 50 | |
| Ferguson, D. H..... | Frais de voyage et autres dépenses à Ottawa à la demande du département..... | 27 35 | |
| Gingras, J. F..... | Traduction d'un traité sur la culture du tabac..... | 15 00 | |
| Tucker et Reeves..... | Scelets-étiquettes, etc. | 887 40 | |
| Friedrick, T..... | Réparer les sceaux de l'accise..... | 81 00 | |
| Fowler, J..... | Un modèle d'éprouvette pour le pétrole..... | 15 00 | |
| Lyman, fils et Cie..... | Médicaments pour éprouver le vinaigre..... | 3 43 | |
| Dingman, N. J..... | Déménagement et autres dépenses, lui et sa famille, de Winnipeg à Hamilton..... | 1,109 35 | |
| Fairbanks et Cie | Une balance pour le tabac | 15 00 | |
| Porter Wm..... | Confection de 12 étampes pour éprouvettes d'huile | 6 00 | |
| Desbarats, G. E..... | Graver et imprimer des étiquettes de bouteilles et permis pour le transport du tabac | 496 60 | |
| Millar, J..... | 50 foudres en cuivre pour sécher le tabac | 350 00 | |
| Burrows, Stewart et Milne | 50 balances à tabac | 450 00 | |
| John Davis..... | Frais de voyage et dépenses incidentes comme inspecteur des distilleries..... | 605 55 | |
| Total..... | | 30,353 37 | |
| MOINS—montant reçu de la vente d'hydromètres, thermomètres, pétrolomètres, cadenas de l'accise, éprouvettes, vieux poêle, etc..... | | 290 25 | |
| Total, dépenses contingentes en général. | | 30,063 12 | |

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montants payés. | Total. |
|-------------------------|--|-----------------|----------|
| | <i>Frais judiciaires.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
| Cotter, J. P. | Frais judiciaires <i>in re</i> Lewis Tucket <i>vs.</i> John O'Neill | 20 00 | |
| LaRue, J. E. | Services professionnels dans les poursuites suivantes, savoir :— | | |
| | La Reine <i>vs.</i> Blumhart et Riverin. ... | \$23 52 | |
| | do J. E. Venner..... | 23 52 | |
| | do Octave Laberge..... | 23 52 | |
| | do A. Drolet..... | 23 52 | |
| | do N. W. Bertrand..... | 23 52 | |
| | do F. Lacroix..... | 23 52 | |
| | do Narcisse Dion..... | 23 52 | |
| | do D. Grenier..... | 31 90 | |
| | do J. O'Erne..... | 31 91 | |
| | do N. Julien..... | 31 90 | |
| | do B. Paquette..... | 37 49 | |
| | do N. Fortin..... | 31 42 | |
| | do L. Rousseau..... | 52 07 | |
| | do Jean Boucher..... | 51 52 | |
| | do Théodule Paré..... | 36 10 | |
| | do Téléphore Thibeau..... | 36 10 | |
| | | 505 05 | |
| | do Frenette..... | 39 10 | |
| Graham, W. | Brefs de main-forte à l'inspecteur Borradaile et au percepteur H. H. Grant..... | 42 13 | |
| do | Services professionnels <i>in re</i> La Reine <i>vs.</i> Watkins et Thompson..... | 79 00 | |
| Macdonnell, J. A. | Services professionnels <i>in re</i> droit de passage dans la ruelle au sud et à l'ouest de l'édifice du revenu de l'intérieur, Toronto..... | 150 67 | |
| do | Services professionnels <i>in re</i> loyer du bureau du revenu de l'intérieur, à Orillia..... | 10 12 | |
| do | Obligations certifiées de J. Stewart <i>et al.</i> | 20 81 | |
| Abbott, H. | Services professionnels <i>in re</i> La Reine <i>vs.</i> Beaudoin | 15 00 | |
| Townshend et Dickey.... | Frais judic. <i>in re</i> poursuite de D. Cameron, Halifax | 28 00 | |
| Campbell, Geo. | Serv. professionn. <i>in re</i> La Reine <i>vs.</i> Mattatal <i>et al.</i> . | 247 27 | |
| Hodgson, E. J. | Émission de brefs de main-forte pour R. Borradaile, inspecteur de district, Halifax..... | 24 68 | |
| Rigby, S. G. | Services professionnels <i>in re</i> détournement par A. McLeod, ex-percepteur du revenu de l'intér. | 123 50 | |
| O'Connor, D. | Services professionnels <i>in re</i> procureur général <i>vs.</i> Flint, Halifax..... | 13 00 | |
| Reddin et McDonald ... | Services professionnels <i>in re</i> J. McCarthy, Charlottetown | 23 00 | |
| | Total, frais judiciaires | | 1,341 33 |
| | <i>Inspection du pétrole.</i> | | |
| M. Battle | Pour services extraordinaires pendant les six années qui ont précédé le 1er juillet 1882, se rattachant à l'établissement d'un système uniforme d'inspection pour le pétrole | | 400 00 |

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83—*Suite*.

| A qui payé. | Lieu de résidence. | Service. | Montant payé. | Total. |
|-------------------------|---------------------|---|---------------|---------|
| | | <i>Commission aux douaniers.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
| Ross, W. T..... | Picton, Ont..... | Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883..... | 150 00 | |
| Phillipps, E. D..... | Napanee do..... | Du 1er juillet 1882 au 31 mars 1883..... | 112 50 | |
| Warren, J..... | Pembroke do..... | Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883..... | 150 00 | |
| Carman, H..... | Morrisburg do..... | do do | 150 00 | |
| Ormiston, J..... | Gananoque do..... | do do | 150 00 | |
| Wilson, Joseph..... | Sault-Ste-Marie, O. | Du 1er janvier 1882 au 30 juin 1882..... | 31 23 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 31 décembre 1882..... | 29 32 | |
| Kavanagh, J. J..... | Gaspé Qué..... | Du 1er janvier 1882 au 30 juin 1882..... | 15 86 | |
| do | do do..... | Du 1er juillet 1882 au 31 décembre 1882..... | 41 78 | |
| Flynn, Wm..... | Percé, do..... | do do | 33 98 | |
| Robitaille, L..... | New-Carlisle, Qué. | do do | 75 00 | |
| Dixon, J. B..... | Sackville, N.-B.... | Du 1er juillet 1881 au 30 juin 1882..... | 112 03 | |
| Wallace, G. W..... | Sussex, N.-B..... | do do | 122 54 | |
| Gove, C. M..... | St-André, N.-B.... | do do | 150 00 | |
| Robertson, Jas..... | Moncton, N.-B.... | do do | 150 00 | |
| O'Brien, W. J..... | Bathurst, N.-B.... | Du 1er avril 1882 au 30 juin 1882..... | 37 50 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883..... | 150 00 | |
| Haddow, R. B..... | Newcastle, N.-B.... | Du 1er janvier 1882 au 30 juin 1882..... | 61 46 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883..... | 132 25 | |
| Farmer, Jno..... | Campobello, N.-B. | Du 1er juillet 1881 au 30 juin 1882..... | 114 04 | |
| Blackhall, J. J. C..... | Caraquette, N.-B. | Du 1er avril 1882 au 30 juin 1882..... | 19 41 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 30 septembre 1882..... | 10 78 | |
| do | do | Du 1er janvier 1883 au 30 juin 1883..... | 13 06 | |
| O'Brien, D..... | Windsor, N.-E..... | Du 1er janvier 1882 au 30 juin 1882..... | 40 90 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 31 décembre 1882..... | 31 18 | |
| Campbell, L. G..... | Baddeck, N.-E..... | Du 1er avril 1882 au 30 juin 1882..... | 21 64 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883..... | 30 62 | |
| Fullerton, A..... | Annapolis, N.-E.... | Du 1er janvier 1882 au 30 juin 1882..... | 10 42 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 30 septembre 1882..... | 33 37 | |
| Tupper, N..... | Amberst, N.-E..... | Du 1er avril 1882 au 30 juin 1882..... | 37 50 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883..... | 150 00 | |
| Townshend, A. G..... | Parsboro', N.-E.... | Du 1er avril 1882 au 30 juin 1882..... | 14 52 | |

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise 1882-83—*Suite.*

| A qui payé. | Résidence et division. | Service. | Montant payé. | Total. |
|-------------------------|--------------------------------|---|------------------|----------|
| | | <i>Commission aux douaniers.— Fin.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
| Townshend, A. G. | Parsboro', N.-E.... | Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883..... | 70 83 | |
| Bourinot, M..... | Port-Hawkesbury, N.-E. | Du 1er juillet 1882 au 31 dé- cembre 1882..... | 18 83 | |
| do | do | Du 1er avril 1883 au 30 juin 1883..... | 15 90 | |
| McDonnell, J. F..... | New-Glasgow,N.-E | Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883..... | 94 40 | |
| Grant, R..... | Antigonish, N.-E.. | do do | 150 00 | |
| Dowling, E..... | Lunenburg, N.-E.. | Du 1er juillet 1881 au 30 juin 1882..... | 50 31 | |
| Tremaine, E. D..... | Port-Hood, N.-E.. | Du 1er juillet 1882 au 31 dé- cembre 1882..... | 5 38 | |
| Crowe, J. F..... | Truro, N.-E..... | do do | 75 00 | |
| Crozier, Cap. L..... | Fort-McLeod, T.NO | Du 24 août 1881 au 30 juin 1882..... | 64 94 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 31 dé- cembre 1882..... | 40 73 | |
| Clute, J. S..... | New-Westminster, C.B..... | Du 1er janvier 1882 au 30 juin 1882..... | 75 00 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 31 dé- cembre 1882..... | 75 00 | |
| Peck, J. E..... | Nanaimo, C.B..... | Du 1er juillet 1881 au 30 juin 1882..... | 33 48 | |
| do | do | Du 1er juillet 1882 au 31 dé- cembre 1882..... | 15 00 | |
| | | Total, commission sur la vente d'estampilles.... | | 3,167 69 |
| | | <i>Commission sur la vente d'es- tampilles pour le tabac en torquettes.</i> | | |
| Jos. G. Côté..... | Division de Québec | Allocation de 5 pour cent sur la vente d'estampilles. | 0 50 | |
| Dupuis, J. E..... | Division de Joliette | do do | 112 28 | |
| Cloutier, Z..... | do | do do | 113 25 | |
| Martineau, S..... | do | do do | 25 60 | |
| Desrochers, U. B..... | do | do do | 6 39 | |
| Primeau, H. C..... | do | do do | 31 44 | |
| Kittson, Miss Zoé. | do | do do | 5 00 | |
| Racette, Jos | do | do do | 1 68 | |
| Leblanc, E..... | do | do do | 0 79 | |
| Belcourt, J. L | Division de Sorel.. | do do | 2 75 | |
| | | Total, commission sur la vente d'estampilles.... | | 299 68 |

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1882-83—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant payé. | Total. |
|--|---|---------------|------------|
| <i>Bordereau aux officiers en charge des établissements les plus importants.</i> | | \$ cts. | \$ cts. |
| Gerald, Charles..... | Du 1er janvier au 31 décembre 1882..... | 216 67 | |
| Davis, T. G..... | do do | 183 33 | |
| Miller, W. F..... | do do | 200 00 | |
| Reddan, Wm..... | do do | 200 00 | |
| Kenning, J. H..... | do au 31 juillet 1882 | 116 67 | |
| Mason, F..... | do au 31 décembre 1882 | 200 00 | |
| Iler, B..... | do do | 200 00 | |
| Cameron, D. M..... | Du 19 octobre do | 40 32 | |
| Dixon, C. T..... | 1er août do | 83 33. | |
| Total, bordereaux | | | 1,440 32 |
| Total | | | 266,903 66 |
| Ajoutez—Impressions..... | | 3,724 80 | |
| Papeterie | | 1,365 87 | |
| Service douanier..... | | 3,596 05 | |
| | | | 8,686 72 |
| Déboursés autor. (moins déd. p. fonds de retraite) | | | 275,590 38 |
| Ajoutez—Balances dues aux percepteurs, etc., 1er juillet 1882 | | 49 08 | |
| do par les do 30 juin 1883..... | | 873 34 | |
| | | | 922 42 |
| | | | 276,512 80 |
| MOINS—Balances dues par les percepteurs, etc., 1er juillet 1882..... | | 949 39 | |
| do aux do 30 juin 1883..... | | 50 08 | |
| | | | 999 47 |
| Déboursés réels, selon l'état 4, page 9..... | | | 275,513 33 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B.

N° 2—DÉTAILS des dépenses des canaux, pour l'année exp. le 30 juin 1883.

| Canaux. | Nom des employés. | Dédaction pour fonds de retraite. | Montants payés. | Total. | Grand total. |
|---------------------------------|--|--------------------------------------|--------------------|----------|-----------------|
| | | ¢ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Canal Welland.</i> | | | | | |
| Port-Colborne | McFarland, D. E., percepteur, pour l'année | 28 04 | 1,371 96 | | |
| do | Leggett, J. E., commis, pour l'année. | 16 04 | 783 96 | | |
| do | Scholfield, J. S. do do | 10 04 | 489 96 | | |
| do | Willson, G. do do | 3 72 | 296 28 | | |
| | Appointements | 57 84 | 2,942 16 | | |
| | Dépenses contingentes | | 337 55 | | |
| | | | | 3,279 71 | |
| Port-Dalhousie. | Pirritte, J., percept. intér., pour l'an- née | | 991 64 | | |
| do | Clark, W. B., commis, pour l'année. | | 915 00 | | |
| | Appointements | | 1,906 64 | | |
| | Dépenses contingentes | | 163 31 | | |
| Dunnville | Tipton, T. L. M., percepteur, pour l'année | 15 00 | 735 00 | | 2,069 95 |
| | Dépenses contingentes | | 36 95 | | |
| | | | | 771 95 | |
| Port-Maitland..... | Galbraith, T. J., percepteur, pour l'année | 10 04 | 489 96 | | |
| | Dépenses contingentes | | 113 50 | | |
| | | | | 603 46 | |
| Port-Robinson | Coulter, R., percepteur, pour l'année | 14 40 | 705 60 | | |
| | Dépenses contingentes | | 47 09 | | |
| | | | | 752 69 | |
| Sainte-Catherine ... | Collier, H. H., percept., pour l'année. | 4 04 | 195 96 | | |
| | Dépenses contingentes | | 36 38 | | |
| | | | | 232 34 | |
| Chippawa | Dépenses contingentes | | 126 75 | | 126 75 |
| | Total, canal Welland..... | | | | 7,836 85 |
| <i>Canaux du Saint-Laurent.</i> | | | | | |
| Beauharnois. | Danis, A. D., percept., pour l'année. | 16 96 | 833 04 | | |
| do | Lefebvre, H., commis temporaire | | 432 50 | | |
| | Appointements | 16 96 | 1,265 54 | | |
| | Dépenses contingentes | | 171 79 | | |
| | | | | 1,437 33 | |
| Cornwall..... | Phelan, J. A., percept., pour l'année. | 19 96 | 980 04 | | |
| do | Mulhern, M. M., commis do | 1 96 | 98 04 | | |
| | Appointements | 21 92 | 1,078 08 | | |
| | Dépenses contingentes | | 80 15 | | |
| | | | | 1,158 23 | |
| Montréal | O'Neill, J., percepteur, pour l'année. | 36 00 | 1,764 00 | | |
| do | McNally, T., commis, do | 19 96 | 980 04 | | |
| do | Pominville, L. do do | 18 00 | 882 00 | | |
| do | Bussièrre, F. do do | 13 96 | 686 04 | | |
| do | St. Louis, J. do do | 13 67 | 671 75 | | |
| do | Arahill, J. do do | | 600 00 | | |
| do | Corbeille, F. garde-quai, do | 12 00 | 588 00 | | |
| | Appointements | 113 59 | 6,171 83 | | |
| | Dépenses contingentes | | 1,252 25 | | |
| | | | | 7,424 08 | |

ANNEXE B—N° 2.—Détails des dépenses des canaux, 1882-83—*Suite.*

| Canaux. | Noms des employés. | Déduction pour fonds de retraite. | Montants payés. | Total. | Grand total. |
|-------------------------------------|---|--------------------------------------|--------------------|----------|-----------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Canaux du Saint-Laurent—Fin.</i> | | | | | |
| Lachine..... | Paré, L., percepteur, pour l'année.... | 19 96 | 980 04 | | |
| do | Deschamp, J. B., commis, 'do | 12 00 | 588 00 | | |
| | Appointements..... | 31 96 | 1,568 04 | 2,125 39 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 557 35 | | |
| Cardinal..... | McMillan, R. P., percept., pour l'année | 15 00 | 735 00 | | |
| do | Reid, J., commis, pour l'année..... | 4 96 | 395 04 | | |
| | Appointements..... | 19 96 | 1,130 04 | 1,130 04 | |
| | Dépenses contingentes..... | | | | |
| Kingston..... | Burrows, W., percept., pour l'année. | 12 06 | 591 27 | | |
| | Fahey, E., aide do do | 7 30 | 359 37 | | |
| | Appointements..... | 19 36 | 950 64 | 1,013 12 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 62 48 | | |
| | Total, canaux du Saint-Laurent..... | | | | 14,288 19 |
| <i>Canal Chambly.</i> | | | | | |
| Chambly..... | Jodoin, A. P., percept., pour l'année | 19 96 | 980 04 | | |
| do | Berger, N., commis, pour l'année..... | 6 32 | 493 68 | | |
| | Appointements..... | 26 28 | 1,473 72 | 1,498 72 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 25 00 | | |
| Saint-Jean | Quesnel, J., percept., pour l'année.... | 16 04 | 783 96 | | |
| do | Fournier, J. A., aide-perc. do | 6 00 | 294 00 | | |
| | Appointements..... | 22 04 | 1,077 96 | 1,390 06 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 312 10 | | |
| Ecluse Saint-Ours... | Lebeuf, J., percept., pour l'année.... | 12 00 | 588 00 | 606 90 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 18 90 | | |
| | Total, canal Chambly | | | | 3,495 68 |
| <i>Canal Rideau.</i> | | | | | |
| Ottawa | Farley, J. F., percept., pour l'année.. | 19 96 | 980 04 | | |
| do | Battle, T., commis, pour l'année..... | 1 33 | 751 83 | | |
| | Appointements..... | 21 29 | 1,731 87 | 2,067 36 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 335 49 | | |
| Kingston-Mills..... | Deane, J., percepteur, pour l'année... | 3 72 | 296 28 | 353 08 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 56 80 | | |
| Smith's-Falls | Richey, W. M., percept., pour l'année | 2 48 | 197 52 | 220 87 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 23 35 | | |
| | Total, canal Rideau..... | | | | 2,641 31 |

ANNEXE B—N° 2.—Détails des dépenses des canaux, 1882-83—Fin.

| Canaux. | Nom des employés. | Déduction pour fonds de re- traite. | Montants payés. | Total. | Grand total. |
|--|--|---|--------------------|----------|-----------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Canaux de l'Outaouais.</i> | | | | | |
| Grenville | Pridham, A., percepteur, pour l'année | 16 04 | 783 96 | 975 68 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 191 72 | | |
| Carillon | Murphy, D., percepteur, pour l'année | 6 32 | 493 68 | 526 33 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 32 65 | | |
| Ecluse Ste-Anne... do | Barrett, J., percepteur, pour l'année. Grevier, Wm., commis temp. do | 18 00 | 882 00 488 00 | 1,419 17 | |
| | Appointements..... | 18 00 | 1,370 00 | | |
| | Dépenses contingentes..... | | 49 17 | | |
| | Total, canaux d'Ottawa..... | | | | 2,921 18 |
| <i>Canal de la Baie de Burlington.....</i> | Campbell, T., passeur, pour l'année.. | 3 72 | | | 296 28 |
| Travaux du district de Newcastle..... | Dépenses contingentes | | | | 2 12 |
| Inspect. des canaux | Witton, H. B., pour l'année..... | 30 00 | 1,470 00 | | 1,861 91 |
| | Dépenses contingentes..... | | 391 91 | | |
| | Total | | | | 33,343 52 |
| A qui payé. | Service. | | | Montant. | |
| | <i>Dépenses contingentes des canaux en général.</i> | | | \$ cts. | |
| Pritchard et Mingard | Ajuster et nettoyer des timbres à dater..... | | | 5 50 | |
| D. O'Connor..... | Services professionnels au sujet de la perception des loyers de pouvoirs d'eau de la succession de Ira Gould | | | 123 25 | |
| L. R. Church | Services professionn. <i>in re</i> filature de coton de Montréal. | | | 35 10 | |
| do | do do W. P. Bartley <i>et al.</i> | | | 412 44 | |
| do | do do Peck, Benny et Cie..... | | | 278 74 | |
| do | do do J. McDougall..... | | | 268 23 | |
| do | Services professionnels pour clore les causes <i>in re</i> W. P. Bartley <i>et al.</i> | | | 10 15 | |
| L. N. Dumouchel ... | do se rattachant à la cause de W. P. Bartley..... | | | 73 15 | |
| P. A. Peterson..... | Moitié des honoraires de l'arbitrage <i>in re</i> Peck, Benny et Cie..... | | | 115 00 | |
| do | J. Fair, syndic dans la succession de W. P. Bartley..... | | | 119 00 | |
| do | J. McDougall..... | | | 113 30 | |
| | Grand total à reporter..... | | | | 1,553 86 |
| | | | | | 34,897 38 |

ANNEXE B—N° 2.—Détails des dépenses des canaux, 1882-83—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montants. | Total. |
|-------------|---|-----------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Montant reporté ..... | ..... | 34,897 38 |
| | AJOUTEZ—Impressions | 308 25 | |
| | Papeterie | 170 55 | 478 80 |
| | Déboursés autor. (moins deduct p. fonds de ret.) ..... | ..... | 35,376 18 |
| | MOINS—Balance due par les percept. le 30 juin '82 ..... | ..... | 15 12 |
| | Déboursés réels, selon l'état n° 6, page 15 ..... | ..... | 35,361 06 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B—Suite.

N° 3.—SERVICE DES GLISSOIRES ET ESTACADES—Détails des dépenses pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| Bureaux. | Noms. | Emploi. | Déduction pour le fonds de retraite. | Montants payés. | Total. | Grand total. |
|-------------|--------------------------------|--|--------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| OTTAWA..... | Poupoir, J..... | Percept. des droits de glissoires, du 14 octobre au 30 juin. | 28 57 | 1,401 48 | | |
| | Russell, A. J., fils..... | do do 1er juillet au 30 sept. | 12 99 | 636 99 | | |
| | Macnutt, C. S..... | Sous-percepteur, pour l'année..... | 36 00 | 1,764 00 | | |
| | Ritchie, James..... | Comptable..... | 28 04 | 1,371 96 | | |
| | Russell, A. J. fils..... | Dessinateur..... | 24 00 | 1,176 00 | | |
| | Smith, Edward T..... | Commis..... | 19 96 | 980 04 | | |
| | Darby, John..... | do..... | 4 23 | 756 26 | | |
| | Larose, T. C..... | do..... | 3 99 | 743 99 | | |
| | Slater, James..... | do..... | 3 99 | 743 99 | | |
| | McDonald, John..... | Contre-maitre des glissoires, 1er juillet au 30 septembre. | 0 42 | 20 82 | | |
| | Redmond, John..... | Batelier, pour l'année..... | | 730 00 | | |
| | Steen, James..... | Compteur de bois, pour l'année..... | | 730 00 | | |
| | Jackson, John..... | Messageur..... | 6 32 | 493 68 | | |
| | | Total, appointements..... | 168 51 | | 11,549 21 | |
| | | DÉPENSES CONTINGENTES. | | | | |
| | Russell, A. J..... | Loyer de bureaux..... | | 450 00 | | |
| | do..... | Services, du 1er au 14 octobre..... | | 70 00 | | |
| | Bureau de poste..... | Frais de ports..... | | 185 37 | | |
| | Cie de télégraphe G. N. O..... | Telegrammes..... | | 109 28 | | |
| | Thos. Kirby..... | Taxes de la cité..... | | 81 82 | | |
| | Corporation de la cité..... | Taxes d'eau..... | | 10 00 | | |
| | Butterworth et Cie..... | Huile..... | | 64 00 | | |
| | Easton, H..... | Bois..... | | 13 00 | | |
| | Shurch, John..... | do..... | | 8 53 | | |
| | Philbert, G..... | Blanchissage des bureaux, etc..... | | 12 27 | | |

| Bureau. | Noms. | Nature du service. | Déduction pour le fonds de retraite. | Montants payés. | Total. | Grand total. |
|----------|--------------------------------|---|--------------------------------------|-----------------|---------|--------------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| OTTAWA. | | DÉPENSES CONTINGENTES. | | | | |
| | Donaldson, Sarah. | Nettoyage de bureau. | | 6 00 | | |
| | Berry, Sarah H. | do | | 6 00 | | |
| | Kilby, William. | Nettoyage des latrines. | | 11 72 | | |
| | Redmond, John, fils. | Bois de service pour la remise de la chaloupe. | | 43 20 | | |
| | Bronson et Weston | do | | 15 00 | | |
| | Batterworth et Cie. | Evier, pétrole, etc., pour le bureau. | | 24 95 | | |
| | Shoolbrod et Cie. | Consuin | | 3 50 | | |
| | Larose, A. C. | Prélat et drap pour le bureau. | | 9 97 | | |
| | Dalglish, Jas. | Savon, chandelles, etc. | | 8 12 | | |
| | Huntton et Living. | Divers, serrures, etc. | | 0 92 | | |
| | Powers, G. W. | Bague de journal | | 2 25 | | |
| | Donaldson, Sarah. | Femme de journée | | 32 00 | | |
| | Cie d'Imp. du <i>Citizen</i> . | <i>Citizen</i> , Ottawa, 1 année. | | 6 00 | | |
| | Mitchell, C. W. | <i>Morning Chronicle</i> , 1 année. | | 11 00 | | |
| | Foote, J. J. | <i>Cazette du Canada</i> . | | 6 00 | | |
| | Imprimeur de la reine. | do <i>l'Ontario</i> . | | 4 00 | | |
| | Robinson, C. R. | do <i>de Québec</i> . | | 4 00 | | |
| | Langlois, C. F. | Menus dépenses. | | 5 00 | | |
| | Russell, A. J. | do | | 33 90 | | |
| | Poupoire, J. | do | | 18 82 | | |
| | do | Frais de voyage. | | 27 75 | | |
| | do | do | | 29 20 | | |
| | McNutt, C. T. | Total, dépenses contingentes | | 1,313 67 | | 12,862 88 |
| | | Total, bureau d'Ottawa | | 1,959 96 | | |
| | | APPOINTEMENTS. | | | | |
| Q.—ÉNEC. | Chalouet, H. J. | Percepteur des droits de glissoire, pour l'année. | 40 01 | | | |

| | | | | | | |
|-----------------|---|---|-------|----------|--|----------|
| Mackay, John. | Aide-percepteur | | 28 67 | 1,404 67 | | |
| Miller, Pierre. | Commis, pour l'année. | do | 22 04 | 1,077 96 | | |
| | Total, appointements. | | 90 75 | 4,142 59 | | |
| | DÉPENSES CONTINGENTES. | | | | | |
| | Inspection des anses. | | | 28 35 | | |
| | Cie de télégraphe G. N. O. | | | 5 71 | | |
| | La Roche et Cie. | Glace, divers | | 10 55 | | |
| | Foote, J. J. | <i>Morning Chronicle</i> | | 6 00 | | |
| | Miller, M., et fils. | Encre, timbres-poste et reliure | | 37 00 | | |
| | Foley Mary. | Femme de journée, etc. | | 9 00 | | |
| | Langlois, C. F. | <i>Gazette Officielle</i> de Québec. | | 5 03 | | |
| | Cherrier et Cie. | Almanach des adresses | | 7 50 | | |
| | Scott, H. S. et Cie. | Transport d'un coffre de sûreté. | | 3 00 | | |
| | Bureau de poste. | Boite | | 6 00 | | |
| | Miller, Pierre. | Payé au gardien | | 7 18 | | |
| | McLean Stewart et al. | Arrivages | | 20 95 | | |
| | Total, dépenses contingentes. | | | 146 24 | | 4,588 83 |
| | Total, bureau de Québec | | | 197 52 | | |
| | APPOINTEMENTS. | | | | | |
| SAINTE-MAURICE. | Dubord, A. | Percepteur des droits de glissoire, pour l'année. | 2 48 | | | |
| | Dépenses contingentes. | | | | | |
| | Compteur de bois. | | | 98 75 | | |
| | do | | | 183 75 | | |
| | do | | | 111 80 | | |
| | Total, dépenses contingentes. | | | 394 30 | | 591 82 |
| | Total, bureau de Saint-Maurice | | | | | |
| | Dépenses contingentes générates. | | | | | |
| | Services profess. in re La Reine vs. Banque des Marchands | | | 42 00 | | |
| | do | | | 258 92 | | |

ANNEXE B—N^o 3.—SERVICE DES GLISSOIRS ET ESTACADES—Détails des dépenses, pour l'année expirée le 30 juin 1883—*Fin.*

| Divisions. | Noms. | Emploi. | Déduction pour fonds de retraite. | Montants payés. | Total. | Grand total. |
|------------|---|--|-----------------------------------|-----------------|----------|--------------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| | Le gérant de la Banque des Marchands..... | <i>Dépenses générales contingentes—Fin.</i> | | | | |
| | | Frais judiciaires <i>in re</i> La Reine vs. Bang. des Marchands. | | | 1,205 42 | 1,506 34 |
| | | Total..... | | | | 19,549 87 |
| | | AJOUTEZ—Impressions..... | | | 52 33 | |
| | | Papeterie..... | | | 311 05 | 363 38 |
| | | Débourssés réels (moins le fonds de retraite) selon l'état 4 ^e , page 11..... | | | | 19,913 25 |

E. MIALI, *Commissaire.*

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B.—*Suite.*

N° 4.—DÉTAILS des honoraires payés aux inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1882.

| Division. | Départements. | Noms des inspecteurs-mesureurs de bois. | Montants. | Total. | Grand total. |
|-----------|----------------------|---|-----------|----------|--------------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| QUÉBEC. | Bois carré..... | Rafferty, John..... | 75 00 | | |
| | | Bergeron, Joseph..... | 700 00 | | |
| | | Duggan, Edward..... | 700 00 | | |
| | | Dorval, George..... | 700 00 | | |
| | | French, W. J..... | 700 00 | | |
| | | Frederick, Antoine..... | 700 00 | | |
| | | Gauvreau, Olivier..... | 700 00 | | |
| | | Gilchen, Thomas..... | 700 00 | | |
| | | Kelly, Michael..... | 700 00 | | |
| | | Kelly, Edward..... | 700 00 | | |
| | | La Rose, Joseph..... | 700 00 | | |
| | | Loekquell, A. H..... | 700 00 | | |
| | | Miller, George..... | 700 00 | | |
| | | Miller, Alfred..... | 700 00 | | |
| | | McInenly, Thomas..... | 700 00 | | |
| | | McKendry, Daniel..... | 700 00 | | |
| | | McPeak, William..... | 700 00 | | |
| | | Noël, Elie..... | 700 00 | | |
| | | O'Brien, M..... | 700 00 | | |
| | | | | | |
| | Douves | Beaupré, Noël..... | 469 89 | | |
| | | Frederick, Joseph..... | 619 83 | | |
| | | Ferland, Pierre..... | 603 05 | | |
| | | Murphy, John..... | 541 73 | | |
| | | Munro, William..... | 776 24 | | |
| | | Dorval, Philippe..... | 1,123 77 | | |
| | | Demers, F. X..... | 697 72 | | |
| | | Lafamme, Joseph..... | 2,148 97 | | |
| | | Malone, Thomas, sen..... | 1,571 45 | | |
| | | Malone, Thomas, jun..... | 604 94 | | |
| | | Malone, Jeffery..... | | | |
| | Mâts et espars | | | 3,010 74 | |
| | Madrères, etc | | | 26 33 | |

ANNEXE B.—N° 4.—DÉTAILS des honoraires payés aux inspect.-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1882.

| Division. | Départements | Noms des inspecteurs-mesureurs de bois. | Montants. | | Total. | | Grand total. | | | |
|-----------|----------------|---|----------------------------------|-----------------------------------|--------|------|--------------|------|--|--|
| | | | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | | |
| QUÉBEC | Modriers, etc. | Malone, C. E. | 1,722 | 13 | | | | | | |
| | | Murphy, Thomas | 289 | 12 | | | | | | |
| | | Power, Richard | 950 | 38 | | | | | | |
| | | Patty, Thomas | 345 | 19 | | | | | | |
| | | Vachon, John B. | 1,275 | 97 | | | | | | |
| | | Morency, Denis | 1,016 | 62 | | | | | | |
| | | Cauchy, Charles | 526 | 55 | | | | | | |
| | | Frenette, Joseph | 513 | 60 | | | | | | |
| | | Lynch, John | 997 | 51 | | | | | | |
| | | Myler, James | 632 | 55 | | | | | | |
| | | McNaughton, J. | 1,283 | 43 | | | | | | |
| | | | | Total, Québec | 15,699 | 89 | | | | |
| | | MONTREAL, LACHINE ET SOREL | Inspecteurs-mesureurs en général | Barsalo, Edward | | | 1,111 | 39 | | |
| | | | | (Casson, François) | | | 1,111 | 39 | | |
| | | | | Total, Montréal, Lachine et Sorel | | | 2,222 | 78 | | |
| | | Total, des honor. payés aux inspect.-mesur. | | | 33,634 | 74 | | | | |

E. MIALL,
Commissaire

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B—*Suite.*N^o 5.—DÉTAILS des dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| Division. | Noms. | Emploi. | Dédaction pour fonds de retraite. | Montants payés. | | Total. | Grand Total. | |
|-----------|----------------------|---|-----------------------------------|-----------------|--------|--------|--------------|--|
| | | | | \$ | cts. | | | |
| QUÉBEC. | Patton, James | Surintendant des inspecteurs-mesureurs de bois, du 31 juillet au 30 juin. | 36 81 | 1,801 | 90 | | | |
| | Fraser, Alex. | do | ..... | 66 | 85 | | | |
| | Walsh, T. J. | Soas-sur- des ins.-mes. de bois, du 1er au 27 juil. | 24 04 | 1,909 | 31 | | | |
| | DeBlois, G. | Agissant comme sous-surin. et caissier, p. l'an. | 12 00 | 588 | 00 | | | |
| | Lambert, P. | Commis des spécifications, pour l'année | 12 00 | 588 | 00 | | | |
| | Lecompte, S. | do | 13 01 | 637 | 01 | | | |
| | Harney, Thos. | do | 4 96 | 395 | 04 | | | |
| | Whelan, W. F. | Messager, pour l'année. | 20 00 | 980 | 00 | | | |
| | DeMartigny, C. P. L. | Commis des spécifications, pour 8 mois. | 14 00 | 686 | 00 | | | |
| | Belland, J. E. | do | 14 00 | 686 | 00 | | | |
| | Levasseur, Z. | do | 12 00 | 588 | 00 | | | |
| | Foley, Jas. | do | 12 00 | 588 | 00 | | | |
| | Pollquin, F. | do | 12 00 | 588 | 00 | | | |
| | Grogan, S. E. | do | 12 00 | 588 | 00 | | | |
| | Belle Rive, C. | do | 6 87 | 543 | 13 | | | |
| | Goven, Edmund | do | 6 87 | 543 | 13 | | | |
| | | | Total, appointements..... | 200 56 | 12,188 | 33 | | |
| | | | <i>Dépenses contingentes.</i> | | | | | |
| | | Giblin, John | Loyer de bureau | | 1,200 | 00 | | |
| | | Corporation de Québec | Taxes | | 383 | 24 | | |
| | Lainé, Léon | Combustible | ..... | 271 | 35 | | | |
| | McNaughton, T. | do | ..... | 12 | 75 | | | |
| | Tierney, John | Chariage | ..... | 12 | 20 | | | |
| | O'Neill, John | Sciage, etc | ..... | 56 | 67 | | | |
| | Foley, Mary | Femme de journée. | ..... | 70 | 00 | | | |

| Division. | Nom. | Emploi. | Déduction pour fonds de retraite. | Montants payés. | Total. | Grand total. |
|--------------|--------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|----------|--------------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Québec | Pover, Mary | Femme de journée | | 50 00 | | |
| | Behan Freres | Divers | | 4 00 | | |
| | Brosson L. | Annonces dans le <i>Courrier</i> | | 56 70 | | |
| | Carrol, John | do | <i>Telegraph</i> | 50 75 | | |
| | Demars, L. J., et Frère | do | <i>Canadien</i> | 48 50 | | |
| | Gingras, J. G. et Cie | do | <i>Nouveliste</i> | 36 00 | | |
| | Marcotte, S. | do | <i>L'Evénement</i> | 26 64 | | |
| | Mercier et Cie | do | <i>Quotidien</i> | 24 10 | | |
| | Côté, A. et Cie | do | <i>Journal</i> | 6 00 | | |
| | Footé, J. J. | do | et abonnement, <i>Chronicle</i> | 68 45 | | |
| | Pritchard et Mingard | Timbres à dater | | 8 00 | | |
| | Corbin, Joseph G. | Menuisier | | 14 30 | | |
| | Arnold, Thos. | Enlever la neige | | 14 00 | | |
| | Cie de Téléphone de Bell | Téléphone | | 40 01 | | |
| | Laiberté, David | Serrurier | | 2 65 | | |
| | Roche, J. P. et Cie | do | Service supplémentaire | 24 16 | | |
| | Power, R. et Cie | do | | 24 82 | | |
| | LaRoche et Cie | Divers | | 15 00 | | |
| | McLaughlin M. J. | do | | 29 45 | | |
| | Miller, Pierre | Papeterie | | 25 10 | | |
| | Lemieux, Z. | Serrurier | | 12 00 | | |
| | Leonard, B. | Peintre | | 2 95 | | |
| | Phillips et Sullivan | Plombier | | 3 40 | | |
| Kane, J. R. | Perblantier | | 29 15 | | | |
| Walsh, T. J. | Menuisier | | 37 25 | | | |
| | Menus dépenses | | 210 50 | | | |
| | Total, dépenses contingentes, Québec | | | | 2,819 98 | |
| | Total des dépenses, Québec | | | | | 15,508 31 |

| Division. | Nom. | Emploi. | Déduction pour fonds de retraite. | Montants payés. | Total. | Grand total. | |
|----------------------------|--|--|-----------------------------------|-----------------|----------|--------------|--|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | |
| MONTREAL, LACHINE ET SOREL | <i>Payé aux inspecteurs-mesureurs de bois en retraite.</i> | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | Jobin, Jacques | Fonds de retraite | | 200 00 | | |
| | | Jeunest, Pierre | do | | 200 00 | | |
| | | Morissette, Jos | do | | 200 00 | | |
| | | Lockwell, Ovide | do | | 200 00 | | |
| | | Lockwell, Lewis | do | | 200 00 | | |
| | | Miller, John | do | | 200 00 | | |
| | | Demers, Louis | do | | 200 00 | | |
| | | Verrault, Edouard | do | | 200 00 | | |
| | | Murphy, Michael | do | | 200 00 | | |
| | | George, J. F. | do | | 200 00 | | |
| | | Dorval, Philippe | do | | 200 00 | | |
| | | Walsh, Abram | do | | 200 00 | | |
| | | Myrand, Louis | do | | 200 00 | | |
| | | Hamel, A. F. | do | | 200 00 | | |
| | | Gibbons, Michael | do | | 200 00 | | |
| | | Hamel, Michel | do | | 200 00 | | |
| | | Villeneuve, Jacques | do | | 200 00 | | |
| | | Couture, Chas | do | | 200 00 | | |
| | | Bédard, Jérémie | do | | 200 00 | | |
| | | Thompson, F. X. | do | | 200 00 | | |
| | | Peverly, J. R. | do | | 200 00 | | |
| | Reafferty, John | do | | 200 00 | | | |
| | McCormack, John | do | | 200 00 | | | |
| | Duggan, William | do | | 200 00 | | | |
| | Clark, Thomas | do | | 200 00 | | | |
| | Donaghue, George | do | | 200 00 | | | |
| | Total payé aux insp.-mesur. en retraite | | | | | 5,200 00 | |
| | <i>Appointements.</i> | | | | | | |
| | Daveluy, George | Sous-sur. des insp.-mes de bois, pour l'année. | 18 00 | 882 00 | | | |
| | De Serres, George | Teneur de livres, pour l'année | 4 96 | 395 04 | | | |
| | Carter, William H. | do | 2 48 | 197 52 | | | |
| | Total, appointements | | 25 44 | | 1,474 56 | | |
| | <i>Dépenses contingentes.</i> | | | | | | |
| | Adam et Duhamel | Loyer du bureau | | 99 96 | | | |
| | Fauteux, L. | Combustible, 4 tonnes de charbon | | 30 80 | | | |
| | Rivard, P. | Un coffre de sûreté | | 80 80 | | | |

| Bureaux. | Nom. | Emploi. | Dédution pour le fonds de retraits. | Montants payés. | Total | Grand total. | |
|----------|-------------------------------|---|-------------------------------------|-----------------|---------|--------------|--|
| | | | \$ cts | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. | |
| | | <i>Dépenses contingentes—Fin.</i> | | | | | |
| | Crevier, T..... | Poêle, etc..... | | 17 75 | | | |
| | Desaulniers, J. A..... | Devis..... | | 73 00 | | | |
| | Lussier, Dme F..... | Femme de journée..... | | 36 00 | | | |
| | Maître de poste..... | Tiroir de bureau de poste..... | | 4 00 | | | |
| | Dunn, J. C..... | Almanach des adresses de Montréal..... | | 2 50 | | | |
| | Germain et Hamlin..... | Encre, muilage, etc..... | | 2 75 | | | |
| | Québec de Montréal..... | Taxes d'eau..... | | 8 35 | | | |
| | Compagnie du télégraphe..... | Service télégraphique..... | | 4 60 | | | |
| | Barnabé, J..... | Préparer un bal..... | | 1 00 | | | |
| | Compagnie de messageries..... | Boîte à Québec..... | | 0 35 | | | |
| | | Total, dépenses contingentes..... | | 360 26 | | 1,834 82 | |
| | | Total, Montréal, Lachine et Sorel..... | | | | | |
| | | <i>Dépenses contingentes en général.</i> | | | | | |
| | Pritchard et Mingard..... | Etaines en caoutchouc..... | | | 2 10 | | |
| | LaRue, Jules E..... | Frais judiciaires in re. (La Reine vs. Croteau). | | | 95 96 | | |
| | | Total..... | | | | 22,111 19 | |
| | | Ajouter—Impressions..... | | 148 99 | | | |
| | | Papeterie..... | | 77 94 | | | |
| | | Ajouter—Balances dues aux surintendants, le 30 juin 1883..... | | | | 22,368 12 | |
| | | Déboursés autorisés (moins le fonds de retraits)..... | | | | 75 00 | |
| | | | | | | 22,443 12 | |

| | |
|---|----------------------------------|
| | <p>E MIALL, Commissaire.</p> |
| <p>DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 31 juillet 1883</p> | |
| <p>Moins—Balance due par le surintendant, le 1^{er} juillet 1883.....</p> <p>Déboursés actuels, selon l'état n° 10½, page 22.....</p> | <p>75 07</p> <p>22,368 05</p> |

ANNEXE B.—*Suite.*

N° 6.—REPARTITION des saisies, pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| Division. | A qui payé. | Service. | Montant payé. | Total. |
|-----------------------------------|---|---|----------------|---------|
| | | <i>Ontario.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
| Guelph..... | Percepteur D. McLean... do | Pour sa part de saisie n° 75..... do do 76 | 43 00 18 00 | 53 00 |
| | Officier G. W. Woodward do | do do 75..... do do 76..... | 43 00 18 00 | 53 00 |
| Kingston..... | Percepteur F. Rowland.. do M. Battle (d'Ot- tawa) | do do 18 et 19. do do 18 et 19. | 30 06 30 07 | 90 20 |
| | Officier J. Villeneuve (de Montréal)..... | do do 18 et 19. | 30 07 | 43 50 |
| London..... | Percepteur W. J. Gerald. do | do do 33..... do do 34..... | 68 17 25 00 | 101 67 |
| | do | do do 36..... | 8 50 | 43 50 |
| | Officier D. M. Cameron... do | do do 24..... do do 39..... | 25 00 18 50 | 16 00 |
| | do J. McSween..... do | do do 37..... do do 38..... | 6 00 10 00 | 24 56 |
| Ottawa..... | Percepteur M. Battle | do do 51..... | ..... | 24 57 |
| | Officier J. Villeneuve (de Montréal) | do do 51..... | ..... | 13 14 |
| | do R. S. Park | do do 48..... | 13 14 | 12 12 |
| | do do | do do 49..... | 12 12 | 9 00 |
| | do do | do do 50..... | 9 00 | 34 26 |
| Paris (mainte- nant Brantford) | Percepteur W. J. Gerald (de London) do do | do do 28..... do do 29..... | 50 00 11 50 | 61 50 |
| | Officier R. McWhinnie.... do | do do 29..... do do 32..... | 11 50 12 50 | 24 00 |
| | Percepteur J. Spence | do do 32..... | ..... | 12 50 |
| Stratford..... | do A. Caven | Part du dénonciateur dans la saisie n° 76..... | ..... | 100 00 |
| Windsor | Sous-percepteur C. Dunlop. do | Pour sa part de saisie n° 22..... do do 23..... | 45 57 44 07 | 89 64 |
| | | <i>Québec.</i> | | |
| Joliette..... | Officier A. Lafontaine.... do | Pour sa part de saisie n° 8..... do do 9..... | 1 47 0 91 | 0 32 |
| | do | do do 15..... | 0 32 | 1 41 |
| | do | do do 29..... | 1 41 | 4 11 |
| Montréal | Percepteur J. L. Vincent | Pour payer la part du dénonciateur dans la saisie n° 340 ..... | ..... | 100 00 |
| | do | Pour sa part de saisie n° 295..... | 0 85 | 2 45 |
| | do | do do 298..... | 2 45 | 4 97 |
| | do | do do 302..... | 4 97 | 8 34 |
| | do | do d'amende..... | 8 34 | 16 61 |

ANNEXE B—*Suite.*N° 6.—RÉPARTITION des saisies—*Suite.*

| Division. | A qui payé. | Service. | Montants payés. | Total. |
|---------------|--|------------------------------------|-----------------|---------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. |
| | | <i>Québec—Suite.</i> | | |
| Montréal..... | Officier R. Richard..... | Pour sa part de saisie n° 288..... | 3 60 | |
| | do | do do 289..... | 3 60 | |
| | do | do do 291..... | 9 98 | |
| | do | do do 292..... | 1 50 | |
| | do | do do 293..... | 7 15 | |
| | do | do do 294..... | 4 35 | |
| | do | do do 295..... | 0 85 | |
| | do | do do 297..... | 2 68 | |
| | do | do do 298..... | 2 45 | |
| | do | do do 299..... | 26 57 | |
| | do | do do 302..... | 4 97 | |
| | do | do do 391..... | 590 17 | |
| | Officier A. St. Louis..... | do do 287..... | 18 05 | 657 87 |
| | do | do do 288..... | 3 60 | |
| | do | do do 289..... | 3 60 | |
| | do | do do 290..... | 9 78 | |
| | Officier A. Hudon..... | do do 287..... | 18 05 | 35 03 |
| | do | do do 290..... | 9 77 | |
| | Officier S. Villeneuve..... | do do 295..... | 0 85 | 27 82 |
| | do | do do 314..... | 82 50 | |
| | do | do do 391..... | 590 17 | |
| | Officier L. Trudeau..... | do do 297..... | ..... | 673 52 |
| | Officier J. P. Beauchamp. | do do 298..... | ..... | 2 45 |
| | Officier E. Millier..... | do do 214..... | ..... | 82 50 |
| | Officier J. F. Loranger... | do do 349..... | 4 50 | |
| | do | do do 350..... | 0 45 | |
| | do | do do 352..... | 1 25 | |
| | do | do do 353..... | 0 59 | |
| | do | do do 354..... | 0 45 | |
| | do | do do 355..... | 4 85 | |
| | do | do do 356..... | 16 17 | |
| | do | do do 357..... | 2 23 | |
| | do | do do 358..... | 3 60 | |
| | do | do do 359..... | 0 55 | |
| | do | do do 383..... | 8 95 | |
| | do | do do 384..... | 3 53 | |
| | do | do do 389..... | 23 69 | |
| | do | do do 319..... | 11 55 | |
| | Douanier A. Lafontaine (de Joliette)..... | do do 365..... | 0 45 | 82 36 |
| | do | do do 367..... | 3 94 | |
| | do | do do 373..... | 0 97 | |
| | do | do do 376..... | 1 34 | |
| | do | do do 387..... | 17 55 | |
| | do | do do 388..... | 3 96 | |
| | do | do do 395..... | 1 05 | |
| | do | do do 396..... | 0 15 | |
| | do | do do 397..... | 0 40 | |
| | do | do do 398..... | 0 80 | |
| | do | do do 403..... | 0 45 | |
| | Sous-percept. John Dodd. | do pénalité ..... | ..... | 31 06 |
| | Officier B. Her..... | do ..... | ..... | 8 33 |
| | | | | 8 33 |

ANNEXE B—*Suite.*N^o 6.—RÉPARTITION des saisies—*Suite.*

| Division. | A qui payé. | Service. | Montants payés. | Total. |
|-------------|-----------------------------|---|-----------------|---------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. |
| | | <i>Québec.—Suite.</i> | | |
| Québec..... | Percepteur LaRue..... | Pour sa part de saisie n ^o 77..... | 6 66 | |
| | do | do do 92..... | 0 07 | |
| | do | do do 125..... | 0 78 | |
| | do | do do 127..... | 0 03 | |
| | do | do do 129..... | 0 59 | |
| | do | do do 130..... | 11 02 | |
| | do | do do 131..... | 36 44 | |
| | do | do do 133..... | 74 36 | |
| | do | do do 137..... | 11 29 | |
| | | | | 141 24 |
| | Sous-percep. J. H. Cahill | do do 77..... | ..... | 6 67 |
| | Officier J. Rouleau..... | do do 77..... | 6 67 | |
| | do | do do 92..... | 0 05 | |
| | do | do do 98..... | 0 09 | |
| | do | do do 99..... | 0 09 | |
| | do | do do 101..... | 1 04 | |
| | do | do do 102..... | 0 03 | |
| | do | do do 125..... | 0 78 | |
| | do | do do 127..... | 0 05 | |
| | do | do do 129..... | 0 59 | |
| | do | do do 130..... | 11 04 | |
| | do | do do 132..... | 3 47 | |
| | | | | 23 90 |
| | Officier G. Bourassa..... | do do 92..... | 0 05 | |
| | do | do do 98..... | 0 09 | |
| | do | do do 99..... | 0 09 | |
| | do | do do 101..... | 1 04 | |
| | do | do do 102..... | 0 03 | |
| | do | do do 129..... | 0 59 | |
| | do | do do 130..... | 11 04 | |
| | | | | 12 93 |
| | Officier O. Bourget | do do 92..... | 0 05 | |
| | do | do do 98..... | 0 09 | |
| | do | do do 99..... | 0 09 | |
| | do | do do 101..... | 1 03 | |
| | do | do do 102..... | 0 03 | |
| | do | do do 126..... | 1 04 | |
| | do | do do 129..... | 0 59 | |
| | do | do do 130..... | 11 04 | |
| | do | do do 131..... | 36 44 | |
| | do | do do 137..... | 11 28 | |
| | | | | 61 68 |
| | Officier F. X. Langlois dit | do do 127..... | ..... | 0 05 |
| | Traversy | do do 132..... | ..... | 3 46 |
| | Prép. de douane E. Trudel | do do 120..... | 0 20 | |
| | Officier L. Lépine..... | do do 121..... | 0 72 | |
| | do | do do 122..... | 1 35 | |
| | do | do do 124..... | 12 90 | |
| | do | do do 125..... | 0 79 | |
| | do | do do 127..... | 0 05 | |
| Sorel..... | Douanier A. Lafontaine | do do 1..... | 4 23 | 16 01 |
| | (de Joliette)..... | do do 2..... | 3 25 | |
| | do | do do 3..... | 9 63 | |
| | do | do do 4..... | 0 31 | |
| | do | do do 5..... | 0 83 | |
| | | | | 18 25 |

ANNEXE B—*Suite.*N° 6—RÉPARTITION des saisies—*Suite.*

| Division. | A qui payé. | Emploi. | Montant payé. | Total. |
|------------------|----------------------------------|------------------------------------|---------------|----------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. |
| | | <i>Québec—Suite.</i> | | |
| St-Hyacinthe ... | Percepteur C. A. Boivin.. | Pour sa part de saisie n° 22..... | ..... | 193 09 |
| Terrebonne..... | Officier C. A. Bradford... | do do 8..... | ..... | 0 48 |
| | | <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | |
| Halifax..... | Percepteur H. H. Grant.. | Pour sa part de saisie n° 41 | 26 88 | |
| | do do | Pour moitié de l'amende..... | 12 50 | 39 38 |
| | do J. Spence (de Brantford).. | do do | 12 50 | |
| | do do | do do | 12 50 | |
| | Officier P. Hagarty | Pour sa part de saisie n° 41 ..... | ..... | 25 00 |
| | do F. G. Wainwright | Pour moitié de l'amende ..... | ..... | 12 50 |
| | | Grand total ..... | ..... | 3,047 58 |

RÉCAPITULATION.

| | |
|----------------------|-------------------|
| Ontario..... | \$ 728 40 |
| Québec..... | 2,215 42 |
| Nouvelle-Ecosse..... | 103 76 |
| | <u>\$3,047 58</u> |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—DÉTAILS des dépenses du département, pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re-traite. | Montants payés. | Total. |
|------------------------------------|--|------------------------------------|-----------------|-----------|
| | <i>Appointements.</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Costigan, L'Hon. J. | Du 1er juillet au 30 juin | | 7,000 00 | |
| Brunel, A. | do 31 décembre | 32 00 | 1,567 98 | |
| Miall, E. | Du 1er juillet au 30 juin | 56 00 | 3,144 00 | |
| Robins, P. M. | do do | 41 50 | 2,033 50 | |
| Measam, F. | do do | 33 00 | 1,617 00 | |
| Himsworth, W. | do do | 31 50 | 1,543 50 | |
| Heron, W. L. | do do | 31 50 | 1,543 50 | |
| Campeau, F. R. E. | do do | 30 50 | 1,494 50 | |
| LaMothe, H. G. | do do | 26 00 | 1,274 00 | |
| Valin, J. E. | do do | 25 75 | 1,261 75 | |
| Carter, Wm. | do do | 24 75 | 1,212 75 | |
| Slatch, F. K. | do do | 23 50 | 1,151 50 | |
| Nettle, R. | do do | 23 00 | 1,127 00 | |
| Teakles, B. H. | do do | 23 00 | 1,127 00 | |
| Aikins, W. H. | Du 1er juillet 1882 au 31 octobre 1882..... | 7 28 | 359 34 | |
| do | Secrét. particulier, pour le mois de juillet..... | | 33 33 | |
| Walsh, M. F. | Du 1er juillet au 30 juin | 22 00 | 1,078 00 | |
| do | Secrétaire particulier, du 1er août 1882..... | | 366 67 | |
| Stewart, N. | Du 1er juillet au 30 juin | 20 00 | 980 00 | |
| Devlin, R. | do do | 18 75 | 918 75 | |
| Hall, C. R. | do do | 18 75 | 918 75 | |
| Shaw, J. F. | do do | 15 50 | 759 50 | |
| Chubbuck, C. E. D. | do do | 15 50 | 759 50 | |
| Doyon, J. | do do | 15 50 | 759 50 | |
| Brunel, G. | do do | 14 00 | 686 00 | |
| Byrnes, Jno. | Du 16 janvier au 30 juin | 2 59 | 204 26 | |
| <i>Division des poids étalons.</i> | | | | |
| Johnstone, W. J. | Du 1er juillet au 30 juin | 34 50 | 1,690 50 | |
| Brunel, John. | do do | 15 50 | 759 50 | |
| <i>Laboratoire.</i> | | | | |
| Fowler, John | do do | 15 00 | 735 00 | |
| <i>Messagers.</i> | | | | |
| Fowler, George. | do do | 6 25 | 493 75 | |
| Archambault, R. | do do | 6 25 | 493 75 | |
| | | 629 37 | | 39,094 08 |
| <i>Dépenses contingentes.</i> | | | | |
| Brown, J. F. | Appointements, pour l'année | | 736 00 | |
| Lusignan, A. | do | | 1,095 00 | |
| Gray, John | Services, du 1er août au 31 décembre | | 306 00 | |
| St. Hill, Mlle B. | do 24 juillet au 24 août, et du 7 au 12 septembre..... | | 39 99 | |
| Pennock, Geo. E. | do comme commis surnuméraire..... | | 195 00 | |
| Caldwell, Mlle S. | do du 2 octobre au 2 novembre..... | | 62 00 | |
| Chateauvert, E. | do du 27 octobre au 30 juin | | 544 03 | |
| Blatch, G. L. | do du 10 juillet au 1er août | | 21 00 | |

ANNEXE B—N^o 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant payé. | Total. |
|---|--|---------------|---------|
| <i>Dépenses contingentes—Suite.</i> | | \$ cts. | \$ cts. |
| Logue, Mme M | Services, du 16 novembre au 15 décembre..... | 45 00 | |
| Cie de télégraphe G. N. O. | Télégrammes | 650 06 | |
| do Mutuelle | do | 71 06 | |
| Bureau de la papeterie... | Papeterie..... | 1,102 89 | |
| Imprimeur de la reine.... | Impressions | 562 37 | |
| Directeur de poste..... | Frais de port..... | 178 12 | |
| Free Press, Ottawa..... | Abonnement | 45 00 | |
| Daily Citizen, Ottawa.... | do | 21 00 | |
| Weekly Despatch | do | 4 50 | |
| L'Union des Cantons de l'Est | do | 3 00 | |
| Daily Sun | do | 11 25 | |
| Victoria Standard, C. B. | do | 3 00 | |
| Montreal Herald..... | do | 24 00 | |
| L'Echo d'Iberville..... | do | 2 25 | |
| Charlottetown Herald... | do | 3 24 | |
| La Tribune | do | 1 25 | |
| Irish Canadian | do | 3 50 | |
| L'Observateur..... | do | 1 00 | |
| Oxford Tribune..... | do | 4 50 | |
| Toronto Mail..... | do | 22 75 | |
| Quebec Morning Chronicle | do | 13 75 | |
| Northern Messenger..... | do | 0 30 | |
| Oil and Paint Review ... | do | 4 00 | |
| Selkirk Herald..... | do | 2 00 | |
| La Vérité..... | do | 1 50 | |
| Can. Sportsman and Live Stock Journal... | do | 4 00 | |
| Daily News..... | do | 10 00 | |
| Intelligencer..... | do | 5 00 | |
| Toronto Globe | do | 21 00 | |
| Le Constitutionnel | do | 3 00 | |
| The Shareholder..... | do | 2 00 | |
| Montreal Gazette..... | do | 12 00 | |
| Le Canada | do | 6 00 | |
| The Can. Manufacturer and Industrial World..... | do | 2 00 | |
| Courrier de Montréal.... | do | 12 00 | |
| The National..... | do | 2 00 | |
| Guelph Herald..... | do | 4 00 | |
| Berlin Daily News..... | do | 4 00 | |
| Le Nouvelliste..... | do | 2 50 | |
| Brantford Daily Telegram..... | do | 5 00 | |
| Toronto Evening Telegram..... | do | 5 00 | |
| Courrier de Montmagny | do | 2 00 | |
| L'Évènement..... | do | 6 00 | |
| Journal de Québec..... | do | 6 00 | |
| Richmond Guardian..... | do | 2 00 | |
| Catholic Record..... | do | 2 00 | |
| Essex Review..... | do | 1 50 | |
| Peterborough Times..... | do | 2 00 | |
| London Evening Mail... | do | 36 10 | |
| Portage Laprairie Tribune | do | 2 00 | |
| Legal News..... | do | 4 00 | |
| Moncton Times..... | do | 8 00 | |

ANNEXE B—N° 7—Détails des dépenses du département—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant payé. | Total. |
|--|--|---------------|--------|
| <i>Dépenses contingentes—Suite.</i> | | cts. | \$ |
| Orange Lily..... | Abonnement..... | 1 00 | |
| Inter-Ocean, Chicago... | do..... | 10 00 | |
| Muskoka Herald..... | do..... | 1 25 | |
| Brockville Times..... | do..... | 4 25 | |
| Quebec Daily Telegraph | do..... | 6 00 | |
| The Budget..... | do..... | 6 00 | |
| L'Opinion Publique..... | do..... | 3 00 | |
| Le Sorelois..... | do..... | 2 00 | |
| Winnipeg Times..... | do..... | 10 00 | |
| Brantford Courier..... | do..... | 6 00 | |
| Canadian Illustrated News..... | do..... | 8 50 | |
| Scientific Canadian and Patent Office Record. | do..... | 2 50 | |
| The Post..... | do..... | 3 00 | |
| Sherbrooke Gazette..... | do..... | 3 00 | |
| Daily Witness..... | do..... | 3 00 | |
| Durham Chronicle..... | do..... | 1 00 | |
| Le Canadien..... | do..... | 12 00 | |
| Halifax Herald..... | do..... | 6 00 | |
| Yarmouth Times..... | do..... | 2 00 | |
| La Tribune..... | do..... | 1 00 | |
| London Herald..... | do..... | 5 00 | |
| Manitoba Weekly Free Press..... | do..... | 7 00 | |
| Le Saguenay..... | do..... | 2 00 | |
| Le Messager de Nicolet. | do..... | 1 00 | |
| Quebec Mercury..... | do..... | 4 66 | |
| Grip..... | do..... | 4 66 | |
| Examiner..... | do..... | 5 00 | |
| Analyst..... | do..... | 3 28 | |
| Winnipeg Herald..... | do..... | 2 00 | |
| Regina Leader..... | do..... | 1 67 | |
| La Minerve..... | do..... | 12 00 | |
| Courrier du Canada..... | do..... | 12 00 | |
| La Gazette de Joliette.. | do..... | 5 00 | |
| Aylmer Times..... | do..... | 2 00 | |
| Can. Times, Arnprior... | do..... | 2 00 | |
| Orillia Packet..... | do..... | 1 00 | |
| Cherrier et Cie..... | Almanach des adresses de Québec..... | 8 00 | |
| Durie, J. et fils..... | "19th Century Magazine"..... | 74 40 | |
| Aikins, W. H..... | Louage de voitures..... | 6 67 | |
| Holland frères..... | Trois exemplaires des Débats du Sénat..... | 15 00 | |
| Davis, J. G..... | Quatre copies du "Grip-Sack" et une copie de "Wilkinson's History of Canada"..... | 43 50 | |
| Lovell, J. et fils..... | Deux copies de l'almanach des adresses de Montréal et deux copies du "Dominion Annual Register."..... | 12 00 | |
| Duggan, H..... | Service de nuit de la malle à l'honorable ministre du revenu de l'intérieur..... | 31 50 | |
| Carroll, M..... | Louage de voitures..... | 52 50 | |
| Costigan, l'hon. J..... | Frais de voyages et télégrammes..... | 477 00 | |
| Miall, E..... | do..... | 362 20 | |
| Robins, P. M..... | do..... | 100 00 | |
| Walsh, M. F..... | do..... | 366 08 | |
| Chubbuck, C. E. D..... | do..... | 107 35 | |
| Johnstone, W. J..... | do..... | 62 80 | |
| LaMothe, H. G..... | do..... | 36 75 | |

ANNEXE B—N^o 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montants payés. | Total. |
|---|--|-----------------|-----------|
| <i>Dépenses contingentes—Suite.</i> | | \$ cts. | \$ cts. |
| May, George..... | 1 sac de voyage en cuir..... | 4 50 | |
| MacLean, Roger et Cie. | 3 exempl. reliés des Débats de la Ch. des communes | 21 00 | |
| Buckley P..... | Louage de voitures pour le ministre..... | 14 00 | |
| Cox George..... | 2 estampes fac-simile et graver "E. Miall"..... | 16 00 | |
| Maguire, C. A. G..... | 3 exempl. du "Maguire's Code of Cyphers," à \$2... | 6 00 | |
| Pritchard et Mingard.... | 1 timbre à dater pour le comptable, et estampes en caoutchouc et tampons..... | 36 30 | |
| Goddard, G. F..... | Encyclopedia Britannica, vols xiii et xiv..... | 14 00 | |
| Burr, J. B., Cie de pub. | 2 index à combinaison, Hartford, Conn., E.-U..... | 70 00 | |
| Christin, J. et Cie..... | Glace pour la saison..... | 3 21 | |
| Punchard, C..... | 1 carte géographique de la province d'Ontario..... | 5 00 | |
| Garland, N. S..... | 2 exempl. des actes relatifs aux sociétés de const... | 10 00 | |
| Esmonde, Joseph R..... | Horloge et ciseaux de bureau..... | 7 80 | |
| Cie de téléphone Bell.... | Usage de téléphone..... | 40 00 | |
| McCormick, J..... | 2 exemplaires du "Macoun's Manitoba and Great North-West"..... | 8 00 | |
| McKenzie, J..... | Louage de voitures..... | 6 00 | |
| Jamieson et McArthur... | Toile à essuie-mains pour le département..... | 9 77 | |
| Wilson, Wm., avocat.... | Services professionnels pour la refonte des Actes du Revenu de l'Intérieur..... | 100 00 | |
| Leslie, John..... | 1 thermomètre en métal..... | 3 50 | |
| Polk, R. L. et Cie..... | 1 exemplaire de l'almanach des adresses de Toronto | 2 50 | |
| Mortimer, A..... | Papiers timbrés et enveloppes..... | 113 50 | |
| Desjardins, G. A..... | Débats de la Législature de Québec..... | 16 00 | |
| Hannum, J. M. T..... | "Life and Times of Sir J. A. Macdonald"..... | 3 00 | |
| Morgan, H. J..... | 4 exemplaires du "Dominion Annual Register"..... | 12 00 | |
| Cie can. de messageries. | Fret..... | 201 57 | |
| Keegan, Mme J..... | Blanchissage d'essuie-mains..... | 53 56 | |
| Fowler, George..... | Charriage..... | 51 00 | |
| do..... | do..... | 48 00 | |
| do..... | Diverses menues dépenses..... | 59 81 | |
| Total, dépenses contingentes du département..... | | | 8,804 95 |
| Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite)..... | | | 47,899 03 |
| Ajoutez—Balances dues le 30 juin 1883..... | | | 116 66 |
| | | | 48,015 69 |
| Moins—Balance due le 1er juillet 1882..... | | | 16 66 |
| Grand total, d'après l'état 17, page 38..... | | | 47,999 03 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B—*Suite.*N^o 8.—DÉTAILS de diverses petites dépenses.

| A qui payé. | Service. | Déductions pour fonds de retraite. | Montants payés. | Total. |
|---|---|------------------------------------|-----------------|----------|
| | <i>Timbres d'effets de commerce.</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Cie de billets de banque de l'Am. Britannique. | Impression, etc | | | 1,850 00 |
| | <i>Timbres judiciaires.</i> | | | |
| Cie de billets de banque de l'Am. Britannique. | Impression, etc | | | 1 13 |
| | <i>Travaux publics secondaires.</i> | | | |
| R. Quain | Appointements comme percepteur des péages au Pont Suspendu, pour l'année..... | 16 04 | 783 96 | |
| do | Dépenses contingentes, pour l'année..... | | 10 00 | |
| Aylmer Times | Publicité <i>in re</i> bateau-passeur de Pembroke et l'Île aux Allumettes..... | | 6 00 | |
| Pontiac Advance..... | do do | | 13 60 | |
| Pembroke Standard..... | do do | | 7 20 | |
| Cie de publication et d'imprimerie du Montreal Shareholder..... | do bateau-passeur de Prescott et Ogdensburg..... | | 4 30 | |
| Cie d'impr. de la Gazette | do do | | 4 30 | |
| Prescott Messenger..... | do do | | 6 88 | |
| Brockville Times..... | do do | | 4 10 | |
| McMullen et Cie..... | do do | | 3 44 | |
| Kingston Daily News ... | do do | | 4 30 | |
| | | | | 848 08 |
| | <i>Inspection des denrées.</i> | | | |
| Patterson, W. J..... | Dép. pour choisir et acheter des échant. de fleur de farine | | 381 41 | |
| Bellemare, R..... | Frêt, etc., pour distrib. d'échant. de fleur de farine... | | 61 70 | |
| LaRue, G..... | Frais de charriage d'échantillons de farine..... | | 1 20 | |
| Locke, Jacob..... | Comptes du Chronicle et du Herald d'Halifax, pour annoncer une assemblée des examinateurs, afin d'examiner les applicants à la charge d'inspect. du poisson mariné, pour le comté de Shelburne... | | 4 50 | |
| Grant, H. H..... | Emmagasinage de boîtes d'échantillons de fleur de farine, pendant 7 ans et 8 mois | | 5 00 | |
| | | | 453 81 | |
| | Moins—Vente de vieux échant. de fleur de farine | | 37 39 | |
| | | | | 416 42 |
| | <i>Falsification des substances alimentaires.</i> | | | |
| Edwards, J. B. (Montréal) | Honoraires pour analyses | | 1,913 00 | |
| do do ... | Allocations en vertu de l'acte, pour honoraires..... | | 200 00 | |
| do do ... | do do loyer..... | | 100 00 | |
| Bowman, M. (Halifax). | Honoraires pour analyses..... | | 1,691 00 | |
| do do ... | Allocations en vertu de l'acte, pour honoraires..... | | 200 00 | |
| do do ... | do do loyer | | 100 00 | |
| Ellis, W. H. (Toronto) | Honoraires pour analyses | | 1,297 00 | |
| do do ... | Allocations en vertu de l'acte, pour honoraires..... | | 200 00 | |
| do do ... | do do loyer | | 100 00 | |
| Fiset, M. (Québec) | Honoraires pour analyses | | 805 00 | |
| do do ... | Allocations en vertu de l'acte, pour honoraires..... | | 200 00 | |
| do do ... | do do loyer | | 100 00 | |

ANNEXE B—No 8.—Détails de diverses petites dépenses.—Fin.

| A qui payé. | Service. | Montant payé. | Total. |
|---|---|---------------|-----------|
| <i>Falsification des substances alimentaires—Fin.</i> | | \$ cts. | \$ cts. |
| Best, W.F. (St-Jean, N.E.) | Honoraires pour analyse..... | 1,061 00 | |
| do do | Allocation en vertu de l'acte, pour honoraires..... | 200 00 | |
| do do | do do loyer..... | 100 00 | |
| Saunders, Wm | Honoraires pour analyse..... | 879 00 | |
| do | Allocation en vertu de l'acte, pour honoraires..... | 200 00 | |
| do | do do loyer..... | 100 00 | |
| Grant, H. H. | Achat d'échantillons pour analyse..... | 33 08 | |
| LaRue, George | do do | 26 05 | |
| Perkins, D. C. | do do | 23 25 | |
| Vincent, J. L. | do do | 73 17 | |
| Stratton, W. C. | do do | 47 84 | |
| Gill, Wm. | do do | 12 06 | |
| Pritchard et Mingard | Etampes en caoutchouc pour les analystes..... | 44 75 | |
| Total | | | 9,696 20 |
| Ajoutez—Impressions..... | | 44 26 | 12,811 83 |
| Papeterie..... | | 4 96 | |
| Balance due par diverses personnes le 30 juin 1883..... | | 50 00 | 99 22 |
| Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite).... | | | 12,911 05 |
| Moins—Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1882..... | | | 50 00 |
| Déboursés réels, selon l'état 11 $\frac{1}{2}$, page 24..... | | | 12,861 05 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de retraite. | Montants payés. | Total. |
|----------------------|--|-----------------------------------|-----------------|----------|
| | <i>Belleville.</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Johnson, Wm..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 19 96 | 980 04 | |
| Cahill, Thomas..... | do sous-inspecteur do | 10 04 | 489 96 | |
| | Appointements | 30 00 | 1,470 00 | |
| | Dépenses contingentes | | 597 11 | 2,067 11 |
| | <i>Hamilton.</i> | | | |
| McKenzie, T. H..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 24 00 | 1,176 00 | |
| McDonnell, W. J..... | do sous-inspecteur do | 6 32 | 493 68 | |
| McDonald, J..... | do inspecteur stagiaire, pour l'année. | | 600 00 | |
| Beattie, Thos..... | do sous-inspecteur, du 1er déc. 1882 au 30 juin '83 | 7 00 | 343 00 | |
| Black, C. E.S..... | do inspecteur stagiaire, du 1er mai '83 au 30 juin '83 | 1 05 | 82 28 | |
| | Appointements..... | 38 37 | 2,694 96 | |
| | Dépenses contingentes | | 825 52 | 3,520 48 |
| | <i>Kingston.</i> | | | |
| Crysler, C. B..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 19 96 | 980 04 | |
| Giffin, W. W..... | do sous-inspecteur do | 6 32 | 493 68 | |
| Whitaker, W..... | do do do | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements..... | 32 60 | 1,967 40 | |
| | Dépenses contingentes | | 801 24 | 2,768 64 |
| | <i>London.</i> | | | |
| Egan, James..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 24 00 | 1,176 00 | |
| Hayward, W. J..... | do du 1er mai 1883 au 30 juin 1883..... | 3 36 | 163 34 | |
| Beattie, Thos..... | do sous-inspecteur, jusqu'au 30 novembre 1882..... | 5 00 | 245 00 | |
| Boggs, G. W..... | do sous-inspect., p. l'année. | 6 32 | 493 68 | |
| Marentette, A..... | do do du 1er mai 1883 au 30 juin 1883. | 1 12 | 82 28 | |
| Williams, J..... | do do pour l'année... | 1 96 | 98 04 | |
| | Appointements | 41 76 | 2,258 34 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 729 61 | 2,987 95 |
| | <i>Orillia.</i> | | | |
| Bolster, Geo. I..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 19 96 | 980 04 | |
| Lyons, John..... | do sous-inspecteur do | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements..... | 26 28 | 1,473 72 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 707 09 | 2,180 81 |

ANNEXE B—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re-traite. | Montant payé. | Total. |
|-------------------------|---|------------------------------------|---------------|----------|
| | <i>Ottawa.</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Code, A..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année | 24 00 | 1,176 00 | |
| Martin, Jas..... | do sous-inspect., do | 6 32 | 493 68 | |
| Park, R. S..... | do do do | 6 32 | 493 68 | |
| Gorman, M..... | do do do | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements..... | 42 96 | 2,657 04 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 882 47 | 3,539 51 |
| | <i>Toronto.</i> | | | |
| Piper, H..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 19 96 | 980 04 | |
| Kinnee, Daniel..... | do sous-inspect. do | 6 32 | 493 68 | |
| Wright, R. J..... | do do do | | 499 92 | |
| | Appointements..... | 26 28 | 1,973 64 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 676 36 | 2,650 00 |
| | <i>Windsor.</i> | | | |
| Hayward, W. J..... | Appointements comme inspecteur, du 1er juillet 1882 au 30 avril 1883..... | 16 60 | 816 70 | |
| Marentette, Alex..... | Appoint. comme sous-inspecteur, du 1er juillet 1882 au 30 avril '83 | 5 20 | 411 40 | |
| Erb, Albert A..... | do sous-inspecteur, du 1er juillet 1882 au 28 fév. '83 | 4 16 | 329 12 | |
| | Appointements..... | 25 96 | 1,557 22 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 1,643 39 | 3,200 61 |
| | <i>Montréal.</i> | | | |
| Chalut, J. O..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année | 24 00 | 1,176 00 | |
| Dorion, G. T..... | do sous-inspect., do | 13 04 | 636 96 | |
| Daoust, J. A..... | do do do | 12 00 | 588 00 | |
| Urquhart, Jas..... | do do do | 12 00 | 588 00 | |
| King, T. D..... | do do do | 12 00 | 588 00 | |
| Des Rivières, F. L..... | do do do | 6 32 | 493 68 | |
| Dillon, S..... | do do do | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements..... | 85 68 | 4,564 32 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 1,145 21 | 5,709 53 |
| | <i>Québec.</i> | | | |
| Côté, L. A..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 24 00 | 1,176 00 | |
| Bourassa, P. E..... | do sous-inspect., do | 6 32 | 493 68 | |
| Adams, W. C..... | do do do | 6 32 | 493 68 | |
| Chabot, F. X..... | do do do | 6 32 | 493 68 | |
| Kelly, M. J..... | do do do | 6 32 | 493 68 | |
| Simard, H..... | do do do | 4 40 | 345 60 | |
| Petit, J. B..... | do do do | 4 40 | 345 60 | |
| Lemieux, Thos..... | Appointements comme gardien | | 150 00 | |
| | Appointements..... | 58 08 | 3,991 92 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 958 40 | 4,950 32 |

ANNEXE B—N^o 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour
l'exercice terminé le 30 juin 1883.—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re- traite. | Montant payé. | Total. |
|------------------------|---|---|------------------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Sherbrooke.</i> | | | | |
| Clark, E..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année.. | 19 96 | 980 04 | |
| Pennoyer, H. J..... | do sous-inspect., do ... | 6 32 | 493 68 | |
| Smith, Peter..... | do do do ... | 6 32 | 493 68 | |
| Richard, J. W..... | do do do ... | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements | 38 92 | 2,461 08 | |
| | Dépenses contingentes | | 525 95 | |
| | | | | 2,987 03 |
| <i>Trois-Rivières.</i> | | | | |
| Rocheleau, F..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 19 96 | 980 04 | |
| Kittson, R. H..... | do sous-inspect., do ... | 6 32 | 493 68 | |
| Provost, J. J..... | do do do ... | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements | 32 60 | 1,967 40 | |
| | Dépenses contingentes | | 197 10 | |
| | | | | 2,164 50 |
| <i>Frédéricton.</i> | | | | |
| Freeze, E. C..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 16 04 | 783 96 | |
| Bois, G. A..... | do sous-inspect., do ... | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements | 22 36 | 1,277 64 | |
| | Dépenses contingentes | | 114 67 | |
| | | | | 1,392 31 |
| <i>Kings.</i> | | | | |
| Scovill, W. B..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 16 04 | 783 96 | |
| Richard, D..... | do sous-inspect., do ... | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements | 22 36 | 1,277 64 | |
| | Dépenses contingentes | | 351 61 | |
| | | | | 1,629 25 |
| <i>Saint-Jean.</i> | | | | |
| Wilmot, J. B..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 24 00 | 1,176 00 | |
| Cowan, E..... | do sous-inspect., do ... | 12 00 | 588 00 | |
| | Appointements | 36 00 | 1,764 00 | |
| | Dépenses contingentes | | 443 07 | |
| | | | | 2,267 07 |
| <i>Cap-Breton.</i> | | | | |
| Tremaine, L. E..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 16 04 | 783 96 | |
| | Dépenses contingentes | | 282 27 | |
| | | | | 1,066 23 |
| <i>Halifax.</i> | | | | |
| King, R. M..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année | 24 00 | 1,176 00 | |
| Neal, H. S. K..... | do inspecteur stagiaire pour l'année | | 499 92 | |
| | Appointements | 24 00 | 1,675 92 | |
| | Dépenses contingentes | | 536 52 | |
| | | | | 2,212 44 |

ANNEXE B—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour
l'exercice terminé le 30 juin 1883.—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Déduction pour fonds de re- traite. | Montant payé. | Total. |
|--|---|---|------------------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| | <i>Pictou.</i> | | | |
| McKay, J..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 16 04 | 783 96 | |
| McKay, A..... | do comme sous-insp., pour l'année. | 6 32 | 493 68 | |
| | Appointements..... | 22 36 | 1,277 64 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 228 69 | 1,506 33 |
| | <i>Yarmouth.</i> | | | |
| Allison, Charles..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 16 04 | 783 96 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 341 42 | 1,125 38 |
| | <i>Charlottetown, I.P.-E.</i> | | | |
| Reddin, James..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 19 96 | 980 04 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 301 63 | 1,281 67 |
| | <i>Winnipeg, M.</i> | | | |
| Huggard, R. T..... | Appoint. comme inspecteur pour l'année. | 16 04 | 783 96 | |
| Bowman, Jas..... | Appointements comme sous-insp., du 13 septembre au 30 juin 1883..... | 9 60 | 470 40 | |
| | Appointements..... | 25 64 | 1,254 36 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 263 24 | 1,517 60 |
| | <i>Victoria, C.-B.</i> | | | |
| Good, H. B..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 4 04 | 195 96 | |
| | Dépenses contingentes..... | | 340 75 | 536 71 |
| Inspecteurs de district... | Dépenses contingentes—Ontario..... | | | 10 50 |
| | Nouvelle-Ecosse..... | | | 38 10 |
| | <i>Dépenses contingentes générales.</i> | | | |
| A. Brunel..... | Appoint. comme commissaire des étalons, depuis le 1er juillet jusq. 31 décembre... | 7 98 | 391 93 | |
| E. Miall..... | Appointements comme commissaire de poids étalons, du 1er janvier au 30 juin..... | | 400 00 | |
| Hodgson, E. T..... | Frais judiciaires..... | | 10 18 | |
| Williams, J..... | Frais de voyages et autres dépenses, de London à Windsor et retour, pour aider M. Johnstone..... | | 9 20 | |
| Johnstone, W. J..... | Frais de voyages et autres dépenses d'inspection... | | 245 17 | |
| Pritchard et Mingard... | Poinçons, chiffres, fléau, en cuivre pour poids et estampes en caoutchouc..... | | 57 10 | |
| Church, L. Ruggles..... | Services professionnels <i>in re</i> Whitton <i>vs.</i> Nicholas Fortier..... | | 58 75 | |
| Fréchette, A..... | Traduction des règlements des poids et mesures..... | | 84 00 | |
| Cie de billets de banque de l'Amérique britann. | Impression d'estampilles de poids et mesures..... | | 132 00 | |
| May, George..... | Un côté de cuir..... | | 4 05 | |

ANNEXE B—N^o 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour
l'exercice terminé le 30 juin 1883—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant payé. | Total. |
|----------------------|---|---------------|-----------|
| | <i>Dépenses contingentes en général—Fin.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
| Mortimer, A | Lithographie et impression de 150 copies de chacun des diagrammes 2 et 3, poids et mesures français | 15 00 | |
| McDonald, Jno..... | Dépenses à Ottawa sur demande spéciale du commissaire. | 37 50 | |
| Egan, J. | do do do | 47 40 | |
| Heny et Cie..... | Réparations au nécessaire portatif | 2 00 | |
| Drolet J. E..... | Services professionnels <i>in re</i> Inspecteur des poids et mesures, Québec, vs. O. Picard et Cie..... | 135 00 | |
| Graham, Wallace..... | Services professionnels <i>in re</i> Inspecteur des poids et mesures, Halifax, vs. Finlay..... | 36 00 | |
| McKenzie, T. H..... | Dépenses à Ottawa et retour, sur demande spéciale du commissaire | 53 90 | |
| Fowler, George..... | Pour payer le charriage, fret et main-d'œuvre | 3 05 | |
| | Total | 1,722 23 | |
| | MOINS—Vente d'une règle de trois pieds | 3 00 | |
| | Total, dépenses conting. en général..... | | 1,719 23 |
| | Total | | 54,969 31 |
| | AJOUTER—Impressions | 531 75 | |
| | Papeterie | 118 59 | |
| | | | 650 34 |
| | Détournés autorisés (moins le fonds de retraite)..... | | 55,619 65 |
| | MOINS—Balance due par l'inspect., 1er juillet 1882.. | | 89 91 |
| | Déboursés actuels selon l'état n ^o 21 (a), page 46 | | 55,529 74 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses pour l'année expirée le 30 juin 1883.

| A qui payé. | Service. | Dédaction pour fonds de retraite. | Montant payé. | Total. |
|-----------------------|--|--------------------------------------|------------------|----------|
| | <i>Belleville.</i> | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Johnson, W..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes..... | 3 00 | 147 00 137 48 | 284 48 |
| | <i>Cobourg.</i> | | | |
| Cahill, Thomas..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes..... | 2 27 | 112 31 73 10 | 185 41 |
| | <i>Hamilton.</i> | | | |
| McPhie, D..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes..... | | 699 96 138 31 | 838 27 |
| | <i>Kingston.</i> | | | |
| Burrows, William..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes..... | | 199 92 109 24 | 309 16 |
| | <i>Lindsay.</i> | | | |
| Cahill, Thomas..... | Appointements comme inspecteur, du 5 décembre 1882 au 30 juin 1883..... | 1 12 | 56 13 | 56 13 |
| | <i>London.</i> | | | |
| Williams, John | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes..... | 10 04 | 489 96 18 85 | 508 81 |
| | <i>Ottawa.</i> | | | |
| Hubertus, H. J..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes..... | 13 96 | 686 04 285 01 | 971 05 |
| | <i>Peterborough.</i> | | | |
| Cahill, Thomas..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes..... | 3 00 | 147 00 22 35 | 169 35 |
| | <i>Port-Hope.</i> | | | |
| Cahill, Thomas..... | Appointements comme inspecteur, du 1er août 1882 au 30 juin 1883..... | 2 27 | 112 31 94 00 | 206 31 |
| | <i>Toronto.</i> | | | |
| Sutherland, G..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes..... | 19 96 | 980 04 46 10 | 1,026 14 |

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Deduction pour fonds de retraite. | Montant payé. | Total. |
|-------------------------------|--|-----------------------------------|---------------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| | <i>Montréal.</i> | | | |
| Aubin, N..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 28 04 | 1,371 96 | 1,827 08 |
| | Dépenses contingentes..... | | 455 12 | |
| | <i>Québec.</i> | | | |
| Le Vasseur, N..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 19 96 | 980 04 | 1,576 87 |
| Lemieux, Thomas..... | do gardien do | | 150 00 | |
| | Appointements | 19 96 | 1,130 04 | |
| | Dépenses contingentes | | 446 83 | |
| | <i>Trois-Rivières.</i> | | | |
| Marchand, N..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 2 48 | 197 52 | 340 69 |
| | Dépenses contingentes | | 143 17 | |
| | <i>Frédéricton.</i> | | | |
| | Dépenses contingentes..... | | | 6 40 |
| | <i>Newcastle.</i> | | | |
| | Dépenses contingentes..... | | | 85 00 |
| | <i>Saint-Jean, N.B.</i> | | | |
| Rowan, A..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | | 999 96 | 1,314 28 |
| | Dépenses contingentes | | 314 32 | |
| | <i>Halifax.</i> | | | |
| Miller, A..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | | 999 96 | 1,219 36 |
| | Dépenses contingentes..... | | 219 40 | |
| | <i>Pictou.</i> | | | |
| Hepburn, G..... | Appointements comme inspecteur, du 1er juillet 1882 au 23 juin 1883..... | 2 39 | 193 68 | 200 28 |
| | Dépenses contingentes..... | | 6 60 | |
| | <i>Charlottetown, I.P.E.</i> | | | |
| Knight Jos..... | Appoint. comme inspecteur, pour l'année. | 2 48 | 197 52 | 254 14 |
| | Dépenses contingentes | | 56 62 | |
| | <i>Colombie-Britannique.</i> | | | |
| Good, H. B..... | Dépenses contingentes | | | 150 00 |
| Aubin, N..... | Appoint. comme inspecteur consultant.... | 12 00 | 588 00 | 966 27 |
| | Dépenses contingentes..... | | 378 27 | |
| Inspecteurs de district... do | Ontario—Dépenses contingentes. | | | 12 60 |
| | ... Nouvelle-Ecosse do | | | 18 60 |

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—Fin.

| A qui payé. | Service. | Montant payé. | Total. |
|--|--|---------------|-----------|
| | <i>Dépenses contingentes générales.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
| Wright, A. et Cie..... | Thermomètres, tubes pour éprouver le soufre et appareils de gaz..... | 2,215 43 | |
| Sugg, Wm..... | Appareils à gaz..... | 1,815 27 | |
| Cie de ch. de f. St-L. et O. do Canada Atl. | Fret sur appareils à gaz..... | 9 31 | |
| do do | do do..... | 7 31 | |
| Cie de mess. canadienne. | do thermomètres..... | 6 49 | |
| Mortimer, A..... | Graver et imprimer 25 livres de 150 formules chaque p. 10..... | 112 50 | |
| Cie de billet de banque de l'Amér.-Britannique | Impressions de timbres à gaz..... | 11 00 | |
| Pritchard et Mingard..... | Timbres en caoutchouc, etc..... | 1 65 | |
| Cie de caoutchouc canad. | Tuyaux en do..... | 91 69 | |
| Aubin, N..... | Dépenses encourues dans une tournée d'inspection. | 406 90 | |
| | Total, dépenses contingentes générales..... | | 4,677 55 |
| | Total..... | | 17,204 23 |
| | AJOUTEZ—Impressions..... | 53 79 | |
| | Papeterie..... | 32 62 | |
| | | | 86 41 |
| | Déboursés autorisés (moins fonds de retraite)..... | | 17,290 64 |
| | AJOUTEZ—Bal. dues par les inspect., 30 juin 1883..... | | 12 89 |
| | | | 17,303 53 |
| | MOINS— do do 1er juillet 1882..... | | 21 57 |
| | Déboursés selon l'état 22, page 48..... | | 17,281 96 |

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B—*Suite.*

N^o 11.—Liste des personnes employées par les département du revenu de l'intérieur, pendant l'année expirée le 30 juin 1883.

| Nom. | SERVICES. | | | | | | | |
|-------------------|------------|---------|---------|-------------|-----------------------------------|----------------|-------------------|------|
| | Intérieur. | Accise. | Canaux. | Glissoires. | Bur. des inspect.-mesureurs de b. | Menus revenus. | Poids et mesures. | Gaz. |
| Adams, J. S. | | 1 | | | | | | |
| Adams, Wm. C. | | | | | | | 1 | |
| Alexander, Thos. | | 1 | | | | | | |
| Allison, Chas. | | | | | | | 1 | |
| Arbhill, John. | | | 1 | | | | | |
| Archambault, R. | 1 | | | | | | | |
| Atherton, R. | | 1 | | | | | | 1 |
| Aubin, N. | | | | | | | | 1 |
| Baby, J. C. | | 1 | | | | | | |
| Baby, Jos. | | 1 | | | | | | |
| Baby, W. A. D. | | 1 | | | | | | |
| Banting, Chas. | | 1 | | | | | | |
| Barber, J. S. | | 1 | | | | | | |
| Barker, C. | | 1 | | | | | | |
| Barrett, J. K. | | 1 | | | | | | |
| Barrett, John. | | | 1 | | | | | |
| Barrett, Thos. J. | | 1 | | | | | | |
| Battle, M. | | 1 | | | | | | |
| Battle, T. | | | 1 | | | | | |
| Beasley, R. | | 1 | | | | | | |
| Beattie, Thos. | | | | | | | 1 | |
| Beauchamp, J. P. | | 1 | | | | | | |
| Bédard, W. G. | | 1 | | | | | | |
| Belland, J. E. | | | | | 1 | | | |
| Bélangier, C. | | 1 | | | | | | |
| Bellemare, R. | | 1 | | | | | | |
| Belle-Rive, Chas. | | | | | 1 | | | |
| Bennett, Jas. | | 1 | | | | | | |
| Berger, N. | | | 1 | | | | | |
| Bingay, T. V. B. | | 1 | | | | | | |
| Blair, J. B. | | 1 | | | | | | |
| Blatch, F. K. | 1 | | | | | | | |
| Boggs, G. W. | | | | | | | 1 | |
| Bois, G. A. | | | | | | | 1 | |
| Boivin, C. A. | | 1 | | | | | | |
| Bolster, G. L. | | | | | | | 1 | |
| Boomer, J. B. | | 1 | | | | | | |
| Borradaile, R. | | 1 | | | | | | |
| Bourassa, G. | | 1 | | | | | | |
| Bourassa, P. E. | | | | | | | 1 | |
| Bourget, O. | | 1 | | | | | | |
| Bouteiller, G. A. | | 1 | | | | | | |
| Broadfoot, S. | | 1 | | | | | | |
| Brougham, M. E. | | 1 | | | | | | |
| Bowman, J. | | | | | | | 1 | |
| Brown, J. J. | | 1 | | | | | | |
| Browne, G. W. | | 1 | | | | | | |
| Bruce, G. A. | | 1 | | | | | | |
| Brunel, G. | 1 | | | | | | | |
| Brunel, J. | 1 | | | | | | | |
| Bulmer, Wm. | | 1 | | | | | | |
| Burrows, Wm. | | | 1 | | | | | 1 |
| Bussières, F. | | | 1 | | | | | |
| Cahill, J. H. | | 1 | | | | | | |
| Cahill, T. | | | | | | | 1 | 1 |
| Cameron, D. M. | | 1 | | | | | | |

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

| Nom. | SERVICES. | | | | | | | |
|------------------------|------------|---------|---------|------------|----------------------------------|-----------------|-------------------|------|
| | Intérieur. | Accise. | Canaux. | Glissoirs. | Bureau des insp.-mesureurs de b. | Menus revendus. | Poids et mesures. | Gaz. |
| Campbell, G. J..... | | 1 | | | | | | |
| Campbell, James..... | | 1 | | | | | | |
| Campbell, J. McD..... | | 1 | | | | | | |
| Campbell, Thos..... | | | 1 | | | | | |
| Campeau, F. R. E..... | 1 | | | | | | | |
| Camyré J. N..... | | 1 | | | | | | |
| Carroll, D..... | | 1 | | | | | | |
| Carter, Wm..... | 1 | | | | | | | |
| Carter, Wm. H..... | | | | | 1 | | | |
| Carver, G. W..... | | 1 | | | | | | |
| Caven, A..... | | 1 | | | | | | |
| Caven, W..... | | 1 | | | | | | |
| Chabot, F. X..... | | | | | | | 1 | |
| Chaloner, H. J..... | | | | 1 | | | 1 | |
| Chalut, J. O..... | | | | | | | 1 | |
| Christie, W. J..... | | 1 | | | | | | |
| Chubbuck, C. E. D..... | 1 | | | | | | | |
| Clark, A. F..... | | 1 | | | | | | |
| Clark, E..... | | | | | | | 1 | |
| Code, A..... | | | | | | | 1 | |
| Colles, F. H..... | | 1 | | | | | | |
| Collier, H. H..... | | | 1 | | | | | |
| Conway, B. J..... | | 1 | | | | | | |
| Corbeille, F..... | | | 1 | | | | | |
| Cosgrove, J. J..... | | 1 | | | | | 1 | |
| Cornellier, H..... | | 1 | | | | | | |
| Coté, L. A..... | | | | | | | 1 | |
| Coulter, Robt..... | | | 1 | | | | | |
| Courtney, J. J..... | | 1 | | | | | | |
| Cowan, Edgar..... | | | | | | | 1 | |
| Coyle, Jas..... | | 1 | | | | | | |
| Craig, J..... | | 1 | | | | | | |
| Crawford, W. P..... | | 1 | | | | | | |
| Crevier, W..... | | | 1 | | | | | |
| Crowe, W..... | | 1 | | | | | | |
| Crysler, C. B..... | | | | | | | 1 | |
| Danis, A. D..... | | | 1 | | | | | |
| Daoust, J. A..... | | | | | | | 1 | |
| Darby, John..... | | | | 1 | | | | |
| Daveluy, George..... | | | | | 1 | | | |
| Davis, John..... | | 1 | | | | | | |
| Davis, T. G..... | | 1 | | | | | | |
| Deane, Joseph..... | | | 1 | | | | | |
| DeBlois, Geo..... | | | | | 1 | | | |
| DeMartigny, C. R..... | | | | | 1 | | | |
| Deschamps, J. B..... | | | 1 | | | | | |
| DeSerres, G..... | | | | | 1 | | | |
| DesRivières, F. L..... | | | | | | | 1 | |
| Desroches, David..... | | 1 | | | | | | |
| Detlor, S. H..... | | 1 | | | | | | |
| Devlin, R..... | 1 | | | | | | | |
| Dibblee, Wm..... | | 1 | | | | | | |
| Dickson, C. T..... | | 1 | | | | | | |
| Dillon, S..... | | | | | | | 1 | |
| Dingman, N. J..... | | 1 | | | | | | |
| Dixon, R. B..... | | 1 | | | | | | |
| Dodd, John..... | | 1 | | | | | | |
| Dodds, E. W..... | | 1 | | | | | | |
| Donaghy, Wm..... | | 1 | | | | | | |

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

| Nom. | SERVICES. | | | | | | | |
|-----------------------|------------|---------|---------|-------------|----------------------------------|----------------|-------------------|------|
| | Intérieur. | Accise. | Canaux. | Glissoires. | Bureau des insp.-mesureurs de b. | Menus revenus. | Poids et mesures. | Gaz. |
| Dorion, G. T. | | | | | | | 1 | |
| Doyon, J. A. | 1 | | | | | | | |
| Dubord, A. | | | | 1 | | | | |
| Dudley, W. H. | | 1 | | | | | | |
| Duguay, Joseph | | 1 | | | | | | |
| Dumouchel, Léandre | | 1 | | | | | | |
| Dunlop, C. | | 1 | | | | | | |
| Duplessis, C. Z. | | 1 | | | | | | |
| Dupont, C. T. | | 1 | | | | | | |
| Dustan, Wm. M. | | 1 | | | | | | |
| Earle, R. H. | | 1 | | | | | | |
| Egan, James | | | | | | | 1 | |
| Egner, A. | | 1 | | | | | | |
| Elwood, G. V. | | 1 | | | | | | |
| Evans, G. T. | | 1 | | | | | | |
| Fabey, Ed. | | 1 | 1 | | | | | |
| Falconer, James | | 1 | | | | | | |
| Farley, J. F. | | | 1 | | | | | |
| Ferguson, J. | | 1 | | | | | | |
| Foley, J. | | | | | 1 | | | |
| Fortier, C. G. | | 1 | | | | | | |
| Fournier, J. A. | | | 1 | | | | | |
| Fowler, George | 1 | | | | | | | |
| Fowler, John | 1 | | | | | | | |
| Fox, Thomas | | 1 | | | | | | |
| Fraser, John | | 1 | | | | | | |
| Frederickson, J. | | 1 | | | | | | |
| Freeze, E. G. | | | | | | | 1 | |
| Galbraith, T. J. | | | 1 | | | | | |
| Ganong, J. | | 1 | | | | | | |
| Gerald, C. | | 1 | | | | | | |
| Gerald, Wm. W. | | 1 | | | | | | |
| Gerald, W. J. | | 1 | | | | | | |
| Giffin, Wm. W. | | | | | | | 1 | |
| Gill, Wm. | | 1 | | | | | | |
| Grard, Irénée | | 1 | | | | | | |
| Girdlestone, R. J. M. | | 1 | | | | | | |
| Godson, H. | | 1 | | | | | | |
| Good, H. B. | | 1 | | | | | 1 | |
| Gorman, M. | | | | | | | 1 | |
| Goron, D. | | 1 | | | | | | |
| Gosnell, T. S. | | 1 | | | | | | |
| Gouin, W. F. | | 1 | | | | | | |
| Gow, James | | 1 | | | | | | |
| Gowen, Edmund | | | | | 1 | | | |
| Graham, W. J. | | 1 | | | | | | |
| Grant, H. H. | | 1 | | | | | | |
| Graveley, Wm. | | 1 | | | | | | |
| Greey, S. | | 1 | | | | | | |
| Griffith, J. | | 1 | | | | | | |
| Grimason, Thomas | | | | | | | | |
| Grogan, S. E. | | | | | 1 | | | |
| Hagerty, P. | | | | | | | | |
| Hall, C. R. | 1 | 1 | | | | | | |
| Hall, J. J. | | 1 | | | | | | |
| Hamilton, C. M. | | 1 | | | | | | |
| Hamilton, T. C. | | 1 | | | | | | |
| Hamilton, W. L. | | 1 | | | | | | |
| Hanford, Thos. | | 1 | | | | | | |

ANNEXE B—No 11.—Liste des personnes employés par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

| Nom. | SERVICES. | | | | | | | |
|--|------------|---------|---------|-------------|----------------------------|----------------|-------------------|------|
| | Intérieur. | Accise. | Canaux. | Glissoires. | Bur. des inspecteurs de b. | Menus revenus. | Poids et mesures. | Gas. |
| Hanley, A. | | 1 | | | | | 1 | |
| Harney, Thos. | | | | | 1 | | | |
| Hart, P. D. | | 1 | | | | | | |
| Hartley, R. A. | | 1 | | | | | | |
| Harwood, R. W. | | 1 | | | | | | |
| Hastie, Wm. | | 1 | | | | | | |
| Hawkins, W. L. | | 1 | | | | | | |
| Hayward, W. J. | | | | | | | 1 | |
| Hébert, C. D. | | 1 | | | | | | |
| Helliwell, H. M. | | 1 | | | | | | |
| Henry, J. M. B. | | 1 | | | | | | |
| Henwood, Geo. | | 1 | | | | | | |
| Hepburn, Geo. | | | | | | | | 1 |
| Heron, W. L. | 1 | | | | | | | |
| Hicks, W. H. | | 1 | | | | | | |
| Hill, A. M. | | 1 | | | | | | |
| Himsworth, Wm. | 1 | | | | | | | |
| Hobbs, G. N. | | 1 | | | | | | |
| Howie, A. | | 1 | | | | | | |
| Hubertus, H. J. | | | | | | | | 1 |
| Hudon, A. | | 1 | | | | | | |
| Huggard, R. T. | | | | | | | 1 | |
| Iler, B. | | 1 | | | | | | |
| Ironside, G. A. | | 1 | | | | | | |
| Jack, Wm. | | 1 | | | | | | |
| Jackson, John. | | | | 1 | | | | |
| Jodoin, A. P. | | | 1 | | | | | |
| Johnson, Wm. | | | | | | | 1 | 1 |
| Johnston, G. E. | | 1 | | | | | | |
| Johnstone, W. J. | 1 | | | | | | | |
| Kehogh, P. M. | | 1 | | | | | | |
| Keilty, Thos. | | 1 | | | | | | |
| Kellock, D. | | 1 | | | | | | |
| Kelly, M. J. | | | | | | | 1 | |
| Kennedy, J. D. | | 1 | | | | | | |
| Kenning, J. H. | | 1 | | | | | | |
| King, R. M. | | | | | | | 1 | |
| King, T. D. | | | | | | | 1 | |
| Kinnee, Daniel | | | | | | | 1 | |
| Kittson, R. H. | | | | | | | 1 | |
| Knight, Joseph. | | | | | | | | 1 |
| Knowlson, J. B. | | 1 | | | | | | |
| Lafontaine, A. | | 1 | | | | | | |
| Lambert, P. | | | | | 1 | | | |
| LaMothe, H. G. | 1 | | | | | | | |
| Lang, V. | | 1 | | | | | | |
| Langlois (<i>dit</i> Traversy), F. X. | | 1 | | | | | | |
| LaRose, S. C. | | | | | 1 | | | |
| LaRue, Geo. | | 1 | | | | | | |
| Lawlor, H. | | 1 | | | | | | |
| Leboeuf, Jules. | | | 1 | | | | | |
| Lecompte, S. | | | | | 1 | | | |
| Lecours, H. T. | | 1 | | | | | | |
| Lee, Edward | | 1 | | | | | | |
| Lefebvre, H. | | | 1 | | | | | |
| Leggett, J. E. | | | 1 | | | | | |
| Lemieux, Thos. | | | | | | | 1 | 1 |
| LeMoine, Jules. | | 1 | | | | | | |
| LeMoine, J. M. | | 1 | | | | | | |

ANNEXE B---No 11.---Liste des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

| NOM. | SERVICES. | | | | | | | |
|-----------------------|------------|---------|---------|-------------|----------------------------|----------------|-------------------|------|
| | Intérieur. | Accise. | Canaux. | Glissoires. | Bur. des inspecteurs de b. | Menus revenus. | Poids et mesures. | Gas. |
| Lépine, Louis..... | | 1 | | | | | | |
| Leprohon, R. M..... | | 1 | | | | | | |
| Lett, W. A..... | | 1 | | | | | | |
| LeVasseur, N..... | | | | | | | | 1 |
| LeVasseur, Z..... | | | | | 1 | | | |
| Lindsay, D..... | | 1 | | | | | | |
| Logan, John..... | | 1 | | | | | | |
| Longley G. C..... | | 1 | | | | | | |
| Lyons, John..... | | | | | | | 1 | |
| Macdonald, D..... | | 1 | | | | | | |
| Macdonell, A. D..... | | 1 | | | | | | |
| MacKay, G. W..... | | 1 | | | | | | |
| MacKay, J..... | | | | 1 | | | | |
| Macnutt, C. S..... | | | | 1 | | | | |
| Malo, T..... | | 1 | | | | | | |
| Manning, J..... | | 1 | | | | | | |
| Marchand, N..... | | | | | | | | 1 |
| Marentette, Alex..... | | | | | | | 1 | |
| Marshall, F..... | | 1 | | | | | | |
| Martin, Jas..... | | | | | | | 1 | |
| Mason, F..... | | 1 | | | | | | |
| Mason, Jas..... | | 1 | | | | | | |
| Measam, F..... | 1 | | | | | | | |
| Miall, E..... | 1 | | | | | | | |
| Miller, A..... | 1 | | | | | | | 1 |
| Miller, P..... | | | | 1 | | | | |
| Miller, W. F..... | | 1 | | | | | | |
| Millier, E..... | | 1 | | | | | | |
| Milliken, E..... | | 1 | | | | | | |
| Moore, J. N..... | | 1 | | | | | | |
| Moore, T..... | | 1 | | | | | | |
| Moore, W..... | | 1 | | | | | | |
| Morrow, John..... | | 1 | | | | | | |
| Mulhern, M. M..... | | 1 | 1 | | | | | |
| Mulligan, Jas..... | | 1 | | | | | | |
| Munro, H. D..... | | 1 | | | | | | |
| Murphy, D..... | | | 1 | | | | | |
| Murphy, F..... | | 1 | | | | | | |
| Murray, A. E..... | | 1 | | | | | | |
| McAllister, A..... | | 1 | | | | | | |
| McDonald, J..... | | | | | | | 1 | |
| McDonald, M. A..... | | 1 | | | | | | |
| McDonnell, W. J..... | | | | | | | 1 | |
| McEachern, A..... | | 1 | | | | | | |
| McFarland, D. E..... | | | 1 | | | | | |
| McHugh, F. J. J..... | | 1 | | | | | | |
| McKay, A..... | | | | | | | 1 | |
| McKay, John..... | | | | | | | 1 | |
| McKenzie, T. H..... | | | | | | | 1 | |
| McLean, D..... | | 1 | | | | | | |
| McMillan, R. P..... | | | 1 | | | | | |
| McNally, T..... | | | 1 | | | | | |
| McNamara, M..... | | 1 | | | | | | |
| McPherson, A. F..... | | 1 | | | | | | |
| McPhie, Donald..... | | | | | | | | 1 |
| McSween, Jas..... | | 1 | | | | | | |
| Nash, S. C..... | | 1 | | | | | | |
| Neal, H. S. K..... | | | | | | | 1 | |
| Neelands, H..... | | 1 | | | | | | |

ANNEXE B—N° 11.—Liste des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

| Nom. | SERVICES. | | | | | | | |
|----------------------------|------------|---------|---------|------------|----------------------------|----------------|-------------------|------|
| | Intérieur. | Accise. | Canaux. | Glissoirs. | Bur. des inspecteurs de b. | Menus revenus. | Poids et mesures. | Gaz. |
| Neilan, Geo..... | | 1 | | | | | | |
| Nettle, R..... | 1 | | | | | | | |
| Nichols, J. T..... | | 1 | | | | | | |
| Norris, Geo..... | | 1 | | | | | | |
| O'Donnell, Jno..... | | 1 | | | | | | |
| O'Neill, John..... | | | 1 | | | | | |
| Painchaud, J. B. F..... | | 1 | | | | | | |
| Paré, Louis..... | | | 1 | | | | | |
| Park, R. S..... | | | | | | | 1 | |
| Patton, James..... | | | | | 1 | | | |
| Pennoyer, H. J..... | | | | | | | 1 | |
| Perkins, D. C..... | | 1 | | | | | | |
| Perkins, L. A..... | | 1 | | | | | | |
| Perry, G. L..... | | 1 | | | | | | |
| Petit, J. B..... | | | | | | | 1 | |
| Phelan, J. A..... | | | 1 | | | | | |
| Pinsonnault, Alfred C..... | | 1 | | | | | | |
| Piper, H..... | | | | | | | 1 | |
| Pirritte, John..... | | | 1 | | | | | |
| Pole, C. W..... | | 1 | | | | | | |
| Poliquin, F..... | | | | | 1 | | | |
| Pomerville, L..... | | | 1 | | | | | |
| Powell, J. B..... | | 1 | | | | | | |
| Power, Thomas A..... | | 1 | | | | | | |
| Pridham, Alexander..... | | | 1 | | | | | |
| Provost, J. J..... | | | | | | | 1 | |
| Quain, R..... | | | | | | 1 | | |
| Quesnel, Jules..... | | | 1 | | | | | |
| Ramon, Pierre..... | | 1 | | | | | | |
| Reddan, Wm..... | | 1 | | | | | | |
| Reddin, James..... | | | | | | | 1 | |
| Redmond, John..... | | | | 1 | | | | |
| Regnier, P..... | | 1 | | | | | | |
| Reid, John..... | | | 1 | | | | | |
| Richard, D..... | | | | | | | 1 | |
| Richard, J. U..... | | | | | | | 1 | |
| Richard, R..... | | 1 | | | | | | |
| Richey, W. M..... | | | 1 | | | | | |
| Ritchie, James..... | | | | 1 | | | | |
| Robins, Paul M..... | 1 | | | | | | | |
| Robson, James..... | | 1 | | | | | | |
| Rocheleau, F..... | | | | | | | 1 | |
| Rogerson, J. M..... | | 1 | | | | | | |
| Ross, S. F..... | | 1 | | | | | | |
| Rouleau, J..... | | 1 | | | | | | |
| Rowan, A..... | | | | | | | | 1 |
| Rowland, E..... | | 1 | | | | | | |
| Rowland, F..... | | 1 | | | | | | |
| Roy, A..... | | 1 | | | | | | |
| Russell, A. J., fils..... | | | | 1 | | | | |
| Schofield, J. S..... | | | 1 | | | | | |
| Schram, B..... | | 1 | | | | | | |
| Scovil, W. B..... | | | | | | | 1 | |
| Seymour, James..... | | 1 | | | | | | |
| Shaw, J. F..... | 1 | | | | | | | |
| Simard, H..... | | | | | | | 1 | |
| Slater, James..... | | | | 1 | | | | |
| Smith, E. T..... | | | | 1 | | | | |
| Smith, H. A..... | | 1 | | | | | | |

ANNEXE B—N^o 11—Liste des personnes employés par le département du
revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

| Nom. | SERVICES. | | | | | | | |
|-----------------------------|------------|---------|---------|------------|--|-------------------|----------------------|------|
| | Intérieur. | Accise. | Canaux, | Glissoirs. | Bur. des ins- pect.-mesu- reurs de b | Menus revenus. | Poids et mesures. | Gaz. |
| Smith, Peter..... | | | | | | | 1 | |
| Spereman, J..... | | 1 | | | | | | |
| Spence, John..... | | 1 | | | | | | |
| Steen, Jas..... | | | | 1 | | | | |
| Stewart, Neil..... | 1 | | | | | | | |
| Siratton, W. C..... | | 1 | | | | | | |
| Striker, E. H..... | | 1 | | | | | | |
| Sutherland, George..... | | | | | | | | 1 |
| St. Louis, A..... | | 1 | | | | | | |
| St. Louis, Jos..... | | | 1 | | | | | |
| Ste. Marie, J. B. E. L..... | | 1 | | | | | | |
| Ste. Marie, L. C. A..... | | 1 | | | | | | |
| Tansey, J. P. F..... | | 1 | | | | | | |
| Taylor, J. F..... | | 1 | | | | | | |
| Teakles, B. H..... | 1 | | | | | | | |
| Tipton, T. L. M..... | | | 1 | | | | | |
| Tompkins, P..... | | 1 | | | | | | |
| Travis, George..... | | 1 | | | | | | |
| Tremaine, L. E..... | | | | | | | 1 | |
| Urquhart, James..... | | | | | | | 1 | |
| Valin, J. E..... | 1 | | | | | | | |
| Villeneuve, J..... | | 1 | | | | | | |
| Vincent, L. J..... | | 1 | | | | | | |
| Wainwright, F. G..... | | 1 | | | | | | |
| Walsh, M. F..... | 1 | | | | | | | |
| Walsh, T. J..... | | | | | 1 | | | |
| Watkins, J. A..... | | 1 | | | | | | |
| Webster, Thos..... | | 1 | | | | | 1 | |
| Weyms, C..... | | 1 | | | | | | |
| Whelan, W. F..... | | | | | 1 | | | |
| Whitaker, Wm..... | | | | | | | 1 | |
| Williams, J..... | | | | | | | 1 | 1 |
| Willson, G..... | | | 1 | | | | | |
| Wilmot, J. B..... | | | | | | | 1 | |
| Wilson, R..... | | 1 | | | | | | |
| Witton, H. B..... | | | 1 | | | | | |
| Woodward, G. W..... | | 1 | | | | | | |
| Wright, Robt. J..... | | | | | | | 1 | |
| Yates, J. M..... | | 1 | | | | | | |
| Total..... | 25 | 221 | 41 | 13 | 18 | 1 | 63 | 16 |

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

ANNEXE B—N° 12.—Liste des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, moyennant salaire, durant une partie de l'année expirée le 30 juin 1883.

| Nom. | Période. | SERVICES. | | | | |
|----------------------|-------------------------------------|------------|---------|---------|-------------|---|
| | | Intérieur. | Accise. | Canaux. | Glissoires. | Bureau des insp.-mes. Poids et mesures. |
| Allan, R. K..... | Du 5 septembre au 30 juin..... | 1 | | | | |
| Amor, Wm..... | Du 9 octobre do..... | 1 | | | | |
| Bannerman, Wm..... | Du 28 juin do..... | 1 | | | | |
| Bish, Philip..... | Du 10 octobre do..... | 1 | | | | |
| Black, C. E. S..... | Du 1er mai do..... | | | | | 1 |
| Byrne, John..... | Du 16 janvier do..... | 1 | | | | |
| Clark, W. B..... | Du 1er octobre do..... | | | 1 | | |
| Dick, J. W..... | Du 4 janvier do..... | 1 | | | | |
| Dougall, J..... | Du 1er juillet au 30 mai..... | 1 | | | | |
| Dumbrille, R. W..... | Du 11 septembre au 30 juin..... | 1 | | | | |
| Erb, A. A..... | Du 1er juillet au 28 février..... | | | | | 1 |
| do..... | Du 1er mars au 30 juin..... | 1 | | | | |
| Fraser, Alex..... | Du 1er juillet au 31 juillet..... | | | | 1 | |
| Griffin, J. T..... | Du 1er juillet au 30 avril..... | 1 | | | | |
| Henderson, W..... | Du 8 mars au 30 juin..... | 1 | | | | |
| Heney, J. J..... | Du 8 septembre au 30 juin..... | 1 | | | | |
| Hesson, C. A..... | Du 17 janvier do..... | 1 | | | | |
| James, T. C..... | Du 11 septembre do..... | 1 | | | | |
| Laporte, George..... | Du 1er do do..... | 1 | | | | |
| Lawlor, R. A..... | Du 1er juin do..... | 1 | | | | |
| Lindsey, Wm..... | Du 7 août do..... | 1 | | | | |
| Lynes, K..... | Du 9 octobre do..... | 1 | | | | |
| McDonald, J. A..... | Du 7 mars do..... | 1 | | | | |
| McDonald, J..... | Du 1er juillet au 30 septembre..... | | | 1 | | |
| McFarren, J..... | do 19 octobre..... | 1 | | | | |
| McWhinnie, R..... | do 21 janvier..... | 1 | | | | |
| O'Brien, J. F..... | Du 9 octobre au 30 juin..... | 1 | | | | |
| O'Donnell, J..... | Du 17 février do..... | 1 | | | | |
| O'Leary, T. J..... | Du 1er janvier do..... | 1 | | | | |
| Panneton, G. E..... | Du 5 août do..... | 1 | | | | |
| Poupore, John..... | Du 14 octobre do..... | | | 1 | | |
| Russell, A. J..... | Du 1er juillet au 30 septembre..... | | | 1 | | |
| Ryott, E. C..... | Du 6 septembre au 30 juin..... | 1 | | | | |
| Scullion, J. W..... | Du 1er août do..... | 1 | | | | |
| Slattery, Ralph..... | Du 16 avril do..... | 1 | | | | |
| Spence, F. H..... | Du 1er janvier do..... | 1 | | | | |
| Standish, J. G..... | Du 18 do do..... | 1 | | | | |
| Stewart, James..... | Du 7 mai do..... | 1 | | | | |
| Till, T. M..... | Du 8 septembre do..... | 1 | | | | |
| Total..... | | 1 | 31 | 1 | 3 | 1 2 |

RÉCAPITULATION.

| | |
|---|-----|
| Employés durant l'année, d'après état n° 11..... | 398 |
| do une partie de l'année seulement, d'après état n° 12..... | 39 |
| Total..... | 437 |

| | |
|--|---|
| A déduire—Employés à l'accise et aux canaux..... | 3 |
| do do do poids et mesures..... | 3 |
| do do do gaz..... | 1 |
| do do aux canaux et gaz..... | 1 |
| do do aux poids et mesures et gaz..... | 4 |

Total net..... 425

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE C.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES.

ANNEXE

Dt. LOYERS de pouvoirs d'eau et autres, etc.—

| Balance due le 1 ^{er} juillet 1882. | | Accru, année expirée le 30 juin 1883. | | Total. | Numéro. | Désignation des travaux. | Occupant actuel. | Premier locataire. |
|--|----------|---------------------------------------|---------|---------|---------|--------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | | | |
| 8,985 00 | 397 33 | 9,382 33 | | | 1 | Ch. des Ch'dières | Perley et Pattee. | |
| 1,520 00 | 80 00 | 1,600 00 | | | 2 | do | do | |
| 6,516 00 | 376 00 | 6,892 00 | | | 3 | do | do | Thompson et Perkins... |
| 6,048 49 | 294 93 | 6,343 42 | | | 4 | do | J. R. Booth | Lyman Perkins... |
| 1,830 00 | 80 00 | 1,960 00 | | | 5 | do | Thos. McKay | John McKay et Cie |
| 1,920 00 | 80 00 | 2,000 00 | | | 6 | do | Mrs. Petrie | J. et J. Petrie |
| 5,640 00 | 240 00 | 5,880 00 | | | 7 | do | Blaisdell et Cie | P. H. et L. R. Church. |
| | | | | | 8 | Ile Victoria | Levi Young | |
| | | | | | 9 | do | Philip Thompson | Perley et Pattee |
| 1,880 00 | 80 00 | 1,960 00 | | | 10 | do | N. S. Blaisdell | J. M. Currier |
| 11,040 00 | 480 00 | 11,520 00 | | | 11 | do | Bronson et Weston | Harris, Bronson et Cie. |
| | 200 00 | 200 00 | | | 12 | do | Levi Young | |
| | 180 00 | 180 00 | | | 13 | Ile de la Chaud. | J. R. Booth | J. R. O'Connor |
| | 10 00 | 10 00 | | | 14 | do | Bronson et Weston | |
| | 100 00 | 100 00 | | | 15 | do | Bronson, Weston, Young | |
| | 96 00 | 96 00 | | | 16 | do | Perley et Pattee | |
| | 8 00 | 8 00 | | | 17 | Rivière Ottawa | Mary Conroy | L. M. Coutlee |
| 260 00 | | 260 00 | | | 18 | do | D. Carmichael | |
| 24 00 | 16 00 | 40 00 | | | 19 | do | Veuve John Morrison | John Morrison |
| 380 00 | | 380 00 | | | 20 | do | John Rankin | |
| 200 00 | | 200 00 | | | 21 | do | L'hon. J. Skead | |
| 96 00 | | 96 00 | | | 22 | do | do | |
| 400 00 | 50 00 | 450 00 | | | 23 | do | John Rochester | |
| | 20 00 | 20 00 | | | 24 | do | Héritiers G. Stirling | G. Stirling |
| 1 00 | 1 00 | 2 00 | | | 25 | do | Hector Pruneau | |
| | 10 00 | 10 00 | | | 26 | do | Henry E. Mason | |
| | 10 00 | 10 00 | | | 27 | do | John Brophy | |
| 46,790 49 | 2,809 26 | 49,599 75 | | | | | | |
| | 3 00 | 3 00 | | | 1 | Canal et rivière Rideau | Benjamin Tett | |
| | 3 00 | 3 00 | | | 2 | do | Thomas May | |
| | 2 00 | 2 00 | | | 3 | do | Henry James | |
| 16 50 | 8 25 | 24 75 | | | 4 | do | Philip Kennedy | |
| 67 50 | 11 25 | 78 75 | | | 5 | do | Thomas Paget | |
| 19 50 | 9 75 | 29 25 | | | 6 | do | George Morris | |
| 2 25 | 2 25 | 4 50 | | | 7 | do | D. Cameron | |
| | 3 75 | 3 75 | | | 8 | do | George Rickey | |
| 28 50 | 3 75 | 32 25 | | | 9 | do | Daniel Delaney | |
| 16 50 | 8 25 | 24 75 | | | 10 | do | William Powell | |
| | 10 00 | 10 00 | | | 11 | do | Stafford Merrifield | |
| | 25 00 | 25 00 | | | 12 | do | Chemin de fer Pac. Can. | Chemin de fer Saint-Laurent et Ottawa |

C.

compte des locataires, 1882-83.

Av.

| Description de la propriété. | Numéro. | Date du compte. | Rabais autorisé. | Payé durant l'année. | Balance due au 30 juin 1883. | | Total. |
|--|---------|-----------------------------|------------------|----------------------|------------------------------|---------|-----------|
| | | | | | \$ cts. | \$ cts. | |
| Lot A.—Rue Chaudière.—Terrain de service. | 1 | | | | | | |
| Lots B et C.— do do | 2 | 3 juin 1883 | | | 9,382 33 | | 9,382 33 |
| Lot D.— do do | 3 | do | | | 1,600 00 | | 1,600 00 |
| Lots E, F et G.—Rue South Head | 4 | do | | | 6,892 00 | | 6,892 00 |
| Lots H, I, J.—Moulin à moudre, rue South Head | 5 | 1 ^{er} avril '83 | | | 6,343 42 | | 6,343 42 |
| Lot K.—Moulin à vanner do | 6 | 1 ^{er} mai 1883 | | | 1,960 00 | | 1,960 00 |
| Lot L.—Terrain de service do | 7 | do | | | 2,000 00 | | 2,000 00 |
| Lots O, R et T.—Terrain de service, rue North Middle | 8 | 1 ^{er} avril 1883 | | | 5,880 00 | | 5,880 00 |
| Lots M, N, O et P.—Terrain de service, pas d'eau employée | 9 | | | | | | |
| Lot S.—Terrain de service | 10 | 1 ^{er} avril 1883 | | | 1,960 00 | | 1,960 00 |
| Lots U, V, W, X, Y et Z.—Terrain de service | 11 | do | | | 11,520 00 | | 11,520 00 |
| Deux lisières de terrain | 12 | 1 ^{er} janv. '84 | | 200 00 | | | 200 00 |
| Cour à bois, tête des glissoires | 13 | 1 ^{er} sept. 1883 | | 180 00 | | | 180 00 |
| Pont au-dessus des glissoires | 14 | 1 ^{er} juill. 1883 | | 10 00 | | | 10 00 |
| Lisière de terrain | 15 | 1 ^{er} jan. 1884 | | 100 00 | | | 100 00 |
| Réserve, tête de l'île | 16 | do | | 96 00 | | | 96 00 |
| Petite île, rapides Duchêne | 17 | 1 ^{er} jan. 1883 | | 8 00 | | | 8 00 |
| Lot de grève, Calumet | 18 | 30 juin 1881 | | | 260 00 | | 260 00 |
| Partie du lot 9, 1 ^{er} rang, Chatham | 19 | 1 ^{er} nov. 1882 | | 16 00 | | | 24 00 |
| Partie est de l'île Hawley | 20 | 30 juin 1881 | | | 380 00 | | 380 00 |
| Lots de grève, vis-à-vis le lot 30, con. A, Nepean | 21 | 1 ^{er} déc. 1881 | | | 200 00 | | 200 00 |
| Trois petites îles, vis-à-vis le lot 30, concession A, Nepean | 22 | 1 ^{er} mai 1882 | | | 96 00 | | 96 00 |
| Partie du lot 39, concession A | 23 | 1 ^{er} sept. 1882 | | | 450 00 | | 450 00 |
| Lot de grève, au pied de la Côte du Major | 24 | 1 ^{er} jan. 1884 | | | 20 00 | | 20 00 |
| do do rue Cathcart | 25 | 1 ^{er} mai 1883 | | 2 00 | | | 2 00 |
| Lot pour pâturage, canal de Carillon | 26 | 1 ^{er} juill. 1883 | | 10 00 | | | 10 00 |
| do do do | 27 | do | | 10 00 | | | 10 00 |
| | | | | 632 00 | 48,967 75 | | 49,599 75 |
| Terrain, isthme, station d'écluse | 1 | 1 ^{er} mai 1884 | | 3 00 | | | 3 00 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ S. du lot n° 23, sur la Rideau | 2 | 1 ^{er} jan. 1884 | | 3 00 | | | 3 00 |
| Réserve en face du sous-lot n° 5, concess. B. | 3 | do | | | 2 00 | | 2 00 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ S. du lot n° 6, 2e con. Nepean | 4 | 1 ^{er} jan. 1883 | | 16 50 | 8 25 | | 24 75 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ N. du lot n° 4, 2e con. Nepean | 5 | 1 ^{er} jan. 1884 | | | 78 75 | | 78 75 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ S. du lot n° 5, 2e con. Nepean | 6 | do | | | 29 25 | | 29 25 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ N. du lot n° 22, sur la Rideau, Gloucester | 7 | do | | | 4 50 | | 4 50 |
| Réserve en face du lot n° 1, con. 2, Nepean | 8 | do | | 3 75 | | | 3 75 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ S. du lot n° 8, 2e con. Nepean | 9 | 1 ^{er} déc. 1883 | | | 32 25 | | 32 25 |
| Réserve en face du lot n° 5, 2e concession, île Nichol | 10 | do | | | 24 75 | | 24 75 |
| Réserve en face du lot n° 4, 1 ^{re} con., Oxford | 11 | 1 ^{er} juill. 1883 | | 10 00 | | | 10 00 |
| Droit de passage sur le canal et lots n° 8 et 9, Marais de Dow | 12 | 1 ^{er} jan. 1884 | | 25 00 | | | 25 00 |

Dr.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau et autres, etc.—

| Balance due le 1er juillet 1882. | Accr, année expirée 30 juin 1883. | Total. | Numéro. | Désignation des travaux. | Occupant actuel. | Premier locataire. |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------|---------|--------------------------|----------------------------------|--------------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | | | |
| | 7 50 | 7 50 | 13 | Rivière et canal Rideau | John Blair | |
| | 80 00 | 80 00 | 14 | do | J. McLaren et Cie | J. McKay |
| 5 00 | 5 00 | 10 00 | 15 | do | Alfred Chester | |
| | 10 00 | 10 00 | 16 | do | Jessie Miner | |
| | 12 00 | 12 00 | 17 | do | Hiram Easton | |
| | 1 00 | 1 00 | 18 | do | John Graham | |
| | 1 00 | 1 00 | 19 | do | John Heney | |
| | 13 50 | 13 50 | 20 | do | M ^{de} Hannah Patterson | |
| | 1 00 | 1 00 | 21 | do | R. W. Baxter | |
| | 2 00 | 2 00 | 22 | do | George Nay | |
| | 8 00 | 8 00 | 23 | do | Widow A. Howlett | |
| 3 00 | 3 00 | 6 00 | 24 | do | William Rowland | |
| 3 00 | 3 00 | 6 00 | 25 | do | Francis Abbott | |
| | 2 00 | 2 00 | 26 | do | Thomas Kingston | |
| | 10 00 | 10 00 | 27 | do | Comité temporel | Eglise Saint-André |
| | 2 00 | 2 00 | 28 | do | Andrew Hickey | |
| | 1 00 | 1 00 | 29 | do | L. Duhamel | |
| | 1 00 | 1 00 | 30 | do | W. J. Webster | |
| | 4 50 | 4 50 | 31 | do | George Shepherd | |
| | 2 00 | 2 00 | 32 | do | J. G. White | |
| 75 00 | 75 00 | 75 00 | 33 | do | William Little | |
| | 5 00 | 5 00 | 34 | do | A. C. White | |
| 4 00 | 2 00 | 6 00 | 35 | do | John Neville | |
| 120 00 | 2 00 | 120 00 | 36 | do | J. W. McRae et Cie | |
| 2 00 | 4 00 | 4 00 | 37 | do | Robert McCloy | |
| | 1 00 | 1 00 | 38 | do | Smith's Falls Curling Club | |
| 67 50 | 22 50 | 90 00 | 39 | do | William Dawson | |
| 54 00 | 24 00 | 78 00 | 40 | do | R. E. Hardy | |
| | | | 41 | do | T. et P. Collins | |
| | 9 00 | 9 00 | 42 | do | James Marks | |
| | 1 00 | 1 00 | 43 | do | Henry Hartney | |
| 56 25 | 11 25 | 67 50 | 44 | do | Charles McCaffrey | |
| 52 50 | 105 00 | 157 50 | 45 | do | Hewton et Hughes | J. C. Foster |
| 105 00 | 105 00 | 210 00 | 46 | do | Wm. Anglin | |
| 2 00 | 2 00 | 4 00 | 47 | do | Francis Abbott | |
| 3,660 00 | 120 00 | 3,780 00 | 48 | do | Russell Ward | Joshua Bates |
| | 2 00 | 2 00 | 49 | do | William Lavender | |
| | 5 00 | 5 00 | 50 | do | Henry Merrick | |
| | | | 51 | do | George Merrick | |

Comptes des locataires 1882-83—Suite.

Av.

| Description de la propriété. | Numéro. | Date du compte. | Rabais autorisé. | Payé durant l'année. | Balance due le 30 juin 1883. | Total. |
|---|---------|-----------------|------------------|----------------------|------------------------------|----------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ nord du lot n° 9, concession 8, Ile de Nichol | 13 | 1er janv. '84 | | | | |
| Ile Verte, près d'Ottawa | 14 | 1er juil. 1883 | | 7 50 | | 7 50 |
| Réserve d'une partie du lot n° 3, concession B, Wolford | 15 | do | | 80 00 | | 80 00 |
| Réserve d'une partie du lot n° 2, concession B, Wolford | 16 | do | | 5 00 | 5 00 | 10 00 |
| Lot en amont de la vieille écluse, Merrickville | 17 | 31 déc. 1882 | | 10 00 | | 10 00 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ nord du lot G, concession C, Nepean | 18 | 1er janv. '84 | | 12 00 | | 12 00 |
| Réserve à la Tranchée Profonde, Ottawa | 19 | 1er sept '83 | | 1 00 | | 1 00 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ sud du lot C, concession C, Nepean | 20 | 1er janv. '84 | | 1 00 | | 1 00 |
| Réserve en face du lot G, con. C, Nepean | 21 | do | | 13 50 | | 13 50 |
| Privilege du quai sur les sous-lots 29 et 30, sur le lot K, concession B, Nepean | 22 | do | | 1 00 | | 1 00 |
| Réserve en face du lot n° 40, concession 1, Nepean | 23 | 1er juil. 1883 | | 2 00 | | 2 20 |
| Réserve en face du lot M, 1re con. Nepean | 24 | 1er juin 1884 | | | 8 00 | 8 00 |
| do sur le lot n° 40, 1re con., Nepean | 25 | 1er nov. 1883 | | | 6 00 | 6 00 |
| do lot F, con. C, Nepean | 26 | do | | | 6 00 | 6 00 |
| do les deux côtés du canal, lot H, concession C, Nepean | 27 | 1er jan. 1884 | | | 2 00 | 2 00 |
| do le lot G, con. C, Nepean | 28 | 1er jan. 1884 | | 10 00 | | 10 00 |
| do le lot K, con. B, do | 29 | 1er jan. 1884 | | 2 00 | | 2 00 |
| do le lot n° 1, con. 5 do | 30 | 1er mai 1884 | | 1 00 | | 1 00 |
| do le lot n° 4, 1re con. do | 31 | 1er juin 1884 | | | 1 00 | 1 00 |
| do le lot K, con. C, do | 32 | 1er août 1883 | | 4 50 | | 4 50 |
| Réserve sur le côté est du canal, Ottawa | 33 | 1er avril 1881 | | 2 00 | | 2 00 |
| Réserve sur la $\frac{1}{2}$ ouest du lot n° 27, 1re concession, Marlboro | 34 | 1er jan. 1884 | | | 75 00 | 75 00 |
| Réserve en face de sa propriété, Tranchée Profonde, Ottawa | 35 | do | | 5 00 | | 5 00 |
| Réserve sur le côté S-E du lot n° 1, bassin du c. do la partie des lots 34, 35 et 36, lot K, concession C, Kingston | 36 | 1er avril 1882 | | | 6 00 | 6 00 |
| | 37 | 1er nov. 1883 | | | 120 00 | 120 00 |
| | 38 | do | | | 4 00 | 4 00 |
| Réserve du lot n° 1, concession 4, Elmsty | 39 | 1er jan. 1884 | | | 1 00 | 1 00 |
| Réserve en face du lot n° 3, con 2, Nepean | 40 | do | | | 90 00 | 90 00 |
| Réserve en face des lots n° 22 et 23, concession A, Nepean | 41 | do | | | 78 00 | 78 00 |
| Réserve en face du lot n° 9, 1re concession, Gloucester | 42 | 1er juin 1883 | | | | |
| Réserve sur le lot I, concession B, Nepean | 43 | 1er jan. 1884 | | 9 00 | | 9 00 |
| Réserve en face des sous-lots nos 64 et 65, lot I, concession B, Nepean | 44 | 1er juin 1884 | | 1 00 | | 1 00 |
| Réserve en face de la $\frac{1}{2}$ sud du lot n° 4, concession 2, Nepean | 45 | 1er jan. 1884 | | | | |
| Pouvoir d'eau, Brewer's Lower Mills | 46 | 30 juin 1883 | | | 67 50 | 67 50 |
| do Upper Mills | 47 | do | | 105 00 | 52 50 | 157 50 |
| Réserve sur le lot n° 40, concession 1, Nepean | 48 | do | | 105 00 | 105 00 | 210 00 |
| Lots A B, station Old Sly | 49 | do | | | 4 00 | 4 00 |
| Réserve sur la partie du lot n° 2, concession 4, Smith's Falls | 50 | 1er jan. 1883 | | | 3,780 00 | 3,780 00 |
| Réserve près du pont tournant, Merrickville | 51 | do | | 2 00 | | 2 00 |
| Lot de grève, station Hog's Back | 51 | do | | 5 00 | | 5 00 |

Dr.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

| Balance due le 1er juillet 1882. | A versé, année expirée le 30 juin 1882. | Total. | Numéro. | Désignation des travaux. | Occupant actuel. | Premier locataire. |
|----------------------------------|---|----------|---------|------------------------------|--|-----------------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | | | |
| 24 75 | 8 25 | 33 00 | 52 | Rivière et canal Rideau..... | M. Kilroe..... | |
| 3 00 | 3 00 | 6 00 | 53 | do..... | Francis Abbott..... | |
| 52 50 | 105 00 | 157 50 | 54 | do..... | Clark Hamilton..... | John Rourke..... |
| 10 00 | 10 00 | 20 00 | 55 | do..... | John Branigan..... | |
| | 59 00 | 50 00 | 56 | do..... | London & Canadian Loan Co..... | |
| | 1 00 | 1 00 | 57 | do..... | Henry Jackson..... | |
| | 0 20 | 0 20 | 58 | do..... | A. Wood..... | |
| | 13 00 | 13 00 | 59 | do..... | Michael Kelly..... | |
| 4,458 25 | 858 95 | 5,317 20 | | | | |
| 123 00 | 246 00 | 369 00 | 1 | Canal Williamsburg..... | William Gibson..... | B. Chaffey..... |
| 70 00 | 140 00 | 210 00 | 2 | do..... | Bailey et Mills..... | |
| 420 00 | 140 00 | 560 00 | 3 | do..... | Cameron et McInnis..... | J. Molson, fils..... |
| 3,520 00 | 160 00 | 3,680 00 | 4 | do..... | W. T. Benson..... | Benson et Aspden..... |
| 2,040 00 | 140 00 | 2,180 00 | 5 | do..... | P. O'Keef..... | P. Carmen..... |
| 5 00 | 10 00 | 15 00 | 6 | do..... | J. C. Irvine..... | |
| | 12 00 | 12 00 | 7 | do..... | K. McPherson..... | W. McLaughlin..... |
| 12 00 | 12 00 | 24 00 | 8 | do..... | W. T. Benson..... | |
| | 20 00 | 20 00 | 9 | do..... | W. M. Doran..... | Wm. Bailey..... |
| | 24 00 | 24 00 | 10 | do..... | J. H. Ross..... | |
| 4 00 | 1 00 | 5 00 | 11 | do..... | Syndics d'école, section n° 4..... | |
| 5 00 | 5 00 | 10 00 | 12 | do..... | Wm. Clegg..... | |
| 5 00 | 5 00 | 10 00 | 13 | do..... | John Reid..... | |
| | 8 00 | 8 00 | 14 | do..... | G. P. Anderson..... | |
| 10 00 | 10 00 | 20 00 | 15 | do..... | Sidney Shaver..... | |
| 6,214 00 | 933 00 | 7,147 00 | | | | |
| 120 00 | 240 00 | 360 00 | 1 | Canal Cornwall..... | Andrew Hodge..... | |
| 525 00 | 150 00 | 675 00 | 2 | do..... | A. F. Gault..... | |
| 270 00 | | 270 00 | 3 | do..... | W. D. et G. C. Wood..... | |
| | 135 00 | 135 00 | 4 | do..... | George Stephen..... | |
| 180 00 | 120 00 | 300 00 | 5 | do..... | Filat de cot., Stormont..... | |
| 20 00 | 20 00 | 40 00 | 6 | do..... | Henry Harrison..... | |
| 247 50 | 247 50 | 495 00 | 7 | do..... | J. C. et H. Wood..... | |
| | Première année gratis. | | 8 | do..... | Cie manufacturière de papier, Toronto..... | |
| 1,362 50 | 665 00 | 2,027 50 | | | | |
| 100 00 | | 100 00 | 1 | Canal Beauhar- nois..... | Papineau..... | D. B. Pease..... |
| 20 00 | 20 00 | 40 00 | 2 | do..... | H. Larocque..... | |
| 80 00 | 20 00 | 100 00 | 3 | do..... | E. Dion..... | St. Amour et Cie..... |
| | 20 00 | 20 00 | 4 | do..... | do..... | J. Demers et Cie..... |
| 358 50 | 717 00 | 1,075 50 | 5 | do..... | A. Buntin..... | |
| 60 00 | 120 00 | 180 00 | 6 | do..... | do..... | Stephen May..... |

Compte des locataires, 1882-83.—Suite.

Av.

| Description de la propriété. | Numéro. | Date du compte. | Rabais autorisé. | Payé pendant l'année. | Balance due le 30 juin 1883. | Total. |
|---|---------|-----------------|------------------|-----------------------|------------------------------|----------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Res. en face de la 1/2 N. du lot 8, c. 1, Nepean | 52 | 1er janv. '84 | | 16 50 | 16 50 | 33 00 |
| do sur partie du lot n° 40 | 53 | 1er nov. '83 | | | 6 00 | 6 00 |
| Lot de grève sur le lot 38, conc. 4, Kingston. | 54 | 1er juil. 1883 | | 105 00 | 52 50 | 157 50 |
| Reserve sur les lots nos 35 et 36, concess. 1, Kingston | 55 | 1er août 1883 | | 10 00 | 10 00 | 20 00 |
| Surplus d'eau à Bulk Head, île Longue..... | 56 | 1er juil. 1883 | | 50 00 | | 50 00 |
| Reserve en face du lot B, conc. C, Nepean..... | 57 | 1er janv. '84 | | 1 00 | | 1 00 |
| do sur partie du lot 1, conc. 4, do | 58 | 1er juil. 1884 | | -0 20 | | 0 20 |
| Lot près de la tête de la Tranchée Pr., Ottawa | 59 | 1er mai 1884 | | 13 00 | | 13 00 |
| | | | | 642 45 | 4,674 75 | 5,317 20 |
| Moulin à moudre, rue Mill, Williamsburg..... | 1 | 30 juin 1883 | | 246 00 | 123 00 | 369 00 |
| do écluse Matilda..... | 2 | do | | 165 00 | 105 00 | 270 00 |
| do do..... | 3 | do | | 420 00 | 140 00 | 560 00 |
| Fabrique d'amidon, Edwardsburg..... | 4 | do | | | 3,680 00 | 3,680 00 |
| Tannerie do..... | 5 | do | | | 2,180 00 | 2,180 00 |
| Partie du lot n° 6, concess. 1, Edwardsburg. | 6 | do | | | 15 00 | 15 00 |
| Lot de quai, canal des Galops..... | 7 | 1er avril 1883 | | | 12 00 | 12 00 |
| Terrain à pâturage, do..... | 8 | 1er mars '84 | | 12 00 | 12 00 | 24 00 |
| Lot de quai n° 2, Pointe Iroquois..... | 9 | 30 août 1883 | | | 20 00 | 20 00 |
| do n° 1 do..... | 10 | 1er déc. 1883 | | 24 00 | | 24 00 |
| Matilda, pour écoles..... | 11 | 1er mai 1884 | | | 5 00 | 5 00 |
| Lot au canal des Galops, Edwardsburg..... | 12 | 1er août 1883 | | | 10 00 | 10 00 |
| Lot près du do do..... | 13 | do | | 5 00 | 5 00 | 10 00 |
| Lot à l'entrée supérieure du canal des Galops, Edwardsburg..... | 14 | 1er janv. '83 | | | 8 00 | 8 00 |
| Partie du lot n° 32, concession 1, Matilda..... | 15 | 1er mai 1884 | | 10 00 | 10 00 | 20 00 |
| | | | | 822 00 | 6,325 00 | 7,147 00 |
| Moulin à moudre et à farine, lots 3 et 4..... | 1 | 30 juin 1883 | | 240 00 | 120 00 | 360 00 |
| Pouvoir d'eau, lot n° 6, côté sud..... | 2 | do | | | 675 00 | 675 00 |
| do lots nos 1 et 2, au nord de l'écluse n° 20..... | 3 | do 1878 | | | 270 00 | 270 00 |
| do lot n° 7..... | 4 | 1er janv. '83 | | 135 00 | | 135 00 |
| do do 6..... | 5 | 30 juin 1883 | | | 300 00 | 300 00 |
| Lot de quai, Moulinette..... | 6 | 1er mai 1884 | | 20 00 | 20 00 | 40 00 |
| Lot de grève, près de l'écluse n° 20..... | 7 | 30 juin 1881 | | | 247 50 | 247 50 |
| Surplus d'eau, fabriq. de papier, écluse n° 18. | 8 | | | | | |
| | | | | 395 00 | 1,632 50 | 2,027 50 |
| Lot de quai, Saint-Timothé..... | 1 | 1er janv. '64 | | | 100 00 | 100 00 |
| do Valleyfield..... | 2 | 1er mai 1883 | | 20 00 | 20 00 | 40 00 |
| do Sainte-Cécile..... | 3 | do | | 40 00 | 60 00 | 100 00 |
| do do..... | 4 | do | | | 20 00 | 20 00 |
| Fab. de papier sur les lots 1, 2 et 3, Valleyfield | 5 | 30 juin 1883 | | 717 00 | 358 50 | 1,075 50 |
| Moulin à moudre sur les lots 5, Valleyfield..... | 6 | do | | 120 00 | 60 00 | 180 00 |

Dr.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

| Balance due le 1er juillet 1882. | Accru, année-expirée le 30 juin 1883. | Total. | Numéro. | Désignation des travaux. | Occupant actuel. | Premier locataire. |
|----------------------------------|---------------------------------------|----------|---------|--------------------------|---|--------------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | | | |
| 60 00 | 120 00 | 180 00 | 7 | Canal Beauharnois | A. Anderson | F. X. Poitras |
| 60 00 | 120 00 | 180 00 | 8 | do | Anderson et Wattie | P. Poulin |
| 120 00 | 120 00 | 240 00 | 9 | do | J. Meloche | |
| 2,200 00 | 400 00 | 2,600 00 | 10 | do | Montreal Cotton Co. | |
| 35 00 | 35 00 | 35 00 | 11 | do | Cie de navigation du lac Saint-François | |
| 23 00 | 23 00 | 23 00 | 12 | do | R. N. Walsh | |
| 23 00 | 23 00 | 23 00 | 13 | do | James Anderson | |
| 20 00 | 20 00 | 20 00 | 14 | do | C. E. Wilson | |
| 20 00 | 20 00 | 20 00 | 15 | do | Todd et Nicholson | |
| 20 00 | 20 00 | 20 00 | 16 | do | Alex. McPhee et Cie. | |
| 20 00 | 20 00 | 20 00 | 17 | do | O. P. Dennie | |
| 10 00 | 10 00 | 10 00 | 18 | do | O. Longtin | |
| 15 00 | 15 00 | 15 00 | 19 | do | Est. A. Hodge | |
| 14 00 | 14 00 | 14 00 | 20 | do | Alex. Cockburn | |
| 10 00 | 10 00 | 21 00 | 21 | do | J. Larocque | |
| 8 00 | 8 00 | 22 00 | 22 | do | Wm. Hood | |
| 80 00 | 80 00 | 23 00 | 23 | do | Robert Steel | |
| 20 00 | 20 00 | 24 00 | 24 | do | James Wattie | |
| 20 00 | 20 00 | 25 00 | 25 | do | Montreal Cotton Co. | |
| 20 00 | 20 00 | 26 00 | 26 | do | do | |
| 20 00 | 20 00 | 27 00 | 27 | do | James McDonald | |
| 40 00 | 40 00 | 28 00 | 28 | do | E. Bergin | |
| 3,098 50 | 2,035 00 | 5,133 50 | | | | |
| 215 00 | 430 00 | 645 00 | 1 | Canal Lachine | Pillow, Hersey et Cie | |
| 215 00 | 430 00 | 645 00 | 2 | do | do | |
| 215 00 | 430 00 | 645 00 | 3 | do | Lyman, fils et Cie | W. Lyman |
| 430 00 | 860 00 | 1,290 00 | 4 | do | Cie d'entrepôt de Montréal | Grant, Hall et Cie |
| 430 00 | 430 00 | 5 00 | 5 | do | James McDougall | |
| 650 00 | 650 00 | 6 00 | 6 | do | Peck, Benney et Cie. | Thos. Peck |
| 840 00 | 1,680 00 | 2,520 00 | 7 | do | Ira Gould et fils. | Young et Gould |
| 40 00 | 40 00 | 8 00 | 8 | do | Cie de nav. du Richelieu | |
| 75 00 | 75 00 | 9 00 | 9 | do | do | |
| 10 00 | 10 00 | 10 00 | 10 | do | E. V. Mosely et Cie. | Mosely et Rickers |
| 36,578 00 | 36,578 00 | 11 00 | 11 | do | Bartley, Peck et McDougall | W. P. Bartley |
| 30 00 | 30 00 | 12 00 | 12 | do | Cie de nav. par vapeur de Beauharnois | Henry Shackell |
| 60 00 | 60 00 | 13 00 | 13 | do | James Wilson, fils. | M. K. Dickenson |
| 1 00 | 1 00 | 14 00 | 14 | do | Augustin Cantin | |
| 1,512 00 | 1,296 00 | 2,808 00 | 15 | do | Ira Gould et fils. | Ira Gould |
| 2,330 50 | 1,601 00 | 3,931 50 | 16 | do | Succ. de J. Frothingham | W. Parkyn |
| 2 00 | 2 00 | 17 00 | 17 | do | Corporation de Montréal | |
| 6,000 00 | 1,000 00 | 7,000 00 | 18 | do | George Tait | G. W. et Tait |
| 196 00 | 392 00 | 588 00 | 19 | do | Frothingham et Workman | |
| 132 00 | 264 00 | 396 00 | 20 | do | H. McLennan | |
| 430 00 | 430 00 | 21 00 | 21 | do | Peck, Benney et Cie | J. Harvey |

Comptes des locataires, 1882-83.—Suite.

| Description de la propriété. | Numéro. | Date du compte. | Rabais autorisé. | Payé pendant l'année. | Balance due le 30 juin 1883. | Total. |
|--|---------|-----------------|------------------|-----------------------|------------------------------|-----------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Scierie, tête du canal, Valleyfield | 7 | 30 juin 1883 | | 120 00 | 60 00 | 180 00 |
| Fabrique de laine, lot 2, et lot à bâtir, Valleyfield | 8 | do | | 120 00 | 60 00 | 180 00 |
| Lot à l'écluse n° 7 | 9 | do | | | 240 00 | 240 00 |
| Lots à la tête du canal | 10 | do | 1,200 00 | 1,400 00 | | 2,600 00 |
| Quai et hangar, en amont de l'écluse de prise d'eau, Valleyfield. | 11 | 1er mai 1883 | | | 35 00 | 35 00 |
| Quai et entrepôt | 12 | 1er août 1883 | | 23 00 | | 23 00 |
| do | 13 | 1er juil. 1883 | | 23 00 | | 23 00 |
| do | 14 | 1er nov. 1883 | | | 20 00 | 20 00 |
| do | 15 | 1er oct. 1883 | | 20 00 | | 20 00 |
| do | 16 | do | | 20 00 | | 20 00 |
| do | 17 | 1er déc. 1883 | | 20 00 | | 20 00 |
| do | 18 | do | | 10 00 | | 10 00 |
| do | 19 | do | | 15 00 | | 15 00 |
| do | 20 | do | | 14 00 | | 14 00 |
| do | 21 | 1er sept. 1883 | | 10 00 | | 10 00 |
| Tête du canal | 22 | 1er avril 1884 | | 4 00 | 4 00 | 8 00 |
| Lot sur la Grande-Ile, extrémité E. de la digue | 23 | 1er mai 1884 | | 80 00 | | 80 00 |
| Lot en amont de l'écl. de pr. d'eau, Valleyfield | 24 | 1er juil. 1883 | | 20 00 | | 20 00 |
| Lot de terre en arrière d. lots 1 et 2, Valleyfield | 25 | 1er mai 1884 | | 20 00 | | 20 00 |
| Lot cadastral 486, Grande-Ile | 26 | 1er jan. 1884 | | 20 00 | | 20 00 |
| do 845, pour un parc public, Valleyfield | 27 | 1er juil. 1883 | | 20 00 | | 20 00 |
| do 830, Valleyfield | 28 | 30 sept. 1880 | | | 40 00 | 40 00 |
| Lot près du pont Saint-Timothée | | | 1,200 00 | 2,856 00 | 1,077 50 | 5,133 50 |
| Fabrique de clous et de carvelles, lot 15 | 1 | 30 juin 1883 | | 430 00 | 215 00 | 645 00 |
| do do do 16 | 2 | do | | 430 00 | 215 00 | 645 00 |
| Fabrique de peinture, lot 17 | 3 | do | | 430 00 | 215 00 | 645 00 |
| Moulin à moudre et à farine, lots 18 et 19 | 4 | do | | 860 00 | 430 00 | 1,290 00 |
| do lot 11 | 5 | 1er avril 1883 | | 430 00 | | 430 00 |
| Élévateur à grain et magasin, lots 9 et 10 | 6 | do | | 650 00 | | 650 00 |
| Surplus d'eau à l'écluse n° 3 | 7 | 30 juin 1883 | | 1,680 00 | 840 00 | 2,520 00 |
| Hangars à fret, bassin n° 1 | 8 | 1er mai 1884 | | 40 00 | | 40 00 |
| do do 1 | 9 | do | | 75 00 | | 75 00 |
| Approv. d'eau à la traverse du Grand-Tronc | 10 | 1er oct. 1883 | | 10 00 | | 10 00 |
| Pouvoir d'eau sur les lots 3, 4, 5, 6, 7 et la 1/2 de 2, bassin n° 2 | 11 | 30 juin 1882 | 6,525 15 | 30,052 85 | | 36,578 00 |
| Hangar à fret, bassin n° 1 | 12 | 1er mai 1884 | | 30 00 | | 30 00 |
| Magasin, bassin n° 1 | 13 | do | | 60 00 | | 60 00 |
| Lot de quai, vis-à-vis sa cale sèche | 14 | 1er avril 1883 | | 1 00 | | 1 00 |
| Moulin et farine et magasin, lots 12, 13 et 14 | 15 | do | | 2,808 00 | | 2,808 00 |
| Pouvoir d'eau, côte Saint-Paul, lot 4 | 16 | 30 juin 1883 | | 1,601 00 | 2,330 50 | 3,931 50 |
| Bain flottant près du pont Wellington | 17 | 1er juil. 1884 | | 2 00 | | 2 00 |
| Cale sèche, chantier et moulin, bassin n° 2 | 18 | 30 juin 1883 | | 1,000 00 | 6,000 00 | 7,000 00 |
| Entrepôt et cour à charbon, lot n° 1, bassin n° 2 | 19 | do | | 392 00 | 196 00 | 588 00 |
| do do | 20 | do | | 264 00 | 132 00 | 396 00 |
| Élévateur à grain sur le 1/2 lot n° 2 | 21 | 22 mai 1883 | | 430 00 | | 430 00 |

DT.

ANNEXE C—Loyers de pouvoirs d'eau et autres.

| Balance due le 1 ^{er} juillet 1882. | Accru, année expirée le 30 juin 1882. | Total. | Numéro. | Désignation des travaux. | Locataire actuel. | Premier locataire. |
|--|---------------------------------------|-----------|---------|--------------------------|---|-----------------------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | | | |
| 100 00 | 100 00 | 200 00 | 22 | Canal Lachine.. | Cie de transport de Montréal. | |
| 700 00 | 700 00 | 1400 00 | 23 | do | Cie d'entrepôt de Montréal. | |
| 1 00 | 1 00 | 2 00 | 24 | do | S. Delisle. | |
| 1,328 00 | 1,328 00 | 2,656 00 | 25 | do | Maltby et King. | W. P. Bartley. |
| 645 00 | 645 00 | 1290 00 | 26 | do | James McDougall. | do |
| 645 00 | 645 00 | 1290 00 | 27 | do | Peck, Benney et Cie. | do |
| 30 00 | 30 00 | 60 00 | 28 | do | Cie de navigation Richelieu et Ontario. | |
| 100 00 | 100 00 | 200 00 | 29 | do | Cie de raffinerie de sucre du Saint-Laurent. | |
| | | | 30 | do | Cie manufacturière des marchands. | |
| 1 00 | 1 00 | 2 00 | 31 | do | Corporation, Montréal. | |
| 150 00 | 150 00 | 300 00 | 32 | do | Acer et Kennedy. | |
| 25 00 | 25 00 | 50 00 | 33 | do | Cie d'abattoirs Domin'n. | |
| 180 00 | 180 00 | 360 00 | 34 | do | Vital Paradis. | |
| 400 00 | 400 00 | 800 00 | 35 | do | Acer et Kennedy. | |
| 48,663 50 | 14,416 00 | 63,079 50 | | | | |
| 50 00 | 50 00 | 100 00 | 1 | Canal Chambly. | M. S. Willett. | Willett et McPherson. |
| 5 00 | 5 00 | 10 00 | 2 | do | J. A. Maurice. | |
| 2 50 | 2 50 | 5 00 | 3 | do | do | |
| 19 34 | 19 34 | 38 68 | 4 | do | J. C. Pierce et fils. | |
| | 60 00 | 60 00 | 5 | do | Cie de chemin de fer du Sud-Est. | |
| 20 00 | 20 00 | 40 00 | 6 | do | Catelli frères. | |
| 96 84 | 130 00 | 226 84 | | | | |
| 1,030 15 | 187 30 | 1,217 45 | 1 | Canal Welland.. | R. et J. Laurie. | R. Laurie. |
| 240 00 | 240 00 | 480 00 | 2 | do | S. Neelan. | R. et J. Laurie. |
| 20 00 | 20 00 | 40 00 | 3 | do | do | do |
| 88 00 | 176 00 | 264 00 | 4 | do | A. Muir. | |
| 1,050 00 | 1,050 00 | 2,100 00 | 5 | do | Andrews et fils. | Donaldson, Andrews et Ross. |
| 1,270 50 | 1,270 50 | 2,541 00 | 6 | do | Donaldson, Andrews et Ross. | |
| 50 00 | 100 00 | 150 00 | 7 | do | William Hutchison. | |
| 4,625 00 | 260 00 | 4,885 00 | 8 | do | Turtle, Date et Rodden. | John L. Ranney. |
| 150 00 | 150 00 | 300 00 | 9 | do | S. Neelan. | C. Phelps. |
| 40 00 | 40 00 | 80 00 | 10 | do | Norris et Neelan. | do |
| | 15 00 | 15 00 | 11 | do | M. Herias. | |
| 167 66 | 167 66 | 335 32 | 12 | do | Gillespie et Simpson. | R. Collier. |
| 140 00 | 140 00 | 280 00 | 13 | do | J. B. Smith. | Thomas Towers. |
| 250 00 | 500 00 | 750 00 | 14 | do | Cie de pouvoir d'eau de Ste-Catherine. | |
| | 20 00 | 20 00 | 15 | do | Cie du gaz de Ste-Catherine et canal Welland. | |
| 150 00 | 75 00 | 225 00 | 16 | do | J. C. et J. Gillespie. | |

306

Comptes des locataires—Suite.

Av.

| Description de la propriété. | Numéro. | Date du compte. | Rabais autorisé. | Payé durant l'année. | Balance due le 30 juin 1883. | Total. |
|--|---------|----------------------------|------------------|----------------------|------------------------------|-----------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Ile n° 5, cour pour la construct. des navires. | 22 | 1 ^{er} juil. 1882 | | 100 00 | | 100 00 |
| Terrain au bassin n° 4. | 23 | 1 ^{er} août 1883 | | 700 00 | | 700 00 |
| Bain flottant près du pont de Brewster. | 24 | do | | 1 00 | | 1 00 |
| Atelier de machines, $\frac{1}{2}$ des lots 2, 3 et 4, bassin n° 2 | 25 | 30 juin 1883. | | | 1,328 00 | 1,328 00 |
| Moulin à farine, lot 5 et $\frac{1}{2}$ de 6, bassin n° 2 | 26 | do | | | 645 00 | 645 00 |
| Fabrique de clous, lot 7 et $\frac{1}{2}$ de 6, do | 27 | do | | 645 00 | | 645 00 |
| Hangar à fret, bassin n° 1. | 28 | 1 ^{er} mai 1884 | | 30 00 | | 30 00 |
| Approvisionnement d'eau par un tuyau de 10 pouces, bassin n° 1. | 29 | 1 ^{er} juil. 1883 | | | | |
| Ap. d'eau par un tuyau de 10 pes., St-Henri. | 30 | 1 ^{er} jan. 1883 | | 100 00 | | 100 00 |
| Lisière de terrain près du pont Wellington pour un carré public. | 31 | 1 ^{er} jan. 1883 | | 1 00 | | 1 00 |
| Partie de lot cadastral n° 313, Pointe Saint-Charles, pour un enclos pour les animaux. | 32 | 1 ^{er} déc. 1883 | | 150 00 | | 150 00 |
| Approvisionnements d'eau par un tuyau de 6 pouces à leur établissement, Saint-Henri. | 33 | 1 ^{er} juil. 1883 | | 25 00 | | 25 00 |
| Lot de quai au bassin Saint-Gabriel n° 2 | 34 | 1 ^{er} jan. 1884 | | 180 00 | | 180 00 |
| Lot du côté S-E. rue du Moulin, P. St-Charles | 35 | 1 ^{er} oct. 1883 | | 400 00 | | 400 00 |
| | | | 6,525 15 | 44,007 85 | 12,516 50 | 63,079 50 |
| L. de quai et magasin à l'écluse n° 4, Chambly | 1 | 1 ^{er} juil. 1882 | | 100 00 | | 100 00 |
| L. près de l'e. en amont do n° 7, do | 2 | V. balance.. | | | 5 00 | 5 00 |
| Lot du côté ouest du canal à Chambly. | 3 | do | | | 2 50 | 2 50 |
| Lot pour magasin, Saint-Jean | 4 | 19 nov. 1881 | | | 19 34 | 19 34 |
| Lot de quai à St-Joseph, près de l'écluse n° 4 | 5 | 1 ^{er} juil. 1883 | | 60 00 | | 60 00 |
| Terrain vis-à-vis de l'écluse n° 7, Chambly. | 6 | 1 ^{er} mai 1884 | | 20 00 | | 20 00 |
| | | | | 180 00 | 46 84 | 226 84 |
| Moulin à moudre, bief n° 1, Port-Dalhousie. | 1 | 30 juin 1883 | | | 1,217 45 | 1,217 45 |
| Lot de moulin, do do | 2 | do | | 360 00 | 120 00 | 480 00 |
| Lot près du do do | 3 | do | | 30 00 | 10 00 | 40 00 |
| Bassin près de l'écluse n° 1 | 4 | do | | 264 00 | | 264 00 |
| Bassin de radoub, partie n° 1 | 5 | do | | | 1,050 00 | 1,050 00 |
| Scierie, bief n° 1 | 6 | do | | | 1,270 50 | 1,270 50 |
| Lot de quai, côté sud du quai est | 7 | do | | | 50 00 | 150 00 |
| Union Mill, p. de l'écluse n° 2, Ste-Catherine | 8 | do | | 100 00 | 4,285 00 | 4,285 00 |
| Merchant's Red Mill, écluse n° 4 | 9 | do | | | 300 00 | 300 00 |
| Quai à l'écluse n° 4 | 10 | do | | | 80 00 | 80 00 |
| Lot à l'écluse n° 2 | 11 | do | | 15 00 | | 15 00 |
| Scierie à l'écluse n° 5 | 12 | do | | 167 66 | 167 66 | 335 32 |
| Moulin à moudre à la n. écluse n° 4 | 13 | do | | | 280 00 | 280 00 |
| Eau des écluses 3 et 11 | 14 | do | | 500 00 | 250 00 | 750 00 |
| Lot de quai à l'écluse n° 4 | 15 | 1 ^{er} jan. 1881 | | 20 00 | | 20 00 |
| Lot près de l'écluse n° 5 | 16 | 1 ^{er} oct. 1883 | | | 225 00 | 225 00 |

3-20

307

Dr.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau et autres, etc.—

| Balance due le 1er juillet 1882. | | Accru, année expirée le 30 juin 1883. | | Total. | Description des travaux. | Occupant actuel, | Premier locataire. |
|----------------------------------|-----------|---------------------------------------|---------|--------|--------------------------|---|---|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | | | |
| 15 00 | | 15 00 | | 17 | Canal Welland. | Chemin de fer de la rue Sainte-Catherine. | |
| | 100 50 | 100 50 | | 18 | do | John F. Rees. | |
| | 75 00 | 75 00 | | 19 | do | Whitman et Barns. | |
| 216 00 | 216 00 | 432 00 | | 20 | do | Gillespie et McLean. | W. Beatty. |
| 128 00 | | 120 00 | | 21 | do | Gordon et McKay. | |
| 720 00 | 240 00 | 960 00 | | 22 | do | John Riordon. | |
| 700 00 | 200 00 | 900 00 | | 23 | do | do | |
| | 500 00 | 500 00 | | 24 | do | King et Dolan. | |
| | | 60 00 | | 25 | do | James Wilson. | |
| 63 60 | 63 60 | 127 20 | | 26 | do | McPherson et Weir. | Wm. Beatty. |
| 200 00 | 50 00 | 250 00 | | 27 | do | J. McDonagh. | W. H. Ward. |
| 1,162 00 | 146 00 | 1,308 00 | | 28 | do | do | do |
| 25 00 | 50 00 | 75 00 | | 29 | do | John Battle. | |
| | | 280 00 | | 30 | do | do | |
| 200 00 | 80 00 | 280 00 | | 31 | do | P. Howland. | |
| 222 00 | 222 00 | 444 00 | | 32 | do | James Norris. | Brown et Ross. |
| 130 00 | 130 00 | 260 00 | | 33 | do | Arch. Dobbie. | Cie de prêts, c. Welland |
| 40 00 | 80 00 | 120 00 | | 34 | do | D. Cooper. | McPherson et Weir. |
| 55 00 | 110 00 | 165 00 | | 35 | do | Corporation de Thorold. | |
| 10 00 | 5 00 | 15 00 | | 36 | do | John Battle. | |
| 63 00 | 120 00 | 180 00 | | 37 | do | Wright et Duncan. | |
| 5,007 46 | | 5,007 46 | | 38 | do | P. H. Musson. | |
| | 20 60 | 20 60 | | 39 | do | J. et J. Abbey. | McFarland et Lemon. |
| 940 00 | | 940 00 | | 40 | do | S. Beatty. | R. Band. |
| 789 70 | 779 67 | 1,569 37 | | 41 | do | S. Neelan. | Cie de bassin de radoub à Port-Robinson |
| 140 00 | 140 00 | 280 00 | | 42 | do | Jacob Crowe. | Killens et Dockstader. |
| 520 00 | 572 00 | 1,092 00 | | 43 | do | D. Cooper. | Cook et Seeley. |
| 357 34 | | 357 34 | | 44 | do | Hendersho tFreres. | Eli Mead. |
| 141 15 | | 141 15 | | 45 | do | do | A. Sherwood. |
| 151 30 | | 151 30 | | 46 | do | do | do |
| 300 00 | | 300 00 | | 47 | do | F. O. White. | A. K. Scholfield. |
| | 40 00 | 40 00 | | 48 | do | L. G. Carter. | Cie de ch. de f. Welland |
| 12 50 | 25 00 | 37 50 | | 49 | do | J. et F. Conlin. | John Gordon. |
| | 20 00 | 20 00 | | 50 | do | Edward Lee. | John Graybill. |
| 12 50 | 25 00 | 37 50 | | 51 | do | Alex. Lattimore. | |
| 426 64 | 293 30 | 719 94 | | 52 | do | L. McCallum. | William Melamby. |
| 10 00 | 10 00 | 20 00 | | 53 | do | R. Chambers. | H. et N. Davis. |
| 770 61 | 1,040 71 | 1,811 32 | | 54 | do | S. et J. Haney. | S. Darling. |
| 540 00 | 930 00 | 1,470 00 | | 55 | do | S. Walthé et Cie. | L. J. Weatherly. |
| 303 34 | 274 44 | 577 78 | | 56 | do | do | C. Johnson. |
| 186 69 | 168 91 | 355 60 | | 57 | do | S. et J. Haney. | Brown et Merritt. |
| 699 99 | | 699 99 | | 58 | do | W. Scholfield. | L. Broclebank. |
| 395 45 | 357 83 | 753 28 | | 59 | do | M. A. Smith. | Chisholm et Minor. |
| 511 12 | 434 46 | 945 58 | | 60 | do | John Taylor. | |
| 600 89 | 785 83 | 1,386 72 | | 61 | do | John W. Holmes. | |
| 70 00 | | 70 00 | | 62 | do | George Wallace. | |
| | 30 00 | 30 00 | | 63 | do | | |
| | 20 00 | 40 00 | | | | | |
| 25,576 59 | 10,446 21 | 36,022 80 | | | | | |

Comptes des locataires, 1882-83.—Suite.

| Description de la propriété. | Numéro. | Date du compte. | Rabais autorisé. | | Payé pendant l'année. | Balance due le 30 juin 1883. | Total. |
|---|---------|-----------------|------------------|---------|-----------------------|------------------------------|--------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | | | |
| Privilege de faire un pont au-dessus du cours d'eau, Sainte-Catherine. | 17 | 1er oct. 1883 | | | 15 00 | 15 00 | |
| 16½ acres, lot 11, concession 7, Granthum, pour pâturage, Sainte-Catherine. | 18 | 1er mars 1883 | | | 100 50 | 100 50 | |
| Lot de l'ancienne maison d'écluse au lot n° 6, Sainte-Catherine. | 19 | 1er oct. 1883 | | 75 00 | | 75 00 | |
| Scierie, à l'écluse n° 21, Merritton. | 20 | 30 juin 1883 | | | 432 00 | 432 00 | |
| Filat. de coton, écl. n° 13, 13 et 14, Merritton. | 21 | 1er jan. 1882 | | | 120 00 | 120 00 | |
| Lots de grève aux écluses 16, 18, 19 et 21 do. | 22 | 30 juin 1883 | | | 960 00 | 960 00 | |
| Fabrique de papier 17 do. | 23 | do | | | 900 00 | 900 00 | |
| Approvisionnement d'eau, moulins à coton de Merritton, à l'écluse n° 15, Merritton. | 24 | do | 100 00 | | 400 00 | 500 00 | |
| Approvisionnement d'eau do. | 25 | do | 60 00 | | 60 00 | 60 00 | |
| Tannerie à l'écluse n° 22, Thorold. | 26 | do | 63 60 | | 63 60 | 127 20 | |
| Fabrique à l'écluse n° 23, do. | 27 | do | | | 250 00 | 250 00 | |
| Scierie do do. | 28 | do | | | 1,308 00 | 1,308 00 | |
| Lot de quai et droit de passage au-dessus du coursier de décharge, écluse n° 25, Thorold. | 29 | do | | | 75 00 | 75 00 | |
| Moulins à plâtre, à l'écluse n° 25 do. | 30 | do | | | 28 00 | 280 00 | |
| Moulin à moudre do do. | 31 | do | | | 444 00 | 444 00 | |
| Moulin des marchands, écluse n° 24 do. | 32 | do | 195 00 | | 65 00 | 260 00 | |
| Atelier de machines, à l'écluse n° 22 do. | 33 | do | | | 120 00 | 120 00 | |
| do à l'écluse n° 23 do. | 34 | do | 110 00 | | 55 00 | 165 00 | |
| Partie du lot n° 17 à l'écluse n° 24 do. | 35 | 1er oct 1883 | | 5 00 | 10 00 | 15 00 | |
| Lot de grève se reliant à son moulin à ciment, Thorold. | 36 | 30 juin 1883 | | | 180 00 | 180 00 | |
| Moulin à moudre Allanburg. | 37 | 1er jan. 1882 | | | 5,007 46 | 5,007 46 | |
| Magasins do. | 38 | 1er avril 1883 | | 20 00 | | 20 00 | |
| Scierie Port Robinson. | 39 | 7 fév. 1876 | | | 940 00 | 940 00 | |
| Moulin à moudre do. | 40 | 30 juin 1883 | 1243 67 | | 325 70 | 1,569 37 | |
| Eau pour flotter les navires do. | 41 | do | | | 280 00 | 280 00 | |
| Scierie Welland. | 42 | do | 936 00 | | 156 00 | 1,092 00 | |
| Moulin à moudre do. | 43 | do | 357 34 | | | 357 34 | |
| Lot de quai do. | 44 | 31 déc. 1866 | | | 141 15 | 141 15 | |
| do do. | 45 | do | | | 151 30 | 151 30 | |
| do do. | 46 | 30 juin 1878 | | | 300 00 | 300 00 | |
| Lots de 4 acres pour pâturage, Welland. | 47 | 1er avril 1881 | | | 40 00 | 40 00 | |
| Lot de quai Port Colborne. | 48 | 30 juin 1883 | | 12 50 | 25 00 | 37 50 | |
| Lot pour l'élevateur do. | 49 | 1er jan. 1883 | | | 20 00 | 20 00 | |
| Contr. à charbon et bois do. | 50 | 30 juin 1883 | | | 25 00 | 12 50 | 37 50 |
| Moulin à moudre, Marshville. | 51 | do | | | | | |
| Partie des lots 18 et 19, concession 4, Wainfleet, Marshville. | 52 | do | 640 00 | | 79 94 | 719 94 | |
| Scierie, Broad Creek. | 53 | do | 1096 32 | | 20 00 | 20 00 | |
| Moulin à moudre et scierie, Dunnville. | 54 | do | 1380 00 | 60 00 | 715 00 | 1,811 32 | |
| Moulin à moudre do. | 55 | do | 404 44 | | 30 00 | 1,470 00 | |
| Moulin à carder do. | 56 | do | 320 00 | | 173 31 | 577 78 | |
| Scierie do. | 57 | do | 699 99 | | 35 60 | 355 60 | |
| Moulin à plâtre do. | 58 | do | 395 53 | | 693 99 | 693 99 | |
| Moulin à moudre do. | 59 | do | 396 15 | | 357 75 | 753 28 | |
| Scierie do. | 60 | do | 762 75 | | 549 43 | 945 58 | |
| Lot de quai do. | 61 | 1er jan. 1883 | | | 623 97 | 1,386 72 | |
| Lot de quai do. | 62 | 1er juil. 1883 | | | 70 00 | 70 00 | |
| Lot pour tannerie do. | 63 | 1er nov. 1883 | | | 30 00 | 30 00 | |
| | | | 8632 19 | 2202 76 | 25,187 85 | 36,022 80 | |

Dt.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

| Balance due le 1er juillet 1882. | Accru, année expirée le 30 juin 1883. | Total. | Numéro. | Désignation des travaux. | Occupant actuel. | Premier locataire. |
|----------------------------------|---------------------------------------|---------|---------|-------------------------------|------------------------|--|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | | | |
| 20 00 | 40 00 | 60 00 | 1 | Travaux sur la rivière Trent. | Succession J. Cummings | James Cummings..... |
| | 1 00 | 1 00 | 2 | Ecluse Ste-Anne. | | Canada Mutual Tel..... |
| | 1 00 | 1 00 | 3 | do | | Cie de télé. Dominion |
| 1 00 | 1 00 | 2 00 | 4 | Fl. St-Laurent | | Commissaires du havre de Québec..... |
| | 2 00 | 3 00 | 5 | do | | L. T. Pinze..... |
| 1 00 | 25 00 | 25 00 | 6 | do | | Cie de navigation du Richelieu et Ontario. |
| | 100 00 | 100 00 | 7 | Baie Burlington. | Sarah K. Birely..... | N. F. Birely..... |
| | 20 00 | 20 00 | 8 | Canal | | B. Perry..... |
| | 10 00 | 10 00 | 9 | do | | J. G. McKeand..... |
| | 180 00 | 180 00 | 10 | Col.-Britannique | | Henry Holbrook..... |
| | 165 00 | 165 00 | 11 | do | | A. Peel..... |
| 90 00 | 90 00 | 90 00 | 12 | do | | Jonathan Maury..... |
| 20 00 | 20 00 | 40 00 | 13 | Canal du Fort Francis. | | S. H. Fowler..... |
| | 5 00 | 5 00 | 14 | Brantford | | B. Heyd..... |
| 297 00 | 405 00 | 702 00 | | | | |

Comptes des locataires, 1882-83.—Suite.

Av.

| Description de la propriété. | Numéro. | Date du compte. | Rabais autorisé. | Payé durant l'année. | Balance due au 30 juin 1883. | Total. |
|--|---------|-----------------|------------------|----------------------|------------------------------|---------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Lot et maison d'écluse, Rapides Chisholm.... | 1 | 30 juin 1883 | | 60 00 | | 60 00 |
| Permis de placer un mât sur la réserve du gouvernement | 2 | do | | 1 00 | | 1 00 |
| do do do | 3 | 1er mai 1884 | | 1 00 | | 1 00 |
| Petit more. de terr. près de la mais. de d., Q. | 4 | 1er sept. 1883 | | | 2 00 | 2 00 |
| Petit lot de réserve pour bureau | 5 | 30 juin 1883 | | | 3 00 | 3 00 |
| Chemin du quai à Coteau-Landing | 6 | do | | 25 00 | | 25 00 |
| Réserve sur la grève | 7 | 1er jan. 1884 | | | 100 00 | 100 00 |
| do | 8 | do | | 20 00 | | 20 00 |
| do | 9 | do | | 10 00 | | 10 00 |
| Réserve de camp, avec quai et bâtisses, New Westminster | 10 | 9 sept. 1883 | | 180 00 | | 180 00 |
| Partie du bureau d'Essaie, New-Westminster. | 11 | 30 juin 1881 | | | 165 00 | 165 00 |
| do do | 12 | do | | | 90 00 | 90 00 |
| Lot pr. de la ville d'Alberton, p. empil. le bois | 13 | 1er mai 1884 | | | 40 00 | 40 00 |
| Permis de rejoindre l'égoût de sa nouvelle bâtisse à celui du bureau de poste de Brantford | 14 | 1er août 1883 | | | 5 00 | 5 00 |
| | | | | 297 00 | 405 00 | 702 00 |

DT.

ANNEXE C—LOYERS de pouvoirs d'eau et autres, etc.—

| Balance due le 1er juillet 1882. | | Acom. année expirée le 30 juin 1883. | | Total. | Désignation des travaux. | Nom du propriétaire. |
|-------------------------------------|--------|--------------------------------------|------|--------|---------------------------------------|---|
| \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | | |
| VENTES DE TERRAIN—COMPTE PRINCIPAL. | | | | | | |
| 2,536 87 | | 2,536 87 | | | Canal Lachine..... | Succ. Philip Turcott, maint. R. A. R. Hubert |
| 433 34 | | 433 34 | | | Bonner's Rent, Québec.. | Timothy Sullivan, maintenant M. Murphy. |
| 333 34 | | 333 34 | | | | John Bailey, maintenant Alexander Powell |
| 300 00 | | 300 00 | | | | Abraham Thompson..... |
| 147 80 | | 147 80 | | | | John Boomer..... |
| 248 40 | | 248 40 | | | | John Garbatz, maintenant J. C. Nolan..... |
| 154 80 | | 154 80 | | | | N. H. Bowen..... |
| 600 00 | | 600 00 | | | | Succession Robert Reed..... |
| 333 33 | | 333 33 | | | | Jean Chevalier..... |
| 63 00 | | 63 00 | | | | Thomas McAdam..... |
| 533 33 | | 533 33 | | | | Daniel Holden..... |
| 333 33 | | 333 33 | | | | George Oreeley..... |
| 54 38 | | 54 38 | | | Ch. de fer Intercolonial. | John et William Sproule..... |
| 50 59 | | 50 59 | | | | John Ferguson..... |
| 59 15 | | 59 15 | | | | Joseph Graham..... |
| 13 06 | | 13 06 | | | | Paul Foster..... |
| 14 21 | | 14 21 | | | | Donald McArthur..... |
| 4 00 | | 4 00 | | | | Cornelius Dyer..... |
| 33 59 | | 33 59 | | | | John Foster..... |
| 0 25 | | 0 25 | | | | William et John T. Ives..... |
| 96 66 | | 96 66 | | | | Famille Christie..... |
| 4 90 | | 4 90 | | | | A. W. Tanner..... |
| 23 29 | | 23 29 | | | | William et Alexander Scott..... |
| 12,092 83 | | 12,092 83 | | | Chemin de Hamilton et Port-Dover..... | Choat et Kern (échu)..... |
| 18,464 55 | | 18,464 55 | | | VENTE DE TERRAIN—COMPTE DE L'INTÉRÊT. | |
| 2,546 55 | | 2,546 55 | | | Canal Lachine..... | Succ. Philip Turcott, maint. R. A. R. Hubert. |
| 558 00 | | 558 00 | | | Bonner's Rents, Québec. | Timothy Sullivan, maintenant M. Murphy. |
| 60 00 | 20 00 | 80 00 | | | | John Bailey, maintenant A. Powell..... |
| 180 00 | 18 00 | 198 00 | | | | A. Thompson..... |
| 93 13 | 8 87 | 102 00 | | | | John Boomer..... |
| 171 45 | 14 91 | 186 36 | | | | John Garbatz, maintenant J. C. Nolan..... |
| 143 92 | 9 29 | 153 21 | | | | N. H. Bowen..... |
| 576 00 | 36 00 | 612 00 | | | | Succession Robert Reed..... |
| 190 00 | | 190 00 | | | | Jean Chevalier..... |
| 298 63 | | 298 63 | | | | Daniel Holden..... |
| 35 31 | | 35 31 | | | | Thomas McAdam..... |
| 100 00 | | 100 00 | | | | George Oreeley..... |
| 100 00 | | 100 00 | | | | Joseph Brook, locataire..... |
| 6,298 25 | | 6,298 25 | | | Chemin de Hamilton et Port-Dover..... | Choat et Kern..... |
| 11,351 89 | 107 07 | 11,458 96 | | | | |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTERIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1883.

Comptes des locataires, 1882-83—Suite.

Ay.

| Description de la propriété. | Date du compte. | Rabais autorisé. | Payé pendant l'année. | Balance due le 30 juin 1883. | Total. |
|--|-----------------|------------------|-----------------------|------------------------------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Ferme, Côte Saint-Paul..... | | | | | |
| Lot n° 1, rue Wolfe..... | | | | 2,536 87 | 2,536 87 |
| do 9 do..... | | | | 433 34 | 433 34 |
| do 49 do..... | | | | 333 34 | 333 34 |
| do 73 et 74, rue de la Tour..... | | | | 300 00 | 300 00 |
| do 64, rue Wolfe, et 211 et 252, rue Ware..... | | | | 147 80 | 147 80 |
| do 67 et 68, rue du Monument..... | | | | 248 40 | 248 40 |
| do 22 et 23, rue Wolfe..... | | | | 154 80 | 154 80 |
| do 32 do..... | | | | 600 00 | 600 00 |
| do 65 et 66, rue de l'Eglise..... | | | | 333 33 | 333 33 |
| do 31 do..... | | | | 63 00 | 63 00 |
| 1 1/2 acres de terre, à Pictou, Nouvelle-Ecosse..... | | | | 533 33 | 533 33 |
| 3 35 do do do..... | | | | 333 33 | 333 33 |
| 2 54 do do do..... | | | | 54 38 | 54 38 |
| 4 37 do do do..... | | | | 50 59 | 50 59 |
| 9 91 do do do..... | | | | 59 15 | 59 15 |
| 1 01 do do do..... | | | | 13 06 | 13 06 |
| 8 60 do do do..... | | | | 14 21 | 14 21 |
| 1 69 do do do..... | | | | 4 00 | 4 00 |
| 3 1/2 do do do..... | | | | 33 59 | 33 59 |
| 1 63 do do do..... | | | | 0 35 | 0 35 |
| 1 1/2 do do do..... | | | | 96 66 | 96 66 |
| Hamilton et chemin de Port-Dover, et pont Caledonia..... | | | | 4 90 | 4 90 |
| | | | | 23 29 | 23 29 |
| | | | | 12,092 83 | 12,092 83 |
| | | | | 18,464 55 | 18,464 55 |
| Ferme à la Côte Saint-Paul..... | 1er mai 1882 | | | | |
| Lot n° 1, rue Wolfe..... | do 1880 | | | 2,546 55 | 2,546 55 |
| do 9 do..... | do 1882 | | | 558 00 | 558 00 |
| do 49 do..... | | | | 80 00 | 80 00 |
| do 73 et 74, rue de la Tour..... | | | | 198 00 | 198 00 |
| do 64, rue Wolfe, et 211 et 232 rue Ware..... | | | | 102 00 | 102 00 |
| do 67 et 68, rue du Monument..... | | | | 186 36 | 186 36 |
| do 22 et 23, rue Wolfe..... | | | | 153 21 | 153 21 |
| do 32 do..... | | | | 612 00 | 612 00 |
| do 65 et 66 do..... | 1er nov. 1883 | | | 190 00 | 190 00 |
| do 133, rue de l'Eglise..... | do | | | 298 68 | 298 68 |
| do 31, rue Wolfe..... | do | | | 35 91 | 35 91 |
| Hôtel du Monument..... | do | | | 100 00 | 100 00 |
| Hamilton et chemin de Port-Dover et pont Caledonia..... | do | | | 100 00 | 100 00 |
| | | | | 6,298 25 | 6,298 25 |
| | | | | 11,458 96 | 11,458 96 |

E. MIALI,
Commissaire.

INDEX.

| | PAGE |
|--|--|
| Rabais | 16, 18 |
| Abbey, J. et J. | Locataires |
| Abbott, Francis | do |
| Abbott, H. | Frais judiciaires |
| Acer et Kennedy | Locataires |
| Adam et Duhamel | Dépenses contingentes |
| Adams, J. S. | Appointements |
| Adams, W. C. | do |
| Aikins, W. H. | Dépenses contingentes |
| do | Appointements |
| Alexander, T. | do |
| Alimentaires, falsification des substances—dépenses..... | Page 24. Détails des |
| do | do do Crédit |
| Allan, A. | Remise |
| Allan, R. K. | Appointements |
| Allison, Charles | do |
| Amor, W. | do |
| <i>Analyst</i> | Abonnement |
| Anderson, Alexander | Locataire |
| Anderson, Geo. P. | do |
| Anderson, James | do |
| Anderson et Wattie | do |
| Andrews et Fils | do |
| Anglin, William | do |
| Annexe A. | 53 à 238 |
| do B. | 239 à 296 |
| do C. | 297 à 313 |
| Arabill, John | Appointements |
| Archambault, R. | do |
| Arnold, Thomas | Dépenses contingentes |
| Atherton, R. | Appointements |
| Aubin, N. | Dépenses contingentes |
| do | Appointements |
| <i>Aylmer Times</i> | Annonces et abonnement |
| Baby, J. | Appointements |
| Baby, J. C. | do |
| Baby, W. A. D. | do |
| Bailey, John | Locataire |
| Bailey, W. | do |
| Bailey et Mills | Appointements |
| Band, R. | Locataire |
| Banting, C. | Appointements |
| Barber, J. S. | do |
| Barker, C. | do |
| Barnabé, J. | Dépenses contingentes |
| Barrett, J. | Appointements |
| Barrett, J. K. | do |
| Barrett, Thomas J. | do |
| Barsolo, Edward | Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois |
| Bartley, W. P. | Locataire |
| Bartley, Peck et McDougall | do |
| Battle, John | do |
| Battle, M. | Inspection du pétrole |
| do | Appointements |
| do | Saisies |
| Battle, T. | Appointements |
| Baxter, R. W. | do |
| Bayles, H. | Remise |
| Beasley, R. | do |
| Beattie, Thos. | Appointements |
| Beatty, S. | Locataire |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|--|---------------|
| Beatty, W. | 308 |
| Beauchamp, J. P. | 245 |
| do | 271 |
| Beauharnois, Cie de navigation à vapeur de—Locataire | 304 |
| Beaupré, Noël | 263 |
| Bédard, Jérémie | 267 |
| Bédard, W. G. | 242 |
| Behan Frères | 266 |
| Bélanger, C. | 246 |
| Belcourt, J. L. | 253 |
| Belland, J. E. | 265 |
| Bellemare, R. | 278 |
| do | 249 |
| BelleRive, Charles | 265 |
| Bell, Cie de téléphone | 266, 277 |
| Benjamin, E. R. | 13 |
| Bennett, James | 243 |
| Benson, W. T. | 302 |
| Benson et Aspden | 302 |
| Berger, N. | 256 |
| Bergeron, Joseph | 263 |
| Bergin, E. | 304 |
| <i>Berlin Daily News</i> | 275 |
| Bermingham, O. | 34 |
| Berry, Sarah H. | 260 |
| Best, W. F. | 279 |
| Bigay, T. V. B. | 247 |
| Bireley, N. F. | 310 |
| Bireley, Sarah | 310 |
| Bish, Philip | 241 |
| Black, C. E. S. | 280 |
| Blackburn et Cie | 256 |
| Blackhall, J. J. C. | 252 |
| Blair, J. | 300 |
| Blair, J. B. | 241 |
| Blaisdell, N. S. | 298 |
| Blaisdell et Cie | 298 |
| Blatch, F. K. | 274 |
| Blatch, G. L. | 274 |
| Boggs, G. W. | 280 |
| Bois, A. G. | 282 |
| Boivin, C. A. | 246 |
| do | 273 |
| Bolster, Geo. I. | 280 |
| Bonner, A. | 35 |
| Boomer, J. | 312 |
| Boomer, J. B. | 244 |
| Booth, J. R. | 298 |
| Booth et fils | 250 |
| Bordereau des officiers | 254 |
| do | 50 |
| Borradaile, R. | 249 |
| Bourassa, G. | 246 |
| do | 272 |
| Bourassa, P. E. | 281 |
| Bourget, O. | 246 |
| do | 272 |
| Bouvinot, M. | 253 |
| Bouteiller, G. A. | 246, 248 |
| Bowen, N. H. | 312 |
| Bowman, James. | 283 |
| Bowman, M. | 278 |
| Bowman W. | 250 |
| Bradford, C. A. | 273 |
| Branigan, John | 302 |
| <i>Branford Courier</i> | 276 |
| <i>Branford Daily Telegram</i> | do |
| Britannique, Cie de billets de l'Amérique | 278, 283, 287 |
| Remise | 308 |
| Appointements | 245 |
| Saisies | 271 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 263 |
| Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois.. | 267 |
| Appointements | 242 |
| Dépenses contingentes | 266 |
| Appointements | 246 |
| Commission | 253 |
| Appointements | 265 |
| Dépenses contingentes | 278 |
| Appointements | 249 |
| do | 265 |
| Dépenses contingentes | 266, 277 |
| Menus revenus | 13 |
| Appointements | 243 |
| Locataire | 302 |
| do | 302 |
| Appointements | 256 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 263 |
| Locataire | 304 |
| Abonnement | 275 |
| Remise | 34 |
| do | 260 |
| Analyse de substances alimentaires | 279 |
| Appointements | 247 |
| Locataire | 310 |
| do | 310 |
| Appointements | 241 |
| do | 280 |
| Dépenses contingentes | 256 |
| Commission | 252 |
| Locataire | 300 |
| Appointements | 241 |
| do | 298 |
| do | 298 |
| do | 274 |
| do | 274 |
| do | 280 |
| do | 282 |
| do | 246 |
| Saisies | 273 |
| Appointements | 280 |
| Remise | 35 |
| Locataire | 312 |
| Appointements | 244 |
| Locataire | 298 |
| Dépenses contingentes | 250 |
| Crédit | 50 |
| Appointements | 249 |
| do | 246 |
| Saisies | 272 |
| Appointements | 281 |
| do | 246 |
| Saisies | 272 |
| Commission | 253 |
| Appointements | 246, 248 |
| Locataire | 312 |
| Appointements | 283 |
| Analyse de substances alimentaires | 278 |
| Dépenses contingentes | 250 |
| Saisies | 273 |
| Locataire | 302 |
| Abonnement | 276 |
| do | 276 |
| Dépenses contingentes | 278, 283, 287 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|--|--|
| Broadfoot, S. | 241 |
| <i>Brockville Times</i> | 278, 279 |
| do | 276 |
| Brockleband, L. | 278, 279 |
| Bronson et Weston | 260 |
| do | 298 |
| Bronson, Weston et Young | 298 |
| Brook, Joseph | 312 |
| Brophy, John | 298 |
| Brougham, M. E. | Appointements..... 243 |
| Brousseau, L. | Annonces..... 266 |
| Brown, J. F. | Appointements..... 274 |
| Brown, J. J. | do..... 244 |
| Brown et Merritt | Locataires..... 308 |
| Brown et Ross | do..... 308 |
| Browne, G. W. | Appointements..... 241 |
| Bruce, G. A. | do..... 241 |
| Brunel, A. | do..... 274, 283 |
| Brunel, G. | do..... 274 |
| Brunel, J. | do..... 274 |
| Brunette, L. | Remise..... 37 |
| Buckley, P. | Dépenses contingentes..... 277 |
| <i>Wigri (The)</i> | Abonnement..... 276 |
| Bulmer, Wm. | Appointements..... 245 |
| Buntin, A. | Locataire..... 302 |
| Buntin, Gillies et Cie. | Dépenses contingentes..... 250 |
| Bureau de la papeterie | Dépenses contingentes..... 275 |
| Burland G. E. | do..... 250 |
| Burlington, canal de la baie— <i>Voir Index, page VII</i> | |
| Burr, J. B., Cie de publication | Dépenses contingentes..... 277 |
| Burrows, W. | Appointements..... 255, 256 |
| Burrows, Stewart et Milne | Dépenses contingentes..... 250 |
| Bussières, F. | Appointements..... 255 |
| Butterworth et Cie | Dépenses contingentes..... 259, 260 |
| Byrnes, John | Appointements..... 274 |
| Cahill, J. H. | do..... 246 |
| do | Saisies..... 272 |
| Cahill, Thomas | Appointements..... 280, 285, 285, 285, 285 |
| Caldwell, Mile S. | do..... 274 |
| Cameron, D. | Locataire..... 298 |
| Cameron, D. M. | Appointements..... 254 |
| do | do..... 242, 242 |
| do | Saisies..... 270 |
| Cameron et McInnis | Locataires..... 302 |
| Campbell, G. | Frais judiciaires..... 251 |
| Campbell, G. J. | Appointements..... 247 |
| Campbell, James | do..... 248 |
| Campbell, J. McD. | do..... 241 |
| Campbell, L. G. | Commission..... 252 |
| Campbell, T. | Appointements..... 257 |
| Campeau F. R. E. | do..... 274 |
| Camyré, J. N. | do..... 245 |
| <i>Canada (Le)</i> | Impressions..... 250 |
| do | Abonnement..... 275 |
| Canada Atlantique, Cie de chemin de fer | Dépenses contingentes..... 250, 287 |
| Canada Mutuel, Cie de télégraphe | Locataire..... 310 |
| Canadien du Pacifique, chemin de fer | do..... 298 |
| <i>Canada Times</i> , Arnprior | Abonnement..... 276 |
| Canadien, tabac, en torquettes | Commission sur la vente d'estampilles..... 253 |
| do | Quantité prise pour la consommation..... 26 |
| do | Crédit pour..... 50 |
| Canadienne de messageries, Cie | Dépenses contingentes..... 277, 287 |
| <i>Canadian Illustrated News</i> | Abonnement..... 276 |
| <i>Canadian (The) Manufacturer and Industrial World</i> —Abonnement..... | 275 |
| Canadienne de caoutchouc, Cie | Dépenses contingentes..... 287 |
| <i>Canadian Sportsman and Live Stock Journal</i> —Abonnement..... | 275 |
| <i>Canadien (Le)</i> | Abonnement..... 276 |
| Canaux—Dépenses contingentes, crédit pour..... | 50 |
| Canaux—Dépense, page 14. Détails..... | 255 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|-----------|
| Canaux—Dépense, crédit..... | 50 |
| do revent..... | 10 |
| do do dépôts mensuels..... | 28 |
| do do remise..... | 36 |
| do appointements, crédit..... | 50 |
| do statistiques..... | 94 à 225 |
| do tarif..... | 226 à 230 |
| Cantin, Aug. Locataire..... | 304 |
| Carling et Cie Remises..... | 35 |
| Carman, H. Commission..... | 252 |
| Carmen, P. Locataire..... | 302 |
| do do | 298 |
| Carmichael, D. Appointements..... | 247 |
| Carroll, D. Annonces..... | 266 |
| Carroll, John Dépenses contingentes..... | 276 |
| Carroll, M. Remise..... | 36 |
| Carss, O. Locataire..... | 308 |
| Carter, L. G. Appointements..... | 274 |
| Carter, W. do | 267 |
| Carter, W. H. do | 244 |
| Carver, G. W. Remise..... | 37 |
| Castleman, R. A. Locataires..... | 306 |
| Catelli Frères Abonnement..... | 275 |
| <i>Catholic Record</i> Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... | 264 |
| Cauchy, Charles Appointements..... | 243 |
| Caven, A. J. Saisies..... | 270 |
| do Appointements..... | 244, 248 |
| Caven, W. do | 281 |
| Chabot, F. X. Remise..... | 37 |
| Chabot, Jos. Locataire..... | 302 |
| Chaffey, B. Appointements..... | 260 |
| Chaloner, H. J. do | 281 |
| Chalut, J. O. Locataire..... | 308 |
| Chambers, R. Chambly, canal de— <i>Voir index des tableaux, page VII.</i> | |
| Charette, Pierre Remise..... | 37 |
| <i>Charlottetown Herald</i> Abonnement..... | 275 |
| Chate uvert, E. Appointements..... | 274 |
| Chemins Revenu..... | 20 |
| Chester, Alfred Locataire..... | 300 |
| Chevalier, Jean do | 312 |
| Chevrier et Cie Dépenses contingentes..... | 261, 276 |
| Chisholm et Minor do | 308 |
| Choate et Kern do | 312 |
| Christie, famille do | 312 |
| Christie, W. J. Appointements..... | 242 |
| Christin, J. et Cie Dépenses contingentes..... | 277 |
| Chubbuck, C. E. D. do | 276 |
| do Appointements..... | 274 |
| Church, John Dépenses contingentes..... | 259 |
| Church, L. R. Frais judiciaires..... | 257, 283 |
| Church, P. H. et L. R. Locataires..... | 298 |
| Cie du chemin de fer du Nord-Est Locataires..... | 306 |
| Cigares Quantité prise pour la consommation..... | 26 |
| <i>Citizen Printing Co.</i> Abonnement..... | 260, 275 |
| Clark, A., succession de feu J. S. Menus revenus..... | 13 |
| Clark, A. F. Appointements..... | 243 |
| Clark, E. do | 282 |
| Clark Thomas Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois..... | 267 |
| Clark, W. B. Appointements..... | 255 |
| Clegg, W. Locataire..... | 302 |
| Cloutier, Z. Commission..... | 253 |
| Clute, J. S. do | 253 |
| Cockburn, Alex. Locataire..... | 304 |
| Code, A. Appointements..... | 281 |
| Coles, F. H. do | 242 |
| Collier, H. H. do | 255 |
| Collier, R. Locataire..... | 306 |
| Collins, Timothy et Patrick Locataires..... | 300 |
| Commission sur la vente des estampilles pour le tabac en torquettes..... | 253 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|----------|
| Commission sur la vente des estampilles pour le tabac en torquettes, crédit | 50 |
| Commission aux officiers de douanes..... | 252 |
| do do Crédit..... | 50 |
| Conlin, J. et F. Locataires..... | 308 |
| Conroy, Mary do | 298 |
| <i>Constitutionnel (Le)</i> Abonnement..... | 275 |
| Conway, B. J. Appointements | 241 |
| Cook et Seely Locataires | 308 |
| Cooper, D. do | 308 |
| Corbeille, F. Appointements | 255 |
| Corbin, J. G. Dépenses contingentes | 266 |
| Cornellier, H. Appointement s..... | 245 |
| Corporation de Montréal Locataire..... | 304, 306 |
| Corporation d'Ottawa Dépenses contingentes | 259 |
| Corporation de Thorold Locataire | 308 |
| Cosgrove, J. J. Appointements | 244 |
| Costello et frère Remise..... | 37 |
| Costigan, l'hon. John Dépenses contingentes..... | 276 |
| do Appointements..... | 274 |
| Coté, A. et Cie. Annonces | 266 |
| Coté, J. G. Commission..... | 253 |
| Coté, L. A. Appointements..... | 281 |
| Cotter, J. P. Frais judiciaires | 251 |
| Coulter, R. Appointements | 255 |
| <i>Courrier de Montmagny (Le)</i> Abonnement | 275 |
| <i>Courrier de Montréal (Le)</i> do | 275 |
| <i>Courrier du Canada (Le)</i> do | 276 |
| Courtney, J. J. Appointements | 246 |
| Coutlee, L. M. Locataire | 298 |
| Couture, Charles Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois.. | 267 |
| Cowan, E. Appointements | 282 |
| Cox, George Dépenses contingentes | 277 |
| Craig, Joseph do | 250 |
| do Appointements..... | 243 |
| Craig, Wm. Remise | 37 |
| Crawford, W. P. Appointements..... | 241 |
| Creeley, George Locataire..... | 312 |
| Crevier, T. Dépenses contingentes | 268 |
| Crevier, W. Appointements | 257 |
| Crowe, Jacob Locataire | 308 |
| Crowe, J. F. Commission | 253 |
| Crowe, Wm. Appointements | 244 |
| Crozier, capitaine L. Commission | 253 |
| Crysler, C. B. Appointements..... | 280 |
| Cummings, James (succession de) dépôts mensuels | 310 |
| Cunningham, James Locataire | 308 |
| Currier, J. M. do | 298 |
| Cusson, Francis Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 264 |
| <i>Daily News</i> Abonnement..... | 275 |
| <i>Daily Sun</i> do | 275 |
| <i>Daily Witness</i> do | 276 |
| Dalglisch, James Dépenses contingentes..... | 260 |
| Danis, A. D. Remise | 36 |
| do Appointements..... | 255 |
| Daoust, J. A. do | 281 |
| Darby, John do | 259 |
| Darling, S. Locataire..... | 308 |
| Daveluy, George Appointements | 267 |
| Davis, H. M. Locataire | 308 |
| Davis, J. Dépenses contingentes | 250 |
| Davis, John Appointements | 249 |
| Davis, J. G. do | 276 |
| Davis, M. Remises | 36 |
| Davis, T. G. Salaire..... | 254 |
| do Appointements..... | 240, 248 |
| Dawes et Cie Remise | 35 |
| Dawson, William Locataire..... | 300 |
| Deane, J. Appointements..... | 256 |
| De Blois, G. H. do | 265 |

INDEX—Suite.

| | PAGE |
|---|----------|
| Delaney, Daniel | 298 |
| Delisle, Silfrid | 306 |
| Demars, L. J. et frère (<i>lisez</i> Demers, L. J. et frère.) | 266 |
| De Martigny, C. P. L. | 266 |
| Demers, F. X. | 263 |
| Demers, J. et Cie | 302 |
| Demers, Louis | 267 |
| Demers, L. J. et frère (<i>voir</i> Demars, L. J. et frère.) | 266 |
| Dennie, O. P. | 304 |
| Dépenses contingentes des départements—Crédit..... | 50 |
| do Dépenses—Page 38. Détails des..... | 274 |
| do do Crédit..... | 50 |
| do Appointements—crédit..... | 50 |
| Dépenses — Falsification des substances alimentaires, page 24, détails..... | 278 |
| do Timbres d'effets de commerce do 24 do | 278 |
| do Canaux do 14 do | 255 |
| do Inspection et mesurage du bois do 22 do | 265 |
| do Départementales do 38 do | 274 |
| do Détails (Annexe B.)..... | 239 |
| do Accise, page 6, détails..... | 240 |
| do Inspection du gaz, page 48, détails | 285 |
| do Générales..... | 3 |
| do Inspection des denrées, page 24, détails | 278 |
| do Timbres judiciaires, page 24, détails..... | 274 |
| do Menus travaux publics, page 24, détails..... | 278 |
| do Glissoires et estacades do 17 do | 259 |
| do Crédits..... | 50 |
| do Poids et mesures, page 45-47, details..... | 280 |
| Desaulniers, J. A. | 268 |
| Desbarats, G. E. | 250 |
| Deschamps, J. B. | 256 |
| De Serres, G. | 267 |
| Desjardins, G. A. | 277 |
| Des Rivières, F. L. | 281 |
| Desroches, D. | 246 |
| Desrochers, U. B. | 253 |
| Detlor, S. H. | 243 |
| Devlin, R. | 274 |
| Diblee, Wm. | 248 |
| Dick, J. W. | 244 |
| Dickinson, M. K. | 304 |
| Dickson, C. T. | 243 |
| do (<i>voir</i> Dixon, C. T.) | 254 |
| Dillon, S. | 281 |
| Dingman, N. J. | 250 |
| do | 241, 244 |
| Dion, E. | 308 |
| Distribution de saisies | 270 |
| Dixon, C. T. (<i>lisez</i> Dickson, C. T.) | 254 |
| Dixon, J. B. | 252 |
| Dixon, R. B. | 244 |
| Dobbie, Arch. | 308 |
| Dodd, John | 245 |
| do | 271 |
| Dodds, C. W. | 244 |
| Dominion Abattoir Co. | 306 |
| Dominion, Cie de télégraphe | 310 |
| Donaghue, Geo. | 267 |
| Donaghy, Wm. | 244 |
| Donaldson, Sarah | 260 |
| Donaldson, Andrews et Ross | 306 |
| Doran, M. | 35 |
| Doran, W. M. | 302 |
| Dorion, G. T. | 281 |
| Dorval, G. | 263 |
| Dorval, Philippe | 267 |
| do | 263 |
| Dougall, J. | 244 |
| Dowling, E. | 253 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|---|
| Doyon, J. A. | Appointements |
| Drolet, J. E. | 274 |
| Dubord, A. | Dépenses contingentes |
| Dubord, A. et Cie | 284 |
| Dudley, W. H. | Appointements |
| Duggan, Edward | 261 |
| Duggan, H. | Remise |
| Duggan, W. | 35 |
| Duguay, J. | Appointements..... |
| Duguay, J. N. | 244 |
| Duhamel, L. | Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois |
| Dumbrille, R. W. | 263 |
| Dumouchel, L. | Dépenses contingentes |
| Dumouchel, L. N. | 276 |
| Dunlop, Charles | Annuité des inspecteurs-mesureurs de bois |
| do | 267 |
| Dunn, J. C. | Appointements..... |
| Duplessis, C. Z. | 246 |
| Dupont, C. T. | Remise |
| Dupuis, J. E. | 35 |
| <i>Durham Chronicle</i> | Locataire |
| Durie, J. et fils | 300 |
| Dustan, Wm. | Appointements |
| do | 243 |
| Dyer, Cornelius | do |
| Earle, R. H. | 245 |
| Easton, Hiram | Frais judiciaires..... |
| do | 257 |
| <i>Echo (L') d'Ilerville</i> | Appointements |
| Edifices—Revenu | 244, 247 |
| Edwards, J. B. | Locataire..... |
| Egan, James | 312 |
| do | Appointements..... |
| Egeuer, A. | 240 |
| Ellis, W. H. | Dépenses contingentes..... |
| Elwood, G. V. (voir J. V.) | 259 |
| Elwood, G. V. (lisez J. V.) | Locataire |
| Emer et Amend | 300 |
| Erb, A. A. | Abonnement..... |
| Esmonde, J. R. | 275 |
| <i>Essex Review</i> | Appointements..... |
| Evans, G. T. | 241, 281 |
| <i>Èvènement, L'</i> | Dépenses contingentes..... |
| <i>Ex. minier</i> | 277 |
| Excise—Dépenses contingentes. Crédit | 275 |
| do | Abonnement..... |
| do | 241 |
| do | do |
| do | 276 |
| do | do |
| do | 278 |
| do | Analyse des substances alimentaires..... |
| do | 278 |
| do | Dépenses contingentes..... |
| do | 284 |
| do | Appointements |
| do | 281 |
| do | do |
| do | 241 |
| do | Analyse des substances alimentaires..... |
| do | 278 |
| do | Appointements |
| do | 242 |
| do | do |
| do | 242 |
| do | Dépenses contingentes..... |
| do | 250 |
| do | Appointements..... |
| do | 241, 281 |
| do | Dépenses contingentes..... |
| do | 277 |
| do | Abonnement..... |
| do | 275 |
| do | Appointements |
| do | 241 |
| do | Abonnement |
| do | 275 |
| do | do |
| do | 276 |
| do | do |
| do | 50 |
| do | Dépenses, page 6, détails de l' |
| do | 240 |
| do | do Crédit |
| do | 50 |
| do | Dépôts mensuels..... |
| do | 28 |
| do | Recettes |
| do | 31 |
| do | Revenu |
| do | 4 |
| do | Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution pour |
| do | 1881-1882 et 1882-1883..... |
| do | 28 |
| do | Appointements, crédit |
| do | 50 |
| Fabrications en entrepôt—Honoraires de licences | 26 |
| do | Licences émises, matières employées, quantité produite... .. |
| do | 84 |
| do | do do do Tableau |
| do | comparatif pour 1881-82 et 1882-83..... |
| do | 86 |
| do | Quantité prise pour la consommation |
| do | 26 |
| do | Revenu..... |
| do | 4 |
| do | do Remise..... |
| do | 35 |
| do | Tableau comparatif indiquant l'augmentation et la |
| do | diminution mensuels pour 1881-82 et 1882-83 |
| do | 32 |
| do | Mouvements d'entrepôt |
| do | 88 |
| do | do Tab. comp. pour 1881-82 et 1882-83 |
| do | 90 |
| Fahy, Edward | Appointements |
| Fair, Alex. | 241, 256 |
| Fairbanks et Cie | Remise |
| Falconer, James | 35 |
| Farley, James F. | Dépenses contingentes |
| | 250 |
| | Appointements |
| | 242, 244 |
| | do |
| | 256 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|----------|
| Farmer, John | 252 |
| Fauteux, L. | 267 |
| Feore, J. F. | 267 |
| Ferguson, D. H. | 250 |
| Ferguson, John | 312 |
| Ferguson, John | 243 |
| Ferland, Pierre | 263 |
| Financiers, états..... | 1 |
| Fiset, M. | 278 |
| Flynn, Wm. | 252 |
| Foley, James | 265 |
| Foley, Mary | 261, 265 |
| Falsification des substances alimentaires—Dépenses, page 24, détails..... | 278 |
| Footo, John J. | 266 |
| do | 260, 261 |
| Ford, John | 241 |
| Fortier, C. G. | 241 |
| Foster, John | 312 |
| Foster, J. C. | 300 |
| Foster, Paul | 312 |
| Fournier, J. A. | 256 |
| Fowler, George | 277, 284 |
| do | 274 |
| Fowler, John | 274 |
| Fowler, J. | 250 |
| Fowler, S. H. | 310 |
| Fox, Thomas | 245 |
| Frais judiciaires—Dépenses..... | 251 |
| Franklin, A., et fils | 37 |
| Fraser, Alexander | 265 |
| Fraser, J. | 242, 244 |
| Fréchette, A. | 283 |
| Frederick, Antoine | 263 |
| Frederick, Joseph | 263 |
| Frederickson, J. | 248 |
| <i>Free Press, Ottawa</i> | 275 |
| Freeze, E. C. | 282 |
| French, W. J. | 263 |
| Frenette, Joseph | 264 |
| Friedrick, T. | 250 |
| Frothingham, Succession de J. | 304 |
| Frothingham et Workman | 304 |
| Fullerton, A. | 252 |
| Galbraith, T. J. | 255 |
| Gamble, John | 37 |
| Ganong, J. E. | 247 |
| Garbatz, John | 312 |
| Garland, N. S. | 277 |
| Gault, A. F. | 302 |
| Gauvreau, O. | 263 |
| Gaz, inspection du—Dépenses, page 48, détails..... | 285 |
| do do Crédit..... | 50 |
| do do Revenu..... | 39 |
| do do Dépôts mensuels..... | 28 |
| do do Timbres, compte des distributeurs..... | 43 |
| <i>Gazette de Joliette (La)</i> | 276 |
| <i>Gazette Printing Co.</i> | 278 |
| Gerald, C. | 254 |
| do do | 240 |
| do do | 243 |
| Gerald, W. | 250 |
| Gerald, W. J. | 242 |
| do do | 270 |
| Germain et Hamelin | 263 |
| Gibbons Michael | 267 |
| Giblin, John | 265 |
| Gibson, Wm. | 302 |
| Giffin, Wm. | 280 |
| Gilchen, Thomas | 263 |
| Commission..... | 267 |
| Dépenses contingentes..... | 250 |
| Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois.. | 312 |
| Dépenses contingentes..... | 243 |
| Locataire..... | 263 |
| Appointements..... | 1 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 278 |
| Analyse de substances alimentaires..... | 252 |
| Commission..... | 265 |
| Appointements..... | 261, 265 |
| Dépenses contingentes..... | 278 |
| —Dépenses, page 24, détails..... | 266 |
| Annonces..... | 260, 261 |
| Abonnement..... | 241 |
| Appointements..... | 241 |
| do | 300 |
| Locataire..... | 312 |
| do | 312 |
| do | 256 |
| Appointements..... | 277, 284 |
| Dépenses contingentes..... | 274 |
| Appointements..... | 274 |
| do | 250 |
| Dépenses contingentes..... | 310 |
| Locataire..... | 245 |
| Appointements..... | 251 |
| Remise..... | 37 |
| Appointements..... | 265 |
| do | 242, 244 |
| Dépenses contingentes..... | 283 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 263 |
| do do | 263 |
| Appointements..... | 248 |
| Abonnement..... | 275 |
| Appointements..... | 282 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 263 |
| do do | 264 |
| Dépenses contingentes..... | 250 |
| Locataire..... | 304 |
| do | 304 |
| Commissions..... | 252 |
| Appointements..... | 255 |
| Remise..... | 37 |
| Appointements..... | 247 |
| Locataire..... | 312 |
| Dépenses contingentes..... | 277 |
| Locataire..... | 302 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 263 |
| Dépenses, page 48, détails..... | 285 |
| do do Crédit..... | 50 |
| do do Revenu..... | 39 |
| do do Dépôts mensuels..... | 28 |
| do do Timbres, compte des distributeurs..... | 43 |
| <i>Gazette de Joliette (La)</i> | 276 |
| <i>Gazette Printing Co.</i> | 278 |
| Gerald, C. | 254 |
| do do | 240 |
| do do | 243 |
| Gerald, W. | 250 |
| Gerald, W. J. | 242 |
| do do | 270 |
| Germain et Hamelin | 263 |
| Gibbons Michael | 267 |
| Giblin, John | 265 |
| Gibson, Wm. | 302 |
| Giffin, Wm. | 280 |
| Gilchen, Thomas | 263 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|--|
| Gill, William | Analyse de substances alimentaires..... 279 |
| do | Appointements..... 242 |
| Gillespie, J. C. et J. | Locataires..... 306 |
| Gillespie et McLean | do 308 |
| Gillespie et Simpson | Locataires..... 306 |
| Gingras, J. F. | Dépenses contingentes 250 |
| Gingras, J. G. et Cie. | Annonces..... 266 |
| Girard, I. | Appointements..... 244 |
| Girdlestone, R. J. M.—(voir R. J.) | do 243, 248 |
| Girdlestone, R. J. M.—(lisez R. J.) | do 248 |
| G. N. O., Cie de télégraphe | Dépenses contingentes..... 259, 261, 275 |
| Glissoires et estacades—Dépenses—Page 17. Détails des | 259 |
| do | do Crédit..... 50 |
| do | Revenu..... 16 |
| do | do Dépôts mensuels..... 28 |
| do | do Remises 37 |
| do | do Indiquant sur quelles rivières 231 |
| do | Bois de construction..... 232 |
| Goddard, G. F. | do 277 |
| Godson, H. | Appointements 249 |
| Good, H. B. | do 248, 283, 286 |
| Gooderham et Worts | Remise..... 34 |
| Gordon, John | Locataire..... 317 |
| Gordon et McKay | Locataires..... 3 8 |
| Gorman, M. | Appointements 281 |
| Gown, D. | do 245 |
| Gosnell, T. S. | do 241 |
| Gouin, W. F. | do 249 |
| Gould, Ira | Locataire..... 304 |
| Gould, Ira et fils | do 304 |
| Gow, C. M. | Commission 252 |
| Gow, James | Appointements 244 |
| Gowen, G. | Remise 35 |
| Gowen, Edmund | Appointements 265 |
| Graham, John | Locataire..... 300 |
| Graham, Joseph | do 312 |
| Graham, W. | Frais judiciaires..... 251, 284 |
| Graham, W. J. | Appointements..... 242 |
| Grant, H. H. | Dépenses contingentes 278 |
| do | Analyse des substances alimentaires..... 279 |
| do | Appointements 247 |
| do | Saisies..... 273 |
| Grant, Hall et Cie. | Locataires..... 304 |
| Grant, R. | Commission 253 |
| Graveley, W. | Appointements 240 |
| Gray, John | do 274 |
| Graybill, John | Locataire 308 |
| Green, Armitage J. W. | Remise..... 35 |
| Greedy, S. | Appointements 240 |
| Grier, J. M. B. | Remises..... 36, 37 |
| Griffin, J. T. | Dépenses contingentes 250 |
| do | Appointements..... 247 |
| Griffith, J. | do 246 |
| Grimason, Thomas | do 241 |
| <i>Grip</i> | Abonnement..... 276 |
| Grogan, S. E. | Appointements..... 265 |
| <i>Guelf Herald</i> | Abonnement 275 |
| Haddow, R. B. | Commission 252 |
| Hagarty, P. | Appointements..... 247 |
| do | Saisies..... 273 |
| <i>Halifax Herald</i> | Abonnement..... 276 |
| Hall, C. R. | Appointements..... 274 |
| Hall, G. B. et Cie. | Remise 36 |
| Hall, J. J. | Appointements..... 243 |
| Hamel, A. F. | Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois... 267 |
| Hamel, M. | do do 267 |
| Hamilton, C. | Locataire..... 302 |
| Hamilton, C. M. | Appointements 244 |
| Hamilton, T. C. | do 240 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|--|---------------|
| Hamilton, W. L. | 249 |
| Handford, Thos. | 249 |
| Haney, S. et J. | 308 |
| Hanley, A. | 241 |
| Hannum, John | 36 |
| Hannum, J. M. T. | 277 |
| Hardy, Robt. E. | 300 |
| Harney, Thomas | 265 |
| Harris, Bronson & Co. | 298 |
| Harrison, Henry | 302 |
| Hart, P. D. | 240 |
| Hartley, R. A. | 244 |
| Hartney, Henry | 300 |
| Harvey, J. | 304 |
| Harwood, R. W. | 245 |
| Hastie, W. | 245 |
| Hawkins, W. L. | 240 |
| Hayward, W. J. | 280, 281 |
| Hébert, C. D. | 250 |
| do | 246 |
| Helliwell, H. M. | 244 |
| Hendershot Frères | 308 |
| Henderson, W. | 244 |
| Heney, John | 300 |
| Heney, J. J. | 248 |
| Heney et Cie. | 275 |
| Henry, J. M. B. | 242 |
| Henwood, Geo. | 240 |
| Hepburn, Geo. | 286 |
| Heron, W. L. | 274 |
| Hesson, C. A. | 240 |
| Hewton et Hughes | 300 |
| Heyd, Bernhard | 310 |
| Hickey, Andrew | 300 |
| Hicks, W. H. | 241 |
| Hill, A. M. | 248 |
| Himsworth, Wm. | 274 |
| Hobbs, G. N. | 241 |
| Hodge, (succession) Andrew | 302, 304 |
| Hodgson, E. J. | 251 |
| Hodgson, E. T. | 283 |
| Holbrook, Henry. | 310 |
| Holden, Daniel | 312 |
| Holland Frères | 276 |
| Holmes, John W. | 308 |
| Hood, W. | 304 |
| Howell, Alex. | 35 |
| Howie, A. | 241 |
| Howland, Peleg | 308 |
| Howlett, veuve de Andrew | 300 |
| Hubert, R. A. R. | 312 |
| Hubertus, H. J. | 285 |
| Hudson, A. | 245 |
| do | 271 |
| Huggard, R. T. | 283 |
| Hunton et Living | 260 |
| Hutchison, William | 306 |
| Her, B. | 254 |
| do | 245 |
| do | 271 |
| Imprimeur de la reine | 250, 260, 275 |
| Inspecteurs mesurcurs de bois—honoraires des | 263 |
| Inspection des d'enrées—Dépenses, Page 24. Détails de | 273 |
| do do do Crédit pour | 50 |
| Inspection et mesurage du bois—dépense, p. 22. Détails des | 265 |
| do do do | 50 |
| do quantité inspectée, etc., à Québec | 233 |
| do do do Montréal, Lachine, Sorel | 236 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|---------------|
| Inspection et mesurage du bois, revenu..... | 21 |
| do do dépôts mensuels..... | 28 |
| <i>Intelligencer</i> Abonnement..... | 275 |
| <i>Inter-Ocean, Chicago</i> do..... | 276 |
| <i>Irish Canadian</i> do..... | 275 |
| Ironside, G. A. Appointements..... | 240 |
| Irvine, J. C. Locataire..... | 302 |
| Ives, William et John T. do..... | 312 |
| Jack, William Appointements..... | 247 |
| Jackson, Henry Locataire..... | 302 |
| Jackson, John Appointements..... | 259 |
| James, Henry Locataire..... | 298 |
| James, T. C. Appointements..... | 247 |
| Jamieson, R. C. Remise..... | 34 |
| Jamieson et McArthur Dépenses contingentes..... | 277 |
| Jeunest, P. Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois..... | 267 |
| Jobin, Jacques Annuités des inspecteurs-mesureurs de bois..... | 266 |
| Jodoin, A. P. Appointements..... | 256 |
| Johnson, C. Locataire..... | 303 |
| Johnson, W. Appointements..... | 280, 285 |
| Johnston, G. E. do..... | 243 |
| Johnstone, W. Remise..... | 35 |
| Johnstone, W. J. Dépenses contingentes..... | 276, 283 |
| do Appointements..... | 274 |
| <i>Journal de Québec</i> Abonnement..... | 275 |
| Kane, J. R. Dépenses contingentes..... | 266 |
| Kavanagh, J. J. Commission..... | 252 |
| Keegan, Mme J. Dépenses contingentes..... | 277 |
| Keily, Michael Locataire..... | 302 |
| Keilty, Thomas Appointements..... | 243 |
| Keith et Fils Remise..... | 35 |
| Kelley, Edmund Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... | 263 |
| Kelley, Michael do do..... | 263 |
| Kelly, M. J. Appointements..... | 281 |
| Kellock, D. do..... | 242 |
| Kennedy, J. D. do..... | 241 |
| Kennedy, Phillip Locataire..... | 298 |
| Kenning, J. H. Droit payé..... | 254 |
| do Appointements..... | 243, 248 |
| Keogh, P. M. do..... | 241 |
| Kerrins, Michael Locataire..... | 306 |
| Kirby, Thomas Dépenses contingentes..... | 259 |
| Kilby, William do..... | 260 |
| Killens et Dockstader Locataires..... | 318 |
| Kilroe, Michael do..... | 300 |
| King, J. D. Appointements..... | 281 |
| King, R. M. do..... | 282 |
| King et Dolan Locataire..... | 308 |
| Kingston et Montréal, Cie de transport entre—Remise..... | 36 |
| <i>Kingston Daily News</i> Annonces..... | 278 |
| Kingston, Thomas Locataire..... | 300 |
| Kinnee, Daniel Appointements..... | 281 |
| Kinsella, Wm. Remise..... | 37 |
| Kirby, Thomas Dépenses contingentes..... | 259 |
| Kittson, R. H. Appointements..... | 282 |
| Kittson, Melle Z. Commission..... | 253 |
| Klock, R. H. Remise..... | 36 |
| Knight, Joseph Appointements..... | 286 |
| Knowlson, J. B. do..... | 243 |
| Lac St-François, Cie de navigation du—Locataires..... | 304 |
| Lafamme, Joseph Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... | 263 |
| Lafontaine, A. Appointements..... | 245 |
| do Saisies..... | 270, 271, 272 |
| Lainé, Léon Dépenses contingentes..... | 265 |
| Laliberté, D. Dépenses contingentes..... | 266 |
| Lambert, Patrick Appointements..... | 265 |
| LaMothe, H. G. Dépenses contingentes..... | 276 |
| do Appointements..... | 274 |
| Lang, V. Appointements..... | 242, 243 |

INDEX—Suite.

| | PAGE |
|---|---|
| Langlois, C. F. | 260, 261 |
| Langlois, F. X., dit Traversy | 246 |
| do do | 272 |
| Laporte, G. | 248 |
| LaRoche et Cie | 261, 266 |
| Larocque, H. | 302 |
| Larocque, J. | 304 |
| Larose, A. C. | 260 |
| Larose, Joseph | 263 |
| Larose, S. C. (Voir T. G.) | 259 |
| Larose, T. C. (Lisez S. C.) | 259 |
| LaRue, Geo. | 278 |
| do | 279 |
| do | 246 |
| LaRue, Geo. | 272 |
| LaRue, J. E. | 251, 268 |
| Lash, Z. A. | 261 |
| Latimore, A. | 308 |
| Launière, E. R. | 250 |
| Laurie, R. | 306 |
| Laurie, R. et J. | 306 |
| Lavender, W. | 300 |
| Lawlor, H. | 245 |
| Lawlor, R. A. | 247 |
| Leblanc, E. | 253 |
| Lebenf, J. | 256 |
| Lecompte, Salem | 265 |
| Lecours, H. T. | 245 |
| Lee, Edward | 308 |
| do | 242 |
| Lefebvre, H. | 255 |
| Legal News | 275 |
| Leggett, J. E. | 255 |
| Lemieux, Thomas | 281, 286 |
| Lemieux, Z. | 266 |
| LeMoine, J. | 246 |
| LeMoine, J. M. | 249 |
| Leonard, B. | 266 |
| Lépine, L. | 246 |
| do | 272 |
| Leprohon, R. M. | 245 |
| Leslie, John | 277 |
| Letit, Austin W. | 242 |
| LeVasseur, N. | do |
| LeVasseur, Z. | 286 |
| Lindsay, D. | 265 |
| Lindsey, W. | 248 |
| do | 244 |
| Liste des personnes employées dans le département du revenu de l'intérieur..... | 288 |
| Little, W. | Remise..... 34 |
| Little, William | Locataire..... 300 |
| Locke, Jacob | Dépenses contingentes..... 278 |
| Lockquella, A. H. | Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 263 |
| Lockquella, Lewis | Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois... 266 |
| Lockquella, O. | Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois... 267 |
| Logan, J. | Appointements..... 241 |
| Logue, Mme M. | do..... 275 |
| London and Canadian Loan Co. | Locataire..... 302 |
| London Evening Mail | Abonnement..... 275 |
| London Herald | do..... 276 |
| Longley, G. C. | Appointements..... 243 |
| Longtin, Onésime | Locataire..... 304 |
| Loranger, J. P. | Saisies..... 271 |
| Lovell, John et Fils | Dépenses contingentes..... 276 |
| Loyer de pouvoirs d'eau et autres | Comptes des locataires..... 298 |
| do do | Revenu..... 18 |
| do do | do dépôts mensuels..... 28 |
| Lusignan, A. | Appointements..... 274 |
| Lussier, Dame P. | Dépenses contingentes..... 268 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE | |
|---|---|----------|
| Lyman, Fils et Cio | Dépenses contingentes..... | 250 |
| do | Locataires..... | 304 |
| Leyman, W. | do | 304 |
| Lymburner, C. | Dépenses contingentes..... | 261 |
| Lymburner, N. | do | 261 |
| Lynch, John | Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 264 |
| Lynes, K. | Appointements..... | 240, 241 |
| Lyons, John | do | 280 |
| Macdonald, D. | do | 245 |
| Macdonnell, A. D. | do | 244 |
| Macdonnell, J. A. | Frais judiciaires | 251 |
| Mackay, G. W. | Appointements | 211 |
| Mackay, J. | do | 281 |
| Mackay, John | Dépenses contingentes..... | 181 |
| Mackin, Thomas | Remise..... | 37 |
| MacLean, Roger et Cio | Dépenses contingentes..... | 277 |
| Macnutt, C. S. | Appointements | 259 |
| Macnutt, C. S. (<i>voir</i> McNutt, C.T.) | Dépenses contingentes..... | 260 |
| Maguire, C. A. G. | do | 277 |
| Malot, T. | Appointements..... | 245 |
| Malone, C. A. | Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 264 |
| Malone, Jeffery | do do | 263 |
| Malone, Thomas, fils. | do do | 263 |
| Malone, Thomas, aîné | do do | 263 |
| Maltby et King | Locataires..... | 306 |
| Malt—Honoraires de licences..... | | 26 |
| do Licences émises, grain employé, quantité produite..... | | 62 |
| do do do do tabl. comp. p. 1881-82 et '82-83 | | 64 |
| do Quantité prise pour la consommation..... | | 26 |
| do Revenu..... | | 4 |
| do do Remise..... | | 35 |
| do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuels pour 1881-82 et 1882-83 | | 32 |
| do Mouvements d'entrepôt | | 66 |
| do do tableau comparatif pour 1881-82 et 1882-83..... | | 68 |
| do Liqueur de—Honoraires de licences..... | | 26 |
| do do Licences émises, matières employées, quantité produite..... | | 70 |
| do do do do Tableau comparatif pour 1881-82 et 1882-83..... | | 71 |
| do do Quantité prise pour la consommation..... | | 26 |
| do do Revenu..... | | 4 |
| do do do Remise..... | | 35 |
| do do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation et la diminution pour 1881-82 et 1882-83..... | | 32 |
| <i>Manitoba Weekly Free Press</i> | Abonnement | 276 |
| Manning, J. | Appointements..... | 245 |
| Marchands, gérant de la Banque des | Dépenses contingentes..... | 262 |
| Marchand, N. | Appointements..... | 286 |
| Marcotte, Siméon | Annonces | 266 |
| Marentette, A. | Appointements..... | 280, 281 |
| Mark, James | Locataire..... | 300 |
| Marshall, F. | Appointements..... | 243 |
| Marshall, J. R. | Remise..... | 35 |
| Martignv, De, C. P. L. (<i>Voit</i> DeMartigny) | Appointements | 265 |
| Martin, James | do | 281 |
| Martineau, S. | Commission | 253 |
| Mason, F. | Appointements..... | 254 |
| do | Appointements..... | 242, 246 |
| Mason, H. E. | Locataire..... | 298 |
| Mason, James | do | 248 |
| Mason, Wm. | Remise..... | 37 |
| Maurice, J. A. | Locataire..... | 306 |
| Maury, Jonathan | do | 310 |
| May, George | Dépenses contingentes..... | 277, 283 |
| May, G. | Locataire | 300 |
| May, Stephen | do | 303 |
| May, Thomas | do | 298 |
| Mead, Eli | do | 308 |
| Mearns, F. | Appointements..... | 274 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|--------------------|
| Meloche, J. | 304 |
| Melamby, William | 308 |
| Marchands, Cie de fabrication des. | 306 |
| Mercier et Cie | 266 |
| Merrick, George | 300 |
| Merrick, Henry | 300 |
| Marryfield, Stafford | 298 |
| <i>Messager de Nicolet (Le)</i> | 276 |
| Miall, E. | 276 |
| do | 274, 283 |
| Millar, J. | 250 |
| Miller, A. | 286 |
| Miller, Alfred | 263 |
| Miller, George | 263 |
| Miller, John | 267 |
| Miller, Pierre | 261, 266 |
| do | 261 |
| Miller, W. F. | 254 |
| do | 244 |
| Miller, M. et fils | 261 |
| Millier, E. | 245 |
| do | 271 |
| Milliken, E. | 243 |
| Miner, Jesse | 300 |
| <i>Minerve (La)</i> | 276 |
| Ministre, traitement du..... | 50 |
| Menus dépenses—Page 24. Détails des..... | 278 |
| do do Crédit pour..... | 50 |
| Menus dépenses pour travaux publics—Page 24. Détails des..... | 278 |
| do do Revenu..... | 20 |
| do do do dépôts mensuels..... | 28 |
| Messageries, Cie de | 268 |
| Mitchell, C. W. | 260 |
| Molson, J. fils | 302 |
| <i>Moncton Times</i> | 275 |
| Montant voté et dépense autorisée pour chaque service..... | 50 |
| Montreal Cotton Co. | 304 |
| <i>Montreal Gazette</i> | 275 |
| <i>Montreal Herald</i> | 275 |
| Montréal, bureau de poste de | 268 |
| <i>Montreal Shareholder</i> , Cie de publication et d'impression. Annonces..... | 278 |
| Montréal, cie de transport de | 306 |
| Montréal, cie d'entrepôt de | 304, 306 |
| do | 268 |
| Moore, D. | 34 |
| Moore, J. N. | 247 |
| Moore, T. | 248 |
| Moore, W. | 242 |
| Morency, Denis | 264 |
| Morgan, H. J. | 277 |
| Morris, George | 298 |
| Morrison, John | 298 |
| Morrison, veuve de John | 298 |
| Morrisette, Joseph | 267 |
| Morrow, John | 248 |
| Mortimer, A. | 287 |
| Moseley, E. V. et Cie | 250, 277, 284, 304 |
| Moseley et Rickers | 304 |
| Moses, Jno. | 35 |
| Muir, A. | 306 |
| Mulhern, M. M. | 240, 255 |
| Mulligan, J. | 244 |
| Munro, H. D. | 247 |
| Munro, Wm. | 263 |
| Murphy, D. | 257 |
| Murphy, D. et Cie | 36 |
| Murphy, F. | 240 |
| Murphy, John | 263 |
| Murphy, Michael | 267 |
| Locataire..... | 304 |
| do..... | 308 |
| do..... | 306 |
| Annonces..... | 266 |
| Locataire..... | 300 |
| do..... | 300 |
| do..... | 298 |
| Abonnement..... | 276 |
| Dépenses contingentes..... | 276 |
| Appointements..... | 274, 283 |
| Dépenses contingentes..... | 250 |
| Appointements..... | 286 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 263 |
| do do..... | 263 |
| Annuité aux do..... | 267 |
| Dépenses contingentes..... | 261, 266 |
| Appointements..... | 261 |
| Droit..... | 254 |
| Appointements..... | 244 |
| Dépenses contingentes..... | 261 |
| Appointements..... | 245 |
| Saisies..... | 271 |
| Appointements..... | 243 |
| Locataire..... | 300 |
| Abonnement..... | 276 |
| Crédit..... | 50 |
| Détails des..... | 278 |
| Crédit pour..... | 50 |
| Détails des..... | 278 |
| do do..... | 20 |
| do do dépôts mensuels..... | 28 |
| Dépenses contingentes..... | 268 |
| Abonnement..... | 260 |
| Locataire..... | 302 |
| Abonnement..... | 275 |
| Locataire..... | 50 |
| do..... | 304 |
| do..... | 275 |
| do..... | 275 |
| Dépenses contingentes..... | 268 |
| publication et d'impression. Annonces..... | 278 |
| Locataire..... | 306 |
| do..... | 304, 306 |
| Dépenses contingentes..... | 268 |
| Remise..... | 34 |
| Appointements..... | 247 |
| do..... | 248 |
| do..... | 242 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 264 |
| Dépenses contingentes..... | 277 |
| Locataire..... | 298 |
| do..... | 298 |
| do..... | 298 |
| Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois..... | 267 |
| Appointements..... | 248 |
| Dépenses contingentes..... | 250, 277, 284, 287 |
| Locataires..... | 304 |
| do..... | 304 |
| Remise..... | 35 |
| Locataire..... | 306 |
| Appointements..... | 240, 255 |
| do..... | 244 |
| do..... | 247 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 263 |
| Appointements..... | 257 |
| Remises..... | 36 |
| Appointements..... | 240 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 263 |
| Annuité aux do do..... | 267 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|----------|
| Murphy, M. | 312 |
| Murphy, Thos. | 264 |
| Murray, A. E. | 244 |
| Musson, P. H. | 308 |
| Muskoka, <i>Herald</i> | 276 |
| Mutuelle, Cie de télégraphe | 275 |
| Myette, F. | 37 |
| Myler, James | 264 |
| Myrand, Louis | 267 |
| McAdam, Thos. | 312 |
| McAllister, A. | 240 |
| McArthur, Donald | 312 |
| McCaffrey, Chas. | 300 |
| McCallum, L. | 308 |
| McCloy, Robert | 300 |
| McCormick, John | 267 |
| McCormick, J. | 277 |
| McDonagh, J. | 308 |
| McDonald, James | 304 |
| do | 280 |
| McDonald, John | 284 |
| do | 259 |
| McDonald, J. A. | 244 |
| McDonald, M. A. | 247 |
| McDonnell, J. F. | 253 |
| McDonnell, W. J. | 280 |
| McDougall, James | 304, 306 |
| McEachern, A. | 244 |
| McEwan, Alex. | 37 |
| McFarland, D. E. | 255 |
| McFarland et Lemon | 308 |
| McFarren, J. | 244 |
| McHugh, F. J. J. | 241 |
| McInenly, Thomas | 263 |
| McKay, A. | 283 |
| McKay, J. | 283 |
| McKay, John | 300 |
| McKay, John et Cie | 298 |
| McKay, Thomas | 298 |
| McKendry, Daniel | 263 |
| McKenzie, J. | 277 |
| do | 35 |
| McKenzie, T. H. | 284 |
| do | 280 |
| McLaren, J. et Cie | 300 |
| McLaughlin, M. J. | 266 |
| McLaughlin, W. | 302 |
| McLean, D. | 240 |
| do | 270 |
| McLennan, H. | 304 |
| McLeod, M. | 35 |
| McMillan, R. P. | 256 |
| McMullen et Cie | 278 |
| McNally, T. | 255 |
| McNamara, M. | 246 |
| McNaughton, John | 264 |
| McNaughton, T. | 265 |
| McNutt, C. T. (<i>Lisez Macnutt, C. S.</i>) | 260 |
| McPeak, Wm. | 263 |
| McPherson, A. F. | 243 |
| McPherson, K. | 302 |
| McPherson et Weir | 308 |
| McPhee, A. et Cie | 304 |
| McPhie, D. | 36 |
| do | 285 |
| McRae, J. W. et Cie | 300 |
| McSween, James | 242 |
| do | 270 |
| Appointements | 312 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 264 |
| Appointements | 244 |
| Locataire | 308 |
| Abonnement..... | 276 |
| Dépenses contingentes..... | 275 |
| Remise..... | 37 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 264 |
| Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois. | 267 |
| Locataire | 312 |
| Appointements | 240 |
| Locataire | 312 |
| do | 300 |
| do | 308 |
| do | 300 |
| Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois.. | 267 |
| Dépenses contingentes | 277 |
| do | 308 |
| Locataire | 304 |
| Appointements..... | 280 |
| Dépenses contingentes..... | 284 |
| Appointements | 259 |
| Dépenses contingentes | 244 |
| do | 247 |
| Commission | 253 |
| Appointements | 280 |
| Locataire..... | 304, 306 |
| Appointements | 244 |
| Remise | 37 |
| Appointements | 255 |
| Locataires | 308 |
| Appointements | 244 |
| do | 241 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 263 |
| Appointements | 283 |
| do | 283 |
| Locataire | 300 |
| do | 298 |
| do | 298 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 263 |
| Dépenses contingentes | 277 |
| Remise..... | 35 |
| Dépenses contingentes | 284 |
| Appointements..... | 280 |
| Locatataires..... | 300 |
| Dépenses contingentes | 266 |
| Locataire..... | 302 |
| Appointements | 240 |
| Saisies | 270 |
| Locataire | 304 |
| Remise | 35 |
| Appointements | 256 |
| Annonces | 278 |
| Appointements | 255 |
| do | 246 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 264 |
| Dépenses contingentes..... | 265 |
| do | 260 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. | 263 |
| Appointements | 243 |
| Locataire | 302 |
| Locataires | 308 |
| do | 304 |
| Remises | 36 |
| Appointements | 285 |
| Locataires | 300 |
| Appointements | 242 |
| Saisies | 270 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|---|
| McWhinnie, R. | Appointements |
| do | Saisies |
| Naphte de bois—Recettes et dépenses | 51 |
| do | Crédit |
| Nash, S. C. | Appointements |
| <i>National (The)</i> | Abonnement |
| Navires—Tonnage total et nationalité des navires passés par les canaux | 216 |
| do | do do classifiés..... |
| Neal, H. S. K. | Appointements |
| Nealin, S. | Locataire |
| Neelands, H. | Appointements |
| Negretti et Zambra | Dépenses contingentes |
| Neilan, G. | Appointements |
| Nettle, R. | do |
| Neville, John | Locataire |
| Newcastle, travaux du district de— <i>Voir</i> index tabulaire, page VII. | |
| Nichols, J. T. | Appointements |
| Noël, Elie | Honoraires d'inspection..... |
| Nolan, J. C. | Locataire |
| Normand, J. B. | Dépenses contingentes |
| Norris, G. | Appointements |
| Norr's, James | Locataire |
| Norris & Neelan | do |
| <i>Northern Messenger</i> | Abonnement |
| <i>Nouveliste (Le)</i> | do |
| O'Brien, D. | Commission |
| O'Brien, J. F. | Appointements |
| O'Brien, Martin | Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. |
| O'Brien, W. J. | Commission..... |
| <i>Observateur (L')</i> | Abonnement |
| O'Connor, D. | Frais judiciaires..... |
| O'Donnell, John | Appointements |
| O'Connor, J. R. | Locataire |
| Oertling, L. | Dépenses contingentes |
| <i>Oil and Paint Review</i> | Abonnement |
| O'Keefe, P. | Locataire |
| Oland, J. C. Fils et Cie | Remise |
| O'Leary, T. J. | Appointements |
| O'Neill John | Dépenses contingentes..... |
| do | Appointements |
| <i>Opinion Publique (L')</i> | Abonnement |
| <i>Orange Lily</i> | do |
| <i>Orillia Packet</i> | do |
| Ormiston, John | Commission..... |
| Ottawa, Canaux de l'— <i>Voir</i> index tabulaire, page VII. | |
| do | Revenu remboursé..... |
| Ottawa, bureau de poste | Dépenses contingentes |
| <i>Oxford Tribune</i> | Abonnement |
| Paget, Thos. | Locataire |
| Painchaud, J. B. F. (<i>Voir J.</i>) | Appointements |
| Painchaud, J. (<i>Lisez J. B. F.</i>) | do |
| Panneton, G. E. | do |
| Papineau | Locataire |
| Paradis, Vital | do |
| Paré, Louis | Appointements |
| Park, R. S. | do |
| do | Saisies..... |
| Parkyn, W. | Locataire |
| Passages d'eau | Revenu..... |
| Patry, Thos. | Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois. |
| Patterson, Mme Hannah | Locataire |
| Patterson, W. J. | Dépenses contingentes |
| Patt'n, James | Appointements |
| Pease, D. B. | Locataire |
| Peck, J. E. | Commission..... |
| Peck, Thos. | Locataire |
| Peck, Benny et Cie | Locataires |
| Péele, A. | do |
| <i>Pembroke Standard</i> | Annonces..... |
| Pennoek, Geo. E. | Appointements |

INDEX — Suite.

| | PAGE |
|---|----------|
| Pennock, William | 298 |
| Pennoyer, H. J. | 282 |
| Perkins, D. C. | 279 |
| do | 247 |
| Perkins, L. A. | 245 |
| Perkins, Lyman | 298 |
| Perley et Pattee | 298 |
| Perry, B. | 310 |
| Perry, G. L. | 245 |
| <i>Peterboro' Times</i> | 275 |
| Peterson, H. W. | 257 |
| Petit, J. B. | 281 |
| Petrie, Mme | 298 |
| Petrie, J. et J. | 298 |
| Pétrole—Dépense d'inspection | 50 |
| do do | 251 |
| do Honoraires d'inspection | 426 |
| do Nombre de colis inspectés | 83 |
| do do do tableau comparatif des honoraires d'inspection pour 1881-82, et 1882-83 | 83 |
| do Revenu des honoraires d'inspection | 426 |
| do Tableau comparatif mensuel indiquant l'augmentation ou la diminution pour 1881-82, et 1882-83 | 32 |
| Peverley, John R. | 267 |
| P'elan, J. A. | 255 |
| Phelps, Calvin | 306 |
| Philbert, G. | 259 |
| Phillips et Sullivan | 266 |
| Phillips, E. D. | 252 |
| Pierce, J. C., et fils | 306 |
| Pillow, Hersey et Cie | 301 |
| Pinsonneault, A. C. | 245 |
| Pinze, L. T. | 310 |
| Piper, Harry | 281 |
| Pirritte, J. hu | 255 |
| Poids et mesures—Dépenses (anciennes divisions) | 47 |
| do do Page 45. Détails de | 280 |
| do Comptes des sous-inspecteurs des comptes (anciennes divisions). | 42 |
| do Inspecteurs de districts | 283 |
| do Comptes des inspecteurs | 40 |
| do Revenu | 39 |
| do do Dépôts mensuels | 28 |
| do Crédit pour | 50 |
| Poitras, F. X. | 304 |
| Pole, C. W. | 240 |
| Poliquin, F. | 265 |
| Polk, R. L., et Cie | 277 |
| Pomerville, L. | 255 |
| Ponts—Revenu | 20 |
| <i>Pontiac Advoance</i> | 278 |
| <i>Portage L'aprairie Tribune</i> | 275 |
| Porter, Wm. | 250 |
| Ports. | 20 |
| Port-Robinson, Cie de cale sèche de | 308 |
| <i>Post (The)</i> | 276 |
| Poulin, P. | 304 |
| do | 36 |
| Poupore, J. | 260 |
| do | 259 |
| Powell, Alexander | 312 |
| Powell, J. B. | 240 |
| Powell, Wm. | 298 |
| Power, Mary | 266 |
| Power, Richard | 264 |
| Power, R., et Cie | 266 |
| Power, Thomas A. | 241, 242 |
| Powers, G. W. | 260 |
| <i>Prescott Messenger</i> | 278 |
| Pridham, A. | 257 |
| Primeau, H. C. | 253 |
| Locataire | 298 |
| Appointements | 282 |
| Analyse des substances alimentaires | 279 |
| Appointements | 247 |
| do | 245 |
| Locataire | 298 |
| do | 298 |
| do | 310 |
| Appointements | 245 |
| Abonnement | 275 |
| Dépenses contingentes | 257 |
| Appointements | 281 |
| Locataire | 298 |
| Locataires | 298 |
| Crédit | 50 |
| do | 251 |
| do | 426 |
| do | 83 |
| do | 83 |
| do | 426 |
| do | 32 |
| do | 267 |
| do | 255 |
| do | 306 |
| do | 259 |
| do | 266 |
| do | 252 |
| do | 306 |
| do | 301 |
| do | 245 |
| do | 310 |
| do | 281 |
| do | 255 |
| do | 47 |
| do | 280 |
| do | 42 |
| do | 283 |
| do | 40 |
| do | 39 |
| do | 28 |
| do | 50 |
| do | 304 |
| do | 240 |
| do | 265 |
| do | 277 |
| do | 255 |
| do | 20 |
| do | 278 |
| do | 275 |
| do | 250 |
| do | 20 |
| do | 308 |
| do | 276 |
| do | 304 |
| do | 36 |
| do | 260 |
| do | 259 |
| do | 312 |
| do | 240 |
| do | 298 |
| do | 266 |
| do | 264 |
| do | 266 |
| do | 241, 242 |
| do | 260 |
| do | 278 |
| do | 257 |
| do | 253 |

INDEX — Suite.

| | PAGE |
|--|-----------------------------------|
| Pritchard et Mingard | 250, 257, 266, 268, 279, 283, 287 |
| Provost, J. J. | 282 |
| Pruneau, Hector | 298 |
| Punchard, G. | 277 |
| Purdy, D. J. | 35 |
| Quain, R. | 278 |
| <i>Quebec Morning Chronicle</i> | 275 |
| Québec—Corporation de | 265 |
| <i>Quebec Daily Telegraph</i> | 276 |
| Québec—Commissaires du port de | 310 |
| <i>Quebec Mercury</i> | 276 |
| Québec, Bureau de poste de | 261 |
| Queane, Jules | 256 |
| Racette, Joseph | 253 |
| Rädiger, E. F. et Cie | 34, 35 |
| Rafferty, John | 267 |
| Rafferty, John | 263 |
| Ramon, P. | 244 |
| Ramsey, J. L. | 306 |
| Rankin, John | 298 |
| Reddan, Wm. | 254 |
| do | 243 |
| Reddin, James | 283 |
| Reddin et McDonald | 251 |
| Redmond, John | 259 |
| Redmond, J., fils | 260 |
| Rees, John F. | 308 |
| Remises | 34, 36, 37 |
| <i>Regina Leader</i> | 276 |
| Regnier, P. | 245 |
| Reid, succession de Robert | 312 |
| Reid, J. | 255 |
| Reid, W. G. | 34, 35 |
| Reid, W. J. | 36 |
| Revenu—Timbres d'effets de commerce | 23 |
| do Canaux | 10 |
| do Inspection et mesurage du bois | 21 |
| do Accise | 4 |
| do do tableau comparatif pour 1881-82 et 1882-83 | 32 |
| do Inspection du gaz | 39 |
| do Général | 2 |
| do Loyers de pouvoirs d'eau et autres | 18 |
| do Timbres judiciaires | 39 |
| do Travaux publics secondaires | 20 |
| do Dépôts mensuels | 28 |
| do Glissoires et estacades | 16 |
| do Poids et mesures | 39 |
| Riardon, John | 308 |
| Richard, D. | 282 |
| Richard, J. W. | 282 |
| Richard, R. | 245 |
| do | 271 |
| do | 304, 306 |
| Richelieu, Cie de Navigation du | 310 |
| Richelieu et Ontario, Cie de Navigation | 256 |
| Richey, W. M. | 275 |
| <i>Richmond Guardian</i> | 298 |
| Rickey, George | 298 |
| Rideau, canal—Voir Index des tableaux, page VII. | |
| do Revenu remis | 36 |
| Rigby, S. G. | 251 |
| Ritchie, James | 259 |
| Rivard, P. | 237 |
| Robertson, D. | 37 |
| Robertson, James | 252 |
| Robias, P. M. | 276 |
| do | 274 |
| Robinson, C. B. | 260 |
| Robitaille, J. | 37 |
| Robitaille, L. | 252 |
| Dépenses contingentes | 250, 257, 266, 268, 279, 283, 287 |
| Appointements | 282 |
| Locataire | 298 |
| Dépenses contingentes | 277 |
| Remise | 35 |
| Appointements | 278 |
| Abonnement | 275 |
| Dépenses contingentes | 265 |
| Abonnement | 276 |
| Locataires | 310 |
| Abonnements | 276 |
| Dépenses contingentes | 261 |
| Appointements | 256 |
| Commission | 253 |
| Remise | 34, 35 |
| Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois | 267 |
| Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois | 263 |
| Appointements | 244 |
| Locataire | 306 |
| Quantité prise pour la consommation | 298 |
| Appointements | 254 |
| do | 243 |
| do | 283 |
| Frais judiciaires | 251 |
| Appointements | 259 |
| Dépenses contingentes | 260 |
| Locataire | 308 |
| Abonnements | 34, 36, 37 |
| Appointements | 245 |
| Locataire | 312 |
| Appointements | 255 |
| Remise | 34, 35 |
| do | 36 |
| do | 23 |
| do | 10 |
| do | 21 |
| do | 4 |
| do | 32 |
| do | 39 |
| do | 2 |
| do | 18 |
| do | 39 |
| do | 20 |
| do | 28 |
| do | 16 |
| do | 39 |
| do | 308 |
| do | 282 |
| do | 282 |
| do | 245 |
| do | 271 |
| do | 304, 306 |
| do | 310 |
| do | 256 |
| do | 275 |
| do | 298 |
| do | 36 |
| do | 251 |
| do | 259 |
| do | 237 |
| do | 37 |
| do | 252 |
| do | 276 |
| do | 274 |
| do | 260 |
| do | 37 |
| do | 252 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|--|
| Robson, James | 241 |
| Roche, J. F. et Cie | 266 |
| Rocheleau, F. | 282 |
| Rochester, John | 298 |
| Rogerson, J. M. | 243 |
| Ross, J. H. | 302 |
| Ross, S. F. | 241 |
| Ross, W. T. | 252 |
| Rouleau, J. | 246 |
| do | 272 |
| Rourk, John | 302 |
| Rowan, A. | 286 |
| Rowland, E. | 242 |
| Rowland, F. | 241 |
| Rowland, F. | 270 |
| Rowland, Wm. | 300 |
| Roy, A. | 246 |
| Roy, Joseph et Cie. | 266 |
| Russell, A. J. | 259, 260 |
| do | 259 |
| Russell, A. J., jun. | 259 |
| Ryott, E. C. | 242, 244 |
| <i>Saguenay (Le)</i> | 276 |
| Saisies—Distribution des..... | 270 |
| Saisies—(Accise)—Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou diminution pour 1881-82 et 1882-83..... | 32 |
| do Dépôts mensuels..... | 28 |
| do Revenu..... | 4 |
| do Remises..... | 35 |
| Saunders, Wm. | Analyse des substances alimentaires..... 279 |
| Scholfield, A. K. | do do..... 308 |
| Scholfield, J. S. | Appointements..... 255 |
| Scholfield, W. | Locataire..... 308 |
| Schram, B. | Appointements..... 243 |
| <i>Scientific Canadian</i> | Abonnement..... 276 |
| Scott, H. et Cie. | Dépenses contingentes..... 261 |
| Scott, Wm., fils et Alex. | Locataires..... 312 |
| Scovil, W. B. | Appointements..... 282 |
| Scullion, J. W. | do..... 245 |
| <i>Selkirk Herald</i> | Abonnement..... 275 |
| Service douanier | Crédit..... 50 |
| Seymour, James | Appointements..... 243 |
| Shackell, Henry | Locataire..... 304 |
| <i>Shareholder (The)</i> | Abonnement..... 275 |
| Shaver, Sydney | Locataire..... 302 |
| Shaw, J. F. | Appointements..... 274 |
| Shepherd, Geo. | Locataire..... 306 |
| <i>Sherbrooke Gazette</i> | Abonnement..... 276 |
| Sherwood, A. | Locataire..... 308 |
| Shoolbred et Cie. | Dépenses contingentes..... 260 |
| Simard, H. | Appointements..... 281 |
| Skead, Hon. James | Locataire..... 298 |
| Slater, James | Appointements..... 259 |
| Slattery, Ralph | do..... 242 |
| Sleeman, Geo. | Remise..... 35 |
| Smith, E. T. | Appointements..... 259 |
| Smith, H. A. | dy..... 242 |
| Smith, J. B. | Locataire..... 306 |
| Smith, M. A. | do..... 308 |
| Smith, Peter | Appointements..... 282 |
| Smiths' Falls Curling Club | Locataire..... 300 |
| <i>Sorelois (Le)</i> | Abonnements..... 276 |
| Spereman, Jas. | Appointements..... 241 |
| Spence, F. H. | do..... 240, 243 |
| Spence, J. | do..... 240 |
| do | Saisies..... 270, 273 |
| Spiritueux—Tableau comparatif mensuel indiquant l'augmentation et la diminution pour 1881-82 et 1882-83..... | 32 |
| do Honoraires de licences..... | 26 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|---|------|
| Spiritueux—Licences émises, matières employées, quantités produites..... | 54 |
| do do do do comparatif pour | |
| 1881-82 et 1882-83..... | 56 |
| do Quantité prise pour la consommation..... | 26 |
| do Revenu..... | 4 |
| do do Remises..... | 34 |
| Spiritueux—Mouvements d'entrepôts | 58 |
| do do tableau comparatif pour 1881-82 et 1882-83..... | 60 |
| Sproule, John et Wm. Locataires..... | 312 |
| Standish, J. G. Appointements | 244 |
| Statistiques (Annexe A)..... | 53 |
| Steel, G. Locataire | 304 |
| Steen, J. Appointements | 259 |
| Stephen, Geo. Locataire..... | 302 |
| Stewart, Jas. Appointements | 242 |
| Stewart, McLean Dépenses contingentes | 261 |
| Stewart, N. Appointements | 274 |
| Stirling, Geo. (héritiers) Locataire | 298 |
| do do | 298 |
| Stormont Cotton Co. do | 302 |
| Stratton, W. C. Analyse des substances alimentaires..... | 279 |
| do Appointements | 243 |
| Striker, E. H. Dépenses contingentes..... | 250 |
| do Appointements | 241 |
| Sugg, William Dépenses contingentes..... | 287 |
| Sullivan, Timothy. Locataire..... | 312 |
| Sutherland, George Appointements | 285 |
| St. Amour et Cie. Locataires | 302 |
| St. Andrew's Church Temporal Committee. Locataire..... | 300 |
| St. Catharines Street Railway Co. Locataires..... | 308 |
| do Water Power Co. do | 306 |
| St-Catherine, Cie d'éclairage au gaz de, et canal Welland. Locataire..... | 306 |
| St-François, Cie de navigation du lac Locataire..... | 304 |
| St-Hill, Dlle B. Appointements..... | 274 |
| St-Laurent, canaux au— <i>Voir</i> index des tableaux, Page VII. | |
| do Remises..... | 36 |
| St-Laurent et Ottawa, Cie de chemin de fer—Dépenses contingentes | 287 |
| do do do Locataires..... | 298 |
| St-Laurent, Cie de raffinerie de sucre do | 306 |
| St. Louis, A. Appointements | 245 |
| do Saisies..... | 271 |
| St. Louis, J. Appointements..... | 255 |
| Ste. Marie, J. B. E. L. do | 245 |
| Ste. Marie, L. C. A. do | 245 |
| St-Pierre, canal— <i>Voir</i> index des tableaux, page VII. | |
| Syndics d'écoles, section n° 4, Mathilda. Locataires | 302 |
| Tabac à priser—Pris pour la consommation | 26 |
| Tabac brut en feuilles Locataire..... | 26 |
| Tabac en torquettes—Tableau comparatif pour 1881-82 et 1882-83..... | 82 |
| do do Quantité prise pour la consommation | 26 |
| do do Compte du revenu | 82 |
| do Honoraires de licences..... | 26 |
| do Licences émises, matière employée, quantités produites | 72 |
| do do do do tableau comparatif | |
| pour 1881-82 et 1882-83..... | 74 |
| do Quantités prises pour la consommation | 26 |
| do Feuilles vertes do | 26 |
| do do Revenu | 4 |
| do do do tableau comparatif indiquant l'augmentation et la diminution pour 1881-82 et 1882-83 | 32 |
| do do Mouvements d'entrepôts..... | 80 |
| do do do tableau compar. pour 1881-82 et 1882-83 | 80 |
| do Remises..... | 35 |
| Tabac en poudre—Quantité prise pour la consommation | 26 |
| do Mouvements d'entrepôts..... | 77 |
| do do tableau comparatif pour 1881-82 et 1882-83..... | 78 |
| Tait, George Locataire..... | 304 |
| Tait, G. et W. do | 304 |
| Tanner, A. W. do | 312 |

I N D E X—*Suite.*

| | PAGE |
|--|----------|
| Tansey, J. P. F. | 245 |
| Taylor, Jas. F. | 242 |
| Taylor, J. | 308 |
| Teakles, B. H. | 274 |
| Télégraphe, Compagnie de | 268 |
| Temporal Committee | 300 |
| Tett Benjamin | 298 |
| Timbres d'effets de commerce—Commission allouée | 23 |
| do do Dépôts | 31 |
| do do Compte des distributeurs | 25 |
| do do Dépenses—Page 24. Détails des | 278 |
| do do Revenu | 23 |
| do Gaz—Compte des distributeurs | 43, 44 |
| do do Dépense—Page 49. Détails des | 287 |
| do do Revenu | 39 |
| do Judiciaires—Commission allouée | 44 |
| do do Comptes des distributeurs | 44 |
| do do Dépense—Page 24. Détails des | 278 |
| do do Revenu | 39 |
| do Poids et mesures—Détruits ou renvoyés par les distributeurs | 40, 41 |
| do do Compte des distributeurs | 40, 41 |
| do do Dépense—Page 45. Détails des | 283 |
| do do Renvoyés par les distributeurs et détruits | 40 |
| do do Revenu | 39 |
| Timbres judiciaires—Compte des distributeurs | 43 |
| do Dépenses, page 24. Détails de | 278 |
| do Revenu | 39 |
| Thompson, Abraham | 312 |
| Thompson, F. X. | 267 |
| Thompson, Philip | 294 |
| Thompson, W. | 37 |
| Thompson Perkins | 198 |
| Tierney, John | 265 |
| Till, T. M. | 244 |
| Tipton, T. L. M. | 255 |
| Todd et Nicholson | 304 |
| Tompkins, P. | 247 |
| <i>Toronto Evening Telegram</i> | 275 |
| do <i>Globe</i> | 275 |
| do <i>Mail</i> | 275 |
| Toronto, (Paper Manufacturing Co.) | 302 |
| Tower, Thomas | 306 |
| Townshend, A. G. | 252, 253 |
| Townshend et Dickey | 251 |
| Travis, G. | 247 |
| Tremaine, E. D. | 253 |
| Tremaine, L. E. | 282 |
| <i>Tribune (La)</i> | 275, 276 |
| Trowell, J. B. | 36 |
| Trudeau, J. | 271 |
| Trudel, E. | 272 |
| Tucker et Reeves | 250 |
| Tupper, N. | 252 |
| Turcotte, succession de P. | 312 |
| Tuttle, Date et Rodden | 306 |
| <i>Union (L') des Cantons de l'Est</i> | 275 |
| Urquhart, James | 281 |
| Vachon, J. B. | 264 |
| Valin, J. E. | 274 |
| Vente de terres—Compte d'intérêt | 312 |
| do Compte du capital | 312 |
| <i>Vérité (La)</i> | 275 |
| Verrault, Edouard | 267 |
| <i>Victoria Standard</i> | 275 |
| Villeneuve, J. | 245 |
| do | 270 |
| Villeneuve, Jacques | 267 |
| Villeneuve, S. (lisez J.) | 271 |

I N D E X—*Fin.*

| | PAGE |
|--|------|
| Vincent, J. L. | 279 |
| do | 245 |
| do | 270 |
| Wainwright, F. G. | 247 |
| do | 273 |
| Wallace, George | 308 |
| Wallace, G. W. | 252 |
| Walsh, Abram | 261 |
| Walsh, M. F. | 276 |
| do | 274 |
| Walsh, R. N. | 304 |
| Walsh, T. J. | 266 |
| do | 265 |
| Walthe, S. & Co. | 308 |
| Ward, R. | 300 |
| do | 308 |
| Ward, W. H. | 308 |
| do | 252 |
| Warren, J. | 245 |
| Watkins, J. A. | 304 |
| Wattie, James | 308 |
| Weatherly, L. J. | 240 |
| Webster, Thomas | 300 |
| Webster, W. J. | 275 |
| <i>Weekly Despatch</i> | 308 |
| Welland, canal, cie de prêt. | 36 |
| do canal, do revenu. | 308 |
| do do <i>Voir</i> Index tabulaire, page VII. | 308 |
| Welland, cie de chemin de fer. | 244 |
| Weyms, C. | 265 |
| Whelan, W. F. | 300 |
| White, A. C. | 37 |
| White, A. et P. | 300 |
| White, J. G. | 37 |
| White, R. | 308 |
| Whitman et Barns | 34 |
| Whitney, Albert | 280 |
| Whitteker, Wm. | 308 |
| Whyte, F. O. | 306 |
| Willet, M. S. | 306 |
| Willet et McPherson | 36 |
| Williams, A. | 283 |
| Williams, J. | 285 |
| do | 282 |
| Wilmot, John B. | 304 |
| Wilson, Chas. E. | 255 |
| Wilson, G. | 308 |
| Wilson, James | 304 |
| Wilson, James, fils. | 252 |
| Wilson, Joseph | 244 |
| Wilson, R. | 277 |
| Wilson, William | 37 |
| Windsor, J. | 276 |
| <i>Winnipeg Herald</i> | 276 |
| <i>Winnipeg Times</i> | 257 |
| Witton, H. B. | 302 |
| Wood, A. | 302 |
| Wood, J. et C. H. | 302 |
| Wood, W. D. et G. C. | 302 |
| do | 35 |
| Woodbury, J. G. | 241 |
| Woodward, G. W. | 270 |
| do | 287 |
| Wright, Alex. et Cie. | 281 |
| Wright, R. J. | 308 |
| Wright et Duncan | 276 |
| <i>Yarmouth Times</i> | 244 |
| Yates, J. M. | 36 |
| Young, J. B. | 304 |
| Young et Gould | 298 |
| Young, Lévi | 298 |

SUPPLÉMENT No 1

AU

RAPPORT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1883.

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR LA SAISON DE NAVIGATION DE

1883.



OTTAWA :

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON,

1884

TABLE DES MATIÈRES.

| | PAGES. |
|--|---------|
| RAPPORT du commissaire du revenu de l'intérieur pour la saison de navigation expirée le 31 décembre 1882..... | v à xlv |
| <hr style="width: 10%; margin: 10px auto;"/> | |
| Statistique des canaux. | 1 à 60 |
| <hr style="width: 10%; margin: 10px auto;"/> | |
| N ^o DU TABLEAU. | PAGE. |
| 22 Canal Welland, détails du trafic par ordre alphabétique..... | 2 |
| 23 do do d'entier parcours, par ordre alphabétique | 7 |
| 24 do do local do | 12 |
| 25 Canaux du Saint-Laurent, détails du trafic, par ordre alphabétique..... | 16 |
| 26 do do d'entier parcours do | 21 |
| 27 do do local do | 26 |
| 28 Canal de la baie Burlington, do, par ordre alphabétique..... | 30 |
| 29 Canaux d'Ottawa do do | 34 |
| 30 Canal Chambly do do | 38 |
| 31 Canal Rideau do do | 42 |
| 32 Canal Saint-Pierre do do | 46 |
| 33 Canaux du district de Newcastle do do | 47 |
| 34 Tableau du mouvement des canaux ci-dessus mentionnés, par classes.. | 48 |
| 36 Tableau indiquant le montant des péages perçus chaque mois sur tous les canaux..... | 54 |
| 37 Tableau indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux..... | 56 |
| 37½ Tableau comparatif du grand total du fret passé par les canaux, pendant les saisons de navigation 1881-82..... | 60 |

SUPPLÉMENT No 1

DU

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTERIEUR.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur la statistique des canaux, pour la saison de navigation de 1883 :

1. Les statistiques de 1882 font suite au rapport du département. En les comparant avec celles présentement soumises, on verra que le revenu total a augmenté de \$38,562.48 en 1883. Augmentation du revenu en 1883.

Cette augmentation se décompose comme suit:—

| | Augmentation. | Diminution. |
|---------------------------------------|--------------------|-------------------|
| | \$ cts. | \$ cts. |
| Sur le canal Welland..... | 43,432 32 | ..... |
| Sur les canaux du Saint-Laurent.... | 2,414 11 | ..... |
| Sur le canal de la Baie Burlington... | ..... | 1,233 44 |
| do Chambly..... | ..... | 3,018 18 |
| do Rideau..... | ..... | 1,117 10 |
| Sur les canaux de l'Ottawa..... | ..... | 3,038 20 |
| Sur le canal Saint-Pierre..... | 1,356 28 | ..... |
| Sur les canaux du distr. de Newcastle | ..... | 233 31 |
| | <u>\$47,202 71</u> | <u>\$8,640 23</u> |

Soit, une augmentation de..... \$38,562 48

Ou un peu plus de 11 pour 100.

2. J'annexe à ce rapport des tableaux qui font la suite de la comparaison statistique établie l'an dernier entre les quantités des principaux articles expédiées par le canal Welland et les quantités d'articles similaires expédiées par les routes concurrentes des Etats-Unis. Comparaison avec les canaux de New-York.

Transbordement de grains à Port-Colborne.

3. Le relevé suivant donne les quantités de grains transbordées à Port-Colborne, en 1883, et pendant les trois années antérieures. Le nombre total des navires chargés de grain qui ont été allégés dans ce port en 1883, a été de 65, contre 8 l'année dernière. Le nombre des navires qui ont été déchargés et qui ne sont pas entrés dans le canal, a été de 5 contre 1, en 1882.

L'allègement représente les quantités ci-dessous :—

| | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | Quintaux. | Quintaux. | Quintaux. | Quintaux. |
| Blé..... | 297,483 | 154,134 | 18,380 | 46,601 |
| Mais..... | 203,552 | 132,921 | 32,053 | 315,410 |
| Orge ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

Le déchargement sur port des navires qui ne sont pas entrés dans le canal donne les quantités ci-dessous :—

| | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | Quintaux. | Quintaux. | Quintaux. | Quintaux. |
| Blé..... | 178,617 | 113,890 | 13,200 | 69,919 |
| Mais..... | 422,492 | 179,660 | ..... | ..... |
| Orge ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

Proportion de fret transporté par les canaux de New-York en concurrence avec les chemins de fer.

4. Les rapports des compagnies de chemins de fer présentés aux autorités de l'Etat de New-York, et les statistiques des canaux soumises à la législature de l'Etat, constatent que sur le tonnage total du fret qui a circulé par les canaux et par les chemins de fer, le mouvement sur les canaux de l'Etat est représenté dans les proportions suivantes :

| | | |
|--------------|------|-----------|
| En 1859..... | 68.9 | pour 100. |
| 1869..... | 47.0 | do |
| 1870..... | 38.9 | do |
| 1871..... | 38.9 | do |
| 1872..... | 40.1 | do |
| 1873..... | 34.9 | do |
| 1874..... | 31.7 | do |
| 1875..... | 28.4 | do |
| 1876..... | 24.6 | do |
| 1877..... | 28.3 | do |
| 1878..... | 27.1 | do |
| 1879..... | 23.7 | do |
| 1880..... | 25.1 | do |
| 1881..... | 18.5 | do |
| 1882..... | 19.0 | do |
| 1883..... | 18.7 | do |

Le total collectif en 1883 a excédé de 1,474,065 tonneaux celui de 1882.

La proportion pour les canaux accuse une diminution sur l'année dernière.

Le mouvement se divise comme suit:—

| | Tonnage total. | Proportion pour les canaux. |
|--------------|----------------|-----------------------------|
| In 1859..... | 5,485,076 | ·6890 |
| 1869..... | 12,453,174 | ·4705 |
| 1870..... | 15,148,274 | ·3895 |
| 1871..... | 15,844,152 | ·3896 |
| 1872..... | 16,631,609 | ·4012 |
| 1873..... | 18,200,208 | ·3497 |
| 1874..... | 18,283,547 | ·3174 |
| 1875..... | 17,101,758 | ·2841 |
| 1876..... | 16,948,627 | ·2462 |
| 1877..... | 17,489,770 | ·2833 |
| 1878..... | 19,017,301 | ·2719 |
| 1879..... | 22,590,766 | ·2373 |
| 1880..... | 25,706,586 | ·2512 |
| 1881..... | 27,857,394 | ·1859 |
| 1882..... | 28,693,054 | ·1905 |
| 1883..... | 30,167,119 | ·1877 |

D'après ces chiffres, l'abolition des péages sur le canal Erié ne paraît pas avoir révolutionné le commerce de transport, ni avoir guère affecté son cours.

En se reportant au tableau H, indiquant les quantités de céréales expédiées à des ports de marée, on remarquera qu'il en a été transporté par les canaux 1,379,000 tonneaux en 1883, tandis qu'il en avait été transporté 1,118,776 en 1882, 2,371,090 en 1880, et 1,302,613 en 1869.

Il a été transporté par les chemins de fer New-York Central et Erié:—

| | Tonneaux. |
|--------------|-----------|
| En 1883..... | 4,422,461 |
| 1882..... | 3,885,557 |
| 1880..... | 4,732,385 |
| 1869..... | 1,087,809 |

Ces chiffres démontrent clairement que dans la lutte qui se fait entre les commerces de transport par terre et par eau, les chemins de fer l'emportent de beaucoup sur leurs rivaux, et nous pouvons calculer que si le gouvernement se rendait à la demande des diverses chambres de commerce et abolissait les péages sur les canaux canadiens, il en résulterait pour le trésor une perte d'autant qui aurait à être convertie par d'autres taxes, tandis qu'il n'en découlerait nécessairement aucune augmentation de trafic.

A ce propos j'ai préparé, en janvier 1883, un mémoire sur les effets probables de l'abolition des péages. Ce mémoire forme l'annexe N du présent rapport.

Proportion des céréales transportées par les canaux de New-York en concurrence avec les chemins de fer.

5. Le tableau suivant est le relevé des quantités de céréales expédiées pendant les quinze dernières années à des ports de marée par la voie des canaux et des chemins de fer de l'Etat de New-York :

| | Canaux. | Chemins de fer. | Total. | Proportion par les canaux. |
|-----------|-----------|-----------------|-----------|----------------------------|
| 1869..... | 1,302,613 | 1,087,809 | 2,390,422 | .545 |
| 1870..... | 1,295,010 | 1,766,457 | 3,061,467 | .423 |
| 1871..... | 1,850,198 | 2,205,589 | 4,055,787 | .456 |
| 1872..... | 1,674,320 | 1,870,614 | 3,544,934 | .472 |
| 1873..... | 1,745,171 | 2,036,992 | 3,782,163 | .461 |
| 1874..... | 1,767,698 | 2,791,517 | 4,559,215 | .387 |
| 1875..... | 1,305,850 | 2,343,241 | 3,649,091 | .357 |
| 1876..... | 1,064,293 | 2,875,803 | 3,940,096 | .270 |
| 1877..... | 1,498,984 | 2,493,683 | 3,992,667 | .375 |
| 1878..... | 1,912,734 | 3,695,764 | 5,608,498 | .341 |
| 1879..... | 1,833,399 | 4,353,617 | 6,187,016 | .296 |
| 1880..... | 2,371,090 | 4,732,386 | 7,103,475 | .333 |
| 1881..... | 1,116,561 | 4,983,722 | 6,100,283 | .183 |
| 1882..... | 1,118,776 | 3,885,557 | 5,004,333 | .223 |
| 1883..... | 1,379,000 | 4,422,461 | 5,801,461 | .237 |

Il ressort de ces chiffres que la proportion du transport par chemins de fer relativement à l'ensemble du mouvement des céréales, s'est élevée de .455, en 1869, à .763, en 1883.

En sus des états ordinaires portant les lettres de C à H, il en est présenté cinq autres. Les quatre premiers, I, J, K et L, se rapportent particulièrement au canal Welland; tandis que le dernier, M, est relatif au transport d'entier parcours, distinct du mouvement local, sur les canaux du Saint-Laurent et du canal Welland.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. MIALL,

Commissaire du revenu de l'intérieur.

OTTAWA, 1er avril 1884.

C.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles transportées sur les canaux de l'Etat de New-York, pendant les quinze années ci-dessous.

| | 1869. | 1870. | 1871. | 1872. | 1873. | 1874. | 1875. | 1876. | 1877. | 1878. | 1879. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. | |
|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|
| | Ton x. | |
| GÉNÉRAUX. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Farine..... | 71,051 | 54,978 | 41,211 | 20,534 | 19,307 | 29,134 | 17,635 | 9,290 | 8,923 | 5,904 | 7,164 | 8,266 | 6,326 | 9,373 | 9,047 | |
| Blé..... | 670,634 | 658,624 | 748,519 | 403,903 | 803,064 | 772,163 | 744,393 | 416,376 | 448,043 | 844,665 | 949,466 | 966,062 | 444,832 | 642,215 | 573,740 | |
| Maïs..... | 258,476 | 193,129 | 672,057 | 902,763 | 637,296 | 519,263 | 282,031 | 365,264 | 723,488 | 734,993 | 631,180 | 1,156,619 | 475,823 | 251,687 | 522,978 | |
| Orge..... | 99,012 | 123,101 | 113,992 | 120,081 | 70,586 | 98,664 | 104,479 | 96,494 | 139,453 | 89,534 | 96,144 | 106,247 | 81,587 | 96,650 | 58,787 | |
| Avoine..... | 92,309 | 117,941 | 129,891 | 92,689 | 70,023 | 59,408 | 62,717 | 52,147 | 66,045 | 85,029 | 23,164 | 39,893 | 30,321 | 22,180 | 51,607 | |
| Seigle..... | 13,489 | 10,820 | 34,563 | 13,567 | 30,160 | 8,215 | 8,309 | 19,949 | 35,948 | 64,613 | 69,210 | 26,340 | 15,484 | 43,372 | 95,246 | |
| Autres céréales, aliments..... | 99,743 | 127,727 | 109,936 | 120,763 | 114,736 | 280,821 | 86,090 | 104,783 | 77,114 | 88,106 | 77,071 | 86,673 | 61,588 | 53,300 | 67,695 | |
| Total..... | 1,307,613 | 1,295,010 | 1,850,198 | 1,674,320 | 1,745,171 | 1,767,698 | 1,305,560 | 1,064,293 | 1,496,984 | 1,912,734 | 1,833,399 | 2,371,090 | 1,116,561 | 1,118,776 | 1,379,000 | |
| MARCHANDISES LOUÉES. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Fer pour ch. de fer..... | 137,677 | 136,930 | 178,269 | 161,667 | 53,363 | 24,511 | 36,603 | 11,691 | 10,341 | 8,386 | 27,634 | 94,613 | 78,650 | 58,921 | 46,553 | |
| Autre fer..... | 79,662 | 89,708 | 100,310 | 96,996 | 62,681 | 82,955 | 95,305 | 69,480 | 58,828 | 65,642 | 99,568 | 139,993 | 205,005 | 122,786 | 47,412 | |
| Sel..... | 265,333 | 268,740 | 248,709 | 248,558 | 216,706 | 173,690 | 186,788 | 114,070 | 156,918 | 139,927 | 136,021 | 144,487 | 113,766 | 108,040 | 190,392 | |
| Houille..... | 1,324,408 | 1,558,185 | 1,194,037 | 1,462,590 | 1,635,859 | 1,413,182 | 1,277,091 | 1,036,688 | 1,286,881 | 889,873 | 971,074 | 959,342 | 1,092,903 | 1,228,435 | 1,153,849 | |
| Minerais..... | 183,992 | 238,602 | 289,952 | 377,592 | 415,968 | 252,644 | 283,219 | 173,530 | 280,573 | 210,078 | 314,411 | 370,884 | 337,873 | 364,361 | 291,892 | |
| Total..... | 1,989,062 | 2,289,365 | 2,011,277 | 2,347,403 | 2,374,477 | 1,926,762 | 1,819,003 | 1,405,439 | 1,763,541 | 1,313,905 | 1,548,708 | 1,709,319 | 1,827,287 | 1,882,643 | 1,731,098 | |

NOTE.—En 1872, il y eut un changement dans le taux des péages, par lequel le tarif sur la farine, le blé, l'orge, le seigle, l'anthracite et le minéral de fer fut réduit de moitié; sur le maïs et l'avoine, de deux cinquièmes; et sur le fer pour chemins de fer, le sel indigène et la houille butumineuse, d'un tiers. En 1883, les péages ont été abolis.

D.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles transportées sur le canal Welland pendant les treize années qui ont
 puis fin le 31 décembre 1883.

| Exercice 1869 Tonnes | 1872. Tonnes | 1873. Tonnes | 1874. Tonnes | 1875. Tonnes | 1876. Tonnes | 1877. Tonnes | 1878. Tonnes | 1879. Tonnes | 1880. Tonnes | 1881. Tonnes | 1882. Tonnes | 1883. Tonnes |
|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| CÉRÉALES. | | | | | | | | | | | | |
| 45,674 | 26,651 | 30,665 | 24,019 | 13,964 | 15,778 | 13,558 | 9,121 | 10,710 | 12,679 | 9,959 | 12,261 | 13,471 |
| 313,825 | 239,998 | 336,847 | 413,212 | 253,835 | 201,906 | 253,953 | 191,982 | 274,570 | 245,020 | 127,832 | 215,066 | 152,794 |
| 120,569 | 251,902 | 180,169 | 181,151 | 103,749 | 143,501 | 169,196 | 185,931 | 144,506 | 163,738 | 103,075 | 54,799 | 182,269 |
| 20,951 | 6,035 | 8,245 | 13,871 | 36,751 | 18,455 | 19,870 | 10,979 | 4,635 | 17,772 | 24,599 | 20,125 | 10,436 |
| 904 | 7,752 | 1,194 | 5,954 | 3,383 | 24,496 | 2,810 | 3,088 | 1,239 | 1,016 | ..... | 611 | 731 |
| 1,937 | 8,617 | 3,777 | 8,617 | 6,337 | 3,198 | 2,439 | 2,302 | 2,444 | 1,480 | 1,844 | 3,226 | 1,642 |
| 503,860 | 638,147 | 579,880 | 647,397 | 417,936 | 409,788 | 464,181 | 403,403 | 436,564 | 442,182 | 269,395 | 306,482 | 372,336 |
| MARCHANDISES LOURDES. | | | | | | | | | | | | |
| 68,064 | 26,217 | 6,923 | 6,032 | 1,517 | 51 | 9,530 | 10 | 2,732 | 5,366 | 4,585 | ..... | 1,237 |
| 16,924 | 17,141 | 20,754 | 12,068 | 7,688 | 7,997 | 9,696 | 11,518 | 5,797 | 4,812 | 7,013 | 5,948 | 7,922 |
| 91,575 | 50,540 | 40,850 | 23,309 | 13,500 | 30,300 | 9,173 | 3,980 | 7,174 | 413 | 10 | 50 | 66 |
| 37,153 | 44,243 | 17,159 | 9,579 | 9,962 | 20,327 | 3,983 | 12,686 | 17,796 | 22,273 | 30,682 | 17,327 | 17,037 |
| 103,128 | 186,932 | 339,016 | 323,503 | 331,366 | 288,211 | 333,869 | 295,318 | 192,957 | 109,986 | 128,113 | 237,559 | 307,058 |
| 58,781 | 98,605 | 118,633 | 66,823 | 43,483 | 31,654 | 42,758 | 15,229 | 19,164 | 34,139 | 18,785 | 23,700 | 31,785 |
| 37,5623 | 423,678 | 543,387 | 431,316 | 397,565 | 378,540 | 399,109 | 338,741 | 245,670 | 176,983 | 189,188 | 283,984 | 365,105 |
| Total..... | | | | | | | | | | | | |

SUPPLÉMENT DU TABLEAU E CI-DESSUS, INDICANT LES CHARGEMENTS À OSWÉGO PENDANT LA MÊME PÉRIODE.

| | 1869. | 1870. | 1871. | 1872. | 1873. | 1874. | 1875. | 1876. | 1877. | 1878. | 1879. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. | Tonn'x. |
| Farine..... | 7,361 | 11,440 | 10,043 | 4,773 | 4,061 | ..... | 1,728 | 967 | 855 | 1,394 | 734 | 951 | 758 | 813 | 432 |
| Blé..... | 141,360 | 115,732 | 123,173 | 57,565 | 53,361 | 108,288 | 32,690 | 21,890 | 28,955 | 24,171 | 25,740 | 17,466 | 25,952 | 20,274 | 22,632 |
| Mais..... | 28,585 | 10,120 | 70,318 | 27,148 | 10,578 | 46,127 | 3,034 | 1,324 | 3,308 | 1,383 | 9,268 | 15,656 | 8,084 | 4,401 | 535 |
| Orge..... | 66,794 | 77,906 | 72,675 | 62,172 | 46,337 | 77,007 | 75,083 | 63,336 | 80,300 | 50,381 | 71,693 | 82,743 | 62,793 | 70,862 | 32,557 |
| Maïs..... | 1,113 | 3,953 | 1,808 | 684 | 670 | 1,103 | 3,308 | 1171 | 316 | ..... | ..... | ..... | 200 | 416 | ..... |
| Seigle..... | 8,569 | 7,402 | 6,250 | 6,751 | 6,019 | 7,053 | 4,989 | 5,703 | 6,603 | 10,598 | 16,623 | 12,598 | 14,444 | 22,265 | 14,384 |
| Autres articles..... | 14,033 | 11,628 | 13,259 | 10,425 | 10,739 | 3,747 | 5,931 | 6,538 | 6,556 | 5,222 | 3,110 | 5,996 | 4,037 | 7,773 | 1,967 |
| Total..... | 267,815 | 235,181 | 297,424 | 169,818 | 131,765 | 243,325 | 126,763 | 99,975 | 126,899 | 93,149 | 127,168 | 135,410 | 115,638 | 126,804 | 72,507 |
| Augmentation. } p. 100 par rapport à 1869. | ..... | ..... | 11.05 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Diminution..... | ..... | 11.06 | ..... | 36.59 | 50.80 | 9.14 | 52.67 | 62.67 | 52.61 | 65.21 | 52.51 | 49.43 | 56.82 | 52.05 | 73.00 |

F.—TABLEAU indiquant le tonnage de certains articles acquittés à la descente sur le canal Welland, pendant les treize années qui ont pris fin le 31 décembre 1883.

| | 1872. Ton'x. | 1873. Ton'x. | 1874. Ton'x. | 1875. Ton'x. | 1876. Ton'x. | 1877. Ton'x. | 1878. Ton'x. | 1879. Ton'x. | 1880. Ton'x. | 1881. Ton'x. | 1882. Ton'x. | 1883. Ton'x. |
|----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| CÉRÉALES. | | | | | | | | | | | | |
| Farine..... | 44,110 | 30,660 | 24,017 | 13,930 | 15,738 | 13,588 | 8,954 | 10,588 | 12,487 | 9,855 | 12,205 | 13,286 |
| Blé..... | 310,090 | 345,720 | 406,137 | 248,565 | 194,559 | 248,894 | 189,106 | 271,545 | 240,601 | 121,393 | 205,876 | 146,741 |
| Maïs..... | 119,541 | 180,042 | 181,128 | 103,477 | 144,501 | 189,185 | 185,931 | 144,276 | 162,890 | 103,075 | 54,797 | 182,143 |
| Orge..... | 3,920 | 2,643 | 377 | 813 | 1,110 | 10,216 | 1,217 | 803 | ..... | 262 | ..... | 975 |
| Avoine..... | ..... | 1,188 | 5,953 | 3,383 | 24,496 | 2,810 | 3,088 | 1,196 | 477 | ..... | ..... | 731 |
| Seigle..... | 680 | 64 | ..... | 500 | 1,454 | 2,405 | ..... | ..... | ..... | 6 | 1,954 | 518 |
| Autres articles..... | 1,541 | 3,557 | 3,301 | 4,304 | 2,949 | 1,833 | 2,100 | 2,387 | 1,418 | 1,371 | 225 | 10,971 |
| Total..... | 479,882 | 524,889 | 620,933 | 374,962 | 384,807 | 448,931 | 389,296 | 430,795 | 417,853 | 235,752 | 275,594 | 355,395 |

61.—TABLEAU indiquant le tonnage des articles transportés sur le canal Welland en transit entre des ports des États-Unis, pendant les treize années qui ont pris fin le 31 décembre 1883.

| Exercice 1869. | 1872. | 1873. | 1874. | 1875. | 1876. | 1877. | 1878. | 1879. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
|------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|---------|---------|
| Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. |
| CÉRÉALES. | | | | | | | | | | | | |
| Farine..... | 10,482 | 10,805 | 8,230 | 1,881 | 5,187 | 3,342 | 1,316 | 159 | ..... | ..... | 107 | 2,041 |
| Blé..... | 124,695 | 127,739 | 223,053 | 113,832 | 96,247 | 107,396 | 65,542 | 53,791 | 30,611 | 34,320 | 30,227 | 54,262 |
| Maïs..... | 89,761 | 101,229 | 123,627 | 54,138 | 58,138 | 65,260 | 60,026 | 33,401 | 16,122 | 30,031 | 32,433 | 66,128 |
| Orge..... | 1,391 | 1,920 | ..... | 2,641 | ..... | 1,603 | 859 | ..... | 1,551 | 924 | 537 | 735 |
| Avoine..... | 7,400 | 1,188 | 5,948 | 2,946 | 1,905 | 2,314 | 277 | 464 | 296 | ..... | ..... | 731 |
| Seigle..... | 687 | 3 | 500 | 500 | 535 | 258 | ..... | ..... | ..... | ..... | 684 | ..... |
| Autres articles..... | 608 | 392 | 5,368 | 1,920 | 403 | 413 | 341 | 11 | ..... | 10 | 14 | 8,679 |
| Total..... | 234,337 | 243,366 | 374,226 | 177,903 | 162,405 | 180,566 | 128,361 | 87,826 | 48,580 | 65,285 | 64,002 | 132,496 |
| MARCHANDISES LOURDES. | | | | | | | | | | | | |
| Fer pour chemins de fer. | 24,040 | 4,659 | 5,742 | 14 | ..... | 8,376 | ..... | 2,405 | 4,743 | 1,313 | ..... | 1,209 |
| Autre fer..... | 13,239 | 13,826 | 8,941 | 4,123 | 5,531 | 8,638 | 10,713 | 3,648 | 3,515 | 5,670 | 4,076 | 6,901 |
| Sel..... | 49,843 | 40,507 | 23,888 | 12,931 | 29,395 | 8,336 | 3,892 | 6,318 | 371 | ..... | ..... | 8 |
| Houille..... | 95,741 | 170,242 | 203,673 | 192,767 | 167,110 | 172,868 | 150,583 | 118,573 | 65,945 | 83,858 | 108,552 | 196,462 |
| Minerais..... | 59,461 | 62,942 | 19,651 | 34,616 | 25,808 | 41,107 | 13,535 | 17,797 | 18,380 | 6,464 | 14,533 | 24,891 |
| Total..... | 242,264 | 292,176 | 260,885 | 244,451 | 227,844 | 239,975 | 178,723 | 148,741 | 92,954 | 97,205 | 177,161 | 229,471 |

H — TABLEAU indiquant les quantités de céréales transportées sur chacune des lignes de canaux et sur les deux principaux chemins de fer qui leur font concurrence pour le commerce de transport entre le lac Erié et la mer, pendant les treize années qui ont pris fin le 31 décembre 1883.

| | 1869. | 1872. | 1873. | 1874. | 1875. | 1876. | 1877. | 1878. | 1879. | 1880. | 1881. | 1882. | 1883. |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|  | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. |
| Total sur les canaux de New-York | 1,302,613 | 1,674,320 | 1,745,171 | 1,767,598 | 1,305,550 | 1,064,293 | 1,408,984 | 1,912,734 | 1,833,399 | 2,371,090 | 1,116,561 | 1,118,776 | 1,379,000 |
| Total sur le can. Welland. | 503,860 | 538,147 | 579,880 | 647,397 | 417,936 | 409,788 | 464,181 | 403,403 | 498,564 | 442,182 | 269,395 | 306,482 | 372,326 |
| Total sur les chem. de fer N.-York Central et Erié. | 1,087,809 | 1,870,614 | 2,036,992 | 2,791,517 | 2,343,241 | 2,875,803 | 2,493,683 | 3,695,764 | 4,353,617 | 4,732,385 | 4,983,722 | 3,885,557 | 4,422,461 |
| Quantités acquittées à Buffalo et Tonawanda, par le canal Erié..... | 786,436 | 1,317,276 | 1,432,174 | 1,157,509 | 1,017,559 | 783,331 | 1,223,100 | 1,644,301 | 1,565,543 | 2,065,184 | 873,842 | 864,826 | 1,191,974 |
| Quantités acquittées à Oswego par le canal..... | 267,815 | 169,818 | 131,765 | 243,325 | 126,763 | 99,975 | 126,899 | 93,149 | 127,168 | 135,410 | 115,638 | 126,804 | 72,507 |
| Quantités acquittées par le canal Welland en transit entre les ports des Etats-Unis | 337,530 | 234,337 | 243,366 | 374,226 | 177,908 | 162,405 | 180,596 | 128,361 | 87,826 | 48,650 | 65,285 | 64,002 | 132,496 |

I.—TABLEAU indiquant les quantités des marchandises qui ont descendu le canal Welland sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1882.

| Articles. | Navires canadiens. | | | | Navires américains. | | | | Total. | |
|--------------------------|-------------------------|---------|---------------------------|---------|-------------------------|---------|--------------------------|---------|---------------------------|---------|
| | A vapeur. | | A voiles. | | A vapeur. | | A voiles. | | Vapeurs et voiliers. | |
| | N ^m bre. | Ton'age | N ^m bre. | Ton'age | N ^m bre. | Ton'age | N ^m bre. | Ton'age | N ^m bre. | Ton'age |
| | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | |
| | 174 | 62,665 | 432 | 121,150 | 41 | 17,482 | 329 | 97,257 | 976 | 298,554 |
| Blé..... | 60,535 | | 46,201 | | 5,203 | | 87,213 | | 199,152 | |
| Mais..... | 7,431 | | 6,075 | | 3,468 | | 38,360 | | 55,334 | |
| Seigle..... | | | | | | | 1,954 | | 1,954 | |
| Houille..... | 1,673 | | 51,127 | | 112 | | 27,968 | | 80,880 | |
| Autres marchandises..... | 2,939 | | 3,744 | | 1,553 | | 2,605 | | 10,841 | |
| Bois de service..... | Pieds M.P. 1,021,957 | | Pieds M.P. 1,943,568 | | Pieds M.P. 3,969,790 | | Pieds M.P. 17,327,483 | | Pieds M.P. 24,262,798 | |
| Gros bois..... | Pieds cubes. 125,960 | | Pieds cubes. 2,874,066 | | Pieds cubes. | | Pieds cubes. 13,500 | | Pieds cubes. 3,013,526 | |
| Douves..... | M. 59,600 | | M. 1,065,233 | | M. | | M. 104,000 | | M. 1,228,833 | |

J.—TABLEAU indiquant les quantités des marchandises qui ont descendu le canal Welland sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1883.

| Articles. | Navires canadiens. | | | | Navires américains. | | | | Total. | |
|--------------------------|-------------------------|---------|---------------------------|---------|-------------------------|---------|--------------------------|---------|---------------------------|---------|
| | A vapeur. | | A voiles. | | A vapeur. | | A voiles. | | Vapeurs et voiliers. | |
| | N ^m bre. | Ton'age | N ^m bre. | Ton'age | N ^m bre. | Ton'age | N ^m bre. | Ton'age | N ^m bre. | Ton'age |
| | 180 | 68,850 | 468 | 130,844 | 111 | 68,609 | 417 | 127,616 | 1176 | 395,919 |
| | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | |
| Blé..... | 32,761 | | 29,385 | | 5,928 | | 76,715 | | 144,789 | |
| Mais..... | 25,651 | | 21,073 | | 36,146 | | 99,272 | | 182,142 | |
| Orge..... | | | | | | | 735 | | 735 | |
| Seigle..... | | | | | | | 518 | | 518 | |
| Avoine..... | | | | | 731 | | | | 731 | |
| Houille..... | 8,398 | | 48,329 | | 835 | | 40,388 | | 97,950 | |
| Autres marchandises..... | 5,238 | | 3,590 | | 13,195 | | 2,299 | | 24,322 | |
| Bois de service..... | Pieds M.P. 2,102,292 | | Pieds M.P. 3,455,590 | | Pieds M.P. 5,287,386 | | Pieds M.P. 15,143,274 | | Pieds M.P. 25,988,542 | |
| Gros bois..... | Pieds cubes. 83,700 | | Pieds cubes. 3,514,944 | | Pieds cubes. | | Pieds cubes 70,500 | | Pieds cubes. 3,669,144 | |
| Douves..... | M. 32,876 | | M. 1,038,349 | | M. | | M. 90,000 | | M. 1,161,255 | |

K.—TABLEAU du tonnage, des dimensions, du tirant d'eau, et des cargaisons des gros et qui ont passé par le canal agrandi de Welland.

NAVIRES

| Date de l'arrivée | Navires. | Tonnage enregistré. | Dimensions. | | | Cargaison première. | | Tirant d'eau à l'arrivée dans le port. | | | |
|-------------------|----------------------------|---------------------|-------------|----------|-------------|---------------------|--------|--|---------|-------------|------------|
| | | | Longueur. | Largeur. | Profondeur. | Blé. | Maïs. | A la proue. | | A la poupe. | |
| | | | | | | | | pd. pc. | pd. pc. | pd. pc. | boisseaux. | boisseaux. | pd. pc. | pd. pc. |
| 21 avril. | <i>John C. Gault</i> | 1,213 | 233 | 33 | 13 6 | ..... | 43,000 | 13 5 | 13 5 | | |
| 8 mai. | do | 1,213 | 233 | 33 | 13 6 | ..... | 43,000 | 13 1 | 13 9 | | |
| 18 do | do | 1,213 | 233 | 33 | 13 6 | ..... | 43,000 | 13 11 | 13 9 | | |
| 26 juill. | <i>Business</i> | 986 | 191 | 34 7 | 17 7 | ..... | 50,000 | 14 10 | 14 7 | | |
| | Moyenne..... | 1,156 | 223 | 33 5 | 14 6 | ..... | 50,000 | 13 9 | 13 10 | | |

NAVIRES

| | | | | | | | | | |
|-----------|-------------------------|-----|-------|-------|-------|-----------|-------|-------|-------|
| 31 juill. | <i>H. Bissell</i> | 497 | | | | 34,015·50 | | | |
|-----------|-------------------------|-----|-------|-------|-------|-----------|-------|-------|-------|

NAVIRES

| | | | | | | | | | |
|----------|-------------------------------|-------|-------|-------|-------|-----------|-------|------|------|
| 11 août. | <i>Glenora</i> | 627 | 180 | 34 | 15 | 48,884 | ..... | 13 4 | 13 4 |
| 19 do | <i>Pride of America</i>..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 21,600 | ..... | 11 6 | 11 6 |
| 4 sept. | <i>Glenora</i> | 627 | 180 | 34 | 15 | 48,570 | ..... | 13 3 | 13 4 |
| | Moyenne..... | 627 | 180 | 34 | 15 | 39,686·66 | ..... | 12 8 | 12 8 |

navires qui se sont allégés à l'élevateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne pendant la saison de navigation de 1882.

AMÉRICAINS.—A VAPEUR.

| Allégement. | | Cargaison passée par le canal. | | | Tirant d'eau dans le canal. | | Trajet. | | Cotté par boisseau. | Temps employé à l'allégement. |
|-------------|------------|--------------------------------|------------|-----------------|-----------------------------|-------------|--------------|--------------|---------------------|-------------------------------|
| Blé. | Maïs. | Blé. | Maïs. | Charge de pont. | A la proue. | A la poupe. | De | A | | |
| Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Ton'x | pd. pc. | pd. pc. | | | cts. | h. m. |
| ..... | 11,625·35 | ..... | 31,374·21 | ..... | 11 9 | 11 9 | Toledo | Ogdensburg. | 13 | 5 45 |
| ..... | 13,280·25 | ..... | 29,719·31 | 10 | 11 6 | 11 6½ | do | do | 13 | 5 30 |
| ..... | 15,396·15 | ..... | 27,603·41 | 57 | 11 5½ | 11 7½ | do | do | 13 | 6 |
| 16,934·10 | ..... | 33,065·50 | ..... | ..... | 12 | 12 | Milwaukee.. | Kingston.... | 13 | 6 45 |
| 16,934·10 | 13,433·91 | 33,065·50 | 29,565·64 | 33·5 | 15 7 | 15 8 | ..... | ..... | 13 | 6 |

AMÉRICAINS—A VOILES.

| | | | | | | | | | | |
|----------|-------|-----------|-------|-------|-------|-------|-------------|--------------|---|-------|
| 6,190·05 | | 27,825·45 | | | | | Milwaukee.. | Kingston.... | 2 | |
|----------|-------|-----------|-------|-------|-------|-------|-------------|--------------|---|-------|

CANADIENS—A VOILES.

| | | | | | | | | | | |
|----------|-------|-----------|-------|-------|------|------|--------------|--------------|----|-------|
| 8,230·05 | ..... | 40,653·55 | ..... | ..... | 11 6 | 11 6 | Chicago..... | Kingston ... | 13 | 4 10 |
| 7,658·45 | ..... | 13,941·15 | ..... | ..... | 9 6 | 9 6 | Milwaukee.. | do | 2 | ..... |
| 8,555·10 | ..... | 40,014·50 | ..... | ..... | 11 5 | 11 6 | Toledo | do | 13 | 2 45 |
| 8,147·86 | ..... | 31,536·49 | ..... | ..... | 10 8 | 10 8 | ..... | ..... | 15 | 3 27 |

L.—TABLEAU du tonnage, des dimensions, du tirant d'eau, et des cargaisons des gros et qui ont passé par le canal agrandi de Welland

NAVIRES

| Date de l'arrivée. | Navires. | Tonnage enregistré. | Dimensions. | | | Cargaison première. | | Tirant d'eau à l'arrivée dans le port. | |
|--------------------|--------------------|---------------------|-------------|----------|-------------|---------------------|-----------|--|-------------|
| | | | Longueur. | Largeur. | Profondeur. | Blé. | Maïs. | A la proue. | A la poupe. |
| | | | | | | | | | |
| 2 juillet | Myles..... | 929 | 179 | 33 6 | 15 | 12,863 40 | ..... | 12 0 | 12 6 |
| 15 août | Myles..... | 929 | 179 | 33 6 | 15 | 40,000 | ..... | 13 8 | 13 11 |
| 23 do | Tecumseh..... | 530 | ..... | ..... | ..... | 37,975 | ..... | 14 0 | 13 10 |
| 14 sept. | Tecumseh..... | 530 | ..... | ..... | ..... | 38,503 30 | ..... | ..... | ..... |
| 17 do | Myles..... | 929 | ..... | ..... | ..... | 20,000 | ..... | ..... | ..... |
| 3 oct. | Lake Michigan..... | 440 | ..... | ..... | ..... | 17,000 | ..... | 10 3 | 10 6 |
| 26 do | Myles..... | 929 | ..... | ..... | ..... | 40,000 | ..... | ..... | ..... |
| | Moyenne..... | 745 | 179 | 33 5 | 15 | 30,954 46 | 28,369 57 | 12 6 | 12 9 |

NAVIRES

| | | | | | | | | | |
|---------|-------------------|-----|-------|-------|-------|-----------|-------|------|------|
| 28 nov. | G. M. Neelon..... | 314 | | | | 19,000 00 | | 10 6 | 10 6 |
|---------|-------------------|-----|-------|-------|-------|-----------|-------|------|------|

NAVIRES

| | | | | | | | | | |
|-----------|--------------------|-------|-----|-------|-------|-----------|-----------|-------|-------|
| 14 mai | Northerner..... | 1,038 | 237 | 33 | 16 | ..... | 42,000 | 13 9 | 14 |
| 14 do | Jim Sheriffs..... | 562 | 200 | ..... | ..... | ..... | 37,245 10 | 12 3 | 13 |
| 21 do | D. C. Whitney..... | 1,018 | 246 | 40 6 | 14 6 | ..... | 61,000 | 14 3 | 14 6 |
| 24 do | Jas. Davidson..... | 1,202 | 235 | 37 6 | 20 | ..... | 63,480 34 | 14 5 | 15 |
| 26 do | Roanoke..... | 957 | 257 | 35 | 14 | ..... | 32,329 26 | 12 10 | 13 6 |
| 1er juin | D. M. Willson..... | 592 | 175 | 31 | 21 | 23,715 50 | ..... | 13 6 | 13 9 |
| 4 do | Northerner..... | 1,038 | 237 | 33 | 16 | ..... | 43,593 32 | 14 4 | 14 8 |
| 14 do | Jas. Davidson..... | 1,202 | 235 | 37 6 | 20 | ..... | 62,899 46 | 14 10 | 15 2 |
| 16 do | Roanoke..... | 957 | 257 | 35 | 14 | ..... | 26,329 31 | ..... | ..... |
| 21 do | Northerner..... | 1,038 | 237 | 33 | 16 | ..... | 42,768 52 | ..... | ..... |
| 30 do | Oneida..... | 929 | 215 | 31 | 12 | ..... | 23,500 | 12 9 | 13 1 |
| 4 juil. | J. R. Whitney..... | 326 | 145 | 26 | 16 | ..... | 23,000 | 12 6 | 12 9 |
| 10 do | Northerner..... | 1,038 | 237 | 33 | 16 | ..... | 40,334 6 | ..... | ..... |
| 10 do | Roanoke..... | 957 | 257 | 35 | 14 | ..... | 25,686 14 | 12 6 | 13 6 |
| 12 do | W. L. Frost..... | 1,203 | 250 | 37 | 15 9 | ..... | 50,000 | 12 9 | 12 10 |
| 26 do | Oneida..... | 929 | 215 | 31 | 12 | ..... | 22,464 36 | ..... | ..... |
| 27 do | Jas. Davidson..... | 1,202 | 235 | 37 6 | 20 | 65,000 | ..... | 15 2 | 15 6 |
| 30 do | Northerner..... | 1,038 | 237 | 33 | 16 | ..... | 35,855 40 | ..... | ..... |
| 4 août. | W. L. Frost..... | 1,203 | 250 | 37 | 15 9 | ..... | 54,727 45 | 13 3 | 14 |
| 6 do | Roanoke..... | 957 | 257 | 35 | 14 | ..... | 32,739 22 | ..... | ..... |
| 14 do | Oneida..... | 929 | 215 | 31 | 12 | ..... | 26,000 43 | ..... | ..... |
| 16 do | Northerner..... | 1,038 | 237 | 33 | 16 | ..... | 44,713 12 | ..... | ..... |
| 22 do | W. L. Frost..... | 1,203 | 250 | 37 | 15 | ..... | 48,720 | ..... | ..... |
| 27 do | Roanoke..... | 957 | 257 | 35 | 14 | ..... | 32,236 20 | ..... | ..... |
| 1er sept. | Oneida..... | 929 | 215 | 31 | 12 | ..... | 26,328 22 | ..... | ..... |
| 4 do | Northerner..... | 1,038 | 237 | 33 | 16 | ..... | 41,412 | ..... | ..... |
| 7 do | W. L. Frost..... | 1,203 | 250 | 37 | 15 | ..... | 51,258 8 | 13 2 | 13 6 |

navires qui se sont allégés à l'élevateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1883.

AMÉRICAINS—A VAPEUR.

| Allégement. | | Cargaison totale passée par le canal. | | | Tirant d'eau dans le canal. | | Trajet | | Coût par boisseau. | Temps employé à l'allégement. |
|-------------|------------|---------------------------------------|------------|-----------------|-----------------------------|-------------|--------------|---------------|--------------------|-------------------------------|
| Blé. | Maïs. | Blé. | Maïs. | Charge de pont. | A la proue. | A la poupe. | De | A | | |
| Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Ton'x | pd.pc. | pd.pc. | | | cts. | h. m. |
| 1,542 50 | ..... | 11,320 50 | ..... | 455 | 12 | 12 | Chicago..... | Montréal..... | 2 1 | 25 |
| 9,343 55 | ..... | 30,656 50 | ..... | ..... | 12 | 12 | Toledo..... | do..... | 1 2 | 50 |
| ..... | 13,340 35 | ..... | 24,635 00 | ..... | 12 | 12 | Chicago..... | Kingston..... | 2 3 | 4 05 |
| ..... | 13,222 38 | ..... | 25,280 48 | ..... | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 4 | 25 |
| ..... | 7,959 00 | ..... | 12,041 00 | 614 | ..... | ..... | Duluth..... | do..... | 2 4 | 35 |
| ..... | 1,760 25 | ..... | 15,249 31 | ..... | 10 | 10 | Chicago..... | Montréal..... | 2 1 | 00 |
| 12,364 50 | ..... | 27,635 10 | ..... | 7 | ..... | ..... | Duluth..... | do..... | 2 3 | 4 45 |
| 7,750 18 | 9,067 90 | 23,203 88 | 19,301 49 | 358 66 | 11 6 | 11 6 | ..... | ..... | 2 1 | 3 18 |

AMÉRICAINS—A VOILES.

| | | | | | | | | | | |
|----------|-------|-----------|-------|-------|-----|-----|-------------|--------------------|-----|----|
| 4,212 15 | | 14,786 45 | | | 9 3 | 9 5 | Toledo..... | Ste-Catherine..... | 2 7 | 55 |
|----------|-------|-----------|-------|-------|-----|-----|-------------|--------------------|-----|----|

CANADIENS—A VOILES.

| | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-------|-------|-------|----------------|-----------------|------|-------|
| ..... | 15,031 19 | ..... | 26,968 37 | 77 | 11 7 | 11 7 | Chicago..... | Ogdensburg..... | 2 7 | 15 |
| ..... | 5,438 4 | ..... | 31,807 3 | ..... | 11 6 | 11 6 | do..... | Kingston..... | 2 6 | 40 |
| ..... | 24,396 29 | ..... | 36,603 27 | ..... | 11 8 | 11 8 | do..... | do..... | 2 11 | 00 |
| ..... | 22,581 24 | ..... | 40,899 10 | ..... | 12 | 12 | do..... | Ogdensburg..... | 2 11 | 10 |
| ..... | 8,393 37 | ..... | 23,935 45 | 124 | 11 8 | 12 | do..... | do..... | 2 5 | 40 |
| 4,477 05 | 3,815 42 | 19,298 05 | 5,298 | ..... | 12 | 12 | do..... | Kingston..... | 2 7 | 15 |
| ..... | 18,345 35 | ..... | 25,247 53 | 216 | 12 | 12 | do..... | Ogdensburg..... | 2 10 | 35 |
| ..... | 24,916 34 | ..... | 37,993 12 | ..... | 12 | 12 | do..... | do..... | 2 8 | 15 |
| ..... | 5,376 4 | ..... | 20,953 27 | 229 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 3 | 55 |
| ..... | 17,895 | ..... | 24,873 52 | 185 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 7 | 45 |
| ..... | 5,810 56 | ..... | 17,689 6 | 185 | 12 | 12 | Toledo..... | do..... | 2 2 | 45 |
| ..... | 3,427 53 | ..... | 19,572 3 | ..... | 11 3 | 11 9 | Chicago..... | do..... | 2 3 | 00 |
| ..... | 14,199 26 | ..... | 26,134 36 | 176 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 5 | 30 |
| ..... | 6,215 15 | ..... | 19,470 55 | 242 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 3 | 45 |
| ..... | 8,112 18 | ..... | 41,887 38 | ..... | 11 10 | 11 10 | Toledo..... | do..... | 2 4 | 10 |
| ..... | 2,851 34 | ..... | 19,613 2 | 75 | ..... | ..... | Chicago..... | do..... | 2 3 | 00 |
| 27,276 30 | ..... | 37,723 30 | ..... | ..... | 12 | 12 | Milwaukee..... | Kingston..... | 1 3 | 10 00 |
| ..... | 13,034 26 | ..... | 22,821 16 | 265 | ..... | ..... | Chicago..... | Ogdensburg..... | 2 5 | 35 |
| ..... | 14,813 17 | ..... | 39,914 28 | 55 | 11 9 | 11 10 | do..... | do..... | 2 5 | 03 |
| ..... | 6,131 24 | ..... | 26,607 54 | 39 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 3 | 15 |
| ..... | 6,095 20 | ..... | 19,905 23 | 119 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 3 | 25 |
| ..... | 20,130 10 | ..... | 24,583 2 | 198 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 6 | 45 |
| ..... | 10,091 14 | ..... | 38,628 42 | ..... | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 3 | 25 |
| ..... | 8,945 35 | ..... | 23,289 41 | 113 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 4 | 15 |
| ..... | 3,602 53 | ..... | 22,725 25 | 64 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 1 | 55 |
| ..... | 18,465 | ..... | 22,947 | 245 | ..... | ..... | do..... | do..... | 2 6 | 15 |
| ..... | 14,907 38 | ..... | 36,350 36 | 113 | 11 9 | 11 10 | do..... | do..... | 2 1 | 6 00 |

L.—TABLEAU du tonnage, des dimensions, du tirant d'eau, et des cargaisons des gros NAVIRES

| Date de l'arrivée. | Navires. | Tonnage enregistré. | Dimensions. | | | Cargaison première. | | Tirant d'eau à l'arrivée dans le port. | | |
|--------------------|--------------------|---------------------|-------------|----------|-------------|---------------------|-----------|--|-------------|--------|
| | | | Longueur. | Largeur. | Profondeur. | Blé. | Maïs. | A la proue. | A la poupe. | |
| | | | | | | | | | | Pd.pc. |
| 14 sept. | Roanoke..... | 957 | 257 | 35 | 14 | ..... | 32,000 | 12 11 | 13 11 | |
| 20 do | Oneida..... | 929 | ..... | ..... | ..... | ..... | 22,634 6 | ..... | ..... |  |
| 24 do | Northerner..... | 1,038 | ..... | ..... | ..... | ..... | 43,006 8 | ..... | ..... |  |
| 25 do | W. L. Frost..... | 1,203 | ..... | ..... | ..... | ..... | 41,277 8 | ..... | ..... |  |
| 3 oct. | Roanoke..... | 957 | ..... | ..... | ..... | ..... | 29,014 26 | ..... | ..... |  |
| 8 do | Oneida..... | 929 | ..... | ..... | ..... | ..... | 25,000 | ..... | ..... |  |
| 17 do | W. L. Frost..... | 1,203 | ..... | ..... | ..... | Avoine. 20,178 | 38,039 36 | 13 | 13 9 | |
| 27 do | Oneida..... | 929 | ..... | ..... | ..... | ..... | 24,930 20 | ..... | ..... |  |
| 27 do | D. M. Willson..... | 592 | ..... | ..... | ..... | ..... | 34,100 | ..... | ..... |  |
| 2 nov. | Northerner..... | 1,038 | ..... | ..... | ..... | ..... | 43,589 6 | 14 10 | 14 8 | |
| 2 do | Roanoke..... | 957 | ..... | ..... | ..... | ..... | 27,451 32 | 12 | 13 | |
| 6 do | W. L. Frost..... | 1,203 | ..... | ..... | ..... | ..... | 32,946 10 | ..... | ..... |  |
| 26 do | Northerner..... | 1,038 | ..... | ..... | ..... | ..... | 39,000 | 14 | 14 6 | |
| 3 déc. | W. L. Frost..... | 1,203 | ..... | ..... | ..... | ..... | 47,879 12 | 12 7 | 12 9 | |
| | Moyenne..... | 996 | 233 | 34 | 15 5 | | 36,317 83 | 37,014 97 | 13 5 | 13 10 |

navires qui se sont allégés à l'élevateur du chemin de fer de Welland, etc.—Fin.
AMERICAINS—A VAPEUR—Fin.

| Allégement. | | Cargaison passée par le canal. | | | Tirant d'eau dans le canal. | | Trajet | | Coût par boisseau. | Temps employé à l'allégement. |
|-------------|-----------|--------------------------------|-----------|-----------------|-----------------------------|-------------|--------------|------------|--------------------|-------------------------------|
| Blé. | Maïs. | Blé. | Maïs. | Charge de pont. | A la proue. | A la poupe. | De | A | | |
| boiss. | boiss. | boiss. | boiss. | ton'x. | pd.pc. | pd.pc. | | | cts. | h. m. |
| ..... | 7,526 19 | ..... | 24,474 | 155 | ..... | ..... | Chicago..... | Ogdensburg | 2 | 4 10 |
| ..... | 4,525 35 | ..... | 18,108 27 | 173 | ..... | ..... | do | do | 2 | 2 10 |
| ..... | 18,530 45 | ..... | 24,475 19 | 220 | ..... | ..... | do | do | 2 | 6 10 |
| ..... | 10,108 32 | ..... | 31,168 32 | 282 | ..... | ..... | do | do | 2 | 2 35 |
| ..... | 5,808 47 | ..... | 23,205 35 | 164 | ..... | ..... | do | do | 2 | 4 35 |
| ..... | 6,411 29 | ..... | 18,588 27 | 156 | ..... | ..... | do | do | 2 | 2 30 |
| ..... | ..... | Avoine. | ..... | ..... | ..... | ..... | do | do | 2 | 6 10 |
| ..... | 14,029 6 | ..... | 20,178 12 | 24,010 30 | 148 | 11 10 | do | do | 2 | 1 55 |
| ..... | 4,463 27 | ..... | 20,466 49 | 107 | ..... | ..... | do | do | 2 | 1 55 |
| ..... | 8,554 11 | ..... | 25,545 45 | ..... | ..... | ..... | do | do | 2 | 4 00 |
| ..... | 21,281 29 | ..... | 22,307 27 | 230 | 11 10 | 11 10 | do | do | 2 | 4 00 |
| ..... | 4,613 52 | ..... | 22,837 36 | 138 | 12 | 12 00 | do | do | 2 | 6 45 |
| ..... | 8,938 7 | ..... | 24,008 3 | 488 | 11 9 | 11 9 | do | do | 2 | 5 15 |
| ..... | 17,147 3 | ..... | 21,852 53 | 281 | 11 8 | 11 8 | do | do | 2 | 4 25 |
| ..... | 13,848 32 | ..... | 34,030 36 | 28 | 11 | 11 1 | do | do | 2 | 8 00 |
| ..... | 15,876 65 | ..... | 11,220 83 | 25,733 15 | 170 | 11 9 | do | do | 2 | 7 55 |
| ..... | ..... | ..... | 25,794 59 | ..... | ..... | ..... | do | do | 2 | 5 30 |

L.—TABLEAU du tonnage, des dimensions, du tirant d'eau et des cargaisons des gros NAVIRES

| Date de l'arrivée | Navires. | Tonnage enregistré. | Dimensions. | | | Cargaison première. | | Tirant d'eau à l'arrivée dans le port. | |
|-------------------|-------------------|---------------------|-------------|----------|-------------|---------------------|-----------|--|-------------|
| | | | Longueur. | Largeur. | Profondeur. | Blé. | Maïs. | A la proue. | A la poupe. |
| | | | | | | | | | |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 11 mai.. | Higgie | 418 | 171 | 31 4 | 12 | | 31,669.26 | 12 7 | 12 7 |
| 11 do .. | S. Halstead | 497 | | | | | 35,710 | 12 6 | 12 6 |
| 12 do .. | Homer | 455 | | | | | 31,376.44 | 13 5 | 13 8 |
| 17 do .. | Parana | 641 | 197 | 35 | 14 | | 27,334.06 | 13 | 13 |
| 17 do .. | Wayny | 406 | | | | | 48,486.17 | 13 6 | 13 6 |
| 1er juin | Manitowoc | 479 | 225 | 29 9 | 13 | 35,316.40 | | 12 3 | 13 |
| 26 juill. | Angus Smith | 551 | 182 | 32 | 13 | 36,600 | | 13 | 13 |
| 6 août.. | Halstead | 472 | | | | | 35,100 | | |
| 17 do .. | Parana | 386 | | | | | 27,500 | 13 | 13 |
| 23 do .. | Angus Smith | 551 | 182 | 32 | 13 | 36,600 | | | |
| 17 sept. | Halsted | 472 | | | | | 35,170.10 | | |
| 21 do .. | Parana | 472 | | | | | 27,409 | | |
| 25 oct.. | Halstead | 386 | | | | | 35,098.12 | 12 10 | 12 3 |
| 27 do .. | C. B. Jones | 470 | | | | | 34,010 | | |
| 21 nov.. | Angus Smith | 551 | | | | | 36,902.08 | | |
| | Moyenne..... | 480 | 191 4/4 | 32 | 13 | 36,172.13 | 33,813 | 12 10 | 12 11 |

navirés qui se sont allégés à l'élevateur du chemin de fer de Welland, etc.—Fin. AMÉRICAINS—A VOILES.

| Allégement. | | Cargaison passée par le canal. | | | Tirant d'eau dans le canal. | | Trajet | | Coût par boisseau. | Temps employé à l'allégement. |
|-------------|-----------|--------------------------------|-----------|-----------------|-----------------------------|-------------|--------------|---------------|--------------------|-------------------------------|
| Blé. | Maïs. | Blé. | Maïs. | Charge de pont. | A la proue. | A la poupe. | De | A | | |
| Boiss'x. | Boiss'x. | Boiss'x. | Boiss'x. | Ton'x. | pd. pc. | pd. pc. | | | cis. | h. m. |
| | 4,613.37 | | 27,055.45 | | 11 8 | 11 10 | Chicago..... | Kingston..... | 2 3 | 4 10 |
| | 4,574.26 | | 31,135.30 | | 11 10 | 11 10 | do | do | 2 3 | 3 15 |
| | 8,258.02 | | 23,118.42 | | 11 9 | 11 9 | do | do | 2 3 | 5 50 |
| | 5,268.22 | | 22,065.40 | | 11 10 | 11 10 | do | do | 2 3 | 3 5 |
| | 11,910.25 | | 36,575.48 | | 11 6 | 11 8 | do | do | 2 18 | 5 |
| | 3,427.55 | | 31,888.45 | | 12 | 12 | do | do | 1 3 | 3 3 |
| | 6,272.05 | | 30,327.55 | | 12 | 12 | Milwaukee... | do | 1 4 | 45 |
| | 3,318.02 | | 31,781.54 | | | | Chicago..... | do | 1 4 | 5 |
| | 4,415.20 | | 23,084.36 | | 11 10 | 11 10 | Milwaukee... | do | 2 | 1 55 |
| | 5,904 | | 30,696 | | | | do | do | 2 | 2 55 |
| | 3,360.20 | | 31,809.48 | | | | Chicago..... | do | 2 3 | 1 25 |
| | 4,012.18 | | 23,387.28 | | | | do | Ogdensburg. | 2 3 | 2 25 |
| | 3,386.39 | | 31,711.29 | | 12 | 12 | do | Kingston..... | 2 3 | 1 30 |
| | 3,865.25 | | 30,144.31 | | | | do | Ogdensburg. | 2 3 | 5 35 |
| | 5,829.51 | | 31,072.13 | | | | do | do | 2 3 | 3 50 |
| | 5,201.20 | | 30,970.66 | | 11 9 | 11 10 | | | 2 3 | 4 19 |

M.—MOUVEMENT d'entier parcours des marchandises vers l'est et vers l'ouest sur les canaux du Saint-Laurent et le canal Welland, pendant les saisons de navigation 1882 et 1883.

| Fret allant vers l'est, du Lac Erié à Montréal. | | | Fret allant vers l'ouest, de Montréal au Lac Erié. | | |
|--|---------|---------|---|--------|--------|
| Articles. | 1882. | 1883. | Articles. | 1882. | 1883. |
| Cendres | 10 | 3 | Produits agricoles | | 25 |
| Pommes | 1 | | Briques..... | 96 | 78 |
| Produits agricoles, végé- taux..... | 1 | | Ciment et chaux hydrauliq. | 533 | 508 |
| Orge..... | 259 | | Argile, chaux et sable..... | 56 | 56 |
| Charbon..... | 75 | | Charbon..... | | 40 |
| Maïs..... | 17,474 | 109,191 | Faïence et poterie..... | 116 | 137 |
| Fleur de farine..... | 5,920 | 5,089 | Bois de teinture, etc..... | | 2 |
| Meubles..... | 12 | 6 | Poisson..... | 406 | |
| Verrerie..... | 6 | 1 | Fleur de farine..... | | 21 |
| Peaux, etc..... | | 77 | Meubles..... | 4 | 4 |
| Chevaux..... | 1 | | Verrerie..... | 359 | 156 |
| Fer, en gueuse..... | 459 | | Chevaux..... | 2 | |
| do autre..... | 9 | 5 | Fer pour ch. de fer..... | 11,246 | 8,725 |
| Saindoux, et huile de..... | 206 | 6 | do en gueuse..... | 3,575 | 2,460 |
| Farines, toutes sortes..... | | 1,188 | do autre..... | 686 | 523 |
| Mélasses..... | 18 | 43 | Manille..... | 5 | 5 |
| Huile (en barils)..... | 425 | | Farines, toutes sortes..... | | 5 |
| Pois..... | | 726 | Mélasses..... | 58 | 3 |
| Lard..... | 278 | 212 | Cloous..... | 576 | 1,085 |
| Peinture..... | 4 | | Avoine..... | | 264 |
| Poix et goudron..... | 1 | | Huile (en barils)..... | 119 | 122 |
| Seigle..... | 1,269 | 518 | Pommes de terre..... | 23 | |
| Pierre, pour la taille..... | 2 | | Peinture..... | 124 | 103 |
| do ouvrée..... | 484 | 269 | Poix et goudron..... | | 50 |
| Graines de toutes sortes..... | 37 | 2 | Résine..... | 11 | 21 |
| Sucre..... | | 2 | Sel..... | 1,820 | 5,324 |
| Spiritueux, bière, etc..... | 25 | 35 | Graines de toutes sortes..... | 14 | |
| Tabac, non ouvré..... | 1 | | Cendre de soude..... | 1,040 | 1,801 |
| Térébenthine..... | 2 | | Sucre..... | 465 | 375 |
| Blé..... | 161,692 | 76,379 | Spiritueux, bière, etc..... | 564 | 791 |
| Marchandises, non énumé- rées..... | 105 | 53 | Pierre, ouvrée..... | | 2 |
| Barils, vides..... | 3 | | Ferblanc..... | 641 | 1,669 |
| Bois scié, sur navires..... | 3,639 | 6,311 | Blanc de plomb..... | 14 | |
| Douves, pipes..... | 2,359 | 2,024 | Blanc de céruse..... | 5 | 19 |
| do Antilles..... | 1,130 | 451 | Laine..... | 3 | |
| Gros bois, sur navires..... | 1,574 | 290 | Marchandises, non énumé- rées..... | 1,992 | 2,612 |
| do en radeaux..... | 1,149 | 2,314 | Barils, vides..... | 130 | 179 |
| Ouvrages en bois..... | 205 | 199 | Bois scié, sur navires..... | 175 | 313 |
| | | | Ouvrages en bois..... | 23 | |
| Tonnage total..... | 198,835 | 205,394 | Tonnage total..... | 24,881 | 27,488 |

ANNEXE N.

MEMOIRE relatif aux requêtes présentées par les chambres de commerce de Montréal et d'autres villes pour l'abolition des péages sur les canaux.

La requête du comité administratif de l'association dite Corn-Exchange de Montréal, représente que ce qu'il est question de faire dans la législature de New-York pour libérer les canaux de l'Etat, sera fatal pour le commerce intérieur et étranger du Canada.

Le soussigné est d'avis qu'en examinant attentivement les différents tableaux annexés au présent mémoire, on ne peut manquer d'arriver à la conclusion suivante : quels que sentiments que l'on puisse éveiller à l'aide de la question des "canaux libres," son importance, au point de vue économique, est loin d'être considérable.

Afin de rendre ces tableaux plus intelligibles, je les ai arrangés par moyennes quinquennales.

En se reportant au tableau a, on verra que pour les quatre années qui précèdent et comprennent 1859, la moyenne annuelle du mouvement des marchandises par les chemins de fer et par les canaux de l'Etat de New-York est respectivement comme suit :—

Ont été transportés un mille par les chemins de fer, 313 millions de tonneaux ; ont été transportés un mille sur les canaux, 546 millions de tonneaux.

En 1880, le mouvement sur les chemins de fer avait atteint le volume de 4,246 millions de tonneaux, tandis que sur les canaux le mouvement se chiffrait par 1224 millions. Il est à remarquer en outre que cet immense avantage gagné par les chemins de fer sur les canaux, l'avait été en dépit de ce qu'en 1880 le coût du transport par voie ferrée était près du double de l'autre, savoir :—8 millièmes et 4 fractions par tonneau et mille par chemin de fer, et 4 millièmes et 9 fractions par tonneau et mille (y compris les péages) sur les canaux.

Le développement a été constant et invariablement dans le même sens. Chaque période de 5 années accuse un gain relatif pour les chemins de fer sans égard au coût du transport par tonneau.

Il est évident que ce phénomène est dû à d'autres considérations que celles des frais de transport. Quelles sont-elles ?

L'auditeur de l'Etat rapporte qu'en 1880 les péages ont donné les chiffres suivants :—

| | |
|------------------------------|-----------|
| Produits de la forêt..... | \$259,148 |
| Denrées..... | 746,964 |
| Produits manufacturiers | 36,842 |
| Marchandises..... | 44,611 |
| Autres articles.. | 67,854 |

\$1,155,419

Ainsi le bois et les grains, surtout les grains, sont les principaux éléments qui déterminent le volume des recettes, les péages sur les marchandises allant vers l'ouest n'étant que de \$41,130.

Par le tableau c, on verra que sur ce total de \$1,155,419 perçues, \$1,046,963 l'ont été sur 3,226,358 tonneaux transportés des Etats de l'Ouest au littoral ; et par le tableau b, que sur ces 3,226,358 tonneaux, 2,371,094 (c'est-à-dire plus des deux tiers) étaient des denrées.

Les chemins de fer (New-York Central et Erié) ont transporté 4,732,385 tonneaux de denrées, à près du double du prix par mille.

La seule explication semble être dans l'axiôme : *Time is money*.

Les voies navigables sont fermées si tôt après le temps des moissons, qu'une faible partie seulement de la récolte peut être transportée par eau la même année, et il y a plus à perdre par l'emmagasinage jusqu'à l'ouverture de la navigation des eaux intérieures, et tous les risques de la fluctuation des prix, que par le sacrifice de quelques sous par boisseau.

Il a déjà été démontré que le prix de transport par les canaux, y compris les péages, n'était que de 4¹/₁₀ millièmes par tonneau en 1880, tandis que le transport par chemins de fer était de 8¹/₁₀ millièmes.

L'abolition des péages réduira ce prix à 4 millièmes, si c'est le public plutôt que les voituriers qui profite de cette réduction.

Il ne paraît pas probable que ce changement augmente de beaucoup le volume du trafic. L'avantage sera d'à peu près un centin par boisseau. Par la voie canadienne l'abolition des péages donnerait un avantage de $\frac{5}{10}$ de centin par boisseau entre les terres à froment de l'ouest et la côte de l'Atlantique.

Or, si un avantage de 3 ou 4 centins par boisseau entre Chicago et Montréal, sur les autres routes les plus économiques (voir le tableau *d*), n'a pu engager la plus minime partie du grain de l'ouest à prendre le chemin de Montréal par le canal Welland, comment peut-on s'attendre qu'une simple réduction de cinq-huitièmes de centin changerait beaucoup le *statu quo*.

La lutte ne se fait pas entre les canaux du Saint-Laurent et ceux de l'Etat de New-York, mais entre la navigation et le transport par terre, et les chemins de fer l'emportent.

En consultant un rapport de beaucoup de valeur fourni par M. L. J. Sargeant, directeur du trafic du chemin de fer Grand-Tronc, que je joins à ce mémoire, je trouve les données statistiques qui suivent :—

| | 1880. Boisseaux. | 1881. Boisseaux. |
|---|---------------------|---------------------|
| Total de la récolte des Etats-Unis... | 2,703,575,966 | 2,053,543,370 |
| Expédié de Chicago au littoral..... | 154,377,115 | 140,307,597 |
| do Milwaukee do | 31,096,463 | 33,796,548 |
| do Toledo do | 53,751,627 | 32,115,279 |
| do Détroit do | 10,461,970 | |
| Surplus de la récolte des Etats-Unis et du Canada exporté des ports américains de l'Atlantique..... | 286,313,760 | 285,141,434 |
| Exporté respectivement de New- York et de Montréal :— | | |
| New-York..... | 135,937,086 | 96,532,200 |
| Montréal..... | 27,290,905 | 18,567,360 |

On voit par ces chiffres que Montréal n'exporte aujourd'hui qu'un cinquième de la quantité de grain exportée par New-York.

A présent voyons, d'après la même autorité, ce qui est du prix de transport.

En 1880, les prix étaient comme suit :—

| | Maximum. | Minimum. |
|---|----------------------------------|----------|
| De Chicago à Buffalo, par voie ferrée..... | 8 | 3 |
| De Buffalo à New-York, par canaux..... | 9 | 5½ |
| | 17 | 8½ |
| * { De Chicago à Kingston..... | 11 | 6¼ |
| { De Kingston à Montréal, par canaux, mentionné pour 1875 et 1879 seulement..... | 3½ | 3 |
| | 14½ | 9¼ |
| De Chicago par les lacs jusqu'à Buffalo et de là par chemin de fer jusqu'à New-York | 18 | 12 |
| De Chicago par les lacs jusqu'à Sarnia et Goderich et de là par le Grand-Tronc jusqu'à Montréal... | 11, ⁴ / ₁₀ | 9 |
| De Chicago à New-York, entier parcours, par voie ferrée | 40 | 30 |
| De Chicago à Montréal, entier parcours, par voie ferrée..... | 40 | 30 |

* Moyenne de Chicago à Montréal, de 1874 à 1879, inclusivement, 10 centins. Voir page 14 du rapport de M. W. J. Patterson à Sir Hector Langevin.

Les moyennes sont données comme suit par la Chambre de Commerce de Montréal pour 1878 :

| | |
|----------------------------|----|
| De Chicago à New-York..... | 9 |
| “ Montréal..... | 8½ |

Ces chiffres portent à leur face ample preuve que ce n'est pas le prix du transport dans l'intérieur, soit par terre soit par eau, qui porte vers New-York une si forte proportion du grain de l'ouest.

C'est l'incertitude des facilités d'exportation qu'offre Montréal pendant les derniers mois de la saison de navigation, ainsi que les frais excessifs de pilotage, de remorquage et de port à Montréal et en aval.†

En réduisant en tonneaux les 18,567,360 boisseaux exportés de Montréal en 1881, nous avons 563,000 tonneaux.

La statistique des canaux fait voir que 388,081 tonneaux ont été transportés du lac Érié vers l'est, sur le canal Welland, et que 38,511 tonneaux étaient en destination de ports américains.

Environ 330,000 tonneaux, ou à peu près 11,000,000 boisseaux de grains américains ont pris la route d'Europe par Montréal. 1,500,000 boisseaux ont en outre été transportés à Montréal par chemins de fer depuis Chicago, et les autres 6,067,360 boisseaux exportés étaient apparemment des produits canadiens.

Le mémoire de M. Sargeant donne les chiffres suivants comme représentant les principaux envois des ports de l'ouest vers l'est.

| 1881. | Boisseaux. |
|--|-------------|
| Expédié de Chicago..... | 140,307,597 |
| do Milwaukee..... | 33,797,548 |
| do Toledo..... | 32,115,279 |
| | <hr/> |
| | 206,219,424 |
| Ajoutez les exportations probables de Détroit..... | 10,000,000 |
| | <hr/> |
| | 216,219,424 |
| A 33½ boisseaux par tonneau..... | 6,487,000 |

En se reportant au tableau b on verra qu'en 1881 le nombre de tonneaux de denrées portés au littoral est donné comme suit :

| | Tonneaux. |
|--|-----------|
| Par chemins de fer à New-York..... | 4,983,722 |
| Par le canal Érié, de Tonawanda..... | 878,842 |
| do do d'Oswego..... | 115,638 |
| Par le canal Welland, de Port-Colborne vers l'est..... | 388,081 |
| | <hr/> |
| Total..... | 6,366,283 |

Il semble indubitable que si Montréal présentait autant d'avantages que New-York comme point de départ pour la traversée de l'Atlantique, les canaux du Saint-Laurent partageraient également avec le canal Érié le mouvement du grain destiné à l'Europe, au lieu de n'en obtenir que le quart.

†Page 16, Rapport de W. J. Patterson à sir Hector Langevin :—
Pour navires de 600 tonneaux tirant 18 pieds d'eau :

| | Pilotage. | Remorquage. | Quaiage. |
|-------------------|-----------|-----------------|-----------------------------------|
| Boston..... | \$ 86 37 | \$ 60 00 | |
| New-York..... | 172 80 | 100 00 | \$6.00 par jour, et droit, \$9. * |
| Philadelphie..... | 162 00 | 120 00 | \$3.00 “ “ “ |
| Baltimore..... | 162 00 | 150 00 | \$1.00 “ “ “ |
| Montréal..... | 193 50 | 450 00 à 600 00 | \$4.50 “ “ “ |

Le quaiage seul perçu par les commissaires du havre pour 1880, s'élevait au 1er octobre, à \$234,014, ou plus que les recettes entières des canaux Welland et du Saint-Laurent pour l'année dernière.

Néanmoins les chemins de fer continueront comme par le passé à prendre la part du lion, pour les raisons ci-dessus données.

L'abolition des péages sur les canaux du Saint-Laurent et le canal Welland, aurait pour résultat une réduction du revenu de \$200,000 à \$300,000 par année.

Je ne vois pas que le mouvement du grain vers le littoral par les canaux doive en être de beaucoup augmenté.

Le mémoire de la Chambre de Commerce de Montréal touche à des questions beaucoup plus importantes que celle de l'abolition des péages sur les canaux.

Les droits dont sont frappés les navires étrangers entrant dans le port de Montréal varient de \$1.25 à \$1.50 par tonneau. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être venir à juger de bonne politique au point de vue de l'intérêt public, d'assumer certaines charges jusqu'à présent considérées comme d'intérêt local.

La réduction des frets qui résultera de la croissante concurrence que se feraient les propriétaires de navires à un port connu comme relativement peu dispendieux, serait un gain pour le public, réduirait le prix de tous les articles importés dans le pays, et augmenterait le prix de chaque boisseau de céréales vendu par le cultivateur canadien pour l'exportation.

Voilà une question qui mérite d'être sérieusement discutée et mûrie, et en présence de laquelle l'autre, qui ne se rapporte tout au plus qu'à une affaire de quelque vingt centins par tonneau, tombe dans l'insignifiance.

On pourrait consentir à la révision du tarif du fret à destination de l'ouest, à l'abolition de tous les péages pour les passagers, et à un arrangement par lequel les navires passant par les canaux du Saint-Laurent auraient droit à l'entrée gratuite du canal Welland soit qu'ils aillent jusqu'au lac Erié ou non, et cela pourrait être avantageux pour le commerce de transport sans entraîner le sacrifice de toutes les recettes.

Il est cependant bon de se souvenir que le traité de Washington donne aux citoyens américains le droit de naviguer sur nos canaux dans les mêmes conditions que les sujets britanniques.

Les clauses de ce traité qui se rapportent aux pêcheries peuvent être abrogées à douze mois d'avis.

La question de la réciprocité commence à s'agiter.

Quand il en est ainsi, serait-il sage de donner gratuitement aujourd'hui ce qui pourrait, dans un an ou deux, nous rapporter un plein équivalent ?

E. MIALL,

Faisant fonctions de commissaire.

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR,
OTTAWA, 15 janvier 1883.

ANNEXÉ O.

STATISTIQUE annuelle des frets de Chicago à la mer, par 60 livres.

| | Fret sur lacs, de Chicago à Buffalo. | Fret sur canaux, de Buffalo à New-York, y compris les péages. | Fret sur lacs, de Chicago à Oswego. | Fret sur canaux, d'Oswego à New-York, y compris les péages. | Fret sur chemin de fer, de Buffalo à New-York. | De Chicago à Montréal, via Kingston, transbordement et péages. | PÉAGES. | |
|------------------------|--------------------------------------|---|-------------------------------------|---|--|--|----------------------------|----------------------------|
| | | | | | | | Compris dans la colonne 3. | Compris dans la colonne 5. |
| | cts. | cts. | cts. | cts. | cts. | cts. | cts. | cts. |
| 1860..... | | | | | | | | |
| 1861..... | 11·53 | 15·75 | 15·67 | 11·11 | | | 5·17 | 2·95 |
| 1862..... | 10·49 | 15·84 | 15·22 | 11·05 | | 26·00 | 6·21 | 3·54 |
| 1863..... | 7·51 | 15·39 | 11·74 | 10·89 | | 16·00 | 6·21 | 3·54 |
| 1864..... | 9·58 | 18·78 | 15·37 | 13·09 | | 18·50 | 6·21 | 3·54 |
| Moyenne, 5 années..... | 9·78 | 16·44 | 14·50 | 11·53 | | 20·37 | 5·95 | 3·40 |
| 1865..... | 9·78 | 16·84 | 14·92 | 12·31 | | 18·50 | 6·21 | 3·54 |
| 1866..... | 13·40 | 16·96 | 19·58 | 11·87 | | 18·50 | 6·21 | 3·54 |
| 1867..... | 6·67 | 15·69 | 10·87 | 11·48 | | 17·50 | 6·21 | 3·54 |
| 1868..... | 7·14 | 15·65 | 11·65 | 11·22 | | 17·50 | 6·21 | 3·54 |
| 1869..... | 6·81 | 16·31 | 11·32 | 11·81 | | 16·00 | 6·21 | 3·54 |
| Moyenne, 5 années..... | 8·76 | 16·29 | 13·61 | 11·74 | | 15·60 | 6·21 | 3·54 |
| 1870..... | 5·88 | 11·22 | 10·25 | 8·19 | | 16·00 | 3·10 | 1·77 |
| 1871..... | 7·62 | 12·62 | 12·35 | 8·92 | | 14·50 | 3·10 | 1·77 |
| 1872..... | 11·15 | 13·10 | 14·79 | 8·68 | | 21·50 | 3·10 | 1·77 |
| 1873..... | 7·62 | 11·57 | 14·20 | 8·01 | | 18·50 | 3·10 | 1·77 |
| 1874..... | 4·03 | 10·11 | 7·57 | 7·32 | | 12·50 | 3·10 | 1·77 |
| Moyenne, 5 années..... | 7·26 | 11·72 | 11·83 | 8·22 | | 16·60 | 3·10 | 1·77 |
| 1875..... | 3·42 | 8·01 | 6·76 | 6·08 | | 11·00 | 2·07 | 1·18 |
| 1876..... | 3·11 | 6·72 | 6·01 | 5·54 | 6·71 | 10·00 | 2·07 | 1·18 |
| 1877..... | 3·67 | 7·39 | 7·21 | 5·97 | 9·72 | 10·00 | 1·03 | ·59 |
| 1878..... | 3·17 | 5·99 | 7·13 | 5·95 | 7·00 | 8·50 | 1·03 | ·59 |
| 1879..... | 4·72 | 6·96 | 7·69 | 5·68 | 7·82 | 8·00 | 1·03 | ·59 |
| Moyenne, 5 années..... | 3·60 | 7·01 | 6·96 | 5·84 | 7·81 | 9·50 | 1·45 | ·83 |
| 1880..... | 5·64 | 6·58 | 8·59 | 5·43 | 9·00 | | 1·03 | ·59 |

ANNEXE O—*Suite.*
COMPARAISON des frets.

| | Chemin de fer Erié. | Chemin de fer New-York Central. | Total pour che- mins de fer. | Frets sur canaux et péages. |
|------------------------|------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1855..... | | | | |
| 1856..... | 4,545,782 | 4,328,041 | 8,873,823 | 6,573,225 |
| 1857..... | 4,097,610 | 4,559,276 | 8,656,886 | 3,876,000 |
| 1858..... | 3,843,310 | 3,700,270 | 7,543,580 | 4,502,437 |
| 1859..... | 3,195,869 | 3,337,148 | 6,533,017 | 3,665,808 |
| Moyenne, 5 années..... | 3,920,643 | 3,980,684 | 7,901,826 | 4,684,367 |
| 1860..... | 3,884,343 | 4,095,934 | 7,980,277 | 8,049,450 |
| 1861..... | 4,351,464 | 4,644,449 | 8,995,913 | 9,369,378 |
| 1862..... | 6,642,915 | 6,607,331 | 13,250,246 | 10,780,431 |
| 1863..... | 8,432,234 | 7,498,509 | 15,830,743 | 9,065,005 |
| 1864..... | 9,855,087 | 8,543,370 | 18,398,457 | 10,039,609 |
| Moyenne, 5 années..... | 6,633,208 | 6,277,918 | 12,891,127 | 9,460,775 |
| 1865..... | 10,726,264 | 8,776,028 | 19,502,292 | 8,605,961 |
| 1866..... | 11,611,023 | 9,671,920 | 21,282,943 | 10,160,051 |
| 1867..... | 11,204,689 | 9,151,750 | 20,356,439 | 8,663,119 |
| 1868..... | 11,425,739 | 9,491,427 | 20,917,166 | 9,012,659 |
| 1869..... | 13,046,804 | 10,457,582 | 23,504,386 | 8,492,131 |
| Moyenne, 5 années..... | 11,602,904 | 9,509,741 | 21,112,645 | 8,986,784 |
| 1870..... | 12,328,027 | 14,327,418 | 26,655,445 | 7,552,988 |
| 1871..... | 13,232,235 | 14,647,580 | 27,879,815 | 10,775,887 |
| 1872..... | 14,509,745 | 16,259,647 | 30,769,392 | 10,648,711 |
| 1873..... | 15,015,808 | 19,616,018 | 34,631,826 | 9,267,503 |
| 1874..... | 13,740,042 | 20,348,725 | 34,088,767 | 6,882,921 |
| Moyenne, 5 années..... | 13,765,171 | 17,039,878 | 30,805,049 | 9,025,602 |
| 1875..... | 12,287,400 | 17,899,702 | 30,187,102 | 4,863,137 |
| 1876..... | 11,429,930 | 17,593,265 | 29,023,195 | 3,898,918 |
| 1877..... | 10,647,807 | 16,424,316 | 27,072,123 | 4,839,033 |
| 1878..... | 11,914,489 | 19,045,830 | 30,960,319 | 3,936,520 |
| 1879..... | 12,233,481 | 18,270,250 | 30,503,730 | 4,470,611 |
| Moyenne, 5 années..... | 11,702,621 | 17,846,672 | 29,549,294 | 4,401,644 |
| 1880..... | 14,391,115 | 22,199,966 | 36,591,081 | 5,988,945 |
| 1881..... | 15,979,577 | 20,736,750 | 36,716,327 | 3,890,233 |

ANNEXE O—*Suite.*

FRET et péages sur les marchandises, du lac Erié à la mer.

| | Péages. | Prix de transport. | Tonneaux transportés à la mer par les canaux. |
|-------------------------------|------------------|----------------------------|---|
| | \$ | \$ | \$ |
| 1855..... | 2,144,962 | 2,566,131 | 1,420,715 |
| 1856..... | 2,162,321 | 3,327,407 | 1,587,130 |
| 1857..... | 1,703,231 | 1,609,903 | 1,117,199 |
| 1858..... | 1,951,315 | 2,245,349 | 1,496,687 |
| 1859..... | 1,611,403 | 1,668,545 | 1,451,333 |
| Moyenne, 5 années..... | 1,914,646 | 2,283,467 | 1,414,613 |
| 1860..... | 2,785,712 | 4,879,935 | 2,276,061 |
| 1861..... | 3,800,827 | 5,398,992 | 2,449,609 |
| 1862..... | 5,027,387 | 5,464,551 | 2,917,094 |
| 1863..... | 4,507,954 | 4,311,956 | 2,647,689 |
| 1864..... | 3,886,290 | 5,881,891 | 2,146,634 |
| Moyenne, 5 années..... | 4,001,634 | 5,187,447 | 2,487,417 |
| 1865..... | 3,728,076 | 4,611,506 | 2,078,361 |
| 1866..... | 4,305,618 | 5,530,000 | 2,523,664 |
| 1867..... | 3,924,690 | 4,333,899 | 2,226,122 |
| 1868..... | 4,040,168 | 4,461,418 | 2,378,572 |
| 1869..... | 3,612,341 | 4,468,346 | 2,257,689 |
| Moyenne, 5 années..... | 3,922,178 | 4,681,034 | 2,292,882 |
| 1870..... | 2,479,423 | 4,746,324 | 2,290,698 |
| 1871..... | 2,960,639 | 7,472,089 | 2,648,877 |
| 1872..... | 2,911,708 | 7,339,072 | 2,670,405 |
| 1873..... | 2,897,072 | 6,290,785 | 2,585,355 |
| 1874..... | 2,576,961 | 4,245,850 | 2,470,297 |
| Moyenne, 5 années..... | 2,765,161 | 6,018,824 | 2,533,126 |
| 1875..... | 1,562,658 | 3,232,696 | 1,914,942 |
| 1876..... | 1,325,771 | 2,537,904 | 1,745,320 |
| 1877..... | 866,663 | 3,937,126 | 2,298,008 |
| 1878..... | 969,151 | 2,907,453 | 2,831,790 |
| 1879..... | 847,566 | 3,390,264 | 2,546,002 |
| Moyenne, 5 années..... | 1,114,362 | 3,201,083 | 2,267,212 |
| 1880..... | 1,046,963 | 4,038,182 | 3,226,358 |
| 1881..... | 632,390 | 1,264,780 | 2,193,302 |
| | | Fret de descente seulem. } | |

NOMBRE de tonneaux transportés un mille, et fret (y compris les péages sur les canaux) par tonneau et mille.

| | Chemin de fer Erié. | Chemin de fer New-York Cen- tral. | Canaux. | Nombre de tonneaux transportés un mille. | |
|----------------------|------------------------|---|----------|---|--|
| | | | | Chemins de fer E. et N.-Y.C. | Canal. |
| | c. m. f. | c. m. f. | c. m. f. | | |
| 1856..... | 2 4 8 | 2 9 7 | 1 1 1 | 329 | 592 |
| 1857..... | 2 4 5 | 3 1 3 | 0 8 0 | 313 | 485 |
| 1858..... | 3 3 2 | 2 5 9 | 0 8 0 | 308 | 565 |
| 1859..... | 2 0 7 | 2 1 3 | 0 6 7 | 304 | 544 |
| Moyenne, 4 années... | 2 6 0 | 2 7 0 | 0 7 8 | 313 | 546 |
| 1860..... | 1 8 4 | 3 0 6 | 0 9 9 | 413 | 899 |
| 1861..... | 1 7 3 | 1 9 6 | 1 0 8 | 489 | 884 |
| 1862..... | 1 8 9 | 2 2 2 | 0 9 6 | 648 | 1,124 |
| 1863..... | 2 0 9 | 2 4 0 | 0 8 7 | 716 | 1,034 |
| 1864..... | 2 3 1 | 2 7 5 | 1 1 5 | 736 | 871 |
| Moyenne, 5 années... | 1 9 7 | 2 2 8 | 1 0 1 | 600 | 940 |
| 1865..... | 2 7 6 | 3 3 1 | 1 1 0 | 653 | 844 |
| 1866..... | 2 4 5 | 2 9 2 | 1 0 0 | 830 | 1,012 |
| 1867..... | 2 0 4 | 2 5 3 | 0 9 0 | 912 | 958 |
| 1868..... | 1 9 2 | 2 5 9 | 0 8 8 | 962 | 1,033 |
| 1869..... | 1 6 0 | 2 2 0 | 0 9 2 | 1,293 | 919 |
| Moyenne, 5 années... | 2 1 5 | 2 7 1 | 0 9 6 | 930 | 953 |
| 1870..... | 1 3 7 | 1 8 6 | 0 8 3 | 1,668 | 904 |
| 1871..... | 1 4 7 | 1 6 5 | 1 0 2 | 1,786 | 1,050 |
| 1872..... | 1 5 2 | 1 6 9 | 1 0 2 | 1,971 | 1,049 |
| 1873..... | 1 4 5 | 1 5 7 | 0 8 8 | 2,279 | 1,058 |
| 1874..... | 1 3 1 | 1 4 7 | 0 7 3 | 2,439 | 939 |
| Moyenne, 5 années... | 1 4 2 | 1 6 5 | 0 9 0 | 2,029 | 1,000 |
| 1875..... | 1 2 1 | 1 2 7 | 0 6 6 | 2,431 | 728 |
| 1876..... | 1 0 7 | 1 0 5 | 0 6 8 | 2,715 | 571 |
| 1877..... | 0 9 6 | 1 0 2 | 0 5 7 | 2,734 | 857 |
| 1878..... | 0 9 7 | 0 9 1 | 0 4 2 | 3,309 | 938 |
| 1879..... | 0 7 8 | 0 8 0 | 0 4 6 | 3,865 | 863 |
| Moyenne, 5 années... | 1 0 0 | 1 0 1 | 0 5 6 | 3,012 | 811 |
| 1880..... | 0 8 4 | 0 8 8 | 0 4 9 | 4,246 | 1,224 |
| 1881..... | 0 8 1 | 0 7 7 | 0 3 8 | 4,689 | 565 |
| | | | | | En desti- nation de l'ouest, grat. |

a—MILLIONS de tonneaux de marchandises transportés un mille sur les principaux chemins de fer et canaux de l'Etat de New-York; et fret par tonneau et mille (y compris les péages sur les canaux).

| | Chemins de fer New-York Central et Erié. | Canaux de l'Etat de New-York. | Fret par tonneau et mille. | | | | | | | | |
|-------------|---|--|----------------------------|----|----|---------------------------------------|----|----|-------------------------------------|----|--------------------------|
| | | | Chemin de fer Erié. | | | Chemin de fer New-York Central. | | | Canaux, y compris les péages. | | |
| | | | c. | m. | f. | c. | m. | f. | c. | m. | f. |
| 1856-9..... | 313 | 546 | 2 | 6 | 0 | 2 | 7 | 0 | 0 | 7 | 8 |
| 1860-4..... | 600 | 940 | 1 | 9 | 7 | 2 | 2 | 8 | 1 | 0 | 1 |
| 1865-9..... | 930 | 953 | 2 | 1 | 5 | 2 | 7 | 1 | 0 | 9 | 6 |
| 1870-4..... | 2,029 | 1,000 | 1 | 4 | 2 | 1 | 6 | 5 | 0 | 9 | 0 |
| 1875-9..... | 3,012 | 811 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 5 | 6 |
| 1880..... | 4,246 | 1,224 | 0 | 8 | 4 | 0 | 8 | 8 | 0 | 4 | 9 |
| 1881..... | 4,689 | 566 Marc. en des- tinat. del'O. non comp. | 0 | 8 | 1 | 0 | 7 | 7 | 0 | 3 | 8 Mouvement total. |

NOTE—Les chiffres pour 1881 peuvent induire en erreur, vu que les marchandises en destination de l'ouest étant exemptes des péages ne sont pas portées dans les colonnes des canaux.

b—NOMBRE de tonneaux de denrées transportés au littoral par les différentes routes ci-dessous mentionnées.

| ée. | Chemins de fer Erié et New-York Central. | Canaux de l'Etat de New-York. | Canal Welland, port Colborne. Descente. | Canal Welland, Lac Erié, vers les ports américains. | Acquittées de Buffalo et Tonowanda par le canal Erié. | Acquittées d'Oswego par le canal Erié. | Ch. de f. G.-T. |
|-----------------|---|-------------------------------------|---|---|--|---|--------------------|
| | Tonneaux. | Tonneaux. | Tonneaux. | Tonneaux. | Tonneaux. | Tonneaux. | |
| 1869..... | 1,087,809 | 1,302,613 | 479,852 | 387,530 | 786,436 | 267,815 | |
| 1870 à 1874.... | 2,068,878 | 1,666,459 | 588,121 | 313,089 | 1,205,049 | 216,102 | |
| 1875 à 1879.... | 3,352,422 | 1,504,992 | 422,782 | 186,142 | 1,246,767 | 114,791 | |
| 1880..... | 4,732,385 | 2,371,090 | 456,775 | 78,853 | 2,065,184 | 135,410 | |
| 1881..... | 4,983,722 | 1,116,561 | 388,081 | 58,511 | 878,842 | 115,638 | |

c—NOMBRE de tonneaux de produits transportés du lac Erié au littoral par les canaux de l'Etat de New-York, péages perçus et prix de transport.

| | Tonneaux transportés au littoral par les canaux. | Péages. | Prix de transport. | Fret et péages. |
|---------------|--|-----------|---|-----------------|
| | | \$ | \$ | \$ |
| 1855-59 | 1,414,613 | 1,914,646 | 2,283,467 | 4,198,113 |
| 1860-64 | 2,487,417 | 4,001,634 | 5,187,447 | 9,189,081 |
| 1865-69 | 2,292,882 | 3,922,178 | 4,681,034 | 8,603,212 |
| 1870-74 | 2,533,126 | 2,765,161 | 6,018,824 | 8,783,985 |
| 1875-79 | 2,267,212 | 1,114,362 | 3,201,083 | 4,315,445 |
| 1880..... | 3,226,358 | 1,046,963 | 4,038,182 | 5,085,145 |
| 1881..... | 2,193,302 | 622,390 | { 1,264,780 Fret de desc. seul. } | 1,897,170 |

d—FRET par boisseau de 60 livres, y compris les péages sur les canaux.

| | 1 | | | 2 | | | 3 | | | 4 | | | 5 | | | Péages, compris dans la 2e colonne. | Péages, compris dans la 4e colonne. | | | | |
|--------------|----------------------------|-------|-------|-------------------------------|-------|-------|---------------------------|-------|-------|-----------------------------|-------|-------|---|-------|-------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| | Lac. De Chicago à Buffalo. | | | Canal. De Buffalo à New-York. | | | Lac. De Chicago à Oswego. | | | Canal. d'Oswego à New-York. | | | De Chicago à Montréal, y compris transbordement à Kingston et péages. | | | | | | | | |
| | c. | m. | f. | c. | m. | f. | c. | m. | f. | c. | m. | f. | c. | m. | f. | c. | m. | f. | | | |
| 1861-64..... | 9 | 7 | 8 | 16 | 4 | 4 | 14 | 5 | 0 | 11 | 5 | 3 | 20 | 3 | 7 | 5 | 9 | 5 | 3 | 4 | 0 |
| 1865-69..... | 8 | 7 | 6 | 16 | 2 | 9 | 13 | 6 | 1 | 11 | 7 | 4 | 15 | 6 | 0 | 6 | 2 | 1 | 3 | 5 | 4 |
| 1870-74..... | 7 | 2 | 6 | 11 | 7 | 2 | 11 | 8 | 3 | 8 | 2 | 2 | 16 | 6 | 0 | 3 | 1 | 0 | 1 | 7 | 7 |
| 1875-79..... | 3 | 6 | 0 | 7 | 0 | 1 | 6 | 9 | 6 | 5 | 8 | 4 | 9 | 5 | 0 | 1 | 4 | 5 | 0 | 8 | 3 |
| 1880..... | 5 | 6 | 4 | 6 | 5 | 9 | 8 | 5 | 9 | 5 | 4 | 2 | ..... | 1 | 0 | 3 | 0 | 5 | 9 | ..... | ..... |
| 1881..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

NOTE.—Le fret par chemins de fer, de Buffalo à New-York, était en 1876-79, de 7. 8. 1. par boisseau. Les péages compris dans la 5e colonne, de $\frac{1}{2}$ c. par boisseau.

e—MEMO. des moyennes annuelles, basées sur les périodes suivantes : 1856 à 1859, 1860 à 1864, 1865 à 1869, 1870 à 1874, 1875 à 1879, comparées avec 1880 et 1881.

MOYENNE ANNUELLE DU FRET.

| | Chemin de fer Erie. | Chemin de fer New-York Central. | Total des chemins de fer. | Total du fret et des péages sur les canaux. |
|---------------|------------------------|---------------------------------------|------------------------------|---|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1855-59 | 3,920,643 | 3,980,684 | 7,901,826 | 4,684,367 |
| 1860-64 | 6,633,208 | 6,277,918 | 12,891,127 | 9,460,775 |
| 1865-69 | 11,602,904 | 9,509,741 | 21,112,645 | 8,986,784 |
| 1870-74 | 13,765,171 | 17,039,878 | 30,805,049 | 9,025,602 |
| 1875-79 | 11,702,621 | 17,846,672 | 29,549,294 | 4,401,644 |
| 1880 | 14,391,115 | 22,199,966 | 36,591,081 | 5,988,945 |
| 1881 | 15,979,577 | 20,736,730 | 36,716,327 | 3,890,233 |

f—TABLEAU indiquant la quantité de fret passé à l'ouest de Montréal, sur tout le parcours des canaux du Saint-Laurent et Welland jusqu'au lac Erié, et le montant des péages sur iceux, pendant les saisons de navigation de 1881 et 1882.

| Articles. | 1881. | | 1882. | |
|--|---------------|-----------------|---------------|-----------------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| <i>Classe 3.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Briques..... | 81 | 12 15 | 96 | 14 40 |
| Ciment et chaux hydraulique | 38 | 5 70 | 533 | 79 95 |
| Argile, chaux et sable..... | 121 | 18 15 | 56 | 8 40 |
| Poisson..... | 18 | 2 70 | 406 | 60 90 |
| Fer, chemin de fer..... | 16,476 | 2,471 40 | 11,246 | 1,686 90 |
| do en guense..... | 8,131 | 1,219 65 | 3,575 | 536 25 |
| do tout autre..... | 900 | 135 00 | 686 | 102 90 |
| Sel..... | 5,175 | 776 25 | 1,820 | 273 00 |
| Pierre, pour la taille | 5 | 0 75 | | |
| Pommes de terre..... | 359 | 53 85 | 23 | 3 45 |
| Graines de toutes sortes..... | 65 | 9 75 | 14 | 2 10 |
| Produits agricoles, non énumérés, légumes..... | 2 | 0 30 | | |
| Chevaux..... | | | 2 | 0 30 |
| Laine..... | | | 3 | 0 45 |
| Total, classe 3..... | 31,371 | 4,705 65 | 18,460 | 2,769 00 |
| <i>Classe 4.</i> | | | | |
| Faïence et poterie..... | 24 | 4 80 | 116 | 23 20 |
| Meubles..... | 3 | 0 60 | 4 | 0 80 |
| Verres, toutes sortes..... | 97 | 19 40 | 359 | 71 80 |
| Manille..... | | | 5 | 1 00 |
| Mélasse..... | 14 | 2 80 | 58 | 11 60 |
| Clous..... | 258 | 51 60 | 576 | 115 20 |
| Huile, en barils..... | 54 | 10 80 | 119 | 23 80 |
| Peinture..... | 47 | 9 40 | 124 | 24 80 |
| Poix et goudron..... | 1 | 0 20 | | |
| Résine..... | | | 11 | 2 20 |
| Cendre de soude..... | 3,177 | 635 40 | 1,040 | 208 00 |
| Acier..... | 29 | 5 80 | | |
| Sucre..... | 5 | 1 00 | 465 | 93 00 |
| Étain..... | 959 | 191 80 | 641 | 128 20 |
| Blanc de plomb..... | | | 14 | 2 80 |
| Blanc de céruse..... | 10 | 2 00 | 5 | 1 00 |
| Whisky, bière et autres spiritueux..... | 91 | 18 20 | 564 | 112 80 |
| Marchandises, non énumérées..... | 984 | 196 80 | 1,992 | 398 40 |
| Total, classe 4..... | 5,753 | 1,150 60 | 6,093 | 1,218 60 |
| <i>Classe 5.</i> | | | | |
| Barils, vides..... | 40 | 8 00 | 130 | 25 56 |
| Bois de service, scié, sur navires..... | | | 175 | 15 00 |
| Articles en bois..... | 26 | 10 40 | 23 | 9 20 |
| Total, classe 5..... | 66 | 18 40 | 328 | 49 76 |
| Grand total..... | 37,190 | 5,874 65 | 24,881 | 4,037 36 |

g—TABLEAU indiquant la quantité de fret passé à l'est du lac Erié, sur tout le parcours des canaux de Welland et du Saint Laurent, jusqu'à Montréal, et le montant des péages perçus sur iceux, pendant la saison de navigation en 1881 et 1882.

| Articles. | 1881. | | 1882. | |
|--|----------------|------------------|----------------|------------------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| <i>Classe 3.</i> | | | | |
| Fer, en gueuse | 858 | 171 60 | 459 | 91 80 |
| " tout autre | | | 9 | 1 80 |
| Pierre pour la taille..... | 233 | 46 60 | 2 | 0 40 |
| Pommes..... | | | 1 | 0 20 |
| Orge | | | 259 | 51 80 |
| Mais | 69,066 | 13,813 20 | 17,474 | 3,494 80 |
| Fleur de farine | 4,476 | 895 20 | 5,920 | 1,184 00 |
| Seigle..... | | | 1,269 | 253 80 |
| Graines, de toutes sortes..... | | | 37 | 7 40 |
| Tobac, brut..... | | | 1 | 0 20 |
| Blé | 77,061 | 15,412 20 | 161,692 | 32,338 40 |
| Tous autres produits agricoles, légumes..... | | | 1 | 0 20 |
| Chevaux | | | 1 | 0 20 |
| Saindoux et huile de saindoux | 361 | 72 20 | 206 | 41 20 |
| Lard | 5,141 | 1,028 20 | 278 | 55 60 |
| Total, classe 3..... | 157,196 | 31,439 20 | 187,609 | 37,521 80 |
| <i>Classe 4.</i> | | | | |
| Alcalis | 13 | 2 60 | 10 | 2 00 |
| Meubles | 4 | 0 80 | 12 | 2 40 |
| Verres, de toutes sortes | 47 | 9 40 | 6 | 1 20 |
| Mélasse | | | 18 | 3 60 |
| Huile, en barils | | | 425 | 85 00 |
| Peinture | | | 4 | 0 80 |
| Poix et goudron | | | 1 | 0 20 |
| Pierre, brute..... | 291 | 58 20 | 484 | 96 80 |
| Térébenthine | | | 2 | 0 40 |
| Whisky, bière, et tous autres spiritueux | | | 25 | 5 00 |
| Marchandises, non énumérées..... | 60 | 12 00 | 105 | 21 00 |
| Total, classe 4..... | 415 | 83 00 | 1,092 | 218 40 |
| <i>Classe 5.</i> | | | | |
| Barils, vides | 1 | 0 20 | 3 | 0 60 |
| Bois de construction, scié, en vaisseaux | 2,849 | 512 82 | 3,639 | 655 02 |
| Bois de service, carré, do | 3,227 | 484 05 | 1,574 | 236 10 |
| do en radeaux | 3,250 | 731 25 | 1,149 | 258 50 |
| Douves, pipes | 1,001 | 187 68 | 2,359 | 442 31 |
| do Indes Occidentales | 1,198 | 224 63 | 1,130 | 211 88 |
| Articles en bois..... | 76 | 30 40 | 205 | 82 00 |
| Total, classe 5 | 11,602 | 2,171 03 | 10,059 | 1,886 41 |
| <i>Classe spéciale.</i> | | | | |
| Houille..... | | | 75 | 15 00 |
| Grand total | 169,213 | 33,693 23 | 198,835 | 39,641 61 |

| | \$ | cts. |
|---|---------|------|
| <i>h</i> —Montant des péages perçus sur les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation en 1882..... | 76,957 | 97 |
| Montant perçu sur le canal Welland, pendant la saison de navigation en 1882 | 140,177 | 84 |
| Total | 217,135 | 81 |
| Montant des péages perçus sur le fret de Montréal au lac Erié..... | 4,037 | 36 |
| Montant des péages perçus sur le fret descendant du lac Erié à Montréal..... | 39,641 | 61 |
| Montant des péages perçus sur le fret passant par les canaux du Saint-Laurent, de Montréal au lac Ontario..... | 15,450 | 67 |
| Montant des péages sur navires..... | 4,740 | 14 |
| do passagers..... | 407 | 20 |
| Total des péages—montée..... | 20,598 | 01 |
| Montant des péages perçus sur le fret descendant du lac Ontario à Montréal..... | 29,840 | 55 |
| Montant des péages sur navires..... | 4,494 | 98 |
| do passagers..... | 1,711 | 40 |
| Total des péages—descente..... | 36,046 | 93 |
| Montant des péages sur le trafic local, y compris le fret, navires et passagers, sur les canaux du Saint-Laurent, montée et descente..... | 20,313 | 03 |
| Montant des péages perçus sur le fret passant par le canal Welland, du lac Ontario au lac Erié..... | 35,480 | 23 |
| Montant des péages sur navires..... | 5,531 | 97 |
| do passagers..... | 11 | 10 |
| Total des péages—montée..... | 41,031 | 30 |
| Montant des péages perçus sur le fret passant par le canal Welland, du lac Erié au lac Ontario..... | 84,909 | 33 |
| Montant des péages sur vaisseaux..... | 6,301 | 22 |
| do passagers..... | 59 | 00 |
| Total des péages—descente..... | 91,269 | 55 |
| Montant des péages sur le trafic local, y compris le fret, navires et passagers, sur le canal Welland, montée et descente..... | 7,876 | 99 |
| Les péages sur le canal Welland comprennent ceux sur la houille, comme suit, savoir :— | | |
| Montée..... | 29,767 | 00 |
| Descente..... | 15,164 | 60 |
| Total | 44,931 | 60 |

OTTAWA, décembre, 1882.

ETAT indiquant la quantité du fret transporté vers l'est par le canal Welland pour les ports des Etats-Unis, durant les saisons de navigation en 1881 et 1882.

| ARTICLES. | 1881. | | | | 1882. | | | |
|---|--|--------------|---|------------------|--|---------|---|------------------|
| | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | |
| | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| <i>Classe 3.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Briques | | | | | | | 3 | 0 60 |
| Ciment et chaux hyd. | | | | | | | 2 | 0 40 |
| Fer (tout autre) | | | 87 | 16 80 | | | 114 | 22 80 |
| Pommes | | | | | | | 8 | 1 60 |
| Orge | | | | | | | 537 | 107 40 |
| Maïs | | | 30,982 | 6,196 40 | | | 32,433 | 6,486 60 |
| Fleur de farine | | | | | | | 107 | 21 40 |
| Farines (toutes sortes) | | | | | | | 5 | 1 00 |
| Pommes de terre | | | | | | | 1 | 0 20 |
| Seigle | | | | | | | 684 | 136 80 |
| Grains (toutes sortes) | | | 16 | 3 20 | | | | |
| Blé | | | 33,445 | 6,689 00 | | | 30,227 | 6,045 40 |
| Produits agricoles, (légumes) | | | 1 | 0 20 | | | 5 | 1 00 |
| Chevaux | | | | | | | 1 | 0 20 |
| Viande (aut. q. lelard) | | | | | | | 1 | 0 20 |
| Cochons | | | | | | | 1 | 0 20 |
| Total, classe 3.... | | | 64,528 | 12,905 60 | | | 64,129 | 12,825 80 |
| <i>Classe 4.</i> | | | | | | | | |
| Instruments aratoi- res | | | 3 | 0 60 | | | | |
| Faïencerie et pote- rie | | | 4 | 0 80 | | | 1 | 0 20 |
| Meubles | | | | | | | 15 | 3 00 |
| Verre (toutes sortes) .. | | | 1 | 0 20 | | | 66 | 13 20 |
| Clous | | | 102 | 20 40 | | | 7 | 1 40 |
| Huile (en barils) | | | | | | | 995 | 199 00 |
| Peinture | | | | | | | 3 | 0 60 |
| Cendre de soude | | | | | | | 7 | 1 40 |
| Acier | | | | | | | 1 | 0 20 |
| Pierre, ouvrée | | | 12 | 2 40 | | | 33 | 6 60 |
| Blanc de plomb | | | 2 | 0 40 | | | 6 | 1 20 |
| Whisky, bière et tous autres spiritueux | | | | | | | 12 | 2 40 |
| Marchandises (non énumérés) | | | 49 | 9 80 | | | 91 | 18 20 |
| Total, classe 4.... | | | 173 | 34 60 | | | 1,237 | 247 40 |
| <i>Classe 5.</i> | | | | | | | | |
| Bois de service, scié, (sur navires) | 98 | 17 64 | 30,462 | 5,483 16 | | | 34,182 | 6,152 76 |
| Bardeaux | | | | | | | 9 | 6 48 |
| Articles en bois | | | | | | | 43 | 17 20 |
| Total, classe 5.... | 98 | 17 64 | 30,462 | 5,483 16 | | | 34,234 | 6,176 44 |
| <i>Classe spéciale.</i> | | | | | | | | |
| Houille | | | 1,161 | 232 80 | | | 10,686 | 2,137 20 |
| Grand total | 98 | 17 64 | 96,327 | 18,656 16 | | | 110,286 | 21,386 84 |

OTTAWA, décembre 1882.

REVENU
ETAT COMPARATIF pour les années

| | Janvier. | Février. | Mars. | Avril. | Mai. |
|---|----------|----------|---------|----------|-----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Canal Welland, 1882..... | | | 9 21 | 4,387 59 | 14,865 71 |
| do 1883..... | | | 25 00 | 4 50 | 24,301 38 |
| Augmentation..... | | | 15 79 | | 9,495 67 |
| Diminution..... | | | | 4,383 09 | |
| Canaux du Saint-Laurent, 1882..... | | | 10 10 | 379 02 | 11,647 29 |
| do 1883..... | 1 25 | | 2 00 | 45 05 | 15,114 84 |
| Augmentation..... | 1 25 | | | | 3,467 55 |
| Diminution..... | | | 8 10 | 333 97 | |
| Canal Chambly, 1882..... | | | | 15 51 | 3,431 59 |
| do 1883..... | | | | 5 56 | 1,819 19 |
| Augmentation..... | | | | 9 95 | 1,612 40 |
| Diminution..... | | | | | |
| Canal Rideau, 1882..... | | | | | 1,279 33 |
| do 1883..... | | | | 50 00 | 995 72 |
| Augmentation..... | | | | 50 00 | |
| Diminution..... | | | | | 283 61 |
| Canaux de l'Ottawa, 1882..... | | | | 62 43 | 9,760 37 |
| do 1883..... | | | | 17 90 | 9,218 14 |
| Augmentation..... | | | | 44 53 | 542 23 |
| Diminution..... | | | | | |
| Canal de la Baie de Burlington, 1882..... | | | | 14 37 | 359 77 |
| do 1883..... | | | | 8 06 | 271 98 |
| Augmentation..... | | | | 6 31 | 87 79 |
| Diminution..... | | | | | |
| Canal Saint-Pierre, 1882..... | | | | | 42 88 |
| do 1883..... | 0 68 | | | 25 36 | 160 00 |
| Augmentation..... | 0 68 | | | 25 26 | 117 13 |
| Diminution..... | | | | | |
| Canaux du dist de Newcastle, 1882..... | | | | 4 05 | 37 15 |
| do 1883..... | | | | | 15 00 |
| Augmentation..... | | | | | 22 15 |
| Diminution..... | | | | 4 05 | |
| Total, augmentation..... | 1 93 | | 7 69 | | 10,532 16 |
| Total, diminution..... | | | | 4,706 64 | |

DES CANAUX.

expirées le 31 décembre 1882 et 1883.

| Jun. | Juillet. | Août. | Septembre. | Octobre | Novembre | Décembre. | Total. |
|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 17,255 01 | 25,012 03 | 26,043 36 | 24,893 11 | 18,029 17 | 11,761 77 | 241 44 | 142,438 40 |
| 24,760 49 | 29,471 84 | 31,411 63 | 28,175 80 | 28,538 19 | 18,608 68 | 583 21 | 185,870 72 |
| 7,495 48 | 4,459 81 | 5,368 27 | 3,282 69 | 10,509 02 | 6,846 91 | 341 77 | 43,432 32 |
| 12,178 27 | 14,992 99 | 13,702 59 | 12,960 21 | 14,469 73 | 7,641 22 | 47 07 | 88,028 49 |
| 12,697 82 | 14,371 29 | 15,037 11 | 11,983 53 | 14,090 51 | 6,882 95 | 216 25 | 90,442 60 |
| 519 55 | | 1,324 52 | | | | 179 18 | 2,414 11 |
| | 621 70 | | 976 68 | 379 22 | 758 27 | | |
| 4,121 95 | 4,318 06 | 3,957 35 | 3,482 89 | 3,658 01 | 2,248 03 | | 25,233 39 |
| 4,034 84 | 4,616 26 | 4,084 75 | 3,094 28 | 3,236 93 | 1,323 40 | | 22,215 21 |
| | 298 20 | 127 40 | | | | | |
| 87 11 | | | 388 61 | 421 08 | 924 63 | | 3,018 18 |
| 1,305 50 | 1,318 99 | 850 30 | 891 93 | 836 30 | 455 69 | 14 00 | 6,951 44 |
| 1,061 59 | 1,080 76 | 923 93 | 778 01 | 601 30 | 340 03 | 3 00 | 5,834 34 |
| | | 73 63 | | | | | |
| 243 91 | 238 23 | | 113 92 | 235 00 | 115 06 | 11 00 | 1,117 10 |
| 10,963 74 | 11,032 87 | 9,988 54 | 9,460 51 | 8,231 32 | 3,692 00 | | 63,191 78 |
| 10,490 69 | 10,850 90 | 8,174 60 | 9,846 31 | 8,168 95 | 3,386 09 | | 60,153 58 |
| | | | | | | | |
| 473 05 | 181 97 | 1,813 94 | | 385 80 | | | 3,038 20 |
| | | | | | | | |
| 708 72 | 607 89 | 484 10 | 492 18 | 346 59 | 176 68 | 10 12 | 3,260 42 |
| 429 72 | 270 34 | 285 95 | 219 02 | 332 30 | 130 91 | 18 70 | 1,966 98 |
| | | | | | | | |
| 279 00 | 337 55 | 198 15 | 273 16 | 14 29 | 45 77 | 8 58 | 1,233 44 |
| | | | | | | | |
| 109 84 | 116 67 | 111 00 | 122 35 | 151 82 | 134 17 | 45 10 | 833 83 |
| 361 61 | 317 03 | 360 84 | 294 20 | 353 73 | 246 64 | 70 12 | 2,190 11 |
| | | | | | | | |
| 251 77 | 200 36 | 249 84 | 171 85 | 201 91 | 112 47 | 25 02 | 1,356 28 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| 72 17 | 155 22 | 67 50 | 24 25 | 32 50 | 18 50 | | 411 34 |
| 16 35 | 38 75 | 35 65 | 27 50 | 21 53 | 23 25 | | 178 03 |
| | | | | | | | |
| | | | 3 25 | | 4 75 | | |
| 55 82 | 116 47 | 31 85 | | 10 97 | | | 233 31 |
| | | | | | | | |
| 7,127 91 | 3,462 45 | 5,099 72 | 2,091 22 | 9,588 00 | 4,814 49 | 543 55 | 38,562 48 |

Total pour l'année 1882..... \$330,289 09
do 1883..... 368,851 57

ÉTAT COMPARATIF indiquant les quantités de grains et de bois passés par les canaux, pendant les années expirées le 31 décembre 1882 et 1883.

| | GRAINS. | | | | | | | | | | Bois. | Total. |
|------------------------------|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | Farine. | Blé. | Mais. | Orge. | Avoine. | Seigle. | Tous autres. | | | | | |
| | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | | |
| Canal Welland..... | { 1882 12,261 18,492 1,231 | { 1882 215,056 152,794 62,262 | { 1882 54,797 183,260 127,472 | { 1882 20,126 10,436 9,690 | { 1882 611 995 381 | { 1882 3,226 1,642 1,584 | { 1882 426 10,988 10,582 | { 1882 49,761 48,945 816 | { 1882 356,264 421,561 65,297 | | | |
| Augmentation, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Diminution, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Canaux du Saint-Laurent..... | { 1882 20,830 19,598 | { 1882 207,479 137,600 | { 1882 20,713 131,336 | { 1882 6,075 4,154 | { 1882 10,540 6,020 | { 1882 4,016 5,373 | { 1882 37,014 32,075 | { 1882 63,133 45,491 | { 1882 369,800 381,567 | | | |
| Augmentation, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Diminution, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Canal Chambly..... | { 1882 381 702 | { 1882 | { 1882 | { 1882 | { 1882 | { 1882 | { 1882 | { 1882 | { 1882 | { 1882 | { 1882 | { 1882 |
| Augmentation, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Diminution, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Canal Rideau..... | { 1882 421 251 | { 1882 16 127 | { 1882 24 18 | { 1882 159 7 | { 1882 8,926 2,242 | { 1882 803 1,613 | { 1882 2,421 1,818 | { 1882 85,083 82,102 | { 1882 9,669 15,025 | | | |
| Augmentation, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Diminution, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Cadeaux de l'Ottawa..... | { 1882 170 8 35 27 | { 1882 111 104 91 | { 1882 6 1 | { 1882 152 603 351 | { 1882 210 3,753 2,268 | { 1882 108 102 747 | { 1882 52 8,327 6,393 | { 1882 5,523 537,832 523,341 | { 1882 5,356 570,730 593,236 | | | |
| Augmentation, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Diminution, 1883..... | | | | | | | | | | | | |
| Total..... | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Canal de la Baie Burlington..... | { 1882 784 291 | { 1882 9,552 5,269 | { 1882 288 662 | { 1882 667 242 | { 1882 376 102 | { 1882 1,068 1,292 | { 1882 12,735 7,858 |
| Augmentation, 1883..... | | | | | | | |
| Diminution, 1883..... | | | | | | | |
| Canal Saint-Pierre..... | { 1882 493 573 338 | { 1882 4,283 | { 1882 374 | { 1882 425 | { 1882 274 | { 1882 224 | { 1882 4,877 |
| Augmentation, 1883..... | | | | | | | |
| Diminution, 1883..... | | | | | | | |
| Canaux du district de Newcastle..... | { 1882 235 | { 1882 ..... ..... ..... | { 1882 ..... ..... ..... | { 1882 ..... ..... ..... | { 1882 ..... ..... ..... | { 1882 ..... ..... ..... | { 1882 ..... ..... ..... |
| Augmentation, 1883..... | | | | | | | |
| Diminution, 1883..... | | | | | | | |
| Total, augmentation..... | | | | | | | |
| Total, diminution..... | | | | | | | |
| Total for 1882..... | | | | | | | |
| Total for 1883..... | | | | | | | |

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR LA

SAISON DE NAVIGATION

1883.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.

N° A 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883.

| Articles. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|---|--|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|-----------------|--------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| Alcalis, potasse et perlasse. | | | | | | | | | | | | |
| Pommes. | | 6 | | | | | | | | | 11 | 2 05 |
| Produits agricoles non enroulés. | | 340 | | | | | | | | | 340 | 9 72 |
| Produits agricoles non enroulés, légumes. | | | 2 | 1,196 | | | | | | | | |
| Produits agricoles non enroulés, animaux. | | 3 | | | | 71 | 3 | | | | | |
| Produits agricoles non enroulés, animaux. | | | | | | | | | | | 6 | 1 20 |
| Produits agricoles non enroulés, animaux. | | | | | | | | | | | 4 | 0 28 |
| Produits agricoles non enroulés, animaux. | | | | | | | | | | | 975 | 1,584 15 |
| Orge. | | | | | | | | | | | | |
| Blés. | | | | | | | | | | | | |
| Briques. | | | | 240 | | | | | | | | |
| Os. | | | | | | | | | | | | |
| Soufre. | | | | | | | | | | | | |
| Ciment et plâtre hydraulique. | | 75 | | 70 | | | | | | | | |
| Argile, chaux et sable. | | 726 | 2,520 | | | | | | | | | |
| Maïs. | | 759 | | | | | | | | | | |
| Bestiaux. | | 126 | 1,027 | | | | | | | | | |
| Coton, brut. | | | | | | | | | | | | |
| Faïence. | | 40 | | | | | | | | | | |
| Bois de tent. et mat. finc. | | | | | | | | | | | | |
| Poisson. | | | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre. | | | | | | | | | | | | |
| Fleur de farine. | | 215 | 8,592 | | | | | | | | | |
| Meubles. | | 4 | | | | | | | | | | |
| Gypse. | | 688 | | | | | | | | | | |
| Verre, toutes sortes. | | 16 | | | | | | | | | | |
| Tout, pressé. | | 26 | | | | | | | | | | |
| Cochons. | | 1 | | | | | | | | | | |
| Chevaux. | | 12 | | | | | | | | | | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots. | | 10 | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|-------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Glace. | | | | | | | | | | | | |
| Fer, chemin de fer. | 28 | | | | | | | | | | | |
| « en gueuses. | 22 | | | | | | | | | | | |
| « tout autre. | 656 | | | | | | | | | | | |
| Minéral. | | 239 | | | | | | | | | | |
| Cryolithe ou miner. chimique et autre mineral, exc. le fer. | | 6,440 | | | | | | | | | | |
| Saoudoux et huile de saud. | | | | | | | | | | | | |
| Farines, de toutes sortes. | 3 | | | | | | | | | | | |
| Vianes, autres que le lard. | 8 | | | | | | | | | | | |
| Merbre. | 2 | | | | | | | | | | | |
| Menille. | 4 | | | | | | | | | | | |
| Mélasse. | 75 | | | | | | | | | | | |
| Cibus. | 80 | | | | | | | | | | | |
| Avoine. | 11 | | | | | | | | | | | |
| Huile, en barils. | 45 | | | | | | | | | | | |
| Tourteaux oléagineux. | | | | | | | | | | | | |
| Pois. | 726 | | | | | | | | | | | |
| Pommes de terre. | | | | | | | | | | | | |
| Lard. | | | | | | | | | | | | |
| Peinture. | 3 | | | | | | | | | | | |
| Poix et goudron. | 9 | | | | | | | | | | | |
| Graines. | | | | | | | | | | | | |
| Seigle. | | | | | | | | | | | | |
| Résine. | 1,124 | | | | | | | | | | | |
| Sel. | | | | | | | | | | | | |
| Pierre pour la taille. | 438 | | | | | | | | | | | |
| « ouverte. | 2,176 | | | | | | | | | | | |
| « impropre à la taille, non ouverte. | | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes. | 9,082 | | | | | | | | | | | |
| Moutons. | | | | | | | | | | | | |
| Centre de soude. | 6 | | | | | | | | | | | |
| Acier. | 12 | | | | | | | | | | | |
| Sucre. | 126 | | | | | | | | | | | |
| Spiritueux, bière, etc. | 9 | | | | | | | | | | | |
| Tabac, brut. | 26 | | | | | | | | | | | |
| Suif. | | | | | | | | | | | | |
| Étain. | | | | | | | | | | | | |
| Tévéthine. | | | | | | | | | | | | |
| Riz. | | | | | | | | | | | | |
| Blanc de plomb. | 5,887 | | | | | | | | | | | |
| Bianc de céruse. | | | | | | | | | | | | |
| Laine. | | | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés. | | | | | | | | | | | | |
| Escorces. | 1,171 | | | | | | | | | | | |
| Barils vides. | 10 | | | | | | | | | | | |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

N° (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Courbes pour bâtiments..... | | | | | | | | | | | | |
| Flottes..... | 5,451 | 27,337 | 4,353 | 717 | | | | | 9,804 | 28,204 | 38,008 | 1,631 76 |
| Bois de chauffage..... | | | | | | | 26 | | | 26 | 26 | 6 00 |
| Cercles..... | 6,094 | 3,169 | 556 | | | | 34,189 | 5,578 | 5,094 | 43,492 | 48,586 | 7,994 85 |
| Echelles à l'ouïe..... | 14 | 27 | | | | | | | 14 | 27 | 41 | 1 74 |
| Bois de serv., scié, sur nav. en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires..... | 14 | 21 | | | | | | | 14 | 21 | 35 | 2 38 |
| Mâts, espars et poteaux de tél. graphique, en radeaux..... | 267 | 728 | 94 | 20 | | | 488 | | 849 | 748 | 1,597 | 168 41 |
| Liens de ch. de fer, sur nav. en rad..... | 669 | 131 | | | | | 2,204 | | 2,873 | 131 | 1,311 | 20 72 |
| Billois de sciage..... | | 5,452 | | 4,156 | | | | 31 | | 9,608 | 12,481 | 398 53 |
| Douves et fonds, barils..... | | | | 130 | | | | | | 161 | 161 | 13 33 |
| “ “ pipes..... | 1 | | | | | | | | | 4,761 | 4,762 | 890 08 |
| “ “ Antilles..... | 1 | | | | | | | | | 2,587 | 2,587 | 447 62 |
| Douves, salois..... | | | | | | | | | | 26 | 26 | 4 00 |
| Bardoux..... | | | | | | | | | | 9 | 9 | 6 00 |
| Piquets et perches pour clo- cures, sur navires..... | 2 | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clo- tures, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de const., équarri, sur nav. en rad..... | 38 | 14,644 | | | | | | | 38 | 73,529 | 73,529 | 11,015 10 |
| Traverses..... | | 3,504 | | | | | | | | 3,504 | 3,542 | 789 33 |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 84 | 252 | | | | | | | | | | |
| Total du fret payant péage..... | 34,164 | 81,080 | 28,528 | 7,519 | 257,699 | 174,912 | 19,845 | 370,041 | 340,236 | 633,552 | 973,788 | 165,412 37 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------|--------|--------|-------|---------|---------|--------|---------|---------|---------|-----------|-------|--|
| Articles en franchise "ayant payé pleins péages sur le canal de Saint-Laurent..... | 18 | | | | | | | | | | | 18 | |
| Produits agricoles non-énu- mérés, animaux..... | 7 | | | | | | | | | | | 7 | |
| Produits agricoles non-énu- mérés, légumes..... | 48 | | | | | | | | | | | 48 | |
| Briques..... | 347 | | | | | | | | | | | 347 | |
| Ciment et chaux hydrauliq. Argils, chaux et sable..... | 40 | | | | | | | | | | | 40 | |
| Bois de teint. et mat. tinct. Fleur de farine..... | 2 | | | | | | | | | | | 2 | |
| Faïencerie et porcelaine..... | 4 | | | | | | | | | | | 4 | |
| Bois de teint. et mat. tinct. Meubles..... | 121 | | | | | | | | | | | 121 | |
| Fleur de farine..... | 35 | | | | | | | | | | | 35 | |
| Verre, de toutes sortes..... | 8,613 | | | | | | | | | | | 8,613 | |
| Fer, chemin de fer..... | 932 | | | | | | | | | | | 932 | |
| do en gueuses..... | 384 | | | | | | | | | | | 384 | |
| do tout autre..... | 144 | | | | | | | | | | | 144 | |
| Manille..... | 4 | | | | | | | | | | | 4 | |
| Farines toutes sortes..... | 5 | | | | | | | | | | | 5 | |
| Mélasses..... | 3 | | | | | | | | | | | 3 | |
| Clous..... | 746 | | | | | | | | | | | 746 | |
| Cloüs..... | 128 | | | | | | | | | | | 128 | |
| Avoine..... | 186 | | | | | | | | | | | 186 | |
| Grain (en barils)..... | 84 | | | | | | | | | | | 84 | |
| Peinture..... | 73 | | | | | | | | | | | 73 | |
| Poir et godron..... | 37 | | | | | | | | | | | 37 | |
| Resine..... | 21 | | | | | | | | | | | 21 | |
| Sel..... | 445 | | | | | | | | | | | 445 | |
| Centure de soude..... | 163 | | | | | | | | | | | 163 | |
| Spiritueux, bière, etc..... | 137 | | | | | | | | | | | 137 | |
| Sucre..... | 281 | | | | | | | | | | | 281 | |
| Acier..... | 94 | | | | | | | | | | | 94 | |
| Pierre, ouvrée..... | 2 | | | | | | | | | | | 2 | |
| Etain..... | 221 | | | | | | | | | | | 221 | |
| Térébenthine..... | 1,436 | | | | | | | | | | | 1,436 | |
| Blanc de céruse..... | 19 | | | | | | | | | | | 19 | |
| Tous autres effets et mar- chandises, N. A. E..... | 1,171 | | | | | | | | | | | 1,171 | |
| Barils vidés..... | 95 | | | | | | | | | | | 95 | |
| Bois de service, scié, sur nav. Art., et en franchise, ayant payé pleins péages, sur le C. St. Lawrence..... | 223 | | | | | | | | | | | 223 | |
| Minéral de fer..... | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de const., en franc., de Welland à Port-Robinson..... | | | 454 | | | | | | | | | 454 | |
| Grand total..... | 48,590 | 84,806 | 42,044 | 7,519 | 257,699 | 174,912 | 19,845 | 370,041 | 368,178 | 636,978 | 1,005,156 | | |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*N^o (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

| | \$ cts. |
|---------------------------------------|-------------------|
| Total des péages sur les navires..... | 16,533 48 |
| " voyageurs..... | 114 87 |
| " articles en franchise..... | \$4,316 93 |
| Amendes et dommages..... | 3,810 00 |
| Revenu total..... | <u>185,870 72</u> |

E MIALL,
*Commissaire.*DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril, 1884

N^o (A) 23.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, ton x. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Montant total des péages. |
|--|---|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | 10 | | | | | | | | 111 | | | |
| Glace..... | | | | | | | | | 142 | | | |
| Fer, chemin de fer..... | 28 | | | | | | | | 1,095 | | | |
| " en gueuses..... | 442 | | | | | | | | 7,552 | | | |
| Minerais de fer..... | | | | | | | | | 31,331 | | | |
| Cryolithe ou minerai chim. et autre min., exc. le fer..... | | | | | | | | | | | | |
| Saindoux et huile de saind. | 3 | | | | | | | | 12 | | | |
| Vianes de toutes sortes..... | 2 | | | | | | | | 9,905 | | | |
| Viandes, autres que le lard..... | 4 | | | | | | | | 14 | | | |
| Marchés..... | 58 | | | | | | | | 2,885 | | | |
| Mélasses..... | 11 | | | | | | | | 4 | | | |
| Clous..... | 41 | | | | | | | | 48 | | | |
| Huile, en barils..... | | | | | | | | | 51 | | | |
| Tourneaux oléagineux..... | | | | | | | | | 731 | | | |
| Pois..... | | | | | | | | | 506 | | | |
| Pommes de terre..... | | | | | | | | | 726 | | | |
| Lard..... | 3 | | | | | | | | 3 | | | |
| Peinture..... | 5 | | | | | | | | 413 | | | |
| Pois et goudron..... | 1,24 | | | | | | | | 153 | | | |
| Seigle..... | | | | | | | | | 1,124 | | | |
| Résine..... | | | | | | | | | 58 | | | |
| Sel..... | | | | | | | | | 1,185 | | | |
| Pierre, pour la taille..... | | | | | | | | | 2,584 | | | |
| " ouvrée..... | | | | | | | | | 622 | | | |
| " impropre à la taille, non ouvrée..... | | | | | | | | | 4,644 | | | |
| Graines, de toutes sortes..... | | | | | | | | | 662 | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|--|-------|--|--|--|--|--|--|--|---------|--|--|--|
| Montons..... | 288 | | | | | | | | | | | |
| Centre de soude..... | 12 | | | | | | | | 37 | | | |
| Acter..... | 4 | | | | | | | | 4,818 | | | |
| Sucres..... | 1 | | | | | | | | 107 | | | |
| Spiriteux, bière, etc..... | 26 | | | | | | | | 5 | | | |
| Tabac, brut..... | | | | | | | | | 2 | | | |
| Suif..... | | | | | | | | | 178 | | | |
| Etain..... | | | | | | | | | 10 | | | |
| Terçenthine..... | | | | | | | | | 134,496 | | | |
| Blé..... | 7,923 | | | | | | | | 5 | | | |
| Bianc de plomb..... | | | | | | | | | 95 | | | |
| Bianc de céruse..... | | | | | | | | | 826 | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 791 | | | | | | | | 18,606 | | | |
| Ecorces..... | | | | | | | | | 4 | | | |
| Baris vides..... | | | | | | | | | 4 | | | |
| Courbes, pour bâtiments..... | | | | | | | | | 2 | | | |
| Flottes..... | | | | | | | | | 150 | | | |
| Bois de chauffage, sur nav. en radeaux..... | | | | | | | | | 1,086 | | | |
| Cercles..... | | | | | | | | | 26 | | | |
| Echafas à houblon..... | | | | | | | | | 41,835 | | | |
| Bois de serv., scié sur nav. en rad..... | 469 | | | | | | | | 409 | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires..... | | | | | | | | | 256 | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Liens de ch. de fer, sur nav. en rad..... | 161 | | | | | | | | 94 | | | |
| Bois de sciage..... | | | | | | | | | 31 | | | |
| " pipes..... | | | | | | | | | 4,761 | | | |
| " Antilles..... | | | | | | | | | 2,396 | | | |
| Douves et foudas, barils..... | | | | | | | | | 25 | | | |
| " Bardenn..... | | | | | | | | | 9 | | | |
| Piquets et perches pour clo-tures, sur navires..... | | | | | | | | | 1 | | | |
| Piquets et perches pour clo-tures, en radeaux..... | | | | | | | | | 58,685 | | | |
| Bois de const., équar. s nav. en rad..... | | | | | | | | | 73,427 | | | |
| Traverses..... | | | | | | | | | 3,504 | | | |
| Articles en bois et bois en partie manufacturé..... | 84 | | | | | | | | 175 | | | |
| Total du fret payant péage..... | 4,081 | | | | | | | | 289,332 | | | |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

No (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

| Articles. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total. tonneaux. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Montant des péages. péages. |
|---|--|------------|---|------------|--|------------|-----------|------------|------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| | Mon-tée. | Des-cente. | Mon-tée. | Des-cente. | Mon-tée. | Des-cente. | Mon-tée. | Des-cente. | | | | |
| <i>Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les côtes du Saint-Laurent.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Produits agricoles non énumérés, animaux | 18 | | | | | | 18 | | 18 | | | |
| Produits agricoles non énumérés, légumes | 7 | | | | | | 7 | | 7 | | | |
| Brèques | 48 | 30 | | | | | 78 | | 78 | | | |
| Ciment et chaux hydrauliq. | 347 | 161 | | | | | 508 | | 508 | | | |
| Argile, chaux et sable. | 40 | 56 | | | | | 96 | | 96 | | | |
| Charbon | 40 | | | | | | 40 | | 40 | | | |
| Faïence et porcelaine. | 43 | 94 | | | | | 137 | | 137 | | | |
| Bois de teint. et mat. tinct. | 2 | | | | | | 2 | | 2 | | | |
| Fleur de farine | 4 | 21 | | | | | 25 | | 25 | | | |
| Meubles | 4 | | | | | | 4 | | 4 | | | |
| Verre, toutes sortes. | 121 | 35 | | | | | 156 | | 156 | | | |
| Ter, chemin de fer | 8,613 | 112 | | | | | 8,725 | | 8,725 | | | |
| Ter, en garases | 332 | 1,528 | | | | | 2,460 | | 2,460 | | | |
| “ tout autre | 364 | 144 | | | | | 528 | | 528 | | | |
| Maille | 1 | 4 | | | | | 5 | | 5 | | | |
| Viandes, de toutes sortes. | 5 | | | | | | 5 | | 5 | | | |
| Mélasse | 3 | | | | | | 3 | | 3 | | | |
| Clovis | 746 | 339 | | | | | 1,085 | | 1,085 | | | |
| Avoine. | 128 | 136 | | | | | 264 | | 264 | | | |
| Huile, en barils | 84 | 38 | | | | | 122 | | 122 | | | |
| Peinture. | 73 | 30 | | | | | 103 | | 103 | | | |
| Goudron. | 37 | 13 | | | | | 50 | | 50 | | | |
| Résine | 21 | | | | | | 21 | | 21 | | | |
| Sel | 445 | 4,879 | | | | | 5,324 | | 5,324 | | | |
| Cendre de soufre. | 163 | 1,638 | | | | | 1,801 | | 1,801 | | | |
| Spruitueux, bière, etc. | 137 | 694 | | | | | 791 | | 791 | | | |

| Articles. | Quantité. | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total. tonneaux. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Montant des péages. péages. | |
|--|-----------|---|------------|--|------------|-----------|------------|------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|------------|
| | | Mon-tée. | Des-cente. | Mon-tée. | Des-cente. | Mon-tée. | Des-cente. | | | | | |
| <i>Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Sucre | 281 | 94 | | | | 375 | | 375 | | | | |
| Pierre, ouvrée | 1 | 1 | | | | 2 | | 2 | | | | |
| Etain | 2 | | | | | 2 | | 2 | | | | |
| Terébinthine. | 231 | 1,438 | | | | 1,669 | | 1,669 | | | | |
| Blanc de céruse. | 19 | 1 | | | | 20 | | 20 | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés. | 1,171 | 1,437 | | | | 2,608 | | 2,608 | | | | |
| Barils vides | 95 | 84 | | | | 179 | | 179 | | | | |
| Bois de serv., scié, sur nav. | 223 | 95 | | | | 318 | | 318 | | | | |
| <i>Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Minerais de fer | | 454 | | | | 454 | | 454 | | | | |
| Grand total, fret | 18,507 | 30,193 | 543 | 257,699 | 174,912 | 9,987 | 317,274 | 562,370 | 880,144 | | | |
| Total des péages sur navires | | | | | | | | | | | | |
| “ voyageurs | | | | | | | | | | | | |
| “ articles en franchise | | | | | | | | | | | | |
| Revenu total | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | 6,865 70 | 7,937 45 | 14,803 15 |
| | | | | | | | | | | 35 90 | 68 60 | 104 50 |
| | | | | | | | | | | 57,036 20 | 115,964 73 | 173,020 93 |

E. MIALLI,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 24.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Courbes pour bâtiments..... | | | | | | | | | | | | |
| Fiorées..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage, sur navires... " " en radeaux..... | 5,451 | 26,557 | 3,267 | 717 | | | | | 8,718 | 27,274 | 35,992 | 1,437 36 |
| Cercles..... | | | | | | | | | | | | |
| Echelles à houblon..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scié, sur nav.... " " en radeaux..... | 4,685 | 1,644 | | 13 | | | | | 4,685 | 1,657 | 6,342 | 386 64 |
| Mâts, espars et poteau de télé- graphe, sur navires..... | 14 | 27 | | | | | | | 14 | 27 | 41 | 1 74 |
| Mâts, espars et poteau de télé- graphe, en radeaux..... | 14 | 21 | | | | | | | 14 | 21 | 35 | 2 38 |
| Liens de chemins de fer, sur nav. " " en rad..... | 106 | 728 | | 20 | | | | | 594 | 748 | 1,342 | 137 66 |
| Billots de sciage..... | | 131 | | | | | | | | 131 | 131 | 20 72 |
| Doüves et fonds, barils..... | 689 | 5,452 | | 4,156 | | | | | 2,873 | 9,608 | 12,481 | 386 83 |
| " " pipes..... | | | | 130 | | | | | | 130 | 130 | 8 50 |
| " " Anilles..... | | | | | | | | | | | | |
| Salois..... | | | | | | | | | | | | |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | | 2 | | | | | | | | 2 | 2 | 0 50 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | |
| Bois de const. quart., sur nav. " " en rad..... | 38 | 102 | | | | | | | 38 | 102 | 102 | 7 65 |
| Traverses..... | | | | | | | | | | | | |
| Articles en bois et bois en partie ouvryé..... | | 193 | | | | | | | | 193 | 193 | 9 65 |
| Total du fret payant péage..... | 30,083 | 50,887 | 10,963 | 6,976 | | | 9,858 | 12,819 | 50,904 | 70,882 | 121,686 | 7,299 09 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|--------|--------|-------|--|--|-------|--------|--------|--------|---------|----------|
| Bois de constr., en franch., de Welland à Port-Robinson..... | | | | | | | | | | | | 1,730 33 |
| Grand total, fret..... | 30,083 | 54,313 | 10,963 | 6,976 | | | 9,858 | 12,819 | 50,904 | 74,108 | 125,012 | 10 37 |
| | | 3,426 | | | | | | | | 3,426 | 3,426 | |
| Total des péages sur les navires..... | | | | | | | | | | | | 1,730 33 |
| do do voyageurs..... | | | | | | | | | | | | 10 37 |
| do do articles en franchise..... | | | | | | | | | | | | \$164 31 |
| Total des péages..... | | | | | | | | | | | | 9,039 79 |

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril, 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation en 1888.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnesaux. | | Total, tonnesaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|---|-----------|--|-----------|------------|-----------|-------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| | | | | | | | | | | |
| Alcalis, potasse et perlasse. | 356 | 483 | 19 | 15 | 375 | 498 | 873 | 115 75 | 1,777 | 242 04 |
| Pommes. | 27 | 1,760 | | | | 27 | 1,750 | 1,777 | 6,816 | 342 68 |
| Produits agricoles non énumérés légumes | 4,898 | 1,916 | | | | | | 1,918 | 1,849 | 235 31 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux. | 156 | 986 | 10 | 327 | 166 | 1,693 | 1,849 | 1,693 | 560 | 50 65 |
| Instruments aratoires | 484 | 76 | | | 484 | 76 | | | 4,154 | 420 40 |
| Orge. | 198 | 3,803 | | | 198 | 3,956 | | 4,4 | 2,745 | 235 15 |
| Beignes | 2,070 | 414 | | | 231 | 4,4 | | 1,014 | 1,162 | 88 67 |
| Os. | 50 | 735 | | | 68 | | | | 1,661 | 232 00 |
| Soufre | 1,495 | 5 | | | | | | | 11,033 | 451 15 |
| Ciment et chaux hydraulique | 4,631 | 2,892 | | | 7,432 | 3,601 | | | 133,636 | 18,688 07 |
| Argile, chaux et sable | 40 | 56 | | | 514 | 105,128 | | | 22,175 | 2,139 66 |
| Houille. | 287 | 21,830 | | | 58 | 287 | | | 820 | 881 |
| Mais. | 61 | 820 | | | | | | | 1,121 | 190 07 |
| Bestiaux. | 21 | 74 | | | | | | | 436 | 38 61 |
| Coton, brut. | 1,036 | 43 | | | 264 | | | | 590 | 70 03 |
| Faïencerie et poterie. | 170 | | | | | | | | 13,350 | 2,061 71 |
| Bois de teint. et mat. tinct. | 517 | | | | | | | | 757 | 170 43 |
| Lin et chanvre. | 1,149 | 13,275 | | | | | | | 301 | 68 71 |
| Peau de laine. | 566 | 756 | | | | | | | 221 | 237 85 |
| Membres. | 2,858 | 301 | | | | | | | 1,485 | 104 42 |
| Gypse | 1,058 | 221 | | | | | | | 214 | 16 51 |
| Verre, toutes sortes | 1,074 | 80 | | | | | | | 369 | 27 69 |
| Foin, pressé. | 8 | 206 | | | | | | | 46 | 5 46 |
| Cochons. | 88 | 278 | | | | | | | | |
| Chevaux. | 5 | 38 | | | | | | | | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots | | | | | | | | | | |

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnesaux. | | Total, tonnesaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|---|-----------|--|-----------|------------|-----------|-------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| | | | | | | | | | | |
| Glace | 24,773 | 548 | 112 | | | | | | 24,865 | 548 |
| Fer, chemin de fer. | 7,230 | 59 | 112 | | | | | | 8,198 | 89 |
| « en gueuses. | 5,847 | 709 | 143 | | | | | | 6,701 | 782 29 |
| « tout autre. | | | | | | | | | | |
| Minéral. | 1,973 | | | | | | | | 1,973 | 98 70 |
| Cryolite ou miner. chimique et autre minéral, exc. le fer | 35 | 89 | | | | | | | 123 | 8 73 |
| Saindoux et huile de saind. | 62 | 1,371 | | | | | | | 1,433 | 67 41 |
| Farines, de toutes sortes. | 34 | 180 | | | | | | | 176 | 14 20 |
| Vianes, autres que le lard. | 43 | 95 | | | | | | | 95 | 27 38 |
| Membre | 69 | | | | | | | | 62 | 12 89 |
| Manille | 736 | 94 | | | | | | | 94 | 167 00 |
| Mélasse | 3,985 | 303 | | | 1,426 | | | | 2,559 | 167 00 |
| Clois | 2,213 | 3,671 | | | 4,324 | | | | 4,627 | 833 71 |
| Avoine | 1,438 | 267 | | | 2,349 | | | | 6 020 | 368 16 |
| Huile, en barils | 6 | 28 | | | 603 | | | | 2,402 | 372 62 |
| Tourteaux oléagineux. | 555 | 26,104 | | | | | | | 6 | 0 36 |
| Pois | 22 | 255 | | | | | | | 26,659 | 2,369 73 |
| Pommes de terre. | 148 | 305 | | | | | | | 292 | 16 06 |
| Lard | 517 | 132 | | | | | | | 305 | 29 17 |
| Peinture | 192 | 246 | | | | | | | 732 | 114 50 |
| Poix et toudron. | 1,226 | 4,855 | | | | | | | 1,956 | 137 59 |
| Guénilles | 100 | 30 | | | | | | | 87 | 144 85 |
| « égile. | 5,378 | 587 | | | | | | | 4,855 | 568 46 |
| Résine | 591 | 1,360 | | | | | | | 30 | 66 68 |
| Sci. | | | | | | | | | 9,472 | 1,272 06 |
| Pierre, pour la taille. | | | | | | | | | 719 | 2,288 |
| « ouverte. | | | | | | | | | 591 | 3,007 |
| « impropre à la taille, non ouverte. | 900 | 9,380 | | | | | | | 591 | 595 |
| Graines, de toutes sortes. | 63 | 255 | | | | | | | 900 | 205 80 |
| Moutons | 13 | 421 | | | | | | | 63 | 318 |
| Cendre de soude. | 934 | 1,638 | | | | | | | 13 | 544 |
| Acier. | 85 | 53 | | | | | | | 2,572 | 40 60 |
| Sucre. | 5,281 | 21 | | | | | | | 86 | 566 90 |
| Whisky, bière, etc. | 1,657 | 180 | | | | | | | 6,168 | 17 29 |
| Tabac, brut. | | | | | | | | | 2,150 | 1,021 99 |
| Suif | 8 | 23 | | | | | | | 7 | 0 60 |
| Foin | 1,120 | 72 | | | | | | | 80 | 6 46 |
| Tréboentine. | 66 | 18 | | | | | | | 2,658 | 513 53 |
| Blanc de plomb | 412 | 60,666 | | | | | | | 72 | 736 |
| Blanc de course | 303 | 10 | | | | | | | 18 | 41 83 |
| Laine. | 169 | 7 | | | | | | | 442 | 60,679 |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés. | 14,204 | 4,169 | | | | | | | 224 | 38 03 |
| Écorces | 137 | 59 | | | | | | | 314 | 60 03 |
| Barils vides | | | | | | | | | 161 | 23 98 |
| | | | | | | | | | 16,489 | 2,846 96 |
| | | | | | | | | | 248 | 44 76 |

NO (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant total des péages. |
|--|---|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Courbes, pour bâtiments..... | | | | | | | | | | \$ etc. |
| Flottes..... | 80 | 3,906 | | | | | 80 | 3,906 | 3,986 | 69 76 |
| Bois de chauffage, sur nav..... | 6,570 | 24,477 | 678 | 45 | | | 7,248 | 24,477 | 31,770 | 840 89 |
| " " en radeaux..... | | 345 | | | | | | 345 | 345 | 7 19 |
| Cercles..... | | | | | | | 33 | 7 | 40 | 5 05 |
| Echelles à l'houblon..... | | 534 | | | | | 534 | 534 | 534 | 26 00 |
| Bois de serv., scié, sur nav..... | 15,473 | 12,714 | 364 | 25 | 9,757 | 71 | 15,866 | 24,542 | 38,408 | 2,492 53 |
| " " en radeaux..... | | 772 | | | | | 772 | 772 | 772 | 20 38 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires..... | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux..... | 11,120 | | | | | | | 11,120 | 11,120 | 278 00 |
| Liens de ch. de fer, sur nav..... | 1,427 | 65 | | | | | 1,427 | 66 | 1,492 | 62 09 |
| " " en rad..... | | | | | | | | | | |
| Billets de sciage..... | 18,342 | | | | | | 18,342 | 18,342 | 18,342 | 419 18 |
| Douves et fonds, barils..... | 24 | 187 | | | | | 367 | 187 | 554 | 27 53 |
| " " " " pipes..... | 264 | 264 | | 313 | | | 264 | 264 | 264 | 30 90 |
| " " " " Antilles..... | 4 | 340 | | | | | 4 | 340 | 344 | 60 52 |
| Douves, saoirs..... | 132 | 18 | | | | | 61 | 18 | 64 | 1 23 |
| Bardeaux..... | | | | | | | 132 | 18 | 150 | 29 45 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | 1,768 | 836 | 20 | | | | 1,728 | 866 | 2,084 | 124 17 |
| Bois de const. équarri, sur nav..... | 20 | 11,144 | | | | | 20 | 11,144 | 11,164 | 287 10 |
| " " " " en rad..... | | 9,378 | | | | | | 9,378 | 9,378 | 24 35 |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 220 | 292 | | | | | 223 | 202 | 620 | 194 00 |
| Total du fret payant péage..... | 130,344 | 290,973 | 11,746 | 1,876 | 11,233 | 1,556 | 155,933 | 410,540 | 666,623 | 57,454 45 |

| Articles en franchises ayant payé pleins péages sur le canal Welland. | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant total des péages. | |
|--|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------------|---------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | |
| Centre de soude..... | 3 | | | | | | 3 | | |
| Mais..... | 108,951 | | | | | | 109,191 | | |
| Fleur de farine..... | 4,854 | | | | 240 | | 5,089 | | |
| Meubles..... | 6 | | | | 235 | | 6 | | |
| Verre, toutes sortes..... | 1 | | | | | | 1 | | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | 77 | | | | | | 77 | | |
| Ter, en grues..... | | | | | | | | | |
| " " " " tout autre..... | 5 | | | | | | 5 | | |
| Saindoux et huile de saind..... | 6 | | | | | | 6 | | |
| Vianades, de toutes sortes..... | 659 | | | | | | 1,188 | | |
| Mélasses..... | 43 | | | | 549 | | 43 | | |
| Pois..... | 726 | | | | | | 726 | | |
| Lard..... | 212 | | | | | | 212 | | |
| Seigle..... | 518 | | | | | | 518 | | |
| Graines, de toutes sortes..... | 2 | | | | | | 2 | | |
| Acier..... | 1 | | | | | | 1 | | |
| Pierre, brute..... | 250 | | | | | | 259 | | |
| Sucre..... | 2 | | | | | | 2 | | |
| Blé..... | 76,379 | | | | | | 76,379 | | |
| Whisky, bière et tous autres spiritueux..... | 35 | | | | | | 35 | | |
| Merchandises non énumérées..... | 52 | | | | | | 52 | | |
| Bois de service, scié, sur nav..... | 6,311 | | | | | | 6,311 | | |
| Douves, pipe..... | 2,024 | | | | | | 2,024 | | |
| " " " " Indes Occidentales..... | 451 | | | | | | 451 | | |
| Bois de const., carré, sur nav..... | 290 | | | | | | 290 | | |
| " " " " en rad..... | 2,314 | | | | | | 2,314 | | |
| Articles en bois..... | 193 | | | | | | 199 | | |
| Houille, en franchise, par ordre en conseil..... | 40,355 | | | | | | 83,907 | | |
| Gryolithe, en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Rideau..... | | 269 | | | | | 43,282 | | |
| Grand total, fret..... | 170,700 | 493,305 | 14,015 | 1,876 | 11,233 | 1,556 | 239,890 | 962 | 856,786 |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A — Suite.

N° (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

| | \$ | cts. |
|--|----------|------|
| Total des péages sur navires..... | 15,690 | 29 |
| " voyageurs..... | 2,716 | 44 |
| Articles en franchise..... | 34,625 | 22 |
| Anciens et dommages..... | 899 | 20 |
| Quaiage et emmagasinage..... | 7,593 | 47 |
| Hivernage, droits de bassin et autres recettes..... | 6,080 | 75 |
| Revenu total, à part des loyers de porvoirs d'eau..... | | |
| | \$80,442 | 60 |

E MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril, 1884

ANNEXE A.—Suite.

N^o (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total tonneaux. | Montant des péages. Montée. | Montant des péages. Descente. | Montant total des péages. |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|-----------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | |
| Alcalis, potasse et perlasse | 6 | 316 | | | | | | | 6 | 346 | 352 | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Pommes | 4 | 1,510 | | | | | | | 4 | 1,510 | 1,514 | 69 20 | 226 50 | 70 40 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes. | 372 | 39 | | | | | | | 372 | 39 | 411 | 55 80 | 5 85 | 61 65 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux | 34 | 680 | | | | | | | 34 | 680 | 714 | 5 10 | 102 00 | 107 10 |
| Instrument aratoires | | 62 | | | | | | | | 62 | 62 | | 12 40 | 12 40 |
| Orges | | 1,669 | | | | | | | | 1,669 | 1,689 | | 250 35 | 250 35 |
| Braves | 756 | 30 | | | | | | | 756 | 30 | 786 | 117 90 | 9 60 | 117 90 |
| Os | | 69 | | | | | | | | 64 | 64 | | 9 60 | 9 60 |
| Soufre | 1,319 | 1 | | | | | | | 1,480 | 1 | 1,481 | 222 00 | 0 15 | 222 15 |
| Ciment et chaux hydrauliq. | 41 | 1 | | | | | | | 37 | 1 | 98 | 14 65 | 0 15 | 14 70 |
| Argile, chaux et sable | 40 | 26,95 | | | | | | | 40 | 89,299 | 116,297 | 8 00 | 17,438 55 | 17,446 55 |
| Houille | | 11,341 | | | | | | | | 11,341 | 11,341 | | 1,701 15 | 1,701 15 |
| Mais | | 18 | | | | | | | | 18 | 18 | | 2 70 | 2 70 |
| Bestiaux | | | | | | | | | | | | | | |
| Coton, brut | | | | | | | | | | | | | | |
| Fuencerie et poterie | 75 | 21 | | | | | | | 830 | 21 | 851 | 166 00 | 4 20 | 170 20 |
| Bois de tent. et mat. tincl. | 107 | 2 | | | | | | | 109 | 10 | 100 | 21 80 | 5 10 | 55 65 |
| Poisson | 337 | 34 | | | | | | | 337 | 34 | 371 | 50 55 | | |
| Lain et chanvre | | | | | | | | | | | | | | |
| Fleur de farine | 45 | 13,101 | | | | | | | 45 | 13,101 | 13,149 | 6 75 | 1,985 60 | 1,972 35 |
| Meubles | 12 | 47 | | | | | | | 125 | 480 | 605 | 25 00 | 98 00 | 121 00 |
| Gypse | | | | | | | | | | | | | | |
| Verre, toutes sortes | 1,018 | 181 | | | | | | | 1,071 | 184 | 1,255 | 214 20 | 36 80 | 251 00 |
| Foin, pressé | | | | | | | | | | | | | | |
| Cochons | | 11 | | | | | | | | | 11 | | 1 65 | 1 65 |
| Chevaux | 17 | 49 | | | | | | | 17 | 49 | 66 | 2 55 | 7 35 | 9 90 |
| P eaux vertes et salées, cornes et sabots | 1 | 26 | | | | | | | 1 | 26 | 27 | 0 15 | 3 90 | 4 00 |

ANNEXE A. — Suite.
N° (A) 26. — TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc. — Suite.

| Articles. | De ports du Canada. | | De ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnage. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. | | Total, montant des péages. |
|--|---------------------|-----------|----------------------|-----------|---|-----------|--|-----------|----------|-----------|------------------|---------------------|----------|----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | \$ cts. | \$ cts. | |
| Glace..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Fer, chemin de fer..... | 21,457 | 233 | 112 | | | | 21,569 | 233 | | | 21,802 | 3,685 35 | 31 95 | 3,720 30 |
| " en gauches..... | 6,750 | | 1,628 | | | | 8,278 | | | | 8,278 | 1,241 70 | | 1,241 70 |
| " tout autre..... | 4,036 | 351 | 143 | | | | 4,149 | 354 | | | 4,503 | 622 36 | 53 10 | 675 45 |
| Minerais de fer..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Crochets ou minerais chim. et autre min., exc. le fer..... | | 1,972 | | | | | | | | | 1,972 | | 98 60 | 98 60 |
| Saindoux et huile de saindoux..... | | 14 | | | | | | | | | 14 | | 2 10 | 2 10 |
| Viandes, de toutes sortes..... | | 6 | | | | | | | | | 6 | | 0 90 | 0 90 |
| Marbre..... | 116 | 47 | | | | | 116 | 47 | | | 116 | 22 20 | 7 05 | 29 25 |
| Manille..... | 58 | | 3 | | | | 61 | | | | 61 | 22 20 | | 22 20 |
| Mélasses..... | 298 | | 359 | | | | 288 | | | | 288 | 57 60 | | 57 60 |
| Cloves..... | 3,476 | | 13 | | | | 3,815 | 13 | | | 3,828 | 763 00 | 2 60 | 765 60 |
| Avoine..... | 200 | 177 | 138 | | | | 336 | 177 | | | 513 | 60 40 | 26 55 | 78 95 |
| Huiles, en barils..... | 731 | 159 | 28 | | | | 759 | 159 | | | 918 | 161 80 | 31 80 | 183 60 |
| Tourteaux oléagineux..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Pois..... | 10,885 | | | | | | | | | | 10,885 | | 1,632 75 | 1,632 75 |
| Pommes de terre..... | 7 | | | | | | 7 | | | | 7 | 1 05 | 0 30 | 1 35 |
| Lard..... | 34 | | | | | | | | | | 34 | 5 10 | 5 10 | 10 20 |
| Peinture..... | 462 | 26 | 21 | | | | 483 | 29 | | | 512 | 96 60 | 5 80 | 102 40 |
| Pois et goudron..... | 153 | 48 | 13 | | | | 166 | 98 | | | 234 | 33 20 | 19 60 | 52 80 |
| Généralités..... | 85 | 62 | | | | | 85 | 62 | | | 147 | 17 00 | 12 40 | 29 40 |
| Seigle..... | | 3,423 | | | | | | 3,423 | | | 3,423 | | 613 45 | 613 45 |
| Resine..... | 83 | | | | | | 83 | | | | 83 | 16 60 | | 16 60 |
| Sel..... | 2,571 | | 4,378 | | | | 6,949 | | | | 6,949 | 1,012 35 | | 1,024 35 |
| Pierre, pour la taille..... | 1 | | | | | | 1 | | | | 1 | 929 | 0 15 | 139 20 |
| " ouvrée..... | 10 | 2 | | | | | 10 | 2 | | | 14 | 2 00 | 0 80 | 2 80 |
| " impropre à la taille, non ouvrée..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Graines, de toutes sortes..... | 31 | 21 | | | | | 31 | 21 | | | 52 | 4 65 | 3 15 | 7 80 |

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|---------|--------|--|--|--|--------|---------|--|--|---------|-----------|-----------|-----------|--|
| Moutons..... | 2 | 50 | | | | | 2 | 50 | | | | | | | |
| Genève de soude..... | 884 | | 1,638 | | | | | | | | | | | | |
| Acier..... | 62 | | | | | | 2 | 22 | | | | | | | |
| Sucre..... | 4,474 | 7 | 87 | | | | 4,561 | 7 | | | | | | | |
| Spiritueux, bière, etc..... | 910 | 130 | 493 | | | | 1,403 | 130 | | | | | | | |
| Tabac, brut..... | | 3 | | | | | | | | | | | | | |
| Suif..... | | 23 | | | | | | | | | | | | | |
| Eau..... | 1,086 | | 1,438 | | | | 2,524 | | | | | | | | |
| Ré..... | 32 | | | | | | 32 | | | | | | | | |
| Tercentaine..... | 49,059 | | | | | | 156 | | | | | | | | |
| Bianc de plomb..... | 156 | | | | | | 289 | | | | | | | | |
| Laine..... | 147 | 7 | | | | | 147 | 7 | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 6,400 | 2,243 | 1,311 | | | | 7,711 | 2,243 | | | | | | | |
| Ecorces..... | 105 | 4 | 78 | | | | 183 | 4 | | | | | | | |
| Barils, vides..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Courbes, pour bâtiments..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Flottes..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage, sur nav. en radeaux..... | 1,296 | | | | | | 1,296 | | | | | | | | |
| Cercles..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Echelles à lombion..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de serv., scie, sur nav. en rad..... | 251 | 619 | 132 | | | | 382 | 9,997 | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Liens de ch. de fer, sur nav. en rad..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de séchage..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Donves et fonds, barils..... | 144 | | | | | | 144 | | | | | | | | |
| " pipes..... | 248 | | | | | | 248 | | | | | | | | |
| " Andules..... | 324 | 4 | | | | | 324 | | | | | | | | |
| Donves, saoirs..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Barreaux..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bois de const., quar. sur nav. en rad..... | 1,568 | 794 | | | | | 1,568 | 794 | | | | | | | |
| Traverses..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Articles en bois et bois en partie manufacturés..... | 116 | 289 | | | | | 116 | 289 | | | | | | | |
| Total du fret payant péage..... | 64,956 | 129,357 | 12,255 | | | | 77,211 | 238,970 | | | 306,181 | 12,804 20 | 34,170 52 | 46,974 72 | |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—*Suite.*

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. Montée. \$ cts. | Montant des péages. Descente. \$ cts. | Montant total des péages. \$ cts. |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | | |
| <i>Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Welland.</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| Cendres..... | 3 | | | | | | | | | | 3 | | | |
| Maïs..... | 108,951 | | | | | | | 210 | | | 109,191 | | | |
| Fleur de farine..... | 4,854 | | | | | | | 235 | | | 5,089 | | | |
| Membres..... | 6 | | | | | | | 6 | | | 6 | | | |
| Verre, toutes sortes..... | 1 | | | | | | | 1 | | | 1 | | | |
| L'eau vertes et salées, cornes et sabots..... | 77 | | | | | | | | | | 77 | | | |
| Fer, en gueuse..... | 5 | | | | | | | | | | 5 | | | |
| de tout autre..... | 6 | | | | | | | | | | 6 | | | |
| Saindoux et huile de saind. | 639 | | | | | | | 549 | | | 1,188 | | | |
| Farines de toutes sortes..... | 43 | | | | | | | | | | 43 | | | |
| Mélasses..... | 726 | | | | | | | | | | 726 | | | |
| Pois..... | 212 | | | | | | | | | | 212 | | | |
| Lard..... | 518 | | | | | | | | | | 518 | | | |
| Seigle..... | 2 | | | | | | | | | | 2 | | | |
| Graines, de toutes sortes..... | 1 | | | | | | | | | | 1 | | | |
| Acier..... | 269 | | | | | | | | | | 269 | | | |
| Pierre, ouvrée..... | 2 | | | | | | | | | | 2 | | | |
| Sucre..... | 76,379 | | | | | | | | | | 76,379 | | | |
| Bière..... | 35 | | | | | | | | | | 35 | | | |
| Whisky, bière, et tous autres spiritueux..... | 52 | | | | | | | | | | 52 | | | |
| Articles non énumérés..... | 6,311 | | | | | | | | | | 6,311 | | | |
| Bois de serv., scié, sur nav. | 2,024 | | | | | | | | | | 2,024 | | | |
| Douves, pipes..... | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------|---------|--------|--|--|--|--|--|--|--|-------|-----------|-----------|--|
| Bois de const., char., sur n..... | 451 | | | | | | | | | | 451 | | | |
| Articles en bois..... | 290 | | | | | | | | | | 290 | | | |
| Houille, en franchise, d'après ordre en conseil..... | 199 | | | | | | | | | | 2,314 | | | |
| Cryolithe, en franchise, ayant payé plein péage sur le canal Rideau..... | 2,932 | 10 | | | | | | | | | 199 | | | |
| Grand total, fret..... | 67,888 | 334,689 | 12,265 | | | | | | | | 962 | | | |
| Total des péages sur navires..... | | | | | | | | | | | | | | |
| voyageurs..... | | | | | | | | | | | | | | |
| articles en franchise..... | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | 5,170 55 | 9,802 78 | |
| | | | | | | | | | | | | 282 85 | 1,355 30 | |
| | | | | | | | | | | | | 18,257 00 | 40,158 05 | |
| | | | | | | | | | | | | | 58,415 65 | |

E. MIALL,
Commissaire

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

N^o (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, durant la saison de navigation en 1883.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnage. | | Total, ton x. | Montant des péages, \$ cts. |
|--|---|----------------|---|----------------|--|----------------|--|----------------|--|----------------|--------------|----------------|---------------|-----------------------------|
| | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | Mon- tée. | Des- cente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse | 370 | 137 | | | | | 19 | | | | 369 | 162 | 521 | 42 35 |
| Pommes | 23 | 240 | | | | | | | | | 23 | 240 | 263 | 14 94 |
| Produits agricoles non-énumérés, légumes | 4,526 | 1,877 | | | | | | | | | 4,526 | 1,870 | 6,405 | 281 03 |
| Produits agricoles non-énumérés, animaux | 122 | 306 | | | | | | | | | 122 | 306 | 1,135 | 128 21 |
| Instruments aratoires | 484 | 14 | | | 370 | | | | | | 484 | 14 | 498 | 33 25 |
| Orges | 198 | 2,134 | | | 153 | | | | | | 198 | 2,287 | 2,485 | 170 05 |
| Briques | 1,314 | 414 | | | | | | | | | 1,543 | 414 | 1,959 | 117 25 |
| Os | 50 | 676 | | | 304 | | | | | | 118 | 980 | 1,098 | 79 07 |
| Soufre | 176 | 4 | | | | | | | | | 176 | 4 | 180 | 9 85 |
| Ciment et chaux hydraulique | 4,500 | 2,881 | | | 414 | | | | | | 7,335 | 3,650 | 10,985 | 436 45 |
| Argile, chaux et sable. | 287 | 742 | | | 253 | | | | | | 17,339 | 17,339 | 1,241 52 | |
| Foinille | 61 | 802 | | | | | | | | | 10,647 | 10,647 | 438 51 | |
| Mais | 280 | 63 | | | | | | | | | 61 | 802 | 863 | 54 93 |
| Restaux | 210 | 9 | | | | | | | | | 280 | | 280 | 19 87 |
| Coton, brut | 1,104 | 171 | | | | | | | | | 327 | | 327 | 16 81 |
| Encre et poterie | 441 | 277 | | | | | | | | | 210 | | 219 | 14 38 |
| Bois de teinture et matières tinct. | 2,808 | 301 | | | | | | | | | 1,104 | 246 | 1,350 | 89 36 |
| Poisson | 40 | 37 | | | | | | | | | 441 | 277 | 718 | 49 43 |
| Lin et chanvre | 1,074 | 80 | | | | | | | | | 2,868 | 301 | 3,169 | 68 71 |
| Fleur de farine | 8 | 195 | | | | | | | | | 40 | 37 | 77 | 6 85 |
| Méubles | 71 | 229 | | | | | | | | | 1,389 | 96 | 1,485 | 104 42 |
| Gypse | 4 | 12 | | | | | | | | | 8 | 195 | 203 | 14 86 |
| Verre, toutes sortes | 280 | 63 | | | | | | | | | 74 | 229 | 303 | 17 19 |
| Verre, toutes sortes | 280 | 63 | | | | | | | | | 7 | 12 | 19 | 1 41 |
| Foin, pressé | 1,074 | 80 | | | | | | | | | 280 | | 280 | 19 87 |
| Cochons | 8 | 195 | | | | | | | | | 327 | | 327 | 16 81 |
| Chevaux | 71 | 229 | | | | | | | | | 210 | | 219 | 14 38 |
| Peaux, vertes et salées, corées et sab. | 4 | 12 | | | | | | | | | 1,104 | 246 | 1,350 | 89 36 |
| Glaces | 280 | 63 | | | | | | | | | 441 | 277 | 718 | 49 43 |
| | 280 | 63 | | | | | | | | | 2,868 | 301 | 3,169 | 68 71 |
| | 40 | 37 | | | | | | | | | 40 | 37 | 77 | 6 85 |
| | 1,074 | 80 | | | | | | | | | 1,389 | 96 | 1,485 | 104 42 |
| | 8 | 195 | | | | | | | | | 8 | 195 | 203 | 14 86 |
| | 71 | 229 | | | | | | | | | 74 | 229 | 303 | 17 19 |
| | 4 | 12 | | | | | | | | | 7 | 12 | 19 | 1 41 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|--------|--|--|--|--|--|--|--|--|-------|--------|--------|--------|
| Fer, chemin de fer | 316 | 315 | | | | | | | | | 316 | 315 | 631 | 23 70 |
| " en guise | 480 | 59 | | | | | | | | | 480 | 59 | 539 | 46 77 |
| " tout autre | 1,841 | 355 | | | | | | | | | 1,841 | 337 | 2,198 | 116 84 |
| Minéral de fer | | | | | | | | | | | | | | |
| Cryolithe ou minéral chimique, et autre minéral, excepté le fer | 1 | 1 | | | | | | | | | 1 | 1 | 2 | 0 10 |
| Saindoux et fuité de saindoux | 35 | 79 | | | | | | | | | 36 | 79 | 114 | 6 65 |
| Viandes, de toutes sortes | 56 | 34 | | | | | | | | | 56 | 34 | 1,371 | 56 54 |
| Viandes, autres que le lard | 34 | 88 | | | | | | | | | 34 | 97 | 129 | 7 15 |
| Marbre | 22 | 1 | | | | | | | | | 22 | 22 | 22 | 4 18 |
| Manille | 1 | 1 | | | | | | | | | 1 | 1 | 1 | 0 19 |
| Mélasses | 448 | 91 | | | | | | | | | 1,873 | 94 | 1,967 | 110 30 |
| Clous | 609 | 200 | | | | | | | | | 509 | 299 | 799 | 68 11 |
| Avoine | 2,013 | 3,494 | | | | | | | | | 2,013 | 3,494 | 5,507 | 291 21 |
| Huile, en barils | 707 | 108 | | | | | | | | | 1,221 | 163 | 1,484 | 89 02 |
| Tourteaux oléagineux | 6 | 6 | | | | | | | | | 6 | 6 | 6 | 0 36 |
| Pois | 555 | 13,219 | | | | | | | | | 555 | 13,219 | 15,774 | 726 98 |
| Pommes de terre | 15 | 253 | | | | | | | | | 15 | 253 | 283 | 14 71 |
| Lard | 148 | 271 | | | | | | | | | 148 | 271 | 419 | 24 07 |
| Peinture | 55 | 103 | | | | | | | | | 117 | 103 | 220 | 12 10 |
| Poix et goudron | 39 | 149 | | | | | | | | | 1,644 | 149 | 1,692 | 84 79 |
| Guenilles | 1,141 | 25 | | | | | | | | | 1,206 | 25 | 1,231 | 115 45 |
| Seigle | 1,432 | 30 | | | | | | | | | 1,432 | 30 | 1,432 | 55 01 |
| Résine | 17 | 9 | | | | | | | | | 1,350 | 30 | 1,390 | 70 08 |
| Sel | 2,877 | 9 | | | | | | | | | 2,843 | 30 | 2,873 | 230 71 |
| Pierre, pour la taille | 586 | 1,360 | | | | | | | | | 718 | 1,360 | 2,078 | 83 79 |
| " ouvrée | 581 | 581 | | | | | | | | | 581 | 581 | 581 | 31 60 |
| " impropre à la taille, non ouvrée | 900 | 9,380 | | | | | | | | | 900 | 9,380 | 10,280 | 205 80 |
| Graines de toutes sortes | 32 | 234 | | | | | | | | | 32 | 234 | 266 | 12 01 |
| Moutons | 11 | 481 | | | | | | | | | 11 | 481 | 492 | 32 80 |
| Centre de soude | 50 | 50 | | | | | | | | | 50 | 50 | 50 | 2 50 |
| Acier | 23 | 63 | | | | | | | | | 23 | 63 | 76 | 4 09 |
| Sucre | 807 | 14 | | | | | | | | | 1,607 | 14 | 1,621 | 108 39 |
| Spiritueux, bière, etc. | 747 | 50 | | | | | | | | | 747 | 50 | 797 | 52 97 |
| Tabac, brut | 4 | 4 | | | | | | | | | 4 | 4 | 4 | 0 15 |
| Sif | 6 | 72 | | | | | | | | | 6 | 72 | 80 | 3 01 |
| Étain | 34 | 18 | | | | | | | | | 34 | 18 | 72 | 8 72 |
| Térébenthine | 442 | 11,607 | | | | | | | | | 685 | 18 | 703 | 35 43 |
| Blanc de plomb | 68 | 10 | | | | | | | | | 442 | 13 | 11,620 | 467 04 |
| Blanc de céruse | 14 | 10 | | | | | | | | | 68 | 10 | 86 | 6 85 |
| Leine | 12 | 2 | | | | | | | | | 14 | 2 | 14 | 2 23 |
| Tous autres câbles et marchandises non énumérés | 7,804 | 1,926 | | | | | | | | | 8,778 | 2,649 | 11,417 | 856 16 |
| Écorces | 32 | 65 | | | | | | | | | 65 | 65 | 120 | 8 50 |
| Barils, vides | | | | | | | | | | | | | | |
| Courbes pour bâtiments | | | | | | | | | | | | | | |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—Fin.

| Articles | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Montant des péages. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | |
| Flottes | 80 | 3,906 | | | | | | | 81 | 3,906 | \$ ois. |
| Bois de chauffage, sur navires..... | 6,570 | 23,181 | 45 | | | | | | 7,293 | 23,181 | 69.76 |
| " " en radeaux..... | | 345 | | | | | | | 345 | 345 | 754.49 |
| Cercles..... | | | 33 | | | | | | 33 | 33 | 7.19 |
| Echalas à houblon..... | | 534 | | | | | | | 534 | 534 | 5.05 |
| Bois de service, scié, sur navires..... | 15,222 | 12,095 | 25 | 379 | | | | | 15,363 | 12,543 | 26.00 |
| " " en radeaux..... | | 172 | | | | | | | 172 | 172 | 907.43 |
| Mâts, espars et poteau de télégraphe, sur navires..... | | | | | | | | | | | 20.38 |
| Mâts, espars et poteau de télégraphe, en radeaux..... | | | | | | | | | | | |
| Liens de chemins de fer, sur navires en radeaux..... | 1,427 | 11,120 | | | | | | | 1,427 | 11,120 | 278.00 |
| Billots de sciage..... | | 65 | | | | | | | | 65 | 62.04 |
| Douves et fondés, battis..... | 24 | 18,342 | 343 | | | | | | 367 | 18,342 | 410.18 |
| " " pipes..... | 16 | 43 | | | | | | | 16 | 43 | 13.83 |
| " " Antilles..... | 16 | 16 | | | | | | | 16 | 16 | 0.50 |
| Douves, sa'ois..... | | | 64 | | | | | | 64 | 64 | 0.60 |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | | | 1.25 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | 132 | 17 | | | | | | | 132 | 17 | 20.13 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | | | | | | | | | | | |
| Bois de const. équiri, sur navires..... | 140 | 42 | | | | | | | 160 | 62 | 6.13 |
| " " en radeaux..... | 20 | 20 | | | | | 20 | | 21 | 11,144 | 287.10 |
| Traverses..... | | 9,378 | | | | | | | | 9,378 | 24.35 |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 104 | 3 | | | | | | | 112 | 3 | 32.90 |
| Total du fret payant péage..... | 65,434 | 161,530 | 1,491 | 1,875 | 1,876 | 1,556 | 10,917 | 16,523 | 78,868 | 181,474 | 10,479.73 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---------|---------|-------|-------|-------|-------|--------|---------|---------|---------|--------|----------|--|
| Houille, en franchise, d'apr. O. en C..... | 37,424 | | | | | | | | | | | | |
| Grand total, fret..... | 102,908 | 161,530 | 1,750 | 1,876 | 1,876 | 1,556 | 16,523 | 161,474 | 169,833 | 181,474 | 80,965 | 341,307 | |
| Total des péages sur navires..... | | | | | | | | | | | | | |
| " " voyageurs..... | | | | | | | | | | | | 5,886 51 | |
| " " articles en franchise..... | | | | | | | | | | | | 1,077 29 | |
| Total des péages..... | | | | | | | | | | | | | |
| \$17,453 63 | | | | | | | | | | | | | |

E. MIALLE,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A. — Suite.

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la baie Burlington, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation, en 1883.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Total, tonneaux. | Montant des pages. \$ cts. |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|------------------|----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | | 49 | | 249 | | | | | 289 | 289 |
| Pommes..... | 102 | | | | | | | | 102 | 102 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | 10 | 8 | | | | | 10 | 8 | 18 | 18 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | 18 | 474 | | | | | 18 | 474 | 492 | 492 |
| Instrumentes aratoires..... | 20 | | | | | | 20 | | 20 | 20 |
| Orge..... | 4 | 662 | | | | | 4 | 662 | 662 | 662 |
| Briques..... | 230 | | | | | | 230 | | 294 | 294 |
| Os..... | | | | | | | | | | |
| Soufre..... | 38 | | | | | | 38 | | 38 | 38 |
| Ciment et chaux hydraulique..... | | 180 | | | | | 510 | 180 | 660 | 660 |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | 48,164 | | 48,164 | 48,164 |
| Houille..... | | | | | | | | | | |
| Mais..... | | | | | | | | | | |
| Beaux..... | | 3 | | | | | | | 3 | 3 |
| Coton, brut..... | 10 | | | | | | 10 | | 10 | 10 |
| Faïence et poterie..... | 131 | 32 | | | | | 131 | 32 | 163 | 163 |
| Bois de teint, et matières tinct..... | 22 | | | | | | 22 | | 22 | 22 |
| Poisson..... | 34 | 6 | | | | | 31 | 6 | 40 | 40 |
| Lin et chanvre..... | 3 | | | | | | 3 | | 3 | 3 |
| Flour de farine..... | 291 | | | | | | 291 | | 291 | 291 |
| Meubles..... | 6 | 9 | | | | | 6 | 9 | 15 | 15 |
| Gypse..... | 2 | | | | | | 2 | | 2 | 2 |
| Verre, toutes sortes..... | 137 | 78 | | | | | 137 | 78 | 215 | 215 |
| Poin, pressé..... | 10 | | | | | | 10 | | 10 | 10 |
| Coccons..... | 9 | 5 | | | | | 9 | 5 | 14 | 14 |
| Chevaux..... | | | | | | | | | | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | |
|---|-------|-------|--|--|--|--|-------|-----|-------|-------|
| Glace..... | 813 | | | | | | 813 | | | 813 |
| Fer, élemin de fer..... | 1,032 | 50 | | | | | 1,032 | 50 | 1,082 | 1,082 |
| " " tout autre..... | 810 | 415 | | | | | 168 | 415 | 1,398 | 1,398 |
| Minerals de fer..... | | | | | | | | | | |
| Cryolithe ou mineral chimique et autre mineral, excepté le fer..... | 3 | 5 | | | | | | | 8 | 8 |
| Saindoux et huile de saindoux..... | | 28 | | | | | | | 28 | 28 |
| Viandes, autres que le lard..... | | | | | | | | | | |
| Marble..... | 7 | | | | | | | | 7 | 7 |
| Manille..... | 12 | | | | | | | | 12 | 12 |
| Mélasses..... | 350 | | | | | | | | 350 | 350 |
| Avoine..... | 43 | | | | | | | | 43 | 43 |
| Huile, en barils..... | | | | | | | | | | |
| Tourteaux oléagineux..... | | | | | | | | | | |
| Pois..... | 2 | | | | | | | | 2 | 2 |
| Pommes de terre..... | 42 | 26 | | | | | | | 68 | 68 |
| Lard..... | 2 | | | | | | | | 2 | 2 |
| Peinture..... | 42 | | | | | | | | 42 | 42 |
| Pois et godron..... | 20 | | | | | | 43 | | 63 | 63 |
| Guénille..... | | | | | | | | | | |
| Seigle..... | | 20 | | | | | | | 20 | 20 |
| Résine..... | | | | | | | | | | |
| Sel..... | 198 | 11 | | | | | 76 | 11 | 285 | 285 |
| Pierre, pour la taille..... | | | | | | | | | | |
| " " ouvrée..... | | | | | | | | | | |
| " " impropre pour la taille, non ouvrée..... | | | | | | | | | | |
| Graines, de toutes sortes..... | | | | | | | | | | |
| Moutons..... | | | | | | | | | | |
| Centre de soude..... | 25 | | | | | | | | 25 | 25 |
| Acter..... | 411 | 36 | | | | | 411 | 36 | 447 | 447 |
| Sucre..... | 72 | 23 | | | | | 72 | 23 | 95 | 95 |
| Spiritueux, bière, etc..... | | 9 | | | | | | 9 | 9 | 9 |
| Tabac, brut..... | | | | | | | | | | |
| Suif..... | | | | | | | | | | |
| Étain..... | 121 | | | | | | | | 121 | 121 |
| Térébenthine..... | 3 | | | | | | | | 3 | 3 |
| Bile..... | | 4,337 | | | | | | | 4,337 | 4,337 |
| Bianc de plomb..... | 21 | | | | | | | | 21 | 21 |
| Bianc de ceruse..... | 74 | | | | | | | | 74 | 74 |
| Laine..... | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés..... | 5,252 | 2,364 | | | | | | | 7,616 | 7,616 |
| Ecorce..... | | | | | | | | | | |
| Barils, vides..... | 1 | | | | | | | | 1 | 1 |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

N° (A) 2.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la Baie Burlington, etc.—*Suite.*

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|--------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Combes pour bâtiments. | | | | | | | | | | | | |
| Flottes. | | | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage, sur navires. | | | | | | | | | | | | |
| " en radeaux. | | | | | | | | | | | | |
| Cercles. | | | | | | | | | | | | |
| " à bouillon. | | | | | | | | | | | | |
| Bois de serv., scié, sur navires. | 284 | 459 | | | 558 | | | | 284 | 1,008 | 1,292 | |
| " en radeaux. | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires. | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux. | 1,600 | | | | | | | | | 1,600 | 1,600 | |
| Liens de ch. de fer, sur navires. | | | | | | | | | | | | |
| " en radeaux. | | | | | | | | | | | | |
| Billets de sciage. | | | | | | | | | | | | |
| " Doutres et fonds, battis. | | | | | | | | | | | | |
| " " " pices. | 1,076 | | | | | | | | 1,076 | | 1,076 | |
| " " " Antilles. | 288 | | | | | | | | 288 | | 288 | |
| " " " Antilles. | 32 | | | | | | | | 32 | | 32 | |
| " " " Antilles. | 4 | | | | | | | | 4 | | 4 | |
| Doutres, saloirs. | | | | | | | | | | | | |
| " " " Antilles. | | | | | | | | | | | | |
| " " " Antilles. | | | | | | | | | | | | |
| " " " Antilles. | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires. | | | | | | | | | | | | |
| " en radeaux. | | | | | | | | | | | | |
| " " " Antilles. | 2,770 | | | | | | | | 2,770 | | 2,770 | |
| " " " Antilles. | 2,800 | | | | | | | | 2,800 | | 2,800 | |
| Bois de const., porté, sur navires. | | | | | | | | | | | | |
| " " en ra leaux. | | | | | | | | | | | | |
| Traverses. | | | | | | | | | | | | |
| Total. | 10,002 | 17,894 | | | 2,651 | | | | 60,490 | 20,545 | 81,035 | |

Total des péages sur les navires..... 1,966 98

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

1,966 98

Articles en bois et bois en partie
manufacturé..... 20

Total, fret, en franchise, par
ordre en conseil..... 10,002

..... 17,894

..... 2,651

..... 60,490

..... 20,545

..... 81,035

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

No (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, et du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

| Articles. | De ports du Canada à ports du Canada. | | De ports américains à ports américains. | | De ports américains à ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|--|---------------------------------------|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | | | | | | | | | | |
| Pommes..... | | 24 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 24 | 4 51 |
| Produits agricoles non énumé- rés, légumes..... | | 6 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 6 | 28 |
| Produits agricoles non énumé- rés, animaux..... | | 63 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 63 | 4 74 |
| Produits agricoles non énumé- rés, instruments aratoires..... | | 937 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 937 | 65 10 |
| Orges..... | 5 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 5 | 1 76 |
| Briques..... | | 351 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 351 | 19 96 |
| Os..... | | 22 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 22 | ..... |
| Soufre..... | | 11 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 11 | 1 46 |
| Ciment et chaux hydraulique..... | | 688 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 688 | 25 47 |
| Argile, chaux et sable..... | | 1,000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,000 | 8,841 |
| Houille..... | | 7,841 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 7,841 | 185 76 |
| Mais..... | | 17 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 17 | ..... |
| Pastaux..... | | 620 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 620 | 33 07 |
| Coton, brut..... | | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | ..... |
| Faïencerie et poterie..... | | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | ..... |
| Bois de tant, et mat. tinctoriales | | | | | | | | | | |
| Poisson..... | | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 0 09 |
| Lin et chanvre..... | | 5 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 5 | ..... |
| Fleur de farine..... | | 30 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 30 | ..... |
| Meubles..... | | 15 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 15 | ..... |
| Gypse..... | | 33 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 33 | ..... |
| Verre, de toutes sortes..... | | 3 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | ..... |
| Foin, pressé..... | | 3 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | ..... |
| Ochous..... | | 123 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 123 | 2 41 |
| Chevaux..... | | 223 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 223 | 4 41 |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | 58 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 58 | ..... |
| | | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | ..... |

| | | | | | | | | | | | |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Glace..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Fer, chemin de fer..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| " en goueues..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| " toute autre..... | ..... | 22 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 22 | 58 | 80 |
| Minéral de fer..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Cryolithe ou miner. chimique, et autre minéral, excepté le fer..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Saindoux et huile de saindoux..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Farines, de toutes sortes..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Viandes, autres que le lard..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Marbre..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Manille..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Mélasses..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Clous..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Avoine..... | ..... | 1,967 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,967 | 301 | 2 |
| Huile (en barils)..... | ..... | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | ..... | ..... |
| Tourteaux oléagineux..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Pois..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Hommes de terre..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Lard..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Peinture..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Poix et godron..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Guenilles..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Seigle..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Résine..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Sel..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Pierre, pour la taille..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| " ouverte..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| " impropre à la taille, non ouvrée..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Moutons..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Graines, de toutes sortes..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Centre de soude..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Acier..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Sucre..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Spiritueux, bière, etc..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Tabac, brut..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Suif..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ferblanc..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Terbenthine..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Blé..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Blanc de plomb..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Blanc de céruse..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Laine..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Tous autres effets et marchan- dises non énumérés..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ecorce..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

No (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, etc.—Fin

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|--|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Barils, vides | 8 | 178 | | | | | | | 8 | 178 | 186 | 12 69 |
| Courbes, pour bâtiments | | 678 | | | | | | | | 678 | 678 | 8 98 |
| Flottes | | 92,490 | | 687 | | | | | | 93,177 | 93,177 | 3,138 92 |
| Bois de chauffage, sur navires | | 6,592 | | | | | | | | 6,592 | 6,592 | 55 92 |
| " " en radeaux | | 17 | | | | | | | | 17 | 17 | 1 46 |
| Houblon | | | | | | | | | | | | |
| Echalas à houblon | 194 | 277,318 | | 244,344 | | | | | 194 | 521,662 | 521,856 | 46,916 02 |
| Bois de serv., scié, sur navires | 6 | 1,480 | | | | | | | 5 | 1,480 | 1,485 | 30 15 |
| " " en radeaux | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, sur navires | | | | | | | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, en radeaux | | | | | | | | | | | | |
| Liens de ch. de fer, sur navires | | 316 | | | | | | | | 316 | 316 | 38 38 |
| " " en radeaux | | 2,250 | | | | | | | | 2,250 | 2,250 | 120 01 |
| Billets de sciage | | 77,557 | | | | | | | | 77,557 | 77,557 | 1,780 28 |
| Donves et fondis, barils | | | | | | | | | | | | |
| " " pipes | | | | | | | | | | | | |
| " " Antilles | | | | | | | | | | | | |
| Donves, saloirs | | 490 | | | | | | | | 490 | 490 | 196 20 |
| Bardeaux | | | | | | | | | | | | |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires | | 3 | | | | | | | | 3 | 3 | 0 10 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux | | 7 | | | | | | | | 7 | 7 | 1 19 |
| Bois de const., carré, sur nar | 240 | 11,678 | | | | | | | 240 | 11,678 | 11,918 | 133 13 |
| " " en radeaux | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|---------|--|---------|--|--|--|--|-------|--|-----------|-------------|
| Traverses | 350 | | | | | | | | | 350 | 1 40 | |
| Articles en bois et bois en partie fabriqués | 25 | | | | | | | | 25 | 25 | 1 67 | |
| Total du fret payant péages | 4,033 | 494,210 | | 246,031 | | | | | 4,033 | 739,241 | 63,845 08 | |
| Total des péages sur navires..... " " passagers..... " " quaiage..... " " amendes et dommages..... Autres recettes..... | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau..... | | \$60,153 58 |

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

No (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation en 1883.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|--------------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Alcalis, potasse et perlasse. | | | | | | | | | 135 | | 135 | 13 50 |
| Pommes. | | 461 | | | | | | 63 | | 514 | 514 | 46 54 |
| Produits agricoles non énumérés, légumes. | 9 | 114 | | | | | | | 9 | 114 | 123 | 4 10 |
| Produits agricoles non énumérés, animaux. | | 9 | | | | | | | | 9 | 9 | 0 30 |
| Instruments aratoires. | | | | | | | | | | | | |
| Orge. | | 364 | | | | | | | 2,061 | 364 | 2,425 | 186 35 |
| Briques. | | 561 | | | | | | 240 | 561 | 240 | 301 | 64 94 |
| Os. | | | | | | | | | | | | |
| Soufre. | | | | | | | | | | | | |
| Ciment et chaux hydrauliq. | | | | | | | | | | | | |
| Argile, chaux et sable. | 1,250 | 277 | | | | | | | | | | |
| Houille. | | | | | | | | | | | | |
| Mais. | | | | | | | | | | | | |
| Bestiaux. | | 195 | | | | | | | 1,250 | 3,943 | 5,193 | 530 21 |
| Coton, brut. | | 3 | | | | | | | 3 | 198 | 198 | 6 60 |
| Faïence et poterie. | | | | | | | | | | | | |
| Bois de teinture et mat d'inc. | | 22 | | | | | | | | | | |
| Poisson. | | | | | | | | | | | | |
| Lin et chanvre. | | | | | | | | | | | | |
| Fleur de farine. | 684 | 18 | | | | | | | | | | |
| Membres. | | | | | | | | | | | | |
| Gypse. | | 100 | | | | | | | | | | |
| Verre, toutes sortes. | | | | | | | | | | | | |
| Foin, pressé. | 587 | 485 | | | | | | | | | | |
| Cochois. | | | | | | | | | | | | |
| Chevaux. | | | | | | | | | | | | |
| Peaux vertes et salées, corne et sabots. | 3 | 21 | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|-------|-------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Glace. | | | | | | | | | | | | | |
| Fer, chemin de fer. | | | | | | | | | | | | | |
| et en greuse. | | | | | | | | | | | | | |
| à tout autre. | 2 | | | | | | | | | | | | |
| Minéral. | | | | | | | | | | | | | |
| Oxythite ou miner. chimique et autre minéral, exc. le fer. | | | | | | | | | | | | | |
| Saindoux et huile de saind. | | | | | | | | | | | | | |
| Farines, de toutes sortes. | | | | | | | | | | | | | |
| Vianes, autres que le lard. | 20 | | | | | | | | | | | | |
| Marbre. | | | | | | | | | | | | | |
| Mantille. | | | | | | | | | | | | | |
| Melasse. | | | | | | | | | | | | | |
| Cioux. | | | | | | | | | | | | | |
| Arvine. | | 2,242 | | | | | | | | | | | |
| Huile, en barils. | | | | | | | | | | | | | |
| Tourteaux oléagineux. | | | | | | | | | | | | | |
| Pois. | | | | | | | | | | | | | |
| Pommes de terre. | 1,304 | | | | | | | | | | | | |
| Lard. | | | | | | | | | | | | | |
| Peinture. | | | | | | | | | | | | | |
| Poix et goudron. | | | | | | | | | | | | | |
| Généralles. | | | | | | | | | | | | | |
| Seigle. | | | | | | | | | | | | | |
| Résine. | | | | | | | | | | | | | |
| Sci. | | 958 | | | | | | | | | | | |
| Pierre pour la taille. | | | | | | | | | | | | | |
| ou ouverte. | | | | | | | | | | | | | |
| ou impropre à la taille, non ouverte. | | | | | | | | | | | | | |
| Graines de toutes sortes. | | | | | | | | | | | | | |
| Moutons. | 6 | 258 | | | | | | | | | | | |
| Candeur de soude. | | | | | | | | | | | | | |
| Acier. | | | | | | | | | | | | | |
| Sacres. | | | | | | | | | | | | | |
| Spiritueux, bière, etc. | | | | | | | | | | | | | |
| Tobac, brut. | | | | | | | | | | | | | |
| Sulf. | | | | | | | | | | | | | |
| Etain. | | | | | | | | | | | | | |
| Terrebenline. | | | | | | | | | | | | | |
| Bie. | | | | | | | | | | | | | |
| Bianc de plomb. | | | | | | | | | | | | | |
| Bianc de coruse. | | | | | | | | | | | | | |
| Laine. | | | | | | | | | | | | | |
| Tous autres effets et marchandises non énumérés. | | | | | | | | | | | | | |
| Ecorces. | 739 | 372 | | | | | | | | | | | |
| Barils vides. | | | | | | | | | | | | | |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, etc.—Fin.

Table with columns for Articles, De ports du Canada à des ports américains, De ports américains à des ports américains, De ports américains à des ports du Canada, Tonneaux (Montée, Descente), Total, tonneaux, and Montant des péages. It lists various goods like Courbes pour bâtiments, Flottes, Bois de chauffage, etc., with their respective quantities and values in dollars.

Table showing 'Articles en bois et bois en partie ouvré' with columns for Total des péages sur navires, Quaiage et emmagasinage, and Amendes et dommages. It includes sub-totals for 'Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau' and 'Total des péages sur navires passagers'.

E. MIALI, Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonnes. | | Total tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. | |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|---------|-----------|-----------------|-----------------------------|---------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | | |
| | | | | | | | | | | | | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. |
| Alcalis, potasse et perlasse..... | 2 | 62 | | | | | | | 2 | 62 | 64 | 13 51 | |
| Pommes..... | | 11 | | | | | | | | 11 | 11 | 0 40 | |
| Produits agricoles non énumérés, légumes..... | 11 | 23 | 300 | | | | | | 311 | 23 | 334 | 16 54 | |
| Produits agricoles non énumérés, animaux..... | 116 | 908 | | | | | | | 116 | 908 | 1,024 | 74 05 | |
| Instrument aratoires..... | 42 | 120 | | | | | | | 42 | 120 | 162 | 15 75 | |
| Os..... | 66 | 76 | | | | | | | 76 | 76 | 142 | 0 17 | |
| Soufre..... | 8 | 8 | | | | | | | 8 | 8 | 8 | 0 79 | |
| Omnent et chaux hydraulique..... | 15 | 115 | | | | | | | 15 | 115 | 130 | 0 20 | |
| Argile, chaux et sable..... | 457 | 1 | | | | | | | 457 | 1 | 458 | 8 35 | |
| Houille..... | | 2,033 | | | | | | | | 2,033 | 2,033 | 10 80 | |
| Mais..... | 4 | 14 | | | | | | | 4 | 14 | 18 | 39 56 | |
| Bestiaux..... | 10 | 2 | | | | | | | 10 | 2 | 12 | 0 52 | |
| Coton, brut..... | | 21 | | | | | | | 21 | 21 | 48 | 6 45 | |
| Fenecerie..... | 4 | 1 | | | | | | | 4 | 1 | 5 | 0 79 | |
| Bois de teint et mat. tinct..... | 28 | 1 | | | | | | | 28 | 1 | 29 | 1 29 | |
| Poisson..... | | 20 | | | | | | | 20 | 20 | 251 | 7 02 | |
| Lin et charre..... | 19 | 37 | | | | | | | 19 | 37 | 56 | 7 15 | |
| Meubles..... | 36 | 2 | | | | | | | 36 | 2 | 38 | 0 91 | |
| Gypse..... | 14 | 5 | | | | | | | 14 | 5 | 19 | 1 94 | |
| Verre, toutes sortes..... | | 6 | | | | | | | | 6 | 6 | 0 18 | |
| Foin, pressé..... | | 2 | | | | | | | | 2 | 2 | 0 16 | |
| Cochons..... | 3 | 3 | | | | | | | 3 | 3 | 6 | 0 26 | |
| Chevaux..... | | 2 | | | | | | | | 2 | 2 | 0 05 | |
| Peaux vertes et salées, cornes et sabots..... | | 2 | | | | | | | | 2 | 2 | 0 05 | |
| Glace..... | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|-------|--|--|--|--|--|--|-------|-------|--|--|--------|--|
| Fer, chemin de fer..... | 10 | | | | | | | | | | | | 0 34 | |
| “ en grueuse..... | 388 | | | | | | | | 388 | | | | 14 12 | |
| “ tonnaire..... | 489 | | | | | | | | 489 | | | | 15 56 | |
| Minéral de fer..... | 494 | | | | | | | | 454 | | | | 22 70 | |
| Oxyde ou minéral chimiq et aut. minéral, exc. le fer..... | 1,010 | 2,136 | | | | | | | 1,010 | 2,136 | | | 3,146 | |
| Saoudoux et lui. de saoudoux..... | 6 | 11 | | | | | | | 6 | 11 | | | 0 84 | |
| Farine, de toute sorte..... | 22 | 64 | | | | | | | 22 | 64 | | | 2 72 | |
| Vianades, autres que le lard..... | 6 | 10 | | | | | | | 6 | 10 | | | 0 62 | |
| Marbre..... | 9 | | | | | | | | 9 | | | | 0 89 | |
| Manille..... | 1 | | | | | | | | 1 | | | | 0 09 | |
| Mélasse..... | 18 | 3 | | | | | | | 18 | 3 | | | 2 78 | |
| Clous..... | 118 | 2 | | | | | | | 118 | 2 | | | 12 35 | |
| Avoine..... | 333 | 12 | | | | | | | 333 | 12 | | | 8 24 | |
| Haile, en barils..... | 23 | 144 | | | | | | | 23 | 144 | | | 17 97 | |
| Tourteaux oléagineux..... | 6 | | | | | | | | 6 | | | | 0 14 | |
| Pois..... | 19 | 30 | | | | | | | 19 | 30 | | | 3 30 | |
| Pommes de terre..... | 9 | 9 | | | | | | | 9 | 9 | | | 0 54 | |
| Lard..... | 6 | 6 | | | | | | | 6 | 6 | | | 12 05 | |
| Fecture..... | 2 | 1 | | | | | | | 2 | 1 | | | 0 27 | |
| Pois et godron..... | 46 | | | | | | | | 46 | | | | 4 01 | |
| Guénilles..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Ségles..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Résine..... | 987 | 636 | | | | | | | 987 | 636 | | | 1,613 | |
| Sak..... | 2 | | | | | | | | 2 | | | | 0 18 | |
| Pierre, pour la taille..... | 680 | 75 | | | | | | | 680 | 75 | | | 26 96 | |
| “ ouvrée, pour la taille non ouvrée..... | 11 | 2 | | | | | | | 11 | 2 | | | 0 43 | |
| Graines de toutes sortes..... | 1 | | | | | | | | 1 | | | | 0 15 | |
| Moutons..... | 10 | 2 | | | | | | | 10 | 2 | | | 0 36 | |
| Centre de soude..... | 1 | | | | | | | | 1 | | | | 0 09 | |
| Acier..... | 116 | 76 | | | | | | | 116 | 76 | | | 19 38 | |
| Sucre..... | 8 | 46 | | | | | | | 8 | 46 | | | 7 82 | |
| Spiritueux..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Tabac, brut..... | | 4 | | | | | | | | 4 | | | 0 10 | |
| Sulf..... | 9 | 2 | | | | | | | 9 | 2 | | | 1 88 | |
| Étain..... | 5 | | | | | | | | 5 | | | | 0 45 | |
| Térébenthine..... | 95 | 32 | | | | | | | 95 | 32 | | | 3 05 | |
| Blé..... | 13 | | | | | | | | 13 | | | | 1 15 | |
| Blanc de plomb..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Blanc de céruse..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Leino..... | 9 | | | | | | | | 9 | | | | 0 22 | |
| Tous autres effets et marchandises, non énumérés..... | 523 | 499 | | | | | | | 523 | 499 | | | 121 09 | |
| Ecorce..... | 80 | | | | | | | | 80 | | | | 1 88 | |
| Barils, vides..... | 26 | 1 | | | | | | | 26 | 1 | | | 1 97 | |
| Courbes, pour bâtiments..... | | | | | | | | | | | | | | |

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Flottes..... | 6,589 | 580 | | | | | | | 6,589 | 580 | 7,169 | \$ cts |
| Bois de chauffage, sur navires en radeaux..... | 31,525 | 5,865 | | | | | | | 31,525 | 5,865 | 37,390 | 136 15 |
| Cercles..... | 223 | | 117 | | | | | | | | | 680 18 |
| Echalas à houblon..... | 10,701 | 423 | 1,376 | | | | | | 340 | 423 | 340 | 34 50 |
| Bois de serv. scié, sur navires..... | | 10 | | | | | | | 12,077 | 10 | 12,500 | 683 90 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires..... | 40 | | | | | | | | 40 | | 40 | 0 23 |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux..... | 7,075 | | 2,024 | | | | | | 9,099 | | 9,099 | 917 72 |
| Liens de che. de fer, sur nav. en rad..... | 85 | | | | | | | | 85 | | 85 | 9 01 |
| Billots de sciage..... | 1,940 | 563 | | | | | | | 1,940 | 563 | 2,503 | 68 78 |
| Douves et fonds, barils..... | | | | | | | | | | | | |
| " pipes..... | | | | | | | | | | | | |
| " Indes Occi..... | | 20 | | | | | | | | | | |
| Donves, saitoirs..... | 22 | 2 | | | | | | | 22 | 2 | 24 | 2 00 |
| Bardeaux..... | | | | | | | | | | | | 4 80 |
| Piquets et perches pour clôtures, sur navires..... | 22 | | 36 | | | | | | 56 | | 58 | 9 27 |
| Piquets et perches pour clôtures, en radeaux..... | 8 | | | | | | | | 8 | | 8 | 1 02 |
| Bois de cons., carré, sur nav. en rad..... | 80 | 10 | | | | | | | 80 | 10 | 1,220 | 0 28 |
| Traverses..... | 2,568 | 4,060 | | | | | | | 2,568 | 4,060 | 6,628 | 44 08 |
| Articles en bois et bois en partie ouvré..... | 10 | 1 | | | | | | | 10 | 1 | 11 | 68 05 |
| Total du fret payant péages..... | 67,200 | 20,254 | 3,853 | | | | | | 71,053 | 20,254 | 91,307 | 2 10 |
| | | | | | | | | | | | | 3,444 04 |

| | |
|---|------------|
| Total des péages sur navires..... | 1,773 76 |
| passagers..... | 96 81 |
| " la houille en franchise..... | \$30 32 |
| Quaiage et emmagasinage..... | 100 73 |
| Domages..... | 58 00 |
| Autres recettes..... | 361 00 |
| Revenu total, à part les loyers de pourvoirs d'eau..... | \$5,834 34 |

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total des tonneaux. | Montant des tonneaux. |
|--------------------------------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|-----------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Poisson..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | \$ cts. |
| Farine..... | ..... | 1,352 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,352 | 13 52 |
| Houille..... | 283 | 56 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13,398 | 3 38 |
| Bois de service..... | 84 | 7,537 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 283 | 56 | 7,621 | 76 21 |
| Autres produits agricoles..... | 447 | 859 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 84 | 7,537 | 1,306 | 13 06 |
| Autres marchandises..... | 1,620 | 2,717 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 447 | 859 | 4,337 | 43 37 |
| | 666 | 75 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,620 | 2,717 | 741 | 7 41 |
| Total..... | 3,100 | 12,595 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3,100 | 12,595 | 15,695 | 156 95 |

| | |
|--|----------|
| Total des péages sur navires..... | 2,033 16 |
| do passagers..... | ..... |
| Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau..... | 2,190 11 |

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation en 1883.

| Articles. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| Briques..... | | | | | | | | | | |
| Argile, chaux et sable..... | | | | | | | | | | |
| Écorce..... | | | | | | | | | | |
| Bois de chauffage..... | 4,044 | 57 | | | | | 4,044 | 57 | 4,101 | 68 35 |
| Flottes..... | | | | | | | | | | |
| Bois de service, scié..... | 1,153 | 80 | | | | | 1,153 | 80 | 1,233 | 9 38 |
| Liens de chemin de fer..... | 321 | | | | | | 321 | | 321 | 12 80 |
| Billets de sciage..... | 2,300 | 50 | | | | | 2,300 | 50 | 2,350 | 47 00 |
| Bardoux..... | | | | | | | | | | |
| Perches, etc..... | 180 | | | | | | 180 | | 180 | 3 00 |
| Bois de construction, carré..... | 725 | 250 | | | | | 725 | 250 | 975 | 19 50 |
| Traverses..... | | | | | | | | | | |
| Fer, en gueuse..... | | | | | | | | | | |
| Pierre, non ouvrée..... | 750 | | | | | | 750 | | 750 | 5 00 |
| Total du fret payant péages..... | 9,473 | 437 | | | | | 9,473 | 437 | 9,910 | 165 03 |
| Total des péages sur navires..... | | | | | | | | | | |
| Autres recettes..... | | | | | | | | | | |
| Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau..... | | | | | | | | | | |

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE

No (A) 34.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés

| Articles. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|--|----------------|-----------|-----------------------|-----------|----------------|----------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| <i>Classe n° 1.</i> | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Navires à vap. canadiens... | 161,503 | 2,499 04 | 875,781 | 5,402 06 | 61,234 | 211 14 |
| Navires à vap. américains... | 137,702 | 2,067 89 | 22,394 | 122 83 | 314 | 3 49 |
| Voiliers canadiens | 337,069 | 6,494 68 | 871,120 | 9,377 47 | 117,270 | 2,060 37 |
| Voiliers américains | 244,683 | 5,471 87 | 78,570 | 796 93 | 123,069 | 1,735 93 |
| Total, classe n° 1 | 880,957 | 16,533 48 | 1,847,865 | 15,699 29 | 301,827 | 4,010 93 |
| <i>Classe n° 2.</i> | Nombre. | | Nombre. | | Nombre. | |
| Passagers..... | 1,865 | 114 87 | 51,148 | 2,715 44 | 3,970 | 63 14 |
| <i>Classe n° 3.</i> | Tonneaux. | | Tonneaux. | | Tonneaux. | |
| Souffre..... | | | 2,745 | 235 15 | 801 | 64 94 |
| Briques..... | | | 1,661 | 232 00 | 6 | 0 60 |
| Ciment et chaux hydrauliq. | 149 | 21 11 | 11,033 | 451 15 | 5,193 | 530 21 |
| Argile, chaux et sable..... | 3,246 | 286 58 | 590 | 70 03 | | |
| Poisson..... | 888 | 133 25 | 3,159 | 68 71 | 100 | 3 34 |
| Gypse..... | 1,150 | 23 74 | 25,433 | 3,744 00 | | |
| Fer, chemin de fer..... | 1,237 | 192 65 | 8,817 | 1,288 47 | 292 | 29 20 |
| do en grueuse..... | 22 | 0 42 | 6,701 | 792 29 | 252 | 26 27 |
| do tout autre..... | 7,900 | 1,163 63 | 9,822 | 1,273 06 | 992 | 79 42 |
| Sel..... | 66 | 10 30 | 3,007 | 223 14 | 338 | 33 80 |
| Pierre pour la taille..... | 6,421 | 946 15 | 2,005 | 242 04 | 514 | 46 54 |
| Pommes..... | 340 | 9 72 | 4,154 | 420 40 | 2,425 | 186 35 |
| Orange..... | 10,436 | 1,584 15 | 22,175 | 2,139 66 | | |
| Mais..... | 182,269 | 36,440 08 | | | | |
| Coton, brut..... | | | | | | |
| Lin et chanvre..... | | | 14,499 | 2,061 71 | 702 | 23 40 |
| Fleur de farine..... | 13,471 | 1,158 88 | 1,485 | 104 42 | 1,083 | 75 27 |
| Foin, pressé..... | 26 | 3 90 | 1,433 | 57 44 | | |
| Farines, toutes sortes..... | 9,917 | 1,982 80 | 6 | 0 36 | | |
| Tourteaux oléagineux..... | 1 | 0 20 | 368 16 | 2,242 | 89 29 | |
| Avoine..... | 731 | 146 20 | 26,659 | 2,359 73 | 1,304 | 78 00 |
| Pois..... | 726 | 145 20 | 292 | 16 06 | | |
| Pommes de terre..... | 1,642 | 272 20 | 4,855 | 568 46 | | |
| Seigle..... | 664 | 132 80 | 318 | 19 81 | | |
| Graines de toutes sortes..... | 6 | 1 15 | 7 | 0 60 | 4 | 0 27 |
| Tabac, brut..... | 152,794 | 29,027 64 | 61,121 | 7,821 89 | | |
| Tous autres produits agri- coles, légumes..... | 1,272 | 59 56 | 6,816 | 342 68 | 123 | 4 10 |
| Os..... | | | 1,162 | 88 67 | 198 | 6 60 |
| Bestiaux..... | | | 881 | 57 63 | | |
| Cochons..... | | | 214 | 16 51 | | |
| Peaux vertes et salées, cor- nes et sabots..... | 111 | 22 20 | 46 | 5 46 | | |
| Chevaux..... | 26 | 4 30 | 369 | 27 09 | 24 | 0 90 |
| Saindoux et huile de saind. | 12 | 2 40 | 128 | 8 73 | 52 | 5 20 |
| Viandes, autres que le lard. | 14 | 2 80 | 176 | 14 20 | | |
| Lard..... | 391 | 78 05 | 453 | 29 17 | 264 | 8 80 |
| Moutons..... | | | 544 | 40 60 | | |
| Suif..... | 180 | 27 10 | 103 | 6 46 | | |
| Laine..... | 95 | 19 00 | 168 | 23 98 | | |
| Tous autres produits agri- coles, animaux..... | 6 | 1 20 | 1,849 | 235 31 | 9 | 0 30 |
| Total, classe n° 3..... | 396,209 | 73,899 34 | 230,678 | 25,455 23 | 16,918 | 1,292 80 |

SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

et le montant des péages perçus pendant la saison de navigation en 1-83.

| Canal de la baie de Burlington. | Canaux de l'Ottawa | | Canal Rideau | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | | |
|------------------------------------|--------------------|-------------------|--------------|------------------|---------------------|------------------|-------------------------------------|---------|---------|
| Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. |
| | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| 140,530 | 1,405 94 | 211,523 | 7 00 | 63,387 | 660 14 | 69,234 | 1,384 63 | 1,350 | 8 50 |
| 528 | 5 28 | | | 182 | 7 00 | | | | |
| 55,576 | 555 76 | 231,744 | 3,287 24 | 87,564 | 1,028 37 | 32,52 | 6 18 50 | 707 | 4 50 |
| | | 74,456 | 1,793 53 | 7,114 | 78 25 | | | | |
| 196,634 | 1,966 98 | 517 723 | 5,790 77 | 158,247 | 1,773 76 | 101,658 | 2,033 1- | 2,067 | 13 00 |
| Nombre. 4,814 | | Nombre. 18,173 | 300 73 | Nombre. 3,057 | 96 81 | Nombre. 4,692 | | Nombre. | |
| Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | | Ton'x. | |
| 294 | | | | 142 | 0 20 | | | | |
| 38 | | 699 | 25 47 | 130 | 8 35 | | | | |
| 650 | 8,841 | 185 76 | 458 | 10 80 | | | | | |
| 40 | 1 | 0 10 | 29 | 1 29 | 1,352 | 13 52 | | | |
| 2 | | | 38 | 0 91 | | | | | |
| 813 | | | 12 | 0 34 | | | | | |
| 1,082 | | | 358 | 14 12 | | | | | |
| 1,393 | 80 | 3 57 | 505 | 15 56 | | | | | |
| 209 | 13 | 0 26 | 755 | 23 96 | | | | | |
| 205 | 1 | 0 02 | 11 | 0 43 | | | | | |
| 102 | 6 | 0 28 | 11 | 0 49 | | | | | |
| 662 | 351 | 19 96 | 7 | 0 17 | | | | | |
| 13 | | | 18 | 0 55 | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | |
| 291 | 35 | 2 41 | 251 | 7 02 | 3 38 | 3 38 | | | |
| 10 | 3 | 0 18 | 6 | 0 15 | | | | | |
| | 19 | 1 87 | 76 | 2 72 | | | | | |
| | | | 6 | 0 14 | | | | | |
| | 2,268 | 105 54 | 345 | 8 24 | | | | | |
| | 6,141 | 497 72 | 49 | 3 30 | | | | | |
| | 227 | 13 55 | 18 | 0 54 | | | | | |
| 242 | 747 | 72 35 | 1,613 | 114 51 | | | | | |
| | 19 | 1 60 | 3 | 0 15 | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | |
| 5,269 | 91 | 5 14 | 127 | 3 05 | | | | | |
| 18 | 63 | 4 74 | 334 | 16 54 | 4,337 | 43 37 | | | |
| | 22 | 1 46 | 8 | 0 79 | | | | | |
| | 637 | 33 07 | 12 | 0 32 | | | | | |
| | 123 | 6 81 | 2 | 0 16 | | | | | |
| | 20 | 1 61 | 2 | 0 05 | | | | | |
| | 281 | 11 56 | 6 | 0 26 | | | | | |
| 14 | | | 17 | 0 84 | | | | | |
| 8 | | | 16 | 0 62 | | | | | |
| 28 | | | 12 | 0 50 | | | | | |
| | 16 | 0 84 | 12 | 0 36 | | | | | |
| | 371 | 27 25 | 4 | 0 10 | | | | | |
| | 6 | 0 59 | 9 | 0 22 | | | | | |
| | 1 | 0 10 | | | | | | | |
| 492 | 937 | 65 10 | 1,024 | 74 05 | | | | | |
| 11,925 | 22,019 | 1,081 91 | 6,430 | 318 3 | 6,027 | 60 2 | | | |

ANNEXE

No (A) 34—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-

| Articles. | Canal Welland. | | Canaux du St-Laurent. | | Canal Chamby. | |
|---|----------------|-----------------|-----------------------|-----------------|---------------|---------------|
| | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. | Tonneaux. | Péages. |
| <i>Classe no 4.</i> | | \$ cts | | \$ cts | | \$ cts. |
| Alcalis, potasse et perlasce. | 11 | 2 0 | 873 | 115 75 | 135 | 13 50 |
| Instruments aratoires. | 4 | 0 28 | 6 | 50 65 | | |
| Faïencerie et poterie. | 41 | 5 42 | 1,131 | 190 47 | 37 | 3 70 |
| Bois de teint. et mat. tinct. | 158 | 23 70 | 436 | 38 61 | 209 | 20 90 |
| Mobilier. | 104 | 17 53 | 1,323 | 170 43 | | |
| Verre, toutes sortes. | 26 | 2 32 | 1,342 | 257 85 | | |
| Marbre. | 2,885 | 432 75 | 138 | 27 8 | | |
| Manille. | 24 | 3 80 | 62 | 12 39 | | |
| Mélasse. | 158 | 23 89 | 2,254 | 167 90 | 1,687 | 167 04 |
| Clous. | 142 | 13 41 | 4,627 | 833 71 | 3 | 0 60 |
| Huile, en barils. | 656 | 120 03 | 2,40 | 272 62 | 604 | 60 17 |
| Peinture. | 423 | 63 23 | 732 | 1 4 50 | 51 | 4 57 |
| Poix et goudron. | | | 1,956 | 137 69 | 1,520 | 152 00 |
| Guénilles. | 424 | 77 15 | 1,378 | 144 85 | 11 | 1 10 |
| Resine. | | | 1,473 | 86 68 | 1,621 | 162 10 |
| Cendre de soude. | 264 | 38 82 | 2 57 | 506 9 | 135 | 9 00 |
| Acier. | 3 | 5 75 | 189 | 17 29 | | |
| Sucre. | 4,942 | 7 5 45 | 6,189 | 1,021 69 | 321 | 32 10 |
| Pierre, ouvrée. | 1,116 | 220 73 | 593 | 31 46 | | |
| Étain. | 10 | 1 5 | 2,63 | 513 52 | 90 | 9 00 |
| Térébenthine. | | | 735 | 41 83 | 690 | 68 44 |
| Blanc de plomb. | 5 | 1 00 | 224 | 8 05 | | |
| Blanc de ceruse. | | | 3 4 | 60 03 | | |
| Whisky et tous autres spiritueux. | 300 | 58 40 | 2 300 | 359 57 | | |
| Marchandises, non énumérées. | 20,171 | 2,984 37 | 21,401 | 2,846 96 | 3,055 | 224 90 |
| Total, classe n° 4. | 31,916 | 4,821 59 | 57,817 | 8,061 52 | 10,169 | 9 9 12 |
| <i>Classe no 5.</i> | | | | | | |
| Écorces. | | | | | | |
| Barils, vides. | 14 | 1 27 | 307 | 44 76 | | |
| Courbes, pour bâtiments. | | | 3,986 | 69 76 | 1,978 | 118 80 |
| Flottes. | | | | 7 19 | | |
| Bois de chauff., sur navires. | 38,008 | 1,631 76 | 31,770 | 840 89 | 1,092 | 23 88 |
| en radeaux. | | | 345 | 7 19 | | |
| Bois de serv., scié, sur nav. | 48,586 | 7,094 85 | 38,408 | 2,402 53 | 81,985 | 4,617 07 |
| " " en rad. | 46 | 1 74 | 772 | 20 38 | 117 | 14 00 |
| Cercles. | 21 | 6 50 | 40 | 5 05 | | |
| Liens de ch. de fer, sur nav. | 1,597 | 168 41 | 1,492 | 62 09 | 24,339 | 1,949 29 |
| " " en rad. | 131 | 20 72 | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires. | | | | | | |
| Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux. | 35 | 2 38 | 11,120 | 278 00 | | |
| Bois de cons., carré, sur nav. | 73,529 | 11,015 10 | 2,584 | 124 17 | | |
| " " " en rad. | 3,542 | 789 23 | 11,164 | 287 10 | 1,478 | 144 65 |
| Articles en bois et bois en partie fabriqué. | 798 | 251 65 | 520 | 194 00 | 3 | 0 75 |
| Bardeaux. | 9 | 6 00 | 150 | 29 45 | 91 | 15 88 |
| Piquets et perches pour câbles, sur navires. | 3 | 0 56 | | | | |

SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Suite.

| Canal de la baie de Burlington. | | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | |
|---------------------------------|---------|---------------------|---------|---------------|---------|---------------------|---------|----------------------------------|---------|
| Ton'x. | Péages. | Ton'x | Péages. | Ton'x | Péages. | Ton'x | Péages. | Ton'x | Péages. |
| | \$ cts | | \$ cts. | | \$ cts | | \$ cts | | \$ cts |
| 289 | 24 | 4 51 | 61 | 13 51 | | | | | |
| 20 | 17 | 1 76 | 162 | 15 75 | | | | | |
| 18 | 1 | 0 09 | 48 | 6 45 | | | | | |
| 2 | | | 5 | 0 79 | | | | | |
| 15 | 48 | 4 41 | 56 | 7 13 | | | | | |
| 216 | | | 19 | 1 94 | | | | | |
| | | | 9 | 0 89 | | | | | |
| | | | 1 | 0 09 | | | | | |
| 12 | | | 21 | 2 78 | | | | | |
| 1 | | | 1 | 0 09 | | | | | |
| 350 | 1 | 0 05 | 120 | 12 35 | | | | | |
| 48 | 2 | 0 24 | 167 | 17 97 | | | | | |
| 42 | | | 3 | 0 27 | | | | | |
| 43 | 53 | 10 07 | 46 | 4 01 | | | | | |
| 2 | 18 | 2 52 | | | | | | | |
| 76 | | | 2 | 18 | | | | | |
| 26 | | | | | | | | | |
| 2 | | | 1 | 0 09 | | | | | |
| 447 | 3 | 0 15 | 191 | 19 38 | | | | | |
| 234 | | | 2 | 0 27 | | | | | |
| 121 | | | 11 | 1 88 | | | | | |
| 3 | | | 5 | 0 45 | | | | | |
| 21 | | | 13 | 1 15 | | | | | |
| 71 | | | | | | | | | |
| 95 | 16 | 0 94 | 54 | 7 82 | | | | | |
| 8,453 | 977 | 81 58 | 1,022 | 121 09 | 741 | 7 41 | | | |
| 10,830 | 1,160 | 106 32 | 2,022 | 236 24 | 741 | 7 41 | | | |
| | | | | | | | | | |
| | 20 | 1 95 | 80 | 1 88 | | | | | |
| 1 | 186 | 12 69 | 27 | 1 97 | | | | | |
| | 678 | 8 93 | 7,169 | 136 15 | | | | | |
| | 93,177 | 3,138 92 | 37,390 | 630 18 | | | | | |
| | 5,592 | 55 92 | | | | | | 4,101 | 68 35 |
| 1,292 | 511,856 | 46,916 02 | 12,500 | 683 90 | 1,306 | 13 06 | | 1,233 | 9 38 |
| | 1,485 | 30 15 | 10 | 0 23 | | | | | |
| | 17 | 1 46 | | | | | | | |
| | 316 | 38 38 | 9,099 | 917 72 | | | | | |
| | 2,250 | 120 01 | 85 | 9 01 | | | | | |
| | | | 46 | 4 00 | | | | | |
| 1,600 | | | | | | | | | |
| 2,770 | | | 19 | 0 28 | | | | | |
| 2,800 | 11,918 | 133 13 | 1,220 | 44 08 | | | | 975 | 19 50 |
| | | | | | | | | | |
| 20 | 25 | 1 67 | 11 | 2 10 | | | | | |
| 4 | 490 | 196 20 | 24 | 4 80 | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | 3 | 0 10 | 58 | 9 27 | | | | | |

ANNEXE

No (A) 34.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-

| Articles. | Canal Welland. | | Canaux du Saint-Laurent. | | Canal Chambly. | |
|--|----------------|-------------------|--------------------------|------------------|----------------|------------------|
| | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Pé ges. |
| <i>Classe no 5—Fin.</i> | | | | | | |
| Piquets et perches pour clô- tures, en radeaux..... | | | | | | |
| Billots de sciage..... | 12,481 | 396 83 | 18,342 | 419 18 | | |
| Douves et fonds, barils..... | 161 | 3 33 | 554 | 27 53 | | |
| “ “ pipes..... | 4,762 | 890 08 | 264 | 30 90 | | |
| “ “ Antilles..... | 2,337 | 447 62 | 344 | 50 52 | | |
| Douves, saloirs..... | 25 | 4 00 | 64 | 1 28 | | |
| Traverses..... | | | 9,378 | 24 35 | 85 | 1 70 |
| Echelas à boublon..... | | | 534 | 26 00 | | |
| Total, classe No 5.... | 186,145 | 23,642 16 | 132,138 | 4,915 13 | 111,168 | 6,886 02 |
| <i>Classe spéciale.</i> | | | | | | |
| Houille..... | 307,018 | 60,026 91 | 133,636 | 18,688 07 | 92,502 | 9,016 63 |
| Cryolithe ou minerai chim..... | | | 1,974 | 98 70 | | |
| Minerai de fer..... | 31,331 | 1,566 55 | | | | |
| Pierre, impropre à la taille, non ouvrée..... | 21,139 | 1,455 82 | 10,280 | 205 80 | 45 | 0 75 |
| Glace..... | | | | | | |
| Total, classe spéciale.. | 359,488 | 63,049 28 | 145,890 | 18,992 57 | 92,547 | 9,017 38 |
| Total, fret et péages..... | 973,788 | 182,060 72 | 566,523 | 75,869 18 | 230,802 | 22,199 39 |
| Bois de construction et au- tre en franchise..... | 3,744 | 208 56 | 11,589 | 1,081 74 | | |
| Blé, maïs, farine, fer, houille, etc., en franchise..... | 27,624 | 4,108 37 | 278,674 | 33,443 48 | 1,477 | 147 70 |
| Grands totaux, voyageurs et tonnage des navires non compris..... | 1,005,156 | 186,377 65 | 856,786 | 110,394 40 | 232,279 | 22,347 09 |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Suite.

| Canal de la baie de Burlington. | Canaux de l'Ottawa. | | Canal Rideau. | | Canal Saint-Pierre. | | Canaux du district de Newcastle. | | | |
|------------------------------------|------------------------|---------|----------------|------------------|---------------------|-----------------|--|--------------|--------------|---------------|
| | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | Ton'x. | Péages. | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | 7 | 1 19 | 8 | 1 02 | | 180 | 3 00 | |
| | | | 77,557 | 1,790 28 | 2,503 | 68 78 | | 2,350 | 47 00 | |
| | 1,076 | | | | | | | | | |
| | 288 | | | | | | | | | |
| | 32 | | | | | | | | | |
| | | | | | 20 | 2 00 | | | | |
| | | | 350 | 1 40 | 6,628 | 68 05 | | | | |
| | | | | | 310 | 34 50 | | | | |
| 9,883 | | | 715,927 | 52,448 45 | 77,222 | 2,619 92 | 1,306 | 13 06 | 9,160 | 160 03 |
| | | | | | | | | | | |
| 48,164 | | | | | 2,033 | 89 56 | 7,621 | 76 21 | | |
| | | | 4,168 | 208 40 | 3,146 | 157 30 | | | | |
| | | | | | 454 | 22 70 | | | | |
| 233 | | | | | | | | | 750 | 5 00 |
| 48,397 | | | 4,168 | 208 40 | 5,633 | 269 56 | 7,621 | 76 21 | 750 | 5 00 |
| 81,635 | 1,966 98 | 743,274 | 59,936 58 | 91,307 | 5,314 61 | 15,695 | 2,190 11 | 9,910 | 178 63 | |
| | | | | | 1,129 | 30 32 | | | | |
| 81,035 | 1,966 98 | 743,274 | 59,936 58 | 92,436 | 5,344 93 | 15,695 | 2,190 11 | 9,910 | 178 03 | |

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 36.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1883.

| Canaux et bureaux. | Janvier. | Avril. | Mai. | Juin. | Juillet. | Août. | Septembre. | Octobre. | Novembre. | Décembre. | Total. |
|-------------------------------------|----------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| CANAL WELLAND. | | | | | | | | | | | |
| Chippawa..... | 0 95 | | 11 99 | 26 55 | 30 72 | 19 00 | 21 34 | 5 73 | 8 50 | 7 09 | 131 81 |
| Colborne..... | | | 13,917 85 | 15,288 58 | 20,086 54 | 20,689 68 | 19,500 99 | 17,812 00 | 11,295 34 | 251 48 | 118,832 44 |
| Dunthorpe..... | | | 9,402 64 | 8,820 16 | 8,491 27 | 10,095 12 | 8,157 58 | 7,215 82 | 6,575 53 | 244 60 | 58,202 72 |
| Maitland..... | | | 30 28 | 103 47 | 119 44 | 78 57 | 20 41 | 75 05 | 37 81 | | 465 03 |
| Robinson..... | | | 76 78 | 192 64 | 127 61 | 121 18 | 97 52 | 113 40 | 121 16 | 7 86 | 893 08 |
| Sainte-Catherine..... | | | 439 74 | 441 31 | 298 80 | 200 63 | 294 76 | 144 15 | 187 25 | 72 24 | 2,072 43 |
| Total, canal Welland .. | 4 50 | | 24,287 68 | 24,323 49 | 29,427 34 | 31,411 63 | 28,175 80 | 25,538 19 | 18,308 98 | 563 21 | 1,508 21 |
| CANAUX DU SAINT-LAURENT. | | | | | | | | | | | |
| Beauharnois..... | | | 247 86 | 231 90 | 216 95 | 268 04 | 199 31 | 302 88 | 265 60 | 48 80 | 1,735 54 |
| Cardinal..... | | | 82 14 | 32 15 | 68 55 | 71 76 | 64 39 | 92 73 | 48 75 | 1 76 | 23,704 13 |
| Cornwall..... | | | 4,057 47 | 3,583 69 | 3,763 82 | 3,926 82 | 3,140 04 | 3,495 56 | 1,725 22 | | 16,072 74 |
| Kingston..... | 10 05 | | 5,709 80 | 2,515 55 | 1,857 36 | 1,436 61 | 1,307 71 | 2,650 11 | 583 50 | | 2,601 45 |
| LaChine..... | | | 205 94 | 260 45 | 298 49 | 356 98 | 425 42 | 648 13 | 406 04 | | 31,248 05 |
| Montréal..... | | | 3,738 09 | 4,882 24 | 5,264 21 | 5,745 97 | 5,242 71 | 4,148 01 | 2,226 82 | | |
| Total, canaux du Saint-Laurent..... | 10 05 | | 14,041 30 | 11,508 98 | 11,467 08 | 11,806 18 | 10,379 58 | 11,347 42 | 5,258 03 | 50 56 | 75,869 18 |
| CANAL CHAMBLÉ. | | | | | | | | | | | |
| Chambly..... | | | 561 02 | 1,259 04 | 1,684 44 | 1,424 14 | 1,242 78 | 1,180 46 | 706 41 | | 6,058 29 |
| Saint-Yves..... | | | 1,196 95 | 2,712 27 | 2,825 74 | 2,685 97 | 1,789 94 | 1,979 49 | 532 82 | | 13,623 18 |
| Saint-Ours..... | | | 61 22 | 63 53 | 94 58 | 71 32 | 60 56 | 76 98 | 84 17 | | 517 32 |
| Total, Canal Chamblé..... | 5 56 | | 1,819 19 | 4,034 84 | 4,604 76 | 4,081 43 | 3,093 28 | 3,236 93 | 1,323 40 | | 22,199 39 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------|------------|--|
| CANAUX DE L'OTTAWA. | | | | | | | | | | | | |
| Ottawa..... | | | 5,442 41 | 5,512 45 | 5,818 35 | 4,770 94 | 6,040 55 | 4,582 58 | 1,454 00 | | 33,021 28 | |
| Carillon..... | | | 216 69 | 866 58 | 1,015 60 | 97 06 | 39 93 | 49 08 | 15 39 | | 2,300 33 | |
| Greenville..... | 1 50 | | 3,111 02 | 3,792 07 | 3,716 91 | 2,965 45 | 3,339 41 | 3,135 80 | 1,721 68 | | 21,873 84 | |
| Sainte-Anne..... | 6 40 | | 278 02 | 315 59 | 270 04 | 341 15 | 356 42 | 401 49 | 173 02 | | 2,141 13 | |
| Total, can. de l'Ottawa..... | 7 90 | | 9,048 14 | 10,486 69 | 10,850 90 | 8,174 60 | 9,836 31 | 8,168 95 | 3,363 09 | | 59,936 58 | |
| CANAL DE LA BAIE BURLINGTON. | | | | | | | | | | | | |
| Hamilton..... | | | 271 98 | 429 72 | 270 31 | 285 95 | 219 62 | 332 30 | 130 91 | 18 70 | 1,966 98 | |
| CANAL RIDEAU. | | | | | | | | | | | | |
| Kingston-Mills..... | | | 222 26 | 284 48 | 328 50 | 250 69 | 282 67 | 234 00 | 121 49 | | 1,704 09 | |
| Ottawa..... | | | 389 58 | 623 70 | 643 13 | 560 31 | 390 07 | 231 26 | 92 97 | | 2,931 02 | |
| Smith's-Falls..... | | | 101 54 | 90 57 | 92 49 | 102 69 | 101 72 | 121 42 | 69 07 | | 679 50 | |
| Total, canal Rideau..... | | | 713 39 | 978 75 | 1,064 12 | 913 69 | 774 66 | 586 68 | 283 53 | | 5,314 61 | |
| CANAL SAINT-PIERRE. | | | | | | | | | | | | |
| Saint-Pierre..... | 0 68 | | 160 00 | 361 61 | 317 03 | 360 84 | 294 20 | 353 73 | 246 64 | 70 12 | 2,190 11 | |
| CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE. | | | | | | | | | | | | |
| Bobcaygeon..... | | | 15 00 | 12 50 | 32 25 | 29 50 | 20 00 | 15 00 | 23 25 | | 147 50 | |
| Peterborough..... | | | | 1 00 | | | 3 50 | 1 43 | | | 5 93 | |
| Hastings..... | | | | 2 85 | 6 50 | 6 15 | 4 00 | 5 10 | | | 24 60 | |
| Total, canaux du district de Newcastle..... | | | 15 00 | 16 35 | 38 75 | 35 65 | 27 50 | 21 53 | 23 25 | | 178 03 | |
| Grand total..... | 0 68 | | 50,356 57 | 52,140 43 | 58,040 32 | 57,069 97 | 52,800 15 | 49,585 73 | 28,937 83 | 722 59 | 346,715 60 | |

E. MIALLE,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril, 1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

No. (A) 37.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant l'exercice expiré le 31 décembre 1883, et les péages perçus sur iceux.

| Navires. | Nombre total. | | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|---|---------------|-----------|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| CANAL WELLAND. | | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vapeur, Canada..... | 533 | 36,822 | 20,999 | 11 | 376 | 1,305 | 59,278 | 65,392 | 96,111 | 161,503 | 2,499 04 | | | |
| Voiliers du Canada..... | 1,603 | 80,267 | 87,214 | 1,686 | 330 | 6,813 | 111,287 | 174,291 | 163,775 | 337,069 | 6,491 68 | | | |
| Total du Canada..... | 2,136 | 127,079 | 108,213 | 1,697 | 376 | 8,118 | 170,565 | 239,686 | 258,886 | 498,572 | 8,993 72 | | | |
| Bateaux à vapeur américains..... | 314 | 23 | 1,190 | 692 | 64,145 | 1,587 | 3,593 | 66,925 | 70,777 | 137,702 | 2,047 89 | | | |
| Voiliers américains..... | 817 | 104 | 700 | 527 | 111,122 | 3,869 | 68,503 | 118,326 | 126,357 | 244,683 | 5,471 87 | | | |
| Total, Etats-Unis..... | 1,131 | 127 | 832 | 1,219 | 175,267 | 5,436 | 72,096 | 235,253 | 197,134 | 382,385 | 7,519 76 | | | |
| Grand total, canal Welland..... | 3,267 | 123,106 | 87,126 | 2,916 | 175,643 | 13,554 | 242,661 | 474,939 | 456,020 | 880,957 | 16,533 48 | | | |
| CANAL DU SAINT-LAURENT. | | | | | | | | | | | | | | |
| Bateaux à vapeur, Canada..... | 3,519 | 478,996 | 372,011 | 290 | 294 | 6 | 3,257 | 500,223 | 375,558 | 875,781 | 5,402 06 | | | |
| Voiliers du Canada..... | 5,471 | 465,578 | 310,077 | 3,744 | 700 | 53,733 | 6,914 | 507,555 | 363,535 | 871,120 | 9,877 47 | | | |
| Total, du Canada..... | 8,990 | 944,574 | 682,088 | 4,034 | 300 | 59,971 | 1,007,808 | 739,093 | 1,007,808 | 1,746,901 | 14,779 53 | | | |
| Bateaux à vapeur américains..... | 482 | 278 | 1,665 | 32 | 9,158 | 9,040 | 96 | 11,197 | 11,197 | 22,394 | 122 83 | | | |
| Voiliers américains..... | 796 | 1,282 | 5,635 | 3,918 | 700 | 53,733 | 6,914 | 61,593 | 16,977 | 78,570 | 796 93 | | | |
| Total, Etats-Unis..... | 1,278 | 1,560 | 5,822 | 3,950 | 9,858 | 9,590 | 8,812 | 72,790 | 28,174 | 100,964 | 919 76 | | | |
| Grand total, canaux du Saint-Laurent..... | 10,268 | 946,134 | 687,910 | 7,984 | 9,858 | 9,590 | 54,129 | 1,080,598 | 767,267 | 1,847,865 | 15,699 29 | | | |

| Navires. | Nombre total. | | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. |
|--|---------------|-----------|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|---------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| CANAL CHAMBLY. | | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 393 | 29,212 | 196 | 1,858 | 944 | 69,263 | 71,107 | 140,530 | 1,405 94 | 61,234 | 211 14 | | | |
| " " " " à voiles..... | 1,173 | 14,294 | 21,196 | 11,453 | 24,467 | 27,969 | 27,697 | 55,576 | 555 76 | 117,270 | 2,060 37 | | | |
| Total, du Canada..... | 1,566 | 43,606 | 21,392 | 13,311 | 25,411 | 97,332 | 98,774 | 196,106 | 1,961 70 | 178,504 | 2,271 51 | | | |
| Navires américains, à vapeur..... | 5 | 13 | 301 | 314 | 349 | 13 | 301 | 314 | 349 | 314 | 3 49 | | | |
| " " " " à voiles..... | 1,263 | 180 | 1,639 | 28,305 | 28,485 | 28,485 | 91,514 | 153,019 | 1,735 93 | 61,760 | 1,735 93 | | | |
| Total, américains..... | 1,268 | 193 | 1,639 | 28,305 | 28,485 | 91,514 | 153,019 | 1,735 93 | 1,735 93 | 123,323 | 1,735 93 | | | |
| Grand total, canal Chambly..... | 2,834 | 43,799 | 49,697 | 43,489 | 54,094 | 93,496 | 208,331 | 391,827 | 4,010 93 | 391,827 | 4,010 93 | | | |
| CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON. | | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 317 | 68,419 | 69,309 | 1,858 | 944 | 69,263 | 71,107 | 140,530 | 1,405 94 | 140,530 | 1,405 94 | | | |
| " " " " à voiles..... | 283 | 3,502 | 16,154 | 11,453 | 24,467 | 27,969 | 27,697 | 55,576 | 555 76 | 117,270 | 2,060 37 | | | |
| Total, du Canada..... | 600 | 71,921 | 85,463 | 13,311 | 25,411 | 97,332 | 98,774 | 196,106 | 1,961 70 | 196,106 | 1,961 70 | | | |
| Navires américains, à vapeur..... | 4 | 264 | 264 | 264 | 264 | 264 | 264 | 538 | 5 28 | 538 | 5 28 | | | |
| " " " " à voiles..... | 4 | 264 | 264 | 264 | 264 | 264 | 264 | 538 | 5 28 | 538 | 5 28 | | | |
| Total, américains..... | 8 | 528 | 528 | 528 | 528 | 528 | 528 | 1,076 | 10 56 | 1,076 | 10 56 | | | |
| Grand total, canal de la Baie de Burlington..... | 604 | 71,921 | 85,463 | 13,575 | 25,975 | 97,596 | 99,038 | 196,634 | 1,968 98 | 196,634 | 1,968 98 | | | |
| CANAL D'OTTAWA. | | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur..... | 1,206 | 79,496 | 130,389 | 1,638 | 381 | 8,566 | 65,890 | 1,793 53 | 710 00 | 211,523 | 710 00 | | | |
| " " " " à voiles..... | 2,173 | 24,509 | 165,384 | 4,851 | 381 | 8,566 | 65,890 | 1,793 53 | 710 00 | 290,744 | 3,287 24 | | | |
| Total, du Canada..... | 3,379 | 104,005 | 295,773 | 43,489 | 381 | 8,566 | 65,890 | 1,793 53 | 710 00 | 443,267 | 3,997 24 | | | |
| Navires américains, à vapeur..... | 755 | 8,185 | 3,176 | 62,714 | 381 | 8,566 | 65,890 | 1,793 53 | 710 00 | 74,456 | 1,793 53 | | | |
| " " " " à voiles..... | 755 | 8,185 | 3,176 | 62,714 | 381 | 8,566 | 65,890 | 1,793 53 | 710 00 | 74,456 | 1,793 53 | | | |
| Total, américains..... | 1,510 | 16,370 | 6,352 | 125,428 | 762 | 17,132 | 131,780 | 3,587 06 | 1,420 00 | 148,912 | 3,587 06 | | | |
| Grand total, canaux d'Ottawa..... | 4,134 | 112,190 | 298,949 | 106,203 | 381 | 8,566 | 65,890 | 1,793 53 | 710 00 | 517,323 | 5,790 77 | | | |

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 37.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—Suite.

| Navires. | Nombre total. | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Total des tonneaux. | | Montant des péages. \$ cis. | |
|---|---------------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|--|-----------|---------------------|-----------|-----------------------------|----------|
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| CANAL RIDEAU. | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur... | 1,066 | 28,290 | 34,731 | 366 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 28,656 | 34,731 | 63,387 | 66014 |
| " " " " " à voiles... | 1,325 | 36,580 | 48,829 | 2,155 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 38,735 | 48,829 | 87,564 | 1,028 37 |
| Total, du Canada | 2,331 | 64,870 | 83,560 | 2,521 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 67,391 | 83,560 | 150,951 | 1,688 51 |
| Navires américains, à vapeur... | 28 | 87 | 95 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 87 | 95 | 182 | 7 00 |
| " " " " " à voiles... | 68 | 406 | 5,380 | 1,328 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,734 | 5,380 | 7,114 | 78 25 |
| Total, américains | 96 | 493 | 5,475 | 1,328 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,821 | 5,475 | 7,296 | 85 25 |
| Grand total, canal Rideau... | 2,427 | 65,363 | 89,035 | 3,849 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 69 212 | 89,035 | 158,247 | 1,773 76 |
| CANAL SAINT-PIERRE. | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur... | 522 | 34,904 | 34,329 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 34,904 | 34,329 | 69,233 | 1,384 66 |
| " " " " " à voiles... | 808 | 17,289 | 15,136 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 17,289 | 15,136 | 32,425 | 618 50 |
| Total, canal St-Pierre... | 1,330 | 52,193 | 49,465 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 52,193 | 49,465 | 101,658 | 2,003 16 |
| CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE | | | | | | | | | | | | | |
| Navires canadiens, à vapeur... | 17 | 430 | 930 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 430 | 930 | 1,360 | 8 50 |
| " " " " " à voiles... | 9 | 100 | 607 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 607 | 707 | 4 50 |
| Total, canaux du district de Newcastle... | 26 | 530 | 1,537 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 530 | 1,537 | 2,067 | 13 00 |

RÉCAPITULATION.

| Navires. | Nombre total. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Total, tonneaux. | | Montant des péages. \$ cis. | |
|---|---------------|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|------------------|-----------|-----------------------------|-----------|
| | | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| NAVIRES CANADIENS. | | | | | | | | | | | | | |
| <i>A vapeur et à voiles.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Wlland | 2,136 | 122,979 | 86,294 | 108,213 | 1,697 | ..... | ..... | ..... | ..... | 239,686 | 259,866 | 498,572 | 8,993 72 |
| Saint-Laurent | 8,990 | 944,574 | 682,088 | 62,934 | 4,034 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,007,808 | 739,093 | 1,746,901 | 14,779 53 |
| Chambly | 1,566 | 43,606 | 42,598 | 21,392 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 64,998 | 113,506 | 178,504 | 2,271 51 |
| Baie Burlington | 600 | 71,921 | 85,463 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 97,332 | 98,774 | 196,106 | 1,961 70 |
| Ottawa | 3,379 | 104,005 | 295,773 | 13,311 | 43,489 | ..... | ..... | ..... | ..... | 104,005 | 339,262 | 443,267 | 3,897 24 |
| Rideau | 2,331 | 64,870 | 83,560 | 2,521 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 67,391 | 83,560 | 150,951 | 1,688 51 |
| Saint-Pierre | 1,330 | 52,193 | 49,465 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 52,193 | 49,465 | 101,658 | 2,033 16 |
| District de Newcastle | 26 | 530 | 1,537 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 530 | 1,537 | 2,067 | 13 00 |
| Total, du Canada | 20,358 | 1,404,678 | 1,326,778 | 185,000 | 62,591 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,633,943 | 1,684,083 | 3,318,026 | 35,738 37 |
| NAVIRES AMÉRICAINS. | | | | | | | | | | | | | |
| <i>A vapeur et à voiles.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Wlland | 1,181 | 127 | 832 | 4,421 | 1,219 | 175,267 | 122,987 | 5,436 | 72,096 | 185,251 | 197,134 | 382,385 | 7,539 76 |
| Saint-Laurent | 1,278 | 1,560 | 5,822 | 7,543 | 3,950 | 9,558 | 9,590 | 53,829 | 8,812 | 72,790 | 28,174 | 100,964 | 919 76 |
| Baie Burlington | 1,268 | 193 | 1,639 | 28,305 | ..... | ..... | ..... | 95,186 | ..... | 28,498 | 94,835 | 123,333 | 1,739 42 |
| Ottawa | 4 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Rideau | 755 | 8,185 | 3,176 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Saint-Pierre | 96 | 493 | 5,415 | 1,328 | 62,714 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Total, américains | 4,532 | 10,558 | 16,944 | 41,537 | 185,125 | 132,577 | 59,910 | 174,094 | ..... | 297,190 | 391,762 | 688,952 | 12,063 00 |
| Grand total des navires canadiens et américains | 24,890 | 1,415,236 | 1,343,722 | 236,657 | 130,678 | 185,501 | 132,907 | 93,739 | 468,538 | 1,931,133 | 2,075,845 | 4,006,978 | 47,821 37 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 37½.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, pendant les saisons de navigation de 1882-1883, ainsi que le montant des péages perçus sur ceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.

| Canaux. | De ports du Canada à des ports du Canada. | | De ports du Canada à des ports américains. | | De ports américains à des ports américains. | | De ports américains à des ports du Canada. | | Tonneaux. | | Total, tonneaux. | Montant des péages. \$ cts. |
|------------------------------------|---|-----------|--|-----------|---|-----------|--|-----------|-----------|-----------|------------------|-----------------------------|
| | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | Montée. | Descente. | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| 1882. | | | | | | | | | | | | |
| Canal Welland | 41,645 | 81,028 | 59,234 | 2,708 | 172,520 | 110,286 | 8,893 | 314,329 | 282,292 | 508,351 | 790,643 | 140,177 84 |
| Canaux du Saint-Laurent | 239,480 | 483,134 | 28,791 | 17,944 | 1,466 | 2,112 | 58,310 | 79,313 | 328,047 | 583,003 | 911,050 | 76,957 97 |
| Canal Chambly | 25,321 | 7,329 | 118,949 | ..... | ..... | ..... | ..... | 112,112 | 144,270 | 119,441 | 263,711 | 26,190 79 |
| Canal Rideau | 83,451 | 19,869 | 5,105 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 88,556 | 19,863 | 108,425 | 6,544 64 |
| Canaux de l'Ottawa | 2,374 | 554,614 | ..... | 233,412 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,374 | 788,046 | 790,400 | 63,179 78 |
| Canal de la Baie Hurlington | 20,459 | 36,128 | ..... | 1,976 | ..... | ..... | 48,736 | ..... | 69,225 | 34,101 | 107,329 | 3,200 42 |
| Canal Saint-Pierre | 2,181 | 6,178 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,181 | 6,178 | 8,359 | 833 83 |
| Canaux du dist. de Newcastle | 19,783 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 19,783 | ..... | 19,783 | 411 34 |
| 1883. | | | | | | | | | | | | |
| Canal Welland | 48,590 | 84,506 | 42,044 | 7,519 | 257,699 | 174,913 | 19,845 | 370,041 | 368,178 | 636,978 | 1,005,156 | 182,060 72 |
| Canaux du Saint-Laurent | 170,700 | 496,306 | 14,015 | 11,253 | 1,876 | 1,596 | 53,299 | 107,782 | 289,890 | 616,806 | 896,786 | 75,869 18 |
| Canal Chambly | 67,201 | 6,479 | 97,707 | ..... | ..... | ..... | ..... | 106,729 | 119,071 | 113,200 | 232,279 | 22,199 39 |
| Canal Rideau | 27,201 | 20,254 | 3,853 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 71,053 | 20,254 | 91,307 | 5,314 61 |
| Canaux de l'Ottawa | 4,033 | 494,210 | ..... | 245,031 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4,033 | 739,241 | 743,274 | 59,936 58 |
| Canal de la Baie Burlington | 10,102 | 17,894 | ..... | 2,651 | ..... | ..... | 50,485 | ..... | 60,490 | 20,545 | 81,035 | 1,966 98 |
| Canal Saint-Pierre | 3,109 | 12,595 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3,109 | 12,595 | 15,695 | 2,180 11 |
| Canaux du dist. de Newcastle | 9,473 | 437 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 9,473 | 437 | 9,910 | 165 03 |

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

RAPPORT

sur

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES ET DU GAZ

SUPPLÉMENT No II

DU RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1883

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1884.

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

SUR

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES ET DU GAZ

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les services d'inspection des poids et mesures et du gaz, avec les tableaux statistiques ordinaires y relatifs, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

La recette totale des droits perçus pendant l'exercice pour l'inspection des poids et mesures, a été de vingt-huit mille six cent une piastres et quarante-trois centins (\$28,601.43); elle avait été pour l'exercice précédent, de vingt-sept mille neuf cent quatre-vingt-dix-sept piastres et soixante-dix centins (\$27,997.70).

La dépense a été de cinquante-six mille trois cent quinze piastres et quatre-vingt-douze centins (\$56,315.92); elle avait été de cinquante-sept mille sept cent quatre-vingt-quatre piastres et quatre-vingt-un centins (\$57,784.81) en 1881-82, et de cinquante neuf mille deux cent soixante-dix piastres et quatre-vingt-sept centins (\$59,270.87) en 1880-81. Ainsi on voit que les recettes augmentent légèrement, tandis que les dépenses diminuent tous les ans.

On ne peut guère s'attendre que ce service puisse se subvenir absolument à lui-même, et il n'est pas non plus à désirer qu'il en vienne là. Les avantages en profitent non-seulement aux marchands, mais au public en général, qui doit en justice supporter une part des frais. J'espère cependant que sans augmenter le tarif d'inspection pour les marchands ou pour les fabricants et les importateurs d'instruments de pesage, il sera possible de réduire graduellement les frais du service de plusieurs milliers de piastres encore, de façon à les rapprocher davantage du chiffre des recettes.

Depuis la date de mon dernier rapport, M. Johnstone, de la division des étalons, a fait, d'après mes instructions, une tournée d'inspection générale de toutes les divisions de poids et mesures des provinces d'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Île du Prince-Edouard. Tout en donnant aux agents du service d'utiles renseignements et instructions, M. Johnstone a ajusté, vérifié et étalonné avec soin tous les étalons de cinquante livres employés dans le service, au nombre de plus de 3,750.

Cette entreprise a occasionné à ce fonctionnaire beaucoup de voyages et de labeur ardu, et a demandé beaucoup de soin. J'espère qu'à la fin du prochain exercice, je pourrai rapporter que tous les poids étalons en laiton et les balances employés par nos agents, ont aussi été vérifiés avec soin.

La visite faite par l'inspecteur en chef aux différentes divisions d'inspection a eu pour résultat de convaincre le département que malgré la réduction qui a été faite dans le personnel, il reste encore plusieurs inspecteurs dont les fonctions ne sauraient occuper plus du quart de leur temps.

Une nouvelle réorganisation des divisions serait à désirer, et si elle n'est pas immédiatement praticable, il serait bon que le personnel fût judicieusement réduit à mesure que la mort ou des démissions en fourniraient l'occasion.

J'ai l'honneur de vous soumettre aujourd'hui les cadres d'une organisation qui, tout en étant tout à fait suffisante pour une inspection bi-annuelle, entraînerait beaucoup moins de frais que n'en coûte l'administration actuelle de la loi.

ORGANISATION PROJETÉE.

Ontario.

Division de London.—Comprenant la cité de London et les comtés de Middlesex, Elgin, Norfolk, Oxford, Brant, Perth, Huron, Bruce, Lambton, Kent et Essex.

Avec 1 inspecteur et 3 aides.

Division d'Hamilton.—Comprenant la cité d'Hamilton et les comtés d'Haldimand, Holton, Lincoln, Waterloo, Wellington, Grey, Wentworth.

Avec 1 inspecteur et 5 aides.

Division de Toronto.—Comprenant la cité de Toronto et les comtés de Peel, York, Simcoe, Ontario, Durham, Victoria, Northumberland, Peterborough, Algoma et Muskoka.

Avec 1 inspecteur et 4 aides.

Division de Kingston.—Comprenant la cité de Kingston et les comtés de Hastings, Prince-Edouard, Lennox, Addington, Frontenac, Renfrew, Lanark, Leeds, Carleton, Grenville, Dundas, Stormont, Glengarry, Russell et Prescott.

Avec 1 inspecteur et 4 aides.

En tout, 20 agents recevant les appointements suivants :

| | |
|------------------------------|--------------------|
| 4 inspecteurs à \$1,200..... | \$4,800 00 |
| 16 aides à 600 | 9,600 00 |
| | <u>\$14,400 00</u> |

Québec.

Division de Montréal.—Comprenant la cité de Montréal et les comtés de Pontiac, Ottawa, Argenteuil, Terrebonne, Deux-Montagnes, Vaudreuil, Soulanges, Huntingdon, Beauharnois, Chateauguay, Jacques-Cartier, Laval, Hochelaga, Chambly, Laprairie, Napierville, Saint-Jean, Iberville, Rouville, Verchères, Saint-Hyacinthe, Bagot, Missisquoi, Shefford, Brome, Stanstead, Compton, Sherbrooke, Richmond, Drummond, Wolfe, Arthabaska, Richelieu, Yamaska, Nicolet, Montcalm, Joliette, Berthier, Maskinongé, Saint-Maurice, Champlain et l'Assomption.

Avec 1 inspecteur et 7 aides.

Division de Québec.—Comprenant la cité de Québec et les comtés de la Beauce, de Bellechasse, Bonaventure, Charlevoix, Chicoutimi, Dorchester, Gaspé, Kamouraska, le Labrador et les Iles de la Madeleine, et les comtés de Lévis, L'Islet, Lotbinière, Mégantic, Montmagny, Montmorenci, Portneuf, Québec, Rimouski, Saguenay et Témiscouata.

Avec 1 inspecteur et 2 aides.

En tout 11 agents, recevant les appointements suivants :

| | |
|------------------------------|-------------------|
| 2 inspecteurs à \$1,200..... | \$2,400 00 |
| 9 aides à 600 | 5,400 00 |
| | <u>\$7,800 00</u> |

Nouveau-Brunswick.

Division de Saint-Jean.—Comprenant toute la province du Nouveau-Brunswick (bureau principal à Saint-Jean).

En tout 4 agents, recevant les appointements suivants :

| | |
|----------------------|-------------------|
| 1 inspecteur à | \$1,200 00 |
| 3 aides à \$600..... | 1,800 00 |
| | <u>\$3,000 00</u> |

Nouvelle Ecosse.

Division d'Halifax.—Comprenant toute la province (bureau principal à Halifax).

| | |
|----------------------|-------------------|
| 1 inspecteur à..... | \$1,200 00 |
| 4 aides à \$600..... | 2,400 00 |
| | <u>\$3,600 00</u> |

Ile du Prince Edouard.

Comprenant toute l'Ile (bureau principal à Charlottetown).

| | |
|---------------------|------------|
| 1 inspecteur à..... | \$1,000 00 |
|---------------------|------------|

Manitoba.

Comprenant toute la province (bureau principal à Winnipeg).

| | |
|---------------------|-------------------|
| 1 inspecteur à..... | \$800 00 |
| 1 aide à..... | 600 00 |
| | <u>\$1,400 00</u> |

Colombie-Britannique.

Comprenant toute la province (bureau principal à Victoria).

Cette division restant comme elle est aujourd'hui jusqu'à ce que le service ait été réorganisé dans cette province.

1 inspecteur, dont les appointements sont aujourd'hui de \$200 00.

RÉCAPITULATION.

| Provinces. | Nombre actuel des divisions. | Nombre actuel des agents | Appointements actuels. | | Nombre des divi- sions, d'après le projet. | Nombre des a- gents, d'après le projet. | Appointements, d'après le pro- jet. | |
|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------|------|--|---|---|------|
| | | | \$ | cts. | | | \$ | cts. |
| Ontario..... | 8 | 23 | 17,200 | 00 | 4 | 20 | 14,400 | 00 |
| Québec..... | 4 | 21 | 13,600 | 00 | 2 | 11 | 7,800 | 00 |
| Nouveau-Brunswick..... | 3 | 6 | 4,500 | 00 | 1 | 4 | 3,000 | 00 |
| Nouvelle-Ecosse..... | 4 | 6 | 4,700 | 00 | 1 | 5 | 3,600 | 00 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 1 | 1 | 1,000 | 00 | 1 | 1 | 1,000 | 00 |
| Manitoba..... | 1 | 3 | 1,700 | 00 | 1 | 2 | 1,400 | 00 |
| Colombie-Britannique..... | 1 | 1 | 200 | 00 | 1 | 1 | 200 | 00 |
| | 22 | 61 | 42,900 | 00 | 11 | 44 | 31,400 | 00 |
| | 11 | 44 | 31,400 | 00 | | | | |
| Diminution..... | 11 | 17 | 11,500 | 00 | | | | |

L'annexe A fait voir dans un tableau sommaire la dépense de chaque division d'inspection. Celles de Montréal et d'Hamilton sont les seules divisions dans lesquelles les recettes dépassent les frais, bien que Toronto ne soit pas loin d'entrer dans la même catégorie; tandis que Québec, où les frais sont de plus de \$5,000, ne perçoit que le tiers de cette somme.

Les annexes B, C et D donnent un état détaillé des poids, mesures et instruments de pesage présentés à la vérification, vérifiés, ou rejetés pendant l'exercice. Voici le résumé sommaire de ces opérations :—

| | Présentés. | Vérifiés. | Rejetés. | Pour-cent des rejets. |
|----------------------------|------------|-----------|----------|-----------------------|
| Poids du Canada..... | 73,269 | 72,991 | 278 | 0·37 |
| Mesures do | 77,483 | 77,337 | 146 | 0·18 |
| do de longueur..... | 4,529 | 4,459 | 70 | 1·55 |
| Balance, à bras égaux..... | 11,004 | 10,882 | 122 | 1·10 |
| Romaines | 2,393 | 2,335 | 58 | 2·42 |
| Balances-bascules | 17,849 | 17,534 | 315 | 1·77 |
| Poids divers | 5,813 | 5,749 | 64 | 1·10 |
| Mesures diverses..... | 76 | 72 | 4 | 5·26 |
| Poids Troy | 244 | 244 | ..... | ..... |

En comparant ce tableau avec le tableau correspondant publié dans mon dernier rapport, on verra

- 1° Qu'il a été fait plus d'ouvrage,
- 2° Que le pour-cent des rejets a beaucoup diminué; ce qui indique que l'administration de la loi accomplit son objet.

INSPECTION DU GAZ.

Les détails relatifs au service d'inspection des compteurs à gaz se trouveront à l'annexe F. L'inspection des compteurs pour les deux derniers exercices offre les chiffres suivants :—

| | Présentés à la vérification. | Définitivement rejetés. |
|---------------|------------------------------|-------------------------|
| 1881-82..... | 3,931 | 187 |
| 1882-83 | 4,276 | 276 |

Pouvoir éclairant.

On trouvera à l'annexe G un tableau indiquant le pouvoir éclairant et le degré de pureté du gaz inspecté pendant l'exercice.

Là où l'inspection a été faite, le pouvoir éclairant du gaz a été constaté être comme suit :

| Endroit. | Nombre d'épreuves faites. | Epreuves où le gaz n'avait pas l'intensité voulue. |
|---------------------|---------------------------|--|
| Belleville | 42 | ..... |
| Cobourg | 10 | ..... |
| Hamilton..... | 43 | ..... |
| Kingston..... | 47 | ..... |
| London | 37 | ..... |
| Ottawa..... | 88 | ..... |
| Peterboro' | 36 | ..... |
| Port Hope..... | 14 | ..... |
| Toronto..... | 79 | ..... |
| Montréal..... | 51 | 2 |
| Québec..... | 90 | 6 |
| Trois-Rivières..... | 51 | 4 |
| Frédéricton | 48 | 1 |
| Saint-Jean..... | 104 | 2 |
| Halifax | 45 | ..... |
| Pictou..... | 30 | 2 |
| Charlottetown..... | 54 | ..... |

Pureté.

Il n'a été fait des expériences régulières pour constater la pureté du gaz que dans les villes de Montréal, Toronto, Ottawa, Québec, Saint-Jean et Halifax.

Montréal, le nombre total des épreuves faites a été comme suit :—

Pour le soufre, 44 épreuves. Dans 23 cas, la quantité dépassait la tolérance établie par la loi.

Pour l'ammoniaque, 44 épreuves. Dans aucun cas, la quantité n'a dépassé la tolérance établie par la loi.

Pour l'hydrogène sulfuré, 44 épreuves. Présence en aucun cas.

Toronto :—

Pour le soufre, 35 épreuves. Dans aucun cas, la quantité n'a dépassé la tolérance établie par la loi.

Pour l'ammoniaque, 37 épreuves. Dans aucun cas, la tolérance n'a été dépassée.

Pour l'hydrogène sulfuré, 79 épreuves. Présence en aucun cas.

Ottawa :—

Pour le soufre, 44 épreuves. Excès constaté, 6 fois.

Pour l'ammoniaque, 44 épreuves. Excès constaté, 5 fois.

Pour l'hydrogène sulfuré, 88 épreuves. Trouvé présent, 3 fois.

Québec :—

Pour le soufre, 39 épreuves. Excès constaté, 26 fois.

Pour l'ammoniaque, 36 épreuves. Excès constaté, une fois.

Pour l'hydrogène sulfuré, 89 épreuves. Trouvé présent, 84 fois.

Saint-Jean ;—

Pour le soufre, 44 épreuves. Excès constaté, 37 fois.

Pour l'ammoniaque, 44 épreuves. Excès, 44 fois.

Pour l'hydrogène sulfuré, 104 épreuves. Présence en aucun cas.

Halifax :—

Pour le soufre, 39 épreuves. Excès constaté, 35 fois.

Pour l'ammoniaque, 43 épreuves. La tolérance n'a jamais été dépassée.

Pour l'hydrogène sulfuré, 45 épreuves. Présence en aucun cas.

En sus de ce qui précède, l'épreuve pour constater la présence de l'hydrogène sulfuré a été faite avec les résultats suivants à chacun des endroits ci-dessous, où le pouvoir éclairant du gaz a aussi été examiné:—

| | Nombre d'épreuves faites. | Epreuves où l'hydrogène sulfuré a été trouvé présent. |
|---------------------|---------------------------------|--|
| Belleville..... | 67 | 28 |
| Cobourg..... | 10 | 9 |
| Hamilton..... | 43 | 0 |
| Kingston..... | 48 | 3 |
| London..... | 37 | 1 |
| Peterborough..... | 33 | 0 |
| Port-Hope..... | 13 | 0 |
| Trois-Rivières..... | 51 | 0 |
| Frédéricton..... | 56 | 3 |
| Pictou..... | 30 | 10 |
| Charlottetown..... | 54 | 0 |

La recette du service de l'inspection a été, en 1882-83, de \$2,955.25 ; tandis que la dépense s'est élevée à \$17,431.61.

Dans le chiffre qui précède sont comprises les sommes payées à MM. A. Wright et Cie, et Wm. Sugg, de Londres, pour fournitures de bureaux nouvellement ouverts ou devant l'être bientôt, et qui s'élèvent à \$4,030.70.

Depuis la date de mon dernier rapport, tous les étalons du gaz employés dans le pays ont été vérifiés avec soin par M. Aubin, l'ingénieur fédéral du gaz. De nouveaux bureaux ont été appropriés et ouverts à Moncton, N.-B., Yarmouth, N.-E., Saint-Thomas, et Ingersoll. Les étalons de Charlottetown ont été retirés de l'ancien bureau et mis dans un endroit plus commode et plus convenable, et ont été réparés et remontés à neuf avec beaucoup de soin, et il en a été fait de même des étalons de Pictou.

J'espère qu'avant la fin de l'exercice, des bureaux d'inspection du gaz auront été établis à Windsor, Woodstock, Stratford, Guelph, Galt, Berlin, Sainte-Catherine, Lindsay, Napanee, Cornwall, Brockville, Sherbrooke, Winnipeg et Victoria.

Afin de réduire autant que possible les frais de l'inspection du gaz, je suggérerais que les districts d'inspection du gaz fussent arrangés comme suit, avec un inspecteur du gaz pour chaque district.

1. District de London.—Comprenant la cité de London et les villes de Saint-Thomas, Chatham, Windsor, Ingersoll, Woodstock et Stratford.

2. District d'Hamilton.—Comprenant les cités d'Hamilton, de Brantford et de Guelph, et les villes de Sainte-Catherine, Gault et Berlin.

3. District de Toronto.—Cité de Toronto.

4. District de Peterboro'.—Comprenant les villes de Peterboro', Port-Hope, Cobourg et Lindsay.

5. District de Belleville.—Ville de Belleville (en connexion avec les poids et mesures).

6. District de Kingston.—Comprenant la cité de Kingston, et les villes de Napanee, Brockville et Cornwall.

*7. District d'Ottawa.—Cité d'Ottawa.

*8. District de Montréal.—Comprenant les cités de Montréal et des Trois-Rivières, et la ville de Sherbrooke.

9. District de Québec.—Cité de Québec.

*10. District de Saint-Jean.—Comprenant les cités de Saint-Jean et de Frédéricton, et les villes de Moncton et de Chatham.

11. District d'Halifax.—Comprenant la cité d'Halifax, et les villes de Yarmouth et de Pictou.

12. District de Charlottetown.—Cité de Charlottetown.

13. District de Winnipeg.—Cité de Winnipeg; le service sera fait par l'inspecteur des poids et mesures.

14. District de Victoria.—Cité de Victoria; le service sera fait par l'inspecteur des poids et mesures.

En sus des étalons pour l'inspection du gaz achetés cette année, il en faudra encore six assortiments pour l'année prochaine.

*L'inspecteur du gaz d'Ottawa est aussi, aujourd'hui, inspecteur à Brockville; le percepteur du revenu de l'intérieur à Chatham est aussi inspecteur du gaz en cette dernière ville et à Moncton. Je n'ai pas l'intention de demander aucun changement dans ces districts pour le moment. Si cependant il arrivait qu'il faille changer d'inspecteur dans l'un ou l'autre ou l'autre ou l'autre de ces districts, je recommanderais l'organisation des groupes comme ci-dessus.

*Les remarques qui précèdent s'appliquent aussi aux Trois-Rivières.

Le tout respectueusement soumis,

E. MIALL,

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

Commissaire.

OTTAWA, 10 décembre 1883.

ANNEXE A.

DÉPENSES ET RECETTES de l'exercice qui a fini le 30 juin 1883.

| Districts d'inspection. | Inspecteurs et aides-inspecteurs. | Dépenses. | | | | Recettes. | | | | | | | | | | |
|----------------------------|---|----------------------|---|---------------------|-----------|-------------------|----------|--------|----------|----------|----------|----------|--------|----------|----------|--------|
| | | Loyers de bureaux | Frais de voyage et autres dépenses conting. | Appointe- ments. | Total. | Droits perçus. | | | | | | | | | | |
| <i>Province d'Ontario.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. | | | | | | | | | | |
| Belleville..... | Wm. Johnson..... Thos. Cahill..... | } 50 00 | 547 11 | 1,500 00 | 2,097 11 | 756 10 | | | | | | | | | | |
| Hamilton..... | T. H. McKenzie..... Thos. Beattie..... W. G. McDonnell..... J. McDonald..... | | | | | | } 123 19 | 702 33 | 2,733 33 | 3,558 85 | 5,145 04 | | | | | |
| Kingston..... | C. B. Crysler..... W. Griffin..... W. Whitteker..... | } 61 75 | 739 49 | 2,000 00 | 2,801 24 | 1,575 51 | | | | | | | | | | |
| London..... | Jas. Egan..... G. W. Boggs..... J. A. Williams..... | | | | | | | | | | | } 112 50 | 617 11 | 2,300 10 | 3,029 71 | 982 50 |
| Orillia..... | G. I. Bolster..... J. Lyons..... |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | } 90 00 | 617 09 | 1,500 00 | 2,207 09 | 1,187 70 |
| Ottawa..... | A. Code..... M. Gorman..... R. S. Park..... Jas. Martin..... | } 167 92 | 714 55 | 2,700 00 | 3,582 47 | 1,029 85 | | | | | | | | | | |
| Toronto..... | Harry Piper..... R. J. Wright..... D. Kinnee..... | | | | | | } | 676 36 | 1,999 92 | 2,676 28 | 2,601 45 | | | | | |
| Windsor..... | W. J. Hayward..... A. Marentette..... | } 354 00 | 1,289 39 | 1,583 18 | 3,226 57 | 1,893 06 | | | | | | | | | | |
| Inspecteurs de district. | | | | | | | | 10 50 | | 10 50 | | | | | | |
| | | 959 36 | 5,913 93 | 16,316 53 | 23,189 82 | 15,171 21 | | | | | | | | | | |
| <i>Province de Québec.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Montréal..... | J. O. Chalut..... J. R. Urquhart..... J. T. Dorion..... S. Dillon..... J. A. Daoust..... F. L. Desrivières..... T. D. King..... | } | 1,145 21 | 4,650 00 | 5,795 21 | 6,815 68 | | | | | | | | | | |
| Québec..... | A. Côté..... P. E. Bourassa..... H. Simard..... J. B. Petit..... Wm. Adams..... F. R. Chabot..... M. Kelly..... | | | | | | } 123 00 | 835 40 | 4,050 00 | 5,008 40 | 1,693 91 | | | | | |

ANNEXE A—Suite.

DÉPENSES ET RECETTES pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1883—Suite.

| Districts d'inspection. | Inspecteurs et aides-inspecteurs. | Dépenses. | | | | Recettes. | | | | | |
|---|--|-----------------------|---|---------------------|------------|-------------------|---------|----------|------------|------------|----------|
| | | Loyers de bureaux. | Frais de voyage et autres dépenses conting. | Appointe- ments. | Total. | Droits perçus. | | | | | |
| <i>Province de Québec—Fin.</i> | | \$ cts | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | | | | |
| Sherbrooke..... | E. Clarke..... H. J. Pennoyer..... P. Smith..... J. U. Richard..... | } 150 00 | } 275 95 | } 2,500 00 | } 3,025 95 | } 766 15 | | | | | |
| Trois-Rivières..... | F. Rocheleau..... R. Kittson..... J. J. Prevost..... | | | | | | } 15 00 | } 182 10 | } 2,000 00 | } 2,197 10 | } 235 87 |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | 288 00 | 2,538 66 | 13,200 00 | 16,026 66 | 9,511 61 |
| <i>Province du Nouveau-Brunswick.</i> | | | | | | | | | | | |
| Frédéricton..... | E. C. Freeze..... Geo. Bois..... | } | } 114 67 | } 1,300 00 | } 1,414 67 | } 194 81 | | | | | |
| Kings..... | W. B. Scovil..... D. Richard..... | | | | | | } 50 00 | } 301 61 | } 1,300 00 | } 1,651 61 | } 353 35 |
| Saint-Jean..... | J. B. Wilmot..... E. Cowan..... | } | } 443 07 | } 1,800 00 | } 2,243 07 | } 728 46 | | | | | |
| | | | | | | | 50 00 | 859 35 | 4,400 00 | 5,309 35 | 1,276 62 |
| <i>Province de la Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton..... | L. E. Tremaine..... | 60 00 | 222 27 | 800 00 | 1,082 27 | 261 39 | | | | | |
| Halifax..... | R. M. King..... H. S. K. Neal..... | } 200 00 | } 336 52 | } 1,699 92 | } 2,236 44 | } 820 53 | | | | | |
| Pictou..... | J. McKay..... A. McKay..... | | | | | | } | } 228 69 | } 1,300 00 | } 1,528 69 | } 349 30 |
| Yarmouth..... | Chas. Allison..... | 37 50 | 303 92 | 800 00 | 1,141 42 | 398 61 | | | | | |
| Inspecteur de district..... | | | 38 10 | | 38 10 | | | | | | |
| | | 297 50 | 1,129 50 | 4,599 92 | 6,026 92 | 1,820 83 | | | | | |
| <i>Province de l'Île du Prince-Édouard.</i> | | | | | | | | | | | |
| Charlottetown..... | James Reddin..... | 100 00 | 201 63 | 1,000 00 | 1,301 63 | 308 19 | | | | | |

ANNEXE A—Fin.

DÉPENSES ET RECETTES de l'exercice qui a fini le 30 juin 1883—Fin.

| Districts d'inspection. | Inspecteurs et aides-inspecteurs. | Dépenses. | | | | Recettes. |
|---|---|-----------------------|---------------------------|---------------------|----------|-------------------|
| | | Loyers de bureaux. | Dépenses contingentes. | Appointe- ments. | Total. | Droits perçus. |
| <i>Province du Manitoba.</i> | | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Winnipeg | R. G. Huggard..... Jas. Bowman..... | ..... | 263 24 | 1,280 00 | 1,513 24 | 452 62 |
| <i>Province de la Colombie-Britannique.</i> | | | | | | |
| Victoria | H. B. Good..... | 157 50 | 183 25 | 200 00 | 540 75 | 60 35 |

RÉCAPITULATION.

| Provinces. | Dépenses. | | | | Recettes. |
|--------------------------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------|-----------|-------------------|
| | Loyers de bureaux. | Dépenses contingentes. | Appointe- ments. | Total. | Droits perçus. |
| | \$ cts. | \$ cts | \$ cts. | \$ cts | \$ cts. |
| Ontario..... | 959 36 | 5,913 93 | 16,316 53 | 23,189 82 | 15,171 21 |
| Québec..... | 288 00 | 2,538 68 | 13,200 00 | 16,026 68 | 9,511 61 |
| Nouveau-Brunswick..... | 50 00 | 859 35 | 4,400 00 | 5,309 35 | 1,276 62 |
| Nouvelle-Ecosse | 297 50 | 1,129 50 | 4,599 92 | 6,026 92 | 1,820 83 |
| Ile du Prince-Edouard | 100 00 | 201 63 | 1,000 00 | 1,301 63 | 308 19 |
| Manitoba..... | ..... | 263 24 | 1,280 00 | 1,543 24 | 452 62 |
| Colombie-Britannique..... | 157 50 | 183 25 | 200 00 | 540 75 | 60 35 |
| Total | 1,852 36 | 11,089 56 | 40,996 45 | 53,938 37 | 28,601 43 |
| AJOUTEZ—Dép. conting. générales..... | ..... | 927 30 | 799 91 | 1,727 21 | ..... |
| Imprimeur de la reine..... | ..... | 531 75 | ..... | 531 75 | ..... |
| Bureau de la papeterie..... | ..... | 118 59 | ..... | 118 59 | ..... |
| Grand total..... | 1,852 36 | 12,667 20 | 41,796 36 | 56,315 92 | 28,601 43 |

ANNEXE

POIDS et MESURES inspectés pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1883 ; dans chaque district, dans chaque

| BUREAU D'INSPECTION. | POIDS. | | | | | | MESURES DE CAPACITÉ. | | | MESURES DE LONGUEUR. | | | | | |
|------------------------------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|
| | Du Canada. | | | De Troy. | | | Du Canada. | | | | | | | | |
| | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. |
| <i>Ontario.</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Belleville..... | 1517 | 1514 | 3 | ..... | ..... | ..... | 2941 | 2912 | 29 | 171 | 171 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Hamilton..... | 13669 | 13669 | ..... | ..... | ..... | ..... | 5523 | 5523 | ..... | 104 | 104 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Kingston..... | 3774 | 3764 | 10 | ..... | ..... | ..... | 12319 | 12317 | 2 | 27 | 27 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| London..... | 1163 | 1163 | ..... | ..... | ..... | ..... | 6311 | 6311 | ..... | 232 | 232 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Orillia..... | 2280 | 2280 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 60 | 3060 | ..... | 434 | 434 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ottawa..... | 2116 | 2055 | 6 | ..... | ..... | ..... | 2341 | 2331 | 10 | 239 | 236 | 3 | ..... | ..... | ..... |
| Toronto..... | 5421 | 5421 | ..... | ..... | ..... | ..... | 6794 | 6791 | ..... | 282 | 282 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Windsor..... | 4701 | 4691 | 10 | ..... | ..... | ..... | 2324 | 2307 | 17 | 116 | 116 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Total..... | 34641 | 34557 | 84 | ..... | ..... | ..... | 41613 | 41555 | 58 | 1635 | 1602 | 3 | ..... | ..... | ..... |
| <i>Québec.</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Montréal..... | 20725 | 20725 | ..... | 244 | 244 | ..... | 14389 | 14389 | ..... | 1761 | 1693 | 8 | ..... | ..... | ..... |
| Québec..... | 6497 | 6453 | 44 | ..... | ..... | ..... | 6402 | 5379 | 23 | 466 | 449 | 17 | ..... | ..... | ..... |
| Sherbrooke..... | 1653 | 1623 | 30 | ..... | ..... | ..... | 1693 | 1687 | 6 | 163 | 163 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Trois Rivières..... | 688 | 688 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1310 | 1308 | 2 | 90 | 90 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Total..... | 29563 | 29489 | 74 | 244 | 244 | ..... | 22794 | 22763 | 31 | 2420 | 2395 | 25 | ..... | ..... | ..... |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Frédéricton..... | 523 | 523 | ..... | ..... | ..... | ..... | 197 | 197 | ..... | 11 | 11 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Kings..... | 802 | 802 | ..... | ..... | ..... | ..... | 828 | 828 | ..... | 19 | 19 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Saint-Jean..... | 2048 | 2048 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3797 | 3797 | ..... | 38 | 38 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Total..... | 3373 | 3373 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4822 | 4822 | ..... | 68 | 68 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton..... | 389 | 274 | 115 | ..... | ..... | ..... | 542 | 502 | 40 | 62 | 43 | 39 | ..... | ..... | ..... |
| Halifax..... | 2414 | 2414 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1957 | 1932 | 5 | 104 | 104 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Pictou..... | 517 | 517 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1043 | 1043 | ..... | 45 | 45 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Yarmouth..... | 644 | 642 | 2 | ..... | ..... | ..... | 732 | 720 | 12 | 177 | 174 | 3 | ..... | ..... | ..... |
| Total..... | 3964 | 3847 | 117 | ..... | ..... | ..... | 4274 | 4217 | 57 | 408 | 366 | 42 | ..... | ..... | ..... |
| <i>Ile du Prince-Edouard</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Charlottetown..... | 989 | 989 | ..... | ..... | ..... | ..... | 521 | 521 | ..... | 26 | 26 | ..... | ..... | ..... | ..... |

B.

nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, province, et dans tout le Canada.

| BALANCES, ETC. | | | | | | | | | | | | POIDS DIVERS. | | | MESURES DIVERSES. | | |
|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|---|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|
| Balances à bras égaux. | | | Romaines. | | | Balances-basculés, ponts à bascules, etc. | | | | | | | | | | | |
| Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. |
| 253 | 247 | 6 | 37 | 35 | 2 | 590 | 563 | 27 | 198 | 198 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 1823 | 1820 | 3 | 438 | 437 | 1 | 3919 | 3905 | 14 | 133 | 133 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 360 | 358 | 2 | 50 | 45 | 5 | 706 | 700 | 6 | 223 | 222 | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 199 | 199 | ..... | 5 | 5 | ..... | 506 | 496 | 10 | 95 | 95 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 352 | 352 | ..... | 56 | 56 | ..... | 910 | 910 | ..... | 368 | 368 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 331 | 314 | 17 | 46 | 46 | ..... | 784 | 749 | 35 | 245 | 223 | 22 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 790 | 790 | ..... | 281 | 281 | ..... | 1592 | 1592 | ..... | 434 | 434 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 691 | 650 | 41 | 63 | 59 | 4 | 1536 | 1391 | 145 | 380 | 380 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 4799 | 4730 | 69 | 976 | 964 | 12 | 10543 | 10306 | 237 | 2076 | 2053 | 23 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 3019 | 3019 | ..... | 1065 | 1065 | ..... | 3760 | 3751 | 9 | 1297 | 1297 | ..... | 10 | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 1085 | 1051 | 34 | 42 | 29 | 13 | 414 | 409 | 5 | 961 | 938 | 23 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 284 | 283 | 1 | 78 | 64 | 14 | 711 | 706 | 5 | 180 | 180 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 151 | 151 | ..... | 2 | 2 | ..... | 64 | 64 | ..... | 104 | 104 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 4539 | 4504 | 35 | 1197 | 1160 | 27 | 4949 | 4930 | 19 | 2542 | 2514 | 28 | 10 | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 95 | 95 | ..... | 23 | 23 | ..... | 148 | 148 | ..... | 58 | 58 | ..... | 2 | 2 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 162 | 162 | ..... | 16 | 16 | ..... | 344 | 344 | ..... | 125 | 125 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 356 | 355 | 1 | 34 | 34 | ..... | 347 | 347 | ..... | 281 | 281 | ..... | 7 | 7 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 613 | 612 | 1 | 73 | 73 | ..... | 839 | 839 | ..... | 464 | 464 | ..... | 9 | 9 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 97 | 89 | 8 | 24 | 13 | 11 | 163 | 126 | 37 | 200 | 187 | 13 | 1 | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 405 | 401 | 4 | 56 | 48 | 8 | 493 | 477 | 16 | 240 | 240 | ..... | 26 | 24 | 2 | ..... | ..... | ..... |
| 116 | 116 | ..... | 1 | 1 | ..... | 247 | 247 | ..... | 71 | 71 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 120 | 115 | 5 | 43 | 43 | ..... | 170 | 168 | 2 | 213 | 213 | ..... | 7 | 7 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 738 | 721 | 17 | 124 | 105 | 19 | 1073 | 1018 | 55 | 724 | 711 | 13 | 34 | 32 | 2 | ..... | ..... | ..... |
| 151 | 151 | ..... | 5 | 5 | ..... | 226 | 226 | ..... | ..... | ..... | ..... | 23 | 21 | 2 | ..... | ..... | ..... |

ANNEXE

POIDS ET MESURES inspectés pendant

| BUREAU D'INSPECTION. | POIDS. | | | | | | MESURES DE CAPACITÉ. | | | MESURES DE LONGUEUR. | | |
|------------------------------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|
| | Du Canada. | | | De Troy. | | | Du Canada. | | | | | |
| | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. |
| <i>Manitoba.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Winnipeg..... | 611 | 611 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3143 | 3143 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| <i>Colombie-Britannique.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Victoria..... | 128 | 128 | ..... | ..... | ..... | ..... | 316 | 316 | ..... | 4 | 4 | ..... |

RÉCAPITU

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------|--------------|--------------|------------|------------|------------|--------------|--------------|--------------|------------|-------------|-------------|-----------|
| Ontario..... | 34641 | 34557 | 84 | ..... | ..... | ..... | 41613 | 41555 | 58 | 1603 | 1600 | 3 |
| Québec..... | 29563 | 29489 | 74 | 244 | 244 | ..... | 22794 | 22763 | 31 | 2420 | 2395 | 25 |
| Nouveau-Brunswick | 3373 | 3373 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4822 | 4822 | ..... | 68 | 68 | ..... |
| Nouvelle-Ecosse | 3964 | 3844 | 120 | ..... | ..... | ..... | 4274 | 4217 | 57 | 408 | 366 | 42 |
| Île du Prince-Edouard..... | 989 | 989 | ..... | ..... | ..... | ..... | 521 | 521 | ..... | 26 | 26 | ..... |
| Manitoba..... | 611 | 611 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3143 | 3143 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Colombie-Britannique | 128 | 128 | ..... | ..... | ..... | ..... | 316 | 316 | ..... | 4 | 4 | ..... |
| Total du Canada..... | 73269 | 72991 | 278 | 244 | 244 | ..... | 77483 | 77337 | 146 | 4529 | 4459 | 70 |

B.—Fin.

l'exercice qui a fini le 30 juin 1883.— Suite.

| BALANCES, ETC. | | | | | | | | | POIDS DIVERS. | | | MESURES DIVERSES | | |
|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|--|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|-------------------------------|------------|-----------|
| Balances à bras égaux. | | | Romaines. | | | Balances-basculés, ponts à bascule, etc. | | | | | | | | |
| Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. | Présentées à la vérification. | Vérifiées. | Rejetées. |
| 147 | 147 | ..... | 20 | 20 | ..... | 180 | 176 | 4 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 17 | 17 | ..... | 10 | 10 | ..... | 39 | 39 | ..... | 7 | 7 | ..... | ..... | ..... | ..... |

LATION.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|--------------|------------|-------------|-------------|-----------|--------------|--------------|------------|-------------|-------------|-----------|-----------|-----------|----------|
| 4799 | 4730 | 69 | 974 | 962 | 12 | 10543 | 10306 | 237 | 2076 | 2053 | 23 | ..... | ..... | ..... |
| 4539 | 4504 | 35 | 1187 | 1160 | 27 | 4949 | 4930 | 19 | 2542 | 2514 | 28 | ..... | ..... | ..... |
| 613 | 612 | 1 | 73 | 73 | ..... | 839 | 839 | ..... | 464 | 464 | ..... | 10 | 10 | ..... |
| 738 | 721 | 17 | 124 | 105 | 19 | 1073 | 1018 | 55 | 724 | 711 | 13 | 34 | 32 | 2 |
| 151 | 151 | ..... | 5 | 5 | ..... | 226 | 226 | ..... | ..... | ..... | ..... | 23 | 21 | 2 |
| 147 | 147 | ..... | 20 | 20 | ..... | 180 | 176 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 17 | 17 | ..... | 10 | 10 | ..... | 39 | 39 | ..... | 7 | 7 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 11004 | 10882 | 122 | 2393 | 2335 | 58 | 17849 | 17534 | 315 | 5813 | 5749 | 64 | 76 | 72 | 4 |

ANNEXE

POIDS DU CANADA ET MESURES LINÉAIRES, de chaque dénomination d'inspection, pendant l'exercice

| DISTRICTS D'INSPECTION. | POIDS DU | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|----------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|
| | Avoir | | | | | | | | | | |
| | 60 lbs. | 50 lbs. | 30 lbs. | 20 lbs. | 10 lbs. | 5 lbs. | 3 lbs. | 2 lbs. | 1 lb. | 8 oz. | 4 oz. |
| <i>Ontario.</i> | | | | | | | | | | | |
| Belleville | | | | | | 22 | 36 | 295 | 260 | 210 | 197 |
| Hamilton | | | | 1 | 143 | 1421 | 2598 | 2528 | 1779 | 1280 | |
| Kingston | 42 | | | 6 | 184 | 174 | 506 | 510 | 531 | 532 | |
| London | | | | 1 | 3 | 70 | 247 | 215 | 136 | 153 | |
| Ottawa | | | | 1 | 17 | 63 | 434 | 392 | 314 | 297 | |
| Ottawa | | | 1 | 4 | 28 | 38 | 364 | 332 | 307 | 299 | |
| Toronto | 26 | | 4 | 9 | 92 | 334 | 992 | 961 | 664 | 617 | |
| Windsor | | | | 1 | 31 | 82 | 858 | 811 | 655 | 574 | |
| | 42 | 26 | 5 | 23 | 520 | 2218 | 6294 | 6009 | 4596 | 3929 | |
| <i>Québec.</i> | | | | | | | | | | | |
| Montréal | 7 | 124 | 12 | 38 | 110 | 1136 | 1251 | 2909 | 2827 | 2777 | 2588 |
| Québec | | 81 | 39 | 40 | 79 | 594 | 447 | 926 | 924 | 836 | 791 |
| Sherbrooke | | | | | | 46 | 82 | 285 | 312 | 265 | 224 |
| Trois Rivières | | | | | | 25 | 25 | 133 | 128 | 115 | 98 |
| | 7 | 205 | 51 | 78 | 189 | 1601 | 1805 | 4253 | 4191 | 3993 | 3701 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | | | | | | | | |
| Frédéricton | | | | 3 | 2 | 7 | 9 | 125 | 97 | 77 | 73 |
| Kings | | | | | | 6 | 13 | 271 | 187 | 93 | 75 |
| Saint-Jean | | | | | | 11 | 14 | 441 | 375 | 326 | 301 |
| | | | | 3 | 2 | 24 | 36 | 837 | 659 | 496 | 449 |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton | | | | 1 | 3 | 5 | 2 | 103 | 84 | 49 | 43 |
| Halifax | | 30 | | | | 11 | 131 | 510 | 524 | 351 | 317 |
| Pictou | | | | | | 8 | 6 | 126 | 111 | 72 | 62 |
| Yarmouth | | | | | | 14 | | 165 | 133 | 94 | 78 |
| | 30 | | | 1 | 3 | 38 | 139 | 904 | 852 | 566 | 500 |
| <i>Ile du Prince Edouard.</i> | | | | | | | | | | | |
| Charlottetown | | | | | | 11 | 15 | 221 | 172 | 146 | 127 |
| <i>Manitoba.</i> | | | | | | | | | | | |
| Winnipeg | | | | 1 | 56 | 63 | 193 | 131 | 50 | 35 | |
| <i>Colombie-Britannique.</i> | | | | | | | | | | | |
| Victoria | | | | | | 2 | | 24 | 19 | 17 | 18 |

C.

présentés à la vérification dans chaque district qui a fini le 30 juin 1883.

| CANADA. | | | | | | | | | | | MESURES LINÉAIRES. | | | | | | | | Poids de Troy. |
|----------|-------|--------|--------|--------|-------|-------|-----------------------------------|--------|----------|----------|--------------------|---------|-----------------------|----------------------|-------------------|-----------------------------------|---------------|--|----------------|
| du pois. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 oz. | 1 oz. | 8 drs. | 4 drs. | 2 drs. | 1 dr. | ½ dr. | Total présenté à la vérification. | Verge. | ½ verge. | 2 pieds. | 1 pied. | ½ pied. | Chaines de 100 pieds. | Chaines de 66 pieds. | Galons et rubans. | Total présenté à la vérification. | Poids divers. | | |
| 188 | 158 | 107 | 33 | 6 | 5 | | 1517 | 171 | | | | | | | | 171 | 198 | | |
| 1259 | 1193 | 1044 | 421 | 2 | | | 13669 | 104 | | | | | | | | 104 | 133 | | |
| 477 | 440 | 341 | 31 | | | | 3774 | 27 | | | | | | | | 27 | 223 | | |
| 125 | 113 | 86 | 28 | 4 | 1 | 1 | 1163 | 232 | | | | | | | | 232 | 95 | | |
| 277 | 250 | 168 | 58 | 6 | 3 | | 2280 | 434 | | | | | | | | 434 | 368 | | |
| 284 | 256 | 169 | 33 | 1 | | | 2116 | 239 | | | | | | | | 239 | 245 | | |
| 586 | 523 | 359 | 152 | 52 | 48 | 2 | 5421 | 287 | | | | | | | | 287 | 434 | | |
| 543 | 508 | 396 | 200 | 31 | 10 | 1 | 4701 | 116 | | | | | | | | 116 | 380 | | |
| 3739 | 3441 | 2670 | 956 | 102 | 67 | 4 | 34641 | 1605 | | | | | | | | 1605 | 2076 | | |
| 2365 | 2120 | 1607 | 787 | 36 | 27 | 4 | 20725 | 1701 | | | | | | | | 1701 | 1297 | | |
| 747 | 672 | 478 | 43 | | | | 6497 | 388 | 18 | 24 | 18 | 18 | | | | 466 | 961 | | |
| 179 | 132 | 77 | 48 | 3 | | | 1653 | 163 | | | | | | | | 163 | 180 | | |
| 74 | 54 | 26 | 5 | 4 | 1 | | 688 | 90 | | | | | | | | 90 | 104 | | |
| 3365 | 2978 | 2188 | 883 | 43 | 28 | 4 | 29563 | 2342 | 18 | 24 | 18 | 18 | | | | 2420 | 2542 | | |
| 61 | 46 | 18 | 5 | | | | 523 | 11 | | | | | | | | 11 | 58 | | |
| 64 | 58 | 31 | 4 | | | | 802 | 19 | | | | | | | | 19 | 125 | | |
| 273 | 238 | 60 | 7 | 1 | 1 | | 2048 | 38 | | | | | | | | 38 | 281 | | |
| 399 | 342 | 109 | 16 | 1 | 1 | | 3373 | 68 | | | | | | | | 68 | 464 | | |
| 39 | 36 | 17 | 7 | | | | 389 | 82 | | | | | | | | 82 | 200 | | |
| 249 | 174 | 94 | 22 | 1 | | | 2414 | 104 | | | | | | | | 104 | 240 | | |
| 52 | 44 | 24 | 12 | | | | 517 | 45 | | | | | | | | 45 | 71 | | |
| 69 | 56 | 27 | 7 | 1 | | | 644 | 177 | | | | | | | | 177 | 213 | | |
| 409 | 310 | 162 | 48 | 2 | | | 3964 | 408 | | | | | | | | 408 | 724 | | |
| 120 | 102 | 61 | 11 | 2 | 1 | | 989 | 26 | | | | | | | | 26 | | | |
| 32 | 24 | 14 | 7 | 2 | 2 | 1 | 611 | | | | | | | | | | | | |
| 18 | 17 | 10 | 3 | | | | 128 | 4 | | | | | | | | 4 | | | |

ANNEXE

POIDS DU CANADA et MESURES LINÉAIRES, de chaque dénomination, d'inspection, pendant l'exercice

| DISTRICTS D'INSPECTION | POIDS DU | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|----------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|
| | Avoir | | | | | | | | | | |
| | 60 lbs. | 50 lbs. | 30 lbs. | 20 lbs. | 10 lbs. | 5 lbs. | 3 lbs. | 2 lbs. | 1 lb. | 8 oz. | 4 oz. |
| <i>Ontario.</i> | | | | | | | | | | | |
| Belleville | | | | | | 22 | 36 | 295 | 259 | 210 | 197 |
| Hamilton | | | | | 1 | 143 | 1421 | 2598 | 2528 | 1779 | 1280 |
| Kingston | 42 | | | | 6 | 184 | 174 | 502 | 506 | 530 | 531 |
| London | | | | | 1 | 3 | 70 | 247 | 215 | 136 | 133 |
| Orillia | | | | | 1 | 17 | 63 | 434 | 392 | 314 | 297 |
| Ottawa | | | | 1 | 4 | 28 | 38 | 350 | 321 | 296 | 293 |
| Toronto | | 26 | | 4 | 9 | 92 | 334 | 992 | 961 | 664 | 617 |
| Windsor | | | | | 1 | 31 | 82 | 856 | 808 | 652 | 573 |
| | 42 | 26 | | 5 | 23 | 520 | 2218 | 6274 | 5990 | 4581 | 3921 |
| <i>Québec.</i> | | | | | | | | | | | |
| Montréal | 7 | 124 | 12 | 38 | 110 | 1136 | 1251 | 2909 | 2827 | 2777 | 2583 |
| Québec | | 81 | 39 | 40 | 79 | 394 | 447 | 918 | 918 | 827 | 783 |
| Sherbrooke | | | | | | 45 | 82 | 282 | 305 | 260 | 219 |
| Trois-Rivières | | | | | | 25 | 25 | 133 | 128 | 115 | 98 |
| | 7 | 205 | 51 | 78 | 189 | 1601 | 1805 | 4242 | 4178 | 3979 | 3683 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | | | | | | | | |
| Frédéricton | | | | 3 | 2 | 7 | 9 | 125 | 97 | 77 | 73 |
| Kings | | | | | | 6 | 13 | 271 | 187 | 93 | 75 |
| Saint-Jean | | | | | | 11 | 14 | 441 | 375 | 326 | 301 |
| | | | | 3 | 2 | 24 | 36 | 837 | 659 | 496 | 449 |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton | | | | 1 | 3 | 3 | 2 | 81 | 63 | 32 | 27 |
| Halifax | | 30 | | | | 11 | 131 | 510 | 524 | 351 | 317 |
| Pictou | | | | | | 8 | 6 | 126 | 111 | 72 | 62 |
| Yarmouth | | | | | | 14 | | 165 | 133 | 91 | 73 |
| | 30 | | 1 | 3 | 36 | 139 | 882 | 831 | 548 | 484 | |
| <i>Ile du Prince-Edouard.</i> | | | | | | | | | | | |
| Charlottetown | | | | | | 11 | 15 | 221 | 172 | 146 | 127 |
| <i>Manitoba.</i> | | | | | | | | | | | |
| Winnipeg | | | | | 1 | 56 | 63 | 193 | 131 | 50 | 35 |
| <i>Colombie-Britannique.</i> | | | | | | | | | | | |
| Victoria | | | | | | 2 | | 24 | 19 | 17 | 18 |

C—Suite.

présentés à la vérification et rejetés dans chaque district qui a fini le 30 juin 1883.

| CANADA. | | | | | | | | | | MESURES LINÉAIRES. | | | | | | | | | |
|---------|-------|--------|--------|--------|-------|-------|-----------------|--------|----------|--------------------|---------|---------|-----------------------|----------------------|-------------------|-----------------|---------------|--------------------|--|
| dupois. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 oz. | 1 oz. | 8 drs. | 4 drs. | 2 drs. | 1 dr. | ½ dr. | Total vérifiés. | Verge. | ½ verge. | 2 pieds. | 1 pied. | ½ pied. | Chaines de 100 pieds. | Chaines de 66 pieds. | Galons ou rubans. | Total vérifiés. | Poids divers. | Poids irréguliers. | |
| 187 | 157 | 107 | 33 | 6 | 5 | | 1514 | 171 | | | | | | | | | | | |
| 1259 | 1193 | 1044 | 421 | 2 | | | 13669 | 104 | | | | | | | | 171 | 198 | | |
| 477 | 440 | 341 | 31 | | | | 3764 | 27 | | | | | | | | 104 | 133 | | |
| 125 | 113 | 86 | 28 | 4 | 1 | 1 | 1163 | 232 | | | | | | | | 27 | 222 | | |
| 277 | 250 | 168 | 58 | 6 | 4 | | 2280 | 434 | | | | | | | | 232 | 95 | | |
| 275 | 250 | 165 | 33 | 1 | 3 | | 2055 | 236 | | | | | | | | 434 | 368 | | |
| 586 | 523 | 359 | 152 | 52 | 48 | 2 | 5421 | 282 | | | | | | | | 236 | 223 | | |
| 542 | 508 | 396 | 200 | 31 | 10 | 1 | 4691 | 116 | | | | | | | | 282 | 434 | | |
| 3728 | 3434 | 2666 | 956 | 102 | 67 | 4 | 34557 | 1602 | | | | | | | | 116 | 380 | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 1602 | 2053 | | |
| 2365 | 2120 | 1607 | 787 | 36 | 27 | 4 | 20725 | 1693 | | | | | | | | 1693 | 1297 | 244 | |
| 741 | 668 | 475 | 43 | | | | 6453 | 377 | 18 | 18 | 18 | 18 | | | | 449 | 933 | | |
| 176 | 128 | 76 | 46 | 3 | | | 1623 | 163 | | | | | | | | 163 | 180 | | |
| 74 | 54 | 26 | 5 | 4 | 1 | | 688 | 90 | | | | | | | | 90 | 104 | | |
| 3 | 56 | 2970 | 2184 | 881 | 43 | 28 | 4 | 29489 | 2323 | 18 | 18 | 18 | | | | 2395 | 2514 | 244 | |
| 61 | 46 | 18 | 5 | | | | 523 | 11 | | | | | | | | 11 | 58 | | |
| 64 | 58 | 31 | 4 | | | | 802 | 19 | | | | | | | | 19 | 125 | | |
| 273 | 238 | 60 | 7 | 1 | 1 | | 2048 | 38 | | | | | | | | 38 | 281 | | |
| 398 | 342 | 109 | 16 | 1 | 1 | | 3373 | 68 | | | | | | | | 68 | 461 | | |
| 21 | 24 | 12 | 5 | | | | 274 | 43 | | | | | | | | | | | |
| 219 | 174 | 94 | 22 | 1 | | | 2414 | 104 | | | | | | | | 43 | 187 | | |
| 52 | 44 | 24 | 12 | | | | 517 | 45 | | | | | | | | 104 | 240 | | |
| 69 | 55 | 27 | 7 | 1 | | | 642 | 174 | | | | | | | | 45 | 71 | | |
| 391 | 297 | 157 | 46 | 2 | | | 3847 | 366 | | | | | | | | 174 | 213 | | |
| 129 | 102 | 61 | 11 | 2 | 1 | | 989 | 26 | | | | | | | | 366 | 711 | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 26 | | | |
| 32 | 24 | 14 | 7 | 2 | 2 | 1 | 611 | | | | | | | | | | | | |
| 18 | 17 | 10 | 3 | | | | 128 | 4 | | | | | | | | 4 | | | |

ANNEXE

POIDS DU CANADA ET MESURES LINÉAIRES, de chaque dénomination, d'inspection, pendant l'exercice

| DISTRICT D'INSPECTION. | POIDS DU | | | | | | | | |
|--------------------------|----------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|-------|
| | Avoir | | | | | | | | |
| | 60 lbs. | 50 lbs. | 30 lbs. | 20 lbs. | 10 lbs. | 5 lbs. | 3 lbs. | 2 lbs. | 1 lb. |
| <i>Ontario.</i> | | | | | | | | | |
| Belleville | | | | | | | | | 1 |
| Kingston | | | | | | | | 4 | 4 |
| Ottawa | | | | | | | | 14 | 11 |
| Windsor | | | | | | | | 2 | 3 |
| | | | | | | | | 20 | 19 |
| <i>Québec.</i> | | | | | | | | | |
| Montréal | | | | | | | | | |
| Québec | | | | | | | | 8 | 6 |
| Sherbrooke | | | | | | | | 3 | 7 |
| <i>u</i> | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 11 | 13 |
| <i>Nouvelles-Ecosse.</i> | | | | | | | | | |
| Cap-Breton | | | | | | 2 | | 22 | 21 |
| Yarmouth | | | | | | 2 | | 22 | 21 |

C—Fin.

présentés à la vérification et rejetés dans chaque district qui a fini le 30 juin 1883.

| CANADA. | | | | | | | | | | | MESURES LINÉAIRES. | | | | | | | | | |
|---------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|-------|-------|---------------|--------|--------------------|----------|---------|---------|----------------------|---------------------|------------------|--------------|---------|----|
| dupois. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 oz. | 4 oz. | 2 oz. | 1 oz. | 8 drs. | 4 drs. | 2 drs. | 1 dr. | ½ dr. | Total rejeté. | Verge. | ½ Verge. | 2 pieds. | 1 pied. | ½ pied. | Chaîne de 100 pieds. | Chaîne de 60 pieds. | Galons et rubans | Total rejeté | Divers. | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1 | 1 | | | | | | 3 | | | | | | | | | | | |
| 1 | 1 | | | | | | | | 10 | | | | | | | | | | | |
| 11 | 6 | 9 | | 6 | 4 | | | | 61 | 3 | | | | | | | | | | |
| 3 | 1 | 1 | | | | | | | 10 | | | | | | | | | 3 | | 1 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | 8 | 11 | 7 | 4 | | | | | 84 | 3 | | | | | | | | | | 22 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 8 | 6 | 4 | 3 | | | | | 44 | 8 | | | | | | | | | | |
| 5 | 5 | 3 | 4 | 1 | 2 | | | | 30 | 11 | | 6 | | | | | | | 8 | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 17 | 28 |
| 14 | 13 | 9 | 8 | 4 | 2 | | | | 74 | 19 | | 6 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | 16 | 18 | 12 | 5 | 2 | | | | 115 | 39 | | | | | | | | | | |
| 1 | | | 1 | | | | | | 2 | 3 | | | | | | | | | 39 | 13 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 3 | |
| 18 | 16 | 18 | 13 | 5 | 2 | | | | 117 | 42 | | | | | | | | | 42 | 13 |

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque district, pendant l'exercice qui

| DISTRICTS D'INSPECTION. | MESURES DE CAPACITÉ. | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------|---------|------------------------|--------|----------|-------------------------|-----------|--------------------------|--------|
| | Canada. | | | | | | | | | | |
| | Bois-seau. | $\frac{3}{4}$ -bois-seau. | $\frac{1}{2}$ -bois-seau. | Gallon. | $\frac{1}{2}$ -gallon. | Pièce. | Chopine. | $\frac{1}{2}$ -chopine. | R-quille. | $\frac{1}{2}$ -roquille. | Total. |
| <i>Ontario.</i> | | | | | | | | | | | |
| Belleville..... | 5 | 421 | 190 | 412 | 334 | 834 | 663 | 81 | 1 | ..... | 2941 |
| Hamilton..... | 66 | 262 | 222 | 518 | 897 | 1780 | 1530 | 243 | 4 | 1 | 5523 |
| Kingston..... | 16 | 5052 | 2122 | 2860 | 445 | 961 | 624 | 228 | 8 | ..... | 12319 |
| London..... | 12 | 998 | 441 | 487 | 428 | 1860 | 1716 | 363 | 6 | ..... | 6311 |
| Orillia..... | 4 | 97 | 43 | 401 | 560 | 962 | 605 | 191 | 100 | 96 | 3000 |
| Ottawa..... | ..... | 20 | 36 | 220 | 368 | 673 | 622 | 312 | 87 | 3 | 2341 |
| Toronto..... | 12 | 513 | 478 | 847 | 1099 | 1875 | 1691 | 255 | 24 | ..... | 6794 |
| Windsor..... | ..... | 192 | 146 | 210 | 260 | 803 | 679 | 34 | ..... | ..... | 2324 |
| | 115 | 7555 | 3678 | 5955 | 4391 | 9751 | 8131 | 1707 | 230 | 100 | 41613 |
| <i>Québec.</i> | | | | | | | | | | | |
| Montréal..... | 8 | 1165 | 475 | 1739 | 2158 | 2725 | 2908 | 2078 | 1103 | 30 | 14389 |
| Québec..... | 1 | 309 | 142 | 579 | 794 | 1035 | 1194 | 899 | 4 | 3 | 5402 |
| Sherbrooke..... | ..... | 48 | 30 | 219 | 325 | 468 | 333 | 162 | 89 | 29 | 1693 |
| Trois-Rivières..... | ..... | 247 | 28 | 115 | 174 | 228 | 266 | 219 | 32 | 1 | 1310 |
| | 9 | 1769 | 675 | 2652 | 3451 | 4456 | 4691 | 3358 | 1642 | 91 | 22794 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | | | | | | | | |
| Frédéricton..... | ..... | ..... | ..... | 33 | 39 | 54 | 54 | 17 | ..... | ..... | 197 |
| Kings..... | ..... | 17 | 3 | 157 | 240 | 216 | 127 | 57 | 10 | 1 | 828 |
| Saint-Jean..... | ..... | 481 | 358 | 659 | 720 | 564 | 565 | 303 | 147 | ..... | 3797 |
|  | ..... | 498 | 361 | 849 | 999 | 834 | 746 | 377 | 157 | 1 | 4822 |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton..... | 1 | 28 | 21 | 79 | 123 | 148 | 89 | 38 | 12 | 3 | 543 |
| Halifax..... | 1 | 139 | 70 | 332 | 309 | 378 | 351 | 225 | 124 | 28 | 1957 |
| Pictou..... | ..... | 2 | 2 | 155 | 193 | 229 | 201 | 119 | 100 | 42 | 1043 |
| Yarmouth..... | 29 | 14 | 12 | 154 | 241 | 170 | 73 | 33 | 6 | ..... | 732 |
| | 31 | 183 | 105 | 720 | 866 | 925 | 714 | 415 | 242 | 73 | 4274 |
| <i>Ile du Prince-Edouard.</i> | | | | | | | | | | | |
| Charlottetown..... | ..... | 21 | 8 | 53 | 105 | 16 | 134 | 37 | ..... | ..... | 521 |
| <i>Manioba.</i> | | | | | | | | | | | |
| Winnipeg..... | 92 | 81 | 29 | 597 | 663 | 896 | 605 | 162 | 6 | 6 | 3143 |
| <i>Coombie-Britannique.</i> | | | | | | | | | | | |
| Victoria..... | ..... | ..... | ..... | 51 | 75 | 97 | 74 | 18 | 1 | ..... | 316 |

D.

dénomination, présentés à la vérification dans chaque district d'inspection, le 30 juin 1883.

| 5 lbs et au-dessous. | 5 lbs. à 50 lbs. | 50 lbs. à 100 lbs. | 100 lbs. et au-dessous. | BALANCES. | | | | | | | | | | Total. | Diverses mesures. |
|----------------------|------------------|--------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------------|-------------------------|--------------------------|--------|-------------------|
| | | | | A bras égaux. | | | | Romaines à bras à division. | | | Ponts à bascule ou balances-bascules. | | | | |
| | | | | 500 lbs. et au-dessous. | 500 lbs. à 1,000 lbs. | 1,000 lbs. à 2,000 lbs. | 2,000 lbs. à 4,000 lbs. | 250 lbs et au-dessous. | 250 lbs. à 500 lbs. | 500 lbs. à 2,000 lbs. | 2,000 lbs. à 4,000 lbs. | 4,000 lbs. à 6,000 lbs. | 6,000 lbs. et au-dessus. | | |
| 3 | 213 | 1 | ..... | 3 | 3 | 2 | ..... | 200 | 63 | 225 | 61 | 17 | 24 | 880 | ..... |
| 1008 | 815 | ..... | ..... | 424 | 9 | 5 | ..... | 1629 | 310 | 1656 | 257 | 16 | 51 | 6180 | ..... |
| 84 | 270 | 5 | 1 | 49 | ..... | ..... | ..... | 278 | 88 | 270 | 30 | 18 | 22 | 1116 | ..... |
| 56 | 143 | ..... | ..... | 5 | ..... | ..... | ..... | 177 | 89 | 26 | 13 | ..... | 2 | 710 | ..... |
| 63 | 288 | ..... | 1 | 52 | ..... | 3 | 1 | 376 | 37 | 351 | 91 | 4 | 41 | 1318 | ..... |
| 48 | 283 | ..... | ..... | 3 | ..... | ..... | ..... | 354 | 84 | 283 | 19 | 28 | 11 | 1161 | ..... |
| 311 | 478 | 1 | ..... | 273 | 5 | 3 | ..... | 589 | 95 | 714 | 62 | 49 | 83 | 2663 | ..... |
| 188 | 503 | ..... | ..... | 62 | 1 | ..... | ..... | 660 | 86 | 556 | 180 | 13 | 41 | 2290 | ..... |
| 1797 | 2993 | 7 | 2 | 935 | 26 | 13 | 2 | 4263 | 852 | 4276 | 713 | 145 | 294 | 16318 | ..... |
| 618 | 2374 | 16 | 11 | 998 | 45 | 12 | 10 | 1188 | 925 | 1364 | 145 | 98 | 40 | 7844 | 10 |
| 292 | 711 | 46 | 36 | 40 | 1 | ..... | 1 | 31 | 224 | 138 | 9 | 11 | 1 | 1541 | ..... |
| 22 | 209 | 52 | 1 | 70 | 8 | ..... | ..... | 250 | 15 | 226 | 15 | 44 | 25 | 1073 | ..... |
| 22 | 126 | 2 | 1 | 2 | ..... | ..... | ..... | 5 | 22 | 34 | 2 | 1 | ..... | 217 | ..... |
| 954 | 3420 | 116 | 49 | 1110 | 54 | 12 | 11 | 1474 | 1322 | 1762 | 171 | 154 | 66 | 10675 | 10 |
| 17 | 78 | ..... | ..... | 23 | ..... | ..... | ..... | 6 | 41 | 37 | 2 | ..... | 7 | 266 | 2 |
| 56 | 106 | ..... | ..... | 16 | ..... | ..... | ..... | 192 | 75 | 72 | 2 | 3 | ..... | 522 | ..... |
| 222 | 134 | ..... | ..... | 32 | 2 | ..... | ..... | 150 | 102 | 58 | 13 | 9 | 15 | 737 | 7 |
| 295 | 318 | ..... | ..... | 71 | 2 | ..... | ..... | 403 | 218 | 167 | 17 | 12 | 22 | 1525 | 9 |
| 38 | 36 | 1 | 22 | 23 | 1 | ..... | ..... | 122 | 22 | 12 | 1 | 2 | 3 | 284 | 1 |
| 100 | 280 | 4 | 21 | 5 | 2 | ..... | ..... | 202 | 50 | 166 | 20 | 5 | 10 | 954 | 26 |
| 37 | 79 | ..... | ..... | 1 | ..... | ..... | ..... | 120 | 6 | 34 | 17 | 3 | 10 | 364 | ..... |
| 34 | 73 | ..... | 13 | 43 | ..... | ..... | ..... | 108 | 41 | 9 | 3 | 9 | ..... | 333 | 7 |
| 209 | 468 | 5 | 56 | 121 | 3 | ..... | ..... | 552 | 216 | 222 | 41 | 19 | 23 | 1935 | 34 |
| 48 | 103 | ..... | ..... | 4 | ..... | 1 | ..... | 92 | 40 | 56 | 26 | 8 | 4 | 382 | 23 |
| 18 | 129 | ..... | ..... | 19 | 1 | ..... | ..... | 89 | 6 | 67 | 10 | 5 | 3 | 347 | ..... |
| 6 | 12 | ..... | ..... | 10 | ..... | ..... | ..... | 27 | 5 | 5 | ..... | 2 | 66 | ..... | ..... |

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque district, pendant l'exercice qui

| DISTRICT D'INSPECTION. | MESURES DE CAPACITÉ. | | | | | | | | | Total. | |
|-------------------------------|----------------------|-------------|-------------|---------|-----------|--------|----------|------------|-----------|--------|-------------|
| | Canada. | | | | | | | | | | |
| | Boisseau. | ½-boisseau. | ¼-boisseau. | Gallon. | ½-gallon. | Pinte. | Chopine. | ½-chopine. | Roquette. | | ½-roquette. |
| <i>Ontario.</i> | | | | | | | | | | | |
| Belleville..... | 5 | 415 | 180 | 407 | 329 | 833 | 661 | 81 | 1 | 2912 | |
| Hamilton..... | 66 | 262 | 222 | 518 | 897 | 1780 | 1530 | 243 | 4 | 5323 | |
| Kingston..... | 16 | 5051 | 2121 | 2860 | 445 | 964 | 624 | 228 | 8 | 12317 | |
| London..... | 12 | 998 | 441 | 487 | 428 | 1860 | 1716 | 363 | 6 | 6311 | |
| Orillia..... | 4 | 97 | 43 | 401 | 560 | 962 | 606 | 191 | 100 | 96 | |
| Ottawa..... | 12 | 20 | 35 | 217 | 367 | 671 | 619 | 312 | 87 | 3 | |
| Toronto..... | 12 | 513 | 478 | 847 | 1099 | 1875 | 1691 | 255 | 24 | 6794 | |
| Windsor..... | 191 | 146 | 208 | 254 | 799 | 675 | 34 | | | 2307 | |
| | 115 | 7547 | 3666 | 5945 | 4379 | 9744 | 8122 | 1707 | 230 | 100 | 41555 |
| <i>Québec.</i> | | | | | | | | | | | |
| Montréal..... | 8 | 1165 | 475 | 1739 | 2158 | 2725 | 2908 | 2078 | 1103 | 30 | 14389 |
| Québec..... | 1 | 369 | 142 | 575 | 792 | 1028 | 1191 | 894 | 416 | 31 | 5379 |
| Sherbrooke..... | | 48 | 30 | 213 | 325 | 468 | 323 | 162 | 89 | 29 | 1687 |
| Trois-Rivières..... | | 246 | 28 | 114 | 174 | 228 | 266 | 219 | 32 | 1 | 1308 |
| | 9 | 1768 | 675 | 2641 | 3449 | 4449 | 4688 | 3353 | 1640 | 91 | 22763 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | | | | | | | | |
| Frédéricton..... | | | | 33 | 39 | 54 | 54 | 17 | | | 197 |
| Kings..... | | 17 | 3 | 157 | 240 | 216 | 127 | 57 | 10 | 1 | 828 |
| Saint-Jean..... | | 481 | 358 | 659 | 720 | 564 | 565 | 303 | 147 | | 3797 |
| | | 498 | 351 | 89 | 999 | 834 | 746 | 377 | 157 | 1 | 4812 |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton..... | 1 | 23 | 20 | 74 | 115 | 139 | 83 | 36 | 11 | 3 | 502 |
| Halifax..... | 1 | 139 | 70 | 332 | 369 | 378 | 349 | 222 | 124 | 28 | 1952 |
| Pictou..... | | 2 | 155 | 193 | 229 | 201 | 119 | 100 | 42 | | 1043 |
| Yarmouth..... | 28 | 13 | 12 | 194 | 235 | 166 | 73 | 33 | 6 | | 720 |
| | 30 | 177 | 104 | 715 | 852 | 912 | 703 | 410 | 241 | 73 | 4217 |
| <i>Ile du Prince-Edouard.</i> | | | | | | | | | | | |
| Charlottetown..... | | 21 | 8 | 53 | 105 | 163 | 134 | 37 | | | 521 |
| <i>Manitoba.</i> | | | | | | | | | | | |
| Winnipeg..... | 92 | 81 | 19 | 597 | 669 | 896 | 603 | 162 | 6 | 6 | 3143 |
| <i>Colombie-Britannique.</i> | | | | | | | | | | | |
| Victoria..... | | | | 51 | 75 | 97 | 74 | 18 | 1 | | 316 |

dénomination, inspectés et vérifiés dans chaque district d'inspection, le 30 juin 1883.

| A-bras-égaux. | BALANCES. | | | | | | | | | | Total. | Divers. | | |
|---------------|------------------------------|------------------|--------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------|--|-------------------------|-------------------------|---------------------|--------|---------|-----------------------|-------------------------|
| | Romaines à bras à divisions. | | | | | | Ponts à bascule, ou balances-basculés. | | | | | | | |
| | 5 lbs. étal-dessous. | 5 lbs. à 50 lbs. | 50 lbs. à 100 lbs. | 100 lbs. et au-dessus. | 500 lbs. et au-dessous. | 500 lbs. à 1,000 lbs. | 1,000 lbs. à 2,000 lbs. | 2,000 lbs. à 4,000 lbs. | 250 lbs. et au-dessous. | 250 lbs. à 500 lbs. | | | 500 lbs. à 2,000 lbs. | 2,000 lbs. à 4,000 lbs. | 4,000 lbs. à 6,000 lbs. | 6,000 lbs. et au-dessus. |
| 39 | 207 | 1 | | 30 | 3 | 2 | | 192 | 61 | 212 | 59 | 17 | 22 | 845 |
| 1005 | 815 | | | 424 | 8 | 5 | | 1626 | 310 | 1651 | 253 | 15 | 50 | 6162 |
| 84 | 268 | 5 | 1 | 44 | | | | 277 | 86 | 267 | 30 | 18 | 22 | 1103 |
| 56 | 143 | | | 5 | | | | 174 | 88 | 202 | 12 | | 20 | 700 |
| 63 | 288 | | 1 | 52 | | 3 | 1 | 376 | 37 | 361 | 91 | | 4 | 1318 |
| 46 | 268 | | | 38 | 8 | | | 339 | 79 | 274 | 19 | 28 | 10 | 1109 |
| 311 | 478 | 1 | | 273 | 5 | 3 | | 589 | 95 | 714 | 62 | 49 | 83 | 2663 |
| 173 | 477 | | | 58 | 1 | | | 614 | 70 | 482 | 173 | 13 | 39 | 2100 |
| 1777 | 2944 | 7 | 2 | 924 | 25 | 13 | 2 | 4187 | 826 | 4163 | 699 | 144 | 287 | 16000 |
| 618 | 2374 | 16 | 11 | 998 | 45 | 12 | 10 | 1186 | 925 | 1359 | 145 | 98 | 39 | 7835 |
| 284 | 695 | 42 | 30 | 27 | 1 | | 1 | 29 | 222 | 138 | 8 | 11 | 1 | 1489 |
| 22 | 208 | 52 | 1 | 56 | 8 | | | 247 | 149 | 226 | 15 | 44 | 25 | 1053 |
| 22 | 126 | 2 | 1 | 2 | | | | 5 | 22 | 34 | 2 | | | 217 |
| 946 | 3403 | 112 | 43 | 1083 | 54 | 12 | 11 | 1467 | 1318 | 1756 | 170 | 154 | 65 | 10594 |
| 17 | 78 | | | 23 | | | | 61 | 41 | 37 | 2 | | 7 | 266 |
| 56 | 106 | | | 16 | | | | 192 | 75 | 72 | 2 | | 3 | 522 |
| 221 | 134 | | | 32 | 2 | | | 150 | 102 | 58 | 13 | 9 | 15 | 736 |
| 294 | 318 | | | 71 | 2 | | | 403 | 218 | 167 | 17 | 12 | 22 | 1524 |
| 35 | 33 | 1 | 20 | 12 | 1 | | | 92 | 16 | 12 | 1 | 2 | 3 | 228 |
| 99 | 277 | 4 | 21 | 46 | 2 | | | 191 | 89 | 162 | 20 | 5 | 10 | 926 |
| 37 | 79 | | | 1 | | | | 120 | 63 | 34 | 17 | 3 | 10 | 364 |
| 32 | 70 | | 13 | 43 | | | | 106 | 41 | 9 | 3 | 9 | | 326 |
| 193 | 459 | 5 | 54 | 102 | 3 | | | 509 | 209 | 217 | 41 | 19 | 23 | 1844 |
| 48 | 103 | | | 4 | | 1 | | 92 | 40 | 56 | 26 | 8 | 4 | 382 |
| 18 | 129 | | | 19 | 1 | | | 87 | 6 | 65 | 10 | 5 | 3 | 343 |
| 5 | 12 | | | 10 | | | | 27 | 5 | 5 | | | 2 | 66 |

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque
tion, pendant l'exercice qui

| DISTRICT D'INSPECTION. | MESURES DE CAPACITÉ. | | | | | | | | | | Total vérifié. |
|-------------------------------|----------------------|-------------|-------------|---------|-------------|--------|----------|--------------|-----------|---------------|----------------|
| | Du Canada. | | | | | | | | | | |
| | 1/2-boisseau. | 1-boisseau. | 1-boisseau. | Gallon. | 1/2-gallon. | Pinte. | Chopine. | 1/2-chopine. | Roquille. | 1/2-roquille. | |
| <i>Ontario.</i> | | | | | | | | | | | |
| Belleville..... | | 6 | 10 | 5 | 5 | 1 | 2 | | | | 29 |
| Hamilton..... | | 1 | 1 | | | | | | | | 2 |
| Kingston..... | | | 1 | 3 | 1 | 2 | 3 | | | | 10 |
| London..... | | 1 | | 2 | 6 | 4 | 4 | | | | 17 |
| Ottawa..... | | 8 | 12 | 10 | 12 | 7 | 9 | | | | 58 |
| <i>Québec.</i> | | | | | | | | | | | |
| Montréal..... | | | | 4 | 2 | 7 | 3 | 5 | 2 | | 23 |
| Québec..... | | | | 6 | | | | | | | 6 |
| Sherbrooke..... | | 1 | | 1 | | | | | | | 2 |
| Trois-Rivières..... | | 1 | | 11 | 2 | 7 | 3 | 5 | 2 | | 31 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | | | | | | | | |
| Saint-Jean..... | | | | | | | | | | | |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton..... | | 5 | 1 | 5 | 8 | 9 | 9 | 2 | 1 | | 40 |
| Halifax..... | | 1 | 1 | | 6 | 4 | 2 | 3 | | | 5 |
| Yarmouth..... | | 1 | 6 | 1 | 5 | 14 | 13 | 11 | 5 | 1 | 57 |
| <i>Ile du Prince-Edouard.</i> | | | | | | | | | | | |
| Charlottetown..... | | | | | | | | | | | |
| <i>Manitoba.</i> | | | | | | | | | | | |
| Winnipeg..... | | | | | | | | | | | |

D—Fin.

dénomination, présentés à la vérification et rejetés dans chaque district d'inspec-
a fini le 30 juin 1883.

| DÉNOMINATION. | BALANCES. | | | | | | | | | | | Total. | Divers. | | | | |
|---------------|-----------------------|------------------|--------------------|------------------------|------------------------------|-----------------------|-------------------------|--|-------------------------|---------------------|-----------------------|--------|---------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|----|
| | A bras égaux. | | | | Romaines à bras à divisions. | | | Ponts à bascule, ou balances-bascules. | | | | | | | | | |
| | 5 lbs. et au-dessous. | 5 lbs. à 50 lbs. | 50 lbs. à 100 lbs. | 100 lbs. et au-dessus. | 500 lbs. et au-dessous. | 500 lbs. à 1,000 lbs. | 1,000 lbs. à 2,000 lbs. | 2,000 lbs. à 4,000 lbs. | 250 lbs. et au-dessous. | 250 lbs. à 500 lbs. | 500 lbs. à 2,000 lbs. | | | 2,000 lbs. à 4,000 lbs. | 4,000 lbs. à 6,000 lbs. | 6,000 lbs. et au-dessus. | |
| | | 6 | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3 | | | | 2 | | | | 8 | 2 | 13 | 2 | | | | | |
| | 2 | 2 | | | 5 | 1 | | | 3 | 1 | 5 | 4 | | | 2 | | 35 |
| | 15 | 26 | | | 4 | | | | 15 | 5 | 14 | 1 | | | 1 | | 18 |
| | 20 | 49 | | | 11 | 1 | | | 46 | 16 | 74 | 7 | | | 2 | | 13 |
| | | | | | | | | | 76 | 26 | 113 | 14 | 1 | | 7 | | 52 |
| | 8 | 16 | 4 | | 6 | | | | 2 | | 6 | | | | | | 10 |
| | | 1 | | | 13 | | | | 3 | | 2 | | | | | | 9 |
| | | | | | 14 | | | | 2 | | 1 | | | | 1 | | 52 |
| | 8 | 17 | 4 | | 6 | 27 | | | 3 | 2 | | | | | | | 20 |
| | | | | | | | | | 7 | 4 | 6 | 1 | | | | | 81 |
| | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | 1 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3 | 3 | | | 2 | 11 | | | | | | | | | | | |
| | 1 | 3 | | | | 8 | | | 30 | 6 | 1 | | | | | | 56 |
| | 2 | 3 | | | | | | | 11 | 1 | 4 | | | | | | 28 |
| | 6 | 9 | | | 2 | 19 | | | 2 | | | | | | | | 7 |
| | | | | | | | | | 43 | 7 | 5 | | | | | | 91 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 |
| | | | | | | | | | 2 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | 2 | | | | | | | 4 |

ANNEXE E.

DÉPENSES ET RECETTES de l'inspection du gaz, pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1883.

| Districts d'inspection. | Inspecteurs. | Dépenses. | | | | Recettes. |
|---------------------------------|---------------------|----------------------|--------------------------------|---------------------|-----------|-------------------|
| | | Loyers de bureau. | Dépenses con- tingentes. | Appointe- ments. | Total. | Droits perçus. |
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Belleville..... | Wm. Johnson..... | 50 00 | 87 48 | 150 00 | 287 48 | 44 25 |
| Brantford..... | D. McPhie..... | | | | | |
| Cobourg..... | Thos. Cahill..... | 60 00 | 13 10 | 114 68 | 187 68 | 5 00 |
| Hamilton..... | D. McPhie..... | 92 39 | 45 92 | 699 96 | 838 27 | 248 50 |
| Kingston..... | Geo. Burrows..... | 31 25 | 77 99 | 199 92 | 309 16 | 16 75 |
| Lindsay..... | | | | 57 25 | 57 25 | |
| London..... | John Williams..... | | 18 85 | 500 00 | 518 85 | 174 00 |
| Ottawa..... | H. J. Hubertus..... | 117 92 | 167 09 | 700 00 | 985 01 | 22 00 |
| Peterboro'..... | Thos. Cahill..... | 20 00 | 2 35 | 150 00 | 172 35 | 55 50 |
| Port-Hope..... | do..... | 60 00 | 34 00 | 114 68 | 208 58 | 19 50 |
| Toronto..... | G. Sutherland..... | | 46 10 | 1,000 00 | 1,046 10 | 1,207 00 |
| Montréal..... | N. Aubin..... | | 455 12 | 1,400 00 | 1,855 12 | 734 75 |
| Québec..... | N. Lavasseur..... | 123 00 | 323 83 | 1,150 00 | 1,596 83 | 196 00 |
| Trois-Rivières..... | N. Marchand..... | | 143 17 | 200 00 | 343 17 | 3 00 |
| Chatham..... | | | | | | |
| Frédéricton..... | R. Atherton..... | | 6 40 | | 6 40 | 23 25 |
| Newcastle..... | | 75 00 | 10 00 | | 85 00 | |
| Saint-Jean..... | A. Rowan..... | | 314 32 | 999 96 | 1,314 28 | 134 25 |
| Halifax..... | A. Miller..... | 160 00 | 59 40 | 999 96 | 1,219 36 | 70 50 |
| Pictou..... | Geo. Hepburn..... | | 6 60 | 196 07 | 202 67 | 0 50 |
| Charlottetown..... | Jos. Knight..... | | 56 62 | 200 00 | 256 62 | 0 50 |
| Victoria, C.-B..... | | 150 00 | | | 150 00 | |
| Inspecteurs de districts..... | | | 31 20 | | 31 20 | |
| Total..... | | 939 56 | 1,899 54 | 8,832 28 | 11,671 38 | 2,955 25 |
| AJOUTEZ—Dépenses générales..... | | | 5,055 82 | 600 00 | 5,655 82 | |
| Imprimeur de la reine..... | | | 53 79 | | 53 79 | |
| Bureau de la papeterie..... | | | 32 62 | | 32 62 | |
| Grand total..... | | 939 56 | 7,041 77 | 9,432 28 | 17,413 61 | 2,955 25 |

ANNEXE F.

COMPTEURS à gaz présentés à la vérification, vérifiés, rejetés, ou vérifiés après un premier rejet, dans chaque district d'inspection, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1883.

| Districts d'inspection. | Nombre de compteurs présentés à la vérification. | | Espèces. | | Vérifiés. | | | Rejetés. | | | Vérifiés après un premier rejet. | | | Totaux. | | Observations. |
|-------------------------|--|-------|-----------|---------------|-------------|-------------|---------------|-------------|-----------|---------------|----------------------------------|-----------|---------------|-------------|-----------|-----------------------------------|
| | A eau. | Secs. | Corrects. | Trop rapides. | Trop lents. | Détecteurs. | Trop rapides. | Trop lents. | Corrects. | Trop rapides. | Trop lents. | Corrects. | Trop rapides. | Trop lents. | Vérifiés. |  | Rejetés. |
| Belleville..... | | | 10 | 7 | 41 | 3 | 8 | | | 1 | | | | 59 | 11 | Pas de compteurs à gaz inspectés. |
| Brantford..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cobourg..... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Hamilton..... | 1 | 10 | | | | | | | | | | | | 304 | 7 | |
| St. Kingston..... | | 310 | 42 | 99 | 163 | 1 | 5 | | | | | | | 19 | 2 | |
| London..... | | 21 | 2 | 3 | 14 | | | | | | | | | 263 | 17 | |
| Ottawa..... | | 270 | 42 | 147 | 64 | 4 | 11 | | | 8 | | | | 26 | 17 | |
| Peterboro..... | | 43 | 1 | 10 | 14 | | | | | | | | | 99 | 1 | |
| Port-Hope..... | | 100 | 11 | 27 | 61 | 1 | 12 | | | | | | | 36 | 1 | |
| Toronto..... | | 36 | 9 | 6 | 21 | | | | | | | | | 1,680 | 188 | |
| Montréal..... | | 1,868 | 255 | 519 | 906 | 24 | 105 | 59 | | | | | | 972 | 15 | |
| Québec..... | | 987 | 212 | 342 | 418 | | | | | | | | | 248 | 2 | |
| Trois-Rivières..... | | 250 | 15 | 100 | 131 | | | | | | | | | 4 | 2 | |
| Frédéricton..... | | 6 | | 4 | | | | | | | | | | 28 | 2 | |
| Saint-Jean..... | | 34 | | 10 | 18 | 2 | 1 | 3 | | | | | | 4 | 6 | |
| Halifax..... | | 176 | 46 | 69 | 55 | | | | | | | | | 170 | 6 | |
| Pictou..... | | 93 | 67 | 22 | | | | | | | | | | 91 | 2 | |
| Charlottetown..... | | 1 | | | | | | | | | | | | 1 | | |
| | 4,276 | 323 | 712 | 1,268 | 1,914 | 36 | 146 | 94 | 4 | 8 | 9 | | | 4,000 | 276 | |

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

| Districts d'inspection. | Pouvoir éclairant. | | | | | | Soufre dans 100 | | | |
|-------------------------|--------------------|-----------|----------|-----------------------------|---------------------------------|---------------------|-----------------|-----------|----------|--|
| | Maxi-mum. | Mini-mum. | Moyenne. | Inten-sité ré-glemen-taire. | Trop faibl. (nom-bred'épreuves. | Total des épreuves. | Maxi-mum. | Mini-mum. | Moyenne. | |
| | Bougies. | Bougies. | Bougies. | Bougies. | | | Grains. | Grains. | Grains. | |
| Belleville :— | | | | | | | | | | |
| Juillet..... | 16.43 | 15.31 | 15.69 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Août..... | 16.48 | 15.43 | 15.91 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Septembre..... | | | | 13 | 0 | 3 | | | | |
| Octobre..... | 17.11 | 15.05 | 16.19 | 12 | 0 | 7 | | | | |
| Novembre..... | 16.91 | 12.30 | 14.09 | 12 | 0 | 5 | | | | |
| Décembre..... | 17.25 | 13.00 | 15.56 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Janvier..... | 14.50 | 14.50 | 14.50 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Février..... | | | | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Mars..... | 17.06 | 14.92 | 15.87 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Avril..... | 18.32 | 16.92 | 17.64 | 12 | 0 | 6 | | | | |
| Mai..... | 16.56 | 15.76 | 16.11 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Juin..... | 16.97 | 16.15 | 16.51 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| | | | | | 0 | 42 | | | | |
| Cobourg :— | | | | | | | | | | |
| Juillet..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Août..... | 16.98 | 16.90 | 16.94 | 12 | 0 | 1 | | | | |
| Septembre..... | 16.48 | 16.48 | 16.48 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Octobre..... | 17.99 | 16.21 | 16.87 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Novembre..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | 0 | 2 | | | | |
| Décembre..... | 17.28 | 16.69 | 16.93 | 12 | 0 | 2 | | | | |
| Janvier..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | | |
| Février..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | | |
| Mars..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | | |
| Avril..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | | |
| Mai..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | | |
| Juin..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | | |
| | | | | | 0 | 10 | | | | |
| Hamilton :— | | | | | | | | | | |
| Juillet..... | 17.26 | 15.56 | 16.60 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Août..... | 15.94 | 15.43 | 15.71 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Septembre..... | 17.33 | 16.05 | 16.45 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Octobre..... | 16.56 | 15.00 | 15.68 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Novembre..... | 17.30 | 14.92 | 16.08 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Décembre..... | 17.20 | 15.05 | 15.79 | 12 | 0 | 4 | | | | |
| Janvier..... | 16.76 | 14.87 | 15.13 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Février..... | 16.31 | 14.54 | 15.19 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Mars..... | 16.13 | 15.05 | 15.36 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Avril..... | 16.19 | 15.82 | 16.04 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Mai..... | 15.82 | 14.58 | 15.20 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| Juin..... | 15.11 | 14.83 | 14.92 | 12 | 0 | 3 | | | | |
| | | | | | 0 | 43 | | | | |

G.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1888.

| Districts d'inspection. | pieds cubes. | | | Ammoniaque dans 100 pieds cubes. | | | | | Hydrogène sulfuré. | | | | Observations. | |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------|----------|--------------------------|--------------------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|---------------|--|
| | Tolérance réglementaire. | Excès de soufre (nombr. d'épreuves.) | Nombre total des épreuves. | Maxi-mum. | Mini-mum. | Moyenne. | Tolérance réglementaire. | Excès de soufre (nombr. d'épreuves.) | Nombre total des épreuves. | Absence (nombr. d'épreuves.) | Présence (nombr. d'épreuves.) | Nombre total des épreuves. | | |
| | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | | |
| Belleville :— | | | | | | | | | | | | | | |
| Juillet..... | | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | Pas d'appar. pour faire l'épreuve de la pur. |
| Août..... | | | | | | | | | | | 0 | 6 | 6 | La compagnie n'a pu exclure tout à fait l'hydrogène sulfuré à cause des changements qui se faisaient. |
| Septembre..... | | | | | | | | | | | 1 | 4 | 5 | Il n'a pu être fait d'expériences durant ce mois, vu les modifications qui se faisaient à l'usine. |
| Octobre..... | | | | | | | | | | | 6 | 9 | 15 | |
| Novembre..... | | | | | | | | | | | 1 | 7 | 8 | |
| Décembre..... | | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| Janvier..... | | | | | | | | | | | 8 | 2 | 10 | Une partie du régulateur s'étant brisé, il n'y a pas eu d'épreuve depuis le 5 janvier. Instruments dérangés. |
| Février..... | | | | | | | | | | | 7 | 0 | 7 | |
| Mars..... | | | | | | | | | | | 6 | 0 | 6 | |
| Avril..... | | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| Mai..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Juin..... | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 39 | 28 | 67 | |
| Cobourg :— | | | | | | | | | | | | | | |
| Juillet..... | | | | | | | | | | | 0 | 3 | 3 | Pas d'appar. pour faire l'épreuve de la pur. |
| Août..... | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 1 | |
| Septembre..... | | | | | | | | | | | 1 | 3 | 4 | |
| Octobre..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Novembre..... | | | | | | | | | | | 0 | 2 | 2 | |
| Décembre..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Janvier..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Février..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Mars..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Avril..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Mai..... | | | | | | | | | | | | | | |
| Juin..... | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | 1 | 9 | 10 | |
| Hamilton :— | | | | | | | | | | | | | | |
| Juillet..... | | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | Pas d'appareils pour faire l'épreuve de la pureté du gaz. |
| Août..... | | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| Septembre..... | | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| Octobre..... | | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| Novembre..... | | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| Décembre..... | | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| Janvier..... | | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| Février..... | | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| Mars..... | | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| Avril..... | | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| Mai..... | | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| Juin..... | | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| | | | | | | | | | | | 43 | 0 | 43 | |

ANNEXE

POUVOIR ÉCLAIRANT ET PURETÉ du gaz inspecté

| Districts d'inspection. | Pouvoir éclairant. | | | | | | Soufre dans 100 | | |
|-------------------------|--------------------|-----------|-----------|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------|-----------------|-----------|----------|
| | Maxi-mum. | Mini-mum. | Moy-enne. | Tolé-rance ré-glémen-taire. | Trop faible (nom-bre d'épreuves.) | | Maxi-mum. | Mini-mum. | Moyenne. |
| | Bougies. | Bougies. | Bougies. | Bougies. | Trop faible | Total des épreuves. | Grains. | Grains. | Grains. |
| Peterborough:— | | | | | | | | | |
| Juillet..... | 17.20 | 18.28 | 16.60 | 12 | 0 | 4 | | | |
| Août..... | 17.20 | 16.14 | 16.68 | 12 | 0 | 5 | | | |
| Septembre..... | 17.56 | 16.43 | 16.97 | 12 | 0 | 4 | | | |
| Octobre..... | 17.06 | 16.39 | 16.74 | 12 | 0 | 3 | | | |
| Novembre..... | 16.56 | 16.36 | 16.46 | 12 | 0 | 4 | | | |
| Décembre..... | 17.14 | 16.52 | 16.75 | 12 | 0 | 4 | | | |
| Janvier..... | 17.71 | 16.34 | 17.08 | 12 | 0 | 3 | | | |
| Février..... | | | | | | | | | |
| Mars..... | | | | | | | | | |
| Avril..... | 16.77 | 15.90 | 16.36 | 12 | 0 | 3 | | | |
| Mai..... | 16.63 | 16.43 | 16.61 | 12 | 0 | 3 | | | |
| Juin..... | 17.84 | 16.33 | 17.27 | 12 | 0 | 3 | | | |
| | | | | | 0 | 36 | | | |
| Pert-Hope:— | | | | | | | | | |
| Juillet..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | |
| Août..... | 17.85 | 16.21 | 17.70 | 12 | 0 | 4 | | | |
| Septembre..... | 16.61 | 16.47 | 16.54 | 12 | 0 | 3 | | | |
| Octobre..... | 17.00 | 16.30 | 16.69 | 12 | 0 | 4 | | | |
| Novembre..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | 0 | | | | |
| Décembre..... | 16.79 | 16.79 | 16.79 | 12 | 0 | 4 | | | |
| Janvier..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | 0 | | | | |
| Février..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | |
| Mars..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | |
| Avril..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | |
| Mai..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | |
| Juin..... | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 12 | | | | | |
| | | | | | 0 | 14 | | | |
| Toronto:— | | | | | | | | | |
| Juillet..... | 16.53 | 14.73 | 15.48 | 12 | 0 | 6 | 12.08 | 11.37 | 11.72 |
| Août..... | 15.68 | 14.52 | 15.25 | 12 | 0 | 6 | 11.20 | 8.96 | 10.12 |
| Septembre..... | 16.27 | 15.76 | 15.95 | 12 | 0 | 7 | 11.98 | 8.27 | 10.43 |
| Octobre..... | 15.63 | 14.15 | 14.87 | 12 | 0 | 7 | 13.78 | 8.84 | 11.42 |
| Novembre..... | 16.33 | 15.24 | 15.95 | 12 | 0 | 6 | 13.88 | 10.51 | 11.97 |
| Décembre..... | 16.27 | 13.95 | 15.58 | 12 | 0 | 6 | 13.82 | 11.84 | 12.97 |
| Janvier..... | 16.46 | 15.63 | 15.97 | 12 | 0 | 6 | 12.78 | 8.75 | 11.12 |
| Février..... | 15.43 | 14.00 | 14.55 | 12 | 0 | 6 | 10.98 | 7.75 | 9.18 |
| Mars..... | 16.27 | 12.89 | 15.17 | 12 | 0 | 7 | 11.89 | 8.85 | 10.59 |
| Avril..... | 16.13 | 15.08 | 15.64 | 12 | 0 | 7 | 13.27 | 9.12 | 11.33 |
| Mai..... | 16.60 | 15.12 | 15.78 | 12 | 0 | 3 | 13.66 | 11.02 | 12.21 |
| Juin..... | 17.19 | 14.67 | 15.55 | 12 | 0 | 12 | 10.10 | 8.43 | 9.16 |
| | | | | | 0 | 79 | | | |

G.—Suite.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1883—Suite.

| Districts d'inspection. | pieds cubes. | | | Ammoniaque dans 100 pieds cubes | | | | | Hydrogène, sulfuré. | | | Observations. | |
|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-----------|-----------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------|----------------------------|----------------------------|---------------|--|
| | Tolé-rance ré-glémen-taire. | Excès de soufre (nom. d'épreuve.) | Nombre total des épreuves. | Maxi-mum. | Mini-mum. | Moy-enne. | Tolé-rance ré-glémen-taire. | Excès d'ammon. (nom. d'épreuve.) | No. des épreuves. | Absence (nom. d'épreuves.) | Absence (nom. d'épreuves.) | | Nombre total des épreuves. |
| | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | | Grains. |
| | 20 | 0 | 2 | 1.53 | 1.29 | 1.41 | 2 | 0 | 2 | 6 | 0 | 6 | La moyenne du pou-voir éclairant du gaz, a été prise à la demande de la Cie. du gaz. |
| | 20 | 0 | 3 | 1.53 | 0.76 | 1.09 | 2 | 0 | 2 | 6 | 0 | 6 | |
| | 20 | 0 | 3 | 1.52 | 0.75 | 1.09 | 2 | 0 | 3 | 7 | 0 | 7 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 1.50 | 1.00 | 1.16 | 2 | 0 | 3 | 7 | 0 | 7 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 1.26 | 0.75 | 1.00 | 2 | 0 | 3 | 6 | 0 | 6 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 1.00 | 0.50 | .75 | 2 | 0 | 3 | 6 | 0 | 6 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 2.00 | 1.00 | 1.49 | 2 | 0 | 3 | 6 | 0 | 6 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 2.00 | 1.00 | 1.50 | 2 | 0 | 3 | 6 | 0 | 6 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 1.51 | 1.00 | 1.25 | 2 | 0 | 3 | 7 | 0 | 7 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 1.75 | 1.00 | 1.42 | 2 | 0 | 3 | 7 | 0 | 7 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 1.25 | .76 | 1.00 | 2 | 0 | 3 | 3 | 0 | 3 | do |
| | 20 | 0 | 3 | 1.58 | .76 | 1.09 | 2 | 0 | 3 | 12 | 0 | 12 | do |
| | 0 | 0 | 35 | | | | | 0 | 37 | 79 | 0 | 79 | |

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

| Districts d'inspection. | Pouvoir éclairant. | | | | | Soufre dans 100 | | |
|-------------------------|--------------------|----------|----------|--------------------------|----------------------------------|-----------------|----------|----------|
| | Maximum. | Minimum. | Moyenne. | Intensité réglementaire. | Trop faible (nombr. d'épreuves). | Maximum. | Minimum. | Moyenne. |
| | Bougies. | Bougies. | Bougies. | Bougies. | Nombre total des épreuves. | Grains. | Grains. | Grains. |
| Montréal:— | | | | | | | | |
| Juillet..... | 17.80 | 15.56 | 16.42 | 14 | 0 | 45.50 | 22.97 | 34.23 |
| Août..... | 16.49 | 14.07 | 15.35 | 14 | 0 | 48.41 | 30.94 | 41.54 |
| Septembre..... | 16.46 | 15.98 | 16.23 | 14 | 0 | 72.32 | 19.27 | 50.43 |
| Octobre..... | 16.26 | 14.40 | 15.49 | 14 | 0 | 56.88 | 13.64 | 23.78 |
| Novembre..... | | | | | | | | |
| Décembre..... | 18.04 | 15.69 | 17.01 | 14 | 0 | 20.47 | 10.98 | 16.62 |
| Janvier..... | 17.50 | 15.66 | 16.32 | 14 | 0 | 23.01 | 17.00 | 19.28 |
| Février..... | 16.42 | 14.40 | 15.73 | 14 | 0 | 42.60 | 15.36 | 27.41 |
| Mars..... | 16.34 | 13.70 | 15.59 | 14 | 1 | 36.96 | 11.82 | 23.41 |
| Avril..... | 15.15 | 14.03 | 14.46 | 14 | 0 | 61.29 | 17.08 | 29.44 |
| Mai..... | 15.00 | 13.81 | 14.38 | 14 | 1 | 39.09 | 9.87 | 19.95 |
| Juin..... | | | | | 2 | 51 | | |
| Québec:— | | | | | | | | |
| Juillet..... | 18.16 | 15.50 | 16.51 | 14 | 0 | 39.03 | 23.93 | 29.91 |
| Août..... | 17.33 | 16.34 | 16.95 | 14 | 0 | 32.41 | 21.43 | 25.76 |
| Septembre..... | 17.46 | 16.25 | 16.71 | 14 | 0 | 21.32 | 15.69 | 19.12 |
| Octobre..... | 18.17 | 15.69 | 17.05 | 14 | 0 | 63.08 | 30.91 | 45.36 |
| Novembre..... | 18.03 | 17.31 | 17.55 | 14 | 0 | 30.90 | 29.58 | 30.10 |
| Décembre..... | 17.17 | 13.88 | 15.57 | 14 | 0 | 33.00 | 22.25 | 27.85 |
| Janvier..... | 17.36 | 10.89 | 14.93 | 14 | 2 | 22.40 | 17.89 | 19.47 |
| Février..... | 15.09 | 12.92 | 13.84 | 14 | 2 | 29.84 | 3.85 | 18.80 |
| Mars..... | 16.53 | 13.20 | 14.81 | 14 | 2 | 30.83 | 10.32 | 18.78 |
| Avril..... | 15.82 | 14.28 | 15.06 | 14 | 0 | 20.59 | 12.98 | 16.96 |
| Mai..... | 17.21 | 15.46 | 16.66 | 14 | 0 | 28.42 | 14.60 | 21.70 |
| Juin..... | 17.54 | 15.23 | 16.26 | 14 | 0 | 20.86 | 14.23 | 18.41 |
| | | | | | 6 | 90 | | |
| Trois-Rivières:— | | | | | | | | |
| Juillet..... | 15.95 | 13.40 | 14.63 | 14 | 1 | | | |
| Août..... | 15.20 | 14.31 | 14.82 | 14 | 0 | | | |
| Septembre..... | 15.06 | 14.53 | 14.80 | 14 | 0 | | | |
| Octobre..... | 15.50 | 13.87 | 14.46 | 14 | 1 | | | |
| Novembre..... | 15.03 | 13.41 | 14.07 | 14 | 1 | | | |
| Décembre..... | 14.36 | 14.00 | 14.11 | 14 | 0 | | | |
| Janvier..... | 15.87 | 13.50 | 14.70 | 14 | 1 | | | |
| Février..... | 15.89 | 14.11 | 15.18 | 14 | 0 | | | |
| Mars..... | 15.35 | 14.46 | 14.86 | 14 | 0 | | | |
| Avril..... | 16.20 | 14.14 | 14.88 | 14 | 0 | | | |
| Mai..... | 16.50 | 14.21 | 15.30 | 14 | 0 | | | |
| Juin..... | 14.27 | 13.26 | 13.73 | 14 | 0 | | | |
| | | | | | 4 | 51 | | |

G.—Suite.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1883.

| pieds cubes. | Ammoniaque par 100 pieds cubes. | | | | | | Hydrogène sulfuré. | | | Observations. | | |
|--------------|---------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|----------|----------|----------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------|-------------------|----|
| | Tolérance réglementaire. | Excès de soufre (nombr. d'épreuves). | Nombre total des épreuves. | Maximum. | Minimum. | Moyenne. | Tolérance réglementaire. | Absence (nombr. d'épreuves.) | | | | |
| | | | | | | | | Excès d'ammon. (nombr. d'épreuves.) | Présence (nombr. d'épreuves.) | | Nomb. d'épreuves. | |
| | Grains. | | | Grains. | Grains. | Grains. | Grains. | | | | | |
| 20 | 2 | 2 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 2 | 4 | 0 | 4 |
| 20 | 4 | 4 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 4 | 5 | 0 | 5 |
| 20 | 2 | 3 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 3 | 4 | 0 | 4 |
| 20 | 6 | 11 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 11 | 0 | 0 | 0 |
| 20 | 1 | 4 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 4 | 4 | 0 | 4 |
| 20 | 1 | 4 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 4 | 4 | 0 | 4 |
| 20 | 2 | 4 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 4 | 6 | 0 | 6 |
| 20 | 2 | 4 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 4 | 6 | 0 | 6 |
| 20 | 2 | 4 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 4 | 6 | 0 | 6 |
| 20 | 1 | 4 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 2 | 0 | 4 | 5 | 0 | 5 |
| | 23 | 44 | | | | | | 0 | 44 | 44 | 0 | 44 |
| 20 | 3 | 3 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 10 | 10 |
| 20 | 3 | 3 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 7 | 7 |
| 20 | 2 | 3 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 5 | 5 |
| 20 | 4 | 4 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 10 | 10 |
| 20 | 3 | 3 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 8 | 8 |
| 20 | 3 | 3 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 6 | 6 |
| 20 | 1 | 3 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 2 | 3 | 5 |
| 20 | 2 | 3 | | 15.36 | 00.00 | 5.12 | 2 | 1 | 3 | 3 | 0 | 3 |
| 20 | 1 | 3 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 6 | 6 |
| 20 | 1 | 3 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 9 | 9 |
| 20 | 2 | 4 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 10 | 10 |
| 20 | 1 | 4 | | 00.00 | 00.00 | 00.00 | 2 | 0 | 3 | 0 | 10 | 10 |
| | 26 | 39 | | | | | | 1 | 36 | 5 | 84 | 89 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 |
| | | | | | | | | | | 51 | 0 | 51 |

Pas d'appareil pour faire l'épreuve de la pureté.

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

| Districts d'inspection. | Pouvoir éclairant. | | | | | | Soufre dans 100 | | |
|-------------------------|--------------------|-----------|----------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------|-----------------|-----------|----------|
| | Maxi-mum. | Mini-mum. | Moyenne. | Intensi-té régle-men-taire. | Trop faible (nombr. d'épreuve.) | Nombre total des épreuves. | Maxi-mum | Mini-mum. | Moyenne. |
| | Bougies. | Bougies. | Bougies. | Bougies. | | | Grains. | Grains. | Grains. |
| Pictou :— | | | | | | | | | |
| Juillet | 17·71 | 16·30 | 17·00 | 16 | 0 | 2 | | | |
| Août | 17·33 | 16·42 | 16·91 | 16 | 0 | 3 | | | |
| Septembre..... | | | | 16 | 0 | 0 | | | |
| Octobre..... | 16·70 | 16·20 | 16·46 | 16 | 0 | 3 | | | |
| Novembre..... | 16·45 | 16·02 | 16·22 | 16 | 0 | 3 | | | |
| Décembre..... | 16·20 | 15·82 | 16·03 | 16 | 2 | 4 | | | |
| Janvier..... | 16·36 | 16·13 | 16·21 | 16 | 0 | 4 | | | |
| Février..... | 16·59 | 16·00 | 16·30 | 16 | 0 | 4 | | | |
| Mars..... | 16·40 | 16·16 | 16·24 | 16 | 0 | 4 | | | |
| Avril..... | | | | 16 | 0 | 0 | | | |
| Mai..... | 17·00 | 16·06 | 16·58 | 16 | 0 | 3 | | | |
| Juin..... | | | | 16 | 0 | 0 | | | |
| | | | | | 2 | 30 | | | |
| Charlottetown— | | | | | | | | | |
| Juillet | 19·92 | 17·61 | 19·01 | 14 | 0 | 4 | | | |
| Août | 19·00 | 16·37 | 17·28 | 14 | 0 | 5 | | | |
| Septembre..... | 19·41 | 18·38 | 19·01 | 14 | 0 | 4 | | | |
| Octobre..... | 20·50 | 17·41 | 18·92 | 14 | 0 | 5 | | | |
| Novembre..... | 18·52 | 16·37 | 17·58 | 14 | 0 | 4 | | | |
| Décembre..... | 21·24 | 16·50 | 18·35 | 14 | 0 | 5 | | | |
| Janvier..... | 18·19 | 16·61 | 17·40 | 14 | 0 | 5 | | | |
| Février..... | 18·93 | 17·70 | 18·20 | 14 | 0 | 4 | | | |
| Mars..... | 17·68 | 16·35 | 17·17 | 14 | 0 | 5 | | | |
| Avril..... | 18·37 | 16·50 | 17·37 | 14 | 0 | 5 | | | |
| Mai..... | 19·46 | 17·93 | 18·38 | 14 | 0 | 5 | | | |
| Juin..... | 20·22 | 18·25 | 19·13 | 14 | 0 | 3 | | | |
| | | | | | 0 | 54 | | | |

G—Suite.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1883.

| pieds cubes. | Ammoniaque dans 100 pieds cubes. | | | | | | | | Hydrogène sulfuré. | | | Observations. | |
|--------------|----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|-----------|-----------|----------|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------|---|
| | Tolé-rance régle-mentaire. | Excès de soufre (nombr. d'épreuve.) | Nombre total des épreuves. | Maxi-mum. | Mini-mum. | Moyenne. | Tolé-rance régle-mentaire. | Excès d'ammon. (nombr. d'épreuve) | Nombre total des épreuves. | Absence (nombre d'épreuves.) | Présence (nombre d'épreuves.) | | Nombre total des épreuves. |
| | | | | | | | | | | Grains. | Grains. | | Grains. |
| | | | | | | | | | | 2 | 0 | 2 | Pas d'appareil pour faire l'épreuve de la pureté. |
| | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| | | | | | | | | | | 0 | 0 | 0 | |
| | | | | | | | | | | 0 | 3 | 3 | |
| | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| | | | | | | | | | | 2 | 2 | 4 | |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| | | | | | | | | | | 1 | 3 | 4 | |
| | | | | | | | | | | 2 | 2 | 4 | |
| | | | | | | | | | | 0 | 0 | 0 | |
| | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| | | | | | | | | | | 0 | 0 | 0 | |
| | | | | | | | | | | 20 | 10 | 30 | |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 | |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 | |
| | | | | | | | | | | 4 | 0 | 4 | |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 | |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 | |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 | |
| | | | | | | | | | | 5 | 0 | 5 | |
| | | | | | | | | | | 3 | 0 | 3 | |
| | | | | | | | | | | 54 | 0 | 54 | |

RAPPORT

SUR LA

FALSIFICATION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES

SUPPLÉMENT No III

DU RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1883

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON

1884.

FALSIFICATION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

TABLE DES MATIERES.

| | PAGE. |
|---|-------|
| Section 1. Résultats des analyses..... | v |
| 2. Proportion des falsifications pour l'année..... | v |
| 3. Proportion de la falsification pour les huit derniers exercices..... | vi |
| 4. Pain, etc..... | vi |
| 5. Beurre..... | vi |
| 6. Amers, etc..... | vi |
| 7. Conserves de fruits, etc..... | vi |
| 8. Cacao..... | vi |
| 9. Coco desséché..... | vi |
| 10. Café..... | vi |
| 11. Condiments..... | vi |
| 12. Proportion des falsifications des condiments..... | vii |
| 13. Degré de falsification dans les épices..... | vii |
| 14. Remède à apporter..... | vii |
| 15. Drogues..... | vii |
| 16. Lait..... | vii |
| 17. Aliments d'enfants..... | vii |
| 18. Conserves de viandes, etc..... | vii |
| 19. Lard, etc..... | viii |
| 20. Eau gazeuse..... | viii |
| 21. Sucre..... | viii |
| 22. Sirop..... | viii |
| 23. Thé..... | viii |
| 24. Vinaigre..... | viii |
| 25. Whisky..... | viii |
| 26. Vin d'Oporto..... | viii |
| 27. Modification de la loi, etc..... | viii |

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur l'inspection des substances alimentaires, auquel je joins les rapports des analystes nommés en exécution de la loi, ainsi que des tableaux préparés dans les bureaux de l'administration donnant les résultats des analyses des différents échantillons soumis à ces analystes.

1. Le tableau qui suit est un résumé de toutes les analyses opérées dans le cours de l'exercice, et indique le nombre d'échantillons trouvés purs, falsifiés ou douteux : Résultats des analyses.

| Nature. | Purs. | Falsifiés. | De pureté douteuse. | Total. |
|--|-------|------------|---------------------|--------|
| Pain..... | 77 | 2 | ..... | 79 |
| Beurre..... | 113 | 49 | 1 | 163 |
| Amers et vins légers..... | 54 | ..... | ..... | 54 |
| Conserves de fruits et de légumes..... | 82 | 7 | ..... | 89 |
| Cacao et chocolat..... | 30 | ..... | 2 | 32 |
| Coco desséché..... | 11 | 1 | ..... | 12 |
| Café..... | 50 | 42 | 3 | 95 |
| Condiments, épices..... | 48 | 86 | ..... | 134 |
| Drogues..... | 83 | 12 | 3 | 98 |
| Saindoux..... | 6 | ..... | ..... | 6 |
| Lait..... | 114 | 29 | 14 | 157 |
| Aliments lactés..... | 4 | ..... | ..... | 4 |
| Potasse..... | 3 | ..... | ..... | 3 |
| Conserves de viandes et de poissons..... | 46 | 8 | ..... | 54 |
| Saucisse et lard..... | 10 | ..... | ..... | 10 |
| Eau gazeuse..... | 4 | 20 | ..... | 24 |
| Sucre..... | 40 | ..... | ..... | 40 |
| Sucreries..... | 8 | 2 | ..... | 10 |
| Sirop..... | 33 | 3 | 3 | 39 |
| Thé..... | 45 | 26 | 3 | 74 |
| Vinaigre..... | 30 | 6 | 1 | 37 |
| Whiskey..... | 18 | 8 | ..... | 26 |
| Vin..... | 2 | 1 | ..... | 3 |
| Total..... | 911 | 302 | 30 | 1,243 |

2. D'après le tableau qui précède on verra que sur douze cent quarante-trois échantillons analysés, trois cent deux, ou environ vingt-cinq pour cent, étaient falsifiés, et trente d'une pureté douteuse. Proportion des falsifications pour l'année.

Proportion de la falsification pour les huit derniers exercices.

3. Le tableau suivant fait voir la proportion pour cent des falsifications pour les huit derniers exercices :

| Année. | Purs. | Falsifiés. | De pureté douteuse. | Totaux des échantillons analysés. | Pour-cent des falsifications. |
|-----------|-------|------------|---------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1876..... | 87 | 93 | ..... | 180 | 51.66 |
| 1877..... | 241 | 247 | ..... | 488 | 56.61 |
| 1878..... | 523 | 271 | 19 | 813 | 33.33 |
| 1879..... | 619 | 285 | 42 | 896 | 26.22 |
| 1880..... | 728 | 295 | 20 | 1,043 | 28.28 |
| 1881..... | 743 | 260 | 38 | 1,041 | 25.97 |
| 1882..... | 809 | 288 | 25 | 1,122 | 25.66 |
| 1883..... | 911 | 302 | 30 | 1,243 | 24.21 |

Pain.

4. Soixante et dix-neuf échantillons de pain, biscuits, fleur de farine, farine et poudre à pâte, ont été analysés. Tous étaient purs à l'exception de deux échantillons de poudre à pâte, qui contenaient 30 pour 100 de fleur de farine.

Beurre.

5. Cent soixante et trois échantillons de beurre ont été analysés, quarante-neuf ont été rapportés comme falsifiés, ce qui est une augmentation de dix pour cent sur l'année dernière. C'est à Montréal et à Québec que se sont présentées le plus de falsifications, et surtout dans cette dernière ville, où la proportion a atteint le chiffre de 80 pour 100.

Amers, etc.

6. Cinquante-quatre échantillons d'amers et de vins légers ont été soumis à l'analyse. Bien qu'ils aient été rapportés comme ne contenant rien de nuisible, quelques échantillons contenaient jusqu'à 60 pour 100 d'alcool.

Conserves de fruits, etc.

7. Sur quatre-vingt-neuf échantillons de fruits et de légumes, sept seulement ont été classés comme falsifiés. Comme les années précédentes, un certain nombre d'échantillons présentaient des traces d'étain et de fer.

Cacao.

8. Sur trente-deux échantillons de cacao et de chocolat analysés, deux seulement ont été rapportés comme falsifiés.

Coco desséché.

9. Douze échantillons de coco desséché ont été analysés. Un avait été falsifié par l'admixtion de 15 pour 100 de gypse.

Café.

10. Sur quatre-vingt-quinze échantillons de café analysés, quarante-deux étaient falsifiés et trois de pureté douteuse. C'est la première fois, depuis que la loi est en vigueur, que le café a accusé si peu de falsification.

Condiments.

11. Cent trente-quatre échantillons de condiments ont été analysés, et quatre-vingt-six ont été rapportés comme falsifiés.

12. Le tableau suivant fait voir le pour-cent des falsifications des condiments pour les huit derniers exercices.

Proportion des falsifications des condiments.

| Exercice. | Purs. | Falsifiés. | De pureté douteuse. | Totaux des échantillons analysés. | Pour-cent des falsifications |
|-----------|-------|------------|---------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 1876..... | 5 | 39 | ..... | 44 | 88.63 |
| 1877..... | 24 | 83 | ..... | 107 | 77.57 |
| 1878..... | 26 | 108 | ..... | 134 | 80.59 |
| 1879..... | 51 | 64 | 2 | 117 | 54.70 |
| 1880..... | 66 | 74 | ..... | 140 | 52.85 |
| 1881..... | 53 | 73 | ..... | 126 | 50.79 |
| 1882..... | 55 | 76 | 1 | 132 | 57.57 |
| 1883..... | 48 | 86 | ..... | 134 | 64.17 |

13. Quand on songe qu'il est annuellement déclaré pour la consommation au Canada plus de 900 tonnes d'épices et de condiments, dont les deux-tiers sont importés sans être moulus pour l'être dans les moulins canadiens, il est évident que le consommateur est victime de fraudes considérables. Sur les échantillons soumis à l'analyse, 64 pour 100 étaient falsifiés. Ceux-ci contenaient des farineux étrangers variant en quantités de 20 à 50 pour cent. On voit donc qu'une grande partie de ce qui est acheté par le consommateur pour du poivre, du gingembre, de la moutarde ou autres condiments semblables, est en réalité des pois moulus ou de la farine, et que cette fraude est pratiquée à la faveur des moulins à épices canadiens.

14. Il est naturel alors que l'esprit public se demande s'il n'est pas à désirer qu'il soit exercé quelque surveillance de nature à arrêter le progrès du mal.

15. Quatre-vingt-dix-huit échantillons de drogues ont été analysés ; douze étaient falsifiés et trois de pureté douteuse.

16. Sur cent cinquante-sept échantillons de lait analysés, vingt-neuf étaient falsifiés et quatorze douteux.

L'addition d'eau constitue la falsification la plus commune.

17. Quatre échantillons d'aliments lactés pour les enfants ont été examinés et trouvés composés exclusivement d'ingrédients salubres.

18. Sur cinquante quatre échantillons de viandes et de poissons en conserves, huit ont été rapportés comme falsifiés. C'est surtout chez le poisson que la falsification est accusée et principalement sous la

forme d'impuretés métalliques résultant de l'action des sucs sur le ferblanc et l'étain.

Lard, etc. 19. Dix échantillons de lard et de saucisse ont été examinés au microscope par le Dr Edwards, mais ont été trouvés exempts de trichine.

Eau gazeuse. 20. Vingt-quatre échantillons d'eau gazeuse ont été analysés; deux seulement ont été trouvés exempts d'impuretés métalliques. Les autres échantillons présentaient des traces de plomb qui en rendaient la plupart impropres à la consommation; un des échantillons a été rapporté comme "positivement dangereux" en raison du cuivre qu'il contenait.

Sucre. 21. Les sucres ont tous été trouvés purs.

Sirop. 22. Sur trente-neuf échantillons de sirop examinés, trois étaient falsifiés et trois douteux.

Thé. 23. Soixante-quatre échantillons de thé ont été analysés; vingt-six étaient falsifiés et trois douteux. La proportion des falsifications du thé augmente.

Vinaigre. 24. Sur trente-sept échantillons de vinaigre, six étaient falsifiés et un douteux.

Les falsifications se font principalement avec de l'eau, et, à une exception près, la proportion de l'acide sulfurique constatée ne dépassait pas la limite prescrite par l'acte anglais.

Whisky. 25. Huit échantillons de whisky, sur vingt-six analysés, ont été trouvés plus ou moins étendus d'eau.

Vin d'Oporto. 26. Deux échantillons de vin d'Oporto et un de xérès ont été analysés. Le vin d'Oporto était pur, tandis que le xérès portait des signes de manipulation et a été classé comme douteux.

Modification de la loi, etc. 27. Depuis la dernière session du parlement, je me suis beaucoup occupé du sujet de la falsification des substances alimentaires.

J'ai examiné avec soin les rapports des analystes anglais et américains, et suivi attentivement les poursuites intentées en exécution de la loi, pour me former une idée juste de la mesure dans laquelle se pratique la falsification et afin de déterminer sa nature.

J'en suis arrivé à la conclusion que nonobstant la forte mesure des falsifications frauduleuses, surtout dans les articles à bon marché, il

est réellement beaucoup plus rare qu'on ne croit que ces falsifications soient sérieusement nuisibles à la santé. Les falsifications les plus dangereuses sont peut-être celles des drogues, du lait et des liqueurs.

Pour ce qui est des premières, il est évident que tous les efforts et l'expérience de l'homme de l'art peuvent être neutralisés si ses ordonnances sont préparées avec des drogues différant sérieusement des types reconnus. Il est de première importance aussi que le lait, cette substance sur laquelle repose si absolument le traitement alimentaire des enfants, contienne les éléments qui sont nécessaires à leur santé et à leur développement. Dans un cas comme dans l'autre, faire passer des articles inférieurs, est non-seulement une fraude, mais est un crime.

En préparant un projet de certaines modifications à apporter à l'acte actuel,—projet que j'espère pouvoir vous soumettre dans quelques jours—je me suis efforcé d'atteindre les trois objets suivants :

1^o Faire la distinction entre les falsifications dangereuses et les falsifications simplement frauduleuses.

2^o En définissant les falsifications, poser un principe général d'interprétation également applicable à tous les articles tombant sous le coup de la loi.

3^o Inviter la coopération des autorités locales dans l'administration de la loi.

Les meilleures dispositions de l'acte anglais et de celui de l'Etat de New-York, ont été dans une grande mesure adoptées, tandis que plusieurs des dispositions du présent acte (31 Vict., ch. S), ont été retenues ou simplement modifiées de façon à tomber dans les conditions mentionnées plus haut.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

E. MIALL,
Commissaire du revenu de l'intérieur.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 20 décembre 1883.

ANNEXE A.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

RAPPORT DES ANALYSTES PUBLICS.

1.—DIVISION DE TORONTO.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

TORONTO, 25 septembre 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel sur l'inspection des substances alimentaires pour l'exercice terminé le 1er juillet 1883. J'ai reçu, depuis mon dernier rapport, 260 échantillons pour être analysés.

218 étaient purs.

39 étaient falsifiés.

3 étaient douteux ou de qualité inférieure.

Total..... 260

Ci-suit une liste tabulaire de ces échantillons :—

| Nature. | Nombre. | Non falsifiés. | Falsifiés. |
|---------------------------------------|---------|----------------|------------|
| Liqueurs | 24 | 24 | |
| Eau gazeuse..... | 12 | 3 | 9 |
| Sirops..... | 6 | 6 | |
| Whisky..... | 4 | 4 | |
| Sucre..... | 6 | 6 | |
| Drogues..... | 35 | 35 | |
| Épices..... | 23 | 6 | 17 |
| Thé..... | 8 | 8 | |
| Vinaigre..... | 6 | 6 | |
| Conserve de fruits et de légumes..... | 15 | 15 | |
| do de viandes et de poisson..... | 10 | 10 | |
| Café..... | 17 | 7 | 10 |
| Lait..... | 30 | 25 | 2 |
| Beurre..... | 30 | 30 | |
| Pain, etc..... | 14 | 14 | |
| Cacao..... | 6 | 6 | |
| Coco desséché..... | 12 | 11 | 1 |
| Saindoux..... | 6 | 6 | |
| Total..... | 260 | 218 | 39 |

} 1 douteux.
} 2 pauvre.

Sirops.

J'ai examiné six échantillons de sirops, et les ai trouvés de bonne qualité et non falsifiés.

Café.

Café. J'ai examiné dix-sept échantillons de café; sept étaient purs, quatre contenaient 50 pour 100 de chicorée, deux en contenaient 40 pour 100, trois en contenaient 25 pour 100, et un, une petite quantité.

Cacao.

Cacao. J'ai examiné six échantillons de cacao. Un consistait exclusivement en cacao dont le beurre avait été en partie extrait dans le but de rendre l'article plus agréable au goût; deux contenaient environ 60 pour 100 de cacao, le reste étant composé de sucre et d'amidon.

Pain, etc.

Pain, etc. Tous les échantillons de pain, etc., étaient purs et de bonne qualité.

Beurre.

Beurre. Les échantillons de beurre n'étaient pas sophistiqués.

Lait.

Lait. Il y a eu une amélioration dans le lait. Sur trente échantillons, vingt-cinq étaient purs, deux étaient étendus d'eau, un a été rapporté comme douteux, et deux comme de qualité inférieure. La nomination d'un inspecteur du lait par les autorités de la ville, a sans doute grandement contribué à cet heureux résultat.

Inspecteur local.

Conserves.

Conserves. Les viandes en conserves étaient de bonne qualité et exemptes d'impuretés métalliques. Les conserves de poisson contenaient un peu d'étain; le saumon en contenait le moins. Les légumes étaient assez purs, mais les fruits étaient comme d'ordinaire chargés d'étain et de fer en quantités très perceptibles. Pour les fruits, il est à désirer qu'on emploie des vases en verre.

Vinaigres.

Vinaigres. La quantité d'acide acétique contenue dans les vinaigres que j'ai examinés varie de 3.5 à 6 pour 100, suivant la qualité. Les vinaigres étaient exempts d'acides minéraux et d'autres impuretés.

Thés.

Thés. Tous falsifiés avec des feuilles étrangères. Les thés verts étaient colorés avec du bleu de Prusse et du gypse ou du kaolin.

Epices.

Epices. Sur vingt-trois échantillons, dix-sept étaient falsifiés. Les éléments de sophistication étaient les mêmes que d'ordinaire, c'est-à-dire des pois et de la farine.

Drogues.

Drogues. Toutes les drogues étaient pures, et la plupart de qualité excellente.

Whisky.

Whisky. Les quatre échantillons de whisky examinés étaient exempts d'huile empyreumatique et contenaient de 79 à 83 pour 100 d'esprit de preuve.

Sucres.

Aucun des sucres n'avait été falsifié.

Sucres.

Eau gazeuse.

J'ai examiné douze échantillons de soi-disant eau de soude vendue aux fontaines des confiseurs, des droguistes et autres. Cette boisson, comme on sait, consiste simplement en une eau imprégnée de gaz d'acide carbonique. On lui donne ordinairement le goût désiré à l'aide de sirops. Ce n'est que dans un seul échantillon que j'ai trouvé dans l'eau un ingrédient destiné à altérer son goût.

Eau gazeuse.

L'examen pour constater la présence d'impuretés métalliques, a, dans neuf de ces échantillons sur douze, soit dans les trois quarts des cas, décelé du plomb en quantités variant de 1·10 de grain à 1½ grain par gallon.

Présence d'impuretés métalliques.

La quantité moyenne collective du plomb trouvé pour les douze échantillons, est d'environ un tiers de grain par gallon. Le maximum trouvé est d'un grain et demi de plomb dans un gallon. Des cas de colique métallique ont été occasionnés par du cidre contenant 4½ grains de plomb dans dix-huit bouteilles, quantité à peu près égale au maximum trouvé dans l'eau gazeuse.

Dans la célèbre cause de Claremont, plusieurs membres de la cédant famille royale de France avaient été empoisonnés par de l'eau contenant un grain de plomb par gallon; et le docteur Taylor dans son ouvrage "*On Poisons*," observe qu'à la longue un quart de cette quantité nuirait gravement à la santé.

Un seul verre de breuvage ainsi chargé ne saurait faire de mal, mais l'usage répété d'une telle boisson serait de nature à entraîner de sérieux résultats.

Cela démontre qu'il devrait être mis plus de soin qu'on en met aujourd'hui dans l'emploi et la construction des appareils pour la fabrication de l'eau gazeuse.

Il devrait être mis plus de soin dans l'emploi des appareils à eau gazeuse.

Liqueurs.

L'acte du revenu de l'intérieur déclare liqueurs adultérées celles qui contiennent aucun des ingrédients énumérés dans la table 2 (37 Vict., ch. 8).

Liqueurs.

Aucun de ces ingrédients délétères n'a été trouvé dans les vingt échantillons de liqueurs examinés.

Coco desséché.

J'ai analysé douze échantillons de coco desséché préparé par divers fabricants. Je donne ci-dessous, sous forme de tableau, le résultat de mes analyses.

Coco desséché.

| N ^o | Echantillons. | Humidité. | Cendre. | Beurre. | Extraits. | Observations. |
|----------------|---------------|-----------|---------|---------|-----------|---------------------|
| 1 | Maltby | 2·87 | 1·25 | 32·15 | 38·00 | 15 p. 100 de gypse. |
| 2 | do | 2·12 | 3·15 | 29·10 | 40·05 | |
| 3 | Schepps | 3·05 | 1·22 | 30·50 | 30·00 | |
| 4 | Jeffs | 3·33 | 19·96 | 32·15 | 27·50 | |
| 5 | Schepps | 3·15 | 1·10 | 30·07 | 22·50 | |
| 6 | do | 3·06 | 1·30 | 28·65 | 29·00 | |
| 7 | do | 2·77 | 1·00 | 36·15 | 28·00 | |
| 8 | Dunham | 4·14 | 1·62 | 51·90 | 12·50 | |
| 9 | do | 3·87 | 1·22 | 54·75 | 9·50 | |
| 10 | do | 3·30 | 1·10 | 60·85 | 9·00 | |
| 11 | * | 2·80 | 8·05 | 50·60 | 12·00 | |
| 12 | Cross et Cie. | 2·60 | 1·00 | 39·00 | 34·00 | |

* Le nom du fabricant n'est pas donné.

D'après les analyses que j'ai faites de cocos desséchés dans le laboratoire, je conclus que l'amande desséchée contient 30 ou 40 pour 100 de beurre, 1·3 de cendre, et environ 11 ou 12 pour 100 de matière soluble à l'eau froide, principalement du sucre.

En appliquant ces données aux analyses des échantillons qui m'ont été soumis, je vois que les numéros 1, 2, 3, 5, 6, 7 et 12, ne s'éloignent de ces données que dans la proportion de l'extrait, qui est beaucoup plus forte à cause de l'addition du sucre faite au coco desséché. Les numéros 8, 9 et 10, ont donné à peu près l'extrait normal, mais plus de beurre. Une partie de la substance grasse consiste en paraffine, qu'on dit être ajoutée dans le cours de la préparation pour exclure l'atmosphère. Ces échantillons contiennent aussi un peu de glycérine.

L'addition de ces substances ne paraît pas nécessaire. Si on les trouvait dans une forte proportion elles constitueraient une sophistication. Elles n'étaient qu'en petite proportion dans les échantillons examinés. La chose demande qu'on s'en occupe encore.

On a vu que le numéro 4 a donné près de 20 pour 100 de cendre. L'excès de cendre, d'après l'analyse, consistait en sulfate de chaux, et cet échantillon avait évidemment été falsifié avec du gypse ou du sulfate de chaux.

La proportion de la cendre dans le numéro 11 est aussi trop forte pour n'être pas suspecte.

Saindoux.

Saindoux.

Il m'a été soumis six échantillons de saindoux, dont cinq avaient été importés des Etats-Unis. On m'informa que des personnes familières avec le commerce du saindoux, croyaient ces échantillons falsifiés, et l'on mentionnait parmi les ingrédients employés, de la pierre de savon pulvérisée et du talc.

Ils ne contenaient certainement pas de pareille substance; il n'avait pas non plus excès d'eau, ce en quoi consiste généralement la falsification du saindoux.

Je n'ai pu découvrir de sophistication dans aucun de ces échantillons.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. H. ELLIS,
Analyste pu

DIVISION DE MONTRÉAL.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,

MONTRÉAL, 15 octobre 1883.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport de mes analyses de substances alimentaires pour l'exercice expiré le 1er juillet 1883. Dans le cours de l'exercice, j'ai examiné 256 échantillons, dont 166 étaient purs, 79 sophistiqués et 11 douteux, comme il est indiqué dans le tableau qui suit :

Nombre d'échantillons analysés.

| Nature. | Pur. | Falsifiés. | Douteux. | Nombre total. |
|---|------|------------|----------|---------------|
| Pain | 4 | ..... | ..... | 4 |
| Farine..... | 4 | ..... | ..... | 4 |
| Beurre..... | 16 | 13 | 1 | 30 |
| Conserves de fruits et de légumes..... | 15 | ..... | ..... | 15 |
| Conserves de viandes et de poissons..... | 10 | ..... | ..... | 10 |
| Cacao..... | 6 | ..... | ..... | 6 |
| Café..... | 4 | 12 | 1 | 17 |
| Lait..... | 20 | 7 | 3 | 30 |
| Aliments lactés pour les enfants..... | 4 | ..... | ..... | 4 |
| Saucisse et lard..... | 10 | ..... | ..... | 10 |
| Sucre..... | 6 | ..... | ..... | 6 |
| Sirop..... | 3 | 1 | 2 | 6 |
| Thé..... | 16 | 9 | 3 | 28 |
| Épices..... | 3 | 22 | ..... | 25 |
| Drogues..... | 28 | 3 | ..... | 31 |
| Amers..... | 4 | ..... | ..... | 4 |
| Vinaigre..... | 5 | 1 | 1 | 7 |
| Whisky..... | 4 | ..... | ..... | 4 |
| Potasse et "kainit"..... | 3 | ..... | ..... | 3 |
| Eau gazeuse (<i>Fountain soda water</i>)..... | 1 | 11 | ..... | 12 |
| Total..... | 166 | 79 | 11 | 256 |

Lait, beurre et épices.

Au simple examen de ces chiffres, il serait naturel de conclure que l'application de la loi n'a produit aucune amélioration dans la qualité des substances alimentaires vendues au public. Et sous le rapport des produits des machines à moulin les épices, tels que les épices elles-mêmes, le café et la crème de tartre, je suis d'avis qu'il en est ainsi. D'un autre côté, pour ce qui est de substances importantes comme le lait et le beurre, je constate une amélioration considérable, et les laitiers surtout sont plus prudents qu'autrefois; la fraude la plus communément pratiquée aujourd'hui consiste plutôt dans l'enlèvement de la crème que dans l'admixtion d'eau.

Thés et cafés.

Chez les épiciers il y a aussi une amélioration, et je n'ai pas eu à me prononcer sur des thés aussi absolument sans valeur que ceux qui se vendaient il y a quelques années. Il y a amélioration marquée dans le café; mais malheureusement, elle n'est pas générale, le café moulu étant encore en général fortement adulteré; mais l'amélioration apparente est due aux efforts des autorités de Bédouin pour introduire au Canada du café produit de leur crû garanti pur par des

agents responsables. On peut ainsi obtenir du café pur d'excellente qualité à des prix de concurrence avec les cafés falsifiés. Chaque échantillon de ce café a été trouvé pur, et c'est le seul café moulu pur qui ait été offert en vente à l'inspecteur.

Lard et saucisse.

Lard et saucisse.

Il y a certaine satisfaction à constater que dans dix échantillons de lard et de saucisses soumis à un examen microscopique soigné, il n'a été découvert aucune trichine. Mais lorsqu'on songe que l'infection de 1 ou 2 pour 100 des cochons tués, suffirait pour produire des résultats désastreux et étendus, il devient évident qu'il faut une investigation beaucoup plus complète, avant que nous puissions nous prétendre exempts de cette plaie fatale, qui a dernièrement sévi en Allemagne avec tant de rigueur.

Drogues.

Drogues.

Le département a porté plus d'attention que par le passé à la qualité des drogues et des préparations pharmaceutiques. J'ai examiné trente et un échantillons, dont trois seulement ont été trouvés de qualité inférieure.

Mais la difficulté des analyses, et la classification de ces substances sous le rapport de leur pureté, demandent particulièrement de l'habileté et du jugement chez l'analyste. Tandis que d'un côté, le public doit être protégé contre la fraude et l'ignorance de la part du vendeur, le droguiste a droit à certains égards, lorsqu'il écoule des préparations qu'il a achetées de bonne foi d'autres vendeurs et qu'il débite avec intelligence au public à prix raisonnable. Le public et le médecin demandent également à recevoir dans son intégrité la substance dont ils peuvent avoir besoin, sans falsification ni substitution.

Division des drogues.

Les drogues doivent être divisées en trois classes :

1. Produits naturels, tels que grains, fruits, feuilles, écorces, racines ou sucs de plantes.

2. Composés chimiques, tels que minerais, sels, acides, alcalis, métaux et métalloïdes, ainsi que sels organiques et alcaloïdes.

3. Préparations pharmaceutiques, telles que spiritueux, teintures, extraits, etc., etc. Ces préparations doivent être faites suivant les instructions de quelque codex connu et autorisé, comme la Pharmacopée Britannique, le Dispensaire des États-Unis, ou le Codex de Paris; et toute préparation qui porte un nom donné dans ces ouvrages doivent correspondre en pureté et en force à la préparation que ce nom y désigne. La pratique devenue si fréquente de tenir deux ou plusieurs qualités d'une même drogue, l'une pour la préparation des ordonnances, et les qualités inférieures pour débiter au public, ne saurait trop être condamnée, vu qu'elle peut donner lieu à l'écoulement d'articles de qualités inférieures dans des conditions qui permettent le moins la découverte de la fraude. Ainsi dans un des cas consignés dans ce rapport, l'inspecteur m'a informé que lorsqu'il demanda du *citrate de quinine et de fer*, le commis pharmacien lui donna l'article de débit ordinaire, mais aussitôt, le patron ayant appris que le médicament était destiné à l'analyse, il lui substitua celui de *Howard*, sans demander plus que le prix de l'autre, et déclarant que jamais il ne vendait celui-ci autrement qu'en gros aux médecins de la campagne. Quatre échantillons de cette préparation ont été obtenus; deux contenaient 8 pour 100 de quinine, et les deux autres 2 pour 100 seulement, différence grandement préjudiciable aux patients. Cette préparation est vendue telle qu'elle est achetée des marchands en gros et est généralement importée; on peut se la procurer de toutes les qualités voulues.

La quinine et les sels de morphine, qui sont des articles importants, n'étaient pas falsifiés.

Eau gazeuse (Fountain Soda Water.)

Cette rafraîchissante et salubre boisson d'été a été trouvée très généralement contaminée par des impuretés métalliques, telles que du plomb, du cuivre et du fer, dues au défaut de protection suffisante de ces métaux dans les pièces de fonctionnement des fontaines. Sur douze échantillons, un seul a été trouvé pur; un n'était mêlé que de fer et n'était par conséquent pas insalubre; dix étaient contaminés de façon à les rendre impropres, et un était *absolument dangereux*.

Il a été établi par l'examen de plusieurs échantillons tirés directement des cylindres que ce n'est pas des cylindres qui proviennent ces impuretés. Il n'y a pas de doute qu'on peut y remédier au moyen de l'étamage soigné des surfaces de fer et de cuivre usées par le frottement, et par la substitution d'étain sans alliage au plomb.

J'ai aussi examiné plusieurs échantillons d'eau gazeuse en bouteilles et je les ai trouvés exempts de ces impuretés métalliques.

Vinaigre.

Les six échantillons de vinaigre obtenus d'épiciers détailleurs de cette ville ont été trouvés renforcés d'acide sulfurique, mais dans les limites prescrites par l'acte du parlement anglais. Excepté dans un cas, l'acide acétique a été trouvé être au-dessous de 5 pour 100; dans un cas il était de 3.2 pour 100 et l'échantillon a été considéré comme douteux. Tous étaient exempts d'impuretés métalliques et étaient de bons vinaigres salubres.

En décembre dernier le département me soumit un échantillon de vinaigre venant de La Carpe, Ontario; ce vinaigre avait rendu subitement et dangereusement malade de violentes coliques et de prostration une des personnes qui en avaient fait usage. La petite quantité que j'examinai contenait 13 pour 100 d'acétate de plomb; cet élément étranger avait failli être fatal et fut tracé à l'action du vinaigre sur le vernis du vase de terre dans lequel l'acide était tenu. Ceci aurait pu donner lieu à des soupçons d'empoisonnement criminel s'il n'avait été fait une investigation sérieuse des circonstances.

Potasse et "kainit."

Les exportateurs de potasse canadienne ayant vu avec quelque alarme mettre sur la liste des articles admis en franchise les sels de potasse allemands, se sont adressés au département par l'entremise de MM. Dyde et Major, inspecteurs de potasse, pour faire analyser certaines qualités de potasse données comme n° 1, de façon à constater si elles avaient été sophistiquées avec des sels allemands appelés "kainit." MM. Dyde et Major me fournirent deux échantillons de potasse n° 1, et après quelque difficulté à me renseigner sur les importations, je pus me procurer de M. A. Smith, un échantillon de kainit, du premier lot qui ait encore été importé, et entièrement destiné à des fins agricoles. La valeur alcaline de ces échantillons attestait qu'ils avaient été à bon droit classés comme potasse n° 1, et le peu de chlorides (de 4 à 4.1 pour 100) contenu indiquait qu'il n'y avait pas eu de sophistication à l'aide de kainit, lequel consiste principalement en chlorure de potasse et en sulfates et aurait considérablement réduit la valeur alcaline de ces potasses, s'il y avait été mêlé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. BAKER EDWARDS, Ph. D.C.L.

Analyste public.

DIVISION DE QUÉBEC.

(Texte original.)

QUÉBEC, 12 juillet 1883.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.Nombre des
échantillons

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport de mes analyses de substances alimentaires pour l'année expirée le 30 juin 1883. J'ai examiné 135 échantillons, dont 79 sont vrais, 50 falsifiés et 6 douteux, comme vous pouvez le constater par le tableau suivant :

| Nature. | Nombres. | Résultats. | | | Totaux. |
|---------------------------|------------|------------|------------|----------|------------|
| | | Vrais. | Falsifiés. | Douteux. | |
| Pains, biscuits, etc..... | 8 | 8 | ..... | ..... | 8 |
| Cacao..... | 4 | 2 | ..... | 2 | 4 |
| Café..... | 14 | 5 | 7 | 2 | 14 |
| Fruits confits..... | 11 | 11 | ..... | ..... | 11 |
| Beurre..... | 20 | 4 | 16 | ..... | 20 |
| Lait..... | 20 | 14 | 4 | 2 | 20 |
| Sucre..... | 4 | 4 | ..... | ..... | 4 |
| Thé..... | 4 | ..... | 4 | ..... | 4 |
| Condiments..... | 18 | 5 | 13 | ..... | 18 |
| Vinaigres..... | 6 | 4 | 2 | ..... | 6 |
| Sirops..... | 4 | 4 | ..... | ..... | 4 |
| Liqueurs..... | 14 | 10 | 4 | ..... | 14 |
| Conserves de viandes..... | 8 | 8 | ..... | ..... | 8 |
| Totaux..... | 135 | 79 | 50 | 6 | 135 |

REMARQUES GÉNÉRALES.

Fort degré de
falsification.

Le nombre des falsifications est assez élevé, et ne tend pas à décroître. A quoi cela est-il dû? Probablement à ce que les falsificateurs ne sont pas inquiétés, et exercent leur industrie sans aucune crainte. On trouve des substances alimentaires falsifiées chez presque tous, pour ne pas dire tous, les épiciers, mais il y en a parmi ces articles qui sont adultérés par le fabricant lui-même, ce que le détaillant très souvent ignore.

Pain et biscuit.

Pain, etc.

Dix échantillons que j'ai examinés étaient purs.

Cacao.

Cacao.

Toujours la même remarque. On vend sous le nom de cacao des préparations contenant de l'amidon, du sucre et du cacao. C'est une excellente préparation.

Café.

Café.

J'ai examiné 14 échantillons, desquels 5 seulement étaient purs. La falsification consiste surtout dans l'admixtion d'amidon et de chicorée. Il y a dans le commerce sous le nom de café, des substances qui contiennent au plus 25 pour 100 de café pur.

Fruits confits.

Tous purs et pour la plus grande partie bien préparés.

Fruits confits.

Lait.

J'ai examiné 20 échantillons. De ce nombre 14 ont fourni un bon Lait. résultat ; deux étaient de pureté douteuse, les quatre autres étaient falsifiés, soit par addition d'eau, soit par soustraction de la crème. Généralement, le lait que j'ai analysé n'était pas aussi bon que l'année dernière.

Beurre.

J'ai fait l'analyse de vingt échantillons de beurre. En voici le Beurre tableau :—

| N ^o du rapport de l'analyse. | Butyriue. | Caséine. | Sels. | Eau. | Observations. |
|---|-----------|----------|-------|-------|---|
| 5581 | 88.40 | 0.40 | 2.40 | 8.80 | Vrai. |
| 5582 | 82.80 | 1.80 | 2.00 | 13.40 | Trop d'eau. |
| 5597 | 70.00 | 5.40 | 10.20 | 14.40 | Trop de sels, d'eau et caséine. |
| 5598 | 76.46 | 3.14 | 6.40 | 14.00 | Excès de sels et d'eau. |
| 6312 | 86.40 | 4.00 | 4.00 | 6.60 | Excès de caséine. |
| 6313 | 87.60 | 1.70 | 2.60 | 8.10 | Vrai. |
| 6325 | 82.90 | 1.00 | 6.00 | 10.10 | Léger excès d'eau et de sels. |
| 6326 | 79.84 | 2.60 | 4.40 | 13.16 | Trop d'eau. |
| 6345 | 70.70 | 6.60 | 7.80 | 14.90 | Excès d'eau, caséine et sels. |
| 6346 | 71.60 | 4.50 | 7.60 | 16.30 | do et de sels, mauv. beurre. |
| 6347 | 68.00 | 9.20 | 10.40 | 12.40 | do caséine et de sels. |
| 6348 | 85.60 | 1.80 | 3.60 | 9.00 | Bon. |
| 6362 | 77.90 | 5.60 | 8.40 | 8.10 | Léger excès de caséine et trop de sels. |
| 6363 | 80.20 | 4.40 | 5.60 | 9.80 | Inférieur. |
| 6369 | 74.10 | 6.00 | 5.80 | 14.10 | Trop d'eau, caséine et de sels ; mauvais, beurre rance. |
| 6370 | 81.20 | 2.90 | 2.20 | 13.70 | Trop d'eau ; beurre très commun. |
| 6378 | 78.20 | 6.80 | 4.60 | 10.40 | Trop d'eau et caséine ; mauvaise qualité. |
| 6382 | 75.50 | 2.60 | 4.40 | 13.50 | Trop d'eau ; beurre rance. |
| 6388 | 77.20 | 7.60 | 4.60 | 10.60 | do de caséine. |
| 6389 | 79.20 | 4.80 | 4.60 | 11.40 | do d'eau. |

Cette année j'ai examiné plus particulièrement des échantillons de beurre de bas prix. J'en suis venu à la conclusion après ces examens et informations prises, que les fabricants de ces beurres n'ont pas l'intention de frauder le public, mais que leur beurre devient rance faute de connaissance nécessaire à la fabrication de bons beurres.

Echantillons de beurre de bas prix.

Les établissements nouveaux de beurrerie dans la province de Québec, contribueront beaucoup à amener, il n'y a pas de doute, un résultat favorable à la fabrication de beurre de première qualité. Ce qui manque à nos fabricants de beurre des campagnes, ce sont des machines à compression pour faire sortir le *petit lait* chargé de caséine, et l'on sait ce qui arrive quand il y en a en trop grande quantité ; le beurre rancit.

Dans notre district on distingue trois sortes de beurre : les beurres de printemps, d'été et d'automne. Les beurres d'hiver et de printemps qui sont mis en salaison sont plus portés à rancir que les beurres d'été et d'automne.

En général un beurre qui ne contient pas 80 pour 100 de butyrique est mauvais ou de qualité inférieure. C'est ce que j'ai remarqué depuis les remarques faites par mon collègue de Toronto, le Dr Ellis.

Sucres.

Sucres. Tous purs. J'avais 4 échantillons à analyser. Depuis ce temps des particuliers se sont plaints et avec raison, je crois, que certains sucres étaient mauvais. Je n'ai pas eu occasion d'en examiner.

Thé.

Thé. Je n'avais que 4 échantillons à examiner et tous étaient falsifiés et même contenaient des substances délétères. Je ne puis me prononcer sur la moyenne des falsifications de cette substance, car je n'ai eu que 4 échantillons dans l'autre terme, et je n'en avais pas dans le dernier. Il y a dans le marché certains thés, que l'on est convenu d'appeler "Thés moulus." Je crois que ces thés, pour la plupart ne contiennent pas 20 pour 100 de feuilles de thé, et je crois qu'ils sont moulus surtout pour empêcher que l'on découvre la fraude au moyen de l'apparence des feuilles étrangères qui y sont mêlées. Ce sont ces thés que les consommateurs achètent en plus grande quantité, et ce sont ceux-là qui, peut-être, contiennent le plus de substance dommageable à la santé.

Condiments.

Condiments. Sur dix-huit 14 étaient falsifiés. C'est certainement sur ces articles-là que la sophistication se pratique le plus en grand. Ce sont surtout les épices, gingembres, etc., manufacturées en paquets à l'avance qui sont le plus grossièrement falsifiées.

Vinaigre.

Vinaigre. Deux échantillons contenaient de l'acide sulfurique en proportion notable. Les quatre autres étaient purs. Je crois devoir mentionner d'une manière spéciale un échantillon remarquable pour la qualité et la pureté. Cet échantillon est de la fabrique E. et A. Robitaille, de Québec; il contenait 8.28 d'acide acétique. C'est certainement ce que j'ai trouvé de mieux et de plus recommandable comme vinaigre pur.

Sirop.

Sirop. Tous purs, quoique légèrement parfumés.

Liqueurs.

Liqueurs. Sur 14 échantillons que j'ai examinés 4 étaient adultérés.

Conserves de viandes.

Conserves de viandes. Toutes pures.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

Dr M. FISET, M. D. L.,
Analyste public, Québec.

DIVISION D'HALIFAX.

HALIFAX, N.-E., 15 octobre 1883.

Au commissaire du revenu de l'Intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser un rapport de mes analyses de substances alimentaires, drogues, etc., pour l'exercice terminé le 30 juin 1883. Nombre d'échantillons analysés.

Il m'a été soumis 270 échantillons, dont j'ai rapporté 203 comme purs, 6 comme douteux, et 56 comme falsifiés, ainsi qu'il est indiqué dans le tableau qui suit :

| Articles. | Pur. | Douteux. | Falsifiés. | Total. |
|---|------|----------|------------|--------|
| Pain, farines, etc. | 20 | ..... | 2 | 22 |
| Beurre | 32 | ..... | 4 | 36 |
| Conserves de fruits | 15 | ..... | 1 | 16 |
| Cacao | 6 | ..... | ..... | 6 |
| Café | 3 | ..... | 12 | 15 |
| Condiments | 21 | ..... | 13 | 34 |
| Drogues | 22 | 3 | 6 | 31 |
| Lait | 23 | 2 | 6 | 31 |
| Conserves de viandes et de poissons | 11 | ..... | 2 | 13 |
| Sucre | 12 | ..... | ..... | 12 |
| Bouillons | 5 | ..... | 1 | 6 |
| Sirops | 13 | ..... | ..... | 13 |
| Thé | 6 | ..... | 2 | 8 |
| Vinaigre | 3 | ..... | 3 | 6 |
| Vins, spiritueux et amers | 16 | 1 | 4 | 21 |
| Total..... | 208 | 6 | 56 | 270 |

Pain, etc.

Tous les échantillons de pain étaient de bonne qualité, quelques-uns excellents. Il en est de même des poudres à pâte, à deux exceptions près. Pain, etc.

Beurre.

Je n'ai pas rencontré de matières grasses étrangères, mais dans plusieurs le beurre ayant été mal préparé était très inférieur sous le rapport du goût. Beurre.

Café.

Quatre-vingt pour cent des échantillons soumis étaient falsifiés. La falsification avait été faite de toute façon depuis l'admission d'une quantité modérée de chicorée jusqu'à la substitution presque totale de chicorée, de fèves, etc. Café.

Conserves de fruits.

A part une seule exception, les conserves de fruits ne contenaient rien de nuisible. Conserves de fruits.

Drogues.

Sans compter les échantillons douteux, 18 pour 100 des drogues étaient falsifiées. Drogues.

Lait.

Augmen-
tation de la fal-
sification du
lait.

Bien que la proportion de la sophistication dans les échantillons analysés soit de beaucoup moindre qu'elle n'était dans les premiers temps de la loi, le dernier exercice accuse néanmoins une augmentation de 6 pour 100, comparé avec l'exercice précédent. Ceci s'accorde avec l'opinion générale, que la falsification du lait augmente.

Je suggère que l'on devrait recueillir des échantillons systématiquement à intervalles réguliers et tous les mois de l'année.

Sucre.

Sucres.

Tous étaient de bonne qualité.

Sirops.

Sirops.

Les sirops examinés étaient inoffensifs, et plusieurs excellents. L'un d'eux contenait une forte proportion d'alcool, 13 pour 100.

Thé.

Thé.

A deux exceptions près, les thés n'étaient pas falsifiés.

Vinaigres.

Vinaigres.

Tous étaient exempts d'acides minérales.

Vins, spiritueux et amers.

Vins, etc.

Si l'on ne tient compte de la dilution, les spiritueux n'étaient pas adultérés; quant aux échantillons de vins, l'un était probablement frelaté.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MAYNARD BOWMAN,

Analyste public.

DIVISION DE SAINT-JEAN, N.-B.

LABORATOIRE CHIMIQUE, 61 RUE PRINCE-WILLIAM,
SAINT-JEAN, N.-B., 28 février 1883.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les échantillons de substances alimentaires que j'ai analysés pour le département du revenu de l'intérieur, du 25 octobre 1882 au 22 janvier 1883. Nombre d'échantillons.

Suit un tableau des résultats de mes analyses.

| Nature. | Falsifiés. | Non falsifiés. |
|--------------------------|------------|----------------|
| Poudre à pâte | | 2 |
| Pain | | 2 |
| Beurre | 3 | 7 |
| Conserves de fruits..... | 5 | 5 |
| Cacao | | 6 |
| Café..... | | 6 |
| Farine..... | | 4 |
| Lait | 6 | 4 |
| Epices..... | 4 | 8 |
| Sucre..... | | 4 |
| Sirop..... | | 4 |
| Thé..... | 1 | 3 |
| Vinaigre..... | | 6 |
| Vin de quinine..... | | 2 |
| Whisky de seigle..... | | 2 |
| Total..... | 19 | 65 |

Il ne paraît pas y avoir lieu à aucune observation particulière, si ce n'est qu'il ne se présente plus autant de ces compositions sans valeur qui se vendaient sous le nom de thé. Il devrait être examiné un plus grand nombre d'échantillons, pour constater jusqu'à quel point se pratique la falsification.

Les différentes "liqueurs," telles que le vin, eau-de-vie, whisky, Liqueurs. vendues en cette ville, sont dans bien des cas de dangereux mélanges, et devraient être particulièrement soumises à l'épreuve.

J'ai l'honneur d'être, monsieur.

Votre obéissant serviteur,

W. F. BEST,

Analyse public.

LABORATOIRE CHIMIQUE, 61 RUE PRINCE-WILLIAM,
SAINT-JEAN, N.-B., 26 juillet 1883.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les substances alimentaires qui m'ont été soumises, du 10 mars au 28 mai dernier.

Nombre d'échantillons analysés.

Suit un tableau des résultats de mes analyses:—

| Nature. | Falsifiés. | Non falsifiés. |
|-------------------------------------|------------|----------------|
| Poudre à pâte..... | | 1 |
| Biscuit..... | | 2 |
| Pain..... | | 2 |
| Beurre..... | 5 | 8 |
| Conserves de poires..... | | 3 |
| “ pêches..... | 1 | |
| “ maïs..... | | 2 |
| “ tomates..... | | 3 |
| “ bœuf..... | | 2 |
| “ mouton..... | 1 | |
| “ homard..... | 3 | |
| “ saumon..... | 2 | |
| “ sardine..... | | 1 |
| Poivre rouge..... | 2 | |
| Café..... | | 9 |
| Crème de tartre..... | 3 | 2 |
| Farine..... | | 2 |
| Liqueurs et vins brevetés, etc..... | | 3 |
| Lait..... | 3 | 9 |
| Moutarde..... | 3 | |
| Poivre..... | 3 | |
| Thé..... | 9 | 3 |
| Total..... | 35 | 52 |

Quant aux articles compris sous le chef de “liqueurs et vins brevétés et amers,” il ne se vend que peu de ces articles en cette ville, et il ne m'a été présenté que trois échantillons pour être analysés.

Thé.

Thé.

Le plus grand nombre des douze échantillons que j'ai examinés étaient des thés de bas prix et ont été trouvés de qualité très inférieure. J'ai lieu de croire qu'il se vend en cette ville à 12 et 15 cents la livre des thés tout à fait impropres à la consommation. Les principales falsifications sont faites au moyen de feuilles étrangères, de tiges et de poussière de thé, mais dans plusieurs échantillons analysés pour le compte des particuliers, j'ai trouvé des substances minérales et diverses décoctions mêlées à des feuilles épuisées.

Moutarde.

Moutarde.

Tous les échantillons ont été classés comme adultérés, mais il est cependant difficile d'établir une ligne de démarcation, quand toutes les moutardes en paquets contiennent plus ou moins de farine.

Beurre.

Beurre.

J'ai en vain cherché la “beurrine” ou la “margarine” qu'on dit être sur notre marché. A l'exception d'un échantillon qui contenait de la matière grasse étrangère, le beurre examiné était très passable.

Bœuf en conserves.

Il paraît être ordinaire de mettre le bœuf dans des boîtes de fer-blanc étamé au plomb au lieu d'étain. Il ne peut manquer d'arriver avec le temps qu'il se forme de dangereux composés par l'action du plomb sur les jus de la viande.

Conserves de fruits.

Il a été trouvé dans les boîtes beaucoup de morceaux de soudure détachés, et des traces de sels formés par l'action de l'acide des fruits sur le plomb ou l'étain ont été souvent rencontrés.

Conserves de mouton.

Cet article n'étant pas de bonne dé faite se trouve souvent vieilli et impropre à servir d'aliment.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
 Votre obéissant serviteur,
WILLIAM T. BEST,
Chimiste, analyste public.

DIVISION DE LONDON.

LONDON, ONTARIO, 18 novembre 1882.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
 Ottawa.

CHER MONSIEUR,— J'ai l'honneur de vous adresser le rapport de mes travaux comme analyste public, depuis ma nomination, qui date du mois de mai 1882.

J'ai reçu des agents du département du revenu de l'intérieur pour ce district, quarante échantillons de substances alimentaires, comme suit :

Six échantillons de thé.
 Six " de café.
 Quatre " de pain.
 Quatre " de bonbons mêlés.
 Quatre " de sucre.
 Quatre " de fruits en conserves.
 Six " de lait.
 Six " de beurre.

Nombre d'échantillons analysés.

Le tableau suivant indique les résultats de l'analyse de ces échantillons :

| Echantillons. | Falsifiés. | Purs. | Douteux. | Total. |
|--------------------------|------------|-----------|----------|-----------|
| Thé | | 6 | | 6 |
| Café | 1 | 5 | | 6 |
| Pain | | 4 | | 4 |
| Bonbons mêlés..... | 1 | 3 | | 4 |
| Sucre | | 4 | | 4 |
| Fruits en conserves..... | | 4 | | 4 |
| Lait..... | 1 | 5 | | 6 |
| Beurre..... | 3 | 3 | | 6 |
| Total | 6 | 34 | | 40 |

Thé.

Thé. Tous les échantillons de thé étaient purs; quatre étaient de bonne qualité, un de qualité passable et un autre inférieur. La théine a été estimée d'après la méthode de Dragendorff telle que modifiée par Blyth.

ANALYSE DE SIX ÉCHANTILLONS DE THÉ.

| N ^o | Extrait. | Cendre. | Théine. |
|----------------|----------|---------|---------|
| 5,721..... | 34 | 6.24 | 1.93 |
| 5,722..... | 28 | 6.48 | 1.82 |
| 5,723..... | 33 | 5.22 | 1.97 |
| 5,724..... | 27 | 5.24 | 2.24 |
| 5,725..... | 32.5 | 5.74 | 2.02 |
| 5,726..... | 29 | 5.28 | 1.30 |

Café.

Café. Sur les six échantillons analysés, cinq ne contenaient que du café moulu pur, le sixième portait environ 20 pour 100 de chicorée.

Pain.

Pain. Les quatre échantillons analysés étaient tous de bonne qualité et non sophistiqués.

Bonbons mêlés.

Bonbons
mêlés.

Les six ou sept sortes de bonbons contenus dans chaque échantillon de bonbons mêlés ont été examinés séparément. Un des lots ne contenait que du sucre pur et de la gomme. Dans deux des autres mélanges, environ la moitié des échantillons étaient du sucre pur et de la gomme, et le reste contenait de l'amidon en différentes proportions. Dans un quatrième mélange, presque tous les échantillons étaient adultérés au moyen de sulfate de chaux, dans des proportions variant de 10 à 35 pour 100. Des bonbons falsifiés dans cette mesure, avec une pareille substance, sont impropres à la consommation. Les matières colorantes ne contenaient rien de nuisible.

Sucre.

Sucre. Aucun des quatre échantillons analysés n'était adultéré. Les sucres granulés étaient à peu près purs; les sucres bruts et jaunes étaient de bons échantillons de ces types.

Fruits en conserves.

Fruits en conserves. Sur les quatre échantillons analysés, un était exempt d'impuretés métalliques, un autre laissait voir des traces de fer très marquées, un autre des traces de fer et d'étain, et le quatrième des traces de fer avec de légères traces de plomb et d'étain. La présence de ces impuretés métalliques était sans doute due à l'action dissolvante des acides des fruits sur le ferblanc et la soudure des boîtes. Dans des quantités aussi petites, ces impuretés métalliques ne peuvent guères être regardées comme délétères.

Lait.

Lait. Un seul des six échantillons de lait analysés a été trouvé étendu d'eau; les cinq autres étaient de bonne qualité.

Beurre.

Sur les six échantillons examinés, trois étaient du beurre pur ; Beurre. Les trois autres contenaient trop d'eau.

Résumé.

Je suis bien aise de constater que sur quarante échantillons analysés, seulement deux ont été trouvés falsifiés, ce qui indique, si les échantillons représentent bien les articles vendus, que le public de ce district souffre moins sous ce rapport que celui d'autres parties du pays.

Résumé.

WM. SAUNDERS,

Analyste public.

LONDON, ONTARIO, 30 juin 1883.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon second rapport, qui se rapporte à l'exercice terminé le 30 juin 1883. J'ai analysé dans le cours de cette période, 112 échantillons de substances alimentaires, et je donne ci-après, sous forme de tableau, le résultat de ces analyses.

Nombre d'échantillons analysés.

| Nature des échantillons. | Nombre. | Non falsifiés. | Falsifiés. | Douteux. | Nature de la falsification. |
|---|---------|----------------|------------|----------|---|
| Pain | 4 | 4 | ..... | ..... |  |
| Biscuits de soude | 4 | 4 | ..... | ..... |  |
| Beurre | 18 | 13 | 5 | ..... | Un des échantillons falsifiés conten. $\frac{1}{2}$ de suif, les aut. trop de sel ou d'eau. |
| Lait | 18 | 14 | 1 | 3 | 10 pour 100 d'eau. |
| Thé | 4 | 3 | 1 | ..... | Feuilles étrangères. |
| Café | 11 | 10 | 1 | ..... | Un tiers de chicorée. |
| Cacao | 3 | 3 | ..... | ..... |  |
| Chocolat | 1 | 1 | ..... | ..... |  |
| Sucre | 4 | 4 | ..... | ..... |  |
| Sirops | 4 | 1 | 2 | 1 | Glucose. |
| Vinaigre | 6 | 6 | ..... | ..... |  |
| Whiskey | 2 | 2 | ..... | ..... |  |
| Liqueurs | 6 | 6 | ..... | ..... |  |
| Conserves de fruits et de légumes | 9 | 9 | ..... | ..... |  |
| Cons. de viandes et de pois. | 4 | 4 | ..... | ..... |  |
| Moutarde | 2 | ..... | 2 | ..... |  |
| Cannelle moulue | 3 | ..... | 3 | ..... |  |
| Toute-épice moulue | 2 | ..... | 2 | ..... |  |
| Poivre noir moulu | 2 | 2 | ..... | ..... |  |
| Clous de girofle moulu | 2 | 2 | ..... | ..... |  |
| Gingembre moulu | 2 | 1 | 1 | ..... |  |
| Poudre de macis | 1 | ..... | 1 | ..... |  |
| | 112 | 89 | 19 | 4 | |

Pain et biscuits de soude.

Pain, etc.

Les huit échantillons examinés ont tous été trouvés de bonne qualité et exempts de falsification.

Beurre.

Beurre.

Sur les dix-huit échantillons de beurre analysés, cinq ont été mis sur la liste des articles falsifiés. Dans quatre de ces articles l'élément de falsification était soit du sel soit de l'eau en quantité excessive; l'autre échantillon contenait un tiers de suif. Trois des échantillons étaient rances.

Dans l'absence d'une tolérance établie sous le rapport de la quantité du sel ou de l'eau, j'ai suivi autant que possible la pratique de la majorité des analystes, et rapporté comme falsifiés tous les échantillons contenant 12 pour 100 d'eau ou plus, et 6 pour 100 de sel.

Lait.

Lait.

Dix-huit échantillons ont été analysés et quatorze ont été trouvés purs; trois étaient douteux, la crème étant en quantité si suspecte qu'il paraissait probable que le lait avait été partiellement éréché; l'un des échantillons contenait 19 pour 100 d'eau.

Thé.

Thé.

Quatre paquets de thé ont été examinés, trois étaient purs et de bonne qualité, et un avait été falsifié au moyen de feuilles étrangères.

Café.

Café.

Sur onze échantillons examinés un seul a été trouvé falsifié, et contenait un tiers de chicorée.

Cacao et chocolat.

Cacao, etc.

Trois échantillons de cacao et un de chocolat ont été analysés et trouvés purs.

Sucre et sirops.

Sucre et sirops.

Les quatre échantillons de sucre examinés ont été trouvés de bonne qualité et exempts de sophistication. Il est loia d'en être ainsi des sirops. Sur les quatre échantillons analysés, deux consistaient en glucose du commerce, sucrée d'un peu de sucre de canne; le troisième échantillon contenait une quantité suspecte de glucose; un seul échantillon de mélasse des Antilles était pur. Il peut se faire que la glucose soit aussi inoffensive que le sucre de canne; mais l'article est meilleur marché et sa saveur est moins sucrée dans un rapport de deux à cinq, et s'il est vendu il devrait l'être sous son propre nom. La vente de la glucose comme sucre de canne constitue une fraude qui devrait être réprimée.

Vinaigre.

Vinaigre.

Six échantillons de vinaigre ont été examinés et trouvés exempts de falsification; mais tous contenaient des traces de fer, légères dans quelques-uns et fortes dans d'autres, mais en aucun cas en quantité nuisible.

Whiskey et liqueurs.

Whiskey, etc.

Deux échantillons de whiskey ont été examinés et trouvés de force voulue et exempts d'huiles empyreumatiques ou de toute autre substance étrangère délétère. Je puis en dire autant des six échantillons de liqueurs analysés; tous contenaient de l'alcool en quantités diverses, excepté le vinaigre framboisé qui en était exempt.

Conserves de fruits, de légumes et de viandes.

Neuf échantillons de conserves de fruits et de légumes, et quatre de viandes, m'ont été soumis. Tous les échantillons de viandes étaient en bon état de conservation et entièrement exempts d'impuretés métalliques. Les fruits, qui consistaient en pommes, pêches et prunes, contenaient de fortes traces de fer et d'étain, mais pas de plomb. Les prunes qui présentaient le plus de traces d'étain ont été soumises à l'analyse gravimétrique, et une boîte d'une livre de fruit a donné un grain d'étain. Sur deux échantillons de haricots, l'un contenait de faibles traces d'étain seulement, et l'autre de fortes traces du même métal, avec traces de fer et faible trace de plomb. Un échantillon de maïs sucré présentait de fortes traces de fer et d'assez fortes traces d'étain; un échantillon de tomates présentait de légères traces du même métal. Sur deux échantillons de pois analysés l'un présentait de faibles traces de plomb sans autre impureté métallique, tandis que dans l'autre se trouvaient de légères traces de fer et d'assez fortes traces de plomb. Ce dernier, dans lequel le plomb se trouvait en quantité si marquée, a été soumis à l'analyse gravimétrique, et une boîte d'une livre a donné environ un grain et demi de plomb. Le plomb étant un poison cumulatif sa présence en si grande quantité dans une simple livre de légumes serait une sérieuse source de danger pour le consommateur.

Conserves de fruits, etc.

Traces de fer et d'étain.

Dans tous ces cas, le fer et l'étain provenaient sans doute des boîtes de fer blanc des conserves et du plomb de la soudure. En mettant à l'épreuve la soudure d'un échantillon, le n° 5784, consistant en conserves de pêches, cette soudure a été trouvée tout à fait exempte de plomb. Puisqu'on peut trouver de la soudure exempte de plomb, il est important que tous nos fabricques de conserves se servent de cette soudure et cessent ainsi d'exposer le public à des dangers sérieux résultant de la consommation de conserves chargées de plomb. La quantité de fer présente dans aucun des échantillons ne saurait être nuisible, et il n'est pas du tout probable que les légères traces d'étain que j'y ai rencontrées puisse faire tort au consommateur.

Moutarde.

Deux échantillons ont été examinés. L'un a été trouvé falsifié au moyen d'argile sèche dans la proportion d'environ un tiers de moutarde par deux tiers d'argile; l'autre se composait d'environ deux tiers de moutarde et un tiers d'ingrédients farinacés.

Moutarde.

Epices.

Douze échantillons d'épices moulues et en poudre ont été analysés, et les analyses ont donné les résultats suivants. Trois échantillons de cannelle consistaient en poudre de casse respectivement allongée de 20, 40 et 50 pour 100 de substances farinacées. Deux échantillons de toute-épice examinés avaient été falsifiés, l'un au moyen de 20, l'autre de 40 pour 100 de substances étrangères. Deux paquets de poivre noir et deux de clou de girofle en poudre, ont été trouvés purs, tandis que sur deux échantillons de gingembre examinés l'un était pur et l'autre falsifié dans la proportion de 25 pour 100; un échantillon de poudre de macis était aussi falsifié au moyen d'un tiers de substances farinacées.

Epices falsifiées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. SAUNDERS, M.S.R.C.,
Analyste public.

ANNEE B—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

Précis des instructions données aux percepteurs du revenu de l'intérieur relativement au nombre d'échantillons à soumettre aux divers analystes publics, dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1883.

| Date. | Perception du revenu de l'intérieur. | Division. | Pain, biscuits, poudre à pâte, farine. | Beurre. | Condiments et épices. | Conserves de fruits et de légumes. | Café. | Cacao et chocolat. | Drogues. | Liqueurs, vins et amers brevétés. | Lait. | Conserves de viandes et de poissons. | Sucre. | Thé. | Divers. | Total du coût estimatif des analyses. | Observations. |
|---------|--------------------------------------|-----------|--|---------|-----------------------|------------------------------------|-------|--------------------|----------|-----------------------------------|-------|--------------------------------------|--------|-------|---------|---------------------------------------|--|
| 1882. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 oct. | W. C. Stratton | Toronto | 8 | 10 | 15 | 7 | 6 | 6 | 31 | 8 | 10 | ..... | 6 | 8 | 12 | 872 00 | |
| 14 " | J. L. Vincent | Montréal | 8 | 10 | 15 | 7 | 6 | 6 | 31 | 8 | 10 | ..... | 6 | 8 | 12 | 872 00 | |
| 14 " | Geo LaRue | Québec | 4 | 6 | 10 | 5 | 4 | 4 | 24 | 4 | 6 | ..... | 4 | 5 | 8 | 584 00 | |
| 14 " | D. C. Perkins | St-Jean | 4 | 6 | 10 | 5 | 4 | 4 | 24 | 4 | 6 | ..... | 4 | 5 | 8 | 584 00 | |
| 14 " | H. H. Grant | Halifax | 4 | 6 | 15 | 5 | 4 | 4 | 24 | 2 | 6 | ..... | 4 | 5 | 8 | 608 00 | |
| 14 " | W. J. Gerald | London | 4 | 8 | 10 | 5 | 4 | 4 | 24 | ..... | 8 | ..... | 4 | 4 | 10 | 380 00 | 4 échantillons d'aliments à base de lait pour les enfants. |
| 14 " | J. L. Vincent | Montréal | ..... | 20 | 10 | 8 | 10 | ..... | ..... | 20 | 20 | 10 | ..... | 20 | 10 | 830 00 | 10 échantil. de lard et de saucisses seront examinés au microscope pour voir s'ils contiennent de la trichine. |
| 21 fév. | do | do | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 10 mars | W. C. Stratton | Toronto | 6 | 20 | 8 | 8 | 10 | ..... | ..... | 20 | 20 | 10 | ..... | ..... | ..... | 594 00 | |
| 10 " | Geo. LaRue | Québec | 6 | 12 | 8 | 6 | 8 | ..... | ..... | 10 | 12 | 8 | ..... | ..... | ..... | 404 00 | |
| 10 " | H. H. Grant | Halifax | 6 | 12 | 8 | 6 | 8 | ..... | ..... | 20 | 12 | 8 | ..... | ..... | ..... | 484 00 | |
| 10 " | D. C. Perkins | St-Jean | 6 | 12 | 8 | 6 | 8 | ..... | ..... | 10 | 12 | 8 | ..... | ..... | ..... | 404 00 | |
| 10 " | W. J. Gerald | London | 4 | 10 | 4 | 4 | 6 | ..... | ..... | 6 | 10 | 4 | ..... | ..... | ..... | 270 00 | |
| 5 avril | W. C. Stratton | Toronto | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 60 00 | Préparation de cacao. |
| 24 " | J. L. Vincent | Montréal | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2 | 10 00 | Kaïfit emp. dans l'agriculture. |
| 14 mai | D. C. Perkins | St-Jean | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 12 | ..... | 120 00 | |
| 19 juin | W. C. Stratton | Toronto | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 60 00 | Eau gazeuse (Mountain Soda water) |
| 19 " | J. L. Vincent | Montréal | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 60 00 | do |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 7,216 00 | |

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

TABLEAU indiquant les résultats des analyses de substances alimentaires faites pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1883, PAIN, ETC.

| Date. | Nom de l'analytiste. | Division. | N° du rapport de l'analytiste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analytiste. |
|---------------|----------------------|----------------|--------------------------------|-----------------------|---|
| 1882. | | | | | |
| 3 nov | W. H. Ellis | Toronto ... | 5,951 | A. G. Booth..... | Poudre à pâte, <i>Cook's Friend</i> . Se compose de crème de tartre, de carbonate de soude, et de farine. |
| 3 do | do | do | 5,952 | McCormack Frères..... | Bon-Ton. Se compose de crème de tartre, de carbonate de soude et d'amidon. |
| 23 août | Maynard Bowman | Halifax..... | 6,008 | W. H. Pallister | Bonne qualité. |
| 25 do | do | do | 6,009 | Davison Frères | Rien de nuisible. |
| 25 do | do | do | 6,010 | C. Norman..... | do |
| 23 déc | do | do | 6,011 | G. Graham et Cie..... | Bonne qualité. |
| 23 do | do | do | 6,083 | Thomas Lynch..... | Falsifié par addition de 30 p. c. de farine. |
| 23 do | do | do | 6,084 | John Meagher..... | do |
| 1882. | | | | | |
| 10 nov | W. F. Best..... | St.-Jean... .. | 5,696 | G. A. Clark..... | do |
| 10 do | do | do | 5,697 | W. A. Magee | Woodills. Pas de falsification. |
| 1883. | | | | | |
| 7 avril..... | do | do | 6,477 | P. Trueman..... | do |
| 1883. | | | | | |
| 3 déc..... | W. H. Ellis..... | Toronto ... | 5,947 | F. Fallaize..... | Pain. Non falsifié. |
| 3 do | do | do | 5,948 | C. Wilson..... | do |
| 3 nov..... | do | do | 5,954 | W. Radcliffe | Biscuits de soude. Non falsifiés. |
| 3 do | do | do | 5,955 | E. Anderson..... | do sucres |
| 1883. | | | | | |
| 8 juin..... | do | do | 7,451 | R. English..... | do au citron |
| 8 do | do | do | 7,452 | R. Davis | do au lait |
| 8 do | do | do | 7,453 | Geo. Scott..... | do fins |
| 12 do | do | do | 7,454 | E. K. Scoley..... | do à l'arrowroot |
| 12 do | do | do | 7,455 | W. A. Bradshaw..... | do Abernethy |
| 12 do | do | do | 7,456 | Swan Frères | do de mer |

CÉRÉALES.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N° du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations par l'analyste. |
|--------------|--------------------|-----------|------------------------------|--------------------|--|
| 1882. | | | | | |
| 16 nov. | J. Baker Edwards | Montréal. | 5,890 | J. Cochenatier. | Gâteau jaune. Cendre 1-2; sain et non falsifié; pas de matière colorante minérale. |
| 16 do | do | do | 5,891 | do | Gâteau aux raisins de Corinthe. Cendre 1-3; non falsifié; sain. |
| 16 do | do | do | 5,892 | E. Elliott. | Matte blanche. Cendre 1-5; non falsifié, sain. |
| 16 do | do | do | 5,893 | do | Pain cuit sur la tôle. Cendre 1-6, do |
| 2 do | M. Fiset | Québec. | 5,589 | Arthur Drolet. | Biscuits à vin de Hethrington. Pur. |
| 23 do | do | do | 6,316 | Ed. Kuel. | do mêlés do |
| 1883. | | | | | |
| 28 mars | do | do | 6,366 | H. Marchand | do vins do |
| 29 avril ... | do | do | 7,302 | N. Mingay | do mêlés do |
| 1882. | | | | | |
| 26 oct. | do | do | 5,586 | A. Michaud. | Pain. Cendre 2. Bon et pur. |
| 1883. | | | | | |
| 17 mars ... | do | do | 6,351 | F. Falardeau. | do |
| 17 do ... | do | do | 6,352 | Mr. St. Hilaire | do |
| 1882. | | | | | |
| 19 août ... | Maynard Bowman | Halifax. | 5,391 | Moir Fis et Cie | do |
| 19 do | do | do | 5,392 | do | 1-42. Non falsifié, bon pain. |
| 23 dec. | do | do | 6,077 | R. T. Forrestall. | do |
| 23 do | do | do | 6,078 | James Miller. | Pon pain sain. |
| 23 do | do | do | 6,079 | do | Non falsifié. |
| 23 do | do | do | 6,080 | Wm. Lowe | do assez bonne qualité. |
| 23 do | do | do | 6,081 | R. T. Forrestall. | do |
| 23 do | do | do | 6,082 | Michael Routledge. | Biscuit. Bonne qualité. |
| 1883. | | | | | |
| 28 avril ... | do | do | 6,694 | Mrs. B. O'Brien. | do Non falsifié. |
| 28 avril ... | do | do | 6,695 | Mary Walsh | Biscuit. Non falsifié. |

| | | | | | |
|--------------|----------------|-----------|-------|------------------------------|--|
| 28 do | T. Mayor. | do | 6,696 | do | do |
| 28 do | Mme Quinn | Pain | 6,697 | do | do |
| 28 do | Mme McGinnis. | do | 6,698 | do | do |
| 28 do | James Miller. | do | 6,699 | do | do |
| 1882. | | | | | |
| 16 déc. ... | W. F. Best. | St.-Jenn. | 6,409 | E. Hayes. | Frais et pur; pas de traces d'alun ou d'autres substances étrangères. |
| 16 do ... | do | do | 6,410 | Bryden Frères | Non falsifié. |
| 1883. | | | | | |
| 16 mars ... | do | do | 6,433 | King Frères | Biscuit. Pur et parfaitement frais; fait de farine saine; pas de traces de moisissure ni autre défaut. |
| 16 do | do | do | 6,434 | Weldon Frères | Biscuit. Fait de substances pures, pas de traces étrangères. |
| 11 avril ... | do | do | 6,484 | J. P. Mahoney | Pain. Frais et pur. No contient rien de nuisable. |
| 11 do ... | do | do | 6,485 | S. Lauckner. | do |
| 1882. | | | | | |
| 20 oct. | W. Saunders. | London. | 5,701 | O. J. Bridle. | Pain. Ne contient pas d'alun ni d'autres éléments de falsifica, et est de bonne qualité |
| 20 do | do | do | 5,702 | W. R. Fessenden. | do |
| 20 do | do | do | 5,703 | F. Charlesworth. | do |
| 20 do | do | do | 5,704 | William Mills | do |
| 1883. | | | | | |
| 20 avril ... | do | do | 5,785 | Ferguson Frères. | Biscuit à la soude. Non falsifié. Cendre, 85 pour 100 consistant surtout de sel commun |
| 30 do | do | do | 5,786 | do | do |
| 30 do | do | do | 5,787 | D. S. Ferrin et Cie. | do |
| 30 do | do | do | 5,788 | McCormick Manufac-turing Co. | do |
| 3 mai ... | do | do | 5,789 | Ranahan Frères | Cendre -91. Eau 40-68. Farine de froment 58-41. Pain de bonne qualité et exempt de falsification. |
| 3 do ... | do | do | 5,790 | H. H. Gore. | Cendre 1-23. Eau 39-21. Farine de froment 59-54. Pain de bonne qualité et exempt de falsification. |
| 3 do ... | do | do | 5,791 | William West. | Cendre -80. Eau 38-65. Farine de froment 60-65. Pain de bonne qualité et exempt de falsification. |
| 3 do ... | do | do | 5,792 | H. Fysh. | Cendre -57. Eau 39-97. Farine de froment 59-46. Pain de bonne qualité et exempt de falsification. |
| 1882. | | | | | |
| 3 nov. | W. H. Ellis. | Toronto. | 5,949 | W. D. McIntosh. | Farine. Non falsifiée. |
| 3 do | do | do | 5,950 | J. et J. N. Andrews. | do |
| 1 déc. | J. B. Edwards. | Montréal. | 6,111 | Senecal, Gadioux et Cie | do (self-raising). Bonne. |
| 1 do | do | do | 6,112 | do | Pure. |
| 1 do | do | do | 6,113 | H. Gariely. | do |
| 1 do | do | do | 6,114 | Chaput, et Cie. | do |
| 10 nov. ... | M. Fiset | Québec. | 6,301 | Dubeau et Prevost. | do |
| 21 août ... | Maynard Bowman | do | 5,393 | Moir, fils et Cie. | Farine préparée, composée de farine, de bitartrate de potasse, de carbonate de soude et de chlorate de sodium. Pure. |
| 21 do ... | do | do | 5,394 | Lordly et Stimpson | Farine. Cendre -67 pour 100. Non falsifiée. |

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N° du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|-------------|--------------------|-------------|------------------------------|-----------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 16 mars ... | W. F. Best | St.-Jean... | 6,438 | King Frères | Pure farine de froment, pas de traces de matières étrangères. |
| 16 do ... | do | do | 6,439 | Weldon Frères | do Non falsifié. |
| 1882. | | | | | |
| 20 oct. ... | do | do | 5,619 | Paddington & Merritt. | Farine de maïs. Parfaitement fraîche. Non falsifiée. |
| 20 do ... | do | do | 5,650 | W. A. Porter | do Fraîche et non falsifiée. |
| 16 déc. ... | do | do | 6,415 | W. H. Spragg | do Non falsifié. |
| 16 do ... | do | do | 6,416 | William Martin | do Non falsifié. |

24

AMERS ET VINS LÉGERS.

| | | | | | |
|-------------|-------------------|-------------|-------|---------------------------|--|
| 1883. | | | | | |
| 14 mars ... | W. H. Ellis | Toronto ... | 7,489 | H. Miller et Cie | Amer de Quinine. Contient $\frac{1}{2}$ grain de sulfate de quinine à l'once. |
| 14 do ... | do | do | 7,490 | W. R. Stewart | Vin Imperial de Quinine. N'offre guère qu'une trace de quinine. |
| 14 do ... | do | do | 7,491 | May et Cie | Vin de Quinine. Contient $\frac{1}{4}$ grain de sulfate de quinine à l'once. |
| 28 juin ... | do | do | 7,492 | Josiah Green | do do |
| 28 do ... | do | do | 7,457 | J. G. Bright | Vin du cru. Résidu solide contenant 1-57 pour 100 de sucre; alcool, 12 pour 100. |
| 28 do ... | do | do | 7,458 | W. R. Bingham | Amers Angustura. Non falsifiés. |
| 28 do ... | do | do | 7,459 | E. Hooper et Cie | Zoedone. Eau gazeuse sucrée, exempts d'alcool, et indiquant à l'épreuve présence de fer et d'acide phosphorique. |
| 28 do ... | do | do | 7,460 | do | Vin Santé. Eau gazeuse sucrée qui à l'épreuve de la dessiccation et de l'incinération présente de l'acide phosphorique et du fer. Ne contient pas d'alcool. |
| 28 do ... | do | do | 7,461 | Perkins Ince et Cie | Amer John Bull. Contient 19-2 pour 100 d'alcool ou 41 pour 100 d'esprit force de preuve. Non falsifiés. |
| 28 do ... | do | do | 7,462 | Hop Bitter's Cie | Amer de houblon. Contient 12-8 pour 100 d'alcool ou 27-8 pour 100 d'esprit force de preuve. Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,463 | J. G. Bright | Vin de gingembre. Contient 13 pour 100 d'alcool ou 28-1 pour 100 d'esprit force de preuve. Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,464 | H. Sugden, Evans et Cie | Vin de gingembre. Eau gazeuse sucrée qui à l'épreuve de la dessiccation et de l'incinération présente de l'acide phosphorique et du fer. Ne contient pas d'alcool. |
| 28 do ... | do | do | 7,465 | T. O'Connell | Champagne. Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,466 | H. Miller et Cie | Amer de Houblon. Contient 12-8 pour 100 d'alcool ou 27-8 pour 100 d'esprit de preuve. Non falsifié. |

| | | | | | |
|-------------|---------------------|-------------|-------|---------------------------------|---|
| 28 do ... | do | do | 7,467 | Hotel Queen | Zoedone. Eau gazeuse sucrée, exempte d'alcool, et indiquant à l'épreuve présence de fer et d'acide phosphorique. |
| 28 do ... | do | do | 7,468 | do | Cidre champagne. Contient 2 pour 100 d'alcool, 7 pour 100 de solides et 1 pour 100 de sucre. Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,469 | Fulton, Michie et Cie | Amer de Stoughton, do 60 Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,470 | Quecton St. George et Cie | Amer d'angustura. Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,471 | E. Hooper et Cie | do do |
| 28 do ... | do | do | 7,472 | McCormick Frère | Amers. Contient 4-3 p. 100 d'alcool=9-2 p. 100 d'esprit force de preuve. Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,473 | T. O'Connell | Vin du cru. Contient 13-46 pour cent d'alcool et 8 pour 100 de solides. |
| 28 do ... | do | do | 7,474 | do | Vermouth. Cont. 15 p. 100 d'alcool=32-7 p. 100 d'esp. force de preuve. Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,475 | W. R. Bingham | Cidre champagne. Contient 7 pour 100 de solides, 1 pour 100 de sucre et 2 pour 100 d'esprit force de preuve. Non falsifié. |
| 28 do ... | do | do | 7,476 | Quecton St. George et Cie | Curagon. Contient 30-3 d'alcool=65-8 p. 100 d'esprit force de preuve. Non falsifié. |
| 15 juin ... | J. B. Edwards | Montreal. | 6,171 | John Gardner | Amer de quinine. Véritable, contient 1 grain de sulfate de quinine pour chaque once fluide d'alcool, 16 p. 100 en forme de vin léger, acide citrique libre. |
| 15 do ... | do | do | 6,172 | J. D. L. Ambrose | Vin de quinine Mercer. Beau médicament; contient 1 grain de sulfate de quinine sur 2 onces d'alcool, 18 pour 100. |
| 15 do ... | do | do | 6,173 | R. Birk | Amers de houblon Carpenter. Non falsifiés; faible décoction de houblon, de dent-de-lion, de mandragore, etc. 14 pour 100 de force alcoolique. |
| 15 do ... | do | do | 6,174 | do | Amer de houblon. Médicament contenant du houblon, du buchu et autres drogues; non falsifié. 16 pour 100 de force alcoolique. |
| 1882. | | | | | |
| 5-14 do ... | M. Fisct | Québec... | 6,334 | J. Weldon | Vin de quinine. Contient 1 grain de quinine par chaque verre de vin. Pur. |
| 14 do ... | do | do | 6,335 | L. Huot | do Pur. |
| 1883. | | | | | |
| 21 mars ... | do | do | 6,359 | W. E. Brunet | Vin de quinine La Roche Excellent tonique fortifiant. Pur. |
| 5 avril ... | do | do | 6,373 | Arthur Drolet | Amer de Friend. Excellent tonique. Pur. |
| 19 do ... | do | do | 6,374 | L. Huot | Vin de quinine. Pur. |
| 19 do ... | do | do | 6,385 | do | Quinine et fer. Pur. |
| 19 do ... | do | do | 6,380 | A. Jonvain | Cidre. Excellent. |
| 10 mai ... | do | do | 7,304 | Furcoite et Prevost | Vin de quinine Campbell. Pur. |
| 24 rev. ... | M. Bowman | Halifax. | 6,640 | Brown et Webb | Vin de quinine. Bonne qualité. Non falsifié. |
| 24 do ... | do | do | 6,641 | George Irwin | Amer de quinine. Solution de sulfate de quinine, à saveur d'orange. Non falsifié. |
| 24 do ... | do | do | 6,612 | R. J. McFarbridge | Amers de quinine. Solution de sulfate de quinine. Non falsifié. |
| 24 do ... | do | do | 6,643 | T. W. Walsh | do do |
| 31 mai ... | do | do | 7,004 | J. K. Bent | Amer de houblon. Ne contient rien de nuisible, 28-6 p. 100 d'esprit force de preuve. |
| 31 do ... | do | do | 7,011 | James Knight | Vin de gingembre. Bonne qualité. 36-3 do |
| 31 do ... | do | do | 7,012 | A. J. Manly | Amer à cock-tail. Ne contient rien de nuisible. 35-3 do |
| 31 do ... | do | do | 7,013 | C. F. Vose | Amers indigènes. do |
| 31 do ... | do | do | 7,017 | Kelly et Glassie | Vin de gingembre. Bonne préparation. Ne contient rien de nuisible; 28-6 de d'esprit force de preuve. do |
| 31 do ... | do | do | 7,018 | James Knight | do do |
| 1882. | | | | | |
| 26 oct. ... | W. F. Best | St.-Jean... | 5,679 | C. Clark | Vin de quinine Hanington. Ne contient rien de nuisible. La quantité de quinine qu'il contient est minime. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*
AMERS ET VINS LÉGERS.—*Suite.*

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|----------------------|--------------------|-------------|--|-----------------------|--|
| 1882, 13 nov. ... | W. F. Best..... | St-Jean.... | 6,404 | W. C. R. Allen..... | Amer de quinine. Ne contient rien de nuisible, et qu'une faible quantité de sulfate de quinine. |
| 1883, 7 avril ... | do | do | 6,470 | Hanington Frères..... | Amer de houblon. Ne contient rien de nuisible. |
| 7 do ... | do | do | 6,471 | do | Amer de Burdon. |
| 7 do ... | do | do | 6,472 | do | Vin de quinine. |
| 7 juin ... | Wm. Saunders .. | London.... | 7,122 | Elliott Frères..... | Vin du café. Contient 14 p. 100 d'alcool, 13 p. 100 de sucre et 73 p. 100 d'eau. |
| 7 do ... | do | do | 7,125 | do | Vin de gingembre. 14 do 20 do 66 do |
| 7 do ... | do | do | 7,126 | do | matiasé de gingembre et d'un peu de piment. Amer John Bull. Contient 22-80 p. 100 d'alcool, 6 p. 100 de sucre et 71-20 p. 100 d'eau; contient aussi une petite quantité d'amer végétal, et est aromatisé avec de l'huile de gaulthérie. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.
BEURRE.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | | Observations de l'analyste. |
|--------------|--------------------|-------------|------------------------------|--------------------------|-------------------------|----------|-------|-------|--|
| | | | | | Bu-tyrène. | Caséine. | Sel. | Eau. | |
| | | | | | P. c. | P. c. | P. c. | P. c. | |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 1er nov. ... | W. H. Ellis ... | Toronto ... | 5945 | W. Hague..... | 85.5 | 1.7 | 5.7 | 7.1 | Non falsifié. |
| 3 do ... | do | do | 5946 | W. Graham..... | 90.9 | 2.3 | 2.2 | 4.6 | do |
| 3 do ... | do | do | 5958 | Humphrey et Jackson, .. | 99.9 | 1.18 | 1.80 | 6.93 | do |
| 28 do ... | do | do | 5959 | W. T. Dallimon..... | 87.50 | 1.03 | 1.35 | 10.12 | do |
| 28 do ... | do | do | 5962 | Mary White..... | 87.7 | .8 | 3.0 | 8.5 | do |
| 6 déc. ... | do | do | 5963 | C. Somers..... | 89.88 | 1.42 | 9.06 | 8.64 | Contient une forte quantité de sel et d'eau. |
| 6 do ... | do | do | 5967 | J. Dickson..... | 80.9 | 1.8 | 6.6 | 10.7 | do |
| 14 do ... | do | do | 5968 | Mme Roberts..... | 82.12 | 1.07 | 4.50 | 12.30 | do |
| do 14 ... | do | do | 5970 | S. Leonard..... | 81.65 | 1.40 | 4.00 | 13.05 | Non falsifié. |
| do 14 ... | do | do | 5971 | A. O'Gorman..... | 81.75 | 1.61 | 4.20 | 12.41 | do |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 18 juin ... | do | do | 6796 | R. Barron..... | 83.62 | 1.11 | 5.26 | 10.00 | do |
| 18 do ... | do | do | 6797 | E. B. Dewey..... | 88.95 | 1.25 | 2.77 | 6.76 | do |
| 18 do ... | do | do | 6798 | W. H. Elvins..... | 90.48 | .93 | 1.89 | 6.70 | do |
| 18 do ... | do | do | 6799 | J. Mishaw..... | 89.38 | 1.53 | .83 | 11.23 | do |
| 18 do ... | do | do | 6800 | J. Forster..... | 83.77 | 1.03 | 4.80 | 10.40 | do |
| 18 do ... | do | do | 7406 | S. Evans..... | 86.65 | .71 | 3.20 | 9.44 | do |
| 18 do ... | do | do | 7407 | A. O'Gorman..... | 80.24 | 1.68 | 10.56 | 7.52 | do |
| 18 do ... | do | do | 7408 | J. Hesson..... | 80.75 | 1.10 | 5.60 | 12.55 | Contient une forte quantité de sel et d'eau. |
| 18 do ... | do | do | 7409 | J. Quinn..... | 86.30 | 1.14 | 1.82 | 10.74 | do |
| 18 do ... | do | do | 7410 | Humphrey et Jackson..... | 84.82 | 1.10 | 2.26 | 11.82 | Non falsifié. |
| 23 do ... | do | do | 7411 | W. Guille et Cie..... | 84.38 | .80 | 2.35 | 12.47 | do |
| 23 do ... | do | do | 7412 | Shields Frères..... | 84.92 | 1.27 | 2.91 | 10.90 | do |
| 23 do ... | do | do | 7413 | R. Roberts..... | 86.20 | 1.00 | 1.22 | 11.58 | do |
| 23 do ... | do | do | 7414 | Mme Petter..... | 91.20 | 1.10 | 1.83 | 5.87 | do |
| 23 do ... | do | do | 7415 | C. Heys..... | 84.22 | .87 | 5.01 | 9.90 | do |
| 23 do ... | do | do | 7416 | Mme Kay..... | 87.52 | .83 | 3.76 | 7.80 | do |
| 23 do ... | do | do | 7417 | J. Gregor..... | 81.23 | 1.37 | 6.25 | 11.15 | do |
| 23 do ... | do | do | 7418 | W. Cross..... | 81.65 | 1.10 | 4.83 | 9.42 | do |
| 23 do ... | do | do | 7419 | Mme Beatty..... | 87.43 | .80 | 2.95 | 8.82 | do |
| 23 do ... | do | do | 7420 | Mary White..... | 85.29 | 1.25 | 3.05 | 10.41 | do |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

BEURRE.—Suite.

| Date. | Nom de l'analyt. | Division. | No du rapport de l'analyt. | Vendeur. | Résultats de l'analyt. | | | C. s. r. a. n. s. e. | |
|---------|------------------|-----------|----------------------------|----------------------|------------------------|-----------|-----------|----------------------|---|
| | | | | | Butyre. | Caséine. | Sel. | | |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 15 nov. | J. B. Edwards | Montréal | 5888 | Renaud frère | p. c. 85-2 | p. c. 5-6 | p. c. 7-8 | 1-4 | Véritable. |
| 15 do | do | do | 5889 | Joseph Ladouceur | 60 | 1-1 | 8-5 | 10-4 | Falsifié par l'admixion de 20 pour 100 de substances grasses étrangères; contient aussi trop d'eau. |
| 28 do | do | do | 6102 | Michael Vallier | 75 | 5-0 | 5-5 | 7 | Falsifié avec 20 pour 100 de saindoux. |
| 28 do | do | do | 6103 | Olivier Berrian | 79 | 2-5 | 11-5 | 7 | Falsifié par excès d'eau et de sel. |
| 9 déc. | do | do | 6130 | E. Finn | 85-5 | 6-3 | 2-0 | 6 | Assez bonne qualité. |
| 9 do | do | do | 6131 | David Carrière | 84 | 1-5 | 8-0 | 6-5 | Assez bon beurre. |
| 9 do | do | do | 6132 | Joseph Condon et Cie | 81 | 5-2 | 5-2 | 5-6 | Véritable mais rance |
| 9 do | do | do | 6133 | R. McShane | 86 | 1-5 | 5-0 | 7-5 | Véritable. |
| 9 do | do | do | 6134 | James O'Shaughnessy | 86 | 1-0-0 | 6-5 | 6-5 | do |
| 9 do | do | do | 6135 | Kappel et Cie | 55 | ..... | 10 | 5 | Falsifié par l'admixion de 30 p. 100 de graisses animales mélangées. |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 6 avril | do | do | 6804 | John Hutchinson | 82-7 | 1-5 | 4-5 | 11-3 | Véritable; excès d'eau. |
| 6 do | do | do | 6395 | Mathieu frère | 77 | 2-5 | 9-0 | 11-5 | falsifié par excès de sel et d'eau. |
| 28 mars | do | do | 6806 | Edward Delormer | 76-2 | 4-3 | 12-0 | 7-5 | do par excès de sel. |
| 28 do | do | do | 6807 | Daston et fils | 75 | 1-5 | 11-3 | 12-2 | do do |
| 23 do | do | do | 6350 | Henry Norman | 33 | ..... | 7-3 | 13-5 | do admixion de 42-2 pour 100 de subst. grasses étrangères et de saumure; fond à 135° Fahr. |
| 28 do | do | do | 6851 | Theo. Bisset | 68 | 2-3 | 7-0 | 22-7 | Falsifié avec de la saumure. |
| 28 do | do | do | 6852 | J. E. Manning | 59 | ..... | 16-3 | 7-7 | do 26 pour 100 de graisses animales et de sel; fond à 135° Fahr. |
| 2 do | do | do | 6853 | James Delaney | 33-2 | 1 | 2-6 | 3-2 | Véritable. |
| 15 do | do | do | 6854 | Joseph Picard | 89-6 | 1-2 | 2-6 | 6-6 | do |
| 16 do | do | do | 6855 | S. J. Goldstein | 87-6 | 1-2 | 3-8 | 7-4 | do |
| 16 do | do | do | 6856 | J. B. Bélanger | 84-8 | 1-3 | 7-1 | 6-8 | do |
| 16 do | do | do | 6857 | J. F. Legault | 61 | ..... | 6-3 | 1-3 | do |
| 4 juin | do | do | 6874 | Roeh. Onimet | 82-6 | 2-3 | 3-3 | 11-8 | Falsifié avec 30 pour 100 de substances grasses étrangères; fond à 135° Fahr. |
| 4 do | do | do | 6875 | Stevens Murphy | 86-3 | 2-2 | 3-0 | 8-5 | Falsifié par excès d'eau. |
| 4 do | do | do | 6876 | William Irvine | 89-8 | 1-2 | 1-3 | 7-7 | Véritable, mais excès d'eau. |
| 4 do | do | do | 6877 | J. B. Rodner | 87-2 | 1-2 | 1-6 | 10-0 | do |
| | | | | | | | | | Falsifié par excès d'eau. |

Ch. rations de l'analyt.

| | | | | | | | | | |
|---------|----------------|---------|------|--------------------|-------|------|-------|-------|--|
| 6 do | do | do | 6878 | James Cullen | 90 | 1-2 | 3-8 | 5 | Véritable. |
| 6 do | do | do | 6879 | Aphonzie Piché | 89-3 | 1-2 | 6-3 | 3-3 | do |
| 6 do | do | do | 6880 | Olise Demers | 83-6 | 4 | 6-7 | 8-2 | do |
| | | | 6881 | Joseph Mellette | 83-6 | 4 | 3-6 | 7-4 | do |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 16 oct. | M. Fiset | Québec | 5581 | Louis Cropeau | 88-40 | 4-0 | 2-40 | 8-80 | Bon beurre. |
| 26 do | do | do | 5632 | Theop. Julien | 82-80 | 1-80 | 2-00 | 13-40 | Bon beurre. |
| 8 nov. | do | do | 5597 | Ed. Giguère | 70-00 | 5-40 | 10-20 | 14-40 | Trop de sel, d'eau et de caséine. |
| 8 do | do | do | 5598 | do | 76-46 | 3-14 | 6-40 | 14-00 | Excès d'eau et de sel. |
| 23 do | do | do | 6312 | Herm. Marchand | 86-40 | 4-00 | 3-00 | 6-60 | Excès de caséine. |
| 7 déc. | do | do | 6313 | W. Ruel | 87-60 | 1-70 | 2-65 | 8-10 | Bon. |
| 23 do | do | do | 6325 | Léon Bertrand | 82-90 | 1-00 | 6-00 | 10-10 | Bon. |
| 7 do | do | do | 6326 | do | 79-84 | 2-60 | 4-40 | 13-10 | Un peu trop d'eau et de sel. |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 16 mars | do | do | 6345 | M. Gagnon | 70-70 | 6-60 | 7-80 | 14-90 | Excès d'eau, de sel et de caséine. |
| 16 do | do | do | 6346 | Ed. Allard | 71-60 | 4-50 | 7-60 | 16-30 | Trop de sel et d'eau; mauvais beurre. |
| 16 do | do | do | 6347 | L. Bertrand | 68-00 | 9-20 | 10-40 | 12-40 | Excès de sel, d'eau et de caséine. |
| 23 do | do | do | 6348 | L. Lamontagne | 85-60 | 1-80 | 3-60 | 9-00 | Bon. |
| 23 do | do | do | 6352 | Peter Farland | 77-90 | 5-60 | 8-40 | 8-10 | Traces de caséine et trop de sel. |
| 23 do | do | do | 6363 | Chas. McKibbin | 80-20 | 4-40 | 5-60 | 9-80 | Inférieur. |
| 23 do | do | do | 6369 | Ed. Giguère | 74-10 | 6-00 | 5-80 | 14-10 | Rance et contient trop d'eau, de caséine et de sel; très mauvais beurre. |
| 5 do | do | do | 6370 | Jos. Dussault | 81-20 | 2-80 | 2-20 | 13-70 | Trop d'eau; beurre très inférieur. |
| 12 do | do | do | 6378 | Alex. Labrecque | 78-20 | 6-80 | 4-60 | 10-40 | Trop d'eau et de caséine. |
| 12 do | do | do | 6382 | Mgl. Larivec | 79-50 | 2-80 | 4-40 | 13-60 | Rance; trop d'eau. |
| 19 do | do | do | 6389 | A. Parent | 79-20 | 4-80 | 4-60 | 11-40 | Trop de caséine et d'eau; mauvais beurre. |
| 19 do | do | do | 6388 | F. Parent | 77-20 | 7-60 | 4-60 | 10-60 | Trop de caséine; mauvais beurre; |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 12 août | Maynard Bowman | Halifax | 5761 | Mme Debay | 88-95 | 1-35 | 1-65 | 8-05 | Non falsifié; bon beurre. |
| 12 do | do | do | 5362 | J. D. Leaby et Cie | 81-50 | 5-0 | 9-60 | 8-40 | do |
| 15 do | do | do | 5374 | J. H. Nesbit | 88-30 | 1-15 | 3-10 | 7-45 | do |
| 15 do | do | do | 5375 | T. S. Lowmes | 87-20 | 1-55 | 4-85 | 6-40 | do |
| 15 do | do | do | 5376 | John Hogan | 87-20 | 1-55 | 4-85 | 6-40 | do |
| 19 do | do | do | 5377 | Dillon frère | 88-00 | 3-25 | 4-5 | 8-30 | do |
| 19 do | do | do | 5387 | T. Doyle | 83-40 | 1-70 | 4-45 | 10-45 | do |
| 19 do | do | do | 5388 | James Kennedy | 84-10 | 2-80 | 5-75 | 7-35 | do |
| 19 do | do | do | 5389 | Bentley | 89-55 | 9-0 | 2-55 | 7-00 | do |
| 23 do | do | do | 5390 | Charles Craig | 87-90 | 1-25 | 3-55 | 7-30 | do |
| 23 do | do | do | 5398 | James McDonald | 85-10 | 1-10 | 6-70 | 6-70 | do |
| 23 do | do | do | 5399 | Mme Keef | 87-10 | 6-0 | 2-25 | 10-05 | do |
| 23 do | do | do | 5400 | Mme O'Connor | 88-15 | 1-00 | 2-05 | 8-80 | do |
| 23 do | do | do | 8001 | O. Dompierre | 89-60 | 1-45 | 9-75 | 8-00 | do |

sent le rance, bon beurre, inférieur, rance, mais mal fait, mais de qualité inférieure.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | Observations de l'analyste. |
|------------|--------------------|-----------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|----------|-------|--|
| | | | | | Butyre. | Caséine. | Zé. | |
| 1882. | Maynard | Bow- | | | | | | |
| 22 nov.... | man..... | Enfilax..... | 6038 | Robert Urquhart et fils... | p. c. | p. c. | p. c. | Non falsifié. |
| 22 do | do | do | 6039 | Mme Johanna Shey..... | 88-40 | 1-00 | 10-00 | do |
| 22 do | do | do | 6040 | Thomas Major..... | 92-70 | 1-40 | 5-70 | do |
| 22 do | do | do | 6041 | Mme Bridget Walsh..... | 87-70 | 2-30 | 9-30 | Falsifié avec excès de sel et d'eau. |
| 22 do | do | do | 6042 | Michael Maher..... | 74-15 | 6-55 | 14-70 | do |
| 14 déc.... | do | do | 6056 | E. Morrison et Cie..... | 84-10 | 5-50 | 6-20 | Non falsifié. |
| 14 do | do | do | 6057 | H. W. Brown..... | 89-05 | 1-45 | 2-60 | do |
| 14 do | do | do | 6070 | Henry N. Oldham..... | 90-00 | 90 | 6-00 | do |
| 14 do | do | do | 6071 | Mme H. A. Quinn..... | 77-90 | 1-00 | 6-30 | do |
| 20 do | do | do | 6086 | W. H. H. Jackson..... | 85-40 | 91 | 4-40 | Falsifié avec excès d'eau ; beurre très inférieur. |
| 1883. | | | | | | | | |
| 24 mars... | do | do | 6646 | Fader fiere..... | 86-50 | 70 | 2-60 | do |
| 24 do | do | do | 6647 | J. D. Leahy..... | 92-80 | 30 | 4-60 | Excellent beurre ; non falsifié. |
| 2 avril... | do | do | 6658 | Mile Wise..... | 84-75 | 1-30 | 7-00 | Non falsifié. |
| 2 do | do | do | 6659 | Mme Keef..... | 89-15 | 2-20 | 6-95 | do |
| 9 do | do | do | 6668 | J. O'Brien..... | 89-05 | 80 | 7-75 | do |
| 9 do | do | do | 6669 | John Kennedy..... | 89-05 | 80 | 2-40 | do |
| 18 do | do | do | 6680 | Mme J. Shea..... | 89-05 | 90 | 5-90 | do |
| 18 do | do | do | 6681 | Mary Dunlap..... | 82-60 | 1-20 | 5-00 | do |
| 26 do | do | do | 6682 | Mme E. Walsh..... | 88-70 | 70 | 2-60 | do |
| 26 do | do | do | 6693 | T. J. Martin..... | 89-10 | 50 | 5-00 | do |
| 27 do | do | do | 7022 | T. Major..... | 77-90 | 1-20 | 7-50 | Contient trop d'eau. |
| 27 do | do | do | 7023 | R. Urquhart et fils..... | 91-70 | 60 | 1-65 | Non falsifié. |
| 1882. | | | | | | | | |
| 20 oct.... | W. F. East..... | Saint-Jean..... | 5687 | Paddington et Merritt..... | 82 | 1-25 | 5-25 | do |
| 20 do | do | do | 5688 | W. A. Porter..... | 81 | 1-50 | 7-00 | do |
| 26 do | do | do | 5673 | A. Emery et Cie..... | 81-50 | 1-75 | 7-75 | do |
| 26 do | do | do | 5974 | J. S. Armstrong et frere. | 74-50 | -50 | 11-00 | do |
| 26 do | do | do | | | | | | sel en gros cristaux. |
| 26 do | do | do | | | | | | pas de substance grasse étrangère. |
| 26 do | do | do | | | | | | Trop d'eau et de sel. |

| | | | | | | | | | |
|-------------|------------------|-------------|------|-----------------------------------|-------|------|-------|-------|--|
| 10 nov.... | do | do | 5688 | P. Maloney..... | 78-25 | 75 | 11-75 | 9-25 | Trop de sel. |
| 10 do | do | do | 5689 | King Freres..... | 76-00 | 1-00 | 3-50 | 17-50 | Contient trop d'eau. |
| 16 déc.... | do | do | 6407 | D. H. Spragg..... | 81-50 | 3-00 | 6-50 | 9-00 | Non falsifié. |
| 16 do | do | do | 6408 | William Martin..... | 82-00 | 2-25 | 7-25 | 8-50 | do |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 22 janv.... | do | do | 6429 | J. S. Armstrong et freres | 89-75 | 75 | 4 | 5-50 | do |
| 22 do | do | do | 6430 | L. Nelson..... | 85-50 | 1-50 | 4-25 | 9-50 | do |
| 16 mars... | do | do | 6451 | C. A. Clark..... | 91-50 | 5-75 | 2-25 | 4-75 | do |
| 16 do | do | do | 6452 | Weldon Freres..... | 85-00 | 5-75 | 2-00 | 7-25 | Pur. |
| 7 avril... | do | do | 6463 | King Freres..... | 69-50 | 2-50 | 4-25 | 6-75 | Non falsifié. |
| 7 do | do | do | 6464 | E. McGrossin..... | 85-50 | 3-00 | 2-50 | 9-00 | Falsifié avec 2 p. 100 de substance grasse étrangère. |
| 7 do | do | do | 6465 | Morrill et Merritt..... | 85-75 | 3-00 | 3-00 | 8-25 | Véritable. |
| 11 do | do | do | 6466 | W. A. Porter..... | 89-00 | 2-75 | 10-50 | 6-75 | do |
| 14 mai... | do | do | 6488 | Jardine et Cie..... | 73-25 | 1-25 | 16-00 | 9-50 | Forte quantité de sel. |
| 14 do | do | do | 6493 | Geo. Robertson..... | 80-40 | 1-40 | 7-30 | 11-30 | Trop de sel. |
| 14 do | do | do | 6495 | Ann McDevitt..... | 72-80 | 1-20 | 14-10 | 11-70 | Beurre pur, quelque peu rance ; contient trop d'eau. |
| 28 do | do | do | 6497 | John Gorman..... | 85-70 | 1-20 | 3-70 | 9-46 | Beurre excellent ; non falsifié. |
| 28 do | do | do | 7217 | G. A. Clark..... | 82-60 | 1-10 | 5-20 | 11-10 | Non falsifié. |
| 28 do | do | do | 7218 | King Freres..... | 80-70 | 1-10 | 9-00 | 9-20 | Excess de sel ; falsifié. |
| 28 do | do | do | 7219 | Samuel Tufts..... | 81-10 | 1-30 | 7-30 | 10-30 | Non falsifié. |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 18 nov.... | W. Saunders..... | London..... | 5731 | John Scandrett..... | 80-20 | 1-20 | 5-6 | 13-50 | Assez bon beurre, quelque peu rance ; contient trop d'eau. |
| 18 do | do | do | 5732 | John Moulle..... | 88-30 | 60 | 3-1 | 8 | Véritable et d'excellente qualité. |
| 18 do | do | do | 5733 | B. A. Duggan..... | 85-30 | 1-1 | 2-9 | 10-7 | do |
| 18 do | do | do | 5734 | D. Dodd et Cie..... | 85-80 | 1-30 | 4-30 | 8-20 | Véritable et de bonne qualité. |
| 18 do | do | do | 5735 | J. W. Trebilcock..... | 81-00 | 80 | 4-7 | 13-5 | Assez bonne qualité de beurre véritable, mais contient trop d'eau. |
| 18 do | do | do | 5736 | Munroe et Wilson..... | 81-4 | 1-6 | 4-3 | 12-7 | Beurre véritable de bonne qualité, mais contient trop d'eau. |
| 30 déc.... | do | do | 5749 | Fitzgerald, Scandrett et Cie..... | 82-63 | 60 | 6-29 | 10-45 | Beurre véritable d'assez bonne qualité, mais contient trop d'eau. |
| 20 do | do | do | 5750 | Elliott Freres..... | 91-90 | 62 | 1-99 | 5-59 | Beurre véritable et de bonne qualité. |
| 30 do | do | do | 5751 | A. M. Smith..... | 85-48 | 58 | 2-08 | 11-86 | do |
| 30 do | do | do | 5752 | F. W. Blackwell..... | 81-51 | 48 | 5-24 | 9-77 | d'assez bonne qualité. |
| 30 do | do | do | 5753 | William Moore..... | 82-06 | 1-46 | 2-56 | 19-32 | d'assez bonne qualité. |
| 30 do | do | do | 5754 | J. B. Smith..... | 84-67 | 72 | 2-65 | 11-95 | mais de qualité inférieure ; rance et contient trop d'eau. |
| 30 do | do | do | 5755 | J. Somerville..... | 88-43 | 72 | 3-46 | 7-39 | do |
| 30 do | do | do | 5756 | Alex. Tytler..... | 88-45 | 79 | 5-91 | 4-82 | do |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 28 mai.... | do | do | 7101 | G. Shuff..... | 87-93 | 2-65 | 4-63 | 4-79 | do |
| | | | | | | | | | quelque peu rance ; beurre pur d'assez bonne qualité. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

BEURRE—Fin.

| Date. | Nom de l'analyste | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | | Observations de l'analyse. |
|------------|-------------------|-------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------|------------|------------|------------|---|
| | | | | | Butyriue | Caséine. | Sel. | Eau. | |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 28 mai ... | W. Saunders ... | London..... | 7102 | G. Deacon..... | P. c. 86.03 | P. c. 2.52 | P. c. 4.24 | P. c. 7.21 | L'élément gras consiste en environ $\frac{2}{3}$ de butyriue véritable et $\frac{1}{3}$ de suif; rance, avec forte odeur et goût de suif. Frais et doux; pur et de bonne qualité. Beurre pur de qualité médiocre; rance, et contenant une forte quantité de sel. Beurre pur, de bonne qualité; excès de sel. do frais et doux. do Beurre d'assez bonne qualité; quelque peu rance; beaucoup trop d'eau. Beurre pur, d'excellente qualité. do bonne qualité. |
| 28 do .. | do | do | 7103 | J. Burton..... | 87.20 | 2.82 | 5.00 | 4.98 | |
| 28 do .. | do | do | 7104 | J. Watson..... | 86.40 | 3.32 | 6.16 | 4.12 | |
| 28 do .. | do | do | 7105 | J. W. Trebilcock..... | 84.47 | 2.75 | 6.23 | 6.55 | |
| 28 do .. | do | do | 7106 | Fitzgerald Scandrett, Cie..... | 85.34 | 3.57 | 3.47 | 7.62 | |
| 28 do .. | do | do | 7107 | John Scandrett..... | 84.11 | 2.63 | 4.22 | 9.04 | |
| 28 do .. | do | do | 7108 | J. Southcott..... | 80.55 | 1.59 | 2.83 | 15.03 | |
| 28 do .. | do | do | 7109 | H. Branton..... | 89.18 | 1.55 | 1.71 | 7.56 | |
| 28 do .. | do | do | 7110 | J. W. Deacon et Cie..... | 88.42 | 1.80 | 3.88 | 5.90 | |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.
CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|----------------|--------------------|-----------|----------------|----------------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 8 fév. | W. H. Ellis..... | Toronto | 5993 | P. Macdonald..... | Pois, contiennent des traces d'étain et de fer. |
| 8 do | do | do | 5994 | J. E. Kingsbury..... | Pommes do |
| 8 do | do | do | 5995 | C. Sévère et fils..... | Groselles, contiennent des traces d'étain et de fer. |
| 8 do | do | do | 5996 | J. A. Earl..... | Pêches do |
| 8 do | do | do | 5997 | MM. Olegg..... | Ananas do |
| 8 do | do | do | 5998 | George Scott..... | Rhubarbe do |
| 8 do | do | do | 5999 | Mills Frères..... | Mais do |
| 5 juin, | do | do | 6773 | Cie de thé, Toronto..... | Prunes, de bonne qualité, do |
| 5 do | do | do | 6774 | H. Lindsay..... | Pêches do |
| 5 do | do | do | 6775 | Smith Frères..... | Fraises do |
| 5 do | do | do | 6776 | T. Clarkson..... | Pommes do |
| 5 do | do | do | 6777 | W. J. Loudan..... | Mais do |
| 5 do | do | do | 6778 | H. Lindsay..... | Tomates do |
| 5 do | do | do | 6779 | M. Allen..... | Pois do |
| 5 do | do | do | 6780 | R. Donald..... | Fèves do |
| 1882. | | | | | |
| 30 nov | J. B. Edwards..... | Montréal | 6104 | Albert Perry..... | Tomates, non falsifiées, et en excellente condition. |
| 30 do | do | do | 6105 | do | Pois verts; bonne qualité, sans impuretés métalliques. |
| 30 do | do | do | 6106 | John Robertson..... | Haricots, non falsifiés et d'excellente qualité. |
| 30 do | do | do | 6107 | M. P. Laverty..... | À ananas, non falsifiés et bons au goût. |
| 30 do | do | do | 6108 | Dufresne et Mongenais..... | Pêches, excellentes de qualité et de goût; sans impuretés métalliques. |
| 30 do | do | do | 6109 | do | Poires, de belle qualité, mais demandant forte cuisson; non mûres; pas d'impuretés métalliques. |
| 30 do | do | do | 6110 | do | Mais, bonne qualité, mais demandant à être bien cuit; ne contient pas d'impuretés métalliques. |
| 1883. | | | | | |
| 20 avril | do | do | 6810 | Paul Legarde..... | Pêches, en bonne condition et exemptes d'impuretés métalliques. |
| 20 do | do | do | 6811 | J. B. Lingière..... | Ananas, bonne qualité do |
| 20 do | do | do | 6812 | Mathieu et frères..... | Pêches, en bonne condition do |
| 20 do | do | do | 6813 | D. Hatton et Cie..... | Poires, de bonne qualité do |
| 20 do | do | do | 6844 | J. B. Lingière..... | Pois verts; de bonne qualité. do |
| 20 do | do | do | 6845 | do | Tomates do |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.
CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES.—Suite.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N° du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyse. |
|-----------------------|--------------------|--------------|------------------------------|---------------------|---|
| 1883 20 avril ... | J. B. Edwards | Montréal ... | 6646 | D. Hatton et Cie | Pois verts, en bonne condition, et exempts d'impuretés métalliques. |
| 20 do ... | do | do | 6647 | Mathieu et frères | do |
| 1882 30 oct ... | M. Fiset | Québec | 5592 | Dubeau et Prevost | Confiture aux fraises, pure. |
| 30 nov ... | do | do | 6321 | do | Pêches do |
| 30 do ... | do | do | 6322 | do | Tomates do |
| 28 déc ... | do | do | 6343 | Blumhart et Rivetin | Prunes do |
| 28 do ... | do | do | 6344 | do | Groseilles do |
| 1883. 26 avril ... | do | do | 6394 | do | Conserves au vinaigre do |
| 26 do ... | do | do | 6395 | do | do do |
| 30 do ... | do | do | 6398 | A. Drolet | Framboises do |
| 30 do ... | do | do | 6399 | E. Vermet | Confitures do |
| 10 do ... | do | do | 7306 | Turcotte et Prevost | Fraises do |
| 10 do ... | do | do | 7307 | A. Drolet | Groseilles, excellentes. |
| 1882, 12 août ... | M. Bowman | Halifax | 5555 | Lordly et Stimpson | Ananas, très bons; exempts d'impuretés métalliques. |
| 12 do ... | do | do | 5556 | Hessian et Devine | do excellents; exempts de falsification. |
| 12 do ... | do | do | 5557 | do | Prunes rognons d'âne, en bonne condition; contiennent du fer; pas de cuivre. |
| 20 nov ... | do | do | 6027 | Ananas | Ananas do pas d'impureté métallique; non falsifiés. |
| 20 do ... | do | do | 6028 | do | do pas d'impureté métallique; non falsifiés. |
| 20 do ... | do | do | 6029 | G. et W. Anderson | Pois do pas d'impureté métallique; non falsifiés. |
| 20 do ... | do | do | 6030 | R. Urquhart et fils | Oignons au vinaigre, en excellente condition; non falsifiés. |
| 20 do ... | do | do | 6031 | do | Chow-chow do |
| 20 do ... | do | do | 6032 | Phil. Hirs | Tomates do |
| 20 do ... | do | do | 6033 | do | Prunes de reine-Claude, de qualité supérieure do |
| 20 do ... | do | do | 6034 | do | Pêches, fortes traces de fer. |
| 1883. 3 avril ... | do | do | 6660 | Lordly et Stimpson | Confit. aux fraises, à part une trace de fer, ne cont. auc. impureté mét., bonne qualité. |
| 3 do ... | do | do | 6661 | W. D. Harrington | Marmelade, trace de fer; bonne qualité. |

| | | | | | |
|----------------------|-------------|------------|------|------------------------------|---|
| 30 do ... | do | do | 6662 | C. et W. Anderson | Pêches do pas toutes mûres; non falsifiées. |
| 3 do ... | do | do | 6663 | do | Pois do exempts d'autres traces métalliques; non falsifiées. |
| 3 do ... | do | do | 6664 | do | do pas toutes mûres; non falsifiées. |
| 3 do ... | do | do | 6665 | do | do pas toutes mûres; non falsifiées. |
| 20 oct ... | W. F. Best | Saint-Jean | 5663 | Puddington et Merritt | Tomates do |
| 20 do ... | do | do | 5664 | W. A. Porter | Tomates; fraîches et bonnes à manger. |
| 20 do ... | do | do | 5665 | Puddington et Merritt | Pêches do pas de traces de sels de plomb ou d'étain; pur. |
| 20 do ... | do | do | 5666 | do | Pêches; l'acide du fruit a agi sur le plomb et l'étain de la boîte, et le contenu en a été ainsi rendu impropre à la consommation. |
| 16 do ... | do | do | 6411 | W. A. Porter | Pêches; traces de sels de plomb en solution. |
| 16 do ... | do | do | 6412 | William Martin | Mais; exempt de sels métalliques; pur. |
| 16 do ... | do | do | 6413 | A. Stewart | do pas de traces de sels de plomb ou d'étain; pur. |
| 16 do ... | do | do | 6414 | William Martin | Ananas; fermentés et présentant des traces de sels de plomb, d'étain et de fer; falsifiés. |
| 16 do ... | do | do | 6421 | A. Stewart | do fruit inférieur, dur et impropre à la consommation; traces d'étain en solution. |
| 16 do ... | do | do | 6422 | C. S. Macgregor | Fraises; imangeables; ont fermenté et partie de la conserve s'est échappée de la boîte; plomb et étain en solution. |
| 1883 16 mars ... | do | do | 6422 | do | Pois, en bonne condition; pas de traces de plomb ou d'étain; non falsifiés. |
| 16 do ... | do | do | 6440 | Wm. Kennedy | Pois, non falsifiés; frais; la boîte contient plus de 1 once de soudure détachée. |
| 16 do ... | do | do | 6441 | Jardine et Cie | do pas de traces de sels métalliques en solution. |
| 16 do ... | do | do | 6443 | Geo. S. DeForest | Tomates, non falsifiées; pas de traces de sels métalliques en solution. |
| 16 do ... | do | do | 6444 | Joseph Finely | do do do do |
| 7 avril ... | do | do | 6445 | Anthony Cain | do do do do |
| 7 do ... | do | do | 6478 | W. A. Porter | Mais, frais et bon à manger. |
| 7 do ... | do | do | 6479 | P. Trueman | do do do do |
| 7 do ... | do | do | 6481 | Puddington et Merritt | Poires; fraîches et en bonne condition. |
| 7 do ... | do | do | 6482 | P. Trueman | Pêches; traces de plomb et d'étain en solution; l'acide du fruit a agi sur le métal de la boîte; impropres à la consommation. |
| 1882 20 oct ... | W. Saunders | London | 5705 | D. Dodd et Cie | Poires; fruits entiers frais et bien conservés; pas de traces métall. ni autres impuretés. |
| 20 do ... | do | do | 5706 | Ferguson Frère | do do do do traces de fer et légères traces de plomb et d'étain provenant sans doute du ferblanc et de la soudure de la boîte. |
| 20 do ... | do | do | 5707 | Fitzgerald, Scandrett et Cie | Pêches; fruits entiers en bon état de conservation; traces bien marquées de fer et légères traces d'étain, prov. sans doute du ferblanc et de la soudure de la boîte. |
| 20 do ... | do | do | 5708 | William Mills | Mâtres de ronce; décolorées mais bonnes au goût; fortes traces de fer et sans doute du ferblanc de la boîte. |
| 1883 24 avril ... | do | do | 5780 | Alymer Canning Co. | Pois carrés; bien conservés; légères traces de plomb et d'étain, provenant sans doute du ferblanc et de la soudure de la boîte; l'examen gravimétrique démontre que chaque boîte d'une livre contient environ 1/2 grain de plomb. |
| 24 do ... | do | do | 5781 | do | Prunes; en bonne condition, pas de plomb, mais traces bien marquées de fer et d'étain, provenant sans doute du ferblanc de la boîte; l'analyse gravimétrique démontre que chaque boîte d'une livre contient environ un grain d'étain. |
| 24 do ... | do | do | 5782 | Delhi Canning Co. | Mais de table; en bonne condition; frais et doux; fortes traces de fer et traces marquées d'étain, provenant sans doute du ferblanc de la boîte; pas d'autres impuretés métalliques. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*
 CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES.—*Suite.*

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|----------------------|--------------------|--------------|--|------------------------|---|
| 1883. 24 avril... | W. Saunders..... | London | 5783 | Delhi Canning Co..... | Haricots; en bonne condition; frais et doux; traces de fer, légères traces de plomb, et fortes traces d'étain, provenant sans doute du ferblanc et de la soudure de la boîte. |
| 24 do ... | do | do | 5784 | Oberndorf et Going.... | Pêches; en très bon état, de conservation; pas de plomb, mais traces bien marquées de fer et d'étain, provenant sans doute du ferblanc de la boîte. Une analyse de la soudure a démontré qu'elle ne contenait pas de plomb. |
| 5 mai..... | do | do | 5793 | Delhi Canning Co..... | Pois; en bonne condition, frais et doux; légères traces de plomb; pas d'autres impuretés métalliques; les traces de plomb proviennent sans doute de la soudure de la boîte. |
| 5 do ... | do | do | 5794 | do | Haricots; en bon état, frais et doux, très légères traces d'étain; pas d'autres impuretés métalliques. Les traces d'étain proviennent sans doute du ferblanc de la boîte. |
| 5 do ... | do | do | 5795 | Henry Snyder et Cie... | Tomates; en bon état de conservation; légère trace d'étain provenant sans doute du ferblanc de la boîte. |
| 5 do ... | do | do | 5796 | Delhi Canning Co..... | Pommes; contenant de fortes traces de fer, et des traces d'étain bien marquées; en bonne condition, douces et fraîches. Les traces de fer et d'étain proviennent sans doute du ferblanc de la boîte. |

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

CACAO.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | | Marque. | Observations de l'analyste. |
|---------|--------------------|------------|------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------|--------|---------|-----------------------|---|
| | | | | | Cacao. | Sucre, etc. | Amidon | Cendre. | | |
| 1882. | | | | | | | | | | |
| 16 déc. | W. H. Ellis... | Toronto... | 5972 | Geo. Alexander..... | p. c. | p. c. | p. c. | p. c. | J. W. Lang..... | Contient du cacao dont le beurre a été en partie enlevé. Contient 15 pour 100 d'arrowroot et d'amidon. |
| 16 do. | do | do | 5973 | W. Mulligan..... | 40 | 30 | 20 | ..... | Todhunter et Mitchell | |
| 16 do. | do | do | 5974 | C. Crasneller..... | 40 | 30 | 30 | ..... | do | |
| 16 do. | do | do | 5975 | C. Ruse..... | 60 | 30 | 10 | ..... | Cadbury..... | |
| 16 do. | do | do | 5976 | F. Britton..... | 60 | 25 | ..... | ..... | Todhunter..... | |
| 16 do. | do | do | 5979 | J. Brown..... | 40 | 40 | 20 | ..... | P. Black..... | Non falsifié. |
| 28 oct. | J. B. Edwards. | Montréal. | 5854 | E. Elliott..... | 60 | ..... | ..... | ..... | Homœopathique Fry | Non falsifié. |
| 28 do. | do | do | 5855 | Cadbury Freres..... | 100 | ..... | ..... | ..... | Essence de Cadbury. | Pur extrait de cacao. |
| 28 do. | do | do | 5856 | Bernard Campbell... | 80 | ..... | ..... | ..... | Cacao de Rountree | Non falsifié et de bonne qualité. |
| 28 do. | do | do | 5857 | A. Shannon..... | 70 | 30 | 4 | ..... | de Vénéziada..... | mais méié; beurre en partie enlevé. |
| 9 nov. | do | do | 5879 | DufresneetMongenais | 70 | ..... | 26 | ..... | Chocolat Mott..... | Non falsifié et non sucré, vendu comme cacao. |
| 9 do. | do | do | 5880 | do | 50 | ..... | 12 | ..... | do Lafont..... | Chocolat bien sucré, vendu comme cacao. |
| 27 oct. | M. Fiset..... | Québec.... | 5585 | Dubeau et Prévost... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Chocolat et non cacao; bonne préparation. |
| 8 nov. | do | do | 5589 | do | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Préparation de cacao, consist. en amidon, sucre et cacao; pure. |
| 8 do. | do | do | 5600 | do | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Pure. |
| 30 do. | do | do | 6317 | do | ..... | ..... | ..... | ..... | Cacao Cadbury | Chocolat et non cacao. |
| 20 do. | M. Bowman... | Halifax... | 6021 | Michael Murphy..... | 57 | 25 | 18 | ..... | Cacao Epps..... | Non falsifié. |
| 20 do. | do | do | 6022 | Phil. Hivé..... | 55 | 25 | 20 | ..... | do | do |
| 20 do. | do | do | 6023 | W. D. Harrington.... | 60 | 25 | 15 | ..... | do | do |
| 20 do. | do | do | 6024 | O. Graham et Cie..... | 55 | 25 | 20 | ..... | do | do |
| 20 do. | do | do | 6025 | J. P. Mott..... | 63 | 20 | 16 | ..... | Cacao prép. de Mott. | do |
| 20 do. | do | do | 6026 | Ed. Donphoe..... | 59 | 23 | 25 | ..... | Bromt | do |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

CACAO—Fin.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | | Marque. | Observations de l'analyste. |
|----------|--------------------|------------|--|--------------------------|-------------------------|-------------|--------|---------|-----------------------|--|
| | | | | | Cacao. | Sucre, etc. | Amidon | Cendre. | | |
| 1882. | | | | | | | | | | |
| 20 oct. | W. F. Best,... | St-Jean... | 5651 | Puddington et Merritt | p. c. | p. c. | p. c. | p. c. | | |
| 20 do | do | do | 5652 | W. A. Porter..... | 50 | 20 | Amidon | | Cacao Epps | Non falsifié. |
| 10 nov. | do | do | 6402 | C. A. Clark..... | 70 | 8 | 22 | | Cacao Mott..... | do |
| 10 do | do | do | 6403 | W. A. Magee ..... | ..... | ..... | ..... |  | do | Contient 35 à 40 p. 100 de matière étrangère. |
| 16 déc. | do | do | 6419 | C. A. Clark ..... | ..... | ..... | ..... |  | do | Contient environ 40 p. 100 d'amidon et de sucre. |
| 33 do | do | do | 6420 | Taylor et Doekrill ..... | ..... | ..... | ..... |  | do | Contient de 20 à 25 p. 100 d'amidon et de sucre. |
| 1883. | | | | | | | | | | |
| 24 juin. | W. Saunders. | London... | 7129 | Elliott Frères..... | 35 | 38 | 27 | 1.84 | do Fry | |
| 24 do | do | do | 7130 | do | 45 | 13.06 | 41.94 | 1.68 | do Epps..... | |
| 24 do | do | do | 7131 | J. B. Smith..... | 62 | 22 | 16 | 1.50 | Todhunter et Mitchell | |
| 24 do | do | do | 7132 | do | 55 | 13 | 22 | 2.2 | Chocolat Taylor | Eau, 10 p. 100. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite*.
COCO—(Desséché).

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Observations de l'analyste. |
|---------|--------------------|-----------|--|-------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 30 juin | W. H. Ellis. | Toronto | 7477 | J. Shields et Cie | Coco de Maliby.—Coco mêlé d'un peu d'amidon de maïs et de sucre. |
| 30 do | do | do | 7478 | Mme A. Elton | do Mélange consistant en coco desséché mêlé d'un peu d'amidon de maïs et de sucre. |
| 20 do | do | do | 7479 | J. Good et Cie | Coco de Scheff.—Mélange consistant en coco desséché mêlé d'un peu d'amidon de maïs et de sucre. |
| 30 do | do | do | 7480 | J. Lumsden | Coco de Jaff.—Mélange consistant en coco desséché mêlé d'un peu d'amidon de maïs et de sucre. |
| 30 do | do | do | 7481 | H. Lindsay | Coco de Scheff.—Mélange consistant en coco desséché mêlé d'un peu d'amidon de maïs et de sucre. |
| 30 do | do | do | 7482 | J. Berwick et Cie | do do do |
| 30 do | do | do | 7483 | Jaffray et Ryan | Mélange consistant en coco desséché mêlé d'un peu de glycérine et de paraffine. Le fabricant que la glycérine et la paraffine sont ajoutées pour conserver le coco. |
| 30 do | do | do | 7484 | E. Lawson | Coco de Dunham.—Mélange consistant en coco desséché mêlé de glycérine et de paraffine. |
| 30 do | do | do | 7485 | J. W. Lang et Cie | do do do |
| 30 do | do | do | 7486 | A. F. Barker | Coco de Dunham.—Non falsifié; consiste en coco desséché. |
| 30 do | do | do | 7487 | R. M. Carrie | Mélange consistant en coco desséché mêlé d'un peu de sucre et d'amidon de maïs. |
| 30 do | do | do | 7488 | J. Cleghorn | do do do |
| 1882. | | | | | |
| 29 déc. | W. H. Ellis. | Toronto | 5978 | George Alexander | Café mêlé avec au moins 50 pour 100 de chicorée. |
| 29 do | do | do | 5979 | W. M. Milligan | do do environ 25 do |
| 29 do | do | do | 5980 | Mme Shea | do do 50 do |
| 29 do | do | do | 5981 | J. Butcher | Entre 40 et 50 pour 100 de chicorée. |
| 29 do | do | do | 5982 | J. I. Grant | Par café. |
| 29 do | do | do | 5983 | C. Ruess | Café mêlé avec au moins 25 pour 100 de chicorée. |
| 29 do | do | do | 5984 | W. A. Eastman | Entre 40 et 50 de chicorée. |

CAFÉ.

CAFÉ—Suite.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Observations de l'analyste. |
|------------|--------------------|-----------|--|----------------------------------|--|
| 1883. | | | | | |
| 13 juin | W. H. Ellis | Toronto | 6781 | E. Thompson | Contient environ 25 pour 100 de café. |
| 13 do | do | do | 6782 | J. E. Kingsbury | Non falsifié. |
| 13 do | do | do | 6783 | Jaffray et Ryan | do |
| 13 do | do | do | 6784 | Brazilian Coffee Store, | do |
| 13 do | do | do | 6785 | Central Co-operative Association | do |
| 13 do | do | do | 6786 | W. Martin | do |
| 13 do | do | do | 6787 | H. Seaton | Contient de 45 à 50 pour 100 de chicorée. |
| 13 do | do | do | 6788 | Geo. Downard | do une petite quantité do |
| 13 do | do | do | 6789 | G. Henderson | do environ 50 pour 100 do |
| 13 do | do | do | 6790 | Toronto Co-operative Society | Non falsifié. |
| 1883. | | | | | |
| 28 octobre | J. B. Edwards | Montréal | 5860 | E. Elliott | Centre 3-8. Falsifié avec de la chicorée, des pois et des céréales torréfiées et moulus, dans une proportion de 30 pour 100. |
| 28 do | do | do | 5861 | M. P. Lavery | do 4-0. Falsifié avec 30 pour 100 et plus de chicorée, de pois et de maïs torréfiés. |
| 28 do | do | do | 5863 | James Lowe et Cie | do 5-0. Falsifié avec environ 20 pour 100 de chicorée, de maïs et de pois. |
| 28 do | do | do | 5864 | David Crawford | do 5-8. Bon café avec un peu de chicorée. |
| 9 nov. | do | do | 5861 | Stroud Frères | do 2-8. Falsifié avec de la chicorée, des pois et du maïs torréfiés. |
| 9 do | do | do | 5882 | Renard Frères | do 2-4. do et du maïs torréfié. |
| 9 do | do | do | 5883 | Albert Perry | do 3-4. Vendu comme café mélé, contenant de la chicorée, mais pas trop; non falsifié. |
| 1883. | | | | | |
| 15 mars | do | do | 6187 | Stroud Frères | do 3-6. Fortement falsifié avec de la chicorée et des céréales torréfiées. |
| 17 do | do | do | 6188 | do | do 4-0. Falsifié avec environ 10 pour 100 de chicorée (vendu comme café pur, portant l'étiquette : Café moulu supérieur). |
| 20 do | do | do | 6189 | W. T. McCulloch | do 4-6. Café pur et bon au goût; baies mêlées, un peu trop torréfiées. |
| 20 do | do | do | 6190 | do | do 3-2. do et bon de force et de saveur; baies mêlées. |
| 20 do | do | do | 6191 | do | do 5-6. do arôme et saveur supérieurs. |
| 1883. | | | | | |
| 20 do | J. B. Edwards | Montréal | 6192 | W. T. McCulloch | do 5-00 Café pur, de couleur foncée et trop rôti, mais de bonne qualité et fort. |
| 28 mai | do | do | 6870 | Thomas Bisette | do 4-2. Falsifié avec du maïs mélé et de qualité inférieure. |
| 28 do | do | do | 6871 | J. E. Manning | do 5-0. do de la chicorée et du maïs rôti. |
| 28 do | do | do | 6872 | Paul Legardé | do 4-6. do do do |
| 28 do | do | do | 6873 | Camille Lippe | do 4-0. do do do |
| 1882. | | | | | |
| 31 oct. | M. Fiset | Québec | 5593 | J. B. Rousseau | Eau. |
| 31 do | do | do | 5594 | do | do 4-10. 2-75. Pur. |
| 30 nov. | do | do | 6318 | Dubeau et Prevost | do 4-10. 5-80. Falsifié avec de l'amidon et de la chicorée. |
| 30 do | do | do | 6319 | do | do 4-80. 4-60. Pur. |
| 30 do | do | do | 6320 | do | do 4-50. 3-80. Pur. |
| 1883. | | | | | |
| 21 mars | do | do | 6357 | do | do 4-40. 4-10. Bon. |
| 21 do | do | do | 6358 | do | do 5-00. 4-30. do |
| 15 avril | do | do | 6375 | J. B. Rousseau | do 3-90. 5-70. Falsifié avec un peu d'amidon. |
| 18 do | do | do | 6384 | F. Parent | do 3-10. 9-00. do de la chicorée, des tiges et des impuretés. |
| 19 do | do | do | 6394 | A. Parent | do 4-20. 7-00. do et des pois. |
| 30 do | do | do | 6400 | E. Venner | do 5-40. 6-50. Douteux. |
| 30 do | do | do | 7301 | J. A. Morissette | do 5-00. 4-80. Falsifié avec du pain rôti. |
| 30 do | do | do | 7303 | Fr. Béard | do 4-00. 5-00. do do |
| 30 do | do | do | 7313 | J. E. Venner | do 5-40. 6-50. Douteux. |
| 1882. | | | | | |
| 8 nov. | M. Bowman | Halifax | 6014 | Mme B. Walsh | Falsifié, composé en majeure partie de fèves et de chicorée. |
| 8 do | do | do | 6015 | Michael Murphy | do forte quantité de fèves et de chicorée. |
| 8 do | do | do | 6016 | Ed. Donahoe | do do do |
| 8 do | do | do | 6017 | W. D. Harrington | do do do |
| 8 do | do | do | 6018 | J. P. Mott | do do do |
| 8 do | do | do | 6019 | G. Graham et Cie | do do do |
| 8 do | do | do | 6020 | Phil. Hite | do do do |
| 1883. | | | | | |
| 28 mars | do | do | 6648 | Lordly et Stimpson | Falsifié avec un peu de chicorée. |
| 28 do | do | do | 6649 | Henry Oldham | do environ 50 pour 100 de chicorée. |
| 28 do | do | do | 6650 | R. D. Kennedy | do un peu de chicorée |
| 28 do | do | do | 6651 | James Doyle | do de la chicorée et des fèves rôties. |
| 28 do | do | do | 6652 | Edward Donahoe | do En forte partie composé de fèves et de chicorée. |
| 28 do | do | do | 6653 | C. et W. Anderson | Pur. |
| 28 do | do | do | 6654 | W. H. Schwartz et Cie | Falsifié avec de la chicorée et des céréales torréfiées. (Rapporté comme falsifié.) |
| 28 do | do | do | 6655 | do | Pur. (Rapporté comme pur.) |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUERS.—Suite.

CAFÉ—7th.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport. | Vendeur. | Observations de l'analyste. |
|--------------|--------------------|---------------|----------------|-----------------------------------|---|
| 1882. | | | | | |
| 20 oct. ... | W. F. Best..... | Saint-Jean .. | 5653 | Puddington et Merritt. | Non falsifié. |
| 20 do ... | do | do | 5654 | W. A. Porter..... | do |
| 20 do ... | do | do | 5671 | A. Emery et Cie | do |
| 20 do ... | do | do | 5672 | J. S. Armstrong et fils. | do |
| 16 déc. ... | do | do | 6417 | A. Stewart..... | do |
| 16 do ... | do | do | 6418 | Wm. Martin | do |
| 1883. | | | | | |
| 16 mars ... | do | do | 6435 | C. A. Clark | do |
| 16 do ... | do | do | 6436 | Weldon Frères..... | do |
| 16 do ... | do | do | 6437 | Geo. S. Deforest..... | do |
| 7 avril ... | do | do | 6476 | W. A. Porter..... | do |
| do | do | do | 6478 | P. Trueman | do |
| 14 mai ... | do | do | 6498 | John Cobhall..... | do |
| 14 do ... | do | do | 6499 | Stephens et Figgures... | do |
| 14 do ... | do | do | 6500 | James Morrow..... | do |
| 14 do ... | do | do | 7201 | W. A. Porter..... | do |
| 1882. | | | | | |
| 3 nov. ... | W. Saunders..... | London | 5715 | A. M. Smith..... | Centre. spécifique Décocion. |
| 3 do ... | do | do | 5716 | Fitzgerald, Scandrett et Cie..... | de 10 p.c. 1009. Ne contient que du café moulu pur. |
| 3 do ... | do | do | 5717 | Ferguson Frères..... | 1011- do do do |
| 3 do ... | do | do | 5718 | Toronto Tea Co..... | 1010-80 do do do |
| 3 do ... | do | do | 5719 | D. Dodd et Cie..... | 1017. Contient environ 20 p. 100 de chicorée avec 80 p. 100 de café, vendu comme café mélé de chicorée. |
| 3 do ... | do | do | 5720 | Elliott Frères..... | 1009-70 Ne contient que du café moulu pur. |
| 1882. | | | | | |
| 23 avril ... | do | do | 5775 | D. Dodd..... | 1010-90 do do do |
| 23 do ... | do | do | 5775 | D. Dodd..... | 1010-20 Ne contient que du café moulu pur. |

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport. | Vendeur. | Observations de l'analyste. |
|--------------|--------------------|---------------|----------------|-------------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 23 do ... | do | do | 5776 | J. W. Trebilcock..... | 4-05 do do do |
| 23 do ... | do | do | 5777 | J. Moule..... | 3-09 do do do |
| 23 do ... | do | do | 5778 | Somerville et Connor... | 4-02 do do do |
| 23 do ... | do | do | 5779 | Ferguson Frères..... | 3-06 do do do |
| 26 juin. ... | do | do | 7133 | T. McDonough..... | 4-48 do do do |
| do | do | do | 7134 | Fitzgerald et Scandrett | 4-20 Café mélé d'environ un tiers de son poids de chicorée. |
| 26 do ... | do | do | 7135 | J. Martin | 4-16 Ne contient rien que du café moulu pur. |
| 26 do ... | do | do | 7136 | J. Burton..... | 4-30 do do do |
| 26 do ... | do | do | 7137 | J. B. Smith..... | 3-60 do do do |
| 26 do ... | do | do | 7138 | John Scandrett..... | 4-30 do do do |
| 1883. | | | | | |
| 20 mars ... | W. H. Ellis..... | Toronto | 6706 | A. Nelson..... | Falsifié avec plus de 50 pour 100 de pois. |
| 14 mai. ... | do | do | 7445 | Jaffrey et Ryan..... | Non falsifié. |
| 1882. | | | | | |
| 23 oct. ... | J. B. Edwards... | Montréal. ... | 5858 | M. P. Leverty..... | Falsifié avec environ 25 p. 100 de pois rôtis et de déchets de mouture ; cendre 6 p. 100. |
| 23 do ... | do | do | 5859 | James Lowe et Cie. ... | do do 30 p. 100 de déchets de mouture et de pois rôtis ; cendre 5.5 p. 100. |
| 3 nov. ... | do | do | 5866 | D. Crawford..... | Cendre, 2.8. Pur. |
| 3 do ... | do | do | 5867 | A. Shannon | do 6.0. Falsifié avec de la poussière minérale et des siliques de moutarde. |
| 26 oct. ... | M. Fiset..... | Québec..... | 5883 | Dabeau et Prevost..... | Pur. |
| 26 do ... | do | do | 5884 | Blumhart et Rivest..... | Falsifié avec un peu d'amidon. |
| 1883. | | | | | |
| 10 mai ... | do | do | 7309 | J. Jobin | Falsifié avec de l'amidon et de la chicorée ; eau 8-00, cendre 5-40 |
| 10 do ... | do | do | 7311 | E. Parent..... | Pur ; eau 10-00, cendre 4-30 |
| 10 do ... | do | do | 7312 | A. Parent..... | Falsifié avec de l'amidon et du pois ; eau 8-00, cendre 3-60 |
| 1882. | | | | | |
| 16 déc. ... | M. Bowman..... | Halifax..... | 6062 | D. C. McLeod..... | Pur. |
| 16 do ... | do | do | 6063 | Lordy et Stimpson..... | do |
| 10 nov. ... | W. F. Best..... | Saint-Jean.. | 5698 | C. A. Clark..... | Non falsifié. |
| 10 do ... | do | do | 5699 | W. A. Magee..... | do |
| 1883. | | | | | |
| 28 juin ... | W. Saunders..... | London..... | 7144 | McBean Frères..... | Contient environ 40 pour 100 de farineux étrangers. |
| 28 do ... | do | do | 7145 | W. H. Duggan..... | do do |
| 1883. | | | | | |
| 20 mars ... | W. H. Ellis..... | Toronto | 6714 | W. Robertson..... | Falsifiée avec de la farine de froment. |
| 1882. | | | | | |
| 16 déc. ... | M. Bowman..... | Halifax..... | 6061 | J. D. Leahy et Cie..... | do l'amidon de froment. |

CONDIMENTS ET ÉPICES (POIVRE DE LA JAMAÏQUE—TOUTE-ÉPICE).

CASSE.

CLOUS DE GIROFLE.

| Date. | Nom de l'analytiste. | Division. | No du rapport de l'analytiste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analytiste. |
|---------|----------------------|-----------|--------------------------------|-------------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 20 mars | W. H. Ellis | Toronto | 6710. | Gie co-opér. de Toronto | Falsifiés avec plus de 50 p. 100 de pois. |
| 20 do | do | do | 6711 | W. Perry | do |
| 20 do | do | do | 6715 | C. Bealy | do et de farine de froment. |
| 20 do | do | do | 6716 | T. H. George | do |
| 20 do | do | do | 6717 | R. Barron | entre 15 et 20 p. 100 de |
| 20 do | do | do | 6720 | J. Forster | environ 50 p. 100 de pois. |
| 14 mai | do | do | 7444 | T. H. Noble | Falsifiés dans une grande mesure avec de la farine de froment. Falsifiés avec environ 25 ou 30 p. 100 de pois. |
| 1882. | | | | | |
| 8 nov | J. B. Edwards | Montréal | 5872. | Eli Hotter | Cendres 1-2. Clous épuisés; falsifiés avec du pim., des pois mou. et des déchets de mout. |
| 8 do | do | do | 5873 | E. Roberts | do 6-8. Fortem. falsifiés à fibres ligneuses, des pois moulus et déchets de mouture |
| 17 août | M. Bowman | Halifax | 5880. | Lordly et Stimpson | Non falsifiés. |
| 11 déc | do | do | 6058. | Firmin, Gastonguay | Pur. |
| 1883. | | | | | |
| 28 juin | W. Saunders | London | 7148. | Sommerville et O'Con- | Cendre 5-98. Clou moulu pur. |
| 28 do | do | do | 7149 | nor. | do |
| | | | | D. Dodd | do |

CANNELLE.

| | | | | | |
|---------|-------------|---------|-------|-----------|---|
| 1883. | | | | | |
| 20 mars | W. H. Ellis | Toronto | 6709. | W. Martin | Falsifié avec des pois moulus et de la casse. |
| 14 mai | do | do | 7446 | H. Seaton | Consiste en un mélange de casse et de pois. |

| | | | | | |
|----------|---------------|------------|-------|-------------------------|---|
| 1882. | | | | | |
| 8 nov | J. B. Edwards | Montréal | 5874. | Napoleon Collins | Cendre 1-2. Ne contient pas de cannelle; casse commune, farine et déchets de mouture. |
| 8 do | do | do | 5875 | Eli Hotter | do 3-2. Ne contient pas de cannelle; casse moulue; et farine et déchets de mouture en grande quantité. |
| 2 do | M. Fiset | Québec | 5880 | Arthur Drolet | Pure. |
| 2 do | do | do | 5891 | J. E. Verner | Mélée avec un peu d'amidon. |
| 11 déc | M. Bowman | Halifax | 6059 | F. Gastonguay | Casse au lieu de cannelle. |
| 11 do | do | do | 6060 | Lordly et Stimpson | Falsifiée avec de l'amidon de blé. |
| 1883. | | | | | |
| 23 avril | do | do | 6686 | A. A. Woodill | Consiste en casse falsifiée. |
| 23 do | do | do | 6687 | Wm. Love | do |
| 1882. | | | | | |
| 26 oct. | W. F. Best | Saint-Jean | 5877. | A. Emery et Cie | Non falsifiée. |
| 26 do | do | do | 5878 | J. S. Armstrong et Frs. | do |
| 1883. | | | | | |
| 28 juin | W. Saunders | London | 7141 | J. P. Duggan | Contient environ moitié de casse en poudre; l'autre moitié est composée de farineux étrangers; cendre 3-70. |
| 28 do | do | do | 7142 | J. W. Treblecock | Contient environ 60 pour 100 de casse moulue avec environ 40 pour 100 de farineux étrangers. |
| 28 do | do | do | 7143 | McBean Frères | Contient environ 80 pour 100 de casse en poudre avec environ 20 pour 100 de farineux étrangers. |

GINGEMBRE.

| | | | | | |
|---------|---------------|----------|-------|-------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 20 mars | W. H. Ellis | Toronto | 6707. | W. Parkhill | Falsifié avec de la farine de froment et du curcuma. |
| 14 mai | do | do | 7448 | J. E. Kingsbury | Gingembre mélé de poivre. |
| 1882. | | | | | |
| 9 nov | J. B. Edwards | Montréal | 5876 | Napoleon Collins | Cendre 4-8. Fortement falsifié avec de la farine de froment. |
| 9 do | do | do | 5877 | Ernest Robert | do 8-8. Falsifié avec de la farine de froment, des fibres et de la poussière minérale |
| 9 do | do | do | 5878 | Eli Hotter | do 2-0. Fortem. falsifié avec de la farine de froment. |
| 14 déc. | M. Fiset | Québec | 6330 | Dubeau et Prevost | do 3-50. Eau 10-80 pour 100; falsifié avec de l'amidon. |
| 14 do | do | do | 6331 | F. Parent | do 2-80. do 8-30 do ; falsifié avec de la farine et coloré de curcuma. |

GINGEMBRE—Suite.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|-------------|--------------------|--------------|------------------------------|-------------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 12 avril .. | M. Fiset..... | Québec..... | 6379 | Frs. Prevost..... | Cendres 2-80. Falsifié avec de l'amidon et coloré de curcuma; mauvaise préparation. |
| 12 do .. | do .. | do .. | 6380 | Alex. Labrecque..... | do 2-75. do do do |
| 12 do .. | do .. | do .. | 6381 | Magl. Larrivée..... | do 2-80. do do do |
| 1882. | | | | | |
| 15 août.... | M. Bowman..... | Halifax..... | 5367 | W. H. Schwartz et fils. | Gingembre moulu véritable. |
| 15 do .. | do .. | do .. | 5368 | do .. | do do |
| 15 do .. | do .. | do .. | 5369 | John O'Brien..... | Gingembre moulu, falsifié avec de la farine et des balles de céréales. |
| 19 déc. .. | do .. | do .. | 5370 | John Hogan..... | do do |
| 19 do .. | do .. | do .. | 6072 | James Doyle..... | do non falsifié et de bonne qualité. |
| 19 do .. | do .. | do .. | 6073 | Martin A. Reddy..... | do do |
| 20 oct. .. | W. F. Best..... | Saint-Jean.. | 5655 | Puddington et Merritt. | Non falsifié. |
| 20 do .. | do .. | do .. | 5656 | W. A. Porter..... | do do |
| 10 nov. .. | do .. | do .. | 5692 | George Robertson..... | Falsifié avec 30 pour 100 de maïs. |
| 10 do .. | do .. | do .. | 5693 | W. A. Magee..... | do 20 à 25 pour 100 de maïs. |
| 1883. | | | | | |
| 26 juin .. | W. Saunders..... | London..... | 7150 | G. Roundtree..... | Contient environ 25 pour 100 de farineux étrangers. |
| 28 do .. | do .. | do .. | 7151 | A. M. Smith..... | Non falsifié. |

MAÏS.

| | | | | | |
|-------------|------------------|--------------|------|------------------------------|---------------|
| 1883. | | | | | |
| 20 mars .. | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6708 | Toronto Co-operative Co..... | Non falsifié. |
| 14 mai..... | do .. | do .. | 7449 | Central Co-operative Co..... | do |

| | | | | | |
|-------------|------------------|--------------|------|-------------------------|--|
| 1882. | | | | | |
| 17 août.... | M. Bowman..... | Halifax..... | 5379 | Lordly et Stimpson..... | do |
| 16 déc. .. | do .. | do .. | 6064 | James Scott et Cie..... | Naturel. |
| 16 do .. | do .. | do .. | 6065 | Lordly et Stimpson..... | do |
| 1883. | | | | | |
| 23 avril .. | do .. | do .. | 6688 | J. H. Margeson..... | do |
| 23 do .. | do .. | do .. | 6689 | John Bent..... | do |
| 1882. | | | | | |
| 20 oct. .. | W. F. Best..... | Saint-Jean.. | 5657 | Puddington et Merritt.. | Pur et non falsifié. |
| 20 do .. | do .. | do .. | 5658 | W. A. Porter..... | do do |
| 1883. | | | | | |
| 26 juin .. | W. Saunders..... | London..... | 7152 | J. Dodd et fils..... | Cendres, 7-6. Contient environ un tiers de farineux étrangers. |

MOUTARDE.

| | | | | | |
|------------|------------------|--------------|------|------------------------------|--|
| 1883. | | | | | |
| 20 mars .. | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6718 | F. F. Appleton..... | Falsifiée par admixtion de farine de froment. |
| 14 mai .. | do .. | do .. | 7447 | Toronto Co-operative Co..... | Mélange de moutarde moulu, avec de la farine de froment et du curcuma. |
| 9 avril .. | J. B. Edwards... | Montréal.... | 6315 | John Hutchison..... | Cendres, 5-0. Poudre de moutarde pure, non sophistiquée et de qualité et de force supérieures. |
| 9 do .. | do .. | do .. | 6316 | Dufresne et Mongenais. | Cendres, 4-0. Mélange contenant de la farine de froment et du maïs, et étiqueté "Mélange de Moutarde." Non falsifié. |
| 9 do .. | do .. | do .. | 6317 | James Lowe et Cie.... | Cendres, 3-0. Fortement falsifiée avec de la farine de froment et d'autres céréales, et colorée de curcuma. |
| 1882. | | | | | |
| 23 nov. .. | M. Fiset..... | Québec..... | 6314 | Charles McGibbon..... | Falsifiée avec de l'amidon. |
| 23 do .. | do .. | do .. | 6315 | H. Marchand..... | do do |
| 1883. | | | | | |
| 10 mai .. | do .. | do .. | 7308 | J. Jobin..... | Falsifiée avec de l'amidon et colorée de curcuma. |
| 15 do .. | do .. | do .. | 7310 | C. Parent..... | Cendres, 2-0. Falsifiée avec de l'amidon. |
| 1882. | | | | | |
| 19 déc. .. | M. Bowman..... | Halifax..... | 6074 | Henry N. Oldham..... | Falsifiée avec du curcuma et environ 50 pour 100 de farine de froment. |
| 19 do .. | do .. | do .. | 6075 | Martin A. Reddy..... | do do |
| 19 do .. | do .. | do .. | 6076 | James Doyle..... | do do |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

MOUTARDE.—Fin.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|--------------|--------------------|-----------------|------------------------------|-----------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 23 avril ... | M. Bowman..... | Halifax..... | 6684 | M. J. Marley..... | Étiquettes "Mélanges de Moutarde," contiennent environ 20 p. 100 de farine ; non falsifiées. |
| 23 do ... | do | do | 6685 | John Lealey..... | Falsifiée avec environ 25 pour 100 de farine. |
| 1882. | | | | | |
| 10 nov. ... | W. F. Best..... | Saint-Jean..... | 5690 | Geo. Robertson..... | do 40 à 45 p. 100 d'amidon. |
| 10 do ... | do | do | 5691 | C. A. Clark..... | do 40 |
| 1883. | | | | | |
| 16 mars ... | do | do | 6452 | Anthony Cain..... | do 35 p. 100 de farine. |
| 16 do ... | do | do | 6453 | G. S. De Forrest..... | Falsifiée avec 20 ou 25 p. 100 de farine. |
| 16 do ... | do | do | 6454 | Weldon Frères..... | Contient 40 pour 100 de farine et 5 pour 100 de siliques de moutarde. Falsifiée. |
| 28 juin ... | W. Saunders..... | London..... | 7139 | McBean Frères..... | Contient environ un tiers de moutarde ; le reste consiste en poudre d'argile et en sulfaté de chaux mélangés de farine. Cendre, 18-04, consistant principalement en oxyde d'aluminium et en sulfaté de chaux ; huile fixe, 10 pour 100. |
| 28 do ... | do | do | 7140 | T. Treblecock..... | Environ deux tiers de farine de moutarde ; le reste consiste en farineux étrangers colorés de curcuma ; cendre, 4.96 ; huile fixe, 19.5 pour 100. |

MUSCADE.

| | | | | | |
|-------------|------------------|--------------|------|------------------------|----------------|
| 1883. | | | | | |
| 20 mars ... | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6719 | Jaffray et Ryan..... | Non falsifiée. |
| 1882. | | | | | |
| 17 août ... | M. Bowman..... | Halifax..... | 5378 | Lordly et Simpson..... | do |

POIVRE.

| | | | | | |
|--------------|-------------------|-----------------|------|----------------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 20 mars ... | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6712 | A. Murphy..... | Falsifié avec 20 pour 100 de farine de froment. |
| 20 do ... | do | do | 6713 | H. Kelly..... | Non falsifié. |
| 14 mai ... | do | do | 7443 | E. Thompson..... | Falsifié avec 20 pour 100 de farine de froment. |
| 14 do ... | do | do | 7450 | W. Martin..... | Non falsifié. |
| 1882. | | | | | |
| 6 nov. ... | J. B. Edwards ... | Montréal..... | 5668 | Napoleon Collins..... | Cendre, 1-5. Falsifié avec de la farine et des déchets de mouture. |
| 6 do ... | do | do | 5669 | do | do 3-0. Falsifié avec des pois moulus, des déchets de mouture, et de la colle-farine. |
| 6 do ... | do | do | 5670 | Ernest Robert..... | do 1-0. Grandement falsifié avec de la farine, des pois moulus et des déchets de mouture. |
| 6 do ... | do | do | 5671 | do | do 1-0. Grandement falsifié avec de la farine, des pois moulus et du gypse. |
| 1883. | | | | | |
| 9 avril ... | do | do | 6812 | G. A. Perry..... | do 1-0. Poivre moulu falsifié avec envi. 10 pour 100 de farine de riz et de maïs. |
| 9 do ... | do | do | 6813 | do | do 3-0. Falsifié avec 10 pour 100 de féculé et de déchets de mouture. |
| 12 do ... | do | do | 6814 | do | do 5-0. Vrai poivre de Cayenne moulu. |
| 12 do ... | do | do | 6825 | Dufresne et Mongenais..... | do 4-0. Falsifié avec 20 pour 100 de farine de froment et de déchets de mouture. |
| 12 do ... | do | do | 6826 | A. Robitaille et Cie..... | do 3-0. Falsifié avec 20 ou 30 pour 100 de pois moulus, de farine de maïs et de déchets de mouture. |
| 12 do ... | do | do | 6827 | John Hutchison..... | do 3-5. Falsifié avec 20 pour 100 de farine de froment et de déchets de mouture. |
| 12 do ... | do | do | 6828 | Mathew frere..... | do 13-5. do 15 do et 10 pour 100 de sable. |
| 1882. | | | | | |
| 7 déc. ... | M. Fiset..... | Québec..... | 6327 | Arthur Turcotte..... | Poivre blanc pur. |
| 7 do ... | do | do | 6328 | do | do noir, falsifié avec un peu d'amidon. |
| 12 août ... | M. Bowman..... | Halifax..... | 5363 | James Scott et Cie..... | Cendre, 5-40. Poivre de Cayenne pur. |
| 12 do ... | do | do | 5364 | do | do do do |
| 12 do ... | do | do | 5365 | do | do do do |
| 12 do ... | do | do | 5366 | do | do do do |
| 19 déc. ... | do | do | 6066 | James Doyle..... | do do do |
| 19 do ... | do | do | 6066 | Martin O'Reddy..... | do do do |
| 1883. | | | | | |
| 23 avril ... | do | do | 6682 | J. G. Gelineau..... | Falsifié avec du sable et environ 10 pour 100 de farine de froment. |
| 23 do ... | do | do | 6683 | Brown et Webb..... | Poivre noir, falsifié avec environ 25 pour 100 de farine. |
| 16 mars ... | W. F. Best..... | Saint-Jean..... | 6455 | King Bros..... | do de Cayenne, non falsifié. |
| 16 do ... | do | do | 6456 | Weldon Freres..... | Contenant 20 pour 100 de farine de sarrasin ; falsifié. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

POIVRE.—77a.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o de rapport. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|---------|--------------------|--------------|----------------------------|----------------------------|--|
| 16 mars | W. F. Best..... | St-Jean..... | 6467 | G. S. DeForest..... | Contient 10 pour 100 d'amidon étranger. Falsifié. |
| 16 do | do | do | 6473 | B. McCrossin..... | do 40 à 50 pour 100 de poudre de curcuma. Falsifié. |
| 16 do | do | do | 6474 | Puddington et Merritt..... | do 30 pour 100 de matières étrangères, principalement du curcuma et de la farine falsifié. |
| 28 juin | W. Saunders..... | London..... | 7146 | A. M. Shiith..... | Centres, S. 4. Extrait alcoolique, 7.1. Non falsifié. |
| 28 do | do | do | 7147 | Elliott Frères..... | do do 6.98 do do |

50

DROGUES.

| | | | | | |
|----------|--------------------|---------------|------|-----------------------|---------------------------------|
| 1883. | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6740 | W. Haldenby..... | Acacia en poudre. Non falsifié. |
| 21 avril | do | do | 6741 | S. Nelson Erbe..... | do do |
| 21 do | do | do | 6742 | E. M. Bould..... | do do |
| 21 do | do | do | 6743 | H. Sherries..... | do do |
| 30 janv. | M. Bowman..... | Halifax..... | 6621 | A. A. Woodhill..... | do do |
| 30 do | do | do | 6622 | T. Walsh..... | do do |
| 30 do | do | do | 6623 | Brown Frères..... | do do |
| 30 do | do | do | 6624 | J. G. Smith..... | do do |
| 30 mars | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6725 | A. J. Rose..... | do do |
| 30 do | do | do | 6726 | W. S. Robinson..... | do do |
| 30 do | do | do | 6727 | W. Haldenby..... | do do |
| 30 do | do | do | 6728 | J. Davids et Cie..... | do do |
| 1883. | J. B. Edwards..... | Montréal..... | 6123 | J. A. Harte..... | Pur. |
| 7 déc. | do | do | 6124 | John Gardner..... | do do |
| 7 do | do | do | 6125 | J. D. L. Ambrose..... | do do |
| 7 do | do | do | 6126 | R. Birks..... | do do |

| | | | | | | |
|----------|--------------------|-------------------|------|--------------------------|----|--|
| 1883. | M. Bowman..... | Halifax..... | 6633 | A. A. Woodhill..... | do | Fortement falsifié avec du carbonate non décomposé. |
| 30 janv. | do | do | 6634 | T. W. Walsh..... | do | do do |
| 30 do | do | do | 6635 | Brown Bros..... | do | do do |
| 16 mars | W. F. Best..... | Saint-Jésuit..... | 6442 | J. G. Smith..... | do | Non falsifié. |
| 7 do | do | do | 6467 | W. A. Porter..... | do | do do |
| 7 do | do | do | 6468 | B. McCrossin..... | do | do do |
| 11 do | do | do | 6469 | Horrell et Merritt..... | do | do do |
| 18 do | do | do | 6487 | Levine et Cie..... | do | do do |
| 16 do | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6736 | Z. Hooper et Cie..... | do | do do |
| 16 do | do | do | 6737 | G. Hodgeheth..... | do | do do |
| 16 do | do | do | 6738 | H. Miller et Cie..... | do | do do |
| 16 do | do | do | 6739 | J. Ogden..... | do | do do |
| 1882. | J. B. Edwards..... | Montréal..... | 6127 | J. Goulden..... | do | Pur. |
| 7 déc. | do | do | 6128 | Henry R. Gray..... | do | do do |
| 7 do | do | do | 6129 | Lavolette et Nelson..... | do | do do |
| 1883. | M. Bowman..... | Halifax..... | 6637 | A. A. Woodhill..... | do | Falsifié avec du tartrate de calcium. |
| 30 janv. | do | do | 6638 | T. W. Walsh..... | do | do do |
| 30 do | do | do | 6639 | Brown Bros..... | do | do do |
| 16 mars | W. F. Best..... | Saint-Jésuit..... | 6442 | Wm. Kennedy..... | do | do do |
| 7 do | do | do | 6467 | W. A. Porter..... | do | do do |
| 7 do | do | do | 6468 | B. McCrossin..... | do | do do |
| 11 do | do | do | 6469 | Horrell et Merritt..... | do | do do |
| 18 do | do | do | 6487 | Levine et Cie..... | do | do do |
| 16 do | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6736 | Z. Hooper et Cie..... | do | do do |
| 16 do | do | do | 6737 | G. Hodgeheth..... | do | do do |
| 16 do | do | do | 6738 | H. Miller et Cie..... | do | do do |
| 16 do | do | do | 6739 | J. Ogden..... | do | do do |
| 1882. | J. B. Edwards..... | Montréal..... | 6143 | J. Goulden..... | do | (Importé). Pur et véritable. |
| 16 déc. | do | do | 6144 | H. R. Gray..... | do | Falsifié dans la fabrication avec de l'iodide potassé. |
| 4 do | do | do | 6145 | J. D. L. Ambrose..... | do | Pur et non falsifié. |
| 4 do | do | do | 6146 | J. A. Harte..... | do | do do |
| 1883. | M. Bowman..... | Halifax..... | 6629 | A. A. Woodhill..... | do | Non falsifié. |
| 30 janv. | do | do | 6630 | T. W. Walsh..... | do | do do |
| 30 do | do | do | 6631 | Brown Bros..... | do | do do |
| 30 do | do | do | 6632 | J. G. Smith..... | do | do do |
| 30 mars | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 6721 | N. C. Lowe..... | do | do do |
| 30 do | do | do | 6722 | A. B. Eddie..... | do | do do |
| 30 do | do | do | 6723 | R. A. Wood..... | do | do do |
| 30 do | do | do | 6724 | H. Miller et Cie..... | do | do do |
| 14 déc. | J. B. Edwards..... | Montréal..... | 6138 | J. Goulden..... | do | do do |
| 14 do | do | do | 6139 | J. A. Harte..... | do | do do |
| 14 do | do | do | 6140 | M. R. Gray..... | do | do do |
| 14 do | do | do | 6141 | J. D. L. Ambrossé..... | do | do do |
| 14 do | do | do | 6142 | J. D. L. Ambrossé..... | do | do do |

51

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

DROGUES—*Fin.*

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|----------------|--------------------|----------------|------------------------------|--|---|
| 1883. | | | | | |
| 30 janv. | M. Bowman..... | Halifax..... | 6625 | A. A. Woodill..... | Iodide de potassim. Non falsifié. |
| 30 do | do | do | 6626 | T. W. Walsh..... | do do do |
| 30 do | do | do | 6627 | Brown Bros..... | do do Trace de chloride. |
| 30 do | do | do | 6628 | J. G. Smith..... | do do do |
| 21 mars | W. H. Ellis..... | Toronto | 7493 | J. C. Lumsden..... | Sulfate de morphine. do |
| 21 do | do | do | 7494 | H. Miller et Cie..... | do do do |
| 21 do | do | do | 7495 | E. A. Wood..... | do do do |
| 21 do | do | do | 7496 | J. H. Barraes..... | do do do |
| 1882. | | | | | |
| 4 déc. | J. B. Edwards..... | Montréal | 6116 | John Gardner..... | do do do |
| 4 do | do | do | 6118 | John Lewis..... | do do do |
| 4 do | do | do | 6122 | Laviolette et Nelson... Picault et Cie..... | do do do |
| 1883. | | | | | |
| 30 janv. | M. Bowman..... | Halifax..... | 6613 | A. A. Woodill..... | Hydrochlorate de morphine. do |
| 30 do | do | do | 6614 | T. W. Walsh..... | do do do |
| 30 do | do | do | 6615 | Brown Bros..... | do do do |
| 30 do | do | do | 6616 | J. G. Smith..... | do do do |
| 24 avril | W. H. Ellis..... | Toronto | 6744 | A. Harvard..... | do do do |
| 24 do | do | do | 6745 | J. R. Lee..... | do do do |
| 24 do | do | do | 6746 | Shapter et Jeffrey..... | do do do |
| 24 do | do | do | 6747 | R. M. Dickson..... | do do do |
| 1882. | | | | | |
| 18 déc. | J. B. Edwards..... | Montréal | 6147 | John Gardner..... | do do do |
| 18 do | do | do | 6148 | John Lewis..... | do do do |
| 18 do | do | do | 6149 | Picault et Cie..... | do do Véritable et de bonne qualité. |

Consistant probablement en rhubarbe française, avec une très grande quantité d'amidon; très peu de cendre.

| | | | | | |
|------------------|--------------------|----------------|------|--|--|
| 18 do | do | do | 6150 | Laviolette et Nelson... | do do do |
| 1883. | | | | | |
| 30 avril | M. Bowman..... | Halifax..... | 6617 | A. A. Woodill..... | do do Falsification douteuse. |
| 30 do | do | do | 6618 | T. W. Walsh..... | do do Falsification avec de la gomme gutte. |
| 30 do | do | do | 6619 | Brown Frères | do do Falsification douteuse. |
| 21 mai | W. H. Ellis..... | Toronto | 6620 | J. G. Smith..... | do do do |
| 21 do | do | do | 6759 | H. Sherries | Sulfate de quinine. Falsifié, do |
| 21 do | do | do | 6760 | H. Miller et Cie..... | do do do |
| 21 do | do | do | 6761 | A. Metcalfe..... | do do do |
| 21 do | do | do | 6762 | E. J. Fisher | do do do |
| 1883. | | | | | |
| 4 déc. | J. B. Edwards..... | Montréal | 6115 | John Gardner..... | Véritable disulfate de quinine. |
| 4 do | do | do | 6117 | John Lewis..... | do do do |
| 6 do | do | do | 6119 | Laviolette et Nelson... Picault et Cie..... | Pur disulfate de quinine. |
| 6 do | do | do | 6121 | Picault et Cie..... | Assez bonne quinine du commerce, contenant une trace de de sulfate de cinchonine. |
| 1883. | | | | | |
| 1er février. | do | do | 6177 | John Gardner..... | Citrate de fer et de quinine marqué "British Pharmacopeia." Véritable et de pleine force, contenant 8 pour 100 de quinine. |
| 51er do | do | do | 6178 | John Lewis | Marqué "Howards." Véritable et de pleine force, contenant 8 pour 100 de quinine. |
| 51er do | do | do | 6179 | Laviolette et Nelson ... | Non falsifié, mais de qualité inférieure, faible en quinine, n'en contenant que 2 pour 100 au lieu de 8 pour 100. |
| 1er do | do | do | 6180 | Picault et Cie | Marqué "du commerce." Panvre en quinine, ne contenant que 2 pour 100 de quinine au lieu de 8 pour 100. |
| 30 janvier | M. Bowman..... | Halifax..... | 6609 | A. A. Woodill..... | Sulfate de quinine. Contenant 82 pour cent de quinine. Non falsifié. |
| 30 do | do | do | 6610 | T. W. Walsh | do do do |
| 30 do | do | do | 6611 | Brown Frères | do do do |
| 30 do | do | do | 6612 | J. G. Smith..... | do do do |
| 1883. | | | | | |
| 3 mai | W. H. Ellis..... | Toronto | 7508 | D. Gunn et Cie..... | Non falsifié. |
| 3 do | do | do | 7509 | W. Ryan..... | do do do |
| 3 do | do | do | 7510 | G. Kavanagh..... | do do do |
| 3 do | do | do | 7511 | Toronto Tea Co..... | do do do |
| 3 do | do | do | 7512 | J. Good et Cie..... | do do do |
| 3 do | do | do | 7513 | McCormack et Cie | do do do |

SAINDOIX.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Buty- rine. | | Caséine. |
|----------------------------|--------------------|---------------|--|-------------------------|----------------|-----------|----------|
| | | | | | Pour 100. | Pour 100. | |
| 1882. | | | | | | | |
| 31 ^e oct. | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 5944 | W. Mills..... | 2.9 | 5.2 | |
| 6 nov. | do | do | 5953 | J. Dunn..... | 3.66 | 4.80 | |
| 22 ^e do | do | do | 5956 | J. Watson..... | 3.41 | 5.70 | |
| 22 ^e do | do | do | 5957 | A. Caskie..... | 3.7 | 4.6 | |
| 28 ^e do | do | do | 5960 | John Gibb..... | 3.31 | 4.6 | |
| 28 ^e do | do | do | 5961 | W. Pickard..... | 3.41 | 4.20 | |
| 6 ^e dec. | do | do | 5964 | Patrick G. Donahoe..... | 2.5 | 5.1 | |
| 6 ^e do | do | do | 5965 | Patrick Gaynor..... | 3.38 | 4.6 | |
| 6 ^e do | do | do | 5966 | Mine Petter..... | 3.36 | 3.94 | |
| 14 ^e do | do | do | 5969 | Farmers' Dairy Co..... | 3.8 | 4.4 | |
| 1883. | | | | | | | |
| 13 ^e juin | do | do | 6791 | A. Raddock..... | 3.35 | 4.30 | |
| 13 ^e do | do | do | 6792 | R. Playter..... | 4.44 | 4.21 | |
| 13 ^e do | do | do | 6793 | T. Hogarth..... | 3.28 | 4.20 | |
| 13 ^e do | do | do | 6794 | A. Reed..... | 3.60 | 3.97 | |
| 13 ^e do | do | do | 6795 | G. W. Oakley..... | 3.80 | 4.36 | |
| 18 ^e do | do | do | 7401 | Dominion Dairy Co..... | 3.57 | 4.47 | |
| 18 ^e do | do | do | 7402 | C. Magnuson..... | 4.03 | 2.54 | |
| 18 ^e do | do | do | 7403 | J. W. Hurd..... | 3.21 | 3.98 | |
| 18 ^e do | do | do | 7404 | R. Byrnes..... | 3.23 | 3.11 | |
| 18 ^e do | do | do | 7405 | Mme Jennie Powell..... | 3.86 | 4.26 | |
| 25 ^e do | do | do | 7421 | J. Gowans..... | 3.44 | 3.90 | |
| 25 ^e do | do | do | 7422 | R. Davis..... | 4.29 | 3.83 | |
| 25 ^e do | do | do | 7423 | Mme M. Bourke..... | 3.09 | 3.06 | |
| 25 ^e do | do | do | 7424 | J. Cooper..... | 3.13 | 4.12 | |
| 25 ^e do | do | do | 7425 | T. McCormick..... | 3.2 | *8.7 | |
| 25 ^e do | do | do | 7426 | H. Hills..... | 3.64 | 3.66 | |
| 25 ^e do | do | do | 7427 | F. Ward..... | 3.21 | 4.02 | |
| 25 ^e do | do | do | 7428 | J. Endean..... | 4.02 | 3.82 | |
| 25 ^e do | do | do | 7429 | J. Cooper..... | 3.44 | 3.94 | |
| 25 ^e do | do | do | 7430 | P. J. Doyle..... | 3.09 | 3.37 | |
| 1882. | | | | | | | |
| 25 oct. | J. B. Edwards... | Montréal..... | 5848 | John Day..... | 3.2 | 4.2 | |
| do 25.... | do | do | 5849 | Robert McDonald..... | 2.0 | 4.2 | |
| 1 ^{er} nov. | do | do | 5861 | Raphael Johnson..... | 3.0 | 4.5 | |
| 1 ^{er} do | do | do | 5865 | Hugh McDonald..... | 2.5 | 3.8 | |
| 6 ^e do | do | do | 5884 | James Dooley..... | 3.2 | 4.8 | |
| 6 ^e do | do | do | 5885 | Henry Hadley..... | 3.3 | 4.9 | |
| 13 ^e do | do | do | 5886 | William Clayton..... | 4.0 | 4.6 | |
| 13 ^e do | do | do | 5887 | James Muir..... | 3.3 | 4.6 | |
| 11 ^e dec. | do | do | 6136 | H. T. Evans..... | 3.3 | 4.8 | |
| 11 ^e do | do | do | 6137 | John Bremner..... | 2.9 | 4.7 | |
| 1883. | | | | | | | |
| 10 ^e mars | do | do | 6181 | Joseph Grew..... | 4.0 | 4.7 | |
| 10 ^e do | do | do | 6182 | W. B. Dickson..... | 3.2 | 4.4 | |
| 10 ^e do | do | do | 6183 | James Low et Cie..... | 3.2 | 4.6 | |
| 10 ^e do | do | do | 6184 | William Reynolds..... | 2.1 | 5.1 | |

ALIMENTAIRES-ET DES DROGUES—Suite.

| RÉSULTATS DE L'ANALYSE. | | | | | | Observations de l'analyste. |
|-------------------------|---------|-------------------|---------|---------|--|-----------------------------|
| Sucres et sels. | Cendre. | Total. | | Crème. | | |
| | | Matières solides. | Eau. | | | |
| p. 100. | p. 100. | p. 100. | p. 100. | p. 100. | | |
| 3.0 | .6 | 11.70 | 88.30 | 9. | Lait pauvre. | |
| 4.38 | .7 | 13.24 | 86.76 | 12. | Non-falsifié. | |
| 3.69 | .6 | 13.40 | 86.60 | 11. | do | |
| 4.27 | .6 | 13.17 | 86.83 | 10. | do | |
| 6.04 | .7 | 14.65 | 85.35 | 9. | do | |
| 4.24 | .73 | 12.58 | 87.42 | 8.5 | do | |
| 4.1 | .5 | 12.20 | 87.80 | 10. | Pauvre en butyrique. | |
| 4.02 | .71 | 12.71 | 87.29 | 8. | Non-falsifié. | |
| 3.30 | .50 | 10.14 | 89.86 | 10. | Étendu d'eau. | |
| 4.23 | .73 | 13.16 | 86.84 | 8. | Non-falsifié. | |
| 4.16 | .74 | 12.55 | 87.45 | 8. | do | |
| 3.95 | .70 | 13.30 | 86.70 | 11. | do | |
| 3.82 | .75 | 12.05 | 87.95 | 10. | do | |
| 4.23 | .73 | 12.53 | 87.47 | 8. | do | |
| 4.42 | .71 | 13.29 | 86.71 | 9. | do | |
| 3.96 | .70 | 12.70 | 87.30 | 10. | do | |
| 4.17 | .61 | 11.85 | 88.65 | 15. | Ce lait était sûr lors de l'examen, et semblait avoir été étendu d'eau, bien que la butyrique y fût en forte [quantité]. | |
| 4.92 | .72 | 12.83 | 87.17 | 9. | Non-falsifié. | |
| 3.77 | .60 | 10.71 | 89.29 | 7. | Étendu d'eau. | |
| 4.32 | .73 | 13.17 | 86.83 | 12. | Non-falsifié. | |
| 4.52 | .77 | 12.63 | 87.37 | 10. | do | |
| 4.68 | .75 | 13.55 | 86.45 | 9. | do | |
| 4.95 | .71 | 11.81 | 88.19 | 9. | do | |
| 4.22 | .70 | 12.17 | 87.83 | 10. | do | |
| | .70 | 12.60 | 87.40 | 9.5 | do | |
| 4.84 | .81 | 12.95 | 87.05 | 6. | *En conséquence d'un accident les sucres et la caséine n'ont pu être constatés séparément. | |
| 4.37 | .77 | 12.37 | 87.63 | 7. | Non-falsifié. | |
| 4.29 | .78 | 12.01 | 87.69 | 8. | do | |
| 4.70 | .75 | 12.83 | 87.17 | 8. | do | |
| 5.30 | .70 | 12.46 | 87.54 | 6. | do | |
| 4.6 | .7 | 12.7 | 87.3 | 10. | Véritable. | |
| 4.3 | .6 | 11.1 | 88.9 | 6. | Falsifié, avec 10 pour 100 d'eau et coloré avec de l'anatto. | |
| 4.8 | .7 | 13.0 | 87.0 | 9. | Lait véritable. | |
| 4.2 | .6 | 11.1 | 88.9 | 6.5 | Écrémé et étendu d'eau. | |
| 4.4 | .7 | 13.1 | 86.9 | 10. | Véritable. | |
| 4.3 | .7 | 13.2 | 86.8 | 10.5 | do | |
| 4.8 | .7 | 14.1 | 85.9 | 12.0 | Bon lait. | |
| 4.8 | .7 | 13.4 | 86.6 | 10. | Véritable. | |
| 4.5 | .7 | 13.3 | 86.7 | 10. | Assez bon lait. | |
| 4.6 | .7 | 12.9 | 87.1 | 9. | Véritable. | |
| 4.2 | .8 | 13.7 | 86.3 | 12. | do | |
| 4.4 | .7 | 12.7 | 87.3 | 10. | do | |
| 4.2 | .7 | 12.9 | 87.1 | 9.5 | do | |
| 4.7 | .8 | 12.7 | 87.3 | 6. | Falsifié par écrémage. | |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES.

LAIT—

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N° du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Buty- rine. | | Caséine. |
|-------------|--------------------|--------------|------------------------------|------------------------|----------------|---------|----------|
| | | | | | p. 100. | p. 100. | |
| 1883. | | | | | | | |
| 7 avril... | J. B. Edwards ... | Montréal... | 6808 | Benjamin Norris | 3.4 | 5.6 | |
| 7 do ... | do ... | do ... | 6809 | Desiré et Decarie..... | 3.0 | 4.8 | |
| 7 do ... | do ... | do ... | 6810 | Hy. T. Evans..... | 3.3 | 4.7 | |
| 7 do ... | do ... | do ... | 6811 | James Greney..... | 2.0 | 4.0 | |
| 13 do ... | do ... | do ... | 6829 | Thomas Coughty..... | 9.2 | 3.4 | |
| 13 do ... | do ... | do ... | 6830 | Fred. Normandie..... | 4.0 | 4.6 | |
| 13 do ... | do ... | do ... | 6831 | James McMichael..... | 11.3 | 4.1 | |
| 16 do ... | do ... | do ... | 6855 | Paul Renaud | 3.8 | 4.3 | |
| 16 do ... | do ... | do ... | 6859 | Leo Laders | 2.5 | 4.5 | |
| 16 do ... | do ... | do ... | 6860 | Andrews Purcel..... | 3.4 | 4.7 | |
| 16 do ... | do ... | do ... | 6861 | A. Moineau..... | 2.3 | 5.1 | |
| 16 do ... | do ... | do ... | 6862 | A. Papineau..... | 3.0 | 4.5 | |
| 2 mai ... | do ... | do ... | 6863 | John Day..... | 2.3 | 4.6 | |
| 2 do ... | do ... | do ... | 6864 | John Bennett..... | 1.5 | 5.1 | |
| 2 do ... | do ... | do ... | 6865 | Luc Prudent..... | 1.5 | 5.1 | |
| 2 do ... | do ... | do ... | 6866 | Patrick Reed..... | 2.0 | 4.4 | |
| 1882. | | | | | | | |
| 26 oct.... | M. Fiset..... | Québec..... | 5575 | M. Bédard | 3.30 | 7.02 | |
| 26 do ... | do ... | do ... | 5580 | Veuve Julien | 4.20 | 6.90 | |
| 8 nov.... | do ... | do ... | 5595 | Isidore Verret..... | 1.40 | 3.70 | |
| 8 do ... | do ... | do ... | 5596 | Mme Beaulieu..... | .40 | 7.20 | |
| 23 do ... | do ... | do ... | 6310 | Antoine Bisson..... | 4.20 | 5.00 | |
| 23 do ... | do ... | do ... | 6311 | A. M. Caron..... | 3.30 | 6.80 | |
| 7 déc.... | do ... | do ... | 6323 | M. Renaud..... | 2.50 | 7.00 | |
| 7 do ... | do ... | do ... | 6324 | M. Blouin..... | 2.76 | 7.30 | |
| 1883. | | | | | | | |
| 16 mars... | do ... | do ... | 6349 | A. Claret..... | 4.26 | 7.69 | |
| 16 do ... | do ... | do ... | 6350 | M. Galarnéau..... | 3.30 | 7.00 | |
| 21 do ... | do ... | do ... | 6360 | Jos. Savard..... | 2.60 | 8.20 | |
| 21 do ... | do ... | do ... | 6361 | D. Cantin..... | 1.00 | 7.50 | |
| 28 do ... | do ... | do ... | 6364 | Michael Kelly..... | 2.90 | 4.70 | |
| 28 do ... | do ... | do ... | 6365 | Louis Ruel..... | 1.90 | 8.00 | |
| 5 avril ... | do ... | do ... | 6371 | Jean Langlois..... | 3.30 | 5.40 | |
| 5 do ... | do ... | do ... | 6372 | Frs. Rochon..... | 2.20 | 2.50 | |
| 12 do ... | do ... | do ... | 6376 | Cyrille Samson..... | 2.90 | 4.00 | |
| 12 do ... | do ... | do ... | 6377 | Ed. Samson..... | 2.78 | 4.90 | |
| 19 do ... | do ... | do ... | 6386 | A. Govin..... | 3.40 | 5.10 | |
| 19 do ... | do ... | do ... | 6387 | O. Blouin..... | 4.40 | 5.54 | |
| 1882. | | | | | | | |
| 12 août... | M. Bowman..... | Halifax..... | 5358 | Mme Butler..... | 2.45 | 4.89 | |
| 12 do ... | do ... | do ... | 5359 | Mme Debay..... | 1.26 | 3.06 | |
| 12 do ... | do ... | do ... | 5360 | M. Innis..... | 3.05 | 3.63 | |
| 15 do ... | do ... | do ... | 5371 | Mme Coldstring..... | 3.35 | 5.15 | |
| 15 do ... | do ... | do ... | 5372 | Dillon Frère..... | 2.67 | 3.93 | |
| 15 do ... | do ... | do ... | 5373 | John Hogan..... | 3.56 | 3.62 | |
| 23 do ... | do ... | do ... | 5395 | Mme Keef..... | 2.87 | 4.30 | |
| 23 do ... | do ... | do ... | 5396 | Mme Mary O'Connor..... | 5.92 | 4.78 | |
| 23 do ... | do ... | do ... | 5397 | James McDonald..... | 4.22 | 4.79 | |
| 20 nov.... | do ... | do ... | 6034 | Mme Johanna Shey..... | 2.60 | 5.32 | |
| 20 do ... | do ... | do ... | 6035 | William Shey..... | 1.99 | 3.84 | |

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

Suite.

| RÉSULTATS DE L'ANALYSE. | | | | | Observations de l'analyste. |
|-------------------------|----------|-------------------|-----------|-----------|--|
| Sucres et sels. | Cendre. | Total. | | Crème. | |
| | | Matières solides. | Eau. | | |
| pour 100. | pour 100 | pour 100. | pour 100. | pour 100. | |
| 5.1 | .7 | 14.8 | 85.2 | 11. | Pur et riche. |
| 4.7 | .7 | 13.2 | 86.8 | 9. | Véritable. |
| 5.0 | .8 | 13.8 | 86.2 | 10. | Bon lait. |
| 4.3 | .6 | 10.9 | 89.1 | 6. | Falsifié, contenant de 10 à 15 pour 100 de sel et d'eau. |
| 3.8 | .5 | 16.9 | 83.1 | 27.6 | Trop de crème. |
| 4.3 | .7 | 13.6 | 86.4 | 12. | Bon lait. |
| 4.2 | .6 | 20.2 | 79.8 | 23. | Trop de crème ; échantillon mal conditionné. |
| 5.5 | .6 | 14.7 | 85.3 | 13. | Bon lait. |
| 4.1 | .7 | 11.8 | 88.2 | 7. | Falsifié par écrémage. |
| 4.8 | .7 | 13.6 | 86.4 | 11. | Bon lait. |
| 4.5 | .7 | 12.6 | 87.4 | 6. | Insuffisance de crème. |
| 4.6 | .7 | 12.8 | 87.2 | 9. | Véritable. |
| 4.7 | .7 | 12.3 | 87.7 | 6. | Insuffisance de crème. |
| 5.4 | .7 | 12.7 | 87.3 | 4. | Ecrémé. |
| 4.8 | .7 | 12.1 | 87.9 | 5. | Falsifié par écrémage. |
| 5.3 | .7 | 12.4 | 87.6 | 6. | Insuffisance de crème ; falsification douteuse. |
| 3.78 | .40 | 14.50 | 85.50 | 8. | Bon. |
| 2.30 | .80 | 14.20 | 85.80 | 14. | Très bon. |
| 5.00 | .50 | 10.60 | 89.40 | 5. | Inférieur ; probablement étendu d'eau. |
| 2.60 | .80 | 11.00 | 89.00 | 3. | Ecrémé. |
| 4.26 | .20 | 13.60 | 86.40 | 7. | Pur. |
| 4.80 | .40 | 15.30 | 84.70 | 7. | do |
| 3.10 | .50 | 13.10 | 86.90 | 15. | do |
| 3.10 | .80 | 13.96 | 86.04 | 9. | do |
| 1.10 | .75 | 13.80 | 86.20 | 9. | do |
| 2.70 | .60 | 10.60 | 89.40 | 2.50 | Ecrémé, et probablement étendu d'eau. |
| 2.60 | .60 | 14.00 | 86.00 | 6.50 | Bon ; pauvre en crème. |
| 2.40 | .60 | 11.50 | 88.50 | 3.00 | Ecrémé ; pauvre |
| 2.50 | .50 | 10.60 | 89.40 | 9.00 | Assez bon. |
| 1.40 | .60 | 11.90 | 88.10 | 5.00 | Inférieur. |
| 4.40 | .40 | 13.50 | 86.50 | 17.00 | Très bon. |
| 3.20 | .30 | 8.20 | 91.80 | 7.00 | Suspect ; probablement étendu d'eau. |
| 5.30 | .40 | 12.60 | 87.40 | 5.00 | Bon, mais faible en crème. |
| 4.90 | .50 | 13.08 | 86.92 | 9.00 | Bonne qualité. |
| 4.30 | .40 | 13.20 | 86.80 | 8. | Bon. |
| 4.36 | .50 | 14.80 | 85.20 | 11. | Très bon. |
| 4.05 | .70 | 12.09 | 87.91 | 7. | Non falsifié. |
| 2.66 | .56 | 7.54 | 92.46 | 3. | Étendu d'eau. |
| 4.11 | .82 | 11.61 | 88.39 | 10. | Suspect. |
| 3.85 | .78 | 13.13 | 86.87 | 11. | Bon. |
| 4.83 | .95 | 12.38 | 87.62 | 9. | Non falsifié. |
| 5.37 | .83 | 13.38 | 86.62 | 11.75 | Bon. |
| 4.08 | .77 | 12.02 | 87.98 | 9. | Non falsifié. |
| 4.22 | .8 | 15.72 | 84.28 | 18. | Bon ; non falsifié. |
| 3.86 | .86 | 13.73 | 86.27 | 12. | do do |
| 4.37 | .71 | 13.00 | 87.00 | 8. | Non falsifié. |
| 4.86 | .73 | 11.42 | 88.58 | 6. | Ecrémé ; falsifié. |

ANNEXE C.—FALSIFICATION DES SUBSTANCES

LAIT:—

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N° du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Lait. | |
|----------|--------------------|------------|------------------------------|---------------------------|---------------|-----------|
| | | | | | Buty- rié. | Caséine. |
| | | | | | pour 100. | pour 100. |
| 1882. | | | | | | |
| 20 nov. | M. Bowman | Halifax | 6036 | Mary Dunlay | 3.61 | 5.03 |
| 20 do | do | do | 6043 | John Cline | 3.89 | 4.75 |
| 20 do | do | do | 6044 | Alexander Bond | 3.33 | 4.37 |
| 13 do | do | do | 6054 | Mme Walsh | 4.87 | 3.76 |
| 13 do | do | do | 6055 | Mme Butler | 2.07 | 4.10 |
| 22 do | do | do | 6068 | Henry N. Oldham | 4.16 | 2.92 |
| 22 do | do | do | 6069 | Mme H. A. Quinn | 3.20 | 3.47 |
| 22 do | do | do | 6085 | W. H. H. Jackson | 3.33 | 3.74 |
| 1883. | | | | | | |
| 24 mars | do | do | 6644 | Mme Butler | 2.85 | 4.47 |
| 24 do | do | do | 6645 | Alex. Innis | 8.08 | 3.38 |
| 31 do | do | do | 6656 | Delle Wise | 1.84 | 3.45 |
| 31 do | do | do | 6657 | Mme Keef | 2.05 | 3.14 |
| 9 avril | do | do | 6666 | Mme B. Bowler | 2.13 | 4.04 |
| 9 do | do | do | 6667 | W. S. Sturmeay | 2.41 | 3.16 |
| 18 do | do | do | 6678 | Mary Dunlay | 2.36 | 3.21 |
| 18 do | do | do | 6679 | Mme J. Shea | 2.93 | 4.37 |
| 25 do | do | do | 6690 | Mme B. Welsh | 3.40 | 2.85 |
| 25 do | do | do | 6691 | Mme Mary Shea | 2.30 | 3.16 |
| 29 do | do | do | 7020 | Alexander Bond | 2.59 | 3.69 |
| 29 do | do | do | 7021 | John Finegan | 4.00 | 5.01 |
| 1882. | | | | | | |
| 20 oct. | W. F. Best | Saint-Jean | 5669 | Chas. A. Clark | 2.50 | 6.25 |
| 20 do | do | do | 5670 | King, Frères | 2.00 | 6.50 |
| 26 do | do | do | 5675 | John Carney | 1.80 | 5.00 |
| 26 do | do | do | 5676 | William Grayam | 1.75 | 3.50 |
| 10 nov. | do | do | 5686 | E. V. Hunt | 2.75 | 4.75 |
| 10 do | do | do | 5687 | D. H. Graham | 2.50 | 3.75 |
| 16 déc. | do | do | 6405 | S. E. McLeod | .75 | 3.50 |
| 16 do | do | do | 6406 | J. W. Graham | 2.00 | 3.50 |
| 1883. | | | | | | |
| 22 jan. | do | do | 6427 | J. S. Armstrong et Frères | 2.75 | 4.50 |
| 22 do | do | do | 6428 | L. Nelson | 2.50 | 5.50 |
| 16 mars | do | do | 6458 | E. N. Vanwart | 2.80 | 4.00 |
| 16 do | do | do | 6459 | King, Frères | 2.50 | 8.50 |
| 16 do | do | do | 6460 | C. A. Clark | 1.25 | 3.50 |
| 11 avril | do | do | 6489 | J. P. Mahoney | 2.00 | 5.00 |
| 11 do | do | do | 6490 | W. A. Magee | 1.25 | 3.50 |
| 11 do | do | do | 6491 | King, Frères | 3.20 | 3.80 |
| 14 mai | do | do | 6492 | William Cruthers | 3.00 | 2.50 |
| 14 do | do | do | 6493 | C. McCarthy | 4.00 | 4.20 |
| 14 do | do | do | 6494 | Thomas Barratt | 4.30 | 4.90 |
| 28 do | do | do | 7214 | John Carney | 3.75 | 3.80 |
| 28 do | do | do | 7215 | E. V. Hunt | 3.50 | 4.00 |
| 28 do | do | do | 7216 | Samuel Tufis | 4.50 | 3.50 |
| 1882. | | | | | | |
| 21 oct. | W. Saunders | London | 5709 | William Phenin | 3.70 | 4.20 |
| 21 do | do | do | 5710 | Edward Walker | 3.00 | 4.70 |

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Suite.

| RÉSULTATS DE L'ANALYSE. | | | | | Observations de l'analyste. |
|-------------------------|----------|-------------------|----------|----------|--|
| Sucres et sels. | Cendre. | Total. | | Crème. | |
| | | Matières solides. | Eau. | | |
| p. cent. | p. cent. | p. cent. | p. cent. | p. cent. | |
| 4.49 | .66 | 13.79 | 86.21 | 10.8 | Bon. |
| 4.55 | .87 | 14.06 | 85.94 | 12. | Véritable. |
| 5.07 | .76 | 13.53 | 86.47 | 10. | do |
| 5.45 | .62 | 14.70 | 85.30 | 9.80 | Riche. |
| 5.12 | .65 | 11.94 | 88.06 | 9.87 | Insuffisance de crème. |
| 3.54 | .55 | 11.17 | 88.83 | 13. | Étendu d'eau. |
| 4.97 | .68 | 12.32 | 87.68 | 10. | Non falsifié. |
| 5.47 | .72 | 13.26 | 86.74 | 11. | do bon. |
| 5.30 | .69 | 13.31 | 86.69 | 9. | do |
| 5.34 | .67 | 17.47 | 82.53 | 24. | Contient trop de crème; non falsifié. |
| 5.65 | .73 | 11.67 | 88.33 | 5.50 | Non falsifié; insuffisance de crème. |
| 5.71 | .65 | 11.55 | 88.45 | 6. | do |
| 6.08 | .64 | 12.89 | 87.11 | 6.5 | Peut être étendu d'eau. |
| 6.07 | .65 | 12.29 | 87.71 | 7.0 | Non falsifié. |
| 5.61 | .72 | 11.90 | 88.10 | 7. | do |
| 5.87 | .78 | 13.95 | 86.05 | 9. | do très bon. |
| 6.03 | .71 | 12.89 | 87.01 | 10. | Bon. |
| 5.75 | .68 | 11.83 | 88.17 | 7. | Non falsifié. |
| 5.76 | .78 | 12.73 | 87.27 | 8. | do |
| 4.32 | .86 | 14.19 | 85.81 | 12. | Bon. |
| 3.25 | .50 | 12.50 | 87.50 | 5. | Insuffisance de crème. |
| 3.00 | .60 | 12.10 | 87.90 | 4.75 | do |
| 5.75 | .80 | 13.35 | 86.65 | 5.50 | do |
| 4.50 | .60 | 10.35 | 89.65 | 5.75 | do |
| 4.25 | .75 | 12.70 | 87.30 | 9.10 | Non falsifié. |
| 5.25 | .75 | 12.25 | 87.75 | 9.00 | do |
| 3.00 | .50 | 10.00 | 90.00 | 3.75 | Insuffisance de crème; falsifié. |
| 5.00 | .55 | 11.05 | 88.95 | 5.25 | do étendu d'eau; falsifié. |
| 4.50 | .45 | 12.20 | 87.80 | 8.50 | Assez bonne qualité; non falsifié. |
| 4.50 | .55 | 13.05 | 86.95 | 8.25 | do |
| 5.80 | .40 | 12.80 | 87.20 | 8.00 | do |
| 2.20 | .35 | 13.55 | 86.45 | 8.25 | do |
| 6.00 | .50 | 11.25 | 88.75 | 4.50 | Insuffisance de crème. |
| 3.70 | .70 | 12.00 | 88.00 | 5.00 | Passable. |
| 5.00 | .80 | 10.55 | 89.45 | 3.50 | Écrémé. |
| 1.00 | .40 | 8.40 | 91.60 | 4.75 | Trop d'eau. |
| 4.30 | .60 | 10.40 | 89.60 | 9.50 | Non falsifié. |
| 4.50 | .70 | 13.40 | 86.60 | 13. | do |
| 4.60 | .60 | 14.10 | 85.90 | 13. | do |
| 4.00 | .60 | 12.15 | 87.85 | 10. | do |
| 4.00 | .70 | 12.20 | 87.80 | 11. | do |
| 5.10 | .70 | 13.80 | 86.20 | 13. | do |
| 5.30 | .60 | 13.80 | 86.20 | 14.8 | De bonne qualité et non falsifié. |
| 4.10 | .70 | 12.50 | 87.50 | 12.1 | D'assez bonne qualité et non falsifié. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT—

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N° du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Buty- rine. | | Caséine. |
|-------------|--------------------|---------------|------------------------------|--------------------------|----------------|----------|----------|
| | | | | | p. cent. | p. cent. | |
| 1882. | | | | | | | |
| 21 déc. ... | W. Saunders..... | London | 5711 | William Dyer..... | 3-30 | 2-90 | |
| 23 do ... | do | do | 5712 | Stephen Berryhill..... | 3-32 | 4-40 | |
| 23 do ... | do | do | 5713 | Edward Tanton..... | 3-74 | 5-30 | |
| 23 do ... | do | do | 5714 | Samuel Cooper..... | 3-52 | 5-69 | |
| 30 do ... | do | do | 5741 | Mr. Wilkinson..... | 3-72 | 4-12 | |
| 30 do ... | do | do | 5742 | Samuel Cooper..... | 3-12 | 3-90 | |
| 30 do ... | do | do | 5743 | Henry Smith..... | 3-88 | 3-60 | |
| 30 do ... | do | do | 5744 | Joseph Gilbert..... | 3-32 | 4-40 | |
| 30 do ... | do | do | 5745 | George Allan..... | 3-90 | 4-55 | |
| 30 do ... | do | do | 5746 | Robert Crosbie..... | 3-60 | 4-43 | |
| 30 do ... | do | do | 5747 | Wm. McLaughlin..... | 3-80 | 3-65 | |
| 30 do ... | do | do | 5748 | Alfred Inglis..... | 4-56 | 4-90 | |
| 1883. | | | | | | | |
| 28 mai ... | do | do | 7111 | S. Cooper..... | 3-30 | 4-68 | |
| 28 do ... | do | do | 7112 | Alfred Inglis..... | 3-70 | 5-40 | |
| 28 do ... | do | do | 7113 | William Dyer | 3-70 | 5-00 | |
| 28 do ... | do | do | 7114 | Joseph Gilbert..... | 3-20 | 3-35 | |
| 28 do ... | do | do | 7115 | Job Cox..... | 3-10 | 4-29 | |
| 28 do ... | do | do | 7116 | James Perkins..... | 3-50 | 5-06 | |
| 28 do ... | do | do | 7117 | Richard Mills..... | 4-10 | 5-68 | |
| 28 do ... | do | do | 7118 | William Squires..... | 3-30 | 5-26 | |
| 28 do ... | do | do | 7119 | W. Watson..... | 3-40 | 3-48 | |
| 28 do ... | do | do | 7120 | Richard Wakling..... | 3-30 | 3-07 | |
| 20 déc. ... | J. B. Edwards... | Montréal..... | 6151 | Lymans, fils et Cie..... | 3-6 | 8-2 | |
| 20 do ... | do | do | 6152 | Fish et Ireland..... | 0-0 | 0-0 | |
| 20 do ... | do | do | 6153 | Lymans, fils et Cie..... | 7-4 | 15-6 | |
| 20 do ... | do | do | 6154 | Thomas Leeming | 8-50 | 10-50 | |

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

—Suite.

| RÉSULTATS DE L'ANALYSE. | | | | | | Observations de l'analyse. |
|-------------------------|---------|----------------------|---------|---|--|----------------------------|
| Contenu de 100 parties. | | | | Buty- rine, à son équivalent de crème. | p. 100. | |
| Sucres et Sels. | Cendre | Total. | | | | |
| | | Matières solides. | Eau. | | | |
| p. 100. | p. 100. | p. 100. | p. 100. | p. 100. | | |
| 4-10 | 40 | 10-70 | 89-30 | 13- | Ce lait était bon et riche, mais a évidemment été étendu de 15 à 20 pour 100 d'eau. | |
| 6-2 | 58 | 14-5 | 85-50 | 13-2 | Pur et bonne qualité. | |
| 3-42 | 54 | 12-90 | 87-10 | 14-8 | do do | |
| 4-57 | 61 | 14-30 | 85-70 | 14- | do do | |
| 5-40 | 76 | 14-00 | 86-00 | 11-5 | do do | |
| 4-99 | 74 | 12-75 | 87-25 | 9-3 | Trop faible en crème pour n'être pas suspect. | |
| 4-78 | 64 | 12-90 | 87-10 | 11-40 | Non falsifié et de bonne qualité. | |
| 4-73 | 75 | 13-20 | 86-80 | 9-85 | Véritable, mais peu riche. | |
| 3-70 | 60 | 12-75 | 87-25 | 11-5 | Non falsifié et de bonne qualité. | |
| 3-41 | 66 | 12-10 | 87-90 | 10-6 | do mais peu riche. | |
| 2-38 | 62 | 10-45 | 89-55 | 11-20 | Le peu de pesanteur spécifique et le faible total des matières solides d'un côté, et d'un autre côté la quantité relative, grande de la crème, indi. que proba. ce lait était riche et a été éten. de 10 pour 100 d'eau. | |
| 3-94 | 80 | 14-20 | 85-80 | 13-5 | Pur et riche. | |
| 4-08 | 60 | 12-06 | 87-94 | 10- | Pur et d'assez bonne qualité. | |
| 4-65 | 75 | 13-75 | 86-25 | 11- | Pur. | |
| 3-82 | 62 | 12-52 | 87-48 | 10-5 | do | |
| 3-46 | 46 | 10-01 | 89-99 | 9- | Non falsifié mais de qualité inférieure; trop faible en crème. | |
| 3-81 | 61 | 11-20 | 88-80 | 8-80 | do do do | |
| 4-20 | 64 | 12-76 | 87-24 | 10-50 | Pur et de bonne qualité. | |
| 3-77 | 57 | 13-55 | 86-45 | 12-50 | Pur et riche. | |
| 5-56 | 64 | 14-12 | 85-88 | 10-50 | Pur | |
| 5-48 | 74 | 12-35 | 87-64 | 10-25 | do | |
| 4-83 | 60 | 11-20 | 88-80 | 9-80 | do | |
| 4-6 | 12- | 17-6 | 82-4 | 12- | Aliment lacté "Baravena," fabriqué par Fish et Ireland, Lachute. Bonne préparation, égale en propriété nutritive à du bon lait de vache, et dans laquelle 77 parties d'eau sont remplacées par 77 parties de farineux cuits. | |
| 0-0 | 0-0 | 0-0 | 0-0 | 0-0 | Echantillon de biscuit employé dans la fabrication de l'aliment lacté; composé pur de 23 pour 100 de solides lactés et de 72 pour 100 de fleur de farine cuite; égal à du lait de double force. | |
| 12-8 | 1-4 | 37-2 | 4- | 24- | Fécule, 58-8; Aliment lacté de Nestlé. Bonne prépa. dans laquelle 53 parties d'eau sont remp. par 53 parties de fécule de céréales cuite; a deux fois autant de propriété nutritive que du bon lait de vache. | |
| 61-50 | 2-1 | 35-6 | 14-4 | 30- | Sucre de canne, 50-0; lait condensé, suisse; bonne préparation dans laquelle environ 50 parties d'eau sont remplacées par 50 parties de sucre de canne. | |

ANNEXE C. — INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES — Suite.

CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSONS.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N° du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|----------|--------------------|-----------|------------------------------|---------------------|--|
| 1883. | | | | | |
| 5 juin | W. H. Ellis | Toronto | 6763 | Mme. A. Bilton | Langue en conserve, de bonne qualité. |
| 5 do | do | do | 6764 | J. Berwick et Cie | Poulet et jambon, do |
| 5 do | do | do | 6765 | R. S. Gallagher | Canard rôti, do |
| 5 do | do | do | 6766 | J. Cleghorn | Conservé de bœuf, trace d'étain. |
| 5 do | do | do | 6767 | J. Cleghorn | Poulet désossé, do |
| 5 do | do | do | 6768 | J. Cleghorn | Maquereau, do |
| 5 do | do | do | 6769 | R. S. Gallagher | Saumon, do |
| 5 do | do | do | 6770 | J. Park | Maquereau, do |
| 5 do | do | do | 6771 | Mme. A. Bilton | Sardines, do |
| 5 do | do | do | 6772 | W. H. Smith | d'étain par boîte, contient environ ½ grain |
| 30 mars | J. Baker Edwards | Montréal | 6196 | D. Hatton et Cie | Saumon, de bonne qualité, trace d'étain. Saumon, de bonne qualité, bien conservé; aucune impureté [métallique. |
| 30 do | do | do | 6197 | J. Hutchison | Saumon, de bonne qualité et de saveur agréable; do |
| 30 do | do | do | 6198 | Mathieu Frères | Homard, bonne qualité, bien conservé; do |
| 4 avril | do | do | 6200 | D. Hatton et Cie | Langue, do et de saveur agréable; do |
| 4 do | do | do | 6801 | do | Poulet et langue, bonne qualité et de sav. agréable; do |
| 4 do | do | do | 6802 | John Hutchison | Extrait de bœuf de Johnston, d'excellente qualité et exempt d'impureté métallique. |
| 4 do | do | do | 6803 | Mathieu Frère | Dinde désossée, fraîche et de bonne qualité; aucune impureté métallique. |
| 16 juin | do | do | 6899 | do | Bœuf bouilli, d'excellente qualité et exempt d'impur. métallique. |
| 16 do | do | do | 6891 | D. Hatton et Cie | Huitres, de bonne qualité do |
| 21 mars | M. Fiset | Québec | 6325 | Dubeau et Prevost | Saumon, pur. do |
| 21 do | do | do | 6326 | do | do do |
| 28 do | do | do | 6327 | do | do do |
| 28 do | do | do | 6328 | Chouinard et frère | Maquereau, pur. do |
| 28 do | do | do | 6329 | do | Dinde bouillie, bonne. do |
| 26 avril | do | do | 6391 | Arthur Drolet | Poulet do bon. do |
| 26 do | do | do | 6392 | Blumhart et Rivetin | Bœuf salé, excellent. do |
| 26 do | do | do | 6393 | do | do bouilli; bon et pur. do |
| 10 mai | do | do | 7305 | Turcotte et Prevost | Langue salée, bonne. do |
| | | | | | Conservé de viande, pure. |

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N° du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|----------|--------------------|-----------|------------------------------|-----------------------------|---|
| 1882. | | | | | |
| 12 août | Maynard Bowman | Halifax | 5350 | O. et W. Anderson | Veau rôti; bien préparé, mais contient du fer. |
| 12 do | do | do | 5351 | do | Roshif, en bon état; exempt d'impuretés métalliques. |
| 12 do | do | do | 5352 | James Scott et Cie | Conservé de gibier; moisi et impropre à la consommation. |
| 12 do | do | do | 5353 | do | Jambon à la tartare; en bonne condition; ex d'imp. métalliq. |
| 12 do | do | do | 5354 | do | Pâte de crevettes; en bonne condition; non sophistiquée. |
| 14 avril | do | do | 6670 | J. D. Leahy et Cie | Rumpsteak; en bonne condition; exempt d'impur. métalliques. |
| 14 do | do | do | 6671 | L. H. Gray | Homard; exempt d'impuretés métalliques; non sophistiqué. |
| 14 do | do | do | 6672 | N. P. Christian | Maquereau; bien conditionné; exempt d'impuretés métalliques. |
| 14 do | do | do | 6673 | Philip Hirc | Conservé de bœuf; exempt d'impur. métal.; non sophistiqué. |
| 14 do | do | do | 6674 | James Scott et Cie | do do do |
| 14 do | do | do | 6675 | W. J. Hoptgood | Bœuf; en excellente condition; exempt d'impur. métalliques. |
| 14 do | do | do | 6676 | T. Major | Saumon; de qualité supérieure; exempt d'impur. métalliques. |
| 14 do | do | do | 6677 | Firmin Gastonguay | Huitres; à l'exception de sept petites huitres, cette boîte ne contenant que de la liqueur; falsifiées. |
| 16 mars | W. F. Best | St-Jean | 6446 | G. S. DeForrest | Homard; pas en bonne condition; imprégné de solutions provenant de la soudure. |
| 16 do | do | do | 6447 | Joseph Finley | Homard; traces d'impuretés métalliques provenant évidemment de la boîte ou de la soudure. |
| 16 do | do | do | 6448 | Anthony Cain | Saumon; pas en bonne condition; le contenu de la boîte a agi sur le for blanc et la soudure; dangereux. |
| 16 do | do | do | 6449 | G. S. DeForrest | Saumon; pas en bonne condition; traces d'étain et de plomb en solution. |
| 5 do | do | do | 6450 | Anthony Cain | Bœuf; en excellente condition; non sophistiqué. |
| 5 do | do | do | 6451 | G. S. DeForrest | do parfaitement frais; non sophistiqué. |
| 7 avril | do | do | 6480 | Puddington et Merritt | Monton; traces de plomb et d'étain en solution; le contenu de la boîte est impropre à la consommation. |
| 7 do | do | do | 6483 | W. A. Porter | Homard; mal préparé, vieilli et impropre à la consommation; une grande quantité de soudure détachée sur laquelle le contenu de la boîte a agi dans une certaine mesure. |
| 11 do | do | do | 6886 | Jardine et Cie | Sardines; en bonne condition et bonnes à manger. |
| 5 mai | W. Saunders | London | 5797 | Armour Canning Co | Langue; contient de la langue de bœuf en bonne condition. |
| 5 do | do | do | 5798 | Delhi Canning Co | fraîche et douce, et exempte de toute impur. métal. ou autre. |
| 5 do | do | do | 5799 | British American Canning Co | Poulet; en excellent état de conservation, et exempt de toute impureté métallique ou autre. |
| 5 do | do | do | 5800 | Island Packing Co | Saumon; en excellent état de conservation; exempt de toute impureté métallique ou autre. |
| | | | | | Maquereau; en excellent état de conservation, et exempt de toute impureté métallique ou autre. |
| 1883. | | | | | |
| 7 avril | J. Baker Edwards | Montréal | 6883 | N. Edhieu | Lard; cou; examiné au microscope n'offre pas de traces de trichine. |
| 7 do | do | do | 6886 | M. McShane | Lard; cou; examiné au microscope n'offre pas de traces de trichine. |

LARD ET SAUCISSES.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.
LARD ET SAUCISSES.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|-----------------|--------------------|-----------|--|-----------------------|---|
| 1882. | | | | | |
| 7 avril | J. Baker Edwards | Montréal | 6837 | N. Versaille | Lard ; cou ; examiné au microscope, ne présente aucunes traces de trichine. |
| 17 do | do | do | 6848 | Richard Ranson | Lard fumé américain ; examiné au microscope, ne présente aucunes traces de trichine ; sain. |
| 17 do | do | do | 6849 | Paul Legarde | Jambon canadien ; examiné au microscope, ne présente aucunes traces de trichine ; sain. |
| 11 do | do | do | 6822 | A. Cleghorn | Saucisson de Boulogne ; exempt de trichine et en bonne condition. |
| 11 do | do | do | 6823 | Dufresne et Mongenais | Poulet, jambon et langue ; exempt de trichine et en bonne condition. |
| 20 do | do | do | 6824 | J. Hutchison | Saucisson de Boulogne ; exempt de trichine et en bonne condition. |
| 20 do | do | do | 6838 | Thomas Gauthier | do do do |
| 20 do | do | do | 6839 | George Fisher et Cie | do do do |
| POTASSE. | | | | | |
| 1883. | | | | | |
| 4 mai | J. Baker Edwards | Montréal | 6867 | J. A. P. | Non falsifiée et de première qualité ; carbonate de potasse comme alcali 76 pour 100, chlorure 4.16 pour 100, silicate insoluble et fer, 1.75 pour 100. |
| 4 do | do | do | 6868 | Dyde et Major | Alcali comme carbonate de potasse 81.4, chlorures 4 ; matière insoluble, majeure partie de fer, 3 ; lire qualité ; non falsifiée. |
| 4 do | do | do | 6869 | do | Kainit importé pour l'agriculture, contenant 65 pour 100 de chlorure de potassium, 76 pour 100 de sulfate de potasse et magnésie ; tous sels solubles. |

EAU GAZEUSE.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse et observations de l'analyste. |
|---------|--------------------|-----------|--|-------------------------|---|
| 1883. | | | | | |
| 20 juin | W. H. Ellis | Toronto | 7431 | W. J. Eccleston | Contient environ 1 1/2 grain de plomb au gallon. |
| 30 do | do | do | 7432 | J. Allen | Exempt d'impuretés métalliques. |
| 3 do | do | do | 7433 | J. Cox et fils | Contient environ 3/4 grain de plomb au gallon. |
| 3 do | do | do | 7434 | George McConkey | do do do |
| 3 do | do | do | 7435 | J. H. Huity | do do do |
| 27 do | do | do | 7436 | C. Sheppard | Trace de plomb (.97 grain par gallon.) |
| 11 do | do | do | 7437 | H. Webb | Exempt d'impuretés métalliques. |
| 11 do | do | do | 7438 | W. J. Louden | Contient environ 1/4 grain de plomb au gallon. |
| 11 do | do | do | 7439 | Rice et Davis | do do do |
| 11 do | do | do | 7440 | J. Webb | Eau imprégnée de craz d'acide carbonique, contenant un peu de sucre et d'acide tartrique ; contient environ 3/4 grain de plomb au gallon. |
| 17 do | do | do | 7441 | George Robertson | Exempt d'impuretés métalliques. |
| 17 do | do | do | 7442 | George Coleman | Contient environ 2/3 grain de plomb au gallon. |
| 27 do | J. Baker Edwards | Montréal | 6891 | J. A. Harte | Ne contient pas de soude ; eau gazeuse contenant des traces de plomb et de fer, pas de cuivre. |
| 17 do | do | do | 6893 | John Lewis | Ne contient pas de soude ; mais présente de fortes traces de plomb et de cuivre. |
| 17 do | do | do | 6894 | J. Griffin | Ne contient pas de soude ; mais présente de fortes traces de plomb et de cuivre. |
| 17 do | do | do | 6895 | J. Goulden | Ne contient pas de soude ; mais présente des traces de plomb, pas de cuivre. |
| 17 do | do | do | 6896 | Lavolette et Nelson | Ne contient pas de soude ; mais présente des traces de fer, pas de plomb ni de cuivre. |
| 17 do | do | do | 6897 | R. J. Devins | Ne contient pas de soude ; mais présente des traces de plomb, pas de cuivre. |
| 17 do | do | do | 6898 | E. H. Curtis | Ne contient pas de soude ; fortement imprégnée de cuivre ; légères traces de plomb. |
| 17 do | do | do | 6899 | Saillargé et Cie | Ne contient pas de soude ; mais fortement imprégnée de cuivre et de plomb.—N. B.— <i>Evénement dangereux.</i> |
| 17 do | do | do | 6900 | H. Muth | Ne contient pas de soude ; mais de légères traces de plomb ; pas de cuivre. |
| 17 do | do | do | 6901 | Kenneth Campbell et Cie | Ne contient pas de soude ; exempt d'impuretés métalliques |
| 17 do | do | do | 6902 | R. H. Bryson | do do do fortement imprégnée de cuivre et de plomb. |
| 17 do | do | do | 6903 | Dr. Bourguet et Cie | do do do de plomb ; traces de cuivre. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

SUCRE.

| Date | Nom de l'analysé. | Division. | N ^o du rapport de l'analyse. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | | Observations de l'analyse. |
|-------------|-------------------|-----------|---|--------------------------|-------------------------|----------|----------|---------|--|
| | | | | | Sucre de canne | Glucose. | Humidité | Cendre. | |
| 1882. | | | | | p. 100 | p. 100. | p. 100. | p. 100. | |
| 19 avril... | W. H. Ellis | Toronto | 6718 | F. S. Roberts | 95.30 | 2.85 | 1.62 | 2.3 | |
| 19 do | do | do | 6719 | P. Nisbet. | 93.24 | 3.96 | 2.65 | .15 | |
| 19 do | do | do | 6750 | Central Co-operative Co. | 98.71 | .89 | .33 | .07 | |
| 19 do | do | do | 6751 | F. Somers | 97.99 | 1.28 | .71 | .02 | |
| 19 do | do | do | 6752 | T. W. Squire | 99.95 | .05 | .05 | .05 | |
| 19 do | do | do | 6753 | W. Messet | 99.95 | .05 | .05 | .05 | |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 20 nov... | J. B. Edwards | Montréal | 5898 | Albert Perry | 84 | 6 | 2.9 | 7.1 | Humide, non falsifié; qualité inférieure. |
| 20 do | do | do | 5899 | Crawford et Gordon | 86.5 | 7 | 3.4 | 3.1 | do do do |
| 20 do | do | do | 5900 | John Roberts n. | 85.5 | 6.5 | 3.2 | 4.8 | do do do |
| 20 do | do | do | 6101 | E. Elliott. | 98.5 | | 1.1 | .4 | Blanc, concassé, non falsifié. |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 20 janv... | do | do | 6175 | William Donahoe | 98.5 | | 1.5 | | Blanc, granulé; non falsifié et presque pur. |
| 20 do | do | do | 6176 | do | 99 | | 1 | | do non falsifié et particulièrement pur. |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 16 nov... | M. Fiset. | Québec | 6302 | N. Dion | 84.50 | 10.00 | 4.90 | .6 | Partiellement raffiné; pur. |
| 16 do | do | do | 6303 | J. E. Venner | 91.06 | 5.00 | .70 | .24 | Granulé; pur. |
| 16 do | do | do | 6304 | do | 86.40 | 9.40 | 3.20 | 1.00 | Sucre de Barbade; pur. |
| 16 do | do | do | 6305 | Arthur Drolet | 85.00 | 9.50 | 4.60 | .90 | Redpath, raffiné; pur. |
| 25 août... | Maynard Bowman. | Halifax | 6002 | Davidson frère. | 98.60 | .45 | .75 | .20 | Granulé; non falsifié. |
| 25 do | do | do | 6003 | do | 98.80 | .90 | .20 | .10 | do do do |
| 25 do | do | do | 6004 | C. Moran. | 90.28 | 6.89 | 2.40 | .35 | Raffiné do do |
| 25 do | do | do | 6005 | do | 89.40 | 6.30 | 3.76 | .85 | do do do |

| | | | | | | | | | |
|------------|-------------|------------|------|------------------------------|-------|-------|------|------|---|
| 25 do | do | do | 6806 | W. H. Pallister. | 80.50 | 5.45 | 3.55 | .50 | Brun do |
| 25 do | do | do | 6007 | do | 00.75 | 6.00 | 3.00 | .25 | do do |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 27 janv... | do | do | 6087 | Thomas Lynch | 91.05 | 5.80 | 2.65 | .50 | Jaune C do |
| 27 do | do | do | 6088 | Mrs. Delaney | 91.55 | 5.80 | 2.20 | .45 | do do do |
| 27 do | do | do | 6089 | Davis et Sheenan | 90.15 | 6.60 | 6.60 | .65 | do do do |
| 27 do | do | do | 6090 | John W. McGuire. | 92.60 | 4.30 | 2.55 | .55 | do do do |
| 27 do | do | do | 6091 | John Cronan | 94.05 | 3.50 | 1.85 | .60 | Brun do do |
| 27 do | do | do | 6092 | Raffinerie d'Halifax | 99.30 | .70 | | | do do do |
| 1882. | | | | | | | | | |
| 20 oct... | W. F. Best | Saint-Jean | 5651 | Puddington et Merritt. | 91.00 | 5.50 | 3.00 | .50 | Brun clair; non falsifié. |
| 20 do | do | do | 5662 | W. A. Porter. | 92.50 | 2.00 | 4.50 | 1.00 | Raffiné. do do |
| 20 do | do | do | 5700 | C. A. Clark. | 98.00 | trace | 1.25 | .75 | do do do |
| 20 do | do | do | 6401 | W. A. Magee | 85.10 | 11.50 | 2.00 | 1.00 | Jaune raffiné. do do |
| 18 nov... | W. Saunders | London | 5737 | William Mills | 97.50 | .72 | 1. | .78 | Granulé; à peu près pur. |
| 18 do | do | do | 5738 | Ferguson Frères | 98.41 | .65 | .70 | .24 | do do supposé venir de la Cie de raffinerie de Moncton. |
| 18 do | do | do | 5739 | Fitzgerald Scandrett et Cie. | 89.72 | 5.60 | 3.70 | .98 | Brut; non falsifié. |
| 18 do | do | do | 5740 | A. M. Smith. | 91.70 | 4.10 | 3.60 | .60 | Jaune do do |
| 1883. | | | | | | | | | |
| 6 avril... | do | do | 5761 | Alex. Wilson | 98.89 | .35 | .74 | .02 | Raffiné; sucre particulièrement pur. |
| 6 do | do | do | 5762 | McBean Frères | 92.66 | 4.54 | 2.51 | .26 | Brut; non falsifié et de bonne qualité. |
| 6 do | do | do | 5763 | George Rowntree. | 91.14 | 5.40 | 3.16 | .30 | do do do |
| 6 do | do | do | 5764 | H. A. Duggan. | 91.84 | 2.50 | 2.70 | .96 | Jaune; non falsifié et de qualité supérieure. |

SIROP.

| Date | Nom de l'analysé. | Division. | N ^o du rapport de l'analyse. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | Observations de l'analyse. |
|-------------|-------------------|-----------|---|--------------------------|-------------------------|-----------|-------|------------------------------------|
| | | | | | Sucre de canne. | Glu cose. | Eau | |
| 1883. | | | | | | | | |
| 12 avril... | W. H. Ellis | Toronto | 6754 | A. G. Booth | 30.86 | 45.21 | 23.93 | Sirop d'or. |
| 12 do | do | do | 6755 | Central Co-operative Co. | 42.48 | 22.03 | 35.49 | do ambré, en état de fermentation. |
| 12 do | do | do | 6756 | T. Miller | 42.35 | 23.96 | 33.69 | do ambré. |
| 12 do | do | do | 6758 | J. Shields et Cie | 43.37 | 22.31 | 35.32 | do do. |
| 12 do | do | do | 7497 | Mime W. Billon. | 10.1 | 55.9 | 34.0 | do d'érable. |

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | Observations de l'analyste. |
|---------|--------------------|-----------|------------------------------|-------------------------|-------------------------|----------|-----------|---|
| | | | | | Esprit de pureté. | Glucose. | Humidité. | |
| 1882. | | | | | | | | |
| 26 déc. | J. B. Edwards | Montréal | 6161 | Albert Perry | p. c. | p. c. | p. c. | Sirop de framboises; véritable et de bonne qualité, matière extractive et sucre, 62-2 pour 100. |
| 26 do | do | do | 6162 | Hudon, Orsallie et Cie. | ..... | ..... | ..... | Sirop d'ananas; beau sirop additionné d'essences, contenant 50 pour 100 de sucre. |
| 26 do | do | do | 6163 | do | ..... | ..... | ..... | Sirop de citron; sirop passable mais aromatisé d'essence de citron très inférieure; contenant 52-3 pour 100 de sucre. |
| 26 do | do | do | 6164 | do | ..... | ..... | ..... | Sirop de fraises; bon sirop, mais aromatisé d'essences inférieures, et coloré d'aniline; contient 56-1 pour 100 de sucre. |
| 27 déc. | do | do | 6165 | J. Goulden | ..... | ..... | ..... | Vanille; véritable et de bon arôme; sucre 24-8. |
| 27 do | do | do | 6166 | do | ..... | ..... | ..... | Gingembre; sirop inférieur; sucre et glucose 30-8. |
| 16 nov. | M. Fiset | Québec | 6306 | Arthur Drolet | ..... | ..... | ..... | Fraises; pur. |
| 7 déc. | do | do | 6329 | Arthur Turcotte | ..... | ..... | ..... | Framboises; pur. |
| 14 do | do | do | 6332 | Dubeau et Prevost | ..... | ..... | ..... | Ananas; pur. |
| 28 do | do | do | 6312 | Bumhart et Rivertin | ..... | ..... | ..... | Pêches; pur. |
| 1883 | | | | | | | | |
| 9 janv. | Maynard Bowman | Halifax | 6803 | C. Graham et Cie | ..... | ..... | ..... | Sirop ambré; ne conten rien de nuisible; n. fals. |
| 9 do | do | do | 6604 | M. Young | ..... | ..... | ..... | do de framboises do do |
| 9 do | do | do | 6605 | Daniel Johnstone | ..... | ..... | ..... | do de citron do do |
| 9 do | do | do | 6606 | do | ..... | ..... | ..... | do de framboises do do |
| 9 do | do | do | 6607 | E. Donahoe | ..... | ..... | ..... | Jus de citron, assez belle qualité do |
| 9 do | do | do | 6608 | do | ..... | ..... | ..... | Menthe poivrée, ne cont. rien de nuisible do |
| 31 mai | do | do | 7005 | W. J. Hopgood | 1 | ..... | ..... | Citron; exempt d'essences étrangères et d'impurétés métalliques; non falsifié. |
| 31 do | do | do | 7006 | E. Morrison et Cie | 2-7 | ..... | ..... | Sirop de vinaigre aux framboises; non falsifié. |
| 31 do | do | do | 7008 | Brown et Webb | 35 | ..... | ..... | Sirop de framboises; en excellente condition; non falsifié. |
| 31 do | do | do | 7039 | do | 60 | ..... | ..... | Sirop de citron. |

| | | | | | | | | |
|----------|-------------|------------|-------|------------------|-----------|-------|-------|---|
| 11 juin | do | do | 7010 | James Knight | ..... | ..... | ..... | Jus de citron, exempt d'acide minéral. |
| 11 do | do | do | 7013 | James Crosskill | 35 | ..... | ..... | Ananas; contient une légère quantité d'alcool; de bonne qualité; non falsifié. |
| 11 do | do | do | 7019 | James Knight | 13-3 | ..... | ..... | Framboises; sirop très pur; non falsifié. |
| 1882. | | | | | | | | |
| 26 oct | W. F. Best | Saint-Jean | 5690 | G. Robertson | ..... | ..... | ..... | Sirop d'or; pur et non falsifié; aucune trace d'acide ou d'autres substances étrangères. |
| 26 do | do | do | 5681 | Farline et Cie | ..... | ..... | ..... | Sirop d'or; pur et non falsifié. |
| 1883. | | | | | | | | |
| 22 jan. | do | do | 6431 | F. Rankin | ..... | ..... | ..... | Sirop de citron; pur et non falsifié. |
| 22 do | do | do | 6432 | J. S. Turner | ..... | ..... | ..... | Sirop de framboises; pur et non falsifié; tiré du fruit et bien conservé. |
| 20 avril | W. Saunders | London | 5771 | Alex. Tytler | 19-20 31 | 78 | ..... | Sirop d'or; d'assez bonne qualité, tiré de la canne à sucre, mais contenant de la glucose en quantité suspecte. |
| 20 do | do | do | 5772 | Geo. Rowatree | ..... | 42 | 22 | Sirop d'or; le reste se compose en majeure partie de dextrine dérivée de sirop de glucose avec un peu de sucre de canne. Ce sirop est très épais et se compose de glucose du commerce sucré d'un peu de sucre de canne. |
| 20 do | do | do | 5773 | H. Burton | ..... | 43 | 22 | Sirop d'or; le reste se compose en majeure partie de dextrine dérivée de sirop de glucose avec un peu de sucre de canne. Ce sirop est très frais et se compose de glucose du commerce sucré d'un peu de sucre de canne. |
| 20 do | do | do | 5774 | H. Wilson | ..... | 11-5 | 37 | Mélasse; le reste consiste en canne à sucre. Il est probable que toute la glucose de cet échantillon existe naturellement dans la mélasse. |
| 7 juin | do | do | 7123 | William Sauthern | ..... | 56 | 43-49 | Mélasse de sucre de canne non falsifiée. |
| 7 do | do | do | 7124 | do | Alcohol 4 | 46 | ..... | Sirop de vinaigre framboisé; contient 0-51 d'acide acétique anhydre, pas d'alcool; pas d'autre arôme que celui du fruit; mais coloré d'un peu d'aniline rose. |
| 7 do | do | do | ..... | do | ..... | ..... | ..... | Cordial de jus de citron; contenant 50 pour 100 de jus de citron. |

SUCRERIES.

| | | | | | | | | |
|---------|----------------|---------|------|-------------------|-------|-------|-------|--|
| 1882. | | | | | | | | |
| 18 août | Maynard Bowman | Halifax | 5381 | Hessiau et Devine | ..... | ..... | ..... | Montres de sucre; falsifié avec de l'amidon et du gypse. |
| 18 do | do | do | 5382 | do | ..... | ..... | ..... | Pâte de crème; pas d'autre falsification qu'un peu d'amidon. |
| 18 do | do | do | 5383 | do | ..... | ..... | ..... | Biscuits <i>toffy</i> ; sans falsification. |
| 18 do | do | do | 5334 | do | ..... | ..... | ..... | Croquants de chocolat; pas de falsification; rien de nuisible. |

SUCRERIES—Sucre.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | Observations de l'analyste. |
|------------|--------------------|--------------|------------------------------|------------------------|-------------------------|---|
| 1882. | | | | | | |
| 18 août... | Maynard Bowman... | Halifax..... | 5385 | Hessian et Devine..... | p. 100. p. 100. p. 100. | Amandes pralinées; sucre pur et amandes. |
| 18 do .. | do | do | 5386 | do | ..... | Pistaches de terre (<i>pr-ami</i>) pralinées; ne contient rien de nuisible; sans falsification. |
| 18 nov... | W. Saunders..... | London..... | 5727 | H. Fysh..... | ..... | Mélanges; ces différentes sucres varient sous le rapport de la composition; quelques-unes ne contiennent que du sucre pur et de la gomme; d'autres contiennent un peu d'amidon; pas de falsification. |
| 1883. | | | | | | |
| 18 nov... | do | do | 5728 | W. R. Fessenden..... | ..... | Différentes sucres varient sous le rapport de la composition; près, toutes sont falsifiées avec du sulfate de chaux en quantités variant de 10 à 35 pour 100, et sont imp. à la consommation. |
| 18 do .. | do | do | 5729 | A. Bradford..... | ..... | Différentes sucres varient sous le rapport de la composition, mais ne contiennent que du sucre pur et de la gomme; pas de falsification. |
| 18 do .. | do | do | 5730 | Ferguson frère..... | ..... | Différentes sucres varient sous le rapport de la composition; quelques-unes ne contiennent que du sucre pur et de la gomme, d'autres contiennent un peu d'amidon; pas de falsification. |

THÉ.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Extrait. | Phéne. | Cendre. | Observations de l'analyste. |
|--------------|---------------------|---------------|------------------------------|------------------------|----------|--------|---------|--|
| 1883. | | | | | | | | |
| 25 janv... | W. H. Ellis..... | Toronto..... | 5985 | J. Hall..... | 39.6 | 2.32 | 5.88 | Pas de feuilles étrangères; non coloré. |
| 25 do .. | do | do | 5986 | Mme Mackelcan..... | 33.8 | 1.75 | 5.00 | do |
| 25 do .. | do | do | 5987 | P. Malruen..... | 39.94 | 1.90 | 6.54 | do |
| 25 do .. | do | do | 5988 | Dominion Tea Co..... | 38.60 | 2.60 | 5.82 | quelque peu coloré. |
| 25 do .. | do | do | 5989 | J. Laut..... | 43.40 | 1.60 | 6.28 | do |
| 25 do .. | do | do | 5990 | T. Lee..... | 38.80 | 1.82 | 6.36 | do |
| 25 do .. | do | do | 5991 | M. J. Lowe..... | 32.80 | 1.78 | 6.44 | do |
| 25 do .. | do | do | 5992 | J. Ward..... | 31.90 | 2.01 | 5.72 | do |
| 1882. | | | | | | | | |
| 25 oct. ... | J. Baker Edwards... | Montréal..... | 6860 | E. Elliott..... | 26.60 | 2.6 | 7.2 | Poudre à canon; légèrement coloré de gypse. |
| 25 do .. | do | do | 6861 | do | 30. | 2.5 | 6.5 | Souchong; véritable. |
| 25 do .. | do | do | 6862 | James Lowe et Cie..... | 25. | 2.8 | 8. | Poudre à canon; thé véritable, mais fortement coloré de bleu de Prusse et de gypse. |
| 25 do .. | do | do | 6863 | do | 28. | 2.5 | 6. | Congou; thé noir véritable; de seconde qualité. |
| 18 nov. ... | do | do | 6864 | Stroud Frères..... | ..... | ..... | 3.5 | Impérial vert; thé mélé, fortement coloré de gypse et de bleu de Prusse et falsifié avec des feuilles étrangères. |
| 18 do .. | do | do | 6865 | do | ..... | ..... | 4.6 | Thé noir; véritable, mais inférieur. |
| 18 do .. | do | do | 6866 | Renaud Frères..... | ..... | ..... | 5.8 | do |
| 18 do .. | do | do | 6867 | do | ..... | ..... | 8.5 | Thé noir; inférieur, mélé de feuilles étrangères et falsifié avec du gypse, du bleu de Prusse et un peu de cuivre. |
| 1883. | | | | | | | | |
| 12 mars ... | do | do | 6185 | G. A. Perry..... | 37.5 | ..... | 5.6 | Congou; véritable; bon en saveur et en arôme. |
| 12 do .. | do | do | 6186 | do | 30.5 | ..... | 3.2 | Thé du Japon; véritable; bon en saveur. |
| 24 do .. | do | do | 6189 | Stroud Frères..... | 33.5 | ..... | 4.6 | Vert (poudre à canon); falsifié avec feuilles étrangères. |
| 24 do .. | do | do | 6194 | do | 35. | ..... | 5.2 | Noir; (Congo); thé véritable de qualité inférieure. |
| 24 do .. | do | do | 6195 | do | 30. | ..... | 5.8 | Thé du Japon; falsifié; ne ressemblant pas à du thé du Japon; de couleur foncée, saveur astringente et pas d'arôme; contenant des feuilles étrangères. |
| 10 avril ... | do | do | 6818 | Henry Norman..... | ..... | ..... | 6.6 | Thé vert (Hyson); thé du Japon et feuilles étrangères, colorés de gypse et de bleu de Prusse pour simuler le Japon; thé très inférieur; vendu à 50c. la livre; falsifié. |
| 10 do .. | do | do | 6819 | do | ..... | ..... | 5.6 | Thé noir; falsifié avec des feuilles étrangères et des feuilles de thé épuisées; très inférieur et feuilles brisées. |
| 10 do .. | do | do | 6820 | Thomas Bisset..... | ..... | ..... | 4.6 | Thé noir; thé pourri auquel il a été ajouté quelque gomme astringente pour lui donner une couleur foncée et une saveur forte; falsifié. |
| 10 do .. | do | do | 6821 | J. E. Manning..... | ..... | ..... | 6.2 | Hyson; véritable petit Hyson; hautement falsifié. |
| 18 do .. | do | do | 6832 | Thomas Lamb..... | ..... | ..... | 6.2 | Poudre à canon; véritable et légèrement coloré. |
| 18 do .. | do | do | 6833 | do | 18. | ..... | 3.6 | Souchong; falsifié avec des feuilles de thé épuisées; très peu de cendre soluble. |
| 18 do .. | do | do | 6834 | Thomas Gauthier..... | 32. | ..... | 6.2 | Poudre à canon; thé véritable. |
| 18 do .. | do | do | 6882 | Paul Legarde..... | 30. | ..... | 8.2 | do |
| 8 do .. | do | do | 6883 | do | 31. | ..... | 3.6 | ré de bleu de Prusse. |

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

THÉ.—Suite.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | No du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | Observations de l'analyste. |
|---------|--------------------|-----------|------------------------------|----------------------|-------------------------|---------|---------|--|
| | | | | | Extrait. | Théine. | Cendre. | |
| 8 juin | J. Baker Edwards | Montréal | 6884 | Camille Lippe | 28 | p. c. | p. c. | Poudre à canon; assez fortement coloré mais non falsifié. |
| 8 do | do | do | 6885 | do | 28 | ..... | 6.2 | Noir; véritable, mais d'un goût médiocre. |
| 8 do | do | do | 6886 | Sénécal et Cadieux | 30 | ..... | 4.2 | Congon; bon thé noir. |
| 8 do | do | do | 6887 | do | 31 | ..... | 6.4 | Poudre à canon; véritable, mais légèrement coloré. |
| 8 do | do | do | 6888 | Thomas Tiffin et Cie | 28 | ..... | 5.6 | do |
| 8 do | do | do | 6889 | do | 30 | ..... | 5.6 | Noir do |
| 1882. | | | | | | | | |
| 26 déc. | M. Fitz. | Québec | 6337 | P. Crépeault | 36 | 90 | 7.2 | do faible; falsifié avec des feuilles étrangères et coloré de bleu de Prusse. |
| 26 do | do | do | 6338 | J. E. Rousseau | 36.40 | traces | 6.20 | Thé épuisé, falsifié avec des feuilles étrangères et coloré de bleu de Prusse. |
| 26 do | do | do | 6339 | do | 34.40 | 1.20 | 7.90 | Falsifié avec quelque feuille étrangère, et coloré de bleu de Prusse. |
| 26 do | do | do | 6340 | do | 36.90 | traces | 17.20 | Thé en poudre; falsifié avec des feuilles étrangères, du sable, etc., et coloré de bleu de Prusse; impropre à la consommation. |
| 9 do | Maynard Bowman | Halifax | 6045 | C. et W. Anderson | 25.54 | 1.25 | 5.50 | Qualité inférieure; feuilles très brisées; non falsifié. |
| 9 do | do | do | 6046 | A. et W. Smith | 25 | 1 | 5.65 | do do |
| 9 do | do | do | 6047 | Edward Donahoe | 23.60 | ..... | 10.35 | Falsifié avec des feuilles épuisées, des tiges, et de 2 à 3 pour 100 de sable. |
| 9 do | do | do | 6048 | H. Jackson | 27 | .75 | 5.65 | Véritable; de qualité inférieure; feuilles très brisées. |
| 9 do | do | do | 6049 | D. M. Story | 28 | .50 | 6 | do do |
| 9 do | do | do | 6050 | William Quinn | 27.50 | 1.50 | 6.15 | do do |
| 9 do | do | do | 6051 | John M. Inglis | 26.70 | 1.75 | 6.00 | do do |
| 9 do | do | do | 6052 | W. H. Fallister | 25.00 | ..... | 10.55 | Falsifié avec des feuilles épuisées, des tiges, et de 2 à 3 pour 100 de sable. |

| | | | | | | | | |
|---------|------------------|------------|------|-----------------------------|-------|------|-------|--|
| 20 oct. | W. F. Best | Saint-Jean | 5639 | Puddington et Merritt | 25.50 | 1.75 | 7.50 | Thé de bonne qualité. |
| 20 do | do | do | 5660 | W. A. Porter | 21.25 | 1.25 | 2.50 | do do |
| 10 nov. | do | do | 5694 | C. A. Clark | 14.50 | .50 | 6.75 | Falsifié avec 40 ou 50 p. 100 de feuilles étrangères. |
| 10 do | do | do | 5695 | W. A. Magee | 26 | 1 | 4.50 | Thé véritable de qualité inférieure, et de peu d'énergie. |
| 1883. | | | | | | | | |
| 23 mai. | do | do | 7202 | Hall et Fairweather | 27.25 | 1.50 | 5.40 | Grande quantité de tiges et de poussière de thé, ainsi que quelques feuilles de prunellier. |
| 23 do | do | do | 7203 | do | 29.00 | 2.85 | 6.50 | Ne contient pas de feuilles étrangères, mais 30 pour 100 de poussière de thé et de tiges. |
| 23 do | do | do | 7204 | Jarvine et Cie | 25.00 | 2.10 | 6.20 | Thé véritable, mais les feuilles sont très larges et plusieurs sont gâtées; beaucoup de poussière de thé et de tiges. |
| 23 do | do | do | 7205 | do | 32.20 | 2.60 | 6.50 | do do |
| 23 do | do | do | 7206 | Harding et Hatheway | 31.00 | 1.10 | 10.30 | do do |
| 23 do | do | do | 7207 | do | 31.80 | 1.20 | 5.00 | Contient quelques feuilles étrangères. |
| 23 do | do | do | 7208 | Turnball et Cie | 28.50 | 1.00 | 9.00 | Thé véritable, mais les feuilles de la partie grande et bris. |
| 23 do | do | do | 7209 | do | 22.40 | 1.50 | 10.50 | Contient une grande quantité de fortes tiges et de poussière de thé. |
| 23 do | do | do | 7210 | George S. DeForest | 20.00 | 2.50 | 8.25 | Un grand nombre de feuilles ne sont pas dentées en sorte que le thé est dur. |
| 23 do | do | do | 7211 | do | 22.50 | 1.75 | 8.40 | Avec des feuilles de thé véritables de la partie grande et bris. |
| 23 do | do | do | 7212 | George Robertson | 29.00 | 2.10 | 6.60 | Thé véritable avec des feuilles de prunellier—peut être 10 pour 100. |
| 23 do | do | do | 7213 | do | 32.50 | 1.50 | 9.00 | Thé véritable; pas de feuilles étrangères. |
| 1882. | | | | | | | | |
| 6 nov. | William Saunders | London | 5721 | Ferguson Frères | 34 | 1.93 | 6.24 | Thé du Japon de bonne qualité. |
| 8 do | do | do | 5722 | Toronto Tea Co. | 28 | 1.82 | 6.48 | do d'assez do |
| 6 do | do | do | 5723 | A. M. Smith | 33 | 1.97 | 5.22 | do do |
| 6 do | do | do | 5724 | Toronto Tea Co. | 27 | 2.24 | 5.24 | Thé noir d'excellente qualité. |
| 6 do | do | do | 5725 | do | 32.5 | 2.02 | 5.74 | Thé vert de bonne qualité. |
| 6 do | do | do | 5726 | Fitzgerald, Scandret et Cie | 29 | 1.30 | 5.28 | do véritable, mais de qualité inférieure. |
| 1883. | | | | | | | | |
| 31 mars | do | do | 5757 | McBean Frères | 34.9 | 2.52 | 6.00 | do pur et de bonne qualité. |
| 31 do | do | do | 5758 | George Rowntree | 28.8 | 1.70 | 11.58 | Poussière de thé; consiste en morceaux de feuilles de thé, et en beaucoup de tiges; falsifié dans une grande mesure avec des feuilles de quelque autre plante trop brisées pour me permettre de les reconnaître. |
| 31 do | do | do | 5759 | Alexander Wilson | 31.30 | 3.36 | 6.30 | Thé noir d'excellente qualité. |
| 31 do | do | do | 5760 | H. A. Duggan | 32.20 | 5.65 | 2.56 | do do |

VINAIGRE.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyste. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | Observations de l'analyste. | |
|-------------|-----------------------|-----------|--|----------------------------|-------------------------|-------------------|---|--|
| | | | | | Acide acétique. | Acide sulfurique. | | |
| 1883. | | | | | | | | |
| 16 mars ... | W. H. Ellis..... | Toronto | 6000 | J. Lytle..... | p. c. | p. c. | Ne cont. pas d'acides minéraux ni d'aut. élém. de fals. | |
| 16 do ... | do | do | 6701 | W. Wilson..... | 3.4 | | do | |
| 16 do ... | do | do | 6702 | Swan Freres..... | 4. | | do | |
| 16 do ... | do | do | 6703 | R. Nurse..... | 5.3 | | do | |
| 16 do ... | do | do | 6704 | J. W. Greenfields..... | 5.9 | | do | |
| 16 do ... | do | do | 6705 | J. Lumbers..... | 6.1 | | do | |
| 1882. | | | | | | | | |
| 23 déc. ... | J. Baber Edwards..... | Montréal | 6155 | Albert Perry..... | 4.2 | -24 | 5 | Légèrement renforcé d'acide sulfurique, à un quart près de la quantité permise par l'acte anglais; pas d'impureté métallique; non falsifié. |
| 23 do ... | do | do | 6156 | Crawford et Gordon..... | 4.8 | -01 | 5 | Renforcé d'acide sulfurique en quantité de moitié moindre que celle permise par l'acte anglais; pas d'impureté métallique; non falsifié. |
| 23 do ... | do | do | 6157 | T. Robitaille et Cie..... | 4.8 | -09 | 1. | Renforcé d'acide sulfurique dans la quantité permise par l'acte anglais; pas d'impureté métallique; non falsifié. |
| 23 do ... | do | do | 6158 | John Robertson..... | 5.2 | -04 | 1.3 | Renforcé d'acide sulfurique en quantité de moitié moindre que celle permise par l'acte anglais; pas d'impureté métallique; non falsifié. |
| 23 do ... | do | do | 6159 | Dufresne et Mongenais..... | 3.6 | -074 | 2. | Renforcé d'acide sulfurique à un quart près de la quantité permise par l'acte anglais; vinaigre faible; pas d'impureté métallique; non falsifié. |
| 23 do ... | do | do | 6166 | Gravel Frères..... | 7.2 | -036 | 5. | Renforcé d'acide sulfurique en quantité de moitié moindre que celle permise par l'acte anglais; non falsifié. |
| 2 nov. ... | M. Fiset..... | Québec. | 5587 | Arthur Drolet..... | 4.25 | | | bon vinaigre fort; pas d'impureté métallique; non falsifié. |
| 2 do ... | do | do | 5588 | do | 7.25 | | | Pur, sans substances étrangères. |
| 18 do ... | do | do | 6307 | E. et A. Robitaille..... | 8.28 | | | Pur et très fort. |

| | | | | | | | | |
|--------------|---------------------|-------------|------|-------------------------|------|-------|--|---|
| 16 do ... | do | do | 6308 | L. Grépeau..... | 3.51 | 3.31 | | Impure à la consommation. |
| 16 do ... | do | do | 6309 | J. E. Vennot..... | 6.60 | | | Pur. |
| 14 déc. ... | do | do | 6333 | F. Parent..... | | | | Falsifié avec de l'acide sulfurique. |
| 1882. | | | | | | | | |
| 29 janv. ... | Maynard Bowman..... | Halifax. | 6097 | M. Young..... | 3. | | | Exempt d'impuretés minérales et métalliques; non falsifié. |
| 29 do ... | do | do | 6098 | Edward Donahoe..... | 3.5 | | | do |
| 29 do ... | do | do | 6099 | O. Graham et Cie..... | 2. | | | do |
| 29 do ... | do | do | 6100 | Daniel Johnston..... | 2. | | | do |
| 29 do ... | do | do | 6601 | D. J. Leahy et Cie..... | 2.50 | | | Exempt d'impuretés minérales et métalliques; falsifié avec de l'eau. |
| 29 do ... | do | do | 6602 | W. D. Pearman..... | 5. | | | do |
| 1882. | | | | | | | | |
| 10 nov. ... | W. F. Best..... | Saint-Jean. | 5682 | John Foster..... | 5.75 | aucun | | Pur et non falsifié. |
| 10 do ... | do | do | 5683 | King Frères..... | 5.00 | | | do |
| 1883. | | | | | | | | |
| 22 janv. ... | do | do | 6123 | P. Chisholm..... | 3.24 | | | Traces d'acide sulfurique. |
| 22 do ... | do | do | 6424 | Jardine et Cie..... | 3.80 | | | Aucune trace d'acide sulfurique. |
| 22 do ... | do | do | 6425 | Taylor et Doerill..... | 4.20 | | | do |
| 22 do ... | do | do | 6426 | George Robertson..... | 3.65 | | | do |
| 20 avril ... | W. Saunders..... | London. | 5765 | A. Wilson..... | 4.98 | | | do |
| 20 do ... | do | do | 5766 | William Moore..... | 5.88 | | | Contient d'assez fortes traces de fer (aucun autre métal); pas d'acides minéraux ni d'autre élément de falsité; vinaigre de moyenne énergie, de couleur paille foncée; léger sédiment. |
| 20 do ... | do | do | 5767 | A. Tyllet..... | 5.04 | | | Contient de légères traces de fer (aucune autre impureté métallique); trace de sulfate; ni acides minéraux ni autres éléments de falsification; et; vinaigre d'énergie au-dessus de la moyenne; et de couleur paille pâle, clair et limpide. |
| 20 do ... | do | do | 5768 | J. Moule..... | 4.74 | | | Légères traces de fer (pas d'autre impureté métallique); ni acides minéraux ni autres éléments de falsification; de moyenne énergie et de couleur paille très pâle; léger sédiment. |
| 20 do ... | do | do | 5769 | Geo. Rowntree..... | 5.04 | | | Légères traces de fer (pas d'autre impureté métallique); ni acides minéraux ni autres éléments de falsification; énergie moyenne; couleur paille pâle; clair et limpide; légère odeur de fondron due à l'acide acétique avec lequel il a été fait, n'ayant pas été purifié comme il faut. |
| 20 do ... | do | do | | | | | | Légères traces de fer (pas d'autre impureté métallique); ni acides minéraux ni autres éléments de falsification; traces de sulfate; énergie au-dessus de la moyenne; couleur paille; clair et limpide. |

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyse. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | Observations. |
|----------|--------------------|-----------|---|---------------|-------------------------|-------------------|----------|--|
| | | | | | Acide acétique. | Acide sulfurique. | Matière. | |
| | | | | | p. c. | p. c. | p. c. | |
| 20 avril | W. Saunders | London | 5770 | Wm. McDonough | 4.02 | | | Assez fortes traces de fer (pas d'autre impureté métallique); ni acides minéraux ni autres éléments de falsification; traces de sulfate; énergie an-dessous de la moyenne, couleur pâille; clair et limpide. |

76

WHISKY.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyse. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | Observations. |
|----------|--------------------|-----------|---|---------------------|-------------------------|-------------------|----------|---|
| | | | | | Acide acétique. | Acide sulfurique. | Matière. | |
| | | | | | p. c. | p. c. | p. c. | |
| 1883. | | | | | | | | |
| 12 avril | W. H. Ellis | Toronto | 6732 | Fitch et Davidson | 81 | | | Non falsifié. |
| 12 do | do | do | 6733 | Humphrey et Jackson | 83 | | | do |
| 12 do | do | do | 6734 | W. G. Gooderham | 80.8 | | | do |
| 12 do | do | do | 6735 | R. Dunbar | 79 | | | do |
| 1882. | | | | | | | | |
| 29 déc. | J. B. Edwards | Montreal | 6167 | Thomas Lellan | 43 | 12 | | Composé d'alcool dilué et d'ingrédients destinés à lui donner de la saveur; non falsifié. |
| 29 do | do | do | 6168 | J. O'Shaunessy | 35 | 17.5 | | do |
| 29 do | do | do | 6169 | Mathew Rappet | 44 | 8 | | Non falsifié. |
| 29 do | do | do | 6170 | J. O'Lougatit | 47.5 | 3 | | do |
| 15 do | M. Fiset | Québec | 6336 | J. Parent | 47 | | | do |
| 26 do | do | do | 6341 | Will Paquet | 40 | | | Whisky de seigle, coloré avec du caramel; falsifié. |
| 1883. | | | | | | | | |
| 16 mars | do | do | 6353 | F. Parent | 18 | | | Whisky de seigle; falsifié et étendu d'eau. |

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyse. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | Observations. |
|----------|--------------------|------------|---|--------------------|-------------------------|-------------------|----------|---|
| | | | | | Acide acétique. | Acide sulfurique. | Matière. | |
| | | | | | p. c. | p. c. | p. c. | |
| 16 do | do | do | 6354 | L. E. Blais | 20 | | | do |
| 30 avril | do | do | 6396 | A. Drolet | | | | Eau-de-voie de cognac; Pure. |
| 30 do | do | do | 6397 | J. A. Morissette | | | | Whiskey de seigle; alcool mélé d'esprit méthylique; mauvais. |
| 29 jan. | Maynard Bowman | Halifax | 6093 | Daniel Johnstone | 43.13 | | | do |
| 29 do | do | do | 6094 | C. F. Yose | 42.64 | | | do |
| 29 do | do | do | 6095 | Edward Donahoe | 43.13 | | | do |
| 29 do | do | do | 6096 | J. D. Leahy et Cie | 40.94 | | | do |
| 31 mai | do | do | 6700 | S. Mitchell | 28 | 005 | | do |
| 31 do | do | do | 7001 | W. C. Crockett | 40 | 005 | | do |
| 11 juin | do | do | 7013 | J. D. Leahy et Cie | 29.30 | 01 | | Whisky écossais; étendu d'eau; falsifié. |
| 11 do | do | do | 7016 | A. J. Manly | 36.15 | 05 | | do |
| 1882. | | | | | | | | |
| 10 oct. | W. F. Best | Saint-Jean | 5684 | John Horn | | | | do |
| 10 do | do | do | 5635 | Thomas Furlong | | | | do |
| 1883. | | | | | | | | |
| 7 juin | W. Saunders | London | 7127 | J. B. Smith | 4.4 | | | do |
| 7 do | do | do | 7128 | Wilson et Munroe | 45.4 | | | Whiskey de seigle; à peine une trace de matières solides; 017; ne contient pas d'huile empyreumatique, ni impuretés métalliques ni autres; pur. |
| 7 do | do | do | 7121 | Elliot Frères | 40.35 | 7 | | do |

VIN.

| Date. | Nom de l'analyste. | Division. | N ^o du rapport de l'analyse. | Vendeur. | Résultats de l'analyse. | | | Observations. |
|--------|--------------------|-----------|---|---------------|-------------------------|-------------------|----------|--|
| | | | | | Acide acétique. | Acide sulfurique. | Matière. | |
| | | | | | p. c. | p. c. | p. c. | |
| 1883. | | | | | | | | |
| 31 mai | Maynard Bowman | Halifax | 7002 | H. N. Brennan | 20 | | | Vin d'Oporto; ne contient ni matière colorante étrangère, ni rien de nuisible. |
| 31 do | do | do | 7003 | C. Dunne | 15 | | | do |
| 31 do | do | do | 7007 | O. Dompierre | 13.60 | | | do |

77

INDEX.

| | PAGE | | PAGE |
|----------------------------------|--------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| Alexander, George | 37, 39 | Brazilian Coffee Store | 40 |
| Allan, George | 60 | Brown, Frères..... | 50, 51, 52, 53 |
| Allard, Ed | 29 | Brown et Webb..... | 25, 49, 68 |
| Allen, J..... | 64 | Brown, H. W..... | 30 |
| Allen, W. C. R..... | 26 | Brown, J..... | 37 |
| Allen, M..... | 33 | Brunet, W. E..... | 25 |
| Toute-épice..... | 43 | Bryden Frères..... | 23 |
| Alymer Canning Co..... | 35 | Bryson, R. H..... | 65 |
| Ambrosse, J. D. L..... | 25, 50, 51 | Burns, J..... | 67 |
| Anderson, C. et W..... | 34, 35, 41, 63, 72 | Burton, H..... | 69 |
| Anderson, E..... | 21 | Burton, J..... | 32, 43 |
| Andrews J. et J. N..... | 23 | Butcher, J..... | 39 |
| Appleton, F. F..... | 47 | Butler, Mme..... | 56, 58 |
| Armour Canning Co..... | 63 | Beurre..... | 27 |
| Armstrong, J. S et Frères..... | 30, 31, 42, 45, 58 | Byrnes, R..... | 54 |
| Baillaigé et Cie..... | 65 | Cadbury Frères..... | 37 |
| Barker, A. F..... | 39 | Cadioux, Senécal..... | 72 |
| Barrass, J. H..... | 52 | Cain, Anthony..... | 35, 48, 63 |
| Barratt, Thomas..... | 58 | Calnen, J. C..... | 49 |
| Barron, R..... | 27, 44 | Campbell, Bernard..... | 37 |
| Beatty, C..... | 44 | Campbell et Cie, Kenneth..... | 65 |
| Beatty, Mme..... | 27 | Conserves de fruits, etc..... | 33 |
| Beaulieu, Frs..... | 56 | Cantin, D..... | 56 |
| Bédard, Frs..... | 41 | Caron, A. M..... | 56 |
| Bédard, M..... | 56 | Carrie, R. M..... | 39 |
| Bélanger, J. B..... | 28 | Carriere, David..... | 28 |
| Bent, John..... | 47 | Carney, John..... | 58 |
| Bent, J. K..... | 25 | Caskie, A..... | 54 |
| Bentley, —..... | 29 | Casse..... | 43 |
| Bennett, John..... | 56 | Central Co-Operative Co..... | 40, 46, 68, 67 |
| Berriau, Oliver..... | 28 | Chaput et Cie..... | 23 |
| Bertrand, Léon..... | 29 | Charlesworth, F..... | 23 |
| Berwick, J. et Cie..... | 39, 62 | Chisholm, P..... | 75 |
| Berryhill, Stephen..... | 60 | Chouinard et frère..... | 62 |
| Best, W. F..... | 13, 15 | Christian, N. P..... | 63 |
| Bilton, Mme A..... | 39, 62, 67 | Cannelle..... | 44 |
| Bingham, W. R..... | 24, 25 | Claret, A..... | 56 |
| Birks, R..... | 25, 50 | Clark, C..... | 25 |
| Bissett, Thomas..... | 28, 41, 71 | Clark, C. A..... | 21, 31, 38, 42, 43, 48, 58, 67, 73 |
| Bisson, Antoine..... | 56 | Clarkson, T..... | 33 |
| Amers, etc..... | 24 | Clayton, Wm..... | 54 |
| Blackwell, T. W..... | 31 | Clegg, Mme..... | 33 |
| Blais, L. E..... | 77 | Cleghorn, A..... | 64 |
| Blouin, M..... | 56 | Cleghorn, J..... | 39, 62 |
| Blouin, O..... | 56 | Cline, John..... | 58 |
| Blumbart et Riverin..... | 34, 43, 62, 68 | Clou de girofle..... | 44 |
| Bond, Alexander..... | 58 | Cacao..... | 37 |
| Booth, A. G..... | 21, 67 | Coco..... | 39 |
| Bould, E. M..... | 50 | Café..... | 39 |
| Bourgue, Dr. et Cie..... | 65 | Cochentaler, J..... | 22 |
| Bourke, Mme M..... | 54 | Cohalan, John..... | 42 |
| Bowler, Mme B..... | 58 | Coleman, George..... | 65 |
| Bowman, Maynard..... | 12 | Coldstring, Mme..... | 56 |
| Bradford, A..... | 70 | Collins, Napoleon..... | 45, 49 |
| Bradshaw, W. A..... | 21 | Condiments, etc..... | 43 |
| Branton, H..... | 31 | Condon, Joseph et Cie..... | 28 |
| Pain, etc..... | 21, 22, 24 | Cooper, Samuel..... | 60 |
| Brennan, H. N..... | 77 | Cooper, J..... | 54 |
| Bremner, John..... | 54 | Cooper, S..... | 60 |
| Bridle, O. J..... | 23 | Coughy, Thomas..... | 56 |
| Bright, J. G..... | 24 | Cox, J. et fils..... | 65 |
| British American Canning Co..... | 63 | Cox, Job..... | 60 |
| Britton F..... | 37 | Craig, Charles..... | 29 |

| | PAGE | | PAGE |
|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| Crassneller, C..... | 37 | Eddie, A. B..... | 51 |
| Crawford, David..... | 40, 43 | Edwards, J. Baker..... | 7 |
| Crawford et Gordon..... | 66, 74 | Elliott Frères..... | 26, 31, 38, 42 50, 77 |
| Crepeau, Louis..... | 29 | Elliott, E..... | 22, 37, 40, 66, 71 |
| Crépeau, L..... | 75 | Ellis, W. H..... | 4 |
| Crépeault, P..... | 72 | Elvins, W. H..... | 27 |
| Crocket, W. C..... | 77 | Emery, A. et Cie..... | 30, 42, 45 |
| Cronan, John..... | 67 | Endeau, J..... | 54 |
| Crosbie, Robert..... | 60 | English, R..... | 21 |
| Cross, W..... | 27 | Erbe, S. Nelson..... | 50 |
| Crosskill, James..... | 69 | Ethien, N..... | 63 |
| Cruthers, William..... | 58 | Evans, H. Sugden et Cie..... | 24 |
| Cullen, James..... | 29 | Evans, H. T..... | 51, 56 |
| Curtis, H. H..... | 65 | Evans, S..... | 27 |
| Dallinmon, W. T..... | 27 | Fader Frères..... | 30 |
| Dastou et fils..... | 28 | Fallaize, F..... | 21 |
| Dauids, J., et Cie..... | 50, 51 | Falardeau, F..... | 22 |
| Davidson Frères..... | 21, 66 | Farland, Peter..... | 29 |
| Davis, R..... | 21, 54 | Farmers Dairy Co..... | 54 |
| Davis et Sheenan..... | 67 | Ferguson Frères..... | 23, 35, 42, 67, 70, 73 |
| Day, John..... | 54, 56 | Fessenden, W. R..... | 23, 70 |
| Deacon, G..... | 32 | Finegan, John..... | 58 |
| Deacon, J. W. et Cie..... | 32 | Finely, Joseph..... | 35, 63 |
| DeBay, Mme..... | 29, 56 | Finn, F..... | 28 |
| DeForest, Geo. S..... | 35, 42, 48, 50, 63, 73 | Fiset, M..... | 10 |
| Delaney, Mme..... | 67 | Fisher, E. J..... | 53 |
| Delaney, James..... | 28 | Fisher, George et Cie..... | 64 |
| Delhi Canning Co..... | 35, 36, 63 | Fish et Ireland..... | 60 |
| Delormer, Edward..... | 28 | Fitch, Davidson..... | 132, 76 |
| Devins, R. J..... | 65 | Fitzgerald, Scandrett et Cie..... | 31, 32, 35, 42, 43, 67, 73 |
| Demers, Olsie..... | 29 | Forrestall, R. T..... | 22, 22 |
| Désiré et Decarie..... | 56 | Forster, J..... | 27, 44 |
| Dewey, E. B..... | 27 | Foster, John..... | 75 |
| Dickson, J..... | 27 | Fulton, Michie et Cie..... | 25 |
| Dickson, R. M..... | 52 | Furlong, Thomas..... | 77 |
| Dickson, W. B..... | 54 | Fysh, H..... | 23, 70 |
| Dillon Frères..... | 29, 56 | Gagnon, Mr..... | 29 |
| Dion, N..... | 66 | Galarneau, Mr..... | 56 |
| Dodd, Donald et Cie..... | 31, 35, 42, 44 | Gallagher, R. S..... | 62 |
| Dodd, J. et fils..... | 47 | Gardner, John..... | 25, 50, 52, 53 |
| Dooley, James..... | 54 | Gariçy, H..... | 23 |
| Dompierre, O..... | 29, 77 | Gastonguay, Firmin..... | 44, 45, 63 |
| Dominion Dairy Co..... | 54 | Gauthier, Thomas..... | 64, 71 |
| Dominion Tea Co..... | 70 | Gaynor, Patrick..... | 54 |
| Donald, R..... | 33 | George, T. H..... | 44 |
| Donahoe, Ed..... | 37, 41, 68, 74, 77 | Gerald, W. J..... | 20 |
| Donahoe, William..... | 66, 72 | Gibb, John..... | 54 |
| Downard, Geo..... | 40 | Giguère, Ed..... | 29 |
| Doyle, James..... | 41, 46, 47, 49 | Gilbert, Joseph..... | 60 |
| Doyle, P. J..... | 54 | Gingembre..... | 45 |
| Doyle, T..... | 29 | Goldstein, S. J..... | 28 |
| Drolet, Arthur..... | 22, 25, 45, 62, 66, 68, 74 | Good, J. et Cie..... | 39, 53 |
| Drolet, A..... | 34, 77 | Gooderham, W. G..... | 76 |
| Droques..... | 50, 51, 52 | Gore, H. H..... | 23 |
| Dubéau et Prevost..... | 23, 34, 37, 41, 43, 45, 62, 68 | Gorman, John..... | 31 |
| Dufresne et Mongenais..... | 33, 37, 47, 49, 64, 74 | Goulden, J..... | 51, 65, 68 |
| Duggan, H. A..... | 31, 67, 73 | Govin, A..... | 56 |
| Duggan, J. P..... | 45 | Gowans, J..... | 54 |
| Duggan, W. H..... | 43 | Graham, D. H..... | 58 |
| Dunbar, R..... | 76 | Graham, C. et Cie..... | 21, 37, 45, 68, 75 |
| Dunlap, Mary..... | 30 | Graham, W..... | 27 |
| Dunlay, Mary..... | 58 | Graham, J. W..... | 58 |
| Dunn, J..... | 51 | Grant, H. H..... | 20 |
| Dunne, C..... | 77 | Grant, J. I..... | 39 |
| Dussault, Jos..... | 29 | Gravel frère..... | 74 |
| Dyde et Major..... | 7, 64 | Gray, H. R..... | 51 |
| Dyer, William..... | 60 | Gray, L. H..... | 63 |
| Earl, J. A..... | 33 | Grayam, William..... | 58 |
| Eastman, W. A..... | 39 | Gregor, J..... | 27 |
| Eccleston, W. J..... | 64 | Green, Josiah..... | 24 |

| | PAGE | | PAGE |
|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| Greenshields, J. W..... | 74 | Kennedy, Wm..... | 34, 51 |
| Grenay, James..... | 56 | King Frères..... | 23, 24, 31, 49, 58, 75 |
| Grew, Joseph..... | 54 | Kingsbury, J. E..... | 33, 40, 45 |
| Griffin, J..... | 65 | Knight, James..... | 25, 69 |
| Guile, W. et Cie..... | 27 | | |
| Gunn, D. et Cie..... | 53 | | |
| | | Labrecque, Alex..... | 29, 45 |
| Hadley, Henry..... | 54 | Laders, Leo..... | 56 |
| Hague, W..... | 27 | Ladouceur, Joseph..... | 28 |
| Haldenby, W..... | 50 | Lamb, Thomas..... | 71 |
| Hall, J..... | 70 | Lamontagne, L..... | 29 |
| Hall & Fairweather..... | 73 | Lang, J. W. et Cie..... | 39 |
| Halifax Sugar Refining Co..... | 67 | Langlois, Jean..... | 56 |
| Hannington Bros..... | 26 | Saindoux..... | 53 |
| Harding et Hatheway..... | 73 | Larivée, Mgi..... | 29, 46 |
| Harrington, W. D..... | 34, 37, 41 | LaRue, G..... | 20 |
| Harte, J. A..... | 50, 51, 65 | Lanckner, S..... | 23 |
| Harvard, A..... | 52 | Laut, J..... | 70 |
| Hatton, D. et Cie..... | 33, 34, 62 | Lavery, M. P..... | 33, 40, 43 |
| Hayes, E..... | 23 | Lawson, E..... | 39 |
| Henderson, G..... | 40 | Lavolette & Nelson..... | 51, 52, 53, 65 |
| Hessian et Devine..... | 34, 69, 70 | Leahy, J. D. et Cie..... | 29, 30, 43, 63, 75, 77 |
| Hesson, J..... | 27 | Leahy, John..... | 48 |
| Heys, C..... | 27 | Legault, J. F..... | 28 |
| Hills, H..... | 54 | Legarde, Paul..... | 33, 41, 64, 71 |
| Hire, Phil..... | 34, 37, 41, 63 | Lee, J. R..... | 52 |
| Hodgeth, G..... | 51 | Lee, T..... | 70 |
| Hogan, John..... | 29, 46, 56 | Leeming, Thomas..... | 60 |
| Hogarth, T..... | 54 | Lellan, Thomas..... | 76 |
| Hopgood, W. J..... | 63, 68 | Leonard, S..... | 27 |
| Hooper, E. et Cie..... | 24, 25, 51 | Leppe, Camille..... | 41 |
| Hop Bitters Co..... | 24 | Lewis, John..... | 52, 53, 65 |
| Horn, John..... | 77 | Linguère, J. B..... | 33, 33 |
| Hotter, Eli..... | 44, 45 | Lindsay, H..... | 33, 39 |
| Howard, C. W..... | 51 | Lippe, Camille..... | 41, 72 |
| Hudson, Orsalie et Cie..... | 68 | Lordly et Stimpson..... | 23, 34, 41, 43, 44, 45, 47, 48 |
| Humphrey et Jackson..... | 27, 76 | Louden, W. J..... | 33, 65 |
| Hunt, E. V..... | 58 | Low, James et Cie..... | 40, 43, 47, 54, 71 |
| Hurd, J. W..... | 54 | Lowe, M. J..... | 71 |
| Hutot, L..... | 75 | Lowe, N. C..... | 51 |
| Hutchison, John..... | 28, 47, 49, 62, 64 | Lowe, William..... | 22, 45 |
| Hutty, J. H..... | 65 | Lownes, T. S..... | 29 |
| | | Lumbers, J..... | 74 |
| Island Packing Co..... | 63 | Lumeden, J..... | 39 |
| Inglis, Alfred..... | 60 | Lumeden, J. C..... | 52 |
| Inglis, John M..... | 72 | Lymans, fils et Cie..... | 60 |
| Innis, Mr..... | 56, 58 | Lynch, Thomas..... | 21, 67 |
| Irwin, George..... | 25 | Lytle, J..... | 74 |
| Irvine, William..... | 28 | | |
| | | Macdonald, P..... | 33 |
| Jackson, H..... | 72 | Mackelcan, Mrs..... | 70 |
| Jackson, W. H. H..... | 30, 58 | Macis..... | 46 |
| Jaffray et Ryan..... | 39, 40, 43, 48 | Macgregor, C. S..... | 35 |
| Jardine et Cie..... | 31, 35, 51, 63, 69, 73, 75 | Magee, W. A..... | 21, 38, 43, 46, 58, 67, 73 |
| Jobin, J..... | 43, 47 | Magnuson, C..... | 54 |
| Johnson, Raphael..... | 54 | Maher, Michael..... | 30 |
| Johnstone, Daniel..... | 68, 75, 77 | Mahoney, J. P..... | 23, 58 |
| Jouvain, A..... | 25 | Major, Thomas..... | 30, 63 |
| Julien, Theo..... | 29 | Maloney, P..... | 31 |
| Julien, Veuve..... | 56 | Manly, A. J..... | 25, 77 |
| | | Manning, J. E..... | 28, 41, 71 |
| Kavanagh, G..... | 53 | Marchand, H..... | 22, 47 |
| Kay, Mme..... | 27 | Marchand, Herm..... | 29 |
| Keef, Mme..... | 29, 30, 56, 58 | Margeson, J. H..... | 47 |
| Kelly, H..... | 49 | Marley, M. J..... | 48 |
| Kelly, Michael..... | 56 | Martin, J..... | 43 |
| Kelly et Glassie..... | 25 | Martin, T. J..... | 40 |
| Kennedy, James..... | 29 | Martin, W..... | 40, 44, 49 |
| Kennedy, John..... | 30 | Martin, William..... | 24, 31, 35, 42 |
| Kennedy, R. D..... | 41 | Mathieu frère..... | 28, 33, 34, 49, 62 |
| | | Mayor, T..... | 23, 30 |
| | | May et Cie..... | 24 |
| | | Meagher, John..... | 31 |

| | PAGE | | PAGE |
|---------------------------------|--------------------|---------------------------------------|--|
| Meith, H..... | 65 | Norris, Benj..... | 56 |
| Melléte, Joseph..... | 29 | Nurse, R..... | 74 |
| Messer, W..... | 66 | Muscade..... | 48 |
| Metcalfe, A..... | 53 | | |
| Michaud, A..... | 22 | Oakley, G. W..... | 54 |
| Miller, H. et Cie..... | 24, 51, 52, 53 | Obeindorf et Goig..... | 26 |
| Miller, James..... | 22, 23 | O'Brien, J..... | 30 |
| Miller, T..... | 67 | O'Brien, John..... | 46 |
| Milligan, W. M..... | 39 | O'Brien, Mme B..... | 22 |
| Mills Frères..... | 33 | O'Connell, T..... | 24, 25 |
| Mills, Richard..... | 60 | O'Connor, Mme..... | 29 |
| Mills, W..... | 54 | O'Connor, Mme Mary..... | 56 |
| Mills, William..... | 23, 35, 67 | Ogden, J..... | 51 |
| Lait..... | 54, 61 | O'Donshoe, Patrick..... | 54 |
| Aliments lactées..... | 61 | Oldham, Henry N..... | 30, 41, 47, 58 |
| Mingauy, N..... | 22 | O'Gorman, A..... | 27 |
| Mishaw, J..... | 77 | O'Loughlin, Jas..... | 76 |
| Mitchel, S..... | 27 | O'Reddy, Martin..... | 49 |
| Moir, fils et Cie..... | 22, 23 | O'Shaughnessy, J..... | 76 |
| Moran, C..... | 66 | O'Shaughnessy, James..... | 28 |
| Moineau, A..... | 56 | Ouimet, Roch..... | 28 |
| Moore, William..... | 31, 75 | | |
| Morisette, J. A..... | 41, 77 | Pallister, W. H..... | 21, 66, 72 |
| Morrill et Merritt..... | 31, 51 | Papineau, A..... | 56 |
| Morrison, E. et Cie..... | 30, 68 | Paquet, Will..... | 76 |
| Morrow, James..... | 42 | Parent, A..... | 29, 41, 43 |
| Mott, J. P..... | 37, 41 | Parent, C..... | 47 |
| Moule, J..... | 43, 75 | Parent, E..... | 43 |
| Moule, John..... | 21 | Parent, F..... | 29, 41, 45, 75, 76 |
| Muir, James..... | 54 | Park, J..... | 62 |
| Mulqueen, P..... | 70 | Parkhill, W..... | 45 |
| Mulligan, W..... | 37 | Pearman, W. D..... | 75 |
| Munro et Wilson..... | 31 | Poivre..... | 49 |
| Murphy, A..... | 49 | Perkins, D. C..... | 20 |
| Murphy, Michael..... | 37, 41 | Perkins, James..... | 60 |
| Murphy, Steven..... | 28 | Perkins, Ince et Cie..... | 24 |
| Moutarde..... | 47, 48 | Perrin, D. S. et Cie..... | 23 |
| Muth, H..... | 65 | Perry, Albert..... | 33, 40, 66, 68, 74 |
| McBean Frères..... | 43, 45, 48, 67, 73 | Perry, G. A..... | 49, 71 |
| McCarthy, C..... | 58 | Perry, W..... | 54 |
| McCormack Frères..... | 21, 25, 53 | Petter, Mme..... | 27, 54 |
| McCormack, T..... | 54 | Phenin, Wm..... | 53 |
| McCormack Manufacturing Co..... | 23 | Picault et Cie..... | 25, 52, 53 |
| McConkey, George..... | 65 | Picard, Joseph..... | 28 |
| McCrossin, B..... | 31, 50, 51 | Pickard, W..... | 54 |
| McCulloch, W. T..... | 40, 41 | Piché, Alphonzie..... | 29 |
| McDevit, Ann..... | 54 | Playter, R..... | 54 |
| McDonagh, T..... | 43 | Lard, etc..... | 68 |
| McDonald, Hugh..... | 54 | Porter, W. A..... | 24, 30, 31, 35, 38, 42, 46, 47, 51, 63, 67, 73 |
| McDonald, James..... | 29, 56 | Potasse..... | 64 |
| McDonald, Robert..... | 54 | Conserves de viandes et poissons..... | 62, 63 |
| McDonough, Wm..... | 76 | Powell, Mme J..... | 54 |
| McFalridge, R. J..... | 25 | Prevost, Frs..... | 46 |
| McGibbon, Chas..... | 29, 47 | Prudent, Luc..... | 56 |
| McGinnis, Mme..... | 23 | Puddington et Merritt..... | 24, 30, 35, 38, 42, 46, 47, 50, 63, 67, 73 |
| McGuire, John W..... | 67 | Purcell, Andrew..... | 56 |
| McIntosh, W. D..... | 23 | | |
| McLaughlin, Wm..... | 60 | Quetton, St. George et Cie..... | 25 |
| McLeod, D. C..... | 43 | Queen's Hotel..... | 25 |
| McLeod, T. F..... | 58 | Quinn, Mme H. A..... | 30, 58 |
| McMichael, James..... | 56 | Quinn, J..... | 27 |
| McShane, M..... | 63 | Quinn, Mme..... | 23 |
| McShane, R..... | 28 | Quinn, William..... | 72 |
| | | | |
| Nelson, A..... | 43 | Radeliff, W..... | 21 |
| Nelson, L..... | 31, 58 | Raddock, A..... | 54 |
| Nelson, S..... | 51 | Ranahan Frères..... | 23 |
| Nesbit, J. H..... | 29 | Rankin, F..... | 69 |
| Nisbet, P..... | 66 | | |
| Noble, T. H..... | 44 | | |
| Norman, C..... | 21 | | |
| Norman, Henry..... | 28, 71 | | |
| Normandie, Fred..... | 56 | | |

| | PAGE | | PAGE |
|------------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------|
| Ranson, Richard..... | 64 | Somerville et O'Connor..... | 43, 44 |
| Rappel et Cie..... | 28 | Southcott, J..... | 32 |
| Rappel, Mathew..... | 76 | Spragg, D. H..... | 31 |
| Reed, A..... | 54 | Spragg, W. H..... | 24 |
| Reed, Patrick..... | 57 | Epices..... | 43 |
| Reddy, Martin A..... | 46, 47 | Stephen et Figures..... | 42 |
| Renaud, M..... | 56 | Stewart, A..... | 35, 41 |
| Renaud, Paul..... | 56 | Stewart, W. R..... | 24 |
| Renaud Frères..... | 71 | Stratton, W. C..... | 20 |
| Renaud Frères..... | 28, 40 | Stroud Frères..... | 40, 74 |
| Reynolds, Wm..... | 54 | Story, D. M..... | 72 |
| Rice et Davis..... | 65 | Sturmev, W. S..... | 58 |
| Roberts, E..... | 44 | Sucre..... | 66, 67 |
| Robest, Ernest..... | 45, 49 | St. Hilaire, Mr..... | 22 |
| Roberts, F. S..... | 66 | Squire, T. W..... | 66 |
| Roberts, R..... | 27 | Squires, William..... | 60 |
| Roberts, Mme..... | 27 | Swan Frères..... | 21, 74 |
| Robertson, George..... | 31, 46, 48, 65, 69, 73, 75 | Bonbons..... | 69, 70 |
| Robertson, John..... | 33, 66, 74 | Sirup..... | 67, 68 |
| Robertson, W..... | 43 | | |
| Robinson, W. S..... | 50 | Tanton, Edward..... | 60 |
| Robitaille et Cie, A..... | 49 | Taylor et Dockrill..... | 38, 75 |
| Robitaille et Cie T..... | 74 | Thompson, E..... | 40, 49 |
| Robitaille, E. A..... | 74 | Thé..... | 70 |
| Rochon, Frs..... | 56 | Tiffin, Thomas et Cie..... | 72 |
| Rodner, J. B..... | 28 | Toronto Co-Operative Co..... | 40, 44, 46, 47 |
| Rose, A. J..... | 50 | Toronto Tea Co..... | 32, 42, 53, 73 |
| Roundtree, G..... | 46 | Trebilcock, J. W..... | 31, 43, 45, 48 |
| Rousseau, J. B..... | 41, 72 | Trueman, P..... | 21, 35, 43 |
| Routledge, Michael..... | 22 | Tufts, Samuel..... | 31, 58 |
| Rowntree, George..... | 67, 69, 73, 75 | Turcotte, Arthur..... | 49, 68 |
| Ruel, Ed..... | 22 | Turcotte et Prevost..... | 25, 34, 62 |
| Ruel, Louis..... | 56 | Turnbull et Cie..... | 73 |
| Ruel, W..... | 29 | Turner, J. S..... | 69 |
| Ruse, C..... | 37, 39 | Tyler, Alex..... | 31, 69 |
| Ryan, W..... | 53 | Tyler, A..... | 75 |
| | | | |
| Samson, Cyrille..... | 56 | Urquhart, R. et Fils..... | 30, 34 |
| Samson, Ed..... | 56 | | |
| Sandham, William..... | 69 | Vallier, Michael..... | 28 |
| Saunders, W..... | 17, 19 | Vanwart, E. N..... | 58 |
| Savard, Jos..... | 56 | Venner, E..... | 34, 41 |
| Scandrett, John..... | 31, 32, 43 | Venner, J. E..... | 41, 45, 66, 75 |
| Schwart, W. H. et fils..... | 41, 46 | Verret, Isidore..... | 56 |
| Scoley, E. K..... | 21 | Versaille, N..... | 64 |
| Scott, George..... | 21, 33 | Vincent, J. L..... | 20 |
| Scott, James et Cie..... | 47, 49, 62, 63 | Vinaigre..... | 74, 75 |
| Seaton, H..... | 40, 44 | Vose, G. F..... | 25, 77 |
| Sénécal, Cadieux et Cie..... | 23 | | |
| Severs, C. et Fils..... | 33 | Walker, Edward..... | 58 |
| Shannon, A..... | 37, 43 | Walking, Richard..... | 60 |
| Shapter et Jeffrey..... | 52 | Walsh, Mme Bridget..... | 30, 41, 58 |
| Sheppard, C..... | 65 | Walsh, Mary..... | 22, 58 |
| Sherries, H..... | 50, 53 | Walsh, T..... | 50 |
| Shey, Mme Johanna..... | 30, 56 | Walsh, T. W..... | 25, 51, 52, 53 |
| Shey, Mme Mary..... | 58 | Ward, J..... | 71 |
| Shey, Mrs..... | 39 | Ward, T..... | 54 |
| Shey, William..... | 56 | Watson, J..... | 32, 54 |
| Shield Bros..... | 27 | Watson, W..... | 60 |
| Shields, J. et Cie..... | 39, 67 | Webb, H..... | 72 |
| Shuff, G..... | 31 | Webb, J..... | 65 |
| Smith, A. M..... | 31, 42, 46, 50, 67, 73 | Weldon, J..... | 25 |
| Smith, A. et W..... | 50, 51, 52, 53 | Weldon Frères..... | 23, 24, 31, 42, 48, 49 |
| Smith Frères..... | 33 | West, William..... | 23 |
| Smith, Henry..... | 60 | White, Mary..... | 27 |
| Smith, J. E..... | 31, 38, 43, 77 | Wilkinson, Mr..... | 60 |
| Smith, J. G..... | 50, 51, 52, 53 | Wilson, Alex..... | 67, 73 |
| Smith, W. H..... | 27 | Wilson, A..... | 75 |
| Snyder, Henry et Cie..... | 35 | Wilson, C..... | 21 |
| Soude, eau de..... | 64, 65 | Wilson, H..... | 69 |
| Somers, C..... | 27 | | |
| Somers, F..... | 66 | | |
| Somerville, J..... | 31 | | |

| | PAGE | | PAGE |
|-----------------------|--------|--------------------|--------------------|
| Wilson, W..... | 74 | Wood, R. A..... | 51, 52 |
| Wilson et Munroe..... | 77 | Woodill, A. A..... | 45, 50, 51, 52, 53 |
| Vins..... | 77 | | |
| Wise, Dlle..... | 30, 58 | | |
| Whisky..... | 76 | Younge, M..... | 68, 75 |

CANADA

RAPPORT ANNUEL

DU

DÉPARTEMENT

DES

AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1883.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON

1884.

INDEX.

PAGE

| | |
|--|----|
| Rapport du surintendant général des affaires des sauvages..... | ix |
|--|----|

PARTIE I.

RAPPORTS DES SURINTENDANTS ET AGENTS.

ONTARIO.

| | |
|--|--------|
| Surintendance de la Grande-Rivière—J. T. Gilkison, surintendant visiteur..... | 1 |
| do de l'ouest, 1ère division—E. Watson, surintendant des sauvages..... | 3 |
| do du nord, do Jas. C. Phipps, surintendant-visiteur..... | 6 |
| do de l'ouest, 2e do Thomas Gordon, agent..... | 4 |
| do de l'ouest, 3e do John Beattie do..... | 5 |
| do du nord, 2e do C. Skene, surintendant-visiteur..... | 8 |
| do du nord, 3e do Wm. Van Abbott, agent des terres des sauvages..... | 9 |
| do du nord, 4e do J. P. Donnelly, agent..... | 10 |
| Agence du lac d'Or—James Paul, agent..... | 11 |
| do Tyendinaga, Mathew Hill, agent..... | 12 |
| do Simcoe, J. R. Stevenson do..... | 12 |
| do Cap Croker, Wm. Bull do..... | 14 |
| do Saugeen, John Creighton do..... | 15 |
| do Alnwick, John Thackeray do..... | 16 |
| do lacs du Riz et à la Vase, Edwin Harris, agent..... | 16 |
| do Rama, Wm. McPhee do..... | 17 |
| do Beausoleil et l'Île du Chrétien—H. H. Thompson, agent..... | 19 |
| Institution industrielle de Mount-Elgin—Rapport sur—Rév. W. W. Sheppard, principal..... | 18 |
| Ottawa—Rév. Wm. Scott—Rapport concernant les sauvages d'Oka établis sur la réserve de Gibson, dans le district de Muskoka..... | 20 |
| Institution Mohawk—Report sur l'—R. Ashton, principal..... | 96-100 |
| Ecole industrielle de Wikwemikong—Rapport sur—Rév. R. Baudin, directeur..... | 101 |

QUÉBEC.

| | |
|--|-----|
| Agence de Caughnawaga—George E. Cherrier, agent..... | 21 |
| do de Saint-Régis, John Davidson, do..... | 22 |
| do de Saint-François, H. Vassal do..... | 23 |
| do de Viger, A. P. LeBel do..... | 24 |
| do du lac Saint-Jean, L. E. Otis do..... | 24 |
| do de Maria, Rév. J. Gagné, ptre. do..... | 25 |
| do de Ristigouche, Rév. O. Drapeau, ptre do..... | 26 |
| do de la Rivière Désert, Chas. Logue do..... | 27 |
| do de la Jeune Lorette, Rév. G. Giroux, ptre. missionnaire..... | 29 |
| do de la rive nord du fleuve Saint-Laurent—L. F. Boucher, surintendant..... | 29 |
| Sauvages de la Rive Nord—Rapport sur—F. H. O'Brien, magistrat de district..... | 159 |
| Exposition des Sauvages (Caughnawaga)—Rapport sur l'..... | 159 |

NOUVEAU-BRUNSWICK.

| | PAGE |
|--|------|
| Surintendance du Nord-Est—Charles Sargeant, surintendant-visiteur..... | 31 |
| do du Sud-Ouest, 1re division—William Fisher, surintendant | 31 |
| do du Sud-Ouest, 2e do Moses Craig, agent..... | 32 |

NOUVELLE-ECOSSE.

| | |
|--|----|
| District n° 1 a—George Wells, agent..... | 33 |
| do 1 b—F. McDormand do | 37 |
| do 2 —J. E. Beckwith do | 38 |
| do 3-4—Rév. T. J. Butler do | 39 |
| do 5 —Rév. D. C. O'Connor do | 34 |
| do 6 a—James Gass do | 34 |
| do 6 b—D. H. Muir, M.D. do | 35 |
| do 7 —A. T. Clark, M.D. do | 35 |
| do 8 —Rév. R. McDonald do | 35 |
| do 9 —Rév. W. Chisholm do | 41 |
| do 10 —Rév. Jno. McDougall do | 36 |
| do 11 —Rév. D. McIsaac do | 40 |
| do 12 —Rév. R. Grant do (Pas de rapport) | — |
| do 13 —Rév. M. McKenzie do | 41 |

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| | |
|--|----|
| John O. Arsenault, surintendant des sauvages | 42 |
|--|----|

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

(Reçu trop tard pour paraître à sa place.)

| | |
|---|-----|
| Lieut.-col. J. W. Powell, surintendant des sauvages | 110 |
| Agence de Cowichan —W. H. Lomas, agent..... | 43 |
| do de la Côte Ouest, H. Guillod do | 45 |
| do de Fraser (en bas) P. McTeirnan do | 46 |
| do de Kamloops, H. P. Cornwall do | 48 |
| do de Kwawkewlth, Geo. Blenkinsop do | 49 |
| do de Okanagan, A. E. Howse do | 52 |

MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Rapport du commissaire des sauvages du Manitoba, de Kéwatin et des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que des divers agents des sauvages et des inspecteurs des agences et des fermes.

| | |
|---|-------|
| E. Dewdney, commissaire des sauvages pour le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest | 103 |
| Francis Ogletree, agent, traité n° 1..... | 54 |
| A. M. Muckle do do 1..... | 57 |
| H. Martineau do do 2..... | 62 |
| L. W. Herchmer do do 2..... | 66 |
| R. J. N. Pither do do 3..... | 68 |
| George McPherson do do 3..... | 70 |
| John McIntyre do do 3..... | 71 |
| Lt.-col. A. McDonald do do 4..... | 73-78 |
| A. Mackay do do 5..... | 102 |
| J. M. Rae do do 6..... | 80 |

| | PAGE. |
|--|-----------|
| Wm. Anderson, agent, traité n° 6..... | 81 |
| C. E. Denny do do 7..... | 82 |
| W. Pocklington, sous-agent do 7..... | 88 |
| E. McCall, inspecteur des agences du Manitoba, traités 1, 2, 3 et 5..... | 92-93-133 |
| T. P. Wadsworth, inspecteur des agences des Territoires du Nord-Ouest, traités 4, 6 et 7.... | 122 |

RAPPORT DES ARPEUTEURS.

| | |
|--|---------|
| Wm. S. Jemmett, arpenteur fédéral..... | 156-158 |
| W. A. Austin, A. P., I. C. et A. F..... | 166 |
| Ashdown H. Green, arpenteur des réserves des sauvages..... | 176-177 |

TABLEAUX.

| | |
|--|-----|
| N° 1—Indiquant le nombre d'acres de terres des sauvages vendus pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883; le montant total des prix d'achat, et l'étendue des terres des sauvages, arpentées et cédées qui n'étaient pas vendues à cette date..... | 178 |
| N° 2—Statistique agricole et industrielle..... | 180 |
| N° 3—Statistique scolaire..... | 182 |
| N° 4—Tableaux du recensement..... | 185 |
| Etat indiquant la quantité de grains et de racines semés et récoltés sur les réserves des sauvages, etc., dans le Manitoba et le Nord-Ouest..... | 193 |
| Etat indiquant le nombre des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, et leurs campements le 31 décembre 1883..... | 312 |

PARTIE II.

| | |
|--|---|
| A. 1. Officiers et employés au bureau central..... | 2 |
| A. 2. do do à l'extérieur..... | 4 |

ÉTATS FINANCIERS.

| | |
|---|--|
| B. État analytique de la caisse des sauvages, avec états secondaires 1 à 65 | 11 |
| 1. Sauvages de Batchéwana. | 31. Sauvages de la rivière des Espagnols. |
| 2. Chippewas de Beausoleil. | 35. Sauvages de la rivière Thessalon. |
| 3. Chippewas de Nawash. | 36. Tootoomena et sa bande |
| 4. Chippewas de Rama. | 37. Sauvages de la rivière au-Poisson-Blanc |
| 5. Chippewas de Sarnia. | 38. Wyanotts d'Anderdon. |
| 6. Chippewas de Saugeen. | 39. Abénakis de Saint-François. |
| 7. Chippewas de l'Île au Serpent. | 40. Abénakis de Bécancour. |
| 8. Mississaguas de la Thames. | 41. Amalécites de l'Île Verte et de Viger. |
| 9. Chippewas de l'Île Walpole. | 42. Sauvages du lac d'Or. |
| 10. Bande de Fort William. | 43. Hurons de Lorette. |
| 11. Sauvages de la rivière des Français. | 44. Iroquois de Caughnawaga. |
| 12. Sauvages de la rivière au Jardin. | 45. Iroquois de Saint-Régis. |
| 13. Sauvages de Henry's Inlet. | 46. Sauvages du lac Saint-Jean. |
| 14. Sauvages du Lac Nipissingue. | 47. Sauvages du lac des Deux-Montagnes. |
| 15. Sauvages de l'Île Manitouline (non cédée)... | 48. Nippissingues, etc., de l'Outaouais supérieur. |
| 16. Sauvages Meganattewan. | 49. Sauvages de la rivière Désert |
| 17. Mississaguas d'Alnwick. | 50. Sauvages de la Colombie-Britannique. |
| 18. Mississaguas de Credit. | 51. Sauvages du Manitoba et Territoires du Nord-Ouest. |
| 19. Mississaguas des lacs au Riz et à la Vase. | 52. Sauvages de la Nouvelle Ecosse |
| 20. Mississaguas de Scugog. | 53. Sauvages du Nouveau-Brunswick. |
| 21. Mohawks de la Baie de Quinté. | 54. Sauvages de Tobique. |
| 22. Moraves de la Thames. | 55. Sauvages de l'Île du Prince-Edouard. |
| 23. Munsees de la Thames. | 56. Glench, J. B. |
| 24. Ojibbewas et Ottawas de l'Île Manitouline. | 57. Maiville, Nancy. |
| 25. Ojibbewas du lac Huron. | 58. Manacc, James |
| 26. Ojibbewas du lac Supérieur. | 59. Wabbeuck, William. |
| 27. Ojibbewas de la rivière Mississagua. | 60. Caisse des sauvages de la prov de Québec, |
| 28. Oneidas de la Thames. | 61. Caisse d'administration des terres des sauv.. |
| 29. Sauvages de l'Île Parry. | 62. Compte indéterminé, |
| 30. Pottawatamies de l'Île Walpole. | 63. Caisse des écoles des sauvages. |
| 31. Sauvages de la rivière au Serpent. | 64. Compte de l'arpentage. |
| 32. Six-Nations de la Grande Rivière. | 65. Caisse de retraite. |
| 33. Sauvages de Shawanaga. | |
| C. 1. Nouvelle-Ecosse..... | } Etat des dépenses. |
| 2. Nouveau-Brunswick | |
| 3. Île du Prince-Edouard..... | |
| 4. Colombie-Britannique | |
| C. 5. Compte général—Sauvages du Manitoba et du Nord-Ouest, avec états secondaires de A à P. | |
| A. Annuités en vertu des traités. | |
| B. Instruments aratoires, bestiaux, grains, outils, munitions et ficelles fournis aux termes des traités. | |
| C. Outils. | |
| D. Bestiaux. | |
| E. Grains de semence. | |
| F. Munitions et ficelle. | |
| G. Provisions à fournir pendant les paiements annuels. | |
| H. Secours donnés aux sauvages pauvres. | |
| I. Vêtements. | |
| J. Ecoles. | |
| K. Arpentages. | |
| L. Main-d'œuvre sur les fermes. | |
| M. Entretien des fermes. | |
| N. Sioux. | |
| O. Dépenses générales. | |
| P. Maison et bureau du commissaire. | |
| État des sommes remises au fonds consolidé sur les réductions faites en différents temps dans les dépenses des affaires des sauvages, avec le nom des provinces, depuis le 25 février 1881 jusqu'au 30 juin 1883. | |

RAPPORT

DU

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 1er janvier 1884.

*A Son Excellence le Très-honorable marquis de Lansdowne, gouverneur général du
Canada, etc., etc., etc.*

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel ordinaire du département des affaires des sauvages, rapport qui cette fois contient une relation des principaux événements qui se sont passés et des affaires qui ont été transigées affectant les intérêts des sauvages dans tout le Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883.

Votre Excellence apprendra avec plaisir que les rapports du gouvernement avec les nombreuses tribus et bandes sauvages continuent à être satisfaisants, et que, si les sauvages n'ont pas fait de très rapides progrès vers la civilisation dans les territoires éloignés, on peut au moins remarquer parmi eux un mouvement graduel dans ce sens. Elle verra aussi que, d'après toutes les informations reçues par ce département et par ses employés, les sauvages sans exception se montrent tous satisfaits de la manière dont ils sont traités, d'une extrémité à l'autre du pays.

Pendant l'année qui vient de s'écouler, le département s'est sans cesse efforcé de mettre les sauvages du Nord-Ouest en état de subvenir à leurs propres besoins. Ils ont reçu, comme par le passé, des instructions en agriculture, et les instruments nécessaires, les grains de semence et le bétail dont ils ont eu besoin pour continuer leurs travaux, leur ont été fournis; bien que dans quelques cas les moyens employés

pour l'avancement des sauvages n'aient pas produit tout le résultat qu'on aurait pu en attendre, il est cependant satisfaisant de pouvoir dire que la majorité des bandes ont profité des avantages ainsi offerts et que leurs progrès sont très sensibles.

Pendant la saison passée j'ai envoyé mon député faire dans le Nord-Ouest une tournée d'inspection générale sur la condition des affaires des sauvages dans les territoires. Il a été mis en état de m'informer, d'après ses observations personnelles, que sur la plupart des réserves dans le district de la Saskatchewan, depuis Prince-Albert jusqu'à Edmonton, et que sur celles situées plus au sud dans le district d'Alberta, les progrès des sauvages sont en général très satisfaisants, que dans un grand nombre de ces réserves, ils paraissent prendre beaucoup d'intérêt à la culture du sol et à faire les récoltes. Comme résultat important de cet état de choses il a été possible au département de réduire considérablement dans plusieurs réserves les rations de farine qui étaient distribuées, les récoltes de racines et de grains faites par les sauvages à l'aide des instructeurs d'agriculture permettant de prendre cette mesure sans inconvénients; et il y a tout lieu d'espérer qu'une plus grande réduction de rations pourra être effectuée d'année en année jusqu'à ce qu'enfin le gouvernement soit libéré des frais occasionnés par la fourniture de rations aux sauvages sur leurs réserves.

Afin d'atteindre ce résultat en ce qui regarde les rations de viande, je suggérerais de distribuer parmi celles des bandes qui sont capables d'en prendre soin, des pores pour l'élevage, et de faire disparaître ainsi graduellement la nécessité qui existe pour le gouvernement de leur distribuer du lard et d'autres viandes.

Dans les traités 4 et 6 il est stipulé que le gouvernement donnera ces animaux aux sauvages, aussi bien que du bétail; mais jusqu'à présent, l'on n'a pas cru prudent de confier des pores aux sauvages, de crainte qu'au lieu de les conserver pour l'élevage, ils ne les tuassent pour la viande et ne fissent manquer l'objet que l'on avait en vue. Il est maintenant à peu près certain que beaucoup de bandes sont suffisamment avancées pour comprendre l'avantage de garder des pores pour l'élevage, et que par conséquent ceux-ci peuvent leur être confiés sans danger.

Le département procède graduellement à la fermeture des fermes qui avaient été établies il y a quelques années en rapport avec les réserves des sauvages, fermes sur lesquelles les instructeurs d'agriculture résidaient et faisaient la culture afin d'enseigner aux sauvages comment administrer les leurs. Ces fermes ont rempli leur but, et les instructeurs, à mesure qu'elles seront fermées, seront placés sur les réserves afin de surveiller les travaux des sauvages sur les lieux mêmes. Ce système, je crois, aura des résultats plus satisfaisants et diminuera aussi considérablement les dépenses.

Mon député m'informe aussi que lors de sa visite à la nation des Pieds-Noirs, dans la partie sud-ouest du district d'Alberta, il n'a entendu, de la part des sauvages

qu'il a rencontrés en conseil, que des expressions de bonne disposition envers le gouvernement et d'entière satisfaction touchant la manière dont ils ont été traités. Ceci est d'autant plus flatteur que l'on doit se rappeler qu'il y a moins de cinq ans, ces sauvages étaient constamment sur le sentier de la guerre et considérés comme les plus guerriers de toute la Confédération. Ils ont maintenant pris des habitudes paisibles, presque chaque famille ayant sa maison, et son champ ou son jardin tout auprès, et montrant beaucoup d'orgueil à faire les récoltes et à les mettre en sûreté pour l'hiver.

Le chef de cette nation, "Chapo-Mexico" ou "Pied-de-Corbeau", a toujours été remarquable par sa loyauté envers la "Grand'mère," comme la reine est universellement appelée parmi les sauvages. Chapo-Mexico est le chef le plus important, sans exception, des Territoires du Nord-Ouest, et domine, par son éloquence et son influence personnelle, la nation entière des Pieds-Noirs, dont il est le personnage le plus distingué et le plus honoré.

Comme il a été considéré judicieux d'établir des écoles industrielles dans les Territoires du Nord-Ouest pour l'instruction des enfants sauvages dans les arts mécaniques et dans l'agriculture, en même temps que dans les branches ordinaires de l'éducation, un arrêté du conseil en date du 19 juillet dernier a décrété l'établissement de trois de ces institutions aux endroits suivants, savoir :—une à Battleford, où la résidence autrefois occupée par le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest et ses dépendances ont été affectées aux besoins de la dite école, une autre à Qu'Appelle ou près de là, et la troisième à High-River, dans le pays des Pieds-Noirs.

Les sauvages montrent de la répugnance à se séparer de leurs enfants ; mais cet obstacle sera surmonté sans doute avec le temps, et en commençant d'abord avec des orphelins et des enfants sans protecteurs naturels, nous devons compter sur le traitement judicieux de ces enfants par les directeurs et les professeurs de ces institutions, pour vaincre les objections qu'ont les pères et les mères à placer leurs enfants sous la direction de personnes étrangères.

Les nombreuses bandes sauvages à l'ouest des montagnes Rocheuses, dans la Colombie-Britannique, sont restées comme nation dans leur condition normale et satisfaisante. Quelques bandes, peu nombreuses toutefois, ne sont pas encore sorties de leur état de barbarie, et il n'y a pas lieu de se vanter que beaucoup de progrès ait été fait en ce qui les regarde.

Les travaux de la commission des sauvages, qui pendant les quelques années passées a été occupée à la répartition des réserves aux différentes bandes sauvages dans la province mentionnée en dernier lieu, ont été suspendus pendant l'année dernière à cause de la maladie de P. O'Reilly, écrivain, l'habile commissaire chargé de la direction de ces travaux. M. O'Reilly, toutefois, je suis heureux de pouvoir en informer Votre Excellence, est rétabli de sa maladie, et il y a lieu de croire que ce travail pourra être repris de bonne heure au printemps prochain.

La condition des affaires des sauvages dans les vieilles provinces n'offre aucun changement important. Les sauvages des provinces d'Ontario et de Québec, à l'exception des bandes vivant sur la rive nord de la partie inférieure du Saint-Laurent, sont en grande partie capables de pourvoir à leur propre subsistance; et ceux de la province d'Ontario, avec l'aide de leurs annuités et des intérêts du placement de leur capital, peuvent être considérés, en somme, comme jouissant d'une aisance confortable. Ces sauvages ne causent aucune dépense au pays, si ce n'est pour le soutien des écoles à l'égard de quelques bandes qui n'ont pas au trésor du gouvernement les fonds nécessaires pour le paiement des salaires des instituteurs, etc.

Les sauvages de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard ne sont pas dans une condition aussi satisfaisante que leur frères d'Ontario et de Québec. Ceci est probablement dû au fait que, avant l'entrée de ces provinces dans la Confédération, ces sauvages n'ont pas été traités avec la même libéralité, leur droit à des réserves considérables n'ayant jamais été reconnu; ils n'ont en conséquence aucun fonds à leur crédit, et les secours qui leur sont donnés viennent des crédits annuel votés par le parlement pour le soutien des plus âgés et des plus nécessiteux d'entre eux.

Avec ces remarques préliminaires, je vais maintenant, milord, mettre sous vos yeux les principales affaires transigées concernant les sauvages, dans le cours de l'année, en vous donnant en même temps une idée générale de la condition des tribus et des bandes dans les différentes surintendances de chaque province.

ONTARIO.

Les sauvages des Six-Nations, sur la Grande-Rivière, dans le comté de Brant, ont fait, au rapport de leur surintendant, des progrès considérables dans la culture de leurs terres. Cet officier m'informe qu'il s'est produit aussi beaucoup d'améliorations dans les bâtiments construits et dans les clôtures qui ont été faits sur leurs réserves, et que les chemins et les ponts sont entretenus par eux en bon ordre.

Le gouvernement d'Ontario a accordé à la tribu des Six-Nations \$7,275 à même le fonds d'emprunt municipal de la province. Cette somme a été employée judicieusement à la construction d'un moulin à farine et d'une scierie.

Les nouveaux bâtiments agricoles qui ont été commencés il y a quelques années et auxquels je faisais allusion dans mon dernier rapport comme étant en voie de construction, ont été terminés dans le cours de l'année dernière et font honneur à la tribu.

La chambre du conseil a été aussi améliorée, l'extérieur en a été peinturé proprement et l'intérieur tapissé de papier. Tout l'ouvrage de ces bâtiments a été exécuté par des ouvriers indigènes.

Il est regrettable que leur récolte de pommes de terre et de grain ait presque complètement manqué.

L'éducation a reçu beaucoup plus d'attention de la part du conseil des Six-Nations, et les membres de la tribu paraissent en général prendre plus d'intérêt qu'auparavant à l'instruction de leurs enfants. La condition sanitaire générale de ces sauvages a été bonne, quoique quelques cas de fièvres miasmatiques attribuables, on le pense, à des eaux stagnantes qui se sont accumulées sur une partie de la réserve par suite de la construction d'une digue à travers la Grande-Rivière, à Calédonia, se soient manifestés.

Sur une portion de la réserve, dans le comté de Brant, que, comme le reste, les Six-Nations occupent en vertu d'un titre donné par la couronne, une bande de sauvages Mississaguas a été établie depuis plusieurs années avec le consentement des Six-Nations.

Cette petite bande de Chippewas est très industrielle et son avancement très marqué. Elle a récemment adopté un code de lois municipales, tel que pouvait le leur permettre la loi générale du pays, pour le meilleur gouvernement de la tribu; ces lois sont remarquables par l'habileté déployée par le conseil dans ses dispositions, et produira sans doute beaucoup de bons résultats pour la bande.

Les Six-Nations et la bande ici mentionnée vont rapidement atteindre une condition qui permettra de les libérer, sans danger, des conditions de tutelle dans laquelle, en commun avec les autres sauvages, elles se sont trouvées placées vis-à-vis du gouvernement.

Les Six-Nations et les Mississaguas comptent 3,416 âmes. Ils possèdent 727 maisons et 224 granges et étables, ils ont 26,414 acres de terre en culture, et ont défoncé 527 acres de nouvelle terre cette année. Leur bétail se compose de 4,510 bêtes à cornes, etc., et leurs instruments d'agriculture de différents genres sont au nombre de 2,158. Ils ont moissonné 74,497 boisseaux de diverses espèces de produits, et coupé 1,784 tonnes de foin. Le montant de revenu disponible dépensé à leur profit pendant l'année a été de \$42,284.75.

Il y a douze écoles sur la réserve des Six-Nations, et une sur celle des Mississaguas.

L'institut Mohawk, près de Brantford, sous la surintendance de M. R. Ashton (dont le rapport pour l'année dernière se trouve parmi les annexes du présent rapport), est une école sauvage du type industriel, dans laquelle les élèves reçoivent des leçons d'agriculture et d'arts mécaniques; ils y sont aussi pensionnés et vêtus. Cette institution fait des progrès satisfaisants, et produit chaque année des élèves suffisamment avancés pour occuper une place dans une population civilisée et se procurer par leur industrie et leurs capacités une existence honorable.

La surintendance de l'ouest d'Ontario (maintenant abolie) comprenait plusieurs bandes de Chippewas et quelques Pottowattamis. Leurs réserves sont situées dans les comtés de Lambton et de Middlesex.

Il a été jugé à propos de nommer des agents locaux pour les bandes de Chippewas dont les réserves sont situées dans le comté de Lambton, près de Sarnia, à la Pointe à la Chaudière (*Kettle-Point*) et à la Rivière aux Sables, ainsi que pour les bandes de Chippewas et de Pottowattamis dont la réserve est placée sur l'île Walpole, sur la rivière Sainte-Claire.

M. Adam English a été nommé agent pour les trois premières bandes, et M. Alexander McKelvey pour les deux dernières; M. Ebenezer Watson, l'ancien surintendant, conserve l'agence de la vente des terres appartenant à ces sauvages. Chacun de ces nouveaux agents reçoit un salaire de \$500 par année, et M. Watson a une commission de 5 pour 100 sur les recettes. Le changement dans l'administration des affaires des sauvages de cette surintendance n'a produit que peu d'augmentation de dépenses, si même elle en a causé aucune.

Les progrès des sauvages des réserves mentionnées ci-dessus en premier lieu ne sont pas satisfaisants, mais il est à espérer qu'ayant maintenant un agent local qui va consacrer tout son temps à diriger leurs opérations, leur condition va s'améliorer d'une manière sensible. La proximité de la réserve de Sarnia de la ville du même nom, aussi bien que de celle de Port-Huron, sur le côté américain, a produit de mauvais résultats pour les sauvages. Dans cette dernière ville, ils peuvent se procurer *ad libitum* des boissons spiritueuses, et les autorités sur le côté canadien sont sans pouvoir pour arrêter le mal.

La condition des sauvages sur l'île Walpole est un peu meilleure, quoique, même en cet endroit, la réserve se trouvant vis-à-vis diverses villes du côté canadien, et de la ville d'Algonac, dans l'Etat du Michigan, les sauvages en aient jusqu'à un certain point subi le désavantage.

Les Chippewas de Sarnia, des Sables et de la Pointe à la Chaudière (*Kettle-Point*) sont au nombre de 493; ceux de l'île Walpole comptent 618 âmes; et les Pottowattamis, sur cette dernière réserve, sont au nombre de 162.

L'étendue totale de terre cultivée par les différentes bandes est de 4,412 acres, et le terrain nouvellement défoncé cette année couvre 200 acres. Elles possèdent 265 maisons, 111 granges, 1,874 têtes de bétail et 404 instruments aratoires. Elles ont récolté 24,724 boisseaux de grain, 6,453 boisseaux de pommes de terre et coupé 791 tonnes de foin. La valeur du poisson pris cette année est estimée à \$2,615, et celle des fourrures à \$826.40. La valeur des industries qu'elles ont exploitées est de \$5,123.50.

Il y a deux écoles sur l'île Walpole, et une sur chacune des trois réserves mentionnées d'abord.

Dans le comté de Middlesex, au township de Caradoc, se trouve une bande de Chippewas résidant sur une réserve. Les rapports mentionnent qu'ils s'améliorent graduellement, et l'on dit que la culture des fermes de beaucoup d'entre eux peut soutenir la comparaison avec celle des cultivateurs blancs du voisinage. Ils habitent

des maisons confortables ; les quelques wigwams encore en usage sont occupés généralement par des sauvages qui ne résident pas sur la réserve. Une bande de sauvages Munceys qui habitent une partie de la réserve suit les traces des Chippewas dans la voie du progrès.

La bande des Chippewas, comme les Mississaguas de la Grande-Rivière, a adopté un code de règlements semblables à ceux en opération dans la municipalité du township de Caradoc, pour le gouvernement intérieur de la bande.

Une bande d'Onéidas réside dans le township de Delaware, dans le même comté, sur des terres achetées pour eux par le gouvernement avec de l'argent qu'ils avaient apporté des États-Unis il y a bien des années. On les représente comme une tribu industrielle et amie du progrès.

La population des trois bandes ci-dessus mentionnées est de 1,342 âmes. Elles ont 7,550 acres de terre en culture, et elles ont défoncé 225 acres de nouvelle terre l'an dernier ; leurs maisons sont au nombre de 253 ; elles ont 94 granges et étables ; 573 instruments aratoires, et 1,374 têtes de bétail. Leurs récoltes ont été de 57,553 boisseaux de produits de toutes sortes, et de 780 tonnes de foin.

La réserve venant par ordre ensuite est celle de la bande des Moraves, dans le township d'Oxford, comté de Kent. L'agent fait rapport qu'il y a eu progrès dans leur manière de cultiver. Ils ont élevé plus de bétail. Ces sauvages se sont aussi procuré des instruments d'agriculture améliorés, tels que faucheuses, moissonneuses, semoirs, etc. L'étendue de terre qu'ils avaient en culture l'année dernière était plus considérable que par le passé. Une société d'agriculture s'est formée parmi eux, et ils ont tenu cette année leur première exposition, qui a eu beaucoup de succès et dont la presse a parlé favorablement.

Ils ont eu une abondante moisson, et le blé, le maïs et les pommes de terre qu'ils ont récoltés étaient d'une excellente qualité.

Il est à regretter que les écoles de cette réserve soient peu fréquentées.

Une nouvelle maison d'école a cependant été construite dernièrement aux frais de la bande, et il faut espérer que ceci incitera les parents à prendre plus d'intérêt aux affaires scolaires et à l'éducation de leurs enfants.

Ces sauvages comptent 268 âmes. Ils possèdent 59 maisons, 40 granges et étables ; ils ont 863 acres de terre en culture, et ont défoncé 33 acres de nouvelle terre pendant l'année dernière. Ils ont aussi 553 têtes de bétail et 174 instruments aratoires. Leur récolte a été de 12,896 boisseaux de produits divers, et de 127 tonnes de foin.

Les Mississaguas ont des réserves dans le comté de Northumberland, sur les lacs à la Vase et du Riz.

La bande du lac à la Vase occupe 2,000 acres de terre tenus en fidéicommis pour elle par la Compagnie de la Nouvelle-Angleterre. Son premier établissement

en cet endroit date de 1830, un certain nombre de maisons, une église, une maison d'école et une résidence pour l'instituteur ayant été construites pour ces sauvages.

Les progrès de ces sauvages ne sont pas très rapides, malgré les grandes dépenses faites pour leur avancement.

L'agent du département rapporte que la compagnie de la Nouvelle-Angleterre, par l'entremise de son agent, a épargné beaucoup de misère parmi ces sauvages l'hiver dernier, lorsque la maladie s'est mise dans leurs rangs et que les vêtements et les provisions sont devenus rares.

Leur école, d'après les rapports, est bien fréquentée, et les élèves ont fait des progrès satisfaisants ; l'instituteur est un membre de la bande, il a reçu son éducation à l'Institut de Mount-Elgin, qui est du même type que l'Institut Mohawk dont j'ai fait mention plus haut. L'école industrielle de Mount-Elgin est située dans le comté de Middlesex, sur la réserve des Chippewas, et est apparemment conduite avec beaucoup de succès pour l'éducation scolaire et industrielle des jeunes sauvages. Le rapport du principal de l'Institut, le révd. M. Shepherd, se trouve parmi les annexes du présent rapport.

La bande du lac du Riz occupe 1,750 acres, dont 600 ont été défrichés. La terre est cultivée en grande partie par des blancs, en vertu d'arrangements illégalement faits avec les sauvages. La plus grande partie de cette réserve est également tenue en fidéicommis par la compagnie de la Nouvelle-Angleterre.

L'école tenue sur la réserve du lac du Riz est très irrégulièrement fréquentée par les enfants, quoiqu'ils aient l'avantage des services d'un bon instituteur.

La bande du lac à la Vase compte 157 âmes. Elle possède 33 maisons, 20 étables, 97 instruments aratoires, et 79 bêtes à cornes. Elle a moissonné 1,405 boisseaux de produits, coupé 30 tonnes de foin, pris du poisson pour une valeur estimée à \$1,600 et vendu des pommes pour une valeur de \$1,000. Les autres industries dont ces sauvages se sont occupés leur ont rapporté environ \$1,500.

La bande du lac du Riz est composée de 93 individus. Elle possède 23 maisons 13 granges et étables, et elle a 643 acres de terre en culture. Elle possède de plus 21 instruments aratoires, et 80 bêtes à cornes. Elle a récolté 1,725 boisseaux de produits, coupé 8 tonnes de foin ; le produit de sa pêche est évalué à \$127, et celui de sa chasse à \$38 ; au moyen d'autres industries, elle s'est fait un revenu de \$779.

Dans le township d'Alnwick, dans le même comté, se trouve aussi une bande de Mississaguas qui, je regrette d'avoir à le dire, comme ses frères de la réserve du lac du Riz, persiste à louer illégalement ses terres à des blancs qui les cultivent mal et en retirent tout ce qu'ils peuvent sans rien rendre au sol pour le renouveler. Il en résulte que le terrain s'appauvrit. Le département a tenté de faire cesser cet état de choses, mais avec bien peu de succès.

Il est à espérer que les agents des bandes du lac du Riz et d'Alnwick, nommés tout récemment, pourront adopter quelques mesures pour arrêter le mal et encourager l'agriculture parmi ces sauvages ; c'est une des principales raisons qui porte le département à nommer des agents locaux.

Il y a une école en opération à Alnwick.

La bande compte 217 âmes, elle occupe 49 maisons, possède 31 granges et étables et a 2,335 acres de terre en culture. Elle a cette année défoncé 25 acres de nouvelle terre. Ces sauvages possèdent encore 43 instruments d'agriculture et 113 bêtes à cornes. Ils ont moissonné 4,826 boisseaux de produits divers, coupé 39 tonnes de foin, pêché du poisson pour une valeur approximative de \$515, et le produit de leur chasse a été de \$597. Les autres industries auxquelles ils se sont livrés leur ont rapporté \$880.

Dans le comté de Hastings, sur la baie de Quinté, se trouve une réserve appartenant à une bande de Mohawks qui, suivant le rapport de l'agent, fait de rapides progrès dans l'agriculture. Ses moissons ont été bonnes, et elle paraît jouir d'une aisance confortable.

Il y a quatre écoles sur cette réserve ; elles sont bien fréquentées, et les élèves font des progrès satisfaisants.

Il est regrettable que des boissons soient vendues à quelques-uns de ces sauvages par des blancs sans principes : il y existe en conséquence beaucoup de désordres. Quoique des efforts aient été tentés pour amener devant la justice les individus qui violent ainsi les lois, ces poursuites ont été infructueuses faute de preuve. Le département, toutefois, prépare de nouvelles mesures dans l'espérance de mettre un terme à ce détestable trafic.

Ces sauvages comptent 949 âmes, et ont 9,056 acres de terre en culture. Ils possèdent 219 maisons d'habitation, 165 granges et étables, 100 instruments d'agriculture et 1,100 bêtes à cornes. Ils ont récolté 33,477 boisseaux de produits, et coupé 39 tonnes de foin ; la valeur du poisson pris par eux est estimée à \$200.

La réserve des Chippewas du lac Simcoe est située sur les îles Georgina et aux Serpents, dans le lac Simcoe. Les rapports font connaître que ces sauvages ont fait des progrès raisonnables dans l'agriculture, et qu'ils ont cette année un plus grand nombre d'acres de terre en culture que l'année dernière. Leurs moissons ont aussi été bonnes.

Ils ont une école bien conduite sur l'île Georgina. Les enfants réussissent bien dans leurs études.

La population de cette bande est de 135. Elle possède 29 maisons, 40 instruments d'agriculture, 113 bêtes à cornes, et elle a 300 acres de terre en culture. Ces sauvages ont récolté 2,548 boisseaux de produits divers, et coupé 23 tonnes de foin. Le revenu de leur pêche est estimé à une valeur de \$300, celui des fourrures à \$50, et celui des autres industries auxquelles ils se sont livrés est évalué à \$1,945.

Il y a aussi dans le township de Rama, comté d'Ontario, une réserve sur laquelle réside une bande de Chippewas. Ces sauvages sont notés comme étant généralement sobres et industriels, et chacun d'eux est disposé à se livrer à la culture. Ils ont eu de bonnes récoltes.

Cette bande est composée de 268 âmes. Elle possède 56 maisons, 11 granges ou étables, 766 acres de terre en culture, 48 instruments aratoires de différents genres et 81 bêtes à cornes. Sa pêche lui a rapporté, d'après estimation, une somme de \$1,029, et sa chasse \$1,610. Au moyen des autres industries auxquelles elle s'est livrée, elle a réalisé environ \$4,184.

Au Cap Croker, dans le township d'Albemarle, comté de Bruce, se trouve une réserve occupée par les Chippewas. Ces sauvages élèvent beaucoup de bétail, leurs terres offrant d'excellents pâturages. Ils prennent un grand soin de leur bétail, et en retirent un bon prix. Ils s'occupent aussi à couper et à vendre des traverses de chemin de fer avec un résultat profitable. La pêche leur est aussi une source de revenu. Les rapports donnent la majorité de la bande comme étant des gens sobres, industriels, se conduisant bien et jouissant d'une aisance confortable.

Une maison d'école en pierre a été construite sur la réserve pendant la saison dernière, ainsi qu'une résidence pour l'agent; et la maison de la mission de l'église Méthodiste a été réparée et mise en bon ordre.

Ces sauvages paraissent montrer des dispositions à améliorer leurs propriétés. Ils prennent plus d'intérêt à entretenir leurs chemins en bonne condition, et ils ont voté une somme d'argent à même leurs fonds pour cette amélioration.

Il y a trois écoles sur la réserve.

Le nombre de ces sauvages est de 397. Ils cultivent 1,042 acres de terre, occupent 71 maisons, possèdent 74 granges et étables, 492 instruments d'agriculture de diverses sortes, et 431 bêtes à cornes. Ils ont moissonné 4,860 boisseaux de divers produits, coupé 383 tonnes de foin, et la valeur du poisson qu'ils ont pris est estimée à \$2,222. On croit qu'ils ont réalisé un profit net de \$1,984 au moyen des autres industries auxquelles ils se sont livrés.

Les Chippewas de Saugeen occupent une réserve dans le comté de Bruce. Le sol de cette réserve est représenté comme pierreux en quelques endroits, et bas et sablonneux en d'autres. Il y a toutefois de bons terrains sur la réserve. Les sauvages ici ne s'occupent que très-peu d'agriculture; ils préfèrent se livrer à la coupe du bois, qui leur rapporte de bons prix. Ils pêchent aussi et vendent leur poisson profitablement.

Il est à regretter toutefois qu'un certain nombre d'entre eux soient trop indolents pour se livrer au travail, et très adonnés à l'usage des boissons enivrantes. Des mesures ont été prises cette année par le département pour arrêter ce mal par des poursuites légales. La conviction des trafiquants de boisson n'est pas toutefois aisée à accomplir, vu que les sauvages à qui la liqueur est vendue refusent généralement de

témoigner contre les vendeurs. On croit cependant que les poursuites ont eu un bon effet en diminuant un peu ce trafic.

Il y a trois bonnes écoles sur la réserve, mais les enfants les fréquentent si irrégulièrement qu'ils ne font pas de progrès.

Ces sauvages sont au nombre de 368. Ils ont 841 acres de terre en culture, et ils ont défoncé 6 acres de nouvelle terre pendant l'année. Ils possèdent 645 instruments d'agriculture et 340 bêtes à cornes. Ils ont récolté 6,218 boisseaux de produits et coupé 156 tonnes de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris est estimée à \$1,697.50, et on croit que les autres industries qu'ils ont exploitées leur ont rapporté une somme de \$646.

Les Chippewas ont aussi une réserve sur l'île du Chrétien, dans la baie Georgienne, près de Pénétanguishene. Leurs demeures sont décrites comme propres et confortables, et la tribu, d'après les rapports, est florissante.

Il y a une bonne école sur l'île, mais, comme c'est le cas pour la plupart des écoles sauvages, elle est très irrégulièrement fréquentée.

La récolte a été très abondante l'an dernier, celle de pommes de terre surtout a été particulièrement bonne.

La population de cette bande est de 313. Elle a 29 maisons, 400 acres de terre en culture, dont 30 ont été nouvellement cultivés cette année. Elle possède 64 instruments d'agriculture et 189 bêtes à cornes. Elle a moissonné 2,500 boisseaux de produits divers, coupé 100 tonnes de foin, pris du poisson pour une valeur de \$300, sa chasse lui a donné des fourrures pour \$260, et elle a réalisé au moyen d'autres industries \$816.

Les neuf réserves en dernier lieu décrites et les sauvages qui y résident étaient autrefois compris dans la surintendance centrale des sauvages d'Ontario, qui a été abolie par l'arrêt du conseil du 24 juillet 1882, et des agences locales ont été créées pour les différentes bandes et réserves. Quelques-unes des nominations à ces agences ont été faites l'année dernière, comme le mentionnait mon rapport de 1882. Le reste de ces nominations a été fait durant la présente année, et maintenant chacune des bandes et des réserves a son agent résident pour voir à ses affaires ; et il y a tout lieu d'espérer que de bons résultats seront la conséquence de ce changement dans l'administration de ce qui était autrefois connu comme la surintendance centrale d'Ontario.

Au Lac d'Or, dans le township d'Algoma-Sud, dans le comté de Renfrew, il y a une réserve occupée par quelques bandes de sauvages Algonquins. Durant l'année dernière cette réserve a été arpentée en lots pour les diverses familles, et les billets de location sont en voie de préparation.

Leur principale récolte se compose de pommes de terre. L'agent fait rapport qu'ils ont pris plus d'intérêt à l'agriculture cette année que par le passé.

Ils ont sur la réserve une école qui paraît bien fonctionner, et les enfants la fréquentent régulièrement.

Le nombre de la bande est de 77. Elle a 53 acres de terre en culture, dont 4 de nouvelle terre faite durant l'année. Elle possède 27 bêtes à cornes, a récolté 640 boisseaux de produits divers et coupé 9 tonnes de foin. Par la vente des fourrures elle a dû réaliser, on le croit, une somme de \$1,326. Les autres occupations auxquelles elle s'est livrée lui ont rapporté, d'après estimation, la somme de \$628.

Dans le township de Gibson, district de Muskoka, se trouve la réserve récemment achetée pour les sauvages Iroquois du Lac des Deux-Montagnes, avec l'argent fourni pour cet objet par les messieurs du séminaire de Saint-Sulpice, de Montréal, qui réclament la seigneurie du lac des Deux-Montagnes, à présent occupée par les sauvages Iroquois et Algonquins; cette réclamation est basée sur des titres donnés par la couronne de France au dit séminaire.

La réserve a été achetée dans le but d'y transporter tous ceux des sauvages qui consentiraient à quitter le lac des Deux-Montagnes.

Cette réserve est très hautement appréciée par les personnes qui l'ont visitée et qui sont en état de donner une opinion sur la qualité du sol, du bois, etc. Les sauvages qui s'y sont transportés sont entièrement satisfaits, et déclarent qu'ils ne retourneraient au lac des Deux-Montagnes pour aucune considération. Ils ont de belles fermes, si l'on considère le peu de temps qu'ils ont résidé sur la réserve, et ont moissonné une récolte abondante. Ils peuvent aussi obtenir un emploi profitable pendant l'hiver dans les moulins et les chantiers de bois de construction.

Le rapport du révd. M. Scott; qui à ma demande a visité la réserve en question pendant l'année dernière, se trouve parmi les annexes du présent. Il donne des informations précieuses concernant la réserve de Gibson. J'ai ensuite envoyé M. Scott au lac des Deux-Montagnes avec mission d'expliquer aux sauvages quel avait été le résultat de son examen de la réserve de Gibson. M. Scott exécuta cet ordre; mais quoique les sauvages aient admis que les doutes qu'ils avaient entretenus touchant la possibilité de trouver à Gibson des terres propres à l'établissement d'une réserve de sauvages étaient dissipés et qu'ils n'avaient plus aucune crainte à ce sujet, cependant ils ont déclaré qu'à cause du sentiment hostile qu'ils avaient contre leurs frères, partis pour Gibson sans leur consentement, et brisant ainsi l'unité de la bande, ils ne se sentaient pas disposés à accepter la proposition d'aller s'établir sur cette dernière réserve. La superficie de la réserve est de 25,582 acres, et M. Scott fait rapport que, dans son opinion, il ne s'y trouve pas 5,000 acres de terre impropre à la culture. Le pays, dans le district de Muskoka, offre en abondance du gibier de toute espèce, et le poisson y existe aussi en quantité.

Le nombre de familles établies sur la réserve est de 35.

Dans le district de Parry-Sound, il y a plusieurs réserves occupées par les sau-

vages Chippewas, à Shanawaga, Henvey's Inlet, la rivière aux Français, l'île Parry, Naishcoutiong et sur le lac Nipissingue.

Ces sauvages cultivent principalement le maïs et les pommes de terre. Ils s'occupent peu d'agriculture, préférant la chasse et la pêche. Ils travaillent aussi dans les cours à bois (*lumber-yard*), où il sont bien payés. Dans la construction du chemin de fer Canadien du Pacifique, les travaux ont été en grande partie exécutés par les sauvages.

Afin d'encourager les sauvages du district de Parry-Sound à se livrer davantage à l'agriculture, le département a offert des prix pour les meilleurs produits récoltés sur les terres, et une exposition agricole pour les sauvages a été tenue à Parry-Sound, mais elle n'a eu aucun succès.

Il y a 4 écoles en opération sur les réserves suivantes, dans le district de Parry Sound, savoir : à l'île Parry, où il y en a deux, et une à chacune des réserves de Henvey's-Inlet et Shawanaga.

Les sauvages sont très désireux de faire instruire leurs enfants. Il est difficile cependant de se procurer des instituteurs dans ces endroits éloignés, et quelques-unes des écoles ont été fermées pendant une partie de l'année. Les rapports font voir que la fréquentation des élèves a été bonne, et les progrès assez satisfaisants.

On regrette que beaucoup de boissons soient vendues aux sauvages dans le district de Parry-Sound. La conviction des personnes coupables de ce délit est presque impossible, faute de preuves.

La population sauvage du district est évaluée à 593, la terre en culture à 1,400 acres, le terrain nouvellement défoncé pendant l'année à 8 acres. Le nombre d'habitations est de 132, celui des granges et des étables de 26, celui des instruments d'agriculture de 76, et enfin le bétail se compose de 136 têtes.

Sur l'île Manitouline on rencontre une forte population sauvage, appartenant à la tribu des Chippewas. Elle vit sur des réserves en différentes parties de l'île, et le surintendant rapporte que sa condition est florissante. Ces sauvages font de bonnes moissons et prennent une grande quantité de poisson dont ils vendent une partie à un prix élevé. Ils chassent aussi durant la saison d'hiver, et la vente des fourrures qu'ils se procurent ainsi contribue largement à leur soutien.

Le département a vendu sur cette île de grandes étendues de terre cédées par les sauvages il y a de longues années pour être vendues à leur bénéfice. Il y en a encore beaucoup à vendre, et l'on s'efforce d'en disposer aussi rapidement que possible. L'argent réalisé par la vente des terres est placé au profit des sauvages, qui en reçoivent l'intérêt.

Il y a six écoles en opération dans l'île, outre un Institut à Wickwemikong. Ce dernier est sous la direction du clergé catholique romain, et accomplit une bonne œuvre dans les intérêts de la jeunesse sauvage, qui jouit du privilège de pouvoir le

fréquenter. Dans cet institut les garçons apprennent des métiers et les filles sont instruites de leurs devoirs domestiques. Ils reçoivent aussi l'instruction dans les branches ordinaires de l'éducation. Le rapport du révd. M. Beaudoin, le directeur de l'institut, pour l'année qui vient de s'écouler, se trouve parmi les annexes du présent rapport.

Comme résultat de la vigilance du surintendant local, la loi visant à la répression de la vente des liqueurs aux sauvages a été rigoureusement mise en force pendant la saison passée sur l'île Manitouline, et il serait bon que les autres surintendants et agents suivraient l'exemple que leur donne M. le surintendant Phipps sous ce rapport.

Cette surintendance comprend aussi plusieurs bandes de sauvages Chippewas sur la rive nord du lac Huron vis-à-vis l'île Manitouline.

Les sauvages de ces réserves sont d'un caractère nomade ; étant chasseurs, ils vivent en grande partie de cette industrie.

Les réserves sont situées aux endroits suivants :—

Rivière Thessalon.
 Maganettawan.
 Rivière des Espagnols.
 Lac au Poisson-Blanc.
 Rivière Mississagua,
 Ogawaninang,
 Masaguising,
 Rivière aux Serpents,
 Rivière aux Français,
 Wanabitibing,
 Rivière au Poisson-Blanc,
 Pointe Grondine, et
 Shebanawaning.

La population sauvage de cette surintendance est portée à 3,225 âmes.

Le nombre d'acres en culture est de 5,126, dont 300 acres de terre nouvelle faite cette année. Elle possède 708 maisons, 483 granges et étables, 229 charrues, 180 herses, 28 wagons et charrettes, 1 moulin à vanner, 1 machine à battre, et 3,055 bêtes à cornes. Elle a moissonné 25,567 boisseaux de maïs, 31,752 boisseaux de pommes de terre et coupé 1,398 tonnes de foin. Ces sauvages ont aussi pris du poisson pour une valeur de \$17,954. La valeur des fourrures qu'ils ont recueillies a été de \$7,709, et on estime qu'ils ont réalisé au moyen d'autres industries \$11,900.

Près du Sault-Sainte-Marie, sur la rivière au Jardin, il y a une réserve occupée aussi par les Chippewas. Les rapports disent qu'ils réussissent assez bien dans l'agriculture. Ils trouvent aussi de l'emploi dans des mines qui ont été ouvertes

sur une portion de la réserve par des personnes à qui ces terres, après avoir été cédées par les sauvages, ont été vendues par le département au profit de ces derniers.

On regrette que l'intempérance soit si répandue parmi ces sauvages. Ceci est dû surtout à proximité du rivage américain, où ils peuvent obtenir des boissons sans que les autorités canadiennes puissent les en empêcher.

Les maladies causent beaucoup de ravages parmi les sauvages de cette réserve. Leur nombre est de 777. Ils possèdent 95 maisons, 71 granges et étables, ils ont 900 acres de terre en culture, dont 92 acres ont été défoncés cette année, 72 instruments d'agriculture et 380 bêtes à cornes. Ils ont récolté 6,716 boisseaux de produits divers, coupé 382 tonnes de foin, pris pour une valeur de \$1,945 de poisson, et réalisé pour une valeur de \$1,215 de fourrures. Par les autres industries auxquelles ils se sont livrés, ils ont pu réaliser \$5,175.

Il y a deux écoles en opération sur l'île ; elles paraissent assez bien réussir.

Les Chippewas du lac Supérieur occupent des réserves sur ce lac aux endroits suivants :—à Michipicotin, au Pic, à Fort-William et au Lac Nipigon. Une partie de ces sauvages est aussi établie par petites bandes en d'autres endroits (qui toutefois ne sont pas des réserves), où ils occupent des terres et font quelque peu de culture.

L'agent de Fort-William fait rapport que les récoltes y ont été bonnes, et qu'une plus grande étendue de terrain a été défrichée cette année que dans les trois années passées. Ces sauvages ont de bons chevaux et de bons bœufs. Ils pêchent aussi beaucoup de poisson, qu'ils gardent pour leur consommation pendant l'hiver.

Ils ont construit une nouvelle maison pour leur conseil l'année dernière, et l'on rapporte qu'elle est un ornement pour leur village.

L'ivrognerie n'est pas très commune pour eux. La nomination d'un constable, pour contrôler ce mal et réprimer tout autre désordre, a eu un bon effet.

Il y a deux écoles sur la réserve du Fort-William.

A la Roche-Rouge ou Ile Hélène, qui se trouve à environ 70 milles de Port-Arthur, quelques familles sauvages se sont établies ; on dit qu'elles vivent dans de bonnes maisons en bois non équarri, et qu'elles ont de beaux jardins.

Il y a là aussi une école en opération. Ces sauvages vivent en grande partie de leur pêche. Ils appartiennent à la bande dont la réserve est à Nipigon.

La bande de Nipigon compte environ 600 membres. Elle a un très joli village. Une maison d'école a été construite, mais on n'a pas encore nommé d'instituteurs. Cette école est placée sous les auspices de l'Eglise catholique romaine.

La réserve du Pic est à cent milles à l'est de la Roche-Rouge. Les sauvages de cette réserve sont représentés comme étant des cultivateurs prospères; ils ont aussi une bonne maison d'école, mais n'ont pas encore eu d'instituteur. Le clergé catholique romain s'est chargé de fournir un instituteur à cette école.

Au lac Long, près de la rivière du Pic, il se trouve aussi une bande de sauvages, tous trappeurs ou chasseurs.

Sur la réserve de Michipicotin les sauvages ont de bonnes habitations construites en bois non équarri, et cultivent la pomme de terre. Le terrain est rocheux et montagneux, et en général impropre à la culture.

Ces sauvages ont aussi une maison d'école, mais de même qu'à la réserve du Pic, aucun instituteur n'a encore été nommé. Cette école doit aussi être dirigée par le clergé catholique romain.

La population totale des bandes sauvages du lac Supérieur est portée à 1,829. Le nombre des maisons est de 82, et celui des granges et étables de 73. Il y a 260 acres de terre en culture. Ces sauvages possèdent 45 bêtes à cornes. Ils ont moissonné 5,640 boisseaux de produits divers, et coupé 107 tonnes de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pêché est estimée à \$5,770.

CHEMINS.

Les travaux sur les chemins dans les différentes réserves de la province d'Ontario ont été poursuivis avec une grande vigueur pendant l'année, et l'on peut dire en général que les chemins des réserves de la province peuvent soutenir une comparaison favorable avec les autres chemins de campagne.

Outre la construction de chemins sur les réserves, le département a encore contribué, à même le fonds des sauvages, à la construction de chemins sur l'île Cockburn, située près de l'île Manitouline, dans le lac Huron. Cette île a, depuis quelques années, été divisée en lots par les arpenteurs; un grand nombre de ces fermes ainsi que d'autres seront sans doute vendus à des colons blancs, et le produit de ces ventes sera placé au profit des sauvages.

Le département a aussi contribué à la continuation des travaux sur le chemin dans le township de Thessalon, sur la rive nord du lac Huron. Le gouvernement d'Ontario a contribué pour la moitié des dépenses dans les deux ouvrages mentionnés ci-dessus.

On se propose de construire un pont, partie aux frais de ce département et partie à ceux du gouvernement d'Ontario, afin de relier la grande île Manitouline à l'île Barrie, qui l'avoisine du côté nord. On croit que les colons de cette dernière retireront un grand avantage de ce projet, et que la vente des lots vacants sera grandement stimulée.

Le chemin traversant les townships du district de Batchewana, sur la rive nord du

lac Supérieur, devait être terminé l'an dernier, sous la direction du ministère des terres de la couronne d'Ontario, mais le département n'a pas encore été informé s'il était terminé ou non. Ce chemin est en voie de construction depuis plusieurs années aux frais communs du gouvernement d'Ontario et de ce département. C'est la continuation du grand chemin du Nord qui se dirige au nord, des mines de Bruce au Sault-Sainte-Marie. Ce chemin terminé, on espère que la vente des terres des sauvages qu'il traverse sera grandement augmentée. Le sol en général est de bonne qualité, et les townships devraient, en conséquence, être peuplés d'une bonne classe de colons. L'établissement de ces townships a été retardé par le manque de communications faciles avec les autres localités.

FERMES SUR LES RÉSERVES.

Le système de sortir des billets assignant individuellement aux sauvages qui les reçoivent, dans les différentes réserves, des fermes qu'ils devront occuper avec leurs familles, a été mis en pratique durant l'année, et un nombre considérable de ces billets distribué. On croit que cette méthode de localiser les différentes familles sur des lots séparés, produira des résultats avantageux en inspirant aux détenteurs individuels une certaine émulation à entretenir leurs lots en bon ordre et à les améliorer. Lorsque les sauvages tiennent et cultivent la terre en commun, ils n'ont aucun motif semblable de faire des améliorations soit sur leurs terres soit à leurs bâtiments.

VENTE DES TERRES.

Le nombre d'acres de terres vendus pendant l'exercice qui s'est terminé le 30 juin a été de 32,412 $\frac{1}{2}$, et le montant ainsi réalisé a été de \$31,557.35.

Le montant perçu sur les ventes antérieures a été de \$20,022.45. La rente des terrains loués a rapporté \$17,370.29. Pour les détails concernant la vente des terres pendant l'année, je me permettrai de renvoyer Votre Excellence à l'état n° 1 qui fait partie des annexes du présent rapport.

Le département a loué un certain nombre des îles composant le groupe des Mille-Iles. Le terme des baux, qui sont renouvelables, est de 20 ans. Quatorze de ces îles sont louées à la municipalité de la ville de Brockville, qui en fait des parcs. Dix-sept îles, dans le voisinage de Gananoque, ont été louées à des particuliers, après avoir été offertes à une compétition publique dans le mois d'ôut dernier. L'on se propose de tenir un encan chaque année afin de disposer des îles du même groupe en les louant, jusqu'à ce que toutes les îles vacantes du groupe soient occupées.

Les Mohawks de la baie de Quinté ont cédé 35 acres de terre dans le voisinage immédiat du village de Desoronto, pour être vendus à leur profit. Ce terrain a été divisé en lots dont un certain nombre ont été vendus au mois d'octobre. Le montant réalisé par cette vente a été d'environ \$26,000. Il reste encore quelques lots dont on a jugé à propos de réserver la vente pour une époque ultérieure.

QUÉBEC.

En commençant par la région supérieure de l'Ottawa, il y a une réserve sur la rivière Désert près de sa jonction avec la Gatineau. Cette réserve se compose en grande partie de très belle terre. Il s'y trouve aussi du beau bois de construction pour la coupe duquel des licences ont été accordées. Les droits payés pour ce bois, lorsqu'il est coupé, sont placés au bénéfice des sauvages possédant la réserve et qui appartiennent aux tribus des Algonquins et des Têtes-de-Boule.

L'agent rapporte que l'année qui vient de s'écouler a été extrêmement heureuse pour ces sauvages ; que leurs récoltes ont été excellentes, qu'elles ont été engrangées en temps convenable, que les sauvages employés dans les chantiers de bois de construction ont reçu de bons gages, et qu'en conséquence il n'y a pas eu de misère parmi eux. Les progrès faits en agriculture par quelques-uns des Algonquins sont très satisfaisants. Les sauvages résident sur des fermes, leurs habitations sont bonnes, ainsi que leurs autres bâtiments. Ils possèdent aussi de bons chevaux. Les Têtes-de-Boule faisant partie de cette réserve ne prêtent pas autant d'attention à la culture que les Algonquins ; ils s'occupent surtout de chasse. Quelques-uns d'entre eux, cependant, travaillent dans les chantiers de bois de construction.

Une école est en opération sur la réserve, et les rapports disent que les enfants qui la fréquentent font des progrès.

Il est à regretter que le trafic des liqueurs existe à un certain degré sur cette réserve ou dans ses environs immédiats ; l'agent rapporte que ce commerce n'a pas diminué pendant l'année. Il sera nécessaire de faire de plus vigoureux efforts pour le déraciner.

Les sauvages de cette réserve comptent 410 individus. Ils ont en culture 324 acres, dont 23 de terre neuve faite durant l'année. Ils occupent 47 maisons, et possèdent 27 granges et étables, 137 instruments d'agriculture, et 141 têtes de bétail. Ils ont récolté 3,145 boisseaux de divers produits, coupé 60 tonnes de foin, pris du poisson pour une valeur de \$150, et rapporté des fourrures pour une somme de \$3,100. On estime qu'ils ont réalisé \$1,400 au moyen d'autres industries.

Il y a aussi une réserve occupée par une bande de sauvages Algonquins au lac Témiscamingue. Le terrain de cette réserve est représenté comme étant très fertile en grande partie. Le poisson offre aux sauvages de cette réserve des ressources abondantes, et ils vivent principalement de pêche, de chasse et de la vente des fourrures à la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Il est malheureux qu'ils ne prêtent pas plus d'attention à l'agriculture, parce que leurs terres sont d'excellente qualité.

La population sauvage de cette réserve est de 136 âmes.

Sur le Saint-Laurent, dans le comté de Huntingdon, il y a une réserve occupée par une bande de sauvages Iroquois. Leur village est connu sous le nom de Saint-Régis. Ils subsistent principalement en travaillant dans les chantiers de bois de

construction pendant l'hiver, et en pilotant les trains de bois de construction descendant le Saint-Laurent dans la saison de la navigation. Ils fabriquent aussi beaucoup de paniers, pour lesquels ils trouvent un marché facile sur les deux côtés de la ligne.

Ils se livrent plus à l'agriculture dans l'île Cornwall qui fait partie de leur réserve que partout ailleurs. Il se trouve deux ou trois très bons cultivateurs sauvages sur cette partie de la réserve.

Ces sauvages désirent vivement qu'une plus grande étendue de terre leur soit donnée, afin de pouvoir en doter leurs jeunes gens et d'autres membres de la bande qui n'ont pas de terres à cultiver. Les baux donnés à des blancs de certains terrains appartenant à la bande dans le township de Dundee, étant expirés, ils demandent que ces terres leur soient rendues, afin de satisfaire aux demandes des jeunes gens.

Il y a sans doute beaucoup de droit dans les demandes de ces sauvages.

Quatre écoles sont en opération à Saint-Régis; elles paraissent toutes réussir assez bien.

La bande compte 1,119 membres. Elle possède 141 maisons et 86 granges ou étables. L'étendue de terre en culture est de 2,282 acres, dont 24 ont été défoncés cette année.

Ces sauvages possèdent 189 instruments d'agriculture et 757 têtes de bétail. Ils ont moissonné 16,957 boisseaux de produits de ferme et coupé 529 tonnes de foin. La vente de leurs fourrures leur a donné \$401, et leurs autres industries \$3,400.

Le département prépare des mesures pour la suppression du trafic des liqueurs parmi les sauvages de cette réserve, qui se trouve dans une mauvaise localité à cause de la proximité d'une réserve de sauvages, du côté américain de la ligne, où des liqueurs, paraît-il, peuvent être obtenues sans restriction. Des arrangements sont en voie d'être pris entre ce département et celui des affaires des sauvages à Washington, dans le but de supprimer ce trafic dans les deux réserves.

A Caughnawaga, sur le Saint-Laurent aussi, et vis-à-vis Lachine, il y a une réserve de sauvages occupée également par une bande d'Iroquois. Il s'est produit une grande amélioration dans la condition de ces sauvages pendant les quelques années passées. Ceci est dû en grande partie à la suppression totale du trafic des liqueurs sur la réserve, le département ayant adopté des mesures très-énergiques pour l'arrêter, et le constable qui y est en devoir maintient un ordre parfait sur la réserve. De bonnes maisons ont été construites, et d'autres sont en voie de construction.

Il y a en opération sur cette réserve une école qui est assez bien fréquentée.

Une exposition agricole a été tenue cette année, dont un compte-rendu, tel que publié dans un des journaux de Montréal, se trouve parmi les annexes de ce rapport. Ceci était une nouvelle affaire pour les sauvages, et il est à espérer qu'elle va exciter de l'émulation parmi eux et les encourager à travailler leurs fermes et à élever du

bétail. On se propose de tenir une exposition semblable tous les ans. Celle de cette année a été favorablement notée par la presse, comme Votre Excellence peut s'en convaincre par l'article de journal je viens de parler.

Il se trouve plusieurs très bons cultivateurs parmi les sauvages de cette réserve, et il est à espérer que d'autres membres de la bande vont suivre leur exemple; dans le but de donner à chaque chef de famille et à chaque jeune homme capable de cultiver une ferme, une étendue de terre suffisante pour leur permettre de le faire, une subdivision de la réserve (qui jusqu'à présent a été tenue en commun par la bande), au moyen d'un arpentage dont on s'est occupé depuis plusieurs années, se prépare en ce moment. On pense que cet arpentage sera terminé au printemps prochain; une distribution équitable de fermes de 50 acres chacune sera alors faite parmi les membres de la bande.

La bande compte 1,485 âmes. Elle possède 301 maisons et 215 granges ou étables. Elle a 4,800 acres de terre en culture, dont 60 acres ont été nouvellement défoncés au printemps dernier. Elle possède aussi 1,350 instruments aratoires et 955 têtes de bétail. Elle a récolté 10,700 boisseaux de produits divers, et coupé 1,000 tonnes de foin. La valeur des autres industries qu'elle a exploitées est estimée par l'agent à \$150,000.

A Saint-François, dans le comté d'Yamaska, il y a une réserve occupée par une bande d'Abénakis qui subsistent au moyen des travaux de ferme, et par la confection de paniers, de chapeaux de paille et d'éclisse (dont quelques-uns sont de très belle qualité) et d'autres articles de fabrique indigène, ainsi qu'en prenant au piège des animaux à fourrure.

Le sol de la réserve est sablonneux, et n'est pas par conséquent très productif.

Il est à regretter que l'usage des boissons enivrantes soit très commun parmi ces sauvages. Ils les obtiennent d'un village français voisin, par l'entremise de tiers-partis qui les achètent pour eux.

Cette bande compte 269 individus. Elle possède 54 maisons et 25 granges ou étables. L'étendue de terre en culture est de 300 acres, dont 32½ acres ont été défoncés durant l'année. Elle a 118 instruments aratoires et 118 têtes de bétail. Elle a récolté 24,444 boisseaux de produits divers et coupé 60 tonnes de foin. La valeur des fourrures rapportées de la chasse est de \$2,297, et celle des autres industries dans lesquelles la bande a été engagée est de \$11,066.

Il y a deux écoles sur cette réserve.

Le département est en correspondance avec le département des terres de la couronne de Québec au sujet de l'arpentage projeté de réserves sur différents points du Saint-Maurice, destinées aux sauvages qui font la chasse sur cette réserve, vu qu'une réserve de 5 milles carrés leur est due d'après l'acte 14 et 15 Vic., chap. 106. Ces sauvages sont au nombre de 200 à 300.

A Bécancour, dans le comté de Nicolet, il y a une autre bande d'Abénakis qui obtiennent leur subsistance de la même manière que les Abénakis de Saint-François. La bande se compose de 30 individus.

A Lorette, dans le comté de Québec, à 7 milles environ de la ville de Québec, il y a une réserve occupée par une bande de Hurons ou Wyandotts.

Cette bande se livre, sur une grande échelle, à la fabrication de mocassins et de raquettes, pour lesquels elle trouve un marché facile. Peu de chose en fait d'agriculture.

La bande a eu cette année à déplorer la mort de son grand chef, Paul Tahourhenche, homme énergique et d'une grande intelligence, qui durant sa vie avait amassé une fortune considérable. La bande a perdu en lui un ami sincère et un sage conseiller.

Le nombre de sauvages composant cette bande est de 267. Ils possèdent 52 maisons, 6 granges et étables et 20 têtes de bétail. Ils ont récolté 500 boisseaux de produits divers, et la valeur des autres industries dans lesquelles ils ont été engagés est estimée à \$19,350.

Les Amalécites de Viger occupaient autrefois une réserve dans le township de Viger, près du village de l'île Verte, dans le comté de Témiscouata. Ils ont malheureusement cédé cette réserve, il y a plusieurs années, afin qu'elle fût vendue pour leur bénéfice, sans garder aucune partie de ces terres pour leur usage. En conséquence ils ont toujours été errants depuis cette époque, et quoique le département ait acheté une autre réserve pour eux et y ait fait construire des maisons pour leur usage, ils en ont emporté peu de temps après les portes, les fenêtres et tout ce qui pouvait en être enlevé, et se sont dispersés en différents endroits. On les rencontre à Cacouna, à la Rivière-du-Loup, à Rimouski, à la Pointe-Lévis et en d'autres lieux. Ils s'occupent surtout à la confection d'ouvrages de fabrication indigène, et subsistent au moyen de la vente de ces articles.

Ces sauvages sont au nombre de 186. Ils occupent 31 maisons. Ils ont une grange, vingt-cinq acres de terre en culture et 6 têtes de bétail. Ils ont récolté 112 boisseaux de produits de différentes espèces et coupé 4 tonnes de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris est de \$50, et celle des fouritures rapportées de leur chasse de \$577. Les autres industries auxquelles ils se sont livrés sont évaluées à une somme nette de \$1,300.

Sur la rivière Ristigouche, à la Pointe de la Mission, vis-à-vis Campbellton, dans la province du Nouveau-Brunswick, il y a une réserve occupée par une bande de Miemacs.

Les rapports indiquent que ces sauvages font des progrès marqués dans l'agriculture. Beaucoup d'entre eux ont défoncé de nouveaux terrains. Leurs récoltes ont été bonnes cette année. Plusieurs maisons ont été construites et d'autres sont en

voie de construction. La majorité de la population mâle de la bande travaille dans les chantiers de bois de construction pendant les mois d'hiver. Beaucoup de ces sauvages s'engagent, comme guides, aux amateurs de chasse qui fréquentent les rivières Ristigouche et Métapediac durant les mois d'été. D'autres sont occupés dans les scieries.

Ils ont une école sur leur réserve, et on la dit bien fréquentée.

La population de la bande est de 462 âmes. Elle possède 80 maisons et 32 granges et étables ; elle a 450 acres de terre en culture, dont 15 acres de terre neuve, défoncée durant l'année. Elle possède 339 instruments d'agriculture, et 165 têtes de bétail. Elle a récolté 5,864 boisseaux de différents produits et coupé 80 tonnes de foin ; la pêche lui a donné \$50, et la chasse \$250. Les autres industries auxquelles elle s'est livrée lui ont rapporté \$650.

Dans le township de Maria, comté de Bonaventure, il y a une réserve occupée par une autre bande de sauvages Micmacs.

Je regrette d'avoir à dire que les récoltes ont manqué sur cette réserve dans la dernière saison, par suite des pluies continuelles et des gelées, qui sont venues plus tôt que d'habitude. Les sauvages cependant ne se livrent pas assez aux travaux agricoles pour en retirer beaucoup de profits. Avec une partie de l'argent envoyé par le département pour être dépensé de manière à encourager l'agriculture au milieu d'eux, l'agent a pu donner des prix aux cultivateurs qui ont le mieux réussi, et il fait rapport que cela a eu un bon effet, en créant de l'émulation entre les sauvages ; on espère en conséquence que ces prix produiront de bons résultats.

Cette bande compte 83 membres. Elle occupe 19 maisons, 7 granges et étables ; elle a 120 acres de terre en culture ; elle possède aussi 8 instruments d'agriculture et 43 têtes de bétail. Elle a récolté 1,222 boisseaux de produits, coupé 54 tonnes de foin, et pris du poisson et des fourrures pour une valeur de \$210.

A la Pointe Bleue, sur le lac Saint-Jean, dans le comté de Chicoutimi, il y a une réserve occupée par une bande de sauvages Montagnais, qui paraissent avancer dans l'agriculture. Un grand nombre d'entre eux semblent se livrer avec plaisir aux travaux des fermes, et l'agent fait rapport qu'ils augmentent l'étendue de leurs défrichements chaque année.

On a fait à travers cette réserve un chemin ouvrant une grande étendue de terrain qui avant cela, était inaccessible, et l'on espère par ce moyen que d'autres membres de la bande seront encouragés à s'établir sur des lots et à les mettre en culture.

Les rapports indiquent que la condition sanitaire de la bande a été très bonne durant l'année dernière. Ceci est une grande amélioration, car autrefois la mortalité sur cette réserve était très considérable, les fièvres existant continuellement parmi ces sauvages. Le département voyant cela, a établi un hôpital sur la réserve, et en

isolant ainsi les malades et en leur procurant les soins médicaux convenables, ainsi que d'autres attentions pour leur confort, il a réussi à réduire le nombre de décès de telle façon que l'agent, au lieu d'avoir à accuser comme autrefois, dans ses rapports, une diminution de la population, peut maintenant montrer une augmentation.

Afin de supprimer le commerce de liqueurs et d'empêcher d'autres désordres sur la réserve, le département a nommé A. A. Hudon, écr., magistrat stipendiaire à Roberval, afin qu'il puisse donner des conseils à l'agent des sauvages, lorsqu'il devient nécessaire de poursuivre les gens coupables de violation des lois à ce sujet, ou autrement, sur la réserve; et il est à espérer que le trafic des boissons enivrantes va être complètement déraciné, car ces sauvages en ont malheureusement trop fréquemment usé.

Beaucoup d'entre eux s'occupent à tendre des pièges aux animaux à fourrures, avec des résultats profitables.

Le nombre des membres de cette bande est de 346. Ils occupent 23 maisons et possèdent 28 granges et étables. Ils ont 111 acres de terre en culture, dont 12 acres ont été défoncés cette année. Ils possèdent aussi 44 instruments d'agriculture, et 96 têtes de bétail. Leur récolte a été de 1,119 boisseaux de produits divers, et ils ont coupé 20 tonnes de foin. La valeur du poisson et des fourrures qu'ils ont pris à la chasse et à la pêche est de \$1,300, et celle des autres occupations auxquelles ils se sont livrés est estimée à \$500.

Sur la rive nord de la partie inférieure du Saint-Laurent, il se trouve un bon nombre de Montagnais qui demeurent sur les côtes pendant la belle saison. Ils retournent à leurs territoires de chasse pendant l'hiver pour la poursuite des animaux à fourrures, dont ils vendent les peaux à la Compagnie de la Baie-d'Hudson ou à d'autres commerçants.

Les principaux endroits fréquentés par les sauvages pendant l'été sont Betsiamits (où se trouve une grande réserve), Grande-Romaine, Natashquan, Mingan, les Sept-Iles, Moisie, Godbout et les Escoumains.

Il est regrettable qu'une épidémie de fièvre scarlatine se soit déclarée à Romaine et à Natashquan, et que quelques-uns des sauvages en aient été victimes. L'épidémie, heureusement, ne s'est pas étendue aux sauvages des autres parties de la côte.

L'agent fait rapport que la condition de ces sauvages est bonne, matériellement et moralement. Ils vivent entièrement de pêche et de chasse.

La population totale des bandes sauvages fréquentant la rive nord du bas Saint-Laurent est de 1,281 âmes. Ces sauvages possèdent 123 maisons et 7 granges et étables. Ils ont 6 acres de terre en culture, et possèdent 12 têtes de bétail; ils ont récolté 274 boisseaux de produits divers.

Durant l'année le département a chargé le Dr F. H. Laterrière d'accompagner

le surintendant de ces sauvages dans sa visite annuelle, afin de les vacciner. Ce service a été exécuté avec succès par le Dr Laterrière sur tous les sauvages qui ont consenti à se soumettre à l'opération.

Afin de supprimer le commerce de liqueurs, le magistrat stipendaire à Tadoussac, F. H. O'Brien, écr., a été spécialement chargé par le département de donner des informations légales au surintendant des sauvages touchant la poursuite des personnes coupables de violation des lois à cet égard, et un constable a été employé durant la saison pour aider le surintendant à arrêter ce trafic.

Il en résulté que peu ou point de liqueurs ont été vendues ou données aux sauvages de ces régions, tandis qu'il y a quelques années la démoralisation causée par ces trafiquants, qui apportaient des boissons en ces différents endroits et induisaient les sauvages, pendant qu'ils étaient sous l'influence de ces liqueurs, à leur abandonner leurs fourrures à un prix nominal, était très grande.

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Dans le comté de Cap-Breton, à Eskasoni, il y a une réserve de sauvages occupée par une bande de Miemac dont la condition est quelque peu améliorée, d'après les rapports reçues. Ils vivent en cultivant le sol et en vendant des cuvettes, des paniers et d'autres objets de fabrique indigène. L'orignal et le caribou, sur la chasse desquels ils comptaient principalement autrefois pour leur subsistance, sont maintenant très rares.

La récolte cette année a été à peu près la même que celle des années dernières.

Pendant l'année, le département a jugé nécessaire de faire tracer de nouveau les limites de la réserve, les anciennes bornes ayant disparu.

Il y a une école sur la réserve.

La bande compte 250 individus. Elle occupe 26 maisons, et possède 11 granges et étables. Elle cultive 120 acres de terre, et l'agent rapporte qu'elle a défoncé 150 acres de nouvelle terre. Elle possède aussi 69 instruments d'agriculture et 86 têtes de bétail. La récolte a été de 170 boisseaux de grain, 2,000 boisseaux de pommes de terre et elle a coupé 100 tonnes de foin. Ses autres occupations lui ont rapporté environ \$220.

Dans le comté d'Inverness il y a deux réserves, une à Whyecomah et l'autre à Malagawatch ; toutes deux sont occupées par des bandes de Miemac qui, dit-on, ont fait des progrès remarquables durant l'année. Leurs maisons sont décrites comme étant confortables et propres. Ces sauvages sont très industriels ; les hommes sont occupés à des ouvrages de tonnellerie, et les femmes à la fabrique de paniers etc. ; ils trouvent de bons prix pour ces ouvrages, et sont considérés comme des gens tranquilles et se comportant bien.

Il y a une école à Whyecomah.

La population des deux réserves est de 108 âmes. Ces sauvages ont 22 maisons.

et cultivent 288 acres de terre, dont 10 acres ont été nouvellement défoncés pendant l'année. Ils possèdent 127 instruments d'agriculture et 25 têtes de bétail. Ils ont récolté 1,956 boisseaux de divers produits, coupé 135 tonnes de foin, pris pour une valeur de \$1,387 de poisson, et rapporté de leur chasse pour une somme de \$150 de fourrures. Au moyen des autres industries auxquelles ils se sont livrés ils ont réalisé \$1,735.

Il y a une réserve occupée par les Micmacs à la rivière du Milieu, dans le comté de Victoria; mais je ne puis dire grand' chose de ces sauvages, leur agent n'ayant pas envoyé de rapport.

Une maison d'école a été construite dernièrement sur la réserve, et l'école va bientôt être mise en opération.

L'état tabulaire envoyé par l'agent constate que la population est de 109 individus. Le nombre des maisons occupées par ces sauvages est de 23, et celui de leurs granges et étables, de 6; l'étendue de terre qu'ils ont en culture est de 65 acres, dont 5 acres ont été défoncés pendant l'année. Ils possèdent 45 instruments aratoires, et 74 têtes de bétail. Leur récolte s'est composée de 2,310 boisseaux de différents produits, la quantité de foin qu'ils ont coupé est de 45 tonnes, et la valeur des fourrures qu'ils ont recueillies à la chasse s'est montée à \$60.

Dans le comté de Richmond se trouve une autre réserve de Micmacs. On les dit sobres, honnêtes, et à peu d'exceptions près, industriels. On rapporte qu'ils font dans l'agriculture des progrès lents mais sensibles.

La bande se compose de 246 individus. Elle occupe 20 maisons et possède 8 granges et étables. Elle cultive 300 acres de terre, dont 12 acres ont été nouvellement défrichés cette année. Ces sauvages sont en possession de 48 instruments d'agriculture et de 68 têtes de bétail. Ils ont récolté 386 boisseaux de produits de ferme et coupé 40 tonnes de foin. Leur pêche leur a donné \$90, leur chasse \$25, et leurs autres occupations leur ont rapporté \$150, d'après estimation.

Dans le comté d'Antigonish, on trouve plusieurs réserves, toutes occupées par les Micmacs, qui pendant l'année qui vient de s'écouler ont bâti quelques nouvelles maisons; mais par suite des habitudes nomades de ces sauvages, ces maisons ne sont habitées que pendant une courte période de l'année. Leur état sanitaire n'est pas très satisfaisant. La consommation est très fréquente parmi eux. Il ne s'est pas produit de changement notable dans leur condition comme peuplade industrielle. La population est portée à 170 âmes. Ces Micmacs possèdent 40 maisons, 3 granges et étables; ils cultivent 114 acres de terre, dont 2 ont été défoncés pendant l'année dernière, 52 instruments d'agriculture et 7 têtes de bétail. Leur récolte a produit 49½ boisseaux de pommes de terre, et ils ont coupé 25 tonnes de foin, pris du poisson pour une valeur de \$340, et la valeur des fourrures qu'ils ont prises à la chasse a été de \$60. Par leurs autres occupations ils ont réalisé environ \$900.

Dans le comté de Pictou, à Fisher's Grant, il y a une réserve de sauvages, aussi occupée par les Micmacs. Leurs principales occupations consistent à travailler sur les quais à charbon, dans les tanneries et dans les fabriques d'acier à Pictou. Quelques-uns d'entre eux s'occupent aussi de pêche, de tonnellerie, etc.

Ces sauvages ne prennent pas grand intérêt à la culture du sol. L'agent rapporte cependant qu'ils se livrent plus à l'agriculture que par le passé. Leurs terres ne sont pas très propres aux travaux agricoles. La majorité de ces sauvages sont d'habitudes sobres. Il est regrettable toutefois que quelques-uns d'entre eux fassent librement usage des boissons enivrantes.

Il y a une école sur la réserve ; elle est, dit-on, fréquentée assez irrégulièrement.

La bande se compose de 188 individus. Ils ont 17 acres de terre en culture. Leur récolte a été de 110 boisseaux de produits divers, ils ont coupé 1 tonne de foin, pris du poisson pour une valeur de \$855, et la dépouille des animaux à fourrures qu'ils ont rapportés de leurs chasses leur a valu \$100. Leurs autres industries leur ont donné un revenu estimé à \$3,775.

Dans le comté d'Halifax il y a plusieurs réserves, mais bien peu de sauvages y résident. Ils préfèrent fréquenter les faubourgs des villes et des cités, où ils confectionnent des paniers, des cuvettes et autres articles de fabrique indigène, dont la vente suffit à leur entretien et à celui de leurs familles. Beaucoup d'entre eux font un usage immodéré des boissons enivrantes.

La population sauvage du comté est portée à 180 âmes. Ces sauvages possèdent 61 maisons et 5 granges et étables. L'étendue de terre qu'ils cultivent est de 40 acres, dont 16 ont été nouvellement défoncés cette année. Ils possèdent aussi trois instruments d'agriculture et 4 têtes de bétail. Ils ont récolté 427 boisseaux de produits de ferme, et coupé 8 tonnes de foin.

Dans le comté de Kent, il n'y a qu'une petite réserve, quoiqu'il y ait un bon nombre de sauvages qui fréquentent les environs de Kentville et des autres villes et villages du comté. Le département a acheté 10 acres de terre à Cambridge pour ces sauvages, il y a quelques années. Quatre familles s'y sont établies. Elles sont considérées comme des gens tranquilles, sobres et industriels. Trois autres familles se sont achetées des propriétés et jouissent d'une aisance confortable. Les autres familles se sont établies sur des propriétés appartenant à d'autres personnes, et y cultivent un peu de pommes de terre.

La population sauvage du comté est de 90 âmes. Elle occupe 18 maisons et possède 2 granges et étables. Le nombre d'acres de terre en culture est de 5½. Elle possède 4 instruments d'agriculture et 1 tête de bétail. Sa récolte a été de 380 boisseaux de pommes de terre, et elle a coupé 2 tonnes de foin.

Dans le comté de Queen il y a plusieurs réserves, mais, à quelques exceptions près, les sauvages n'y résident pas. On en parle comme d'une peuplade sobre, industrielle et morale. Elle s'occupe beaucoup de la pêche au saumon, occupation qui a été couronné d'un grand succès l'an dernier.

Plusieurs familles vivent à Milton, s'occupent d'agriculture jusqu'à un certain point, et habitent des demeures confortables. Leurs terres, toutefois, appartiennent à d'autres personnes, les sauvages les occupant sans titres. Ceux qui habitent la réserve réussissent bien, le sol étant, en général, d'une excellente qualité.

Il n'y a pas d'école sauvage dans ce comté, mais beaucoup d'enfants sauvages fréquentent les écoles publiques.

Les sauvages du comté de Lunenburg sont placés sous la direction du même agent que ceux du comté de Queen, leur ancien agent, le révd M McCarthy, ayant résigné, et M. Butler, l'agent du comté de Queen, ayant été chargé des devoirs ministériels religieux du comté de Lunenburg, en addition à ceux qu'il remplissait déjà, on a jugé à propos de joindre l'agence des sauvages et de la réserve de ce dernier comté à celle du comté de Queen qu'il avait déjà.

Les sauvages de Lunenburg possèdent trois réserves situées à New-Germany, à Gold-River et à New-Ross. Sur la première de ces réserves ils cultivent la terre avec assez de succès. Ils désirent beaucoup qu'une école soit établie au milieu d'eux, et l'hiver dernier ils ont engagé un instituteur et lui ont donné une chambre dans une maison privée pour instruire leurs enfants.

Il y a quelques sauvages demeurant aux environs de Bridgewater sur des terres appartenant à d'autres personnes. Ces sauvages s'occupent de pêche et d'ouvrages généraux pour les colons et la population de Bridgewater. On dit aussi qu'ils (deux d'entre eux surtout) ont retiré un bénéfice considérable de la découverte de l'or qu'ils ont faite, dans le voisinage de Bridgewater, leurs droits de propriété comme découvreurs de ces mines ayant été reconnus et récompensés.

Le nombre de sauvages habitant les comtés de Queen et de Lunenburg est de 154. Ils occupent 77 maisons, et possèdent 11 granges et étables; ils ont 130 acres de terre en culture, dont 4 ont été défoncés pendant l'année. Ils possèdent de plus 26 instruments d'agriculture et 95 têtes de bétail. Leur récolte a été de 763 boisseaux de produits, ils ont coupé 63 tonnes de foin, le poisson qu'ils ont pris valait \$42 et les fourrures rapportées par eux de la chasse \$35. Au moyen d'autres industries, ils ont fait une somme nette de \$95.

Les sauvages du comté de Cumberland mènent en général une vie vagabonde, et leur condition n'est pas satisfaisante. Ils subsistent principalement par la vente des paniers et des cuvettes qu'ils fabriquent. Au lac Mi-chemin, cependant, il y a quelques sauvages jouissant d'une condition prospère; ils occupent des maisons en bois de sciage, et font des progrès considérables dans l'agriculture.

Les enfants des sauvages de ce comté fréquentent l'école du district.

Les rapports parlent bien de l'état moral des sauvages de cette agence. Leur nombre est de 135. Ils possèdent 22 maisons et 2 granges et étables. Ils ont 15 acres de terre en culture, possèdent 15 instruments d'agriculture et 7 têtes de bétail. Leurs récoltes ont produit 426 boisseaux de grain et de légumes, et ils ont coupé 4 tonnes de foin. Les autres occupations auxquelles ils se sont livrés leur ont rapporté environ \$500.

Il n'y a pas de réserve de sauvages dans le comté de Colchester. Ceux qui fréquentent les faubourgs de Truro y viennent des autres comtés, et sont encouragés à y aller par le marché facile qu'ils y trouvent pour les objets qu'ils fabriquent.

Ils sont au nombre de 100 environ, et occupent 16 maisons qui sont bâties sur environ 4 acres de terrain appartenant à des particuliers. Sur ce terrain ils ont récolté 202 boisseaux de produits. La valeur des autres industries auxquelles ils se sont occupés est estimée à \$200.

Dans le comté de Hants les sauvages ont une réserve près de Shubénacadie. Il se fait peu de progrès parmi ces sauvages. Vu cependant le maigre rapport de l'agent, il m'est impossible de donner beaucoup d'informations à Votre Excellence à leur égard.

Le nombre de la bande est porté à 170. Ils occupent 14 maisons, possèdent 7 granges et étables, ont en culture 275 acres de terre, et en leur possession 11 instruments d'agriculture et 20 têtes de bétail.

Ils ont, dit-on, récolté 250 boisseaux de produits divers, et coupé 60 tonnes de foin.

Dans le comté de Digby, près de la ligne qui sépare ce comté de celui d'Annapolis, il y a une réserve de sauvages occupée par les Micmaes. Beaucoup d'entre eux ont des habitudes nomades ; quelques-uns cependant font un peu de culture, mais leur principale occupation consiste à fabriquer des manches de hache, des cuvettes, etc. Un grand nombre d'entre eux, aussi, font la pêche aux marsouins et se font un revenu considérable de la vente de l'huile de ces animaux.

Une bonne partie des terres de cette réserve est d'une nature rocheuse. Quelques portions cependant présentent un sol assez fertile. Une grande partie du bois qui se trouvait sur cette réserve a été détruite par le feu l'an dernier.

Il y a une école en opération, et les rapports constatent que les élèves font des progrès assez satisfaisants quoiqu'ils ne la fréquentent pas régulièrement.

La bande se compose de 219 individus, occupant 52 maisons et cultivant 200 acres de terre, dont 7 acres ont été défoncés pendant l'année. Ces sauvages possèdent 6 têtes de bétail. Ils ont récolté 397 boisseaux de produits de différents genres, et coupé 20 tonnes de foin ; le produit de leur pêche a été de \$2,040, celui de leur chasse de \$1,894, et on estime que les autres occupations auxquelles ils se sont livrés leur ont rapporté \$6,580.

Dans le comté d'Annapolis, sur le chemin de Liverpool, il y a une réserve de sauvages. Les sauvages de ce comté ont des habitudes excessivement nomades. L'agent m'informe qu'il éprouve beaucoup de difficultés à obtenir des statistiques à leur égard. En portant plus d'intérêt aux affaires de ces sauvages, on pourrait peut-être les induire à s'établir et à se livrer à l'agriculture.

Un petit nombre d'enfants sauvages fréquentent les écoles du district.

La population sauvage du comté se monte à 105 individus. Le produit de leur pêche et de leur chasse est évalué à \$800, et celui de leurs autres industries à \$200.

Les sauvages de la Nouvelle-Ecosse appartiennent à la tribu des Micmacs.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les sauvages de cette province appartiennent aux tribus des Micmacs et des Amalécites. Les Micmacs occupent les réserves des comtés de l'est, et les Amalécites celles des comtés de l'ouest de la province.

Les agents rapportent que les Micmacs font tous les efforts possibles pour cultiver leurs fermes, qu'ils y réussissent bien et font des progrès considérables. Il y a une école pour les enfants sauvages sur la réserve à Eel Ground, et une autre sur celle de l'Eglise Brûlée; ces deux écoles se trouvent dans le comté de Northumberland.

Les statistiques suivantes ont été fournies au département concernant les différentes bandes de Micmacs et leurs réserves dans cette province :

A Dalhousie, dans le comté de Ristigouche, il y a une réserve occupée par 41 sauvages.

Ils occupent 10 maisons, et possèdent 2 granges et étables; ils ont 6 acres de terre en culture, et 7 têtes de bétail. Leur récolte leur a donné 152 boisseaux de produits divers, et ils ont coupé 5 tonnes de foin. La valeur des autres industries auxquelles ils se sont livrés est estimée à \$20.

La réserve de Bathurst, dans le comté de Ristigouche, a une population de 40 âmes. Ces sauvages habitent 11 maisons; ils ont 2 granges et étables, cultivent 10 acres de terre, et possèdent 1 instrument d'agriculture et 8 têtes de bétail. Ils ont récolté 416 boisseaux de divers produits, et ont coupé 7 tonnes de foin. Leurs autres occupations leur ont rapporté \$25.

La réserve de l'Eglise Brûlée, dans le comté de Northumberland, a une population sauvage de 195 individus, occupant 48 maisons, possédant 18 granges et étables, et cultivant 105 acres de terre. Ils possèdent aussi 9 instruments d'agriculture et 33 têtes de bétail. Ils ont récolté 1,168 boisseaux de divers produits, coupé 14 tonnes de

foin, et pris du poisson pour une valeur de \$300. Les autres occupations auxquelles ils se sont livrés leur ont rapporté environ \$80.

La réserve d'Eel Ground, dans le comté de Northumberland, a une population de 125 sauvages. Ils occupent 32 maisons et possèdent 13 granges et étables; ils ont 57 acres de terre en culture, et sont en possession de 8 instruments d'agriculture et de 22 têtes de bétail. Ils ont récolté 781 boisseaux de produits, coupé 16 tonnes de foin, et pris pour \$500 de poisson. Leurs autres occupations leur ont rapporté, croit-on, environ \$90.

La réserve de Red Bank, dans le comté de Northumberland, compte une population de 70 sauvages. Ils occupent 19 maisons, et possèdent 7 granges et étables; l'étendue de terre qu'ils ont en culture est de 34 acres. Ils ont aussi 5 instruments d'agriculture et 21 têtes de bétail. Leur récolte leur a donné 515 boisseaux de produits de différentes espèces, et la pêche leur a donné une somme de \$300. Les autres industries dont ils se sont occupés leur ont rapporté, d'après estimation, un montant de \$75.

La réserve de l'île des Sauvages, dans le comté de Kent compte une population sauvage de 85 individus, occupant 9 maisons et possédant 2 granges et étables. L'étendue de terrain qu'ils cultivent est de 35 acres. Le nombre d'instruments d'agriculture qu'ils possèdent est de 5, et celui de leurs têtes de bétail de 15. Ils ont récolté 586 boisseaux de différents produits, et coupé 3 tonnes de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris a été de \$450, et ils ont réalisé, estime-t-on, une somme de \$20 dans les autres industries dont ils se sont occupés.

La réserve de la Grande-Anse, dans le comté de Kent, a une population de 250 sauvages, qui possèdent 34 maisons, 12 granges et étables, et qui ont 80 acres de terre en culture. Ils sont aussi possesseurs de 7 instruments d'agriculture et 31 têtes de bétail. La récolte leur a donné 2,070 boisseaux de produits agricoles, et ils ont coupé 23 tonnes de foin; le poisson qu'ils ont pris avait une valeur de \$945. Les autres industries dont ils se sont occupés leur ont rapporté, d'après estimation, environ \$50.

La réserve de Bouctouche, aussi dans le comté de Kent, compte une population de 46 sauvages occupant 6 maisons, et possédant 16 granges; le nombre d'acres en culture est de 10. Leur récolte leur a donné 100 boisseaux de divers produits, ils ont coupé 2 tonnes de foin, et pris pour \$25 de poisson.

La réserve de Shédiac, dans le comté de Westmoreland, a une population de 43 sauvages. Ils occupent 5 maisons, et ils ont 6 acres de terre en culture et 3 têtes de bétail; ils ont récolté 403 boisseaux de produits divers. Leurs autres industries ne leur ont rapporté qu'une somme de \$15.

La réserve de Folly-Point, dans le comté de Westmoreland, possède une population sauvage de 43 individus. Ils occupent 12 maisons, possèdent 1 grange, ont 4

acres de terre en culture, et 3 têtes de bétail ; 210 boisseaux de produits divers et 1 tonne de foin ont été le résultat de leur récolte. Le poisson qu'ils ont pris à la pêche valait une somme de \$45.

Dans les comtés de l'ouest, les Amalécites possèdent plusieurs réserves ; la condition des sauvages sur chacune d'elle est comme suit :—

Les sauvages de Woodstock, dans le comté de Carleton, sont au nombre de 39. Ils occupent 7 maisons, possèdent 1 grange et ont 10 acres de terre en culture. Ils ont aussi 46 instruments d'agriculture et 3 têtes de bétail. Leur récolte a été de 109 boisseaux de divers produits, et ils ont coupé 3 tonnes de foin. La valeur des fourrures qu'ils ont rapportées de leur chasse a été de \$100, et celle des autres industries auxquelles ils se sont livrés est estimée à \$1,700.

Il y a 73 sauvages dans le comté de Charlotte ; ils résident à Saint-Stephens, Sainte-Croix et Saint-George. Ils occupent 10 maisons, et ont 15 acres de terre en culture. Ils possèdent 60 instruments de ferme et 2 têtes de bétail. Leur récolte a été de 32 boisseaux de produits divers, et ils ont coupé 2 tonnes de foin. Leur chasse leur a donné pour \$500 de fourrures, et leurs autres occupations ont produit un bénéfice net de \$750.

Dans le comté de Saint-Jean, la population sauvage est de 31 individus, occupant 5 maisons ; ils ont 2 acres de terre en culture, et possèdent 25 instruments aratoires. La valeur des fourrures qu'ils ont rapportées de leur chasse a été de \$100, et celles des autres industries auxquelles ils se sont livrés de \$550.

Dans le comté de King, il n'y a que 10 sauvages. Ils occupent 2 maisons et possèdent 20 instruments d'agriculture. Le produit de leur chasse a été de \$75, et au moyen d'autres industries ils se sont fait un revenu estimé à environ \$150.

Dans le comté de Queen il y a une population de 44 sauvages, résidant principalement à Georgetown. Ils occupent 5 maisons et possèdent 45 instruments d'agriculture. Leur chasse a produit des fourrures pour une valeur de \$260, et ils ont retiré des autres occupations auxquelles ils se sont livrés une somme estimée à \$400.

Dans le comté de Sunbury il n'y a que 8 sauvages, qui demeurent à Oromocto. Ils occupent 3 maisons et possèdent 20 instruments de ferme. Les fourrures prises à la chasse avaient une valeur de \$120, et les autres industries dont ils se sont occupés leur ont rapporté, on le suppose, un bénéfice de \$200.

Dans le comté de York il y a deux réserves, l'une à Kingsclear et l'autre à Sainte-Marie. La population sauvage de ces deux réserves est de 169 âmes.

A Kingsclear, les sauvages occupent 23 maisons, possèdent six granges et étables et ont 175 acres en culture. Ils sont aussi possesseurs de 135 instruments d'agriculture et de 16 têtes de bétail. Ils ont récolté 2,842 boisseaux de différentes espèces de

produits, et ont coupé 65 tonnes de foin. Le produit de leur chasse a été de \$440 en fourrures, et la valeur des autres industries dont ils se sont occupés est estimée à \$3,500.

A Sainte-Marie les sauvages occupent 17 maisons, et possèdent une grange et 100 instruments d'agriculture. Ils ont deux acres de terre en culture et ont récolté 156 boisseaux de produits divers. Les fourrures rapportées de la chasse leur ont donné \$200, et la valeur des autres industries auxquelles ils se sont livrés est estimée à \$3,000.

A Kingsclear, les sauvages se sont occupés de travaux de ferme avec assez de succès, et à Sainte-Marie il a été fait un effort dans le même sens avec un résultat assez satisfaisant. L'agent rapporte aussi qu'à Saint-George, dans le comté de Charlotte, et à Woodstock, dans le comté de Carleton, les sauvages ont fait des essais de culture, mais sans en retirer beaucoup de profit.

Les sauvages des comtés de l'ouest de la province sont en grande partie d'habitudes très nomades. Ils s'occupent de chasse, quoique moins que par le passé.

Sur les réserves de Kingsclear et de Sainte-Marie, des maisons d'école ont été construites, dans le cours de l'année dernière, et des écoles sont en opération. On en espère de bons résultats.

Sur la rivière Tobique, il y a une réserve occupée par les sauvages Amalécites, qui jouissent d'une aisance confortable, quoiqu'ils n'aient pas fait l'année dernière autant de progrès en agriculture qu'ils en ont fait dans les années précédentes, à cause, pense-t-on, des gages élevés payés aux sauvages par les fabricants de bois de construction; ceci a porté bon nombre d'entre eux à négliger leurs fermes. Ils ont cependant construit un certain nombre de nouvelles maisons et d'autres bâtiments, et se sont livrés à la fabrication de paniers, de mocassins et de raquettes. Un grand nombre de ces sauvages sont occupés pendant les mois d'été à guider les touristes dans leurs excursions aux lacs qui sont les sources des rivières Saint-Jean et Tobique.

Il y a sur la réserve une école dans laquelle les enfants font assez de progrès.

A Edmondton dans le comté de Madawaska, sur la rivière Saint-Jean, il y a une réserve sur laquelle résident quelques familles d'Amalécites. Le département n'a pas de rapport concernant cette réserve.

Le nombre de sauvages composant la bande et demeurant sur la rivière Tobique est de 197. Ils occupent 41 maisons, et possèdent 7 granges et étables. Ils ont 1,700 acres de terre en culture, 21 instruments d'agriculture et 50 têtes de bétail. Ils ont récolté 2,545 boisseaux de produits divers, coupé 75 tonnes de foin, pris pour une valeur de \$100 de poisson, et la chasse leur a donné \$2,700 de fourrures. Au moyen des autres industries auxquelles ils se sont livrés on estime qu'ils se sont fait un revenu de \$3,200.

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Les sauvages qui habitent cette île appartiennent à la tribu des Micmacs. Ils possèdent deux réserves, l'une sur l'île Lennox, et l'autre, dans le township n° 39, est connue sous le nom de réserve Morrell.

Le surintendant rapporte que ces sauvages font d'assez sensibles progrès dans l'agriculture. On en parle en général comme d'une peuplade sobre et se comportant bien.

Il y a dans l'île une école que le surintendant dirige comme instituteur.

La population sauvage de ces deux réserves compte 296 âmes. Ces sauvages occupent 64 maisons, possèdent 5 granges et étables et cultivent 120 acres de terre, dont 4 ont été défoncés pendant l'année. Ils ont 61 instruments aratoires et 5 têtes de bétail. Ils ont récolté 1,484 boisseaux de produits divers, coupé 40 tonnes de foin, et pris du poisson pour une valeur de \$362. Les autres industries dont ils se sont occupés leur ont rapporté, d'après estimation, \$3,800.

MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Les nombreuses bandes de sauvages habitant le territoire couvert par les traités 1, 2, 3 et 5, et qui sont comprises dans la surintendance du Manitoba, peuvent être considérées comme se suffisant à elles-mêmes, mais non pas toutefois entièrement au moyen des produits du sol. Un grand nombre de bandes pratiquent l'agriculture jusqu'à un certain point, mais elles vivent principalement de chasse et de pêche. Beaucoup de sauvages dans cette surintendance sont aussi employés sur les bateaux à vapeur, à la construction des chemins de fer, dans les partis d'exploration et d'arpentage, dans les chantiers de bois de construction, et à travailler pour les cultivateurs blancs.

Ces sauvages paraissent pour la plupart contents et apprécient l'intérêt pris à leurs affaires et aux réserves par les officiers du département, de même que les secours qui leur sont donnés afin de les encourager à se livrer à l'agriculture.

Les sauvages possédant les réserves de la partie est du territoire couvert par le traité n° 3 n'ont pas jusqu'à présent prêté beaucoup d'attention à la culture du sol. Cependant, ceux de la bande des Mille-Lacs, ont, paraît-il, planté plus de pommes de terre l'an dernier, et fait plus de progrès dans la pratique de l'agriculture, qu'ils n'avaient fait par le passé. Il est à regretter que le feu ait ravagé cette partie de la réserve qui se trouve sur la Pointe aux Peupliers, et détruit presque tout le bois qui la couvrait.

Les rapports mentionnent que les semailles ont été très peu considérables cette année sur la réserve du Lac à l'Esturgeon. Ces sauvages sont constamment employés.

à la mine d'or du Brochet (*Jack Fish*), et ont coupé et vendu une quantité considérable de bois de corde pour la compagnie qui possède cette mine ; et cet ouvrage est si profitable qu'ils ont refusé, au printemps, de venir chercher le grain que l'agent avait en réserve pour l'ensemencement de leurs champs, quoiqu'il leur en eut donné avis.

Au Lac la Croix, les sauvages paraissent prêter plus d'attention à l'agriculture ; ils ont construit quelques maisons et une étable. Par suite, cependant, de leur négligence de se rendre à la Savane pour y recevoir des pommes de terre de semence, quand ils en ont reçu avis de la part de l'agent, ils n'en ont eu que peu à planter. Ils avaient environ 20 acres de terre ensemencés. La plus grande partie de la bande a des habitudes nomades, et vit surtout de chasse et de pêche. Ces sauvages paraissent, toutefois, vouloir adopter des coutumes civilisées, car ils ont demandé des serrures, des pentures, des chassis et des portes, etc.

La bande de sauvages de la Rivière la Seine fait, rapporte-t-on, des progrès marqués en agriculture. Ils ont planté 42 boisseaux de pommes de terre le printemps dernier, et le rapport a donné un surplus considérable sur la quantité dont ils ont besoin pour leur propre consommation. Ils ont eu du malheur avec leur bétail, ayant perdu plusieurs animaux. Cette bande est regardée comme la plus progressive de toutes celles qui habitent la partie est du territoire compris dans le traité n° 3.

Les quatre bandes décrites ci-dessus comptent 371 individus qui possèdent 35 maisons et 4 granges et étables ; ils cultivent 22 acres de terre, dont $2\frac{1}{2}$ ont été défoncés pendant l'année. Ils possèdent aussi 274 instruments d'agriculture et 4 têtes de bétail. Ils ont récolté 524 boisseaux de différents produits, et coupé $24\frac{1}{2}$ tonnes de foin. Le poisson qu'ils ont pris a été estimé à \$4,100, et la dépouille des animaux à fourrures qu'ils ont tués à la chasse à \$12,000.

Sur la réserve de la Rivière La Pluie il y a 14 bandes, et les rapports disent que leur condition est assez satisfaisante. Il est à regretter cependant que la petite-vérole ait éclaté dans la réserve des Petites-Fourches et fait 11 victimes. Elle avait été apportée des États-Unis par un sauvage qui y était allé chasser. A l'aide de soins médicaux et de l'établissement d'une stricte quarantaine, le fléau a été confiné sur cette seule réserve.

Sur la réserve de Hungry-Hall, les jardins promettaient bien à l'époque de la visite de l'agent durant l'été, et les sauvages du Long-Saut avaient de beaux champs de maïs et de pommes de terre. L'agent rapporte que les deux bandes des réserves des Rapides du Manitou cultivent leurs terres avec succès, et ont les champs les plus étendus de tout le district.

Les bandes du Lac La Pluie ont, disent les rapports, plus de terre en culture qu'elles n'en avaient l'année dernière.

A la réserve du Boyau-Rouge (*Red Gut*), qui est située sur la rive nord-est du lac La Pluie, les jardins, lors de la visite de l'agent, avaient belle apparence et étaient plus grands que l'année dernière.

La bande habitant la baie au nord-ouest du lac La Pluie a commencé à semer sur sa réserve, et ses jardins promettaient bien quand l'agent les a visités.

Les rapports disent que le sol de la réserve de Mattawa est de bonne qualité. Cette réserve n'a été choisie que récemment par les sauvages. La pêche est excellente en hiver comme en été dans ses environs.

Au Lac Seul les jardins des sauvages avaient belle apparence quand l'agent a visité la réserve.

Sur la réserve de Wabigon, des améliorations très sensibles se faisaient remarquer, de même que sur celle du Lac de l'Aigle.

On peut dire en général que les champs de riz sauvage et les jardins de maïs et de pommes de terre appartenant aux sauvages du district du Lac La Pluie, avaient toute apparence de donner un bon rendement, lors de la visite de l'agent.

Le nombre de sauvages composant les 14 bandes du district du Lac La Pluie est de 694. Ils possèdent 152 maisons et 26 granges et étables; ils ont 224 acres de terre en culture, dont 17 nouvellement défoncés durant l'année. Ils sont aussi en possession de 252 instruments ou outils de ferme, et de 51 têtes de bétail. Ils ont récolté 9,679 boisseaux de divers produits, et coupé 104 tonnes de foin. La valeur des fourrures obtenues par la chasse a été estimée à \$2,132.

Dans le district du Lac des Bois, beaucoup d'enfants sont morts d'une épidémie de rougeole, et pendant l'hiver dernier la petite vérole s'est déclarée entre les Rapides du Manitou et Fort-Francis. Quelques cas ont été fatals. Les sauvages qui en ont été victimes appartenaient au district du Lac La Pluie. A cause de la sécheresse de la saison, les récoltes, l'automne dernier, n'ont pas réalisé ce qu'on en attendait au Lac des Bois, au Portage-du-Rat et à Islington. Le maïs a manqué complètement, et les pommes de terre ont beaucoup souffert de la mouche à patates, la petite quantité que les sauvages en avaient pu mettre dans des caveaux pour la semence du printemps ont malheureusement été gelées par les froids rigoureux de l'hiver. En conséquence, ils n'ont semé que très peu de pommes de terre au printemps, et à cause de l'insuccès de la récolte de grain, ils n'ont pu se procurer qu'une très petite quantité de grain de semence, de sorte que cette année une grande partie de leur terre est restée sans culture.

Au Lac Plat, les sauvages ont eu une bonne récolte de pommes de terre; mais celle du maïs a manqué complètement. La pêche n'a pas produit autant que les années précédentes, et la récolte de riz sauvage, en ce qui concerne le Lac des

Bois, a été aussi très mauvaise ; les sauvages ont souffert pendant l'hiver de la disette de ce grain et de la rareté des autres produits du sol. Au Lac Plat, cependant, et aux alentours des lacs du nord, la récolte du riz a été bonne, et les sauvages ont pu en conserver une bonne quantité pour leur usage pendant l'hiver.

La population totale des 11 bandes du district du Lac des Bois est de 940 individus. Ces sauvages occupent 101 maisons, et cultivent 212 $\frac{3}{4}$ acres de terre. Ils possèdent 197 instruments aratoires et 142 têtes de bétail ; ils ont récolté 7,139 boisseaux de produits de différentes espèces, coupé 358 tonnes de foin, et rapporté de leur chasse des fourrures pour une valeur de \$8,500. Les autres occupations auxquelles ils se sont livrés leur ont rapporté, d'après estimation, une somme de \$2,760.

En conséquence des fréquents vols de bois sur les nombreuses réserves du territoire compris dans le traité n° 3, il a été jugé à propos de nommer un garde-forestier chargé de veiller strictement au bois sur les réserves ; la nomination de cet employé a eu pour résultat de supprimer complètement la coupe illicite du bois.

Le danger du feu auquel les réserves du district du Lac des Bois sont surtout exposées à cause du voisinage du chemin de fer, et l'affluence des blancs attirés par les travaux des chantiers de bois de construction et des mines, ont forcé le département de prendre sur lui de vendre le bois qui se trouvait sur ces réserves au plus haut prix possible, au bénéfice des sauvages qui en étaient possesseurs. La vente a conséquemment été effectuée, et le bois sera payé à mesure qu'il sera coupé.

La condition des sauvages des différentes réserves situées dans la partie est du territoire compris dans le traité n° 1, est décrite comme étant satisfaisante. On remarque un grand changement dans leur entourage domestique, de même que dans leurs vêtements. Un grand nombre de maisons se construisent sur les différentes réserves, et les sauvages abandonnent l'ancienne coutume de les couvrir en chaume et commencent à se servir de bardeaux.

Sur la grande et riche rivière de Saint-Pierre, les récoltes ont été très bonnes ; celle du foin, dit-on, était énorme. Dans la partie basse, environ 25 acres de terre ont été nouvellement défoncés pendant l'année. La récolte des jardins a été moyenne. Les sauvages de cette réserve ont pris, l'automne dernier, une grande quantité de poisson blanc. La pêche de l'esturgeon a aussi été très abondante. Les sauvages fabriquent beaucoup d'huile avec ce poisson.

Il y a cinq écoles sur cette réserve. Les rapports assurent que les élèves font des progrès satisfaisants.

Des mesures ont été prises pour prévenir la vente des boissons lors des paiements des annuités, et elles ont pleinement réussi. Dans les années précédentes, il s'en faisait une grande consommation, des trafiquants sans principes en emportant

sur les lieux afin de pouvoir accomplir leurs desseins dans leur commerce avec les sauvages.

Sur la réserve de la Rivière de la Tête-Ouverte, les récoltes n'ont pas été aussi bonnes que l'année dernière. Ceci est dû à la sécheresse de la saison.

La bande qui possède cette réserve est en partie chrétienne et en partie païenne. Les deux partis ne s'accordent pas bien entre eux.

Les pommes de terre que ces sauvages avaient emmagasinées pour l'hiver ont malheureusement été gelées. Ils paraissent faire des progrès, car l'agent rapporte qu'ils sont presque en état de se suffire à eux-mêmes. Ils obtiennent un emploi rémunérateur pendant l'hiver, sans difficulté aucune. Ils ont coupé de grandes quantités de traverses de chemin de fer cette année, et ont reçu des gages raisonnables pour ces travaux. La pêche a aussi été abondante, et la peuplade paraît, d'après les rapports, parfaitement satisfaite.

La plus grande partie de la bande qui possède la réserve du Fort Alexandre, s'y est établie et vit dans une aisance comparative. Ces sauvages récoltent une grande quantité de produits, et n'ont besoin d'aucun secours de la part du département. La pêche du poisson blanc l'automne dernier a donné d'excellents résultats. Ils ont pris aussi beaucoup d'esturgeons et d'autres poissons. Un grand nombre de sauvages sont employés dans les scieries.

Il y a trois écoles sur la réserve; toutes trois paraissent fonctionner d'une manière satisfaisante.

La population des 3 bandes dont il vient d'être fait mention est de 2,198 individus. Ils possèdent 427 maisons, 227 granges et étables, et cultivent 671 acres de terre, dont 28 acres nouvellement défrichés pendant l'année. Ils possèdent de plus 1,330 outils de ferme et 826 têtes de bétail. Ils ont récolté 14,927 boisseaux de produits agricoles et coupé 1,690 tonnes de foin; la pêche leur a donné un revenu de \$21,500, et la chasse \$1,900. Les autres industries auxquelles ils se sont livrés leur ont rapporté une somme estimée à \$1,800.

La condition des sauvages de la partie ouest du territoire compris dans le traité n° 1 n'est pas aussi satisfaisante que celle des bandes habitant la partie est de ce territoire.

Ces sauvages ne portent aucun intérêt à la culture du sol. Ils se suffisent à eux-mêmes, cependant, obtenant de l'emploi à des gages rémunérateurs des cultivateurs blancs, et d'autres personnes des environs de la réserve ayant besoin de travailleurs. Ils se livrent aussi jusqu'à un certain point à la pêche et à la chasse.

Il y a 4 bandes dans cette partie du pays, savoir, à la Longue-Plaine, au Lac du Cygne, à la Baie Sablonneuse, et à la Rivière aux Roseaux.

La condition de ces bandes se ressemble tellement qu'il est inutile d'en parler séparément.

La population des différentes bandes est comme suit, savoir:—celle de la Longue-Plaine est de 155 ; celle du Lac du Cygne, de 173 ; celle de la Baie Sablonneuse, de 254 ; et celle de la Rivière aux Roseaux, de 558.

Le nombre de maisons que ces sauvages possèdent est de 75 ; l'étendue de terre en culture est de 30 acres, dont 8 acres ont été nouvellement défoncés cette année. Ils possèdent aussi 234 instruments d'agriculture et 153 têtes de bétail. Ils ont récolté 1,254 boisseaux de produits divers, coupé 288 tonnes de foin ; la pêche leur a rapporté \$500, et la chasse, \$8,461.

Dans le territoire couvert par le traité n° 2, les réserves des sauvages, au nombre de 8, sont situées principalement dans les environs du lac Manitoba.

Les sauvages possédant la réserve du Lac du Cygne sont représentés en général comme faisant des progrès, et paraissant heureux et satisfaits. Ils ont aussi construit plusieurs nouvelles maisons, et le nombre de leur bétail augmente.

Il y a une école sur la réserve. Les sauvages ont une maison d'école et sont occupés en ce moment à en construire une seconde.

La réserve au Lac du Flux et du Reflux a été inondée l'année dernière par le gonflement des eaux du lac Manitoba. Cette année, toutefois, les eaux s'étant retirées, la plus grande partie des terres est maintenant sèche ; les sauvages ont eu, en conséquence, une récolte plus considérable que celle de l'année précédente. La pêche a aussi été très abondante. La bande paraît être progressive. Elle a adopté des règlements pour la gouverne de la peuplade.

Sur la réserve de Fairford, la récolte des pommes de terre a manqué l'année dernière, par suite du débordement des eaux du lac Manitoba. Cette année, cependant, comme à la réserve du Lac du Flux et du Reflux, la récolte a été plus considérable, et l'eau s'étant retirée, il y eut en conséquence plus de terre ensemencée.

Il y a une école sur cette réserve ; elle est placée sous l'habile direction du révérend George Bruce, et considérée comme étant la meilleure du district, en ce qui regarde les progrès faits par les élèves.

A Saint-Martin les sauvages ont commencé à cultiver considérablement. Leur récolte l'année dernière a été assez bonne. Ils s'occupent aussi de chasse et de pêche, dont les résultats l'an dernier ont été satisfaisants.

Il y a, sur cette réserve, une école où les enfants font, dit-on, des progrès raisonnables.

Sur la réserve de la Petite-Saskatchéwan la récolte de pommes de terre n'a pas été aussi considérable que l'année précédente. Les sauvages ont pris, heureusement, beaucoup de poisson, avec lequel ils ont pu subsister ainsi.

Ils ont construit une maison d'école sur la réserve. Une école a été en opération pendant l'année dernière et elle a assez bien réussi.

Sur la réserve de la Rivière aux Grues, il y a eu une récolte de pommes de terre extrêmement abondante, et les sauvages ont mis tant de temps à les cultiver et à les récolter qu'ils n'ont fait que bien peu de pêche; en conséquence celle-ci n'a pas été aussi productive que l'année précédente.

Les sauvages ont bâti une nouvelle maison d'école; celle qui existe est bien conduite.

Sur la réserve de la Rivière de la Poule-d'Eau les récoltes ont été bonnes; la pêche et la chasse ont aussi été abondantes.

Les sauvages ont construit sur cette réserve une nouvelle maison d'école que l'on dit très commode.

Un grand nombre de maisons et d'étables ont été aussi bâties sur cette réserve.

La bande de sauvages possédant la réserve de la Baie aux Canards (qui se trouve dans le territoire couvert par le traité n° 4, mais qui est attachée à l'agence des terres comprises dans le traité n° 2 à cause de son voisinage de celle-ci) fait des progrès sûrs, d'après ce que disent les rapports; sa récolte de pommes de terre a presque doublé celle de l'an dernier. On doit regretter, cependant, de voir que le bétail qu'elle a reçu d'après les conditions du traité diminue en nombre.

Ces sauvages sont occupés aussi à la construction d'une nouvelle maison d'école.

L'agent fait rapport qu'une satisfaction générale existe parmi les sauvages des 7 bandes mentionnées ci-dessus.

La population totale de ces bandes s'élève à 990 individus, occupant 219 maisons, possédant 17 granges et étables, et cultivant 66½ acres de terre, dont 15½ ont été nouvellement défrichés cette année. Ils possèdent de plus 97 outils de ferme et 362 têtes de bétail. Leur récolte a été de 3,908½ boisseaux de produits de différentes espèces, et ils ont coupé 476 tonnes de foin. La pêche leur a rapporté \$3,610, et les fourrures \$9,860.

Les sauvages de la bande du lac Winnipeg qui se trouvent sous l'opération du traité n° 5 ont des réserves à la Rivière Noire (située sur la rive est du lac Winnipeg), à la Rivière Beren, à Norway-House, à la Rivière Fisher et au Lac La Croix.

Il est malheureux qu'à cause des maigres renseignements fournis par l'agent, je ne puisse donner sur la condition de ces différentes bandes des détails aussi complets.

et aussi intéressants que l'on est en droit de les désirer, et ceci, je regrette d'avoir à le dire, arrive trop souvent chez un grand nombre des agents de ce département dans leurs rapports annuels concernant les bandes et les réserves placées sous leurs soins. Je puis dire cependant qu'en général les sauvages du lac Winnipeg vivent principalement de pêche et de chasse, quoique la terre soit cultivée jusqu'à un certain point sur plusieurs de ces réserves. La même remarque s'applique aux bandes, appartenant à la même agence, qui sont établies sur la Saskatchewan aux Grands Rapides, à Chimawawin, au Lac à L'Original, au Pas, à la Rivière au Bouleau, à la Montagne du Pas et à Cumberland.

Les sauvages de la rivière au Bouleau s'occupent plus de travaux de ferme que ceux des autres rivières de cette partie du pays.

A Cumberland le sol est tout à fait impropre à la culture, et de fortes représentations ayant été faites au département à ce sujet, mon député, en visitant cette région dans son voyage au Nord-Ouest cette année, a fait une investigation personnelle touchant la condition de ces sauvages, et s'est assuré, en consultant des personnes dignes de foi, que les allégués de ces sauvages, et d'autres personnes dans leur intérêt, sont tout à fait exacts, et que quoiqu'un grand nombre de ces sauvages soient très désireux de se livrer à l'agriculture et de vivre des produits du sol, tous leurs efforts dans ce but ont été nullifiés par la nature pierreuse du terrain. Je proposerais, en conséquence, de transporter ces sauvages dans une contrée plus favorable, sur la rivière aux Carottes, dans le voisinage du Fort à la Corne, s'il est possible de se procurer des terres pour eux dans cette localité.

Le territoire compris dans cette agence étant considéré comme trop étendu pour pouvoir être surveillé convenablement par un seul agent, a été, en conséquence, récemment divisé en deux agences par un arrêté du conseil de Votre Excellence, l'agent actuel gardant sous sa charge les bandes du lac Winnipeg, et la nouvelle agence comprenant les bandes et les réserves de la Saskatchewan.

Dans les hivers précédents les sauvages habitant les localités éloignées de l'agence ont beaucoup souffert de maladies, et même de la faim, sans que l'agent en ait eu connaissance; et en eut-il été informé, il n'aurait pu, à cause de la distance, y transporter des approvisionnements assez promptement pour soulager beaucoup de cas pressants. Ceci, toutefois, on l'espère, n'arrivera plus, maintenant que les agents, étant plus rapprochés de leurs bandes respectives, auront pleine connaissance de l'état de chose sur chaque réserve, et pourront prendre les mesures nécessaires pour prévenir de semblables souffrances et de pareils désastres.

On a jusqu'ici éprouvé beaucoup de difficulté à se procurer des instituteurs pour les écoles de ces réserves éloignées. Dans celles du Pas, des Grands-Rapides, de Norway-House et de la Rivière Beren, les instituteurs se sont démis dernièrement, et les écoles y sont fermées en conséquence.

La population sauvage sur les treize réserves mentionnées en dernier lieu est portée à 3,155 âmes. Elle occupe 835 maisons et cultive 255 acres de terre, dont 42 acres ont été défoncés cette année. Elle possède 3,179 instruments aratoires, 192 têtes de bétail, et elle a récolté 11,236 boisseaux de divers produits.

Le sous-surintendant général des affaires des sauvages a visité les différentes bandes des districts de Battleford, de Carleton et du Fort Pitt. Il m'informe que les sauvages des bandes des environs de Carleton, connues sous les noms de bandes de Barbu et d'Okemasis, ont remarquablement bien réussi. Ils mettent chaque année une grande étendue de terre en culture, et ils avaient, à l'époque de la visite du sous-ministre, de vastes champs de beau grain et de racines capables d'exciter l'envie des cultivateurs blancs. Leurs clôtures sont très bien faites, et leurs labours sont aussi bons que ceux d'aucun blanc. Quoique l'on puisse dire que ces bandes soient dans une condition très satisfaisante, je regrette d'avoir à remarquer qu'il n'en est pas de même de la bande du chef Une-Flèche, qui possède une réserve du côté opposé de la rivière. L'instructeur d'agriculture du district a reçu ordre de porter plus d'attention aux sauvages de cette bande l'année prochaine, afin de tâcher de la rapprocher de la condition de prospérité de ses frères des autres bandes, dont je viens de parler.

Les bandes des chefs Mistawasis et Ah-tah-kah-koop, dont les réserves sont situées sur les Plaines du Serpent, dans le district de Carleton, sont dans un état aussi satisfaisant que celles de Barbu et d'Okemasis. Ils ont aussi eu des récoltes égales, si non supérieures, à celles des fermiers blancs des environs, et ils paraissent fiers de leurs fermes. Ici encore, cependant, il se trouve une bande dont la condition est aussi arriérée que celle de la bande du chef Une-Flèche dont il vient d'être parlé. Elle est présidée par un chef du nom de Petequaqua. Des ordres semblables à ceux donnés à l'instructeur du district du Lac aux Canards ont été donnés à celui chargé des sauvages du district dans lequel se trouve la bande de Petequaqua, c'est-à-dire de consacrer plus d'attention à cette bande pendant la saison prochaine afin d'améliorer sa condition s'il est possible.

Les réserves appartenant aux chefs John et James Smith situées, la dernière près du Fort à la Corne, et la première près de Prince-Albert, sont formées de bien bonnes terres, et ces sauvages devraient être dans une condition très florissante. Ceux de la bande de James Smith, cependant, vivent en grande partie de chasse, et faute d'industrie, elle n'a pas su profiter de la possession d'aussi belles terres pour améliorer sa condition. La bande de John Smith a assez bien réussi, elle occupe des maisons commodes, a des granges et des étables, et possède une bonne quantité de bétail.

Il y a 13 bandes dans le district de Carleton, et le nombre de sauvages est de 1,605. Ils possèdent 157 maisons, 91 granges et étables, et ils ont 865 acres de terre

en culture, dont 300 acres ont été nouvellement défrichés durant l'année. Ils possèdent aussi 1,313 outils de ferme et 662 têtes de bétail. Ils ont récolté 28,800 boisseaux de produits divers, coupé 1,017 tonnes de foin, pêché pour une valeur de \$2,150 de poisson, et la dépouille des animaux à fourrure tués à la chasse leur a rapporté \$7,700.

Il y a cinq écoles dans le district.

Aux Buttes de l'Aigle il y a deux réserves, dont l'une est occupée par une bande de sauvages Cris, sous la présidence du chef Faisan-Rouge. Cette bande n'a pas fait autant de progrès cette année que l'année dernière. Ceci peut être dû à ce que l'instructeur a consacré plus d'attention aux sauvages établis récemment sur une réserve voisine et qui étaient arrivés depuis peu du sud.

La bande du Faisan-Rouge a été, cependant, sous la direction de l'assistant-instructeur, mais elle ne paraît pas en avoir retiré beaucoup de profit. Elle a été une des premières à s'établir sur une réserve dans le Nord-Ouest. On devrait, en conséquence, attendre plus d'elle que des autres bandes, et il faut espérer qu'à l'aide d'un redoublement d'efforts de la part de l'instructeur, elle pourra devenir plus prospère. Sur la réserve voisine de celle du Faisan-Rouge, les sauvages appartiennent à la tribu des Assiniboines et sont soumis à différents chefs. Ils ont fait des progrès remarquables, et lorsque la réserve a été visitée cette année par mon député, il les a tous trouvés,—hommes, femmes et enfants—activement occupés dans leurs champs. Les moissons avaient une magnifique apparence, et les sauvages semblaient être contents et heureux. Plus tard, malheureusement, un feu de prairie, qui se déclara dans les environs de la réserve et que l'inspecteur et les sauvages essayèrent vainement d'empêcher de s'étendre à leurs champs, a détruit une grande partie de leur foin et de leurs récoltes avant qu'ils aient pu les sauver. L'instructeur rapporte cependant qu'il sera capable de mettre assez de foin à couvert pour nourrir le bétail pendant l'hiver.

A la Rivière à la Bataille, il y a deux bandes de Cris occupant des terres sur des réserves qui se touchent, et dont l'une est sous la direction d'un chef appelé Frappe-le-dans-le-dos. Les sauvages de cette bande paraissent faire des progrès satisfaisants et avoir des inclinations industrielles. Sur l'autre réserve occupée par la bande du chef Faiseur-d'Étangs, les progrès dans la saison dernière n'ont pas été aussi satisfaisants que dans les dernières années. Faiseur-d'Étangs paraît avoir perdu de ses habitudes industrielles. Au printemps il s'est éloigné de la réserve, est resté absent pendant longtemps, et à son retour il a tenté d'empêcher les autres membres de travailler; il a demandé que le contrôle de toutes les affaires de la réserve lui fût confiée ainsi qu'à ses conseillers, disant qu'il surveillerait les opérations agricoles de ses sauvages et qu'il ne voulait aucune intervention de la part du gouvernement dans la bande. On n'a pas cru sage d'accéder aux demandes de

Faiseur-d'Etangs, qui n'est pas encore assez avancé pour qu'on puisse lui confier le soin des propriétés du gouvernement ou la direction des travaux de ferme. Quelques membres de sa bande paraissent être très industriels, surtout un de ses conseillers. Ce dernier possède plusieurs têtes de bétail et de grands champs qu'il cultive avec succès. Ordre a été donné à l'instructeur et à son aide de cesser de distribuer des rations aux sauvages de cette bande qui refuseront de travailler, et de commencer ce système par Faiseur-d'Etangs lui-même, en lui donnant avis que cette règle sera strictement suivie.

Dans une autre réserve, située aussi sur la Rivière à la Bataille, à environ 12 milles de Battleford, les sauvages n'ont pas de chef. L'homme le plus marquant parmi eux est un conseiller nommé Moosomin. Il se trouve sur cette réserve un grand nombre de sauvages arrivés récemment du sud et qui, avant cette année, ne s'étaient jamais livrés à l'agriculture.

Les progrès faits par les sauvages qui se sont établis en premier lieu sur cette réserve sont très satisfaisants. Ils ont de grands champs en culture, quoiqu'ils ne soient établis sur cette réserve que depuis trois ans.

Au lac aux Oignons, près du Fort Pitt, il y a une bande dont le chef est See-Kas-Koot. Ces sauvages ont bien réussi. Ils ont moissonné une abondante récolte, et paraissent cultiver leurs terres aussi bien que des fermiers blancs ordinaires. Leur champs sont aussi entourés de clôtures admirables, et, en somme, on peut dire qu'ils sont dans une condition florissante.

Je regrette de ne pouvoir en dire autant des bandes des chefs Ne-pow-hay-how, Saw-ke-o-ho-wa-win et Makao, au Lac aux Grenouilles, aussi dans les environs du Fort Pitt. Ces sauvages paraissent n'avoir fait que peu ou point de progrès. Ils passent la plus grande partie du temps à errer par le pays. Les instructeurs ici, aussi bien qu'ailleurs, sur la Saskatchewan, ont reçu ordre de fermer les fermes établies par le département et de consacrer tout leur temps à l'instruction des sauvages sur leurs réserves.

Il y a 16 bandes dans le district de Battleford, avec une population totale de 1,697 âmes. Ces sauvages possèdent 163 maisons, 46 granges et étables, ont 826 acres de terre en culture, dont 223 acres ont été nouvellement défrichés cette année. Ils ont de plus 1,222 instruments aratoires et 493 têtes de bétail. Leur récolte a été de 19,974 boisseaux de divers produits; ils ont coupé 463 tonnes de foin; la pêche leur a rapporté \$3,330, et les fourrures \$2,600. Les autres industries auxquelles ils se sont livrés leur ont donné, d'après évaluation, un revenu de \$150.

Il y a 5 écoles dans le district.

Comme preuve des progrès faits par les sauvages de la partie ouest du territoire couvert par le traité n° 6 dans l'art de se suffire à eux-mêmes, le commissaire des

sauvages pour les Territoires du Nord-Ouest fait rapport que deux bandes, qui il y a deux ans étaient considérées comme les plus arriérées des territoires, ont pu subsister sans qu'on ait eu à leur distribuer de rations de farine depuis la récolte de l'année dernière jusqu'à la fin de juin de cette année, et qu'il se trouve peu de sauvages dans ces districts qui ne puissent porter leur grain au moulin et contribuer ainsi à subvenir à leurs propres besoins et à ceux de leurs familles. Il en est résulté une grande diminution dans la quantité d'approvisionnements qu'il fallait distribuer aux sauvages du district de Carleton pour leur consommation.

Dans le district de Battleford les sauvages prennent plus de soin à sauvegarder leurs récoltes des dégâts occasionnés par le bétail. Ils font de meilleures clôtures, et veillent leurs champs avec plus de soin qu'ils ne le faisaient autrefois. Beaucoup de ces sauvages sont récemment arrivés du sud, et l'on ne peut conséquemment attendre autant d'eux que de ceux qui sont établis depuis longtemps sur les réserves. Ils ont cependant très bien réussi, considérant le peu de temps écoulé depuis qu'ils se sont livrés à l'agriculture; et s'il est possible de construire des moulins pour les sauvages de Carleton, Battleford et Fort-Pitt, on ne peut entretenir aucun doute que dans le cours de quelques années ces sauvages pourront presque se suffire à eux-mêmes, s'ils ne sont capables de le faire entièrement. Je me propose de demander au parlement de voter une somme suffisante pour pouvoir accorder des subventions aux personnes qui voudront construire des moulins dans des localités favorables de ces districts. Le département s'occupe déjà à s'assurer du montant qui sera nécessaire pour la construction de ces moulins, le coût des machines qu'il faudra y mettre, et les frais qu'entraînera leur exploitation.

Dans le district d'Edmonton, les sauvages ne sont pas aussi avancés en agriculture qu'ils le sont partout ailleurs sur la Saskatchewan. Ceci est dû en grande partie à ce qu'ils n'ont abandonné leur vie nomade qu'à une époque comparative-ment récente. Ils ne paraissent pas non plus avoir reçu les mêmes encouragements à cultiver leurs terres depuis qu'ils ont choisi leurs réserves. On craint aussi qu'une erreur n'ait été faite en ne leur fournissant pas les instruments aratoires et le bétail qui leur étaient nécessaires. Des mesures énergiques ont toutefois été prises, d'après les instructions données par le sous-surintendant général, à l'époque de sa visite dans ces localités, pour remédier à l'état de choses actuel dans les différentes réserves du district d'Edmonton. Les instructeurs, qui sont au nombre de deux, ont reçu ordre de suspendre leurs opérations sur les fermes établies par le département et de consacrer tout leur temps et toute leur énergie, le printemps prochain, à instruire avec le plus grand soin et à surveiller les sauvages dans leurs travaux sur les réserves. L'inspecteur des agences des sauvages a aussi reçu instruction de prendre des informations exactes sur le nombre de bêtes à cornes et d'instruments aratoires qu'il est nécessaire de fournir aux sauvages afin de les mettre en état de cultiver leurs terres avec succès, et on espère qu'une nouvelle ère va être inaugurée

au printemps prochain, et que les résultats des travaux de la saison prochaine seront plus satisfaisants que par le passé. Ces sauvages doivent être traités très sagement, vu que par suite du voisinage de leurs réserves du pays habité par les nations des Pieds-Noirs, ils ont toujours été nécessairement guerriers, les Cris et les Pieds-Noirs ayant presque toujours été en guerre jusqu'à ces dernières années. Ils sont en paix à présent, toutefois, un traité ayant été conclu entre eux sur les collines voisines des terres occupées par les bandes de Cris du district d'Edmonton, hauteurs qui, à cause de cette circonstance, sont connues depuis sous le nom très approprié de Buttes de la Paix.

Il y a 19 bandes de sauvages dans le district d'Edmonton, avec une population totale de 2,703 ames. Ces sauvages possèdent 236 maisons, 53 granges et étables, et ont 770 acres de terre en culture, dont 142 ont été nouvellement défoncés pendant l'année. Ils possèdent aussi 80 instruments aratoires et 841 têtes de bétail. Leur récolte a été de 18,534 boisseaux de produits de différentes sortes ; ils ont coupé 252 tonnes de foin ; la pêche leur a rapporté une valeur de \$1,400 et la chasse \$8,000. Les autres industries auxquelles ils se sont livrés leur a valu, d'après estimation, environ \$880. Il y a 3 écoles dans le district.

En partant d'Edmonton, la première réserve que l'on rencontre est celle des sauvages Assiniboines, dans le territoire couvert par le traité n^o 7. Leur réserve se trouve à l'est de Calgary, à Morleyville, où il y a une Mission Méthodiste. La mission a été fondée par le révd. John Macdougall et ses fils, que les Assiniboines ont suivis en venant du nord.

La réserve des Assiniboines, je regrette d'avoir à le dire, est impropre à l'agriculture, étant située si près des montagnes Rocheuses qu'elle est exposée à de fortes gelées d'été qui détruisent toute espèce de produits. Les Assiniboines sont cependant les sauvages les plus industriels de cette partie des territoires. Ils se comportent extrêmement bien et pratiquent une excellente morale. Ils ont un troupeau de bétail considérable qui leur a été donné par le gouvernement, suivant les termes du traité ; ce troupeau, s'ils en prennent soin, augmentera sans doute considérablement et deviendra pour eux une bonne source de revenu. Ils s'occupent encore beaucoup de chasse pendant la saison d'hiver, et recherchent la dépouille des animaux à fourrure ; ils sont employés aussi à transporter les fournitures nécessaires à la construction du chemin de fer du Pacifique canadien. Ils s'occupent aussi jusqu'à un certain point de la coupe du bois de construction et du bois de chauffage pour le marché. Ces sauvages peuvent en conséquence être considérés comme se suffisant à eux-mêmes.

Après avoir quitté Calgary, et à 12 milles au sud, on arrive à la réserve des sauvages Sarcis. Je regrette d'avoir à dire que cette bande est probablement celle qui donne le moins d'espérance de toutes les bandes du territoire auquel s'applique le

traité n° 7. Le voisinage de cette réserve de Calgary nuit à son amélioration, parce que les sauvages visitent continuellement cette localité et négligent leurs champs. La démoralisation de leurs femmes pour la même cause est très grande. On croit, cependant, qu'un plan peut être adopté pour arrêter ce mal, et j'ai donné ordre d'ouvrir une correspondance avec le commissaire des sauvages des Territoires du Nord-Ouest et le commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, dans le but d'organiser quelque système pour faire cesser l'habitude qu'ont ces sauvages de camper sans restrictions dans les environs des villes et des établissements des Territoires du Nord-Ouest, parce que j'ai été informé que ces endroits étaient fréquentés par des sauvages dépravés dans un très mauvais but. Mon député m'a appris qu'à sa récente visite dans cette partie des territoires il a profité de l'occasion pour parler sérieusement au chef et aux conseillers de la bande des Sarcis touchant la condition des choses sur leur réserve, et plus particulièrement l'habitude qu'ont les membres de la bande, surtout les femmes, de fréquenter Calgary; le chef lui a assuré qu'il avait fait son possible pour arrêter le mal, au moins en ce qui concerne les femmes; qu'il avait même été jusqu'à aller à Calgary avec des charrettes, et les avait forcées à revenir sur la réserve; mais à peine de retour elles étaient suivies par des personnes mal disposées venant de Calgary et qui les induisaient à y retourner. Le chef dit qu'à moins que ses efforts ne soient secondés par les autorités, ils ne pourront, comme par le passé, empêcher la continuation du mal. Et c'est le lieu de dire ici que sur différents points des Territoires du Nord-Ouest, de semblables représentations ont été faites au sous-surintendant général touchant l'existence du même mal dans tous les centres de population blanche.

L'instructeur d'agriculture de la réserve des Sarcis a reçu instruction de cesser au printemps prochain tout travail sur la ferme établie par le département, et de concentrer toute son attention aux sauvages; l'on espère qu'en adoptant ce système et en prenant les mesures nécessaires pour empêcher les sauvages de se rendre aussi fréquemment à Calgary, il se produira bientôt une amélioration sensible dans la condition de cette bande.

La ferme d'approvisionnement du Ruisseau du Poisson, qui avait été cultivée pendant quatre ans pour la production d'aliments destinés à la consommation des sauvages, a été fermée durant l'année parce qu'il était devenu impossible de l'exploiter avec des résultats satisfaisants, les dépenses causées par son administration étant trop élevées.

La réserve voisine des Sarcis, au sud, est celle occupée par une partie de la tribu des Pieds-Noirs, au nord de la rivière du Ventre. Les principaux chefs de cette tribu sont Chabo-Mexico (Pied-de-Corbeau) et Matose-Apiw (ou Vieux-Soleil). Cette réserve est une magnifique pièce dont le sol est de la qualité la plus riche, et je suis heureux de pouvoir dire que ces sauvages réussissent très bien, considérant le peu de temps qui s'est écoulé depuis qu'ils ont fait leurs premiers essais de culture, et

vu surtout qu'avant de s'établir sur leur réserve ils étaient presque constamment en guerre ou à la chasse du bison.

La partie de la réserve occupée par la bande de Vieux-Soleil est connue comme étant la réserve des Pieds-Noirs du Nord. Ces sauvages ont construit pendant l'année 50 nouvelles maisons en bois rond, ils ont aussi sorti du bois une grande quantité de perches pendant l'hiver. Un grand nombre des maisons qu'ils ont construites sont bien bâties.

Quoique des efforts aient été tentés par des sauvages du Sud mal intentionnés pour induire Pied-de-Corbeau, le grand chef de la nation des Pieds-Noirs, à abandonner sa réserve, ce qui aurait causé le départ de beaucoup des guerriers qui l'accompagnaient, sinon de tous, on l'a persuadé d'y rester, et conséquemment beaucoup plus de travaux ont été faits par la bande qu'il n'en aurait été exécuté s'il fût parti comme on le lui conseillait. Le printemps, toutefois, a été très tardif, et aucun labour n'a pu être fait avant la fin d'avril. Les sauvages ont hersé leurs champs avec leurs propres chevaux, ils ont aussi fait leurs clôtures. Par suite des gelées d'été, beaucoup de leurs produits ont été endommagés, leurs pommes de terre ont été très petites, mais ils en ont une grande quantité, ainsi que d'autres légumes, ce qui les aidera à subsister pendant l'hiver.

Je suis peiné d'avoir à faire rapport qu'une maladie sérieuse a régné parmi ces sauvages pendant le printemps et l'été, et qu'elle a causé beaucoup de décès. Elle a paru avoir un caractère typhoïde, et les sauvages ont paru alarmés par le nombre de cas fatals. Le département avait, toutefois, avant l'apparition de cette maladie, nommé le Dr Girard médecin des sauvages du territoire compris dans le traité n° 7, et par ses efforts, ainsi que par les mesures sanitaires adoptées, la maladie a été enfin supprimée. Elle s'est, cependant, répandue dans les autres réserves du sud-ouest, dont quelques-uns des membres avaient visité leurs amis malades à la réserve des Pieds-Noirs. Ceci démontre que la maladie avait un caractère contagieux. Peu de décès, cependant, en sont résultés dans les réserves dont il vient d'être parlé.

La conduite des Pieds-Noirs sur la question de la construction du chemin de fer, qui se poursuit dans le voisinage de leur réserve, est digne de louanges. Ils n'ont jamais tenté d'interrompre les travaux, et quoique des personnes mal disposées aient essayé de les monter contre cette entreprise, aucun cas de conduite désordonnée n'a été rapporté à leur agent.

Cette réserve contient des terrains houillers très riches, ce qui sera d'un grand avantage pour ces sauvages, le bois y étant très rare.

Je suis heureux de pouvoir faire rapport qu'en juin dernier ces sauvages, ainsi que les Gens-du-Sang et les Sarcis, ont cédé à la couronne cette partie de la réserve qui appartenait à ces deux dernières tribus (elles ont pris des réserves ailleurs), de

même qu'un lot de terre d'un mille au sud de la rivière à l'Arc, et sur les deux rives du bras sud de la rivière Saskatchewan (dont l'usage avait été accordé aux sauvages pendant dix ans, à partir de 1877, date du traité conclu avec eux), à condition qu'il leur fût permis d'étendre la partie nord de leur réserve de manière à former un bloc carré. La construction du chemin de fer canadien du Pacifique rendait utile d'obtenir des sauvages la cession des terrains dont je viens de parler, et c'est une acquisition importante pour l'Etat, parce qu'ils sont d'une grande valeur et offrent des ressources minérales importantes.

Le consentement facile donné à cette cession par Pied-de-Corbeau et les autres membres de la tribu des Pieds-Noirs, mérite des éloges. Le chef Pied-de-Corbeau a montré en cette circonstance, comme en bien d'autres, une disposition à se prêter autant que possible aux désirs du gouvernement.

Dès que quelques légères irrégularités relatives à l'exécution de la cession aurent été rectifiées—ce qui doit être fait nécessairement afin de la rendre légale—ces documents seront soumis à Votre Excellence, pour approbation.

Je suis heureux de pouvoir dire qu'aucun membre de la tribu des Pieds-Noirs n'a pris part à des expéditions dans le but de voler des chevaux cette année. Ils sont, au contraire, restés tranquilles sur leurs réserves.

Si ces sauvages avaient des moulins, il n'y a aucun doute qu'ils deviendraient en peu d'années capables de se suffire presque, sinon entièrement, à eux-mêmes.

Les Pieds-Noirs sont au nombre de 2,000. Ils possèdent 154 maisons, 7 granges et étables, et ils ont 186 acres de terre en culture, dont 14 acres ont été nouvellement défoncés cette année. Ils possèdent aussi 38 instruments aratoires et 421 têtes de bétail. Ils ont récolté 630 boisseaux de produits divers, et coupé 100 tonnes de foin.

Il y a une école sur la réserve des Pieds-Noirs.

Les sauvages Sarcis sont au nombre de 425. Ils possèdent 103 maisons, 1 grange, et ils ont 200 acres de terre en culture, dont 50 ont été nouvellement défrichés l'an dernier. Ils possèdent aussi 29 instruments aratoires et 695 têtes de bétail. Leurs récoltes ont donné 540 boisseaux de différentes espèces de produits, et ils ont engrangé 10 tonnes de foin. La valeur des fourrures rapportées comme produit de leur chasse a été estimée à \$5,000, et le revenu qu'ils se sont fait au moyen d'autres industries à \$3,200.

Ils ont aussi une école sur la réserve.

Dans le voisinage du Fort-McLeod se trouvent les réserves des Gens-du-Sang et des Piégânes. Les sauvages de ces deux réserves ont fait des progrès remarquables, et le département a pu effectuer une grande réduction dans la ration de farine qui

leur était distribué. On ne leur en donne maintenant qu'un quart de livre par tête chaque jour.

La réserve des Gens-du-Sang n'est pas très éloignée malheureusement de celle des Piégânes du Sud, sur le côté américain de la ligne, et les rapports qu'ils ont avec ceux de cette dernière réserve ne sont pas du tout avantageux aux Gens-du-Sang. Néanmoins ces sauvages ont montré plus de disposition au travail cette année, et les résultats en ont été très satisfaisants.

Sur la réserve des Piégânes, qui est plus rapprochée de Fort-McLeod que celle des Gens-du-Sang, beaucoup de travaux ont été exécutés cette année; les sauvages ont fait leurs labours avec leurs propres bêtes et instruments. L'étendue de terre labourée est portée à 350 acres.

La ferme d'approvisionnement du Ruisseau Pincher, qui était semblable à celle du Ruisseau au Poisson, mentionnée plus haut, a été aussi fermée pour les mêmes raisons qui ont porté le département à discontinuer cette dernière, et les instruments et les chevaux employés sur ces fermes ont été distribués dans les différentes réserves.

Le grain qui restait de la récolte sur les fermes d'approvisionnement, a été semé sur les réserves.

Le châtiment infligé à deux sauvages de la bande des Gens-du-Sang, trouvés coupables d'avoir volé des chevaux sur le côté américain de la ligne, en les envoyant au pénitencier, paraît avoir eu bon effet sur la tribu en général, et lorsque le député du surintendant général les a visités cette année, les chefs et les principaux membres de la bande l'ont assuré qu'ils empêcheraient leurs jeunes gens de voler des chevaux à l'avenir.

Les sauvages de la nation des Gens-du-Sang comptent 1,550 âmes. Ils possèdent 206 maisons et 1 grange; l'étendue des terres qu'ils cultivent est de 275 acres, dont 25 ont été nouvellement défoncés cette année. Ils ont aussi 233 instruments aratoires et 621 têtes de bétail. Ils ont récolté 3,223 boisseaux de produits divers et coupé 175 tonnes de foin.

Il y a une école sur la réserve.

Les sauvages Piégânes sont au nombre de 800 et possèdent 180 maisons et 1 grange; ils ont en culture 350 acres de terre, dont 20 acres défoncés durant l'année. Ils ont de plus 240 instruments d'agriculture et 426 têtes de bétail. Leur récolte a donné 3,766 boisseaux de produits de différentes espèces, ils ont coupé 30 tonnes de foin, et pris à la chasse des animaux à fourrures pour une valeur de \$500.

Une des écoles industrielles projetées va être établie, sous les auspices de l'Eglise Catholique Romaine, sur le territoire compris dans le traité n° 7. Un emplacement a

été choisi pour cette institution à High River, qui est considérée comme une localité convenable, étant assez éloignée de chacune des réserves pour empêcher les pères et les mères de visiter trop fréquemment l'école, ce qui interromprait les études des enfants. Le contrat pour la construction de la bâtisse a déjà été donné, et l'on se propose de mettre l'école sous la direction du révérend Père Lacombe, favorablement connu depuis longtemps dans les territoires. On espère que l'institution sera ouverte dans le cours de l'année prochaine.

L'agence des sauvages pour le territoire couvert par le traité n° 4 a été transférée de Qu'Appelle à Indian-Head, endroit qui, étant situé sur la ligne du chemin de fer, a été considéré comme plus convenable que Qu'Appelle comme siège de l'agence. Les réserves de cette partie du territoire compris dans le traité susdit sont situées aux lacs Croches, aux Buttes de la Lime, aux Buttes du Tondre, à Indian-Head, au Lac aux Noix et au Lac à la Pêche. Elles sont au nombre de 20.

Sur les 4 réserves situées aux lacs Croches, les labours ont été exécutés par les sauvages, qui ont 353 acres en culture. Beaucoup de ces sauvages gagnent de bons gages à travailler pour le chemin de fer. Sur une de ces réserves les sauvages ont refusé d'accepter le bétail et les instruments aratoires offerts par le gouvernement. On rapporte qu'ils possèdent un bon nombre de chevaux et qu'ils ont une grande étendue de terre en culture; on dit aussi qu'ils ont bien travaillé au printemps, quoiqu'ils n'aient eu aucune aide de la part des blancs dans ces travaux.

Sur les réserves du lac Qu'Appelle, qui sont au nombre de 3, les sauvages paraissent réussir assez bien—quelques-uns même ont très bien réussi. Beaucoup d'entre eux, cependant, n'ont commencé à se livrer aux travaux agricoles que l'année dernière. Pendant l'hiver dernier ces sauvages ont coupé une grande quantité de perches pour leurs clôtures.

Dans les réserves des Buttes de la Lime, au nombre de 4, les progrès n'ont pas été aussi marqués, excepté sur une réserve, celle du Petit-Ours-Noir, dont la bande a remarquablement bien réussi. Les réserves dans cette partie du district sont tellement entrecoupées de lacs et de marais, qu'il est impossible d'y former des champs étendus. Les sauvages qui les possèdent ont des habitudes tant soit peu nomades, de sorte qu'il est difficile de leur enseigner les principes de l'agriculture.

Il y a quatre réserves aux Buttes du Tondre. Celle connue sous le nom de Petites Buttes du Tondre possède une maison d'école, et jusqu'à dernièrement l'enseignement y était donné sous la direction de la Société des missions de l'Eglise; mais l'instituteur, je regrette de le dire, a résigné. Les sauvages possédant cette réserve ont consenti à un changement de ses limites parce qu'une bonne partie du terrain était si accidentée qu'il était difficile de parvenir à certains endroits de la réserve. Par le changement projeté, la bande aura des terres propres à la culture, et la couronne obtiendra en retour 12 milles carrés de pays bien boisé.

Les sauvages de la réserve d'Étoile-du-Jour sont plus avancés qu'aucune autre bande du territoire qui se trouve sous l'opération du traité n° 4, et Son Excellence lord Lorne a présenté, pour cette raison, une médaille d'argent à leur chef Étoile-du-Jour, comme représentant de la bande.

Les réserves du Lac aux Noix et du Lac à la Pêche, au nombre de deux, se trouvent rapprochées d'un district abondant en animaux à fourrures. Les sauvages passent une partie de l'automne et de l'hiver à la chasse, et en vendant leurs fourrures ils parviennent à se procurer les vêtements qui leur sont nécessaires, et des provisions en quantité considérable. Les lacs dans cette région sont aussi remplis de poisson. Les réserves de ces bandes sont d'un accès tellement difficile pour toute espèce de transports, que l'on a trouvé presque impossible de leur faire parvenir des grains de semence à temps pour être utilisés au printemps.

Il y a trois réserves dans le voisinage d'Indian-Head. Beaucoup de ces sauvages n'ont pris des terres que dernièrement; par suite ils n'ont encore fait que bien peu de progrès.

Les sauvages de la partie ouest du territoire compris dans le traité n° 4 construisent maintenant, dit-on, un meilleur genre de maisons, et paraissent fiers de leurs fermes. Les hommes pour la plupart sont bien vêtus; on ne peut, toutefois, en dire autant des femmes. Ces sauvages prennent un grand soin de leur bétail.

On se propose de construire des maisons d'école sur les différentes réserves pendant l'hiver.

Il y a toute apparence que ces sauvages vont devenir de bons cultivateurs, et on espère fermement que bientôt les dépenses occasionnées au gouvernement pour leur nourriture cesseront complètement, attendu que ces réserves sont situées dans un des meilleurs districts du Nord-Ouest pour la culture du blé. L'étendue totale des terres en culture dans les différentes réserves dont il vient d'être parlé est d'environ 964 acres, et il y aura probablement une augmentation sous ce rapport le printemps prochain.

Le blé semé cette année a donné un bon rendement, la moyenne a été de 20 boisseaux à l'acre dans beaucoup de champs. La récolte des racines a été abondante aussi et d'une qualité excellente. Plusieurs des bandes ont acheté des instruments d'agriculture améliorés, tels que faucheuses, rateaux et moissonneuses, qu'ils ont payés de leur argent et dont ils font bon usage.

L'agence d'Indian-Head compte une population de 2,586 individus, possédant 337 maisons, 80 granges et étables, et cultivant 909 acres de terre, dont 408 ont été nouvellement défoncés durant l'année. Ils possèdent aussi 1,035 instruments aratoires et 379 têtes de bétail. Leur récolte leur a donné 7,995 boisseaux de différentes espèces de produits, ils ont emmagasiné 1,213 tonnes de foin, pris du poisson pour

une valeur de \$1,605, et les fourrures des animaux tués par eux à la chasse leur ont rapporté \$11,335.

Je suis heureux de pouvoir dire des féerentes bandes des environs de Fort Pelly que, quoique l'on ait jugé à propos de rappeler leur instructeur d'agriculture l'année dernière, l'agent m'informe que ces sauvages ont remarquablement bien réussi dans leurs travaux. Il y a trois réserves dans cette localité. Je regrette toutefois, de ne pouvoir rendre un compte aussi favorable de la bande de Cris établie sur le Ruisseau à la Queue-d'Oiseau, ni de celle qui se trouve plus à l'ouest de cette bande et dont Le-Joueur est le chef. Ces sauvages ont montré de l'aversion pour le travail dernièrement, et se sont conduits envers l'agent d'une manière si violente, que le principal meneur a été envoyé en prison pour une période de deux mois. Les membres de ces deux bandes peuvent toujours obtenir de l'emploi cependant, et le gouvernement ne se trouve pas dans la nécessité de les nourrir.

Les deux bandes d'Assiniboines qui sont établies aux Montagnes de l'Orignal ont eu un succès remarquable, disent les rapports. Leurs réserves, on le craint, sont malheureusement impropres à la culture, parce que cette localité est exposée à de très fortes gelées. Ces sauvages paraissent préférer se livrer à l'élevage des bestiaux, dont ils prennent grand soin; et il est permis d'espérer en conséquence, qu'ils pourront se suffire à eux-mêmes par cette industrie sans s'occuper de travaux d'agriculture.

Les autres bandes établies à l'extrémité est des Montagnes de l'Orignal ne sont pas aussi avancées que les Assiniboines. Elles sont composées de Cris et de Sauteurs. Ces sauvages négligent leur bétail, et il y a peu d'apparence qu'ils deviennent bons cultivateurs. Il y a toutefois près de leur réserve un lac où le poisson est abondant, ce qui contribuera sans doute à leur subsistance.

Sur la réserve de la Montagne-du-Dauphin (*Riding Mountain*), les sauvages ne reçoivent que peu ou point de secours de la part du gouvernement. Quelques-uns d'entre eux ont admirablement bien réussi comme cultivateurs, d'autres s'occupent de chasse, et l'on peut dire en général que la bande jouit d'une condition prospère. Elle a une école sur la réserve, et l'on dit que les élèves y font des progrès rapides.

Sur la réserve du Ruisseau à la Queue-d'Oiseau et celle de la Rivière du Chêne, les Sioux avancent rapidement vers le moment où ils pourront se suffire à eux-mêmes. Ils possèdent un bétail nombreux, et beaucoup d'entre eux achètent leurs propres instruments d'agriculture, dont quelques-uns sont des mieux perfectionnés; ils ont eu une récolte abondante.

Le pays dans le voisinage de la réserve des Sioux est, paraît-il, très propre à l'élevage des moutons, et on a suggéré au département de leur en donner un certain nombre afin de les encourager dans cette industrie.

Sur la réserve du Ruisseau à la Queue-d'Oiseau il y a une école conduite avec succès.

Les Sioux de la réserve du Lac du Chêne ne font pas d'aussi rapides progrès que les deux bandes dont je viens de parler. Ces sauvages, toutefois, sont bons chasseurs, et peuvent aussi obtenir de l'emploi chez les colons, ce qui les rend capables de se suffire à eux-mêmes presque sans aide du département.

La bande de Cris de la Montagne à la Tortue n'est pas bien nombreuse. Les rapports disent que ces sauvages réussissent bien, et qu'ils se livrent à l'élevage du bétail. Ils vivent sans aucun secours de la part du gouvernement. M. Lawrence W. Herchmer, l'agent des sauvages pour le district ci-dessus mentionné, mérite une mention spéciale pour la manière économique et satisfaisante avec laquelle il dirige les affaires de son agence.

Les sauvages du district de Birtle sont au nombre de 2,130. Ils possèdent 209 maisons, 103 granges et étables, et cultivent 677 acres de terre dont ils ont nouvellement défriché 97 acres pendant l'année. Le nombre de leurs instruments aratoires est de 879, et leur bétail compte 611 têtes. Ils ont récolté 24,500 boisseaux de différentes espèces de produits, coupé 1,375 tonnes de foin; la pêche leur a rapporté \$4,050 et la chasse aux animaux à fourures une somme de \$18,700.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Le nombre des agences de cette province a été augmenté durant l'année dernière par la nomination de deux agents, l'un pour le district de Lillouet, et l'autre pour les territoires de la côte du nord-ouest et de la rivière Skeena. Il y avait avant ces nominations trois agences sur l'île Vancouver, savoir, à Cowichan, à la côte occidentale et à Kwa-kewlth (cette dernière comprend aussi une partie de la terre ferme), et trois dans l'intérieur de la province, savoir, à la rivière Fraser, à Okanagan et à Kamloops.

On pense qu'il faudra nommer un agent pour le district de Kootenay, qui se trouve dans l'intérieur et a pour limites à l'est les montagnes Rocheuses, et qu'il devrait aussi y avoir un agent dans l'intérieur pour le district nord connu sous le nom de Babine. Lorsque ces deux agences seront établies, toute la province de la Colombie britannique sera divisée en agences.

J'ai le regret de faire rapport qu'à Metlahkahtla, établissement de sauvages sur la côte nord-ouest de la province, de très sérieuses difficultés se sont élevées à cause de la rivalité des missionnaires. Ces troubles ont présenté un caractère si sérieux qu'à un certain moment il a été jugé nécessaire d'y envoyer un navire armé, les sauvages y étant devenus extrêmement turbulents. Aucun vaisseau anglais ne se trouvait en disponibilité à cette époque; mais le capitaine Hodder, commandant le cutter du revenu, l'*Oliver Woolcott*, mit avec la plus grande courtoisie son

bâtiment à la disposition du surintendant des sauvages et des autorités locales. Un juge de paix, M. A. C. Anderson, représentant le gouvernement provincial, et M. Chas. Todd, le surintendant de la police à Victoria, ainsi que M. Powell, le surintendant des sauvages, représentant ce département, ont profité des offres généreuses du commandant du "Woolcot" et se sont transportés à Metlahkahtla sur son bord ; je suis heureux de pouvoir annoncer que par les bons offices de ces messieurs, les troubles ont été apaisés en grande partie, sans qu'il ait été nécessaire de recourir à des mesures extrêmes ; et bien que de légères difficultés se soient encore manifestées entre les mêmes missionnaires rivaux, on espère fermement que la nomination pour la côte du nord-ouest, d'un agent des sauvages, qui y a été conduit dernièrement et leur a été présenté par le surintendant des agences pour la province, et les mesures que le gouvernement de la province jugera à propos de prendre pour le maintien de l'ordre dans cette localité, auront l'effet de prévenir de semblables troubles à l'avenir.

Les remerciements du gouvernement fédéral pour la courtoisie du commandant du vaisseau mentionné ci-dessus ont été transmis au gouvernement des États-Unis par une dépêche du prédécesseur de Votre Excellence au ministre de l'Angleterre à Washington.

Afin de supprimer la coutume inutile et dégradante des "potlaches" (fêtes pendant lesquelles une immense quantité de propriété personnelle est gaspillée en présents d'une bande à l'autre, et qui causent une grande perte de temps), le prédécesseur de Votre Excellence a lancé une proclamation désapprouvant ces fêtes, et demandant, au nom de Sa Majesté, que ses sujets sauvages de la Colombie-Britannique s'abstiennent désormais de cette coutume. Conformément aux instructions contenues dans l'arrêté du conseil sanctionnant cette proclamation, des copies en ont été transmises au lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique, et Son Honneur a été prié d'employer tous ses efforts à les faire circuler, et faire abolir le "potlache."

L'honorable J. W. Trutch, l'agent confidentiel du Canada à Victoria, et M. J. W. Powell, le surintendant des sauvages au même endroit, ont aussi été requis de donner leur concours à Son Honneur pour l'adoption de mesures propres à donner effet aux désirs de Son Excellence.

Je me propose, avec la sanction de Votre Excellence, de présenter à la prochaine session du parlement un bill faisant de la pratique au "potlache" un cas de délit.

Outre la visite qu'il a faite à la côte du nord-ouest, le surintendant des sauvages pour la province a aussi fait une tournée très étendue dans l'intérieur. Il a transmis un rapport favorable sur l'avancement et le contentement qu'il a remarqués parmi les sauvages des localités qu'il a visitées.

Relativement aux sauvages de l'île Vancouver, l'agent du district de Cowichan rapporte que par suite de la sécheresse le produit de leurs jardins a été faible et la récolte des pommes de terre très peu abondante; mais malgré cela, et quoique le saumon étant rare les sauvages devront nécessairement moins gagner que d'habitude dans les fabriques de conserves, il ne pense pas qu'il y ait disette pendant l'hiver. Ils m'informe aussi qu'ils prennent plus d'intérêt à l'amélioration des chemins et des ponts sur leurs réserves et dans leurs environs, qu'ils y travaillent sur le système suivi des blancs, d'après les statuts, pour ce genre de travaux, et que l'ouvrage fait par ces sauvages sur les chemins a donné la plus grande satisfaction aux contre-maîtres chargés de les surveiller.

Le système de nommer des constables sur les réserves produit de très bons résultats. Il a été étendu à beaucoup de réserves de la province, entre autres à celle des Songhees, près de Victoria, très mal située dans l'intérêt des sauvages à cause du voisinage de cette ville. Ceci a fait disparaître les désordres et la débauche qui existaient auparavant dans cette réserve.

L'agent annonce que les sauvages de l'agence de Cowichan sont en général satisfaits et jouissent d'une condition prospère.

Il y a dans l'agence de Cowichan 29 bandes avec une population de 2,284 âmes. Ces sauvages occupent 443 maisons, possèdent 151 granges et étables, et cultivent 978 acres de terre, dont ils ont nouvellement défriché 77 acres pendant l'année. Ils possèdent aussi 104 instruments aratoires et 1,535 têtes de bétail. Leur récolte leur a donné 16,319 boisseaux de produits, et ils ont engrangé 408 tonnes de foin.

Dans l'agence de la côte occidentale de l'île Vancouver, la pêche n'a que partiellement réussi, et le prix des fourrures ayant baissé, les sauvages n'ont pas fait autant d'argent que d'habitude.

L'agent fait rapport que 36 sauvages occupés à la pêche au phoque se sont noyés pendant un fort coup de vent. Il m'informe aussi que les décès ont été nombreux par suite d'une épidémie de coqueluche et de rougeole qui a régné parmi eux.

Les sauvages de cette agence ont promis d'abandonner le jeu, qui était très répandu parmi eux, et les cartes à jouer dont ils se servaient ont été ramassées et brûlées par les constables.

Un exemple de l'amélioration du caractère moral chez ces sauvages est venu dernièrement à la connaissance du département, exemple surtout remarquable si on le rapproche du fait qu'à une date encore récente les sauvages de la côte occidentale de l'île de Vancouver étaient connus pour être des pilleurs de mer de la pire espèce. Dans le mois d'octobre dernier un navire américain, le *Malleville*, périt corps et biens sur la côte occidentale. Les sauvages de Hesquiaht ont eu la délicatesse, à des

ris ques personnels considérables, sans doute, de retirer des eaux les corps des naufragés, et de les enterrer décentement, le chef de la bande fournissant à ses propres frais une pièce de belle toile fine neuve, et une couverture, neuve aussi, pour l'ensevelissement des restes de la femme du capitaine du vaisseau. Son Excellence le président des Etats-Unis, en reconnaissance de l'humanité dont les sauvages ont fait preuve en cette occasion, leur a fait remettre une somme de \$200 pour être employée à leur usage, et il a aussi demandé à connaître le nom du chef de la bande, désirant lui envoyer une médaille d'or en témoignage de sa haute appréciation pour le bel acte d'humanité dont ce chef a fait preuve en fournissant le linceul pour la femme du capitaine.

L'agence de la côte occidentale comprend 18 bandes, avec une population totale de 3,415 individus, occupant 233 maisons. Ils ont récolté 7,548 boisseaux de pommes de terre; la chasse leur a donné des fourrures pour une valeur de \$11,420. Les autres industries auxquelles ils se sont livrés, leur ont procuré un revenu estimé à \$10,840.

L'autre agence de l'île Vancouver, qui comprend aussi, comme je l'ai déjà dit, plusieurs réserves sur la terre ferme, est celle des sauvages Kwah-Kewlth. La mortalité a été considérable parmi eux durant l'année, par suite d'une épidémie de rougeole qui, d'après le rapport de l'agent, a régné dans l'agence depuis le printemps dernier. Un grand nombre de ces sauvages deviendraient rapidement possesseurs de biens personnels considérables sans la misérable coutume du "potlaches" qui les retient dans la misère et la pauvreté. L'existence du trafic des liqueurs parmi eux est aussi un fait à regretter.

Ces sauvages trouvent de l'emploi dans les fabriques de conserves; beaucoup d'entre eux sont employés sur les bateaux à vapeur; d'autres encore travaillent dans les champs de houblon de Puget-Sound. Ces différentes sources d'industrie leur donnent des gages rémunératifs.

Je suis heureux de pouvoir dire qu'il y a beaucoup d'amélioration dans l'école tenue pour l'avantage de ces sauvages; elle était bien fréquentée jusqu'au moment où l'épidémie s'est déclarée.

Il y a eu quelques cas peu nombreux de petite vérole parmi les sauvages sur une partie de l'agence; mais grâce à l'établissement d'une stricte quarantaine et à la vaccination, la maladie a été arrêtée de suite.

Le rév. M. Hall, missionnaire résident parmi ces sauvages, est entré en pourparlers avec une compagnie s'occupant de la préparation des conserves de poisson pour procurer de l'emploi aux sauvages qu'il a en soin dans l'établissement de cette dernière, et on me rapporte que ce monsieur a dernièrement complété avec elle des arrangements en vertu desquels les sauvages y trouveront de l'occupation.

L'on m'informe, je suis heureux de pouvoir en faire rapport, que la danse constituant la fête païenne connue sous le nom de "Tamanawas," et dans laquelle les sau-

vages qui y prennent part se soumettent aux lacérations les plus barbares, n'a pas été célébrée cette année par les bandes Kwah-Kewlth. Encore tout récemment, cette fête était très en vogue parmi eux.

Il y a dans l'agence des Kwah-Kewlth 25 bandes, avec une population totale de 2,160 individus. Ils occupent 187 maisons et ils ont récolté 1,350 boisseaux de produits. Les fourrures qu'ils ont rapportées de leurs expéditions de chasse valaient \$11,105. Par leurs autres industries ils se sont fait un revenu de \$1,375.

L'agence de la rivière Fraser comprend toutes les bandes et les réserves qui se trouvent sur la partie inférieure de cette rivière. L'agent fait rapport que ces sauvages se montrent satisfaits, qu'ils sont dans une condition florissante, et qu'il y a beaucoup de progrès et d'amélioration sur les différentes réserves, surtout dans leur manière de construire leurs maisons; ils ont abandonné l'ancienne coutume de bâtir ces vastes demeures où logeaient ordinairement 10 ou 15 familles; chaque cottage qu'ils construisent maintenant n'est occupé que par une seule.

Le débordement de la rivière Fraser a causé beaucoup de dommage aux récoltes dans quelques réserves. En conséquence l'étendue de terre en culture n'est pas aussi considérable qu'elle l'aurait été sans l'inondation. Les sauvages de ces réserves peuvent gagner \$2 par jour à travailler sur le chemin de fer, et un grand nombre d'entre eux, pour cette raison, sont occupés à ces travaux.

L'agent fait rapport que la fête du "Potlache" a presque entièrement disparu parmi les sauvages. Les sorciers ont aussi beaucoup perdu de leur ancien prestige parmi eux. L'agent paraît déployer beaucoup de zèle à supprimer les superstitions pratiquées par ces sorciers, en les forçant de rendre les effets qu'ils obtiennent des sauvages pour leurs prétendues cures. Il rapporte aussi que le jeu, qui autrefois était très répandu parmi eux, a été entièrement supprimé.

Il n'y a aucune misère parmi eux. Le trafic des liqueurs est fait en grande partie par les Chinois. Ces trafiquants ont très mal réussi depuis quelque temps, les constables indigènes ayant donné contre eux des informations qui ont amené la saisie et la destruction d'une grande quantité de boisson qu'ils avaient apportée aux réserves pour en faire le commerce.

La visite du prédécesseur de Votre Excellence et de Son Altesse Royale à New-Westminster a donné aux sauvages l'occasion de donner des preuves de leur loyauté au représentant de leur souveraine et à sa royale épouse; et la manière gracieuse avec laquelle on les a traités quand ils ont été présentés à Leurs Excellences les a beaucoup flattés.

L'agent fait rapport que la condition morale de ces sauvages peut soutenir une comparaison favorable avec celle des autres classes de la population.

L'agence de la réserve Fraser comprend 42 bandes, dont la population se monte à 3,494 individus, possédant 856 maisons, et cultivant 1,502 acres de terre, dont ils ont défriché dernièrement 111 acres. Ils possèdent 232 granges et étables, 1,076 instruments d'agriculture et 814 têtes de bétail. Ils ont récolté 14,060 boisseaux de produits de différentes espèces, et coupé 941 tonnes de foin. La pêche leur a rapporté \$59,300, et la chasse \$13,100.

Dans l'agence de Kamloops une épidémie de rougeole paraît avoir régné avec une violence extrême. Il en résulte, en conséquence, une diminution de la population dans presque toutes les bandes. Ces sauvages ont eu une bonne récolte, et l'agent rapporte que la pêche du saumon a donné, cette année, des résultats extraordinaires. Ils peuvent facilement obtenir de l'emploi sur le chemin de fer, les bateaux à vapeur et les fermes, travaux qui leur rapportent des gages profitables.

L'agent dit qu'une grande étendue de terrain a été mise en culture sur la plupart des réserves pendant l'année qui vient de s'écouler. Le manque d'eau pour les besoins de l'irrigation se fait beaucoup sentir dans les réserves de cette agence.

La vente des liqueurs est encore commune parmi ces sauvages. Leur conduite d'ailleurs est très satisfaisante. Les offenses criminelles sont très rares parmi eux et on parle d'eux comme de gens observant avec soin les règlements du département.

Dans l'agence de Kamloops il y a 16 bandes dont la population est de 2,180 âmes. Ces sauvages possèdent 460 maisons, 188 granges et étables, et cultivent 1,452 acres de terre; 129 acres ont été nouvellement défoncés pendant l'année qui vient de s'écouler. Ils possèdent aussi 766 instruments aratoires et 1,144 têtes de bétail. Leur récolte a été de 24,750 boisseaux de produits divers, ils ont engrangé 771 tonnes de foin, la pêche leur a valu une somme de \$8,700, et la chasse \$4,950. Les autres industries auxquelles ils se sont livrés leur ont rapporté un montant estimé à \$33,150.

Les sauvages de l'agence d'Okanagan sont divisés en 13 bandes.

Je suis fâché d'avoir à faire rapport que la petite vérole s'est déclarée parmi les sauvages d'Enkemiss, ayant été apportée de la ville de Hope dans des couvertures volées par une femme sauvage dans une tente où avait été abrité un malade souffrant de la petite vérole. Une stricte quarantaine a été établie immédiatement, et l'on a ainsi empêché la maladie de se propager. L'épidémie de rougeole a néanmoins emporté beaucoup de malades, surtout des enfants, et la mortalité a été en conséquence très considérable dans cette agence.

Par suite de la grande sécheresse de la saison, les récoltes ont été comparativement peu abondantes. Les sauvages de Penticton sont spécialement désignés par l'agent dans son rapport comme ayant fait les améliorations les plus remarquables sur leur

réserve, ils se montrent les plus industrieux et les plus capables de se suffire à eux-mêmes de tous ceux de l'agence. Ils nourrissent des vaches et font du beurre de qualité très passable. Leurs maisons sont propres et bien entretenues, et leur manière de vivre est tout à fait civilisée. Les sauvages de l'agence d'Okanagan possèdent un nombre considérable de chevaux, et l'élevage des animaux constitue leur principale source de revenu.

L'agence a une population de 1,188 sauvages, occupant 220 maisons; ils ont en culture 2,346 acres de terre, dont 138 acres ont été défoncés pendant l'année. Ils possèdent 966 instruments aratoires et 2,086 têtes de bétail. La récolte leur a donné 12,375 boisseaux de différentes espèces de produits, ils ont coupé 276 tonnes de foin, et la valeur des animaux à fourrures qu'ils ont prises à la chasse a été \$1,599.

La population sauvage des agences de Lillouet et de Skeena, sur le côté nord-ouest, celle des agences du district de Babine, qui ne sont pas encore organisées, et de Kootenai, entre la limite est de l'agence d'Okanagan et les montagnes Rocheuses, est estimée à 20,000 âmes. Je ne peux dire que peu de choses de ces sauvages, parce que le département n'a pas d'agent dans ces localités.

DEPARTEMENT DU COMPTABLE.

Le montant placé au crédit des sauvages, qui comprend toutes les sommes tenues en fidéi-commis pour le bénéfice des tribus et des bandes sauvages, était, au 30 juin 1883, de \$3,150,523.75, soit une augmentation de \$3,257.32 sur celui qui se trouvait au crédit du même fonds l'an dernier à la même date.

Les déboursés faits à même ces fonds pendant l'exercice se sont montés à \$278,571.08, excédant de \$21,293.11 les dépenses de l'année dernière.

L'état suivant montre les dépenses faites à même les crédits votés par le parlement pendant la même période:—

| | |
|-----------------------------|----------------|
| Manitoba et Nord-Ouest..... | \$1,027,216.93 |
| Nouveau-Brunswick..... | 4,627.28 |
| Nouvelle Ecosse..... | 4,017.29 |
| Colombie-Britannique..... | 43,731.55 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 1,768.41 |

Les comptes tenus et balancés journallement ont été au nombre de 200, une augmentation de 10 sur ceux de l'an dernier.

Il a été émis 4,448 chèques, excédant de 855 le nombre sorti l'an dernier. Et les certificats de crédit ont été de 155, ou 15 de plus que l'année dernière.

Les états de comptes accompagnés de pièces justificatives, passés à l'auditeur-général, ont été au nombre de 602, excédant de 58 le nombre envoyé pendant l'année précédente.

L'état marqué B qui accompagne le présent rapport, et les états supplémentaires qui le suivent, depuis le n° 1 jusqu'au n° 65, inclusivement, contiennent les détails du revenu et des dépenses des différents comptes tenus pour chaque tribu, et l'état marqué 'C' 1,2,3,4,5, et les dix-sept états de compte depuis A jusqu'à P qui le suivent, donnent les mêmes détails touchant les crédits parlementaires accordés aux sauvages.

DEPARTEMENT DE LA VENTE DES TERRES.

La quantité d'acres de terres vendus au profit des sauvages pendant l'année se monte à \$32,412\frac{1}{4}\$ acres, et a rapportée une somme de \$31,557.35.

L'étendue de terre cédée par les sauvages restant à vendre est estimée d'une manière approximative à 465,793 acres.

Le montant perçu sur les ventes nouvelles et anciennes a été de \$33,130.92.

L'état tabulaire n° 1, l'un des annexes de ce rapport, donne des détails complets sur la quantité de terre vendue dans chaque township pendant l'année, ainsi que sur la quantité restant à vendre.

AFFAIRES GÉNÉRALES.

| | |
|--|-----|
| Nombre de nouvelles ventes de terre entrées..... | 510 |
| Nombre de paiements sur baux entrés..... | 546 |
| Rapports d'agents examinés..... | 167 |
| Cessions de terres examinées et enregistrées..... | 208 |
| Descriptions de lettres patentes examinées, etc..... | 294 |
| Lettres patentes examinées et expédiées..... | 294 |
| Annulations de vente..... | 27 |

Le nombre de lettres reçues durant l'année a été de 12,676, augmentation de 4,436 lettres, et de 3,301 pages sur le nombre reçu l'année dernière.

Le nombre de lettres écrites a été de 13,233, couvrant 14,386 pages, soit une augmentation de 4,436 lettres, couvrant 2,301 pages de plus que l'an dernier.

Les mémoires, rapports, etc., ont couvert 1,958 pages, ou 579 pages de plus que l'année précédente.

Outre ce que je viens de mentionner ci-dessus, beaucoup d'ouvrage a été fait sous forme de mémoires concernant les lettres à écrire et les différentes affaires à transiger, de même que pour des recherches nombreuses de documents et d'informa

tions concernant des affaires transigées par le passé, dont aucun compte ne peut être tenu facilement.

Les rapports des différents commissaires, des surintendants et des agents du département, de même que les états ordinaires concernant le recensement des tribus et des bandes, la condition des écoles de sauvages en opération, et l'état financier où se trouvaient les différents comptes au 30 juin dernier, accompagnent le présent rapport.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN A. MACDONALD,
Surintendant général des affaires des sauvages.

PARTIE I
DU
RAPPORT DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES.

ONTARIO,
SURINTENDANCE DE LA GRANDE-RIVIÈRE,
BRANTFORD, 25 août 1883.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—En vous transmettant mon rapport annuel sur la population, les ressources, l'agriculture, l'éducation, etc., des sauvages Six-Nations et Mississaguas placés sous mon contrôle, pour l'année expirée le 30 juin dernier, je suis heureux de pouvoir vous donner l'assurance que la condition de ces tribus s'est améliorée sous tous les rapports.

| | |
|--------------------------------|-------------|
| Les Six-Nations comptent..... | 3,201 âmes. |
| Décès..... | 91 |
| Naissances..... | 84 |
| Diminution..... | 7 |
| Les Mississaguas comptent..... | 215 " |
| Décès..... | 11 |
| Naissances..... | 9 |
| Diminution..... | 2 |
| Population totale..... | 3,416 âmes. |

Le règlement adopté récemment par les Six-Nations à l'effet d'exclure les enfants illégitimes (règlement depuis longtemps en usage parmi les Mississaguas) n'a produit, en somme, que peu de mécontentement; il ne peut manquer d'avoir un bon effet.

Ce règlement a converti l'augmentation de la population des années précédentes en une diminution qui, toutefois, il faut l'espérer, disparaîtra graduellement en même temps que l'on verra s'élever le niveau de la morale publique.

Les mariages contractés par des sauvages Six-Nations avec des femmes blanches, ou des femmes sauvages appartenant à d'autres bandes, contribuent aussi à augmenter la population.

L'état sanitaire des sauvages a été assez satisfaisant, quoiqu'ils soient sujets aux maladies ordinaires, y compris les fièvres miasmatiques causées en grande partie par le barrage de la Grande Rivière à Caledonia.

La vaccination générale, pratiquée l'an dernier, a été très efficace. Les médecins sont très occupés, comme on le voit par leurs rapports trimestriels.

Le nombre des décès n'a pas été trop considérable.

La réserve de 52,000 acres appartenant à ces sauvages demeure intacte, et augmente continuellement en valeur par le fait des améliorations introduites dans la culture, les bâtiments et les clôtures; les chemins, les ponts et ponceaux reçoivent des soins constants, et occasionnent quelques dépenses par les crues de la Grande Rivière.

Sous l'influence de l'éducation, de l'instruction religieuse et de la Société d'agriculture, l'on voit surgir un certain esprit d'entreprise, auquel la construction d'un moulin à farine et d'une scierie est encore venu ajouter un motif d'encouragement.

Les sauvages Six-Nations sont redevables des moyens de bâtir ces moulins au gouvernement d'Ontario, qui, à même le fonds d'emprunt municipal, a placé au crédit de la population de la réserve de Tuscarora une somme de \$7,275, et nommé une commission chargée de veiller, avec le conseil des Six-Nations, à ce que cet argent fut convenablement employé.

L'exécution de ces travaux a permis aux sauvages de se procurer de la farine, etc., ainsi que du bois de construction, en utilisant les arbres tombés sur le sol ou qui dépérissaient.

Les bâtiments servant à l'agriculture, avec douze acres de terre entourés d'une haute clôture en planche, sont maintenant achevés et présentent une apparence très respectable ; ils fourniront un local spacieux pour l'exposition annuelle de produits et d'animaux.

La nouvelle et superbe bâtisse du conseil et le terrain qui en dépend, appartenant à la bande des Mississaguas, ont été inaugurés avec éclat dans le mois de septembre dernier, en présence d'un grand concours de sauvages et de leurs amis de race blanche ; quatre corps de musique, composés de sauvages vêtus d'un bel uniforme, assistaient à la cérémonie. Tous les détails de cette fête, les discours, la musique et un excellent dîner, se sont passés très bien, au plaisir de toute l'assemblée, et au grand crédit des Mississaguas.

La bâtisse du conseil des Six-Nations a été peinte avec goût et tendue de papier peint par des ouvriers sauvages ; elle présente maintenant une apparence propre et confortable.

Les sauvages font quelques progrès dans l'agriculture, quoique lentement ; tous dépendent du sol, plus ou moins, pour leur subsistance, et leur dernière récolte promettait beaucoup ; mais par suite de mauvais temps, le maïs et les pommes de terre ont à peu près manqué. Par suite, des centaines de sauvages ont manqué de graines de semence pour le printemps et se sont vus forcés, pour remédier à cette disette, de faire, par l'entremise de leurs conseils, une demande d'approvisionnements que vous avez bien voulu accorder, en leur venant en aide pour un montant de \$3,550.

L'exposition agricole de l'automne dernier n'a pas été aussi considérable qu'elle aurait pu l'être ; cependant elle a été excessivement bonne, tout à fait égale, et sous certains rapports supérieure aux expositions des townships environnants. Les visiteurs ont été nombreux, et plusieurs centaines de piastres ont été perçues à l'entrée.

Au concours de labour, vingt-six compétiteurs se sont offerts pour contester les divers prix, consistant en instruments d'agriculture, parmi lesquels se trouvait une charrue présentée par le gouverneur général et destinée au vainqueur dans la première classe de labour. Beaucoup de sauvages et de blancs ont pris un vif intérêt à ce concours.

Il est encourageant de remarquer l'attention croissante que portent à l'éducation les conseils des sauvages et la population ; et quoique la compagnie de la Nouvelle-Angleterre se soit vue forcée, pour de bonnes raisons, de réduire son allocation en faveur des écoles de \$1,500 à \$1,000, le conseil des Six-Nations a continué son octroi annuel de \$1,500, et a donné au delà de \$300 à une autre école.

Le bureau des écoles des Six-Nations a sous sa direction huit maisons d'écoles, qui sont toutes en bon ordre, et dont une, récemment construite, est en brique ; chacune d'elles est munie de tout ce qui est nécessaire aux élèves et à l'instituteur.

Les instituteurs dans ces écoles sont des sauvages qui ont pris leurs degrés à l'Institut Mohawk, dans lequel quatre-vingt-dix enfants sauvages sont élèves internes et reçoivent leur instruction.

Outre ces huit écoles, il y en a quatre autres, dont deux sous la direction de la Conférence wesleyenne.

Les rapports pour les douze écoles peuvent être donnés comme suit :

| | |
|---|-----|
| Nombre d'élèves inscrits..... | 556 |
| Fréquentation journalière (en moyenne)..... | 306 |
| Présents aux examens..... | 319 |
| Fréquentation pendant le dernier trimestre..... | 427 |

M. Ashton, surintendant de l'Institut Mohawk et secrétaire honoraire du bureau des écoles des Six-Nations, dans un compte-rendu des travaux du bureau pendant

l'année, en ce qui concerne la condition et l'état de ces huit écoles, attire l'attention :—

“ Sur l'amélioration marquée dans le caractère des écoles, qui donnent vingt-neuf élèves au-dessus de la IIIe classe, lorsqu'il n'y en avait que neuf l'année précédente ; et l'augmentation de capacité des enfants des Six-Nations (des filles surtout), qui justifie l'admission à l'Institut Mohawk d'un plus grand nombre d'entre eux qu'il en a été admis venant de bandes éloignées ; les garçons sont moins réguliers à la fréquentation des écoles que les filles, et ceux âgés de sept à douze ans devraient être forcés d'aller aux écoles quand elles sont d'un accès facile.

“ Depuis la création du bureau en 1877, ses efforts ne peuvent manquer de lui attirer une profonde gratitude, et sont d'une valeur incalculable pour l'avenir des sauvages Six-Nations.”

Les sociétés de tempérance se maintiennent bien parmi les sauvages ; cependant, malgré une vigilance incessante, des liqueurs sont introduites dans les réserves, généralement dans de petites bouteilles de poche. En certains cas des poursuites ont été intentées, et les coupables ont été mis à l'amende ou emprisonnés.

L'anniversaire de la naissance de Sa Gracieuse Majesté a été célébré par les sauvages Six-Nations pour la vingt et unième fois consécutive le 24 mai dernier, au grand plaisir de plusieurs centaines de sauvages et de visiteurs blancs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. T. GILKISON,

Surintendant-visiteur et commissaire.

SURINTENDANCE DE L'OUEST, 1ÈRE DIVISION,

SARNIA, ONTARIO, 24 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus un état tabulaire concernant les différentes bandes de sauvages comprises dans cette surintendance, pour l'année expirée le 30 juin dernier.

J'ai de nouveau visité presque tous les établissements sur les différentes réserves, et je me suis efforcé d'obtenir la statistique aussi exacte que possible.

La population, comme on le verra par le recensement, a légèrement diminué. Beaucoup d'adultes, surtout parmi les hommes, meurent de consommation dans un âge comparativement peu avancé, et un grand nombre d'enfants sont emportés peu de temps après leur naissance.

Les progrès des sauvages en agriculture sont excessivement lents. Les portions de terre sur lesquelles des tentatives de culture sont faites ont peu d'étendue, et les procédés mis en usage, dans la plupart des cas, sont très imparfaits. Les sauvages en général ont peu de goût pour tout travail qui ne donne pas un rapport immédiat. Au lieu de faire de nouveaux défrichements et de mettre de nouvelles terres en culture, ils sèment d'année en année sur le même terrain, jusqu'à ce que le sol soit épuisé et ne rapporte presque plus rien.

Quelques-uns d'eux, cependant, semblent comprendre ceci, et exploitent leurs fermes de manière à obtenir un succès durable. Il est à espérer que l'influence et l'exemple de ces quelques personnes auront un résultat avantageux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EBENEZER WATSON,

Surintendant des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—2E DIVISION,
STRATHROY, ONTARIO, 25 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant, accompagné d'un état tabulaire, concernant les différentes bandes de sauvages de mon agence, pour l'année expirée le 30 juin dernier; assisté des interprètes, j'ai recueilli la statistique aussi soigneusement que possible.

Les moissons en général ont atteint la moyenne des années précédentes.

Les différents missionnaires demeurant sur les réserves ou dans les environs, poursuivent leur bonne œuvre avec beaucoup de zèle.

Beaucoup de sauvages travaillent pour des cultivateurs blancs.

Nous avons dans la réserve des Oneidas trois écoles communes, dont deux sont dirigées par des instituteurs sauvages et une par le missionnaire résident. Nous avons trois écoles sur la partie de la réserve de Caradoc appartenant aux Chippewas; deux d'entre elles sont sous la direction d'instituteurs sauvages et l'autre est conduite par un blanc. Il y a de plus une autre école sur la partie de la réserve de Caradoc affectée à la bande des Munceys; elle est dirigée par un instituteur sauvage.

La ferme et l'institution industrielles de Mount-Elgin, situées sur la réserve de Caradoc, ont été pendant l'année dernière dans une condition très satisfaisante. Leur gouverneur actuel, le révd. Wm. W. Shepherd, fait preuve de la plus grande capacité comme gérant et surintendant, et se montre également capable pour la direction du département agricole et celle de l'institution proprement dite, qu'il conduit avec beaucoup de tact.

La salle des classes, trop petite pour contenir confortablement le nombre d'élèves qui fréquentent l'institution, a été encombrée pendant l'année.

Les ateliers de charpenterie et de cordonnerie attachés à l'institution sont placés sous le soin et la direction d'ouvriers expérimentés.

On remarque déjà un progrès sensible sur les portions de la réserve de Caradoc qui ont été louées à des blancs; et les rentes qui en ont été retirées ont été d'un grand secours aux sauvages vieux et infirmes.

J'ai fréquemment visité les différentes écoles des réserves pendant l'année. Les élèves ne les ont pas fréquentées autant que je l'aurais désiré; mais si l'on considère que même parmi les populations blanches, la moyenne des enfants qui vont aux écoles n'est que de 50 pour cent, nos sauvages ne sont pas très arriérés sous ce rapport.

La plupart de leurs maisons sont confortables. Bien peu de wigwams sont en usage maintenant; les sauvages nomades ou ceux qui ne demeurent qu'occasionnellement sur les réserves sont les seuls qui s'en servent.

L'état sanitaire de la population a été bon, aucun accident n'a été rapporté.

Cinq familles de Pottawattamies se sont établies sur la partie ouest de la réserve de Caradoc, et 150 acres de la réserve leur ont été affectés; elles n'ont aucune part aux distributions semi-annuelles.

Le nombre ordinaire de couvertures (30) a été reçu et distribué parmi les sauvages vieux et infirmes des bandes de Chippewas et de Munceys.

Quoique les sauvages aient encore beaucoup à apprendre, leur état s'améliore sous bien des rapports, et bon nombre d'entre eux peuvent être comparés avantageusement à leurs voisins de race blanche.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS GORDON,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—3^e DIVISION,
HIGHGATE, ONTARIO, 15 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire et statistique indiquant les progrès faits par les sauvages de cette agence, les Moraves de la Thames, pour l'année qui s'est terminée le 30 juin dernier.

Cette bande de sauvages compte 268 âmes. En outre, il y a cinq ou six enfants illégitimes qui ne sont pas considérés comme membres de la bande et n'ont aucune part dans la distribution des deniers payés pour intérêt. Il y a une diminution de trois dans le nombre des sauvages depuis le dernier rapport. Je suis heureux de pouvoir vous informer que les sauvages de cette réserve ont eu une très-abondante moisson, les récoltes ont été bonnes presque partout, et dans beaucoup de cas elles étaient réellement de première classe. Le blé, le maïs et les pommes de terre ont bien réussi, et sont d'une excellente qualité. Un échantillon de blé récolté par Joseph Pheasant, et dont j'ai vu vendre une charge de voiture, pesait 63 lbs par boisseau.

Il y a aussi une augmentation notable dans presque toute espèce de matériel de ferme, ainsi qu'une amélioration dans la qualité des instruments d'agriculture, tels que semoirs, faucheuses et moissonneuses.

Une grande augmentation se fait aussi remarquer dans le nombre d'acres mis en culture, mais cette amélioration laisse encore beaucoup à désirer.

L'été dernier je représentai au chef et au conseil de la bande qu'ils devraient tenter un effort pour organiser une société d'agriculture dans la réserve et avoir une exposition annuelle en automne, comme un moyen d'encourager les sauvages à devenir meilleurs cultivateurs. Agissant d'après mon avis, ils se sont mis à l'œuvre de suite et ont organisé une société avec bon nombre d'officiers et environ quatre-vingts membres souscripteurs. La première exposition a eu lieu le 12 octobre, et je dois dire que son succès a dépassé mes espérances. Le secrétaire a reçu environ 200 entrées, et presque toutes les classes de produits agricoles étaient bien représentées.

Le grain et les racines étaient de première classe, et ont causé une véritable surprise à beaucoup de nos meilleurs cultivateurs blancs. Les bêtes à cornes croisées étaient assez belles; les chevaux sont de taille un peu trop petite, mais aussi bons qu'on pourrait l'espérer. Nous espérons avec le temps pouvoir améliorer cette classe.

Les entrées des visiteurs ont produit environ \$200, et après avoir payé toutes les dépenses et distribué au delà de \$200 en prix, la société reste avec environ \$40 à son crédit à la banque.

Je joins à mon rapport un article du *Times* de Bothwell, mentionnant très-favorablement cette exposition.

Quant à ce qui concerne les écoles, il n'y a pas eu beaucoup d'amélioration depuis mon dernier rapport. Pendant l'hiver dernier, une maladie toute particulière s'est déclarée parmi les enfants dans cette réserve; les premiers symptômes ressemblaient beaucoup à ceux de la coqueluche, mais elle finissait par s'attacher aux poumons. Dans beaucoup de cas, elle a eu une terminaison fatale. A cause de cette maladie, l'école fut peu fréquentée pendant l'hiver et le printemps, parce que beaucoup pensaient qu'elle était causée par du froid contracté à l'école. Celle-ci est construite en troncs d'arbres et difficile à chauffer dans les grands froids.

Je suis heureux de pouvoir vous informer que cet inconvénient va bientôt disparaître, car la construction d'une nouvelle maison d'école a été donnée à l'entreprise par le département, et l'entrepreneur est maintenant occupé à préparer les matériaux pour ce bâtiment.

Le rév. M. Hartman a aussi remodelé et amélioré la maison d'école de l'ancienne mission. Elle présente maintenant une apparence très-propre et très-agréable.

En terminant, je dirai que la maladie dont j'ai parlé a complètement disparu, et que l'état sanitaire des sauvages en général est en ce moment satisfaisant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN BEATTIE,
Agent des sauvages.

EXPOSITION AGRICOLE DE MORAVIANTOWN.

L'exposition agricole des sauvages, tenue à la réserve des Moraves jeudi de la semaine dernière, a attiré un grand nombre de blancs. Comme cette exposition est la première que les sauvages aient jamais tentée, elle a nécessairement été incomplète sous quelques rapports; mais tout bien considéré, les visiteurs ont été forcés d'admettre qu'elle a dépassé ce qu'ils s'attendaient à voir. Les sauvages ont montré beaucoup d'intérêt à l'exposition, et chacun d'eux a fait tout en son pouvoir pour lui assurer le succès qu'elle a obtenu. Les objets exhibés dans l'intérieur de la salle étaient bons, bien que le département des dames fût pauvrement représenté, par suite du peu de temps donné pour la préparation d'ouvrages de fantaisie, dans lesquels les femmes sauvages sont si remarquables; la décision d'ouvrir une exposition n'ayant été prise que quelques semaines avant la date où elle a eu lieu. Maintenant que la chose est organisée, que l'affaire a eu un tel succès et qu'elle va probablement être répétée, nous pouvons assurer sans crainte que ce département, de même que les autres, sera mieux représenté l'an prochain. Les racines et le grain exposés étaient très beaux, les premières étant, suivant nous, supérieures à celles exhibées à l'exposition du comté. On remarquait beaucoup de maïs, et d'excellents échantillons se trouvaient parmi la collection. Les bêtes à cornes et les chevaux étaient de qualité très inférieure, et nos sauvages ont sous ce rapport beaucoup à faire. Frank Wampum a exposé une couple de cages de très belles volailles plymouth-Rock et bramahs de petite race. Quelques ouvrages d'ébénisterie exécutés par Wm. R. Snake ont été beaucoup admirés.

Pour leur prochaine exposition, nous nous permettrons de donner aux sauvages le conseil de placer des gardiens autour de l'enclos, et de tenir ceux placés à l'entrée du terrain de l'exposition à leurs postes jusqu'à cinq heures au moins, s'ils tiennent à un succès financier, car nous avons remarqué qu'une somme assez ronde a été perdue par suite de la négligence avec laquelle ce service a été fait.

Nous nous efforcerons de publier la liste des prix la semaine prochaine.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION N^o 1.

BUREAU DES SAUVAGES, MANITOWANING, ONTARIO, 24 août 1883.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint un état tabulaire et une liste des propriétés placées sous mes soins, pour l'année expirée le 30 juin dernier.

Depuis mon dernier rapport annuel, les mêmes conditions de prospérité que j'y mentionnais, se sont continuées parmi les sauvages: les moissons ont été bonnes, le poisson abondant et se vendant à un prix élevé; les fourrures se sont vendues aussi à des prix raisonnables, et tous ceux qui ont voulu travailler ont trouvé de l'ouvrage facilement, et les gages ont été élevés.

L'état sanitaire des sauvages a été, l'an dernier, assez satisfaisant.

Il a été distribué \$12,087 durant l'année parmi les sauvages de cette surintendance.

10,050 acres de terres de cette surintendance ont été vendus dans le cours de l'année.

Les recettes, à ce bureau, pour ventes de terres et droits de coupe de bois, se sont élevés à \$9,780.48.

Les écoles entretenues ou aidées par le département, et auxquelles il a été octroyé un montant de \$3,300, ont été en opération à Wikwemikong (écoles industrielles pour garçons et filles), Achetitawaganing, Wekmemikongsing, Buzwales, Sheguiandah, Baie-de-l'Ouest, Sheshegwaning, Rivière-aux-Serpents et Lac-au-Poisson-Blanc.

Les sauvages de Sheshegwaning n'ayant pas pu payer en entier le bâtiment acheté dans ce village pour servir de maison d'école, la dette a été acquittée par le département.

L'autorisation d'engager un instituteur pour l'école sur la réserve des sauvages à la Rivière-au-Poisson-Blanc a été reçue, mais aucun bon instituteur n'a encore pu être trouvé.

Les écoles industrielles de Wikwemikong sont d'un grand avantage aux sauvages. Un rapport donnant les détails des opérations de ces écoles a été promis par le rév. D. Duranquet.

La nouvelle maison d'école à Sheguiandah a été occupée depuis l'automne dernier ; elle est plus convenable que le bâtiment dont ils se servaient précédemment.

L'approvisionnement ordinaire de couvertures a été distribué aux sauvages malades, vieux ou infirmes ; c'est une faveur qu'ils ont hautement appréciée et qui a grandement contribué à leur confort.

Les deux familles sauvages dont les maisons et les effets ont été consumés par le feu, l'hiver dernier, ont été aidées par le département au moyen de subventions.

L'arpenteur provincial G. B. Abrey a reçu ordre d'arpenter la réserve occupée par les sauvages du Lac-au-Poisson-Blanc, ainsi que celle du chef Taligawanini, et de faire une exploration afin de choisir une réserve pour les sauvages de Temagaming.

La bande de sauvages de la Rivière-au-Poisson-Blanc, désirant que son chef reçoive une allocation annuelle à même son fonds, lui a fait un octroi de \$50 par année dans ce but.

Les sauvages de la Pointe-Grondine (n° 3 sur la liste des réserves, d'après le traité Robinson), ont cédé, pour être vendu à leur bénéfice, le bois de réserve propre à être mis en vente.

Le chemin traversant la réserve du Ruisseau-aux-Carpes a été grandement amélioré par les sauvages occupant cette réserve ; un nouveau chemin a été fait par les sauvages de la Baie-de-l'Ouest à travers leur réserve. Le département est venu en aide aux sauvages dans ces deux cas, et ces chemins sont bien faits.

Les sauvages de Sheguiandah ont réparé le chemin qui traverse leur réserve et l'ont beaucoup amélioré.

Ceux des réserves de la Rivière-des-Espagnols, de la Baie-de-l'Ouest et du Ruisseau-aux-Carpes ont trouvé un emploi profitable pendant l'hiver dernier, en s'occupant à fournir des traverses de chemin de fer et des poteaux de télégraphe ; le cèdre qui se trouve sur leur réserve est en grande demande, et sera la source d'une industrie profitable pour eux pendant bien des années.

Les lois établissant la punition des sauvages coupables d'ivrognerie et de ceux qui leur procurent des liqueurs ont été rigoureusement mises à exécution quand il a été possible de le faire ; douze sauvages trouvés coupables ont été mis à l'amende ou emprisonnés ; dans quatre cas, des personnes ont payé l'amende sur conviction d'avoir fourni des liqueurs enivrantes aux sauvages, et trois autres personnes ont été emprisonnées à défaut de paiement. Dans un cas où des liqueurs avaient été fournies à un sauvage, la personne trouvée coupable a fait appel du jugement rendu, cette cause doit être plaidée prochainement devant le juge de district.

L'année dernière a été une année de progrès considérable. Les avantages résultant de l'instruction que reçoivent les enfants dans les écoles sauvages deviennent apparents. Les écoles industrielles exercent aussi une influence salutaire, dont on peut se convaincre surtout par l'accroissement de confort que l'on observe dans leurs maisons ; c'est le résultat de l'instruction donnée aux filles concernant leurs devoirs

domestiques à l'école industrielle, et des habitudes industrielles acquises par les garçons dans la même institution.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

JAMES C. PHIPPS,
Surintendant-visiteur.

SURINTENDANT DU NORD—DIVISION N° 2.
PARRY-SOUND, ONTARIO, 30 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre sous ce pli l'état tabulaire pour l'année se terminant le 30 juin 1883, ainsi que mon rapport concernant les affaires générales des sauvages de cette surintendance.

Quant à l'état tabulaire, je ferai observer qu'il m'a été impossible de me procurer aucun rapport digne de foi concernant les récoltes; aussi ce que j'en dis est le résultat de mes observations personnelles.

Peu d'articles sont cultivés à l'exception du maïs et des pommes de terre; j'ai remarqué que celles-ci promettaient une bonne récolte, et les sauvages disent qu'ils ont obtenu un bon rendement.

Cette année le printemps a été si tardif que les semailles ont commencé après l'époque habituelle, et la semence a été beaucoup endommagée par les pluies; la même étendue de terre à peu près a cependant été ensemencée, et quoique la saison soit avancée, les choses ont assez bonne apparence en quelques endroits; mais en d'autres, le maïs et les pommes de terre ne semblent pas réussir. Le succès dépendra de la venue plus ou moins tardive des gelées. Mais en somme, il se fait bien peu d'agriculture dans cette surintendance.

Les sauvages ne paraissent pas prendre goût à cette occupation; ils préfèrent vivre à l'ancienne manière, par la pêche ou la chasse, et travaillent de temps à autre pendant quelques jours dans les chantiers de bois de construction, ou à charger les bâtiments, etc., travaux qui leur procurent des gages élevés. Au lac Nipissingue un grand nombre d'entre eux ont travaillé et travaillent encore au chemin de fer du Pacifique Canadien, et l'on m'a informé qu'un bon nombre de sauvages ont travaillé sans interruption pour le chemin de fer.

En somme, je ne puis dire que je remarque chez les sauvages aucune inclination d'abandonner leur ancienne manière de vivre pour se livrer à l'agriculture.

Afin de les encourager dans cette dernière voie, le département des sauvages m'a autorisé, l'automne dernier, à offrir des prix au concours dans une exposition agricole; mais bien qu'ils aient été notifiés du fait à temps pour s'y préparer, l'exposition n'a eu aucun succès, trois ou quatre d'entre eux seulement en ont profité, et encore était-ce sur une bien petite échelle.

Écoles.—Quoiqu'il existe quatre bonnes maisons d'école, et que les instituteurs soient payés \$250 par an chacun, je regrette d'avoir à dire que plusieurs de ces écoles ont été fermées pendant une grande partie de l'année, faute d'instituteurs. Les sauvages désirent ardemment que leurs enfants soient instruits et paient les instituteurs aussi libéralement qu'il leur est possible de le faire, et cependant il m'est impossible de m'en procurer. J'ai employé tous les moyens à ma disposition, j'ai fait publier des annonces, et j'ai écrit pour obtenir des instituteurs, sans pouvoir réussir à en trouver; une de ces écoles est fermée à l'heure qu'il est, et l'a été depuis la fin de juin.

Lorsque les écoles sont ouvertes, elles sont assez bien fréquentées, et les progrès des élèves jusqu'à présent ont été satisfaisants; mais des absences fréquentes retardent beaucoup les progrès, et il m'est impossible de faire comprendre aux chefs de famille le tort que causent à leurs enfants ces fréquentes absences de l'école.

Je suis heureux de pouvoir vous informer que quatre jeunes sauvages viennent de partir d'ici pour se rendre à l'asile de Shingwauk, au Sault-Sainte-Marie, où ils doivent

suivre pendant quatre ans un cours d'instruction. Le principal, le rév. M. Wilson, m'a écrit à ce sujet, et m'en a parlé ainsi qu'aux sauvages; mais ce n'est qu'à présent que ceux-ci reconnaissent l'avantage de cette mesure. J'ai beaucoup d'espoir que l'instruction qu'ils vont puiser dans cette institution aura une bonne influence sur les bandes.

Je regrette d'avoir à vous informer qu'il existe beaucoup de cas d'intempérance parmi les sauvages. Il est vrai que je ne les vois pas, que j'en entends parler seulement; cependant, je n'ai aucun doute que ces rapports sont exacts; mais il m'est impossible de me procurer les témoins nécessaires à la condamnation des personnes vendant ou donnant des liqueurs aux sauvages, et je ne ferais qu'aggraver le mal en intentant des poursuites contre ces personnes si je n'avais de bonnes raisons pour espérer une déclaration de culpabilité.

En terminant, je ferai observer que je ne vois aucun changement notable dans les habitudes des sauvages. Les adultes sont trop vieux pour en changer, et les jeunes imitent les vieux. Les écoles produiront graduellement quelque effet, mais il faudra du temps, et je suis forcé d'admettre que les espérances que j'entretenais à ce sujet sont bien diminuées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. SKENE.

Surintendant-visitcur.

SURINTENDANCE DU NORD — DIVISION N^o 3,

SAULT-SAINTE-MARIE, ONTARIO, 22 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport concernant la 3^e division de la surintendance du Nord, conformément à votre circulaire du 2 avril 1883.

Je n'ai à rapporter que bien peu de changement parmi les sauvages placés sous mes soins. Partie d'une autre bande, savoir, les Michipicotens, ont été mis sous ma direction. J'ai visité et payé les sauvages comme d'habitude, en remontant le lac Supérieur jusqu'à la rivière Yariva. La petite bande établie sur cette rivière se trouvait dans un état de grande pauvreté, la pêche et la chasse ayant manqué; elle était cependant dans une meilleure condition sanitaire que les sauvages de la réserve de la Rivière-aux-Jardins, que j'ai été obligé de visiter avec le Dr Reed plusieurs fois pendant l'hiver dernier; il y a eu plusieurs décès dans cette réserve. Les récoltes ont donné à peu près le même rendement qu'à l'ordinaire. Les sauvages ont trouvé beaucoup d'ouvrage comme bûcherons, dans les mines et autres lieux. Bon nombre d'enfants ont été vaccinés, mais peu d'adultes ont consenti à l'être; la plupart d'entre eux craignent cette opération parce qu'ils ont à sortir, quelque temps qu'il fasse.

Un conseil a été tenu à la réserve de la Rivière-aux-Jardins, à la suite duquel 276 acres ont été cédés par les sauvages pour la location d'une mine. Les personnes qui ont acheté cette mine l'ont abandonnée après y avoir dépensé \$600 à \$700; la mine ne valait rien.

La fréquentation des écoles est à peu près la même que d'habitude. Les instituteurs rapportent que quelques-uns des élèves font des progrès raisonnables. L'école de l'église d'Angleterre va bientôt avoir besoin d'un instituteur.

Je regrette d'avoir à dire que sous le rapport de la tempérance il ne se produit pas d'amélioration, ce qui est dû en grande partie au peu de distance qui sépare la réserve du territoire américain, où les sauvages peuvent obtenir tout le whisky qu'ils désirent.

La vente des terres en général s'améliore, je crois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. VAN ABBOTT,

Agent des terres des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD,—DIVISION N° 4,
PORT-ARTHUR, ONTARIO, 31 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre sous ce pli l'exposé annuel des affaires des sauvages de cette division pour l'année dernière.

Depuis ma nomination en avril dernier, j'ai pris, conformément à vos instructions, un grand intérêt aux différentes bandes placées sous mes soins, surtout sous le rapport de l'éducation et de l'agriculture.

J'ai visité plusieurs fois l'école des garçons et celle des filles, à la réserve de Fort-William ; cette dernière est sous la direction d'une dame institutrice, et sous les auspices du couvent de la Mission. Outre les enfants demeurant dans le village, cette école supporte et donne l'instruction à beaucoup d'orphelins, et elle est fréquentée régulièrement.

Les garçons sont enseignés par un jeune métis, mais il éprouve quelque difficulté à leur faire fréquenter l'école avec régularité.

Les récoltes sont bonnes et ont donné un rendement supérieur à celui de toutes les années précédentes, parce que les sauvages ont défriché plus de terres que dans les trois dernières années. J'attribue ce résultat à mes visites fréquentes, dont je profite pour les instruire et leur donner des avis.

Beaucoup d'entre eux ont de bons chevaux, ainsi que des bœufs et autre bétail, dont ils prennent un grand soin. Ils sont aussi pourvus de bons instruments d'agriculture.

Chaque année, vers le 15 de novembre, les différentes familles font la pêche le long de la côte du lac Supérieur, et salent une provision suffisante de truite et de poisson blanc pour l'hiver.

Ils vivent tous dans des maisons en charpente, ou construites en troncs d'arbres, et leur salle de conseil—dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière—est maintenant achevée, et est l'ornement de leur village. Les murs en ont été construits et finis par les sauvages eux-mêmes, qui y ont travaillé gratis.

Les cas d'intempérance sont très rares, car les sauvages sont veillés avec le plus grand soin par John Pierre, leur chef, constable du gouvernement ; et tout blanc vendant des liqueurs à un sauvage est puni avec toute la sévérité des lois.

La réserve de la Roche-Rouge ou du Lac-Hélène est située à environ 70 milles à l'est de celle-ci—le long de la côte.

Les sauvages vivent ici dans de très confortables maisons, bâties en troncs d'arbres équarris ; la plupart sont blanchies à la chaux, et beaucoup sont aussi entourées de jardins clôturés avec goût. Ils ont une excellente maison d'école, et se sont procuré un instituteur tout dernièrement ; mais les articles nécessaires, tels que livres, ardoises, etc., manquent encore ; ils vont leur être fournis aussi promptement que possible.

En fait d'agriculture, ils n'ont encore pu faire que peu de chose, le terrain propre à la culture ne se trouvant qu'en petits lots, disséminés au milieu des montagnes ; ils parviennent cependant à cultiver assez de pommes de terre pour leur propre usage. Deux familles ont des vaches à lait et autre bétail, et se procurent du foin dans les marais environnants et dans les prairies de castors.

Ils pêchent une quantité suffisante de poisson blanc et de truite pour leur subsistance pendant l'hiver.

Ces sauvages appartiennent à la bande de Nipigon, et sont au nombre de 600 environ—dont 460 demeurent à 200 milles dans l'intérieur ; jusqu'à présent ils ont été obligés de faire un voyage de 250 milles, pour venir à la Roche-Rouge, en suivant les lacs et les rivières et faisant de fréquents portages et traverses. Beaucoup des membres de la bande sont trop vieux ou trop faibles pour faire le voyage. Je suis le premier agent qui les ait visités au lac Nipigon ; ils m'ont reçu avec un plaisir évident, et leur réception m'a été très agréable.

À la tête du lac Nipigon, près du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, se trouve un très joli petit village qui possède une maison d'école ; mais aucun instituteur n'a encore pu être obtenu. On espère en trouver un cet automne.

Les sauvages établis ici sont chrétiens. A 100 milles dans l'intérieur on rencontre des sauvages non civilisés et encore païens ; ils comptent environ 250 âmes, et vivent principalement de poisson, de lièvres et autres animaux, et refusent de s'associer aux chrétiens.

Je les paierai à la Roche-Platte, au lac Nipigon, l'an prochain, ce qui sera beaucoup plus commode pour eux tous.

La bande de la Rivière-au-Pic et du Lac-Long est à 100 milles à l'est de la Roche-Rouge, sur la côte du lac Supérieur ; la plus grande partie de cette bande demeure au Lac-Long, qui se trouve à l'intérieur à cinq jours de navigation en canot.

Les sauvages de la Rivière-au-Pic se sont établis sur la rivière qui porte leur nom ; ils s'y sont construit des maisons, et ont défriché et clôturé de petits champs de cinq acres environ chacun, qu'ils ont ensemencé de légumes. Le sol est une marne sablonneuse, riche et très productive. Leurs défrichements commencent au poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, à environ un demi-mille de l'embouchure de la rivière, et s'étend le long du rivage sur une longueur de trois milles et une largeur d'un demi-mille ; une montagne borne l'établissement du côté de l'ouest.

La partie de la bande qui compte cinquante et une familles n'ayant pas de réserve en propre, désire que ces terres lui soient données comme réserve.

Ils ont une bonne maison d'école, mais ils n'ont pas pu encore avoir un instituteur, l'allocation pour son salaire n'étant pas suffisante.

Les sauvages du Lac-Long s'occupent de pêche et de chasse plutôt que d'agriculture, et les ayant payés au Pic, je n'ai pas encore visité leur lac ni leurs terres, de sorte que je ne peux pas en faire un rapport.

La bande de Michipicoten, à 100 milles plus loin sur la côte orientale, est composée de deux tribus différentes, les "Ojibbewas" et les "Swampies" ou "Grosses-Têtes." Les Ojibbewas forment la plus petite portion de la bande, et sont établis sur la rive occidentale de la rivière Michipicoten, à environ un demi-mille de son embouchure, et en face du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson ; leurs terres arables ont très peu d'étendue, étant bornées, comme elles le sont dans tous ces établissements de l'est, par des montagnes.

Cette bande possède une maison d'école, mais n'a pas d'instituteur, le salaire étant trop peu élevé ; tous demeurent dans de bonnes maisons en troncs d'arbres, environnées de petits champs de pommes de terre. Leur réserve, le "Gros-Cap," sur la côte, n'offre que des rochers et des montagnes ; il est complètement impossible d'y vivre. Ils désirent beaucoup qu'elle soit vendue à leur bénéfice par le département ; elle est d'une valeur considérable, car elle est traversée par deux riches filons ou veines d'hématite rouge.

Les "Swampies" ou "Grosses-Têtes" sont à 100 ou 150 milles dans l'intérieur, à Brunswick, poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, sur la rivière Michipicoten, et dans la contrée du lac Nipissingue. Ils parlent un idiome différent de celui des "Ojibbewas."

Les sauvages ont lu et entendu dire quelque chose concernant de grandes sommes d'argent leur appartenant, qui se sont accumulées pendant de longues années, et sont maintenant en dépôt entre les mains du gouvernement ; ils désirent savoir s'ils en profiteront l'année prochaine. Je n'ai pu leur donner aucune information à ce sujet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. P. DONNELLY,

Agent des sauvages.

BANDE ALGONQUINE,—AGENCE DU LAC-D'OR,

ALGOMA-NORD, ONTARIO, 18 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre l'état tabulaire pour l'année expirée le 30 juin dernier, ainsi que le rapport suivant :—

Le nombre des sauvages a augmenté de deux depuis mon dernier rapport, comme on le verra par le tableau. L'état général de la réserve n'a éprouvé aucun changement sensible pendant l'année qui s'est écoulée, excepté que le département a fait arpenter la réserve, de sorte que les sauvages pourront recevoir la désignation de leurs lots de terre; les feux n'ont laissé aucune trace de l'ancien arpentage. Les sauvages désirent vivement être placés sur leurs lots, et promettent de prendre, à l'avenir, plus d'intérêt à la culture de leurs fermes.

Avec l'octroi du printemps j'ai acheté principalement des pommes de terre de semence, attendu que trois d'entre eux seulement avaient préparé du terrain pour d'autres récoltes. Ils ont montré plus d'intérêt pour la culture de leurs fermes cette année que l'an dernier, et le peu de produits qu'ils ont a une belle apparence.

Les écoles sont dans un état prospère, et les parents y envoient régulièrement leurs enfants. Les cartes géographiques et les grammaires qui ont été distribuées, sont très appréciées. Nous avons un instituteur capable, et les écoliers font des progrès passables.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JAMES PAUL,
Agent des sauvages.

COMTÉ DE HASTINGS.—AGENCE DE TYENDINAGA,
SHANNONVILLE, ONTARIO, 30 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, accompagné d'un état tabulaire, pour l'année finissant le 30 juin dernier.

Cette bande compte maintenant 949 âmes, ce qui donne une augmentation de 11 durant l'année. Il y a eu treize naissances et trois décès, et un sauvage s'est joint à cette réserve.

La réserve possède quatre maisons d'école, et je suis heureux de pouvoir dire qu'elles sont bien fréquentées, et que les élèves font des progrès satisfaisants.

J'éprouve un grand plaisir à vous informer que cette bande fait des progrès dans la civilisation et devient plus intelligente. Les sauvages sont presque tous membres de l'église d'Angleterre, et la grande majorité se montre très assidue aux exercices religieux. Je regrette, cependant, d'avoir à dire que beaucoup d'entre eux font usage de boissons fortes; des plaintes ont été portées contre plusieurs hôteliers récemment, mais comme aucune preuve n'a pu être faite contre eux, ils ont été tous acquittés. Ces plaintes ont eu un bon effet cependant, car les sauvages ne peuvent plus acheter de liqueurs maintenant.

Les travaux d'agriculture font des progrès constants; les récoltes ont été bonnes, et les provisions abondantes pendant l'année.

Le montant distribué durant l'année pour salaires, pensions, annuités, etc., a été d'environ \$7,193.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

MATTHEW HILL,
Agent des sauvages.

AGENCE DE SIMCOE,
GEORGINA, ONTARIO, 27 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous faire mon premier rapport annuel concernant la bande de Chippewa, des îles du lac Simcoe, accompagné de l'état tabulaire pour l'année finissant le 30 juin 1883.

Quoique entré en fonctions depuis peu, je connais parfaitement cette bande, ayant eu des relations de commerce, toujours des plus cordiales, avec elle pendant une période de plus de vingt ans. Lors de ma nomination à l'agence, toute la bande, assemblée pour cette fin sur l'île Georgina, m'a fait une réception enthousiaste, et le chef m'a présenté, de sa part, une adresse très flatteuse, exprimant combien la bande était satisfaite de ma nomination. J'ai d'autant plus de plaisir à mentionner ceci, que la rédaction de l'adresse et l'excellence des arrangements faits par la bande à l'occasion de cette soirée d'amusements, démontrent les progrès qui se sont opérés dans leur éducation. La musique vocale et instrumentale en cette occasion leur faisait honneur.

AGRICULTURE.

J'ai beaucoup de plaisir à dire qu'une bonne partie des sauvages de la bande a fait de grands progrès dans l'agriculture, surtout dans la saison actuelle, et je crois qu'un plus grande étendue de terre a été ensemencée cette année que dans aucune année précédente. Par l'entremise de deux ou trois cultivateurs demeurant près de l'île, j'ai pu avancer aux sauvages une quantité considérable de semence, comprenant des pommes de terre, de l'avoine, des pois et du blé, qu'ils ont promis de payer cet automne sur le produit de leurs récoltes, et je les ai pressés de porter une attention croissante à la culture de leurs fermes, leur faisant remarquer combien le drainage est nécessaire en beaucoup d'endroits, ainsi que l'importance de mettre en rapport les défrichements partiellement faits avant d'en commencer de nouveaux. Je leur recommandai aussi la culture des pommes de terre sur une plus grande échelle; et mes avis ont produit quelques bons effets; j'ai aidé personnellement ceux qui ignoraient la manière d'exécuter leurs travaux.

Les moissons ont bonne apparence; quelques champs de pois, de blé et d'avoine sont aussi beaux que ceux que j'aie jamais vus et peuvent être comparés aux meilleurs sur la terre ferme. Un temps humide continu a rendu ce grain un peu trop fort même.

Je regrette d'avoir à dire que les sauvages habitant l'île aux Serpents ne donnent aucune attention à l'agriculture; je n'ai pas pu encore les faire consentir à se réunir à ceux de l'île Georgina. Un ou deux d'entre eux, cependant, ont un beau jardin où ils cultivent du raisin, des groseilles et des légumes.

L'ÉCOLE.

Elle est admirablement conduite par M. Mayes, homme plein de dévouement et d'un excellent caractère; les enfants font beaucoup de progrès dans la lecture, l'arithmétique, la géographie, etc., etc.; quelques-uns sont d'une intelligence remarquable.

Je regrette l'absence des sauvages de l'île aux Serpents, surtout à cause de l'école, quoique le nombre de ceux qui n'en profitent pas soit peu considérable.

INTEMPÉRANCE.

Je n'ai épargné aucun soin pour faire cesser l'usage des liqueurs enivrantes; il y a peu de mauvais sujets sous ce rapport. J'ai averti les hôteliers de ne vendre aucune liqueur aux sauvages de la bande, et je leur ai expliqué quelles en seraient les conséquences. J'ai envoyé un sauvage en prison pendant quelques jours, ce qui a produit un bon effet. Il n'y a pas eu d'excès depuis. Je n'ai pu découvrir d'où provenait cette boisson; j'espérais pouvoir faire un exemple tel qu'il aurait découragé les autres de donner ou fournir des liqueurs fortes aux sauvages.

Je considère qu'il s'est produit beaucoup d'amélioration sous ce rapport.

J'ai pris des arrangements pour faire défricher et clôturer environ deux acres de la propriété de l'église. Nous avons eu plusieurs réunions, et la bande a travaillé avec énergie à compléter cet ouvrage. Nous nous proposons de faire ces clôtures en

planche sur le front du terrain, et le reste en perches. M. Sibbald, un de mes amis, m'a donné pour cet objet cinq piastres, auxquelles j'en ai ajouté cinq autres. Les piquets sont plantés et la commande pour la planche a été envoyée.

Nous pensions pouvoir retirer quelques profits des pâturages dans le district qui a été brûlé; mais les pluies constantes ont procuré aux cultivateurs de la terre ferme des pâturages abondants, et il n'y a pas eu de demande. De fait, la bande ne s'est décidée à les louer qu'au moment où il était déjà trop tard pour s'assurer du bétail. Une autre année, cependant, nous espérons en retirer quelque chose.

J'ai conseillé aux sauvages de préparer du bois de chauffage avec les arbres qu'ils abattent en défrichant leurs terres, et plusieurs en ont amassé des quantités considérables prêtes à être livrées au marché durant l'hiver. Cet ouvrage a eu pour résultat de les retenir chez eux, et comme le bois de chauffage est rare ici, ces travaux leur seront profitables.

Le chef m'informe que depuis qu'il est entré en fonctions, la bande adopte généralement ses vues en toutes choses, et l'aide en tout ce qui est considéré comme étant à l'avantage de tous. Les sauvages sont bien pourvus d'outils. Quelques-uns d'entre eux, qui ne possèdent ni chevaux ni bœufs, croient qu'ils n'ont pas autant d'avantage que les autres; mais je leur ai expliqué qu'ils n'auront besoin de ces animaux que quand ils auront plus de terre défrichée et du foin pour les nourrir pendant l'hiver.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. R. STEVENSON,
Agent des sauvages.

AGENCE DU CAP-CROKER,
CAP-CROKER, ONTARIO, 24 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, ainsi que l'état tabulaire et statistique des affaires des sauvages de cette agence, pour l'année expirée le 30 juin 1883.

Cette bande se compose de 397 personnes; l'augmentation a été de trois depuis l'année dernière. Il y a eu treize décès, presque tous causés par la consommation.

Peu de grain a été cultivé; la plupart des familles ont récolté de petites quantités de maïs, de pois et de pommes de terre; mais les sauvages commencent à élever du bétail, industrie à laquelle les terres de cette réserve conviennent parfaitement. Ceux qui se sont occupés de cette branche d'agriculture ont très bien réussi. Ils prennent autant de soin de leurs animaux qu'aucun cultivateur des townships environnants. Le prix élevé des animaux va encourager les sauvages à apporter encore plus d'attention à leur élevage.

Il a été coupé beaucoup de traverses de chemin de fer l'hiver dernier, mais la neige a été en si grande abondance, qu'elles n'ont pu être sorties du bois entièrement. Beaucoup de poisson a été vendu.

Un grand nombre des sauvages de cette bande se conduisent bien, quelques-uns ont des habitudes très régulières et sont très industrieux ceux-ci jouissent d'une bonne aisance; mais il s'en rencontre quelques-uns qui sont paresseux et imprévoyants. Il y a eu quelques cas d'intempérance, mais j'espère réussir à arrêter ce désordre jusqu'à un certain point.

Outre la maison de l'agent, bâtie en pierre cet été, une maison d'école en pierre est en voie de construction à la Baie-Sydney. L'ex-chef Peter Jones est occupé à préparer les matériaux d'une maison en pierre. La maison de la Mission a été mise en bon état de réparation, une nouvelle couverture en bardeau a été posée, ses côtés ont été finis, elle a été peinte et les murs ont été remplis de béton. Plusieurs de nos sauvages se préparent à réparer leurs maisons de la même manière. Les anciennes

maisons en charpente sont délabrées, mais comme la charpente est encore saine, ces maisons seront encore confortables lorsqu'elles auront été convenablement réparées.

L'argent voté pour l'amélioration des chemins suffira, avec les travaux de corvée, à les mettre en bon état.

Les écoles au Cap-Croker et à Port-Elgin n'ont pas donné un résultat satisfaisant ; mais les instituteurs ont été changés, et j'espère qu'il va s'y produire de l'amélioration.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. BULL,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SAUGEEN,
SAUGEEN, ONTARIO, 11 septembre 1883.

Au Très-honorable,

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel et l'état tabulaire pour l'année terminée le 30 juin dernier.

Cette bande compte 368 âmes, et s'est augmentée de 9 membres durant l'année.

Les sauvages occupent une réserve de 10.800 acres, dont une partie est rocheuse et stérile ; dans quelques endroits, le sol est léger et sablonneux, mais une partie contient d'excellentes terres.

Ils ne se livrent pas aux travaux agricoles autant qu'ils devraient le faire. La plus grande partie des sauvages occupent les terres les moins favorables à la culture. Les terrains cultivés pourraient devenir profitables s'ils étaient soignés convenablement ; ils commencent à sentir la nécessité de se livrer à ces travaux.

Beaucoup d'entre eux ont été occupés l'hiver dernier à couper des traverses de chemin de fer et du bois de pavage, pour lesquels j'ai obtenu qu'on leur donnât 10 pour cent de plus qu'ils n'avaient coutume de recevoir.

Beaucoup d'autres se sont occupés de pêche, et en ont retiré une somme considérable qui les a mis à même de se procurer ce dont ils avaient besoin.

On en rencontre d'autres qui ne travaillent que lorsqu'ils y sont forcés par la nécessité. Il y en a aussi un petit nombre très portés à l'intempérance ; deux d'entre eux ont été envoyés à la prison de Walkertown pour s'être enivrés et avoir maltraité leurs familles.

Plusieurs personnes ont été poursuivies pour avoir fourni des boissons enivrantes aux sauvages ; mais quoique je sois parfaitement convaincu qu'elles étaient les vraies coupables, je n'ai pu obtenir leur condamnation. Je crois, cependant, que ces poursuites ont servi à empêcher les sauvages de se procurer des liqueurs à Southampton ou à Port-Elgin, car je n'ai vu, depuis plus de trois mois, aucun sauvage sous l'influence de la boisson, et aucun cas ne m'a été signalé non plus.

Il y a trois bonnes écoles sur la réserve, et les élèves qui les fréquentent ont de bonnes dispositions à s'instruire, mais n'y viennent pas régulièrement. J'ai essayé de faire comprendre aux parents la nécessité de les forcer à plus d'assiduité.

L'école du village est beaucoup mieux conduite par le nouvel instituteur que par son prédécesseur.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

JOHN CREIGHTON,

Agent des sauvages.

AGENCE D'ALNWICK,

ROSENEATH, ONTARIO, 29 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport concernant les Mississaguas placés sous mes soins, et l'état tabulaire pour l'année expirée le 30 juin 1883.

La plus grande partie des terres défrichées de cette réserve est louée à des blancs dont beaucoup demeurent en dehors de la réserve, emportent la paille sur leurs propres fermes, et rapportent bien peu d'engrais en échange. Il en résulte qu'une grande partie des terres, à la suite d'un tel système, pratiqué depuis nombre d'années, deviennent complètement épuisés. Je vais faire tous mes efforts pour remédier à cet état de choses. Je me propose de faire tout mon possible pour que les terres ne soient louées qu'à ceux qui résideront sur la réserve.

L'état sanitaire de la bande est satisfaisant dans le moment actuel : il existe peu de maladie dans la réserve. La bande compte 217 membres, un de plus que l'année dernière. Il y a eu dix décès pendant l'année ; six enfants sont morts, les autres étaient des adultes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN THACKERAY,

Agent des sauvages.

AGENCE DES LACS DU RIZ ET À LA VASE,

GORE'S-LANDING, ONTARIO, 30 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre, en même temps que l'état tabulaire, le rapport suivant concernant les affaires des sauvages, dans mon agence, pour l'année terminée le 30 juin 1883:

Les terres occupées par les sauvages du Lac-à-la-Vase comprennent 2,000 acres et sont administrées par la Compagnie de la Nouvelle-Angleterre qui, pendant les cinquante années dernières, a dépensé beaucoup d'argent au profit des sauvages, pour leur amélioration sous le rapport social et religieux, et dont les efforts ont produit d'encourageants résultats. En 1830, l'agent de la compagnie réunit les sauvages errants dans les forêts vierges, livrés à eux-mêmes, et organisa l'établissement du Lac-à-la-Vase. Il fit construire des maisons convenables pour le logement de chaque famille, ainsi qu'une église, avec maison d'école, et une autre pour l'instituteur ; depuis lors la compagnie a entretenu dans cet établissement des agents capables, des missionnaires et des instituteurs, et les sauvages ont fait des progrès constants, quoique lents, dans les différentes branches de la civilisation.

A cause de la rigueur et de la longue durée de l'hiver dernier, les sauvages n'ont pu obtenir que de médiocres résultats de la chasse et de la pêche ; et quoique beaucoup de gens aient été occupés à couper du bois de chauffage, les vieillards et les infirmes ont souffert du manque de vêtements et de provisions ; et il y eu beaucoup de maladie dans l'établissement vers la fin de l'hiver ; mais par l'assistance et les soins assidus de l'agent, aucune famille n'a souffert d'un manque absolu de provisions : il n'y a eu qu'un seul cas de décès (à un âge au-dessus de l'enfance).

L'instituteur est un sauvage de la bande du Lac-à-la-Vase, où il a commencé son instruction, qu'il a continuée ensuite à l'école de Mount-Elgin, et plus tard à l'Institut Mohawk, à Brantford.

L'école a été bien fréquentée pendant l'année dernière ; les enfants sont dociles, se conduisent bien, et ont faits des progrès dignes d'éloges dans les différentes bran-

ches de l'éducation enseignées d'ordinaire dans les écoles publiques. Mais il est regrettable de voir combien les sauvages font peu de cas des avantages de l'éducation, et, à quelques légères exceptions près, ceux qui ont le mieux réussi aux écoles profitent peu, si même ils en profitent aucunement, des connaissances et de l'expérience qu'ils ont acquises, pour l'amélioration de leur caractère et de leur position, confirmant ainsi l'axiome "qu'un peu de connaissance est une chose dangereuse."

Les terres occupées par les sauvages du Lac-Rice contiennent à peu près 1,750 acres, dont environ 600 arpents sont défrichés; ces terres sont cultivées en grande partie par des blancs, beaucoup des sauvages étant incapables de les cultiver eux-mêmes.

L'école d'Hiawatha est dirigée par un instituteur (blanc) capable, mais je regrette d'avoir à dire qu'il est presque impossible d'amener les enfants à y venir régulièrement. En somme, les sauvages des lacs à la Vase et Rice ont continué à progresser durant l'année dernière, matériellement et intellectuellement, et leur avancement vers un niveau social plus élevé se poursuit d'un pas qui devient de plus en plus rapide.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWIN HARRIS,

Agent des sauvages.

AGENCE DE RAMA,

UPTERGROVE, ONTARIO, 30 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre l'état tabulaire pour l'année expirée le 30 juin 1883, et le rapport suivant. Je ne suis entré en fonctions qu'au mois d'avril dernier, et je ne réside pas sur la réserve, ce qui m'empêche de faire un rapport aussi complet et aussi satisfaisant que je le désirerais. Je poursuis mes travaux au milieu de difficultés sérieuses, demeurant à sept milles de la réserve, et à une distance de treize milles de ses parties les plus éloignées, et les chemins ont été bien mauvais le printemps dernier; je suis heureux, cependant, de pouvoir faire un rapport favorable concernant la bande. Les sauvages sont intelligents, ont de bonnes dispositions et sont bien civilisés; beaucoup d'entre eux sont bons chrétiens. Ils sont sobres en général, quoique un petit nombre, je regrette de le dire, soit enclin à l'intempérance; mais j'espère que ce mal disparaîtra avec le temps. Leur chef est un homme qui possède une éducation passable; il est doué de beaucoup d'intelligence, et bien capable pour la position qu'il occupe; il est, de plus, bon chrétien. La bande est industrielle; ses récoltes ont bonne apparence, et elles occupent une position relativement bonne sous tous les rapports, comme vous le verrez par l'état tabulaire, qui donne des détails sur toutes les industries. Les sauvages aiment la culture de la terre; le plus grand désavantage dont ils souffrent est de manquer d'animaux de trait, ils sont obligés d'en louer pour faire la plus grande partie de leurs labours, et ceux qui n'ont pas les moyens de le faire n'ont que peu de récoltes; ils ne peuvent pas acheter ces animaux. Vivant en dehors de la réserve, je ne puis leur être aussi utile que si j'étais au milieu d'eux. J'ai demandé des soumissions (d'après les ordres du département) pour la construction d'une maison pour l'agent, et je les ai envoyées au département. Jusqu'à présent rien n'a été fait à cet égard. Je suis peiné d'avoir à ajouter que la population a diminué de onze, par suite de décès causés presque tous par la consommation; peu de personnes sont atteintes de cette maladie à présent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WILLIAM MCPHEE,

Agent des sauvages.

INSTITUTION INDUSTRIELLE DE MOUNT-ELGIN,

MUNCEYTOWN, ONTARIO, 30 juin 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur la condition et les opérations de l'institution industrielle de Mount-Elgin, pour l'année finissant le 30 juin 1883.

La moyenne de l'assistance des élèves dépasse un peu le chiffre autorisé par le département. A en juger par les demandes qui viennent constamment des différentes bandes, il semblerait que les sauvages comprennent mieux les avantages offerts par l'institution, et je n'ai aucun doute que le nombre des élèves pourrait être facilement doublé si nous avions un local plus spacieux. La conduite des élèves a été, en somme, très exemplaire.

Sur la ferme les travaux ont été constants et ont donné des résultats satisfaisants. Le rendement de l'année qui vient de finir a été le plus considérable qu'on ait obtenu jusqu'ici. Les jeunes gens auxquels on enseigne l'agriculture font des progrès louables. La preuve, c'est qu'ils sont en grande demande comme ouvriers de ferme et qu'ils peuvent obtenir les gages les plus élevés. Ce fait, toutefois, augmente la difficulté qu'on a de les retenir pendant tout le terme à l'institution. Les habitudes de travail acquises dans cette dernière, la méthode qu'on y enseigne de faire chaque ouvrage en son temps et avec les instruments voulus, devront avoir une influence salutaire sur l'avenir des élèves.

Les ateliers de cordonnerie et de charpenterie sont sous la direction de chefs expérimentés; les cinq jeunes gens qui suivent le premier et les quatre qui suivent le second font bien. Mais comme nous n'avons pas de marché pour nos articles, les profits sont faibles, et les ouvrages ne sont pas assez variés pour donner aux apprentis la pleine connaissance de ces métiers.

L'école du jour, habilement dirigée par un sous-gradué de l'Université Victoria, est dans une condition des plus florissantes. La soif de connaître qui possède plusieurs des élèves se manifeste tous les jours par l'ardeur qu'ils mettent à poursuivre leurs études, même dans les heures de loisir. A ce propos, je dois dire que l'absence d'une salle de récréation se fait vivement sentir, surtout quand le temps est mauvais. Une salle de récréation contribuerait beaucoup à la santé et au contentement des élèves, et ceux d'entre eux qui désirent étudier aux heures de loisir pourraient rester dans la classe. Cette dernière a absolument besoin de quelques réparations, peu dispendieuses d'ailleurs.

Des six jeunes gens qui ont terminé leur cours dans l'institution cette année, quatre font de l'agriculture, un est malade, et le sixième est instituteur à l'île Walpole, où il reçoit \$250 d'appointements, plus \$50 comme interprète pour l'une des églises; il est aussi interprète pour le gouvernement. Nous avons en ce moment plusieurs élèves qui, si nous pouvons les retenir, seront en état de se livrer à l'enseignement, quelques-uns dans un an, d'autres dans deux. Mais voici où est la difficulté: ce sont des cultivateurs compétents, et on leur offre aujourd'hui, pour travailler aux champs, autant ou plus qu'ils pourraient avoir comme instituteurs après avoir fréquenté l'école quelques années encore. Si les appointements des instituteurs pouvaient être portés à au moins \$350, ce serait un encouragement à l'étude.

Des sept filles qui ont terminé leurs cours cette année trois sont allées en service pour les blancs, une s'est mariée, une apprend le métier de couturière et de modiste, et les deux autres sont avec leurs amies.

Je suis persuadé que ce serait un grand avantage pour l'institution et pour les élèves eux-mêmes si un examen d'admission était exigé de ceux qui sont acceptés. Cela les porterait à étudier avant de venir et nous permettrait d'accuser de meilleurs résultats.

Le tout respectueusement soumis,

W. W. SHEPHERD,
Principal.

PENETANGUISHENE, ONTARIO, 26 septembre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, accompagné des tableaux ordinaires, le rapport suivant sur les affaires des sauvages dans cette agence.

Il me fait plaisir d'avoir à dire qu'un nombre considérable d'acres de terre sur l'île du Chrétien sont en culture et qu'ils promettent un rendement abondant. J'ai particulièrement remarqué l'excellente apparence des pommes de terre, qui sont supérieures à celles que j'ai vues cultivées sur la terre ferme par les blancs. Dans plusieurs cas, je crois que la moisson sera suffisante pour les besoins des familles pendant tout l'hiver.

L'île du Chrétien est parfaitement favorable à l'élevage des bestiaux, et plusieurs des bêtes à cornes que j'y ai vues étaient en excellente condition pour le marché. Un de nos principaux bouchers me disait l'année dernière que le plus beau bœuf qui fût venu sur le marché provenait de deux jeunes taureaux achetés chez les sauvages de l'île du Chrétien. Une des bêtes a été vendue pendant que je me trouvais sur l'île, et j'ai constaté que son propriétaire en avait obtenu un très bon prix.

J'ai visité les habitations des sauvages, et je les ai trouvées en général propres et confortables, les sauvages en excellente santé, et le médecin très peu en demande. J'ai aussi visité l'école, qui est bonne et amplement grande pour tous les enfants; mais je regrette de dire qu'elle n'est pas aussi fréquentée qu'elle devrait l'être. J'ai vivement exhorté les sauvages à forcer leurs enfants d'y aller régulièrement. Je crois l'école très bien dirigée par l'instituteur actuel.

Les sauvages s'améliorent beaucoup sous le rapport de la sobriété; ils ont un bon exemple dans leur chef, qui fait tout en son pouvoir pour les amener à s'abstenir des boissons enivrantes.

Le chef m'a prié, au nom de la tribu, de porter à la connaissance du département son désir que la pièce d'eau dont je parle plus bas lui soit attribuée pour la pêche.

Les sauvages affirment que ni les moissons qu'ils récoltent aujourd'hui, ni les rémunérations que leur rapportent les quelques ouvrages d'occasion qu'ils font en été, tel que le chargement du bois aux moulins de Muskoka, suffisent à les entretenir pendant l'hiver, et que d'ici à quelques années encore la pêche devra leur fournir une bonne partie de leur subsistance. Ils disent que le fond de pêche qui avoisine l'île du Chrétien est excellent et qu'il leur fournirait de quoi vivre s'il était réservé à leur seul usage; mais aujourd'hui ils n'y ont aucune chance, attendu que les blancs, qui sont mieux pourvus de grands rets, de rets à enclos et autres engins, en ont le monopole. La pièce d'eau dont ils demandent la réserve se trouve comprise dans les limites suivantes: Pointe du Phare, Pointe de la Baie du Tonnerre, Beckwith et les fles Hope. Un autre argument qu'ils apportent à l'appui de leur demande: ils affirment que cette pièce d'eau est une bonne frayère, et que leurs engins étant moins destructeurs que ceux des blancs, elle pourrait mieux peupler le reste du lac. Ils ont aussi exprimé leur vif désir qu'on encourage le reste des leurs à quitter Manitouline et Parry-Sound et à se concentrer sur l'île du Chrétien, qui est assez grande pour toute la tribu.

Je considère que les apparences promettent beaucoup, et j'espère, en visitant l'île souvent, en donnant l'instruction agricole aux sauvages, parvenir à porter davantage leur attention vers l'agriculture; j'attends particulièrement ce résultat des jeunes gens de la tribu, qui se montrent disposés à abandonner les habitudes de leurs aïeux pour adopter celles de leurs voisins les blancs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. H. THOMPSON,

Agent des sauvages.

CHEMIN-RICHMOND, OTTAWA, ONT., 2 octobre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que, me rendant au désir du département, j'ai dernièrement visité la réserve des sauvages dans le township de Gibson, district de Muskoka, Ontario. N'ayant pas encore eu le temps de préparer un rapport détaillé et complet, je dois du moins faire un exposé général concernant le caractère de la réserve, ainsi que la condition actuelle et les perspectives de succès des sauvages qui sont partis d'Oka il y a une couple d'années pour aller s'établir sur cette réserve.

Je dois dire que la visite de la réserve doit nécessairement se faire à pied, car il n'y existe encore aucun chemin pour les voitures. Quoique cette absence de routes puisse être un inconvénient, elle fournit du moins l'occasion d'examiner le sol et le bois le long des sentiers que suit le piéton. C'est de cette façon que j'ai parcouru la réserve d'un bout à l'autre, et, sur chaque côté, d'un lot à l'autre, observant tout.

J'ai trouvé le terrain de la meilleure qualité et beaucoup plus libre de roches et de pierres que ne me l'avaient fait croire les faux rapports qui, pour une cause ou une autre, avaient été mis en circulation contre le pays. Tous les sauvages en possession d'un lot de cent acres s'en déclarent parfaitement satisfaits. Quelques lots sont presque entièrement libres de roches de surface, tandis que d'autres sont composés aux trois quarts ou aux quatre cinquièmes d'un sol de première qualité. J'ai passé par plusieurs beaux champs d'avoine, de navets et de pommes de terre. L'excellence de ces produits était une preuve suffisante de la bonne qualité du terrain. Des 25,582 acres qui forment la réserve, je ne pense pas qu'il y en ait 5,000 qui ne soient point cultivables. Sur les lots qui contiennent une grande proportion de surface rocheuse, il y a, sur plusieurs, assez de bon sol pour en faire un homestead confortable. Quant aux parties de la réserve encore inoccupées que je n'ai pu visiter en cette circonstance, j'ai appris de personnes dignes de foi qu'il y en a beaucoup qui sont mêmes supérieures à celles que j'ai eu occasion de visiter.

Sur les lots établis je suis allé de maison en maison, conversant avec les gens, hommes et femmes, et m'informant de leur situation et de leurs perspectives d'avenir. Je leur demandais de me faire connaître franchement leurs sentiments. Pas un seul ne s'est plaint du présent. Ils avaient passablement souffert au début et pendant le premier hiver, parce qu'ils n'avaient pas d'abri ni de bonne nourriture; mais aujourd'hui ils sont dans une excellente condition et voient venir l'hiver sans aucune appréhension. Ce que tous m'ont dit se résume à ceci:—" Nous sommes très satisfaits de Gibson; rien ne pourrait nous induire à retourner à Oka; nous avons la paix, et nous ne craignons plus d'aller dans la forêt couper du bois." L'un m'a dit: " Je suis aussi heureux que si j'étais né ici."

Les sauvages sont parfaitement à même de trouver, en dehors des travaux de la ferme, à faire certains ouvrages qui leur rapportent bonne rémunération. La pêche et la chasse sont à leur portée, mais ils se disent: " Nous n'avons pas de temps à leur donner; nous sommes absorbés par le soin de nos fermes, et, lorsque celles-ci nous laissent quelques loisirs, nous trouvons aux moulins et aux chantiers de l'ouvrage lucratif." On m'a assuré que si tous les sauvages d'Oka voulaient venir sur cette réserve, ils pourraient trouver amplement à faire, à part l'entretien de leurs fermes.

On trouve dans toutes les parties de la réserve abondance de bois de différentes sortes: le pin, la pruche, le hêtre, le merisier, abondants; le frêne, des deux sortes; l'orme, gros et abondant; l'érable—presque chaque lot contenant une bonne sucrerie. Le chêne blanc n'est pas abondant, excepté sur un lot. J'ai remarqué beaucoup de bois dur et une grande quantité de cèdre de première qualité. Le temps n'est pas éloigné où nombre de ces bois auront un grand prix et seront excessivement utiles.

Chaque homestead contient assez d'eau pour les fins culinaires et autres. Elle est fournie par des puits de trois à six pieds de profondeur. Ce n'est pas une eau de surface, mais bien une eau de source excellente, d'après ce que j'en ai pu juger.

Ainsi que je viens de le dire, les sauvages trouvent facilement de l'ouvrage rému-

nératif, hiver et été. Ils ont aussi dans les chantiers voisins un marché pour écouler le surplus de leurs produits ; de fait, ce qu'ils peuvent en réserver est vendu à leur porte, sans peines ni frais pour eux-mêmes. Ils sont reconnus comme de bons travailleurs, et ils parlent en termes élogieux des Anglais, qui les traitent invariablement avec bonté.

Les sauvages de Gibson ont exprimé le regret qu'ils éprouvent de voir leurs frères d'Oka assez fous pour rester là, sous le coup de tant de restrictions et de privations, quand ils pourraient jouir de la liberté et posséder des terres en propre. Plusieurs m'ont dit : " Ici nous avons la liberté, l'abondance et le bonheur, et tous nos gens pourraient avoir les mêmes bienfaits s'ils le voulaient."

Aussitôt que la chose me sera possible, je vais préparer un rapport complet de ma visite à Gibson ; il sera accompagné de détails personnels très intéressants. En attendant,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

WILLIAM SCOTT.

AGENCE DE CAUGHNAWAGA,
PROVINCE DE QUÉBEC, 29 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport de l'année écoulée depuis le 30 juin 1882 au 1er juillet 1883, concernant les Iroquois de cette place.

On peut dire que dans cette période de temps la population du village s'est accrue d'une manière sensible, non pas en ce sens qu'il y ait eu augmentation dans le nombre des naissances ; mais les décès n'ont jamais été si rares : pendant trois mois de l'hiver dernier, il n'y a eu qu'un décès par mois.

Il y a eu aussi peu de maladie parmi la tribu dans le cours de l'année.

Je ne puis fournir de détails statistiques bien complets, parce que la plupart des hommes et jeunes gens ont été absents du village depuis le printemps et qu'un grand nombre sont encore absents à l'heure qu'il est. Près de trois cents sont partis pour les chantiers, quelques-uns sont partis pour le nord afin d'aider les arpenteurs du chemin de fer du Pacifique Canadien ; douze environ ont passé trois mois en Angleterre pour jouer à la crosse ; ils ont eu l'honneur de jouer devant Son Altesse Royale le prince de Galles et sa famille. Quelques-uns exercent la profession plus ou moins lucrative, mais assez peu honorable, de danseurs dans les cirques américains, ou aident à faire de la réclame pour certains docteurs américains qui vendent des remèdes.

Il est regrettable qu'il n'y en ait pas un plus grand nombre qui se livrent sérieusement à l'agriculture.

Les récoltes ont été bonnes. Le concours agricole qui a eu lieu ce printemps a donné de bons résultats ; les prix qui ont été distribués aux laboureurs les ont beaucoup encouragés. Plusieurs habitants des paroisses voisines qui en ont été témoins ont avoué que plusieurs des sauvages étaient de taille à rivaliser avec les plus habiles d'entre eux et ont été surpris de voir que ce concours n'avait donné lieu à aucun acte d'intempérance. Il paraît que les directeurs de ce parti de labour se proposent d'établir une exposition cet automne, et que ceux qui y apporteront leurs produits auront à payer un droit d'entrée dont le produit servira et aidera à rémunérer les exposants qui l'auront mérité.

On remarque plus de propreté dans la tribu. Il se bâtit tous les ans, dans le village, des maisons élégantes et confortables. Le luxe des habits est poussé un peu loin, surtout parmi les gens en moyens et quelquefois parmi les pauvres.

La plupart des femmes travaillent les objets en rassade, soit pour les marchands du village, soit pour ceux qui vont en vendre dans les Etats-Unis. C'est un métier peu lucratif ; les marchands les paient la plupart du temps en provisions, ce qui fait

que, même en hiver, il est rare qu'ils souffrent de la faim. Il y a progrès en ce qui concerne l'éducation : au lieu de trente élèves qui fréquentaient l'école, il y en a maintenant soixante et cinq, et la plupart y viennent assez régulièrement. L'examen a prouvé qu'il y avait eu progrès ; mais la salle actuelle d'école devient insuffisante. Il y a trois ou quatre garçons dans des collèges de la province, cinq ou six filles dans les couvents, et neuf petits garçons à l'école gratuite de Brantford.

Je suis fier de pouvoir vous annoncer que les marchands du village ont compris qu'il n'était pas convenable de vendre les dimanches, et je dois dire que M. McLea Walbank m'a bien aidé par les conseils qu'il a donnés à ces marchands, leur expliquant ce à quoi ils s'exposaient en tenant leurs magasins ouverts une partie de la journée du dimanche. Ce monsieur continue avec la même activité que par le passé à arpenter la réserve, et sa présence parmi la tribu produit un grand bien.

Les carrières n'ont pas donné autant d'argent au département que les années précédentes, parce qu'elles n'ont pas été exploitées et que les demandes pour la pierre ont été plus rares.

La présence du constable Lefort contribue beaucoup à arrêter les désordres dans le village, et la moralité en général est bonne.

Tels sont les principaux points que je crois devoir signaler à votre attention.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. E. CHERRIER,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SAINT-RÉGIS,

DUNDEE, QUÉBEC, 31 juillet 1883.

Au Très honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport, accompagné d'un état tabulaire, sur les opérations de l'exercice terminé le 30 juin dernier.

La population sauvage continue d'augmenter ; elle s'est accrue de 24 âmes cette année.

L'état sanitaire est très bon, et je n'ai à consigner d'autre cas de mortalité que celui de l'empoisonnement d'un membre de la bande, connu involontairement à Hogansburgh, N.Y., par un blanc que les sauvages avaient gagné à acheter de la boisson pour eux. Voulant leur jouer un tour, il se procura du tartre émétique qu'il mélangea avec la boisson. Trois sauvages en burent ; un d'eux succomba peu après aux effets de ce breuvage, mais les deux autres en réchappèrent. Le blanc s'est enfié pour échapper aux conséquences de sa mauvaise inspiration.

La vente de liqueurs enivrantes dans le village de Saint-Régis a subi un échec. Des poursuites ont été intentées contre deux blancs, dont l'un s'est sauvé aux États-Unis avant l'issue de son procès ; l'autre a tenté d'en faire autant, après, sans payer l'amende. M. Dingman, inspecteur des réserves de sauvages, a confisqué des boissons au moment où elles étaient débarquées au village de Saint-Régis, consignées à des blancs.

Je ne sache pas qu'il y ait en ce moment des boissons enivrantes dans le village de Saint-Régis, ou qu'il en soit vendu, à moins qu'elles n'y aient été apportées par les sauvages eux-mêmes. Je n'ai aucun doute que cette transgression se pratique, et, tant que le village ne sera pas soumis à une surveillance sévère, l'ivrognerie exercera toujours plus ou moins ses ravages.

L'école catholique de l'île Cornwall est fermée depuis le 1er janvier dernier, faute d'instituteur. Nonobstant toutes les annonces publiées et des lettres envoyées de tous côtés, je n'ai pu en trouver un qui fût acceptable, car c'est un instituteur catholique qu'il faut. La localité n'offre pas beaucoup d'attraits aux instituteurs blancs sous le rapport du logement, et on ne peut trouver dans le moment un instituteur sauvage

catholique. L'école protestante sur la même île est dirigée par un instituteur sauvage protestant, et elle n'a pas subi d'interruption depuis quelque temps; mais comme elle est sous les soins de l'église méthodiste, je n'ai pas eu à m'occuper d'elle autant que des autres; aussi je ne suis pas en mesure d'en parler. L'école de Saint-Régis s'est quelque peu améliorée depuis que l'instituteur actuel en a pris la direction. Quoiqu'elle existe depuis plusieurs années et ait occasionné beaucoup de dépenses, elle a donné peu de résultats, attendu qu'arrivés à l'âge où ils pourraient apprendre quelque chose, les enfants quittent l'école. L'école du Chenal a fait tout le bien possible sous son directeur actuel, et je dois ajouter qu'il en est de même de toutes les autres; la grande lacune, c'est l'irrégularité des élèves. L'inspecteur, M. James McGregor, a visité cet été les écoles sauvages du Chenal et de Saint-Régis.

Le révérend M. F. Marcoux, qui depuis quarante-cinq ans veille au spirituel des sauvages, est mourant. Le révérend M. Mainville l'a remplacé, et, comme il est plus jeune, il pourra remplir ses fonctions mieux que son prédécesseur, qui en était empêché par son grand âge et ses infirmités.

Cette année les sauvages sont restés à Saint-Régis en plus grand nombre qu'au paravant, que depuis quelques années du moins, et, comme les paniers sont en demande et rapportent plus qu'à l'ordinaire, les indigènes ont passé l'hiver plus confortablement que d'habitude. L'osier qui entre dans la confection des paniers devient rare, et il faut aller le chercher très loin, et l'acheter le plus souvent. Or, en tenant compte de tous les frais d'achat, de transport et de confection, et du fait que ces paniers ne rapportent sur le marché que de 75c. à \$1 la douzaine, on conviendra que leur produit ne peut pas faire vivre une famille dans l'abondance. Néanmoins, je n'ai appris aucun cas de misère pendant l'hiver.

La plus grande partie des sauvages est très désireuse de renoncer à l'annuité, pour la consacrer aux réparations, ou plutôt à l'achèvement de l'église de Saint-Régis. Je ne sais réellement pas comment ils peuvent aller, en hiver, faire leurs dévotions dans un temple aussi misérable.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN DAVIDSON,
Agent des sauvages.

VILLAGE DES ABÉNAKIS

PIERREVILLE, QUÉBEC, 29 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous faire mon rapport annuel et vous transmettre en même temps ci-joint l'exposé tabulaire indiquant la population et l'état des affaires généralement des sauvages Abénakis résidant en cette localité. Comme le constate ce tableau, l'agriculture ne fait pas parmi ces sauvages des progrès bien marqués. Le peu de goût que les sauvages ont pour les travaux agricoles y est pour quelque chose; mais je crois que la cause principale est le peu de fertilité naturelle du sol de leur réserve. C'est un terrain sablonneux qui ne donne de bons rendements qu'en autant qu'il est bien engraisé; or, les sauvages n'étant pas assez riches pour avoir des animaux en nombre, il s'en suit qu'ils n'ont pas l'engrais qui requièrent leurs terres cultivées. Trouvant pour cette raison peu d'avantages aux travaux des champs, ils s'adonnent plus volontiers à d'autres ouvrages qu'ils considèrent plus lucratifs. Je ne connais pas de faits généraux ou particuliers, survenus dans le cours de l'année, qui doivent être mentionnés dans ce rapport; mais je crois toutefois de mon devoir de constater que depuis le mois de mai dernier il se boit considérablement de liqueurs alcooliques dans le village. Ceci est dû à ce que depuis l'époque que je viens d'indiquer il y a eu plusieurs débits de boissons licenciés dans le village canadien attenant au village sauvage. Il est d'autant plus difficile d'empêcher les sauvages de se pro-

curer de la boisson qu'ils ne l'achètent pas eux-mêmes généralement, mais la font acheter par des blancs qui la leur remettent clandestinement. De là l'impossibilité de faire intenté des poursuites contre les vendeurs, poursuites qui seules pourraient mettre un frein à cette recrudescence d'ivrognerie chez certains membres de la tribu.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. VASSAL,
Agent.

AGENCE DE VIGER,
RIVIÈRE-DU-LOUP, QUÉBEC, 19 septembre 1883.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus l'exposé tabulaire pour l'année expirée le 30 juin dernier.

Cette année, comme les années précédentes, il n'y a eu aucun progrès en agriculture. Les sauvages ont abandonnée la réserve de Saint-François, la considérant impropre à la culture et trop éloignée du commerce pour y résider.

Il y a eu six naissances, et huit décès causés par la consommation, qui me paraît une maladie héréditaire chez cette tribu.

J'ai distribué l'argent qui m'a été remis, d'après les ordres du département, entre les malades, les veuves et les vieillards, tel qu'il appert par les comptes que vous recevrez par la prochaine malle.

La perception du produit de la vente de la réserve de Viger n'a pu se continuer par suite de la destruction des livres de cette agence par l'incendie de ce bureau en mars dernier. Les gens semblent bien disposés à payer. Aussitôt que les livres m'arriveront, j'en ferai la perception sans retard.

Dans le cours de l'automne dernier j'ai été obligé de mettre à exécution la loi relative à la vente des boissons enivrantes aux sauvages; et à cet effet j'ai dû prendre trois sommations contre des marchands qui leur en distribuaient. J'ai obtenu deux jugements contre les contrevenants, et le troisième a été débouté faute de preuve satisfaisante. En juin dernier, de nouveau je fus obligé de sévir; cette fois c'était contre des personnes irresponsables. Dans les deux cas les contrevenants ont été condamnés à la prison, l'un pour deux mois et le dernier pour quatre mois. Depuis ce temps je n'ai eu connaissance d'aucun cas d'ivresse et il y a amélioration. Si je puis parvenir à empêcher les marchands de leur en vendre, j'ai la persuasion que personne n'osera se risquer de leur en fournir à l'avenir.

Je n'ai pu remettre l'exposé tabulaire plus tôt, car il est très difficile de se procurer les notes relatives à cet exposé se rapportant à la chasse et leur industrie; craignant que le département ne les trouve trop pauvres, il m'a fallu constater les choses sur les lieux, ce qui n'est pas facile.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. P. LEBEL,
Agent des sauvages.

LAC SAINT-JEAN, QUÉBEC, 13 août 1883.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'année 1883.

Je constate avec plaisir que depuis mon dernier rapport un accroissement assez

sensible s'est manifesté dans la population. Pour la présente année, le nombre des naissances est de vingt-sept, des mortalités cinq—ce qui donne une augmentation de vingt-deux. Je suis persuadé que nous devons cette prospérité à l'hôpital, où les malades reçoivent les soins nécessaires sous la direction habile du docteur Matte, et aussi à certains changements dans la manière de vivre des sauvages.

Le nombre des malades admis à l'hôpital depuis juillet dernier est de trente-neuf; sur ce nombre, trois sont morts. Des améliorations jugées nécessaires ont été faites à cette maison, l'automne dernier, ce qui rend le logement assez confortable.

Une fièvre épidémique a sévi ici sans faire de victimes. D'après des renseignements, les sauvages de la côte nord ont été bien éprouvés par la même maladie; on m'écrit que plusieurs en sont morts; c'est en notre faveur une bonne note qui sert à prouver une fois de plus au département que les dépenses faites chaque année pour donner aux sauvages le confort, n'ont pas été inutiles. Comparaison faite avec les années passées, nous devons être satisfaits.

Chacun se prépare à partir pour leur chasse. La compagnie d'Hudson a acheté toute la pelleterie. La chasse a été assez bonne. La traite s'est faite paisiblement; nous n'avons pas vu de traitants sur la réserve.

La récolte de l'été dernier est bonne; plusieurs ont leur provision de blé et de pommes de terre pour la nourriture de leurs familles durant toute l'année. Ils ont bien plus semé ce printemps, et leur récolte a une belle apparence.

Un bon nombre parmi eux montrent de l'aptitude pour les travaux agricoles et font chaque année de nouveaux défrichements; malheureusement, il y en a plusieurs, pour ne pas dire le grand nombre, qui n'ont pas encore eu le courage de mettre la main à l'œuvre: c'est une tâche qui leur paraît au-dessus de leurs forces, ils préfèrent leur vie nomade des bois à la vie laborieuse du cultivateur.

J'espère que le chemin que le gouvernement fait faire sur leur réserve va donner un nouvel élan à la colonisation des belles terres qui se trouvent sur son parcours.

L'élevage des animaux fait des progrès sensibles: le nombre en augmente chaque année.

L'école a été aussi plus fréquentée qu'à l'ordinaire; les parents se montrent plus soucieux de l'instruction de leurs enfants. Deux petites montagnaises ont passé l'année pensionnaires chez les Dames Ursulines de Roberval; elles ont fait des progrès étonnants, à en juger par leur maintien et la propreté de leurs habits. Les directrices du pensionnat se sont montrées satisfaites de leurs progrès.

Il s'est donné en différents temps des boissons aux sauvages. Un de ces vendeurs a été poursuivi et condamné par le magistrat de district, M. Hudson, à cinquante piastres d'amende. J'espère que cette punition servira d'exemple pour l'avenir.

Des bois ont été coupés sur les terres des sauvages, en contravention avec la loi; les coupables ont été punis par la confiscation et la vente de leur bois.

L'argent reçu du département a été dépensé avec économie et employé à secourir les indigents et à l'achat de grains de semence.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre dévoué serviteur,

L. E. OTIS,

Agent des sauvages.

AGENCE DES MICMACS DE MARIA, PROVINCE DE QUÉBEC,

COMTÉ DE BONAVENTURE, 27 août 1883

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, aujourd'hui, mon rapport sur mon agence des Micmacs de Maria, pour l'année terminée le 30 juin dernier.

Comme il est facile de le voir par l'exposé tabulaire ci-joint, les Micmacs de Maria n'ont pas augmenté depuis l'année dernière. Loin de là, la population en est un peu

diminuée, parce qu'une famille a quitté la bande pour aller se fixer à Ristigouche, et aussi parce qu'il y a eu plusieurs décès.

Les sauvages de mon agence ont eu une très pauvre récolte l'année dernière, à cause des pluies continuelles et de la gelée qui l'ont presque détruite. Aussi, sans le secours accordé par votre département, le printemps dernier, aux infirmes et personnes âgées, la misère aurait été bien grande.

Le grand défaut des sauvages, c'est de ne pas se livrer assez à l'agriculture. Pour les y porter davantage, je leur ai promis, le printemps dernier, que je donnerais, à l'automne, trois prix à ceux qui défricheraient et laboureraient pendant l'été, les trois plus belles pièces de terre. C'est pourquoi, du consentement de la bande, j'ai mis de côté quinze pistres sur l'argent qui leur a été transmis pour la semence. Cette somme sera distribuée comme suit : \$6 pour le 1er prix, \$5 pour le second, et \$4 pour le troisième. Par ce moyen j'ai réussi à créer une grande émulation parmi eux, et je vais obtenir un beau résultat dans le défrichement.

Réussir à faire des sauvages un peuple économe et laborieux, est une tâche passablement ardue; néanmoins, à force de conseils et de récompenses, je suis d'avis qu'on peut y parvenir. Mais pour arriver à ce résultat, il faut de toute nécessité rendre ce peuple sobre. Voilà ce à quoi tendent tous mes efforts, et je ne serai satisfait que si je parviens à le rendre tout à fait tempérant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. GAGNÉ, P^{TR}E.

COMTÉ de BONAVENTURE,

AGENCE DE SAINTE-ANNE DE RISTIGOUCHE,

SAINTE-ANNE, QUÉBEC, 14 juillet 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre, pour votre information, l'état tabulaire indiquant la population, les industries et les affaires générales des sauvages Micmacs de la réserve de Sainte-Anne de Ristigouche, pour l'année expirée le 30 juin dernier.

Les sauvages font des progrès constants dans l'agriculture, et la preuve, c'est que la terre de la réserve, très propre à la culture, est vendue aujourd'hui à un prix très élevé par ceux qui l'ont défrichée. Les familles venant d'ailleurs et les jeunes ménages d'ici, ont beaucoup de difficulté à se procurer un petit champ. Une famille venue de Cacouna, le printemps dernier, a payé vingt piastres pour un petit champ d'à peu près un acre. Plusieurs autres petits champs ont été vendus au même taux. Quelques familles m'ayant communiqué leur intention de commencer à défricher sur la partie de la réserve qui est en arrière des montagnes, non-seulement je les ai encouragées dans leurs projets, mais de plus je leur ai promis de travailler à leur procurer un bon chemin pour s'y rendre, aussitôt que les défrichements seraient suffisants.

La récolte de grain a été bonne, et celle des pommes de terre abondante.

Il y a eu huit mariages pendant l'année, et six familles étrangères sont venues se fixer ici: trois venant du Nouveau-Brunswick, une de la réserve de Maria, une de Matane et une de Cacouna.

Cinq maisons ont été construites, et trois sont actuellement en construction.

Il n'y a pas eu de maladies épidémiques. Il y a eu 25 sépultures et 32 naissances depuis le 1er juillet 1882.

La plupart des hommes ont passé l'hiver dans les chantiers, de sorte que la misère ne s'est fait sentir fortement que chez un petit nombre de vieux et de veuves.

Depuis les semailles, la plupart des hommes sont employés à conduire les étrangers qui pêchent le saumon dans les rivières Ristigouche et Matapédia. Ceux qui n'aiment pas cette occupation travaillent dans les moulins.

L'école a fonctionné régulièrement pendant toute l'année scolaire, et, quoique l'assistance ait été plus régulière et plus nombreuse que par le passé, je ne puis m'empêcher de remarquer que, malgré mes efforts, un plus grand nombre d'enfants pourraient y assister. La maison d'école subira très prochainement des réparations qui la rendront très confortable et l'empêcheront de se détériorer.

Les désordres qui ont lieu de temps à autres sont le fruit des liqueurs alcooliques.

J'ai l'honneur d'être, monsieur

Votre tout dévoué serviteur,

OCT. DRAPEAU, Ptre.,

Agent.

AGENCE DU DÉSERT,

MANIWAKI, QUÉ., 25 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, mon rapport et l'état tabulaire concernant les affaires des sauvages de cette agence, pendant l'année expirée le 30 juin dernier.

La santé des sauvages a été exceptionnellement bonne durant cette période.

La population a subi une légère diminution.

L'année a été, en somme, une des plus prospères que nous ayons eues depuis longtemps. Cet état de choses satisfaisant est attribué à trois causes : d'abord, les sauvages ont eu une récolte abondante qui a été rentrée en bon ordre; ensuite les gages élevés que les marchands de bois ont payés aux bons flotteurs a fait circuler beaucoup d'argent parmi eux; en troisième lieu, le prix élevé des fourrures a compensé les chasseurs de leur rareté. Les peaux de castor, qui étaient cotées de \$3 à \$4 la pièce les années dernières, ont rapporté de \$5 à \$6; et les peaux de loutre, qui variaient auparavant de \$6 à \$8 la pièce, se sont vendues cette année de \$9 à \$12.

Peu de sauvages de la réserve font la chasse, mais ceux qui s'y sont livrés ont été récompensés de leurs peines et de leur temps. Tenant compte des influences qui tendaient à faire sortir les sauvages de la réserve au printemps—surtout des gages élevés, car les bons flotteurs ont reçu jusqu'à \$1.25 par jour, avec l'entretien—je suis heureux de dire que leur progrès en agriculture a été satisfaisant.

Plusieurs de ceux qui ont des billets d'assignation d'emplacement ont considérablement étendu leurs défrichements l'année dernière et fait d'autres améliorations nécessaires; quelques-uns de ceux qui s'étaient jusqu'ici presque exclusivement livrés à la chasse pour vivre, se sont établis sur des terres de la réserve qu'ils défrichent et sur lesquelles ils construisent des habitations. J'ai demandé au département des billets d'assignation pour les lots que ces sauvages occupent. Ils ont hâte d'en avoir, car à leurs yeux ces billets ne garantissent pas seulement leurs droits individuels, mais ils leur donnent aussi plusieurs privilèges spéciaux. Pour prévenir toute fausse idée à cet égard, j'ai eu soin d'expliquer à ceux qui demandent ce document sa nature et les avantages qu'il leur assure.

Quelques-uns des principaux membres de la bande, entre autres le chef Tettesse, le chef Peznadasât et Pierre Decantier, possèdent de très bonnes terres, avec de jolies maisons, granges et autres bâtiments, une paire de chevaux et toutes les autres choses nécessaires pour faire les opérations agricoles avec succès. Ils ont acquis du goût pour l'agriculture, et je n'ai aucun doute que leur bon exemple aura un effet salutaire sur les autres membres de la bande.

Les deux chefs que je viens de mentionner sont des hommes aux habitudes exemplaires. Il m'a été très difficile d'amener plusieurs des sauvages Têtes-de-Boule, qui font partie de la bande de la rivière du Désert, à s'établir sur la réserve et à s'occuper d'agriculture. Ils vivent surtout de chasse, quoique dans les derniers hivers plusieurs d'entre eux aient travaillé pour les marchands de bois dans les chantiers.

Leurs terrains de chasse se trouvent principalement sur les bords des lacs Baskatong et d'Argent, ainsi que le long de la rivière Jean de Terre et de ses tributaires. Les sauvages visitent la réserve à des époques déterminées. Ce sont des gens très paisibles et inoffensifs ; ils se distinguent surtout par une stricte honnêteté. Il est excessivement rare qu'on entende dire qu'un Tête-de-Boule se soit approprié pour son usage propre une chose qui ne lui appartient pas. Je n'ai épargné aucun effort pour en amener autant que possible à s'établir sur la réserve. Je leur ai expliqué que la rapide diminution des animaux à fourrures va les obliger, dans un avenir peu éloigné, à choisir d'autres moyens de subsistance. Ils promettent toujours de se fixer bientôt sur la réserve ; mais jusqu'ici je n'ai réussi à en déterminer que quelques familles, et j'espère que leur exemple sera bientôt imité par d'autres de leurs parents.

Les sauvages de la réserve de Maniwaki vivent heureusement ensemble ; les disputes sont très rares parmi eux. Ils apprécient pleinement les efforts que fait le département pour améliorer leur condition, et ils lui sont très reconnaissants pour les couvertures et les grains de semence qu'il leur a fait distribuer.

Naturellement, il est difficile de les satisfaire tous, spécialement dans une distribution de cette nature. Toutefois, il est consolant de voir que les grognards sont en nombre si petit.

Les semailles du printemps ont été faites en très bon ordre, et les apparences actuelles font espérer une récolte abondante.

Les révérends Pères Oblats ont établi un nouveau cimetière sur leur propre terrain à Maniwaki. Le besoin s'en faisait vivement sentir parmi toute la population, attendu que l'ancien cimetière se trouvait dans un état très misérable et disgracieux. Le terrain, plein de sources, était toujours trempé ; et puis, situé sur les bords de la Gatineau, il était tous les printemps envahi par les hautes eaux, et il n'était pas rare de voir des cercueils mis à nu par l'action de l'eau ; on en a même souvent vus qui étaient à flot. Malgré cet état de choses, quelques sauvages—parmi lesquels John Bull—étaient opposés à l'établissement d'un nouveau cimetière. Je leur en ai fait observer l'évidente nécessité. Je leur ai dit en même temps qu'on ne dérangerait rien à l'ancien cimetière, et que ceux qui voudraient encore s'en servir pourraient le faire. Presque tous les blancs et le plus grand nombre des sauvages ont fait la translation des restes de leurs amis au nouveau cimetière. Les sauvages ont aussi transporté la dépouille de leur ancien chef Piknawatik, et j'espère que cette affaire ne donnera lieu à aucun autre désagrément.

Conformément aux termes de la cession, faite par les sauvages, d'une partie des lots nos 1, 2 et 3 ayant front sur la rivière du Désert et qui avaient été subdivisés en lots de village, j'ai affirmé plusieurs lots à bâtir. Lorsque les personnes qui les avaient pris à bail commencèrent à y faire des améliorations, John Bull prétendit que le terrain divisé en lots de village avait été autrefois défriché par la famille Makatanine, dont il est le chef reconnu, et il déclara qu'il ne permettrait pas à des blancs d'y bâtir ; il menaça même de recourir à la violence, s'ils ne s'en allaient pas. Je lui expliquai que ce terrain avait été cédé à la couronne pour le bénéfice de la bande et que les loyers en provenant augmenteraient considérablement le fonds de cette dernière ; je lui déclarai que je ne permettais pas que les personnes qui avaient loué ces lots fussent dérangées, et que, si c'était nécessaire, je prendrais de promptes mesures pour empêcher que la loi fût violée. Je l'informai en même temps que s'il avait à se plaindre de griefs, il pouvait me le dire, et que s'ils étaient fondés, je soumettrais l'affaire au département pour en obtenir le redressement.

Après bien des recherches, j'ai constaté que la famille Makatanine n'avait jamais eu de titre au terrain en question ; par conséquent, il n'y avait pas de griefs.

Je regrette d'avoir à dire que le trafic des liqueurs enivrantes parmi les sauvages de mon agence n'a pas diminué. Grâce au grand nombre d'endroits où ils peuvent s'en procurer et à la difficulté d'obtenir d'eux des informations sûres—car jamais les sauvages ne feront connaître le nom des gens qui leur fournissent de la boisson—je ne vois aucune probabilité que cette plaie de l'ivrognerie puisse bientôt disparaître.

La moyenne de l'assistance à l'école est à peu près la même que l'année dernière. L'institutrice, Sœur Marie du Sauveur, s'acquitte de ses devoirs avec beaucoup de

zèle ; elle parle très correctement la langue sauvage. Les enfants qui ont fréquenté l'école assez régulièrement ont fait beaucoup de progrès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

CHAS. LOGUE.

Agent des sauvages.

VILLAGE HURON DE LORETTE, QUÉBEC, 20 août 1883.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, avec un état tabulaire indiquant le recensement et les industries des sauvages du village Huron de Lorette pour l'année finissant le 30 juin dernier.

L'événement le plus important de l'année est la mort du grand chef Paul Tahourenche, arrivée au mois d'avril dernier après une maladie de quelques jours. Il fut pendant un grand nombre d'années l'âme du conseil de la tribu, qui perd en lui un des plus anciens de la nation et un de ceux qui ont contribué à sa prospérité par le grand commerce qu'il a fait. Tous les étrangers le connaissaient par sa cordiale hospitalité. Les obsèques du grand chef ont été magnifiques, l'élite de la société Québécoise y assistait.

Le grand conseil de la tribu a choisi pour lui succéder Maurice Bastien Ahgniouleu, que le département a bien voulu reconnaître sur ma recommandation.

Le commerce des souliers et des raquettes s'est fait sur une grande échelle, ce qui a contribué à la prospérité du village.

La chasse n'est faite que par quelques-uns qui sont obligés pour cela d'aller très loin, et elle rapporte peu de profits.

L'assistance à l'école a été plus nombreuse, et l'institutrice est entièrement dévouée à l'instruction des enfants sauvages ; aussi les progrès sont satisfaisants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre dévoué serviteur,

GUIL. GIROUX, Ptre,

Missionnaire.

NOTRE-DAME DE BETSIAMITS,
COMTÉ ET DISTRICT DE SAGUENAY,
QUÉBEC, 11 septembre 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et l'état tabulaire ci-joint.

La fièvre scarlatine accompagnée d'un violent mal de gorge a sévi parmi nos sauvages d'en bas, à Romaine et Maskouaro, et a fait plusieurs victimes. Plusieurs chasseurs ont succombé à la maladie par manque de soin et de prévoyance. Je ne sais comment cette maladie a fait apparition sur cette côte éloignée. Ils étaient tous revenus de leur terre de chasse en bonne santé ; à peine eurent-ils passé quelque temps sur le littoral, que la maladie se propageait avec rapidité ; chaque famille fut

atteinte dans quelques-uns de ses membres. Le missionnaire, par mesure de précaution, leur avait conseillé de ne point rester réunis par groupes, mais de se disperser au loin afin d'éviter la contagion. Lorsque le docteur Latarrière arriva dans ces places, il ne put visiter que quelques familles ; il ne jugea pas convenable, vu leur état de fièvre, de leur administrer le *vaccin*. Je crois que ces causes de maladie, ils les ont trouvées à bord des bâtiments marchands qui se rendent de tous les côtés pour la traite de la pelletterie et la pêche, il y a bien souvent à bord de ces bâtiments des personnes convalescentes ou malades et qui apportent avec elles les germes des maladies. Je ne crois pas me tromper en disant que c'est là qu'ils ont trouvé cette fièvre qui les a tant éprouvés.

A Mingan, tous nos sauvages étaient bien. J'ai constaté avec plaisir qu'ils s'étaient bien comportés et sont demeurés sobres. La chasse n'a pas été cependant bien abondante en fourrures.

Les sauvages des Sept-Iles et de Moisie ont fait réellement des progrès sous le rapport de la tempérance. L'exemple donné l'année dernière a produit de bons résultats ; les vendeurs de boissons se sont tenus à distance. Malgré encore quelques infractions à la loi, il ne s'est commis aucun désordre. Il est mort l'année dernière aux Sept-Iles, un sauvage nommé Antoine. Cet homme avait toujours joui d'une bonne réputation et exerçait sur tous les sauvages une influence marquée ; quoiqu'il ne fut pas chef, il en avait sur eux toute l'autorité. Cela était dû à sa conduite irréprochable, à sa générosité envers tous, et sa maison était ouverte à tous ceux qui lui demandaient l'hospitalité. En mourant il laissa sa veuve seule ; celle-ci tomba malade quelque temps après la mort de son bonhomme. Comme elle se trouvait sans aide et dénuée, elle obtint de la Compagnie de la Baie-d'Hudson tous les secours dont elle avait besoin, et donna pour gage du paiement sa maison. A la mort de la veuve, arrivée le printemps dernier, le commis en charge prit possession de la maison ; mais, pendant ma visite, tous les sauvages qui avaient coutume d'habiter sous ce toit hospitalier durant la vie du bonhomme Antoine, vinrent me trouver. " Nous ne sommes pas contents," me dirent-ils, " en perdant Antoine nous avons perdu aussi sa maison et un Canadien va l'habiter ; en nous la rendant tu feras plaisir à tous les sauvages." J'ai cru, dans cette circonstance, interpréter votre volonté et faire une œuvre favorable à nos sauvages en soldant la dette de cinquante piastres contractée par la veuve, et en faisant au nom du département l'acquisition de la maison, qui pourra être utilisée plus tard pour une école. En attendant, elle sert de demeure à ceux qui se trouvent sans toit, lorsqu'ils viennent aux Sept-Iles au temps de la traite ou de la mission.

Je n'ai qu'à louer la conduite des sauvages de Godbout.

Je suis aussi bien satisfait des sauvages des Escoumains, ils se donnent de la peine pour vivre.

Quant aux provisions que le département donne tous les ans à nos sauvages, je constate avec regret que tous voudraient en recevoir plus que je puis en disposer. Jusqu'à présent ce ne sont que les veuves, les infirmes et les plus nécessiteux qui ont eu part. Mais voilà que tous, à l'instigation de quelques traiteurs mécontents, réclament avec instance et quelque fois même avec menaces, des provisions en grande quantité, car, disent-ils, la Reine doit nous faire vivre, puisqu'on nous prend les rivières, les forêts, &c., etc.

Outre les provisions dont j'ai absolument besoin pour assister les veuves et les infirmes, voici ce que j'ose, cher monsieur, vous suggérer ; envoyer dans chaque poste des munitions de chasse, telles que poudre, plomb, capsules, fusils, car ils dépendent dans la paresse et l'indolence les provisions de bouche données par le gouvernement. De cette manière on pourra les aider : la paresse n'y trouvera pas son compte, car pour manger, ils seront obligés de chasser et de travailler.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

L. F. BOUCHER,

Surintendant des sauvages Montagnais.

CHATHAM-HEAD, N.-B., 1er septembre 1883.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser sous ce pli l'état tabulaire concernant les affaires des sauvages de cette agence pour l'année expirée au 30 juin 1883. L'état tabulaire porte le chiffre de la population à 938 âmes, soit une diminution de 6 dans le cours de l'année.

Depuis la date de mon dernier rapport, il y a eu très peu de changement; aussi je ne puis, dans le moment, vous transmettre aucune nouvelle information qui puisse être de quelque utilité à votre département.

L'école de Eelground donne de bons résultats. Les instituteurs et les enfants y prennent beaucoup d'intérêt. Celle de l'Eglise-Brûlée n'a pas fonctionné aussi bien, parce que les enfants ne la suivent pas régulièrement. J'espère qu'une autre école sera ouverte avant longtemps.

Plusieurs sauvages font de leur mieux pour se livrer à la culture du sol et font beaucoup de progrès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

CHAS. SARGEANT,
Surintendant-visitateur.

SURINTENDANCE DE L'OUEST,
FRÉDÉRICTON, N.B., 11 septembre 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à votre circulaire du 2 avril dernier, j'ai l'honneur de vous transmettre, ci-inclus, un rapport sur les affaires des sauvages de ma surintendance pour l'année expirée au 30 juin 1883.

L'état tabulaire pour la susdite période que j'ai expédié, il y a quelques jours, à votre département, a été dressé avec grand soin et est aussi exact que possible, si l'on considère combien il est difficile d'obtenir d'un bon nombre de sauvages les renseignements requis.

Vous verrez par les tableaux que la population a légèrement augmenté l'année dernière, mais les sauvages sont si nomades qu'il est à peu près impossible de donner des chiffres exacts.

Depuis mon dernier rapport annuel il a été construit des maisons d'écoles sur les réserves à Kingsclear et à Sainte-Marie, dans le comté d'York, et j'espère pouvoir vous informer avant longtemps qu'elles sont terminées et ont été mises en opération. Les sauvages sont tout à fait enchantés de la brillante perspective qui s'offre à eux de faire instruire leurs enfants, et j'espère et je crois qu'avant qu'une autre année se soit écoulée, les sauvages, non-seulement des réserves, mais des autres campements de ce comté et des comtés avoisinants, fréquenteront ces écoles.

Des opérations agricoles ont été faites pendant l'année dernière à Saint-George, comté de Charlotte, et à Woodstock, comté de Carleton, mais elles ont eu peu de succès. A Kingsclear et à Sainte-Marie, dans le comté de York, on a cultivé beaucoup plus en grand, et les résultats obtenus ont été bien meilleurs. Je n'ai pas jugé à propos de faire la dépense de grains de semence durant le printemps de l'année dernière

pour quelques-unes des autres localités de cette surintendance, parce que les sauvages récoltent si peu de choses. Le printemps dernier je me suis décidé à ne pas donner de semences aux différents endroits où les sauvages n'avaient pas de réserves, dans l'espérance que cela engagerait ceux qui n'habitent pas les réserves des comtés de Carleton et d'York à venir s'y établir. Cette mesure avait l'approbation de M. A. Dingman, l'inspecteur des agences et des réserves des sauvages. J'ai de plus refusé des semences aux comtés de Charlotte et de Saint-Jean, croyant, d'après l'expérience du passé que cette dépense ne serait pas judicieuse; d'ailleurs le rapport obtenu précédemment des terres dans ces endroits ne la justifiait pas. J'avais pensé donner des semences, ce printemps, aux sauvages du comté de Carleton, et je le visitai dans ce but; mais ces derniers étaient tous absents et je me suis convaincu qu'ils ne se souciaient pas de cultiver cette année. Investigation faite, j'en suis venu à la conclusion que les récoltes des années précédentes ne justifiaient pas la dépense d'achat de grains, à moins qu'on ne fît une culture différente. En conséquence je n'ai rien dépensé, cette année, pour les semences sur la réserve sauvage de Woodstock.

Il se fait un peu de chasse; mais comme les terrains de chasse sont très éloignés et que d'autres personnes s'y rendent également, les sauvages ne se livrent pas à cette occupation comme ils en avaient autrefois l'habitude dans les bois; leurs opérations se bornent principalement à la prise de rats musqués, etc., etc., dans les cours d'eau, lacs et rivières.

Il se fait peu de pêche, si ce n'est pour le besoin local.

En terminant, je dois dire que je ne constate pas beaucoup de changement dans les habitudes des sauvages en ce qui concerne l'usage des liqueurs enivrantes ainsi que dans leur manière générale de vivre; cependant j'espère que leurs enfants, en s'instruisant, acquerront les qualités qu'il faut pour en faire un peuple meilleur et plus heureux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

WILLIAM FISHER,
Surintendant des sauvages.

PERTH, COMTÉ DE VICTORIA, N. B.,
30 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence pour l'année expirée au 30 juin dernier.

Je constate que la population a augmenté; en effet, l'année dernière cette agence ne renfermait que 184 âmes, et il y a cette année une augmentation de 13, soit 197 âmes dans les deux bandes réunies.

Les progrès en agriculture ne sont pas ce que j'aurais désiré; je constate, en effet, par les tableaux, qu'il y a une diminution dans les produits agricoles comparativement aux années précédentes. Cela est dû, je crois, aux deux causes suivantes: le printemps dernier, les commerçants de bois ont offert des gages élevés aux floteurs, ce qui a eu pour effet d'engager beaucoup de sauvages à quitter la réserve et négliger leurs champs; de plus, leurs terrains n'ayant jamais été arpentés ni partagés entre eux, l'agriculture n'a pas pour eux autant d'attraits qu'elle en aurait dans d'autres conditions.

Je n'ai donc pas à rapporter beaucoup de progrès en agriculture; mais d'un autre côté il y a amélioration très sensible pour ce qui concerne la construction des maisons et autres bâtiments, la fabrication des paniers, mocassins, raquettes, etc.

Presque tous les hommes des bandes sont occupés pendant l'été à conduire en

canot les touristes à la source et aux lacs des rivières Saint-Jean et Tobique, et cette occupation leur rapporte de bons gages.

L'école que dirige mademoiselle Hartt fonctionne bien et les progrès des enfants sauvages qui la fréquentent sont satisfaisants, quoique l'assistance moyenne à l'école n'ait pas été aussi considérable qu'elle devrait l'être.

L'arrangement conclu le printemps dernier avec les colons blancs et en vertu duquel ils devaient payer pour leurs terres a donné beaucoup de satisfaction, bien qu'un certain nombre n'aient pas fait les paiements convenus.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

MOSES CRAIG,
Agent des sauvages.

DISTRICT DES COMTÉS D'ANNAPOLIS ET SHELBURNE,
ANNAPOLIS-ROYAL, N. E., 30 juin 1883.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information du département, le compte des deniers que j'ai dépensés, ainsi qu'un état tabulaire pour l'année expirée au 30 juin 1883. En le consultant on verra que le département m'a envoyé—

| | |
|---|---------|
| Pour secourir les sauvages pauvres..... | \$62 72 |
| J'ai dépensé pour les pauvres, y compris la note du médecin | 64 38 |
| | |
| Balance à moi due par le département..... | \$ 1 66 |
| | |
| Reçu du fonds pour grains de semence..... | \$52 00 |
| J'ai dépensé pour les semences, etc..... | 27 00 |
| | |
| Balance en caisse..... | \$25 00 |

J'ai visité l'année dernière chaque campement et établissement de mon district, et j'ai constaté une légère amélioration dans l'état des sauvages. Bon nombre des jeunes gens prennent de l'occupation chez les cultivateurs et les commerçants de bois, ou se font journaliers dans nos villes. J'ai de plus constaté que les jeunes personnes désirent apprendre les travaux du ménage. La population a diminué de sept âmes depuis le dernier recensement, mais je ne saurais dire si c'est par suite de décès ou de déplacement.

A part cela, je n'ai rien à rapporter, parce qu'il n'y a pas de réserves sauvages dans le comté d'Annapolis. Il y a bien sur le chemin de Liverpool 800 acres que l'on désigne sous le nom de terre des sauvages, mais ces terrains, d'après ce que j'ai pu apprendre, ont été accordés à divers sauvages comme les terrains avoisinants l'ont été à la population blanche. Je n'ai pu m'assurer s'il y avait ou non des terrains réservés dans le comté de Shelburne.

Par suite des habitudes nomades de nos sauvages, il est impossible de se procurer une estimation exacte de la valeur du poisson et des animaux à fourrures qu'ils prennent, et la valeur approximative que je donne est principalement basée sur la connaissance personnelle que j'ai de ces choses. Il en est de même pour ce qui concerne l'industrie de la tonnellerie.

Quant à la question de l'instruction je n'ai rien à rapporter, sauf qu'il n'y a pas dans ce district d'écoles à l'usage exclusif des sauvages. Toutefois, les écoles communes du comté leur sont ouvertes. Un petit nombre, et un bien petit nombre seulement, profite des avantages qui leur sont ainsi offerts, et cela pendant une partie de l'année seulement. On peut dire, cependant, qu'à l'école le jeune micmac se montre l'égal de la moyenne des élèves.

J'ai constaté, après un examen diligent, que les sauvages de ce district ne possèdent ni instruments aratoires, ni outils, et il m'a fallu en conséquence, dans certains cas, payer pour faire défoncer le sol ainsi que pour faire étendre l'engrais, parce que les propriétaires d'animaux et d'instruments ne voulaient pas les mettre entre les mains des sauvages inexpérimentés. Il y a peu d'espoir d'engager maintenant les sauvages à se livrer à l'agriculture, et de même que nos propres jeunes gens, ils montrent une grande répugnance à prendre et cultiver les terres très raboteuses qui ne sont pas encore concédées. Il est peu probable aussi, qu'ils s'établissent sur les terres qu'ils ou que quelques-uns d'entre eux possèdent.

Je demeure, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. WELLS,

Agent des sauvages.

Le révérend E. J. McCarthy ayant résigné comme agent de Lunenburg (district n° 4) parce qu'il est allé demeurer à Yarmouth, cette agence a été réunie à celle du révérend Thomas Butler (district n° 3).

PROSPECT, COMTÉ D'HALIFAX, N.-E., 2 juin 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, l'état tabulaire ordinairement envoyé au département chaque année.

Les chiffres contenus dans cet état ne sont exacts qu'approximativement et sont basés sur les renseignements que j'ai pu recueillir des sauvages. La population a légèrement augmenté par suite de l'immigration venue d'autres comtés.

J'ai peu de choses à ajouter à ce que j'ai rapporté les années précédentes. Quelques autres familles ont témoigné le désir d'aller s'établir sur la réserve de Cole-Harbor. Celles qui y sont déjà sont aussi prospères que tous les autres sauvages de la province et beaucoup plus qu'un grand nombre d'autres. Leur état sanitaire en général est bon. Une femme sauvage—venue de quelque autre comté—est morte ce printemps à Halifax, des effets de la boisson. Plusieurs des sauvages autour d'Halifax et de Dartmouth, sont fort attachés à l'usage des liqueurs; cependant le nombre de ces derniers n'est pas aussi grand qu'autrefois.

Tous les sauvages de l'agence désirent employer les semences qui leur sont données. Un individu, dont le nom a été envoyé au département, continue toujours à camper et enlever du bois de la réserve de Cole-Harbor. J'ai recommandé au département de le poursuivre, parce que les remontrances n'y faisaient rien.

Un sauvage a demandé un secours spécial pour construire une nouvelle maison à Cole-Harbour, et j'espère qu'on l'aidera.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. C. O'CONNOR,

Agent des sauvages.

SHUBÉNACADIE, N.-E., 19 septembre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint un état tabulaire.

Je n'ai rien à rapporter, si ce n'est que les sauvages sont à peu près dans le

même état que d'habitude. Les récoltes qui s'annoncent bien ne sont pas encore faites, et en conséquence les chiffres donnés dans l'état ne sont qu'approximatifs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JAMES GASS,
Agent des sauvages.

TRURO, COMTÉ DE COLCHESTER, N.-E.,
16 septembre 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre un état tabulaire et le présent rapport sur les affaires des sauvages de cette agence pour l'année expirée au 30 juin 1883.

Il y a très peu de choses à noter pour la dernière année. Les sauvages n'ayant pas de réserve et ne possédant aucune terre quelconque, je n'ai pas à mentionner de progrès en agriculture.

Il y a eu de la maladie et quelques décès, mais pas d'épidémie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. H. MUIR, M. D.
Agent des sauvages.

PARRSBORO', N.-E., 30 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—En conformité des instructions du département, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages, et l'état tabulaire ci-joint, pour l'année expirée au 30 juin 1883.

L'état des sauvages de cette agence n'a pas changé d'une manière importante depuis mon dernier rapport. Les petites bandes demeurant au centre du comté habitent encore le wigwam et mènent une vie errante inutile. Bien qu'ils ne veulent pas du tout s'occuper d'agriculture, ils sont cependant obligés, par suite de la rareté du poisson et du gibier, de consacrer plus de temps qu'autrefois à la construction de paniers, de tonneaux, etc. Ceux du lac Halfway continuent à bien faire. Tous possèdent et occupent des maisons en charpente et font des progrès considérables en agriculture. Leurs enfants fréquentent l'école du district la plus grande partie de l'année. La réserve est inoccupée, les sauvages ne voulant pas vivre si loin d'un marché où ils écoulent leurs produits. L'état moral de cette agence est bon et l'ivrognerie y est presque inconnue.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. T. CLARK,
Agent des sauvages.

PICTOU, N.-E., 27 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les affaires des sauvages du district n° 8, en même temps qu'un état tabulaire pour l'année expirée au 30 juin dernier.

Il est difficile d'ajouter quelque chose de neuf aux nombreux rapports qui ont déjà été transmis à votre département. Un coup d'œil sur l'état tabulaire vous montrera que les décès ont excédé les naissances. La pulmonie est la maladie dominante chez les sauvages. Elle est héréditaire dans certaines familles, et d'autres la contractent en s'exposant souvent à l'humidité ou au froid, en ne mettant pas de vêtements suffisants durant l'hiver, ou parce qu'ils manquent des soins convenables ou d'une nourriture propre quand ils tombent malades.

On peut remarquer un léger changement dans les habitudes primitives des sauvages ; en effet un bon nombre s'occupent aujourd'hui sur les quais de houille, ainsi qu'aux différentes tanneries, aux ateliers pour la fabrication de l'acier et d'autres travaux. Il se peut que ce soit par nécessité, car le sauvage n'aime pas à travailler fort. Les autres occupations lucratives qu'ils exercent consistent à pêcher pendant l'été et à confectionner durant l'hiver des tonneaux et des manches de pics pour les mines de houille. Malgré les difficultés qu'on rencontre pour les engager à cultiver, il est certain que peu à peu ils y prennent goût. Toutefois, sans l'encouragement que leur donne le gouvernement au moyen d'octrois d'argent, très peu de sauvages ensèmenteraient leurs terres. Les deux cents acres qui leur ont été donnés dans un but agricole, sauf une trentaine, sont pierreux et couverts de bois, et ils manquent de courage et de persévérance pour les défricher et les rendre arables. C'est pourquoi ils ne cultivent chaque année que quelques pièces de terre. Un autre obstacle à la culture c'est le manque de principes fertilisants. La soude est le seul fertilisant de valeur, mais comme la quantité jetée sur le rivage n'est pas suffisante pour les besoins, les semences n'ont pour se nourrir que les sucres naturels du sol, lesquels nécessairement s'épuiseront vite. Il est presque impossible de mettre en vigueur l'acte du parlement défendant la vente des liqueurs aux sauvages. Les trafiquants se tiennent toujours sur leurs gardes et le sauvage, même pris de boisson, ne les dénoncera jamais. Avec le concours du chef et des capitaines, je leur ai fait prendre à tous, hommes et femmes, l'engagement de s'abstenir entièrement des liqueurs. La majorité est sobre.

L'école d'Indian-Cole, que dirige mademoiselle Jollymore, fonctionne médiocrement parce que les élèves ne la fréquentent pas régulièrement. Cela est due en grande partie à l'indifférence des parents et à leurs habitudes nomades pendant l'été.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

RODERICK McDONALD,
Agent des sauvages.

AGENCE DES SAUVAGES,
COMTÉ DE RICHMOND, N.-E., 22 septembre 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai peu de chose à ajouter aux renseignements contenus dans l'état tabulaire ci-joint. Les sauvages de mon agence sont, comme par le passé, honnêtes, tempérants, et sauf quelques exceptions, industriels. En agriculture leurs progrès sont lents, mais évidents. En général ils ont abandonné leurs habitudes nomades et travaillent sur la réserve. Ils sont très reconnaissants envers les officiers du département des sauvages pour la promptitude avec laquelle on les aide sous bien des rapports.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. McDOUGALL,
Agent des sauvages.

RIVIÈRE DE L'OURS, N.-E., 21 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon premier rapport sur les affaires des sauvages de cette agence, pour l'année expirée au 30 juin 1883, ainsi que l'état tabulaire ci-joint.

J'ai éprouvé beaucoup de difficultés à recueillir des renseignements suffisants pour me permettre de faire un rapport exact, par suite des habitudes nomades des sauvages.

Ces derniers quittent la réserve et les autres endroits où ils demeurent pour aller s'occuper de diverses manières là où ils peuvent vendre leurs paniers, manches de haches, mâts, cerceaux, tonneaux, etc., le marché étant encombré à plusieurs milles aux alentours de la réserve, et d'autres se rendent à la baie de Fundy faire la chasse aux marsouins pour ne visiter tous que rarement leurs résidences pendant l'été.

Dans ces circonstances je me suis efforcé d'obtenir les renseignements les plus exacts possibles sur leur état et condition. Le dernier hiver a été extraordinairement rigoureux dans cette partie du pays, et les sauvages de cette réserve ainsi que ceux de Pubnico, comté d'Yarmouth, ont en conséquence éprouvé bien des privations et des misères, tout en ayant de bonnes maisons. En effet, comme ils vivent assez loin des bois et ne possèdent pas d'attelages, il leur est excessivement difficile de se procurer, par un temps de tempête et au milieu d'une neige abondante, le combustible nécessaire pour se chauffer. Les malades et les vieillards en souffrent surtout, car ces derniers habitent la réserve durant tout l'hiver. Il me faut faire rapport qu'il y a eu plus de maladies qu'à l'ordinaire : dix-neuf décès ont eu lieu, et la plupart sur la réserve.

J'ai dépensé aussi judicieusement que possible la somme accordée chaque année, pour secourir les malades et les vieillards, en tenant compte de la disproportion entre le montant donné et le nombre de ceux qui ont besoin d'aide. Plusieurs sauvages cultivent de petites pièces de terre ; quelques-uns y ont semé des pommes de terre, des pois et des fèves, et d'autres du blé et de l'avoine. Mais ils éprouvent beaucoup de contrariétés dans ce travail ; ainsi ils n'ont pas d'attelages ni engrais, ni clôtures, ni instruments aratoires, et il semble qu'ils manquent de l'énergie et de l'industrie infatigable nécessaires pour surmonter les difficultés naturelles de la situation. Une partie des terres est bonne, mais une autre partie considérable est couverte de roches. Toutefois, ces terres donnent d'excellents pâturages dont leurs voisins blancs s'emparent avec empressement moyennant une très faible rémunération.

Je regrette d'avoir à dire que, nonobstant l'opération de l'acte de Scott et l'influence exercée généralement par les personnes dévouées à la tempérance, il y a des gens vils et sans principes qui, par cupidité, fournissent aux sauvages les liqueurs qui sont vraiment pour eux un fléau et une malédiction. La réserve a été dévastée l'année dernière par des incendies de forêts, et l'automne dernier le feu a détruit une grande partie du bois qui croissait sur le côté est de la réserve. La semaine dernière encore il y avait du feu sur une grande partie du côté-ouest, et une énorme quantité d'arbres de seconde venue, lesquels devaient servir de combustible, a été détruite.

J'ai de plus à faire rapport d'une légère augmentation dans le nombre des élèves de l'école de la réserve, confiée à M. l'instituteur T. C. Kerr. Ce dernier a toute l'estime et la confiance de la bande, et les élèves font d'assez bons progrès sous sa direction, si l'on tient compte de leur peu d'assiduité.

J'ai fait subir quelques réparations à la maison d'école, lesquelles ont coûté \$22.68 ; elle est maintenant plus confortable dans les temps froids. Pendant l'hiver et le printemps j'ai acheté pour \$5.75 de bois pour l'école. J'ai reçu les livres que le département a envoyés pour l'usage de l'école, ainsi qu'une grande carte du Canada.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

FREEMAN McDORMAND,

Agent des sauvages.

CORNWALLIS, N.-E., 12 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour votre information, mon rapport annuel sur l'état des sauvages de ce comté (Kings), ainsi qu'un état tabulaire pour l'année expirée au 30 juin 1883.

Cet état indique que la population a diminué pendant l'année, principalement par suite du départ de quelques sauvages nés hors de ce comté, mais aussi pour des causes naturelles qui militent contre eux, malgré le grand changement heureux en apparence qui s'est produit dans leur manière de vivre.

Il y a cinquante ans les sauvages habitaient le wigwam et portaient tous le costume et la coiffure particuliers à leur race, tandis qu'aujourd'hui ils vivent dans des maisons en charpente, s'habillent à l'anglaise et font cuire leurs aliments comme les blancs; et cependant ce peuple disparaît rapidement.

Les fleurs sauvages des bois que l'on transplante dans nos jardins s'étiolent et finissent par mourir, comme si la culture en hâtait la ruine. Il en est ainsi du sauvage qu'on éloigne des forêts où il vivait jadis; les secours limités que lui donne un gouvernement paternel semblent le pousser vers ce mal fatal, la pulmonie, maladie qui est aggravée, j'en suis convaincu, par le contact journalier de ce peuple avec une certaine classe de blancs. Mais pour en revenir au sujet qui nous occupe plus particulièrement, je dois dire qu'il n'existe qu'une réserve dans ce comté. Elle comprend dix acres et se trouve à Cambridge; quatre familles y ont leur demeure et y vivent. Toutes sont tempérantes, tranquilles, paisibles et industrieuses; cependant la maladie y fait des ravages.

Trois familles sauvages de cette agence possèdent des propriétés, et je dois mentionner au premier rang Stephen Knockwood, le seul sauvage du voisinage qui possède un beau cheval, une voiture et un bon harnais, de même qu'une charrette et des instruments aratoires.

Un autre, du nom d'Isaiah Pictou est un excellent tonnelier. Il confectionne des barils pour le commerce.

Le troisième, Joe Brooks, un homme doux et paisible, cultive sur une petite échelle. Ces trois familles sont relativement à l'aise; néanmoins deux d'entre elles ont été visitées par la mort.

Trois autres familles se sont établies, sans en avoir de titres, sur une propriété privée, et y demeurent. Elles sèment et récoltent une petite quantité de pommes de terre.

Les autres, bien que demeurant dans des maisons en charpente, et ordinairement au même endroit, n'ont pas encore cherché à améliorer leur état.

J'ai cru qu'il était de mon devoir, suivant en cela les vœux du gouvernement, d'accorder ce printemps, à titre d'encouragement, aux trois personnes nommées ci-dessus, des pommes de terre de semence, d'autant plus que cela doit beaucoup contribuer à leur bien-être; et dans les cas où ce sera nécessaire, de diminuer l'aide jusqu'en hiver.

Nous sommes reconnaissants envers le gouvernement pour les approvisionnements reçus chaque année, et qui nous ont permis de libérer les townships de ce comté de l'entretien direct des sauvages pendant les sept dernières années.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. E. BECKWITH,

Agent des sauvages.

CALÉDONIA, N.-E., 23 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport et l'état tabulaire qui l'accompagne.

J'ai très peu de choses à dire au sujet des sauvages du comté de Queen, en sus de ce qui a déjà été énoncé dans les précédents rapports.

Règle générale, ils sont sobres, industrieux et ont de bonnes mœurs. L'été dernier la pêche au saumon a passablement réussi, et ils ont obtenu de 40 à 50 cents par livre de leur poisson. Toutefois, à la fin de l'année, ils ne sont pas plus avancés les uns que les autres en fait de richesses mondaines. Le pauvre sauvage ne songe jamais à mettre quelque chose de côté pour les *jours sombres*. Pourvu qu'il soit heureux aujourd'hui, il ignore le lendemain. Travaillant parmi eux en ma qualité spirituelle ou ecclésiastique, j'ai l'occasion de bien connaître les traits de leur caractère. Les bonnes pensées qu'ils forment comme leurs bonnes actions sont les fruits de l'exemple de leurs propres gens, tandis qu'ils ont contracté leurs mauvaises habitudes dans leurs rapports avec leurs voisins plus civilisés—les blancs—ou les *visages pâles*, ainsi que les appelle le langage sauvage. La plus grande erreur qu'ils commettent, à mon avis, c'est de refuser de vivre sur les réserves et de cultiver leurs terres. Il est vrai que la majorité des sauvages établis près de Milton, où ils habitent des maisons confortables, cultivent d'une manière plus ou moins considérable, mais ces terres ne sont pas à eux et il ne leur reste plus rien de leurs récoltes à la Noël. Quelques-uns ont eu le courage de vivre sur leur réserve et de cultiver leurs terres, et grâce à l'aide qu'ils ont reçue du département, ces derniers sont beaucoup plus prospères que plusieurs de leurs voisins blancs. Le sol de la réserve du comté de Queen est exceptionnellement bon, et chaque sauvage du comté pourra se rendre indépendant après quelques années d'un dur travail.

Bon nombre des enfants fréquentent les écoles publiques. Je fonde de grandes espérances sur ces jeunes gens, parce que je crois qu'en temps opportun, ils s'établiront sur leurs terres pour y travailler comme le font leurs voisins blancs.

Le R. P. McCarthy ayant résigné comme agent de Lunenburg (district n° 4), lorsqu'il est allé demeurer à Yarmouth, cette agence a été réunie à la mienne. En conformité des instructions reçues de votre département, au cours du mois de juin dernier, je suis allé visiter les sauvages de New-Germany et de Bridgewater pour conférer avec eux de la question de l'école. Les sauvages de New-Germany désirent vivement avoir une maison d'école, mais il leur est impossible de la construire. Ils m'ont demandé de m'informer si le gouvernement voudrait bien leur donner de l'aide à ce sujet. Je considère qu'ils le méritent. Ils ont payé un instituteur pour le dernier terme, et une salle d'une maison privée a servi d'école.

Les sauvages de Bridgewater n'ont encore fait aucun effort pour faire instruire leurs enfants, sauf d'en envoyer quelques-uns aux écoles publiques. J'ai constaté que plusieurs autres les fréquenteraient également, s'ils n'étaient pas en quelque manière ostracisés par les enfants blancs. Les blancs en apparence ne se soucient pas d'associer leurs enfants ou de les mettre en contact avec ceux du sauvage, comme s'ils (les enfants blancs) étaient pétris d'un meilleur limon. Les instituteurs semblent agir avec assez de justice vis-à-vis des enfants sauvages; toutefois, comme ni l'instituteur ni personne ne peut légitimement exclure les enfants sauvages de l'école, je leur ai conseillé de la fréquenter.

Dernièrement il a été découvert de l'or dans le voisinage de Bridgewater. Quelques sauvages se sont trouvés à profiter de cette bonne fortune, deux principalement John et Lewis Labrador, les premiers découvreurs. Leurs droits de propriété ont été reconnus et enregistrés. Et ils mettent aujourd'hui de côté avec mépris le vêtement d'autrefois pour le remplacer par des étoffes de couleurs voyantes.

Les sauvages de Gold-River ne veulent pas vendre les terrains réservés pour eux. Deux à trois familles y résident maintenant.

Comme beaucoup des sauvages de Bridgewater, de New-Ross et de divers autres endroits du comté de Lunenburg sont maintenant absents, je n'ai pu me procurer tous les renseignements nécessaires que demandait votre lettre du 19 juin. J'espère pouvoir le faire prochainement.

Je ne sâchê pas qu'il y ait dans mon agence d'ameublement de bureau ou autre article appartenant au gouvernement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

THOMAS J. BUTLER,
Agent des sauvages.

RIVIÈRE DES HABITANTS,
COMTÉ D'INVERNESS, N.-E., septembre 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à la demande que m'en a faite le département des sauvages, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant et un état tabulaire pour l'année expirée au 30 juin dernier.

J'ai peu de choses à ajouter aux renseignements détaillés qui y sont contenus.

Il me fait plaisir de pouvoir dire que l'état des sauvages de mon agence s'est beaucoup amélioré durant la dernière année. Il y a surtout une amélioration notable sous le rapport de la propreté et dans leurs demeures. Graduellement ils deviennent plus industriels et prévoyants. Quelques-uns, il est vrai, paraissent quelquefois vouloir reprendre la vie sauvage et nomade de leurs ancêtres; mais je crois qu'avec une direction sage (ce qui veut dire surtout un traitement généreux), on parviendra à les mettre sur le même pied que les membres les plus instruits et les plus avancés de leur race.

L'école de la réserve de Whyccomagh donne de bons résultats et elle est encore dirigée par M. McEachen, instituteur diplômé qui, depuis plusieurs années, enseigne avec beaucoup de succès dans les écoles publiques du comté.

Règle générale, cette bande est très industrielle. Hiver comme été, presque tous s'occupent aux travaux de tonnellerie, à la confection de barils, de tinettes, de firkins, etc., et les femmes font des paniers et des mocassins garnis de rassades. Les sauvages vendent ensuite tous ces articles dans le village de Whyccomagh, et partout dans le comté, et emploient le produit à acheter ce dont ils ont besoin pour vivre. Pourvu qu'ils ne soient pas dans un dénûment complet, les sauvages semblent toujours heureux et contents (se souciant peu du lendemain), bien plus que tout autre peuple dans les mêmes circonstances. La pomme de terre est leur principal aliment, et le sol de la réserve de Whyccomagh est très propre à la production abondante de ce tubercule; ils cultivent aussi du blé, du maïs, des pois, des fèves, etc.

La rougeole a fait des ravages à Whyccomagh, il y a près de deux ans, et pour cette raison plusieurs familles de la bande qui y résidaient sont parties pour d'autres endroits; quelques-unes ne sont pas encore revenues, mais elles reviendront probablement avant longtemps.

Les sauvages de mon agence sont paisibles et donnent un exemple que quelques-uns de leurs voisins blancs plus civilisés feraient bien de suivre.

Certains blancs continuent encore à venir couper du foin sur la réserve sauvage de Whyccomagh, bien que l'année dernière le shérif de ce comté ait arrêté un individu du nom de Donald McLean, forgeron, ainsi que son fils, pour avoir commis ces déprédations. Ces derniers furent traduits devant le magistrat stipendaire du chef-lieu du comté, trouvés coupables, convaincus, condamnés à une amende et finalement emprisonnés, parce qu'ils ne purent payer. Malgré cela, on m'informe que ces mêmes personnes ont encore enlevé cette année le foin d'une partie de la réserve et l'ont transporté sur les lieux qu'ils habitent.

En terminant, je désire exprimer l'opinion que plus on traitera les Micmacs avec libéralité, tout en y mettant du discernement, le plus tôt on en fera des citoyens capables de gagner leur vie et d'être utiles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. McISAAC,
Agent des sauvages.

Pas de rapport du révérend M. R. Grant.

CHRISTMAS-ISLAND, N.-E., 31 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre un état tabulaire au sujet des affaires des sauvages pour l'année expirée au 30 juin dernier.

Il y a peu de changement d'une année à l'autre dans l'état des sauvages de cette agence. Cependant, leur condition s'est sensiblement amélioré depuis quelques années. Le fait qu'ils trouvent constamment de l'occupation à des gages raisonnables n'a pas peu contribué à cette amélioration. Puis tous semblent désirer de semer en aussi grande quantité que possible, chaque printemps. Instruits par l'expérience du passé, ils commencent à connaître quelles sont les conséquences désastreuses qu'apporte le long et rigoureux hiver du Cap-Breton, s'ils n'ont pas mis de côté, à l'automne, un approvisionnement suffisant des nécessités de la vie. Pour cela il leur faut faire des semences considérables chaque printemps. La vie au milieu des forêts est impossible aujourd'hui. Le bois nécessaire aux travaux du sauvage—la tonnellerie—se fait de plus en plus rare, à un tel point même qu'il n'en existera plus dans quelques années. Quant au gibier, comme l'original et le caribou, dont ils tiraient autrefois presque exclusivement leur nourriture quotidienne, il n'en est plus trouvé nulle part. Donc, par nécessité sinon par choix, il leur faudra à l'avenir compter sur les productions de la terre pour vivre.

La récolte de pommes de terre à Eskasoni atteint certainement une bonne moyenne. Le foin est aussi passablement bon, mais il a été engrangé tard.

La diphthérie, qui faisait des ravages à l'époque de mon dernier rapport, a complètement disparu.

L'arpentage de la réserve d'Eskasoni a été faite durant l'année. Un rapport et un plan de cet arpentage ont été transmis au département.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

M. McKENZIE,
Agent des sauvages.

POMQUET CHAPEL,

COMTÉ D'ANTIGONISH, N.-E., 25 septembre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — Il me reste peu de chose à ajouter à l'état tabulaire que j'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli.

Le temps qui apporte avec lui tant de progrès matériel chez les blancs opère bien peu de changement dans les habitudes du Micmac. La génération actuelle, sous presque tous les rapports, a les mêmes inclinations naturelles et les mêmes préférences que celle qui l'a précédée. Le même goût de voyager en bandes 'un endroit à

un autre, comme l'aversion pour toute vie régulière et la culture du sol, qui caractérisaient les sauvages des premiers jours, sont encore plus ou moins partagés par leurs descendants. Les bois et les rivières ne leur offrent plus le gibier et le poisson d'où ils tiraient autrefois leurs principaux moyens de subsistance. Aussi, pour cette raison, ils sont moins indépendants des blancs, et comme il leur faut continuellement être en relations d'affaires avec nous, ils sont peu à peu et imperceptiblement obligés d'adopter quelques-unes de nos habitudes, pas autant par choix ou goût, il est vrai, que par suite de la force des choses.

Ces sauvages ont quelques maisons, et ainsi qu'on le verra par les tableaux, ils défrichent chaque année de petites pièces de terre et augmentent d'un à deux acres l'étendue des terrains arables. Ils ensementent ces terres d'année en année jusqu'à ce qu'elles soient épuisées et ne rapportent plus rien. Le système de culture qui voit à la rotation des récoltes n'est pas celui qu'ils suivent. Ils n'occupent leurs maisons que pendant quelques mois seulement, et la plupart préfèrent le sombre wigwam et le lit de branches d'épinette au bien-être et aux douceurs si recherchés par leurs frères blancs.

Christophe Prosper, le chef des sauvages de ce district depuis plus de douze ans, est décédé au mois de juin dernier après une longue maladie. Il est mort de consomption, mal qui, plus que tout autre, moissonne les sauvages de ces lieux, et qui était à peine connu, disent-ils eux-mêmes, de leurs ancêtres. A la nouvelle de la fin prochaine du chef Prosper, des députations furent envoyées aux chefs du Cap-Breton et de Pictou. Ces derniers, accompagnés d'une suite considérable de capitaines et d'autres dignitaires, se rendirent à Afton, où l'ancien chef résidait et y demeurèrent, pendant plusieurs semaines, jusqu'après son décès et ses funérailles. La meilleure maison du village fut consacrée à leur usage, et ils y furent traités pendant tout leur séjour d'une manière en quelque sorte princière, au moyen des contributions volontaires des plus riches parmi les anciens sujets du feu chef. Ce n'est que dans une occasion de ce genre qu'on peut voir tout l'honneur et le respect que le Micmac accorde à son chef.

Le 26 juillet, jour de la fête nationale de la tribu, les sauvages du district se réunirent à la réserve de la chapelle et élurent formellement comme leur nouveau chef Peter Ben, jeune homme possédant des qualités administratives plus qu'ordinaires, paraît-il, et proche parent de l'ancien chef Prosper.

Je dois ajouter que bien que je ne puisse accuser aucune amérioration essentielle dans l'état matériel des sauvages de cette agence, il est encore heureux que j'aie en état d'affirmer que, sous le rapport de la moralité, il n'y a pas au moins de changement pour le pire. Ce serait difficile de trouver ailleurs un peuple qui observe plus fidèlement les préceptes de la nature et de la religion.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. CHISHOLM,

Agent des sauvages.

ILE LENNOX,

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD, 10 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport ainsi que l'état tabulaire concernant les sauvages de l'Île du Prince-Édouard pour l'année finissant le 30 juin 1883.

Il y a eu, comme vous le remarquerez par l'état tabulaire, une diminution dans la population cette année; partie de cette diminution est causée par quelques familles qui ont émigré au Cap-Breton et au Nouveau-Brunswick le printemps dernier.

Il y a eu durant l'année qui vient de finir 20 décès, 15 naissances et 3 mariages.

Le nombre des familles est 82, tandis que le total de la population n'est que de 296 âmes, ce qui démontre que les familles sauvages sont en moyenne moins que quatre.

Les sauvages de l'Île Lennox et de la réserve Morell font d'assez beaux progrès en agriculture; j'ai distribué ce printemps pour les semailles, 279 boisseaux de pommes de terre, 14 boisseaux de blé et 67 d'avoine. Leur récolte a très bonne apparence. La récolte de pommes de terre l'automne dernier a été très bonne; quelques-uns d'entre eux en avaient conservé assez pour leurs semences; j'en ai même acheté de l'un d'eux 60 boisseaux pour donner à ceux qui n'en avaient pas.

Ils tiennent toujours bien leur promesse de tempérance.

Un petit nombre d'entre eux font usage de boissons fortes, mais c'est très rare qu'ils s'enivrent. Il n'est pas facile de découvrir ceux qui la leur vendent. J'enseigne encore sur l'Île Lennox. Les enfants font de beaux progrès, vu le désavantage qu'ils ont à apprendre un langage dont ils ne comprennent pas un mot quand ils commencent à fréquenter l'école. Le nombre des enfants sur l'Île Lennox en âge de fréquenter l'école n'est que quatorze, et seulement la moitié de ce nombre profitent de la chance qu'ils ont de pouvoir se faire instruire gratuitement.

Certains parents sont insoucians et ne semblent pas apprécier l'importance de l'éducation, ils ne tâchent pas d'envoyer leurs enfants régulièrement à l'école.

J'oubliais de dire qu'un bien triste accident, survenu l'automne dernier, est venu jeter le deuil dans quelques familles indiennes. Deux jeunes hommes sont partis pour aller à Malpègue en traversant la baie Richmond, prétendant s'en révenir le même jour; après plusieurs jours, ne les voyant révenir, quelques indiens sont allés à leur recherche, mais ne purent apprendre aucune nouvelle d'eux, ne trouvèrent pas même le canot dans lequel ils s'étaient embarqués. Ce ne fut que dans le mois de mai dernier, que le corps de Thaddy Labobe, dont le nom est connu de votre département, fut trouvé gisant sur le sable sur la côte de New-London. L'autre, Michel Paul, n'a pas encore été trouvé, et ne le sera probablement jamais. Celui-là laisse une femme et deux jeunes enfants. Celui-ci une femme et sept enfants en bas âge. Ces deux veuves reçoivent du secours de votre département. Celle qui a sept enfants à maintenir est bien pauvre. J'ai soin de lui faire une bonne part de ce que votre département donne pour les pauvres, les infirmes et les vieux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, avec un profond respect,

Votre obéissant serviteur,

JEAN O. ARSENAULT,

Surintendant des sauvages.

AGENCE DE COWICHAN,

BAIE-AUX-ÉRAELES, C.-B., 9 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un état tabulaire contenant des relevés statistiques concernant les sauvages de cette agence, ainsi qu'une liste de tous les biens du gouvernement sous mon contrôle et de la valeur approximative de chaque article.

Je n'ai pas encore pu établir un système sûr d'enregistrement des naissances et des décès parmi les différentes bandes; en conséquence, le chiffre de la population est à peu près le même que celui de l'année dernière, qui était certainement fidèle.

La maladie épidémique de la coqueluche, qui paraît avoir fait des ravages sur toute la côte à presque entièrement disparu de cette agence, et je suis heureux de pouvoir dire que les sauvages jouissent aujourd'hui d'un état sanitaire excellent. Cependant, l'hiver il y a toujours beaucoup de maladies et bon nombre des enfants meurent presque toujours par suite de négligence ou à défaut d'un traitement convenable dès les débuts de la maladie.

J'ai distribué de bonne heure le printemps dernier les graines de jardin aux différentes bandes sauvages. Ces graines ont été reçues avec reconnaissance et semées soigneusement dans presque tous les cas. Mais je crains que le rendement ne soit pas aussi bon que celui de l'année dernière à cause de la sécheresse extraordinaire de la saison. Il est à peine tombé quelques gouttes de pluie pendant les derniers trois mois. Pour la même cause la récolte des grains sera au-dessous de la moyenne. Celle des pommes de terre, la plus importante pour les sauvages, sera aussi très faible, et dans quelques endroits couvrira à peine les frais de l'arrachage.

Les gages obtenus aux établissements de conserves de la rivière Fraser seront bien inférieurs à ceux de l'année dernière, à cause de la rareté du saumon; cependant comme la demande de main-d'œuvre est abondante, je n'apprends aucune grande détresse, bien que bon nombre de ceux qui avaient l'habitude de secourir les nécessiteux et les vieillards puissent être empêchés de faire autant l'hiver prochain.

Il a été fait des améliorations très sensibles sur plusieurs des réserves, au cours de la dernière année. Les sauvages, en possédant des chevaux et des voitures, ont senti la nécessité d'avoir des chemins, aussi y ont-ils consacré beaucoup de temps.

On a ouvert un très beau chemin allant du pont de Quamichan au village de Koksilah, distance de dix milles et demi, et un autre à partir du même pont jusqu'au village des Clem-clem alt. La bande de ce dernier village s'est procuré du bois et projette d'y construire un pont.

La bande de Comeakin, suivant l'exemple de celle de Quamichan, a jeté un pont sur une branche de la rivière Cowichan, et le bois pour le couvrir a été acheté à même le fonds des amendes payées en vertu des sections de l'acte des sauvages relatives à la vente des liqueurs.

On a terminé à l'île Kuper une bonne route qui relie les villages de Penelabut et de Limalche. La distance entre ces derniers endroits est de près de trois milles. Beaucoup de nouvelles clôtures ont été faites dans le cours du printemps.

Les bandes de Sic-ca-meen et de Kulleet ont commencé la construction de chemins à partir de ces deux villages pour se relier au grand chemin de Victoria-Nanaimo; ces deux chemins sont des entreprises formidables, la distance étant de plusieurs milles, et le pays qu'ils traversent étant très accidenté et fortement boisé.

De plus, ces sauvages sont à la veille d'achever le défrichement des limites de leur réserve, qui, en certains endroits, est obstruée par de tels amas d'arbres morts qu'il est presque impossible de se frayer un passage.

Les membres de quelques-unes des bandes qui se livrent à l'agriculture, ont été appelés cette année pour la première fois à donner deux jours de corvées aux travaux des chemins aboutissant à leurs réserves ou les traversant. Cet ouvrage a été fait en même temps que celui des colons blancs; les contre-maîtres ont été très satisfaits de ces travaux, surtout de ceux des bandes de Hellelt, de Tsussie et d'une partie de la bande de Quamichan; celles de la rivière Cowichan feront cette corvée aussitôt que la moisson sera terminée. Les Somenos ayant à ouvrir un chemin de deux milles et demi à travers la nouvelle réserve qui leur a été choisie par le commissaire sur la rivière Somenos, j'ai employé un temps considérable à arpenter cette réserve, et beaucoup d'entre eux se proposent de s'établir sur leurs lots aussitôt que le chemin sera ouvert.

Les dommages causés aux terres par l'action des eaux de la rivière sur les réserves de Cowichan se continuent; mais une petite somme d'argent va être dépensée bientôt pour le redressement du chenal de la rivière, ce qui, je l'espère, va remédier à cet état de choses à l'avenir.

Depuis mon dernier rapport, un constable a été nommé pour résider sur la réserve des Songhees, à Victoria, ce qui a prévenu en grande partie les scènes de désordre et d'ivrognerie si fréquentes dans ce village avant cette mesure; mais on ne peut s'attendre à aucune amélioration permanente parmi ces sauvages tant qu'on ne les éloignera pas du voisinage de la ville.

En somme, les sauvages de cette agence sont dans une condition prospère et paraissent satisfaits. Mais dans toutes ces bandes on rencontre quelques mécontents qui reçoivent tout avis avec méfiance, et s'efforcent de semer la discorde parmi leurs

frères plus dociles. Ceci se voit surtout sur la réserve de Cowichan où, il y a quelques années, les autorités ont dû fermer les yeux sur certains actes de résistance aux officiers du gouvernement commis par ces sauvages, afin d'épargner les frais qu'aurait entraînés leur répression, et où des sauvages se sont établis sans droit sur des terres appartenant aux blancs, et qu'ils ont toujours refusé de quitter depuis.

On s'attend à ce que le commencement de la construction du chemin de fer de l'île procurera de l'emploi à tous les sauvages qui voudront travailler plus à proximité de leurs demeures que les fabriques de conserves de poisson ou les exploitations de houblon, et de la sorte ils ne seront pas aussi éloignés quand viendra le temps de la moisson ; mais il s'écoulera encore bien du temps avant qu'ils perdent leurs habitudes nomades.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. H. LOMAS,
Agent des sauvages.

AGENCE DE LA CÔTE OCCIDENTALE,
ANSE DODGER, C.B., 22 août 1883.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un état tabulaire pour l'année expirée le 30 juin 1883.

Les cas de décès ont été extraordinairement nombreux cette année. Dans la saison de la pêche au phoque, 36 hommes se sont noyés en mer pendant une tempête : 6 à Kyukaht, 5 à Noochahtlaht, 4 à Ehattisaht, 1 à Mooâchaht, 7 à Matchitlaht, 7 à Heshqueaht, 2 à Ah-housaht et 3 à Claoquaht. La coqueluche et la rougeole ont emporté au delà de vingt adultes et de cinquante enfants à Kyukaht ; la coqueluche a été très fréquente dans toutes les tribus, et fatale à beaucoup de jeunes enfants, de ceux surtout dont les parents ont appelé les sorciers sauvages.

A Heshqueaht, où le Rév. Père Brabant a fait disparaître en grande partie cette superstition, nul enfant n'a péri. A Kyukaht, le Rév. Père Nicolaye, missionnaire résident, a fait tout en son pouvoir pour soulager les affligés, visitant les malades et leur distribuant des remèdes et des aliments, quand c'était nécessaire ; il trouva des malades sans assistance aucune et sans bois de chauffage. Il lui a été impossible de se mettre en communication avec moi, quoiqu'il ait offert \$60 pour envoyer un canot à Barclay Sound. Les sauvages les plus superstitieux faisaient courir le bruit que les blancs leur avaient donné cette maladie, et proposaient de tuer le prêtre et le commerçant avant d'y succomber tous. Le jeune chef, cependant, prit la défense du prêtre, et leur dit que le Dr. Powell et le Rév. Père leur avaient tous deux conseillé de ne pas aller sur le territoire américain, mais de se rendre à Victoria ou à New-Westminster s'ils voulaient se procurer de l'ouvrage ; que les sauvages n'avaient pas suivi ces conseils, et qu'il était bien connu que la maladie avait été apportée par un canot de Kyukaht, revenu avec un malade à bord, malade qui mourut après son arrivée chez lui ; que le prêtre était venu au milieu d'eux pour leur faire du bien, et faisait tout en son pouvoir pour le soulager. Je leur fis une verte réprimande, lors de ma visite il y a trois semaines, sur leur folie et leur ignorance, m'attachant surtout à les mettre en garde contre les sorciers indigènes et contre ceux qui avaient inventé ces mensonges contre les blancs. La tranquillité est rétablie maintenant, et j'ai trouvé l'église et l'école bien fréquentées.

J'ai visité les autres tribus de mon agence, j'ai réglé les différends, et raffermi la police indigène dans ses devoirs ; mais je ne pourrai garder cette organisation sur pied, si je ne puis me procurer des habillements pour ces hommes ou quelque allocation du département comme compensation. Quatre tribus ont promis d'abandonner le jeu, et toutes les cartes à jouer ont été rassemblées et brûlées par le constable.

J'ai parlé partout aux sauvages contre leurs sorciers, et je leur ai conseillé de

prendre un soin convenable de leurs enfants en cas de maladie; mais je ne puis leur procurer les soins médicaux nécessaires dans la plupart des tribus; elles sont tellement dispersées que je ne puis leur porter l'attention convenable sous ce rapport. Je ne puis terminer la vaccination des enfants à présent; il est arrivé malheureusement qu'il y a eu plus de mortalité parmi les tribus que j'ai vaccinées pendant la saison dernière: cela a occasionné beaucoup de remarques et les a effrayés. J'ai soigné quelques cas de misère parmi des sauvages malades; l'un d'eux, qui a une femme et deux jeunes enfants à soutenir, s'est blessé à l'épine dorsale en tombant du toit de sa maison; un autre est un vieillard obligé de garder le lit, sans autre soutien que deux enfants, un garçon et une fille. Je leur ai donné, ainsi qu'à quelques autres, des bons pour des aliments et ce dont ils avaient réellement besoin.

J'ai l'intention d'aller à Claoquaht en novembre et d'y passer deux mois.

La pêche du phoque ayant manqué et les peaux se vendant à bas prix, les sauvages sur cette partie de la côte n'ont pas fait autant d'argent que d'habitude cette année.

La tribu de Heshqueaht s'est très bien conduite à l'occasion du naufrage de la barque américaine *Melville*, en rendant les bijoux trouvés sur le cadavre de la femme du capitaine et en donnant une sépulture aussi décente qu'il leur a été possible aux corps jetés à la côte. J'espère que le gouvernement les récompensera.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

HARRY GUILLOD,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA FRASER INFÉRIEURE,
NEW-WESTMINSTER, C. B., 15 août 1883.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant ainsi que l'état tabulaire pour l'année expirée le 30 juin 1883.

Je suis heureux de pouvoir dire qu'il existe dans cette agence, parmi les différentes bandes sauvages, un contentement général, qu'ils jouissent d'une condition de prospérité satisfaisante, et qu'ils ont fait de grands progrès dans leurs réserves, surtout en ce qui regarde la construction de maisons de bonne apparence et très confortables, coûtant de \$200 à \$500 chacune. Ils ont abandonné leur ancienne habitude de bâtir ces grandes et laides habitations où dix à quinze familles demeureraient ensemble. Les maisons construites à présent ne contiennent qu'une seule famille. Vous remarquerez que la statistique des produits agricoles accuse un rendement peu considérable en quelques endroits. Ceci est dû à la destruction de leur récolte l'été dernier par la crue de la rivière Fraser, qui a submergé toutes leurs terres le long de son cours. Cette année l'étendue de terre en culture n'est pas aussi considérable qu'elle l'aurait été sans cette inondation. Beaucoup de sauvages qui ont perdu toute leur moisson et leurs clôtures pendant la saison dernière se sont découragés et sont allés travailler au chemin de fer, où ils reçoivent \$2 par jour. Les garçons et les jeunes gens sont payés de \$1 à \$1 50 par jour. Je pense que beaucoup d'entre eux, dans plusieurs villages, font des économies. On en rencontre cependant qui ne feraient pas d'épargnes même s'ils avaient un revenu de \$10 par jour. Je leur ai souvent conseillé d'acquiescer cette pratique. Lorsqu'ils ont de l'argent ils aiment à le garder en quelque lieu où ils peuvent le regarder tous les deux ou trois jours. Je suis heureux de voir disparaître presque entièrement la coutume des grands festins (*potlatches*), grâce aux efforts des missionnaires. Les sorciers indigènes deviennent aussi très rares. J'ai forcé tous ceux qui ont mis en pratique leur doctrine superstitieuse dernièrement et qui en ont reçu du paiement, à rendre tous les effets et l'argent qui leur avaient été donnés pour de tels services. Le mois dernier j'ai forcé l'un d'eux à remettre deux chevaux qu'il avait reçus d'un pauvre sauvage de Popkirm. Le jeu,

qui était la ruine des sauvages, a été tout à fait abandonné. Les missionnaires ont réussi à le faire disparaître aussi. De temps en temps des sauvages du territoire de Washington, joueurs de profession, visitent les pêcheries pendant la saison de la pêche. A leur arrivée pendant cette saison, je les ai obligés de s'en retourner, les avertissant en même temps de ne plus revenir; des sauvages bien disposés me prêtèrent leur assistance en cette occasion. Le jeu chez les blancs ne cause pas la moitié autant de maux qu'il en cause chez les sauvages, parce que ceux-ci n'abandonnent jamais la partie, une fois commencée, avant d'avoir joué tout ce qu'ils possèdent et jusqu'à leurs derniers articles d'habillement même. Quoiqu'il y ait beaucoup de maladie parmi les sauvages, le nombre des décès n'a pas atteint la moitié de ceux des deux années passées. La maladie la plus commune est la consommation. Tous ceux qui en sont atteints y succombent presque sans exception. Je les visite souvent et leur distribue des remèdes qui les soulagent quelquefois. Il n'y a pas de cas de détresse parmi les sauvages. Je rencontre de temps à autre quelque vieillard qui a besoin d'un peu d'assistance. Au commencement de la saison de la pêche au saumon cette année, le garde-pêche de New-Westminster dépêcha une personne pour saisir tous les filets des sauvages qu'elle trouverait en usage dans la rivière Fraser. Cette personne exécuta les ordres et emporta à New-Westminster plusieurs filets appartenant aux sauvages. Cette conduite de la part du garde-pêche causa beaucoup de mécontentement parmi les sauvages depuis Burrard-Inlet jusqu'à Yale. Ils protestèrent hautement, et avec colère contre cette saisie de leurs filets et contre toute tentative, de sa part ou de la part de toute autre personne, d'intervenir dans leur droit de prendre du poisson pour leur propre consommation. J'étais heureusement à New-Westminster à cette époque. J'informai de suite de cette affaire le colonel Powell, surintendant de Victoria, qui obtint immédiatement de M. l'inspecteur Anderson, du département des pêcheries, l'ordre de restituer les filets à leurs possesseurs. Les sauvages les reçurent avec la plus grande satisfaction. Il est à espérer qu'une telle erreur ne sera plus commise à l'avenir, car rien ne peut exciter plus de mécontentement parmi les sauvages que d'intervenir en aucune manière dans leur droit de pêcher, où et quand bon leur semble, le poisson nécessaire à leur propre consommation. Leurs chefs me dirent, quand ils vinrent me voir à ce sujet, qu'ils préféreraient de beaucoup être emprisonnés avec leurs familles que d'être privés du droit de pêcher à leur manière habituelle.

Considérant le nombre de Chinois et d'autres personnes qui s'efforcent par tous les moyens possibles de vendre des liqueurs enivrantes aux sauvages, il est surprenant que l'on ne remarque pas plus d'intempérance parmi eux. Sur tout le parcours du chemin de fer, les Chinois cherchent à leur vendre de l'eau-de-vie chinoise, et ce ne sont pas les pauvres journaliers chinois qui s'occupent de ce commerce illicite, mais c'est le marchand chinois, qui a toujours quelques-uns de ses esclaves pour transporter la boisson du magasin au lieu où il peut en disposer. Il est très difficile de prouver la culpabilité d'un Chinois dans ces cas, parce qu'ils se ressemblent tous tellement que les sauvages ne peuvent pas identifier le coupable quand il est accompagné de quelques autres de ses compatriotes. En quelques occasions, dernièrement, les sauvages ont arrêté des personnes qui essayaient de leur vendre de la boisson; mais ils ne peuvent pas toujours le faire quand les Chinois sont trop nombreux, parce qu'ils ne permettraient pas aux sauvages d'arrêter aucun de leurs amis. Les constables indigènes font, à très peu d'exceptions près, de très bons constables; les autres sauvages les craignent et n'apportent que rarement de la boisson sur les réserves. Les constables m'avertissent s'il arrive quelque chose de mal dont ils ne se soucient pas de se mêler eux-mêmes. En juillet dernier, ils m'avertirent que trente-sept caisses d'eau-de-vie chinoise étaient cachées sur la réserve de la rivière Harrison, et dix-neuf sur la réserve de Squah. J'ai saisi et détruit toute cette liqueur, à la grande joie des sauvages, mais malheureusement je n'ai pu en trouver les propriétaires. Dans mon rapport de l'année dernière, je mentionnais deux bandes de sauvages dont la conduite était loin d'être satisfaisante. Je me suis beaucoup occupé d'eux depuis lors. Lorsque je reçus du département le rapport annuel imprimé, je leur ai lu et expliqué ce que j'avais écrit à leur grand chef à Ottawa, à leur sujet. Les sauvages

de l'une des bandes, les Musqueems, me dirent qu'ils regrettaient beaucoup que j'eusse écrit de cette manière à leur égard et promirent de faire mieux à l'avenir. Ils organisèrent de suite un conseil pour la suppression du commerce de whisky, et aussi pour introduire d'autres améliorations générales; et pour me prouver leur bonne foi, ils me prièrent de leur acheter deux paires de bœufs, une paire cet automne et la seconde au printemps prochain, et ils déposèrent entre mes mains une partie du prix d'achat. Quoique les Coquitlams aient fait toutes sortes de bonnes promesses, il s'est produit peu de changements parmi eux jusqu'à présent. Quelques-uns me disent qu'ils vaudrait mieux pour eux que leur ancien chef fût déposé et remplacé par un autre. Je leur ai promis que je tâcherais de le faire, si l'on pouvait trouver un homme convenable pour lui succéder.

A l'occasion de la visite en cette ville de Son Excellence le gouverneur général et de Son Altesse Royale la princesse Louise, les sauvages, au nombre de 3,500, sont venus de toutes les parties de l'agence pour prendre part à la réception de cette visite royale. Ils ont été extrêmement satisfaits des attentions dont ils ont été l'objet de la part de Son Excellence et de la Princesse. Il a plu à Son Excellence, en cette occasion, promettre quelques présents aux chefs qui avaient pris part à la réception; ils étaient au comble de la joie à l'idée de recevoir des présents d'aucune espèce quelconque de personnages aussi distingués que la Princesse et son époux. Les sauvages en étaient d'autant plus flattés qu'ils ne s'attendaient à rien de tel avant que ces présents leur fussent promis. Ne les ayant pas encore reçus à l'heure qu'il est, ils s'informent anxieusement de la cause de ce délai. Il est à espérer que cette affaire ne sera pas oubliée et que les désirs de Son Excellence à cet égard seront exécutés.

Il existe à présent un grief dont les sauvages souffrent beaucoup. Lorsque la première période de la pêche au saumon est terminée dans la rivière Fraser, les gérants ou propriétaires des pêcheries annoncent aux sauvages qu'ils n'ont plus d'ouvrage pour eux jusqu'à ce que la seconde période de cette pêche commence, ce qui n'arrive souvent qu'après un délai de deux semaines, et ils retiennent leurs gages comme garantie qu'ils ne s'en retourneront pas chez eux, ou ne se livreront à aucune autre occupation jusqu'au moment où ils auront de nouveau besoin d'eux; en conséquence, les sauvages sont obligés de demeurer sans ouvrage pendant ce temps aux environs de New-Westminster ou de perdre leurs gages. Un grand nombre d'entre eux viennent d'une distance de plusieurs centaines de milles pour travailler aux pêcheries, et les soumettre à un tel traitement est certainement un préjudice dont ils se plaignent amèrement. La cour de comté n'est d'aucun avantage pour le recouvrement des gages des sauvages; des poursuites intentées devant cette cour nécessiteraient des délais de plusieurs semaines, et il leur vaudrait mieux perdre leurs gages que de perdre autant de temps. J'ai consulté les magistrats locaux à ce sujet, et ils me paraissent entretenir des doutes sur leur pouvoir de remédier à cet état de choses.

Je suis heureux de dire que les mœurs de ces sauvages sont aussi bonnes que celles d'aucune autre classe de la population de ce pays. Il n'y a en ce moment que dix sauvages dans la prison de New-Westminster, et nul n'y est retenu pour un délit plus grave que celui d'avoir été trouvé avec de la boisson en sa possession.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

P. McTIERNAN,

Agent des sauvages.

AGENCE DE KAMLOOPS,

COLOMBIE-BRITANNIQUE, 27 août 1883.

Au Très honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre mon troisième rapport annuel concer-

nant les affaires des sauvages dans cette agence, ainsi que l'état tabulaire indiquant le nombre, les occupations et la condition des sauvages placés sous mes soins.

Comme on peut en juger par le recensement, je regrette d'avoir à dire qu'une diminution se fait remarquer dans presque toutes les bandes.

On peut se rendre compte de ce résultat par l'existence de la rougeole dans presque toute l'étendue de cette agence pendant les mois d'automne et d'hiver.

Malade moi-même, j'ai été absent de mon poste, en congé, pendant l'hiver; mais je me suis efforcé par lettre de faire comprendre, à ceux atteints de la maladie, la nécessité d'éviter toute exposition au froid, qui dans presque tous les cas a été la cause d'une terminaison fatale.

Sous tous les autres rapports, je puis représenter la condition des sauvages comme étant tout à fait satisfaisante. Pendant l'année qui vient de s'écouler, les travaux de culture ont produit une bonne récolte, et l'abondance du saumon a été extraordinaire, de sorte qu'ils sont pourvus pour leurs principaux besoins; en outre, ils ont pu obtenir autant d'ouvrage qu'ils ont voulu sur le chemin de fer maintenant en voie de construction ainsi que sur les fermes et les bateaux à vapeur, et à des prix élevés.

Une grande étendue de terre a été mise en culture pendant cette saison dans presque tous les cas. Le manque d'eau pour l'irrigation a été la seule cause qui en ait restreint les limites. Beaucoup de sauvages ont été vaccinés avec succès suivant les instructions reçues à ce sujet, et il ne s'est produit aucun cas de petite vérole dans l'agence.

Je suis heureux de pouvoir dire que les crimes sont très rares parmi les sauvages, et que les relations de ces derniers avec la population blanche et leur conduite envers elle ont été satisfaisantes.

Quoique tous les efforts possibles soient faits pour la prévenir, je regrette d'avoir à dire que la vente des boissons spiritueuses aux sauvages se continue surtout le long du chemin de fer; et à moins d'améliorer leur condition et d'acquiescer des connaissances, je ne vois aucun moyen d'arrêter le mal.

Le fait que l'usage des boissons enivrantes est prohibé par la loi paraît malheureusement exciter les jeunes indigènes à s'en procurer. Je trouve parmi les sauvages de l'agence un désir marqué d'améliorer leur condition et d'acquiescer des connaissances, et ils se montrent très obéissants aux autorités. J'ai distribué les graines de semence qui m'ont été envoyées, et elles ont été reçues avec reconnaissance.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY P. CORNWALL,

Agent des sauvages.

AGENCE DES KWAKEWLTCH,

BAIE-DE-L'ALERTE, C. B., 30 juin 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joints, mon rapport annuel en double, et l'état tabulaire, pour l'année expirée au 30 juin 1883, avec une liste des propriétés du gouvernement.

Le recensement montre une diminution de 104 dans la population pendant les douze mois qui viennent de s'écouler. Presque tous ces décès ont été causés par la rougeole, qui a fait de terribles ravages depuis le mois de mars et qui règne encore dans quelques camps de sauvages.

Soixante-huit enfants, d'âge à fréquenter les écoles, sont morts et constituent une perte presque irréparable pour ces tribus.

Le nombre des naissances durant l'année n'a été que de trente-deux; quelques-unes des bandes, même des plus nombreuses, n'en comptent aucune.

La demande de main-œuvre l'été dernier sur la rivière Fraser et ailleurs, dans les différentes fabriques de conserves, et à Puget-Sound dans les houblonnières, invite la

plus grande partie des sauvages à profiter de cette occasion ; il en résulte une grande diminution dans la production de l'huile et des fourrures, et comme l'huile se vend maintenant à très bas prix sur le marché, ils continueront sans doute à aller au sud, où leur travail est mieux payé.

A leur retour dans leurs villages respectifs l'hiver dernier, j'ai eu occasion de me rendre compte du montant de leurs gains durant la saison des travaux, et j'ai été étonné de voir l'énorme quantité d'effets qu'ils s'étaient procurés.

Ayant été informé en février dernier que plusieurs trafiquants de whisky bien connus étaient sur le point de revenir avec une quantité de liqueurs spiritueuses, j'allai m'installer à la Baie-de-l'Alerte pour y attendre leur arrivée.

Leurs bagages furent débarqués du steamer *Grace*, et soumis à une recherche des plus strictes. Ils ouvraient leurs malles sans hésitation, et dans ces malles, appartenant surtout aux femmes, se trouvaient des habillements de la meilleure qualité pour elles-mêmes et pour leurs familles.

Huit de ces passagers avaient des effets pour un montant d'au delà de \$1,500. Un homme possédait à lui seul un cinquième de cette valeur, et ses achats avaient été faits dans l'intention évidente de se créer une résidence confortable pour l'avenir ; ils se composaient de chassis, de portes et de clous ; une pendule et un miroir s'y trouvaient aussi, ainsi qu'une quantité considérable de provisions. De fait, tous ceux qui revinrent plus à bonne heure dans la saison, emportèrent de grandes quantités de farine, de riz, de biscuit et de mélasse.

L'énergie dont ils font preuve pour se procurer des effets est certainement remarquable et digne d'éloge ; mais malheureusement ils en font un tel gaspillage dans leurs festins ou autrement, qu'ils ne peuvent vivre toujours confortablement, ni se procurer constamment des aliments sains.

Bien que dans l'occasion dont je parle, personne n'ait importé de liqueurs enivrantes, je regrette d'avoir à dire que beaucoup de ceux qui se sont déjà rendus coupables sous ce rapport ont de nouveau violé la loi.

L'un d'eux en particulier, au mois de juillet dernier, a vendu à la station de pêche de Tsaheratic, deux caisses de genièvre à un très grand profit ; il retourna à Puget-Sound pour y prendre une nouvelle cargaison, s'en défit et causa beaucoup de trouble.

J'ai enfin réussi à faire arrêter cet homme, et je lui ait fait payer de fortes amendes pour les deux délits. Comme il était d'un caractère violent et dangereux, il m'a fallu requérir l'assistance de plusieurs blancs pour agir comme constables et l'arrêter.

Plusieurs autres personnes coupables du même délit aux campements de Nimkeesh et Mahmalillikullah ont été aussi arrêtées et mises à l'amende en même temps ; le chef de Nimkeesh, qui depuis son enfance, mais surtout pendant ces dernières années, s'est toujours montré l'ennemi invétéré des blancs, a été obligé de fournir un cautionnement pour un fort montant et de s'engager à garder la paix pendant les douze mois prochains.

Ces mesures ont produit de bons résultats, et j'espère réussir à faire comprendre à quelques autres coupables encore, au moyen d'amendes, que le trafic des boissons à l'avenir ne leur sera pas profitable.

Une inspection du pays des Nahkeoektos, au détroit de la Reine-Charlotte, a été faite dernièrement afin d'examiner les stations de pêche de la tribu établie dans cette localité.

Ces sauvages, qui l'an dernier avaient refusé de laisser inspecter ces stations par le commissaire des réserves, avaient évidemment changé d'opinion, et désiraient vivement que cette inspection fût faite, vu que deux partis d'explorateurs à la recherche de stations propres à l'établissement de fabriques de conserves se trouvaient dans les environs.

Cette tribu a conservé jusqu'à présent ses habitudes primitives, et ses membres ont toujours été d'excellents chasseurs ; mais ils se préparent à suivre les traces des autres tribus, et disent qu'ils préféreraient les travaux des fabriques, qui donnent une rémunération certaine, à la chasse, qui leur rapporte à présent si peu de profits.

Leur pays abonde en gibier de toute espèce, et dans leurs nombreux bras de mer

le fameux saumon argenté de la plus belle qualité se trouve en quantité énorme. Sous le rapport des fourrures, du gibier et du poisson, leur territoire peut à peine être égalé par aucun autre dans cette partie de la Confédération.

Comme les Koxkemoos, ils sont très paisibles; ils leur ressemblent aussi malheureusement sous un autre rapport. Il n'y a pas eu une seule naissance dans leur camp durant l'année, quoique les adultes, hommes et femmes, comptent 125 âmes.

Les indigènes en général, dans cette agence, ont presque entièrement abandonné la chasse comme moyen de subsistance, à l'exception des Laich-kevil-tachs, dans les environs du cap Mudge, qui suivent cette occupation avec autant d'énergie que jamais.

Au mois de mars dernier, différentes localités ont été examinées près du havre du Castor, afin d'y établir des jardins pour les sauvages de ce havre, et des graines de semence leur ont été offertes; mais ils étaient trop abattus à cause des ravages que la rougeole exerçait parmi eux pour se livrer à des travaux de ce genre.

L'école, sous la direction du révérend A. J. Hall et de sa femme, montre quelques signes d'amélioration depuis mon dernier rapport annuel.

Avant l'apparition de la rougeole, le nombre des enfants qui la fréquentaient s'était élevé, certains jours, jusqu'à trente-sept. Toutefois, beaucoup d'entre eux, malheureusement, ont succombé à cette maladie, et c'est une perte sous tous les rapports.

Parmi cette tribu, celle des Nimkeeshs, la mortalité a été plus grande que dans aucune autre, quoique M. Hall et moi n'ayons cessé de faire tous nos efforts pour secourir les pauvres infortunés.

Je n'ai entendu parler que d'un seul cas où un enfant soit mort après avoir été vacciné, quoique plusieurs de ceux qui ont été vaccinés aient été attaqués par la maladie.

Beaucoup de mères s'opposaient à ce que leurs enfants subissent la vaccination l'an dernier, mais pendant les derniers quinze jours je l'ai rendue compulsive, parce que deux cas de petite vérole s'étaient déclarés dans ce campement. Les patients, cependant, ayant été isolés et traités avec soin, sont maintenant convalescents, et la maladie ne s'est pas propagée.

Les différentes bandes se dispersent en ce moment dans toutes les directions—les unes pour aller travailler dans le sud, les autres se dirigeant vers les stations de pêche pour y faire les préparatifs nécessaires à la pêche du saumon cet automne.

J'ai averti ceux qui partaient pour la rivière Fraser et Puget Sound, que les dispositions de l'Acte des Sauvages concernant la vente des liqueurs seraient exécutées avec la plus grande rigueur, au cas où il y aurait des contraventions à cette loi à leur retour.

L'échec apporté à ce trafic, le printemps dernier, a causé beaucoup de changement dans leur conduite, et s'il faut de nouveaux châtiments sous ce rapport, ils leur seront administrés sans merci.

Par l'entremise du rév. M. A. J. Hall, principalement, un arrangement a été conclu avec la compagnie de conserves, par lequel les jeunes gens et les femmes de cette tribu (Nimkeesh) vont être assurés d'un emploi profitable qui leur permettra de rester constamment chez eux; et la compagnie se propose de leur enseigner à l'avenir les différentes parties de l'ouvrage exécuté jusqu'à présent par les Chinois dans ces fabriques; ceci contribuera encore à produire un changement favorable dans leurs mœurs et leurs habitudes.

On n'a tenté aucun effort pour remettre en vigueur la pratique du "Tamanawas," et j'espère que bientôt d'autres vieilles coutumes qui s'opposent à leur avancement disparaîtront de même.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

GEO. BLENKINSOP,
Agent des sauvages.

AGENCE D'OKANAGAN, BUREAU DES SAUVAGES,

NICOLA, C. B., 30 juillet 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli l'état tabulaire pour l'année terminée le 30 juin 1883, avec le rapport qui l'accompagne, concernant la condition et les progrès des sauvages de l'agence d'Okanagan, pendant la même période.

Depuis l'envoi de mon dernier rapport annuel, j'ai visité plusieurs fois les différentes bandes de sauvages sous mon contrôle. Mes visites à la bande de Nicola (qui forme au delà du tiers de la population de mon agence) ont été fréquentes.

Après la date de l'envoi de mon rapport de l'année 1882, le lieutenant-colonel Powell, surintendant des affaires des sauvages à Victoria, m'envoya une dépêche télégraphique m'informant que la petite vérole avait éclaté au Lac-Sooyoos, ou parmi les sauvages de En-Keemip, et m'ordonnant de me rendre immédiatement en ce lieu, de prendre de promptes mesures afin de circonscrire la maladie et d'empêcher l'infection de se propager.

Je fis immédiatement mes préparatifs de départ, et quatre jours et demi après la réception de cette dépêche j'arrivai à En-kee-mip avec des chevaux de selle et de bât, après avoir fait 150 milles en moins de quatre jours sous un soleil dévorant.

Après information, je constatai que les rumeurs concernant la petite vérole n'étaient que trop vraies; mais je n'en fus convaincu qu'après avoir examiné soigneusement les malades.

D'abord, je crus avoir affaire à la rougeole, ayant soigné beaucoup de cas de cette maladie, qui régnait presque partout parmi les sauvages de mon agence.

Pendant la journée, tandis que je prenais les arrangements nécessaires pour établir une quarantaine, je tombai bien malade, et comme la rumeur avait circulé que la petite vérole régnait à Nicola (où je réside), je m'aperçus que personne ne se souciait le moins du monde de prendre soin de moi, croyant que j'étais atteint de cette maladie.

Je vis de suite qu'il me fallait de toute nécessité faire un effort pour me rendre chez moi.

M'étant assuré des services de M. James McConnell, et lui ayant donné par écrit des instructions sur ce qu'il aurait à faire, je me dirigeai vers Nicola, où j'arrivai plus mort que vif, après plusieurs jours de souffrances.

Il me fallut assez de temps pour persuader à la population de Nicola que ma maladie était causée par la rougeole seulement. Je fus retenu chez moi assez longtemps.

Je trouvai, après enquête, que la petite vérole avait été apportée à En-kee-mip par un conducteur d'animaux de bât (*packer*) vivant avec une femme d'En-kee-mip; cet homme avait volé à Hope des couvertures et une tente ayant servi à un homme atteint de cette terrible maladie.

La femme revint à En-kee-mip avec cet homme, et tous deux firent usage de la tente ainsi que des couvertes.

En arrivant au Lac-Sooyoos, à environ cinq milles d'En-kee-mip, la femme tomba gravement malade et mourut peu de temps après.

Ceux de ses amis d'En-kee-mip qui l'avaient soignée tombèrent malades bientôt, et ce n'est qu'après leur décès que la cause réelle de la maladie fut connue.

De fait, l'éruption n'avait pas le temps de paraître sur le corps des malades, parce qu'étant campés sur les bords du lac, les malades, dans leur fièvre, s'y désaltéraient et mouraient bientôt.

Je fis placer en quarantaine tous ceux qui s'étaient exposés à contracter la maladie, et je donnai des ordres stricts de ne laisser approcher personne des limites indiquées par des pavillons, sous peine de punition sévère.

Au moyen de promptes mesures et d'ordres rigoureux, j'empêchai la propagation de la contagion.

Après m'être rétabli suffisamment pour pouvoir voyager, je me rendis au Lac-Sooyos en novembre, emportant avec moi une quantité suffisante de couvertures et d'habillements pour ceux qui étaient en quarantaine. Arrivé au Lac-Sooyos, j'envoyai chercher des femmes à En-kee-mip pour confectionner les robes et articles d'habillement nécessaires aux femmes mises en quarantaine, ce qu'elles firent de bonne grâce.

Je donnai ordre à ces personnes de quitter tous leurs vêtements et de prendre un bain général, puis je leur distribuai de nouveaux habits et les envoyai dans un autre camp que j'avais fait préparer pour elles.

Je brûlai le camp aussitôt que le dernier occupant l'eut quitté. Il y avait alors environ trois pouces de neige sur le sol, et ils se plaignirent de ce que je ne leur avais pas donné suffisamment d'habits. Ceci n'était que trop vrai; mais n'ayant pas reçu d'instructions positives à cet égard, et des sommes considérables ayant déjà été dépensées de différentes manières, je ne crus pas devoir me charger de plus de responsabilité.

Je les laissai donc aux soins de leurs amis, qui, je l'ai appris au printemps, les ont à peu près abandonnés à eux-mêmes, de sorte qu'ils souffrirent beaucoup pendant l'hiver, faute de nourriture et d'habits. Il y a ici un vieux sauvage très âgé, du nom de Manuel, qui a pris soin de tous les malades en quarantaine; il ne lui reste ni femme, ni fils, ni fille, et je me propose de lui donner quelques habits cet hiver pour le récompenser de ses services pendant cette quarantaine.

Il mourut treize personnes au Lac-Sooyos; qui toutes appartenaient à En-kee-mip.

La mortalité a été plus considérable dans l'agence l'année dernière que dans les années précédentes; les décès, bien entendu, ont augmenté considérablement par suite de la petite vérole et de la rougeole.

L'hiver dernier a été très rigoureux, et plusieurs sont morts de faim et de froid.

J'ai fait ce que j'ai pu pour soulager les souffrances des plus misérables.

Les aveugles et les vieillards sont trop nombreux pour que je puisse les secourir tous, à moins que le département ne me fasse connaître quel montant il m'est permis de dépenser pour eux.

Jusqu'à présent je leur ai distribué une petite quantité de vêtements et de farine.

J'ai été obligé d'en refuser à beaucoup d'individus qui méritaient d'en recevoir.

Il y a plus de sauvages dans la misère à Nicola que dans aucune autre partie de l'agence.

Ce qui en est la cause, autant que je puis m'en assurer, c'est que Nicola paraît être le chef-lieu des sauvages d'Okanagan—de ceux qui parlent l'idiome okanagan.

Autrefois le grand chef de ces sauvages, le grand Ne-qual-la, comme ils l'appellent, résidait à En-quo-mo-po-lick, ou tête du lac Okanagan.

A sa mort, Chilhutza, de Nicola, fut nommé son successeur; de sorte que beaucoup de ceux qui suivaient Ne-qual-la vinrent rejoindre Chilhutza à Nicola, les enfants, dans beaucoup de cas, demeurant à En-quo-mo-po-lick, ou autres lieux situés à une grande distance de Nicola.

Voilà comment il se fait que beaucoup de vieillards et d'infirmes sont seuls et sans secours à Nicola, où ils n'ont personne pour prendre soin d'eux.

En somme on verra toujours à Nicola plus de misère que dans toute autre localité, parce que l'on n'y prend pas de saumon et que le gibier n'est pas aussi abondant qu'autrefois; et de plus, le sol ne produisant rien sans irrigation, exige une somme plus considérable de travail, ce qui nuit sérieusement aux récoltes quand ces travaux sont exécutés par des sauvages âgés et infirmes.

Les sauvages de Nicola sont très blâmables de regarder ainsi avec indifférence et sans tenter de les soulager, les souffrances de pauvres vieillards, lorsqu'ils gagnent autant d'argent qu'aucune autre bande et le dépensent follement, malgré nos efforts pour les empêcher.

J'ai consacré plus de temps à ces sauvages qu'à ceux des autres bandes de mon agence; quand je ne suis pas en voyage, je leur donne tout mon temps. Tous mes

moments sont occupés à les visiter, à les instruire, à leur distribuer des remèdes, à régler leurs différends, et à leur enseigner tout ce qui peut leur être utile.

L'excellent approvisionnement de remèdes que m'a donné le lieutenant-colonel Powell a été d'un grand secours aux sauvages de cette agence.

Ils font demander des remèdes de toutes les parties de mon district, et j'ai toujours soin d'en emporter quand je vais en voyage.

De cette manière et avec l'aide d'un guide médical que m'a procuré le lieutenant-colonel Powell, j'ai pu soulager beaucoup de souffrances.

Dans toute l'étendue de l'agence, les blancs montrent beaucoup d'attention pour les sauvages, à plusieurs desquels ils donnent des remèdes quand ils sont malades.

Ceci démontre combien les deux races vivent paisiblement ensemble dans cette province.

Vous remarquerez, d'après l'état tabulaire, qu'il y a une diminution générale dans la récolte du grain, mais ceci est dû à la saison, qui a été d'une extrême sécheresse.

On remarque une amélioration générale dans toutes les réserves, et je puis mentionner particulièrement les sauvages établis à Penticton sous ce rapport.

J'éprouve beaucoup de plaisir à signaler ces sauvages au Très-honorable surintendant comme étant les plus industrieux que je connaisse et les plus capables de se supporter eux-mêmes.

Ils ont des vaches et font du beurre d'une qualité très passable.

Leurs habitations sont propres et bien tenues, et j'ai rencontré ici souvent ce que je n'ai vu que rarement dans les autres réserves, c'est-à-dire une table avec de la vaisselle propre, des couteaux et des fourchettes lui-ants, une nappe, etc.

Les instructions données à ces sauvages par Thomas Ellis, écrivain, J. P., et son excellente femme, ont produit d'heureux résultats, et je leur suis grandement obligé pour les remèdes qu'ils ont fournis à ces sauvages si libéralement, quand il m'a été impossible de me trouver parmi eux.

Les indigènes de Penticton désireraient vivement avoir une école, mais ils ne peuvent trouver personne pour prendre la direction avec le maigre salaire de \$300 par an.

Les gages sont si élevés ici que tout homme jouissant d'une bonne santé peut gagner plus de toute autre manière.

La quantité de fourrures produite dans cette agence est très petite.

L'élevage des animaux est l'occupation qui paie le mieux. Les sauvages possèdent beaucoup de chevaux, mais le bétail offre trop de tentations en hiver, et on en abat, ce qui l'empêche d'augmenter rapidement en nombre.

Les travaux de cette agence augmentent beaucoup, j'ai trouvé nécessaire de me faire construire un bureau à mes propres dépens; il est presque terminé.

J'offre mes sincères remerciements au Rév. Père Le Jeune, de Lytton, ainsi qu'aux révérends Pères Richard et Chepiena, de la mission d'Okanagan, pour les secours qu'ils ont distribués aux sauvages de cette agence pendant l'année qui vient de s'écouler.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. E. HOWSE,
Agent des sauvages.

AGENCE DE PORTAGE-LA-PRAIRIE; TRAITÉ N° 1,
MANITOBA, 1er septembre 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa,

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, ainsi qu'un état tabulaire, concernant la condition des sauvages sous mon contrôle pendant l'année expirée le 30 juin 1883.

La bande de la Longue-Plaine

n'avait que deux bœufs, dont l'un était aveugle et l'autre très vieux et très vicieux. J'ai vendu celui qui était aveugle pour être converti en viande de boucherie pour la somme de \$55 ; personne ne voulut acheter l'autre parce qu'il était trop âgé et trop vicieux ; il mourut durant l'hiver — autant par suite de mauvais traitements de la part des colons quand il causait du dommage à leurs récoltes que pour autre cause, parce qu'il était en assez bonne condition, et sa peau, lorsqu'on l'en dépouilla, me parut avoir été toute percée de plomb. En conséquence, j'ai été obligé de faire labourer six acres de terre afin que les sauvages pussent faire quelques semences.

La bande a semé 42 boisseaux de pommes de terre, 3 lbs de graines de navets, 1 lb. de graines d'oignon, 1 lb. de graines de carotte ; ces semences ont bonne apparence. J'ai réussi à faire défoncer huit acres sur cette réserve à \$1 l'acre, se montant à la somme de \$32. Je ne sais vraiment lequel serait le plus avantageux au gouvernement, ou de donner à l'entreprise le labour et les autres travaux exigeant un attelage de bœufs, ou d'acheter des bœufs pour les sauvages, car de tous ceux qui leur ont été fournis depuis la conclusion du traité il ne leur en reste qu'un seul. Les sauvages n'en prennent aucun soin, et souvent, sans que je le susse, ils les ont conduits jusqu'au lac, à une distance de vingt milles et même plus, malgré ma défense formelle. Les bœufs se vendent très cher ici, et j'ai promis aux sauvages que s'ils voulaient se procurer une quantité suffisante de foin et promettre de les bien soigner, j'essayerais de persuader au gouvernement de leur donner un autre attelage de bœufs cet automne, lorsqu'ils pourraient être achetés plus facilement.

La bande du Lac-aux-Cygnés.

Elle n'est pas encore sur sa réserve. Quatre ou cinq familles sont venues me voir au commencement de l'été et m'ont demandé si leur annuité leur serait payée si elles s'établissaient sur la réserve. Je les ai informées que tout sauvage que je trouverais sur la réserve à la date du paiement, recevrait l'argent auquel il a droit en vertu du traité. Ces familles se sont rendues sur la réserve et y sont restées jusqu'à l'approche du jour du paiement, et quelques jours avant cette date, plusieurs autres sauvages, parmi lesquels se trouvait un de leur principaux conseillers, sont venus me dire qu'ils iraient tous sur la réserve cette année pour recevoir leur annuité, à condition que je leur paierais celle de l'année dernière. Je n'ai pu leur faire cette promesse, n'ayant pas reçu d'instruction à cet égard — mais je leur ai promis de faire mon possible pour les faire payer s'ils s'y rendaient ; ils m'ont alors promis de s'y rendre. A mon retour chez moi, après avoir payé les bandes de la Rivière-aux-Roseaux, j'ai été très surpris d'apprendre que la bande de la Plume-Jaune ne voulait pas aller sur la réserve parce que M. J. J. Setter, le shérif du comté, avait reçu de M. Walsh, le commissaire des terres de Winnipeg, une lettre disant que le gouvernement désirait donner à la bande de la Plume-Jaune la section n° 11 du 9e township, 9e rang, à l'ouest du 1er méridien principal.

Après avoir payé la bande de l'Ours-Court, le 12, je me suis rendu dans la soirée de vendredi, le 13, au Lac-du-Cygne ; en passant près des jardins où la bande de la Plume-Jaune était campée, je suis arrêté pour l'avertir de se rendre sur sa réserve afin d'y être payée, mais le chef et un ou deux sauvages seulement étaient présents ; et le chef a refusé positivement d'y aller, me disant que toute la bande avait eu l'intention de s'y rendre jusqu'au moment où elle avait été informée par M. Setter que le département avait décidé de lui donner la section N° 11, où se trouvent leurs jardins, et qu'elle voulait être payée là. Je les ai informés que mes instructions étaient de les payer sur la réserve, et que n'ayant reçu du département aucune information que les jardins lui avaient été donnés pour réserve, je ne pouvais payer sa bande à moins qu'elle ne se rendit au Lac-du-Cygne. Je les ai quittés alors et je me suis rendu au Lac-du-Cygne. Le lendemain matin, la Plume-Jaune et quelques uns de ses hommes ont rencontré T. A. Newman, écr., marchand de cette ville, qui se proposait d'aller au Lac-du-Cygne avec des marchandises pour y commercer. M. Newman leur a recommandé fortement de se rendre à la réserve et de prendre leur

argent, et il leur fournit ainsi qu'à leurs familles pour un montant considérable de provisions, pour lesquelles il n'a reçu aucune rémunération. Je recommanderais que M. Newman fût indemnisé pour la perte qu'il peut avoir éprouvée, parce que c'est certainement grâce à lui que les sauvages se sont rendus à la réserve, où ils sont arrivés le dimanche dans la soirée; les hommes seuls y sont venus.

Je les ai payés lundi, le 15 juillet. Je leur ai aussi payé les arrérages de l'année dernière; ils sont retournés aux jardins aussitôt après avoir été payés, et en m'en retournant chez moi, j'ai payé aussi plusieurs vieillards et quelques femmes qui n'avaient pas les moyens d'aller à la réserve. Les dix acres de la réserve qui ont été défoncés l'an dernier ont reçu un second labour et ensemencés cette année; il était trop tard pour y semer du blé quand j'en ai reçu l'ordre. J'ai donné instruction à M. Kane, l'instructeur d'agriculture, de semer de l'avoine et des pommes de terre. Comme il n'y a pas d'animaux de travail sur la réserve, il donna à l'entreprise le labour et l'ensemencement de huit acres d'avoine et deux acres de pommes de terre. J'ai remarqué, lorsque j'ai fait les paiements, que les travaux de ce champ avaient été mal faits, le second labour n'ayant retourné que la tourbe sans remuer la terre en quantité suffisante pour couvrir le grain, ce qui fait que le grain paraît clair-semé et tardif; cependant, les pluies bienfaisantes que nous avons eues dernièrement auront peut-être l'effet de faire mûrir la récolte. Quoique les sauvages n'aient pas reçu de grain de semence au printemps, ils ont cependant du très-beau blé, de l'avoine, des pommes de terre et du maïs dans leurs jardins sur la section 11.

La bande de la Baie-au-Sable.

Elle a semé 42 boisseaux de pommes de terre, 2 lbs. de graine de navets, 1 lb. de graine d'oignon et 1 lb. de graine de carotte, semence fournie par le gouvernement, outre près d'un acre de pommes de terres, du maïs et d'autres graines appartenant à Baptiste Spence, père; le tout avait bonne apparence le 24 juillet, quand je payai la bande.

Cette réserve est dans une meilleure condition pour les travaux agricoles cette année. Les sauvages sont plus encouragés et pensent que si les saisons deviennent aussi sèches que d'habitude, ils pourront cultiver leurs fermes avec profit.

L'eau est de trois ou quatre pieds plus basse qu'elle ne l'a été pendant plusieurs années dernières, et j'ai passé cette année en voiture là où je voyageais en canot en 1880 et 1881. Ils pourront plus facilement se procurer le foin nécessaire à leurs animaux, dont ils possèdent un bon nombre, et qui étaient en très bonne condition quand je les ai vus. Les sauvages me demandèrent de représenter au gouvernement qu'ils n'avaient pas encore reçu de bétail depuis qu'ils s'étaient constitués en bande séparée avec leur propre chef, et qu'ils étaient maintenant préparés à recevoir tout le bétail et autres choses que le gouvernement leur avait promis lors de la séparation en 1876. Leur conseiller principal et la majorité de la bande sont catholiques romains, et ils désirent avoir une école avec un instituteur parlant la langue française. Ils demandent que le gouvernement leur aide à se procurer une maison d'école.

Les bandes de la Rivière-aux-Roseaux.

Elles se composent de cent quarante-neuf chefs de familles. Elles ont trois chefs et douze conseillers. Leur réserve comprend 13,554 acres, et est située à l'embouchure de la rivière aux Roseaux, à l'endroit où elle se décharge dans la rivière Rouge; une grande partie de ces terres est basse et coupée de marais. Le sol en est très pauvre. Il y avait autrefois une belle forêt de chênes sur la partie nord de la réserve; mais ces arbres ont été coupés; il y a bien des années, car les souches sont maintenant tout à fait pourries. La partie qui se trouve entre les deux rivières est entrecoupée de très grands marécages. Le reste était couvert de trembles et d'ormes dont les meilleurs ont été enlevés pour l'usage des bateaux à vapeur et des colons de la rive occidentale de la rivière Rouge. Il paraît que le chef Manawananan et sa bande demeurent dans un endroit appelé les Rapides, à environ dix-huit milles en remontant la rivière aux Roseaux, où ils cultivaient de grands jardins avant qu'aucun traité ne fut conclu avec eux. Le chef Manawananan est mort l'an dernier, et son fils

Nashwashwope a été élu chef à l'unanimité et en ma présence avant que je ne commençasse à les payer. Un homme nommé Kansapatinekoot a été aussi choisi comme conseiller pour remplacer Anewaywetaney, mort il y a deux ans.

Ces bandes ont reçu le printemps dernier cent boisseaux de pommes de terre de semence et une quantité de graines de jardins; soixante et dix boisseaux ont été semés sur la réserve et trente boisseaux ont été donnés aux sauvages des Rapides. D'après les instructions du département j'ai aussi acheté une paire de bœufs pour la somme de \$200; ces bœufs leur ont été prêtés afin de leur permettre de défoncer de nouvelles terres. Les récoltes avaient bonne apparence quand j'ai payé les annuités en juillet, et le jardin du chef Shagwagash paraissait remarquablement beau.

Les chefs Shagwagash et Areome parlent très favorablement d'un métis français qui réside sur la réserve et travaille beaucoup pour eux. Il s'entend bien en agriculture et prend un grand soin des bœufs. Il a aidé le chef à faire son jardin, et ce jardin lui fait honneur; tout y a une belle apparence. Nashwashwope et sa bande tiennent beaucoup à leurs jardins. Ils disent qu'ils y étaient établis avant qu'aucun traité ne fût fait avec eux, et prétendent que le sol y est bien plus propre à la culture que sur la réserve. Ils céderaient volontiers leur partie de la réserve s'il leur était permis de demeurer aux Rapides. Conformément aux instructions reçues du surintendant, j'ai nommé deux détectives chargés de veiller et d'empêcher, s'il était possible, l'introduction de boissons enivrantes sur les réserves pendant que je payais les annuités, et je dois dire que cette mesure a eu un bon effet, car on n'a pu trouver une goutte de boisson sur aucune des réserves, excepté celle de la Rivière aux Roseaux. Il sera très difficile d'empêcher l'introduction de liqueurs parmi les sauvages dans cette réserve, parce que l'endroit où ils sont payés est entouré de broussailles de tous côtés.

Dimanche matin, en traversant le camp, j'ai remarqué plusieurs individus courant vers le bois; je les ai appelés sans qu'ils voulussent s'arrêter, et n'ayant personne pour m'aider j'ai été obligé d'abandonner l'affaire, parce que j'avais envoyé les détectives à Dominion-City le soir précédent, afin de surveiller quelques personnes soupçonnées de fournir des liqueurs aux sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

FRANCIS OGLETREE,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SAINT-PIERRE, DE LA RIVIÈRE-À-LA-TÊTE-OUVERTE,
ET DU FORT ALEXANDRE,

CLANDEBOYE, TRAITÉ N^o 1, MANITOBA, 1er septembre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année finissant le 30 juin 1883, accompagné de l'état tabulaire donnant le recensement, les occupations et la condition des différentes bandes de sauvages placées sous mon contrôle.

Je suis heureux de pouvoir dire que la condition des sauvages de mon agence est en général satisfaisante, et indique que des progrès ont été faits. Il y a parmi eux une amélioration marquée, quoique graduelle, et toute personne voyageant à travers leurs réserves ne peut manquer de remarquer dans leurs habitations certaines apparences de confort, telles que de bons poêles, des chaises, des tables, des lits, etc., quand il y a dix ans on n'y voyait autre chose qu'une cheminée en terre, un coffre, et quelques couvertures roulées dans l'un des coins de la cabane; et bien souvent ils n'avaient que des wigwams en écorce de bouleau. Ces remarques s'appliquent surtout à Saint-Pierre, et parmi les chrétiens des bandes de la Rivière à la Tête-Ouverte et du fort Alexandre.

Beaucoup de nouvelles maisons sont construites maintenant, plus spacieuses et plus durables qu'autrefois, avec toits en bardeaux, etc.

Saint-Pierre.

Les récoltes sont bonnes cette année, quoiqu'elles soient un peu en retard par suite de la fraîcheur du printemps et de l'été. Le sol ici est composé d'une marne noire et forte reposant sur une couche de glaise compacte, et demande un printemps et un été chauds pour hâter la croissance des moissons.

Dans la partie nord de la réserve, la récolte de foin est énorme. Ces terrains bas ont été submergés pendant les dernières années, mais sont à sec cet été, les eaux du lac Winnipeg étant baissées de plusieurs pieds. Dans les prairies, le foin est de qualité inférieure, mais il en a été récolté en grande quantité qui a été rentré en bon ordre.

Les produits des jardins ont donné une bonne moyenne, malgré les dommages causés par les vers. Environ vingt-cinq acres de terres nouvelles ont été défoncés cet été; et une plus grande étendue aurait été préparée sans la jalousie survenue parmi les sauvages au sujet des bœufs du gouvernement.

Je suis fâché d'avoir à dire que le chef et deux de ses conseillers, John Flett et Thomas Smith, ne m'ont aucunement aidé à cet égard.

J'avais donné un bœuf à un sauvage pour préparer de nouvelle terre, et celui qui l'avait eu en soin pendant les deux ou trois dernières années est venu l'enlever de la charrue. J'allai voir le chef et je lui dis de faire renvoyer ce bœuf; il me le promit, mais il n'a pas tenu sa promesse. Cela a occasionné tant de pourparlers et de trouble, que les sauvages ont cessé entièrement de labourer.

Le nouveau chef et ses conseillers réussissent quand il s'agit de faire de l'opposition, mais n'ont pas le don de gouverner et ne comptent pas vingt amis dans la réserve.

Le conseiller John Price m'a bien aidé dans le règlement des affaires de la bande.

La pêche du poisson blanc a été abondante, quoique les membres de la bande abandonnent graduellement cette "pêche d'automne" comme ils l'appellent, dans laquelle le poisson est pris exactement au temps de la fraie.

La pêche au brochet (*pike*) à la ligne est une occupation importante en hiver à la rivière Rouge; les citoyens de Winnipeg et des environs viennent avec leurs voitures et en achètent de deux cents à trois mille par semaine, suivant la grosseur; les sauvages reçoivent depuis \$1 à \$4 par cent, en argent ou en marchandises; un homme ou une femme en prend de 50 à 250 par jour; cette pêche leur procure aisément un moyen de vivre. La saison de la fraie pour le brochet n'arrivant que quand les eaux sont chaudes au printemps, cette pêche est légale et permise.

La pêche de l'esturgeon a été plus abondante que de puis bien des années; on fabrique de l'huile avec les intestins, et ce qui n'est pas nécessaire à la consommation locale est envoyé à Selkirk ou à Winnipeg, où ce poisson se vend facilement; mais je regrette de dire que la plus grande quantité est prise au moment où le poisson remonte la rivière pour déposer son frai.

La corvée et la destruction des chardons ont été exécutées avec peu d'empressement, et les personnes résidant sur la réserve, qui ne sont pas affectées par les traités, à l'exception de trois ou quatre, refusent de faire la corvée ou de couper les chardons: de sorte qu'il est difficile de forcer ceux qui sont liés par les traités à faire beaucoup, avec un si mauvais exemple sous leurs yeux.

Les hommes que n'affectent pas les traités prétendent que la municipalité de St. André, dans laquelle se trouve cette réserve, n'a pas juridiction sur eux, et en conséquence ils refusent de payer les taxes, de faire la corvée, de couper les chardons, de participer au soutien des écoles ou des ministres du culte, ou d'obéir à aucune loi concernant la bande.

La question des terres cause beaucoup d'excitation parce que les sauvages sont informés que des lettres patentes sont émises continuellement pour accorder des terres à des personnes non liées par les traités.

Cinq écoles sont en opération cette année, dont trois protestantes et deux catholiques; deux d'entre elles sont des écoles du gouvernement et sont dirigées par

M. Cochrane et mademoiselle McKenzie; deux reçoivent de l'aide du gouvernement, savoir: celles du Père Allard et de W. H. Prince, et la dernière est l'école de la Mission Catholique Romaine au Ruisseau Netley. Les progrès que font les enfants sont satisfaisants; plusieurs d'entre eux sont d'une intelligence remarquable.

J'ai le plaisir de faire remarquer que lors des paiements annuels, M. Lévêque, payeur et agent intérimaire, conformément à la suggestion faite par l'Inspecteur, M. McColl, dans son rapport de l'année dernière, prit avec lui deux constables de Winnipeg. Cette mesure eut pour effet d'arrêter le trafic des boissons enivrantes, et un seul sauvage a été arrêté sous l'influence des liqueurs. Trois personnes ont été arrêtées et mises à l'amende pour avoir été trouvées avec des liqueurs en leur possession. Trente-cinq gallons de bière ont été répandus par terre, et les trafiquants de whisky sont disparus.

Tous les commerçants légitimes s'accordent à dire que, grâce à l'absence de boissons, ils n'ont jamais vu, lors des paiements précédents, les sauvages employer leur argent avec autant d'intelligence et de sagesse.

Le trafic des liqueurs a beaucoup diminué cette année, parce que les municipalités de Selkirk-Est et Ouest ont remarqué que rien n'ajoute moins à l'honneur de leurs villes respectives que de permettre à une quantité de débits de liqueurs de bas étage établis pour la plupart sous des tentes de fournir des boissons aux sauvages ou autres personnes, dans leurs limites, tandis que les hôteliers respectables n'en vendent nullement aux sauvages.

Beaucoup de jeunes gens de cette bande trouvent de l'emploi, à gages élevés, sur les bateaux à vapeur, ou pour charger les bois de construction ou de chauffage à bord des barges ou des wagons de chemins de fer; et comme ces travaux les paient mieux que la culture, je crains qu'il ne soit difficile de leur persuader de s'établir sur des fermes, quoiqu'ils possèdent pour la plupart des animaux dont ils sont très fiers.

Bande de la Rivière-à-la-Tête-Ouverte.

Les récoltes ici ne sont pas aussi bonnes que celles de l'an dernier, à l'exception de celle du blé, qui est de 25 pour 100 meilleure.

La bande chrétienne a perdu l'hiver dernier toutes ses pommes de terre par la gelée, et le gouvernement a dû lui fournir de la semence. J'ai aussi acheté du blé des sauvages de la bande païenne, dont les terres sont plus élevées et dont les caves, à l'abri de l'humidité, sont bien meilleures.

Ces sauvages étaient très satisfaits et très encouragés par cette vente; et la semaine dernière deux d'entre eux, en visite dans cette agence, sont venus me dire qu'ils avaient ensemencé une plus grande étendue de terre cette année, afin de pouvoir vendre leurs produits au gouvernement l'an prochain.

Cette bande pourra se suffire à elle-même après cette année, à l'exception de quelques vieillards pauvres qui pourront avoir besoin d'un peu d'assistance.

Il me semble que ce qui retarde les progrès de l'agriculture sur le lac Winnipeg est le manque de marché pour les produits, et qu'il n'y a aucune utilité pour la population de récolter plus qu'il n'est nécessaire pour sa propre consommation et pour les semences.

L'un des meilleurs bœufs du gouvernement appartenant à la bande chrétienne a été blessé à mort par d'autres animaux, et sa viande ainsi que sa peau ont été gâtées avant que sa carcasse ne fût trouvée.

Comme autrefois il n'y a que huit familles de la bande païenne établies sur la réserve; six autres familles m'ont donné avis qu'elles iraient s'y établir, mais jusqu'à présent elles n'ont pas exécuté cette promesse.

M. Lévêque, que j'ai aidé lors des paiements, ayant appris que les trafiquants de boisson qui n'ont pas réussi à Saint-Pierre se proposaient de se rendre à la Tête-Ouverte et au Fort Alexandre, a jugé à propos d'y amener avec lui un constable de Winnipeg.

L'un de ces vendeurs de whisky se montra et essaya d'acheter des provisions des marchands: lui et ses compagnons étaient évidemment à court de vivres. Informés du fait, M. Lévêque et moi, nous lui avons donné la chasse; mais cet homme se sauva dans les marais, où il avait laissé son bateau et s'échappa. Nous avons, toutefois, été

débarrassés d'eux, et il n'y eut pas un seul cas d'intempérance pendant que nous étions dans la réserve.

Le chef Nasekepenais m'a donné toute l'assistance possible dans l'affaire des paiements frauduleux aux personnes appartenant ou prétendant appartenir à sa bande, mais il m'a dit cette année lors des paiements : "Je réside sur ma réserve, quelques-uns seulement de mes gens y demeurent, ils ne veulent pas m'écouter quand je leur conseille de s'établir. Je ne puis dire à combien d'argent ils ont droit, ne connaissant pas le nombre des membres de leurs familles. Si j'apprends quelque chose de mal, je vous le dirai. C'est tout ce que j'ai à dire."

Les conseillers qui n'habitent pas la réserve sont de mauvais caractères, un seul a sa médaille ; deux d'entre eux ont été interrogés cet été au sujet de leur médaille : l'un a répondu (d'une manière indifférente) qu'il l'avait perdue depuis longtemps, et l'autre, que son fils l'avait mise en gage chez un M. McMicken, à Winnipeg.

L'hiver dernier quelques-uns des sauvages de cette bande ont apporté du blé au moulin situé près du Fort de Pierre et ont été très satisfaits de ce qu'ils ont reçu en retour.

Les hommes ont trouvé beaucoup d'ouvrage tout l'hiver et une grande partie de l'été en fabriquant des traverses de chemin de fer sur la rivière à la Tête Ouverte, un peu plus haut que la réserve ; ils ont eu un bon prix.

Les pêcheurs ont été heureux cette année, et toute la population est contente et satisfaite, ayant en abondance à manger et à boire et des vêtements chauds.

Ils ont fait provision de quantité de foin pour leur bétail cette année. M. Dennett n'a pu réussir à tenir son école ouverte ; les parents sont très indifférents d'y envoyer leurs enfants, et de fait, les sauvages païens refusent absolument de le faire, parce qu'ils sont opposés au christianisme et craignent que leurs enfants ne se convertissent.

Les chardons ont été coupés sur cette réserve.

Fort-Alexandre.

Depuis que cette bande a été placée sous mes soins, je ne l'ai visitée que deux fois — en mars dernier et lors des paiements annuels.

J'ai été satisfait de voir que presque tous les sauvages de cette bande sont établis et vivent dans des habitations comparativement confortables ; les chefs et les conseillers montrent un bon exemple à la bande sous ce rapport.

Les travaux agricoles se bornent à la culture des pommes de terre du maïs et des légumes de jardins ; ils récoltent beaucoup de pommes de terre, et plusieurs l'an dernier en avaient au-delà de 300 boisseaux ; ils en avaient à vendre encore à la date des paiements annuels. L'un des conseillers à cette date en donnaient à sa vache un demi-boisseau par jour, le pâturage ne valant rien.

J'ai été surpris de voir que cet homme avait acheté à Windsor, Ontario, et payé \$1 la livre, six variétés de pommes de terre de semence, savoir : *White Star*, *Elephant*, *Beauty of Hebron*, *Early Vermont*, *Early Ohio* et *Snowflake*, et qu'après en avoir fait l'essai, il en était arrivé à la conclusion que les *White Star*, *Beauty of Hebron* et *Early Vermont* convenaient mieux au pays, les autres croissant trop lentement.

Cet homme est un sauvage pur sang, très intelligent ; il sait lire et écrire et souscrit à un journal hebdomadaire.

Les sauvages de cette bande n'ont reçu aucune aide du département le printemps dernier en fait de pommes de terre, grain, etc., pour la semence. Ils ont cependant ensemencé toute la terre propre à la culture qu'ils possèdent, ils ont semé au-delà de 600 boisseaux de pommes de terre, 15 de blé, 8 d'orge, outre le maïs et les graines de jardins ; toutes ces semences auraient besoin d'une bonne pluie.

Ils n'ont qu'un seul boeuf du gouvernement ; je me propose de l'échanger, à l'automne, contre un autre plus jeune, parce qu'il est très vieux et qu'il a failli mourir l'hiver dernier. Ils m'ont engagé à demander au département une paire de boeufs, promettant d'en faire un bon usage s'ils l'obtiennent.

Les prairies sont pauvres dans les environs et ne produisent que du foin de marais de qualité très inférieure et en petite quantité.

Le mil et le trèfle pourraient être cultivés ici, parce que l'on trouve tout le long de la rivière du mil et du trèfle rouge et blanc qui croissent à l'état sauvage, et proviennent de graines semées autrefois par la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Le foin était très rare l'hiver dernier; quelques individus ont été obligés d'en acheter et de le transporter d'une distance de plus de vingt-cinq milles sur des traînaux tirés par des chiens.

La pêche du poisson blanc, l'automne dernier, a été très bonne: les sauvages de la bande en ont pris plus de 50,000. Il ont aussi été heureux à la pêche d'hiver et d'été, et ont pris quantité d'esturgeons, de brochets, de dorés, d'ceils-d'or, etc.

Trois écoles sont en opération sur cette réserve,—deux protestantes et l'autre catholique. Samuel Henderson, l'un des conseillers, dirige une des écoles protestantes, située à l'embouchure de la rivière, sur la rive est. Vingt-quatre enfants la fréquentaient quand je fis ma visite en mars, et faisaient des progrès satisfaisants.

A l'époque des paiements annuels, le révd. M. Bruce m'a informé qu'il instruisait les enfants à sa mission et qu'il avait dix-sept élèves, mais il n'a jamais fait de rapport à ce sujet.

Les catholiques romains ont une belle école qui compte trente élèves; elle est présidée par les pères Madore et Dupont. Leur église, l'école et le presbytère sont situés sur la rive ouest de la rivière, à mi-chemin environ entre les deux écoles protestantes.

La grande difficulté, au sujet de l'école protestante, consiste en ce que la population est dispersée d'une extrémité de la réserve à l'autre. Mon opinion personnelle est que si elle était établie à l'embouchure de la rivière, elle serait fréquentée par un nombre d'enfants plus grand qu'en aucune autre localité; mais la mission de l'église d'Angleterre désire que l'école soit tenue à la mission, ce qui fait que cette question est délicate à régler.

Pendant les paiements, M. Lévêque et moi, nous sommes aperçus que les trafiquants de whisky étaient encore à l'œuvre, aidés par un sauvage de la bande. Deux hommes ont été envoyés par nous pendant la nuit qui suivit le paiement; ils rencontrèrent le sauvage et le conduisirent en canot à un endroit où se trouvaient quatre hommes de qui ils achetèrent une bouteille de whisky, d'une chopine, qu'ils nous apportèrent.

Le constable, M. Joyal, partit immédiatement à la recherche de ces hommes, mais ils avaient fui durant la nuit; nous apprîmes qu'ils étaient dans la scierie à l'embouchure de la rivière.

Au petit jour je partis avec le constable et l'équipage de notre bateau, et je fis cerner la scierie, où nous trouvâmes dix hommes, dont quatre étaient des ouvriers du moulin. Les hommes qui avaient acheté du whisky, la nuit précédente, ne purent identifier aucun de ces individus; et, ne pouvant trouver de preuve contre eux, nous avons été forcés de les relâcher.

J'ai trouvé un bateau et un canot dans lesquels se trouvaient des bouteilles, bouchons, etc.; quelques-unes des bouteilles contenaient encore du whiskey, et comme personne ne réclamait le bateau, je l'ai confisqué et mis sous la garde du conseiller Henderson. Le même jour, Thos Flett, le sauvage qui avait donné son concours aux débitants de whiskey, fut capturé; mais les débitants s'étaient enfuis et ne peuvent être retrouvés. Je pris la résolution d'emmener Thomas aux établissements pour servir de témoin au cas où les délinquants seraient arrêtés, vu que le dit Thomas nous avait donné les noms de trois des individus contre lesquels des mandats ont été lancés. Lui-même avait à répondre à des accusations sérieuses concernant la vente des liqueurs.

En revenant de notre expédition, un orage nous força de nous arrêter, et pendant cet arrêt notre homme s'évada et n'a pas été revu depuis.

Il paraîtrait que deux partis se livraient à ce trafic illicite; l'un d'eux s'échoua en se rendant au Fort Alexandre, et demeura quatre jours sans provisions. Nous avons appris l'endroit où il s'était échoué et nous y avons trouvé cinquante bouteilles, une mesure d'un demiard et un entonnoir, deux revolvers, quinze gallons de whisky et des effets de campement. Nous avons pris possession du whisky, des revolvers

et de quelques autres articles pour servir de pièces de conviction contre leurs propriétaires.

En retournant à notre résidence, lorsque nous sommes parvenus à l'embouchure de la rivière à la Tête-Ouverte, John Ravin, un sauvage de la bande, est venu à notre rencontre et nous a livré un baril de dix gallons de whisky qu'un sauvage avait trouvé dans le marais; ce baril appartenait évidemment à l'homme que nous avons poursuivi lors des paiements.

Ces jours derniers, j'ai appris que les débitants de whisky avaient remonté la rivière Winnipeg et quitté le pays.

Relativement aux paiements annuels, je considère qu'en ma qualité de juge de paix j'ai presque droit à une paire de gants blancs, car au lieu des déplorables scènes d'ivrognerie que l'on a portées à votre connaissance ces années dernières, un seul sauvage a été trouvé en état d'ivresse dans les limites de mon agence. C'est un fait remarquable qu'il y a absence presque complète de crimes avec une population de 2,500 âmes.

Beaucoup de sauvages travaillent à sortir des traverses de chemin de fer, aux exploitations forestières appartenant aux différentes scieries, et reçoivent des gages élevés.

A propos des scieries, je dois dire que plusieurs d'entre elles jettent le bran de scie dans les rivières et les lacs et détruisent le poisson.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. M. MUCKLE,
Agent des sauvages et inspecteur de fermes.

AGENCE DES SAUVAGES, TRAITÉ N° 2.
VILLAGE DE MANITOBA, 22 août 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions contenues dans la circulaire datée d'Ottawa le 18 juin 1883, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport concernant les sauvages du district couvert par le traité N° 2, et une partie de ceux du traité N° 4, ainsi que mon état tabulaire.

Bande du Lac-Manitoba.

Relativement à la séparation de la bande mentionnée dans mon dernier rapport, j'ai pu constater que les sauvages établis au Ruisseau-du-Cygne désiraient que les terres au Ruisseau-du-Chien fussent arpentées pour former partie de la réserve.

Le chef et quelques-uns de ses partisans étant fortement opposés à cette mesure, j'ai décidé de consulter la bande à cet égard, et la question ayant été mise au vote, une grande majorité s'est prononcée en faveur d'un nouvel arpentage de la réserve et de l'échange des terrains du Ruisseau-du-Chien contre la portion sud-est de la réserve telle qu'elle est à présent.

La raison principale pour laquelle le chef s'oppose à cet échange est qu'il a fait construire une maison d'école sur la partie même de la réserve dont les sauvages ne veulent pas. Après une inspection personnelle des lieux, je dois dire que l'endroit choisi était très mauvais, se trouvant à proximité des lacs, et entouré de terrain bas et marécageux, recouverts d'eau lorsque le lac a débordé dernièrement. D'un autre côté, le site choisi par la majorité de la bande au Ruisseau-du-Chien et où l'on construit une autre école, paraît très bon.

Il se trouve à une certaine distance du lac sur un terrain élevé et dans le centre de leur village. Depuis l'hiver dernier l'école a été tenue dans une maison vacante, sous la direction de M. Sanderson, à la satisfaction générale de la bande.

Je l'ai trouvée fermée lors de ma visite, un congé ayant été donné pendant le paiement des annuités. Quatre maisons ont été construites cette année, de nouvelles terres ont été défroncées, le bétail que j'ai trouvé en bonne condition a beaucoup augmenté, et la récolte des pommes de terre est plus considérable que d'habitude.

Ils ont cependant récolté moins de foin, à cause de l'inondation.

Il y a eu aussi une augmentation satisfaisante dans les produits de la chasse et de la pêche.

En somme, je puis dire que je suis satisfait des progrès faits depuis l'an dernier, et qu'à part la difficulté entre le chef et la bande, dont j'ai déjà parlé, ces sauvages paraissent heureux et satisfaits.

Bande du Lac du Flux et du Reflux.

Je suis heureux de pouvoir dire que le lac étant rentré dans son lit, la plus grande partie du terrain inondé l'an dernier est en voie de s'égoutter promptement.

La grande augmentation de la récolte de pommes de terre est due à cela. La nouvelle maison d'école achevée l'an dernier et ouverte sous la direction de James Asham a été bien appréciée, si on en juge par la fréquentation régulière des élèves. La valeur du poisson pris cette année est grande, comparée à celle du poisson pris l'an dernier, ce qui s'explique par le mauvais temps qui a sévi pendant la dernière saison de pêche l'an passé.

Le nouveau chef, Baptiste Hoole, paraît dévoué au bien de la bande et désireux de remplir sa position de manière à satisfaire le gouvernement. Sous sa direction, une étable spacieuse et chaude a été construite, dans l'espoir que le gouvernement donnera une paire de bœufs à la bande, vu que le bœuf possédé maintenant par la réserve est vieux et infirme.

Il a aussi demandé, au nom de la bande, des règlements pour faciliter la gouverne de ses gens; sur sa demande j'en ai dressés, conformément à la clause 74 de l'acte des sauvages, et les ai envoyés afin de les faire approuver par le gouverneur en conseil.

Bande de Fairfield.

Agissant d'après la décision prise par la bande l'an dernier touchant l'endroit où devait se faire le paiement cette année, je me suis rendu à la mission à mon arrivée; mais j'appris que le chef et quelques membres de sa bande étaient campés à l'extrémité inférieure de la réserve. On me présenta en même temps deux pétitions, l'une venant de la réserve d'en haut, me demandant de faire le paiement à la mission tel qu'il avait été décidé, et l'autre de la réserve d'en bas, me demandant de faire le paiement là. La majorité voulant que le paiement fût fait sur la réserve d'en haut, j'ai décidé d'y faire le paiement. J'ai envoyé au chef l'avis d'y venir, mais il ne s'est décidé à s'y rendre que le lendemain.

Toutefois, après son arrivée le matin suivant, il a accepté les provisions, et j'ai payé les annuités sans plus de délai.

M'étant enquis des faits, j'ai appris que ces difficultés étaient dues à l'influence croissante des métis appartenant à la bande, et je leur ai donné des conseils qui, je crois, auront pour résultat une réconciliation pour le présent.

Le chef, au nom de la bande, me demanda des règlements; les papiers étant tous préparés, il signa avec ses conseillers, et je les ai envoyés pour être approuvés par le gouverneur en conseil. Le chef parla aussi de sa maison, dont on s'était servi comme maison d'école à la réserve d'en bas, et il a offert de la vendre au gouvernement. Les détails de cette offre sont expliqués dans une lettre officielle au département.

Relativement aux matières d'écoles, je me permettrai d'attirer votre attention sur la maison d'école à la réserve d'en haut. Au départ de la dernière institutrice, Mlle Julia Murray, le Rév. George Bruce, missionnaire de l'Eglise d'Angleterre ici, ne voulant pas que l'école demeurât fermée, a lui-même rempli les fonctions d'instituteur, et je suis heureux de dire qu'il en a fait la meilleure école de mon dis-

frict, quant aux progrès des élèves, à leur fréquentation régulière et à la manière digne d'éloges dont ils ont été enseignés.

Comme on le verra par l'état tabulaire, la récolte de pommes de terre a été faible pendant la saison dernière. Ceci est dû à l'inondation.

Toutefois, j'espère que le rendement sera meilleur à la saison prochaine, parce les récoltes ont maintenant plus belle apparence.

Bande du lac Saint-Martin.

Les sauvages de cette bande paraissent satisfaits; leur dernière récolte a été bonne, considérant l'étendue de terre qu'ils avaient en culture; ils ont aussi défroncé de nouvelles terres, car ils commencent à apprécier les avantages de l'agriculture.

La pêche et la chasse ont aussi été plus satisfaisantes que l'année précédente.

Les sauvages n'ont pas encore construit de maison d'école, parce qu'ils veulent acheter celle de David Marsden, située au centre de la réserve.

J'ai examiné cette maison, et bien qu'elle puisse être utile après avoir été considérablement réparée, je dois dire que l'endroit où elle se trouve n'est nullement convenable; elle est en partie entourée d'une mare d'eau putride formée par l'inondation du lac.

L'école a, cependant, été en opération sous la direction de Francis Storr, et elle fonctionne très bien.

La vache qui avait été tuée en 1881, et dont il était fait mention dans mon rapport de l'année dernière, a été payée cette année par David Marsden, trouvé coupable d'avoir conseillé à quelques membres de la bande de la tuer sous de faux prétextes.

Ayant reçu le paiement de cette vache, et le chef, secondé par la bande, ayant proposé d'en acheter une autre pour la réserve, privée depuis trop longtemps déjà du bénéfice de la première, j'ai cru sage de consentir à cette proposition et j'ai réglé l'affaire de suite. J'ai en conséquence acheté une autre vache, avec le consentement du chef et des conseillers, qui ont promis de prendre à l'avenir un soin convenable de la propriété du gouvernement.

Bande de la Petite-Saskatchewan.

La récolte des pommes, quoique presque aussi considérable que celle de l'an dernier, a été regardée comme peu satisfaisante par les sauvages, parce qu'ils avaient plus de terre en culture et qu'ils s'attendaient à un meilleur rendement.

Une vache a dû être tuée l'hiver dernier, après avoir été grièvement blessée à la jambe avec une hache par quelque personne malveillante. Je n'ai pu découvrir le coupable, mais je suis heureux d'apprendre que le chef a déjà réuni assez d'argent pour en acheter une autre.

Un bœuf est mort de vieillesse cette année.

Vous serez sans doute surpris de voir dans l'état tabulaire que la valeur du poisson pris à la pêche se monte à la somme considérable de \$3,000.

Ceci, toutefois, s'explique naturellement par le fait que j'ai moi-même saisi pour un montant de près de \$1,000 de poisson pris illégalement dans un cours d'eau où la pêche est défendue. Le reste a été pris par la bande pendant la saison de pêche.

Le chef a voulu que je visitasse la nouvelle maison d'école qui est en voie de construction; je l'ai trouvée presque terminée.

L'école a été tenue pendant l'année dans la maison servant à cet usage l'an dernier; mais quoique la bande paraisse satisfaite des progrès des enfants, elle se plaint que l'école ait été fermée trop souvent pour différentes raisons. J'ai réprimandé Benjamin Thorn, l'instituteur, qui m'a promis de mieux faire cette année.

Bande de la Rivière-aux-Grues.

Comme je l'avais prévu l'an dernier, la récolte de pommes de terre a été la plus considérable qu'on ait jamais faite, et, de fait, la meilleure de tout mon district.

La pêche, cette année, a diminué considérablement si on la compare à celle de

l'année dernière, les sauvages ayant passé presque tout le temps à rentrer leurs pommes de terre et à construire leur nouvelle maison d'école qui, je l'espère, sera terminée cet automne.

Ils ont dû cesser les travaux faute d'outils; mais un des commerçants leur a avancé suffisamment pour se procurer les outils nécessaires, fenêtres, serrures, gonds, etc., de sorte qu'il n'y a aucun doute que la maison d'école sera prête à être occupée avant le commencement de l'hiver.

Leur bétail augmente en nombre, mais ils se plaignent que l'un des bœufs achetés pour eux l'année dernière ne leur convient pas. J'ai examiné cette affaire, et j'ai écrit au vendeur, lui demandant une explication.

L'école a été ouverte cette année par William Sabistone, fils, dans un bâtiment temporaire, et ainsi qu'on le verra par les rapports, elle a donné la plus grande satisfaction.

Bande de la Rivière-à-la-Poule-d'Eau.

Les sauvages de cette bande ont raison d'être satisfaits de la condition de leurs affaires: les récoltes, la pêche et la chasse ont été également bonnes.

La maison d'école est terminée, et je dois dire que c'est la plus belle de mon district. Ils désirent vivement l'arrivée d'un instituteur, et pour satisfaire leurs vœux je me suis à peu près assuré les services d'un homme compétent qui, je l'espère, entrera en fonctions avant la fin de l'année.

Ils ont construit plusieurs nouvelles maisons et étables, et pensent pouvoir récolter assez de foin pour suffire à l'augmentation de leur bétail.

Bande de la Baie-aux-Canards.

Les sauvages font des progrès continus, et vu la quantité de terre en culture, ils ne peuvent manquer de voir augmenter leurs récoltes si le temps est favorable.

Ils ont presque doublé leur récolte de pommes de terre l'année dernière et s'attendent à une récolte encore plus abondante cette année.

Le bétail du gouvernement diminue cependant, et tout ce qui en reste est un taureau. Le taureau qu'ils avaient l'an dernier a dû être tué, étant devenu si vicieux qu'il mettait en danger la vie des sauvages; et une vache, amenée hors de la réserve par Baptiste Quewesane, mourut par suite d'un accident avant d'être ramenée. Mais elle sera remplacée par Quewesane, et quant au taureau, ils attendent la décision du gouvernement.

Les travaux de la nouvelle maison d'école ont dû être discontinués, les sauvages ayant manqué de provisions; mais ils ont promis de les recommencer de suite.

Ils désirent que l'école soit ouverte ici l'hiver prochain, et ils ont préparé une maison qui attend l'arrivée d'un instituteur. Ils demandent que le gouvernement leur fournisse une paire de bœufs, parce que leur chef, Kisiconse, ne leur a jamais délivré la paire que le gouvernement lui avait donnée pour eux. Michel Chartrand, père, demande qu'on lui donne une charrue et une herse.

La terre qu'il a défoncée a une étendue suffisante pour justifier sa demande; une partie restera sans culture, car l'emploi de hoes n'est pas suffisant pour préparer la terre à temps pour les semences.

Six familles n'ont pas reçu leurs paiements cette année, l'argent qui m'a été remis pour les paiements dans mon district n'ayant pas suffi.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

En terminant mon rapport, je suis heureux de dire qu'une satisfaction générale règne dans mon district.

Les sauvages sont très reconnaissants de la pharmacie portative que le gouvernement leur a fournie l'an dernier. Il ne s'est présenté que des cas de maladies ordinaires.

J'ai averti les sauvages qu'ils ne doivent plus s'attendre à recevoir des pommes de terre de semence, et qu'ils sont censés en garder assez pour leurs besoins futurs. Ils comprennent très bien ceci; mais dans une couple de réserves où les sauvages sont plus industriels, ils disent qu'il est inutile de semer du blé, de l'orge et de l'avoine, vu qu'ils n'ont pas de faucilles, et surtout de moulins à farine, et me demandent en même temps d'attirer l'attention du gouvernement sur ce fait.

Les provisions leur ont été distribuées sans délai quand les paiements ont été faits, et ils paraissent en être satisfaits, car ils n'ont formulé aucune plainte.

Pendant l'assemblée à la Baie-aux-Canards, une députation de sauvages appartenant autrefois à la réserve de la Rivière-aux-Cygnets, Traité N° 4, s'est présentée, pour s'informer si une réponse avait été faite à une demande, mentionnée dans mon dernier rapport, qu'ils ont formulée relativement à la concession d'une réserve dans les environs de la rivière à la Batture, et qui renfermerait l'établissement qu'ils y avaient avant leur transfert.

En fermant mon rapport, je crois pouvoir mentionner l'assistant très compétent que le département m'a envoyé l'année dernière. Sa connaissance parfaite des deux langues et sa capacité comme comptable m'ont été d'un grand secours.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

H. MARTINEAU,

Agent des sauvages.

BUREAU DES SAUVAGES, AGENCE DE BIRTLÉ, TRAITÉ N° 2,
MANITOBA, 30 juin 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que pendant la saison de 1882 et 1883 la plupart des bandes de sauvages de mon district ont fait beaucoup de progrès.

La bande de Côté, à Fort-Pelly, a fait des semailles plus considérables que d'habitude, et a exécuté tous ses travaux sans l'assistance d'aucun blanc, et avec bien peu d'aide du gouvernement. Son bétail a fait un bon hivernement et augmente très rapidement; la bande possède en propre un certain nombre d'animaux. La bande de Kee-see-kons a aussi beaucoup progressé; elle a fait des semailles importantes sans aucune assistance, et n'a reçu que bien peu de provisions pendant ses travaux. Tout son bétail est en bon état, et les habitations sont bien construites et très propres.

Douze familles seulement ont rejoint La-Clef sur leur nouvelle réserve. Elles ont assez bien réussi, ont des habitations de bonne apparence et de petits champs; mais ces sauvages ignorent complètement l'agriculture, et comme ils sont incapables de labourer, ils ont fait peu de progrès. J'ai engagé pour deux mois un métis compétent pour leur enseigner à labourer, et j'en espère de bons résultats.

Cette bande reçoit une assistance considérable que je crois pouvoir réduire après la moisson. Je lui ai prêté du bétail. Elle paraît vivement désirer de s'améliorer.

Toutes ces bandes ont réussi remarquablement bien sans instructeur; les dépenses si considérables à la ferme du gouvernement ont cessé, et ces sauvages n'ont certainement pas rétrogradé.

Dans la bande de Côté, une école est en opération, et il va en être ouvert une autre dans celle de Kee-see-kons.

Ni la bande de Way-way-se-cappo, ni celle du Joueur n'ont fait beaucoup de progrès, quoique la première ait fait des semailles considérables; mais elle a reçu beaucoup de secours, et ce n'est qu'avec bien des difficultés et après beaucoup de tracas que j'ai réussi à leur persuader même de semer.

Depuis le temps des semailles ils se sont montrés particulièrement indépendants, et ils ont entrepris de m'obliger à leur donner ce dont ils ont besoin. Le chef des turbulents subit en ce moment un terme de deux mois d'emprisonnement, et j'ai recommandé que le chef de la bande soit cassé. La bande du Joueur s'est aussi montrée très indépendante et n'a pas beaucoup ensemencé, parce que j'ai refusé de donner du blé de semence à ceux qui en ont reçu l'an dernier et n'en ont pas gardé pour la semence de cette année; en conséquence la plupart des autres ont refusé d'accepter celle que je leur offrais. Toutefois, ces deux bandes peuvent trouver de l'ouvrage

si elles en désirent, et un peu de famine leur fera du bien. Voyant que la bande de Way-way-se-cappo n'ensemencera pas la terre formant autrefois la ferme N° 1, je l'ai donnée au dernier instructeur à condition de partager la récolte ; mais les sauvages n'ont pas même voulu refaire la clôture, qu'ils ont brûlée malgré mes ordres pendant l'hiver dernier, et ils auront à la payer à même leur part de la récolte.

Les deux bandes d'Assiniboïnes établies à la Montagne-de-l'Original ont remarquablement bien fait sous la direction de M. McArthur, l'assistant instructeur d'agriculture. L'an dernier il a été impossible, par suite de la crue des eaux et du mauvais état général des chemins, de leur donner à temps des grains de semence. Ils ont labouré de nouveau et enclos tous leurs champs avec bonne volonté, et ils ont cette année une large superficie de terre ensemencée. Je crains que ces réserves ne soient pas propres à la culture du grain, parce que déjà une forte tempête de grêle suivie d'une gelée a beaucoup retardé la croissance de la moisson. Les Assiniboïnes aiment beaucoup leur bétail et ont bâti de meilleures étables que les colons, et tous leurs animaux sont très gras. Je crois qu'avec quelques animaux de plus, ils pourront, malgré le climat, se suffire bientôt à eux-mêmes.

La petite bande de Cris et de Sautoux établie à l'extrémité est de la montagne, avance bien lentement ; elle a laissé mourir de faim une vache l'hiver dernier, et le reste de son bétail aurait subi le même sort si je n'étais pas arrivé à temps et ne l'avais pas fait conduire à la ferme. Depuis lors, nous ne lui laissons avoir les bœufs que quand l'herbe est bonne. Je ne m'attends pas à faire des agriculteurs de ces sauvages ; un peu de maïs et de pommes de terre constituera probablement toute leur récolte. Il se trouve parmi eux un ou deux hommes d'un bon caractère, mais l'influence des autres est plus forte que la leur. Ils ont un lac abondant en poisson ; c'est sur la pêche qu'ils devront compter pour leur subsistance, car ils peuvent vendre le surplus de leur poisson.

La bande de la Montagne-du-Dauphin reçoit très peu de secours du gouvernement ; quelques individus réussissent très bien et ont de grands champs, mais la majorité s'occupe de chasse avec profit, et la bande est bien vêtue et satisfaite ; son école est bien conduite par M. McVicar, l'un des élèves indigènes du collège de Manitoba, et ceux qui la fréquentent progressent rapidement.

Les Sautoux de la bande de la Rivière-Roulante ont refusé de prendre leur nouvelle réserve, après l'acquisition qui en a été faite pour eux difficilement et à grands frais ; beaucoup d'entre eux voudraient la prendre, mais je crains qu'on ne puisse obtenir la partie que l'on se propose d'acheter. Toutefois, ces sauvages ne coûtent rien ou que bien peu au gouvernement, et je les ai avertis qu'ils ne recevraient aucun secours jusqu'à ce qu'ils se soient établis.

Les Sioux établis au Ruisseau-de-la-Queue-d'Oiseau font des progrès rapides et possèdent maintenant au delà de 100 têtes de bétail ; beaucoup d'entre eux achètent leurs propres charrues, moissonneuses, faucheuses, etc., et quelques-uns ont de fortes récoltes.

Les maladies ont été fréquentes parmi eux dernièrement, par suite du manque de viande fraîche, car ils chassent très peu à présent ; de fait, il y a peu de gibier dans leur pays. J'ai demandé au département des moutons, qui seront bien soignés et remplaceront le chevreuil. Ces sauvages ont une maison d'école bien propre qui leur sert aussi d'église, et le service divin auquel ils assistent en grand nombre est célébré tous les dimanches par un missionnaire indigène, avec l'assistance d'un chœur de voix complet.

Les Sioux de la Rivière-du-Chêne se suffisent à eux-mêmes, et leur bétail augmente en nombre ; ils en prennent un excellent soin, mais ils passent beaucoup trop de leur temps à Brandon, où ils gagnent aisément leur entretien ; mais ils y contractent de mauvaises habitudes, et il est difficile de tenir les liqueurs hors de leur portée.

Un missionnaire anglais réside ici ; il a appris la langue sioux et réussit très bien. Il y a encore quelques Sioux dispersés le long de la rivière Assiniboïne, mais j'espère les induire à vendre les terrains qu'ils occupent et à s'établir sur la réserve. Les Sioux du Lac-du-Chêne progressent lentement ; ils cultivent principalement le maïs,

les pommes de terre et les navets. Ils sont capables de se suffire eux-mêmes et ne reçoivent que quelque présents de temps à autre.

Ils sont bons chasseurs, et quelques-uns d'entre eux excellents travailleurs.

La petite bande de la Montagne-de-la-Tortue, sous le chef Ka-da-mo-ree, réussira bien maintenant qu'elle a une réserve et reçoit du bétail. Elle possède déjà des jardins et se suffit entièrement à elle-même.

Le magasin de Birtle, sous la direction de M. Markle, est bien conduit et les livres sont tenus d'une manière satisfaisante.

Les seuls instructeurs d'agriculture de mon district, savoir : M. McArthur, à la Montagne-de-l'Original, et A. Genaille, employé temporairement à Fort-Pelly, sur la réserve de La-Clef, sont actifs et intelligents, et conduisent bien les sauvages. Il se distribue bien peu de provisions à présent dans mon district, et la quantité requise diminue constamment.

La principale dépense est faite pour charrues, herses, boues, scies et autres outils que les sauvages désirent vivement posséder, et leur distribution contribuera beaucoup à diminuer les dépenses futures, et à mettre prochainement les sauvages sur un pied parfaitement indépendant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. W. HERCHMER,

Agent des sauvages.

AGENCE DE COUTCHEECHING, TRAITÉ No 3,

LAC LA-PLUIE, KÉWATIN, 13 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant concernant les sauvages placés sous mes soins, ainsi qu'un état tabulaire :—

J'ai laissé Portage-du-Rat le 9 juillet à bord du remorqueur, après avoir reçu instruction de débarquer les approvisionnements sur les différentes réserves. J'ai donné avis aux bandes de la Rivière-et du Lac La-Pluie qu'elles seraient payées sur leurs réserves ; quelques membres des bandes y consentirent, mais d'autres, désirant être payés à l'agence, je leur ai dit qu'ils auraient à se soumettre aux instructions reçues du département.

J'aurais dû payer ces sauvages sur leurs réserves les années passées, mais tous les articles, ficelle, munitions et provisions de bouche, étaient débarqués à l'agence, et je n'avais pas ordre de faire transporter ces approvisionnements de là aux réserves ; en conséquence, j'ai payé à l'agence. Je suis arrivé, le 10, à Hungry-Hall, où j'ai payé deux bandes. Les jardins ont belle apparence. Le chef de l'une de ces bandes est mort l'hiver dernier, et l'un de ses frères a été élu pour le remplacer ; il y a eu huit décès et une naissance dans ces deux bandes.

Le 11, j'étais au Long-Sault, où j'ai payé les bandes de Mawintoeness et de Reshotae. J'y ai rencontré M. l'inspecteur McCaul, qui faisait son tour d'inspection. Ces deux bandes ont de beaux jardins dans lesquels ils cultivent le maïs et les pommes de terre. Le constable qui m'accompagnait depuis Portage-du-Rat, a fait la saisie d'un baril de boisson sur le bateau que nous remorquions. Cette liqueur était réclamée par une femme nommée Gaherty, et a été détruite. La cause fut portée devant M. Crowe, J. P., au Fort-Francis, et une amende de \$200 imposée. L'amende devait être payée à Portage-du-Rat, où Mme Gaherty réside. Dix décès et une naissance ont eu lieu dans les deux bandes campées sur cette réserve.

Les deux bandes des Rapides-du-Manitou ont été payées et ont reçu leurs approvisionnements. J'ai visité leurs jardins, qui ont bonne apparence. Ces sauvages possèdent les jardins les plus considérables de la réserve.

Je suis arrivé dans la soirée à la Rivière-Noire où nous avons campé. Ces sauvages ont quitté leur réserve des Petites-Fourches pour l'été, mais ils ont l'intention

d'y retourner après avoir récolté les pommes de terre qu'ils ont semées. Onze individus de cette bande sont morts de la petite vérole sur la réserve l'hiver dernier, et c'est pour cela qu'elle l'a abandonnée pour l'été. J'ai payé une partie de la bande dans la soirée et le reste le matin suivant, et je lui ai distribué les articles qui lui étaient destinés.

Les bandes du Lac-la-Pluie ont été payées le 16; je leur ai aussi distribué leurs articles. Leurs jardins ont meilleur apparence que l'an dernier, et quelques sauvages ont fait leurs semailles sur la grande réserve, dont le sol est meilleur que celui du village.

Le 17 je suis parti par le remorqueur pour la baie nord-est du lac La Pluie, où se trouve la bande de Boyau-Rouge; j'y ai payé ces sauvages et leur ai distribué leurs approvisionnements. Les jardins, que j'ai visités, ont belle apparence et ont été agrandis.

Le 20 je suis parti en canot pour Mattawan et le lac Seul, et j'ai payé la bande de la baie nord-ouest du lac La Pluie. Cette bande a commencé à ensemençer sur sa réserve, mais elle a encore des jardins sur les îles. Ces jardins paraissent bien cultivés. Les sauvages doivent recevoir encore deux vaches et un bœuf, mais ils ne sont pas prêts à les recevoir.

Je suis arrivé à Mattawan le 26. En route, nous avons traversé le lac où se trouve leur réserve. Le sol est bon, et la pêche est abondante hiver et été. Ces sauvages étant payés, je suis parti pour le Lac-Seul le même jour, dans l'après-dîner. J'y suis arrivé le 28, et comme tous les sauvages étaient assemblés, je les ai payés, et comme M. Vaughan, l'arpenteur, se trouvait sur les lieux, j'ai réglé définitivement la question de la réserve.

J'ai passé le dimanche au Lac-Seul, et j'ai distribué les approvisionnements le lundi matin. Leurs jardins se trouvant sur ma route pour aller à Wabagon, je les ai visités en passant. Ils ont belle apparence et contiennent des carottes, des navets, des pommes de terre et du maïs.

Je suis arrivé à la réserve de Wabagon le 31, et comme les sauvages du Lac-de-l'Aigle s'y trouvaient, je les ai payés.

J'ai visité les jardins de la bande du lac de l'Aigle, le 23, en allant vers Mattawan. Ces sauvages sont plus industrieux que ceux de Wabagon, quoique ces derniers aient fait des progrès notables depuis le dernier paiement.

Il y a eu dans ces bandes plusieurs décès, causés pour la plupart par la diphtérie et les fièvres. La petite vérole a été apportée du côté américain à la réserve des Petites-Fourches par un sauvage qui était revenu de la chasse. M. Armit y fut envoyé avec des remèdes et un garde-malade; un messager fut envoyé à Winnipeg le 9 mars pour demander un médecin. Le Dr Kerry arriva le 18; il y a eu treize cas fatals; une quarantaine rigoureuse fut établie, et l'épidémie resta dans la réserve.

Le 9 janvier, deux sauvages du Lac-de-l'Aigle sont venus me prévenir que des individus coupaient du bois sur la réserve. Je fis mes préparatifs de voyage immédiatement, et je les accompagnai au Lac-de-l'Aigle. A mon arrivée, j'ai averti le contre-maître qu'il était en contravention, et les travaux cessèrent de suite. Je fis la saisie du bois abattu; une partie de ce bois avait déjà été transportée à quatre milles de là sur la ligne du chemin de fer; j'en ai aussi fait la saisie et j'y ai laissé un gardien. J'ai fait afficher un avis et j'ai adressé mon rapport au surintendant à Winnipeg. J'ai reçu de ce dernier une lettre m'informant que la saisie avait été levée.

Les sauvages sont très indignés que l'on ait permis cet empiétement sur leur réserve, et demandent une indemnité pour le bois coupé. M. Hourigan, l'intendant des forêts, a visité la réserve depuis cette époque et a sans doute fait son rapport.

Aucune maladie sérieuse n'a régné parmi les sauvages cet été, et il ne leur a pas été permis de se rassembler au Portage, à Fort-Francis, comme d'habitude.

Il y a toute apparence que la récolte du riz sauvage sera abondante; les pommes de terre et le maïs cultivés dans leurs jardins sont de belle venue.

Les approvisionnements ont été débarqués aux différentes réserves au temps fixé ; ils étaient de bonne qualité, et leur quantité a été trouvée exacte.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. J. N. PITHER,
Agent des sauvages.

AGENCE D'ASSABASKASING, LAC-DES-BOIS, TRAITÉ n° 3,
KÉWATIN, 13 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport et l'état tabulaire suivants concernant les sauvages de cette agence pendant l'année expirée le 30 juin 1883. J'y joins également une liste des instruments d'agriculture, des grains de semence et des provisions en magasin, ainsi que de l'ameublement du bureau de cette agence.

Une épidémie de rougeole a éclaté dans le district du Lac-des-Bois pendant l'été dernier ; elle a emporté beaucoup d'enfants. La petite vérole a aussi fait son apparition l'hiver dernier en deux endroits : d'abord près de Portage-du-Rat, où elle a éclaté parmi la population blanche seule, et ensuite à la Rivière-la-Pluie, entre les rapides du Manitou et le Fort-François, où elle a emporté quelques sauvages appartenant à cette dernière agence ; mais elle n'a atteint aucun de ceux de mon agence où l'état sanitaire parmi les sauvages est satisfaisant, à l'exception de ceux affectés de syphilis secondaire. Il y a eu pendant l'année trente-huit naissances et quarante décès, dont vingt-cinq parmi les enfants.

Les récoltes, l'automne dernier, n'ont pas été aussi bonnes qu'on aurait pu l'espérer au Lac-des-Bois, à Portage-du-Rat et à Islington. C'est dû à la sécheresse de la saison, et en beaucoup d'endroits du Lac-des-Bois, la mouche à patates a détruit la récolte de pommes de terre. Le maïs a très mal réussi et le peu qui en a poussé n'est pas parvenu à maturité. Les sauvages avaient serré dans des silos, l'automne dernier, une partie de leur maigre récolte de pommes de terre, jugée suffisante pour les semences de cette année, mais les fortes gelées de l'hiver dernier ont plus ou moins gâté cette semence ; on ne s'en aperçut que lorsque ces fosses furent ouvertes au printemps ; en conséquence les sauvages n'ont pas ensemencé autant de terrain que l'an dernier, et faute de semence de maïs une grande partie des terres préparées est restée sans culture, et je crains que la moisson ne soit mauvaise en général.

Les deux bandes du Lac-Plat ont eu une bonne récolte de pommes de terre, mais le maïs a manqué complètement. Ces sauvages avaient quantité de pommes de terre pour les semailles cette année, mais bien peu de maïs.

Le foin a été abondant partout dans l'agence. Les sauvages en ont récolté suffisamment pour leur bétail pendant l'hiver.

La pêche n'a pas été aussi productive, l'automne dernier, que dans les années passées.

La moisson de riz sauvage a fait défaut au Lac-des-Bois, et les sauvages en ont souffert pendant l'hiver. Au Lac-Plat ainsi qu'aux lacs situés au nord de celui-ci, la récolte de riz a été bonne, et les sauvages du Lac-Plat en ont fait une bonne provision pour l'hiver.

Toutes les bandes de sauvages de cette agence se plaignent du manque de bonnes et fortes houes pour l'extraction des racines dans leurs terres neuves ; ce sont les seuls instruments propres à préparer ces terres pour le labour, et ils m'ont prié de demander au département de leur en faire présent de quelques-uns. Ils disent qu'ils étaient sous l'impression que chaque famille cultivant la terre devait recevoir deux houes, que les nouvelles familles devaient être comprises dans cette distribution, et que ces familles nouvelles étaient justement celles qui en avaient le plus besoin.

Les approvisionnements annuels des sauvages de cette agence ont été distribués en bonne saison cette année à chaque endroit où les paiements ont été faits ; ils étaient dans une bonne condition, et autant que je puis en juger, de bonne qualité.

Je regrette d'avoir à dire encore que la vente des boissons n'a pas diminué.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

G. McPHERSON,
Agent des sauvages.

AGENCE DE LA SAVANE, TRAITÉ N° 3, KÉWATIN, 22 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel concernant les affaires des quatre bandes de mon agence, ainsi que l'état tabulaire qui l'accompagne.

Bande du Lac-des-Mille Lacs.—Chef Gros-Pierre.

J'ai visité cette bande le 27 mai et je lui ai distribué du grain de semence et des pommes de terre. Elle a préparé une plus grande étendue de terre et semé plus de pommes de terre que l'année dernière, et à l'avenir elle en conservera assez pour la semence.

Lorsque la petite vérole éclata à la Baie-du-Tonnerre, je conseillai aux sauvages de s'en aller sur leur territoire de chasse ; ils ne sont revenus à la Savane ou au chemin de fer qu'à l'ouverture de la navigation. Il y a eu trois décès et dix naissances dans cette bande depuis mon dernier rapport. J'ai payé cette bande le 11 juillet sur sa réserve, à la Pointe-au-Peuplier. Elle s'était d'abord assemblée avec la bande de Kaybaigon, à la Savane, et refusait d'aller à sa réserve pour y être payée. J'ai pris possession des provisions et je suis parti pour la réserve ; ils m'ont bientôt suivi.

Kabagabowe a pris une seconde femme parmi la bande du Lac-Seul, une fille de Kabiasika. J'ai refusé de payer la seconde femme et son enfant avant de m'assurer auprès de M. l'agent Pither si elle avait reçu son annuité au Lac-Seul.

Seize familles de sauvages du Lac-Seul qui ont été payées avec cette bande ont donné avis qu'elles ne viendraient pas recevoir leur annuité l'année prochaine, vu qu'elles désirent avoir une réserve à part. Copie de leur pétition est annexée au présent rapport. Cette bande est satisfaite de la qualité des provisions, de la ficelle et des munitions ; mais elle se plaint de ce que la quantité en est moindre que l'an dernier. La mouche à patates a causé de grands dommages à ces tubercules. J'ai vacciné vingt-trois sauvages sur leur réserve.

Bande de Kawawigamot.—Chef Kaybaigon.

Je suis arrivé à cette réserve le 5 juin, et j'ai donné à la bande du grain de semence et des pommes de terre. J'ai trouvé sur la réserve le chef et son gendre seulement ; tous les autres travaillaient à la mine d'or "Huronian," au Lac-an-Brochet. Le chef devient très faible et désirerait que son fils fût nommé pour lui succéder, à sa mort. J'ai payé les annuités à cette bande le 26 juillet. J'ai découvert que Wasakouse et Wasanawagitok, sœurs du chef, mariées à des sauvages américains et vivant aux Etats-Unis, ont reçu leurs annuités du gouvernement des Etats-Unis, tandis que le chef les retirait ici pour elles. Je me suis fait remettre leurs billets par le chef.

Wasagabowe était absent l'an dernier. J'ai écrit à l'agent des sauvages à La-Pointe, Etats-Unis, à son égard, et à mon retour l'agent m'a répondu que ce sauvage, avec une famille composée de quatre membres, avait été payé au Grand-Portage l'année dernière. Il est très difficile d'obtenir des sauvages des informations dignes de foi en ce qui les concerne personnellement.

Il y a deux maisons inachevées sur la réserve. Personne n'habite la réserve durant l'hiver. Les jardins ont bonne apparence. Wasagabowe a ensemencé un acre de nouvelle terre cette année. Le chef a refusé de laisser vacciner sa bande.

Bande du Lac-La-Croix.—Chef Blackstone.

J'ai visité cette réserve le 7 juin. Le chef et deux de ses conseillers étaient arrivés deux jours avant moi. Je leur ai donné du grain de semence et j'ai laissé dix sacs de pommes de terre pour eux à la Savane. Comme presque tous ces sauvages avaient conservé des pommes de terre pour la semence, le chef en a envoyé chercher en quantité suffisante pour lui-même et ses fils seulement.

Ils ont été très excités parce que leur bœuf a été tué par quelques bûcherons américains. J'ai dit à Blackstone que s'il ne voulait pas intervenir dans cette affaire, je ferais tout en mon pouvoir pour le faire remplacer. Il avait déjà traversé la ligne avant mon retour, cependant, et demandé le paiement de l'animal. On lui donna \$50, en lui en promettant davantage. Je lui ai donné le conseil de garder cet argent pour acheter un autre bœuf, mais j'ai appris depuis qu'il a dépensé ces \$50 chez un commerçant.

Cette bande demande la livraison du reste de son bétail; elle a bâti des étables qui sont prêtes à le recevoir, et elle a aussi une provision de foin.

Le chef a été très désappointé parce que j'ai refusé de payer son gendre Matusogonet, un sauvage américain, qui avait un certificat de l'agent des sauvages des Etats-Unis constatant qu'il n'avait pas reçu d'annuités pour les années 1832 et 1833.

Quelques fabricants de liqueurs étaient campés à un mille et demi de la réserve et vendaient à crédit des boissons aux sauvages, avant mon arrivée pour payer les annuités. Je les ai avertis que s'ils passaient la ligne, je les ferais emprisonner. J'ai vacciné dix-huit individus de cette bande. J'ai examiné les jardins en compagnie du chef, et j'ai trouvé que quatre acres et demi avaient été ensemencés et que la récolte promettait bien, quoiqu'elle souffrait, tant soit peu de la mouche à patates.

Les provisions, etc., sont arrivées en bonne condition; les sauvages ont été contents de leur qualité, mais la quantité en était moindre que l'an dernier.

Les membres de cette bande ne paraissent pas vivre amicalement avec le chef; deux familles seulement habitent la réserve. Il y a eu dans l'année deux naissances et trois décès dans cette bande; deux cas de mortalité ont été causés par la petite vérole de l'autre côté des lignes.

Bande de la Rivière-la-Seine—Chef le Rat McKay.

J'ai visité cette réserve le 11 juin et j'y ai distribué du grain de semence et des graines de jardin; à cette date quelques individus seulement étaient revenus de leur territoire de chasse. J'ai été satisfait de voir qu'ils avaient reçu leur bétail. Ils se plaignent que deux des vaches étaient en mauvaise condition quand ils les ont reçues; l'une n'a vécu que cinq jours seulement, et l'autre est morte au printemps; le reste a bonne apparence. Ils n'ont pas reçu de charrues, de herses, ni de harnais, et ne peuvent en conséquence se servir des bœufs; ils ont un surplus de foin. A la requête du chef, j'ai écrit à l'agent, M. Pither, lui demandant d'échanger le gros taureau laissé à Fort-Francois l'automne dernier pour deux jeunes animaux d'environ dix-huit mois; les sauvages ont peur de ce gros taureau.

Il n'y a pas eu de maladie dans cette bande pendant l'hiver; un seul décès a eu lieu par suite de vieillesse; il y a eu deux naissances. J'ai reçu des provisions, etc., de l'officier de la Compagnie de la Baie d'Hudson; elles étaient en bonne condition, et les sauvages en ont été très satisfaits. Je leur ai payé leur annuité le 20 juillet, et j'ai vacciné trente-huit membres de la bande.

Les récoltes ne paraissent pas aussi belles que l'année dernière. La mouche à patates cause de grands dégâts.

La bande désire beaucoup se bâtir des maisons et demande qu'on lui fournisse deux barils de clous de 3½ et 4 pouces, quelques fenêtres et des gonds dont elle ferait bon usage, j'en suis certain, si on les lui donnait. Plusieurs membres de cette bande

ont commencé à défricher des terres à l'embouchure de la rivière La Seine. Le chef est toujours désireux d'échanger une partie de sa réserve, comme je l'ai mentionné dans mon dernier rapport, savoir : la réserve B1, contre une étendue égale de terres située sur la rive ouest de la Seine, ajoutée à la réserve B2.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN McINTYRE,
Agent des sauvages.

AGENCE DE FORT-QU'APPELLE, TRAITÉ N° 4, T. N.-O., 6 juillet 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année terminée le 30 juin 1883, accompagné de l'état tabulaire donnant le recensement, les occupations et la condition des sauvages placés sous mon contrôle et compris dans le traité n° 4.

J'ai commencé le paiement des annuités le 15 septembre dernier et je l'ai terminé le 17 octobre. Je suis heureux de pouvoir dire que presque toutes les bandes ont été payées sur les fermes de l'agence ; le reste a été payé sur leurs réserves, de sorte que nous n'avons pas eu ces grandes réunions annuelles ordinaires de presque tous les sauvages sur un même point, et que les dépenses considérables faites chaque année pendant les deux semaines généralement employées à ces paiements ont été épargnées.

Un autre bon résultat pour les sauvages est que ces paiements, ayant été faits dans une saison plus avancée qu'à l'ordinaire, cela les a portés à employer leur argent à l'achat de couvertures et de vêtements chauds.

Le Dr Edwards, médecin des sauvages compris dans le traité n° 4, m'a accompagné partout quand j'ai fait ces paiements, s'enquérant de l'état sanitaire des sauvages et vaccinant ceux qui le désiraient.

Le bulletin du docteur a été envoyé avec mon rapport concernant les paiements. Par ordre de l'honorable commissaire des sauvages, je suis parti de Fort-Qu'Appelle le 28 pour me rendre à Fort-Walsh, par le chemin de fer du Pacifique canadien, afin de faire le paiement des annuités en cet endroit aussi ; j'y arrivai le 1er novembre.

Je ne puis décrire en termes trop flatteurs la manière dont le surintendant de la division et les entrepreneurs du chemin de fer ont facilité mon voyage.

J'ai commencé à payer le 8 novembre et j'ai terminé le 14 par le paiement d'une partie de la bande de Gros-Ours. Après beaucoup de sollicitations, j'ai réussi enfin à persuader à ce chef de signer son acquiescement au traité n° 6.

Je suis heureux de pouvoir faire un rapport favorable touchant la conduite des sauvages assemblés ici, quoiqu'ils aient jusqu'ici été considérés comme assez turbulents. J'ai demandé aux chefs de charger les principaux membres de leurs bandes de maintenir l'ordre dans les salles où se faisaient les paiements. Ils s'acquittèrent de ce devoir d'une manière qui leur fait honneur, et j'ai reçu pour cette besogne l'assistance de l'inspecteur Norman, officier qui, j'ai pu en juger, comprend la manière de traiter les sauvages.

Je puis dire ici que pendant ces paiements, les rations qui étaient distribuées avant mon arrivée à Fort-Walsh n'ont pas été augmentées. Les seuls présents donnés consistent en deux boîtes de cartouches préparées, distribuées parmi les différentes bandes assemblées, et un habillement complet à Gros-Ours.

Après avoir réglé toutes matières se rapportant aux paiements, j'ai quitté Fort-Walsh le 16 décembre et je suis arrivé à Fort-Qu'Appelle le 20.

Par suite de la longueur extraordinaire de l'hiver et de l'intensité du froid, et du fait qu'une grande partie de la récolte de pommes de terre sur les réserves a été gelée par l'apparition subite de l'hiver, la dépense de provisions paraît considérable, comme on

le verra par le rapport de l'inspecteur, M. Wadsworth ; mais si l'on considère qu'il a fallu pourvoir aux besoins de 2,249 sauvages pendant douze mois (sans compter les Assiniboïnes et la bande de Pie-a-pot lorsqu'ils étaient ici), la quantité consommée n'a pas été excessive.

Les réserves sont distribuées en groupes dans mon district ; à l'exception de deux, elles sont comme suit :—

| | Réserves. |
|----------------------------|-----------|
| Au Lac-Croche..... | 4 |
| A Qu'Appelle..... | 3 |
| Aux Buttes-de-la-Lime..... | 4 |
| Aux Buttes-de-Tondre..... | 4 |
| A Indian-Head..... | 3 |
| Au Lac-aux-Noix..... | 1 |
| Au Lac-à-la-Pêche..... | 1 |
| | — |
| Total..... | 20 |

Les réserves du Lac-Croche sont sous la direction de l'inspecteur, M. Setter, et ont pour chef Petit-Enfant, Ka-kee-she-way et Ka-kee-wisito-haw. L'autre bande n'a pas de chef. Elle a été appelée Sah-ka-ma, du nom du sauvage qui a d'abord formé cette bande ; lui-même et les autres se refusaient à avoir un chef. Elle a un homme, Veau-Jaune, chargé de porter la parole pour elle, et avec lequel les affaires de la bande sont traitées à mon bureau.

Quelques familles de chacune de ces bandes sont allées sur leurs réserves respectives en septembre 1880. Au printemps suivant, une petite étendue de terre a été labourée et ensemencée pour elles. Cette année, ces sauvages ont fait eux-mêmes leurs labours et presque toutes leurs semailles. Ils ont 353 acres en culture. Petit-Enfant est allé sur sa réserve, avec l'intention d'y demeurer d'une manière permanente au printemps, et, d'après le peu de temps qu'il a travaillé, on peut voir qu'il est décidé à persévérer ; il a déjà donné un très bon exemple aux sauvages qui se sont dernièrement rendus sur la réserve. Cette bande tient le premier rang dans le district.

Il se trouve dans cette bande deux sauvages sur lesquels je crois juste d'appeler votre attention, parce qu'ils ont été les premiers dans ce district à déclarer qu'ils pouvaient se passer d'aide de la part du gouvernement, savoir : Me-pah-pu-ness et Osoup. Pendant le mois dernier, le premier a envoyé quatre-vingt-dix, et l'autre soixante-dix boisseaux de blé, la récolte de l'an passé, au moulin du Ruisseau-de-la-Queue-d'Oiseau, à quatre-vingts milles de distance, pour y être convertis en farine. Ils ont ensemencé environ trente acres chaque année en fournissant eux-mêmes la semence. Plusieurs familles de cette bande seront aussi bien qu'eux après la présente moisson.

La réserve de Ka-kee-she-way forme la limite de ce groupe à l'est, et est bornée au nord par le lac Rond. Il est surprenant de voir avec quelle ardeur ces pauvres sauvages se sont mis à l'œuvre ; ils ont une étendue assez considérable de terrain en culture. Ils ont fait leur labour eux-mêmes cette année. Le fils du chef, que je n'espérais jamais voir s'établir, s'est mis à travailler avec énergie, et réussit bien. Ce chef est vieux et infirme, et n'a pas grande autorité sur sa bande maintenant. Quel changement ! Il y a trois ans à peine, sa parole faisait loi dans tout campement où il se présentait.

La réserve suivante est celle de Kah-kee-wis-ta-haw. Cette bande est peu nombreuse à présent ; aussitôt que Frontman et ses partisans seront revenus à l'est, ils se joindront à ce chef, parce qu'ils ont accepté le traité en qualité de membres de cette bande.

Les femmes de ces deux bandes ont grand besoin d'habillements. Presque tous les jeunes gens ont rejeté la couverture et s'habillent maintenant comme les métis du pays. Ces sauvages gagnent assez d'argent à travailler à la station de chemin de fer, qui se trouve peu éloignée de leur réserve.

La dernière réserve de ce groupe est celle de Sah-kee-may ou du Veau-Jaune. Elle forme partie des limites ouest des réserves du Lac-Croche. Ce lac la borne en

partie au nord. Environ la moitié de ces sauvages refuse toute aide sous forme de bétail et d'instruments d'agriculture; elle est établie au côté nord du lac Croche, et se compose des frères et des enfants de Sah-kee-may et de leurs familles. Ces sauvages possèdent un bon nombre de huttes et quelques pièces de terre en culture. Ils ont demandé les terres situées sur le côté du lac qu'ils habitent; mais à cause de la pauvreté du sol, du manque de bois de construction et pour d'autres raisons, je m'y suis opposé. Je leur ai promis, toutefois, que leurs établissements seraient réservés (ce qui couvrirait une superficie d'un à deux milles carrés). Je ne sais si cela a été approuvé.

La portion de la bande qui est sous la direction de Veau-Jaune a travaillé convenablement au printemps; le labour et les semailles ont été exécutés par les sauvages eux-mêmes. J'espère qu'ils pourront se passer d'aide l'année prochaine.

Les réserves du lac Qu'Appelle sont sous le contrôle de l'inspecteur, M. Hockley; leurs chefs sont Pasquah, Muscowepetung et Bison-Debout (Sioux).

Un bon nombre de familles de la bande de Pasquah réussit bien. Le chef leur donne un mauvais exemple; il demande constamment du secours, et ses partisans en paraissent honteux. S'il nese conduit pas mieux bientôt, la bande demandera sans doute son remplacement. Trois familles ont acheté une paire de bœufs chacune, et par l'ordre de l'honorable commissaire des sauvages, elles ont reçu des charrues et des harnais à bœufs pour encourager les autres. Il y a 134 acres en culture sur cette réserve.

La bande de Muscowepetung a commencé par cultiver dix acres l'année dernière; cette étendue a été considérablement augmentée au printemps, et si j'en juge par le désir d'augmenter leurs champs manifesté par quelques-uns de ses membres, je suis certain que la majorité va s'améliorer. Cette bande possède une des meilleures réserves du traité pour les fins agricoles, mais je regrette de dire qu'elle n'a qu'une petite quantité de bois.

La bande de Sioux, jusqu'au printemps dernier, a fait labourer ses pièces de terrain à l'entreprise. Six paires de bœufs ont été fournis aux membres de cette bande l'automne dernier. Ils ont fait leurs labours eux-mêmes au printemps dernier. On leur a distribué des grains de semence avec libéralité. J'ai visité leur réserve hier. Le maïs et les pommes de terre ne sauraient être plus beaux; le blé et l'orge ont très pauvre apparence, à cause de la sécheresse continuelle. Les clôtures étaient en mauvais ordre l'an dernier. Pendant l'hiver une grande quantité de perches a été sortie des bois, et avec l'aide du wagon supplémentaire qui leur a été prêté depuis le temps des semailles, ils ont beaucoup amélioré leurs clôtures; mais, même à présent, elles ne sont pas encore dans l'état où je voudrais les voir.

Les réserves des Buttes-de-la-Lime sont sous le contrôle de l'instructeur, M. Nicol, et des chefs suivants, savoir: Petit-Ours-Noir, Couverture-Etoilée, Okaness et Peepec-ke-sis. Ce dernier a commencé à cultiver une ferme ce printemps, et je suis heureux de pouvoir dire qu'il a fait de grands progrès. Les autres sont sur la réserve depuis 1880. Petit-Ours-Noir et les quelques familles qu'il a avec lui ont aussi grandement progressé. Je ne puis en dire autant des deux autres. Leurs réserves sont entrecoupées de bois et de marécages qui ne leur permettent pas de cultiver de grands champs.

J'espère pouvoir persuader à quelques-uns d'entre eux de s'établir au côté est des Buttes où se trouvent de bonnes terres de prairie. La majeure partie de ces sauvages ne paraît pas vouloir s'établir. C'est une tâche bien ardue et bien décourageante pour l'instructeur.

Les réserves des Buttes-de-Tondre sont sous la direction de l'instructeur, M. McConnell. Leurs chefs sont Gordon, Ka-wa-ka-toose, Etoile-du-Jour et Muskoweagan. La première de ces bandes se compose en partie de métis qui, je me plais à le dire, commencent ce printemps à comprendre qu'à moins de s'aider eux-mêmes ils vivront très pauvrement.

La partie sauvage de la bande cultive de petits champs en différentes places dans les Petites-Buttes de Tondre, beaucoup d'endroits étant à peine accessibles à cheval. J'ai conseillé à ces sauvages, aussitôt que l'occasion s'en présentera, de faire changer

les limites de leur réserve, et ils y ont consenti. J'attends maintenant l'arrivée de l'arpenteur chargé de ce travail. Par ce changement ils auront des terres propres à la culture, et la couronne acquerra douze milles carrés de terres admirablement boisées.

Une mission sous les auspices de la " Société des Missions de l'Eglise " a été établie depuis les vingt dernières années, ainsi qu'une école; mais à cause du faible salaire alloué à l'instituteur, il n'a pu suffire à ses dépenses et à celles de sa famille, et il a dû se démettre. Lors de ma visite à cette réserve, l'évêque de la Terre de Rupert s'y trouvait et il donna la confirmation à cinq candidats qui l'avaient demandée.

La réserve de *Etoile-du-Jour* est située sur le côté sud-est des Grandes Buttes du Tondre et touche à l'établissement considérable et prospère de *Plaine-Ronde*.

Son Excellence le gouverneur général, lors de sa visite dans ces territoires, a présenté une médaille d'argent à ce chef, sur la représentation que celui-ci était le chef Cris le plus avancé en agriculture de tous les sauvages compris dans ce traité. J'aime à faire rapport qu'il a continué par ses progrès à se tenir au premier rang parmi les chefs de ce district. Ses hommes ont suivi son exemple et cette bande est la meilleure de ce groupe.

Dans la bande de *Muscowaquan* il y a beaucoup de métis français. Plusieurs d'entre eux-ci ont manifesté l'intention d'être retranchés de l'opération du traité. Leur chef est catholique romain; avec douze autres familles il habite constamment sa réserve, et ils ont, cette année, trente acres de terre en culture. Les limites de la réserve n'ont pas encore été tracées, et je crains que quelques colons n'aient empiété sur ce que le chef et sa bande regardent comme leur propriété.

La réserve de *l'Homme-Pauvre* est placée à l'extrémité sud des Grandes Buttes du Tondre. Le grand chemin qui conduit à *Battleford* la traverse. C'est de tout le groupe celle qui est la plus propre à la culture. Trente personnes qui ont vécu dans les plaines depuis le traité, se sont jointes à cette bande l'automne dernier.

Cette bande est la seule de tout mon district où un délit ait été commis pendant l'année passée; ses membres ont tué un bœuf parce que, disent-ils, le bœuf boitait. J'ai fait arrêter le coupable supposé, mais nulle preuve n'ayant pu être faite contre lui, il a été relâché. Plusieurs des jeunes gens sont bons travailleurs; ils s'aident entre eux dans la construction des maisons ou autres travaux qui demandent une attention immédiate.

Le présent chef est *Po-wa-ka-took*, fils de *l'Homme-Pauvre*, qui a été élu dans l'hiver 1881-82, lorsque son père a donné sa démission. Le jeune chef a de l'énergie et montre un bon exemple au reste de la bande. Je crois qu'il ferait encore beaucoup mieux sans les mauvais conseils de son père et de son oncle; ce dernier est soupçonné d'avoir tué le bœuf.

En sus des quatre dernières réserves, M. McConnell a sous son contrôle la bande de *Plume-Jaune*, qui compte 360 âmes, à l'exclusion de trois familles non-comprises dans le traité.

Deux réserves leur ont été données, l'une au *Lac-aux-Noix*, à environ quatre-vingt-dix milles de la résidence de l'instructeur, et où le chef réside, et l'autre à mi-chemin de ces deux localités.

Ces réserves confinent à un vaste territoire de chasse. Les sauvages passent l'hiver et l'été dans les forêts à chasser le castor, le vison et autres animaux à fourrures précieuses qu'ils échangent contre des couvertures et des articles d'habillement. Ils ont acheté une quantité considérable de farine l'hiver dernier. L'original se rencontre aussi dans ce district, mais pas en aussi grand nombre qu'autrefois. Les lacs sont remplis de brochets qui servent à la subsistance de ces sauvages en certaines saisons.

Par suite du mauvais état des chemins conduisant à ces réserves au printemps, et de la crue des eaux, il nous a été impossible de faire parvenir à ces bandes des pommes de terre de semence en quantité suffisante pour leur permettre de commencer la culture sur une bonne échelle; quand la semence est arrivée au *Lac-aux-Noix*, la saison était avancée et il était déjà trop tard pour les semer même en petite quantité. Elles ne peuvent être expédiées de bonne heure à cause des gelées. J'espère cependant avoir

sur ces deux réserves, cet automne, assez de pommes de terre pour permettre à chaque famille de faire ses semences en quantité suffisante. La bande a reçu le bétail auquel elle avait droit d'après le traité. Elle possède, de plus, du bétail en propre et quelques juments excellentes pour l'élevage des chevaux.

Les Assiniboines sont placés sous les soins de M. Provost, à la réserve d'Indian-Head. Ils se sont rendus sur leur réserve l'été dernier, mais par suite de la saison avancée, ils n'ont pu semer que quelques boisseaux de pommes de terre. Aussitôt après avoir reçu leur annuité, Longue-Loge et sa bande sont partis pour les Montagnes-de-Bois, et de là ils ont traversé au sud de la ligne, où, je crois, ils sont en ce moment.

"L'Homme-qui-a-pris-l'habit" est parti peu de temps après, et s'en est allé à Fort-Walsh, où il a passé l'hiver. En compagnie de quatre-vingts de ses partisans et de Petite-Montagne, l'un des membres principaux de la bande de Longue-Loge, il est revenu à l'est au printemps, et ils sont sur la réserve maintenant. Nous avons ensemené trente-sept acres de terre pour eux.

Lorsque je suis allé à Fort-McLeod, l'automne dernier, je m'arrangeai avec Petit-Enfant pour qu'il rassemblât en un seul campement autant de sauvages compris dans ce traité qu'il le pourrait. Avant mon retour dans l'est, ce chef avait réuni 246 âmes. Avant qu'il me fût possible de prendre les mesures nécessaires pour leur transport à cette extrémité du chemin de fer, les froids sont arrivés et l'ouvrage cessa sur le chemin du Pacifique Canadien, à l'ouest du Creek au Cours Rapide.

Petit-Enfant est arrivé au mois de mai avec 112 personnes, *vid* le chemin de fer du Pacifique Canadien.

Quelques temps après, les Assiniboines (pour la seconde fois) sont allés sur leur réserve, au nombre de quatre-vingt-six. Ces deux bandes sont maintenant occupées à leurs champs de pommes de terre et de navets, que j'espère voir agrandis au printemps prochain, et assez étendus l'année suivante pour que ces familles puissent se suffire à elles-mêmes par leur propre travail.

J'ai à vous informer que Petit-Os, du-Lac-aux-Sangsues, a demandé une réserve en cet endroit, où lui et son père ont toujours vécu. Ils récoltent chaque année de 400 à 600 boisseaux de pommes de terre. La bande compte trente-sept âmes. La réserve a été approuvée, et les limites seront établies aussitôt que possible.

J'ai oublié l'an dernier de mentionner dans mon rapport la démission de Chi-ca-chas; lui-même et quelques membres de la bande se sont joints à la bande de Kah-kee-she-way. Les nouveaux arrivés se sont opposés à cela, et prétendent avoir droit à une réserve et à un chef, en propre. Si cela leur est accordé, ils prendront le côté ouest de la réserve actuelle, où Cha-ca-chas a commencé à cultiver une ferme.

Pendant le mois dernier, quatre jeunes garçons de douze à quatorze ans ont été arrêtés pour vol avec effraction à Qu'Appelle et aux environs, ainsi qu'un jeune homme, Tom-le-Mulot, de la bande de Pie-à-pot, pour vol d'effets avec effraction dans la maison d'un des colons; ils ont comparu devant Dixie Watson, éc., J. P. (qui remplit les fonctions autrefois confiées à la police à cheval du Nord Ouest), et ont été emprisonnés en attendant leur procès. Le sauvage soupçonné d'avoir tué le bœuf sur la réserve de l'Homme-Pauvre, a aussi été amené devant le même magistrat, mais il a été relâché faute de preuve suffisante.

La santé publique et l'apparence générale des sauvages dans toute cette partie du district compris dans le traité n° 4, se sont sensiblement améliorées pendant cette année passée; en général les maisons construites dernièrement sont plus confortables et les terrains qui les entourent sont tenus plus proprement. J'ai remarqué qu'à l'approche de la saison chaude, les maladies deviennent plus fréquentes parmi les différentes bandes.

Les hommes sont généralement bien vêtus. Pendant l'hiver la majorité des femmes doivent avoir souffert des froids excessifs et continus dont les blancs même ont ressenti les effets. Les bandes qui ont le plus souffert sont celles de Kah-kee-she-way et de Kah-kee-was-ta-haw au Lac-Croche.

Le bétail entre les mains des sauvages a été bien soigné; beaucoup de bêtes étaient propres à la boucherie au printemps. Il est vrai que là où les bandes ont négligé de

récolter assez de foin, leurs bœufs ne se sont pas trouvés en bonne condition pour les travaux du printemps ; mais ces chefs se sont aperçus du mauvais résultat d'une telle négligence et sont décidés à récolter cette année plus de foin qu'il ne leur en faudra.

Bison-Debout et sa bande ont perdu trente tonnes de foin par le feu l'automne dernier, ce qui m'obligea à prendre leur bétail et à le faire nourrir à la ferme N^o 4. Permission a été obtenue d'acheter une quantité de foin égale à celle qui avait été incendiée, et cela, avec ce que nous avons pu épargner, a suffi à l'hiverner, quoique ces animaux paraissent un peu amaigris au printemps. Le jeune bétail augmente rapidement en nombre dans mon district, et il va devenir difficile de le reconnaître bientôt si le système proposé pour le marquer n'est pas adopté. Prises en général, les bêtes à cornes sont bonnes, les vaches sont douces et grosses, et les taureaux pour la plupart bien faits.

Pendant les mois de mai et de juin, j'ai accompagné l'inspecteur, M. Wadsworth, dans son inspection des réserves et des fermes de l'agence sous mon contrôle, dans cette partie du traité N^o 4, à l'exception des réserves des lacs aux Noix et à la Pêche. C'est la première fois que cette agence a été complètement inspectée. La saison était trop peu avancée, toutefois, pour pouvoir bien juger des moissons.

Dans le cours de l'année, M. Hugh A. J. Macdougall a donné sa démission comme commis au bureau de cette agence, et M. H. Keith a été transféré ici du bureau du commissaire. Il a rempli ses devoirs activement et s'accorde très bien avec les sauvages. Le seul autre employé de ce bureau est Sam Geddes, l'interprète, un bon et fidèle serviteur.

Je pense qu'après la moisson différentes bandes seront prêtes pour les écoles. L'hiver prochain, je me propose de faire construire une maison d'école dans chaque réserve.

Pendant les travaux du printemps, un homme a été employé sur chacune des réserves ; son devoir était de veiller à ce que les sauvages occupés aux travaux fussent sur pied de bonne heure et à l'ouvrage, et en même temps d'instruire ceux qui en auraient besoin. Au mois dernier, tous les employés, excepté ceux absolument nécessaires, ont été congédiés.

En terminant, je puis dire que les sauvages, généralement parlant, voient maintenant qu'ils peuvent vivre confortablement chez eux et qu'ils s'habituent à ce changement.

La majeure partie des sauvages s'est établie sur ses réserves depuis deux ou trois ans environ. Le changement entre les habitudes d'un chasseur de bison—chez lui partout où la nuit le surprend—et celles d'un cultivateur possédant un domicile permanent et confortable, a été soudain ; mais ils l'ont accepté avec satisfaction, et au lieu d'être un fardeau pour le pays, ils vont devenir producteurs et augmenteront d'une manière sensible les revenus de l'Etat.

Les bandes comprises dans cette partie du traité N^o 4 possèdent de bonnes réserves et le meilleur sol que l'on puisse trouver dans la région des terres à blé du Nord-Ouest.

963½ acres ont été labourés, et presque toutes les semailles ont été faites par les sauvages ; j'espère voir le printemps prochain une bien plus grande étendue de terres en culture, parce qu'ils ont constamment défoncé de nouvelles terres depuis les semences.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. McDONALD,

Agent des sauvages.

INDIAN-HEAD, TRAITÉ N^o 4, T.N. O., 31 août 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant comme supplément de mon rapport annuel.

Le 6 du courant, le bureau des sauvages de ce district a été transporté de Qu'Appelle ici. Le bâtiment est confortable; il est crépi en dedans, peinturé et bien fait.

Un dépôt pour emmagasiner les provisions des sauvages a aussi été construit à cet endroit.

Ce changement de Fort-Qu'Appelle pour un endroit sur la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique sera très avantageux pour le travail du bureau, et d'une grande économie, parce que les sauvages qui restaient dans la vallée et se fiaient sur le bureau pour obtenir des secours, seront obligés de retourner sur leurs réserves, au moins pendant l'hiver.

Les moissons ont fait des progrès étonnants pendant ce mois, et je suis heureux de pouvoir dire qu'à certains endroits où je croyais que le blé manquerait complètement, il y aura une récolte passable. Plusieurs champs dans la réserve rapporteront, je crois, vingt boisseaux l'acre.

Dans le cours de la semaine quelques sauvages de Petit-Enfant ont vendu à une maison de Broadview 400 boisseaux de pommes de terres à \$1 le boisseau; elles ont été expédiées à Régina. Un sauvage a fourni 100 boisseaux de pommes de terre et de navets; sur toutes les réserves, la moisson sera abondante et de bonne qualité.

Je suis très heureux de pouvoir dire que les instruments aratoires suivants ont été achetés par mes sauvages, qui en ont fait un bon usage. Non-seulement ils ont coupé leur propre foin, mais ils en ont coupé et vendu suffisamment pour les payer. Voici le détail des ces instruments :

| | Faucheuses. | Rateaux. | Moissonneuses. |
|------------------------------------|-------------|----------|----------------|
| Sur la réserve de Petit-Enfant.... | 2 | 2 | |
| “ de Sakemay | 1 | 1 | 1 |
| “ de Pasquah. | 1 | 1 | |
| Total..... | 4 | 4 | 1 |

Depuis le printemps, les sauvages ont continué à venir du voisinage des montagnes du Cyprés et à se rendre sur leurs réserves.

Pie-à-pot avec 436 partisans arriva à Fort-Qu'Appelle durant le mois.

Les chefs de tout le district (à l'exception de ceux du Lac-Croche) avec 600 partisans environ s'y trouvaient pour le rencontrer; il demanda la permission de rester six jours sur le plateau et de recevoir des provisions, parce qu'il voulait faire reposer ses sauvages, et faire des visites aux autres chefs; on accéda à sa demande. Le septième jour je lui dis que les provisions étaient toutes arrêtées, et qu'il ne lui en serait plus donné tant qu'il ne se serait pas rapporté avec sa bande au bureau d'Indian-Head, où ils en recevraient assez pour leur permettre de se rendre sur leur réserve.

Le 25, je visitai le camp de Fort-Qu'Appelle, où je rencontrai tous les sauvages qui s'y trouvaient réunis, et je leur lus les instructions reçues le matin même de l'honorable commissaire des sauvages au sujet de l'action qui serait prise contre Pie-à-pot s'il essayait de causer du mécontentement parmi les sauvages et ne s'en allait pas sur sa réserve.

Le lendemain il quitta le plateau avec ses partisans, et campa à environ six milles de la route qui conduit à Indian-Head. Aucun mouvement ne s'est fait le lendemain; les camps des Buttes-de-la-Lime et de Pasquah y passèrent la plus grande partie de la journée. Le 28 le camp fut levé; Pie-à-pot ne s'arrêta plus avant d'arriver au bureau des sauvages, où on leur distribua de la farine et du lard fumé, dont ils avaient grandement besoin, à en juger par l'apparence des femmes et des enfants.

Le 29 fut passé à Indian-Head, mais le lendemain le camp fut levé de nouveau; le chef (Pie-à-pot) et sa bande se rendirent sur leur réserve, où ils se trouvent actuellement, sous les soins de l'instructeur intérimaire Macdonald.

Les autres chefs, suivis de leurs partisans, s'en allèrent sur leurs réserves respectives aussitôt après le départ de Pie-à-pot de Fort-Qu'Appelle, et travaillent actuellement à leurs récoltes.

Je pars de suite pour faire les paiements des annuités dans tout le district sur les diverses réserves et fermes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. MACDONALD.

Agent des sauvages.

CARLTON, TRAITÉ N° 6, 30 mai 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que durant la dernière année les sauvages sous mon contrôle ont assez bien réussi.

La semence des grains s'est faite ce printemps en temps opportun, et une très grande étendue de terre est en culture. La plupart des sauvages ont eu jusqu'au printemps, de la farine provenant du blé cultivé par eux-mêmes; Okemasis et le Barbu n'ont reçu aucune ration de farine depuis l'automne dernier, et il leur reste même assez de leur propre farine pour passer un mois. Seulement 132 sacs de farine et 8,400 lbs de lard fumé ont été dépensés entre le 1er janvier et cette date (ceci comprend les provisions fournies aux fermiers). Le montant total des provisions consommées entre le mois de juin 1882 et cette date est de 562 sacs de farine et de 24,400 lbs de lard fumé (y compris les rations données en vertu des traités et celles des fermiers).

Une grande étendue de clôtures a été faite, et les champs offrent une bonne apparence; je trouve que les sauvages ont pris beaucoup de soin pour leurs semences du printemps. Ils vont commencer de suite à défoncer de nouvelles terres sur leurs réserves.

Pour plus amples détails, je vous prie de consulter les états tabulaires ci-joints.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. M. RAE,

Agent des sauvages.

BATTLEFORD, T. N. O., TRAITÉ N° 6, 15 juin 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous transmets ci-inclus des états tabulaires et le rapport annuel sur le district de Battleford pour l'exercice terminé le 30 juin 1883. Je suis heureux de pouvoir dire que la terre en culture cette année dépassera celle de l'année dernière d'environ 200 acres; les semences ont été faites dans le bon temps, et les instructeurs m'informent que les sauvages confiés à leurs soins ont mieux travaillé ce printemps que jusqu'à présent. Plusieurs très bonnes maisons ont été construites sur les diverses réserves, et les champs sont en général bien clôturés. Une très grande étendue de terre a été semée en légumes, et ils ont commencé à défoncer de nouvelles terres sur presque toutes les réserves.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. M. RAE,

Agent des sauvages.

EDMONTON, TRAITÉ N° 6, T. N. O., 20 juillet 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous dire que depuis mon dernier rapport les sauvages de ce district ont été, en général, tranquilles et paisibles, bien que j'aie, en diverses occasions, remarqué un peu de mécontentement. J'ai attribué cela aux mauvais conseils qu'ils ont reçus d'étrangers. La première fois que je me suis aperçu qu'ils avaient été mal conseillés, c'était aux Montagnes de l'Ours, lors du paiement des annuités, où ils firent des objections à recevoir leur paiement sur les réserves, conformément à vos instructions, "que tous les sauvages soient payés sur leurs réserves." Ils ne donnèrent qu'une seule raison, savoir, qu'ils étaient sous l'impression que les paiements devraient toujours être faits aux Montagnes de la Paix, et qu'ils craignaient que si l'on rassemblait un grand nombre d'animaux près de leurs récoltes, ceux-ci les détruiraient.

J'éprouvai quelques inconvénients à cause de l'inclémence du temps lors des paiements, et j'en vins à la conclusion que le 20 septembre était une époque trop tard dans la saison pour ce district. Je vous ai écrit sur le sujet dans un rapport précédent.

J'ai confié le transport des approvisionnements autant que possible aux sauvages, et je trouve qu'en général ils sont de fidèles voituriers. Cela leur a fourni les moyens d'acheter des vêtements, dont ils avaient grandement besoin.

Les sauvages, je suis heureux de le dire, se livrent avec plaisir à l'agriculture, et en consultant mes états tabulaires, vous y verrez une augmentation dans l'étendue des terres et le montant des produits.

L'année 1883 promet une belle récolte, excepté celle de la bande d'Alexis, au Lac Sainte-Anne, qui a été détruite par la grêle.

Je suis peiné de dire qu'ayant manqué de provisions, et n'ayant aucune autorisation d'en acheter d'autres, les bandes n'ont pas reçu assez d'aide pour leur permettre de vivre sur les réserves et de cultiver le sol. C'est pour cette raison qu'un grand nombre de sauvages ont dû partir et faire la chasse pour se nourrir. Je suis peiné de dire que cela a causé beaucoup de mécontentement parmi quelques bandes, qui par suite des mauvais conseils qu'on leur a donnés, pourront faire surgir des complications.

Les instructeurs Lucas et O'Donnell ont très bien poussé les sauvages dans leurs travaux ; M. Lucas avait la tâche la plus difficile, à cause du grand nombre de sauvages qu'il avait sous sa surveillance ; et ce sont des hommes difficiles à conduire.

Il dit qu'il éprouve beaucoup de difficultés par le manque d'instruments nécessaires.

Ils ont très peu de chevaux, et encore sont-ils trop petits pour faire de bon ouvrage. S'ils avaient plus de bœufs pour travailler, ils pourraient gagner plus facilement leur vie.

L'état tabulaire qui accompagne ce rapport a été préparé avec autant de soin et d'exactitude que possible.

Dans bien des cas les sauvages donnaient avec répugnance des renseignements, et dans d'autres ils refusaient formellement d'en donner.

Je vous transmets un rapport qui m'a été fait par M. McRae sur la bande de Tommy-la-Pataque. Ils ont remarquablement bien réussi pour le peu de temps qu'ils ont passé sur leur réserve. J'envoie ce rapport spécial, parce qu'il contient beaucoup de renseignements sur cette bande.

En terminant, j'ai l'honneur de dire que la santé des sauvages a été généralement bonne pendant l'année qui vient de s'écouler, bien qu'il y ait eu un bon nombre de malades qui ont été soignés par le Dr Monroe. Il a distribué une grande quantité de médicaments, et j'ai donné des secours à ceux qui en avaient besoin.

La majorité des décès de l'année a été causée par la consommation, qui paraît générale chez eux. C'est dû en grande partie à leur manque de vêtements, ce qui est réellement lamentable, le grand nombre des enfants allant nus, et quelques jeunes

gens nu-pieds dans le cœur de l'hiver. Tout cela est causé par la disparition du bison et autres gibiers qui leur fournissaient autrefois leurs vêtements et leurs loges. Ces dernières sont maintenant faites de coton très mince, et sont complètement incapables de les protéger contre les sévérités de l'hiver.

La Compagnie de la Baie-d'Hudson leur fournissait autrefois des cercueils; et ils s'attendent maintenant à ce que le gouvernement fasse la même chose, mais faute d'autorisation je n'ai pu le faire. Cela a donné lieu à beaucoup de ressentiment et de plaintes amères contre moi; parce qu'ils ne peuvent comprendre que je n'ai pas le pouvoir de leur procurer ces choses.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur

W. ANDERSON,
Agent des sauvages.

FORT-MACLEOD, T. N. O., TRAITÉ n° 7, 10 juillet 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel du 1^{er} janvier au 30 juin dernier.

Il ne me sera pas nécessaire de faire un rapport sur les progrès faits par les sauvages compris dans ce traité et sur les autres sujets qui s'y rattachent avant cette date, parce que mon rapport de l'an dernier traite de tous ces sujets. Je ne remonte donc qu'au commencement de l'année courante. L'hiver dernier s'est passé bien tranquillement parmi les sauvages des diverses réserves comprises dans ce traité, à très peu d'exceptions près. Ils sont restés paisiblement sur leurs réserves, et nos instructeurs d'agriculture ont eu très peu de difficulté à les maintenir tranquilles, et leur ont fait faire les travaux nécessaires, tel que la coupe des perches de clôtures pour leurs champs pour le printemps qui arrivait. Ces sauvages avaient l'habitude de brûler leurs perches de clôtures chaque hiver, et bien que les chefs et les principaux de la bande fassent tout ce qu'ils peuvent pour empêcher cela, les femmes voient cependant les clôtures et les brûlent. Je recommande de se servir de clôtures en fil de fer, et j'ai été informé qu'une quantité de ce fil nous sera envoyée, mais comme il en faudra une longueur de plusieurs milles, il s'écoulera quelque temps avant que nous ayons la quantité voulue. J'ai donc donné instructions aux divers agents de fermes de tirer à l'avenir toutes les perches de clôture des divers champs à l'automne et de les piler afin de les avoir au printemps.

Les sauvages, surtout sur les réserves des Gens-du-Sang^{es} et des Piégânes, ont bien travaillé durant l'hiver à couper et à transporter des perches de clôture. Nous avons aussi employé des Gens-du-Sang dans les montagnes, moyennant rétribution, pour aider aux blancs à couper du bois de construction pour une nouvelle agence qui sera construite sur cette réserve l'été prochain, parce que les vieux bâtiments étaient tous délabrés, et que de nouvelles maisons étaient absolument nécessaires. Durant l'hiver et le printemps, les rations de farine sur les réserves des Gens-du-Sang et des Piégânes ont été beaucoup réduites, parce que les pommes de terre récoltées l'été dernier par ces sauvages, et mises dans les caveaux du gouvernement, leur furent distribuées comme rations, ce qui occasionne une réduction correspondante de farine, qui à la fin de l'année se monta à environ 1,100 sacs, ce qui nous donne un fort surplus pour commencer l'année. Les pommes de terre se sont bien conservées dans les caveaux du gouvernement et nous n'avons eu aucune perte. A la Traversée des Pieds-Noirs on a fait de petites économies de la même manière. Il y a eu quelques vols de chevaux, mais je suis heureux de dire qu'il y en a eu peu. Les Gens-du-Sang ont été les principaux sauvages qui ont traversé la frontière, accompagnés des Piégânes-du-Sud dans leurs incursions. Dans le cours du printemps quelques bestiaux ont été tués, mais d'après les renseignements que j'ai pu obtenir, ce n'était que des cas isolés, et on a fait à ce sujet beaucoup plus de bruit qu'il n'était

nécessaire, parce que depuis le printemps on a découvert que dans presque tous les cas les pertes provenant de toutes causes ont été petites. La grande proximité qu'il y a entre la réserve des Piégânes-du-Sud et celle des Gens-du-Sang a causé quelques troubles, parce que ces sauvages étant tous de la même tribu, se mettent ensemble pour voler des chevaux ; et comme les Piégânes-du-Sud sont et ont été presque dans la famine, les partis de guerre ont été fréquents durant le printemps et l'été. En somme nos sauvages se sont remarquablement bien conduits, et montrent de meilleures dispositions pour travailler que dans aucune des années précédentes.

Les Pieds-Noirs, les Piégânes, les Assiniboïnes et les Sarcis, à peu d'exceptions près, n'ont fait de mal à personne, mais sont restés paisiblement sur leurs réserves et ont travaillé. Deux Assiniboïnes ont été arrêtés ce printemps pour avoir tué des animaux ; ils étaient venus de leur réserve pour chasser le long des montagnes et ont été surpris par une tempête de neige, et mouraient presque de faim. N'ayant pu atteindre cette agence, quelques jeunes gens tuèrent ces animaux et furent arrêtés et condamnés pour ce crime. Je renvoyai le reste de la bande sur leur réserve, en leur donnant des provisions pour le voyage.

Nous avons commencé assez à bonne heure ce printemps à cultiver sur toutes les réserves. Les sauvages travaillèrent bien dans presque tous les cas, labourant avec leurs propres attelages et leurs propres charrues sur la réserve des Piégânes. Dix charrues labouraient en même temps à une certaine époque, conduites et tirées par des sauvages et leurs chevaux, et il en est résulté qu'une grande étendue de terre a été labourée dans cette agence, soit plus de 100 acres en tout. Je suis heureux de dire qu'aucun ouvrage n'a été donné à l'entreprise dans cette agence, tout l'ouvrage ayant été fait par nos propres sauvages avec leurs propres chevaux, tandis que l'an dernier plusieurs centaines de piastres ont été dépensées pour le labourage à l'entreprise. J'ai reçu instruction en temps opportun d'arrêter l'exploitation des deux fermes d'approvisionnement de Fi-h-Creek et de Pincher-Creek, et lorsque les outils, les hommes et les chevaux de ces fermes furent distribués, cela nous a donné beaucoup d'aide et a effectué une forte économie. La fermeture de ces fermes a été un acte très judicieux, car jusqu'alors, ce qui était récolté devait être transporté sur les réserves à certains frais, et celles-ci étaient trop éloignées pour servir avantageusement aux sauvages comme écoles. Des grains de semence étaient aussi envoyés de ces fermes aux diverses réserves, où ils servaient de semence et de nourriture. J'ai envoyé du blé de semence à presque toutes les réserves, et à celles de la Traverse et des Gens-du-Sang, il a bien réussi jusqu'à présent.

Un peu d'orge que nous avions de surplus a été vendu à Fort-Calgary et a rapporté 6 cents la livre ; j'ai envoyé des pommes de terre de semence de la réserve des Piégânes à la Traverse des Pieds-Noirs, où il en manquait pour les semailles ; j'ai aussi envoyé du même endroit des pommes de terre aux réserves des Sarcis et des Assiniboïnes, pour les semailles, et j'en avais encore un fort excédant que j'ai distribué comme rations après avoir pris ce qu'il fallait pour la semence. La récolte des pommes de terre sur la réserve des Piégânes, l'été dernier, a été très forte, et le nombre d'acres de terre ensemencés cette année est beaucoup plus grand. Les pommes de terre ont jusqu'à présent une très belle apparence, et en somme les Piégânes ont une belle récolte et ont fait beaucoup de progrès. Ils se conduisent bien et construisent maintenant de nouvelles et de meilleures maisons. M. Begg, l'instructeur, les dirige bien, et mérite des louanges pour l'amélioration qui s'est produite dans la tribu depuis qu'il en a la direction.

A la réserve des Gens-du-Sang, les récoltes ont réellement très belle apparence, et une grande étendue de terre est sous culture, environ 265 acres. Les sauvages sur cette réserve ont montré cette année de meilleures dispositions à travailler que l'an dernier, et je pense qu'ils ont perdu l'habitude de traverser la frontière. Deux Gens-du-Sang ont été arrêtés récemment pour avoir volé un troupeau de chevaux dans le Montana. Les chevaux ont été pris et un des sauvages, l'Enfant-Etoile, qui avait été arrêté pour le meurtre de Grayburn aux Montagnes du Cyprès, a été envoyé au pénitencier pour quatre ans ; nous sommes tous débarrassés de lui, parce qu'il était une cause de discorde dans le camp. L'autre a été condamné à une peine plus légère

parce qu'il avait été entraîné par l'Enfant-Etoile. J'étais récemment au camp lorsqu'il est arrivé un grand troupeau de chevaux volés, et je m'en suis emparé sans difficulté; les propriétaires arrivèrent peu de jours après de la rivière du Daim-Rouge, et rentrèrent en possession de tous leurs chevaux. Je suis heureux de dire que nous n'avons pas été troublés par les Cris sur cette réserve, cet été, comme nous l'avons été de bonne heure au printemps. J'ai obtenu des Gens-du-Sang de faire la paix avec ces sauvages.

Prenant les Gens-du-Sang comme tribu, une amélioration sensible s'est produite l'an dernier, et j'ai tout espoir que cela continuera.

Nous construisons cet automne de nouveaux bâtiments, dont on a grandement besoin sur cette réserve, pour l'agence, et comme j'ai l'autorisation du gouvernement à cet effet, j'espère bâtir une bonne maison. Mr McCord a travaillé fort et bien comme instructeur sur sa réserve. Les limites de cette réserve sont maintenant clairement définies, et je veillerai strictement aux intérêts des sauvages en éloignant les colons et en les empêchant de couper le bois et le foin, bien que j'aie considéré désirable, lorsque les sauvages y consentent, de permettre d'y couper du foin lorsqu'un bon prix leur est payé.

Nous avons aussi réduit le nombre des sauvages qui recevaient des rations sur la réserve des Gens-du-Sang, parce que j'ai trouvé, après beaucoup de travail pour faire un recensement exact, que le nombre avait été grandement exagéré. Je recommanderais fortement de conférer aux magistrats certains pouvoirs en vertu desquels les vols de chevaux pourraient être réglés de suite. Je veux parler des cas où des chevaux sont volés ou trouvés par un sauvage et vendus à un blanc, et *vice versa*. Actuellement il est à ma connaissance plusieurs cas dans lesquels des sauvages ont vu leurs chevaux dans la possession de blancs qui prétendaient les avoir achetés et payés, et les propriétaires doivent prendre un bref de main-levée (*replevin*) pour recouvrer leur propriété, si l'affaire ne peut être réglée de suite, et en le faisant, ils sont obligés de déposer ou de donner caution pour le double de la valeur des animaux et les frais. Or il est très difficile de faire comprendre à un sauvage ce qu'est un bref de main-levée, et même s'il comprenait, très peu d'entre eux peuvent donner les cautions voulues. Il est venu à ma connaissance l'hiver dernier un cas dans lequel le chef vint me dire que son cheval avait été volé quelques jours auparavant par un jeune sauvage; il ne connaissait pas le voleur, mais il avait vu peu de jours après son cheval en la possession d'un blanc, qui déclara l'avoir acheté d'un jeune sauvage, et il ne voulait pas le remettre à moins d'y être forcé. Comme il n'y avait ici pendant l'hiver aucune cour de justice ayant autorité d'entendre cette cause, et comme le sauvage ne pouvait pas donner la somme exigée comme sûreté, le blanc garda le cheval. Ceci crée beaucoup de mécontentement, et s'il ne peut être passé de loi conférant aux magistrats le pouvoir de juger ces cas, il devrait être défendu aux blancs d'acheter quoique ce soit des sauvages, parce qu'un cas de ce genre ne fait qu'encourager les jeunes gens à se voler mutuellement. J'ai été peiné de voir à une certaine époque de l'été dernier une disposition chez les éleveurs de ce voisinage de regarder les sauvages comme coupables lorsqu'ils ne pouvaient trouver leurs animaux. J'ai compris que ce sujet avait été discuté dans une assemblée d'éleveurs, et qu'on y avait exprimé des opinions indignes des diverses tribus. Cela a pu être fait sans réflexion ou par ignorance; ils auraient dû savoir que ces opinions pourraient arriver aux oreilles des sauvages, et qu'elles n'auraient pas pour effet de leur faire regarder les éleveurs comme des amis.

Or, je désire faire remarquer qu'il n'y a pas un pays au monde dans lequel vivent un si grand nombre de tribus sauvages récemment civilisées, où il y ait si peu de destruction d'animaux et de molestation des colons.

Je parlerai maintenant des progrès qu'ont faits les sauvages des réserves du nord. J'ai visité de bonne heure au printemps les Assiaiboines et je n'avais pas alors l'intention de leur permettre de cultiver cette année, parce que jusqu'à présent les semailles ont été infructueuse chez eux à cause des gelées. Il me prièrent instamment, de leur laisser tenter un nouvel essai cette année, ce à quoi je consentis finalement et je leur envoyai de l'orge de semence de la ferme de Fish-Creek, ainsi que des pommes

de terre et des navets de MacLeod. Ilsensemencèrent au delà de cent acres, mais je ne m'attends pas à une bonne récolte, parce qu'ils ont déjà eu des gelées dans cette partie du pays. Ils auront peut-être une assez bonne récolte de pommes de terre, mais il ne faut pas s'y fier, et je recommanderais à ces sauvages d'abandonner la culture.

Ils ont des moyens de gagner leur vie que n'ont pas les autres sauvages compris dans ce traité. On leur a permis cet été de couper du bois, dont une grande quantité a été achetée à un prix raisonnable par le département pour s'en servir à la Traverse des Pieds-Noirs et sur d'autres réserves. Ils ont aussi leurs animaux et ils ont gagné cet été plusieurs centaines de piastres comme guides de partis d'ingénieur et de touristes qui passaient par les montagnes. Les travailleurs du chemin de fer canadien du Pacifique font actuellement le terrassement à travers une partie de leur réserve, et les Assiniboines sont contents que le chemin passe si près d'eux, parce qu'ils voient les avantages qu'ils en retireront. Leurs animaux sont aussi beaux qu'on peut s'y attendre, quelques-uns se sont mêlés aux grands troupeaux de la Compagnie d'élevage Cochrane, mais comme les animaux de cette compagnie gagnent le sud, il n'y aura aucun trouble à ce sujet à l'avenir. J'ai passé contrat pour faire flotter en radeaux sur la rivière à l'Arc jusqu'à la Traverse, tout le bois acheté des Assiniboines, pour planchéier et couvrir nos bâtiments sur cette réserve.

Les Assiniboines ont sur leurs réserves du bois en quantité suffisante pour des années s'ils l'emploient avec soin, et on pourrait leur permettre d'en vendre en petite quantité de temps à autre, comme bois de construction; il faudrait encore sur la réserve quelques charrettes, qu'il serait bon de leur fournir, ainsi que quelques harnais. La chasse au fusil et au piège leur rapporte beaucoup, et je crois qu'avant longtemps ils pourront vivre par eux-mêmes. Les Sarceis ont environ 175 acres de terre sous culture, et j'ai bon espoir d'avoir une belle récolte sur la réserve. Ils n'ont pas été aussi tranquilles que j'aurais voulu, et quelques-uns des plus méchants d'entre eux ont causé un peu de trouble durant l'été, mais ils ont été arrêtés et punis. Le principal chef, Tête-de-Bœuf, est un homme entêté, et il serait préférable pour sa tribu qu'un autre occupât cette charge. La tribu est petite et décline; plusieurs d'entre eux sont de bons travailleurs; ils ont de bonnes maisons et désirent travailler, mais comme Fort-Calgary est très proche de leur réserve, il y a beaucoup d'attrait de ce côté. L'instructeur d'agriculture a instruction de couper les rations à ceux qui partent, et j'espère que cela aura pour effet de les faire rester d'une manière plus stable sur leur réserve. Je crois qu'avant plusieurs années cette tribu se dispersera dans le pays, travaillant où ils pourront trouver de l'ouvrage, parce que tout le pays autour d'eux devient fortement peuplé.

Nous devons veiller constamment pour empêcher les gens d'empiéter sur cette réserve, de couper du bois, etc., parce que le bois est rare dans les autres sections. Le chemin de fer passe maintenant si près des réserves du nord, et la contrée devient si densément peuplée, que les intérêts des sauvages devront être surveillés de près, et ils devront être encouragés et traités avec bonté, car le changement s'est fait si vite qu'ils le comprennent à peine. Je dois dire que jusqu'à présent les colons qui sont venus en contact avec les sauvages, les ont traités avec bonté; mais comme ils commencent à s'habituer à eux, il y aura probablement changement, et à moins que les intérêts des sauvages ne soient bien surveillés, ils succomberont tout à fait et il y aura beaucoup de petites déprédations. Il est très important aussi que les hommes qui ont la charge des réserves connaissent bien les sauvages sous leurs soins.

À la Traverse des Pieds-Noirs tout s'est passé tranquillement, à peu d'exceptions près. Aucun Pied-Noir ne s'est rendu coupable de vol de chevaux, ils sont restés paisiblement sur leur réserve. Ils ont augmenté le nombre des maisons dans tous les villages, et ont clôturé de beaux grands champs.

Au commencement du printemps je leur ai parlé dans le Conseil de l'approche du chemin de fer, et je leur ai signalé les avantages qu'ils en retireraient. Ils exprimèrent leur consentement à ce que le chemin de fer passât à travers leur réserve, et depuis cette époque ils n'ont pas changé d'opinion. Les terrassiers ont travaillé tout près de leur village, et les sauvages se sont mêlés aux hommes, qui les ont bien traités.

Le chemin de fer est maintenant rendu au delà de la Traverse, et ils sont très satisfaits jusqu'à présent. Dans certains cas il y a eu un peu de trouble parce que les hommes faisant partie des équipes de travailleurs avaient coupé du bois de chauffage sur la réserve; mais comme la chose ne pouvait être empêchée, les sauvages permirent de couper le bois sec, moyennant une légère rémunération. Beaucoup de personnes passèrent sur la réserve pendant qu'on construisait le chemin, mais je crois que cela cessera maintenant. Quelques-uns des chefs désirent ardemment se rendre par chemin de fer jusqu'à Régina et même jusqu'à Ottawa, et il serait bon que quelques-uns d'entre eux y allassent, parce qu'ils verraient et apprendraient sur les blancs beaucoup de choses qu'ils ne connaissent aujourd'hui que par ouï-dire. L'été prochain, presque tout, sinon tout le fret pour le sud, viendra par le chemin de fer *via* la Traverse. J'ai déjà un bateau-passeur de construit, et j'attends des instructions sur la manière de l'utiliser. Il serait bon que le gouvernement le garde en sa possession, le loue à quote-part, le loyer devant aller aux sauvages. L'instructeur qui est aujourd'hui à la Traverse a acquis une grande expérience des Pieds-Noirs, et sous son administration ils font des progrès.

M Pocklington, sous-agent, a passé une grande partie de son temps sur la réserve et par son bon jugement il a gardé les choses en ordre et a empêché beaucoup de trouble pendant que le chemin se construisait.

Les moissons à la Traverse ont bonne apparence; il y a plus de 200 acres en culture en différents champs sur la réserve.

J'ai semé du blé en quelques endroits, et jusqu'à présent il vient bien. Je crois qu'il n'y a pas de doute que la terre à la Traverse est propre à la culture du blé, et si la semence de cette année donne un bon rapport, je recommanderais d'y envoyer une sorte quelconque de moulin, afin de moudre le blé. Un petit moulin portatif en acier serait le meilleur, afin que les sauvages puissent avoir de la farine faite avec leur propre grain. Quelques nouvelles maisons sont nécessaires sur cette réserve, tant au camp inférieur qu'au camp supérieur. On en bâtira l'été prochain. On emploiera le bois acheté des Assiniboines.

Il y a apparence d'une bonne récolte, surtout de pommes de terre, et j'ai donné instruction à M. Wheatley de prendre toutes celles qu'il pourra obtenir des sauvages et de les garder pour la semence. Nous construirons de nouveaux caveaux, et nous pourrons en emmagasiner une grande quantité. Je ne recommanderais pas de semer de l'orge dans cette agence; bien que ce soit une récolte certaine, on ne peut l'employer, parce que nous n'avons rien pour la moudre en farine, et elle ne se vend pas, parce que l'avoine peut maintenant être achetée à bien meilleur marché.

M. Wheatley a instruction de tenir les sauvages aussi éloignés que possible du chemin de fer, surtout à cause des accidents; il en est arrivé un il y a quelques jours à un sauvage, qui a eu le pied presque coupé par un train qui passait. Il y a beaucoup de maladie parmi les Pieds-Noirs cet été, un grand nombre ayant succombé à une fièvre dangereuse qui a sévi parmi eux. Le Dr Gérard a visité cette réserve deux fois et a donné ses meilleurs soins aux malades. Sa présence ici est d'un grand secours, et bien que ses travaux soient bien ardues et peu agréables, il prend le plus grand intérêt au bien être des sauvages. Le passage du chemin de fer à travers la réserve des Pieds-Noirs, dans le voisinage immédiat de leur village, n'aura qu'un seul résultat, l'extinction finale ou la dispersion de la tribu. J'ai montré clairement aux sauvages que leur prospérité future dépend de leurs propres efforts; que s'ils suivent les conseils de ceux qui ont soin d'eux, s'ils travaillent avec constance sur leurs réserves avec l'intention de vivre du produit de leurs fermes, et que s'ils envoient leurs enfants aux écoles que le gouvernement ouvre pour eux, ils réussiront et prospéreront; mais que s'ils continuent à errer dans le pays, sans souci de leur avenir, et en travaillant le moins possible, ils finiront par se perdre.

Les sauvages le long de la ligne du chemin de fer sont plus exposés à ce danger que ceux du Sud, parce que les Gens-de-Sang jouiront encore pendant de longues années de ce qui, pour les sauvages, est la liberté. L'avancement des Pieds-Noirs dépend entièrement de la manière dont ils seront dirigés et de l'aide qu'ils recevront du gouvernement durant les deux années qui vont suivre. Les jeunes

gens qui poussent parmi ces sauvages, et dans toutes les autres tribus, sont polis et intelligents, et n'ont pas été instruits comme leurs pères à voler et à faire la guerre. Si de zélés missionnaires se rendent maintenant au milieu d'eux, avec les moyens non-seulement de les instruire, mais aussi de leur rendre l'instruction intéressante, et si l'on construit des écoles où les enfants puissent apprendre des métiers tout en étant traités avec bonté et indulgence, leur avenir sera prospère, parce qu'ils sont portés à s'instruire; mais il faudra leur montrer beaucoup de bonté en commençant. A présent ils sont, à peu d'exceptions près, totalement ignorants. Un missionnaire instituteur, le père Lacombe, a exercé son ministère parmi eux durant l'année dernière, et si l'on adopte ses idées, il en résultera ce que j'ai dit.

D'autres missionnaires travaillent aussi sur les réserves des sauvages, et obtiennent de bons résultats dans bien des cas; cependant il faut non-seulement des instituteurs, mais aussi une certaine dépense d'argent.

La récente visite du lieutenant-gouverneur a été attendue par les sauvages comme une occasion de lui exposer leurs besoins et leurs griefs, et presque sur chaque réserve on lui a demandé des instruments et de l'aide pour cultiver, ce qui prouve leur désir et la nécessité qu'ils voient de travailler.

Lorsqu'on se rappelle qu'il y a peu d'années encore la tribu des Pieds-Noirs était regardée comme la plus sauvage et la plus indomptable de toutes les tribus sauvages du continent, on verra ainsi qu'ils possèdent une grande intelligence, dont on pourrait tirer un bon parti.

La raison pour laquelle j'écris aussi longuement sur ce sujet, c'est que je vois que ce n'est pas par la réception de rations et d'annuités qu'ils apprendront à se suffire à eux-mêmes, mais bien par l'encouragement qu'ils ont en cultivant et en apprenant des métiers utiles. Les vieux sauvages mourront sans apprendre à faire grand'chose, parce que leurs vieilles habitudes et leurs préjugés sont trop profondément enracinés; mais il pousse plusieurs milliers d'enfants qui peuvent et veulent apprendre facilement, et c'est pour eux qu'il faut travailler.

Les Pieds-Noirs récolteront sans doute de belles moissons cette année, ce qui, j'espère, les fixera et les encouragera, mais ils visiteront encore les Gens-du-Sang et les Piégânes, auxquels ils sont alliés.

J'avais compris que le territoire compris dans ce traité devait être divisé, et dans ce cas les Pieds-Noirs, les Gens-du-Sang et les Piégânes devaient être dans une division et les Souris et les Assiniboines dans l'autre. M. Nelson, A. F., s'occupe cet été à fixer d'une manière définitive les limites des réserves et trace aussi les coupes de bois des sauvages. M. Nelson a pris grand soin d'amener les chefs avec lui, et il leur a montré où passent les lignes des réserves.

Il serait désirable d'envoyer des cartes des réserves le plus tôt possible à ce bureau, parce qu'on me fait souvent des questions quant à la position exacte des différentes lignes, et je ne puis y répondre à moins qu'on me fasse connaître les arpentages, ce qu'on n'a pas fait jusqu'à présent.

Le troupeau de bêtes à cornes du département des Sauvages n'a pas prospéré aussi bien qu'on aurait pu s'y attendre, et la vente de ce troupeau il y a peu de temps à un bon prix, tarit une autre source de dépense et d'anxiété. Quinze vaches ont été expédiées par moi, en vertu d'inst. actions reçues, à M. Lucas, ayant la direction d'une ferme du gouvernement dans le district d'Edmonton. J'ai aussi envoyé des vaches à quelques-unes des réserves pour l'usage des hommes qui y sont employés. Ce troupeau de bêtes à cornes avait été gardé pour l'usage des sauvages lorsqu'ils en auraient besoin, mais comme ils ne pouvaient les garder, et n'en voulaient pas, on a jugé qu'il valait mieux se débarrasser du troupeau et des dépenses. Les sauvages ont donc reçu du gouvernement beaucoup de choses qui ne leur avaient pas été promises par le traité, et je ne crois pas qu'ils aient droit à quoi que ce soit au lieu de ces animaux.

Le point le plus central pour y fixer le quartier général des sauvages compris dans ce traité est certainement Fort-MacLeod, étant près de plus de la moitié des sauvages de ce traité (les Gens-du-Sang et les Piégânes), et la grande tribu ensuite est celle des Pieds-Noirs, qui se trouve à moins d'une journée et demie de marche.

Comme un nouveau site a été choisi pour la ville de Fort-MacLeod, de bons bâtiments devraient être érigés pour les magasins de cette agence, pour les salles d'attente des sauvages et pour les écuries, ainsi que pour les hommes qui viennent des réserves, pour l'exercice de leurs fonctions, ce qui économisera beaucoup de fourrage pour les chevaux et de frais de pension pour les hommes. Je fais rentrer une bonne provision de foin pour cette agence, aussi j'espère que l'hiver prochain je n'aurai plus de comptes d'écurie. On fera aussi une chambre pour les médicaments et une chambre dans laquelle le médecin pourra voir et soigner les sauvages malades. Je tâche de réduire autant que possible les comptes de forgerons, et depuis qu'on m'a permis de faire faire notre ouvrage par des forgerons étrangers, et que le forgeron salarié a été renvoyé, je crois que l'ouvrage pourra se faire à meilleur marché qu'auparavant.

Je reçois actuellement mes provisions de l'année, et je suis heureux de voir que nous avons un bon approvisionnement de ce dont nous avons besoin ; et de fait je dois dire que je n'ai aucune raison de me plaire de la manière dont le département a suivi mes conseils et mes recommandations au sujet de ce qu'il fallait ici.

J'ai fait durant l'été plusieurs visites aux réserves comprises dans ce traité, et mon temps a été complètement employé à maintenir les choses en bon état, et à voyager parmi les tribus sauvages. La récente visite du commissaire à toutes les réserves, a été des plus satisfaisantes, les sauvages ont été très heureux de le voir, et plusieurs questions qui avaient besoin d'être réglées l'ont été.

J'ai reçu instruction durant l'été de faire couper une route à travers la Passe du Nid du Corbeau, pour joindre celle qu'on fait à partir de Kootenai.

Nous étions censés couper une bonne route pour les animaux et les chevaux, parce que plusieurs personnes attendaient l'achèvement du chemin pour venir avec des animaux. J'ai envoyé cinq hommes sous la direction de M. McCord, instructeur de la réserve des Gens-du-Sang, et en deux mois la route a été terminée, au coût de moins de \$7,500 ; la route a une largeur de 12 pieds, et est très bonne comme route de montagne ; des ponts ont été construits, et quelques milles au delà du sommet de la montagne sont aussi terminés. Plusieurs personnes sont venues par là depuis et toutes disent que la route est bonne. Il faudra faire quelques travaux tous les ans, parce que les arbres qui tombent en travers du chemin devront être coupés. J'ai compris que la chose était déjà arrivée sur la partie ouest du chemin, parce que de grands feux de bois ont dévasté cette région depuis quelques temps.

Notre équipe travailla bien, et M. McCord, comme surveillant, mérite des éloges. C'est un grand avantage pour le pays des Kootenai d'avoir une bonne route à travers cette passe, parce que les animaux peuvent être conduits et les marchandises chargées d'ici.

Mon rapport de l'an dernier va jusqu'à une date si récente qu'il n'est pas nécessaire de remonter à plusieurs mois en arrière. Je me suis pourtant efforcé de traiter tous les sujets importants et intéressants pour les sauvages compris dans ce traité, et pour montrer ce qui a été accompli ainsi que les progrès que les sauvages ont faits et font encore.

J'ai l'honneur de vous transmettre, monsieur, le rapport de W. Pocklington, sous-agent, pour la division nord.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

C. E. DENNY,

Agent des sauvages.

TRAVERSE DES PIEDS-NOIRS, T.N.-O., TRAITÉ N° 7,

20 juillet 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon premier rapport annuel. M. l'agent Denney a fait un rapport si complet sur ce traité jusqu'à la fin de décembre

1882, qu'il ne me sera pas nécessaire de répéter la même chose ; je commencerai donc au 1^{er} janvier 1883.

A mon retour de ma visite chez les Sarcis, j'ai trouvé dans la réserve une grande agitation causée par des présents de tabac envoyés par le "Gros-Ours," le chef cri, à "Pied de Corbeau," en lui demandant de visiter les Cris dans le voisinage des montagnes du Cyprès. "Pied-de-Corbeau désirait beaucoup s'y rendre, et donnait pour raison qu'il avait récemment perdu plusieurs chevaux, présumés avoir été volés par les Cris, et qu'il désirait beaucoup les ravoïr. J'eus beaucoup de difficulté à lui persuader de rester sur sa réserve, et grâce en partie à l'intempérie de la saison et à la maladie, je réussis à le retenir. Plus tard quelques métis passèrent par la réserve, et répandirent les rumeurs les plus ridicules sur la manière dont se construisait le chemin de fer canadien du Pacifique, et comme il avait été convenu que le chemin passerait sur une partie de la réserve, cela raviva l'excitation que j'avais eu tant de difficulté à calmer ; cependant, en saisissant toutes les occasions de parler du chemin de fer, et en leur expliquant les avantages qu'ils retireraient, je me suis bien convaincu que les Pieds-Noirs ne s'opposeraient nullement à sa construction. Au commencement de l'hiver nous avons eu de si grands froids, accompagnés de si violentes tempêtes, qu'il ne s'est fait que très peu d'ouvrage ici ; mais dès le commencement de février j'envoyai les sauvages couper des perches de clôtures, parce que les sauvagesses avaient employé comme bois de chauffage presque toutes celles coupées l'année dernière. Plusieurs sauvages répondirent à l'appel et travaillèrent parfaitement bien, bien que le temps continuât d'être froid.

Sur la réserve nord des Pieds-Noirs (Vieux-habits) les sauvages réussirent beaucoup mieux. M. Wheatly, l'instructeur intérimaire, garda ses sauvages à l'ouvrage presque tout l'hiver. Lorsque nous commençâmes ici, ils avaient fini là-bas, ayant coupé plus de perches qu'il ne leur en fallait, et ayant bâti durant l'année plus de cinquante nouvelles maisons en troncs d'arbres. Quelques-unes de ces maisons sont réellement bien construites, et les troncs bien équarris. Lorsque l'on considère que ce travail a été fait avec des haches de bûcherons, le résultat fait grand honneur aux sauvages.

Je suis heureux de dire qu'aucun des jeunes gens n'a quitté la réserve pour aller voler de chevaux, car dans plusieurs occasions des chevaux m'ont été amenés par le chef pour savoir à qui ils appartenaient.

J'ai plus d'une fois réussi à remettre des chevaux aux colons par l'entremise du chef ; et les colons ont toujours payé les sauvages pour leur trouble. Une ou deux fois il m'a été fait rapport que les Pieds-Noirs avaient tué des animaux, mais après une enquête minutieuse, il n'a rien été découvert. On a trouvé quelques carcasses à peu de distance des limites nord-ouest de la réserve, mais je n'ai pu découvrir s'ils avaient été tués, ou si elles étaient mortes par suite des intempéries. Les hommes de l'entrepreneur se plaignent que les sauvages avaient tué quelques-uns de leurs bœufs, mais bien que j'aie parfaitement cherché, je n'ai rien découvert. Je croirais difficilement qu'ils seraient assez fous pour tuer leurs propres animaux.

Cette année le printemps a été excessivement tard, et nous n'avons pu commencer à labourer avant le milieu d'avril ; nous eûmes heureusement quatre bons chevaux de la ferme de Fish-Creek, et avec les chevaux sur la réserve et les bœufs, nous avons pu faire tout notre labourage avec les attelages du département. Les sauvages firent toutes leurs clôtures et le hersage avec leurs propres chevaux.

Les Pieds-Noirs ne sont pas très riches en chevaux, et ils en ont perdu un grand nombre par une maladie contagieuse (la gale) qui a été très générale. Les chevaux du département en ont grandement souffert, et comme nous n'avions pas les remèdes nécessaires, on n'a pu faire que peu ou rien pour les guérir.

En somme, les Pieds-Noirs ont passablement bien réussi ; ils ont de vingt à trente acres en culture de plus que l'an dernier. Le temps continuant à rester froid, avec des gelées en mai et en juin, la végétation a été très lente ; heureusement nous avons eu ensuite beaucoup de pluie, ce qui a fait un bien immense aux moissons. Je ne crois pas qu'aucune partie du pays puisse se comparer à la nôtre pour les moissons. Nous avons semé quelques acres en blé, et jusqu'à présent l'essai a été plus que

satisfaisant. Si le succès continue, je me propose de semer autant de blé que je pourrai cet automne, assez tard pour qu'il ne germe pas, ce qui lui donnera une avance d'un mois à six semaines au printemps. Les pommes de terre, les navets, les carottes et les oignons viennent très bien ; l'orge et l'avoine ne sont pas aussi belles que je pouvais l'espérer, parce qu'ayant été atteintes par les gelées de juin, elles ont été arrêtées dans leur croissance. J'espère qu'elles ne sont pas complètement endommagées. Au commencement du printemps il y a eu beaucoup de maladie pour les jeunes enfants, c'était une espèce de choléra ; il est survenu plusieurs décès ; on a attribué cela au fait que les sauvages construisent leurs caveaux près des autres habitations, et dans certains cas la porte du caveau s'ouvrant dans la maison ; j'ai insisté auprès des sauvages pour leur faire habiter leurs loges, et désinfecter complètement leurs maisons ; ce qui fut fait. Dans le cours du mois qui vient de s'écouler, une maladie plus sérieuse s'est déclarée, sous forme de fièvre, mais je ne puis dire si c'est la fièvre de montagne du pays, ou quelque chose de pire. Je n'ai aucun doute que le Dr Girard fera un rapport sur cette maladie.

Je suis heureux d'apprendre qu'un médecin a été nommé pour ce territoire, parce que je crains que les maladies n'augmentent, et maintenant que les sauvages auront un homme de l'art spécialement chargé de les soigner, j'espère que leur santé sera meilleure.

Vers la fin de mai un parti de terrassiers arriva et commença les opérations au ruisseau du Pied-de-Corbeau. Plus tard il en arriva d'autres, jusqu'à ce qu'à la fin ils fussent occupés à travailler sur toute la longueur de la réserve. Je me fis un devoir de visiter les campements tous les jours, et aux questions que je faisais souvent aux entrepreneurs sur la conduite des sauvages, ils répondirent chaque fois : "Ils ne donnent aucun trouble, et se conduisent réellement bien." Je priai les entrepreneurs de ne pas les nourrir, parce que je savais bien que s'ils le faisaient, leur campement serait toujours rempli, et dans le cas de trouble, de m'envoyer chercher et que je viendrais de suite. Je suis heureux de dire que je n'ai pas été appelé une seule fois. Je crois que cela parle hautement en faveur des Pieds-Noirs. L'instructeur, M. Wheatley, et l'intreprète, M. L'Heureux, méritent tous deux des remerciements et des louanges.

Les Pieds-Noirs ont une très belle réserve, et bien que le bois devienne rapidement rare, il n'y a pas de danger que les sauvages souffrent du manque de combustible parce qu'il y a en abondance de très bon charbon de terre sur la réserve. La seule difficulté est le manque de pierre ; mais j'espère que cette difficulté sera surmontée à mesure que les sauvages augmenteront leurs opérations agricoles. J'ai omis de dire que par suite du nombre de navets et de pommes de terre récoltés, nous avons pu économiser environ 250 sacs de farine.

Quant aux Sarcis, je ne puis faire un rapport aussi favorable. Presque tout l'hiver ils m'ont donné constamment du trouble en s'immiscant dans les affaires des blancs, et plus d'une fois en blessant des chevaux et des animaux. Il n'y a aucun doute que ces mutilations avaient été faites par les Sarcis, mais nous n'avons pu découvrir les coupables. Deux furent arrêtés, — l'un, le Faisan-Rouge, pour un larcin commis au ruisseau du Mouton ; l'autre, la Lèvre-Coupée, pour avoir poignardé un homme à Fish-Creek. J'ai constamment parlé au chef Tête-de-Bœuf, et pendant quelque temps il maintint ses hommes tranquilles, mais peu de temps après, ils éclataient de nouveau. A l'ouverture du printemps j'ai été content de voir un changement pour le mieux, les sauvages travaillèrent bien à clôturer leurs champs, et à faire tous les travaux que leur indiqua l'instructeur, M. Scott. Dans plusieurs cas ils demandèrent à avoir un champ propre, et lorsqu'un sauvage clôturait un morceau de terre, il le labourait lui-même ou bien on le faisait pour lui.

Plusieurs sauvages labourèrent même avec les bœufs, "Tête-de-Bœuf" lui-même prenant son tour à la charrue. Les sauvages allaient si bien que j'ai quitté la réserve.

Peu de temps après avoir quitté les Sarcis en mai, j'eus occasion d'aller à Calgary pour de la viande de bœuf ordonnée pour les Pieds-Noirs, parce que notre approvisionnement était épuisé ; à mon arrivée je trouvai que "Tête-de-Bœuf" et

ses sauvages étaient encore dans le trouble, cette fois sur la réserve. J'ai déjà, à cette époque, fait un rapport complet sur le sujet, il serait donc inutile d'en parler de nouveau ici. Je puis dire que je suis resté avec eux jusqu'à ce que l'excitation fût apaisée, et j'eus plusieurs conversations avec "Tête-de-Bœuf." Il exprima ses regrets, et parut honteux de sa conduite. J'ai quitté la réserve après avoir vu les sauvages tranquillement remis à l'ouvrage, et j'espère qu'ils se conduiront mieux, ce qu'ils ont fait.

Nous avons réussi à ensemercer vingt-cinq acres de plus cette année que la précédente, les semailles ont été faites de bonne heure et la plus grande partie de la terre a été ensemençée pour la seconde année. J'espère que nous aurons une meilleure récolte, à moins que les gelées d'été visitent cette localité, ce qui est plus que probable; jusqu'à présent, aux endroits où il n'y a pas eu de gelée, l'avoine, l'orge, les pois, les pommes de terre, les navets, les carottes et les oignons ont poussé parfaitement bien.

Le grand malheur de ces sauvages c'est d'être dans le voisinage immédiat de Calgary, et ils saisissent toutes les occasions possibles d'y aller, surtout les femmes, qui, je suis peiné de le dire, s'y rendent pour les fins les plus vilaines. Il y a et il continuera à y avoir beaucoup de maladies parmi eux, parce que ce sont sans contredit les sauvages les plus malpropres du territoire.

J'ai demandé à Son Honneur le commissaire de me laisser transporter mes quartiers généraux à Calgary à l'avenir, parce que les Sarcis sont les sauvages les plus turbulents de mon district, et lorsqu'autrefois je demeurais près d'eux ils se conduisaient beaucoup mieux; en outre, c'est le point le plus central pour moi, et cela m'épargnera dans le cours d'une année, plusieurs centaines de milles de voyage.

On m'a rapporté qu'un individu du nom de Parker coupait du bois de chauffage sur la réserve. J'étais sur le point de partir pour me rendre sur les lieux lorsque Parker arriva et se rapporta en disant qu'il croyait ce bois en dehors de la réserve. Je lui ordonnai de cesser de suite. Je pris les moyens de confisquer son bois, environ soixante et quinze ou quatre-vingts cordes, et je rapportai la chose au département.

Les Assiniboines sont probablement les sauvages qui se conduisent le mieux et les plus industrieux de ce traité; ils travaillent aussi bien dans leurs jardins qu'à la chasse.

Durant l'hiver dernier il y a eu beaucoup de misère parmi eux, par suite du manque de vêtements, un grand nombre d'entre eux n'ayant pas même une couverture pour protéger leur nudité. La neige était si épaisse sur leurs territoires habituels de chasse qu'il leur a été impossible de chasser, ce qui, naturellement, a retranché une grande partie de leurs gains. Cependant nous les avons employés à couper du bois pour le département, de sorte que plusieurs d'entre eux ont gagné une jolie petite somme.

À l'ouverture du printemps, ils ont labouré près de 200 acres de terre eux-mêmes, travaillant avec constance et bonne volonté tout le temps; ils se sont déclarés reconnaissants de l'aide que le gouvernement leur a donnée sous forme de graines de semence.

Plusieurs de ces sauvages ont été employés par le syndicat pour transporter des provisions dans les montagnes, recevant une rémunération de \$1.75 par jour, pour un homme et son cheval. J'ai compris qu'un individu avait reçu plus de \$2,000.

Malheureusement, cela les a porté à négliger un peu leurs jardins, qui sont couverts de mauvaises herbes. Je suis peiné que ces sauvages n'aient pas une réserve plus propre à l'agriculture, car ce sont réellement de bons travailleurs, et si leurs moissons n'étaient pas tous les ans endommagés par les gelées, ils subviendraient bientôt à tous leurs besoins. J'espère qu'ils gagneront de fortes sommes à faire le transport de provisions et comme guides dans les montagnes. Je pars d'ici dans peu de jours pour leur réserve, car j'ai compris que les terrassiers y travaillent, et je tâcherai d'y faire faire un peu de sarclage.

La ferme de Fish-Creek, en ce qui concerne le département, est une chose du passé, et j'en suis très heureux. C'était une source de grandes dépenses pour le gouvernement pour très peu de profit et beaucoup d'ennui pour l'agent. Elle est

maintenant laissée aux soins d'un gardien, et je serai très content lorsque l'acheteur en prendra possession, parce que cela soulagera l'employé du gouvernement qui en a la garde.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur

W. POCKLINGTON,

Sous-agent des sauvages.

COUTCHEECHING, KÉWATIN (TRAITÉ N° 3),

6 juillet 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions contenues dans votre lettre du 19 mai dernier, n° 28614. me priant de visiter et de faire un rapport séparé, en ce qui a rapport à la bande de Fort-William, sur l'agence de M. J. P. Donnelly, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai inspecté le bureau de l'agence, installé sur la rue Water, Prince-Arthur's-Landing, dans une chambre de sa maison particulière. Elle a une grandeur de 9 x 12 pieds et contient le mobilier suivant, savoir : Un pupitre en noyer noir, contenant cinq casiers pour les lettres, six grands casiers pour les livres de bureau, et six grands tiroirs pour la papeterie, il vaut environ \$40; il y avait trois fauteuils valant 75 cents chaque. Dans le bureau de poste l'agent me montra un grand coffre de surêté valant \$200 lui appartenant, dans lequel il a intention de garder les documents précieux ou l'argent du département qu'il a en sa possession.

Le 15 du mois dernier, j'allai avec l'agent à la réserve des sauvages de Fort-William, et je fus très-satisfait des progrès signalés faits par cette bande, dans la construction, l'agriculture et l'instruction, comme on le verra en consultant "l'Etat tabulaire." Un des conseillers venait d'arriver par le bateau à vapeur, d'un endroit situé à une couple de centaines de milles à l'est de la réserve, avec une paire de chevaux qu'il avait payés \$175. Environ dix acres de terre avaient été défrichés et mis en culture cette année. Tous les sauvages robustes de cette bande trouvent facilement de l'ouvrage comme *voyageurs*, bûcherons, ou travailleurs sur le chemin de fer canadien du Pacifique, et par conséquent la majorité d'entre eux saisissent l'occasion de gagner une somme considérable après les semailles, laissant la culture de leurs jardins à leurs familles.

L'ex-chef, John Penaisse, se plaint de ce qu'il y a trois ans les principaux sauvages de la bande convinrent de lui laisser recevoir à même les deniers de la bande, le paiement du foin et autre fourrage fournis par lui pour la paire de bœufs reçue du département, et aussi pour les services qu'il avait rendus en charriant du bois, etc., avec ses bœufs, pour l'usage des membres de la bande, et que maintenant ces gens refusent de lui accorder une compensation pour le fourrage des animaux ou pour son propre travail. Je lui dis que j'étais d'opinion que le département n'avait rien à voir à cela, et de réclamer le paiement de ceux qui le lui avait promis. Je vous transmets ci-joint sa lettre au surintendant général, au sujet de cette affaire. John Penaisse se plaint aussi de ce que l'ancien agent, M. Wright, et le magistrat stipendiaire, M. Laird, avaient acheté de lui des terres en dehors de la réserve pour un prix minime, et il désire savoir s'il pouvait ravoir sa terre en remboursant la somme reçue.

Je lui répondis que s'il avait le droit ou le pouvoir de vendre ces terres, le département n'avait, d'après moi, rien à y voir, mais s'il avait été fraudé dans la transaction, il avait un remède en prenant une action contre eux. MM. Laird et Wright soutiennent que toute la transaction a beaucoup trop été parfaitement régulière et légitime, et que si le terminus du chemin de fer Canadien du Pacifique n'est pas fixé sur la rivière Kaministiquia, ils ont payé pour cette terre.

La mission catholique romaine établie sur la réserve indique un esprit d'entreprise recommandable. Les sauvages ont soixante-trois acres en culture. Ils ont planté environ

neuf acres en pommes de terre, semé environ neuf acres en avoine, et possèdent vingt acres en prairie. Sur le reste de la ferme il a été semé une quantité de navets, de carottes et de pois. Ils avaient intention de semer un peu de sarrasin. Ils ont une machine à battre. Ils ont commandé une moissonneuse, et se proposent d'acheter un bateau mû par un cheval. Ils construisent une immense grange sur fondation en pierre qui coûtera \$2,000. Ils possèdent une paire de chevaux, une paire de bœufs et six autres têtes de bétail. Ils ont environ soixante poules, mais ils ont intention d'en hiverner 200. Ils ont un bon bac pour traverser la rivière. Il y a deux écoles, une pour les garçons et une pour les filles. Celle des filles est sous la direction des filles de la Miséricorde. Le nombre des élèves atteint trente. On enseigne la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la grammaire, la géographie et le catéchisme. Elles enseignent aussi à tricoter, à coudre, etc. Les élèves apprennent les divers emplois domestiques. Elles enseignent la musique sacrée, vocale, instrumentale. La timidité des élèves retarde souvent leurs progrès intellectuels, mais elles apprennent vite les travaux manuels, tels que laver, coudre, tricoter, etc. Leurs facultés intellectuelles ne paraissent pas capables de supporter un long effort. Elles aiment cependant généralement leurs études et elles montrent un vif désir d'apprendre. Deux d'entre elles ont été employées comme institutrices. Dans l'école des garçons, l'assistance est d'environ vingt, avec une moyenne de dix. Ils apprennent la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la grammaire, la géographie, la traduction, l'histoire sainte et le catéchisme. Les remarques qui précèdent relativement aux capacités intellectuelles des filles s'appliquent également aux garçons, dont un seul a atteint la position de professeur. La raison qu'on donne du petit nombre de garçons qui suivent l'école est qu'il y a tant de décès parmi les enfants. Il y a deux ans vingt-cinq sont morts dans l'espace d'un an. Il y a plus de filles que de garçons à l'école, parce qu'il en est venu un bon nombre des autres réserves sauvages. Comme M. l'agent des sauvages Donnelly n'a pas été appelé à faire beaucoup d'ouvrage officiel depuis sa nomination, il n'y a aucun rapport à faire sur la manière dont il a rempli ses fonctions.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. McCALL,

Inspecteur des agences des sauvages du Manitoba et de Kéwatin

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES AGENCES DES SAUVAGES,

(SURINTENDANCE DU MANITOBA,) WINNIPEG, 31 juillet 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—Conformément aux instructions reçues par votre lettre circulaire du 2 avril dernier, me priant de transmettre au département, avant le 31 août prochain, mon état tabulaire et mon rapport annuel, en double, pour l'exercice terminé le 30 juin dernier, sur les matières se rattachant en général aux différentes bandes de sauvages sous ma surveillance, j'ai fait, le 6 du courant, un rapport sur la condition de l'agence de M. Donnelly, en ce qui concerne son bureau de Prince-Arthur's-Landing et la bande de sauvages de Fort-William; et je soumettrai maintenant le résultat de mon inspection de l'agence de M. McIntyre, la seule que j'aie visitée jusqu'au 30 du mois dernier.

Par suite d'une maladie assez grave, j'ai été forcé de rester à Prince-Arthur's-Landing du 10 au 20 du mois dernier, époque à laquelle je partis pour Fort-William, où j'inspectai les livres et les autres documents officiels de l'agence, et trouvai que tout se faisait correctement et systématiquement. Le 21 j'allai par chemin de fer à Savanne, accompagné de l'agent des sauvages, M. McIntyre, qui s'y rendait pour distribuer les pommes de terre de semence destinées aux autres bandes, à celle du Lac des Mille-Lacs, parce que les autres avaient refusé ou négligé de venir les chercher. Le magasin est divisé en deux compartiments, dans lesquels sont

seulement emmagasinés les outils et instruments suivants, savoir : vingt-deux haches, neuf rateaux, dix-neuf faucilles, quatorze faux, deux pierres à faux, une scie à dossière, seize bêches et cinq fourches.

Le lendemain, je partis accompagné des quatre voyageurs qui m'avaient attendu à Savanne pendant ma maladie, et à mon arrivée à la réserve du Lac des Mille-Lacs j'eus une entrevue avec le chef Ritche Pierre, et ses conseillers, qui m'ont appris qu'ils avaient planté trente-cinq boisseaux de pommes de terre cette année, ce qui est beaucoup plus que l'an dernier. Cette bande de sauvages a fait de plus grands progrès en agriculture cette année que pendant n'importe quelles autres deux années précédentes. Ils ont environ dix acres de défrichés à la Pointe-aux-Peupliers, et il leur faudra très peu de travail pour porter leur défrichement à vingt-cinq acres, parce que les feux ont ravagé cette partie de la réserve et brûlé presque tout le bois qui s'y trouvait, excepté un peu de bois debout et de bois chablis épars en partie pourri, et que s'il était réuni en tas pourrait facilement être brûlé. D'après l'apparence de leurs jardins bien cultivés, il y aura plus de pommes de terre qu'il n'en faudra. Ils se plaignent du règlement qui leur défend de disposer d'aucun des produits de leurs fermes, parce qu'il tend à les décourager, et ils désirent que ces restrictions soient levées, parce que leurs jeunes gens refusent de cultiver le sol à moins qu'il ne leur soit permis de vendre le surplus de leurs récoltes. L'agent visita la réserve le printemps dernier et y resta pendant un jour ou deux pour donner des instructions en agriculture.

La bande du lac de L'Esturgeon n'a presque rien planté cette année, parce qu'ils ont obtenu de l'emploi presque constamment à la mine d'or du Brochet. L'hiver dernier les sauvagesses seules ont buché 200 cordes de bois pour la compagnie des mines d'or, de sorte qu'elles n'ont plus à présent l'esprit tourné vers la culture de leurs réserves ; bien que l'agent les ait fait avertir de venir à Savanne chercher leurs pommes de terre de semence, ils ne l'ont pas fait. Le chef Kahoquin souffre depuis plus d'un an d'une attaque de rhumatisme.

Lors de mon arrivée au lac la Croix, les sauvages étaient très occupés à construire une écurie. Ils ont planté environ deux acres de maïs que l'agent leur avait donné lorsqu'il a visité leur réserve le printemps dernier, mais pas de pommes de terre, à cause de leur négligence d'aller chercher leur provision à Savanne, parce qu'ils prétendent que tout ce qui leur a été promis par le traité doit leur être délivré sur leur réserve. Ils n'ont que deux maisons terminées et une écurie en voie de construction. Le chef a élevé les murs d'une maison pour lui, il y a deux ans, mais il n'a rien fait de plus pour la terminer. Il était très content d'apprendre que les paiements des annuités devaient se faire sur la réserve. Il se plaignait qu'un parti d'Américains qui abattaient du bois de l'autre côté de la frontière, avait tué et mangé le seul bœuf qu'il avait pour travailler et il désirait beaucoup en avoir un autre de suite pour le remplacer. Il désire qu'une des vaches qui lui est encore due soit changée pour un autre bœuf, et que les autres, un bœuf et une vache auxquels il a encore droit, lui soient aussi donnés, parce qu'il fait des préparatifs pour les recevoir, en construisant une étable et en rentrant du foin. J'ai écrit à l'agent des sauvages, M. McIntyre d'acheter un bœuf pour lui, s'il pouvait en trouver un convenable dans les environs, comme vous le disez dans votre lettre du 19 mai dernier, n° 6813, mais je doute qu'on puisse trouver un animal convenable, même à Fort-Frances, si j'en crois les renseignements que j'ai recueillis durant ma visite dans ce district. M. l'agent des sauvages Pither m'informe que le parti qui avait tué le bœuf comme il est dit plus haut, travaillait pour une compagnie de bois de Duluth, et ayant été plusieurs jours sans vivres, ils ont dû tuer le bœuf pour ne pas mourir de faim, et ils lui dirent qu'ils paieraient volontiers tous les dommages, mais je n'ai pu apprendre où et comment ils les paieraient.

Cette bande a environ vingt acres défrichés, et pouvait, si elle était convenablement dirigée et encouragée en lui donnant des animaux, etc., produire assez pour vivre, mais la majorité d'entre eux errent d'un endroit à un autre, habitant sous des tentes, et vivant surtout de chasse et de pêche. Le chef demanda des serrures, des pentures, des fenêtres, des portes, etc., pour leurs maisons, mais je

lui répondis qu'aucune de ces choses ne lui avait été promise par le traité, et qu'ils devaient les acheter eux-mêmes, comme les blancs.

L'agent visita cette bande aussi, et distribua du maïs et des graines de jardin, et leur montra comment les planter, mais pour ce qui a rapport au maïs et aux pommes de terre, il n'y a pas une seule bande de sauvage que j'ai visité jusqu'à présent qui ne sache tout aussi bien que les blancs comment les cultiver; mais quant au blé, l'orge et autres céréales, de même que les graines de jardins, ils les sèment presque invariablement trop serrés. Ils souffrent d'un grand désavantage en défrichant et labourant le sol. Le facteur le plus efficace pour enlever le bois est le feu, qu'ils allument dans ce but, dans la saison sèche, et plus tard ils choisissent les endroits les mieux nettoyés, enlèvent avec la pioche les plus petites souches, les racines et les arbres debout, en laissant de côté les grosses pierres, de sorte que les difficultés qu'ils rencontrent dans la préparation de quelques arpents de terre sont immenses, et il n'est pas étonnant qu'ils soient si opposés à la culture du sol, et haussent les épaules de dégoût et de désespoir bien souvent lorsqu'on les presse de cultiver le sol de cette dure et primitive manière. Je considère que les instructions en agriculture, pour leur être d'un avantage réel, devraient comprendre non-seulement la culture du sol, mais aussi l'enlèvement du bois d'une manière plus moderne et plus facile que celle qu'ils adoptent invariablement.

La bande sauvage de la Rivière Seine fait des progrès signalés en agriculture. Ils ont planté quarante-deux boisseaux de pommes de terre cette année. Le chef, Rat McKay, dit qu'il ne sait quoi faire du surplus de pommes de terre récolté sur la réserve, à moins qu'on ne leur permette de les vendre aux compagnies de bois et autres qui en avaient besoin.

Ils avaient le 30 du mois dernier, vingt-cinq boisseaux de pommes de terre dans leurs caves, en tas dans leurs champs, ou éparses sur la terre. Il dit qu'ils en cultiveraient beaucoup plus, mais que s'ils n'ont pas la liberté de les vendre, elles pourriront, et tout leur travail sera perdu. Ils ont perdu deux des vaches reçues du département; l'une est morte cinq jours après l'avoir reçue, et l'autre de maladie le printemps dernier. Le taureau n'a pas encore été délivré, il a été laissé à Couchiching, parce qu'il était estropié, me dit M. Pither, mais il le sera, dit-il, cet été. Les bœufs sont, dit-il, très doux, mais il désire avoir une chaîne, parce qu'il ne peut s'en servir pour travailler, sans cela. Ils ont deux étables, trois maisons finies, et trois autres en partie terminées. Il est très content que les paiements des annuités doivent se faire sur la réserve. Il dit qu'il n'est pas responsable de la mort des bêtes à cornes, parce qu'elles ont été délivrées en hiver, presque mourantes de faim, alors qu'elles auraient dû être délivrées en bon état par bateau, mais M. Pither dit que les animaux étaient en bon état lorsqu'ils sont partis de chez lui. Le chef en veut d'autres à leur place pour les raisons qui viennent d'être mentionnées. Il désire changer cette partie de la réserve qui se trouve sur le lac des Mille-Lacs, pour une autre sur la rivière Seine, à une grande distance en aval de sa présente réserve sur cette rivière, où il y a un excellent petit groupe de pin rouge dont il a besoin, dit-il, pour les constructions à faire sur sa réserve, par suite des ravages causés par le feu qui a détruit presque tout son bois, lorsque les ingénieurs du chemin de fer canadien du Pacifique exploraient des lignes jusqu'aux chutes de l'Esturgeon. Il dit que la partie de la réserve qu'il désire remettre n'a aucune valeur, parce qu'elle se compose principalement de roc et de muskegs, et qu'il ne l'avait demandée que parce que quelques-uns de sa tribu y avaient demeuré, mais comme ils l'ont tous abandonnée maintenant, il désire l'échanger. C'est sans contredit la bande la plus avancée dans l'agence de M. McIntyre, et elle devrait être encouragée jusqu'à certaines limites raisonnables.

Le paiement des annuités, ainsi que l'administration générale de cette agence, sont très satisfaisants, et le département doit être félicité de ce que les soixante bandes de sauvages sous ma surveillance soient en état de pourvoir à leurs besoins, soit avec le produit du sol et de la chasse, soit avec ce qu'elles reçoivent pour prix de leur travail sur les bateaux à vapeur, les chemins de fer en construction, dans les mines d'or, les arpentages, la coupe du bois et leur travail sur les fermes; et que nonobstant quelques plaintes réelles ou imaginaires, elles deviennent plus satisfaites

chaque année, et commencent à apprécier la générosité du gouvernement à pourvoir à leurs besoins dans les temps d'épidémies, en établissant des institutions d'éducation pour eux, et en leur fournissant tous les animaux et les instruments stipulés dans les traités pour les encourager à pratiquer l'agriculture, ainsi qu'en leur payant fidèlement en entier toutes les annuités auxquelles ils ont droit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

E. McCOLL,
Inspecteur des agences des sauvages du Manitoba et de Kéwatin.

Au Conseil des Écoles des Six-Nations.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

SITUATION FINANCIÈRE.

Recettes.

| | |
|---|-----------------|
| 1882-3. Solde rapporté, juillet 1882..... | \$1,106 01 |
| Octrois annuels, jusqu'au 30 juin 1883 :— | |
| Compagnie de la Nouvelle-Angleterre..... | \$1,250 00 |
| Conseil des Six-Nations | 1,500 00 |
| Département des sauvages..... | 400 00 |
| | —————\$3,150 00 |
| | \$4,256 01 |

Dépenses.

| | |
|--|-----------------|
| 1882-3. Appointements des institutrices..... | \$1,996 45 |
| Bâtiments et terrains..... | 1,082 83 |
| Mobilier des écoles..... | 112 20 |
| Combustible..... | 119 60 |
| Impressions et dépenses de bureau..... | 23 30 |
| Livres d'écoles et appareils..... | 89 05 |
| Divers : | |
| Prix..... | \$46 25 |
| Assurance..... | 31 00 |
| Honoraires pour les enfants sauvages qui suivent les écoles des blancs | 41 50 |
| Frais de voyage..... | 3 56 |
| Boîte, etc., pour la lanterne magique..... | 5 60 |
| | —————\$3,551 34 |
| Solde à la banque de Montréal..... | 704 67 |
| | \$4,256 01 |

Dans le cours de l'année une nouvelle maison d'école a été bâtie sur la section n° 10. au prix de \$1,078.75, à part le mobilier, etc. La bâtisse est en brique rouge avec fondations en pierre, ayant un double porche avec entrée séparée pour les garçons et les filles, une élégante tourelle pour la cloche, et sur la façade on a placé une pièce de marbre marquée "Six Nations S.S. No. 10 1883." L'école est meublée de pupitres doubles, d'une plateforme élevée, avec pupitre et armoire pour l'instituteur, une grande ardoise de 7 pieds sur trois, avec augets pour la craie, etc, est encadrée dans le mur; il y a aussi deux cabinets à l'anglaise. En somme c'est une belle et solide école, qui ferait honneur à n'importe quelle section d'école de campagne.

Par une résolution du conseil, un comité spécial a été nommé pour dépenser le solde actuellement déposé à la banque, pour réparer et peindre les maisons d'écoles nos 2 et 8, et améliorer toutes les cours des écoles, etc.

Condition des écoles sous le rapport de l'éducation.

La condition des écoles sous le rapport de l'éducation est indiquée par le tableau ordinaire ci-joint. Le nombre d'élèves dont les noms figurent sur les rôles, 427, est de cinquante de moins que durant l'année précédente, mais la fréquentation moyenne (153.9) n'est qu'un de moins, tandis que le taux pour cent de la fréquentation (36) indique une augmentation de 3.5. Le nombre des élèves avancés à une classe supérieure dans les sept écoles inspectées est exactement le même que l'an dernier, 116.

L'école n° 6 n'a pas été visitée le jour fixé, par suite de circonstances incontrôlables, mais l'examen aura lieu immédiatement après la vacance.

La diminution dans le nombre des enfants inscrits sur les rôles a été principalement causée par l'enlèvement de vingt noms sur le rôle de l'école n° 6, où les gens étant pour la plupart païens, sont très opposés à l'éducation de leurs enfants. Ces derniers ont eu tellement l'habitude de venir à l'école un jour ou deux, par simple curiosité, et, ensuite, de s'en tenir éloignés, que j'ai donné instruction à l'instituteur de n'inscrire leurs noms que lorsqu'ils y auraient assisté plus de trois fois.

Une nouvelle réduction a eu lieu en empêchant entièrement les enfants d'aller d'une école à l'autre, suivant leur plaisir. Pour y arriver, j'ai préparé une liste alphabétique de tous les élèves et j'ai défendu de transférer leur nom d'une école à celui d'une autre sans ma permission. Il est satisfaisant de remarquer que l'adoption de certaines mesures de discipline n'a pas beaucoup réduit la moyenne de fréquentation des écoles, tandis qu'elles ne peuvent manquer de produire les meilleurs résultats sur les enfants à l'avenir.

Il y a aussi 17 enfants sauvages qui suivent les écoles des "blancs," et dont les honoraires d'admission sont payés, et les livres, etc., fournis par ce conseil, parce qu'il n'y a pas de conseil d'école sauvage à une distance raisonnable du domicile de ces enfants.

Ecole n° 2.—Mademoiselle F. Marache.

La plus grande discipline et le meilleur ordre règnent dans cette école, qui a gagné la première place pour l'exactitude du travail, n'obtenant pas moins de 90.8 pour cent des points de mérite. Tous les élèves ont avancé d'une classe durant l'année, ce qui fait le plus grand honneur aux capacités et au zèle de l'institutrice.

Ecole n° 3.—Mademoiselle L. Lewis.

Bien qu'elle soit au second rang avec 83.5 pour cent des points de mérite, elle occupe le premier rang par l'avancement de ses élèves. Dans toutes les écoles sous le contrôle de ce conseil, vingt-neuf élèves seulement se sont présentés au-dessus de la classe III, dont dix de cette école. Un élève s'est présenté dans la classe V, et passa sur tous les sujets—l'arithmétique comprenant l'addition et la soustraction des fractions simples. Neuf se sont présentés dans la classe IV : sept ont passé pour la lecture, neuf pour l'arithmétique et la grammaire, et quatre seulement pour la dictée, et c'est là la raison pour laquelle l'école s'est trouvée au second rang par le nombre des points. Aucun élève n'avait été plus d'un an dans les classes dans lesquelles ils se sont présentés. La discipline, l'ordre et la propreté des élèves étaient excellents, ce qui prouve que l'institutrice a su apprécier et fidèlement et honorablement remplir ses devoirs durant les trois dernières années.

Comme mademoiselle Lewis est sur le point de se marier, elle a demandé d'être transférée à l'école n° 7, près de laquelle elle va résider ; et, sauf votre approbation, j'ai ordonné que ce transfert se fit à la réouverture des écoles.

Ecole n° 5.—Instituteur, M. C. Russell.

Cette école, bien qu'atteignant le plus haut pourcentage de fréquentation (42.2), n'a obtenu que 55 pour cent des points, ou 22 pour cent de moins que les années précédentes. La plupart des enfants dans cet arrondissement appartiennent à la tribu des Delawares, et en général ils comprennent et parlent l'anglais, de sorte qu'ils ont peu d'excuse pour ne pas atteindre un rang plus élevé. Je recommande de donner avis à l'instituteur que l'école sera spécialement examinée dans le mois de mars prochain.

Ecole n° 6.—Institutrice, mademoiselle B. Latham.

L'institutrice actuelle n'est à la tête de l'école que depuis trois mois. L'école n'a pas été examinée parce que je n'ai pu y arriver au jour fixé, et ni fixer un autre jour avant la vacance. Je me propose de faire un examen bientôt. Le nombre des élèves est si minime et leur fréquentation si irrégulière qu'il est à peine justifiable de tenir l'école ouverte. Je recommande donc au conseil d'examiner s'il ne vaudrait pas mieux transporter l'école plus au nord (si on peut trouver une bâtisse pour un certain temps), parce qu'un bon nombre de familles résident près de la rivière, et qu'il y aura probablement amélioration.

Ecole n° 7.—Instituteur, Mr. N. Monture (par intérim.)

Cette école avait été sous la direction de mademoiselle A. Jones depuis trois ans et demi, et faisait en général des progrès remarquables; c'était en réalité une des meilleurs écoles de la réserve. Mademoiselle Jones s'étant mariée, donna sa démission en avril dernier, et M. N. Monture se chargea temporairement de l'école pour les deux mois qui restaient pour compléter le terme. Je n'ai aucun doute que ce changement est la seule cause des pauvres résultats de l'examen.

En perdant les services de mademoiselle Jones (maintenant madame Foster) le conseil a perdu son institutrice la plus capable, la plus zélée, celle qui réussissait le mieux, et la plus populaire.

Ecole n° 8.—Institutrice, mademoiselle M. Davis.

Mademoiselle S. Davis (sœur de celle-ci) avait la direction de cette école depuis deux ans et demi, mais en avril dernier elle a été transférée à l'école n° 9. Durant son terme d'office, elle a grandement amélioré l'école. Au récent examen, l'école prit la troisième place pour la capacité, et si ce n'eût été le changement d'institutrice, juste avant l'examen, elle aurait probablement obtenu un rang plus élevé. Je suis pleinement convaincu que l'institutrice actuelle maintient parfaitement le caractère de l'école.

Ecole n° 9.—Institutrice, Mlle S. Davis.

M. N. Monture a donné sa démission d'instituteur de cette école en avril dernier, et mademoiselle S. Davis, de l'école n° 8, lui a succédé. L'habileté et le zèle de cette institutrice portera de nouveau cette école au premier rang. Elle devrait tenir le premier rang, parce que tous les enfants parlent l'anglais et sont exceptionnellement brillants et intelligents.

Arrondissement d'école n° 10.—Instituteur, M. P. Martin.

Depuis l'ouverture de la nouvelle maison d'école, la fréquentation moyenne des élèves a presque doublé. Les élèves ont passé un examen qui leur fait honneur, et l'on peut attendre les meilleurs résultats de l'énergie et de la popularité de l'instituteur.

La grande amélioration dans les écoles se manifeste par le fait que vingt-neuf élèves se sont présentés au-dessus de la classe III, contre neuf seulement l'année précédente, et qu'un nouveau cours (V) a été ajouté dans les écoles nos 3, 7 et 9.

Les connaissances plus étendues des enfants des Six-Nations, surtout parmi les

filles, ont donné lieu à l'admission d'un plus grand nombre d'entre elles dans l'institution Mohawk.

En comparant l'année 1877, époque de la formation du conseil des écoles, avec 1882, on obtient le résultat suivant:—

Admis à l'institution, venant d'autres écoles que celles du conseil :

| | | |
|-----------|----|---------------------|
| 1877..... | 26 | } tous des garçons. |
| 1882..... | 10 | |

Aux mêmes dates, les élèves "venant des autres réserves" que celles de la Grande-Rivière, et présents à l'institution Mohawk, se répartissaient comme suit:—

| | Garçons. | Filles. | Total. |
|-----------|----------|---------|--------|
| 1877..... | 21 | 18 | 39 |
| 1882..... | 22 | 5 | 27 |

Les garçons sont moins ponctuels aux écoles du jour que les filles, et par conséquent beaucoup moins obtiennent d'être admis à l'institution sur examen; ils quittent aussi l'école à un âge moins avancé, afin d'aider leurs parents aux travaux de la terre.

La fréquentation des écoles par les garçons sauvages âgés de 7 à 12 ans devrait être rendue obligatoire, dans le cas où, comme les Six-Nations, ils ont de bonnes écoles d'un accès facile.

En terminant, je désire exprimer mes remerciements personnels aux membres du conseil pour la confiance qu'ils ont eue dans mes efforts pour améliorer la condition des écoles, et particulièrement au rév. C. D. Martin et au chef Moses Martin pour leur présence régulière et leur aide aux examens.

Votre cordiale coopération et votre aide précieuse, ont eu, je suis heureux de le dire, pour résultat un succès tel qu'il ne peut manquer d'être une source de profonde satisfaction pour vous-même, et d'une valeur incalculable pour les générations futures des Six-Nations.

Votre obéissant serviteur,

R. ASHTON,
Secrétaire honoraire et inspecteur.

P. S.—A une assemblée du conseil tenue le 3 septembre 1883, il fut proposé par le chef John Hill, appuyé du chef Moses Martin, et résolu, que le rapport qui vient d'être lu soit reçu et approuvé.

RAPPORT pour l'année terminée le 30 juin 1883. Etat comparatif des écoles.

| Numéro des écoles. | Nom de l'instituteur et date de sa nomination. | N ^o bre d'élèves inscrits sur le rôle p. les 12 mois. | Fréquentation moyenne pour l'année. | Taux pour cent de la moy. inscrite. | Présents à l'examen. | Avancés. | Cours. | Nomb. d'élèv. près dans chaque cours. | Résult. de l'exam., 30 juin '83. N ^o bre de ceux qui ont obt. 50 p. c. d. p ^{ts} . | | | | | Perc. des points sur le nomb. d'élèv. qui se sont présent., 1883. | Id.—l'année précédente. | | | |
|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|----------|----------|---------------------------------------|--|---------|----------------|---------------|------------|---|-------------------------|--------|----------|--------|
| | | | | | | | | | Lecture. | Dictée. | Notation, etc. | Arithmétique. | Grammaire. | | | | | |
| 2 | Dlle F. Marache, (Sauvage), 1er avril 1881. | 89 | 32.4 | 36.4 | 43 | 32 | V. | 0 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 1 | 1 | 1 | 1 | | | | | | | |
| | | | | | | | III. | 6 | 5 | 6 | 6 | | | | | | | |
| | | | | | | | II. | 7 | 7 | 7 | 7 | | | | | | | |
| | | | | | | | I. | 24 | 17 | | | | | | | | | |
| 3 | Dlle L. Lewis, (Sauvage), 1er avril 1880. | 52 | 20.4 | 39.2 | 35 | 24 | V. | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 9 | 7 | 4 | 8 | 9 | 9 | | | | | |
| | | | | | | | III. | 0 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | II. | 7 | 6 | 5 | 6 | 6 | | | | | | |
| | | | | | | | I. | 13 | 11 | | | | | | | | | |
| 5 | Mr. C. Russell, (Sauvage), 17 août 1881. | 32 | 13.5 | 42.2 | 15 | 4 | V. | 0 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 4 | 4 | 4 | 3 | 1 | 4 | | | | | |
| | | | | | | | III. | 0 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | II. | 4 | 2 | 3 | 0 | 0 | | | | | | |
| | | | | | | | I. | 4 | 1 | | | | | | | | | |
| 6 | Dlle J. Latham, (Sauvage), Pro tem. | 33 | 8 | 24.5 | Pas d'ex | am en. | Pas d'ex | am en. | Pas d'ex | am en. | Pas d'ex | am en. | Pas d'ex | am en. | Pas d'ex | am en. | Pas d'ex | am en. |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | Mr. N. Monture, (Sauvage), Pro tem. | 65 | 22.8 | 35 | 25 | 11 | V. | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 3 | 0 | 2 | 2 | 1 | 1 | | | | | |
| | | | | | | | III. | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | | | | | |
| | | | | | | | II. | 7 | 6 | 6 | 1 | 4 | | | | | | |
| | | | | | | | I. | 9 | 15 | | | | | | | | | |
| 8 | Dlle M. Davis, (Sauvage), 1er avril 1883. | 45 | 15.3 | 34 | 35 | 13 | V. | 0 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | | | | | |
| | | | | | | | III. | 6 | 5 | 6 | 6 | 6 | 4 | | | | | |
| | | | | | | | II. | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | | | | | | |
| | | | | | | | I. | 8 | 6 | | | | | | | | | |
| 9 | Dlle S. Davis, (Sauvage), 1er avril 1883. | 48 | 18.8 | 39 | 30 | 18 | V. | 2 | 2 | 1 | 0 | 2 | | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 4 | 1 | 1 | 3 | 1 | 4 | | | | | |
| | | | | | | | III. | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | | | | | | |
| | | | | | | | II. | 8 | 8 | 7 | 6 | 4 | | | | | | |
| | | | | | | | I. | 11 | 6 | | | | | | | | | |
| 10 | Mr. P. Martin, (Sauvage), 17 août 1881. | 63 | 22.7 | 36 | 33 | 14 | V. | 0 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 2 | 2 | 1 | 1 | 2 | 2 | | | | | |
| | | | | | | | III. | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 1 | | | | | |
| | | | | | | | II. | 4 | 3 | 3 | 3 | 3 | | | | | | |
| | | | | | | | I. | 14 | 7 | | | | | | | | | |
| Année terminée le 30 juin 1883..... | | 427 | 153.9 | 36 | 216 | 116 | V. | 4 | 4 | 4 | 2 | 1 | 4 | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 25 | 17 | 15 | 21 | 18 | 23 | | | | | |
| | | | | | | | III. | 18 | 15 | 18 | 18 | 17 | 13 | | | | | |
| | | | | | | | II. | 39 | 32 | 31 | 23 | 26 | | | | | | |
| Année terminée le 30 juin 1882..... | | 477 | 154.9 | 32.5 | 197 | 116 | V. | 4 | 4 | 4 | 2 | 1 | 4 | | | | | |
| | | | | | | | IV. | 25 | 17 | 15 | 21 | 18 | 23 | | | | | |
| | | | | | | | III. | 18 | 15 | 18 | 18 | 17 | 13 | | | | | |
| | | | | | | | II. | 39 | 32 | 31 | 23 | 26 | | | | | | |
| Institution Mohawk..... | | | | | | | V. | 83 | 53 | | | | | | | | | |
| | | | | | | | IV. | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | III. | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | II. | | | | | | | | | | | |

Présence aux écoles du conseil..... 427
do de blancs, honoraires payés par le conseil..... 17
Institution Mohawk..... 90

R. ASHTON,
Inspecteur.

WIKWEMIKONG, ONTARIO, 6 octobre 1883.

Au Très honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que le nombre des enfants maintenus dans nos deux institutions durant le dernier exercice est à peu près le même que le précédent, savoir, un peu plus de trente dans chaque institution.

Un peu de maladie a eu pour effet de faire quitter l'institution à quatre garçons, qui ne sont pas encore parfaitement guéris, depuis l'hiver dernier. Un est mort de la diphtérie et un autre de congestion du cerveau.

La morale chez nos enfants a été très satisfaisante, et en général nous n'avons aucune difficulté à leur faire comprendre la nécessité de l'obéissance. Il est vrai qu'ils sont constamment sous la stricte surveillance de quelques membres de l'institution. Outre leurs heures d'étude et de travail, il y a toujours une personne chargée de savoir ce qu'ils font.

Le progrès intellectuel et la propreté ont marché de pair avec le développement moral. Comme la mort et la maladie n'ont pas épargné plusieurs de nos élèves les plus avancés, leur perte a été très sensible aux professeurs et aux instructeurs de métiers.

Voici une liste de ceux qui apprennent un métier utile :—

Un boulanger.
Deux tisserands.
Deux forgerons.
Deux menuisiers.
Quatre cordonniers.

L'un d'eux, qui avait terminé son apprentissage de cordonnier, après avoir travaillé quelque temps à son métier avec succès, s'aperçut qu'il pouvait épargner plus d'argent en étant à l'emploi de l'institution, parce qu'il n'avait aucune occasion de dépenser ses économies.

En général nos enfants sont attachés à l'institution, et j'ai été témoin d'un véritable chagrin chez plus d'une des filles que les parents avaient forcées de nous quitter. Plus d'une fois j'ai lu avec émotion leurs lettres dans lesquelles elles exprimaient leurs regrets d'être éloignées, et leur espérance de revenir. Ce que nous pouvons raisonnablement attendre de la généralité des enfants n'est certainement pas d'en faire des gens très instruits. Quelques bons et moraux qu'ils soient, ils manquent de hautes capacités intellectuelles.

Nous pouvions désirer qu'ils soient égaux sous tous les rapports à leurs frères blancs, ce qui est un excellent souhait, mais si l'on considère leur nature, des espérances de ce genre ne devraient pas être trop vives. Les enfants sauvages peuvent lire et épeler très correctement, mais il serait difficile d'en faire des mathématiciens. *Ne sutor ultra crepidam*, dit le moraliste latin.

Ce à quoi ils peuvent décidément réussir, c'est à devenir de bons artistes et de bons artisans. Ils peuvent imiter et reproduire d'une manière étonnante l'ouvrage des autres.

De grandes améliorations ont été faites sur la ferme, plus de douze acres ayant été défrichés cette saison. Une écurie en pierre de 80 x 40 pieds, bâtie près de la côte du nord, est en voie de construction. Une grange sera construite le printemps prochain.

Dans l'institution des filles, un grand et commode lavoir a été construit cet été; et de nouveaux outils ont été achetés pour les divers métiers.

Bien que nous n'ayons pas sollicité d'aide au dehors, nous avons cependant été bénis par celui qui nourrit les oiseaux de l'air, et nous sommes reconnaissants de son aide opportune.

Notre but, en nous dévouant corps et âme à l'œuvre que nous avons entreprise, est d'encourager exclusivement les progrès moraux, intellectuels et même matériels de la race sauvage, et nous serons heureux si nous accomplissons cette mission.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. BAUDIN, S. J.,

Directeur.

AGENCE DES GRANDS-RAPIDES,

TRAITÉ N° 5, MANITOBA, 10 octobre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre, avec l'état tabulaire ci-joint, mon rapport annuel sur les affaires des sauvages compris dans le traité n° 5, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

Dans mon dernier rapport, je rendais compte de tout ce qui s'était passé dans le territoire compris dans ce traité jusqu'au 30 septembre 1882. Dans celui-ci, je ne parlerai donc que des faits qui sont arrivés et qui ont été portés à ma connaissance depuis cette date jusqu'au 30 juin dernier.

Après avoir terminé les paiements de 1882, j'allai aux Grands-Rapides, mais à mon arrivée, il me fut impossible de trouver à louer une maison convenable pour l'hiver, et je fus ainsi obligé de revenir à la rivière de Beren, où je louai la maison de la Mission méthodiste, qui était alors vacante, et j'y demeurai jusqu'au 14 juin; et je partis pour Winnipeg le 20 juin, où le reste du mois fut complètement employé à me préparer pour les paiements annuels et à répondre aux lettres qui m'y attendaient. Il est très heureux pour les sauvages que la pêche ait été presque partout abondante l'automne dernier, car ils ont pris assez de poisson pour se nourrir tout l'hiver sur presque toutes les réserves où ils se sont donné la moins tre peine.

Sur plusieurs réserves la récolte des pommes de terre n'a pas été aussi bonne qu'on l'espérait; la chasse des animaux à fourrure a été aussi bonne, sinon meilleure, que d'habitude, considérant que ces animaux diminuent dans cette partie du pays.

Un certain nombre de sauvages de Cumberland ont quitté leur réserve et ont pris des terres dans le voisinage de Fort-à-la-Corne, espérant ainsi améliorer leur condition, parce que la terre est bonne pour la culture. Un certain nombre de sauvages de la rivière Nelson sont venus à Norway-House pour consulter la bande qui y demeure; ils représentent qu'ils désirent faire un traité avec le gouvernement, mais ils ne veulent voir aucun arpenteur, explorateur ou homme blanc parcourir leur pays avant d'avoir conclu un traité. Les sauvages de la bande de l'Île m'ont informé que le département ne leur avait pas fourni de pommes de terre de semence, et à Norway-House ils ont déclaré n'avoir reçu aucune graine de semence depuis deux ans.

Faute de soins convenables, les sauvages des Grands-Rapides ont perdu les deux animaux qui restaient des sept fournis par le département, et une seule vache vit actuellement sur les sept fournies à la bande de la baie de l'Original. Il n'y a pas un animal vivant de ceux donnés aux bandes de l'Île, tandis que de grands soins paraissent avoir été pris des animaux fournis aux bandes de la rivière Fisher, de Norway-House et du Pas.

La maladie sévissait l'hiver et le printemps derniers parmi les bandes de la rivière Fisher, de la rivière de Beren, de Norway-House et du Pas.

Aucune provision quelconque, et aucun moyen de s'en procurer, pour les sauvages pauvres, malades et âgés, n'ont été fournis dans les limites de ce traité depuis 1880.

Dans le cours du mois de juin dernier, le rév. M. Ross, de la rivière Fisher, a fait couvrir en planches et en bardeaux le toit de l'école; ces réparations étaient urgentes, et rendent la bâtisse bien plus confortable qu'elle ne l'était auparavant. Je suis peiné de dire que l'institutrice (mademoiselle Lyness) a cessé de tenir l'école à cet endroit, et que les instituteurs au Pas, aux Grands-Rapides, à Norway-House et à la rivière de Beren ont aussi cessé d'enseigner. A la rivière Fisher, à Norway-House et au Pas, les sauvages désirent et demandent avec instance qu'on leur envoie de suite des instituteurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. MACKAY,

Agent des Sauvages.

BUREAU DU COMMISSAIRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
TERRITOIRES DU NORD-OUEST,
RÉGINA, 2 octobre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Lors de mon rapport sur les affaires des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, que je vous ai expédié au commencement de cette année, il y avait encore un grand nombre de sauvages dans les plaines, bien qu'une légère augmentation se soit manifestée dans les différents réserves durant l'été précédent.

La forte somme dépensée l'an dernier pour aider les sauvages à se rendre sur leurs réserves, a été en grande partie gaspillée, le plus grand nombre d'entre eux étant retournés à Fort-Walsh, où ils étaient accoutumés à être nourris sans travailler, et où les commerçants les avaient payés pour les faire rester jusqu'à l'époque des paiements.

Ces sauvages jusqu'à tout dernièrement avaient fait des montagnes du Cyprès leur point de rendez-vous, et étaient une source de plus ou moins d'anxiété, car étant à proximité de la frontière internationale, ils étaient constamment tentés de faire des incursions de l'autre côté de la frontière dans les camps des sauvages des Etats-Unis pour voler des chevaux; ces expéditions étaient naturellement suivies de représailles, qui à la fin, si elles ne sont pas arrêtées pourront faire surgir des complications plus sérieuses d'une nature internationale.

J'ai donc décidé de faire de nouveaux efforts pour disperser ces bandes, et j'ai essayé de les envoyer sur les parties des territoires qu'ils réclamaient autrefois comme leur appartenant et qu'ils avaient cédées au Canada en vertu d'un traité.

Lorsqu'on leur fit des ouvertures dans ce sens, on découvrit qu'ils désiraient se procurer des cartouches, faire une dernière expédition aussi nombreuse que possible de l'autre côté de la frontière pour y voler des chevaux, revenir avec autant de chevelures qu'ils pourraient en scalper, puis après un certain temps acquiescer à nos désirs. Leurs demandes furent refusées, et lorsqu'on leur eût dit qu'on ferait tout en notre pouvoir de ce côté-ci aussi bien que du côté des Etats Unis pour frustrer toute tentative semblable et pour arrêter et punir les coupables, l'intention première fut abandonnée. Les sauvages firent des promesses, souvent répétées et aussi souvent violées de quitter les montagnes du Cyprès, jusqu'à ce qu'enfin, après deux mois de discussions et d'instances, le 2 juillet l'on vit tous les sauvages, moins environ 125 loges de récalcitrants, quitter les montagnes pour se rendre sur leurs réserves respectives.

Quelques sauvages sous l'Homme-Chanceux, qui étaient allés au nord, revinrent au ruisseau de l'Erable, donnant pour excuse, lorsqu'ils quittèrent le nord, que les promesses qu'on leur avait faites n'avaient pas été tenues; mais lorsque M. Reed, mon assistant-commissaire, les rencontra au ruisseau de l'Erable, l'Homme-Chanceux déclara qu'il était venu chercher quelques-uns de ses sauvages qu'il avait laissé en arrière. J'avais donné instruction à M. Reed de forcer ces sauvages à retourner au nord, et si c'était nécessaire de réclamer l'aide de la police. Il le fit, et je suis certain que cette action prompte et déterminée aura un bon effet sur ceux qui, je le crois, n'attendaient que des nouvelles du succès de leurs amis dans le sud pour se réunir de nouveau au ruisseau de l'Erable, s'ils voyaient que les autres y étaient nourris. De fait, je sais que des courriers ont été expédiés dans tous les territoires pour essayer d'arriver à cette fin. Non-seulement les sauvages en dernier lieu mentionnés ont été forcés de retourner sur leurs pas bien plus précipitamment qu'ils ne le voulaient, mais aussi, je suis heureux de le constater, tous les sauvages de la Saskatchewan, au sud de la ligne du chemin de fer, sous la conduite du Petit-Pin et autres chefs secondaires, ont été contraints de partir pour le nord. Ces derniers ont été escortés au delà de la Saskatchewan-Sud par un détachement de la police à cheval du Nord-Ouest, et s'en allaient, aux dernières nouvelles, vers le nord.

Il n'est pas étonnant qu'ils aient résisté aussi opiniâtrement à tous nos efforts pour leur faire abandonner leurs anciens lieux de rassemblement, qui leur rappelaient

la liberté et l'abondance lorsque le buffle parcourait les plaines en troupeaux innombrables. Quitter ces montagnes, c'était perdre la dernière espérance à laquelle ils s'étaient rattachés avec tant de force et tant de passion, de pouvoir encore une fois vivre de chasse.

A l'époque où j'écris, tous les sauvages qui étaient allés à Qu'Appelle sont établis ou sont sur le point de s'établir sur les réserves, et ceux qui en premier lieu étaient allés au nord cherchent des endroits convenables pour s'établir.

Bien que cette démarche ait soulevé beaucoup d'opposition quand elle a été faite, j'étais depuis longtemps convaincu que si le département des sauvages et la police à cheval abandonnaient le Fort Wash, l'inclination des sauvages de se réunir dans le voisinage serait grandement diminuée; le résultat a prouvé que mes conjectures étaient justes, car aussitôt que la proposition a été suivie d'effet, on est parvenu peu de temps après à éloigner de ces localités la plupart de ces sauvages, et ceux qui restaient suivirent la police au ruisseau de l'Érable. Si le ruisseau de l'Érable était à son tour abandonné, ou si on n'y laissait qu'un petit détachement, les sauvages se disperseraient probablement parce qu'ils n'auraient alors que peu d'espoir de recevoir des secours durant l'hiver qui approche.

Je regarde l'éloignement des 3,000 sauvages réunis aux montagnes du Cyprès, et leur dispersion dans tout le pays, comme la solution d'une de nos principales difficultés, parce qu'il était impossible, à certaines époques, de contrôler comme on l'aurait désiré un si grand nombre de sauvages paresseux, ramassés de mécontents et de gens sans aveu, pris dans toutes les bandes de sauvages des territoires. Les sauvages qui sont déjà établis sur leurs réserves seront maintenant plus stables, parce qu'il n'y aura plus d'endroits de rendez-vous où ils seront nourris sans qu'on exige en retour une certaine somme de travail, ce qui causait beaucoup de mécontentement parmi ceux qui voulaient rester sur leurs réserves et augmentait les devoirs adus de nos agents.

Je suis heureux de dire que les dépenses se rattachant au transport de ces sauvages sont de beaucoup inférieures à celles de l'année précédente, bien qu'un nombre très supérieur de sauvages ait été transporté. Je n'ai aucun doute que je pourrai, l'an prochain, annoncer que chaque bande des territoires est établie sur une réserve.

Les Assiniboïnes qui pour la seconde fois ont été placés sur leur réserve à Indian Head, sont maintenant satisfaits et réussissent bien.

Pra pot, après beaucoup de retards et après une tentative infructueuse de désorganiser les différentes bandes de sauvages comprises dans le traité n° 4, donna une assurance par écrit à l'agent qu'il se rendrait sur sa réserve et y resterait; il s'y rendit en effet et l'argent de son annuité lui a été en conséquence payée, et je ne prévois aucune nouvelle difficulté avec lui.

Je suis heureux de pouvoir dire que les sauvages qui se sont établis sur leurs réserves ont montré durant l'année de meilleures dispositions pour le travail que jusqu'à présent, et il en a été de même dans tout le territoire. Je trouve sur les réserves établies depuis longtemps que la demande de rations n'est pas aussi persistante qu'autrefois, mais les outils, les instruments aratoires et les bêtes de somme sont incessamment demandés.

La fermeture des fermes 1 et 2, dans le traité n° 4, et l'engagement d'un ou de deux hommes pour surveiller l'ouvrage du printemps ont eu un effet salutaire, car ces sauvages voient maintenant qu'ils seront laissés plus tard à leurs propres ressources.

M. Herchmer fait rapport que la plupart des bandes de son agence ont fait des progrès considérables. Côté (qui est resté constamment sur sa réserve depuis le traité) a ensencé une étendue de terre plus grande que d'habitude, et a fait tous ses travaux sans être surveillé par un blanc. Cette bande possède individuellement un bon nombre d'animaux.

La bande de Kee-see-coo a bien réussi dans ses semences et l'élevage des animaux; les maisons sont bien construites et propres. La bande de la Clef n'est établie que depuis un an, mais elle réussit bien. Ces trois bandes ont été jusqu'à cette année sous la surveillance de M. l'instructeur d'agriculture Johnson, qui a été remercié de ses services, et ils ont travaillé durant la dernière saison sans instructeur.

La bande de Way-way-see-cappo ne fait pas grand progrès. C'est un mauvais chef qui a eu plus de chance de faire des progrès que la plupart des sauvages; sa réserve est une des meilleures des territoires, et comme ils n'ont aucune difficulté à vivre du produit de leur chasse, de leur travail chez les colons et de la culture de leurs propres terres, dont une grande étendue est défrichée, je me propose de très peu les aider à l'avenir. La réserve du Joueur est excellente aussi, et au cœur de l'établissement, où les jeunes gens peuvent gagner facilement leur vie par leur travail, s'ils préfèrent cela à la culture de leurs propres terres. Cette bande a un bon nombre de charrettes et de harnais et fait beaucoup de transport; elle aura besoin de très peu d'aide à l'avenir. A la montagne de l'O'ignal, les Assiniboines font assez de progrès, mais les Sauteux et les Cris sont paresseux et je crains qu'ils ne fassent jamais grand'chose. Les sauvages de la montagne du Dauphin se suffisent à eux-mêmes; ce sont de bons chasseurs et de bons travailleurs, qui ont de belles récoltes tous les ans.

La section est du traité n° 4, sous le colonel Macdonald, a fait de grands progrès durant la dernière saison, bien que les nouveaux arrivés du sud l'aient quelque peu démoralisée pendant un certain temps. La réserve des lacs Croches, sur laquelle sont établis O'Soup, le Petit-Enfant, le Moustique et Kah-kee-wis-ta-how, a récolté une belle moisson de blé, d'orge, de maïs et de légumes. La plupart des sauvages ont abandonné leurs couvertures, et un bon nombre gagnent de l'argent en travaillant sur la ligne du chemin de fer, qui passe près de leur réserve. Quelques animaux et quelques instruments de plus donnés à ces sauvages leur permettraient, au dire de notre agent, de se suffire à eux-mêmes. Pasquah, Muscoveepeating et le Bison-Debout, près du Fort Qu'Appelle, ont eu d'assez belles récoltes, et ont retourné une bonne étendue de terre cet automne.

Les sauvages des montagnes de la Lime, sous le Petit-Ours-Noir, Couverture-Etoilée, Okaness et Peepeekeesis, réussissent passablement bien.

Les sauvages des buttes du Tondre, sous Kah-wah-kah-toos, Gordon, Etoile-du-Jour et Mus-cow-e-quan, font aussi des progrès, mais pas autant qu'ils devaient, considérant l'aide qu'ils ont reçue et la belle réserve qu'ils occupent. Les sauvages des Buttes du Tondre et des montagnes de la Lime ont l'occasion de chasser; quelques-uns en profitent, mais la majorité est trop paresseuse. Nos agents ne les empêchent pas de chasser, et sont très heureux lorsqu'ils les voient faire un peu d'argent au moyen de la chasse, afin de s'acheter des vêtements.

Les réserves d'Indian-Head sont de nouveau occupées par l'Homme-qui-a-pris-Phabit, la Longue Lame, et les Cris sous Pie-a-pot. Le premier est arrivé à la conclusion qu'il est impossible de gagner sa vie sur les plaines, et s'est mis à travailler avec bonne volonté, et il est difficile de dire comment sa bande prospérera; c'est une bande misérable, composée en grande partie de femmes et d'enfants, et très peu d'hommes capables de travailler. Si ce n'eût été l'arrivée de ces sauvages du sud, amenant avec eux des gens appartenant à presque tous les chefs du territoire, et qui ont été forcés de se joindre à eux, j'aurais pu faire un rapport des plus favorables sur les affaires des sauvages dans ce district, et dire qu'ils se suffisaient presque à eux-mêmes, mais le nombre des sauvages pauvres sera maintenant considérablement augmenté. Ceux qui ont rejoint leurs anciens chefs auront besoin d'être aidés pour réussir à leur tour, et les sauvages sur la réserve d'Indian-Head devront être plus ou moins nourris pendant encore un an ou deux. Conformément à ma recommandation, l'agence de ce traité a été transportée du Fort Qu'Appelle à Indian Head, où l'on a construit un joli bureau et un magasin. L'agent m'informe qu'il trouve l'endroit très commode pour les affaires de son agence.

Traité No 6.

Quant au traité n° 6, j'ai reçu en somme les rapports les plus satisfaisants. Vu les progrès marqués et totalement imprévus fait l'an dernier par les sauvages de la partie est de ce traité, j'espérais, que j'aurais le plaisir de constater encore de plus grands efforts de la part de tous les sauvages; mais pour diverses causes, j'ai été jusqu'à un certain point désappointé sur le degré d'avancement com-

paré à celui de l'an dernier ; cependant, il ne faut pas en conclure qu'ils n'ont pas fait de progrès, et dans un ou deux cas on ne pouvait attendre davantage.

Bien qu'on ait eu peu d'espoir que la présente génération pût se suffire complètement à elle-même au moyen de l'agriculture, je puis dire, pour montrer ce que les sauvages font pour ne dépendre qu'eux-mêmes, que dans le district-est, deux bandes (qui jusqu'à il y a deux ans étaient classées parmi les moins bonnes) ont pu, avec l'administration soigneuse et le travail ardu de l'agent, se dispenser de tout secours de farine depuis peu de temps après la moisson de l'an dernier jusqu'à la fin de juin de l'année courante ; bien qu'on ne puisse pas en dire autant de toutes les bandes en général, on voit peu d'exceptions où les sauvages n'aient pu porter leur propre grain au moulin et le rapporter moulu en farine.

Nonobstant le fait que le nombre des sauvages a graduellement augmenté par suite de l'accèsion des sauvages du sud, on verra en parcourant les états indiquant les quantités de provisions expédiées dans le district de Carlton, qu'elles ont grandement diminué, montrant ainsi de bons progrès.

J'ai pu, grâce aux progrès accomplis, fermer en partie la ferme modèle du lac aux Canards, et j'ai réduit le personnel en ne laissant d'instructeur sur cette ferme et sur la ferme n° 10.

L'agent du district de Battleford rapporte que les sauvages, qui, à venir jusqu'à ces deux dernières années, étaient des plus difficiles à conduire, sont maintenant dociles et qu'il est plus ou moins facile de leur faire entendre raison, grâce à la main ferme mais juste qui les dirige. Ce district aurait sans doute pu faire meilleure figure sous le rapport de l'aide reçue, s'il y avait en un moulin où les sauvages eussent pu porter leurs produits. Un changement marqué et d'une importance suffisante pour être rapporté par les agents, mais qui pourrait paraître bien trivial à ceux qui ne connaissent pas les habitudes des sauvages, bien qu'aux employés du département ce soit la preuve la plus encourageante d'un progrès sensible, c'est que dans presque tous les cas où des réserves ont été établies, on a enseigné aux sauvages à protéger leurs propres moissons contre les animaux et à les chasser de leurs champs lorsqu'ils y faisaient du dommage—chose peut-être la plus difficile à enseigner, car, par suite de leur nature imprévoyante, jointe à une certaine dose de paresse, ils ne peuvent comprendre de suite l'importance de cette partie si simple de leurs devoirs. Quelques-unes de nos meilleures récoltes ont été détruites de cette manière, pendant que le sauvage se croissait complaisamment les bras et fumait sa pipe. Grâce au fait qu'un si grand nombre de sauvages ont fait, jusqu'à ces derniers temps, leur rendez-vous des montagnes de Cyprès plusieurs des réserves de ce district, bien que munériquement fortes, ont manqué extrêmement de travailleurs, parce que les jeunes gens et les hommes capables préféraient la vie nomade du sud, laissant les vieillards et les infirmes sur les réserves, où le département serait forcé de pourvoir à leurs besoins. Les sauvages des bandes de la Tête-d'Ours et de l'Homme-Maigre (Anniniboines), des montagnes de l'Aigle, bien qu'établis sur leur réserve depuis un an seulement, ont bien réussi, comme on le verra par les rapports ci-joints, si l'on tient compte des efforts que font ces sauvages, qui cultivent le sol pour la première fois. Ceci est naturellement dû au fait qu'il y a des employés expérimentés pour diriger les nouveaux venus, ainsi qu'à l'exemple frappant qu'ils ont en contemplant les résultats heureux des efforts de leurs amis plus avancés.

Des rapports favorables ont été reçus de la partie occidentale du traité n° 6, ou d'Edmonton, jusqu'à la fin de l'exercice. Ici l'on constate aussi une augmentation dans l'étendue des terres cultivées, et elle aurait été plus forte si les sauvages avaient eu plus d'animaux. Les sauvages ont été dociles et obéissants (comme le sont des sauvages) envers leurs supérieurs. Mais je regrette d'avoir à dire que durant la dernière partie de l'été, ces sauvages sont allés en grand nombre et en armes trouver l'agent et lui ont fait des demandes telles qu'il lui a été impossible d'y faire droit. D'après leur langage, on distinguait facilement les arguments des blancs, et suivant les rapports qui m'ont été faits, je suis forcé de conclure que le rassemblement et les demandes ont été suggérées par des gens qui, par leur position, auraient dû aider aux autorités plutôt que de se faire les complices d'une action qui aurait pu avoir un

résultat bien plus sérieux qu'il n'est agréable de le prévoir. La philanthropie, je le crains, n'a pas été le principal mobile qui a fait agir ces gens mal disposés, dans leurs conseils aux sauvages.

En consultant les rapports sur les produits, on verra une forte augmentation dans le rendement.

De 1,500 à 2,000 sauvages ont été forcés, durant la dernière saison, de quitter le sud pour venir s'établir principalement dans les districts de Battleford et de Pitt, compris dans les limites de ce traité. Pour cette raison, je crois qu'il serait bon de placer à Pitt un employé ayant le pouvoir d'un sous-agent, afin de soulager l'agent qui, ju-qu'à ce jour, avait réellement plus à faire qu'il ne pouvait. Une question qui pourrait naturellement se présenter à l'esprit de quelques-uns est celle-ci. Comment se fait-il, s'il existe un tel progrès et si l'on récolte de si belles moissons, que les dépenses pour les provisions de bouche ne diminuent pas? La réponse est facile, car les causes sont nombreuses. Entre autres on pourrait mentionner la grande difficulté qu'on éprouve à forcer les sauvages d'économiser et de ne pas gaspiller leurs moissons lorsqu'elles sont récoltées—l'incapacité d'empêcher ceux qui travaillent de donner avec prodigalité une partie de leurs produits à ceux qui ne travaillent pas, ou à d'autres en dehors de la réserve—la disparition graduelle du gibier qui aidait autrefois à maintenir les sauvages, et par conséquent une augmentation proportionnelle du nombre de ceux qu'il faut nourrir et de la quantité des rations à donner—le manque de moulins dans certaines parties du pays pour moudre le grain récolté; et il est parfaitement impossible de la part des agents de forcer les sauvages à vivre entièrement de leurs propres produits (bien qu'ils en aient en quantités suffisantes) aux endroits où ils ne peuvent les faire moudre, parce que les travaux seraient abandonnés et qu'une bonne partie en serait perdue, outre le mécontentement qui existerait s'ils voyaient les nouveaux venus nourris de farine pendant que les anciens résidents des réserves seraient obligés de se nourrir de grain, l'augmentation qui se produit constamment dans le nombre de ceux qui habitent la réserve se composant de ceux qui, avant l'époque de leur établissement, n'avaient pas l'habitude de recevoir d'aide régulière.

Pour réussir dans la culture du sol, la plus grande partie du temps du sauvage doit nécessairement se passer sur la réserve, car tant qu'on encouragera ses habitudes nomades, il faudra que les autorités pourvoient à ses besoins sans que la terre lui rende l'équivalent.

Un sauvage ne peut pas se livrer au travail comme un blanc et doit nécessairement être aidé pendant deux ans au moins avant qu'une diminution sensible ait lieu dans la quantité des provisions fournies.

Traité N° 7.

Durant l'hiver des rapports continuels m'ont été faits sur le sentiment indécis qui existait chez les Pieds-Noirs, parce que le chemin de fer passait si près d'eux et qu'ils craignaient qu'il n'empiétât sur leur réserve. Ils savaient que les colons avaient empiété, dans le voisinage de Medicine-Hat, sur le terrain qui leur avait été donné à l'époque du traité, et ils n'avaient aucune assurance que les parties qu'ils estimaient le plus ne seraient pas prises de la même manière. Conformément à des instructions données par le département, le colonel Macleod et moi eûmes une entrevue avec les Pieds-Noirs, en juin dernier, afin d'obtenir qu'ils abandonnassent toute cette partie de la réserve connue sous le nom de Réserve des Pieds-Noirs, qui aurait appartenu aux Gens-du-Sang et aux Sarcis, s'ils n'avaient pas demandé et obtenu la permission de s'établir dans une autre localité. Les sauvages ayant été informés que le gouvernement avait envoyé des commissaires pour les consulter au sujet de leur réserve, et pour obtenir l'abandon des parties qui auraient appartenu aux Gens-du-Sang et aux Sarcis s'ils étaient restés sur la réserve, et pour confirmer leur possession de la terre à laquelle ils avaient droit en vertu du traité, exprimèrent leur satisfaction de cette ligne de conduite; et lorsqu'on leur eût expliqué la position de leur réserve, on leur demanda d'examiner entre eux ce qu'on venait de leur dire et de se réunir encore l lendemain.

Après avoir tenu conseil entre eux, Pied-de-Corbeau me rencontra et m'informa de ce qu'ils avaient décidé de demander, et comme cela paraissait au colonel Macleod et à moi-même avantageux et pour les sauvages et pour le gouvernement, nous consentîmes à leur proposition, et l'abandon fut signé par les chefs et les principaux conseillers de la part des sauvages, et par le colonel Macleod et moi de la part du gouvernement. Dans le cours des négociations, Pied-de-Corbeau, au nom de ses sauvages, remercia le gouvernement de ce qu'il faisait pour eux, et c'est la première fois, si j'en juge par mon expérience parmi les sauvages du Nord-Ouest, et je crois par celle de mon commissaire-conjoint, que des sauvages en conseil aient admis que le gouvernement faisait plus pour eux qu'il n'était obligé par le traité.

Après avoir terminé les négociations avec les Pieds-Noirs, je visitai les Assiniboïnes, afin de connaître leurs sentiments à l'égard de la construction du chemin de fer.

Cette réserve est située de telle façon qu'il fallait que la ligne du chemin de fer la traversât d'une extrémité à l'autre. Je les trouvai bien raisonnables, dans l'espérance que les jeunes gens pourraient trouver de l'ouvrage. Ils me dirent que déjà quelques-uns d'entre eux avaient gagné jusqu'à \$100 à faire le transport dans les montagnes avec leurs chevaux pour les partis d'explorateurs; leur seule crainte était que leurs terres pouvaient devenir d'une si grande valeur que les blancs les leur enlèveraient. Je leur assurai que le gouvernement les protégerait, et que sans leur consentement pas un acre ne serait touché.

La nouvelle des négociations avec les Pieds-Noirs était déjà parvenue chez les Assiniboïnes, et ces sauvages m'informèrent (comme l'ont fait subséquemment les Sarcis, les Piégânes et les Gens-de-Sang) qu'ils partageaient tous les sentiments de Pied-de-Corbeau et que "ce qu'il avait dit, ils le disaient tous." Bien que les Assiniboïnes et les Piégânes n'aient eu aucun intérêt dans les récentes négociations avec les Pieds-Noirs, ils regardaient cependant Pied-de-Corbeau comme leur chef, dans le jugement duquel ils avaient confiance, et dont ils étaient toujours prêts à suivre l'avis. Après avoir quitté les Assiniboïnes, le colonel Macleod tint conjointement avec moi un conseil avec les Sarcis, à qui l'on avait permis, il y a un an ou deux, de prendre une réserve au ruisseau du Poisson, parce qu'on avait trouvé qu'ils se querelaient continuellement avec les Pieds-Noirs, conjointement avec lesquels ils avaient pris une réserve, lorsque le traité avait été fait en 1877. Ils signèrent l'abandon de leurs intérêts dans la réserve des Pieds-Noirs, et furent confirmés dans leur possession actuelle au ruisseau du Poisson.

Je visitai aussi les Piégânes et je constatai des progrès. Leurs champs étaient bien cultivés et vastes; quelques-uns d'entre eux sont très confortablement installés, et je suis convaincu que d'ici à peu de temps ils pourront suffire à tous leurs besoins. Les Gens-du-Sang étaient très contents de signer l'abandon de leurs intérêts dans la réserve des Pieds-Noirs, et ils exprimèrent la même opinion que leur chef lorsqu'il avait demandé au gouvernement de leur donner une réserve à Fort-Kipp, il y a environ trois ans, et dirent qu'ils étaient contents de la réserve qu'ils possèdent maintenant.

J'avais vu tous les sauvages compris dans le traité 7, et au lieu d'éprouver, comme je m'y attendais d'après les rapports qui m'étaient parvenus durant l'hiver et le printemps derniers, de grandes difficultés à induire les sauvages à en venir à un accommodement, ce fut tout le contraire, et d'un bout à l'autre du traité n° 7, il paraissait y avoir un sentiment inaccoutumé de contentement et de gratitude envers le gouvernement pour la manière dont il les traitait; et quand on leur eût annoncé que ces négociations étaient finales, et que les frontières qui seraient fixées seraient arpentées de suite par M. Nelson (qui assista à toutes les assemblées) et que personne ne pourrait les changer sans leur consentement, ils furent grandement satisfaits. Je suis heureux de pouvoir dire, au sujet de ce traité, que de grands progrès ont été faits et une vaste étendue de terre mise en culture, environ 1,150 acres, et tout cela sur les réserves. Les champs de pommes de terre étaient vastes et entretenus en bon état; et les sauvages étaient très fiers de les montrer. Sur les réserves des Assiniboïnes les moissons ont été de nouveau détruites par la gelée.

Notre agent a fait rapport ce printemps que ces sauvages avaient demandé qu'on les aidât à faire les semences cette année, et ont déclaré que si elles étaient de nouveau détruites par la gelée ils ne demanderaient plus d'aide à l'avenir.

Je crois qu'il est clairement démontré qu'à l'exception de quelques localités favorisées, qu'on ne peut choisir qu'après essai, cette réserve n'est pas propre à la culture en grand. Je n'ai aucun doute que les vieilles femmes continueront à semer de petits carrés de pommes de terre dans les endroits abrités et qu'elles réussiront, mais il n'est pas judicieux de continuer à employer un aussi grand nombre de personnes sur cette réserve. Les Assiniboïnes ont des occasions exceptionnelles de vivre sans cultiver le sol ; ce sont de bons chasseurs qui vivent dans les montagnes une grande partie de l'année ; ils peuvent obtenir autant d'aubrage qu'ils veulent, soit en travaillant sur le chemin de fer, soit en servant de guide aux voyageurs dans les montagnes, soit en gardant les troupeaux pour les éleveurs ou en faisant l'élevage pour leur propre compte.

Écoles.

J'ai peu de choses à ajouter à mon rapport de l'an dernier au sujet des écoles dans ces territoires.

Il y a des difficultés à surmonter avant que leur succès dans les diverses réserves soit assuré, et qu'on ait une compensation raisonnable pour les dépenses encourues. On a trouvé en général (les exceptions étant rares) qu'aux endroits où nous avons des instituteurs qui ne sont pas des missionnaires travaillant plus avec le désir philanthropique d'être utiles aux sauvages que dans un but de gain personnel, on montre peu d'intérêt à obtenir une nombreuse et régulière assistance à l'école dans certains cas, j'ai pu voir que pourvu que la moyenne fût suffisante pour donner droit à l'allocation accordée par l'État, on ne faisait que peu d'efforts pour obtenir un plus grand nombre d'élèves.

J'étudie donc certaines recommandations que je me propose de faire dans le système scolaire, qui, si elles sont approuvées, me donnent l'espoir d'arriver à de bons résultats, car actuellement l'agent ou l'instituteur ont peu de pouvoir de forcer les enfants à suivre l'école. Durant les mois d'hiver on donne comme raison de l'absence des enfants le manque de vêtements.

Écoles industrielles.

L'expérience nous enseigne que peu de choses ont un effet permanent sur le sauvage adulte ; en conséquence, pour créer une impression durable et pour l'élever au dessus de ses frères, nous devons prendre soin de la jeunesse et la garder constamment dans le cercle de la civilisation. J'ai confiance que l'école industrielle qu'on est sur le point d'établir sera un des traits principaux de la civilisation des sauvages. L'utilité des écoles industrielles a été depuis longtemps reconnue par nos voisins américains, qui ont dû s'occuper considérablement des sauvages.

Dans ce pays-là comme dans celui-ci, on a trouvé difficile de faire réussir les écoles du jour sur les réserves, parce que l'influence du foyer domestique est plus forte que celle de l'école, et tant que cet état de choses existera, je crains qu'on ne puisse combattre avec succès leur aversion innée pour le travail. En séparant les enfants de leurs parents et en leur enseignant convenablement et avec régularité non seulement les rudiments de la langue anglaise, mais aussi des métiers et l'agriculture de façon que ce qui leur est enseigné ne soit pas facilement oublié, je ne puis que me confirmer dans l'espoir qu'on atteindra un but élevé pour l'avantage permanent et durable du sauvage.

L'autorisation ayant déjà été donnée d'établir trois écoles industrielles dans les territoires, Battleford a été l'endroit choisi pour l'une d'elles, parce qu'il est favorablement situé et que des édifices du gouvernement y sont déjà construits et pourraient être utilisés de suite. Cette école sera ouverte aussitôt que les fournitures nécessaires arriveront à destination. La direction en a été confiée au révérend Thomas Clarke, de l'église d'Angleterre, et recevra des garçons du district de la Saskatchewan proportionnellement au nombre des sauvages dans chaque agence.

On est sur le point de commencer la construction d'une bâtisse destinée au même objet, qui sera érigée à un endroit des plus favorables à l'embouchure de la rivière Haute. Cette école sera sous la direction du révérend Père Lacombe, missionnaire de l'église catholique romaine, depuis longtemps et favorablement connu dans les territoires. Vu, cependant, l'avancement de la saison, je crains qu'elle ne puisse commencer ses opérations avant le printemps prochain.

La troisième sera située dans le district de Qu'Appelle (l'endroit exact n'ayant pas encore été choisi), et elle sera sous la surveillance de l'église catholique romaine, comme vous le savez déjà.

Durant les deux premières années de l'existence de ces écoles, les dépenses seront naturellement un peu élevées, mais je ne vois pas pourquoi, après ce temps, elle ne pourraient se suffire à elles-mêmes, ou à peu près, pour toutes choses à part les appointements des instituteurs et de leurs aides, avec les bénéfices provenant de la culture, de l'élevage et des métiers qu'on y enseignera.

Je vous transmets sous ce pli une liste des écoles en opération dans les territoires, dont environ quatorze font un rapport régulier; les autres ne sont ouvertes qu'en certaines saisons, lorsqu'on peut trouver des instituteurs. Celles qui ne font aucun rapport ne reçoivent pas d'aide.

Surintendance du Manitoba.

L'état des choses dans cette surintendance est en général satisfaisant, et pour les détails sur le sujet je prends la liberté de vous renvoyer au rapport de M. l'inspecteur McCall, qui vient d'arriver d'une longue tournée d'inspection.

Avant la fin de l'année courante, j'espère pouvoir vous transmettre un état complet de toutes les moissons récoltées dans les territoires, ainsi qu'un état indiquant tout ce qui a rapport à nos sauvages jusqu'à la date la plus récente, lesquels rapports vous montreront que presque tous nos sauvages habitent les différentes réserves, et j'espère qu'ils vous parviendront à temps pour être publiés dans mon rapport.

Je vous transmets sous ce pli les tableaux ordinaires pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. LEWDNEY,

Commissaire des sauvages.

460 K.

BUREAU DES SAUVAGES,

VICTORIA, C. B., 31 octobre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des Sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages dans la province de la Colombie-Britannique pour l'exercice 1882-83.

Des visites officielles ont été faites sur la côte nord-ouest jusqu'à Metlakahla, et je viens d'arriver à Victoria d'une longue tournée dans l'intérieur, embrassant le district de Caribou, la contrée des Chilcotins, Okanagan, Spallumcheen, Nicola, etc.

A l'exception des tribus qui habitent la localité mentionnée en premier lieu, où d'amères et malheureuses discussions religieuses continuent encore à régner parmi les missionnaires et les partisans indigènes, et à part quelques tribus mécontentes du voisinage de Soda-Creek, du lac Alcalin, du ruisseau du Canot, etc., à cause de la pauvre qualité et du peu d'étendue des réserves assignées aux diverses bandes dans cette partie du pays, je suis heureux de pouvoir vous faire un rapport favorable sur les progrès généraux et le contentement manifesté par les diverses nationalités qui habitent cette province.

Le malheureux différend qui existe entre l'évêque de Calédonie, représentant la *Church Missionary Society* de Londres, et M. Duncan, qui s'est récemment séparé de

la société, a donné lieu, en décembre dernier, à une émeute de la part d'un bon nombre de ses partisans sauvages, ce qui a nécessité l'intervention immédiate des autorités.

Comme il n'y avait à cette époque aucun moyen de transport à Victoria, j'acceptai l'offre bienveillante du capitaine Stodder, du service fiscal des États-Unis, de mettre son navire à la disposition du gouvernement, et accompagné de M. A. C. Anderson, juge de paix, représentant la magistrature provinciale, et de M. Tod, surintendant de la police, je me rendis à Metlakahla le 12 janvier dernier.

J'ai déjà eu l'honneur de vous faire un rapport détaillé sur l'origine des troubles de Metlakahla, et je ne parlerai maintenant qu'en termes généraux des récentes infractions de la loi qui ont causé à cette époque beaucoup d'excitation et d'anxiété, dans la crainte de conséquences plus sérieuses.

Pour vous donner un résumé succinct de la cause immédiate des troubles à cette époque, je dois vous dire que M. Duncan avait fait construire un grand comptoir de commerce sur la terre réservée par le gouvernement pour les missions, et qu'il occupait depuis vingt ans sous les auspices de la société pendant qu'il agissait comme son agent.

Quelques temps après qu'il eût quitté l'emploi de la société, ceux qui sympathisaient avec M. Duncan se levèrent en masse et enlevèrent non-seulement le grand fonds de marchandises, mais démolirent la bâtisse, et avec les matériaux ils reconstruisirent un autre magasin à quelques verges de l'ancien emplacement, sur un terrain mis à part pour les fins générales de la réserve.

Cet esprit a été porté encore plus loin par la détermination de changer l'école de place de la même manière (sous le prétexte qu'elle était sur le point d'être convertie en église), comme l'indique l'avis suivant affiché dans le village à cette époque :—

“ AVIS.

“ Aux agents de la *Church Missionary Society* résidant actuellement sur un morceau de terre donné par le gouvernement à Metlakahla. De la part des neuf dixièmes des habitants de Metlakahla.

“ 1. Nous vous prévenons que nous avons notre église à Metlakahla, que nous avons appelée l'Église Chrétienne de Metlakahla, et que nous ne souffrirons pas d'autre église sur notre réserve.

“ 2. Vous avez déclaré avoir l'intention de convertir la maison école appartenant à la *Church Missionary Society*, actuellement sur notre réserve, en une église qui sera dirigée d'après les principes de l'église d'Angleterre.

“ 3. Nous ne permettrons pas qu'il y ait deux églises sur notre réserve, et par conséquent nous vous donnons, par le présent, avis de transporter la maison d'école appartenant à la *Church Missionary Society* sur le terrain que le gouvernement a déjà donné à la société à Metlakahla.

“ 4. Nous vous déclarons par le présent notre intention d'enlever de suite tous les bâtiments appartenant et servant à notre village, du terrain appartenant à la *Church Missionary Society*.

“ 5. Nous vous donnons aussi avis qu'à moins que vous ne promettiez d'enlever de suite votre maison d'école de notre réserve, nous prendrons sur nous de la démolir, d'en enlever nous-mêmes les matériaux et de les déposer sur le terrain de la société.”

Cependant, après avoir expliqué aux sauvages que la construction de la maison d'école avait été en partie faite avec les fonds du gouvernement, et que l'exécution de leurs menaces les exposerait sans doute à une sévère punition, ils se sont rendus à ces bons conseils, et aucune infraction n'a eu lieu ensuite.

Je suis extrêmement peiné, cependant, de dire qu'il existe encore à Metlakahla des troubles sérieux et une animosité religieuse des plus malheureuses, qui divisent les sauvages et font infiniment de tort à la cause du christianisme dans les localités voisines, où l'on prend parti pour l'un ou l'autre des antagonistes. L'éloignement de l'un ou de l'autre ou des deux paraîtrait la seule véritable solution de la difficulté, et si cette dernière alternative n'est pas désirable, et comme les neuf dixièmes au moins des gens sont unanimes et déterminés à supporter M. Duncan, la translation des agents de la société à un endroit plus propice, serait, je crois, grandement avantageux pour tous les intéressés.

L'application convenable de l'acte des sauvages quant à ceux qui pourront avoir la permission de résider sur la réserve mettrait alors un terme à la fâcheuse condition actuelle des affaires.

Depuis que le schisme a eu lieu, la majeure partie des adhérents de M. Duncan s'est formée en une société indépendante, reconnaissant ce monsieur comme son guide et son chef. Les formules de l'église anglicane ont été mises de côté, et ils se sont nommés "l'Eglise Chrétienne de Metlakahtla," dont chaque membre a signé la déclaration suivante :

" MISSION DE METLAKAHTLA.

" *Déclaration des habitants.*

" Je déclare solennellement qu'aussi longtemps que je vivrai à Metlakahla, j'adopterai le christianisme évangélique, qui est basé sur l'enseignement de la bible, comme règle de foi.

" J'adopte aussi les habitants de Metlakahtla comme mes frères ; je veux être gouverné par les lois de la Reine d'Angleterre, et je me soumettrai avec obéissance aux règlements imposés par le conseil local de l'établissement.

" Je déclare aussi que je ne ferai moi-même, ni ne permettrai de faire à ceux qui sont sous mon contrôle, quoi que ce soit que je pourrai empêcher, qui puisse diviser l'Eglise Chrétienne de Metlakahtla, troubler la paix ou qui serait contraire au bien-être et à la morale du village, mais je promets de faire tout en mon pouvoir pour aider à la prospérité spirituelle et temporelle de ma famille."

Cette association compte parmi ses membres tous les jeunes et actifs habitants du village, qui sont pleins d'enthousiasme et de détermination dans leur désir de réussir.

En sus du grand magasin qui, m'a-t-on dit, appartenait exclusivement aux sauvages et était une affaire de coopération, M. Duncan s'efforce, autant qu'il le peut faire, d'établir une conserve de saumons. Il m'a lui-même informé que l'établissement devait être mis sur le même pied que le magasin. Cette entreprise a procuré du travail à la grande majorité des habitants de cet endroit, et ils ont été si occupés pendant les derniers mois qu'heureusement ils n'ont pas eu le temps de se quereller. M. Duncan, avec la seule main-d'œuvre sauvage, sans même avoir l'aide d'un contre-maître blanc, a réussi, pendant les soixante ou quatre-vingt-dix jours de la migration du poisson, à préparer 6,500 boîtes de saumons.

Le poisson qui a été préparé l'année dernière était de si bonne qualité qu'on espère maintenant vendre celui de cette année à des prix élevés.

M. Duncan travaille avec ardeur à établir des industries, ce qui, en fin de compte, contribuera le plus à amener l'union parmi ces populations, et c'est là le secret de sa grande popularité auprès des sauvages de Metlakahtla.

Toutefois, les différends qui y existent aujourd'hui devront avant longtemps produire des conséquences graves, qu'il faut conjurer en prenant bientôt des moyens efficaces, quels qu'ils soient.

L'incident qui m'avait obligé d'y faire visite en janvier a été vidé pour le moment, mais les recommandations faites à cette occasion devront être mises à effet afin de maintenir la paix et le bon gouvernement dans cette localité jusqu'ici intéressante.

AGENCES DES SAUVAGES.

J'ai déjà eu l'honneur de vous transmettre des rapports, accompagnés d'états tabulaires, des différents officiers placés sous mon contrôle et dans lesquels on peut voir l'état général des tribus des différentes agences.

AGENCE DE LA FRASER.

M. McTiernan rapporte que les diverses bandes sous son contrôle vivent contentes et prospères, qu'elles ont beaucoup amélioré leurs réserves en y construisant des

maisons propres et commodes pour remplacer les *rancheries* malsaines et infectes et les HUTTES MISÉRABLES que la plupart des tribus de la rivière Fraser abandonnent très sagement aujourd'hui.

Ces maisons coûtent de \$200 à \$500 chaque, conviennent parfaitement à l'usage d'une famille, et, vues de la rivière, ont un air propre, coquet et pittoresque.

Vu que l'année dernière l'inondation a été extraordinaire, on n'a pas cultivé une aussi grande étendue de terre qu'on l'aurait fait dans d'autres circonstances; néanmoins, plusieurs des bandes ont ensemencé des champs considérables, et il ne peut y avoir de doute qu'avant longtemps ces sauvages deviendront d'excellents cultivateurs.

Le construction du chemin de fer le long de la rivière Fraser leur a procuré du travail en abondance, dont ils n'ont pas été lents à profiter; d'un autre côté, comme matelots et côtiers, ils sont préférés aux blancs et obtiennent de \$50 à \$60 par mois, pension comprise.

Ils sont également préférés aux blancs dans les moulins, et ils y gagnent jusqu'à \$2.50 par jour. De plus, comme les propriétaires de conserves en employent le plus possible, la saison de pêche leur est en général très fructueuse.

Ces diverses occupations industrielles les détournent aussi sans aucun doute de s'occuper de la culture de leurs terres comme ils le feraient autrement, et expliquent naturellement pourquoi il y a si peu de misère parmi eux, ainsi que les nombreux signes d'aisance qu'on n'y peut manquer d'observer.

Le département n'a pas été obligé de donner beaucoup aux pauvres de l'agence de la Fraser; quelques vieillards malades et infirmes seulement ont reçu des secours.

M. McTiernan fait rapport que la coutume du potlach est presque entièrement abandonnée. Il ajoute qu'il a pris pour méthode d'obliger les médecins indigènes à remettre les effets qu'ils extorquent des personnes près desquelles ils exercent leurs coutumes fétiches, et que cela a eu pour effet de réprimer un autre des maux provenant de leur vie sauvage d'autrefois.

Les jeux ont été supprimés parmi plusieurs des bandes, et le nombre des décès a considérablement diminué dans le cours de la dernière année.

L'agent rapporte que certaines compagnies de conserves ont causé beaucoup de mécontentements à leurs employés sauvages, en leur retenant les gages qu'ils avaient gagnés pendant la première migration du saumon, jusqu'au commencement de la deuxième migration, intervalle de deux ou trois semaines pendant lequel ils ont dû perdre leur temps. Toutefois il me semble que ce mal temporaire se guérira de lui-même, et que les propriétaires de conserves auront de la difficulté à se procurer la main-d'œuvre sauvage s'ils n'adoptent une autre année quelque meilleur système.

Ces derniers s'acquittent d'une manière toute particulière du service des établissements de conserves de saumons, qui, pendant la saison de l'ouvrage, emploient hommes, femmes et enfants. En hiver, ceux qui s'occupent de la confection des filets en retirent de bons gages.

Les maîtres et les sauvages seront obligés et trouveront leur compte à faire un arrangement réciproque, ce qui sans doute aura lieu à l'avenir.

AGENCE DE KWAWKEWLTH.

Les sauvages de cette agence ont toujours été et sont encore inférieurs à tous les autres sauvages de la province sous le rapport des mœurs et de leurs habitudes générales.

Ils adoptent avec avidité les vices des blancs, et n'apprécient que peu ou pas du tout leurs vertus. Ils paraissent vouloir résister pouce par pouce, pour ainsi dire, aux empiétements de la civilisation sur les vieilles coutumes sauvages.

Par suite de leur manière de vivre et de l'horreur des règles hygiéniques ordinaires d'un côté, et de la confiance en leurs propres médicaments de l'autre, le nombre des décès, qui est ordinairement considérable, l'a été exceptionnellement durant la dernière année. Une épidémie fatale, la rougeole, qui a sévi sur toute la côte, a emporté un grand nombre d'enfants, et les naissances ont été relativement peu nombreuses.

Comme il leur est très facile de se procurer des liqueurs à différents points d'une côte aussi étendue, il s'est fait un trafic clandestin considérable malgré les efforts de l'agent pour l'empêcher.

M. Blenkinsop cependant a réussi à arrêter et faire condamner plusieurs des contrebandiers les plus notoires, ce qui a eu pour effet de réprimer ce commerce.

L'école que dirige le révérend M. Hall, sous les auspices de la Société des Missions de l'Eglise, a été transférée de Fort-Rupert à la Baie-de-l'Alerte, où on a construit des bâtiments commodes et où Mme Hall cherche aussi à établir un refuge pour les filles.

Par suite du caractère des sauvages et de leur grand attachement à l'ancienne vie des camps, tous les efforts qui ont été faits pour les civiliser ont été *peine perdue*, et beaucoup des devanciers de M. Hall, de diverses croyances, ont abandonné leurs travaux les uns après les autres, n'ayant plus l'espérance de réussir.

La majorité des sauvages de Kwawkwalth ont profité du taux élevé des gages pour aller travailler aux établissements de conserves de la rivière Fraser, et aux jardins de houblon de Puget-Sound ; c'est la cause de la grande diminution de l'huile et des fourrures comparativement aux années précédentes.

Ces sauvages s'occupent peu d'agriculture. Leurs terres arables sont limitées, mais la mer qui les entoure leur procure l'occasion d'exercer des industries beaucoup plus profitables.

AGENCE DE LA CÔTE OCCIDENTALE.

La dernière année a été une année critique pour les tribus de la côte ouest.

Bien que ces sauvages soient plus industrieux et plus prospères que les Kwawkwelths, ils habitent encore des vastes et pauvres *rancheries*, en sorte que s'il survient quelque épidémie sérieuse, la maladie fait bientôt de tristes ravages parmi eux.

Dans un seul village, à Kyukut, une épidémie de rougeole et de coqueluche a enlevé vingt adultes et cinquante enfants.

Comme ils sont excessivement superstitieux, ils se sont imaginés pendant une certaine période de l'hiver, que cette fatalité provenait de la présence parmi eux d'un prêtre catholique romain, dont la vie, pendant quelque temps, s'est trouvée en péril. Ce dernier cependant n'a pas cessé de les secourir, nonobstant les menaces proférées chaque jour contre lui ; mais il en fut récompensé par la suite en constatant le changement de leurs dispositions à son égard.

J'ai payé à même les fonds mis à ma disposition les comptes d'approvisionnement que le révérend Père leur avait fournis, et j'ai été heureux de vous voir approuver ce que j'avais fait.

Le bureau de l'agent se trouvant à Alberni, village qui est fort détourné, il a été impossible de communiquer avec lui pendant ce temps de détresse pour les Kyukuts, ce qui ne pourra se présenter quand sa résidence, ainsi que l'a décidé le département, sera placée dans un endroit beaucoup plus central, à Uclulet.

Lors du naufrage d'un gros navire avec destruction de tout ce qu'il y avait à bord, à proximité de Hesquiaht, la bande de l'endroit s'est tout à fait bien comportée. Rien du navire n'a pu être sauvé, mais les cadavres des infortunés que la mer rejetaurent enterrés humainement par les indigènes, et les bijoux de valeur qu'on a trouvés sur eux furent soigneusement conservés et plus tard envoyés, par l'entremise du révérend monsieur Brobart, missionnaire d'Hesquiaht, aux parents des morts demeurant au loin.

Le révérend Père suggère qu'on promette une récompense aux sauvages qui se distingueront pour sauver les vies et la propriété, et en présence des désastres maritimes qui arrivent chaque année sur cette côte exposée, je considère que le gouvernement devrait mettre cette idée à exécution.

Les outres de mer s'étant vendues à des prix peu élevés, les sauvages de la côte occidentale ont gagné peu de chose, et d'un autre côté, pendant l'époque de la chasse aux phoques comme il y a eu des tempêtes continuelles, la prise de ces animaux s'est trouvée comparativement peu abondante.

Quelques sauvages qui avaient été emportés par la mer ont été recueillis par des navires à des centaines de milles du point de départ, et un certain nombre d'hommes (36) se sont noyés en chassant le phoque pendant une tempête.

Généralement parlant, cependant, les sauvages de cette agence sont assez prospères, et la mer leur offre tant de ressources qu'il n'y a pas à craindre de grandes misères.

AGENCE DE COWICHAN.

M. Lomas fait rapport que les sauvages de cette agence sont contents et prospères, bien que la sécheresse ait fait tort à leurs récoltes, lesquelles ont été moins abondantes.

Par suite de la rareté du saumon dans la rivière Fraser, leur gain s'est trouvé considérablement réduit, comparativement à celui d'autres années.

Mais comme la demande de main-d'œuvre dans toutes les industries est excellente, tous ceux qui désirent travailler peuvent trouver d'abondants moyens de subsistance, en sorte qu'on n'appréhende pas de grandes misères pour cet hiver.

Des progrès considérables ont été faits sur quelques-unes des réserves; et plusieurs sauvages possèdent maintenant une bonne quantité de matériel de ferme, des chevaux, charrettes, etc., qu'ils ont eux-mêmes achetés.

Quelques-unes des bandes ont beaucoup travaillé afin d'ouvrir de bons chemins aboutissant aux grandes routes.

AGENCE DE KAMLOOPS.

Les sauvages de l'agence de Kamloops sont dans un état satisfaisant et progressent, bien qu'il y ait eu plusieurs décès (parmi les enfants principalement) causés par la rougeole.

La récolte des grains a été bonne et la migration du saumon excellente, en sorte qu'ils sont bien approvisionnés d'aliments pour la consommation pendant l'hiver.

Il a été cultivé plus de nouvelles terres que d'habitude, bien que le peu d'eau pour l'irrigation soit un grand obstacle pour toutes les tribus de l'intérieur.

La construction du chemin de fer a eu pour heureux résultat de procurer aux sauvages abondance de travail, mais a attiré en même temps une foule de gens sans principes, blancs et chinois, qui font tout en leur possible pour les démoraliser.

Il est difficile d'arrêter la vente illicite du whisky, le long de la voie, et M. Cornwall croit qu'on devrait nommer un plus grand nombre de constables.

Des graines de jardins ont été généralement distribuées par toute l'agence et reçues avec reconnaissance par les indigènes.

M. Cornwall a vacciné tous les sauvages de l'agence.

AGENCE DE OKANAGAN

M. Howse rapporte qu'il y a une diminution générale des produits agricoles par suite de la sécheresse extraordinaire de la saison.

La petite vérole s'est déclarée à Hope, le long de la ligne du chemin de fer, et fut de là apportée à Osoyoos, où je fus obligé de faire établir une quarantaine.

De promptes mesures furent, ainsi prises afin d'empêcher cette maladie virulente de se répandre. Sur ceux qui ont pris la maladie, treize sont morts.

Pendant ma visite on m'a fait un certain nombre de plaintes sur différentes matières; j'en ferai le sujet d'un rapport spécial.

Les sauvages des autres parties de la province qui n'appartiennent à aucune des agences se tirent bien d'affaires, et, sauf quelques exceptions, sont loyaux et contents.

Il y a urgence de réserver des terres dans les comtés de Chilcotin, de Kootenay et de Similkameen, et dans certains endroits de la côte que le commissaire n'a pas encore visités.

L'attention des colons a été attirée sur ces localités, et de pressantes demandes de terres sont constamment faites.

Il faudrait d'abord donner aux sauvages ce qu'ils ont besoin avant de former des établissements blancs, et la crainte de perdre des postes et lieux de rendez-vous favoris a causé beaucoup d'anxiété parmi les indigènes, qui ont vivement protesté contre ce retard.

Parmi les tribus auxquelles le commissaire des réserves a distribué des terres je dois mentionner spécialement les sauvages de Soda-Creek, du Lac-Alcali, du Creek-du-Canot et du Creek-du-Chien, qui sont fort mécontents de la qualité et de l'étendue de leurs réserves.

D'après mes observations personnelles et après avoir pris des informations sur l'état de leurs affaires, je suis d'avis qu'ils ont raison de se plaindre, et l'on devrait prendre des mesures pour leur procurer plus de terres arables.

Comme toutes les terres situées dans le voisinage de leurs réserves ont été aliénées et vendues par la Couronne, la seule manière d'y pourvoir serait, il semble, d'acheter quelques pièces de terre convenables des colons.

Cette région se trouvant à quelque distance de la voie ferrée, l'achat de ces terres pourrait se faire à des prix comparativement modérés. Si l'on doit leur accorder ce qu'ils ont besoin et demandent, ainsi que poursuivre la politique de rendre ces sauvages indépendants, le gouvernement devrait se hâter de considérer le plan suggéré plus haut.

Aujourd'hui les réserves qui leur ont été données sont tout à fait insuffisantes.

Les sauvages du Lac-William, pour qui on a spécialement acheté le *rancho* de la Canne-à-Sucre et quelques terrains, outre la réserve affectée à leur usage, prouvent d'une manière pratique qu'on a sagement fait d'en agir ainsi à leur égard.

Ils n'ont pas demandé d'aide, comme ils le faisaient autrefois, et leur récolte de foin et de grains, bien que dans le haut du pays les cultivateurs se soient généralement plaints de la sécheresse, a égalé celle qui leur avait fait honneur l'année dernière.

Il y a quelque mécontentement au sujet de la manière dont on a divisé les terres, entre les membres de la tribu. En nommant un agent pour le district on ferait cesser ces plaintes, car leurs terres pourront être subdivisées suffisamment pour les contenter tous.

Le chef *William* est un bon homme, qui désire ardemment, je crois, l'avancement de ses gens, et s'il n'y avait pas de maison licenciée à proximité de la réserve, rien certainement ne ferait obstacle à leur bonheur et à leur prospérité.

Presque tout le commerce illicite du whisky, dans le haut du pays, se fait par l'entremise des métis, auxquels les trafiquants se croient permis d'en vendre, tout en n'ayant pas de doute, moralement parlant, sur l'usage qu'ils feront de la liqueur ainsi achetée.

Cela a lieu principalement au Lac-William, m'a-t-on dit, mais le trafic pourra être à peu près réprimé quand il sera surveillé par un agent local actif.

Règle générale, les sauvages du district de Lillooet forment une classe supérieure, et se font remarquer par leurs habitudes régulières et industrieuses. On pourrait spécialement dire d'une de ces bandes, celle de Fontaine, qu'elle est tout à fait prospère et contente. Ces sauvages doivent, en grande partie, l'excellent caractère dont ils jouissent, à leur chef Chilcosultz, qui est un des meilleurs sauvages que j'aie encore rencontré. Son pouvoir est non-seulement absolu, mais il a le respect et l'admiration de tous ses gens.

Le commissaire n'a pu trouver assez de terre pour les besoins de sa tribu, mais grâce à l'énergie de ces sauvages et aux bons conseils du chef, ils ont acheté une ferme avec leurs propres épargnes, et cette année Chilcosultz m'a transmis le dernier versement de \$400, pour le remettre à l'ancien propriétaire.

On peut vraiment dire de Chilcosultz que c'est une noble nature. Sa tenue est modeste et sans prétention, et il est le bien-aimé de son peuple; de plus il a rendu un grand service au gouvernement dans les premiers temps de la colonie, alors que sa loyauté et son aide ont beaucoup contribué à faire respecter et observer la loi.

PRÉSENTS.

Peu de présents ont été faits aux sauvages durant la dernière année, et des approvisionnements n'ont été donnés qu'aux malades, aux pauvres et aux aveugles.

Des graines de jardins ont été fournies aux sauvages, à qui on a donné des réserves dans les diverses parties de la province.

MÉDICAMENTS.

On a pourvu de médicaments les agents, ceux qui avaient charge de missions lointaine, et d'autres personnes habitant des localités isolées qui avaient qualité pour les distribuer et désiraient en avoir.

ARPENTAGES.

MM. Jemmett et Gastineau ont continué les arpentages à l'intérieur de la province.

Lorsque je suis allé visiter le campement de M. Jemmett, ce dernier m'a informé que ses travaux étaient en bonne voie, qu'il s'était mis en campagne à bonne heure, avait été favorisé d'un beau temps, et avait pu arpenter une plus grande étendue de terre que l'année dernière. Actuellement, le champ de ses opérations se trouve dans le voisinage du creek du Chien, et il a terminé les arpentages de toutes les réserves, de Quesnelle en descendant.

M. Gastineau s'est occupé de l'arpentage des réserves environnant Ashcroft, et se trouve actuellement au lac Shuswhap.

M. Green, l'arpenteur de la commission des réserves, ayant terminé au commencement de juin le travail que M. O'Reilly lui avait demandé d'accomplir, je pris sur moi de l'envoyer à Barclay-Sound, pour y arpenter les réserves y établies par le commissaire l'an dernier.

M. Green m'a informé qu'il pourrait s'acquitter de ces arpentages pendant les trois mois qui restaient de la saison, et comme les sauvages se plaignaient constamment au sujet des limites projetées de leurs réserves, il m'a paru urgent et désirable de le faire définir d'une manière convenable.

Mr. Green aura terminé ces arpentages—dans un endroit bien éloigné de celui où travaillait MM. Jemmett et Gastineau—à temps pour rejoindre M. O'Reilly, quand ce dernier le requerra.

J'espère recevoir et vous transmettre les rapports de l'arpenteur assez tôt pour vous permettre de les publier dans le rapport annuel.

ÉCOLES.

Cette année les écoles suivantes ont été aidées du gouvernement, aux termes de l'arrêté du conseil:—

Lakalsap, rivière Naas, W.

Port-Simpson, W.

Sainte-Marie, C.R.

Baie-de-l'Alerte, A.

Hesquiaht, C. R.

A la suite des différends malheureux qui existent à Motlakahtla, la Société des Missions de l'Eglise et M. Duncan ayant tous deux réclamé la subvention de \$500 accordée à cet endroit par un arrêté du conseil, le paiement de cette somme fut temporairement arrêté.

Des demandes ont aussi été reçues des écoles de Cowichan, C. R., de Kykut, C. R., de Kilwaugahk, A., de Kincolet, A., et de Bellabella, W., et un rapport à ce sujet a été soumis à l'approbation du département.

Je regrette beaucoup de ne pouvoir parler favorablement des résultats généraux obtenus avec le régime actuel des écoles de jour des missions. Ce qui nuit surtout au succès de ces écoles, c'est que les instituteurs sont souvent changés, et que plusieurs d'entre eux n'ont pas l'expérience ni les qualités requises pour remplir cette fonction.

Les habitudes nomades des sauvages et la question de savoir s'il est utile de chercher à instruire de cette manière des enfants dont la fréquentation aux écoles est très irrégulière, et qui passent la plus grande partie de leur temps, au milieu de scènes plus attrayantes de la vie libre, sont de nature à faire manquer le but qu'on se propose.

À défaut cependant de pensionnats industriels dans la province, et comme il est désirable de donner quelque aide aux différents corps religieux afin de maintenir les missions, qui sont très coûteuses, il ne serait peut-être pas sage de discontinuer le paiement de ces subventions.

POISSONS, FOURRURES ET HUILES.

Les sauvages s'occupent en si grand nombre de la prise et de la conserve du saumon, qu'il n'est peut-être pas hors de propos d'inclure dans ce rapport un état du produit total de la province.

Je regrette d'ajouter que l'exportation des fourrures a été beaucoup moins importante que les années précédentes, mais cela s'explique amplement par le fait que le prix des fourrures a beaucoup baissé, et que d'autres industries ont fourni aux sauvages des occupations plus lucratives.

La plus grande partie de l'huile, sinon toute, est le produit de la main-d'œuvre sauvage.

| | |
|------------------------|-------------|
| Saumon, en boîtes..... | \$1,153,097 |
| do salé | 15,758 |
| Autres poissons..... | 5,037 |
| Fourrures..... | 123,805 |
| Huile | 23,146 |
| | \$1,320,843 |

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. W. POWELL,
Surintendant des sauvages.

BUREAU DES SAUVAGES,
VICTORIA, C.-B., 7 novembre 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de faire rapport que je suis de retour à Victoria après avoir fait une longue visite officielle à l'intérieur du pays, et inspecté *en route*, les agences de la Fraser, de Kamloops et d'Okanagan, et une grande partie du district de Lillooet.

Je laissai Victoria le 24 août et visitai d'abord New-Westminster, où se trouve le bureau de M. McTiernan. Cet officier m'accompagna ensuite jusqu'aux confins de son district à Yale.

M. McTiernan paraît obtenir des résultats satisfaisants dans son agence. C'est un des agents les plus actifs de la province; aucune plainte ne m'a été faite et les sauvages progressent sous ses soins et sont satisfaits.

À Yale, je me suis procuré des chevaux de la Compagnie de Messageries, et je continuai mon voyage jusqu'à Caribou, 250 milles plus loin qu'Ashcroft, où se trouve le bureau de M. Cornwall, et fis l'inspection des principales réserves situées le long de la route. Revenant à Soda-Creek, j'y traversai la rivière Fraser et parcourus à cheval la réserve de Chilcotin.

SAUVAGES DE SODA-CREEK.

J'ai déjà eu l'honneur d'appeler votre attention sur les vives protestations des sauvages de Soda-Creek, qui n'ont aucune réserve de quelque importance et dont la position, comparativement à celle d'autres sauvages, leur donne de justes motifs de se plaindre.

La petite réserve qu'ils occupent aujourd'hui a bien peu de valeur et leur est de peu d'utilité. Comme elle est située à proximité d'un village ayant deux maisons licenciées, où ils peuvent en conséquence se procurer souvent du whiskey, leur condition est misérable.

Si l'on veut tirer ces sauvages du borbier où ils se trouvent malheureusement dans le moment, j'espère ardemment qu'on prendra des mesures pour leur acheter une des fermes dont il est parlé dans mes rapports et celui des commissaires des réserves, car il n'y a pas dans le voisinage de terres de la couronne que l'on puisse leur donner.

SAUVAGES DE QUESNELLE.

La réserve de Quesnelle est excellente, bien que les sauvages semblent pauvres et incapables de la développer et de l'améliorer, faute d'outils et d'instruments aratoires.

Il y avait dans le campement quelques malades et indigents que j'ai secourus pendant ma visite, et j'ai l'honneur de recommander qu'on accorde à ces sauvages :

| | |
|---|------|
| Une bonne charrue..... | \$40 |
| Un harnais..... | } 16 |
| 1 jeu de dents de herse..... | |
| 1 douzaine de houes..... | 18 |
| $\frac{1}{2}$ " de pioches, à \$24..... | 12 |
| $\frac{1}{4}$ " de bêches, à \$24..... | 6 |
| $\frac{1}{4}$ " de rateaux, à \$12..... | 3 |
| 1 meule..... | 2 |

Alexandria possède deux maisons licenciées qui doivent en grande partie compter sur les sauvages, car les voyageurs y vont en petit nombre et il n'y a pas six colons dans le voisinage.

Le chef est, dit-on, un ivrogne invétéré, et plusieurs membres de sa tribu suivent son exemple.

Je demandai à M. Meason de s'occuper particulièrement de ces sauvages dans le but d'améliorer leur état, et si c'est possible d'enlever à l'une ou aux deux maisons leurs licences.

MINES DE CARIBOU.

Le nombre des sauvages qui demeurent aux mines est aujourd'hui bien limité.

Autrefois des représentants des tribus de l'intérieur et de la côte y faisaient régulièrement un pèlerinage, au détriment de leur moralité.

Ceux qui maintenant possèdent des campements à Caribou s'occupent principalement de transport, et se disent heureux et contents.

CHILCOTIN.

A mon retour de Soda-Creek, j'y trouvai deux chefs chilcotins nommés Amahim et Toosey, qui venaient m'y rencontrer pour m'escorter dans leur pays. Le 8 septembre, je traversai la Fraser et fis à cheval un trajet de trente-six milles, et vint camper au parc du Daim, où quarante à cinquante sauvages de la bande de Toosey s'étaient réunis pour me recevoir et me conduire à leur campement, situé à douze ou quinze milles plus loin.

En réponse à mes paroles de bienvenue, Toosey me fit le discours suivant :—

“Chef, je sais que mes gens possèdent une mauvaise renommée, mais vous êtes le premier officier de la Reine qui nous visite dans un autre but que pour arrêter quelques-uns de nous.

“ Nous avons redouté les blancs parce qu'en général ceux que nous avons rencontrés nous ont trompé et se sont moqués de nous. Nous avons entendu vos bonnes paroles et il nous fait plaisir de savoir que la Reine vous a envoyé ici comme notre ami

“ Vous ne venez pas ici pour nous arrêter et nous punir, mais pour nous donner de bons conseils. Vous devez vous rappeler que nos gens sont encore à l'état sauvage. Ils sont comme le daim qui dort, mais s'enfuit au premier son d'alarme.

“ Quelques-uns de mes gens sont cachés dans les montagnes, et ont eu peur de venir ici. Ils viendront cependant vous voir, et quand ils auront entendu vos bonnes paroles, ils ne craindront plus, mais feront ce que vous leur direz de faire.

“ Tous nous vous rencontrerons demain.”

J'avais fort heureusement reçu à Soda-Creek, par l'entremise de M. Moffatt, la nomination du capitaine Meason, et l'ayant mandé par un messenger, ce monsieur m'accompagna dans le reste de son agence. Cela a eu pour effet de lui bien faire comprendre ses instructions, et m'a permis l'introduire personnellement aux diverses tribus comme leur futur agent local.

Le capitaine Meason est un officier en retraite, habite le pays depuis vingt-quatre ans, et en conséquence connaît bien les tribus indigènes de l'intérieur. Il paraît être actif (ayant parcouru à cheval avec moi pendant ma visite dans son district, de cinquante à soixante milles par jour), et autant que j'ai pu en juger il a été bien reçu et possède la confiance des sauvages.

Je n'avais pas encore rencontré le capitaine Meason, mais je pense qu'on a fait un heureux choix. Les sauvages, sans exception, paraissent tout à fait contents de l'avoir maintenant comme leur conseiller.

Les Chilcotins, qui dernièrement ont été pour les autorités la cause de grands embarras, se trouvaient par suite de leur isolement presque en dehors du contrôle de la loi.

Séparés par la Fraser des endroits habités de l'intérieur, n'ayant au milieu d'eux que quatre ou cinq colons et aucun officier de la loi, ils s'imaginaient que le droit de la force était de leur côté; de là sont provenus quelques-uns de leurs actes illégaux.

La pendaison récente de deux de ces sauvages pour meurtre, ainsi que l'emprisonnement d'autres pour vols et enlèvement de bestiaux, suivis immédiatement de ma visite et de la nomination d'un agent parmi eux, auront pour effet, j'en suis certain, d'engager ces sauvages à changer de conduite à l'avenir.

En ce qui concerne les offenses commises par ces sauvages, je dois faire remarquer que la région des Chilcotins ne renferme pas plus de six colons demeurant à sept ou vingt milles de distance des uns des autres. Ces cultivateurs possèdent tous des bestiaux qui pendant l'été errent dans toutes les directions et ne sont réunis qu'une ou deux fois pendant la saison, afin de marquer le croît. On les laisse ainsi errer jusqu'à l'hiver, époque où on les rassemble, si l'hiver est dur, pour en prendre soin pendant les mois les plus rigoureux. Outre ces animaux, il reste plus de 500 autres têtes de bétail qui demeurent libres, et dont personne ne prend soin; ceux-ci appartiennent à des personnes qui n'ont pas de fermes dans le voisinage. Il n'y a personne pour surveiller tous ces animaux durant l'été, et il n'arrive que trop souvent que ces sauvages farouches et indisciplinés ne peuvent résister à la tentation d'en tuer un de temps à autre, pour apaiser leur faim.

Je ne puis m'empêcher de rejeter la plus forte partie du blâme sur les colons eux-mêmes, qui ne se servent pas de pâtres pour prendre soin des bestiaux pendant l'année entière, et éloigner ainsi toute tentation de cette sorte. L'on pourrait dire, avec quelque vérité je crois, que beaucoup de blancs commettraient ces mêmes actes, s'ils avaient également la certitude de n'être pas découverts, et s'ils étaient également pauvres et affamés.

Jusqu'ici les chefs n'ont eu que peu d'influence sur leurs gens, parce que les autorités ne les ont pas reconnus comme tels.

Ma visite et la nomination d'un agent parmi eux ont eu pour effet de changer les dispositions des chefs, qui m'ont montré leur satisfaction en m'accompagnant durant tout mon voyage dans leur pays, et m'ont souvent informé qu'ils désiraient employer leur autorité suivant ce que leur conseillerait l'agent.

Chose heureuse pour ces sauvages, il n'y a pas parmi eux de maisons licenciées pour la vente des liqueurs. On devra, si c'est possible, n'accorder aucune de ces licences.

Dans leur discours les chefs m'ont vivement demandé de leur réserver des terres, et ont paru craindre que le commissaire des réserves ne leur rend pas justice, comme cela a eu lieu pour les sauvages de Soda-Creek. Je les ai informé que le commissaire n'était pas en faute, parce qu'il n'y avait pas de terres à donner, et que le gouvernement était à considérer la proposition de leur en acheter quelques-unes.

Anahim m'a informé que la somme due à ses gens pour avoir arrêté les deux assassins (\$800 environ) ne leur avait pas été payée, et je l'assurai que je m'occuperais immédiatement de cette affaire à mon retour à Victoria. J'ai tenu ma promesse et l'affaire a été heureusement réglée par la suite.

En ce qui concerne Anahim lui-même, qui a surtout contribué à l'arrestation des coupables, je puis mentionner le fait suivant, qui prouve le caractère de ce sauvage : Quand le juge lui demanda s'il accepterait de l'argent en récompense du service rendu, il lui répondit "qu'il ne voulait pas être payé pour le sang de ses enfants."

Les sauvages de Chilcotin n'ont pas d'instruments pour cultiver leurs terres.

Ils sont trop pauvres pour en acheter, et je crois qu'en leur faisant présent de ces articles, on ferait non-seulement une chose utile, mais on les satisferait beaucoup, et on gagnerait leur attachement.

Il y a trois tribus, désignées sous le nom de tribu de Toosey, tribu d'Anahim, et tribu de Stone.

La tribu de Toosey demande,—

- 2 charrues.
- 2 harnais (à charrue)
- 2 jeux de dents de herse.
- 4 faux, (complètes).
- 2 faux à rateaux (à grain).
- 1 meule.
- 4 fourches à foin.
- 6 pelles.
- 3 pics.
- 2 pioches.

} pour creuser des fossés.

La tribu d'Anahim demande les mêmes instruments, plus un crible que l'on devrait, je crois, faire présent au chef même.

La tribu de Stone demande :—

- 1 charrue.
- 1 harnais (à charrue).
- 1 jeu de dents de herse.
- 4 faux (complètes).
- 1 meule.
- 4 fourches à foin.
- 4 pelles.
- 4 pics.
- 3 pioches.
- 2 faux à rateaux.

L'agent leur indiquera la manière de se servir et d'avoir soin de ces articles vous avez la bonté d'en approuver l'achat.

Le 14 je traversai de nouveau la Fraser et me rendit le même soir au lac Alkali. Je visitai les creeks du Canot et du Chien, et en suivant la rivière j'atteignis Clinton le 18.

Les tribus du Lac-Alkali, du Creek-du-Chien et du Creek-du-Canot sont très pauvres, comparativement à d'autres sauvages de la province. Leurs terres ne sont pas bonnes et plusieurs d'entre eux semblent découragés. Malheureusement il leur est facile de se procurer des liqueurs aux maisons licenciées établies dans le voisinage, fait qui augmente encore leurs maux. Ils se plaignent sans cesse de leur état négligé et de ne pouvoir tirer de leurs terres assez pour se supporter eux-mêmes.

Durant l'année les sauvages du Creek-du-Canot ont amené l'eau d'une distance de vingt milles. Je crois qu'ils en auront suffisamment pour l'irrigation et qu'ils feraient un bon usage des terres si on leur en donnait davantage.

On m'a rapporté le fait suivant qui montre les tracasseries que les sauvages ont eu à supporter. Un homme du nom de Ritchie fit la demande de terres préemptées qu'ils cultivaient et sur lesquelles se trouvaient leur cimetière et leurs maisons. Après en avoir obtenu la concession de la couronne, Ritchie les vendit et elles sont maintenant occupées par le troisième propriétaire.

Le fait que ces sauvages se soumettent à ce traitement prouve leurs dispositions pacifiques ; mais ils n'en ont que plus de droit à ce qu'on leur rende justice et les protège à l'avenir.

SAUVAGES DE CLINTON.

Les sauvages de Clinton habitent les alentours du village et sont en conséquence plus ou moins démoralisés. Je leur ai conseillé d'aller demeurer sur la réserve, à quelques milles de là, et j'espère que l'agent réussira en fin de compte, à les engager à s'y rendre.

M. Cornwall, leur agent, ne les a jamais visités, et cependant, dans l'état où ils se trouvent il est fort nécessaire qu'on s'occupe d'eux. Maintenant qu'il a été nommé un agent pour le district de Lillooet, il sera plus facile pour le capitaine Meason d'aller les visiter, et à moins que vous ne décidiez autrement, je lui ai donné instruction de compter Clinton comme faisant partie de son agence.

L'agent du gouvernement local à cet endroit, M. Soues, a porté beaucoup d'attention à ces sauvages et a fait de grands efforts pour arrêter parmi eux le trafic du whisky. Sans lui ce négoce aurait pris des proportions beaucoup plus considérables encore.

Je passai trois jours à Clinton, pendant lesquels plusieurs chefs des environs vinrent m'entretenir de diverses affaires. Je partis le 20 septembre pour Kamloops, et m'y rendis le 22.

J'avais prié M. Cornwall de m'accompagner dans son agence, mais une lettre qu'il m'adressait à Creek-de-la-Cache m'apprenait que l'état de sa santé ne lui permettait pas de voyager à cette époque.

Grâce à la construction du chemin de fer, les sauvages de l'agence de Kamloops ont été joliment occupés ; en conséquence ils n'ont porté que peu de plaintes, malgré que l'agent n'ait pu les visiter.

Je quittai Nicola le 4 octobre et parvins à Victoria le 10. Mon voyage d'inspection avait duré près de huit semaines, pendant lesquelles j'ai parcouru à cheval ou en voiture plus de 1,600 milles.

Je partirai de nouveau pour la côte nord-ouest dès que j'aurai pu expédier la correspondance accumulée sur mon bureau pendant mon voyage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. W. POWELL,

Surintendant des sauvages.

EDMONTON, SASKATCHEWAN, T. N. O.,

9 octobre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de faire rapport que conformément aux instructions de l'honorable commissaire des sauvages, j'ai commencé, le 19 avril, mon inspection annuelle des agences des sauvages, fermes et réserves des territoires du Nord-Ouest, pour le district de Qu'Appelle, placé sous le contrôle de M. l'agent Macdonald.

Mon premier acte fut de vérifier les livres de l'agence. Pendant la dernière partie de 1882 ces livres n'ont pas été tenus aussi régulièrement que je l'eusse

désiré, mais M. Keith, qui a été nommé dernièrement commis dans ce district, s'est procuré une nouvelle série de livres et depuis cette date il les a tenus régulièrement et a fait les inscriptions quotidiennement. Il a été pris grand soin des approvisionnements en magasin. L'agent explique la différence que l'on constate par les livres, au sujet de la farine et du lard séché, par le fait que ces approvisionnements lui ont été livrés en grandes quantités et qu'il lui a fallu les détailler. Il s'est aussi perdu du lard salé pendant les chaleurs de l'été dernier.

Magasin de Tête-de-Sauvage (Indian-Head).

J'ai fait ici l'inventaire des provisions. La plus grande partie y avait été envoyée l'année dernière et devait être distribuée particulièrement à la bande de Pie-a-pot et aux Assiniboines; mais comme ces sauvages n'ont pas habité leurs réserves, les approvisionnements restèrent en magasin. C'est un bâtiment neuf que le département a construit dernièrement pour servir d'entrepôt au district; il a de bonnes dimensions et est tout à fait propre à l'usage auquel il est destiné.

Le 2 mai je quittai Qu'Appelle et me rendis en compagnie de l'agent, *via* Troy et Broadview, à la ferme n° 3, située aux lacs Croches. Au premier endroit il y avait sur la voie d'évitement un convoi de sauvages venant de Cyprès en route pour leurs réserves. Trois loges y descendirent, parce qu'elles faisaient partie de bandes habitant le voisinage de Fort-Qu'Appelle, les autres nous accompagnèrent jusqu'à Broadview, où nous arrivions le jour suivant. Des attelages de la ferme s'y étaient rendus, et furent employés à transporter les sauvages et leur équipement aux réserves. Le 5 mai j'ai fait la visite de la réserve de Ka-kawis-ta-how, située à environ huit milles de la ferme. Ils cultivent une vallée magnifique entre les lacs Rond et Croches. Les sauvages ne travaillaient pas à cause de l'arrivée de leurs amis et parce qu'il y avait eu une tempête de neige dans l'avant-midi. Le chef et ses conseillers m'ont demandé pendant mon entrevue avec eux, un maître d'école, et un instructeur d'agriculture local. Ils voudraient de plus que le médecin les visitât plus souvent et qu'on leur donnât plus de bœufs de trait. La bande n'est revenue des plaines que l'année dernière et a déjà construit seize habitations et ensemencé douze acres de terre. Tous ces travaux ont été exécutés par les sauvages et leur font honneur.

Nous nous rendîmes ensuite à la réserve des *Loud Voices*. Il y avait là un métis du nom de Bélanger que l'agent avait engagé pour leur enseigner la manière d'ensemencer leurs terres. Le chef, qui a environ soixante-dix ans, est aveugle depuis trois ou quatre ans, ce qui nuit beaucoup à leurs progrès; néanmoins ce dernier fait tout ce qu'il peut pour exciter les jeunes gens de sa tribu au travail. Il parle très bien et m'a dit: Toutes les promesses qui m'ont été faites sont peu à peu remplies, mais j'aimerais qu'elles le fussent plus promptement. Il me demanda une plus grande quantité de bœufs et de herses et d'y envoyer plus souvent le médecin. Cette bande a commencé à cultiver en 1882, et a façonné cette année une certaine quantité de terres neuves.

Nous avons ensuite visité les fermes des sauvages de la bande de Cowsee. Nepapaness a façonné trente acres et avait déjà semé dix acres de blé. Il se propose de semer dix autres boisseaux de blé, dix d'orge, deux de pois et vingt de pommes de terre. Toutes ces semences ont été réservées sur sa récolte de l'an dernier. Oosoup, qui était allé aux Montagnes-de-Cyprès, ne fait que d'arriver. Il n'a semé que deux acres de blé, mais il promet de s'appliquer à la culture, et d'ensemencer une grande étendue de terre. Jacob Bear a commencé ses travaux à l'ancien poste du Veau-Jaune et a façonné d'autres terres. Toutes les terres en culture de cette vallée sont clôturées, mieux qu'elles ne le sont ordinairement. Garde s'est construit une excellente maison et des écuries, et la meule de foin qui restait dans sa cour prouvait qu'il en avait tant et plus. Il était à labourer avec ses propres chevaux, attelés trois de front, et donnait aux autres sauvages un exemple de confiance en soi.

Bande des Moustiques.

Cette bande n'a ni chef ni conseillers, et a toujours demeuré près d'ici; elle s'est primitivement établie sur le côté nord du lac. Les sauvages qui la composent ont été-

inclus dans la bande de Way-way-see-cappo par M. Christie, lors du traité de Fort-Ellis (ainsi que j'en ai été informé par l'agent) mais il fut entendu qu'on les laisserait vivre à cet endroit. Une partie de la bande n'a jamais voulu accepter ce que le gouvernement lui offrait (tels que bœufs, instruments, etc.) pour l'aider à cultiver les terres et ne l'acceptera pas. Cent âmes à peu près, sous la direction du Veau-Jaune, s'occupent d'agriculture. Ils ont semé cinquante boisseaux de blé et façonné vingt-cinq acres de nouvelles terres qu'ils se proposent d'ensemencer cette année. Ces derniers possèdent onze maisons, quatre écuries, et sont à seize milles de la maison de la ferme, par la voie publique. Les sauvages n'auraient pas été satisfaits s'ils n'avaient tenu un conseil avec l'agent et moi. Ils se réunirent à l'habitation de la ferme le 7 mai. Petit-Enfant (Cowsee) demanda qu'ils fussent traités avec égard et d'avoir plus de provisions pour les sauvages qui venaient d'arriver des Cyprès. Les autres chefs parlèrent peu, et sur le conseil qui leur en fut donné, tous s'en retournèrent avec l'intention de se mettre au travail.

Je ne saurais dire trop de bien des terres de ces réserves, et j'ai été heureux de constater que plusieurs sauvages ont commencé à cultiver les endroits élevés, où la terre est aussi bonne que dans la vallée. Cela aura de plus pour résultat de détruire le système de vivre en bandes. De cette façon ce sera chacun pour soi ; lorsqu'ils auront une récolte ils pourront la garder pour leur propre usage et celui de leur famille, et cela excitera leur émulation et leur confiance en eux-mêmes, but auquel nous visons il me semble.

Le 11 mai j'allai visiter, en compagnie de l'agent, les réserves des Buttes-de-Lime. Les sauvages étaient occupés en général à ensementer leurs terres. Comme à cet endroit le terrain est plus accidenté et boisé, ils n'ont pas, comme leurs frères des Lacs-Croches, l'avantage de posséder de grands champs carés ; aussi sont-ils moins prospères. Cependant le sol y est beaucoup plus riche, et ils gagnent ainsi ce qu'ils perdent en apparence. Petit-Ours-Noir et ses gens avaient déjà ensementé une certaine étendue du terrain. Ces sauvages cultivent depuis deux ans. Le chef demande d'autres bœufs, des chaussures, une autre herse, et une autre charrette. Couverture-Etoilée n'était pas chez lui, mais ses sauvages travaillaient. Ils n'ont fait que très peu de progrès en agriculture, et leurs terres sont mal clôturées.

Bande d'Okaneese.

Le chef avait réuni ses gens à sa résidence et nous attendait pour tenir un conseil, au lieu d'être aux champs. Je leur fis dire d'aller travailler et que je les rencontrerais le soir. Ils n'ont pas fait beaucoup de progrès en agriculture.

Bande de Peepekeesees.

De tous les sauvages établis à cet endroit ce chef est le dernier qui soit venu habiter sa réserve. Il n'est revenu des plaines que l'été dernier, en même temps que Pie-à-pot, mais contrairement à ce dernier, il n'y est pas retourné. Quelques membres de sa bande s'y étaient établis l'année précédente. Ils travaillaient tous avec vigueur et étaient résolus à bien faire. Je crois que cette bande l'emportera sur toutes les autres de cette section du pays avant longtemps. Le chef possède une maison vaste et commode, et qui était très propre. Il y a sur la réserve treize maisons et trois écuries. Le chef m'a demandé d'autres bœufs et des chaussures pour lui et ses gens.

Ferme n° 5.

M. Nichol, instructeur d'agriculture intérimaire en a le contrôle. J'ai fait un inventaire de tout ce qui appartient au département et j'ai vérifié les livres que je trouvais corrects et bien tenus.

Le 21 mai, j'ai visité la ferme n° 4, ainsi que les sauvages sous la surveillance de M. l'instructeur d'agriculture intérimaire Hockley. Ce dernier s'est construit une nouvelle maison sur le côté ouest de la réserve de Pasquah. Cela fait l'affaire de Pasquah et de ses sauvages, mais elle se trouve à quinze milles de l'endroit où habite Muscovetung et sa bande.

Bande de Muscowpetung.

J'ai parcouru leur réserve et constaté que ces sauvages avaient fait des progrès très satisfaisants pour ne s'y être établis qu'à l'automne de 1881. Ils avaient déjà ensemencé vingt acres, et il leur restait à ensemencer tous leurs légumes et pommes de terre, ce qui portera à plus de quarante acres l'étendue cultivée. On pouvait à peine s'attendre que ces sauvages conserveraient beaucoup de leur récolte de la première année; aussi, lorsque la farine et le lard séché leur ont manqué, ont-ils fait comme toutes les autres bandes et mangé les huit boisseaux d'orge et les quinze de pommes de terre qu'ils projetaient de conserver. Les approvisionnements qui leur furent donnés furent pris sur la ferme de l'endroit et celle des Buttes-de-Tondre, et nous n'avons pas été obligés d'en acheter. Le chef demande d'autres charrues, herses et bœufs.

Bande de Pasquah.

Ces sauvages devraient être, à mon avis, beaucoup plus avancés qu'ils ne le sont. Il y a deux ans, ils avaient récolté une plus grande quantité de blé (2,000 boisseaux); mais comme ils ne purent le battre sans effort (avec le fléau), et qu'ensuite il leur fut impossible de le faire moudre, cela les a jusqu'à un certain point découragés. Les rats-musqués étant venus en abondance, quelques-uns d'entre eux reprirent cette ancienne manière de gagner leur vie. Trente-six familles habitent cette réserve; toutes auront une certaine récolte, soit de deux à dix acres de terre chacune. Ils ont enclos à peu près 160 acres et possèdent vingt-six maisons, onze écuries et 105 acres anciennement défrichés. Ils en façonneront probablement quarante-cinq autres ce printemps, à temps pour y semer des navets.

Sioux.

La bande des Sioux, qui a pour chef Bison-Debout, est plus nombreuse que toutes les autres dans cette section, et comptait 295 âmes en août et septembre derniers. J'ai appris que le chef avait sollicité des sauvages de la bande de Chapeau-Blanc et de Birtle de se joindre à lui, mais d'un autre côté ce dernier nie qu'il lui soit venu d'autres sauvages que ceux appartenant à sa bande. N'ayant pu trouver d'interprète Sioux, il m'a été impossible de parler au chef comme je l'aurais voulu. Ces sauvages possèdent beaucoup de bœufs et d'instruments aratoires et devraient être bientôt indépendants. J'ai fait l'inventaire de tout ce qui appartenait au département et que M. Hockley a sous ses soins. J'examinai aussi soigneusement ses livres et je les trouvai correctement tenus.

Pendant que je m'occupe du district de Qu'Appelle, je désire attirer l'attention du département sur la nécessité d'établir un moulin à farine dans le voisinage de Fort-Qu'Appelle. Il est impossible que les sauvages comprennent bien l'importance de cultiver avant que cela ne soit fait.

Buttes-de-Tondre—Ferme n° 6.

Cette ferme est confiée aux soins de l'instructeur d'agriculture McConnell. En compagnie de l'agent et de l'instructeur je visitai d'abord la réserve de Muscowquahnos. Ces sauvages n'y sont établis que depuis deux ans; ils sont très difficiles à diriger, parce qu'ils ne se soucient pas de s'instruire; cependant leur récolte avait une très belle apparence. Leurs champs étaient médiocrement enclos, mais ils ont promis de mieux faire sous ce rapport.

Sauvages de Gordon.

Cette bande a cultivé un grand nombre d'années à la manière sauvage. Le missionnaire de l'église d'Angleterre—qui y a établi une mission il y a plusieurs années—leur a donné l'exemple, mais ils en ont peu profité. Le plus fort obstacle qu'ils rencontrent maintenant, c'est qu'ils ont commencé à cultiver au milieu des collines et que leurs champs ne couvrent que des monticules et quelques éclaircies. L'agent

a cherché à les envoyer sur la prairie au sud-est, et il réussira peut-être à gagner les plus jeunes membres de la bande à s'y rendre, mais les vieux continueront à faire comme ils ont fait jusqu'ici.

Réserve du Pauvre-Homme.

Une nouvelle vie paraît avoir été communiquée à cette bande, et tous ses membres ont voulu s'occuper d'agriculture; l'instructeur en a profité pour faire de grandes semailles. Malheureusement une partie de leur blé a été semée trop à bonne heure et a été détruite par la gelée vers le 1er mai. Leurs champs de légumes ont bonne apparence et sont bien enclos. Ils ont labouré soixante acres ce printemps et en ont enssemencé cinquante.

Bande de l'Etoile-du-Jour.

J'ai aussi constaté de grandes améliorations sur cette réserve. La bande avait cultivé 45 acres qui étaient bien clôturés, et le jardin du chef était entretenu d'une manière exemplaire et tout y venait avec exubérance. Ce chef n'est pas encore satisfait de sa réserve et désire changer des terres à bois contre des prairies. Il m'a demandé les cochons qui lui reviennent en vertu du traité, plus de bœufs de trait, un autre coffre d'outils, des mocassins et des vases pour mettre le lait.

Ferme n° 6.

Avant qu'on ait décidé de cesser l'exploitation de cette ferme, M. McConnell avait semé une certaine quantité de légumes et d'avoine qui avaient une très belle apparence. J'ai examiné soigneusement les livres de la ferme et fait l'inventaire des effets en magasin.

A cet endroit je me séparai de M. l'agent McDonald et me rendis seul dans la section couverte par le traité n° 6. M. l'agent Rae, à qui j'avais donné rendez-vous, est venu me rejoindre, le 28 juin, à la ferme n° 8, près du lac aux Canards.

Le gouvernement a cessé d'exploiter cette ferme; j'ai examiné les livres de l'instructeur Tompkins; les récépissés avaient été régulièrement inscrits, de même que la livraison des approvisionnements, des outils, instruments aratoires, etc.

En compagnie de l'agent et de l'instructeur, je visitai d'abord la réserve de Barbu, que je trouvais chez lui. Ce dernier n'est plus ce qu'il était il y a quatre ans; il porte beaucoup d'intérêt à l'agriculture, travaille lui-même et fait travailler ses gens. Il fait de plus des remontrances aux autres chefs qui négligent de travailler comme lui. Le long du chemin de Carlton, qui traverse la réserve, se voient de grands champs de grains d'une étendue de vingt à trente acres. Ces champs sont bien enclos et avaient une belle apparence; les semences ont été bien faites. Un peu en arrière, à l'est du chemin, la bande a façonné une grande quantité de nouvelles terres. Les sauvages ont été seuls à faire ces travaux, et bien peu de blancs auraient pu faire un labour pareil. Un de ces champs qu'ils ont façonnés dernièrement, comprenait trente acres de terre.

Okemasis, un des chefs de la bande de Nez-Coupé, et ses compagnons, au nombre de soixante-quinze, cultivent depuis trois ans les terres situées sur le côté est de la même réserve. Leur chef n'a jamais voulu en choisir une. La bande étant maintenant dispersée, il n'est pas probable qu'elle en prenne jamais une. Okemasis est toujours très actif et tous ses gens travaillent de concert et vivent en commun. Lorsqu'un d'entre eux va travailler pour quelque colon, les gages qu'il reçoit sont versés dans la bourse commune, dont le soin est confié à Okemasis. L'étendue de leurs champs a été augmentée cette année et la grande quantité de nouvelles terres qu'ils ont façonnées indique qu'ils ont encore l'intention de faire mieux. Ils étaient occupés à construire un nouveau grenier, car celui qu'ils ont bâti l'automne dernier est beaucoup trop petit.

Bande de Une-Flèche.

Cette réserve est située au sud du bras sud de la Saskatchewan. La bande ne progresse que très lentement, son chef est vieux et incapable de travailler. Un sous-chef appelé Peau-de-Corbeau s'était fait remarquer comme travailleur et on avait pensé un moment qu'il arriverait au premier rang et entraînerait la bande à sa suite, mais malheureusement il est tombé malade. La condition de la bande est aussi mauvaise que jamais. Cent cinq âmes à peu près sont établies sur la réserve.

Bande de John Smith.

A l'époque de mon inspection sur cette réserve, le chef et la majeure partie de la bande étaient absents. Ces sauvages avaient entrepris de couper 3,000 cordes de bois pour les bateaux de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, en descendant le long de la rivière du côté de Fort-à-la-Corne. La plupart des membres de cette bande sont relativement à l'aise, et depuis ma dernière visite plusieurs ont abandonné les anciennes terres épuisées le long de la rivière et en ont façonné d'autres sur le plateau voisin. Cette réserve se distingue par ses potagers, qui sont grands et bien soignés, et la volaille, les cochons et bestiaux qu'ils possèdent donnent à leurs homesteads et fermes une apparence prospère.

Bande de Chakastay-pay-sen.

Cette réserve est située sur le côté sud de la rivière, et bien que les sauvages soient encore très arriérés en agriculture, ils ont cependant fait de grands progrès depuis ma dernière visite. Ils ont ensemencé vingt-cinq acres. Un sous-chef du nom de Grosse-Tête, trois de ses garçons qui sont mariés, et deux de ses gendres, se sont construits des maisons et ont façonné des terres aboutissant à la rivière, à une certaine distance les unes des autres. Le chef demeure à cinq milles du rivage et possède dix acres sur lesquels il a semé du blé, de l'orge et planté des pommes de terre.

Réserve de Pettyquaty.

Cette réserve est confiée à la direction de M. Chaffey. Lors de ma visite ce dernier m'a informé qu'il n'y avait pas plus de vingt-quatre sauvages sur la réserve. Ils sont très arriérés en agriculture et travaillent en général pendant l'été en qualité de voyageurs et de matelots. Trente-six acres étaient ensemencés de grains et pommes de terre, mais il n'y avait pas l'apparence d'une récolte considérable.

Ferme n° 10, George Chaffey, instituteur.

Sur cette ferme toute chose se trouve dans un état convenable; il y avait de bonnes clôtures, d'excellents bâtiments et les récoltes avaient une belle apparence. Cinquante-deux acres de terre sont cultivés, et l'on a enclos un champ de plus de 300 acres dans lequel pâturera le troupeau considérable de bestiaux que le département y possède. J'ai examiné les livres de la ferme, le compte de distribution des provisions, et fait l'inventaire des effets en magasin.

Bande d'Ahtahkakoop.

Les sauvages de cette bande sont quelque peu découragés de leur culture. Avant que leur grain n'ait été battu, la machine s'est brisée et ils ont dû le battre avec un fléau sur la glace. De plus comme ils demeurent loin du moulin, il n'en faut pas plus pour leur enlever leur enthousiasme en fait de culture. Lors de ma visite en cet endroit un sauvage était parti depuis dix jours pour aller faire moudre une charge de blé à Prince-Albert, le moulin du Lac-aux-Canards ayant été fermé pour l'été. Il faudrait prendre des mesures pour donner à ces sauvages de plus grandes facilités sous ce rapport.

Je crois pouvoir dire que tous les sauvages demeurant au nord de Carlton seront indépendants en 1884-85. Quelques membres de cette bande ont labouré avec leurs propres bœufs, cinquante acres de terre pour deux colons du nom de Driver et Johnston, et ont reçu \$5 l'acre; d'autres se sont procurés des perches et ont clôturé pour les mêmes personnes plusieurs centaines d'acres.

Ecole.

L'école de cette réserve, en rapport avec la mission d'Assissepi, sous la direction du Rév. M. Hinds, E. A., a été établie il y a plusieurs années. Une jeune fille sauvage, ancienne élève de la maison, aidait M. Hinds à faire l'école. Le registre contenait les noms de vingt élèves, dont dix-huit étaient présents. Les enfants ont fait des progrès remarquables dans la lecture, l'écriture, la multiplication et les autres règles, et connaissaient assez bien la carte du monde.

Je visitai ensuite l'école de la réserve de Mistawasis. Cette dernière est dirigée par le Rév. M. McKay, missionnaire presbytérien. Mlle McKay en est l'institutrice. Trente enfants assistaient à l'école. Je les ai entendus lire et épeler, et j'ai examiné leurs règles et cahiers d'écriture. Plusieurs de ces enfants connaissent parfaitement les règles de l'addition et de la soustraction. Ils demandent des ardoises et des cahiers d'écriture, et je recommanderais qu'on fournisse toutes les écoles d'une carte du Canada. Toutes les écoles auraient besoin de pupitres, quelques-unes n'ont pas même de banes.

Bande de Mistawasis.

Beaucoup de ce que j'ai dit au sujet de la réserve d'Ahtahkakoop pourrait être répété ici, car cette bande éprouve les mêmes inconvénients que l'autre pour faire moudre et battre son grain. Les sauvages travaillaient activement à façonner de nouvelles terres et avaient ensemencé 123 acres, contre 105 l'an dernier. Sur ce nombre additionnel d'acres ils ont surtout planté des pommes de terre et semé des navets. La bande compte 120 âmes. Le nombre des bœufs qu'on leur a prêtés et de ceux qui leur ont été donnés en vertu du traité, ainsi que des vaches et des jeunes animaux, s'élève à quarante-huit; en outre des membres de la bande possèdent en propre quarante-cinq têtes d'animaux, comprenant des chevaux, bœufs, vaches, taureaux, etc. J'ai l'honneur de recommander que l'on donne à cette bande et à celle d'Ahtahkakoops les cochons auxquels elles ont droit en vertu du traité.

De retour à Carlton je commençai immédiatement l'inventaire des magasins et la vérification des livres. Ce poste est sous les soins de M. Gardner, qui reçoit et distribue tous les approvisionnements.

District de Battleford.

Arrivé ici le 19 juillet, je me rendis immédiatement à la ferme n° 11, aux Buttes-de-l'Aigle. L'instructeur d'agriculture est M. Payn. Il a pour mission de prendre soin de la bande de Cris du Faisan-Rouge, de celles des Moustiques, de l'Ours-Gris, et des bandes d'Assiniboines de l'Homme-Maigre (*Lean Man*). A l'exception d'un petit champ d'avoine, d'une étendue de cinq acres, et d'un bon potager, toute la terre de cette ferme a été cultivée à cause de l'arrivée des Assiniboines. Il y a un champ de pommes de terre de treize acres qui fait autant d'honneur à l'instructeur qu'aux sauvages; toutes les mauvaises herbes ont été arrachées et les tubercules bien chaussés. J'ai fait l'inventaire des effets, provisions, instruments, etc., de la ferme et j'ai constaté que les livres de M. Payn étaient correctement tenus, tout en ne concordant pas avec ceux du bureau des sauvages.

Bande du Faisan-Rouge.

Ces sauvages habitent leur réserve depuis six ans. Vivant à proximité de Battleford, qui contenait dans les premiers temps les quartiers généraux du département des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, leurs divers besoins ont été l'objet d'une attention spéciale. Cependant, ils ne sont guère plus avancés qu'ils l'étaient il y a deux ans; ils sont devenus apathiques, et ce sont parmi tous les sauvages que je connaisse, ceux qui paraissent le plus travailler uniquement par nécessité. Je crois qu'on remédierait à cet état de choses en établissant dans ce district un moulin, car les sauvages attacheront plus d'importance à la culture s'ils peuvent convertir les produits qu'ils auront obtenus par leur travail en un article de nourriture substantiel, et s'il est ouvert un marché pour écouler le surplus de leur grain, ce qui leur donnera l'occasion d'acheter des vêtements.

Ecole.

L'école située près de la réserve du Faisan-Rouge a été établie il y a dix ans et est dirigée par Robert Jefferson, qui reçoit £70 sterling par année en sus du montant accordé par le gouvernement. Je n'ai pas eu la chance de trouver l'école en opération, et ne puis en conséquence faire rapport sur les progrès des élèves.

Bande des Maringouins.

Les sauvages de cette bande cultivent depuis trois ans et ont fait de très grands progrès. Leurs récoltes avaient une très belle apparence, et à en juger par les nouvelles terres qu'ils ont défoncées, tout indique qu'ils se proposent d'étendre leurs opérations l'an prochain.

Bandes de l'Ours-Gris et de l'Homme-Maigre.

C'est leur première année de culture. A l'exception d'un petit champ de sept acres dans lequel elles ont semé de l'orge, elles n'ont cultivé que l'ancienne ferme. L'orge a été semée tard dans un terrain nouvellement défoncé et ne rapportera pas beaucoup j'en ai peur. Ces sauvages ont fait des progrès dans la construction des maisons et cabanes, et si l'on continue à les secourir avec libéralité, j'ai beaucoup d'espoir dans leur avenir. Leur principal chef, Ours-Gris, est jeune et énergique. Il y a eu beaucoup de maladie et plusieurs décès parmi ces bandes durant la dernière année: ce qui sans doute doit être attribué au fait qu'elles se sont nourries de bœuf —au lieu du lard séché—qu'on leur donnait dans le sud. Le révérend M. Thomas Clark, E. A., le titulaire de Battleford, qui a la surveillance générale des écoles du district dans l'intérêt de la Société des Missions de l'Eglise, se propose d'établir une école sur la réserve aussitôt qu'il aura trouvé un instituteur compétent.

Ferme n° 12.

L'instructeur de cette ferme, Samuel Ballentine, remplit parfaitement les devoirs de cette situation, et il a très bien réussi à diriger les opérations des sauvages et de la ferme sur la réserve de Faiseur-d'Etangs d'abord, et cette année sur celle de Frappe-le-dans-le-dos. Dans cette dernière il a été défoncé une grande étendue de nouvelles terres, lesquelles, de même que les anciennes, sont maintenant bien cloturées.

Il rapporte qu'il y a 189 âmes sur la réserve, mais seulement vingt-six sauvages qui travaillent, le reste se composant de vieillards et d'enfants incapables de travailler, et du chef qui est très infirme. La terre de la réserve est légère et sablonneuse, et ne pourra supporter une culture continue.

Bande du Faiseur-d'Etangs.

Cette bande n'a pas très bien réussi cette année, parce que le chef n'est pas resté sur la réserve, ce qui a rendu son peuple irrésolu. L'instructeur Ballentine ne fait pas grands éloges de lui, le disant difficile à conduire et toujours mécontent. Ils ont tout ce qu'il faut pour travailler, le département leur ayant fourni un grand nombre de bœufs, des instruments et des outils.

Ferme n° 13.

Réserve Moosomin, D. L. Klink, instructeur d'agriculture. Il fait rapport qu'il y a soixante-dix âmes sur la réserve, dont douze seulement, dit-il, sont capables de travailler, les autres étant des vieillards. La moisson, sur une étendue de quatre-vingt-dix acres, promet beaucoup. L'Enfant-du-Tonnerre et ses partisans ont travaillé ici avec Moo-omin durant la dernière année. Ils désirent maintenant se rendre sur la réserve qui leur a été assignée. L'instructeur dit qu'ils travaillent bien.

Bureau d'agence des sauvages, Battleford.

J'ai examiné les livres et les comptes et je les ai soigneusement comparés avec les connaissements en liasse. Les livres suivants étaient en usage dans le bureau, et je suis heureux de pouvoir rendre témoignage du soin avec lequel ils sont maintenant

tenus par le commis, M. Lash : Livre des pièces justificatives, registre des lettres, livre donnant une liste des instruments aratoires, le grand-livre des envois dans les autres districts, distribution détaillée des provisions aux sauvages pauvres et errants, et aux sauvages venus au bureau par affaire, brouillon donnant le détail de la distribution journalière, livre contenant copie de toutes lettres et de tous relevés, index du livre aux lettres, indiquant le sujet, les pièces justificatives numérotées, inscrites et quadruplicata en liasse, rapports sur les écoles, tous les triplicata conservés en liasse; aussi, les reçus pour les appointements des instituteurs, et un livre d'ordres pour la livraison des provisions sortant du magasin, lequel livre est vérifié une fois par mois par le livre du garde-magasin; tous les télégrammes sont copiés dans le livre aux lettres.

J'ai fait l'inventaire des marchandises en magasin, et j'ai trouvé le magasin en excellent état, M. Carney, le garde-magasin, connaissant parfaitement son affaire.

Je quittai Battleford pour le district de Fort-Pitt le 12 septembre. M. Quinny remplit la charge de sous-agent intérimaire. Comme cette agence n'a été ouverte que récemment, il y avait peu de chose à faire au bureau des sauvages, à part l'inventaire des effets en magasin. M. Quinn avait très soigneusement ouvert de nouveaux livres, et se servait comme bureau d'une chambre dans un bâtiment du fort de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Aussitôt qu'on aura fixé l'endroit où le Gros-Ours aura sa réserve, je recommanderais de transporter le bureau et le magasin à un endroit plus convenable, afin que l'agent puisse habiter aussi près que possible du groupe des réserves. Il pourra ainsi pourvoir plus facilement aux besoins des sauvages qu'il ne le ferait de loin. Comme ce point se trouvera quelque part dans le voisinage du lac aux Grenouilles, la maison, le magasin et les écuries de la ferme n° 15 pourraient être avantageusement utilisés. J'ai fait un inventaire des effets et des provisions remplacées dans le magasin du Fort-Pitt. La farine qui s'y trouvait était le reste des 300 sacs reçus par l'agent des sauvages Rae en juillet, je crois. Sur la quantité constatée par mon inventaire, j'ai pesé cinquante-cinq sacs, formant une pesanture totale de 5,154 lbs., au lieu de 5,390 lbs. Comme ceci donnait une moyenne de près de 93 $\frac{3}{4}$ lbs. par sac, la différence totale en moins sur les 300 sacs aurait été égale à 1,300 lbs. La farine a été reçue en sacs minces. Les moissonneuses et les charrues n'avaient pas été faites par les fabricants mentionnés dans les contrats.

Réserve de Sêkaskoots.

La borne orientale de cette réserve est à moins de cinq milles du Fort-Pitt, mais les sauvages en général cultivent plus près de l'extrémité occidentale de la réserve. La ferme n° 14 est établie sur cette réserve, sous la direction de l'instructeur intérimaire d'agriculture Mann. Les sauvages ont moissonné une récolte considérable cette année. J'ai fait un inventaire des provisions et des marchandises, et j'ai minutieusement examiné les recettes et les distributions de l'année passée. Le magasin de la ferme a servi de dépôt de provisions pour ce district, mais je n'ai pu me procurer, ni à Battleford, ni au Fort-Pitt, les comptes indiquant quelles provisions avaient été envoyées par les entrepreneurs ou par le département. Mon rapport donc ne comprend que les recettes de provisions au magasin de la ferme, comme le fermier les a envoyés chercher de temps à autre au Fort-Pitt, soit par les employés de la ferme, soit par des voituriers. Je n'ai aucune raison de croire qu'il a négligé d'inscrire dans ses livres les articles reçus à mesure qu'ils arrivaient, mais il aurait été plus satisfaisant si la vérification ordinaire avait pu se faire. On a fauché une étendue de quarante acres sur la ferme modèle, et le grain promettait un bon rendement lorsqu'il serait battu. Sur la réserve, on a fait la récolte sur 174 acres, dont 147 en orge et 18 en pommes de terre. L'instructeur dit que sur 175 personnes qui résident sur la réserve, il n'en peut compter que 24 qui travaillent, c'est-à-dire suffisamment fortes pour le travail manuel.

A partir de cette ferme jusqu'à Edmonton, je voyageai avec le sous-surintendant général. Nous arrivâmes à la ferme n° 15, Lac aux Grenouilles, vers dix heures du soir, le 24 septembre. Le lendemain matin je fis un inventaire des provisions, etc., et j'examinai les livres. Il y avait quelque différence entre les quantités inscrites.

ici comme reçues du magasin de la ferme n° 14, et celles inscrites à ce dernier endroit. Comme les balances aux deux endroits sont des balances de comptoir, et qu'elles sont impropres à la réception et à l'envoi de grandes quantités de provisions, il serait difficile de dire quels livres sont exacts. Trente-huit sacs de farine ne pesaient en moyenne que 93 livres par sac, et comme ils ont été envoyés du Fort-Pitt, ils formaient sans doute partie des trois cents sacs déjà mentionnés. Les sauvages dans le voisinage du lac aux Grenouilles font peu de progrès sous le rapport de l'amélioration des fermes et des récoltes, comparativement à l'aide qu'ils ont reçue du département pendant les quatre dernières années. Il me semble que c'est un cas où on les nourrit sans que cela fasse naître dans l'esprit des sauvages la nécessité de faire quelques efforts par eux-mêmes. Un chef, Nepowhahow, a été absent de sa réserve tout l'été. Puskahahgowin et Keeheewin sont vieux et incapables de travailler. Le Brochet, chef des Chippewayans, mourut cet été. Sa bande paraît croire qu'il est du devoir du département de les nourrir. Ils vivent dans une contrée poissonneuse, et comme il y a beaucoup d'animaux à fourrures, je ne vois pas la nécessité de les nourrir comme on le fait, car ils donnent très peu de temps à l'agriculture. Les hommes sont de robustes gaillards bien capables de travailler. Ils sont riches en bestiaux, ayant, outre les animaux des traités et leurs petits (au nombre de vingt et une têtes), seize chevaux, seize bœufs, dix vaches, six taureaux, neuf génisses, deux bouvillons et dix veaux. Comme la ferme modèle 15 touche à la réserve de Nepowhahow, en abandonnant de la cultiver pour le compte du gouvernement, je recommanderais de l'attacher à la réserve, tout en retranchant à l'ouest une quantité de terre égale; et les bâtiments, comme je l'ai dit plus haut, foraient d'excellents et de commodes quartiers généraux pour le district de Pitt.

Ferme n° 16—Lac à la Selle.

Charles Garson, instructeur d'agriculture.

L'agent a reçu des instructions relativement à l'abandon de la ferme, quant à ce qui a rapport à sa culture pour le compte du département, trop tard pour pouvoir la remettre aux sauvages pour les semailles. Les semences ici ont toutes été endommagées par les gelées de juin, et bien que le grain soit un peu revenu, les pommes de terre ont presque complètement manqué, à tel point que nous serons peut-être obligés de nous procurer de la semence des autres fermes. Plume-Bleue, l'un des chefs de cette bande, qui s'est établi avec douze ou quinze familles sur la rive sud de la Saskatchewan, presque vis-à-vis Victoria, a convenu, d'après ce que me dit l'agent, de se rendre au Lac à la Selle au printemps, et s'il le fait, la terre défoncée et cultivée comme une ferme d'instructeur, sera divisée entre ses gens. Ces sauvages n'ont pas fait les progrès que j'attendais d'eux l'an dernier, parce que la perte de ses récoltes par la gelée décourage beaucoup le sauvage.

Victoria.

M. John A. Mitchell a eu soin des provisions et des fournitures de cette portion du district d'Edmonton, depuis plus d'un an. J'ai vérifié ses livres et ses comptes, fait un inventaire des effets en magasin, et j'ai examiné leur état et leur qualité. M. Mitchell a rempli ses fonctions avec grande régularité; mais je suis d'opinion que si à l'avenir les provisions sont débarquées des bateaux à vapeur aux Montagnes du Serpent, on pourrait se dispenser de ce magasin et de ce bureau.

Sauvages Wabsatanow.

Ces sauvages sont établis sur un ruisseau du même nom, soixante milles à l'ouest du lac à la Selle, et à vingt-deux milles de Victoria. Muskeg-a-wa-tick est leur chef, et ils sont une partie de la bande du Petit-Chasseur. J'ai été très satisfait, à mon arrivée à leur établissement, de voir qu'ils avaient inauguré un nouveau genre de vie depuis ma visite de l'an dernier; ils avaient bâti plusieurs nouvelles maisons,

clôturé de grands champs et défoncé de nouvelles terres. Ils paraissent remplis d'ardeur pour leur nouveau travail, et désiraient faire plus. Ils ont encore besoin de bœufs et d'outils et demandent une meule et un coffre d'outils ; la plus grande partie des outils qui leur ont été donnés en vertu du traité ont été transportés au Lac à la Selle.

District d'Edmonton.

J'ai d'abord visité la ferme de l'instructeur aux Montagnes de la Paix, et celles du voisinage. L'agent des sauvages, M. Anderson, était occupé à faire les paiements annuels, et je n'ai pu me faire aider par lui. Une forte moisson de grain a été récoltée sur la ferme modèle, la sécheresse de la saison ayant été favorable aux moissons dans les terres basses. Conformément aux instructions du département, cette ferme ne sera pas cultivée une autre année, ce qui permettra à l'instructeur et à son aide de donner tout leur temps aux sauvages. J'ai examiné les livres, le détail des distributions et les rapports. Les recettes s'accordent presque avec les quantités inscrites dans les livres du bureau des sauvages. J'ai aussi fait un inventaire des effets, provisions, instruments aratoires, etc., en magasin.

Réserve de Bobtail.

C'est une petite bande, mais le chef est un homme intelligent et a beaucoup d'influence dans le conseil auprès des autres chefs. Actuellement, leur culture est assez restreinte. Ils prétendent qu'il leur est encore dû par le traité une vache et un taureau. Ils ont été extraordinairement malchanceux avec les animaux qui leur ont été donnés, une vache étant morte en vêlant, une autre a été encornée, et un bœuf est tombé dans une cave et s'est tué.

Bande de la Peau-d'Hermine.

Elle a fait assez de progrès dans la culture, ayant environ trente-cinq acres ensemencés, dont le grain promet un bon rendement ; ils ont aussi des pommes de terre en abondance. Le chef a demandé une moissonneuse et quelques charrettes.

La bande de Samson.

Elle avait près de soixante acres ensemencés, dont treize en pommes de terre. Ils ont aussi récolté plus de cinquante tonnes de foin.

Maintenant qu'il a été décidé de ne pas cultiver la ferme modèle, conjointement avec les réserves, l'instructeur et son aide pourront s'occuper plus facilement des sauvages, et il serait désirable de les faire résider sur les réserves, afin qu'ils fussent continuellement avec les sauvages pour les diriger. Les sauvages se plaindront de n'avoir pas reçu assez de provisions pour leur permettre de travailler constamment, et qu'ils avaient besoin de plus de vêtements.

Bande de Chepasstequahu.

Ces gens sont des Assiniboïnes et étaient campés à la ferme en attendant leur annuité. La bande est actuellement quelque peu indéterminée. Ayant vécu pendant des années au Lac du Pigeon, de pêche et de chasse, ils ont été forcés, par suite du manque de la pêche, de venir aux Montagnes de la Paix pour cultiver, et soupçonnant qu'ils ne réussiraient pas bien, aussi proche des Cris, ils se sont transportés au Ruisseau du Loup, au sud de la rivière à la Bataille. L'emplacement est convenable de toute manière, et s'ils veulent se mettre à l'ouvrage avec bonne volonté, ils y réussiront aussi bien qu'ailleurs.

Réserves d'Alexandre, d'Alexis et de Michel.

Ces réserves sont sous la direction de James O'Donnell, ferme n° 17. Ils ont fait assez de progrès jusqu'à cette année, lorsque leurs moissons ont été détruites par la gelée, et comme ils n'ont récolté que très peu de chose, ils devront dépendre de-

leur pêche et de leur chasse pour vivre durant l'hiver. Heureusement le gibier est abondant, et s'ils sont bien pourvus de munitions, ils pourront vivre, j'espère, sans recevoir trop d'aide du gouvernement.

Bande de Tommy-la-Pataque.

Cette bande est formée de sauvages dispersés dans le voisinage d'Edmonton. Je n'ai pas encore pu visiter leur réserve, mais j'apprends par l'agent qu'ils réussissent très bien.

Bande de Passpasschase.

Ces sauvages ne font que peu de progrès en agriculture, et à part le temps du paiement des annuités, il est difficile de trouver cette bande. Actuellement, le chef et ses frères font la chasse dans les montagnes du Castor.

Ferme n° 17.

James O'Donnell, instructeur d'agriculture. Bien que les semences de cette ferme aient été endommagées par les gelées qui ont détruit celles des sauvages, il y aura assez de grain pour fournir de la semence aux différentes bandes, mais il est possible qu'on soit obligé de fournir des pommes de terre. Des ordres ayant été reçus de discontinuer de cultiver cette ferme, l'instructeur pourra à l'avenir donner tout son temps aux sauvages, ce qui leur sera très avantageux, parce qu'auparavant il lui était impossible de cultiver une grande ferme et leur donner toute l'attention dont ils avaient besoin.

Bureau des sauvages d'Edmonton.

N'ayant pas à la date de ce rapport inspecté ce bureau, j'en ferai le sujet d'un rapport supplémentaire, dans lequel j'espère aussi comprendre mon rapport sur le traité n° 7.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

T. P. WADSWORTH,

Inspecteur des agences des sauvages et surintendant des fermes des sauvages.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES AGENCES DES SAUVAGES,
SURINTENDANCE DU MANITOBA,
WINNIPEG, 39 novembre 1883.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, j'ai expédié au département le 31 juillet, mon rapport annuel d'inspection pour l'exercice terminé le 30 juin dernier; mais comme je n'avais visité alors que l'agence de M. McIntyre, et une partie de celle de M. Donnelly, je vous transmets mon rapport en double, et un état tabulaire au sujet des autres agences subséquentement inspectées.

AGENCE DE M. PITHER.

Nickickeseminescon.

Le 2 juillet j'arrivai sur cette réserve, qui est située sur les deux côtés d'une baie qui s'enfonce dans les terres dans une direction nord-est, à partir de la rive nord-est du lac La Pluie. La plus grande partie de cette réserve n'a aucune valeur agricole, à cause de la nature stérile et rocheuse du sol. Il y a une petite quantité de terre argileuse fertile sur le bord d'un petit cours d'eau coulant dans une direction ouest dans la baie où le village sauvage, composé de 11 maisons et de 2 écuries, est situé; mais de l'autre côté de la baie, où les sauvages ont aussi des jardins en deux endroits divers, sur les bords ondulés de deux cours d'eau sinueux, le sol se compose de gros

sable impropre à la culture. Le chef, Misconogeist, ou Noctoweeomickiskung, désire beaucoup obtenir l'extension de sa réserve dans une direction nord, de manière à comprendre une certaine étendue de terre à bois. Il y a de 40 à 50 acres sous culture dans la réserve, dont environ dix acres plantés de maïs et de pommes de terre la saison dernière. La culture de leurs jardins se fait entièrement avec la houe, de sorte qu'on ne peut s'attendre dans les circonstances qu'à très peu de progrès en agriculture au delà des choses nécessaires à la vie. Le chef m'informa que la charrue expédiée à l'agence pour lui n'était pas encore livrée, parce qu'il n'était pas prêt à la recevoir. Des 7 têtes de bétail fournies à cette bande, seulement un bœuf et deux vaches vivaient, le reste étant morts pour une cause ou pour une autre. Le chef dit que ce n'est pas par négligence qu'ils ont perdu leurs animaux et demande de les remplacer, surtout le taureau, parce qu'ils n'en ont aucun; mais je lui ai rappelé que cela n'était pas promis par les conditions de leur traité. Il admit cela, mais fit appel à la générosité du gouvernement pour lui fournir ce qu'il avait besoin sous ce rapport, vu qu'il ne pouvait se les procurer lui-même. Un certain nombre de nouvelles familles formées par mariage n'ont jamais reçu d'instruments aratoires, suivant les représentations du chef, mais on prétend que ces gens n'ont pas droit à ces articles par le traité.

L'agent visita la réserve en juin et vaccina les sauvages, mais dans une demi-douzaine de cas seulement on en a remarqué les effets. Il apporta quelques graines de jardins qu'ils ont reçues avec grand plaisir, et soigneusement semées dans les endroits les plus convenables de leurs champs bien entretenus. Le chef m'informa que la Compagnie des Bois du Lac La Pluie coupait des chemins à travers la réserve afin de transporter leurs billes jusqu'au lac, mais à part cela j'ai trouvé, après une inspection personnelle des localités indiquées, qu'il n'avait été commis aucun autre empiétement. Le fils du chef s'étant marié à une veuve sauvage de la réserve Saint-Pierre, il y a environ trois ans, retire l'annuité pour lui et sa famille ici, tandis que sa femme, me dit-on, retire l'annuité pour elle et deux enfants à son ancienne résidence; mais je n'ai pu jusqu'à ce jour m'assurer de l'exactitude ou de l'inexactitude de ces représentations, parce que je n'ai pu découvrir le nom sous lequel on prétendait qu'elle y retirait son annuité.

En 1877, lorsque j'ai été nommé inspecteur des agences, le nombre des sauvages appartenant à cette bande et recevant des annuités, était de 50, tandis qu'en 1883, 63 ont été payés, soit une augmentation de 13 en 7 ans.

Coutcheeching.

Je partis pour cette réserve dans la matinée du 3 juillet, et j'arrivai le soir au village sauvage, qui domine une magnifique baie située à une couple de milles au nord de l'agence. Le chef, Mickisese (le Petit-Aigle), se plaignit qu'un certain nombre de familles appartenant à cette bande n'avait jamais reçu d'instruments aratoires; mais après de nouveaux renseignements, on m'a informé que ces familles s'étaient formées par mariage depuis la date du traité, et que l'agent ne se considérait pas justifiable de leur donner aucun de ces articles; et si cette interprétation des conditions des différents traités est exacte, et si les familles existant à la date des divers traités ont seules droit aux différents articles qui y sont énumérés, il y a un manque d'uniformité considérable dans la distribution de ces articles, car on fournit invariablement à tous les membres des différentes bandes, sans distinction, partout dans cette surintendance, de la ficelle et des munitions, des gratifications de provisions durant les paiements, des graines de semence et des pommes de terre pour planter dans leurs jardins, tandis qu'en général on ne fait aucune exception dans la distribution des houes, haches, bêches, faucilles, charrues et herses. Le chef, au nom de la bande, demanda que des clous, des pentures, des portes, des fenêtres, etc., leur soient fournis, mais je leur répondis qu'ils devaient se procurer ces choses eux-mêmes, attendu que ces choses ne leur avaient pas été promises. Il demanda qu'on lui permît de vendre le surplus du foin coupé, et aussi le surplus des produits de leurs récoltes, attendu que le produit de cette vente leur permettrait d'acheter beaucoup de choses indispensables. Il prétendit de plus qu'à cause de ces restrictions il lui était impossible de

persuader à ses jeunes gens de se livrer à l'agriculture. Cette bande promet de construire une maison d'école et de l'avoir prête, pour l'an prochain, pourvu que le gouvernement les aidât de la manière ordinaire pour la compléter, et leur fournit un instituteur. Je leur assurai que cela serait indubitablement fait, aussitôt que possible après qu'ils auraient terminé leur part. Ils ont été très contents d'apprendre qu'à l'avenir l'annuité leur sera payée sur leur réserve, et ils désirent que Gobay soit aussi payé sur la sienne, et qu'il ne lui soit plus permis d'empiéter sur la leur, en y campant et en y coupant du bois de chauffage. La plus grande partie de cette réserve est rocheuse, mais le long de la baie où se trouvent leurs jardins, le sol est une riche terre argileuse très productive. Le village se compose de dix-sept maisons et cinq écuries. La saison dernière, vingt-deux acres étaient sous culture. Ils ont trois chevaux et sept têtes de bétail. En 1877, le nombre de sauvages appartenant à cette bande était, d'après le bordereau de paie, de 66, tandis que cette année le nombre de ceux qui retirent l'annuité est de 124, augmentation de 54, dont on ne peut se rendre compte autrement que par le transfert d'un certain nombre de familles des autres bandes. J'arrivai à l'agence de Coucheeching, le 4 juillet, mais m'étant sérieusement empoisonné avec du lierre rampant, je fus obligé d'y rester, sous traitement de médecin, pendant plusieurs jours. M. Pither était absent, à Winnipeg, où il était allé chercher les annuités nécessaires pour payer les sauvages de son district. Il avait cependant eu soin de laisser à Mme Pither les clefs de son bureau et du magasin, afin que je pusse inspecter ses livres et les approvisionnements. Son bureau, qui est tenu avec propreté et beaucoup d'ordre, est meublé de six chaises, d'une table, d'un pupitre et d'un poêle. Les livres sont correctement tenus, et il fait régulièrement sa correspondance, mais son état tabulaire est incomplet, neuf colonnes étant imparfaitement remplies et dix-sept laissées en blanc. Dans bien des cas, les représentants des familles qui reçoivent des annuités ne sont pas suffisamment désignés sur ses bordereaux de paie, dans les colonnes de gauche, mais sont souvent inscrits dans les colonnes réservées aux observations, sur le côté droit de la page. Les gens à qui les paiements sont faits pour eux-mêmes ou pour d'autres qu'ils représentent ne sont pas mentionnés dans les colonnes d'observations, de sorte qu'il est impossible de déterminer, si la question se soulevait, les individus à qui les paiements sont faits. Il est très important, pour trouver des irrégularités dans les paiements aux "autres personnes" mentionnées dans les bordereaux de paie, que les renseignements les plus précis soient donnés dans les colonnes d'observations, quant aux familles auxquelles elles appartiennent autrefois, et auxquelles leurs annuités étaient payées auparavant. Il y a 319 haches, 67 hoes, 48 bêches, 48 faucilles, 5 charrues, 5 herses, 1 scie de travers, 1 scie de scieur de long, 2 meules, 3 fourches pour le foin, 8 rateaux pour le foin, 7 rateaux de jardin et un jeu de balances, à part une certaine quantité de provisions de bouche soigneusement emmagasinées à l'agence, pour les sauvages pauvres. Trois des charrettes ne valent presque rien, ayant été cassées, d'après ce que me dit l'agent, dans le transport en 1876, et un certain nombre des autres instruments sont quelque peu endommagés. Il me semble que l'agent devrait recevoir instruction d'essayer d'engager tous les sauvages sous son contrôle à se dévouer avec plus d'empressement à l'agriculture et à s'adonner moins à la vie nomade, et que partout où il trouverait un sauvage industrieux, mais dépourvu des instruments aratoires nécessaires à la culture convenable de son champ, il puisse les lui fournir de suite des magasins de l'agence.

Petites Fourches.

J'arrivai à cette réserve le 10 juillet, mais je l'ai trouvée abandonnée à cause des ravages de la petite vérole, le printemps dernier, dont onze personnes sont mortes. Je descendis environ jusqu'à six milles plus bas la rivière la Pluie, où le chef Keecheekookai (Le-Faiseur-du-Jour) et un bon nombre de ses partisans étaient campés et avaient planté quatre-vingts boisseaux de pommes de terre. Ils voulaient échanger leur réserve pour une autre ici, car ils avaient peur de retourner à l'ancienne. Je leur répondis qu'il n'était pas possible d'accéder à leur demande, parce qu'ils avaient déjà une réserve de qualité supérieure; que bien qu'ils aient été

affligés d'une grande calamité, la réserve n'en était pas la cause, et qu'ils pouvaient en toute sûreté y retourner, attendu que les maisons dans lesquelles l'épidémie avait sévi avaient été détruites. Le chef demandait à la Grand'mère Blanche d'avoir pitié d'eux et de leur fournir deux autres vaches pour remplacer celles tuées pendant que la petite vérole sévissait, pour empêcher ses gens de périr de faim. Il demande aussi des rets, des bouilloires, des vêtements, des instruments aratoires, un coffre d'outils, et des maisons pour remplacer celles brûlées par ordre de l'officier de santé. Trois de leurs chevaux sont morts de faim l'hiver dernier par suite de négligence causée par la petite vérole, de sorte qu'en somme cette bande n'a maintenant que deux maisons, deux écuries, 1 charrue, 1 herse, 6 hoes, 1 bêche, 10 haches, et 2 faucilles. Les sauvages d'ici ont tous été vaccinés par le Dr Kerr, mais seulement la moitié d'entre eux ont été affectés par l'opération. Le chef ayant été sérieusement indisposé à la suite d'une blessure reçue, demanda qu'on lui envoyât un médecin pour lui faire subir une opération chirurgicale, parce qu'il n'avait pas d'instruments convenables pour la faire lui-même. Dans mon entrevue avec M. Pither plus tard, je lui parlai de ce cas critique, et il accepta joyeusement de donner toute l'aide possible pour soulager ses souffrances. Ils s'opposent à la réouverture de leur école parce que l'ancien instituteur ne les avait pas visités dans leurs afflictions. Le nombre de personnes de cette bande qui ont reçu des annuités en 1877, était de soixante et dix, tandis que cette année soixante-deux seulement ont été payées, une diminution de huit en sept ans.

Rapides du Manitou.

Cette très fertile réserve est possédée en commun par Kitchekaikake (Le-Grand-Faucon), et Maskœkeeinimic (L'Homme-Médecin), qui cultivent ensemble leurs immenses champs. La première bande a 4 têtes de bétail, 3 chevaux, 8 maisons d'habitation, et la seconde 4 têtes de bétail, et 1 maison d'habitation. Elles ont toutes deux quelques instruments aratoires, en partie achetés par eux-mêmes, la plus grande partie de ceux qui leur ont été fournis par le département ayant été usés. Ils ont environ 25 acres sous excellente culture, ayant planté 127 boisseaux de pommes de terre et environ 5 boisseaux de maïs cette année. Ces bandes sont les seules du traité n° 3 que j'aie visitées jusqu'à présent durant ce voyage, qui préparent leurs jardins pour les semences en les labourant. Ils ont demandé de l'aide pour réparer leurs charrues brisées, ce qu'ils sont incapables de faire eux-mêmes. Je considère que ces sauvages méritent d'être encouragés, en leur fournissant la charrue, la herse, et les autres instruments d'agriculture auxquels ils ont droit par le traité. Il y a 40 enfants de différents âges dans ces bandes qui vivent sur la réserve. Ils ont demandé avec instance l'ouverture immédiate d'une école. Une maison d'école de 18 x 22 pieds, faites de billes de cèdre équarrées était en voie d'exécution, et ils avaient intention de la terminer l'automne dernier. Ils construisent une autre maison à côté pour l'instituteur. C'est une preuve que la connaissance commence à se développer dans l'intelligence obscurcie de ces sauvages sans instruction, qui ont été enveloppés dans l'ignorance et la superstition la plus grossière depuis des siècles. Ils se plaignent que par suite de la quantité de billes, de sciure de bois et d'écorces flottantes dans la rivière, presque tout le poisson, leur principale source d'alimentation, a été détruit ou chassé; et que même le peu qui reste ne peut être obtenu, parce que tous ces rebuts dans la rivière détruisent leurs rêts. On m'informe d'une manière digne de foi que Haweecomickiskung, un sauvage marié à une sauvagesse américaine, et demeurant au Lac Rouge, dans les États-Unis, depuis six ans, et ne venant au Canada que pendant les paiements, a régulièrement retiré l'annuité pour lui et sa famille, depuis la date du traité jusqu'à cette année. Il a reçu en tout \$102. Tibiscooskeigich est le fils de Keejukookai, chef des sauvages de la bande des Petites-Fourches, par sa seconde femme, qu'il a abandonnée. Le chef vit maintenant avec sa première et sa troisième femmes. Ce fils est né au Lac Rouge et y a vécu toute sa vie, et ne vient au Canada tous les étés que pour participer au paiement des annuités, ayant retiré l'annuité pour

lui et pour sa famille depuis 1874 jusqu'à cette année. Il a reçu en tout \$125. Le nombre de membres appartenant à ces bandes en 1877, suivant les bordereaux de cette année, était de soixante et dix-sept, mais le nombre d'aujourd'hui est de quatre-vingt-douze, augmentation de quinze en sept ans.

Long Sault.

J'arrivai le 12 juillet à ces réserves, où je rencontrai M. Pither, et j'étais présent lorsqu'il paya les diverses bandes de Mawintopenesse (*The Gathering of the Birds—Le Rassemblement des Oiseaux*) et Neeshotai (*Les deux Cœurs*). Le premier de ces chefs demanda que Waiaasheemose soit transféré de la bande de Keejeckookais, dans laquelle son nom avait été erronément inscrit à la sienne, dans laquelle il a reçu son annuité pendant les cinq années qui ont suivi le traité. L'école de la Mission Episcopale, dirigée ici par M. Spence, a été fermée le printemps dernier, lorsque la petite vérole a éclaté aux Petites-Fourches, et elle n'était pas ouverte lors de mon passage. Une femme du Portage-du-Rat avait en sa possession deux gallons de whiskey à bord d'une barge touée par le remorqueur du capitaine McCroskie, et le constable Duncan, qui assistait aux divers paiements dans cette agence, l'a saisi et détruit. Le procès s'est institué devant M. Charles Crowe, à Fort-France, et la femme fut trouvée coupable et condamnée à une forte amende. Mawintopenesse représente que les restrictions les empêchant de disposer du surplus de maïs, de pommes de terre, de poisson et de foin ne produisent pas de résultats avantageux, et il implore le gouvernement de les annuler. Il m'informa qu'il avait récolté l'année dernière une très forte quantité de pommes de terre et de maïs, et qu'il avait un peu de poisson de reste, mais qu'il ne pouvait, à cause de ces règlements, échanger pour du lard et de la farine aucune partie de ce qu'il avait de trop; de sorte qu'il avait alors dix sacs de pommes de terre qui pourrissaient dans sa cave, et qu'il aurait pu vendre \$1.50 le boisseau au printemps. Non seulement cela, mais il dit que son fils porta soixante-dix boisseaux de pommes de terre dans son canot dans un chantier pour les vendre, mais personne ne voulait les acheter à cause de la pénalité qu'ils s'exposaient à payer en les achetant, en conséquence les pommes de terre ont été gelées et il les a toutes perdues. Il soutient que ces restrictions ont une tendance à les décourager dans la culture d'une plus grande étendue de terre qu'il est nécessaire pour la subsistance de leurs familles. Ils désirent avoir un instructeur d'agriculture, ainsi qu'un instituteur, afin d'apprendre à lire et à écrire correctement. Le chef Neeshotoe veut une charrue et une herse. Mawintopenesse, me tendant une copie du traité, dit que si je pouvais lui montrer où ils étaient obligés de construire des maisons d'école, il me donnerait à cette fin cette nouvelle maison (en indiquant un bâtiment sur le bord de la rivière), mais que s'il n'y a rien dans le traité au sujet de la construction des maisons d'école par eux, qu'il n'en bâtirait jamais tant que le soleil brillerait au ciel. Il insiste que l'on suive les conditions du traité sous ce rapport. Il parlait avec bien bonne foi, et dit: "Mon nom est Mawintopenesse, comme lorsque j'ai signé le traité, et Mawintopenesse ne manque jamais à sa parole. Il s'en tient au traité et ne fera jamais autre chose." Je m'efforçai de dissiper ces fausses impressions dans son esprit, et de le convaincre que le gouvernement avait fait beaucoup plus pour eux et pour d'autres bandes, qu'il avait promis. Ils consentirent finalement à envoyer, en attendant, leurs enfants aux écoles de mission.

Hungry-Hall.

J'arrivai à ces réserves le 13 juillet. Le chef Kaibaitikai m'informa que sa bande planta 160 boisseaux de pommes de terre et $1\frac{1}{2}$ de maïs cette année, et qu'ils ont deux bœufs, trois maisons d'habitation et une étable. En 1877, cette bande comptait soixante et une personnes, tandis que cette année quarante-huit seulement ont été payées, une diminution de dix-neuf personnes recevant des annuités. Les autres bandes près de l'embouchure de la rivière, à Hungry-Hall, ont planté cette année cinquante boisseaux de pommes de terre et environ deux acres de maïs, de l'autre côté de la rivière, dans les Etats-Unis, où ils vivent la plus grande

partie du temps, mais ils ont planté très peu de chose au Canada. Ils ont sept têtes de bétail, trois chevaux, une maison, et une salle de danse. Le chef, Maisquacekeezick (Ciel-Rouge), souffrait de rhumatisme. Le nombre de personnes faisant partie de la bande de Maisquacekizuke, payées en 1877, était de quarante-six, et cette année de quarante-trois, diminution de trois personnes. Le nombre total de sauvages dans cette agence, qui se compose de quatorze bandes, payé en 1877, était de 1,254, et celui payé en 1883, de 1,294, soit une augmentation de 40 en sept ans. Ceci n'indique pas cependant l'augmentation réelle de ces bandes durant le temps spécifié, car je remarque en consultant les anciens bordereaux de paie, que dans bien des cas des sauvages ont retiré l'annuité pour une famille plus nombreuse que celle qu'ils avaient, mais ces irrégularités ont été découvertes et corrigées; en outre, un certain nombre de sauvages américains qui avaient réussi subrepticement à faire inscrire leur nom sur les bordereaux de paie, ont été subséquemment découverts et leur nom rayé de la liste.

L'AGENCE DE M. MACPHERSON.

J'arrivai à Assabaskasing dans la soirée du 15 juillet; j'inspectai le bureau et le magasin de l'agence, et je trouvai dans le premier un pupitre, une table, un poêle, six chaises, un porte-plume étagère, un canif, un encrier, une boîte d'agraffes à papier, une douzaine de plumes, trois douzaines de porte-plume, trois douzaines de crayons, deux douzaines de caoutchoucs à effacer l'encre et le crayon, deux mains de papier-ministre, quatre feuilles de formules imprimées de demandes d'approvisionnement pour les sauvages, seize douzaines d'enveloppes de diverses grandeurs, une main de papier buvard, un livre de recettes, un journal, un livre de formules en blanc pour la distribution des provisions aux sauvages, une règle de cuivre, un couteau à papier en ivoire; et dans le magasin, quatre charrues sans coutres, cinq herses en bois et deux en fer, trente traits de chaîne, deux cent cinquante-cinq haches, quatre haches à sarcler, deux faucilles, dix-huit faux, dix boisseaux et demi d'orge, dix-neuf boisseaux de blé, une quantité de carottes, d'oignons, de navets, et de thé; vingt-cinq livres de sucre, soixante livres de tabac, huit cent quatre-vingt-cinq livres de porc, et deux mille onze livres de farine. L'agent demande quelques formules de mandats, quelques formules de dépositions, une paire de menottes, et un exemplaire des statuts fédéraux pour son usage, étant d'office juge de paix. Ces choses sont absolument nécessaires, et je considère qu'on devrait les fournir non seulement à cet agent, mais aussi aux autres, afin de pouvoir remplir convenablement les devoirs qui leur sont imposés en rapport avec le poste responsable qu'ils occupent. L'agent se plaint de l'inefficacité du présent arrangement pour le transport de la poste entre le Portage-du-Rat et Assabaskasing. Je crois que Michael Morrison, de Hungry-Hall, s'il voulait l'entreprendre, pourrait transporter la malle de cette agence à bien meilleur marché qu'aucune autre personne, parce qu'il a déjà l'entreprise du transport bi-mensuel des malles de Fort-Frances, et une centaine de piastres additionnelles par année l'induirait probablement à transporter aussi les malles d'Assaba-kasing, vu qu'il passe, sur sa route régulière, à moins de six milles de cet endroit. Cet arrangement serait très commode pour le département, parce que des lettres importantes ont souvent été retardées au Portage-du-Rat, pendant des semaines et même des mois, sous le système actuel. Les livres et la correspondance de l'agence sont dans un état très-satisfaisant, et si le nom et l'histoire des "diverses personnes" étaient donnés dans les observations marginales, ses bordereaux de paie seraient aussi parfaits qu'aucun autre que j'aie vu; mais ses états tabulaires, bien que plus satisfaisants que les anciens, sont encore incomplets, et ont sept colonnes laissées en blanc.

Islington.

L'agent m'informa que les sauvages y avaient reçu leurs paiements le 10 juillet, et que 20 gallons de whiskey y avaient été apportés du Portage-du-Rat, pour le trafic, mais que le chef, David Loud, l'a empêché en annonçant publiquement que si quelqu'un essayait de vendre des boissons enivrantes à son peuple, il emploierait toute l'autorité qu'il possède pour poursuivre le délinquant. Il parla ensuite à son peuple

avec une éloquence passionnée et le prémunit contre l'usage de ce poison mortel. Il insista fortement sur la nécessité de se procurer de la nourriture, des vêtements et des instruments d'agriculture avec l'annuité. L'effet de ce discours a été si magique chez les sauvages qu'aucun débitant de whiskey n'osa offrir aucune boisson en vente. L'agent m'informa aussi qu'il avait été planté moins de pommes de terre cette année, mais plus d'orge et de blé que d'habitude. Il dit qu'ils n'ont pas semé de maïs parce qu'ils n'avaient pas de semence, et il se plaignit que bien qu'il expédiât régulièrement chaque année des demandes de maïs de semence, il n'en avait jamais reçu.

Cette bande a dix-sept maisons, six étables et vingt-trois têtes de bétail. Leur école a été fermée depuis que M. Richardson l'a abandonnée, en août 1881, et ils expriment l'espoir sincère de la rouvrir le plus tôt possible. Ils ont besoin de quelques houes et de quelques charrues.

Portage-du-Rat.

Cette bande a reçu son annuité le 13 juillet, au n° 38 B, de leur réserve. L'agent se plaignit de ce que bien que deux constables, l'un représentant le gouvernement d'Ontario et l'autre le gouvernement fédéral, eussent été présents aux paiements, il n'a reçu aucune aide pour l'arrestation des délinquants contre lesquels des plaintes les plus précises ont été faites, pour vendre ouvertement des boissons enivrantes aux sauvages, et qu'en conséquence, les scènes honteuses d'ivrognerie et de dissipation survenues la nuit suivante défient toute description. Les hommes, les femmes, et même les enfants, étaient ivres. Des femmes s'enfuirent de leurs wigwams et vinrent à la tente de l'agent, demandant piteusement protection contre les assauts indécents des vagabonds du Portage-du-Rat, qui s'introduisaient dans leurs logements. Je remarque dans les observations des bordereaux de paie que la femme de Sougabe, de la bande de la Rivière-du-Roseau, qui épousa Sheepaquan, n'a pas reçu son annuité, bien que sa petite fille eût été payée, et que la femme de Sougabe, du Fort-Alexandre, mariée à Mookeicabow, n'a pas reçu son annuité, contrairement à mon interprétation de l'article 13 de l'acte des sauvages, dans lequel il est dit que toute femme sauvage qui se mariera à un sauvage d'une autre bande, cessera de faire partie de la bande à laquelle elle appartenait antérieurement et deviendra membre de la bande dont son mari fera partie. Si l'on prétend que ces cas tombent sous le coup de l'article 83 de l'acte des sauvages, alors l'agent aurait dû les soumettre à la décision du surintendant général, et ne pas se charger de la responsabilité de retenir ces annuités sans l'autorisation nécessaire. J'arrivai au camp sauvage, près de l'agence, le 17 juillet, et j'y restai durant les paiements aux sauvages du lac des Bois, qui prirent quatre jours. Des débitants sans scrupules du Portage-du-Rat, essayèrent aussi d'inonder la place de boissons enivrantes, mais grâce aux efforts dignes d'éloges du magistrat stipendiaire Lyons et de deux constables, ils ont été frustrés de leur néfaste trafic. Un individu a été condamné à \$50 d'amende et aux frais pour avoir vendu une bouteille de whisky à un sauvage, et un autre a subi son procès sous une accusation semblable, mais il a été acquitté faute de preuves suffisantes. A une entrevue avec les chefs, les conseillers et les sauvages des diverses bandes assemblées, je leur expliquai l'objet de ma visite, et je les priai de m'exposer les plaintes qu'ils avaient à faire, et que je ferais une enquête. Le chef Pawawassin, après une poignée de main donnée à l'agent et à moi, suivant leur coutume habituelle, dit: "Qu'il y a trois ans, après avoir cédé leurs droits sur le pays, il me rencontra pour la première fois à Winnipeg, en compagnie d'un avocat; que je lui dis de me dire la vérité, toute la vérité et rien que la vérité, qu'il la dit toujours, et qu'il dirait tout ce qu'on l'avait chargé de dire dans le conseil qu'ils avaient tenu. Qu'il ne ferait pas de grandes plaintes cette fois, et qu'il commencerait de suite, et me ferait remarquer que les provisions déposées sur les bords des lacs comprenaient huit sacs de farine, un baril de porc, vingt-quatre livres de thé, trente-sept livres de ficelle, cent onze livres de plomb et trente-sept de poudre, de moins que l'année précédente." J'ai découvert depuis que cette différence était due à ce que le surintendant des sauvages ici, avait, par inadvertance, omis de faire aucune demande de provisions, de ficelle, de munitions, etc., pour une des bandes de sauvages de l'Angle Nord-Ouest. Ce

chef déclara de plus que lorsqu'il avait cédé son droit de naissance, la Reine l'avait fait chef; par conséquent il n'aimait pas à porter un habit rouge, un habillement de soldat, mais qu'il voulait porter un costume d'officier, parce qu'il avait honte de paraître devant moi dans son présent costume. Les vêtements qu'ils ont reçus étaient d'excellente qualité, excepté les pantalons, qui étaient de qualité inférieure. Il ne voulait que ce qui lui avait été promis. Il n'était pas aveugle lorsque le traité avait été fait. Il regardait l'avenir, et demanda un terrain de campement qui lui a été accordé. Son but en faisant cela était d'empêcher ses enfants de se procurer de "l'eau de feu," lorsqu'ils recevraient leurs annuités. Qu'il m'avait souvent dit qu'ils avaient besoin de hoes, de haches et de charrues, mais que c'était gaspiller des paroles, puisque rien ne leur avait été envoyé encore. Qu'il n'avait pas oublié ses enfants métis en faisant le traité. Il voulait que ceux qui ne recevaient pas d'annuité eussent leur part de terres, comme leurs frères de la Rivière Rouge, ainsi qu'il leur avait été promis à l'Angle Nord-Ouest, il y a deux ans. Le pays se peuple rapidement, et avant longtemps toutes les terres seront prises par les blancs, et il n'en restera pas pour les métis.

Il voulait qu'un livre blanc, avec entête convenable et réglé, soit donné à chaque bande, afin d'y tenir un compte exact de toutes les provisions reçues. Puis les chefs Conducumecowinnie, Thinconducumecowinnie, Ayashawash et Miawabouwaiskung portèrent la parole et dirent à peu près ce qui suit: "Qu'ils avaient reçu beaucoup de bons avis de l'agent et de moi, qui leur avons maintes et maintes fois montré la nécessité de cultiver leurs réserves sur une plus grande échelle, s'ils voulaient améliorer leur condition; et de bâtir des écoles afin que le gouvernement pût leur envoyer des instituteurs pour instruire leurs enfants, s'ils voulaient acquérir la sagesse, mais qu'il leur était très difficile de suivre nos instructions, parce que leurs jeunes gens mal avisés ne voulaient ni écouter leurs conseils ni suivre leur exemple, et préféraient perdre leur temps au jeu et à boire du whisky; et qu'en outre ils n'avaient pas assez de haches, de faulx, de charrues et autres instruments nécessaires pour l'accomplissement de ce que nous désirions, parce que le plus grand nombre de ceux déjà reçus étaient brisés, et qu'ils n'avaient ni les moyens ni l'habileté de les réparer. On leur disait de cultiver le sol et on leur défend d'en vendre les produits, par conséquent leurs jeunes gens ne se livraient pas à la culture." Je leur répondis que ces règlements étaient faits pour leur avantage, afin d'empêcher le prodigues de disposer de la nourriture de leurs enfants et les faire mourir de faim, mais que les sauvages qui pourraient montrer à l'agent qu'ils avaient un excédant en sus de ce qui était nécessaire pour le soutien de leur famille, ceux-là auraient la permission de le vendre. L'école d'Islington est la seule qui ait jamais été établie dans cette agence, et elle est fermée, comme il a été dit plus haut, depuis plus de deux ans. Les 11 bandes de cette agence ont 161 maisons, 29 écuries, 214 acres sous culture, 9 chevaux, 10 horses, 104 têtes de bétail, 299 boisseaux de maïs, 5,820 boisseaux de pommes de terre, et 304 tonnaux de foin. Le nombre de sauvages recevant des annuités dans les limites de cette agence en 1877 était de 934, et le nombre payé cette année de 940, augmentation de 6 en 7 ans. Ceci n'indique cependant pas l'augmentation réelle de la population, car un bon nombre qui recevaient frauduleusement ici des annuités, ont été rayés des bordereaux aussitôt que la chose a été découverte.

AGENCE DE M. MUCKLE.

Saint-Pierre.

Après être revenu à Winnipeg de ma tournée d'inspection dans l'est, et après avoir mis ordre à la correspondance officielle accumulée durant mon absence, je partis pour cette réserve, accompagné de quatre voyageurs, le 8 août, et j'arrivai au débarcadère Colville le même soir. Cinq écoles, sous la direction des missions épiscopales et catholiques romaines, sauf une principalement supportée par le gouvernement, sont en opération dans cette réserve; mais la seule qui y ait été ouverte depuis les vacances est celle de M. Cochrane, que j'ai visitée le lendemain, et j'y ai trouvé vingt-six élèves présents qui, par leurs diverses réceptions intéressantes, ont fait preuve d'un développement intellectuel satisfaisant depuis ma dernière

tournée d'inspection. J'ai visité l'agence de Clandeboye, et j'ai trouvé que M. Muckle remplissait très soigneusement et très fidèlement ses fonctions officielles. Il a un pupitre, quatre chaises, une table et un poêle dans son bureau. Ses provisions pour les sauvages pauvres étaient presque épuisées, il n'avait plus que vingt-huit livres de thé en magasin. Dans son magasin il avait une voile, une tente, une balance, soixante et huit livres de traits de chaîne, cinq volées et dix-neuf palonniers appartenant au département. Il demande un livre pour les lettres, un journal et un grand-livre. Il m'informa que deux chèques seulement pour les appointements des instituteurs leur avaient été transmis par son bureau depuis sa nomination, ayant en général été expédiés aux instituteurs directement du bureau des sauvages à Winnipeg, de sorte qu'il ne pouvait dire si leurs représentations au sujet de l'irrégularité de la réception de leurs appointements étaient exactes ou non. Après avoir pris des renseignements sur le sujet, on m'informa que toute correspondance se rapportant à cette agence lui est expédiée, à part quelques chèques remis à M. Cochrane à Winnipeg et d'autres envoyés directement aux instituteurs au Fort Alexandre; mais à l'avenir j'ai donné ordre de se conformer aux désirs de M. Muckle. Il m'informe que le chef et les conseillers, sur l'autorisation verbale de l'ex-surintendant des sauvages, avaient accordé illégalement des permis, l'été dernier, à un certain nombre de sauvages sans traité, de couper du foin dans les limites de la réserve, et qu'il en avait en conséquence saisi environ 200 tonnes, sous l'autorité du 27^{ème} article de l'acte des sauvages. Je considère qu'on ne devrait accorder aucun permis de couper du foin, mais que l'agent devrait être autorisé à permettre aux sauvages de disposer du surplus de produits dont ils ont besoin pour leurs propres animaux. L'agent tient un registre de tous les animaux reçus par les différentes bandes de cette agence, ainsi que de leurs petits, et aussi des instruments aratoires qu'ils reçoivent, de même que du nom des sauvages qui ont ces animaux et ces instruments en leur possession. Ce système devrait être adopté par les autres agents, qui pourraient ainsi non-seulement garder trace de la propriété du gouvernement, mais qui la contrôleraient aussi pour l'avantage des sauvages eux-mêmes. Comme les constables sauvages qu'on engageait autrefois étaient absolument incapables d'empêcher la vente des boissons enivrantes durant le paiement des annuités ici, des constables provinciaux de Saint-Bouiface ont été employés suivant vos instructions, et par suite l'ivrognerie et la dissipation des années précédentes ont beaucoup diminué. Deux hommes ayant des boissons en leur possession, ont été condamnés à \$50 d'amende ou trois mois de prison. Ils ont payé l'amende. Un autre homme a été condamné à \$50 d'amende pour avoir vendu de la boisson à une femme sauvage, mais à défaut de paiement il a été envoyé en prison pour trois mois. Un quatrième homme a payé une amende de \$25 pour avoir une certaine quantité de bière à vendre. Un sauvage a payé une amende de \$8 pour s'être enivré, et deux autres hommes ont payé \$75 et \$200 respectivement, pour avoir vendu de la boisson aux sauvages. Vu les gelées tardives et hâtives de la dernière saison, les récoltes ont été au-dessous de la moyenne des années précédentes, mais en général les sauvages en ont assez pour leur usage personnel, ayant récolté cette année environ 2,500 boisseaux de blé, 600 boisseaux d'avoine, 500 boisseaux d'orge, 40 boisseaux de maïs et 3,500 boisseaux de pommes de terre. Ils ont coupé environ 1,400 tonnes de foin. Ils n'ont pas pris autant de poisson blanc cet automne que l'an dernier à cause du mauvais temps, mais le nombre d'esturgeons, de garrots, de harbus, de dorés et de brochets pris cette année est sans précédent. Ils ont vingt-cinq acres de nouvelles terres défouées, environ 560 acres sous culture, 90 charrues, 85 herses, 95 wagons et charrettes, 497 têtes de bétail, 25 chevaux, 5 moutons, 70 porcs, 245 maisons d'habitation, et 183 étables. L'été dernier les sauvages ont fait la journée de corvée, et ont coupé presque tous les chardons qui poussaient sur la réserve. L'animosité qui existait contre les blancs à cause de leurs empiétements sur la réserve augmente chaque année. Cette question de terres contestées est le problème le plus difficile à soudre dans cette surintendance. Un bon nombre de sauvages sont employés et gagnent beaucoup d'argent, comme voyageurs, bateliers, à charger et décharger, les bateaux à vapeur, les barges et les wagons de chemin de fer, à faire des traverses, à bûcher du bois de corde, à couper des billes de sciage, à travailler dans les scieries, sur les fermes, etc.

L'après-midi du 10 août et la nuit suivante ont été employées à faire une enquête sur les accusations portées par la bande contre le chef William Prince et son conseiller John Flett, pour avoir détruit l'utilité de quelques-uns de leurs animaux, pour avoir enlevé les bœufs à ceux qui s'en servaient pour labourer, contrairement à la distribution de ces animaux par l'agent, pour avoir accordé des permis à des sauvages sans traités de couper du foin dans les limites de la réserve, sur des terres à foin qui leur appartenaient auparavant, et pour n'avoir pas rendu compte à la bande des sommes perçues pour cela ; pour avoir engagé David Prince comme instituteur du gouvernement pour l'école de Saint-Pierre du Sud, sous leur propre responsabilité, sans avoir consulté soit la bande, soit l'agent, ou la mission à ce sujet, et pour avoir concédé un morceau de terre dans la réserve, pour les fins de la mission, au Père Allard, illégalement, parce que l'agent n'avait pas présidé l'assemblée convoquée dans ce but, tel que pourvu dans l'acte des sauvages. Je me suis pleinement convaincu par ce qui a été mis au jour par l'enquête que ces plaintes, bien qu'un peu exagérées, ne sont pas tout à fait sans fondements ; par conséquent il paraîtrait nécessaire que le chef et le conseiller mentionnés plus haut, reçussent instruction de ne plus faire de choses semblables, et de se faire guider en tout par l'agent à l'avenir. Le nombre de ceux qui ont reçu des annuités il y a sept ans, était de 1,783, tandis que 1,393 seulement ont été payés cette année, mais le nombre total inscrit alors sur les bordereaux de paie, y compris ceux marqués absents, était de 2,231, tandis que le nombre total maintenant n'est que de 1,531, diminution de 700 personnes recevant frauduleusement des annuités, retranchées des bordereaux de paie, ce qui représente une économie annuelle de \$3,500 dans ce seul cas, en faveur du département.

Rivière de la Tête-Ouverte.

Je quittai Saint-Pierre le 11 août et j'arrivai à cette réserve le même soir. On a essayé ici aussi de vendre des boissons enivrantes durant les paiements de l'été dernier, mais l'agent ayant eu soin de se faire accompagner d'un constable l'a empêché. Une personne qu'on soupçonnait venir sur la réserve dans ce but a été poursuivie, mais il a réussi à s'échapper par un marais à l'embouchure de la rivière, où un sauvage a subséquemment trouvé dix gallons de whiskey qu'il a remis à l'agent, qui l'a détruit. La récolte des pommes de terre a souffert de la sécheresse de la saison, mais le maïs, le blé et l'orge ont été très beaux. Ils ont récolté 22 boisseaux de maïs, 180 boisseaux de blé, 85 boisseaux d'orge, et 900 boisseaux de pommes de terre. Ils ont vingt-six maisons, douze étables, dix charrues, neuf herses, un cheval et trente-six têtes de bétail. L'école dirigée par William Dennett est fermée parce qu'il lui a été impossible d'induire les sauvages à y envoyer leurs enfants. Un de leurs bœufs est mort l'été dernier par suite de blessures infligées par un autre bœuf. La bande ayant découvert que les conseillers obtenaient par fraude de plus fortes sommes que celles auxquelles ils avaient droit, les a destitués et en a élu d'autres à leur place. Ce sera une leçon salutaire pour ceux qui seraient tentés de commettre la même offense. Tous les chardons qui ont poussé sur la réserve ont été coupés l'été dernier. Le nombre de personnes de cette bande payées en 1877 était de 552, et cette année de 253, une diminution de 299, occasionnant une économie annuelle de \$1,495, en retranchant de la liste les noms fictifs et frauduleux de sauvages appartenant aux bandes du Lac Rouge, de la Rivière du Roseau et des autres bandes.

Fort-Alexandre.

Je partis pour cette réserve le 12 et j'arrivai le lendemain. Cette bande fait des progrès favorables, elle a soixante-treize maisons, trente-deux étables, soixante-quinze acres sous culture, douze charrues, douze herses, trente et un porcs, cent boisseaux de maïs, soixante-quinze de blé, trente-cinq d'orge et six mille de pommes de terre. Le nombre de poisson pêché, et de gibier tué cette année est immense. Ils obtiennent de l'ouvrage dans les scieries en opération dans le voisinage. Il y a trois écoles de missions sur la réserve, une catholique romaine et deux épiscopaliennes, mais deux seulement sont subventionnées par le gouvernement. L'école catholique romaine est habilement dirigée par les pères Dupont et Madora. Le premier enseigne le

français l'après-midi, et le second l'anglais l'avant-midi. Le Père Dupont désire qu'on lui fournisse quelques livres de lecture française pour ses élèves. Il y a une fréquentation moyenne de vingt-six élèves. Les branches qu'on leur enseigne sont la lecture, l'épellation, l'arithmétique, la grammaire, la géographie, l'histoire du Canada, le chant et le catéchisme; cinq élèves apprennent le troisième livre; dix le second, huit le premier, et douze apprennent les règles élémentaires de l'arithmétique; quatre la géographie; sept la grammaire, et trois l'histoire. L'école de la mission a 25 x 28 pieds, la presbytère 28 x 30 pieds, et la chapelle 30 x 64 pieds. Ils sont tous peints et finis avec goût. Le Père Dupont voudrait savoir s'il y a aucune objection à l'ouverture d'un chemin d'hiver à travers la réserve jusqu'à l'établissement de la rivière Rouge, pour la commodité des sauvages et des autres, vu qu'il raccourcirait considérablement la distance jusqu'à l'établissement. Les autres écoles de mission n'avaient pas été rouvertes depuis la vacance lorsque j'ai visité la réserve, mais le Rév. M. Bruce m'informe que deux instituteurs, John Henderson et Samuel Henderson, qu'il avait engagés, dirigeaient les écoles épiscopaliennes. Le premier avait vingt-six noms inscrits sur son registre et le second vingt-quatre. L'un a des élèves dans diverses classes depuis l'alphabet jusqu'au quatrième livre; et l'autre dans le second et troisième livres. Ces écoles sont établies près des limites extrêmes de la réserve pour la commodité des enfants de ces localités. Les seize familles qui habitent l'extrémité inférieure de la réserve y construisent une maison d'école, et demandent au gouvernement de les aider à la finir, parce qu'un seul enfant de ces localités a pu assister à l'école; les élèves auraient quatre milles à faire en montant la rivière pour se rendre à l'école protestante. Lorsque le paiement des annuités eût été fini, l'agent, son aide et le constable campèrent le soir près de l'embouchure de la rivière. Ayant été informés qu'un effort désespéré devait être fait par quelques débitants de whiskey de vendre des boissons aux sauvages, ils envoyèrent un de leurs voyageurs de l'autre côté de la rivière, et il en revint avec une bouteille de whiskey qu'il avait achetée d'un sauvage nommé Thomas Flett, l'un des complices de ces vampires. L'agent fit arrêter ce sauvage, mais les commerçants ne purent être identifiés, et purent ainsi s'échapper. Leur bateau, cependant, qui portait cinq gallons de whiskey, fut saisi et confisqué. A leur retour au portage des sauvages, plus tard, ils trouvèrent 15 gallons et 50 bouteilles de whiskey qu'ils détruisirent. Environ 100 bouteilles de whiskey ont été vendues aux sauvages après le départ de l'agent, et n'eussent été la promptitude et l'énergie déployées par l'agent et son aide, M. Lévesque, non-seulement la réserve aurait été inondée de whiskey par ces désespérés, mais les sauvages auraient été dépouillés de presque toutes les annuités reçues. J'ai laissé 25 pointes de vaccin au Rév. Père Dupont, et 25 au Rév. M. Bruce, qui ont consenti à vacciner les sauvages et à me faire un rapport sur l'effet produit. Le nombre de personnes qui ont reçu des annuités en 1877 était de 430, et cette année de 483, augmentation de 53 en 7 ans, formant une diminution totale dans le nombre des personnes recevant des annuités dans cette agence de 1,046, par suite des irrégularités dont il a été parlé plus haut. L'état tabulaire est très exact et donne les renseignements les plus complets sur chaque titre qu'il porte. Les paiements ont été faits avec le plus grand soin et la plus grande exactitude. Les bordereaux de paie préparés par M. Lévesque, de ce bureau, sont des modèles d'exécution, donnant les renseignements les plus minutieux et les plus définis sur les causes de l'augmentation ou de la diminution du nombre des familles, sur ceux à qui les paiements ont été faits, sur les sommes d'arrérages encore dues aux divers sauvages, et sur les autres matières intéressantes pour le département.

L'AGENCE DE M. MCKAY.

Rivière Noire.

Je partis pour cette réserve dans la matinée du 14 août et j'arrivai au village sauvage, à midi. Le chef, au nom de sa bande, demanda quelques outils de charpentier, des haches, des pioches et des houes de jardins, du blé, de l'orge, des pommes.

de terre de semence et des graines de jardin. Il demande qu'on leur fournisse, à l'avenir, le fil blanc à carralet en pelotte au lieu d'en écheveau. Ils ont construit les murs d'une maison d'école de 16 x 22 pieds et demandent de l'aide pour la terminer. Les moissons paraissent bien, mais vu la rareté de la semence ils n'ont pas semé autant que d'habitude. Il n'y a pas eu de boissons enivrantes dans la réserve pendant les paiements ou en aucun autre temps. Ils ont neuf acres en culture, quatorze maisons, trois étables, deux charrues, deux herses, quatre têtes de bétail, quatre cent cinquante boisseaux de pommes de terre et dix-huit tonnes de foin. Le nombre de personnes payées en 1877 était de cinquante-cinq et cette année de cinquante—diminution de cinq.

Bandes de l'Île.

Je partis dans l'après-midi du 14 pour la réserve de la Rivière Hollow Water mais vu l'agitation des eaux du lac, mon canot s'emplit en traversant une baie immédiatement au nord de la rivière Noire, et avec beaucoup de difficultés j'atteignis le rivage en sûreté; je fus contraint d'y rester jusqu'au lendemain matin, puis je me mis en route et j'arrivai à la réserve le soir. Les sauvages ont construit quatorze maisons à la Rivière Hollow Water, vis-à-vis la Grosse-Île, où ils veulent qu'on leur arpenté une réserve. Ils habitaient autrefois sur l'île, mais ils disent qu'à l'époque du traité on les engagea à venir sur la terre ferme, où ils ont toujours demeuré depuis. L'endroit qu'ils ont choisi cependant n'est pas très désirable, parce qu'il n'y a que quelques rares petits morceaux de terre dispersés le long de la rivière et propres à la culture. Ils avaient cette année environ quatre acres en culture, le double de ce qu'ils avaient l'année précédente. Ils ont reçu de l'agent, l'été dernier, cinq haches, cinq houes, une fourche pour le foin et une faucille. Ils ont demandé qu'on leur donnât une paire de bœufs, parce qu'ils n'en ont pas. On se rappellera que sept têtes de bétail ont été fournies aux bandes de sauvages de l'île il y a plusieurs années et distribués aux divers fragments de ces bandes; mais par négligence ils sont tous morts. Ils veulent aussi une certaine quantité de maïs, de pommes de terre, d'orge et autres graines pour semer et planter dans leurs jardins l'année prochaine, ainsi que quelques nouveaux instruments aratoires dont ils avaient besoin pour cultiver. Cette bande demande qu'on fasse à l'avenir les paiements sur les diverses réserves leur appartenant, afin qu'à l'avenir ils ne soient pas forcés de parcourir de longues distances en canots à travers les nappes d'eau dangereuses, pour aller chercher leurs annuités. Ces sauvages sont employés dans les chantiers de Dick et Bonning, et gagnent assez d'argent pour se nourrir et se vêtir ainsi que leurs familles

Détroit du Huart.

Je partis de la Rivière Hollow Water dans la matinée du 16 août et j'arrivai à cette réserve dans l'après-midi. J'ai trouvé les jardins des sauvages mieux tenus et plus grands qu'autrefois, mais souffrant un peu de la sécheresse. L'école n'était ni plâtrée ni couverte, elle n'avait ni pupitres, ni sièges, ni poêle. Les sauvages m'ont promis de finir le bâtiment et de le meubler convenablement de sièges et de pupitres, et d'y apporter un poêle sans retard, ce qu'ils ont fait, je suppose, parce qu'un instituteur a été subséquemment engagé à leur demande pour diriger l'école.

Rivière Fisher.

Je partis pour cette réserve dans la soirée du 16 août et j'y arrivai le 18. L'agent distribua 6 faucilles, 6 fourches, 2 harnais, 1 clef anglaise, 2 herminettes, et 72 haches à ces sauvages durant les paiements. Ils ont 26 maisons, 15 étables, 38 têtes de bétail, 6 charrues, 6 herses, et 30 acres en culture, sur lesquels ils ont récolté 200 boisseaux de blé et 1,500 boisseaux de pommes de terre. Ils ont coupé 72 tonnes de foin. Les moissons ont été un peu endommagées par les gelées d'été, mais ayant semé plus que d'habitude, ils auront à peu près le même rendement que l'an dernier. Cinquante à soixante-quinze sauvages sont employés dans les trois scieries du voisinage de la réserve, et reçoivent de \$25 à \$30 par mois. L'école a été fermée en juin dernier et n'a pas été rouverte depuis parce que l'institutrice, mademoiselle Lyness, est partie. Les enfants ont fréquenté l'école très irrégulièrement dans les derniers-

temps, à cause de l'absence des parents, qui étaient partis pour la pêche, la chasse et les chantiers. Le chef, David Rundle, demande qu'on leur fournisse un moulin à farine portatif pour moudre leur maïs et leur blé. Comme les terres à foin ne sont pas très bonnes le long de la rivière, ils demandent le privilège de couper du foin sur le côté ouest entre la limite nord et le lac. Comme le seul bois qu'on trouve sur la réserve est le peuplier, ils demandent qu'on leur donne de l'épinette blanche, du côté sud, pour leurs constructions. Le chef représente que l'agent l'a informé que 7 familles seulement de plus avaient la permission de venir de Norway-House rejoindre cette bande, parce qu'on avait promis ce privilège à 90 familles seulement par le traité ; mais il prétend que 8 de ces familles inscrites sur les bordereaux de paie ont été formées par mariages depuis leur arrivée, et par conséquent que 15 familles de plus ont droit de venir à la Rivière Fisher. Que ces représentations soient justes ou non, je considère que tous ceux qui déirent quitter Norway-House devraient avoir la permission de le faire, parce qu'ils ne pourront jamais réussir à cultiver à cet endroit à cause du peu d'étendue des terres arables. Ils veulent faire annuler la restriction qui leur défend de vendre le produit de leurs jardins, parce qu'elle met des entraves et nuit à leurs progrès agricoles. Ils désirent connaître le montant annuel reçu pour l'emplacement de la scierie construite sur leur réserve, et ce qu'on fait de l'argent. Ils demandent qu'on leur envoie de suite un autre instituteur. Ils disent qu'ils ont payé au rév. M. Ross, \$78, pour faire poser un plancher à l'école, la faire couvrir en bardeaux, et mettre des sièges, à part les portes et fenêtres.

Rivière de la Tête-de-Brochet.

Je partis pour cette réserve dans la matinée du 19, mais ayant à faire face pendant plus d'une journée à une tempête furieuse et de vagues écumantes, je n'arrivai que dans la soirée du 20 août. Les sauvages ont bâti le carré d'une école, l'ont couvert en chaume, et le rév. M. Ross a reçu \$100 du département pour y poser une porte, cinq fenêtres, un poêle de deux pieds de long avec quinze feuilles de tuyau, et le plancher. Ils n'ont pas de bêtes à cornes, ayant perdu celles qu'ils avaient reçues. Ils ont 17 maisons, planté 150 boisseaux de pommes de terre, et James Sinclair, conseiller, avait 350 boisseaux de pommes de terre pour lui-même cette année. Ils ont reçu trois haches, cinq houes, une fourche et une faucille de l'agent, l'été dernier. Ils désirent faire arperter leur réserve, parce qu'ils craignent les empiétements des commerçants de bois. Le conseiller dit que dans sa partie de la bande de l'île, il y a dix familles qui n'ont reçu qu'une houe chacune, tandis que par le traité elles ont droit à deux, et que pour planter leurs pommes de terre elles sont obligées de se servir de vieilles haches, dans l'ouverture desquelles un bois est enfoncé et plié en deux, afin de les utiliser comme houes.

Rivière de la Veine-de-Sang (Blood-Vein River).

Je n'ai pas visité cette réserve parce qu'il n'y demeure presque personne. Le chef, Pierre Stoney, et ses sauvages, passent la plus grande partie de leur temps à la pêche, à la chasse, à la danse et au jeu. Ils n'ont que trois maisons, pas de bétail, et ne cultivent presque pas de terres. La bande de l'île se compose de 264 sauvages, dispersés comme suit, savoir :—84 à la Rivière Hollow-Water, 36 au Détroit du Huart, 64 à la Rivière de la Veine-de-Sang, et 80 à la Rivière de la Tête-de-Brochet.

Rivière de Beren.

Je partis pour cette réserve le 21, mais ayant essuyé une tempête terrible dans la traversée du lac, et mon canot s'étant rempli d'eau entre l'île Marécageuse et la terre ferme, je n'arrivai que le 23 août. Le chef Jacob Beren et tous les conseillers, excepté Antoine Guay, étaient absents. Il m'informa qu'il a été planté moins de pommes de terre cette année qu'à l'ordinaire, mais que si elles poussaient bien il y en aurait assez pour l'usage de la bande. Ils avaient 18 acres en culture, et ils espéraient récolter environ 900 boisseaux de pommes de terre. Ils ont trente-trois maisons, quatre étables, onze têtes de bétail, et quarante tonnes de foin. L'école de

La mission méthodiste, subventionnée par le gouvernement, a été fermée le 18 juin et n'était pas ouverte lorsque j'y passai. L'instituteur était absent, mais Antoine Guay m'informa que la fréquentation des élèves était très peu nombreuse, étant en moyenne de rien à cinq.

Après avoir terminé ses paiements, un an avant l'automne dernier, l'agent a établi sa résidence ici et y a toujours demeuré depuis. Il habite la chapelle méthodiste épiscopale, qu'il a louée pour cette fin. Les sauvages ont reçu 50 grosses haches de l'agent l'été dernier, mais ils se plaignent de n'avoir pas reçu le nombre de hoes auquel ils avaient droit d'après le traité, et ils les demandent en conséquence, parce qu'ils en ont grandement besoin. J'eus parti pour la Rivière aux Peupliers le 24, mais ayant été déteu une journée à la Pointe au Sable par le mauvais temps, je n'y suis arrivé que le 25. Une partie de la bande de la Rivière Beren demeure ici et possède 13 maisons; elle n'a aucun bétail ni étables, mais elle a le bois nécessaire à la construction d'une maison d'école, que ces sauvages comptent achever avant l'été prochain; ils espèrent qu'alors on leur donnera un instituteur. Ils ont récolté 350 boisseaux de pommes de terre l'an dernier, et croient pouvoir en récolter 500 boisseaux cette année. Ils disent qu'il vaudrait beaucoup mieux pour eux d'être payés ici que d'être forcés à se transporter à la Rivière Beren, souvent pendant des tempêtes telles que leur vie est en danger.

Bande de Norway-House.

Je suis parti pour cette réserve le 26 et j'y suis arrivé le 28. J'ai éprouvé des tempêtes presque continuelles pendant tout le trajet à partir de la Tête du Chien, et je crois que mon canot n'a jamais été aussi ballotté sur les vagues furieuses que lorsque j'ai atteint la Pointe de Montréal, où il a coulé bas, et où je faillis perdre la vie avant de pouvoir réussir à gagner le rivage. L'agent a pris des arrangements avec Roderick Ross, éc., pour l'achèvement d'une maison d'école commencée par les sauvages il y a une couple d'années. Elle est de 30 pieds par 40. M. Ross l'avait presque entièrement convertie en bardeaux à l'époque de ma visite. Il y mettait les portes, les fenêtres et un poêle de trois pieds; le tout pour \$100. Les sauvages eux-mêmes vont poser les planchers et les sièges. Les portes, les fenêtres, les livres et le poêle envoyés, dans l'automne de 1882, de Winnipeg à l'agence des Grands-Rapides, pour cette maison d'école, n'ont jamais été transportés ici. Les sauvages ont reçu aux derniers paiements cent haches, six faux, six faucilles, deux herminettes, deux clefs anglaises et deux harnais à bœufs. Ils ont aussi reçu leur quote-part de bétail, savoir, un taureau et deux vaches, de sorte qu'ils ont à présent quarante-sept bêtes à cornes, soixante-douze maisons, vingt-deux étables, trente-cinq acres de terre en culture, six charrues, cinq herses, dix-sept cent cinquante boisseaux de pommes de terre, et environ cent cinquante tonnes de foin. Les membres absents de la bande ont l'habitude de laisser leurs billets entre les mains des officiers de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, des conseillers ou de leurs parents, et l'agent, sur présentation de ces billets, accompagné d'ordres dûment signés et attestés, paie les personnes qui les présentent; mais je crois que cette pratique devrait être abolie, en ce qui concerne les trafiquants, parce qu'ils sont aptes à s'en prévaloir pour s'approprier les billets et les ordres pendant des années à l'avance, sans faire mention de la possibilité qui existe de fabriquer, avec ou sans la connaissance de l'agent, suivant le besoin, des ordres qui leur permettent de toucher l'annuité désirée, afin de se rembourser des avances faites à ces sauvages. Le chef demande qu'un instituteur leur soit envoyé, parce qu'ils sont privés de toute école actuellement. Il désire aussi qu'une provision de différentes graines leur soit envoyée l'an prochain, afin d'ensemencer leurs jardins. Il demande que la réserve soit étendue dans la direction du Ruisseau aux Pins, de manière à comprendre certaines terres à foin dont ils ont bien peu dans l'endroit où ils sont. Charles Oig a adopté une petite fille, enfant d'Augustus Coland, dont le père et la mère sont morts, mais sa belle-mère retire son annuité, bien que l'enfant ne vive pas avec elle, et le chef désire que l'argent soit payé à l'avenir à son père adoptif, qui pourvoit à ses besoins.

Bande du Lac de Travers.

Je n'ai pas visité cette réserve cette année, mais on m'a informé que Joseph Quespöm, avant son mariage avec Eliza Suquawetum, de Norway House, avait vécu là avec sa fille, dont il eu a deux enfants, un garçon et une fille. Il paraît que nulle annuité n'a encore été payée au garçon, quoiqu'il soit âgé de seize ou dix-sept ans. La bande demande que son nom soit entré sur les borderaux de paie, et qu'à l'avenir il reçoive son annuité comme les autres membres. Seulement la charpente de la maison d'école a été faite l'an dernier, mais les pièces pour les murs sont coupées dans le bois. L'agent a engagé George Garrioch, le conseiller, pour enseigner dans une maison privée.

Bande des Grands-Rapides.

Je suis parti pour cette réserve dans l'après-midi du 29 août, et j'y suis arrivé le 1er septembre. Cette bande s'occupant surtout à charger et décharger les navires, à travailler sur les bateaux à vapeur, à conduire les canots des voyageurs, à pêcher et à chasser, elle n'a que trois acres de terrain en culture. Elle possède dix-neuf maisons, mais n'a ni bétail, ni étables. Sa seule récolte a été 150 boisseaux de pommes de terre. A l'époque des paiements elle a reçu de l'agent 30 houes, 24 haches, 2 faucilles, 1 herminette, 2 fourches à foin, une paire de harnais à bœufs et une clef anglaise. Ces sauvages ont coupé, l'hiver dernier, 600 cordes de bois pour la Compagnie de Navigation du Nord-Ouest, à \$1 la corde. L'école était fermée au mois de mars dernier, les sauvages s'objectant à avoir une femme pour enseigner, et ayant en conséquence refusé d'y envoyer leurs enfants.

Bande de Chemawawin.

Je suis parti pour cette réserve le 3 de septembre, et j'y suis arrivé le 5. Cette partie de la bande du Lac à l'Original a reçu de l'agent, l'été dernier, 16 houes, 6 haches, 2 faucilles, 2 herminettes et une clef anglaise. Ces sauvages possèdent 2 charrues et 2 herses qu'ils ont utilisés en s'y attelant eux-mêmes, n'ayant pas de bêtes de somme. Ils ont onze maisons, trois acres de terre en culture, et ont récolté quatre cent cinquante boisseaux de pommes de terre. Il y a peu de poisson sur cette réserve, mais on y rencontre en abondance des canards, des oies et des rats, dont ces sauvages font leur principale nourriture. Ils demandent qu'on leur fournisse une plus grande quantité de grain de semence, et du bétail, mais je les ai informés qu'ils avaient reçu des pommes de terre et du grain de semence pendant plusieurs années, et qu'ils doivent maintenant réserver sur les récoltes de leurs jardins ce qui leur est nécessaire pour ensemer leurs champs, que leur part de bétail avait été délivrée à la bande du Lac à l'Original, dont ils faisaient partie, et que le gouvernement n'est pas obligé de remplacer le bétail quand celui-ci meurt. Ils avaient sorti du bois et équarri les pièces nécessaires à la construction de la maison d'école.

Bande du Lac à l'Original.

Je suis parti pour cette réserve le 6 de septembre et j'y suis arrivé le 7. Ces sauvages ont reçu cette année du gouvernement huit haches, deux paires de harnais et onze houes. Ils ont onze maisons, une étable, trois acres de terre en culture, trois charrues, trois herses, un cheval, trois bêtes à cornes, cent cinquante boisseaux de pommes de terre et quatorze tonnes de foin. Ils ont levé le carré d'une maison d'école, et les pièces de bois destinées aux murs sont équarries, mais le chef se plaint que nul membre de la bande ne vont lui aider à l'achever. La plupart des sauvages de cette réserve l'ont laissée pour aller camper aux environs du poste de la Baie-d'Hudson, de sorte que John R. Setter, que j'ai engagé l'an dernier comme instituteur pour cette école, n'a pas pu l'ouvrir; mais ils ont promis de revenir dès que la maison serait achevée. Dans l'intervalle j'ai autorisé M. Setter à ouvrir une école à l'endroit où ils sont campés. M. Setter dit qu'il a besoin de papeterie, et qu'il n'a pas reçu le paiement de deux trimestres d'enseignement qu'il a donné aux Buttes du-Tondre en 1881.

Bande du Pas.

J'ai laissé le Lac à l'Original le 8 et je suis arrivé sur cette réserve le 10. J'ai rencontré M. MacKay en route ; il m'a informé qu'il n'a rien dans son magasin aux Grands-Rapides, et que le poêle et les livres qui lui avaient été adressés là pour Norway-House, sont à la Rivière Beren. Les sauvages du Pas ont cent maisons, quinze étables, cinquante acres de terre en culture, cinq charrues, cinq herses, quinze chevaux, cinquante-cinq bêtes à cornes, deux mille cinq cents boisseaux de pommes de terre, et deux cent soixante et dix tonnes de foin. Cette année ils ont reçu cent haches, soixante houes, quatre herminettes, douze fourches à foin, deux clefs anglaises et deux paires de harnais. L'école de la mission épiscopale, dirigée par mademoiselle Budd, a été fermée au mois de juillet, par suite du mariage de l'institutrice. Les sauvages vivant à six ou sept milles plus haut sur la rivière, au Grand-Remous, ont construit les murs d'une maison d'école de 19 pieds par 25 ; mais ayant été informés que c'était là tout ce qui était exigé d'eux touchant sa construction, ils comptent que le gouvernement va la compléter et leur envoyer un instituteur pour instruire leurs enfants qui croissent dans l'ignorance, n'ayant jamais eu l'occasion de fréquenter une institution scolaire. Ils disent que l'agent a fait quelque arrangement avec des commerçants nommés Shannon et Hartman pour finir la maison d'école au printemps moyennant \$100, mais que ces hommes veulent qu'on leur promette plus que ce montant avant de commencer l'ouvrage. Le chef demande une copie du traité sur parchemin, comme elle a été promise. Il demande qu'il soit permis aux sauvages de vendre le surplus de leur foin et de leurs pommes de terre quand ils en auront, ainsi que la liberté de vendre du bois de corde aux bateaux à vapeur. L'agent a refusé de payer l'annuité d'Abraham Bell, quoique son billet et son ordre lui fussent présentés par Joseph Houston, l'officier en charge du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson en cet endroit, mais je n'ai pu apprendre pour quelle raison. Charles Buck s'est plaint qu'ayant rencontré l'agent au Grand-Remous, après les paiements, celui-ci lui dit qu'il lui fallait aller à Cumberland pour son annuité, ce qu'il fit, et que là, après avoir attendu plusieurs jours pour son argent, on lui apprit qu'il devait retourner au Pas ; il y alla et fut payé en cet endroit d'une somme de \$5 qui lui était due. D'après les instructions reçues du département, je suis allé examiner le terrain en dehors des limites sud de la réserve, et j'ai trouvé un marais (*muskeg*) d'une étendue considérable couvert de deux pieds de mousse, sous laquelle on rencontre du sable en quelques endroits et de la glaise calcaire ailleurs. Il y croît une espèce de sapin rouge chétif et rabougri. Je crois ce terrain absolument impropre à l'agriculture, même en le drainant, et je recommanderais qu'aucune dépense ne soit faite pour tenter de l'améliorer.

Bande de Cumberland.

J'ai quitté le Pas le 11 septembre, et je suis arrivé sur cette réserve le 15. J'ai d'abord visité l'école de la mission épiscopale, dirigée par le révd. M. Davis, et j'y ai trouvé vingt élèves présents, quoique cinquante-six noms se voient encore sur le registre ; la plupart des enfants accompagnant fréquemment leurs parents dans leurs excursions de chasse et de pêche, la fréquentation de l'école était très irrégulière ; mais en dépit de ces circonstances défavorables, les progrès faits dans l'instruction étaient des plus satisfaisants et des plus encourageants. L'instituteur s'est plaint de n'avoir encore reçu aucune partie de son salaire pour les quinze mois derniers, quoiqu'il se soit scrupuleusement conformé aux ordres du département en envoyant promptement par la malle son rapport trimestriel, à la fin de chaque terme. En m'informant auprès des employés de ce bureau, j'ai appris qu'une partie de ces rapports leur a été remise par l'agent en juillet dernier, et que l'autre a été laissée ici par lui en octobre dernier, que ces rapports ont été transmis à Ottawa aussitôt après leur réception, et que des chèques ont été dûment reçus et envoyés à M. Davis. J'ai eu ensuite une entrevue avec le chef, les conseillers et les sauvages, et je me suis assuré qu'ils possèdent quarante maisons, neuf étables, qu'ils ont quinze acres de terre en culture, sept charrues, sept herses, vingt-quatre bêtes à cornes, sept cent cinquante boisseaux de pommes de terre, soixante-dix tonnes de foin, et une maison d'école de 18 pieds sur 30 en voie de

construction, qu'ils se proposent de finir durant l'automne. Comme leur réserve ici est impropre à la culture, et que les autres sources de subsistance sont épuisées, le chef, au nom de trente familles, a demandé qu'on lui permit d'aller s'établir au Fort à la Corne, où neuf de leur nombre sont déjà fixés. Il dit qu'à moins que cette demande ne soit accordée, le gouvernement sera bientôt obligé de les nourrir, ou qu'autrement ils périront de faim. Le facteur, M. Bélanger, m'a appris que lors des derniers paiements en août dernier, douze familles, représentant cinquante-sept membres de cette bande ayant droit à l'annuité, étaient absentes, et que l'autorité ordinaire lui avait été donnée par ces sauvages pour retirer leurs annuités, mais que l'agent a refusé de reconnaître les ordres présentés pour les annuités de ces absents, malgré qu'ils eussent été faits conformément à ses propres instructions, et sur des formules fournies par lui-même. Cette conduite de l'agent, a dit M. Bélanger, est contraire à celle qu'il a suivie cette année à Norway-House et ailleurs, et diffère de la pratique qu'il a observée ici dans les années passées.

Bande de la Rivière au Bouleau.

Je suis parti pour cette réserve le 15 septembre et j'y suis arrivé dans la soirée. Cette portion de la bande du Pas fait des progrès raisonnables; elle possède quinze maisons, sept étables, une maison d'école de 20 pieds sur 30, en partie complétée, treize bêtes à cornes et quatorze cent cinquante boisseaux de pommes de terre. Comme j'en ai reçu l'ordre du département, je me suis informé de la qualité de la terre à la partie supérieure de la rivière, quant à sa valeur pour l'agriculture; les sauvages connaissant la localité désignée disent que le terrain est bas et marécageux, à l'exception de quelques bandes étroites, le long de la rivière, qui sont couvertes de baume, de peuplier et d'épinette blanche, mais qu'au delà des limites sud de la réserve, il se trouve de meilleures et de plus larges bandes de terrain propre à la culture. J'ai distribué, suivant les ordres reçus à cet effet, les 1,000 pointes de vaccin reçues l'an dernier aux différents officiers de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, aux ministres du clergé et aux instituteurs, pour vacciner tous les sauvages de leurs districts respectifs dans toute l'agence, ainsi que dans celle de M. Martineau. Les sauvages se montrent universellement très reconnaissants envers le gouvernement pour le soin qu'il prend de les protéger contre les ravages affreux de la petite vérole, et de fournir des pharmacies portatives aux différentes tribus pour leurs malades. Un vieux chef, en apprenant que les sauvages recevaient ces gratuités, s'écria avec des larmes de joie roulant sur ses joues bronzées et profondément ridées par l'âge: "Maintenant, je sais que notre Grand'mère la Reine nous aime, et que son conseiller principal en Canada désire que nous vivions. Le Grand-Esprit a entendu les supplications de notre peuple affligé et lui a envoyé un bon remède." Les bordereaux de paie de cette agence sont très proprement faits, comme d'habitude, mais ne fournissent aucune information touchant ces "autres personnes" qui y figurent, n'indiquant ni les familles auxquelles elles appartenaient auparavant, ni les circonstances de leur adoption dans d'autres. La colonne des observations ne montre pas dans tous les cas à qui les paiements d'annuités ont été faits. L'état tabulaire est très incomplet, environ la moitié des colonnes seulement étant remplie. Le nombre des sauvages de cette agence payés en 1877, était de 2,962, et celui de cette année de 3,153, montrant une augmentation de 193 en sept ans.

L'AGENCE DE M. MARTINEAU.

Bande de la Baie aux Canards.

Je suis parti le 16 de septembre pour cette réserve, mais je n'y suis arrivé que le 24, par suite du temps exceptionnellement orageux que je rencontrais et qui fit de nouveau couler bas mon canot près de la rive sud du lac des Cèdres. Cette portion de la bande de Kizickouce, de la Rivière aux Cygnes, a reçu un taureau, deux vaches et un veau de M. McDonald, l'agent des sauvages. L'automne dernier ils tuèrent le taureau, parce qu'il était dangereux et que tous en avaient peur. Une des vaches est morte de maladie au Ruisseau des Pins il y a quatre ans. Ces sauvages sont en possession de quatorze maisons, de cinq étables, de sept acres de terre en culture, d'une charrue

d'une herse, de treize chevaux et dix-huit têtes de bétail, de quatre boisseaux de maïs, de huit cents boisseaux de pommes de terre, et de quinze tonnes de foin. Ils ont reçu cinq boisseaux de blé et cinq d'orge, et quelques graines de jardin de l'agent, l'été dernier, mais trop tard pour pouvoir les semer ; ils les conservent pour s'en servir l'an prochain. Ils ont encore reçu de l'agent six faux et six pierres à aiguiser. Le niveau des eaux du lac étant, cette année, de plusieurs pieds plus bas qu'il ne l'a été depuis bien des années, il y a sur la réserve assez de terrain sec et propre à être cultivé pour satisfaire aux besoins de l'agriculture dans la bande. Joseph, fils de la Plume de Pélican, qui demeure sur cette réserve, mais appartient à la bande de Fort Jelly, voudrait à l'avenir recevoir sa propre indemnité, celle de sa sœur et celle de sa vieille mère aveugle, qu'il supporte de son travail. Joseph Beauchamp se plaint de n'avoir pas encore reçu l'habillement qu'il doit recevoir tous les trois ans et qui lui est dû depuis deux ans. Une école a été ouverte l'automne dernier dans une maison privée en attendant qu'une maison d'école fut construite. Je crois que la Pointe aux Peupliers, péninsule fertile et étroite s'étendant sur une distance d'environ quatre milles, parallèlement à la réserve, dans une baie profonde, et de deux milles de largeur, devrait être ajoutée à cette réserve, vu que quelques familles y demeurent déjà, et qu'elle est plus propre aux travaux agricoles, en toutes saisons, que l'endroit que la bande cultive actuellement.

Bande de la Poule-d'Eau.

Je suis parti pour cette réserve le 25 septembre et j'y suis arrivé le 28. Ces sauvages ont seize maisons, sept étables, cinq acres de terre très bien cultivés, treize bêtes à cornes, une maison d'école, 770 boisseaux de pommes de terre, et vingt-cinq tonnes de foin. Le produit de la chasse et de la pêche a été extraordinairement abondant cette année, et la récolte excellente. La chef demande qu'un coffre d'outils leur soit fourni afin qu'ils puissent construire des maisons, et désire aussi des médicaments pour les malades. Ils ont une des meilleures maisons d'école de l'agence. Elle mesure vingt pieds par trente, est bien couverte en chaume, avec de bons enduits, une porte et des fenêtres. Les planchers et autres ouvrages sont en bois scié à la scie de long ; les bancs de l'école sont pourvus de dossiers ; elle contient une plate-forme et un fauteuil à bras fabriqués ici pour l'instituteur. Les sauvages ont construit un chemin élevé d'au-dessus de 250 pieds de longueur pour traverser une prairie submergée qui se trouve entre l'école et le lac, afin de donner aux enfants un accès facile à la maison d'école. M. Jules Tabouret, autrefois instituteur à Fort-Alexander, a été engagé l'automne dernier pour prendre la direction de cette école, et d'après ses antécédents comme instituteur compétent, j'espère beaucoup du résultat de ses travaux ici.

Bande de la rivière aux Grues.

Je suis parti pour cette réserve le 29 septembre et j'y suis arrivé le 30, après un voyage extrêmement dangereux. Les sauvages sont très industrieux et entrepreneurs ; ils possèdent dix maisons, cinq étables, sept acres de terre en excellente culture, vingt-cinq chevaux, dix-huit bêtes à cornes, huit cents boisseaux de pommes de terre, et vingt-cinq tonnes de foin. Ils ont construit les murs d'une maison d'école de 16 pds. sur 21, et ils ont en mains soixante planches sèches d'épinette blanche, sciées à la scie de long, pour la compléter. L'agent a pris des arrangements avec le conseiller pour en achever la construction moyennant \$100, et a engagé M. Wm. Sabiston pour enseigner dans l'intervalle, dans une maison privée. Celui-ci n'a commencé ses leçons qu'en mars dernier, et ses élèves — au nombre de vingt-quatre d'après son registre — font de rapides progrès dans la lecture, l'écriture ainsi que dans l'arithmétique. Les femmes mariées même fréquentent son école, et ont déjà appris à lire leurs bibles. M. Sabiston m'a informé que les bœufs dont on s'est plaint l'an dernier comme n'ayant pas été convenablement dressés à labourer, n'avaient jamais été habitués à cet ouvrage, mais que d'ailleurs ils sont dociles. Il m'a dit qu'il avait tenté le printemps dernier de labourer avec eux les jardins des sauvages, mais qu'il avait été forcé d'abandonner l'entreprise en désespoir de cause, parce que ces bœufs devenaient

incontrôlables lorsqu'ils étaient attachés à la charrue. Les graines de jardins n'ont pas pu être semées, ayant été reçues trop tard dans la saison pour pouvoir l'être ; le maïs a manqué complètement, ayant été détruit par les gelées hatives.

Bande de Fairford.

Je me suis mis en route pour cette réserve le 1er d'octobre, et j'y suis arrivé le jour suivant. William Anderson dirige l'école de la partie inférieure de la réserve ; elle est tenue dans la maison du chef, que l'agent a achetée pour cet objet, moyennant la somme de soixante-six piastres. Le nombre d'enfants qui la fréquentent est de vingt-quatre, d'après le registre, mais la fréquentation moyenne n'exécède pas la moitié de ce chiffre. Les progrès des enfants dans la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la grammaire et le chant sont raisonnablement satisfaisants, considérant les désavantages de leur fréquentation irrégulière. Le rév. M. Bruce a dirigé l'école de la partie supérieure de Fairford avec le plus grand succès pendant au delà d'un an. Il était tout à fait satisfaisant d'observer la perfection de ses élèves dans leurs différentes récitations. Je regarde M. Bruce comme étant incontestablement le meilleur instituteur de la surintendance ; il devrait recevoir du département le prix auquel il a justement droit. Ces sauvages ont huit maisons, vingt-quatre étables, vingt acres de terre en culture, dix chevaux, six cochons, cent quinze têtes à cornes, vingt boisseaux de blé, cent d'orge, quatre cents de pommes de terre, deux cent quinze tonnes de foin et deux maisons d'école. Les graines de jardin et les pommes de terre qui leur ont été fournies pour enseigner leurs champs ont été reçues par eux, mais les graines de jardin ne sont arrivées que vers le 17 de juillet. Le chef a demandé qu'on leur fournisse des médicaments et un coffre d'outils. Il se plaint des restrictions défendant aux sauvages de pêcher dans la Petite Saskatchewan, tandis que des spéculateurs de Winnipeg prennent le poisson blanc par milliers tous les jours durant l'automne, dans les localités où cette variété de poisson se porte de préférence par banes pour y chercher sa nourriture, avant de remonter aux lacs et aux rivières situés plus haut pour y frayer. En m'informant plus tard auprès de M. Martineau, j'appris qu'il avait défendu aux sauvages de ce district ou de tout autre de pêcher dans cette rivière, et qu'il avait donné le même ordre aux blancs ; mais qu'un nommé David Clarke, en dépit de cette défense, s'était occupé de pêche sur une grande échelle en ce lieu pendant les deux dernières saisons. L'année dernière, M. Martineau a fait la saisie de 30,000 poissons blancs trouvés dans la possession de cet homme ; mais ce poisson lui fut rendu sur un ordre du surintendant des pêcheries à Winnipeg, qui lui donna l'autorisation de pêcher là cette année encore, contrairement aux remontrances de l'agent des sauvages contre cette pratique de couper entièrement au poisson blanc l'accès des lacs et des rivières d'en haut par leur destruction en bloc au seul point où un passage leur est ouvert vers ces eaux, et de priver ainsi les colons et les sauvages de ces districts, de leur principale source de subsistance. J'approuve hautement la conduite de M. Martineau en cette matière, et je recommanderais respectueusement que ses règlements concernant ces pêcheries soient approuvés par le département, et qu'ils ne soit permis à qui que ce soit d'empiéter sur les pêcheries en question, sous aucun prétexte quelconque à l'avenir, ou autrement le gouvernement devra nourrir ces sauvages s'il veut les empêcher de mourir de faim.

Bande du Lac Saint-Martin.

Je suis parti pour cette réserve le 3 octobre et j'y suis arrivé le même jour. Francis Storr a dirigé l'école pendant l'année. Il a vingt-trois noms sur son registre, mais à cause de la fréquentation irrégulière, la moyenne des élèves présents n'est que de huit environ. Il est très incompetent, mais comme les instituteurs bien qualifiés sont rares, c'est peut-être le meilleur que l'on puisse se procurer à présent pour cette école, qui est tenue dans une maison privée. Ces sauvages ont seize maisons, sept étables, quatre acres de terre en culture, quatre chevaux, dix-huit bêtes à cornes, 200 boisseaux de pommes de terre et 33 tonnes de foin. Le chef s'est plaint que la quantité de ficelle, de munitions et de provisions reçue cette année a été moindre que dans les années précédentes. L'agent a acheté une autre vache avec l'annuité de David

Marsden, pour remplacer celle qui a été tuée par la bande, il y a quelques années, à sa suggestion. Lorsqu'ils reçurent leur annuité l'été dernier, une souscription a été faite par les membres de la bande en faveur de Marsden pour le rembourser de leur part de la valeur de la vache, parce qu'ils avaient tous participé à la mort de l'autre. La déposition de David Marsden de son rang de conseiller et la retenue de son annuité par le département jusqu'à ce qu'elle se montât à une somme suffisante pour acheter un autre animal a eu un effet des plus salutaires, non-seulement sur cette bande, mais aussi sur d'autres, en prévenant des cas semblables. Un de leurs bœufs étant vieux, boiteux et incapable de travailler, l'agent a pris les arrangements nécessaires avec William Anderson pour l'échanger contre un jeune animal.

Bande de la Petite-Saskatchewan.

Je suis parti pour cette réserve dans l'après-midi du 3 d'octobre, et j'y suis arrivé le soir. Cette bande se plaint hautement du commerce du poisson en gros que fait David Clarke. Les sauvages m'informèrent qu'il avait fait trois voyages avec son bateau à vapeur entre les pêcheries en question et Winnipeg, avec un chargement de poisson blanc salé en barils, remorquant, au dernier voyage, une barge chargée aussi de ce même poisson. Cette réserve se trouve sur la rive nord-ouest du lac Saint-Martin et est probablement la meilleure du district. Les sauvages en sont parfaitement satisfaits. Ils possèdent 11 maisons, 5 étables, 7 acres de terre en culture, 12 bêtes à cornes, 200 boisseaux de pommes de terre et 37 tonnes de foin. Une maison d'école de 20 pieds par 20 est en voie de construction, mais l'école se tient à présent dans la maison du chef, qui l'a donnée pour cet objet. L'instituteur, Benjamin Thom, n'a que peu d'éducation et ne possède pas l'énergie et le dévouement si indispensables pour le développement des jeunes esprits. Son propre frère dit qu'il n'a pas enseigné un mois en tout durant l'année dernière, et demande quelqu'un pour le remplacer. La bande a reçu de l'agent cette année six faux et une meule à aiguiser.

Bande du Lac du Flux et du Reflux.

Je suis parti pour cette réserve le 4 octobre, mais ayant été retenu pendant une tempête sur une île couverte de roseaux et de joncs, où je fus obligé de me mettre à l'abri contre la fureur de l'orage pendant plusieurs jours, je n'y suis arrivé que le 7 du mois. Cette bande a construit et complété une nouvelle maison d'école de 15 pieds par 19. Madame Asham y a enseigné depuis le mois d'octobre 1882. Elle épelle et lit bien, est au fait des éléments d'arithmétique et de géographie, mais ignore entièrement la grammaire. Son registre contient trente noms; elle est réellement une bonne institutrice, et si ses connaissances littéraires étaient plus considérables, elle n'aurait pas beaucoup de supérieurs dans sa profession. Ces sauvages ont 20 maisons, 13 étables, 3 magasins, 15 chevaux, 58 bêtes à cornes, 650 boisseaux de pommes de terre et 103 tonnes de foin. La bande a beaucoup souffert dans les années passées du gonflement du lac, mais pendant les deux dernières années le niveau des eaux s'est abaissé, et elle a considérablement amélioré ses bâtiments et ses défrichements. Elle demande qu'on lui fournisse un bœuf, parce qu'un seulement de ceux qu'elle possède est assez vieux pour labourer.

Bande du lac Manitoba.

Je suis parti pour cette réserve le 8 et je suis arrivé à l'agence, à Manitoba-House le même jour, où je rencontrai les sauvages de cette bande qui avaient été avertis de mon arrivée; ils m'informèrent qu'ils possédaient dix-sept maisons, sept étables, quarante-deux bêtes à cornes, cent vingt-cinq boisseaux de pommes de terre, et vingt-huit tonnes de foin. Ils ont planté quarante et un boisseaux de pommes de terre, mais le rendement a été peu considérable à cause de la sécheresse. Une école a été ouverte ici par William Sanderson, de Fairford, au commencement de l'année. Son instruction est très limitée, mais il lit bien, écrit d'une manière lisible et a étudié les principes élémentaires de l'arithmétique. La moyenne des élèves fréquentant l'école est de onze environ. Il tient son école dans la maison du conseiller. Deux maisons d'école ont été presque terminées, l'une au Ruisseau du Chien, de 16 pieds par 21, et l'autre sur la réserve, à environ 5 ou 6 milles plus au sud. La bande est divisée en

deux factions concernant l'emplacement de la maison d'école, et chaque parti a commencé à bâtir dans une localité différente par suite de cette division. Vingt-sept d'entre eux veulent la maison d'école au Ruisseau du Chien, et huit la veulent sur la réserve. La plus grande partie de la bande demande que la réserve soit agrandie de manière à renfermer leurs établissements au Ruisseau du Chien, et qu'une étendue équivalente de terrain soit retranchée de son extrémité sud.

J'ai fait une inspection du bureau et du magasin de l'agence le 9, et j'ai tout trouvé dans un ordre parfaitement satisfaisant. M. Martineau mérite des félicitations pour être parvenu à établir une école sur chaque réserve de son agence ; pour avoir donné la plus entière satisfaction aux sauvages dans ses relations avec eux ; pour avoir payé les annuités si correctement aux différentes bandes confiées à ses soins ; pour son état tabulaire si complet et si exact, et pour les informations inappréciables qu'il a données dans ses remarques sur ses bordereaux de paie.

Le nombre de sauvages payés dans cette agence en 1877 était de 932, et celui de 1883 de 895, montrant une diminution de 67 en 7 ans, ce qui s'explique par l'expurgation des bordereaux de paie de noms et de nombres frauduleux ou fictifs dans les familles, qu'on y a trouvés inscrits.

Je dois ici mentionner qu'en élargissant et en augmentant le volume de la rivière Fairford, le niveau du lac Manitoba pourrait être abaissé de plusieurs pieds sans nuire à la navigation, et qu'une immense étendue de terre propre aux pâturages et à la culture pourrait être gagnée sur les eaux. En creusant et améliorant la rivière Blanche, le lac Manitoba pourrait aisément être mis en communication, par bateaux à vapeur, à Westbourne, avec le chemin de fer de Manitoba et du Nord-Ouest. En élevant quelques cailloux ici et là, en construisant quelques digues en aïle, et en creusant plusieurs battées de sable sur la rivière de la Poule-d'Eau, on pourrait obtenir une navigation non-interrompue jusqu'à l'extrémité nord du lac Winnepegoosis et aux rivières du Cygne et du Daim-Rouge ; mais en creusant un canal de 2½ milles de longueur à travers le Portage la Prairie, une diminution de cinquante milles d'une navigation de rivière peu profonde et tortueuse serait effectuée. Dans le but d'ouvrir l'immense étendue de forêts existant dans le voisinage du lac Winnepegoosis et ses tributaires, il est de toute importance que les obstacles à la navigation qui se rencontrent dans les rivières de la Poule-d'Eau et Blanche au moins soient enlevés sans délai, afin de faciliter le développement des magnifiques ressources sur lesquelles compte la foule d'émigrants qui s'avancent vers les prairies du Nord-Ouest, pour la construction de leurs maisons et de leurs autres bâtiments.

AGENCE DE M. OGLETREE.

Bande de la Baie au Sable.

Je suis parti pour cette réserve le 9 à midi. Toute cette bande, à l'exception de trois familles, vit en dehors de la réserve. Le niveau du lac est de trois ou quatre pieds plus bas qu'il l'a été pendant plusieurs années, de sorte que la réserve n'est pas inondée comme elle l'était alors. Les sauvages possèdent 25 maisons, 12 étables, 6 acres de terre en culture, 34 chevaux, 77 bêtes à cornes, 250 boisseaux de pommes de terre et 133 tonnes de foin. Le conseiller, Baptiste Spence, se plaint de ce que pendant que la réserve était inondée, la majorité de la bande l'a abandonnée et qu'il ne peut la persuader de revenir pour aider ceux des sauvages qui y résident encore à bâtir une maison d'école. Il dit qu'ils la bâtiraient eux-mêmes si le gouvernement veut fournir un instituteur. Ils ont reçu 12 faulx de l'agent cette année. Ils demandent qu'un autre bœuf leur soit donné parce qu'un de ceux qu'ils ont reçu s'est égaré et a été mis en fourrière à High-Bluff, et qu'on a refusé de le leur rendre quand ils sont allés le chercher. Ils n'ont jamais reçu de taureaux ou de vaches, et demandent que le gouvernement leur en fournisse le même nombre qu'aux autres bandes.

Bande de la Longue-Plaine.

J'ai laissé la Baie au Sable dans l'après-midi du 9 octobre ; j'étais au Portage-la-Prairie le 11, et je me suis dirigé le lendemain, accompagné de l'agent, vers la réserve, où je suis arrivé à midi ; mais tous les sauvages étaient absents. Ils ont 16

maisons, 7 étables, 6 acres de terre en culture, 10 chevaux, 1 bœuf et 250 boisseaux de pommes de terre. Ils désirent avoir 1 taureau et 4 vaches, vu qu'ils n'en ont pas encore reçu. Dans les stipulations originales des traités 1 et 2, il n'est fait mention d'aucun bétail; un taureau pour chaque réserve et une vache par chaque chef devait être donné d'après un mémoire passé par ordre en conseil le 30 avril 1875, afin de remplir certaines prétendues promesses verbales ou faites en dehors des traités; mais comme un mâle et une femelle de tous les animaux élevés par les cultivateurs avaient aussi été promis, il fut jugé à propos plus tard de donner au lieu de cela à chaque bande le même nombre de bêtes à cornes, tel que promis par les traités 3 et 5, savoir : 1 taureau, 2 bœufs et 4 vaches; en conséquence, presque toutes les bandes ont déjà reçu ce nombre, et l'on n'entend plus de plaintes à propos de ces "promesses en dehors des traités" qui faisaient le sujet de tous leurs discours dans les assemblées auxquelles j'assistai lors de ma première visite.

Bande du Lac au Cygne.

Je suis parti pour cette réserve dans l'après-midi du 12 et j'y suis arrivé le 14. J'ai averti le chef et les conseillers demeurant aux Jardins Sauvages, près de la Traverse d'Hamilton, de me rencontrer là à mon retour. Nous n'avons vu qu'une famille campée sur la réserve du Lac au Cygne, mais on nous a informé que trois autres familles demeureraient à un mille de l'endroit où celle-ci avait son wigwam. L'aspect de cette rivière et de ses environs est des plus agréables, et la fertilité de son sol ne saurait être surpassée. Dix acres de terre ont été défoncés et mis en culture par le département pour le bénéfice de la bande. Huit acres portaient une belle récolte d'avoine fortement endommagée par des gelées survenues de bonne heure, et deux acres une excellente récolte de pommes de terre. La culture, la récolte et le soin de mettre cette moisson en sûreté avaient été confiés à M. l'instructeur d'agriculture Paul Kane, qui, une semaine ou deux environ avant mon arrivée a coupé l'avoine au moyen d'une moissonneuse-lieuse, et employé un sauvage pour mettre les deux tiers des gerbes en tas, laissant les autres gisant sur le sol, mouillées par la pluie et couvertes de neige. Environ dix jours avant ma visite il avait ouvert les sillons du champ de pommes de terre avec une charrue, laissant environ la moitié de la récolte dans cette condition sans y rien faire davantage, en conséquence toutes les pommes de terre ainsi exposées ont été détruites par la gelée. Il a employé un sauvage pour ramasser celles exposées sur le reste du champ; celui-ci les a laissées en petits tas sur le sol sans autre protection que quelques gerbes d'avoine jetées négligemment dessus pour les couvrir, de sorte qu'environ la moitié de celles-ci ont aussi été endommagées ou détruites par la gelée. Je ne connais rien qui puisse faire excuser une négligence aussi grossière et aussi coupable chez aucun employé. L'agent a donné ordre à l'instructeur de mettre l'avoine en tas immédiatement et de mettre le reste des pommes de terre à l'abri du mauvais temps. Je suis parti pour retourner aux Jardins Sauvages, à la Traverse d'Hamilton, le 15, et j'y suis arrivé durant la nuit suivante. Dans mon entrevue avec les sauvages et les colons, je fus agréablement surpris d'apprendre que les deux partis avaient enterré profondément la hache de discorde et avaient fumé le calumet de paix constamment depuis que le gouvernement a eu la sagesse de donner aux sauvages la section de terre qu'ils occupaient avant d'entrer en traité avec la Reine. Cette partie de la bande a bâti ici onze maisons et une étable; ils ont quinze acres de terre en culture, un cheval, cinquante boisseaux de maïs, trente de blé, cinquante d'avoine, quinze d'orge et six cents boisseaux de pommes de terre. Ils n'ont pas de bétail. Ils ont reçu deux bœufs du gouvernement il y a bien des années. L'un des deux, devenu vieux, fut tué par eux à la Longue-Plaine, parce que leurs enfants avaient faim, comme le chef, la Plume-Jaune, m'en a informé; et l'autre étant tombé dans une rivière reçut de telles injures qu'il mourut aussitôt après avoir été retiré de l'eau. Ils demandent un taureau et quatre vaches, qui leur sont encore dus d'après ce qui a été fourni à presque toutes les autres bandes des traités 1 et 2. Huit charges de foin ont été coupées et enlevées de leur section de terre ici, par M. Hamilton; et une grande quantité est mise en meules sur leur réserve au Lac du Cygne, par les colons blancs des environs. Ils ont un extrême besoin de bœufs pour labourer, herser et halier des

billots pour la construction de leurs maisons et de leurs étables. Le chef s'est sérieusement blessé en portant de pesantes pièces de bois pour sa maison, et il ne pouvait rien faire lors de ma visite, par suite d'une très forte douleur au côté.

Le 16 octobre, je repartis pour l'agence du Portage-La-Prairie, où j'arrivai dans la nuit.

Rivière aux Roseaux.

Je n'ai pas visité cette réserve cette année, la saison étant trop avancée à mon retour, et la quantité de correspondance accumulée pendant mon absence demandant mon attention immédiate. J'ai cependant été informé par l'agent que les sauvages qui vivent là et aux rapides, plus haut sur la rivière, ont quatorze maisons, dix étables, dix acres de terre en culture, cinq chevaux, quarante-six bêtes à cornes, trois cent cinquante boisseaux de pommes de terre et cent vingt-cinq tonnes de foin ; que durant le paiement des annuités, l'été dernier, les trafiquants de whiskey s'abattirent sur la réserve comme des vautours sur les cadavres laissés sur un champ de bataille ; et qu'en conséquence, avec le peu de force à sa disposition, il n'avait pas pu contrôler cet infâme trafic. Il faudra à l'avenir employer des constables de profession ou des hommes de police de Winnipeg, qui protégeront sans crainte et fidèlement les sauvages contre les incursions de ces monstres à têtes d'hydre dans les réserves.

Dans la matinée du 17 octobre, j'ai fait l'inspection du bureau et du magasin à l'agence, et j'ai trouvé que M. Ogletree s'occupe honnêtement et fidèlement des devoirs dont il a été chargé par le département, mais que par suite du caractère nomade des quatre bandes qui sont sous sa direction, il est incapable d'en persuader un plus grand nombre de s'occuper d'agriculture, et conséquemment il lui est impossible à présent de rendre un compte aussi pratique de sa charge que celui qu'on pourrait attendre de lui sous des circonstances plus favorables.

Le nombre de sauvages payés dans ces quatre bandes, en 1877, était de 1,121, et celui payé cette année était de 1,011, montrant une augmentation de 20 en sept ans. Le nombre total de sauvages compris dans la surintendance du Manitoba était, en 1877, de 10,206, et le nombre total payé dans ces quatre bandes cette année, a été de 10,106, donnant une diminution de 100 en sept ans ; mais l'augmentation des naissances sur les d'ères chaque année est d'au-dessus de 100, ou un pour cent de toute la population, donnant pour cette période environ 700, de sorte que la diminution réelle du nombre de sauvages recevant l'annuité est d'environ 800, ce qui constitue une épargne d'environ \$4,000 pour le département, considérant que cette diminution est due principalement à la radiation d'un même nombre de faux noms des bordereaux de paie.

Les progrès dans l'éducation et dans l'agriculture peuvent être approximativement appréciés par l'examen des informations statistiques présentées avec ce rapport dans mon état tabulaire, qui montre que vingt-neuf écoles ont été établies dans cette surintendance, soit par les missions, soit par le gouvernement, et que 559 enfants fréquentent ces écoles ; que les sauvages compris dans les traités un, deux, trois et cinq possèdent 1,225 maisons, 475 étables, 1,544 acres en culture, 245 charrues, 251 herses, 2 moulins à van, 1 machine à battre, 5,025 autres instruments d'agriculture, 200 chevaux, 1,375 bêtes à cornes, 107 cochons, 5 moutons, 1,070 boisseaux de maïs, 1,720 de blé, 750 d'avoine, 1,080 d'orge, 38,706 de pommes de terre, outre une quantité considérable d'autres végétaux, et 3,751 tonnes de foin, possédant en somme le double de la propriété qu'ils possédaient il y a sept ans.

Je suis parfaitement convaincu que sans l'établissement d'institutions industrielles dans lesquelles un nombre limité d'enfants sauvages des deux sexes puisse recevoir une éducation complète, non-seulement en théorie, mais en pratique dans toutes les diverses industries de la vie, aucune amélioration sensible dans la condition de ces aborigènes livrés à eux-mêmes ne peut absolument être obtenue, vu que des instituteurs compétents pour les écoles sauvages ne peuvent pas être trouvés d'une autre manière. Il n'y a que trois systèmes sous lesquels de telles institutions peuvent être conduites d'une manière pratique : d'abord, en en laissant la direction au

gouvernement, qui devrait en faire des écoles non sectaires; secondement, en établissant deux écoles, l'une protestante et l'autre catholique, conduites par le gouvernement, et, troisièmement, en prenant des arrangements avec les différentes missions épiscopaliennes, catholiques romaines, méthodistes et presbytériennes pour qu'elles établissent des institutions industrielles de leur dénomination respective à condition qu'elles reçoivent un certain montant chaque année pour chaque enfant fréquentant leur école; un bien meilleur système encore serait de leur accorder un certain montant pour chaque élève ayant atteint un certain degré d'instruction déterminé par un bureau d'examineurs indépendants.

J'ai oublié de faire remarquer là où j'aurais dû le faire dans mon rapport, que plusieurs bandes désirent que leurs réserves soient subdivisées en fermes séparées, afin d'empêcher les chicaneries entre eux au sujet de leur propriété. Je crois que ceci devrait être fait aussitôt que possible à Saint-Pierre, afin de prévenir les empiètements des sauvages et des colons blancs sur leurs lots respectifs.

Les affaires du bureau des sauvages ici sont expédiées à présent par moi-même et deux commis, MM. Wright et Lévêque. Le premier tient la comptabilité, met en ordre les lettres reçues, aide à répondre à la correspondance, et prend la direction du bureau pendant mon absence; tandis que l'autre tient un registre de toutes les lettres reçues et de ce qui se fait à leur égard, voit à la vérification des rapports d'école, en envoyant les originaux au département, et en en faisant une copie pour ce bureau examine les rapports des provisions distribuées aux sauvages indigents par les différents agents, copie les lettres et écrit les réponses au dehors; et tous deux sont chargés de vérifier les bordereaux de paie et de les copier dans les livres de lettres. Le nombre de lettres officielles écrites dans ce bureau depuis le 1er janvier a été de 1,583, couvrant 1,965 pages de papier-ministre, outre 973 pages écrites par moi-même en rapport avec mes devoirs comme inspecteur des agences des sauvages.

J'ai fait faire des cartes et tracés de plusieurs réserves, montrant l'étendue des défrichements faits par les sauvages, l'étendue comparative de leurs jardins, et l'emplacement de leurs maisons, de sorte que le département puisse voir d'un coup-d'œil leur condition actuelle; mais à cause de mes nombreuses occupations de bureau, il ne m'a été possible d'en faire finir que quelques-unes seulement; je les envoie avec ce rapport et j'enverrai le reste plus tard. Je serai très obligé si les originaux, après avoir été copiés, me sont renvoyés pour l'usage de mon bureau.

Je désire recommander respectueusement que le rév. George Bruce, instituteur de l'école de Fairford, reçoive le premier prix comme ayant la meilleure école; que le rév. Henry Cochrane, instituteur de l'école de Saint-Pierre-du-Nord, reçoive le second prix; que le rév. J. Dupont, instituteur de l'école du Fort Alexandre, reçoive le troisième prix; que le rév. J. M. Davis, instituteur de l'école de Cumberland, reçoive le quatrième prix; et que madame Asham, institutrice de l'école du Lac du Flux et du Reflux, reçoive le cinquième prix.

Le tout respectueusement soumis à votre considération.

J'ai l'honneur d'être, très-honorable monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

E. McCOLL,

Inspecteur des agences des sauvages.

BUREAU DE L'ARPENTEUR DES RÉSERVES DES SAUVAGES,
NEW-WESTMINSTER, C.-B., 24 novembre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que je me suis dirigé le 12 mai 1883, avec mon parti, vers Alexandrie, où je suis arrivé le 28 mai, après avoir fait

l'arpentage d'une petite réserve appartenant aux sauvages du Lac Alcali, au Lac la Hache. Ayant complété les réserves d'Alexandria et tracé quelques lignes de fossé, je montai à l'embouchure de la Quesnelle. L'arpentage étant terminé en cet endroit, je descendis aux réserves du Lac Williams. Ces sauvages paraissent satisfaits de leurs terres.

Le 2 d'août je suis parti de la réserve du Lac Williams pour me rendre au Lac Alcali, arpenter une petite réserve appartenant aux sauvages du Lac Williams, au Ruisseau-de-la-Cheminée (*Chimney Creek*), se trouvant sur ma route.

Les sauvages du lac Alcali possèdent un assez bon nombre de bêtes à cornes et de chevaux.

Entre le lac Alcali et le Ruisseau du Chien, sur ma route, j'arpentai à Wycott-Flat la réserve des sauvages du Lac Alcali, et je traçai une ligne depuis le lac Harper jusqu'à la réserve.

J'arpentai ensuite les différentes réserves des sauvages du Ruisseau du Chien. Le 19 septembre je partis du Ruisseau du Chien pour le Ruisseau du Canot, arpentant en route une réserve appartenant aux sauvages du Ruisseau du Canot.

Je fis ensuite l'arpentage des différentes réserves du Ruisseau-au-Canot. Jusqu'à présent j'ai éprouvé beaucoup de délai par suite de la rareté de l'eau, étant souvent forcé de placer mon camp loin du siège de mes travaux.

La présente saison est une des plus sèches qui aient jamais été observées, et sans la fumée continue produite par les feux dans les montagnes, presque toutes les récoltes auraient péri durant la sécheresse.

Le 25 je suis parti de la réserve du Ruisseau du Canot et je me suis rendu à High-Bar.

Les sauvages de High-Bar ont quelques bonnes terres, mais sont incapables de les cultiver, n'ayant pas d'eau pour l'irrigation, toute l'eau étant prise pour l'usage des mines.

Le 7 novembre je transportai mon camp au Ruisseau Léon, sur les bords de la rivière Fraser, où les sauvages de la Montagne-du-Pavillon ont une petite réserve.

Le 12 novembre je terminai l'arpentage de la réserve du Ruisseau-Léon. Ceci complète les réserves sauvages au-dessus du chemin de Lillooet et Clinton, telles que désignées par M. le commissaire O'Reilly.

Trouvant que je ne pouvais terminer les réserves de la Montagne-du-Pavillon durant cette saison à cause de la neige, et voyant qu'un parti devra revenir ici au printemps prochain, je jugeai à propos de lever mon camp, ce que je fis, et je laissai mon équipage, etc., aux soins de M. F. W. Foster, de Clinton.

Je payai les hommes de mon parti le 24 de ce mois, à mon arrivée à New-Westminster.

J'ai l'honneur de mettre sous ce pli un rapport des différentes réserves sauvages que j'ai arpentées pendant la saison de 1883, montrant le nombre de milles parcourus, durant la saison, et j'espère que vous le trouverez satisfaisant.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WILLIAM S. JEMMETT,

Arpenteur fédéral.

RAPPORT des réserves, etc., arpentées par le capitaine Jemmett, arpenteur fédéral, Colombie-Britannique, pendant l'année 1883, montrant le nombre de milles, etc.

| Volume. | Date. | Noms des tribus et réserves, etc. | Chainage. | | Chainage. | | |
|---------|----------|--|-----------|---------|-----------|---------|-------|
| | | | Milles. | Chaines | Milles. | Chaines | |
| | 1883. | | | | | | |
| 1 | Juin | Sauvages d'Alexandria, réserve n° 1 | 5 | 2,315 | | | |
| | do | do do 3 | 8 | 3,449 | | | |
| | do | do do 2 | 1 | 2,026 | | | |
| | do | do ligne de racc., n° 2 à la rés. n° 1. | 3 | 1,083 | | | |
| | do | do lignes de fossé. | 2 | 1,062 | | | |
| | | | | | 20 | | 1,935 |
| 2 | do | Sauvages de la Quesnelle, réserve n° 1. | 7 | 2,659 | | | |
| | Juillet | do do 3 | 1 | 0,357 | | | |
| | do | do ligne de raccordement n° 3 au lot... | 2 | 0,420 | | | |
| | do | do do n° 1 au lot. | | 7,325 | | | |
| | do | do réserve Rich-Bar. | 2 | 6,808 | | | |
| | do | do ligne de raccord., Rich-Bar au n° 1. | | 7,306 | | | |
| | do | do cimetières et lignes de raccordement. | | 4,377 | | | |
| | do | do réserve n° 2. | 1 | 3,754 | | | |
| | | | | | 17 | | 0,906 |
| 2 | do | Sauvages du Lac Williams, réserve n° 3. | 2 | 5,988 | | | |
| | do | do ligne de raccordement, n° 3 au lot. | 3 | 6,704 | | | |
| | do | do réserve n° 1. | 11 | 7,716 | | | |
| | do | do do 2. | 1 | 6,014 | | | |
| | do | do ligne de racc., n° 2 à la rés. n° 1. | 1 | 3,324 | | | |
| | do | do réserve n° 6. | | 3,422 | | | |
| | do | do ligne de racc., n° 6 à la rés. n° 1. | 4 | 4,006 | | | |
| | do | do réserve n° 4. | | 3,590 | | | |
| | do | do ligne de racc., n° 4 à Pinchbecks. | 4 | 4,209 | | | |
| | do | do ligne de racc. des cimetières, etc. | | 2,809 | | | |
| | do | do réserve n° 5. | 1 | 3,243 | | | |
| | do | | | | 33 | | 3,025 |
| 2 | Mai | Sauvages du Lac Alcali, réserve n° 7. | | 3,341 | | | |
| | do | do réserve n° 1. | 4 | 4,398 | | | |
| | do | do ligne de racc. des cimetières, etc. | | 2,627 | | | |
| | do | do réserve n° 2. | 4 | 3,968 | | | |
| | do | do ligne de raccord., n° 2 au n° 3. | 1 | 3,789 | | | |
| | do | do réserve n° 3. | 2 | 2,002 | | | |
| | do | do ligne de raccord., n° 3 au n° 4. | 1 | 0,154 | | | |
| | do | do réserve n° 4. | 3 | 6,013 | | | |
| | do | do ligne de raccord., n° 4 au n° 5. | 2 | 0,795 | | | |
| | do | do réserve n° 5. | 3 | 4,255 | | | |
| | do | do ligne de raccord., n° 5 au n° 1. | 4 | 1,998 | | | |
| | do | do réserve n° 6. | 6 | 5,613 | | | |
| | do | do ligne de racc. | 5 | 2,890 | | | |
| | do | | | | 40 | | 1,753 |
| 2 | do | Sauvages du Ruisseau-du-Chien, réserve n° 4. | 4 | 4,187 | | | |
| | do | do ligne de racc., n° 4 aux lots 6 et 7. | 2 | 1,538 | | | |
| | do | do réserve n° 3. | | 5,992 | | | |
| | do | do ligne de raccord., n° 3 au n° 2. | | 7,317 | | | |
| | do | do réserve n° 2. | 3 | 6,068 | | | |
| | do | do ligne de raccord., n° 2 au lot 3. | 1 | 5,672 | | | |
| | do | do réserve n° 1, etc. | 3 | 2,892 | | | |
| | do | do lig. de racc. des cim. à la rés. n° 1. | | 3,474 | | | |
| | | | | | 17 | | 5,150 |
| 2 | do | Sauvages du Ruisseau-du-Canot, réserve n° 3. | 14 | 5,756 | | | |
| | do | do réserve n° 1. | 1 | 4,949 | | | |
| | do | do ligne de racc. des cimetières, etc. | 3 | 5,483 | | | |
| | do | do réserve n° 2. | 17 | 2,288 | | | |
| | | | | | 37 | | 2,476 |
| 1 | Novembre | Sauvages de High-Bar, réserve n° 1. | 20 | 5,754 | | | |
| | do | Sauvages du Pavillon, réserve n° 2. | 7 | 3,335 | | | |
| | | | | | 20 | | 5,754 |
| | | | | | 7 | | 3,335 |
| | | | | | 194 | | 0,234 |

TADOUSSAC, 9 novembre 1883.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous adresser la présente communication concernant les sauvages de la Rive Nord (Montagnais), pour l'information de votre département.

Pendant mon séjour à Betsiamits, et conformément aux instructions que m'a laissé L. F. Boucher, écuyer, j'ai rendu un jugement contre un nommé Pierre Jean, du lieu appelé les "Petites-Iles," à l'est de Betsiamits, pour avoir empiété sur la réserve des sauvages et avoir illégalement coupé du foin.

Je lui imposai une amende de vingt piastres et les frais; se montant à six piastres. Le tout a été payé depuis à l'agent, du moins je le présume. Le constable Tremblay avait l'affaire en mains dans ce cas, et ses services durant toute cette saison sur les réserves des sauvages ont été d'une très grande valeur et d'un grand à propos.

Je suis heureux de pouvoir informer votre département que la tempérance a régné d'une manière presque parfaite parmi les Montagnais l'été dernier. La présence d'un constable spécial sur les réserves, jointe à la vigilance de l'agent et l'effet produit par les jugements rendus par moi dans la cause de Cloutier et autres, ont réussi à tenir l'ennemi à distance de nos protégés.

Comme vous en avez probablement été informé les pauvres sauvages ont eu un bien pauvre succès dans leur chasse l'hiver dernier. Ce triste résultat n'est aucunement attribuable à leur manque d'industrie ou d'activité, mais est dû plutôt à la rareté des animaux à fourrures précieuses. Les forêts ont été dévastées par le feu en 1881 sur une étendue de plusieurs centaines de milles, et en conséquence les champs d'opération des trappeurs ont été abandonnés par leurs hôtes ordinaires.

J'ai vu ces pauvres chasseurs dans une cruelle détresse aux Sept-Iles, à Moisie, etc., assis autour de leurs tentes entièrement vides d'aliments, dans un morne silence. Votre agent, M. Boucher, a certainement agi le mieux possible sous les circonstances, mais il lui aurait fallu renouveler le miracle "des pains et des poissons."

Heureusement, j'ai procuré de l'emploi à quelques-uns d'entre eux chez les marchands de Jersey, comme bateliers, grèvières, etc. Ils ont bien fait leur devoir, et j'espère en placer l'an prochain un bon nombre avec des gages profitables. A ma suggestion, ils ont été payés en provisions, farine, biscuit, graisse, etc., et une petite somme a été retenue comme fonds de réserve lorsque leur temps s'est terminé vers l'automne.

En toute occasion j'ai fait tout ce qui m'a été possible pour les soulager et améliorer leur condition. Espérant que ce court rapport pourra être utile à votre département.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre humble et obéissant serviteur,

FRS. H. O'BRIEN,

Magistrat de district.

(The Montreal Daily Witness, 29 septembre 1882.)

" L'EXPOSITION DES SAUVAGES.

" LE SEXE FORT ET LE BEAU SEXE DE CAUGHAWAGA — RICHE DÉPLOIEMENT D'ARTICLES DE FABRIQUE INDIENNE — BELLE EXPOSITION DE FRUITS, DE RACINES ET DE GRAINS — AMUSEMENTS.

" Une époque dans l'histoire des sauvages du Canada, on peut l'assurer hardiment, est brillamment marquée par la " Grande Exposition agricole et industrielle, ouverte seulement aux sauvages de tout le Canada," qui se tient actuellement à la réserve de Caughawaga. L'exposition a été ouverte au public hier, mais l'ouver-

ture formelle doit avoir lieu cette après-midi, à deux heures, l'événement devant être signalé par un salut tiré avec le canon présenté aux sauvages par Sa Majesté George Trois. Les citoyens de Montréal auront d'excellentes facilités pour se rendre à l'exposition, le *Dagmar*, bateau à vapeur con ortable, se raccordant avec les trains du Grand-Tronc à Lachine. Au retour, toutefois, lorsque le dernier bateau laisse le quai, les visiteurs doivent être prêts à temps, sous peine d'être laissés en arrière, comme cela est arrivé hier soir à deux membres de la presse, dont l'un prétend avoir surpassé les exploits d'Hanlan et de Courtney par l'énergie qu'il déploya à manœuvrer une paire de rames en aidant un robuste traversier à pousser un canot à travers le Saint-Laurent pour prendre le train.

“ EXPULSION DES CHEVALIERS D'INDUSTRIE.

“ Immédiatement en dehors de l'entrée du terrain de l'exposition, notre rapporteur fut témoin du premier incident digne de remarque, la saisie par la police fédérale des instruments de jeu, de l'argent et du personnel d'une bande d'escrocs qui avaient déjà commencé leurs opérations lucratives en dépouillant leurs victimes. Un détachement de ces officiers se trouve sur les lieux pour maintenir l'ordre, et ce corps a une très belle apparence. Hier soir ces escrocs ont été mis en liberté, et sont repartis pour la cité, heureux de voir que leur liberté n'avait pas été confisquée en même temps que les instruments de leur industrie.

“ LA TENTE AGRICOLE.

“ En entrant dans la tente destinée aux produits agricoles, la première chose que l'on remarque en tournant à droite, est une collection d'aussi belles pommes de terre, de différentes variétés, que pourrait offrir la meilleure exposition du pays. De fait, les juges se sont avoués troublés pour la distribution des prix, et il est probable que plusieurs premiers prix seront nécessaires pour en arriver à une décision équitable. Tandis qu'un lot attirait l'œil par le poids, un autre commandait l'admiration par la rondeur et la finesse de la texture, indiquant quelle belle apparence farineuse elles auront en sortant du pot. Il y a là des fèves de toutes variétés et de la meilleure qualité, et par le nombre de lots exhibés, elles paraissent être une spécialité parmi les sauvages. Une bonne quantité de sarrasin est exposée, dont le grain est bien développé, ainsi que des pois; mais le peu d'avoine exposée est de qualité inférieure et légère. Quelques grosses citrouilles et betteraves sont aussi étalées, et quelques concombres d'une bonne grosseur et de belle apparence. Un ou deux sacs de graine de mil paraît bien nettoyée et de bonne qualité. En fait de pommes, un panier surtout est rempli de fruits magnifiques, comme peut le prouver un échantillon que nous avons dans notre bureau, et la femme qui en est propriétaire dit qu'elle possède treize arbres produisant cette variété gigantesque. Il y en a treize ou quatorze lots, dont quelques-uns sont excellents et les autres paraissent devoir bien se conserver et sont de première qualité. Un ou deux paniers semblent avoir été trop secoués pour être présentés à une exposition. La plus belle exposition peut-être consistait en maïs blanc, jaune, tacheté et bigarré, de plusieurs sortes, et de meilleure qualité que le maïs ordinaire que l'on vend sur nos marchés. Le maïs sucré était aussi représenté par quelques épis bien développés, mais il y en a peu. Des fruits conservés, du vin et du cidre du pays, du sucre d'érable et trois échantillons de raisins gros et sucrés occupaient une bonne partie d'une table. En fait de pain, il y a des lots qui sont tout à fait supérieurs, pain commun, pain de boulanger et pain de fabrique domestique, y compris un bel échantillon de pain fait au sel et à l'eau et sans levure; on y voit aussi quelques lots de biscuit de fantaisie, un ou deux sont ornés avec goût en confiserie. Beaucoup de beurre est exposé, dont une grande quantité est d'excellente couleur et apparemment d'une bonne qualité et d'un bon goût.

“ INDUSTRIE ET ART INDIGÈNE.

“ Avant de quitter cette tente, une variété d'ouvrages indigènes attire l'attention du visiteur. Les adeptes de la crosse et de la raquette manifestent pleinement leur enthousiasme par un brillant déploiement des articles dont ils se servent dans leurs exercices, tous d'une qualité substantielle et de bon goût. Des crossés à poignées

recouvertes de velours et de peau de chevreuil, et ornées de rubans, paraissent trop esthétiques pour être mises aux mains de joueurs énergiques, mais elles n'en sont pas moins fortes et durables malgré leur beauté, le meilleur bois et le plus solide filet y étant employés. Deux minuscules maisons sauvages, auxquelles "tous," comme le dit l'étiquette, ont contribué, commandent de suite l'observation,—l'une en écorce et l'autre en bois rond. Sur la porte de la première un sauvage et sa femme sont assis et à l'ouvrage, tandis qu'un ours est attaché à chaque coin de la maison. Elle est embellie par une esquisse de Zacharie Vincent le Lario Lin, chef huron de Lorette, faite par lui-même; il expose aussi deux portraits que l'on voit sur le même étalage. Beaucoup d'expression a été mise dans les figures, et ceci ressort d'une manière encore plus frappante par la crudité de l'exécution du reste des tableaux, le paysage du fond du plus important des deux ayant été dégrossi à la hache, si l'on peut s'exprimer ainsi. Rencontrant l'artiste qui est le sujet de ce tableau, après avoir vu les peintures, notre rapporteur le reconnut de suite par ses portraits, quoique les habits splendides peints sur ceux-ci fussent remplacés par le costume ordinaire d'un homme civilisé. Des paniers, des mocassins, des berceaux sauvages, et une figure d'animal sculptée, destinée sans doute à orner l'avant d'un canot, se voient aussi là. Comme œuvres d'art d'un ordre montrant du mérite et promettant beaucoup, l'exposition offre trois peintures par mademoiselle Marianne Laronde, de l'Académie N.-D. des Anges, à Saint-Laurent, dont les sujets sont : l'église Sainte-Marie, à Waltham, Mass.; le lac Windermere; et "Clarens." Une autre production artistique, ne donnant pas le nom de l'auteur, est un souvenir de parents défunts bien exécuté en dessin en couleur à main-lévé.

"EXPOSITION D'ENFANTS, DE VOLAILLES, ET D'ART DOMESTIQUE.

"En dehors de la tente suivante on voyait bon nombre de matrones bien mises, avec leurs poupons vêtus d'habillements voyants, et souvent avec goût et juchés sur le berceau particulier à leur race. Une étiquette attachée aux vêtements de l'un de ces chérubins marquée "Premier Prix," montrait qu'une exposition d'enfants avait lieu en même temps que celle des produits agricoles. Le vainqueur était un gros et gras bébé, ayant pesé dix livres à sa naissance, et qui avait fait d'excellents progrès depuis. Avant d'entrer dans la tente appropriée aux ouvrages des femmes, on voyait tout près de là l'exposition de volailles—dindons blancs, oies, canards et poules, tous excellents en leur genre, au moins en ce qui concerne la taille et la graisse. Sous la tente affectée au département mentionné ci-dessus, le rapporteur tremble devant la tâche d'entreprendre une description tant soit peu intelligente, et ne peut qu'en donner un aperçu général, en faisant une mention spéciale de quelques articles sur lesquels son attention a été spécialement attirée. Il y a des couvrepieds, des vêtements de femme, des robes, des jupons, et des habillements domestiques de différentes sortes, en laine, en soie, et autres tissus, et un très haut degré de talent et de goût se fait remarquer dans beaucoup de ces articles. Ensuite viennent les ouvrages en rassades,—coussins et carreaux, décorations de chandeliers, consoles et cheminées, casquettes et mocassins, sacs pour suspendre aux murs, et étuis à toilette, formant un étalage brillant et éblouissant, et offrant un riche assortiment d'ornements sauvages où chacun peut puiser pour les envoyer comme présents aux amis d'outremer ou de quelque part que ce soit, et des matériaux à ajouter aux collections des amateurs dans notre propre pays. Deux beaux costumes sauvages étaient suspendus dans un coin. La princesse Louise, représentée en couleur, du haut d'un cadre admirablement orné de rassades, regarde admirablement l'exposition, et les femmes sourient avec plaisir en la montrant. Une enfant de dix ans, pleine de santé et d'une figure intelligente, est désignée à notre rapporteur comme l'auteur d'un magnifique couvert de toilette, en bel ouvrage à l'aiguille. La femme de Sam, le frère du "Gros John" montre avec satisfaction une robe de soie qu'elle a faite d'étoffe rapportée d'Angleterre lors du voyage que son mari y fit comme joueur de crosse, et la soie n'a certainement rien perdu par la façon. Celia Flints—c'est phonétiquement le nom—une sœur du "Gros John," est une exposante importante d'ouvrages en rassade très beaux. Dans ce genre de travaux, parmi les plus belles pièces se trouve un salon en miniature, fait par la femme de

Joe Williams, et un métier à tisser, et le plus artistique et le mieux dessiné est un cottage, dont la beauté est loin d'être augmentée par la taille disproportionnée de ses occupants et du piano qu'il contient. Une courtépente porte une inscription composée d'un mélange grotesque de lettres capitales et de petites lettres qui ferait le désespoir d'un correcteur d'épreuves—Kanawake Sex Tenper 28, 1883 Nenetonkie Rentewation Thennie.

"Un bel ouvrage d'art est exposé dans cette tente, c'est une peinture intitulée 'Le chevalier des Demoiselles' par Mademoiselle Edwidge Plante, du pensionnat de Villa Kuna, Lachine. La figure de l'enfant et ses vêtements sont admirablement colorés, et l'exécution en est libre et hardie, tandis que l'expression martiale simulée du sujet tirant son petit sabre du fourreau est bien marquée. Mary Lucy Maffre a obtenu un premier prix pour un spécimen de son écriture, très bonne pour un enfant. Emily S. Martin expose un livre manuscrit de différents poèmes originaux, de vers où l'inspiration, le rythme et la dévotion pourraient soutenir la comparaison avec un livre d'hymnes ordinaire. Voici le verset qui commence le premier poème :—

"The moon that now is shining, in the skies so blue and bright,
"Shone ages since on shepherds who watched their flocks by night.
"There was no sound upon the earth, the azure air was still ;
"The sheep in quiet clusters lay upon the grassy hill."

"NOTES DIVERSES.

"Une croisée française fabriquée par un sauvage qui n'a jamais fait d'apprentissage est exposée dans la tente affectée aux produits de l'agriculture, et fait l'admiration des visiteurs. On voit sur les terrains des échantillons de pierre de taille, et un baril de potasse se trouve au nombre des objets exposés dans la tente.

"Les chevaux, le bétail, les voitures et les instruments de labourage feront l'objet d'un rapport subséquent. Il y a un bon nombre d'entrées dans ces branches, et le nombre total des entrées pour l'exposition s'élève à près de 600.

"On lit, sur le visage des hommes, des femmes et des enfants—qui, en général, sont bien vêtus—la joie et l'enthousiasme causés par ce nouvel événement dans leur histoire, et l'exposition promet d'avoir des résultats excellents et durables pour l'avenir des sauvages au Canada. On ne saurait parler trop élogieusement de M. W. McLea Walbank, président honoraire et chef du comité exécutif de l'exposition, pour la part active qu'il a prise dans cette affaire dès le commencement. Toute la journée d'hier il a montré un zèle infatigable sur les terrains, ne prenant pas même le temps de se reposer depuis six heures du matin jusqu'à six heures du soir. Des citoyens marquants de Montréal donnent une aide pratique à l'entreprise, dont le succès est certain. Maintenant que l'exposition et son caractère attrayant, ainsi que son accès facile, sont assez généralement connus, il devrait n'être besoin que de beau temps pour qu'il y ait foule sur les terrains aujourd'hui.

"AMUSEMENTS.

"Dans le programme d'hier se trouvaient les jeux suivants, savoir :—roulement de billots dans l'eau, grecs contre grecs—les sauvages de Caughnawaga contre tous autres—remporté par les premiers en trois épreuves consécutives ; danse de guerre et du serpent, que beaucoup ne purent voir à cause de la foule qui remplissait la tente où elles eurent lieu ; course de poneys sauvages ; musique et concerts. Le corps de musique des sauvages d'Onondaga, en brillant uniforme, a fait d'excellente musique toute la journée. Hier soir, il y eut promenade-concert, et cette après-midi il y aura des régattes, des courses aux œufs et en sacs, une joute au jeu de crosse, pour le titre de champion, entre les Caughnawagas royaux et les sauvages de Cornwall, cérémonie de l'ouverture officielle, discours et autres choses attrayantes."

"DEUXIÈME JOUR,—GRANDE FOULE ET BEAU TEMPS.

"La renommée de Caughnawaga et le bruit de son exposition paraissent s'être répandus avec succès entre vendredi soir et samedi matin, car il y avait foule sur tous les convois en destination de ce village, samedi. Plus de 4,000 personnes avaient franchi l'entrée avant la clôture, samedi soir. Cette entrée constituait en elle-même

un point saillant de l'exposition, formé qu'elle était d'une magnifique arche de verdure portant, en lettres blanches sur une bannière écarlate, l'inscription—'Welcome to Caughnawaga. Speed the plough.'

“AMUSEMENTS.

“ Pendant la journée, un excellent programme de jeux a partagé, avec les objets exposés, l'attention des visiteurs. Les sauvages donnèrent le spectacle de leurs danses de guerre, du serpent et autres danses primitives qui intéressèrent et amusèrent beaucoup de monde. Une joute au jeu de crosse, entre le peloton des sauvages de Caughnawaga et celui de Cornwall, a été gagnée par le premier en trois parties, et M. Walbank a généreusement promi des pavillons de champions aux vainqueurs.

“ La course de poneys sauvages a été gagnée par “ John Jocks ”,—“ T. Philipps ” arrivant bon deuxième ; et pour montrer ses talents d'écuyer, James Bruce a parcouru 1,000 verges en une minute et quarante secondes, monté sur un cheval qu'il avait élevé et dompté lui-même. Une course d'un mille entre des membres des différentes tribus a été gagnée par John Lefebvre, de Caughnawaga—Louis Solomon, de Saint-Régis, arrivant deuxième, et Magaspe, d'Oka, troisième. La course aux œufs a été gagnée par White Eagle ; T. B. Jocks, deuxième ; Michael Jacobs, troisième. Contre l'attente, il ne se présenta personne des tribus du dehors pour prendre part à une course d'un demi-mille en canot que se disputèrent deux équipages de sauvages de Caughnawaga. Le “ Star,” commandé par Louis Nortin défit le “ La Croix,” commandé par M. Nortin, dans une lutte dont l'issue fut douteuse tout le temps, tant cette lutte était chaude. La danse au son de la harpe et du violon attira beaucoup de monde toute la journée, dans une tente réservée à cette fin.

“ DIVERS.

La tente contenant des antiquités remontant jusqu'à l'occupation française, a attiré une foule de visiteurs. Cette exposition aurait été doublement intéressante, toutefois, s'il y eut eu un catalogue descriptif des objets, ou même quelqu'un de bien versé dans leur histoire pour les montrer. Il y avait là des armes, des instruments, des pipes, des selles et des pièces de costume, ainsi que des plans de l'ancienne occupation des tribus et de la réserve de Caughnawaga, exécutés par M. Walbank.

“ Le cheval de selle qui a remporté le prix (un magnifique et doux cheval arabe) a été beaucoup admiré lorsqu'on le promenait sur le terrain. Chacun a admiré les jolis garçons qui composaient le corps de musique d'instruments de cuivre d'Onondaga ; leur musique était en harmonie avec leur mine. L'un deux, rencontré par notre correspondant dans la tente de l'agriculture, a été très heureux de recevoir un exemplaire du *Witness* de ce jour-là, et on lui donna pour ses camarades tout ce qui restait d'exemplaires du journal.

“ CLÔTURE.

Vers cinq heures, une procession des membres du comité exécutif et autres, se forma dans le village et se rendit aux terrains, accompagnée de la musique. L'estrade fut occupée par M. McLea Walbank, président honoraire, le grand chef Joseph Williams, le chef Jocks, messieurs Thomas Jacobs, James Bruce et J. Bte. Delorimier, membres du comité exécutif, ainsi que par MM. J. Bte. Jocks, Thomas Philipps, Thomas Rocket, Francis Leaf, le colonel Stevenson, le maire Ward, de la côte Saint-Antoine, Alexander Gowdy, R. C. Smith, H. A. Kennedy, de Londres, Angleterre, un certain nombre de dames et autres. M. Walbank, parlant au nom des sauvages de Caughnawaga, remercia en peu de mots les visiteurs de leur présence, et dit qu'ils ne pouvaient pas s'en aller avec l'idée que les sauvages ne sauraient devenir cultivateurs, et que s'ils allaient visiter les fermes de la réserve, ils les trouveraient bien tenues.

“ M. J. K. Ward proposa un vote de remerciement à M. Walbank pour sa direction énergique et habile de l'exposition. M. Gowday, en secondant la motion, qui fut adoptée avec applaudissement, ajouta son tribut d'éloges à l'égard de l'œuvre accompli par M. Walbank et ses collègues du comité.

“ M. R. C. Smith, avocat, étant appelé à faire un discours, dit qu'il ne s'attendait guère à l'honneur d'avoir l'occasion d'adresser la parole à la population de Caughnawaga dans des circonstances aussi heureuses. “ L'exposition qui vient d'avoir lieu,” dit-il, ferait honneur à n'importe quelle communauté. Elle vous fait honneur non-seulement sous le rapport des curiosités sauvages et des ouvrages domestiques, mais encore sous celui de l'excellence des produits agricoles exposés. Tous ceux qui les ont vus sont fiers de vos progrès, et cet événement est un pas important qui élève les sauvages au rang de citoyens du Canada. J'espère que vous serez non-seulement dégagés des restrictions qui vous embarrassent actuellement, mais que vous pourrez même surpasser vos voisins de la race blanche, dont il n'y a pas un grand nombre au-devant de vous et dont quelques-uns sont en arrière. M. Smith termina ses remarques en proposant un vote de remerciement aux chefs Jocks et Jacobs.

“ Joseph Barnes, en grand costume, s'avança alors et s'inclina gracieusement devant l'auditoire ; puis les accords de l'hymne national s'élevèrent dans l'air pur du soir, et la première exposition des sauvages avait pris fin. On trouvera ci-dessous la

“ LISTE DES PRIX.

“ CLASSE I.

Etalons—1er, Mme M. Thires ; 2e, L. Leborne.
 Jument poulinière et son poulain—1er, Thomas Patton ; 2e, B. Delormier.
 Attelage de chevaux de ferme—1er, Isaac Claus ; 2e, F. Hemlock.
 Poulain de 2 ans—1er, E. Parquis ; 2e, L. Jacob.
 Attelage de chevaux de carrosse—1er, James Bruce.
 Cheval de selle—1er, Thomas Phillip ; 2e, John Diourne.

“ CLASSE II.

Taureau—1er, John Diourne ; 2e, P. Onakarantethe.
 Vache à lait—1er, Isaac Claus ; 2e, D. Takarihtontie.
 Génisse de deux ans—1er, B. Delormier.
 Génisse d'un an—2e, Isaac Claus.
 Veaux mâles jumeaux, prix spécial—Mme John Leclaire.

“ CLASSE III.

Moutons—1er, Jos. Kataratiron.

“ CLASSE IV.

Verrat—1er, Thomas Phillips ; 2e, Joseph Delisle, ex-chef.
 Cochon—1er, Thomas Phillips ; 2e, B. Delormier.
 Portée de cochons—1er, Joseph Delisle, ex-chef.
 Cochon du printemps—1er, Peter Parquis ; 2e, S. Thanekirens.

“ CLASSE V.

Volailles, “ Brahmas ”—1er, J. Montour ; 2e, M. Montour.
 “ “ Plymouth Rocks ”—1er, M. Deerhouse.
 “ “ Dorkings ”—1er, J. Montour.
 “ “ Leghorns ”—1er, M. Deerhouse.
 “ “ Bantams ”—1er, Dr Jacobs ; 2e, Thomas Mitchell.
 Dindons—1er, Dr Jacobs ; 2e, John J. Deere,
 Oies—1er, A. Antonion ; 2e, Jos. Kataratiron.
 Canards—1er, Chs. Deere ; 2e, Thos. Maurice.

“ CLASSE VI.

Blé blanc du printemps—1er, B. Delormier ; 2e, L. Leborne.
 Blé rouge du printemps—1er, L. Leclaire.
 Orge—1er, Isaac Claus ; B. Delormier.
 Avoine—1er, Thos. Patton, 2e, Isaac Claus.
 Pois—1er, F. Bellefeuille ; 2e B. Delormier.
 Maïs—1er F. Daillebout.

- Fèves—1er, Jos. Tennikatie; 2e, Karakevenhaive.
 Sarrasin—1er, B. Delormier; 2e, P. Mitchell.
 Pommes de terre, hâtives—1er, P. Onakarathé; 2e, Kanekenawi.
 Pommes de terre, toute espèce—1er, M. Montour; 2e, W. Serohesi; 3e, **Mme Parquis**.
 Navets—1er, J. Montour; 2e, P. Mitchell; 3e, P. Onakarakiti.
 Carottes—1er, A. Antonion; 2e, P. Onakarakiti.
 Citrouilles—1er, Jos. Foster; 2e, E. Tekanereroker; 3e, M. Deerhouse.

"CLASSE VII.

- Beurre, en livre—**Mme T. Maurice**.
 Beurre, en pain—1er, **Mme Isaac Claus**; 2e, **Mme B. Delormier**.

"CLASSE IX.

- Pommes—1er, **Mme F. Laronde**; 2e, F. Bellefeuille.
 Choux—**J. Montour**.
 Concombres—1er, Asennase; 2e, A. Lachierre.
 Tomates—1er, Le chef Montour; 2e, T. Phillips.
 Betteraves—1er, P. Mitchell; 2e, L. Leclair.
 Oignons—1er, M. Montour; 2e, Asennase; 3e, P. Mitchell.
 Maïs sucré—2e, T. Phillips; 3e, B. Delormier.
 Cidre—1er, J. Bruce.
 Fruits confits—1er, **Mme Chef Jocks**; 2e, **Mme B. Delormier**.
 Pain blanc—1er, James Bruce.
 Galettes au beurre—1er, James Bruce.
 Pain de ménage—1er, **Mme Isaac Claus**; 2e, **Mme T. Maurice**.
 Galettes de ménage—1er, **Mme T. Maurice**; 2e, **Mme Deere**.
 Raisin—1er, F. Daillebout; 2e, A. Lachierre.
 Vin de raisin—1er, **Mme B. Delormier**.

"CLASSE X.

- Mocassins, unis—**Mme C. Leborne**.
 Mocassins, de fantaisie—1er, **Mme Parquis**.
 Crosses—1er, P. Canoe; 2e, P. Thoronhioten.
 Cabane d'écorce—1er, Mary Ann Saur.
 Collection d'ouvrages en écorce—1er, Z. Vincent.
 Instruments d'agriculture—1er, B. Delormier; 2e, Isaac Claus.

"CLASSE XI.

- Ouvrages communs en rassade—1er, **Mme Jos. Williams**, **Mme Jos. Laronde** et **Dlle L. Jocks**; 2e, **Mme Lefebvre** et **Mme Jos. Barnes**.
 Ouvrages fins en rassade—1er, **Mme Jos. Williams** et **Mme Jos. Laronde**; 2e, **Mme A. Delisle**.
 Ouvrages à l'aiguille—1er, **Mme M. Lefebvre**, **Dlle Williams**, **Dlle M. Laronde**, **Dlle L. Jocks** et **Mme D. Jacobs**.
 Collection d'ouvrages en rassade—1er, **Mme Jos. Williams**; 2e, **Mme Jos. Laronde**.

"PRIX SPÉCIAUX.

- Ouvrage en cheveux—**Mme F. Jacobs**.
 Crochet—**Mme Kasennanoran**.
 Couvre-pieds de soie—**Mme J. Laronde**.
 Ecriture—1er, **Mary L. Maffre**.
 Dessin à main levée, uni—1er, **Dlle M. Laronde**.
 Dessin à main levée, couleur—1er, **Dlle M. Laronde**; 2e, Z. Vincent.

"Parmi les prix donnés se trouvaient une machine à coudre Wanzer, don de **MM. Willis** et Cie; une charrue, de **MM. H.B. Ives** et Cie, et une de **MM. Bryson** et **McCormack**, de Beauharnois; une "tordeuse," de **MM. Evard** et **Macdonald**, et une scie, de **M. J.W. Hannah**."

GLOUCESTER, avril 1882.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que le 17 janvier dernier, je vous ai adressé une lettre préliminaire donnant un aperçu de la besogne à laquelle je me suis livré pendant la dernière saison. Je reprends aujourd'hui, afin de décrire plus minutieusement mes opérations.

DÉPART D'OTTAWA.

Pendant que je me trouvais à Montréal pour affaires concernant le département à la tête duquel vous avez l'honneur d'être placé, je reçus du sous-ministre des affaires des sauvages une lettre contenant un télégramme à lui adressé de Winnipeg et requérant ma présence là afin de procéder à certains arpentages de réserves des sauvages dans le traité n° 5.

Aussitôt qu'il me fut possible de quitter l'ouvrage auquel j'étais occupé, je me rendis à Ottawa, où je reçus de M. Vankoughnet l'ordre verbal de me rendre à Winnipeg et de me mettre à la disposition du surintendant local à cet endroit.

Par conséquent, après les préparatifs nécessaires, je quittai Ottawa le soir du 21 juin, et j'arrivai à Winnipeg le 25.

À WINNIPEG.

Lundi, le 26 juin, je me présentai à M. J. F. Graham, surintendant local des affaires des sauvages, et je commençai immédiatement à me procurer des approvisionnements pour l'ouvrage en vue.

Le 6 juillet je reçus instruction de me rendre aux endroits suivants, savoir : à la Tête-de-Brochet, à la rivière de la Veine-de-Sang, au Détroit du Huard, à la Rivière Creuse, au Pas, à Cumberland et à Chimawawin—traité n° 5—dans le but de définir les limites de ces diverses réserves des sauvages.

DÉPART DE WINNIPEG.

A cause des divers retards éprouvés par le steamer *Princess* sur le lac Winnipeg en remorquant le *North-West* jusqu'aux Grands Rapides, ce bâtiment n'arriva à Winnipeg que le 15 juillet ; mes hommes et moi, nous prîmes passage à son bord et partîmes le 17.

Le 18 nous fûmes retardés par un vent contraire un peu en aval de Selkirk ; le 19, nous atteignîmes l'embouchure de la rivière Rouge, ayant à la remorque les steamers *Manitoba* et *Marquis* (bateaux à vapeur pour la navigation de la rivière Saskatchewan).

Le 20, nous atteignîmes l'île de George, et nous jetâmes l'ancre dans sa rade.

Le matin du 24, nous repartîmes, et nous atteignîmes les Grands-Rapides à 10 heures du soir.

RETARD SANS PRÉCÉDENT.

Les steamers *Northcote* et *North-West* arrivèrent d'Edmonton aux Grands-Rapides le 25 juillet. En apprenant cette nouvelle nous prîmes courage, pensant que nous en avions fini avec les retards et que nous pourrions atteindre Cumberland dans une couple de jours ; mais, hélas ! nos espérances furent cruellement déçues quand on nous dit que les équipages de ces deux bateaux allaient être retardés aux Grands-Rapides, pour aider aux steamers *Manitoba* et *Marquis* à remonter ces rapides. Vu l'impossibilité de se procurer des embarcations ici, il nous fallut inévitablement attendre.

Le 5 août, le vapeur *Marquis* fut amené à la tête des rapides, et, à cause des murmures incessants des passagers, qui souffraient réellement de cette perte de temps, etc., le capitaine crut qu'il valait mieux laisser le *Northcote* continuer son voyage tout de suite ; par conséquent, le lendemain, 6 août, le *Northcote* remonta la rivière.

NOUS AVANÇONS.

Bien que l'eau de la Saskatchewan (Kissistuan, ou Courant-Rapide) fût à une bonne hauteur dans le temps, nous avançons lentement.

Immédiatement en quittant la tête des Grands-Rapides, nous éprouvâmes un retard considérable au rapide de la Demi-Charge. Pour remonter cette partie de la rivière il faut tendre une forte corde jusqu'à la tête du rapide, l'y attacher à un arbre ou à des arbres, puis se touer en se servant de machines pour manœuvrer les cabestans, et tenir le steamer sous pleine vapeur. Ce soir-là, nous arrivâmes à l'île Calicot, au pied d'un autre rapide, où nous demeurâmes jusqu'au lendemain matin.

Au jour, le 7, nous reprîmes le courant, au pied des rapides, et rencontrâmes une barge qui descendait, ayant à son bord le bout de la corde qui avait été attaché quelque part en amont du rapide. Ici, les manœuvres de la veille recommencèrent; au bout d'une heure nous nous trouvâmes à la tête de ce rapide, et nous atteignîmes le détroit qui précède le lac des Cèdres. Nous prîmes du bois à cet endroit et y restâmes jusqu'à minuit; nous fîmes alors la traversée du lac des Cèdres, puis prenant un bras nord de la Saskatchewan nous nous rendîmes jusqu'à moins d'un mille du lac aux Caribous; de là, prenant un bras sud-ouest jusqu'à la rivière, nous arrivâmes au Pas au coucher du soleil.

Ces bras de la Saskatchewan n'ont été rendus navigables que par les hautes eaux de ces dernières années. Une personne à bord du *Northcote* m'a dit qu'elle se rappelait le temps où ces rivières n'étaient que de simples ruisseaux.

Les lacs peu profonds et fangeux à travers lesquels ils coulent se remplissent des dépôts fluviaux de la Saskatchewan, et pourront, dans l'avenir, faire place à de belles prairies labourables, lorsque, par son courant rapide, la rivière se sera creusé un lit de profondeur suffisante.

A CUMBERLAND.

Un peu avant midi, mercredi, le 9 août, nous atteignîmes Cumberland-House—poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson—sur l'île Cumberland, au sud du lac Cumberland ou de l'île des Pins, environ 6 milles au nord-est de la Grande-Saskatchewan, à laquelle on arrive en remontant la rivière de la Grosse-Pierre, l'une des issues du lac Cumberland.

Nous campâmes sur l'île, et, dans l'après-midi du jour de notre arrivée, je rencontrai le chef, deux conseillers et quelques sauvages de la bande réunis en conseil.

Le chef exprima le plaisir qu'il ressentait de voir que la reine prenait un tel intérêt au bien-être des sauvages, et était prête à remplir ses promesses en leur donnant des terres sur lesquelles ils pussent vivre.

Ce chef dit qu'il avait souvent présenté la requête de ses gens demandant de bonnes terres et qu'il n'en avait encore jamais obtenues; que ses gens étaient pauvres, très pauvres, affamés souvent, et qu'ils furent forcés de demander des secours à la Compagnie de la Baie-d'Hudson, il y a deux ans.

“ L'année dernière,” dit-il, “ le poisson fit presque complètement défaut dans le lac; les récoltes furent endommagées par l'eau haute et manquèrent généralement.

“ De plus, la terre, dans cette partie du pays, est absolument incapable de fournir des moyens d'existence; nous ne pouvons pas la labourer à cause des grandes pierres, et il y a, en beaucoup d'endroits, un si grand nombre de petites pierres que la houe les frappe à chaque coup; ailleurs, il n'y a que de la pierre. Il y a très peu de foin dans cette région; de fait notre pays est couvert de bois, de pierre et de marais. Personne ne peut vivre ici sans moyens; ni moi ni mes gens ne voulons y demeurer. Nous espérons tous que Notre Grand'mère (la reine) aura la bonté de remplir ses promesses, c'est-à-dire, de nous donner de bonnes terres, afin que nous puissions les cultiver et ne pas mourir de faim, et qu'ainsi ses pauvres enfants peaux-rouges puissent être heureux.”

Le chef ajouta que ses gens étaient actuellement disséminés sur différentes îles, ne cultivant que de petits jardins ci et là.

Examen et arpentage.

Le même soir, j'examinai l'île sur laquelle nous étions campés; vu qu'un ou deux des sauvages ou métis qui avaient accepté le traité, résidaient sur l'île, et qu'il s'y trouvait des terrains inoccupés qui pouvaient être donnés aux sauvages, j'en commençai l'arpentage le lendemain.

Je visitai aussi, au nord-est de l'île Cumberland, une île que je nommai l'île du Chef et sur laquelle résident le chef, un conseiller et un certain nombre de sauvages de la tribu, avec un lecteur laïque et M. Davis comme instituteur.

Il y a sur l'île environ 20 maisons, une petite église qui sert de maison d'école, et un certain nombre de jardins où l'on cultive des pommes de terre, des navets et quelques autres légumes.

Le conseiller avait une pièce de blé d'environ 10 verges carrées. Ce blé était presque mûr dans le temps; les épis n'étaient pas gros, mais le grain était bon et franc.

Ayant appris qu'il y avait un certain nombre de sauvages de la bande qui ne désiraient pas quitter la réserve de Cumberland, je continuai l'arpentage de l'île de ce nom.

Nouvelle délibération.

Lundi, le 14 août, le chef, après avoir fait venir ses sauvages des îles, me demanda de le rencontrer en conseil avec tout ce qu'il avait pu réunir de ses gens. M'étant rendu à sa demande, ils s'assemblèrent à ma tente et m'informèrent qu'ils avaient eu une réunion et qu'ils avaient décidé de ne pas prendre de réserve dans cette partie du pays.

Le chef me demanda ensuite s'il pourrait se faire tracer 50 milles carrés pour lui et sa bande.

Après avoir beaucoup parlé des promesses de sa Grand'mère (la reine) et de celles du gouvernement, il termina son discours en disant que ni lui ni ses gens ne voulaient l'arpentage d'une réserve dans cette partie du pays, et il m'informa que depuis trois ans ils avaient la promesse d'une réserve en haut de la rivière Saskatchewan, près du Fort à la Corne.

Je lui répondis que le gouvernement n'accorderait pas aux sauvages d'un traité une réserve dans un autre traité; mais qu'il désirait leur donner les meilleures terres de leur propre traité.

On me répondit: "Le gouvernement nous supportera-t-il ici? Le poisson manque et le gibier est rare; nous voulons un endroit où nous puissions cultiver la terre et nourrir notre bétail." Ceci mit fin au conseil.

ILE CUMBERLAND.

Le 25 août, je visitai une île dont la partie sud est à environ 12 milles de l'île Cumberland; situation, N. N. E. et S. S. O.; longueur, environ 8 ou 9 milles. Je débarquai plusieurs fois sur cette île, dont quelques petites portions sont de 2e qualité, mais dont la plus grande partie est de 3e qualité ou impropre à la culture.

Le bois se compose de tremble, de pin résineux, de bouleau et d'épinette blanche.

Je me rendis aussi à un groupe d'îles dans l'intention de les visiter, mais voyant qu'elles étaient en dehors du traité n° 5, je n'y débarquai pas.

Le 16 août, je retournai à l'île Cumberland et y achevai mon ouvrage.

Cette partie de l'île comprend 388.77 acres. La Compagnie de la Baie-d'Hudson en réclame 98.75, et la mission catholique romaine environ 0.66, ce qui laisse 289.36 acres. Angus McKay, vieil employé de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, réclame une portion de l'île; une personne nommée Deschambeau y est récemment arrivée, et Baptiste Lacroix et sa famille, qui acceptent le traité, y résident.

Le terrain est très rocheux en certains endroits, mais on voit ce qu'il y a moyen d'en faire quand on jette un coup d'œil sur le terrain de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, où il y a cinq acres de pommes de terre qui sont fort beaux. La compagnie

possédait aussi un champ de grain qui n'avait pas aussi bonne mine ; mais les choux, les navets, les carottes, les oignons et la laitue réussissaient bien et avaient bon goût ; j'en ai mangé, grâce à la bienveillance du facteur-chef, M. Bélanger, aux soins de qui cette grande région est confiée.

La Compagnie de la Baie-d'Hudson possède ici 3 bœufs, 2 taureaux, 5 vaches et 15 chevaux, et elle éprouve de la difficulté à se procurer du fourrage pour ces animaux, vu que l'eau haute inonde toutes les prairies. Toutefois, ses chevaux passent la plus grande partie de l'hiver dehors, se nourrissant de bardane ou glouteron. M. Bélanger dit qu'on pouvait trouver de très bon foin avant la crue de l'eau, il y a quelques neuf ans.

DÉPART DE CUMBERLAND.

Le 17, voyant qu'il était inutile de rester plus longtemps à Cumberland, puisque les sauvages s'opposaient à l'arpentage de leur réserve, j'envoyai mes hommes au Pas, dans trois canots, par la rivière de la Grosse-Pierre, et je restai en arrière pour descendre des provisions dans une embarcation de la Baie-d'Hudson.

Nous descendîmes la rivière Bruyante, qui est une des issues du lac Cumberland ou lac de l'île des Pins. Cette rivière a un courant très fort ; sa longueur est d'environ 30 milles, et elle se jette dans la Grande-Saskatchewan juste vis-à-vis de la réserve de la rivière du Bouleau. Elle forme la limite nord-est de l'île Cumberland ; ses bords sont généralement submergés à l'eau haute. La région, dans le voisinage, est basse et marécageuse.

Nous atteignîmes le Pas le même soir, à l'aide d'un vent favorable ; mes canots n'y arrivèrent que le soir du 19, ayant dû s'arrêter à cause du vent.

Le 19 août j'eus une entrevue avec M. Angus McKay, agent des sauvages, qui se trouvait alors au Pas, et je lui exposai la situation par rapport à la réserve des sauvages à Cumberland.

Il me dit qu'il arrangerait les choses avec la bande, et que l'arpentage serait fait.

RÉSERVE DU PAS.

Le 21 août, je commençai l'arpentage de la partie de la réserve du Pas, située au sud de la rivière Saskatchewan.

Je traçai à cet endroit une étroite bande de terre d'une largeur moyenne d'environ un demi-mille, comprenant toute la bonne terre qu'indiquèrent les sauvages et que l'on pouvait trouver. En arrière de cette portion se trouvait un grand marais couvert d'un lit de mousse de 1 à 2 pieds d'épaisseur, sous lequel la gelée avait pénétré, en certains endroits, à cette époque de l'année. Ce marais est parsemé d'épinette blanche et d'épinette rouge, mêlées de pin résineux et de bouleau. Le sous-sol, en quelques endroits, se compose d'un dépôt végétal ; ailleurs, il est sableux. Ce terrain pourrait être facilement égoutté, vu qu'il y a une bonne inclinaison de 10 à 50 pieds vers les marais et la rivière, à une distance de 20 à 30 chaînes.

En général, le bois n'est pas gros ; c'est en grande partie du tremble, de l'épinette blanche et de l'épinette rouge, avec du bouleau et un peu de saule.

La terre est de 1ère et de 2e qualité sur le front, et de 3e qualité en arrière ; les lignes de derrière traversent presque toutes des marais et renferment toute la terre avantageuse.

1,559.19 acres ont été donnés à la bande ici. Un quart de section (160 acres) a aussi été tracé du même côté de la rivière, à environ 50 chaînes plus bas que l'angle nord-est de cette partie de la réserve.

La Compagnie de la Baie-d'Hudson a ici un poste appelé le Pas, ou fort "Défiance." Le mot Pas est une corruption du mot sauvage "O'bah," qui signifie "c'est étroit" ou "le détroit," et vient de ce que toutes les eaux de la Saskatchewan passent par un seul chenal à ce point.

La Société de Mission de l'Église d'Angleterre a un établissement ici depuis plus de 40 ans. Aujourd'hui, cette mission est sous la direction du révérend M. Reader ; le fait est qu'avant que les sauvages s'établissent ici, la Société a construit sa première maison et sa première église, dont il ne reste que des ruines.

Il y a sur cette partie de la réserve à peu près 19 maisons, presque à chacune desquelles est attaché un jardin.

J'ai tracé ici trois acres de terre pour servir de lot d'école, près de la propriété de l'église.

Arpentage de terre à foin.

Cette réserve ne comprend que très peu de terre à foin. J'ai tracé ce que les sauvages m'ont indiqué comme étant leur terre à foin, mais à mon retour au Pas, dans le mois de novembre, la Compagnie de la Baie-d'Hudson et la Mission ont réclamé la plus grande partie de ce terrain.

La Compagnie de la Baie-d'Hudson possède un acte de transfert, et la Mission possédait la terre à foin, avant que les sauvages fussent établis au Pas.

Le chef et les conseillers m'indiquèrent les bornes des deux propriétés; je plantai alors des poteaux et tirai les diverses lignes séparant ces propriétés des terres à foin des sauvages.

Le foin est très abondant sur la réserve de la Rivière du Bouleau, et l'on peut le descendre au moyen de flotteurs.

Continuation de l'arpentage du Pas.

Le 31 août, nous déménageâmes notre camp et commençâmes l'arpentage de la partie de la réserve du Pas, située au nord de la rivière Saskatchewan. Ici comme sur le côté sud, nous dûmes nous borner à une étroite bande de terre longeant le bord de la rivière, et qui, bien que longue de plus de 12 milles, ne contient que 4,299.93 acres—ce qui donne une largeur d'un peu plus d'un demi-mille. Dans cette contenance se trouve incluse l'île de Roche, d'environ 32 acres, où l'on pourrait se procurer du calcaire pour les fins de fondation.

Environ 6 milles de cette partie de la réserve se trouvent au nord de la rivière Saskatchewan et y aboutissent en front; puis elle quitte la rivière au Grand-Remous et va dans une direction nord jusqu'à l'est du lac au Brochet; elle incline ensuite vers l'est, ayant le lac A-tic-à-make ou lac au Poisson-Blanc, à l'ouest et à son extrémité nord, et étant bornée au nord par le lac Watchee ou lac de la Montagne.

Presque toute la partie postérieure de cette portion de la réserve est bornée par un grand marais couvert, comme du côté de la rivière, d'un lit de mousse, entrecoupé ici et là de pièces de terre et d'éminences graveleuses et parsemée aussi d'épinette blanche, d'épinette rouge, de pin résineux, de bouleau et de tremble. Le sol y est de 3^e qualité.

Sur le front, la terre peut être classée dans la 2^e qualité.

En général, le bois se compose d'épinette blanche, de tremble, de bouleau et d'épinette rouge. Sur la partie nord de cette portion, c'est-à-dire sur le bord du lac A-tic-à-make et du lac Watchee, le bois est très bon; il y en a qui atteint jusqu'à 24 pouces de diamètre.

On compte 31 maisons sur cette partie de la réserve; il y en a aussi quelques-unes en voie de construction, et l'on tire du bois pour en faire d'autres.

Les plantations de pommes de terre avaient très bonne mine et ont donné un bon rendement.

On a fait un certain nombre d'abattis sur le bord du lac A-tic-à-make.

J'ai tracé, en amont du Grand-Remous, un lot d'école de 10 acres, sur une éminence graveleuse du haut de laquelle le regard embrasse toute la région environnante.

Une île, que j'ai nommée l'île Fisher, située au nord du lac au Brochet, a aussi été arpentée pour cette bande; elle a une superficie de 349.70 acres

Le bois, sur cette île, se compose principalement de tremble, de bouleau et de broussailles. Le sol est de 2^e qualité.

Il y avait sur l'île 7 maisons, mais pas de terre cultivée.

Avant de clore cette partie de mon rapport, je dirai que la Mission de l'Église d'Angleterre avait construit un bout de clôture marquant une propriété (*claim*) voisine ou près du lot d'école tracé pour les sauvages. Après avoir entièrement achevé les arpentages de ces portions, nous retournâmes au Pas, le 27 septembre, dans l'intention de nous rendre aux Buttes de Pasquia, mais ni le chef ni les conseillers ne

purent nous trouver un guide. Par conséquent, nous résolûmes d'attendre l'arrivée du bateau à vapeur et de nous rendre à Cumberland, pour continuer l'ouvrage commencé en août.

Le 29 septembre, nous eûmes notre première neige.

La plus grande partie des pommes de terre était arrachée. La Compagnie de la Baie-d'Hudson en a récolté environ 400 boisseaux dans moins de deux acres de terre ; le révérend M. Reader, qui est chargé de la Mission ici, en a eu 115 boisseaux de 4 de semence. Je ne me rappelle pas en avoir jamais vu de plus belles ; il est peu de ces pommes de terre qui passeraient dans un anneau de deux pouces de diamètre ; deux mises ensemble pesaient environ $4\frac{1}{2}$ livres.

Un certain nombre de sauvages avaient un beau lot de pommes de terre, mais vu la rareté de la semence, dans le printemps, ils n'en ont pas planté beaucoup, et une partie de la terre préparée à cet effet a été perdue.

M. Reader a eu dans son jardin, jusqu'au 26 septembre, des concombres que la gelée n'a pas touchés.

RETOUR À CUMBERLAND.

Le steamer *Northcote*, qui devait arriver au Pas le 30 septembre, n'arriva que le 5 octobre, et nous ne nous rendîmes à Cumberland que le 6 au soir.

Le 7, nous transportâmes nos provisions, etc., et campâmes sur l'île du Chef, par un temps de neige et de pluie.

Nous commençâmes l'arpentage de l'île du Chef le 9 octobre et l'achevâmes le 13.

Le 14, nous arpentâmes deux petites îles à foin (27-60 acres), la propriété de la Mission (contenant 8.13 acres), et le lot d'école (10 acres). L'île du Chef a une étendue de 1,863.70 acres ; ceci comprend la propriété de la Mission.

En général, le sol est de 2^e qualité. En quelques endroits il est meilleur, et ailleurs, pire.

Il y a des cailloux en beaucoup d'endroits sur l'île, et là où des jardins ont été faits bon nombre de petites pierres s'offraient à la vue.

J'ai vu de petits morceaux de terre de 1^{re} qualité, mais en général le terrain ici est dur à travailler pour les sauvages ; cependant quelques-uns des jardins ont une belle apparence.

Il n'y a pas d'instructeur au Pas, ni à Cumberland.

Il y a quelques petits marais à foin à l'extrémité nord-est de l'île, mais le foin est mêlé de bardane.

Plus de la moitié de cette île est entourée de marais ; les dépôts de ces marais feraient de bons engrais, et il ne se passera pas un grand nombre d'années avant qu'on soit obligé d'y recourir.

Le bois est bon sur cette île ; il y a du tremble, de l'épinette blanche, de l'épinette rouge, du bouleau et des saules dont quelques-uns sont très gros.

DÉPART POUR LA RÉSERVE DE LA RIVIÈRE DU BOULEAU.

Ce matin, 16 octobre, nous préparâmes nos canots dans l'intention d'aller arpenter les Sept Îles, situées à environ 25 milles de Cumberland-House, mais le guide sur lequel nous comptions ne put être trouvé nulle part. Nous en demandâmes un à la Compagnie de la Baie-d'Hudson, mais les hommes étaient si rares à cette époque qu'il fut impossible d'en trouver un seul qui connût l'endroit, presque tous les sauvages étant allés à leur pêche d'automne.

Je résolus de ne pas perdre plus de temps à attendre. Nous traversâmes donc le lac et nous gagnâmes la rivière Bryante, campant après l'avoir descendue quelques milles, en route pour la rivière du Bouleau (*Was-quasi*).

Vers midi, le lendemain—17—nous atteignîmes la Grande Saskatchewan, et l'extrémité nord du portage de la rivière du Bouleau.

A 1 heure p.m., le 18, tout était transporté au delà du Portage, et nous commençâmes le même jour à remonter la rivière du Bouleau.

J'informai les sauvages que je désirais rencontrer leurs chefs en conseil. Ils me dirent que le conseiller était absent et qu'il reviendrait dans quelques jours.

Le conseiller et trois autres sauvages vinrent à ma tente le 20 et me dirent ce qu'ils souhaitaient. Je leur répondis que leurs désirs étaient raisonnables et qu'ils seraient satisfaits.

Je continuai l'arpentage et l'achevai le 2 novembre.

DESCRIPTION DE LA RÉSERVE DE LA RIVIÈRE DU BOULEAU.

La réserve de la Rivière du Bouleau est située au sud de la Grande-Saskatchewan et vis-à-vis l'embouchure de la rivière Bruyante (qui est l'une des issues du lac Cumberland).

La rivière du Bouleau se trouve à environ 3 milles au sud de la Saskatchewan, et coule de l'ouest à l'est à travers la réserve. Comme le courant est très faible les sauvages font de cette rivière leur grande voie de communication, la remontant en canot pendant l'été, et voyageant sur la glace pendant l'hiver. Leurs maisons se trouvent le long de ce cours d'eau. Il y a sur la réserve 13 maisons construites, 4 autres en voie de construction et une école dont les murs étaient levés quand je partis. Cette école occupe un point central et est fort bien située entre la rivière du Bouleau et un petit ruisseau appelé Petabec Sebis. Je traçai ici, comme lot d'école, dix acres faisant face à l'eau de deux côtés.

Le sol de cette réserve est très bon et de 1^{ère} qualité. Ainsi que le fait voir le plan, les endroits humides sont marqués comme étant de 2^e qualité. Les jardins y sont les plus beaux que j'aie vus cultivés par des sauvages. Le conseiller a récolté 150 boisseaux de pommes de terre, 7 boisseaux d'oignons, outre des carottes, des navets, etc.

Un autre sauvage avait 187 boisseaux de pommes de terre et des carottes.

Il n'y a pas la moindre roche sur la réserve. Le conseiller avait trouvé un fossile calcaire qui ressemble beaucoup au *Bellerophon Sulcatinus* du groupe de Trenton.

Il y a dans cette bande 90 personnes qui ont droit à 2,880 acres de terre. J'ai aussi tracé ici 2,493.65 acres pour la bande du Pas, comprise dans cette réserve à la demande du chef et des conseillers de cette bande, ce qui donne, dans la réserve, un total de 5,373.65 âmes.

Il y a du foin en abondance ici. Dans l'angle sud-ouest pousse de très belle épinette rouge et épinette blanche, avec quelques baumiers ci et là; l'épinette blanche et l'épinette rouge ont plus d'un pied de diamètre. Sur le bord de la Saskatchewan il y a du beau bois consistant en tremble, orme, frêne et bouleau, ainsi que des saules.

Les deux côtés de la rivière du Bouleau sont parsemés de petit bois de tremble, de bouleau, de saules et de broussailles.

Les crues de printemps submergent une grande partie de cette réserve, et y déposent des alluvions tous les ans.

RETOUR AU PAS.

Nous quittâmes la réserve le 3 novembre et atteignîmes le Pas le matin du 5, après avoir couru la bouline à travers les courants rapides et les glaces flottantes de la Saskatchewan dans nos frêles canots d'écorce, dont la moindre fausse direction aurait pu être fatale.

Nous demeurâmes au Pas jusqu'au 15 novembre, attendant que les marais fussent gelés et les rivières prises, et profitant de cet intervalle pour préparer les traîneaux et faire fabriquer des raquettes.

J'ai aussi défini, au sud de la Saskatchewan, les limites des terres à foin des sauvages dont j'ai déjà parlé.

AUTRES ARPENTAGES.

Le matin du jour en dernier lieu mentionné, nous nous rendîmes aux îles connues sous le nom d'îles aux Prunes, sur la plus grande desquelles nous campâmes, à 13 milles environ du Pas.

Le lac dans lequel sont situées ces îles se trouve au sud de la rivière Saskatchewan, et à moins d'un mille du Grand-Remous. Les îles ne sont pas abordables en toute saison, à cause du peu de profondeur du lac.

L'île de la Grosse-Perle contient 1,068.65 acres et est bien boisée de tremble, de bouleau et d'un peu d'épinette. Le bois est petit.

Le sol est de 1^{ère} et 2^{ème} qualités.

L'île n° 2 contient 154.23 acres.

Le sol est de 1^{ère} et de 2^e qualités ; bois : tremble et bouleau.

L'île n° 3 contient 79.97 acres ; sol, 1^{ère} et 2^e qualités ; bois : tremble, bouleau et épinette.

Le 20 novembre, par un grand vent accompagné de neige fondue, nous retournâmes au Pas, après avoir achevé l'arpentage des îles aux Prunes.

Le lendemain, 21 novembre, nous arpentâmes l'île aux Patates et la reliâmes à l'île de Roche, dont elle n'est éloignée que de 335 chaînes. Cette île est dans le lac A-tic-à-make ou du Poisson-Blanc, et se trouve à environ 14 milles du Pas ; elle contient 5.51 acres et est parfaitement nue. Sol, 2^e qualité.

Le soir du 21 novembre, nous étions au Pas, avec l'intention d'aller immédiatement à Chimawawin à l'aide d'attelages de chiens, mais l'employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson à cet endroit nous informa que nous ne pourrions pas nous rendre à moitié chemin, vu que la Saskatchewan était libre ; il avait envoyé dans cette direction des courriers qui étaient revenus sur leurs pas, n'ayant pu accomplir leur voyage.

Jugeant la glace assez sûre, nous partîmes le matin du 27 novembre pour Chimawawin, avec troisattelages de chiens lourdement chargés, et mes hommes tirant de légers traîneaux sur lesquels étaient leurs couvertures.

Le 29, pendant que nous allions à merveille sur de bonne glace, nous arrivâmes à l'eau libre ; il y avait de la glace sur les bords, mais le courant était libre au milieu de la rivière. Deuxattelages de chiens et un homme qui tirait un traîneau se suivaient de près lorsqu'une masse de glace se détacha, et nosattelages ainsi que nos provisions se trouvèrent en péril. Par bonheur nous atteignîmes tous le bord sans rien perdre, l'homme au traîneau se tirant de ce mauvais pas pendant que la masse était en mouvement. L'un des chiens de volée, qui a dû tomber à l'eau déjà, trembla de peur pendant 20 minutes après l'accident.

Nous arrivâmes à Chimawawin le matin du 30 novembre.

Le conseiller et quelques-uns des premiers de la bande, ayant été informés de mon arrivée, vinrent me parler et m'exposèrent leurs besoins.

RÉSERVE DE CHIMAWAWIN.

Cette réserve des sauvages est située à la tête du lac des Cèdres, c'est-à-dire à l'endroit où la Grande-Saskatchewan et deux de ses bras versent leurs eaux dans ce lac. Elle comprend la pointe Chimawawin, deux îles et partie d'une autre île.

Le 1^{er} décembre, nous commençâmes l'arpentage par la pointe Chimawawin, qui contient 1,331.35 acres.

Le sol varie ; il y en a de 1^{ère} et 2^{ème} qualités, de 2^{ème} qualité, et de 2^{ème} et 3^{ème} qualités. En certains endroits il est très rocheux.

Bois : tremble, épinette blanche, épinette rouge et bouleau, avec un peu de baumier et quelques saules.

J'ai arpenté ici un lot d'école de 10 acres.

La Compagnie de la Baie-d'Hudson possède ici une propriété d'environ 30 chaînes—soit 3 acres—dont elle a un acte de transport ; mais bien que deux de ses officiers se trouvassent sur les lieux, ils ne purent produire le document, par conséquent je n'ai pas arpenté la propriété.

L'île n° 1 contient 463.50 acres.

Le sol y est de 1^{ère} et de 2^e qualités.

Bois—tremble, épinette blanche, épinette rouge et bouleau. Il y a un beau morceau de terre à foin qui tient à cette île.

L'île n° 2 contient 190.20 acres.

Le sol y est de 1^{ère} et 2^e qualités. Bois—tremble, épinette blanche, épinette rouge et bouleau.

L'île n° 3, dont une portion a été réservée, contient 1,025.88 acres.

En général, le bois se compose de tremble, d'épinette blanche, d'épinette rouge et de cèdre. Le feu a passé sur une partie de l'île qui est maintenant couverte de broussailles. Le sol est de Ire et de 2e qualités.

DÉPART POUR WINNIPEG.

Nous quittâmes Chimawawin le 8 décembre, mais n'ayant pu nous procurer du poisson pour nourrir les chiens, bien que l'on nous en eut promis, je dus renvoyer quelqu'un à cet endroit pour en avoir un approvisionnement, ce qui retarda notre voyage.

Nous arrivâmes le 15 à la baie aux Canards, Winnipegosis. La population de cet endroit me parut assez bien prospérer; les gens avaient du poisson en abondance pour eux-mêmes, et pouvaient en vendre autant qu'il en fallait pour la nourriture des chiens.

Si ma mémoire ne me fait pas défaut, il y a cinq ou six familles qui résident ici sur une réserve d'un mille carré. L'une des personnes les plus âgées me dit que la population avait récolté en tout 1,000 boisseaux de pommes de terre.

Il paraît que le poisson ne manque jamais dans cette réserve.

Nous arrivâmes à la rivière de la Poule-d'Eau dans l'après-midi du 18 décembre, et le lendemain, à 2 h. p. m., nous étions sur le lac Manitoba.

Le soir du 21 décembre, nous atteignîmes Manitoba-House, poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson situé à environ 12 milles au sud-ouest du détroit du lac Manitoba, où nous fûmes accueillis avec bienveillance par le préposé de cette région.

Le matin du 24 nous arrivâmes à Westbourne, où nous dûmes rester camper le jour de Noël, vu qu'il n'y avait pas de convois de chemin de fer.

J'atteignis Winnipeg le 27, et après avoir payé mes hommes et rendu mes comptes, je partis le 9 janvier pour Ottawa, où j'arrivai le 13.

Je transmets ci-inclus les plans suivants :—

Un plan de partie de la réserve du Pas comprenant les parties suivantes :—

| | Acres. |
|---|----------|
| A. Sud de la rivière Saskatchewan | 1,559-19 |
| B. Un quart de section au sud de la rivière Saskatchewan. | 160-00 |
| C. Terre à foin " " " " | 32-85 |
| D. " " " " " " " " | 20-95 |
| E. Côté nord de la rivière et île de Roche | 4,299-93 |
| F. Île Fisher, nord du lac au Brochet | 349-70 |
| G. Île aux Patates, dans le lac A-tic-à-make | 6-51 |

Un plan des îles aux Poires, appartenant à la réserve du Pas :

| | |
|---|----------|
| Île n° 1, ou île de la Grosse-Poire | 1,068-65 |
| Île n° 2 | 154-03 |
| Île n° 3 | 79-97 |

Un plan de la réserve de la rivière du Bouleau, dans laquelle est comprise la bande du Pas

2,493-65

Arpenté pour la bande du Pas—total en acres.... 10,225-43

| | Acres. | Acres arpentés. |
|---|-----------|--------------------|
| Bande du Pas, 421 personnes, exigeant | 13,472-00 | |
| Arpenté pour la bande du Pas | 10,225-43 | 10,225-43 |
| A recevoir encore par la bande du Pas | 3,246-57 | |

Un plan de la réserve de la Rivière du Bouleau :—

| | |
|---|----------|
| Rivière du Bouleau, total arpenté. | 2,880-00 |
| Bande de la Rivière du Bouleau, 90 personnes, exigeant | 2,880-00 |

Un plan de partie de Cumberland :—

| | Adres. | Acres arpentés. |
|---|-----------|--------------------|
| Réserve, y compris l'île du Chef | 1,863-70 | |
| Moins, propriété de la Mission de l'Eglise d'Angleterre..... | 8-13 | |
| Iles à foin..... | 27-60 | |
| Plan de la réserve de Cumberland; l'île Cum- berland contient..... | 388-77 | |
| Moins propriété de la Cie. B. H..... | 98-75 | |
| Mission C. R., environ..... | 0-66 | |
| | 99-41 | |
| Arpenté pour la bande de Cumberland | | 2,172-53 |
| Bande de Cumberland, 345 personnes, exigeant | 11,040-00 | |
| Devant être arpentés pour la bande de Cum- berland | 8,867-74 | |

Un plan de la réserve de Chimawawin, comprenant:—

| | | |
|---------------------------|----------|----------|
| La pointe Chimawawin..... | 1,331-35 | |
| L'île n° 1..... | 462-50 | |
| “ n° 2..... | 190-20 | |
| “ n° 3 (partie de)..... | 1,025-88 | |
| | | 3,010-93 |

Bande de Chimawawin, 95 personnes, ayant
droit à..... 3,020-00

Il y a du terrain rocheux sur cette réserve.

Nombre total d'acres arpentés pour les sauvages dans
le traité n° 5, 1882..... 18,288-89

D'après les instructions qui m'ont été données, à part les réserves du Pas et de Cumberland, il reste à arpenter celles de la Tête-de-Brochet, de la Rivière de la Veine-de-Sang, du Détroit du Huard et de la Rivière Creuse.

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS.

Il reste encore à fournir 3,246.57 acres pour la réserve du Pas, et il est impossible de trouver du bon terrain près du Pas pour compléter la superficie nécessaire.

J'ai consulté M. Augus McKay à ce sujet. Vu que deux petits groupes de la bande ont depuis des années des maisons construites et des fermes situées près des Buttes de Pasquia, sur la rivière aux Carottes, il vaudrait mieux arpenter assez de terrain, en prenant tout ce qui reste à arpenter pour la bande du Pas, avec les deux petites réserves qui seront nécessairement tracées pour ceux qui sont placés là.

Les sauvages m'ont demandé de leur tracer un morceau de terre à bois en haut de la rivière aux Carottes. Je crois qu'il est bien plus nécessaire qu'ils aient de la bonne terre arable, mais il leur faudra aussi de la terre à bois, vu qu'il n'y en a pas beaucoup au Pas.

RÉSERVE DE CUMBERLAND.

La bande de Cumberland désire faire arpenter sept îles où des groupes de cette bande sont déjà établis. Ces îles sont en dehors du traité et à environ 25 milles de Cumberland-House.

Ils demandent aussi des arpentages aux trois rivières à l'Esturgeon, dont une se trouve, m'a-t-on dit, à plus de 50 milles de Cumberland-House. Tous ces endroits, je crois, sont en dehors du traité n° 5.

Je ne vois pas d'autre moyen de leur fournir des terres. Les gens sont déjà établis à ces endroits, et près de Cumberland il n'y a pas assez de terre arable pour

près de la moitié de la bande. A part de l'île du Chef, déjà arpentée, une ou deux petites îles et une portion du rivage sont tout ce que je connais qui puisse servir.

La plus grande partie de l'ouvrage de la dernière saison a dû être fait, avant les glaces, à travers des broussailles et des bois touffus; les lignes ont été bien tracées et marquées. Les lignes intérieures sont des lignes astronomiques indiquées au moyen de piquets, avec leur méridien magnétique. Si la distance parcourue en tirant ces lignes ceinturerait un bloc, elle renfermerait environ un demi-million d'acres, ou environ $21\frac{1}{2}$ townships.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. A. AUSTIN, A. P., I. C. et A. F.

VICTORIA, C. B., 30 novembre 1883.

Le Très honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre une liste des réserves arpentées pour les sauvages dans le Détroit de Barclay, pendant la dernière saison.

À cause de la nature tourmentée de la plupart des lots, et de l'épaisseur des broussailles, je n'ai pu compléter toutes les réserves du détroit; il en reste à arpenter quatre pour la tribu Seshard et cinq pour la Toquart.

Ces réserves ne sont pour la plupart que des stations de pêche, la région étant généralement montagneuse, rocheuse et stérile. Les seuls endroits où la culture soit possible, sont Numukamis et Anacla, sur les réserves Ohiet, Tsah-ah-eh sur la réserve Seshart, Ah-ars-wini-is sur la réserve Opetchisaht, et Kley-kley-hous sur la réserve Ueluelet. Et encore la plus grande partie de ces dernières ne pourrait-elle être mise à profit qu'avec beaucoup de travail, vu que partout où le sol n'est pas rocheux la sallale croît avec une exubérance extraordinaire et atteint une hauteur qui varie de 5 à 22 pieds; en sorte que le déblaiement de ces terres reviendrait à un prix plus élevé que celui pour lequel on pourrait acheter de la terre arable à moins d'un mille de Victoria.

Bien qu'il se trouve du bois de haute futaie de bonne qualité sur presque toutes les réserves, ce bois est trop disséminé pour qu'il soit avantageux d'en faire des bil-lots aux prix actuels. La pruche abonde et il y aurait profit à en enlever l'écorce, vu la demande croissante de cet article.

Les pêcheries sont et seront toujours la principale ressource de ces sauvages. Les fourrures, les peaux de phoques et l'huile de chien de mer sont leurs principaux articles d'exportation; ils ont en outre en quantité illimitée du saumon et du flétan pour la consommation domestique. Pour montrer que ces tribus ne sont en aucune façon dans la misère, je puis dire que j'ai eu beaucoup de peine à trouver du monde moyennant \$35 par mois et la nourriture; les sauvages m'ont dit qu'ils pouvaient gagner de \$4 à \$5 par jour à pêcher le chien de mer, s'il leur en tenait de travailler.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ASHDOWN H. GREEN,

Arpenteur des réserves des sauvages.

TABLEAU indiquant le nombre de réserve des sauvages arpentées par Ashdown H. Green en 1883, au détroit de Barclay.

| N ^o | Tribu. | Nom de la réserve. | Chaines. |
|----------------|------------------|----------------------|----------|
| 1 | Uchucklesit..... | Cowishil | 200 |
| 2 | do | Elh-la-teese | 300 |
| 1 | Obiet | Nu-muk-a-mis..... | 866 |
| 2 | do | Nu-cha-quis..... | 75 |
| 3 | do | Doch-supple..... | 63 |
| 4 | do | Sach-sa | 58 |
| 5 | do | Sa-cha-wil | 40 |
| 6 | do | Pointe Kirby..... | 104 |
| 7 | do | Pointe Hamilton..... | 200 |
| 8 | do | Ile Haines..... | 72 |
| 9 | do | Keeshan | 318 |
| 10 | do | Kich-ha | 55 |
| 11 | do | Clutus | 206 |
| 12 | do | Anacla | 216 |
| 13 | do | Masit..... | 126 |
| 1 | Opetchisaht..... | Ah-ars-win-is..... | 156 |
| 2 | do | Kleh-koot..... | 263 |
| 3 | do | Co-us | 156 |
| 4 | do | Chu-cha-ka-cook..... | 38 |
| 1 | Ucluelet..... | It-tat-soo | 193 |
| 2 | do | Clak-a-muk-us | 73 |
| 3 | do | Outs | 51 |
| 4 | do | Quin-a-quilth..... | 71 |
| 5 | do | Kley-kley-hous | 200 |
| 1 | Seshart..... | Tsah-ah-eh..... | 507 |
| 2 | do | Alberni | 154 |
| 3 | do | I-wa-chis | 83 |
| 4 | do | Tse-oo-wa | 38 |
| 5 | do | Ah-mit-sa..... | 72 |
| | | | 4,954 |

TABLEAU N° 1.

INDIQUANT le nombre d'acres de terres des sauvages vendus pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883, le montant total des prix d'achat, et le nombre d'acres arpentés abandonnés et restant invendus à cette date dans les provinces d'Ontario et de Québec.

| Villes ou townships. | Comtés ou districts. | Nombre d'acres vendus. | Montant de la vente. | Quantité approximative restant invendue. | Observations. |
|--------------------------------|------------------------|-------------------------------|----------------------|--|---|
| | | | \$ cts. | | |
| Albermarle | Bruce..... | 1,396 | 1,232 75 | | Le gouvernement a repris une partie de ces terres vu que les conditions de vente n'avaient pas été remplies, en sorte que, d'après le rapport précédent, il semble y avoir eu, pendant l'exercice, plus de terrain vendu que restant invendu. |
| Amabel..... | do | 337 | 261 37 | ..... |  |
| Eastnor..... | do | 3,079 | 2,556 75 | 5,998 | |
| Lindsay..... | do | 9,018 | 8,519 75 | 13,364 | |
| St. Edmunds..... | do | 4,633 | 3,671 75 | 41,704 | |
| Lot de ville, Hardwick..... | do ..... | ..... | ..... | 1,100 | |
| do Oliphant..... | do | 244 | 1,032 60 | 147 | |
| do Adair..... | do | 40 | 204 09 | 1,449 | |
| do Southampton..... | do ..... | ..... | ..... | 336 | |
| do Bury..... | do ..... | ..... | ..... | 1,768 | |
| Keppel..... | Grey..... | 594 | 1,057 50 | ..... |  |
| Warton..... | do | 4 | 300 00 | ..... |  |
| Bidwell..... | District d'Algoma..... | ..... | ..... | 7,953 | |
| Howland..... | do | 373 | 186 50 | 4,790 | |
| Sheguiandah..... | do ..... | ..... | ..... | 10,418 | |
| Lot de ville, Sheguiandah..... | do | 1 | 214 40 | 324 | |
| Billings..... | do | 583 | 343 50 | ..... |  |
| Assignack..... | do | 100 | 50 00 | 6,883 | |
| Campbell..... | do | 1,407 | 703 50 | 11,836 | |
| Carnarvon..... | do | 201 | 100 50 | 16,087 | |
| Allan..... | do | 100 | 50 00 | 8,098 | |
| Tehkummak..... | do | 103 | 51 50 | 8,008 | |
| Sandfield..... | do ..... | ..... | ..... | 3,427 | |
| Tolsmanville..... | do | 202 | 391 00 | 1,596 | |
| Gordon..... | do | 600 | 300 50 | 2,477 | |
| Lot de ville, Shaftesbury..... | do | 1 ¹ / ₂ | 75 00 | 232 ¹ / ₂ | |
| Rivière Thessalon..... | do | 983 | 983 00 | 7,683 | |
| Macdonald..... | do | 1,065 | 831 00 | 5,031 | |
| Rés. de la riv. au Jardin..... | do | 296 | 444 00 | 15,481 | |
| Awrces..... | do ..... | ..... | ..... | 13,584 | |
| Kars..... | do ..... | ..... | ..... | 9,479 | |
| Pennefather..... | do ..... | ..... | ..... | 18,131 | |
| Dennis..... | do ..... | ..... | ..... | 3,509 | |
| Herrick..... | do ..... | ..... | ..... | 7,506 | |
| Fisher..... | do ..... | ..... | ..... | 9,602 | |
| Tilley..... | do ..... | ..... | ..... | 12,691 | |
| Haviland..... | do ..... | ..... | ..... | 3,821 | |
| Vankoughnet..... | do ..... | ..... | ..... | 11,850 | |
| Tupper..... | do ..... | ..... | ..... | 2,800 | |
| Archibald..... | do ..... | ..... | ..... | 2,900 | |
| Laird..... | do | 80 | 49 60 | 14,607 | |
| Meredith..... | do | 540 | 470 25 | 8,023 | |
| Gore Bay..... | do | 8 | 104 00 | 9 | |
| Manitowaning..... | do | 3 | 20 00 | 37 | |
| Robinson..... | do | 1,040 | 520 00 | 63,350 | |
| Dawson..... | do | 100 | 50 00 | 32,959 | |
| Ile Cockburn..... | do | 961 | 480 50 | 26,063 | |
| Mills..... | do | 1,002 | 380 00 | 11,846 | |
| Burpee..... | do | 575 | 262 50 | 14,497 | |
| Ile Barrie..... | do | 488 | 146 40 | 6,562 | |
| Needing..... | Baie du Tonnerre..... | ..... | ..... | 3,778 | |
| Sarnia..... | Lambton..... | 7 | 2,517 34 | ..... |  |
| *Anderdon..... | Essex..... | 6 | 1 00 | ..... |  |
| Seneca..... | Haldimand..... | ..... | ..... | 281 | |
| A reporter..... | | 306,104 | 28,562 55 | 448,050 | |

*Concession gratuite aux sauvages naturalisés.

TABLEAU N° 1.—Indiquant le nombre d'acres de terres des sauvages vendus pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883—*Fin.*

| Villes ou townships. | Comtés ou districts. | Nombre d'acres vendus. | Prix de vente. | Etendue approximative qui reste à vendre. | Observations. |
|---|----------------------|------------------------|----------------------|---|---------------------------|
| Report..... | | 30,610½ | \$ cts. 28,562 55 | 448,050½ | |
| Cayuga..... | Haldimand..... | 9 | 295 00 | 813 | |
| Brantford..... | Erant..... | | | | |
| Tyendinaga..... | Hastings..... | 200 | 278 50 | 2,611 | |
| Port-Credit et partie du township de Toronto..... | | ¼ | 40 00 | | |
| Ouitchouan..... | Chicoutimi..... | 1,327 | 583 30 | 11,328 | |
| Viger..... | Témiscouata..... | | | | |
| Ile Thorah..... | Ontario..... | | | 134 | |
| Iles dans le fleuve Saint-Laurent..... | | 2½ | 220 00 | 1,250½ | |
| Iles dans les environs des îles Manitoulines..... | | | | | |
| Iles dans la baie de Quinté..... | | | | | |
| Iles dans le lac Erié..... | | | | | |
| Réserve Mississagua..... | | 250 | 250 00 | 1,328 | |
| Shincouise..... | | 6 | 363 00 | *269 | |
| Village d'Azoff..... | | 7 | 965 00 | 14 | *Y compris la Petite Ile. |
| | | 32,412½ | 31,557 35 | 465,793 | |

RAPPORT ANNUEL—DIVISION DES VENTES DE TERRES.

Pendant l'année il a été vendu 32,412½ acres de terres moyennant \$31,557.35. On a perçu \$50,501.21 à compte des ventes nouvelles et anciennes et des loyers. Il reste actuellement à vendre 465,793 acres de terre en chiffres ronds. Ventes nouvelles de terres enregistrées, 510. Paiement des baux, 546. Rapports d'agents examinés et enregistrés, 167. Cessions de terres examinées et enregistrées, 208. Descriptions pour lettres patentes examinées etc., 294. Ventes annulées, 27. Lettres patentes examinées et transmises, 294. Il a été perçu \$17,370.29 à compte des loyers.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

J. V. de BOUCHERVILLE,
Commis préposé aux ventes.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

TABLEAU
STATISTIQUE

| PROVINCES. | Population sauvage habitant les réserves. | Etendue de terre cultivée. | | Terres neuves faites en 1882-83. | | Maisons ou huttes. | Granges ou étables. | Charrues. | Herses. | Charrettes. | Moulins à vanner. | Machines à battre. | Autres instruments. | Chevaux. | Vaches. | Moutons. |
|--------------------|---|----------------------------|--------|----------------------------------|-------|--------------------|---------------------|-----------|---------|-------------|-------------------|--------------------|---------------------|----------|---------|----------|
| | | Acres. | Acres. | | | | | | | | | | | | | |
| Ontario..... | 15,677 | 42,471 | 1,490 | 2,936 | 1,522 | 1,380 | 933 | 1,144 | 346 | 31 | 3,791 | 2,671 | 2,112 | 1,499 | | |
| Québec | 5,835 | 5,583 | 186 | 871 | 464 | 233 | 163 | 222 | 15 | 19 | 1,674 | 447 | 528 | 181 | | |
| Nouvelle-Ecosse.. | 2,224 | 1,624½ | 205 | 378 | 68 | 20 | 22 | 28 | ..... | .. | 279 | 30 | 101 | 104 | | |
| Nouv.-Brunswick | 1,509 | 2,251 | 168 | 299 | 81 | 21 | 25 | 18 | 1 | ... | 442 | 31 | 33 | 18 | | |
| Ile du Prince-Ed. | 296 | 120 | 4 | 64 | 5 | 2 | 3 | 1 | ..... | ... | 55 | 2 | ..... | ..... |  |  |
| Manitoba..... | 9,870 | 1,501½ | 116½ | 1,854 | 300 | 248 | 228½ | 163 | 2 | 1 | 5,239 | 190 | 584 | 7 | | |
| Territ. du N.-O... | 15,366 | 5,133 | 1,305 | 1,797 | 385 | 317 | 233 | 217 | 20 | 1 | 4,307 | 2,884 | 747 | ..... |  |  |
| Col.-Britannique. | 35,493 | 5,367 | 512 | 3,385 | 566 | 283 | 184 | 110 | ..... | ... | 2,374 | 11,244 | 2,725 | 272 | | |
| Totaux..... | 86,270 | 64,051 | 3,986½ | 11,584 | 3,391 | 2,504 | 1,791½ | 1,903 | 384 | 52 | 18,161 | 17,499 | 6,830 | 2,081 | | |

JOHN MCGIRR,
Commissaire de la statistique.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

N° 2.

agricole et industrielle.

| Porcs. | Bœufs. | Jeunes bestiaux. | Maïs. | Blé. | Avoine. | Poix. | Orge. | Seigle. | Sarrasin. | Pommes de terre. | Foin. | Poisson, valeur. | Fourrages. | Industries diverses. |
|--------|--------|------------------|---------|--------|---------|--------|--------|---------|-----------|------------------|--------|------------------|------------|----------------------|
| | | | | | | | | | | | | | | |
| 4,975 | 621 | 2,659 | 46,198 | 61,231 | 69,010 | 20,323 | 38,615 | 2,125 | 1,253 | 74,286 | 6,540½ | 36,324 | 15,818 | 35,326 |
| 987 | 40 | 417 | 3,454 | 3,076 | 14,024 | 4,768 | 831 | ..... | 1,995 | 14,797 | 1,827 | 535 | 8,075 | 187,666 |
| 50 | 15 | 84 | 131 | 145 | 623 | 93 | 36 | ..... | 26 | 9,174 | 501 | 5,054 | 2,744 | 13,985 |
| 68 | 2 | 62 | 53 | 178 | 3,100 | 19 | ..... | ..... | 1,820 | 7,920 | 230 | 2,825 | 4,530 | 13,845 |
| ..... | 2 | 1 | 4 | 80 | 200 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,200 | 30 | 350 | 12 | 3,800 |
| 107 | 311 | 535 | 1,260½ | 3,720 | 700 | 2 | 1,069 | ..... | ..... | 41,292 | 3,140½ | 36,530 | 51,653 | 1,800 |
| 90 | 564 | 840 | 660 | 15,368 | 1,729 | 9 | 15,854 | ..... | ..... | 49,301 | 4,685 | 12,535 | 51,795 | 4,230 |
| 2,505 | 1,544 | 1,477 | 3,903 | 6,976 | 6,636 | 2,937 | 445 | ..... | 16,305 | 39,664 | 1,625 | 1,241,894 | 165,974 | 68,411 |
| 8,782 | 3,099 | 6,075 | 55,663½ | 90,774 | 96,022 | 28,151 | 56,850 | 2,125 | 21,399 | 237,634 | 18,579 | 1,336,047 | 300,601 | 329,063 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

| Ecoles. | Noms des instituteurs. | Appointements par année. | Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé. |
|---|---------------------------|--------------------------|--|
| ONTARIO. | | | |
| Alderville..... | E. Hyndman..... | 250 00 | Sur la réserve Alnwick. Payé sur le fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes..... |
| Back Settlement..... | John Nicholas..... | 200 00 | Réserve de Caradoc. Payé p. la bande |
| Bear Creek..... | Mary Jane Scott..... | 250 00 | do do |
| Buzwah, village de..... | Sophie Peltier..... | 200 00 | Fonds des écoles des sauvages..... |
| Cap Croker..... | James Keatley..... | 300 00 | Les Chippewas de Nawash..... |
| Caradoc..... | Joseph Fisher..... | 200 00 | Réserve de Caradoc. Payé p. la bande |
| Ile du Chrétien..... | Allan Salt, jun..... | 250 00 | Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes..... |
| Fort-William, garçons..... | D. Ducharme..... | 200 00 | Fonds des écoles des sauvages..... |
| do filles..... | Christina Leimann..... | 200 00 | do |
| Baie des Français..... | Isabel Creighton..... | 200 00 | Réserve de Saugeen. Payé p. la bande |
| Rivière du Jardin, protestante..... | Martha McDowell..... | 200 00 | Rés. de la r. du Jardin. P. p. la b., E.S. |
| do cath. romaine..... | Rév. T. Ouillet..... | 200 00 | do do |
| Ile Georgina..... | Robert Mayes..... | 300 00 | Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes..... |
| Gibson..... | Catharine Kerente..... | 200 00 | Réserve Gibson. Sur le fonds des E.S. |
| Lac Doré..... | Catharine Stack..... | 150 00 | Fonds des écoles des sauvages..... |
| Hiawatha..... | E. Spence..... | 250 00 | Sur la réserve du lac Riz. Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes..... |
| Kettle Point..... | John Burke..... | 250 00 | Les Chippewas de Sarnia..... |
| Muncey (en bas)..... | Nellis F. Timothy..... | 200 00 | F. des écoles des sauv. et l'ég. anglic. |
| Mattawa, haut de l'Ottawa..... | Sœur St. Thécla..... | 100 00 | Fonds des écoles des sauvages..... |
| Ecole Miller, Henvey Inlet..... | W. Salt..... | 250 00 | La bande et fonds des E. S..... |
| Mississagua, New Credit..... | John H. Scott..... | 350 00 | Sur la réserve Mississagua. Payé par la bande et fonds des écoles des sauv. |
| Institut. de Mohawk, Brantford..... | R. Ashton, principal..... | ..... | Cie de la Nouvelle-Angleterre..... |
| Moriaviantown..... | D. Edwards..... | 350 00 | Les Moraves de la Thames..... |
| Institution industrielle de Mount Elgin à Munceytown..... | Rév. W. W. Sheppard..... | 3,000 00 | Voir observations..... |
| Oneida, n° 1..... | Rév. E. Hurlburt..... | 250 00 | Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes..... |
| do n° 2..... | Wm. Doxtator..... | ..... | L'église anglicane..... |
| do n° 3..... | Eliza Sickles..... | 250 00 | Fonds des écoles des sauvages..... |
| Port-Elgin..... | James Goodwin..... | 300 00 | Sur la réserve Nawash. P. p. la bande |
| Rama..... | Rév. K. Creighton..... | 250 00 | Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes..... |
| Red-Line..... | Annie Cross..... | 250 00 | do do |
| Ecole de Ryerson, Ile Parry..... | A. Chechock..... | 250 00 | La bande et fonds des écoles des sauv. |
| Saugeen..... | R. J. Miller..... | 300 00 | Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes..... |
| Scotch-Settlement..... | Frank Campbell..... | 300 00 | Sur la réserve Saugeen P. p. la bande |
| A reporter..... | ..... | \$ 10200 00 | ..... |

N° 3.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée le 1883.

| Nombre des élèves inscrits. | Fréquentation moyenne par jour. | Nombre des élèves qui épellent et lisent. | Nombre des élèves qui écrivent. | Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique. | Nombre des élèves qui apprennent la grammaire. | Nombre des élèves qui apprennent la géographie. | Nombre des élèves qui apprennent l'histoire. | Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant. | Nombre des élèves qui apprennent le dessin. | Observations. |
|-----------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|--|--|---|--|--|---|---|
| 42 | 18 | 38 | 16 | 37 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | Traitement pris sur un crédit spécial de la moitié du montant fourni par le fonds des écoles des sauvages à la société des missions méthodistes. |
| 14 | 11 | 15 | 9 | 9 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | Deux trimestres seulement. |
| 11 | 4 | 10 | 7 | 9 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | do |
| 19 | 10 | 14 | 11 | 5 | 19 | 3 | 12 | 12 | 12 | do |
| 25 | 15 | 24 | 12 | 19 | 19 | 3 | 12 | 12 | 12 | do |
| 22 | 14 | 19 | 12 | 12 | 7 | 6 | 6 | 6 | 6 | do |
| 24 | 10 | 18 | 8 | 3 | 1 | 3 | 3 | 3 | 3 | Voir observ. en reg. d'Alderville. |
| 19 | 10 | 17 | 10 | 12 | 9 | 8 | 8 | 3 | 3 | Catéchisme, langues française et sauvage. |
| 37 | 29 | 28 | 21 | 16 | 7 | 10 | 4 | 5 | 5 | do |
| 35 | 22 | 29 | 16 | 27 | 7 | 17 | 17 | 17 | 17 | do |
| 23 | 10 | 19 | 14 | 20 | 1 | 5 | 5 | 5 | 5 | do |
| 32 | 18 | 24 | 19 | 32 | 5 | 32 | 25 | 32 | 32 | do |
| 15 | 12 | 14 | 10 | 12 | 3 | 14 | 5 | 5 | 5 | Voir observ. en reg. d'Alderville. |
| 15 | 8 | 12 | 10 | 12 | 3 | 14 | 5 | 5 | 5 | Deux trimestres seulement. |
| 17 | 9 | 12 | 5 | 7 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | do |
| 19 | 9 | 16 | 11 | 11 | 9 | 9 | 19 | 17 | 17 | Voir observ. en reg. d'Alderville. |
| 20 | 10 | 18 | 18 | 18 | 8 | 17 | 17 | 17 | 17 | On enseigne la Sainte-Ecriture. |
| 14 | 8 | 11 | 3 | 7 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | do |
| 24 | 21 | 24 | 11 | 24 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | Trois trimestres seulement. |
| 22 | 9 | 15 | 6 | 14 | 1 | 6 | 6 | 6 | 6 | Catéchisme et dictée. |
| 29 | 18 | 27 | 22 | 29 | 24 | 24 | 1 | 1 | 1 | do |
| 91 | 91 | 91 | 91 | 91 | 91 | 91 | 34 | 34 | 34 | do |
| 58 | 16 | 57 | 23 | 20 | 12 | 14 | 29 | 29 | 29 | Leçons de choses. |
| 56 | 12 | 56 | 56 | 56 | 39 | 45 | 24 | 24 | 24 | Ecole industrielle et pensionnat, \$60 par année, prises sur le fonds des sauvages, pour chacun des 50 élèves. Les garçons apprennent des métiers et l'agriculture; les filles, la couture, l'économie domestique, etc. |
| 35 | 11 | 28 | 16 | 13 | 1 | 15 | 15 | 15 | 15 | do |
| 39 | 17 | 32 | 10 | 17 | 3 | 1 | 12 | 12 | 12 | do |
| 42 | 22 | 28 | 13 | 19 | ..... | 2 | ..... | ..... | ..... | Les sauvages paient \$144, et il est pris \$106 par année sur les fonds des écoles. |
| 25 | 9 | 22 | 6 | 6 | ..... | 3 | 7 | 7 | 7 | do |
| 29 | 8 | 22 | 16 | 19 | 4 | 13 | 6 | 6 | 6 | Voir observ. en reg. d'Alderville. |
| 21 | 8 | 18 | 9 | 12 | 1 | 11 | ..... | ..... | ..... | do |
| 20 | 9 | 15 | 11 | 14 | 3 | 10 | ..... | ..... | ..... | Trois trimestres seulement. |
| 28 | 12 | 25 | 13 | 25 | 9 | ..... | 11 | 11 | 11 | do |
| 27 | 23 | 4 | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Voir observ. en reg. d'Alderville. |
| 949 | 153 | 802 | 506 | 615 | 281 | 414 | 121 | 152 | 109 | Un trimestre seulement. |

TABEAU
INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

| Ecoles. | Noms des instituteurs. | Appointement par année. | Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé. | | |
|---|------------------------------------|-------------------------|---|--------|---|
| Report | | \$ cts. | | | |
| ONTARIO—Suite. | | | | | |
| Rivière au Serpent | Alex. Pilkey | 200 00 | Fonds des écoles des sauvages | | |
| Shawanaga | Christina John | 250 00 | Fonds de la bande et des éc. des sauv. | | |
| Sheguianah | Fred. Frost | 300 00 | Fonds des écoles des sauvages | | |
| Shesheguaniag | Mary McKeon | 200 00 | do | | |
| Asile Shingwauk | Rév. E. F. Wilson, principal | 1,800 00 | Sur la réserve de la rivière du Jardin. Voir observations. | | |
| Ecole Skene sur l'île Parry | E. A. Jones | 280 00 | Payé par la bande. | | |
| Baie de Sidney | D. Craddock | 250 00 | Cap Croker. Payé par la bande. | | |
| Six Nations, n° 2 | F. Maracle | 1,900 00 | Tous sur la réserve des Six-Nations | | |
| do 3 | Lydia Lewis | | | | |
| do 5 | C. Russell | | | | |
| do 6 | Bella Latham | | | | |
| do 7 | Nelles Monture | | | | |
| do 8 | Maggie Davis | | | | |
| do 9 | Sarah Davis | | | | |
| do 10 | P. H. Martin | | | | |
| Baie Sud, île Manitouline | Agnes Gabow | | | 200 00 | Fonds des écoles des sauvages |
| Stoney Point, sur la réserve | M. Wancosh | | | 200 00 | Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes |
| Stone Ridge | E. E. Roberts | 250 00 | do do | | |
| Ste-Claire | Andrew Jacobs | 250 00 | Réserve de Walpole. Fonds des éc. de sauv. et soc. des missions méthodistes | | |
| Ecole Thomas | John Miller | 300 00 | Payé à même le fonds des Six-Nations | | |
| Tyendinaga n° 1 | J. Pearse | 150 00 | Les Mohawks de la baie de Quinté | | |
| do 2 | Maggie Johnson | 250 00 | do do | | |
| do 3 | Oscar Aslachson | 150 00 | do do | | |
| do 4 | M. A. Maracle | 29 00 | Cie de la Nouvelle-Angleterre | | |
| Île Walpole, n° 1 | James Cameron | 300 00 | Les Pottowattamies de l'île Walpole et l'église anglicane | | |
| do 2 | Alex. Madwayosh | 300 00 | Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes | | |
| Asile de Wawanosh | Rév. E. F. Wilson, principal | 600 00 | Fonds des écoles des sauvages et réserve de la rivière du Jardin | | |
| Baie Ouest | Amelia Chartran | 200 00 | Île Manitouline, fds. des écol. des sauv. | | |
| Lac au Poisson Blanc | Joseph Assignack | 200 00 | Fonds des écoles des sauvages. Sur la rés. de la riv. du Poisson-Blanc | | |
| Wikwemikong, garçons | J. Kochmstedt | 300 00 | Île Manitouline, fds. des écol. des sauv. | | |
| do filles | Lucy Haessly | 300 00 | do do | | |
| Wikwemikongsing | Agatha Gabow | 200 00 | do do | | |
| Institution industrielle de Wikwemikong | Rév. D. Duronquet, principal | 1,200 00 | Voir observations | | |
| Total, Ontario | | 20,650 00 | | | |

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée le 1883.

| Nombre des élèves inscrits. | Fréquentation moyenne par jour. | Nombre des élèves qui épellent et lisent. | Nombre des élèves qui écrivent. | Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique. | Nombre des élèves qui apprennent la grammaire. | Nombre des élèves qui apprennent la géographie. | Nombre des élèves qui apprennent l'histoire. | Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant. | Nombre des élèves qui apprennent le dessin. | Observations. |
|-----------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|--|--|---|--|--|---|--|
| 949 | 503 | 802 | 506 | 615 | 281 | 414 | 121 | 152 | 109 | |
| 29 | 25 | 13 | 19 | 2 | | | | 19 | | Un trimestre seulement. |
| 22 | 12 | 18 | 12 | 11 | | 8 | | | | |
| 29 | 18 | 29 | 15 | 16 | 12 | 6 | | | | |
| 28 | 15 | 19 | 12 | 17 | 10 | 15 | 9 | | | |
| 21 | 17 | 21 | 14 | 21 | 10 | 15 | 9 | | | Ecole industr. et pensionnat, \$60 par année, chaq. élève, pour 50 élèves, somme prise sur le fonds des sauv. Les garç. apprennent l'agriculture, des métiers, etc. |
| 11 | 6 | 9 | 3 | 6 | | | | 2 | 5 | |
| 12 | 7 | 11 | 6 | 11 | 3 | 6 | | | 30 | Les appointem. des instituteurs de ces huit écoles sont pris sur les crédits spéciaux du fonds des écoles des sauvag., sur les fonds des Six-Nations et de la Cie de la Nouvelle-Angleterre respectivement pour \$400, les deuxièmes pour \$1,500 et les troisièm's pour \$1,100 par année, dans ce but. |
| 62 | 35 | 57 | 39 | 45 | 13 | 13 | | | | |
| 39 | 20 | 34 | 18 | 31 | 13 | 13 | | | | |
| 23 | 14 | 21 | 9 | 21 | 9 | 13 | | | | |
| 22 | 8 | 19 | 9 | 21 | 7 | 7 | | | | |
| 46 | 21 | 38 | 22 | 46 | 13 | 13 | | | | |
| 32 | 15 | 29 | 12 | 29 | 12 | 12 | | | | |
| 38 | 19 | 36 | 21 | 18 | 16 | 16 | | | | |
| 42 | 23 | 41 | 37 | 42 | 7 | 7 | | 42 | 7 | |
| 16 | 9 | 13 | 7 | 10 | 4 | 2 | 8 | | | |
| 9 | 6 | 9 | 6 | 6 | 4 | 5 | 3 | | | Voir observat. en reg.d' Alderville. |
| 18 | 9 | 18 | 12 | 18 | 10 | 18 | | | | do do |
| 42 | 18 | 25 | 13 | 16 | | 4 | | | | do do |
| 31 | 16 | 25 | 13 | 19 | 9 | 11 | 2 | | | |
| 34 | 14 | 25 | 16 | 27 | 5 | 15 | 3 | | | |
| 35 | 23 | 27 | 17 | 33 | 9 | 10 | 8 | 35 | | Trois trimestres seulement. |
| 28 | 13 | 24 | 19 | 23 | 9 | 14 | 4 | 18 | | do |
| 29 | 20 | 22 | 23 | 8 | 15 | | | | 14 | Deux trimestres seulement. |
| 21 | 9 | 14 | 9 | 4 | | | | | | |
| 57 | 21 | 33 | 19 | 26 | 1 | 12 | 2 | | | Voir observations en regard d' Alderville. |
| 14 | 11 | 14 | 11 | 13 | 3 | 8 | | | | |
| 22 | 8 | 17 | 7 | 15 | | | | | | |
| 12 | 13 | 12 | 11 | | | | | | | Trois trimestres seulement. |
| 59 | 37 | 49 | 26 | 30 | 20 | 15 | 14 | | | |
| 59 | 41 | 54 | 47 | 55 | 22 | 21 | 20 | | | |
| 28 | 15 | 21 | 14 | 20 | 6 | 5 | 7 | 17 | | |
| | | | | | | | | | | Ecole industrielle et pensionnat, \$1,200 par année, prises sur le fonds des écoles des sauv. Les garç. apprenn. des mét., l'agric., etc., les filles l'écon. dom., etc. |
| 1,919 | 1,051 | 1,599 | 1,029 | 1,275 | 523 | 699 | 210 | 285 | 214 | |

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

| Ecoles. | Nom des instituteurs. | Appoin- tement par année. | Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé. |
|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---|
| QUÉBEC. | | | |
| | | \$ cts. | |
| Caugunawaga..... | M. et Mme Fletcher..... | 350 00 | Fonds des écoles des sauvages..... |
| Chenail..... | C. McGee..... | 200 00 | Réserve St-Régis. Fonds des écoles des sauvages..... |
| Ile Cornwall..... | Sarah Murphy..... | 200 00 | do do..... |
| do..... | Catharine Maracle..... | 120 00 | Société des missions méthodistes et fonds des écoles des sauvages..... |
| Lac Saint-Jean..... | M. L. E. Otis..... | 150 00 | Fonds des écoles des sauvages..... |
| Lorette..... | Josephine Dubeau..... | 200 00 | do..... |
| Maniwaki..... | Sœur M. du St. Sau- veur..... | 150 00 | Réserve de la rivière Désert et fonds des écoles des sauvages..... |
| María..... | Marie Berthelot..... | 150 00 | do do..... |
| Village d'Oka..... | T. Arirhon..... | 200 00 | Société des missions méthodistes et fonds des écoles des sauvages..... |
| Comté d'Oka..... | M. Shawoniawitha..... | 120 00 | do do..... |
| Ristigouche..... | H. Bondreau..... | 200 00 | Fonds des écoles des sauvages..... |
| Saint-François, protestante..... | H. L. Masta..... | 250 00 | do..... |
| do catholique romaine..... | S. Durand..... | 290 00 | do..... |
| Saint-Régis..... | B. E. McGee..... | 200 00 | do..... |
| Témiscamingue..... | Sœur Ste. Colombe..... | 100 00 | do..... |
| Total, Québec..... | | 2,880 00 | |
| NOUVELLE-ÉCOSSE. | | | |
| Rivière à l'Ours..... | T. C. Kerr..... | 264 00 | Fonds consolidé..... |
| Eskasoni..... | R. McMillan..... | 200 00 | do..... |
| Anse des Sauvages..... | K. Jollymorn..... | 100 00 | do..... |
| Whycocomagh..... | John McEachen..... | 200 00 | do..... |
| Total, Nouvelle-Ecosse..... | | 764 00 | |
| NOUVEAU-BRUNSWICK. | | | |
| Eglise Brûlée..... | M. B. Dumaresq..... | 209 00 | Fonds consolidé..... |
| Eel Ground..... | M. Flinne..... | 250 00 | do..... |
| Tobique..... | Mary E. Hartt..... | 150 00 | do..... |
| Total, Nouv.-Brunswick..... | | 609 00 | |
| ILE DU PRINCE-ÉDOUARD. | | | |
| Ile Lennox..... | J. O. Arsenault..... | 200 00 | Fonds consolidé..... |

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée le
1883.

| Nombre des élèves inscrits. | Fréquentation moyenne par jour. | Nombre des élèves qui appellent et lisent. | Nombre des élèves qui écrivent. | Nombre des élèves qui ap- prennent l'arithmétique. | Nombre des élèves qui ap- prennent la grammaire. | Nombre des élèves qui ap- prennent la géographie. | Nombre des élèves qui ap- prennent l'histoire. | Nombre des élèves qui ap- prennent la musique et le chant. | Nombre des élèves qui ap- prennent le dessin. | Observations. |
|-----------------------------|------------------------------------|--|------------------------------------|---|---|--|---|--|--|--|
| | | | | | | | | | | |
| 89 | 42 | 59 | 36 | 40 | 19 | 18 | 6 | 48 | ..... |  |
| 28 | 18 | 24 | 14 | 17 | ..... | 7 | ..... | ..... | 7 | Deux trimestres seulement. |
| 15 | 7 | 13 | 6 | 13 | 2 | 2 | ..... | ..... | ..... | Voir observations en regard d'Alderville. |
| 26 | 12 | 21 | 7 | 8 | 3 | 3 | 5 | ..... | ..... |  |
| 56 | 28 | 24 | 23 | 25 | 18 | 5 | 6 | ..... | ..... |  |
| 32 | 28 | 26 | 26 | 29 | 15 | 10 | 7 | ..... | ..... |  |
| 24 | 18 | 20 | 13 | 14 | 2 | 2 | ..... | ..... | ..... |  |
| 20 | 12 | 18 | 9 | 10 | 1 | 1 | ..... | ..... | ..... | do do |
| 22 | 11 | 18 | 9 | 10 | ..... | 5 | ..... | ..... | ..... | do do |
| 20 | 12 | 13 | 7 | 8 | ..... | 3 | ..... | ..... | ..... |  |
| 30 | 17 | 21 | 13 | 21 | 3 | 2 | ..... | ..... | ..... |  |
| 19 | 10 | 15 | 13 | 13 | 8 | 6 | 8 | ..... | ..... |  |
| 29 | 15 | 15 | 17 | 26 | 7 | 6 | 7 | ..... | ..... | Trois trimestres seulement. |
| 32 | 19 | 14 | 12 | 10 | 4 | 4 | ..... | ..... | ..... |  |
| 20 | 11 | 13 | 10 | 10 | ..... | 7 | ..... | 12 | ..... |  |
| 462 | 260 | 314 | 215 | 253 | 82 | 83 | 37 | 68 | 7 | |
| NOUVEAU-BRUNSWICK. | | | | | | | | | | |
| 24 | 15 | 22 | 12 | 17 | 4 | 5 | ..... | ..... | ..... |  |
| 12 | 5 | 11 | 5 | 4 | 4 | 3 | ..... | ..... | ..... | do |
| 20 | 6 | 10 | 3 | 16 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 23 | 4 | 19 | 7 | 5 | 1 | 4 | ..... | ..... | ..... |  |
| 79 | 30 | 62 | 27 | 42 | 9 | 12 | ..... | ..... | ..... |  |
| ILE DU PRINCE-ÉDOUARD. | | | | | | | | | | |
| 18 | 8 | 14 | 12 | 17 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 28 | 17 | 15 | 10 | 11 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 25 | 19 | 18 | 10 | 18 | ..... | 7 | ..... | ..... | 14 | |
| 71 | 44 | 47 | 32 | 46 | ..... | 7 | ..... | ..... | 14 | |
| ILE DU PRINCE-ÉDOUARD. | | | | | | | | | | |
| 11 | 5 | 9 | 6 | 6 | 1 | 5 | 3 | ..... | ..... |  |

TABEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

| Ecoles. | Noms des instituteurs. | Appointements par année. | Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé. |
|---|--------------------------|--|---|
| MANITORA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST. | | | |
| Rés. des Gens-du-Sang, en haut. | Rév. S. Trivett..... | On paye \$300 d'appointements à l'instituteur de chaque école entièrement supportée par le gouvernement, et \$12 par année pour chaque élève au-dessus du nombre de 25 et jusqu'à celui de 42; le tout ne devant pas excéder \$504 par année. Les instituteurs qui reçoivent de l'aide des sociétés de missions, reçoivent du département, en outre de cette aide, la somme de \$12 par tête, par année, d'après une moyenne de fréquentation quotidienne ne devant pas excéder 25 élèves, ni \$300. | Fonds consolidé; quelques instituteurs touchent des appointements provenant d'autres sources. |
| do en bas. | Rév. H. Bourne..... | | |
| Réserve de la rivière aux Grues. | Wm. Sabiston..... | | |
| Lac Froid..... | Rév. Père Legoff..... | | |
| Crow Stand..... | C. G. McKay..... | | |
| Cumberland..... | J. W. Davis..... | | |
| Battes de l'Aigle..... | R. Jefferson..... | | |
| Lac du Flux et du Reflux..... | James Asham..... | | |
| Fairford, en haut..... | Rév. George Bruce..... | | |
| do en bas..... | Wm. Anderson..... | | |
| Rivière Fisher..... | Louisa Lyness..... | | |
| Fort-McLeod..... | G. W. Bettes..... | | |
| Fort-Alexandre, protestante..... | D. D. McDonald..... | | |
| do catholique rom..... | Rév. J. A. Dupont..... | | |
| Lac aux Grenouilles..... | Rév. Père Fafard..... | | |
| Ile à la Crosse..... | Sœur Langelier..... | | |
| Creek au Brochet..... | Katie Clink..... | | |
| Réserve de John Smith..... | Wm. Erasmus..... | | |
| Lac Seul..... | Rév. James Irvine..... | | |
| Lac Saint-Martin..... | Francis Storr..... | | |
| Lac Manitoba..... | Wm. Sanderson..... | | |
| Petite Saskatchewan..... | B. Thom..... | | |
| Morleyville..... | A. Sibbald..... | | |
| Lac Muskeg..... | Rév. J. P. Paquette..... | | |
| Norway-House..... | John Menon..... | | |
| Lac aux Oignons..... | Rév. C. Quinney..... | | |
| Pas..... | E. L. Budd..... | | |
| Réserve du Faiseur-d'Etangs..... | Rév. Père Cochin..... | | |
| Montagne du Dauphin..... | Donald McVicar..... | | |
| Rosville..... | John Menon..... | | |
| Saint-Albert..... | Sœur Blanchette..... | | |
| Saint-Pierre nord..... | Rév. H. Cochrane..... | | |
| do sud..... | David Prince..... | | |
| do est..... | Wm. H. Prince..... | | |
| do do..... | Rév. Père Allard..... | | |
| Lac au Poisson-Blanc..... | Jas. A. Youmans..... | | |
| Total, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest..... | | | |

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée le 30 juin 1883.

| Nombre des élèves inscrits. | Fréquentation moyenne par jour. | Nombre des élèves qui épourent et lisent. | Nombre des élèves qui écrivent. | Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique. | Nombre des élèves qui apprennent la grammaire. | Nombre des élèves qui apprennent la géographie. | Nombre des élèves qui apprennent l'histoire. | Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant. | Nombre des élèves qui apprennent le dessin. | Observations. |
|-----------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|--|--|---|--|--|---|---------------------------------------|
| 77 | 26 | 20 | 2 | | | | | 77 | | Deux trimestres seulement. |
| 59 | 19 | 6 | 6 | | | | | 48 | | Trois do |
| 24 | 19 | 23 | 8 | 1 | | | | | | Deux do |
| 13 | 10 | 10 | | 13 | | | | 13 | | Un do |
| 32 | 26 | 15 | | | | | | 19 | | Deux do |
| 25 | 13 | 22 | 11 | 15 | 5 | | | | | Trois do |
| 17 | 13 | 4 | 5 | 8 | | | | 8 | | do do |
| 25 | 24 | 19 | 4 | 6 | 1 | 1 | | | | do do |
| 48 | 33 | 45 | 25 | 26 | 9 | 15 | | | | |
| 19 | 10 | 17 | 14 | 9 | 4 | 2 | | | | |
| 48 | 17 | 37 | 34 | 12 | 6 | 6 | | 48 | | |
| 84 | 17 | | | | | | | | | Deux do |
| 26 | 13 | 16 | 5 | 5 | 4 | | | | | Un do |
| 29 | 19 | 18 | 17 | 15 | 5 | 5 | | 19 | | |
| 29 | 13 | 7 | | 7 | | | | | | Catéchisme enseigné. |
| 27 | 23 | 23 | 15 | 21 | 8 | 2 | 8 | 22 | | |
| 38 | 21 | 23 | 13 | 12 | | 17 | | 29 | | Trois semestres seulement. |
| 30 | 26 | 22 | 8 | 9 | 5 | | | | | Deux do |
| 24 | 14 | 19 | 5 | 3 | | | | | | Trois do |
| 13 | 8 | 11 | 4 | 4 | 1 | 1 | | | | do do |
| 17 | 11 | 10 | 10 | | | | | | | Trois do |
| 15 | 10 | 12 | 6 | | | | | | | do do |
| 30 | 13 | 30 | 5 | 5 | | 5 | | | | do do |
| 29 | 15 | 15 | 15 | 20 | 2 | 13 | | | | do do |
| 43 | 26 | 28 | 13 | 26 | | 19 | | 24 | | do do |
| 15 | 12 | 12 | 6 | 4 | | | | | | Trois do |
| 33 | 23 | 24 | 16 | 6 | | | 3 | 13 | | do do |
| 25 | 8 | 13 | 6 | 22 | | 22 | 1 | 25 | | do do |
| 15 | 8 | 16 | 6 | 8 | | | | | | Deux do |
| 48 | 24 | 43 | 16 | 43 | | | | | | Trimestres de mars et juin seulement. |
| 29 | 29 | 28 | 16 | 29 | 16 | 16 | 19 | 29 | | Trois trimestres seulement. |
| 49 | 33 | 43 | 27 | 25 | 19 | 19 | 28 | 46 | | Un do |
| 42 | 27 | 39 | 20 | 21 | 13 | 13 | | | | do do |
| 44 | 31 | 26 | 20 | 26 | 3 | 4 | | | | Deux do |
| 26 | 16 | 17 | 12 | 26 | | | | | | do do |
| 33 | 18 | 27 | 18 | 16 | 6 | 19 | | 33 | | |
| 1,180 | 668 | 742 | 387 | 443 | 103 | 183 | 59 | 476 | | |

TABLEAU
Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

| Ecoles. | Noms des instituteurs. | Appointements par année. | Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé. |
|------------------------------|------------------------|--|--|
| COLOMBIE-BRITANNIQUE. | | | |
| Baie de l'Alert..... | A. J. Hall..... | \$12 par tête jusqu'à concurrence de \$300 par année, excepté pour les écoles de Metlakhatla et de Sainte-Marie, qui ont des crédits spéciaux de \$500 par année chacun. | Fonds consolidé. Quelques instituteurs reçoivent aussi des appointements provenant d'autres sources. |
| Bella-Bella | George F. Hopkins..... | | |
| Cowiehan | G. Donckele..... | | |
| Fort Simpson..... | D. Jennings..... | | |
| Hesquiat..... | A. J. Brabant..... | | |
| Kit-a-Maat..... | S. M. Lawrence..... | | |
| Kitwingack..... | R. E. Woods..... | | |
| Kincolith..... | Rev. Thos. Dunn..... | | |
| Kyuquah..... | J. Nicolaye..... | | |
| Metlakhatla (Mission) | W. H. Collison..... | | |
| do | D. Leask..... | | |
| Naas, Grenville..... | M. A. Green..... | | |
| Mission de Sainte-Marie..... | A. M. Carion..... | | |
| Total, Colombie-Britann.. | | | |

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée le 1883.

| Nombre des élèves inscrits. | Fréquentation moyenne, par jour. | Nombre des élèves qui épellent et lisent. | Nombre des élèves qui écrivent. | Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique. | Nombre des élèves qui apprennent la grammaire. | Nombre des élèves qui apprennent la géographie. | Nombre des élèves qui apprennent l'histoire. | Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant. | Nombre des élèves qui apprennent le dessin. | Observations. |
|-----------------------------|----------------------------------|---|---------------------------------|--|--|---|--|--|---|----------------------------|
| 26 | 15 | 8 | 9 | 13 | ..... | 5 | ..... | 8 | ..... | Deux trimestres seulement. |
| 55 | 13 | 55 | 52 | 37 | ..... | 31 | ..... | 55 | ..... |  |
| 25 | 13 | 14 | 19 | 17 | ..... | 17 | ..... | ..... | ..... | do |
| 88 | 33 | 56 | 30 | 62 | 7 | 15 | ..... | ..... | 15 | do |
| 30 | 28 | 30 | 30 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | do |
| 53 | 21 | 50 | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | do |
| 27 | 10 | 21 | 9 | 27 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Un trimestre seulement. |
| 30 | 18 | 18 | 23 | 17 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Trois |
| 30 | 29 | 21 | 26 | 16 | 1 | 8 | ..... | ..... | ..... | do |
| 24 | 4 | 20 | 17 | 19 | ..... | 4 | ..... | ..... | ..... | Deux |
| 188 | 97 | 104 | 28 | 102 | ..... | 186 | ..... | 186 | ..... | Un |
| 46 | 21 | 34 | 12 | 29 | ..... | 14 | ..... | 29 | ..... | do |
| 45 | 40 | 44 | 38 | 42 | 26 | 28 | ..... | 9 | ..... | Trois |
| 672 | 342 | 475 | 303 | 381 | 34 | 308 | ..... | 287 | 15 | do |

TABLEAU n° 3, indiquant les conditions dans lesquelles se trouvent les différentes écoles des sauvages, etc.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

| Provinces. | Elèves. |
|---|---------|
| Ontario | 1,919 |
| Québec..... | 462 |
| Nouvelle-Ecosse | 79 |
| Nouveau-Brunswick | 71 |
| Ile du Prince-Edouard | 11 |
| Manitoba et territoires du Nord-Ouest | 1,180 |
| Colombie-Britannique..... | 672 |
| Total..... | 4,394 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

JOHN MCGIRR,
Commis de la statistique.

TABLEAU N° 4.

RECENSEMENT, PAR PROVINCES, DES SAUVAGES DU CANADA, RÉSIDENTS ET NOMADES.

ONTARIO.

| | |
|---|---------------|
| Algonquins de Carleton..... | 26 |
| do du Lac Doré..... | 77 |
| do de Renfrew..... | 673 |
| Chippewas et Munsees de la Thames..... | 582 |
| do Ottawas et Pottawattamies de l'île Walpole... | 789 |
| do de Sarnia, Kettle Point et Sauble..... | 485 |
| do de l'île aux Serpents..... | 135 |
| do de Rama..... | 247 |
| do de Saugeen..... | 368 |
| do de Nawash..... | 397 |
| do de Beausoleil..... | 313 |
| do du Lac Supérieur..... | 1,883 |
| do de la côte nord de la Baie Georgienne..... | 685 |
| do de la Rivière du Jardin et de la Baie Batchewana. | 723 |
| Iroquois et Algonquins de Gibson..... | 140 |
| Moraves de la Thames..... | 268 |
| Mississaguas du lac à la Vase..... | 155 |
| do du Lac du Riz..... | 93 |
| do de Scugog..... | 41 |
| do d'Alnwick..... | 217 |
| do de New-Credit..... | 215 |
| Mohawks de la Baie de Quinté..... | 949 |
| Oneidas de la Thames..... | 760 |
| Ojibbewas et Outaouais des îles Manitoulines et Cockburn. | 1,673 |
| do du lac Huron..... | 2,934 |
| Six-Nations de la Grande Rivière..... | 3,201 |
| Wyandotts d'Anderdon..... | 92 |
| Total..... | 18,121 |

PROVINCE DE QUÉBEC.

| | |
|--|-------|
| Abénakis de Saint-François..... | 269 |
| do Bécancour..... | 39 |
| Algonquins de la Rivière Désert..... | 410 |
| do Témiscamingue..... | 136 |
| do Pontiac-Sud... }..... | 1,028 |
| do Pontiac-Nord. }..... | |
| do Bigelow, Wells, Blake, McGill, comté d'Ottawa | 14 |
| do Beaudry, Villeneuve, comté d'Ottawa..... | 1 |
| do Mulgrave, Derry, do..... | 15 |
| do Sainte-Angélique, do..... | 6 |
| do Hartwell, do..... | 25 |
| do la Nation du Nord do..... | 11 |
| do la Rivière Rouge, nord do..... | 31 |
| do Hull (ville), do..... | 3 |
| do Hull, do..... | 5 |
| do la Gatineau (village), do..... | 1 |

| | |
|--|--------|
| Algonquins de Wright, comté d'Ottawa | 8 |
| do Egan, Maniwaki, do | 225 |
| do Aumond, do | 1 |
| do de territoires non organisés do | 320 |
| do d'Argenteuil | 24 |
| do Shefford | 2 |
| do Bagot | 1 |
| do Danville (village) | 2 |
| do Victoriaville | 8 |
| do Saint-Médard | 1 |
| do Mégantic | 2 |
| do L'Islet | 21 |
| do Beauce | 2 |
| do Kamouraska | 2 |
| do Saint-Timothée | 2 |
| do Coteau-Landing (village) | 4 |
| do Saint-Urbain | 4 |
| do la Point au-Pic (village) | 4 |
| do Saint-Joachim | 1 |
| do Québec (ville) | 5 |
| do do (comté) | 33 |
| do Champlain | 379 |
| do Montréal (ville) | 13 |
| do Laval | 1 |
| do Rimouski | 39 |
| do Saint-Sylvestre | 2 |
| do Trois-Rivières | 11 |
| do Stanstead | 10 |
| do Montcalm | 9 |
| do Joliette | 1 |
| do Berthier | 53 |
| do d'Iberville | 7 |
| do Maskinongé | 18 |
| do Saint Maurice | 174 |
| do Compton | 10 |
| do Portneuf | 2 |
| Amalécites de Témiscouata | 73 |
| do Viger | 113 |
| Hurons de Lorette | 267 |
| Iroquois de Caughnawaga | 1,485 |
| do Saint-Régis | 1,119 |
| do et Algonquins du Lac des Deux-Montagnes | 375 |
| Micmacs de Gaspé | 71 |
| do Maria | 83 |
| do Ristigouche | 462 |
| Montagnais de Betsiamits | 454 |
| do Escoumains | 49 |
| do Godbout | 38 |
| do Grande-Romaine | 291 |
| do Lac Saint-Jean | 346 |
| do Mingan | 184 |
| Naskapees du Saint-Laurent (en bas) | 2,860 |
| Sept-Iles | 265 |
| Total | 11,930 |

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

| | |
|---|--------------|
| Micmacs d'Annapolis, Digby, Yarmouth et Shelburne | 324 |
| do du comté de King..... | 90 |
| do de Queen..... | 100 |
| do de Lunenburg | 54 |
| do d'Halifax | 180 |
| do de Hants | 170 |
| do de Colchester | 100 |
| do de Cumberland | 135 |
| do de Pictou..... | 188 |
| do d'Antigonish et Guysboro..... | 170 |
| do de Richmond..... | 246 |
| do de Inverness..... | 108 |
| do de Victoria..... | 109 |
| do du Cap-Breton..... | 250 |
| Total..... | <u>2,224</u> |

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| | |
|--|--------------|
| Micmacs de Ristigouche | 41 |
| do Gloucester..... | 40 |
| do Northumberland..... | 390 |
| do Kent | 381 |
| do Westmoreland..... | 86 |
| Amalécites de Madawaska | 31 |
| do Victoria..... | 166 |
| do Carleton..... | 39 |
| do Charlotte | 73 |
| do Saint-Jean..... | 31 |
| do York, Sunbury, King et du comté de Queen. | 231 |
| | <u>1,509</u> |

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

| | |
|--------------|------------|
| Micmacs..... | <u>296</u> |
|--------------|------------|

PROVINCE DU MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

| | |
|--|---------------|
| Chippewas et Cris, traité n° 1..... | 3,270 |
| do do 2..... | 2,185 |
| do Sauteux do 3..... | 2,673 |
| do do et Cris, traité n° 4..... | 6,886 |
| do do do 5..... | 3,183 |
| Cris de la Plaine et des Bois, do 6..... | 6,642 |
| Pieds-Noirs, traité n° 7..... | 7,681 |
| Sioux résidents | 2,000 |
| Total..... | <u>34,520</u> |

| | |
|---------------------------------------|-------|
| District de la rivière à la Paix..... | 2,038 |
| do d'Athabaska..... | 8,000 |
| do de McKenzie..... | 7,000 |
| Terre de Rupert de l'Est..... | 4,016 |
| Labrador (intérieur du Canada)..... | 1,000 |
| Côte Arctique..... | 4,000 |

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Agence de la Côte de l'Ouest.

| | |
|----------------------|--------------|
| Ahousaht..... | 308 |
| Clao-qu aht..... | 329 |
| Chaic-cles aht..... | 148 |
| Ehatt-is-aht..... | 145 |
| Emlh-wilh-laht..... | 225 |
| H-sh-que-aht..... | 211 |
| Howchuk-lis-aht..... | 56 |
| Kel-seem-aht..... | 159 |
| Ky-wk-aht..... | 662 |
| Match itl aht..... | 92 |
| Mau-os-aht..... | 18 |
| Mooach-aht..... | 254 |
| Nitten-aht..... | 271 |
| Nooch-ah-laht..... | 147 |
| Oi aht..... | 238 |
| Opitches-aht..... | 58 |
| Pacheen aht..... | 84 |
| Too-qu-aht..... | 32 |
| Tsesh-aht..... | 175 |
| Total..... | <u>3,612</u> |

AGENCE DE LA RIVIÈRE FRASER

| | |
|----------------------------------|-----|
| Assylitch..... | 18 |
| Burrard-Inlet, réserve n° 3..... | 53 |
| Creek Capitano..... | 59 |
| Cheam..... | 128 |
| Cehales..... | 145 |
| Co-quit-lum..... | 55 |
| Co-qua-piet..... | 62 |
| Cla-hoose..... | 62 |
| Ewa-hoos..... | 75 |
| False Creek..... | 44 |
| Harrison-Mouth..... | 48 |
| Hope..... | 147 |
| Katsey..... | 122 |
| Klatanars..... | 31 |
| Langley..... | 112 |
| Matsqui..... | 57 |
| Mission - Burrard-Inlet..... | 142 |
| Misqueam..... | 141 |
| Nicoamen..... | 18 |
| Ohamille..... | 75 |
| Popkum..... | 19 |
| Samamhoo..... | 82 |

| | |
|-------------------------------|-------|
| Schurye..... | 30 |
| Sechelt..... | 206 |
| Skokale..... | 47 |
| Skowall..... | 55 |
| Creek Seymour..... | 55 |
| Squah..... | 107 |
| Squatils..... | 42 |
| Squamish—détroit de Howe..... | 367 |
| Sliammon..... | 212 |
| Squehala..... | 15 |
| Squeam..... | 50 |
| do n° 2..... | 45 |
| do n° 3..... | 31 |
| Sumas, n° 1..... | 21 |
| To-ylee..... | 45 |
| Tsonassan..... | 86 |
| Waddington, havre de..... | 37 |
| Whonock..... | 32 |
| Zak-y-you..... | 49 |
| Zale..... | 232 |
| Total..... | 3,439 |

A part les sauvages ci-dessus, qui vivent généralement sur leurs réserves respectives, il y a une population de 285 sauvages, appartenant à diverses bandes, qui demeurent continuellement dans la cité de New-Westminster et aux scieries, Burrard-Inlet.

AGENCE DE KAMLOOPS.

| | |
|-------------------|-------|
| Clock-toot..... | 194 |
| Jack-quy-ome..... | 257 |
| Kamloops..... | 345 |
| Kell-aout..... | 233 |
| Kroaout..... | 123 |
| Ne-kat-sap..... | 90 |
| Nicomen..... | 84 |
| Nic-com-sin..... | 317 |
| Sheooke..... | 229 |
| Shimps-hon..... | 186 |
| Siska..... | 39 |
| Skappah..... | 41 |
| Sket-shiotin..... | 83 |
| Spuzzum..... | 186 |
| Sratt-kemer..... | 230 |
| Ti-chom-chin..... | 569 |
| Total..... | 3,206 |

AGENCE DE COWICHAN.

| | |
|-----------------------|-----|
| Comox (3 bandes)..... | 88 |
| Che-erno..... | 75 |
| Comea-kin..... | 105 |
| Clem-clemalats..... | 167 |
| Comox..... | 48 |
| Esquimalt..... | 33 |

| | |
|-------------------|--------------|
| Hel-alt..... | 41 |
| Kil-pan-hus..... | 7 |
| Ke-nip-sim..... | 63 |
| Kok-si-lah..... | 25 |
| Kul-leets..... | 98 |
| Lil-mal-ches..... | 25 |
| Lyach-sun..... | 79 |
| Mal-a-hut..... | 18 |
| Nanaimo..... | 212 |
| Pan-que-chin..... | 72 |
| Penel-a-kut..... | 239 |
| Punt-ledge..... | 18 |
| Qua-michan..... | 317 |
| Qual-i-cum..... | 18 |
| Sailk-sun..... | 22 |
| Sick-a-meen..... | 32 |
| Sno-no-wus..... | 17 |
| Somenos..... | 112 |
| Songhees..... | 170 |
| Sooke..... | 32 |
| Tsar-out..... | 51 |
| Tsart-ilp..... | 94 |
| Tse-kum..... | 34 |
| Tsussie..... | 40 |
| Total..... | <u>2,352</u> |

AGENCE DE KWAWKEWLTH.

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Ah-knaw-ah-mish..... | 86 |
| Ah-mah-oo, Saich-kioil-tachs..... | 42 |
| Ah-wah-eet-tla-la..... | 46 |
| Keope-e-no..... | 18 |
| Kose-kemoe..... | 192 |
| Klah-wit-sis..... | 110 |
| Klass-ki-no..... | 12 |
| Kwawt-se-no..... | 40 |
| Kwaw-she-lah..... | 47 |
| Kwaw waw-i-nuek..... | 47 |
| Kwaw-kewlch..... | 83 |
| Kwe-ah-kah..... | 82 |
| Kwe-ah-kah, Saich-kioie-tachs..... | 61 |
| Kwick-so-te-no..... | 45 |
| Mah-tee-cetp..... | 84 |
| Mah-ma-lil-le-kullah..... | 188 |
| Nah-knock-to..... | 167 |
| Nim-keesh..... | 190 |
| Noo-we-tee..... | 108 |
| Ta-nock-teuch..... | 112 |
| Tsah-waw-ti-neuch..... | 164 |
| Waw-lis-knahkewlth..... | 66 |
| Waw-lit-sum, Saich-kioie-tachs..... | 89 |
| We-wai-ai-kum do..... | 50 |
| We-wai-ai-kai do..... | 135 |
| Total..... | <u>2,264</u> |

AGENCE D'OKANAGAN.

| | |
|-------------------------|--------------|
| Cheh-chewe-hem..... | 78 |
| En-ke-mip..... | 79 |
| En-ke-map-o-tricks..... | 233 |
| Hun-ka-sis-ket..... | 29 |
| Kerem-eeos..... | 59 |
| Ni-ack..... | 172 |
| Penticton..... | 123 |
| Quin-sha atin..... | 25 |
| Quss-kan-aht..... | 34 |
| Shen nos-quan-kin..... | 50 |
| Spah-a-man..... | 180 |
| Spallum-acheen..... | 104 |
| Yon-kt..... | 22 |
| Total..... | <u>1,188</u> |

Il n'a pas encore été nommé d'agents pour les bandes suivantes :—

| | |
|--------------------------|---------------|
| Bellacoola }..... | 2,500 |
| Hiletsuck }..... | |
| Hydah..... | 2,500 |
| Kootenay..... | 400 |
| Siccanee..... | 500 |
| Tahelie..... | 1,000 |
| Tsimpsheean..... | 5,000 |
| Bandes non visitées..... | 8,522 |
| Total..... | <u>20,422</u> |

RÉCAPITULATION.

| | |
|--|----------------|
| Ontario..... | 18,121 |
| Québec..... | 11,930 |
| Nouvelle-Ecosse..... | 2,224 |
| Nouveau-Brunswick..... | 1,509 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 296 |
| Manitoba et Territoires du Nord-Ouest..... | 34,520 |
| District de la rivière à la Paix..... | 2,038 |
| District d'Athabaska..... | 8,000 |
| District de McKenzie..... | 7,000 |
| Terre de Rupert de l'Est..... | 4,016 |
| Labrador (Intérieur du Canada)..... | 1,000 |
| Côte Arctique..... | 4,000 |
| Colombie-Britannique..... | 36,483 |
| Total..... | <u>131,137</u> |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

JOHN MCGIRR, commis de la statistique.

Département des affaires des sauvages, Ottawa, 30 juin 1883.

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXI

Table with columns: Ferme n°, Nom de l'instructeur, Localité, Grain et (Déchets, Ensemencés 1883, Ensemencés 1882, Clôturés, Foin coupé), Ton. Rows include various farms like Wa-way-se-capps, Kee-see-koo-min, etc.

RÉSERVES DES SAUVAGES.

MATIF.

Table with columns: RACINES SEMÉS (Blé, Avoine, Orge, Pommes de terre, Navets, Carottes, Pois, Légumes), GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS (Blé, Avoine, Orge, Pommes de terre, Navets). Rows show crop yields for various reserves.

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXI

GRAIN ET

Table with columns: Ferme n.º, Nom de l'instructeur, Localité, Défonçage pour l'année 1883, Ensemencés, 1883, Ensemencés, 1882, Clôturés, Foin coupé. Rows include various farm names and locations like D. L. Clink, Moosoomins, etc.

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.

MATIF.

RACINES SEMÉS.

GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.

Table with columns: Blé, Avoine, Orge, Pommes de terre, Navets, Carottes, Pois, Légumes, Boiss. x. Rows list crop types and quantities under 'RACINES SEMÉS' and 'GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS'.

AGENCES AGRICOLES ET
ETAT APPROXI

SIO

| N° de la ferme. | Nom de l'instructeur. | Localité. | GRAIN ET | | | | |
|-----------------|-----------------------|---------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|-----------|-------------|
| | | | Total, défon- çage. | Ensemencés, 1883. | Ensemencés, 1882. | Clôturés. | Foin coupé. |
| | | | Acres | Acres | Acres | Acres | Ton's. |
| ..... | ..... | Montagne du Dauphin.... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 |
| ..... | ..... | Creek de la Queued'Oiseau | 126 | 126 | ..... | 110 | 300 |
| ..... | ..... | Rivière du Chêne..... | 115 | 115 | ..... | 80 | 300 |
| ..... | ..... | Lac du Chêne..... | 35 | 35 | ..... | ..... | 80 |
| ..... | ..... | Montagne à la Tortue..... | 3 | 2 $\frac{3}{4}$ | ..... | 3 | 10 |
| ..... | Bison-Debout..... | Lacs Qu'Appelle..... | 93 $\frac{1}{2}$ | 72 | 36 $\frac{1}{2}$ | 100 | 90 |
| ..... | Bonnet-Blanc..... | Bois aux Orignaux..... | 31 | 31 | 21 | 31 | ..... |

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

MATIF.

U X.

| RACINES SEMÉS. | | | | | | | | GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS. | | | | |
|----------------|---------|-----------------|---------------------|-----------------|-----------|-------|-----------------|----------------------------|---------|--------|---------------------|---------|
| Blé. | Avoine. | Orge. | Pommes de terre. | Navets. | Carottes. | Pois. | Jardin. | Blé. | Avoine. | Orge. | Pommes de terre. | Navets. |
| Acres | Acres | Acres | Acres | Acres | Acres | Acres | Acres | Boiss. | Boiss. | Boiss. | Boiss. | Boiss. |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 100 | 200 | 500 | 100 |
| 82 | 12 | 1 $\frac{1}{2}$ | 12 | 2 $\frac{1}{2}$ | ..... | ..... | 15 | 900 | 180 | 50 | 1,200 | 300 |
| 60 | 5 | ..... | 20 | 1 | ..... | ..... | 0 | 700 | 100 | ..... | 3,000 | 200 |
| 12 | ..... | ..... | 3 | ..... | ..... | ..... | 18 | 150 | ..... | ..... | 600 | 100 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 5 $\frac{1}{2}$ | ..... | ..... | ..... | 250 | 50 |
| 35 | ..... | 20 | 7 | 3 | 2 | ..... | ..... | 350 | ..... | 240 | 400 | 90 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 280 | ..... | 140 | 300 | 300 |

AGENCES AGRICOLES ET

APPROX

| Ferme n ^o . | Nom de l'instructeur. | Localité. | GRAINS ET RACINES RÉCOLTÉS. | | | Nombre approximatif de sauvages sur les réserves. |
|------------------------|---------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------|--------------------|---|
| | | | Carottes. | Pois. | Graines de jardin. | |
| 1 | Way-way-see-capps..... | Creek de la Queue-d'Oiseau | Bois. 10 | Bois. | | 101 |
| | Le-Joueur..... | do | 10 | | | 199 |
| | Kee-see-koo-min..... | Montagne du Dauphin | | | | 112 |
| 2 | Côté..... | Fort-Pelly | 20 | | | 239 |
| | Kee-see-koos..... | do | 10 | | | 163 |
| | La-Clef..... | do | 10 | | | 202 |
| 3 | James Setter..... | Lacs Croches. | | | | |
| | Cha-ka-chas..... | do | | | | 107 |
| | Ka-ke-she-way..... | do | | | | 314 |
| | O'Soup et Cowesess..... | do | | 15 | | 345 |
| | Lakamas, ou Maringouin..... | do | | | | 136 |
| | Ka-kee-wis-ta-haw..... | do | | | | 274 |
| 4 | T. Hockley..... | Lacs Qu'Appelle | | | | |
| | Pasquah..... | do | 80 | | | 290 |
| | Mus-cow-pe tung..... | do | 30 | | | 200 |
| 5 | J. Nichol..... | Buttes de la Lime..... | 6 | | | |
| | O Kaneese..... | do | | | | 80 |
| | Pee-pee-kee-sis..... | do | | | | 131 |
| | Couverture-Etoilée..... | do | | | | 97 |
| | Petit-Ours-Noir..... | do | | | | 134 |
| 6 | G. T. McConnell..... | Buttes du Tondre..... | 10 | | | |
| | Ka-wah-ka-toose..... | do | 70 | 120 | | 150 |
| | Etoile-du-Jour..... | do | 100 | 75 | | 101 |
| | Mus-kow-e-quan..... | do | 40 | 60 | | 233 |
| | Gordon..... | do | 150 | 100 | | 211 |
| | Plume-Janne..... | Lac aux Noix..... | | 50 | | 296 |
| 7 | C. Prevost..... | Indian Head..... | | | | |
| | L'homme-qui-a-pris-l'habit..... | do | | | | 277 |
| | Longue-Loge..... | do | | | | 86 |
| | R. C. McKinnon..... | Indian Head..... | | | | |
| | Pi-a-pot..... | do | | | | 582 |
| 8 | John Tomkins..... | Lac aux Canards | | | | |
| | Le-Barbu..... | do | 250 | | | 153 |
| | Sas-wa-pew (Oke-masis)..... | do | 100 | | | 113 |
| | Une-Flèche..... | do | 50 | | | 127 |
| 9 | Wm. Twatt..... | Nord de Prince-Albert..... | | | | 141 |
| | John Smith..... | Bras Sud..... | 50 | | | 194 |
| | Cha-kas-ta-pay-sin..... | do | | | | 79 |
| | James Smith..... | Fort-à-la-Corne..... | 15 | | | 141 |
| 10 | G. Chaffee..... | Plaines aux Serpents..... | 10 | | | |
| | Mis-tah-wah-sis..... | do | 150 | | | 226 |
| | Ah tah-bah-koop..... | do | 200 | | | 192 |
| | Pe-te-quay-kee..... | do | 25 | | | 165 |
| | Ko-pau-wek-mus..... | Lac des Prairies..... | 10 | | | 52 |
| | Kenne-may-ta-yo..... | Lac Assiniboine..... | | | | 99 |
| 11 | J. Payne..... | Buttes de l'Aigle..... | 100 | | | |
| | L'Homme-Maigre..... | do | | | | 47 |
| | Tête-d'Ours..... | do | | | | 127 |
| | Faisan-Rouge..... | do | 100 | | | 145 |
| | Maringouin..... | do | 100 | | | 126 |
| 12 | S. Ballendine..... | Rivière à la Bataille..... | | | | |
| | Faiseur-d'Étangs..... | do | 100 | 52 | | 166 |

RÉSERVES DES SAUVAGES.—Suite.

MATIF.

| Hommes employés, y compris l'instructeur. | CHEVAUX ET BŒUFS. | | CONSTRUCTIONS. | | | Observations. |
|---|-------------------|--------|----------------|----------|--------------------|---|
| | Chevaux. | Bœufs. | Maisons. | Étables. | Autres bâti-ments. | |
| | 20 | 12 | 20 | 8 | | Y comp. la ferme modèle aband. Blé très gelé, la moitié des pommes de terre gelées dans la terre. |
| | 40 | 8 | 14 | 6 | | Blé en partie gelé; environ les trois quarts des pommes de terre gelées dans la terre. |
| | 12 | 10 | 12 | 6 | | Y comp. la ferme mod. abandonnée. Blé en partie gelé, pommes de terre légèrement gelées. |
| | 30 | 20 | 28 | 18 | | do do |
| | 30 | 10 | 23 | 19 | | do do |
| | 16 | 8 | 9 | 6 | | do do |
| 4 | | | | | | Colonisée seulement cet automne. |
| | | 7 | 13 | 4 | | |
| | 4 | 19 | 16 | 14 | | |
| | | 6 | 6 | 4 | | |
| | 4 | 8 | 13 | 5 | | |
| 4 | 4 | 2 | 1 | 1 | 1 serre, 1 hangar | Pas de ferme modèle, tout l'ouvrage étant fait sur les réserves. |
| | 18 | 20 | 26 | 11 | | |
| | 11 | 7 | 11 | 3 | | Moitié du blé et de l'orge gelés. |
| 3 | 3 | 2 | | | Imp.sh'd | Pas de ferme modèle, tout l'ouvrage étant fait sur les réserves. |
| | | 4 | 17 | 2 | | |
| | | 4 | 22 | 3 | | |
| | | 5 | 8 | 2 | | |
| | | 6 | 12 | 2 | | Une quantité de foin brûlée par les feux de prairie. |
| 2 | 2 | | 2 | 3 | | |
| | | 7 | 10 | 6 | | |
| | | 6 | 8 | 6 | | Partie du blé endommagée par la gelée. |
| | | 5 | 6 | 5 | | |
| | | 8 | 20 | 6 | | |
| | | 7 | 42 | 3 | | |
| 3 | | | | | | |
| | | 20 | 19 | | | Une quantité de foin brûlée. |
| | | | 40 | 5 | | Colonisée seulement cet automne. |
| 3 | 2 | | 1 | 1 | Entr'pôt | |
| | 3 | 6 | 36 | 5 | | do |
| 3 | 3 | | 1 | 2 | | Ferme abandonnée, tout l'ouvrage étant fait sur la réserve. |
| | 20 | 10 | 14 | 6 | | |
| | 4 | 12 | 8 | 5 | | |
| | 10 | 8 | 15 | 3 | | |
| | 5 | 2 | 14 | 9 | | Ferme modèle abandonnée. Pas de rapport exact sur le grain. |
| | 6 | 1 | 24 | 20 | | Pas de rapport exact sur le grain. |
| | 37 | 22 | 8 | 3 | | |
| | 18 | 11 | 10 | 7 | | |
| 3 | 3 | 2 | 1 | 2 | | |
| | 1 | 4 | 18 | 10 | | |
| | 16 | 11 | 19 | 12 | | |
| | 10 | 8 | 6 | 4 | | |
| | 20 | 10 | 6 | 3 | | |
| | 5 | 2 | 7 | 4 | | |
| 3 | 5 | 12 | 2 | 5 | | Partie de la terre mise en culture par Tête-d'Ours et L'Homme-Maigre se compose de la ferme modèle qui leur a été transf. les légumes étant divisés proportionnell. entre les bandes. |
| | 4 | | 5 | | | Grain détruit par la gelée et les bestiaux pendant que les sauvages s'amusaient dans la ville. |
| | 5 | 8 | 14 | 1 | | Le blé a souffert de la sécheresse et de gelées hâtives. |
| | 7 | 14 | 26 | 10 | | |
| | 2 | 5 | 22 | 3 | | |
| 2 | | | | | | |
| | 54 | 20 | 27 | 8 | | |

AGENCES AGRICOLES

ETAT APPROXI

| Forme n° | Nom de l'instructeur. | Localité. | GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS. | | | Nombre approximatif de sauvages sur les réserves. |
|----------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------|-----------------------|---|
| | | | Carottes. | Pois. | Graines de jardin. | |
| | | | Boiss. | Boiss. | | |
| 13 | Frappe-le-dans-le-dos..... | Rivière à la Bataille..... | 40 | | 100 | 225 |
| | D. L. Clink..... | Creek au Brochet..... | | | | |
| | Moosoomins..... | do..... | | | | 101 |
| | L'Enfant-du-Tonnerre..... | Près Battleford..... | | | | 78 |
| | Jeune Chippewyan..... | do..... | | | | 17 |
| 14 | P. T. Williams..... | Fort-Pitt, lac aux Oignons. | 50 | | | |
| | See-kas-kootch..... | Près Fort-Pitt..... | | | | 167 |
| 15 | J. Delaney..... | Lac aux Grenouilles..... | 100 | | | |
| | O-nee-pow-hayo..... | do..... | | | | 73 |
| | Wee-mis-ti-coo-se-a-wa-sis..... | Lac Pierreux..... | | | | 75 |
| | Kee-hee-win..... | Lac à l'Orignal..... | | | | 149 |
| | Kinoo-say-oo..... | Lac de l'Angle..... | 100 | | | 113 |
| | Pus-ka-ah-go-in..... | Lac aux Grenouilles..... | | | | 37 |
| 16 | C. Carson..... | Lac à la Selle..... | | | | |
| | Seenum ou Peccan..... | Lac au Poisson-Blanc..... | | | | 314 |
| | Pee-ay-sees..... | Lac la Biche..... | | | | 172 |
| | Petit-Chasseur..... | Lac à la Selle..... | | | | 102 |
| | Mus-keg-ah-wak-tick..... | Creek Washatanow..... | | | | 99 |
| | Plume-Bleue..... | Lac de l'Aigle, près Victoria | | | | 54 |
| | Chippewyan..... | Lac du Cœur..... | | | | 84 |
| | Bande du Lac aux Castors..... | Lac aux Castors..... | | | | 150 |
| 17 | W. J. O'Donnell..... | Rivière Qui-Barre..... | 10 | | | |
| | Michel..... | Rivière à l'Esturgeon..... | 15 | | | 174 |
| | Alexis..... | Lac Pierreux..... | 8 | | | 189 |
| | Alexander..... | Lac la Nonne..... | 8 | | | 190 |
| | Tommy-la-Pataque..... | Près Edmonton..... | | | | 203 |
| 18 | S. B. Lucas..... | Buttes de la Paix..... | | | | |
| | Pass-pass-chase..... | Edmont n..... | | | | 201 |
| | Sampson..... | Buttes de l'Ours..... | | | | 271 |
| | Peau-d'Hermine..... | do..... | | | | 107 |
| | Bobtail..... | Rivière à la Bataille..... | | | | 90 |
| | Che-noos-ste-quahu..... | Lac aux Tourtes..... | | | | 118 |
| | Boeuf-Boneux..... | do..... | | | | 79 |
| 19 | J. W. Molson..... | Morleyville..... | | | | |
| | Assiniboines..... | do..... | | | | 597 |
| 20 | G. H. Wheatly..... | Traverse des Pieds-Noirs..... | | 3 | | |
| | Pieds-Noirs..... | do..... | 12 | 21 | | 2,158 |
| 21 | Magnus Begg..... | Près le Fort-MacLeod..... | | | | |
| | Picganes..... | do..... | 250 | | | 893 |
| 22 | W. C. McCord..... | do..... | | | | |
| | Gens-du-Sang..... | do..... | | | | 2,589 |
| 23 | Abandonnée..... | Creek Pincher..... | | | | |
| 24 | do..... | Creek au Poisson..... | | | | |
| 25 | A. McArthur..... | Montagne de l'Orignal..... | | | corn | |
| | Croupe-de-Faisan..... | do..... | 5 | | 10 | 83 |
| | Homme-de-l'Océan..... | do..... | 5 | | 118 | |

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.

MATIF.

| Hommes employés, y compris l'instruc- teur. | CHEVAUX ET BOEUF. | | CONSTRUCTIONS. | | | Observations. |
|---|----------------------|---------|----------------|----------|------------------------|--|
| | Chevaux. | Boeufs. | Maisons. | Étables. | Autres bâti- ments. | |
| | 26 | 14 | 25 | 5 | | |
| 1 | 10 | 11 | 15 | 2 | | |
| | 5 | 2 | | | | |
| | 11 | 4 | | | | |
| 2 | 2 | 8 | 3 | 5 | | |
| | 7 | 14 | 15 | 4 | | |
| 2 | 8 | 7 | 3 | 4 | 4 | 2 serres à légumes, 1 laiterie et 1 magasin |
| | 8 | 2 | 8 | 3 | | |
| | 18 | 4 | 3 | 2 | | |
| | 16 | 4 | 5 | 2 | | |
| | 41 | 16 | 40 | 35 | | |
| | 1 | 2 | 2 | 1 | | |
| | 3 | 8 | 3 | 2 | 2 | |
| 3 | 3 | | 42 | 18 | | Pas de rapports complets. |
| | 85 | | 6 | 4 | | |
| | 17 | | 8 | 4 | | |
| | 25 | 4 | 8 | 4 | | |
| | 9 | 2 | 7 | 1 | | |
| | 7 | 2 | 9 | 1 | | |
| | 8 | 1 | 7 | 2 | | |
| | 4 | 2 | 3 | 1 | | |
| | 11 | 7 | 2 | 2 | 2 | |
| 4 | 62 | 7 | 12 | | | |
| | 46 | 2 | 27 | 2 | | |
| | 51 | 6 | 27 | 3 | | |
| | 26 | | 11 | 5 | | |
| | 7 | 6 | 2 | 3 | | Pas de rapports. |
| 4 | 4 | 6 | 6 | 2 | | |
| | | | 4 | 3 | | |
| | | | 6 | 2 | | |
| | 61 | 4 | 6 | 2 | | |
| | 12 | 3 | 15 | 2 | | |
| | 40 | 3 | 23 | 2 | | |
| | 13 | 2 | 20 | 2 | | |
| 4 | | | | | | |
| | 3 | 6 | 103 | 1 | | La sécheresse du printemps et les gelées subsé- quentes ont fait manquer la récolte presque par- tout sur cette réserve. Les terres de ces réserves sont plutôt propres à l'élevé des bestiaux. |
| 12 | | | | | | La sécheresse du printemps et les gelées ont fait que la récolte a été médiocre. |
| | 17 | 4 | 154 | 7 | | Le grain n'est pas encore battu. |
| 6 | | | 2 | 1 | 5 | Le grain a été endommagé par des chevaux. |
| | 8 | 7 | 180 | 1 | | |
| | | | 2 | | 4 | |
| | 17 | 4 | 206 | 1 | | Chevaux employés sur la réserve. Nombre de poneys, appartenant aux sauvages, non donné dans les rapports du traité n° 7. |
| | | | | | | Abandonnée. |
| | | | | | | do |
| | | 2 | 1 | 2 | 2 | |
| | | | | | | |
| | | 4 | 12 | 4 | | Environ la moitié du grain a gelé. |
| | | 6 | 16 | 3 | | En partie gelé. |

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXI

| Ferme n° | Nom de l'instructeur. | Localité. | GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS. | | | Nombre approximatif de sauvages sur les réserves. |
|----------|-----------------------|------------------------------|----------------------------|--------|---------------------|---|
| | | | Carottes. | Pois. | Graines de jardins. | |
| 26 | Ours-Blanc | Montagne de l'Original | Boiss | Boiss. | maïs. | 139 |
| | L. M. Scott..... | Près de Calgary..... | 5 | | | |
| | Sarcis..... | do | 15 | | | 436 |

SIO

| | | | | | |
|--------------------|-----------------------------|----|--|-------|-----|
| ..... | Montagne du Dauphin..... | 5 | | maïs. | 210 |
| ..... | Creek à la Queue-d'Oiseau. | 20 | | 200 | 151 |
| ..... | Rivière du Chêne | 10 | | 200 | 298 |
| ..... | Lac du Chêne | 5 | | 100 | 78 |
| ..... | Montagne de la Tortue | | | 50 | 43 |
| Bison-Debout | Lacs Qu'Appelle..... | 50 | | | 247 |
| Bonnet-Blanc | Bois aux Orignaux | 10 | | | 30 |

RÉSERVES DES SAUVAGES.—Fin.

MATIF.

| Hommes employés, y compris l'instructeur. | CHEVAUX ET BŒUFS. | | CONSTRUCTIONS. | | | Observations. |
|---|-------------------|--------|----------------|----------|-------------------|-----------------|
| | Chevaux. | Bœufs. | Maisons. | Etables. | Autres bâtiments. | |
| | | | | | | |
| 5 | | 2 | 10 | 2 | | En partie gelé. |
| | 9 | 3 | 50 | 2 | 4 | |

Tous les chevaux que possèdent les sauvages sont des poneys du pays, qui sont presque toujours impropres aux travaux agricoles, et on a beaucoup de difficulté à leur persuader de s'en servir pour cet usage; un bon nombre des chevaux qu'on indique comme attachés aux fermes sont des poneys ou des chevaux de selle.

U X.

| | | | | | | |
|-------|----|----|----|----|--|---|
| ..... | 40 | | | | | District de Fort-Ellice— |
| ..... | 24 | 31 | 28 | 20 | | Blé en partie gelé. |
| ..... | 40 | 24 | 21 | 16 | | do ; la moitié des pommes de |
| ..... | 16 | 6 | 8 | 3 | | terre gelées dans la terre. |
| ..... | 8 | | 2 | 1 | | Blé et pommes de terre en partie gelés. |
| ..... | 20 | 14 | 26 | 6 | | do do |
| ..... | 28 | 10 | 8 | 5 | | Attaché à la ferme 4. |
| | | | | | | do 8. |

E. DEWDNEY,
Commissaire.

ÉTAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements au 31 décembre 1883.

| Nom de la bande. | Emplacement de la réserve. | Tribu. | Nombre sur la réserve. | Nombre d'absents. | Nombre total de sauvages | Campements des absents. |
|--------------------------------|----------------------------|---------------|------------------------|-------------------|--------------------------|--|
| Le-Joueur | Riv. Assiniboine | Sauteux | 199 | | 199 | |
| Way-way-se-cappo..... | Creek de la Q.-O | do | 101 | | 101 | |
| Kee-see-koo-wenin | Mont du Dauphin | do | 112 | | 112 | |
| Croupion-de-Faïen | Mont. de l'Orig. | do | 88 | 15 | 103 | Chassent sur les plaines. |
| Oreil.-Rouges ou H. de l'O | do | do | 118 | 7 | 125 | do |
| Ours-Blanc | do | do | 139 | 10 | 149 | do |
| La-Clef | Fort-Pelly..... | do | 202 | | 202 | |
| Kee-see-koose..... | do | do | 163 | | 163 | |
| Coté | do | do | 239 | | 239 | |
| Plume-Iu-Sud | Riv. Qui-Roule | Cris | 141 | 4 | 145 | Chassent. |
| Petit-Enfant et Osoup.... | Lacs Croches.... | do | 345 | 2 | 347 | 1 travaille sur le ch. de fer, 1 à la Mont. à la Tortue. |
| Chac-ka-chas | do | Sauteux | 107 | 1 | 108 | 1 sur les plaines. |
| Forte-Voix (Ka-ke-she-way | do | do | 314 | | 314 | |
| Maringouin (Sakimay).... | do | do | 136 | 1 | 137 | Travaille av. les explorat. |
| Ka-ke-wis-ta-haw | do | do | 274 | 1 | 275 | 1 sur les plaines. |
| Pasquah | Qu'À pelle | do | 290 | | 290 | |
| Mus-kow-pe-tung | do | do | 200 | | 200 | |
| Petit-Ours-Noir | Buttes de la Lime | Cris | 134 | 6 | 140 | Sur les plaines. |
| Couverture-Étoilée | do | do | 97 | | 97 | |
| O-ka-neese | do | do | 80 | 10 | 90 | do |
| Pee-pee-kee-sis | do | do | 131 | 3 | 134 | do |
| Etoile-du-Jour..... | Buttes du Tondre | do | 101 | | 101 | |
| Pauvre-Homme (Ka-wa-ka-toose) | do | do | 150 | | 150 | |
| Gordon | do | do | 211 | | 211 | |
| Plume-Dure (Mus-kow-e-quant) | do | do | 233 | | 233 | |
| Plume-Jaune | Lac aux Noix | do | 296 | 2 | 298 | Chassent au Lac aux Canards. |
| Ouchaness (Petit-Os).... | Lac à la Sangsue | do | 73 | | 73 | |
| Pia-pot | Indian-Head..... | do | 582 | | 582 | |
| L'Homme-qui-a-pris-l'habit | do | Assiniboine. | 277 | 13 | 290 | 8 à la R. au Lait, 4 au sud de la ligne, 1 sur les pl. |
| Longue-Loge | do | do | 86 | 7 | 93 | A la Rivière au Lait. |
| L'Hom.-le-plus-en-avant. | do | Cris | | 350 | 350 | Sur les plaines. |
| Petequakey | Lac Marécageux. | do | 165 | | 165 | |
| Cha-kas-ta-pay-sin | Bras Sud | do | 79 | | 79 | |
| Ah-tah-kah-koop | Plaines aux Serp. | do | 192 | | 192 | |
| John Smith | Bras Sud | Sauteux | 194 | | 194 | |
| Mis-ta-wa-sis | Plaines aux Serp. | Cree | 226 | | 226 | |
| Le Barbu | Lac aux Canards | do | 153 | 12 | 165 | do |
| Une-Fleche | Bras Sud | do | 127 | | 127 | |
| Saswaypew (Okemases)... | Lac aux Canards | do | 113 | | 113 | |
| William Twatt..... | Lac à l'Esturg... | do | 141 | 5 | 146 | do |
| James Smith | Fort à la Corne. | do | 141 | | 141 | |
| Kenne-mo-tays..... | Lac Vert | do | 99 | | 99 | |
| Ko-pah-a-welk-ee-muss.... | do | do | 52 | | 52 | |
| Trainards, district de Carlton | | | | 109 | 109 | La plupart de ces trainards sont attachés aux bandes sur les réserves. |
| Faisan-Rouge..... | Buttes de l'Angle | Cris | 145 | | 145 | |
| Maringouin | do | Assiniboine. | 126 | 3 | 129 | Près des Fourches de la Rivière du Daim-Rouge. |
| Tête-d'Ours | do | do | 127 | 7 | 134 | do |
| L'Homme-Maigre | do | do | 47 | | 47 | |
| Faiseur-d'Étangs | Riv. de la Bataille | Cris | 176 | 8 | 164 | Sur les plaines. |

ÉTAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements au 31 décembre 1883—*Suite*.

| Nom de la bande. | Emplacement de la réserve. | Tribu. | Nombre sur la réserve. | Nombre d'absents. | Nombre total de sauvages. | Campements des absents. |
|---|----------------------------|--------------|------------------------|-------------------|---------------------------|---|
| Frappe-le-dans-le-dos | Riv. à la Bataille | Cris | 225 | 10 | 235 | Dans les plaines. |
| Moosomin (Ciel-Bleu)... | Creek au Brochet | do | 101 | ..... | 101 | |
| Na-pa-has | do | do | 82 | 2 | 84 | do |
| Compagnon-du-Tonnerre | Lac aux Oignons | do | 6 | ..... | 6 | |
| Enfant-du-Tonnerre..... | Creek au Brochet | do | 78 | ..... | 78 | |
| Jeune Chippeweyan..... | do | do | 17 | ..... | 17 | |
| See-kas-kootch..... | Lac aux Oignons | do | 168 | ..... | 168 | |
| Pay-moo-tay-ah-soo..... | do | do | 16 | ..... | 16 | |
| Jeune-Herbe-Douce | do | do | 17 | ..... | 17 | |
| Weemisticooseawasis | Lac Pierreux..... | do | 75 | 1 | 76 | do |
| O-nee-pow-hay-o..... | Lac aux Grenou. | do | 73 | ..... | 73 | |
| Pus-keah-ke-win | do | do | 37 | 4 | 41 | do |
| Kee-hee-win | Lac Long..... | do | 149 | 18 | 167 | do |
| Gros-Ours..... | do | do | 358 | ..... | 358 | Le choix de la réserve n'est pas encore fait, mais il s'établira près de Fort Pitt. |
| Kin-oo-sayo..... | Lac Froid | Chippeweyn | 113 | 2 | 115 | Au lac du Cœur. |
| Petit-Pin..... | do | Cris..... | 421 | ..... | 421 | Ces sauvages sont à Battleford et non sur les terres qu'ils ont choisies mais ils s'y rendront lorsque le temps chaud du printemps le permettra. |
| L'Homme-Chanceux..... | do | do | 366 | ..... | 366 | Ces sauvages peuvent être virtuellement regardés comme établis, parce qu'on les garde à travailler dans le voisinage de Battleford avant de les établir sur leur réserve qui est tout près. |
| Trainards, district de Battleford | do | do ..... | ..... | 543 | 543 | Bien qu'ils soient inscrits comme trainards, la plupart de ces sauvages sont distribués dans les diverses bandes du district, et on peut à peine les considérer comme tels. |
| Tommy-la-Pataque..... | Plaine Pierreuse. | do | 212 | 2 | 214 | |
| Pas-pas-chase..... | Edmonton | do | 188 | ..... | 188 | |
| Sauv. des Buttes au Castor | Deux Buttes | do | 8 | ..... | 8 | |
| Chepoostaquahn | Lac au Pigeon... | Assiniboine. | 164 | ..... | 164 | |
| Bœuf-Bœux | do | Cris..... | 88 | ..... | 88 | |
| Bobtail | Buttes de l'Ours. | do | 114 | ..... | 114 | |
| Peau-d'Hermine | do | do | 118 | ..... | 118 | |
| Sampson | do | do | 294 | ..... | 294 | |
| Alexander | Lac la Nonne... | Assiniboine. | 189 | ..... | 189 | |
| Alexis | Lac Pierreux..... | do | 205 | ..... | 205 | |
| Michel | Rv. à l'Esturgeon | do | 164 | ..... | 164 | |
| Orphelins de Saint-Albert | do | do | 155 | ..... | 155 | |
| Muskegawatic..... | Victoria | do | 78 | ..... | 78 | |
| Plume-Bleue..... | do | do | 65 | ..... | 65 | |
| Ka-kee-kee (Petit-Chas'r) | Lac à la Selle.... | do | 99 | ..... | 99 | |
| James Seenum | Lac au P. Blanc. | Cris..... | 340 | ..... | 340 | |
| Peyasees..... | Lac la Biche | do | 176 | ..... | 176 | |
| Ka-qu-num | do | do | 160 | ..... | 160 | |
| Chippeweyans | Lac du Cœur.... | Cris..... | 79 | ..... | 79 | |

ÉTAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements au 31 décembre 1883 - *Fin.*

| Nom de la bande. | Emplacement de la réserve. | Tribu. | Nombre sur la réserve. | Nombre d'absents. | Nombre total de sauvages. | Campements des absents. |
|-------------------------------------|-------------------------------|--------|------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------------|
| Trainards, district d'Edmonton..... | | | | 149 | 149 | |
| Sarcis..... | Près de Calgary..... | | 436 | | 436 | |
| Assiniboines..... | Près Morleyville..... | | 597 | | 597 | |
| Pieds-Noirs..... | Traverse des Pieds-Noirs..... | | 2,158 | | 2,158 | |
| Piégnanes..... | Près Ft. Macleod..... | | 893 | | 893 | |
| Gens-du-Sang..... | do..... | | 2,589 | | 2,589 | |
| Total..... | | | 19,773 | 1,307 | 21,080 | |

SAUVAGES QUI N'ONT PAS SIGNÉ DE TRAITÉ.

| | | | | |
|---|------------|-----|-----|--|
| Creek de la Queue d'Oiseau et riv. Assin. | Sioux..... | 780 | 780 | } Plusieurs de ces sauvages travaillent avec les colons dans le voisinage. Lorsque absents de la réserve, ils travaillent généralement à Prince-Albert. |
| Bison-Debout..... | do..... | 247 | 247 | |
| Bonnet-Blanc..... | do..... | 250 | 250 | |

Beaucoup de sauvages compris sous le nom de trainards sont des métis et autres qui gagnent leur vie dans leurs agences respectives.

Durant l'été dernier près de 4,000 sauvages ont quitté les plaines du sud pour se rendre dans les districts de Qu'Appelle et de la Saskatchewan.

L'état ci-dessus ne se rapporte pas aux sauvages intéressés dans les traités nos 1, 2, 3 et 5, qui sont compris dans la surintendance du Manitoba. Il ne fait qu'indiquer la population de chaque bande de sauvages, ainsi que celle de tous les sauvages dans la surintendance du Nord-Ouest et dans leurs réserves.

LE TABLEAU "B" COMPREND LES SOIXANTE-CINQ ETATS SUIVANTS.

RÉSUMÉ DU BILAN, indiquant l'état du FONDS DES SAUVAGES le 30 juin 1882; les sommes qui y ont été ajoutées et déduites pendant l'année, et les balances restant à l'avoir des diverses tribus et fonds le 30 juin 1883.

| BALANCES À L'AVOIR DES DIVERSES TRIBUS ET FONDS LE 30 JUIN 1882. | | | | REVENU. | | | | | | PAR TRANSFERTS. | | NOM DE LA TRIBU ET DÉSIGNATION DU FONDS. | DÉPENSES. | | | PAR TRANSFERTS. | | BALANCES À L'AVOIR DES DIVERSES TRIBUS ET FONDS LE 30 JUIN 1883. | | | |
|--|-----------------------|------------------------|-------------------------|--|------------------------------------|---|---|-----------|-----------|-----------------|--------------------|--|----------------------|-----------|------|-----------------|-----------------------|--|------------------------|---------------------|------|
| Total des balances. | A l'avoir du capital. | Au débit de l'intérêt. | A l'avoir de l'intérêt. | Provenant de l'intérêt accru durant l'année. | Provenant des crédits législatifs. | Provenant de la vente de terre, pierre, etc., à l'avoir du capital. | Provenant des loyers, amend., etc., à l'avoir de l'intérêt. | Total. | | | Compte du capital. | | Compte de l'intérêt. | Total. | | | A l'avoir du capital. | A l'avoir de l'intérêt. | Au débit de l'intérêt. | Total des balances. | |
| \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| 12,636 03 | 12,352 63 | 283 40 | | 568 62 | | 2,493 83 | 206 62 | 3,269 07 | | | 3,151 38 | 820 03 | 3,971 41 | | | 11,695 08 | 238 61 | | 11,933 69 | | |
| 56,245 49 | 55,609 84 | 635 65 | | 2,805 30 | | 247 26 | 34 31 | 3,086 87 | | | 34 85 | 2,846 59 | 2,881 44 | | | 55,822 25 | 628 67 | | 56,450 92 | | |
| 309,721 03 | 306,264 68 | 3,456 35 | | 15,125 34 | | 7,851 63 | 52 00 | 23,028 97 | | | 17,409 91 | 13,712 79 | 31,122 70 | | | 298,742 76 | 2,884 54 | | 301,627 30 | | |
| 52,448 26 | 51,822 44 | 625 82 | | 2,648 68 | | 21 77 | 30 27 | 2,700 72 | | | 12 30 | 2,520 61 | 1,532 91 | | | 51,831 91 | 784 16 | | 52,616 07 | | |
| 184,437 77 | 182,559 56 | 1,878 21 | | 8,928 68 | | 3,390 67 | 25 00 | 12,344 35 | | | 3,205 96 | 9,430 06 | 12,636 02 | | | 182,744 27 | 1,401 83 | | 184,146 10 | | |
| 249,415 58 | 246,633 83 | 2,781 75 | | 12,368 30 | | 7,734 97 | 52 00 | 20,155 27 | | | 13,859 39 | 12,905 84 | 26,765 23 | | | 240,509 41 | 2,296 21 | | 242,805 62 | | |
| 24,781 82 | 24,513 26 | 268 56 | | 1,250 10 | | 35 39 | 165 42 | 1,450 91 | | | 91 43 | 1,421 55 | 1,512 98 | | | 24,457 22 | 262 53 | | 24,719 75 | | |
| 69,400 06 | 69,094 83 | 305 23 | | 3,558 00 | | 28 40 | 240 25 | 3,826 65 | | | 2 84 | 3,530 78 | 3,533 62 | | | 69,120 39 | 572 70 | | 69,693 09 | | |
| 62,831 71 | 62,506 70 | 325 01 | | 3,075 24 | | 7,663 19 | 568 66 | 11,307 09 | | | 945 86 | 3,167 37 | 4,113 23 | | | 69,224 03 | 801 54 | | 70,025 57 | | |
| 1,062 61 | 1,137 64 | | 75 03 | 47 80 | | 181 45 | | 229 25 | | | 18 15 | 133 00 | 151 15 | | | 1,300 94 | | 160 23 | 1,461 17 | | |
| 899 89 | 887 86 | 12 03 | | 40 48 | | | 18 00 | 58 48 | | | | 71 04 | 71 04 | | | 887 86 | | 0 53 | 888 39 | | |
| 30,103 26 | 29,659 65 | 443 61 | | 1,354 64 | | 2,358 48 | 276 00 | 3,989 12 | | | 2,834 18 | 1,657 74 | 4,491 92 | | | 29,183 95 | 416 51 | | 29,600 46 | | |
| 1,975 02 | 1,975 04 | | | 88 86 | | 3,000 00 | 36 00 | 3,124 86 | | | 300 00 | 81 72 | 381 72 | | | 4,675 04 | 43 14 | | 4,718 18 | | |
| 10,804 75 | 10,545 55 | 259 20 | | 486 20 | | 1,376 94 | 108 00 | 1,971 14 | | | 812 54 | 643 84 | 1,456 38 | | | 11,109 95 | 209 56 | | 11,319 51 | | |
| 330 14 | 277 30 | 52 84 | | 14 84 | | 139 93 | 53 00 | 207 77 | | | 13 99 | 139 34 | 153 33 | | | 403 24 | | 18 66 | 384 58 | | |
| 353 55 | 346 29 | 7 26 | | 15 90 | | 40 36 | 58 73 | 114 99 | | | 4 04 | 3 24 | 7 28 | | | 382 61 | 78 65 | | 461 26 | | |
| 81,437 17 | 80,280 63 | 1,156 54 | | 4,224 98 | | 541 56 | 825 82 | 5,592 36 | | | 6,831 09 | 5,144 12 | 11,975 21 | | | 73,991 10 | 1,063 22 | | 75,054 32 | | |
| 121,028 62 | 119,859 03 | 1,169 59 | | 6,505 78 | | 432 03 | | 6,937 81 | | | 652 89 | 6,559 57 | 7,212 46 | | | 119,638 17 | 1,115 80 | | 120,753 97 | | |
| 56,997 56 | 56,338 22 | 659 34 | | 2,821 70 | | 331 79 | 1 71 | 3,155 20 | | | 26 56 | 2,827 57 | 2,854 13 | | | 56,643 45 | 655 18 | | 57,298 63 | | |
| 11,882 68 | 11,779 77 | 102 91 | | 573 90 | | 197 21 | 725 89 | 1,497 00 | | | 20 26 | 1,048 92 | 1,069 18 | | | 11,779 72 | 530 78 | | 12,310 50 | | |
| 116,275 22 | 115,194 34 | 1,080 88 | | 6,019 78 | | 1,948 63 | 175 00 | 8,143 41 | | | 705 61 | 5,974 21 | 6,679 82 | | | 116,437 36 | 1,301 45 | | 117,738 81 | | |
| 159,354 33 | 157,642 30 | 1,712 03 | | 7,487 44 | | 344 89 | 24 85 | 7,857 18 | | | 22 70 | 7,881 93 | 7,904 63 | | | 157,964 49 | 1,342 39 | | 159,306 88 | | |
| 2,692 34 | 2,658 99 | 33 35 | | 121 14 | | 12 50 | | 133 64 | | | 1 25 | 127 57 | 128 82 | | | 2,670 24 | 26 92 | | 2,697 16 | | |
| 104,366 88 | 103,160 73 | 1,206 15 | | 4,696 50 | | 12,995 39 | 286 00 | 17,977 89 | | | 11,760 62 | 5,124 10 | 16,884 72 | | | 104,395 50 | 1,064 55 | | 105,460 05 | | |
| 53,094 27 | 48,000 00 | 5,094 27 | | 2,629 22 | 6,064 30 | | | 8,693 52 | | | | 10,972 06 | 10,972 06 | | | 48,000 00 | 2,815 73 | | 50,815 73 | | |
| 42,637 41 | 40,000 00 | 2,637 41 | | 2,118 66 | 3,935 70 | | | 6,054 36 | | | | 7,808 17 | 7,808 17 | | | 40,000 00 | 883 60 | | 40,883 60 | | |
| 3,893 93 | 3,846 11 | 47 82 | | 175 22 | | 268 99 | 15 50 | 459 71 | | | | 26 90 | 242 30 | | | 4,088 20 | 23 14 | | 4,111 34 | | |
| 637 68 | 640 04 | | 2 36 | 28 68 | | 8 10 | 200 60 | 236 78 | | | | | 253 00 | | | 648 14 | | 26 68 | 674 82 | | |
| 39,440 85 | 39,068 46 | 372 39 | | 1,774 82 | | 762 69 | 27 00 | 2,564 51 | | | 76 27 | 1,816 16 | 1,922 43 | | | 39,754 88 | 328 05 | | 40,082 93 | | |
| 3,992 23 | 3,946 92 | 45 31 | | 179 64 | | 2,500 00 | 224 99 | 2,904 63 | | | 281 75 | 273 41 | 555 16 | | | 6,165 17 | 176 53 | | 6,341 70 | | |
| 1,366 46 | 1,311 68 | 54 78 | | 61 48 | | 282 15 | 40 00 | 383 63 | | | 28 22 | 121 45 | 149 67 | | | 1,565 61 | 34 81 | | 1,600 42 | | |
| 811,927 64 | 803,043 09 | 8,884 55 | | 45,915 26 | | 2,541 62 | 61 50 | 48,518 38 | 10,000 00 | | 2,019 91 | 35,725 18 | 37,745 09 | 10,000 00 | | 813,564 80 | 9,136 13 | | 822,700 93 | | |
| 5,377 31 | 5,319 64 | 57 67 | | 241 96 | | 924 02 | 16 00 | 1,181 98 | | | 92 40 | 254 82 | 347 22 | | | 6,151 26 | 60 81 | | 6,212 07 | | |
| 2,868 00 | 2,832 15 | 35 85 | | 129 06 | | 105 68 | | 234 74 | | | 10 57 | 238 49 | 249 06 | | | 2,927 26 | | 73 58 | 2,853 68 | | |
| 10,022 05 | 9,907 46 | 114 59 | | 450 98 | | 692 70 | | 1,143 68 | | | 569 27 | 481 80 | 1,051 07 | | | 10,030 89 | 83 77 | | 10,114 66 | | |
| 913 67 | 900 00 | 13 67 | | 54 60 | | | | 54 60 | | | | 54 64 | 51 64 | | | 900 00 | 13 63 | | 913 63 | | |
| 2,284 84 | 2,258 82 | 26 02 | | 102 80 | | 5 99 | 14 02 | 122 81 | | | 0 60 | 135 77 | 136 37 | | | 2,264 21 | 7 07 | | 2,271 28 | | |
| 68,851 99 | 67,874 44 | 977 55 | | 3,583 42 | | 814 35 | | 4,397 77 | | | 238 70 | 3,771 59 | 4,010 29 | | | 68,450 09 | 789 38 | | 69,239 47 | | |
| 2,782 76 | 2,663 46 | 119 30 | | 129 84 | | 813 91 | 456 08 | 1,399 83 | | | 81 39 | 485 02 | 566 41 | | | 3,395 98 | 220 20 | | 3,616 18 | | |
| 365 84 | 316 00 | 49 84 | | 16 44 | | 447 00 | 4 00 | 467 44 | | | 34 70 | | 34 70 | | | 728 30 | 70 28 | | 798 58 | | |
| 1,751 27 | 1,699 58 | 51 69 | | 78 80 | | | | 78 80 | | | | | 10 00 | 10 00 | | 1,699 58 | 120 49 | | 820 07 | | |
| 23 62 | 18 43 | 5 19 | | 1 04 | | | | 1 04 | | | | | | | | 18 43 | 6 23 | | 4 66 | | |
| 564 79 | 384 20 | 180 59 | | 25 40 | | | 76 48 | 101 88 | | | | 14 59 | 14 59 | | | 384 20 | 267 88 | | 652 08 | | |
| 21,573 45 | 21,171 49 | 401 96 | | 986 38 | | 597 52 | 304 99 | 1,888 89 | | | 4,059 75 | 2,095 83 | 6,155 58 | | | 17,709 26 | | 402 50 | 17,306 76 | | |
| 29,991 70 | 29,662 44 | 329 26 | | 1,739 60 | | | 1,249 98 | 2,989 58 | | | | 2,856 66 | 2,856 66 | | | 29,662 44 | 462 18 | | 30,124 62 | | |
| 1,153 68 | 1,294 98 | | 141 30 | 51 90 | | 158 96 | 25 00 | 235 86 | | | 246 73 | 20 00 | 266 73 | | | 1,207 21 | | 84 40 | 1,122 81 | | |
| 1,237 55 | 1,131 75 | 105 80 | | 60 86 | | | | 60 86 | | | | 133 35 | 133 35 | | | 1,131 75 | 33 31 | | 1,165 06 | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|--------------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|--|-----------|-----------|------------|------------|-----------|---------------|-----------|-----------|---------------|
| 81,437 17 | 80,280 63 | 1,156 54 | 4,224 98 | 541 56 | 825 82 | 5,592 36 | 17 | Mississaguas d'Alnwick | 6,831 09 | 5,144 12 | 11,975 21 | 73,991 10 | 1,063 22 | 75,054 32 | | | |
| 121,028 62 | 119,859 03 | 1,169 59 | 6,505 78 | 432 03 | | 6,937 81 | 18 | do Credit | 652 89 | 6,559 57 | 7,212 46 | 119,638 17 | 1,115 80 | 120,753 97 | | | |
| 56,997 56 | 56,338 22 | 659 34 | 2,821 70 | 331 79 | 1 71 | 3,155 20 | 19 | do lacs du Riz et à la Vase | 26 56 | 2,827 57 | 2,854 13 | 56,643 45 | 655 18 | 57,298 63 | | | |
| 11,882 68 | 11,779 77 | 102 91 | 573 90 | 197 21 | 725 89 | 1,497 00 | 20 | do Scugog | 20 26 | 1,048 92 | 1,069 18 | 11,779 72 | 530 78 | 12,310 50 | | | |
| 116,275 22 | 115,194 34 | 1,080 88 | 6,019 78 | 1,948 63 | 175 00 | 8,143 41 | 21 | Mohawks de la baie de Quinté | 705 61 | 5,974 21 | 6,679 82 | 116,437 36 | 1,301 45 | 117,738 81 | | | |
| 159,354 33 | 157,642 30 | 1,712 03 | 7,487 44 | 344 89 | 24 85 | 7,857 18 | 22 | Moraves de la Thames | 22 70 | 7,881 93 | 7,904 63 | 157,964 49 | 1,342 39 | 159,306 88 | | | |
| 2,692 34 | 2,658 99 | 33 35 | 121 14 | 12 50 | | 133 64 | 23 | Munsees de la Thames | 1 25 | 127 57 | 128 82 | 2,670 24 | 26 92 | 2,697 16 | | | |
| 104,366 88 | 103,160 73 | 1,206 15 | 4,696 50 | 12,995 39 | 286 00 | 17,977 89 | 24 | Ojibbewas et Ottawas de l'île Manitouline | 11,760 62 | 5,124 10 | 16,884 72 | 104,395 50 | 1,064 55 | 105,460 05 | | | |
| 53,094 27 | 48,000 00 | 5,094 27 | 2,629 22 | 6,064 30 | | 8,693 52 | 25 | Ojibbewas du lac Huron | | 10,972 06 | 10,972 06 | 48,000 00 | 2,815 73 | 50,815 73 | | | |
| 42,637 41 | 40,000 00 | 2,637 41 | 2,118 66 | 3,935 70 | | 6,054 36 | 26 | do lac Supérieur | | 7,808 17 | 7,808 17 | 40,000 00 | 883 60 | 40,883 60 | | | |
| 3,893 93 | 3,846 11 | 47 82 | 175 22 | 268 99 | 15 50 | 459 71 | 27 | do rivière Mississagua | 26 90 | 215 40 | 242 30 | 4,088 20 | 23 14 | 4,111 34 | | | |
| 637 68 | 640 04 | 2 36 | 28 68 | 8 10 | 200 60 | 236 78 | 28 | Oneidas de la Thames | | 253 00 | 253 00 | 648 14 | 26 68 | 621 46 | | | |
| 39,440 85 | 39,068 46 | 372 39 | 1,774 82 | 762 69 | 27 00 | 2,561 51 | 29 | Sauvages de l'île Parry | 76 27 | 1,816 16 | 1,922 43 | 39,754 88 | 328 05 | 40,082 93 | | | |
| 3,992 23 | 3,946 92 | 45 31 | 179 64 | 2,500 00 | 224 99 | 2,904 63 | 30 | Pottawattamies de l'île Walpole | 281 75 | 273 41 | 555 16 | 6,165 17 | 176 53 | 6,341 70 | | | |
| 1,366 46 | 1,311 68 | 54 78 | 61 48 | 282 15 | 40 00 | 383 63 | 31 | Sauvages de la rivière au Serpent | 28 22 | 121 45 | 149 67 | 1,565 61 | 34 81 | 1,600 42 | | | |
| 811,927 64 | 803,043 09 | 8,884 55 | 45,915 26 | 2,541 62 | 61 50 | 48,518 38 | 32 | Six Nations de la Grande-Rivière | 2,019 91 | 35,725 18 | 37,745 09 | 813,564 80 | 9,136 13 | 822,700 93 | | | |
| 5,377 31 | 5,319 64 | 57 67 | 241 96 | 924 02 | 16 00 | 1,181 98 | 33 | Sauvages Shawanaga | 92 40 | 254 82 | 347 22 | 6,151 26 | 60 81 | 6,212 07 | | | |
| 2,868 00 | 2,832 15 | 35 85 | 129 06 | 105 68 | | 234 74 | 34 | Sauvages de la rivière des Espagnols | 10 57 | 238 49 | 249 06 | 2,927 26 | 73 58 | 2,853 68 | | | |
| 10,022 05 | 9,907 46 | 114 59 | 450 98 | 692 70 | | 1,143 68 | 35 | Sauvages de la rivière Thessalon | 569 27 | 481 80 | 1,051 07 | 10,030 89 | 83 77 | 10,114 66 | | | |
| 913 67 | 900 00 | 13 67 | 54 60 | | | 54 60 | 36 | Tootomenai et sa bande | | 54 64 | 54 64 | 900 00 | 13 63 | 913 63 | | | |
| 2,284 84 | 2,258 82 | 26 02 | 102 80 | 5 99 | 14 02 | 122 81 | 37 | Sauvages de la rivière du Poisson-Blanc | 0 60 | 135 77 | 136 37 | 2,264 21 | 7 07 | 2,271 28 | | | |
| 68,851 99 | 67,874 44 | 977 55 | 3,583 42 | 814 35 | | 4,397 77 | 38 | Wyandotts d'Anderdon | 238 70 | 3,771 59 | 4,010 29 | 68,450 09 | 789 38 | 69,239 47 | | | |
| 2,782 76 | 2,663 46 | 119 30 | 129 84 | 813 91 | 456 08 | 1,399 83 | 39 | Abénakis de Saint-François | 81 39 | 485 02 | 566 41 | 3,395 98 | 220 20 | 3,616 18 | | | |
| 365 84 | 316 00 | 49 84 | 16 44 | 447 00 | 4 00 | 467 44 | 40 | do Bécancour | 34 70 | | 34 70 | 728 30 | 70 28 | 798 58 | | | |
| 1,751 27 | 1,699 58 | 51 69 | 78 80 | | | 78 80 | 41 | Amalécites de l'île Verte et Viger | | 10 00 | 10 00 | 1,699 58 | 120 49 | 820 07 | | | |
| 23 62 | 18 43 | 5 19 | 1 04 | | | 1 04 | 42 | Sauvages du lac Doré | | | | 18 43 | 6 23 | 4 66 | | | |
| 564 79 | 384 20 | 180 59 | 25 40 | | 76 48 | 101 88 | 43 | Hurons de Lorette | | 14 59 | 14 59 | 384 20 | 267 88 | 652 08 | | | |
| 21,573 45 | 21,171 49 | 401 96 | 986 38 | 597 52 | 304 99 | 1,888 89 | 44 | Iroquois de Caughnawaga | 4,059 75 | 2,095 83 | 6,155 58 | 17,709 26 | 402 50 | 17,306 76 | | | |
| 29,991 70 | 29,662 44 | 329 26 | 1,739 60 | | 1,249 98 | 2,989 58 | 45 | do Saint-Régis | | 2,856 66 | 2,856 66 | 29,662 44 | 462 18 | 30,124 62 | | | |
| 1,153 68 | 1,294 98 | 141 30 | 51 90 | 158 96 | 25 00 | 235 86 | 46 | Sauvages du lac Saint-Jean | 246 73 | 20 00 | 266 73 | 1,207 21 | 84 40 | 1,122 81 | | | |
| 1,237 55 | 1,131 75 | 105 80 | 60 86 | | | 60 86 | 47 | Sauvages du lac des Deux-Montagnes | | 133 35 | 133 35 | 1,131 75 | 33 31 | 1,165 06 | | | |
| 3,421 83 | 2,345 96 | 1,075 87 | 153 96 | | | 153 96 | 48 | Nipissingues, etc., du haut de l'Ottawa | | | | 2,345 96 | 1,229 83 | 3,575 79 | | | |
| 32,708 77 | 32,086 42 | 622 35 | 1,518 90 | 239 29 | 257 75 | 2,015 94 | 49 | Sauvages de la rivière Désert | 23 93 | 1,898 89 | 1,922 82 | 32,301 78 | 500 11 | 32,801 89 | | | |
| 6,066 70 | 6,066 70 | | 272 98 | 100 00 | 662 00 | 1,034 98 | 50 | Sauvages de la Colombie-Britannique | 182 72 | | 182 72 | 6,918 96 | | 6,918 96 | | | |
| 2,646 57 | 2,646 57 | | 119 08 | 1,437 12 | 350 00 | 1,906 20 | 51 | Sauvages du Manitoba et du Nord-Ouest | 596 99 | | 596 99 | 3,955 78 | | 3,955 78 | | | |
| 153 92 | 153 92 | | 6 92 | 686 24 | | 693 16 | 52 | Sauvages de la Nouvelle-Ecosse | 173 74 | | 173 74 | 673 34 | | 673 34 | | | |
| 2,035 95 | 2,035 95 | | 91 62 | 589 60 | 72 00 | 753 22 | 53 | Sauvages du Nouveau-Brunswick | 72 80 | | 72 80 | 2,716 37 | | 2,716 37 | | | |
| 3,970 59 | 3,934 32 | 36 27 | 178 66 | 691 50 | | 870 16 | 54 | Sauvages de Tobique | 171 57 | 178 71 | 350 28 | 4,454 25 | 36 22 | 4,490 47 | | | |
| 28 92 | 28 92 | | 1 30 | | | 1 30 | 55 | Sauvages de l'île du Prince-Edouard | | | | 30 22 | | 30 22 | | | |
| 1,135 92 | 725 06 | 410 86 | 51 12 | | | 51 12 | 56 | Clench, J. B. | | | | 725 06 | 461 98 | 1,187 04 | | | |
| 2,531 65 | 2,500 00 | 31 65 | 113 90 | | | 113 90 | 57 | Maiville, Nancy | | 120 24 | 120 24 | 2,500 00 | 25 31 | 2,525 31 | | | |
| 1,518 99 | 1,500 00 | 18 99 | 68 34 | | | 68 34 | 58 | Manace, James | | 72 14 | 72 14 | 1,500 00 | 15 19 | 1,515 19 | | | |
| 2,025 31 | 2,000 00 | 25 31 | 91 12 | | | 91 12 | 59 | Wabbuck, William | | 96 18 | 96 18 | 2,000 00 | 20 25 | 2,020 25 | | | |
| 48,653 80 | 49,965 72 | 1,311 92 | 2,519 48 | 4,200 00 | 25 00 | 6,744 48 | 60 | Fonds des Sauvages de la province de Québec | 199 42 | 8,763 22 | 8,962 64 | 49,766 30 | 3,330 66 | 46,435 64 | | | |
| 72,348 61 | 102,669 82 | 30,321 21 | 4,263 45 | 1,600 00 | 18,794 65 | 24,658 10 | 61 | Fonds d'administration des terres des Sauvages | 1,000 00 | 18,094 30 | 19,094 30 | 112,080 52 | 34,178 11 | 77,902 41 | | | |
| 5,336 68 | 4,293 13 | 1,043 55 | 240 12 | | | 240 12 | 62 | Compte indéterminé | 529 00 | 308 28 | 837 28 | 3,761 13 | 975 39 | 4,739 52 | | | |
| 132,755 95 | 141,422 83 | 8,666 88 | 6,307 02 | 9,800 00 | | 16,107 02 | 63 | Fonds de l'école des Sauvages | | 18,262 24 | 18,262 24 | 141,422 83 | 10,822 10 | 130,600 73 | | | |
| 3,000 00 | 3,000 00 | | | | | | 64 | Compte de l'arpentage | 583 15 | | 583 15 | 2,416 85 | | 2,416 85 | | | |
| | | 1,303 51 | | | | | 65 | Compte du fonds de retraite | 1,217 68 | | 1,217 68 | | 2,521 19 | | | | |
| 3,148,574 94 | | | | | | | | | | | | | | 3,153,049 94 | | | |
| Less 1,303 51 | | | | | | | | | | | | | | Less 2,521 19 | | | |
| 3,147,271 43 | 3,147,767 57 | 41,326 07 | 41,822 21 | 161,362 23 | 25,600 00 | 68,035 70 | 26,840 47 | 281,838 40 | 10,000 00 | 75,235 96 | 203,335 12 | 278,571 08 | 10,000 00 | 3,165,630 95 | 36,516 44 | 51,618 64 | *3,150,528 75 |

*La balance indiquée plus haut diffère de celle indiquée dans le bilan des comptes publics de \$457.31, vu que les appointements de R. G. Dalton, compris dans le compte du "Fonds d'administration des Terres des Sauvages," est imputé sur le gouvernement civil dans les comptes publics.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.
ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

PARTIE II.

TABLEAU A (1).

LISTE des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

BUREAU CENTRAL.

| Emploi. | Nom. | Traitement annuel. | Quand nommé dans cette division. | Par qui nommé. | Date de la nomination dans le service civil. | Observations. |
|---|--|--------------------|----------------------------------|------------------------|--|---|
| Surintendant général..... | Le Très-hon. sir J. A. Macdonald, C.C.R., G.C.M.G..... | \$ cts. | | | | |
| Sous-surintendant général..... | L. Vankoughnet..... | 3,200 00 | 13 février 1861..... | Gouverneur en conseil. | 13 février 1861..... | Remplit cette fonction conjointement avec celle de ministre de l'Intérieur. |
| Com. des terres et des bois des sauvages..... | Robert Sinclair..... | 2,050 00 | 1er juin 1873..... | do | — avril 1859... | |
| Arpenteur et premier designateur..... | Wm. Plummet..... | 1,800 00 | — mai 1868..... | do | — mai 1868..... | |
| Inspecteur des agences et réserves..... | W. A. Austin..... | 1,600 00 | 7 juin 1863..... | do | do | |
| Com. préposé à la vente des terres..... | A. Dingman..... | 1,400 00 | 22 juillet 1882..... | do | 23 juillet 1882..... | |
| Commiss de la correspondance..... | J. V. DeBoucherville..... | 1,400 00 | 1er do 1868..... | do | — mai 1864..... | |
| Aide du comptable..... | A. N. McNeill..... | 1,400 00 | 1er do 1874..... | do | 1er juil 1874..... | |
| Commiss..... | F. W. Smith..... | 1,200 00 | 1er sept. 1873..... | do | 13 octobre 1876..... | |
| do..... | T. F. S. Kirkpatrick..... | 1,200 00 | 6 août 1873..... | do | 6 août 1873..... | |
| Proposé aux archives..... | M. Benson..... | 1,000 00 | 22 avril 1876..... | do | 22 avril 1876..... | |
| Sténographe..... | S. Stewart..... | 850 00 | 1er juil. 1879..... | do | 1er juil. 1879..... | |
| Teneur de livres..... | J. D. McLean..... | 1,150 00 | 25 oct. 1876..... | do | 25 octobre 1876..... | |
| do..... | D. C. Scott..... | 800 00 | 1er oct. 1880..... | do | 8 juillet 1879..... | |
| Aide du prép. à la vente des terres..... | E. G. Dalton..... | 800 00 | — août 1871..... | do | — août 1871..... | |
| Aide du teneur de livres..... | Thomas Coffee..... | 650 00 | 17 juillet 1878..... | do | 17 juillet 1878..... | |
| Commiss..... | H. J. Brook..... | 600 00 | 1er janv. 1881..... | do | 1er janv. 1881..... | |
| do..... | J. Dellsie..... | 650 00 | 23 juil. 1880..... | do | 8 juillet 1879..... | |
| Sténographe..... | H. G. Maingy..... | 600 00 | 1er juil. 1879..... | do | 1er do 1879..... | |
| Commiss des index..... | F. Yielding..... | 600 00 | 10 janv. 1883..... | do | 10 janvier 1883..... | |
| Commiss (surnuméraire)..... | John Austin..... | 400 00 | 3 avril 1882..... | do | 3 avril 1882..... | |
| do..... | F. R. Ross..... | | | | | \$1.50 par jour. } employés ten- 1.50 do } porairement. |
| do..... | D. C. F. Bliss..... | | | | | |

| | | | | | |
|--------------------------------|-------------------|------|--------------------|----|----|
| Commiss de la statistique..... | John McGirr..... | 2.00 | 1er août 1877..... | do | do |
| Gardien..... | F. Starmer..... | 1.00 | do | do | do |
| Message..... | J. Stoccombe..... | 1.00 | do | do | do |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU A (2).
Liste des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.
SERVICE EXTÉRIEUR.

ONTARIO.

| Nom. | Emploi. | Appointements annuels. | Résidence. | Observations. |
|-------------------------|------------------------------------|------------------------|------------------------------|--|
| J. T. Gilkison..... | Surintendant..... | \$ 1,610 00 | Brantford..... | Avec \$140 pour frais de voyages et \$200 par année pour loyer de maison et de bureau..... |
| H. Andrews..... | Commis..... | 900 00 | do..... | Avec \$100 par année pour frais de voyages et 3 pour 100 sur ventes de coupes de bois et de terres. |
| J. C. Phipps..... | Surintendant..... | 1,200 00 | Manitowabing..... | Avec \$100 par année pour frais de voyages. |
| McGregor Ironsides..... | Commis et interprète..... | 720 00 | do..... | Avec frais de voyages, \$50 par année pour loyer de bureau, 5 pour 100 de commission sur perceptions jusqu'à \$2,000, et $\frac{3}{4}$ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant. |
| E. Watson..... | Surintendant..... | 1,100 00 | Sarnia..... | Avec \$68.50 pour loyer de bureau et combustible, et 3 pour 100 de commission sur perceptions. |
| Chas. Skene..... | do..... | 800 00 | Parry-Sound..... | 5 pour 100 de commission sur ventes de terres. Pas d'autre rémunération. |
| Wm. Van Abbott..... | Agent..... | 500 00 | Sault-Sainte-Marie..... | Avec 3 pour 100 sur droits de coupes de bois. |
| T. G. Pile..... | Agent des terres des sauvages..... | ..... | Deseronto..... | ..... |
| Thos. Gordon..... | Agent..... | 600 00 | Strathroy..... | ..... |
| J. P. Donnelly..... | do..... | 600 00 | Prince-Arthur's Landing..... | ..... |
| Mathew Hill..... | do..... | 500 00 | Shannonville..... | ..... |
| A. B. Cowan..... | Agent des terres des sauvages..... | 250 00 | Gananoque..... | ..... |
| J. F. Day..... | do..... | ..... | Bruce-Mines..... | ..... |
| B. B. Miller..... | do..... | ..... | Warton..... | ..... |
| C. B. Savage..... | do..... | 400 00 | Baie Gore..... | Avec \$100 pour frais de voyages. |
| E. W. Ross..... | do..... | 400 00 | Ile Cockburn..... | 5 pour 100 sur perceptions jusqu'à \$2,000, et $\frac{2}{3}$ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant. Pas d'autre rémunération. |
| John Beattie..... | Agent..... | 200 00 | Highgate..... | 5 pour 100 sur perception jusqu'à \$1,000, et au-dessus de ce montant, $\frac{2}{3}$ pour 100. Pas d'autre rémunération. |

| | | | | |
|----------------------|------------|--------|----------------------|---|
| James Paul..... | do..... | 600 00 | Eganville..... | Gardien des îles dans le Saint-Laurent. |
| Wm. Bull..... | do..... | 500 00 | Cape-Croker..... | |
| J. Creighton..... | do..... | 500 00 | Chippewa Hill..... | |
| John Wallace..... | do..... | 25 00 | do..... | |
| A. Root..... | do..... | 25 00 | do..... | |
| J. L. Thompson..... | do..... | 25 00 | do..... | |
| John Thackeray..... | Agent..... | 500 00 | Roseneath..... | |
| J. E. Stevenson..... | do..... | 500 00 | Georgina..... | |
| E. Harris..... | do..... | 500 00 | Gore's-Landing..... | |
| H. H. Thompson..... | do..... | 500 00 | Penetanguishene..... | |

QUÉBEC.

| | | | | |
|---------------------|------------|--------|----------------------|---|
| A. LeBel, fils..... | Agent..... | 150 00 | Rivière-du-Loup..... | 5 pour 100 de commission sur ventes de terres jusqu'à \$2,000, et $\frac{2}{3}$ sur toutes perceptions au-dessus; et $\frac{2}{3}$ pour 100 de commission sur perceptions, et $\frac{2}{3}$ p. 100 sur déboursés. Pas d'autre rémunération. |
| John Davidson..... | do..... | ..... | Dundee..... | ..... |
| Chas. Logue..... | do..... | 660 00 | Maniwaki..... | ..... |
| L. E. Otis..... | do..... | 300 00 | Pointe-Bleue..... | ..... |
| G. E. Cherrier..... | do..... | 400 00 | Cauguavanga..... | ..... |
| L. F. Boucher..... | do..... | 400 00 | Betsiamis..... | ..... |
| J. Gagné..... | do..... | 50 00 | Maria..... | ..... |
| O. Drapeau..... | do..... | 50 00 | Cross-Point..... | ..... |
| H. Vassal..... | do..... | 200 00 | Pierreville..... | Avec 10 pour 100 sur perceptions et $\frac{2}{3}$ sur déboursés. |

TABIEAU A (2)—Suite.

Missionnaires recevant des rémunérations du département des affaires des sauvages pour services rendus aux sauvages, jusqu'au 30 juin 1883.

ONTARIO ET QUÉBEC.

| Nom. | Résidence. | Appointements annuels. | Religion. | Observations. |
|--------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------|--|
| Rév. L. Trahan..... | Pierreville..... | \$ 235 00 | Catholique romaine..... | Abénakis de Saint-François. |
| Rév. V. Larivière..... | do..... | 140 00 | Protestante..... | do..... |
| Rév. F. Marcoux..... | Saint-Régis..... | 452 32 | Catholique romaine..... | Iroquois de Saint-Régis. \$250 sur ce montant sont payées par les Iroquois de Saint-Régis, Chippewas de la Thames. |
| Rév. H. P. Chase..... | Munceytown..... | 400 00 | Protestante..... | do..... |
| Rév. A. Jamieson..... | Pointe-Baby..... | 400 00 | do..... | do..... |
| Rév. G. Giroux..... | Lorette..... | 225 96 | Catholique romaine..... | Hurons de Lorette. |
| Rév. P. P. Kavanagh..... | Gaspé..... | ..... | do..... | Miarnacs de Gaspé. Pas d'appointements. |
| Rév. E. H. M. Baker..... | Tyendinaga..... | 40) 00 | Protestante..... | Payé par les Mohawks de la Baie de Quinté. |
| Rév. L. S. Malo..... | Bécancour..... | ..... | Catholique romaine..... | Abénakis de Bécancour. Pas d'appointements. |
| Rév. R. J. Gouvin..... | Sainte-Irène..... | ..... | do..... | Pas d'appointements. |

TABLEAU A (2)—Suite.

MÉDECINS employés par le ministère des affaires des sauvages jusqu'au 30 juin 1883, indiquant les tribus qu'ils visitent.

| Nom. | Nom de la tribu qu'ils visitent. | Appointements annuels. | Observations. |
|----------------------|---|------------------------|---|
| P. H. Spohn..... | Chippewas de Beausoleil..... | \$ cts. | |
| G. H. Corbett..... | do Rama..... | 150 00 | |
| W. S. Scott..... | do Saugeen..... | 100 00 | |
| L. E. Day..... | Mississagnas de Alawick et du Lac au Riz .. | 200 00 | Payé par la tribu. |
| P. E. Jones..... | do de Credit .. | 350 00 | |
| A. McLaren..... | Mohawks de la Baie de Quinté..... | 250 00 | En partie payé à même le fonds d'administration. |
| J. Newton..... | do do .. | 250 00 | do |
| R. D. Swisher..... | Moraves de la Thames .. | 250 00 | |
| R. H. Dee..... | SIX-NATIONS..... | 1,780 00 | Les services du médecin résident sont donnés exclusivement à la tribu; ce montant comprend les médicaments. |
| R. J. McKinnon..... | do .. | 500 00 | |
| V. J. A. Verner..... | Tribus sur l'île Manitouline .. | 100 00 | Appoint payés à même le fonds des sauvages de Québec. |
| R. M. Stephen..... | Chippewas de la Thames .. | 1,000 00 | Appointements payés à même le fonds d'administration. |
| Oronhyatekha..... | Wyandots d'Anderton..... | 300 00 | do |
| F. F. Bell..... | Micmacs de Gaspé..... | 80 00 | Payé par la tribu. |
| N. E. Roy..... | Chippewas de Nawash..... | 80 00 | Appoint payés à même le fonds de la province de Québec |
| H. Wigle..... | do de la Thames..... | 300 00 | do par la bande. |
| D. Sinclair..... | do de l'île Walpole..... | 200 00 | do |
| G. Mitchell..... | ..... | ..... | Services réels d'après compte. |

TABLEAU A (2)—LISTE des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'année expirée le 30 juin 1883—Suite.

SERVICE EXTÉRIEUR.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| Nom. | Emploi. | Appointements annuels. | Résidence. | Observations. |
|--------------------|-----------------------|------------------------|----------------|---------------|
| L. W. Powell, M.D. | Surintendant-visitour | \$ 3,000 00 | Victoria | |
| H. Moffat | Sous-surintendant | 1,500 00 | do | |
| W. H. Lomas | Agent | 1,200 00 | Covtchan | |
| H. Guilloid | do | 1,200 00 | Côte Ouest | |
| G. Belkingsop | do | 1,200 00 | Kwakwewith | |
| P. McTiernan | do | 1,000 00 | Rivière Fraser | |
| H. Cornwall | do | 1,500 00 | Kamloops | |
| A. E. Howse | do | 1,200 00 | Okanagan | |

Avec frais de voyages.

NOUVELLE ÉCOSSE.

| | | | |
|---------------------|-------|--------|---|
| G. Wells | Agent | 50 00 | District n° 1 "a," pour les comtés d'Annapolis, et Shelburne. |
| F. McDormand | do | 50 00 | District n° 1 "b," Yarmouth et Digby. |
| J. E. Beckwith | do | 25 00 | do 2, pour le comté de King. |
| Rev. Thos. Butler | do | 37 50 | do 3, pour le comté de Queen. |
| Rev. E. J. McCarthy | do | 37 50 | do 4, pour le comté de Lunenburg. |
| Rev. D. C. O'Conor | do | 33 33 | do 5, pour le comté d'Halifax. |
| James Gass | do | 16 66 | do 6 "a," pour le comté de Hants. |
| Dr. H. Muir | do | 16 66 | do 6 "b," pour le comté de Colchester. |
| Dr. A. T. Clark | do | 33 33 | do 7, pour le comté de Cumberland. |
| Rev. R. McDonald | do | 100 00 | do 8, pour le comté de Pictou. |
| Rev. W. Chisholm | do | 100 00 | do 9, pour les comtés d'Antrimish et Guysboro. |
| Rev. J. McDougall | do | 100 00 | do 10, pour le comté de Richmond, C.B. |
| Rev. J. McIsaac | do | 50 00 | do 11, pour le comté d'Inverness. |
| Rev. R. Grant | do | 50 00 | do 12, pour le comté de Victoria. |
| Rev. M. McKenzie | do | 100 00 | do 13, pour le comté de Cap-Breton. |

NOUVEAU-BRUNSWICK.

| | | | |
|---------------------|-----------------------|--------|-----------------|
| Chas. Sargeant | Surintendant visitour | 400 00 | Chatham |
| Wm. Fisher | do | 300 00 | Fredericton |
| Moses Craig | Agent | 100 00 | Perth |
| Rev. J. J. O'Leary | Missionnaire | 100 00 | Tobique |
| Rev. J. C. McDevitt | do | 200 00 | Fredericton |
| Rev. P. W. Dixon | do | 100 00 | Newcastle |
| Rev. W. Morrissey | do | 100 00 | Pointe-du-Chêne |
| J. S. Benson, M.D. | Médecin | 175 00 | Newcastle |

Surintendance nord-est.
do sud-ouest.
Agent pour les comtés de Victoria et Madawaska.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| | | | |
|-------------------|-------|--------|------------|
| John O. Arsenault | Agent | 500 00 | Ile Lennox |
|-------------------|-------|--------|------------|

Appointements comme agent \$200 00
do instituteur 200 00
Allocations pour frais de voyages ... 100 00

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN.

| | | | |
|-------------------|---|----------|-------------------------------|
| Edgar Dewdney | Commissaire des sauvages | 3,200 00 | |
| James F. Graham | Surintendant de la surintendance du Manitoba | 1,600 00 | Winnipeg |
| Hayter Reed | Sous-commissaire | 1,600 00 | |
| T. Page Wadsworth | Inspecteur des terres et agences dans les territoires du Nord-Ouest | 1,800 00 | |
| E. McColl | Inspecteur des agences des sauvages, surintendance du Manitoba | 1,800 00 | Winnipeg |
| A. McDonald | Agent des sauvages | 1,200 00 | Edmonton |
| W. Anderson | do | 1,200 00 | Gr. de la Queue d'Oiseau |
| L. Herchner | Agent de plusieurs bandes des traités 2 et 3, et des Sioux, sur l'Assiniboine | 1,000 00 | Prince-Arthur's Landing |
| J. McIntyre | do | 1,000 00 | Fort-François |
| R. J. N. Pither | do | 1,000 00 | Pointe-du-Chêne |
| H. Martineau | do | 600 00 | Saint-Pierre |
| A. M. Muckle | do | 1,000 00 | Assabaskasing |
| George McPherson | do | 800 00 | Portage-la-Prairie |
| F. Ogilvie | do | 1,000 00 | Grands-Rapides |
| A. Mackay | do | 1,200 00 | Fort-MacLeod |
| C. E. Denny | do | 900 00 | Carlton |
| J. McRae | Sous-agent | 900 00 | Réserv. des Gens-du-Sang |
| W. Pocklington | do | 900 00 | Enseigne aussi l'agriculture. |

TABLEAU (A) 2.—Liste des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'année expirée le 30 juin 1883.—*Fin.*
SERVICE EXTÉRIEUR—*Fin.*

| Nom. | Emploi. | Appointements annuels. | Résidence. | Observations. |
|------------------------|--|------------------------|-------------------------------|---|
| L. J. A. Levéque..... | Commis..... | 720 00 | Winnipeg..... | } Chirugiens de la police à cheval du N.-O., les chirurgiens Kennedy et Miller devront recevoir chac. \$600 par année dep. le 1er janv 1881, O. C., 26 mai 1881 |
| J. P. Wright..... | do..... | 720 00 | do..... | |
| N. Chastellaine..... | do..... | 250 00 | Fort-François..... | |
| Dr A. Jukes..... | Interprète..... | 700 00 | Fort-MacLeod..... | |
| Dr R. Miller, M.D..... | Surintendant médical..... | 600 00 | Battleford..... | |
| Dr George Kennedy..... | Médecin..... | 600 00 | Fort-Walsh..... | |
| J. Selter..... | do..... | 730 00 | Lac Croche..... | |
| G. S. McConnell..... | Instructeur d'agriculture, ferme n° 3..... | 480 00 | Buttes de la Lime..... | |
| J. Tomkins..... | do..... | 730 00 | Buttes du Tondre..... | |
| George Challey..... | do..... | 730 00 | Indian-Head..... | |
| J. Payne..... | do..... | 730 00 | Lac aux Canards..... | } Les sauvages des bandes de Le-Barbu, Une-Flèche et Okanasis. |
| S. Ballendine..... | do..... | 480 00 | Carlton..... | |
| D. L. Clink..... | do..... | 450 00 | Buttes de l'Aigle..... | |
| G. G. Mann..... | do..... | 600 00 | Rivière à la Bataille..... | |
| J. Delaney..... | do..... | 480 00 | Creek au Brochet..... | |
| C. Carson..... | do..... | 480 00 | Fort-Pitt..... | |
| W. O'Donnell..... | do..... | 730 00 | Lac aux Grenouilles..... | |
| S. B. Lucas..... | do..... | 606 00 | Lac à la Selle..... | |
| T. H. Dunne..... | do..... | 480 00 | Lac la Nonne..... | |
| G. H. Wheatley..... | do..... | 730 00 | Buttes de la Paix..... | |
| M. Beggs..... | do..... | 540 00 | Morleyville..... | |
| W. C. McCoord..... | do..... | 720 00 | Traverse des Pieds-Noirs..... | |
| A. Cameron..... | do..... | 720 00 | Réserve des Piégrines..... | |
| J. M. Scott..... | do..... | 480 00 | Réserv. des Gens-du-Sang..... | |
| | do..... | 730 00 | Montagne de l'Original..... | |
| | do..... | 600 00 | Réserve des saur. Sarcis..... | |
| | do..... | 25..... | | |
| | do..... | 26..... | | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINGLER
Comptable

TABLEAU B.

No 1.

Dt. SAUVAGES DE BACHEWANA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Av.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|----------------------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants— | | | | |
| Salaire du chef Nubenagooching | | 100 00 | | 283 40 |
| <i>Divers paiements.</i> | | | | 206 62 |
| Médicaments et soins médicaux..... | | 68 25 | | 568 62 |
| Permis de pêche..... | | 10 00 | | |
| Provisions à des sauvages malades..... | | 2 72 | | |
| Coût d'une tente pour l'agent..... | | 11 00 | | |
| Fonds d'administration pour le transfert de 10 p. 100 de la somme empruntée en différents temps pour aider à faire des ch. et des explor. | 2,902 04 | | | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration..... | 249 34 | 12 40 | | |
| Distribution des intérêts..... | 11,695 08 | 615 66 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 14,846 46 | 238 61 | 14,846 46 | 1,058 64 |
| | | | 11,695 08 | 238 61 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*

Dr. CHIPPEWAS DE BEAUSOLEIL, en compte avec le département des affaires des sauvages.

No 2.
Av.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|---------------------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| Noah Assance, chef..... | | 50 00 | 55,609 84 | 635 65 |
| Allan Salt, secrétaire et interprète..... | | 50 00 | 247 26 | 34 31 |
| P. H. Spohn, médecin..... | | 150 00 | ..... | 2,805 30 |
| <i>Pension.</i> |  |  | ..... | ..... |
| John Assance..... | | 12 50 | ..... | ..... |
| James Assance..... | | 25 00 | ..... | ..... |
| <i>Divers paiements.</i> |  |  | ..... | ..... |
| Paul et fils, plans, etc., pour la maison de l'a- gent..... | 6 66 |  | ..... | ..... |
| Cie d'impr. du <i>Mail</i> , annonce demand. des son. Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 24 73 | 2 06 | ..... | ..... |
| Distribution des intérêts..... | 55,822 25 | 2,557 03 | ..... | ..... |
| Balance, 30 juin 1883..... | 55,857 10 | 638 67 | ..... | ..... |
| | 55,857 10 | 3,475 26 | ..... | 3,475 26 |
| | | | Balance 30 juin 1883..... | 638 67 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

CHIPPENAS DE NAWASH, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

An.

| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|--|------------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants— | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | |
| Wm. McGregor, chef..... | 100 00 | Balance, 30 juin 1882..... | 306,264 68 |
| Wm. Angus, chef..... | 50 00 | Ventes de terres et de bois de construction..... | 7,851 63 |
| F. Lamorandière, secrétaire et interprète..... | 150 00 | Rembours. à compte d'emprunt pour paiement de dettes | 2,936 36 |
| Wm. Wankay, conseiller..... | 20 00 | Loyers..... | 52 00 |
| Fredk. Walbezece do..... | 20 00 | Intérêt sur capital placé..... | 15,125 34 |
| Charles Jones do..... | 5 00 | | |
| Donk. Johnston, messenger..... | 20 00 | | |
| Louis Johnston do..... | 20 00 | | |
| Veuve Thos. Maginah, sacristine..... | 25 00 | | |
| John Akiwenzie, sacristain..... | 12 48 | | |
| Abraham Sky, gardien..... | 25 00 | | |
| D. Elliott Forest, huissier..... | 40 00 | | |
| James Keatley, instituteur..... | 300 00 | | |
| James Goodwin do..... | 300 00 | | |
| George Richards, conseiller..... | 15 00 | | |
| David Craddock, instituteur..... | 200 00 | | |
| <i>Pensions.</i> | | | |
| P. J. Kegedouce..... | 50 00 | | |
| Veuve Nawash..... | 20 00 | | |
| Mme Luke Snake..... | 20 00 | | |
| Thos. Koseyah..... | 20 00 | | |
| Mary Jones..... | 5 00 | | |
| Mme John Smith..... | 20 00 | | |
| Mary McGregor..... | 20 00 | | |
| John Wabadook..... | 37 48 | | |
| Mme Boyd Onahjwon..... | 12 48 | | |
| | | A reporter..... | 18,633 69 |
| | | | 316,152 67 |
| | | | 1,507 44 |

TABLEAU B—Suite.

DT. CHIPPEWAS DE NAWASH en compte avec le département des affaires des sauvages.

AV.

| | Capital. | Intérêt. | Report..... | Capital. | Intérêt. |
|--|-----------|----------|-------------|------------|-----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Report..... | | 1,507 44 | | 316,102 67 | 18,633 69 |
| <i>Divers paiements.</i> | | | | | |
| Annouces..... | 8 46 | 5 47 | | | |
| Frais de députation..... | | 43 48 | | | |
| Coût d'une pierre tumulaire à la mémoire de feu Pierre Keezhig..... | | 30 00 | | | |
| Approvisionnement pour le conseil et les mois d'été. Payé à diverses personnes pour services se rattachant à la maison du conseil..... | | 64 93 | | | |
| Renouvellement d'un permis de pêche, 1883..... | | 53 00 | | | |
| Prime d'assurance sur la maison d'école et celle du conseil, jusqu'à mars 1886..... | | 25 00 | | | |
| Payé pour inspection de limites de bois de construction à Lindsay et Saint-Edmond..... | | 49 50 | | | |
| Soins médicaux..... | | 141 25 | | | |
| Coût d'un portrait du Très hon. sir John A. Macdonald..... | | 135 50 | | | |
| Frais judiciaires se rattachant à la fermeture de la rue Thomas Wierion..... | | 8 00 | | | |
| Dépenses se rattachant à l'audition des comptes des marchands..... | | 42 50 | | | |
| Divers..... | | 43 70 | | | |
| Frais d'exploration des lacs dans Amabel et Albermarle..... | 100 00 | 15 50 | | | |
| Emprunt pour payer les comptes de divers marchands pour approvisionnements..... | 16,306 29 | | | | |
| Dessiner des plans pour la maison de l'agent..... | 6 70 | | | | |
| Avance à compte de l'entreprise pour la maison de l'agent..... | 200 00 | | | | |
| Commission sur perception portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 788 46 | 6 05 | | | |

| | |
|--------------------------------|------------|
| Distribution des intérêts..... | 13,577 83 |
| Balance, 30 juin 1895..... | 2,884 54 |
| | 316,152 67 |
| | 18,633 69 |
| Balance, 30 juin 1893..... | 299,742 76 |
| | 299,742 76 |
| | 18,633 69 |
| | 2,884 54 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1893.

ROBERT SINOLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

N° 4.

Dt.

CHIPPÉWAS DE RAMA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Av.

| | Capital. | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|--|-----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | | |
| J. B. Namingsikhung, chef..... | | 75 00 | Balance, 30 juin 1882..... | 51,822 44 | 625 82 |
| Elisha Sandy, secrétaire..... | | 12 00 | Ventes de terres et de bois de construction..... | 21 77 | ..... |
| G. H. Corbett, médecin..... | | 100 00 | Loyer perçu..... | | 30 27 |
| ..... |  |  | Intérêt sur capital placé..... | | 2,648 68 |
| | | | | | |
| <i>Pensions.</i> | | | | | |
| Wm. Bigwind..... | | 12 00 | | | |
| Geo. Wabsagezhig..... | | 12 00 | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| <i>Divers paiements.</i> | | | | | |
| Passage de deux sauvages jusqu'à Orillia..... | | 4 78 | | | |
| Gratification à Gilbert Williams pour perte de sa maison et effets détruits par le feu..... | | 50 00 | | | |
| Dessiner le plan de la maison pour l'agent..... | 6 68 | | | | |
| Annonce pour soumissions..... | 3 46 | | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 2 18 | | | | |
| Distribution des intérêts..... | | 1 81 | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 51,831 91 | 2,253 02 | | | |
| | | 784 16 | | | |
| | 51,844 21 | 3,304 77 | | 51,844 21 | 3,304 77 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | 51,831 91 | 784 16 |

L. VANKOUGHNET,
*Sous-surintendant général, affaires des sauvages.*DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite*.
CHIPPÉWAS DE SARNIA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 5.

AV.

| | | Capital. | Intérêt. | | | Capital. | Intérêt. |
|---|--|----------|----------|-----------------|--|------------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | | | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants:— | | | | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | | | | |
| Joseph Wawanosh, chef..... | | | 37 50 | | | 182,559 56 | 1,878 21 |
| Robert George do..... | | | 42 50 | | | 3,351 07 | 8,928 68 |
| Jas. Menass do..... | | | 30 00 | | | 490 04 | 25 00 |
| Albert Rodd do..... | | | 30 00 | | | | |
| John Sumner do..... | | | 18 88 | | | | |
| Nicholas Plain do..... | | | 81 12 | | | | |
| Thos. Wapagee do..... | | | 30 00 | | | | |
| Isaac Sheavanoo do..... | | | 30 00 | | | | |
| Wm. Wawanosh, secrétaire et interprète..... | | | 200 00 | | | | |
| John Johnston, sacristain..... | | | 15 00 | | | | |
| Sampson Jacks do..... | | | 7 50 | | | | |
| Nicholas Plain do..... | | | 62 50 | | | | |
| John Burke, instituteur..... | | | 187 50 | | | | |
| Solomon Jackson, messager..... | | | 37 50 | | | | |
| Moses Wancaush, instituteur..... | | | 62 50 | | | | |
| Anthony Rodd, sacristain..... | | | 7 50 | | | | |
| <i>Pensions.</i> | | | | | | | |
| Wm. Wawanosh..... | | | 150 00 | | | | |
| Mme J. Wawanosh..... | | | 125 00 | | | | |
| Mme D. B. Wawanosh..... | | | 100 00 | | | | |
| Anthony Rodd..... | | | 6 00 | | | | |
| Isaac Kestagnane..... | | | 6 00 | | | | |
| Thos. Nayannoquodt..... | | | 6 00 | | | | |
| Sheshgoquoos..... | | | 6 00 | | | | |
| Veuve Bird..... | | | 3 00 | | | | |
| George Ashqongonaby..... | | | 3 00 | | | | |
| Veuve Chippegan..... | | | 3 00 | | | | |
| | | | 1,288 00 | | | 186,400 67 | 10,831 89 |
| | | | | A reporter..... | | | |

TABLEAU B.—Suite.

CHIPPEWAS DE SARNIA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dt.

Av.

| | | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|--|----------|----------|------------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Report..... | | | 1,288 00 | 186,400 67 | 10,831 89 |
| Les paiements suivants—Suite:— | | | | | |
| Veuve Kahgayah..... | | | 3 00 | | |
| Veuve Cotterill..... | | | 3 00 | | |
| Andrew Nagessing..... | | | 3 00 | | |
| Veuve Pike..... | | | 3 00 | | |
| do. Navang..... | | | 3 00 | | |
| do. Sappah..... | | | 3 00 | | |
| do. Lighthouse..... | | | 3 00 | | |
| do. Saigwachawagua..... | | | 3 00 | | |
| do. Kabayah..... | | | 3 00 | | |
| do. Petahney..... | | | 3 00 | | |
| Kecheghboosay..... | | | 3 00 | | |
| Veuve Crow..... | | | 3 00 | | |
| Maheahdenequa..... | | | 3 00 | | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | | |
| Livres, etc., pour l'école de la Pointe Kettle..... | | | 16 99 | | |
| Soins médicaux et médicaments..... | | | 622 93 | | |
| Aprovisionnements..... | | | 1,031 27 | | |
| Frais d'imputation..... | | | 1,207 24 | | |
| Matériel pour poncean..... | | | 17 50 | | |
| Prime d'assurance..... | | | 25 00 | | |
| Dépenses des délégués au grand conseil..... | | | 72 00 | | |
| Frais d'examen du bois de construction..... | | | 15 00 | | |
| Wm. Wawanosh, services de gardes-forestiers..... | | | 95 00 | | |
| Secours aux sauvages indigents..... | | | 56 00 | | |
| Bois fourni..... | | | 7 38 | | |
| Annonces..... | | | 14 50 | | |
| Frais de vente des terres..... | | 35 60 | 21 40 | | |
| Coût de maisons pour les sauvages destinés..... | | | 201 46 | | |
| Frais de corvée..... | | | 6 75 | | |
| Pois, etc., pour la maison d'école de Sable..... | | | 17 15 | | |

| | | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|--|------------|-----------|------------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Enfile et cheminées de la nava p. la mala. du conseil..... | | | 1 40 | | |
| Travail dans les fossés..... | | 2,373 69 | | | |
| Nancy Maiville, pour améliorations..... | | 120 00 | | | |
| Divers petits paiements..... | | 490 04 | 19 75 | | |
| Prêt pour acheter de la graine de semence..... | | 300 00 | | | |
| Compensation pour améiorat. de W. Waubuck..... | | | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | | 339 07 | 5,654 34 | | |
| Distribution des intérêts..... | | 182,744 27 | 1,401 83 | | |
| Balance, 30 juin. 1883..... | | 186,400 67 | 10,831 89 | 186,400 67 | 10,831 89 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | | | 182,744 27 | 1,401 83 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

DT. CHIPPEWAS DE L'ILE AUX SERPENTS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

No 7.

AV.

| | | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|--|-----------|----------|-----------|-----------------------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | | |
| Charles Bigeanoc, chef..... | | | 80.00 | 24,513 26 | 268 56 |
| Noah Snake, gardien..... | | | 25 00 | 35 39 | 165 42 |
| | | | | | 1,260 10 |
| <i>Divers paiements.</i> | | | | | |
| Provisions pour trois sauvages indigents..... | | | 16 50 | | |
| Coût d'une machine à battre..... | | | 282 60 | | |
| Coût pour graines d'herbe..... | | 77 77 | | | |
| Annonces..... | | 3 46 | | | |
| Dresser des plans pour les maisons des agents.. | | 6 66 | | | |
| Distribution des intérêts..... | | | 1,007 98 | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du | | 3 54 | 9 47 | | |
| fonds d'administration..... | | 24,457 22 | 262 53 | | |
| Balance, 30 juin, 1883..... | | 24,548 65 | 1,684 08 | 24,548 65 | 1,684 08 |
| | | | | 24,457 22 | 262 53 |
| | | | | | Balance, 30 juin, 1883..... |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DEPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin, 1883.

ROBERT SINOLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*

CHIPPAWA DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 8.

AV.

| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|---|-----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | |
| Joseph Fisher, instituteur..... | 200 00 | Balance, 30 juin 1882..... | 69,094 83 |
| Jacob Henry do | 100 00 | Ventes des terres et de bois de construction..... | 28 40 |
| John Nicholas do | 200 00 | Loyers..... | ..... |
| Joseph Fisher, chef | 12 00 | Intérêt sur le capital versé..... | ..... |
| Joseph French do | 12 00 | | |
| John O'Hicken do | 12 00 | | |
| Joseph Fisher, conseiller..... | 12 00 | | |
| Nelson Beaver do | 12 00 | | |
| J. Fox do | 12 00 | | |
| Ephraïm Turner, messenger..... | 30 00 | | |
| John Simion, messenger..... | 30 00 | | |
| Noah Fox do | 25 00 | | |
| Mary Jane Scott, instituteur..... | 62 50 | | |
| A. Waucaush, secrétaire | 20 00 | | |
| <i>Pensions.</i> | | | |
| George King..... | 20 00 | | |
| Tom Chief..... | 20 00 | | |
| Veuve Fox..... | 10 00 | | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | |
| Soins médicaux et médicaments | 67 00 | | |
| Annonces | 134 62 | | |
| Coût d'enquête au sujet de plaintes..... | 267 06 | | |
| Frais d'inflammation..... | 94 50 | | |
| Approvisionnement..... | 78 31 | | |
| | 3,430 99 | | |
| A reporter..... | | | 4,103 45 |

TABLEAU B—Suite.

DT. CHIPPEWAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Av.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|----------------------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Report..... | | 1,330 89 | | |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| Allocation aux syndics de l'école | | 24 00 | | |
| Garde-forestier | | 7 00 | | |
| Allocation au messager et pour nettoyer la maison du conseil..... | | 2 00 | | |
| Livres d'école..... | | 8 76 | | |
| Bois pour l'école du Creek à l'Ours | | 23 00 | | |
| Pour l'instruction d'un enfant..... | | 2 50 | | |
| Remboursement d'une partie du montant payé sur le lot 11, dans la 6e concession, Caradocq, dont la vente a été annulée..... | | 25 00 | | |
| Distribution des intérêts..... | | 1,994 11 | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 2 84 | 14 42 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 69,120 39 | 572 70 | | |
| | 69,123 23 | 4,103 48 | | |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | |
| | 69,123 23 | | | 4,103 48 |
| | | | | 572 70 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

CHIPPÉWAS DE L'ÎLE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N^o 37.
AV.

DT.

| | Capital. | | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. | |
|--|----------|------|----------|------|-----------|----------|----------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | | \$ | cts. |
| <i>Les paiements suivants:—</i> | | | | | | | |
| James Penahshennee, messenger | | | 12 00 | | | | |
| do P. Kiyeshk | | | 12 00 | | 62,506 70 | | 325 01 |
| do Joshua G. Bird, premier chef | | | 7 50 | | 7,631 44 | | |
| do Joseph Kowsod, conseiller | | | 5 00 | | | | 568 66 |
| do J. Sahgee, chef | | | 20 00 | | | | 150 00 |
| do J. Kiyoshk | | | 20 00 | | | | 3,075 24 |
| do Chas. Kiyoshk, chef | | | 5 00 | | | | |
| do do secrétaire | | | 12 50 | | | | |
| do Robt. Peters, messenger | | | 12 00 | | | | |
| do James Cameron, instituteur | | | 100 00 | | | | |
| do J. Pokwahong, chef | | | 22 50 | | | | |
| do J. Mokewanah | | | 15 00 | | | | |
| do Henry Knaggs | | | 15 00 | | | | |
| do James Elgin, secrétaire | | | 31 25 | | | | |
| do John Peters, messenger | | | 36 00 | | | | |
| <i>Pensions.</i> | | | | | | | |
| do Joseph Kiyoshk | | | 2 50 | | | | |
| do Veuve Yooskeueway | | | 2 00 | | | | |
| do do Scotchman | | | 2 00 | | | | |
| do do Knaggs | | | 2 00 | | | | |
| do Munedoqua | | | 2 00 | | | | |
| do Nanooquay | | | 2 00 | | | | |
| do Kewetah | | | 2 00 | | | | |
| do Kewwabnequa | | | 2 00 | | | | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | | | | |
| do Provisions aux malades et indigents | | | 168 60 | | | | |
| do Médicaments et soins médicaux | | | 164 25 | | | | |
| do Protection des terrains de chasse | | | 38 27 | | | | |
| A reporter | | | 713 37 | | 70,138 14 | | 4,118 91 |

TABLEAU B.—Suite.

DT. CHIPPEWAS DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

No. 9.
Av.

| | Capital. | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|--------------|-----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Reporter..... | | 713 7 | Report | 70,138 14 | 4,118 91 |
| Approvisionnement en général, etc..... | | 155 74 | | | |
| John Navarre, pour garder des sauvages indigents pendant 6 mois..... | | 15 00 | | | |
| Fournitures d'écoles..... | | 27 43 | | | |
| Bois de service pour ponts, etc..... | | 116 58 | | | |
| Annouces..... | | 2 75 | | | |
| Remorquage d'un chalan..... | | 7 00 | | | |
| Shownoukodooc, pour garder Wamtagoshena pendant 6 mois..... | | 30 00 | | | |
| David Kiyoshk, pour garder Old Scotchman pendant 6 mois..... | | 30 00 | | | |
| Allocation à 5 cantonniers..... | | 10 00 | | | |
| David Kiyoshk, pour garder Old Scotchman pendant 6 mois..... | | 15 00 | | | |
| Coût d'un peçle pour la veuve Shawaroc..... | | 10 00 | | | |
| Perte par le feu par James Wabagoosh..... | | 15 00 | | | |
| Coût d'une maison pour Old Scotchman..... | | 48 00 | | | |
| Frais de messageries sur livres d'écoles..... | | 1 50 | | | |
| Deux chalans et rames..... | 151 75 | | | | |
| Provisions aux sauvages indigents..... | | 25 00 | | | |
| Distribution de baux de chasse..... | | 300 00 | | | |
| Distribution des intérêts..... | | 1,762 04 | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 762 36 | 32 96 | | | |
| Balance, 30 juin, 1883..... | 69,224 03 | 801 54 | | | |
| | 70,138 14 | 4,118 91 | | 70,138 14 | 4,118 91 |

DEPARTMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

N^o 10.
AV.

DT. BANDE DE FORT-WILLIAM, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Balance, 30 juin 1882..... | | 75 03 | | |
| Chef Biniss, frais de voyages à Ottawa et retour..... | | 100 00 | 1,137 64 | |
| Frais d'examen de lots dans le township de Neebing..... | | 17 00 | 181 45 | |
| Dépenses se rattachant à l'élection du chef..... | | 16 00 | | 47 80 |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 18 15 | | | 160 23 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 1,300 94 | | | |
| | 1,319 09 | 208 03 | 1,319 09 | 208 03 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | 160 23 | 1,300 94 | |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite.*
 Dt. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS, en compte avec le département des affaires des sauvages.
 N° 11.
 Av.

| | | Capital. | Intérêt. | | | Capital. | Intérêt. |
|--|--|----------|----------|--|------|----------|----------|
| | | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | | | | |
| Coût des médicaments | | | 16 45 | Balance, 30 juin 1882..... | | 887 86 | 13 03 |
| Distribution des intérêts..... | | | 55 13 | Loyer perçu..... | | | 18 00 |
| Commission sur perception, portée à l'avoir du fonds d'administration | | | 1 08 | Remboursement des intérêts non-dépensés..... | | | 1 62 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | 887 86 | | Intérêt sur capital placé..... | | | 40 48 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | 887 86 | 72 66 | Balance, 30 juin 1883..... | | | 53 |
| | | | 53 | | | 887 86 | 72 66 |
| | | | | | | 887 86 | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N° 12

A.

TABLEAU B.—Suite.

Dt. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DU JARDIN, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|-------------------------------|-----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| Chef Augustin..... | | 87 50 | 29,659 65 | 443 61 |
| do Pequetchené..... | | 60 00 | 2,358 48 | 276 00 |
| | | | | 1,354 64 |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | |
| Livres d'école..... | | 7 17 | | |
| Soins médicaux et médicaments..... | | 99 00 | | |
| Assurance..... | | 20 00 | | |
| Bois pour les écoles..... | | 18 00 | | |
| Provisions pour les sauvages nécessaireux..... | | 4 46 | | |
| Leur note-part du coût de deux terres..... | | 11 00 | | |
| Fonds d'administration, transfert des montants empruntés en différents temps pour faire des chemins et exploration..... | 2,626 28 | | | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration..... | 207 90 | | | |
| Distribution des intérêts..... | 29,183 95 | | | |
| Balance le 30 juin 1883..... | 32,018 13 | 2,074 25 | 32,018 13 | 2,074 25 |
| | | | | 416 51 |
| | | | | 29,183 95 |
| | | | Balance, le 30 juin 1883..... | |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

TABLEAU B. — Suite.

Dr. SAUVAGES DE HENVEY'S INLET, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N^o 13.
AV.

| | Capital. | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|---|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | | |
| Wm. Riley, instituteur..... | | 25 00 | Balance, le 30 juin 1882..... | 1,975 04 | 36 00 |
| Wellington Salt, instituteur..... | | 58 33 | Ventes de terre et de bois de construction..... | 3,000 00 | 3 77 |
| | | | Loyers perçus..... | | 88 86 |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | Remboursement de l'intérêt non dépensé..... | | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration..... | 300 00 | 2 16 | Intérêt sur capital non dépensé..... | | |
| Balance, le 30 juin 1883..... | 4,675 04 | 43 14 | | | |
| | 4,975 04 | 128 63 | | 4,975 04 | 128 63 |
| | | | Balance, le 30 juin 1883..... | 4,675 04 | 43 14 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N^o 14.

TABIEAU B—Suite.

Dr. SAUVAGES DU LAC NIPISSINGUE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

AV.

| Capital. | | Intérêt. | | Capital. | | Intérêt. | |
|---|--|-----------|--|---|--|-----------|--|
| \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | |
| Les paiements suivants :— | | | | | | | |
| Vaccination des sauvages..... | | 27 38 | | Balance, 30 juin 1882..... | | 10,645 55 | |
| Payé à compte d'arpentage à David Beatty..... | | 674 85 | | Vente de terres et de bois de construction..... | | 1,376 94 | |
| Distribution des intérêts..... | | 662 20 | | Loyers perçus..... |  | ..... |  |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du | | 137 69 | | Remboursement des intérêt non dépensés..... |  | ..... |  |
| fonds d'administration..... | | 11,109 95 | | Intérêt sur le capital placé..... |  | ..... |  |
| Balance, 30 juin 1883..... | | 11,922 49 | | | | 486 20 | |
| | | 905 62 | | Balance, 30 juin 1883..... | | 11,922 49 | |
| | | | | | | 209 56 | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLERAU B.—Suite.

Dt. SAUVAGES DE L'ILE MANITOULINE (partie non concédée), en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

| — | | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|--|----------|----------|--|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | | |
| Soins médicaux et médicaments..... | | | 133 34 | Balance, 30 juin 1883..... | 277 30 |
| Frais d'inhumation de deux sauvages jetés à la grève lors du naufrage du vapeur <i>Asia</i> | | | 6 00 | Ventes de terres et de bois de construction..... | 139 93 |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | | 13 99 | | Amendes..... | 53 00 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | 403 24 | | Intérêt sur capital placé..... | 14 84 |
| | | 417 23 | 139 34 | Balance, 30 juin 1883..... | 18 66 |
| | | | 18 66 | | |
| | | | | Balance, 30 juin 1883..... | 417 23 |
| | | | | | 403 24 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*

Dr. SAUVAGES MAGANATTEWAN, en compte avec le département des affaires des sauvages. **N° 16.**
Av.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants— | | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 4 04 | 3 24 | 346 29 | 7 20 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 382 61 | 78 65 | 40 36 | 54 00 |
| | 386 65 | 81 89 | | 4 73 |
| | | | 386 65 | 81 89 |
| | | | 382 61 | 78 65 |

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.
 ROBERT SINOLAIR,
 Comptable.

| Les paiements suivants— | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|--|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| Wm. Loucks, secrétaire..... | | 48 00 | Balance, 30 juin 1882..... | 1,156 84 |
| Thos. Marsden, conseiller..... | | 24 00 | Ventes de terres et de bois de construction..... | 825 82 |
| F. Beaver do..... | | 24 00 | Loyers perçus..... | 4,224 98 |
| Wm. Blaker do..... | | 24 00 | Intérêt sur capital placé..... | |
| Wesley Blaker do..... | | 24 00 | | |
| John Beaver, sacristain..... | | 30 00 | | |
| Geo. Harper, percepteur de loyers..... | | 40 00 | | |
| L. E. Day, M. D..... | | 133 33 | | |
| Peter Crow, chef..... | | 75 00 | | |
| Mitchell Chubb, chef..... | | 25 00 | | |
| <i>Pensions.</i> | | | | |
| Nancy Wahgoosh..... | | 12 00 | | |
| Veuve Simpson..... | | 12 00 | | |
| Peggy James..... | | 12 00 | | |
| Harriet Jacobs..... | | 12 00 | | |
| Veuve Pigeon..... | | 9 00 | | |
| Veuve Skunk..... | | 12 00 | | |
| Veuve Andrews..... | | 12 00 | | |
| Robt. Wilkins..... | | 9 00 | | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | |
| Dépenses pour députation à Ottawa..... | | 10 00 | | |
| Candelabres pour la maison du conseil..... | | 31 21 | | |
| Bois pour l'école et l'église..... | | 20 00 | | |
| Prime d'assurance sur l'église et l'orgue..... | | 12 50 | | |
| Coût de la main-d'œuvre et matériel se rattachant aux maisons vacantes sur l'île Bluff..... | | 10 50 | | |

Dépenses concernant l'élection du chef Mitchell Chubb.....

14 65

Annouces.....

9 82

Frais d'audition des comptes des marchands.....

20 70

Emprunt pour payer les dettes.....

4,144 30

Chippewas des lacs au Riz et à la Vase, pour l'achat de l'île Hickory.....

200 00

Transfert au fonds d'administration du montant emprunté en différents temps, pour aider à faire des arpentages, chemins, etc.....

2,701 65

Distribution des intérêts.....

4,426 87

Commissions sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....

44 16

Balance, 30 juin 1883.....

73,991 10

81,081 21

6,207 34

73,991 10

Balance, 30 juin 1883.....

81,081 21

6,207 34

73,991 10

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINOLAH,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLIU B.—Suite.

Dr. MISSISSAGUAS DE CREDIT, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 18.
AV.

| | Capital. | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|----------|--|------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | | |
| P. E. Jones, chef..... | | 200 00 | Balance, 30 juin 1882..... | 119,869 03 | 1,169 59 |
| P. E. Jones, M.D., médecin..... | | 250 00 | Ventes de terres et de bois de construction..... | 432 03 | 6,505 78 |
| Chas. Herchmer, chef..... | | 100 00 | Intérêt sur le capital placé..... | | |
| J. McLean, garde-forêtier..... | | 100 00 | | | |
| J. Tobico, sacristain..... | | 25 00 | | | |
| J. A. Wood, messenger..... | | 25 00 | | | |
| J. H. Scott, instituteur..... | | 300 00 | | | |
| <i>Pensions.</i> | | | | | |
| David Sawyer..... | | 100 00 | | | |
| Veuve Cheechock..... | | 25 00 | | | |
| do Herchmer..... | | 25 00 | | | |
| do Young..... | | 25 00 | | | |
| do Wilson..... | | 25 00 | | | |
| do Second..... | | 25 00 | | | |
| <i>Divers paiements.</i> | | | | | |
| Assurance..... | | 12 75 | | | |
| Candélabre pour la chambre du conseil..... | | 16 35 | | | |
| Coût de la célébration à l'ouverture de la nouvelle chambre du conseil..... | | 150 00 | | | |
| Dépenses contingentes..... | | 5 92 | | | |
| Frais de port et télégrammes..... | | 2 50 | | | |
| Coût de réparations d'un puits..... | | 5 00 | | | |
| do réparations au cin étiers, etc..... | | 174 00 | | | |
| do uniformes des musiciens..... | | 16 09 | | | |
| J. Laforme, pour charriage..... | | 1 75 | | | |

| | | | | | |
|--|------------|--|--------------|----------|--|
| Frais d'inhumation..... | 177 17 | | | | |
| Frais de récept. des délégués du Grand Conseil..... | 226 04 | | | | |
| Appropriation aux sauv. nécessiteux et malades..... | 24 25 | | | | |
| Coût de poêles pour la maison du conseil..... | 37 84 | | | | |
| Appropriations..... | 48 36 | | | | |
| Impressions..... | 31 20 | | | | |
| Dr. Jones, services professionn. supplémentaires..... | 2 33 | | | | |
| Bois de service pour travaux publics..... | 89 16 | | | | |
| Papeterie pour le secrétaire..... | 9 60 | | | | |
| Bois pour l'école..... | 12 25 | | | | |
| Nouvelle maison du conseil..... | 650 16 | | | | |
| Peintur. d'une étable, maison du conseil..... | 7 50 | | | | |
| Const. de ponceau, plantation d'arbres, etc..... | 19 00 | | | | |
| Photographies pour la maison du conseil..... | 40 75 | | | | |
| Distribution des intérêts..... | 4,282 70 | | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 35 48 | | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 119,638 17 | | | | |
| | 120,291 06 | | | | |
| | | | Balance..... | 7,675 37 | |
| | | | | 1,115 80 | |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite*.
 N° 19.
 DR. MISSISSAGUAS DES LACS AU RIZ ET À LA VASE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|-----------|---|-----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | |
| John Taylor, sacristain..... | 20 00 | Balance, 30 juin 1882..... | 66,398 22 |
| M. G. Paudaush, chef..... | 25 00 | Ventes de terres et de bois de construction..... | 131 79 |
| Joseph Whetung do..... | 25 00 | Perception de loyer..... | ..... |
| John Rice, secrétaire..... | 20 00 | Transfert des Mississaguas d'Alnwick, pour l'achat de l'île Hickory..... | 200 00 |
| Robt. Soper, conseiller..... | 4 00 | Intérêt sur capital placé..... | ..... |
| Robt. Crow do..... | 4 00 | | |
| Wellington Cow do..... | 4 00 | | |
| J. D. Muskrat, sacristain..... | 20 00 | | |
| E. Anderson, messenger..... | 10 00 | | |
| <i>Divers déboursés</i> | | | |
| Soins médicaux..... | 58 28 | | |
| Annonces..... | 3 45 | | |
| Plans pour la maison de l'agent..... | 6 66 | | |
| Distribution des intérêts..... | 2,637 29 | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 16 45 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 56,643 45 | | |
| | 56,670 01 | Balance, 30 juin 1883..... | 56,670 01 |
| | 3,482 75 | | 3,482 75 |
| | | | 655 18 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINOLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

Dr. MISSISSAGUAS DE SOUGOG, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 20.
Av.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|-------------------------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| John Johnston, chef ..... | ..... | 50 00 | 11,779 77 | 102 91 |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | |
| Coût se rattachant au trafic de liqueurs..... | ..... | 9 90 | ..... | ..... |
| Depenses relatives à l'abandon..... | ..... | 16 20 | ..... | ..... |
| Compte d'intérêt pour transfert d'un montant de février 1882, loyer..... | 177 00 | ..... | ..... | ..... |
| Remboursement de la différence entre le prix de l'île n° 7 et les îles nos 16 et 19..... | 5 34 | ..... | ..... | ..... |
| Distribution des intérêts..... | ..... | 929 27 | ..... | ..... |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 20 26 | 43 55 | ..... | ..... |
| Balance, le 30 juin 1883..... | 11,779 72 | 530 78 | ..... | ..... |
| | 11,982 32 | 1,579 70 | 11,982 32 | 1,579 70 |
| | | | 11,779 72 | 530 78 |
| | | | Balance, le 30 juin 1883..... | |

L. VANKOUGHNET,

*Sous-surintendant général des affaires des sauvages.*DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

TABLEAU B—Suite.

Dr. MOHAWKS DE LA BAIE DE QUINTE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

n° 21.
AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|---|------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Le paiements suivants:— | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| Sampson Green, chef..... | | 40 00 | | |
| A. Culbertson do..... | | 24 00 | | |
| Wm. Green do..... | | 24 00 | | |
| Wm. Powles do..... | | 18 00 | | |
| J. Johnston do..... | | 24 00 | | |
| Rév. E. H. M. Baker, missionnaire..... | | 400 00 | | |
| D. J. Brant, sacristain..... | | 20 00 | | |
| Samuel Leween, do..... | | 20 00 | | |
| D. J. Brant, gaidien..... | | 100 00 | | |
| A. McLeven do..... | | 100 00 | | |
| J. Pearce, instituteur..... | | 150 00 | | |
| M. Johnston do..... | | 150 00 | | |
| Jane Johnston do..... | | 187 50 | | |
| A. P. Brant, chef..... | | 18 00 | | |
| <i>Pensions.</i> | | | | |
| Mme P. Glans..... | | 24 00 | | |
| Mme D. Sero..... | | 24 00 | | |
| A. Maracle..... | | 24 00 | | |
| Peggy Brant..... | | 24 00 | | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | |
| Coût des cartes géographiques, etc., p. les écoles..... | | 35 30 | | |
| Coût du bois pour les écoles..... | | 32 00 | | |
| Tableau pour l'école..... | | 15 00 | | |
| Frais judiciaires..... | | 47 53 | | |
| | | | Balance, le 30 juin 1883..... | 115,194 24 |
| | | | Ventes des terres et de bois de construction..... | 1,956 70 |
| | | | Loyers pécunus..... | 160 00 |
| | | | Amendes..... | 35 00 |
| | | | Intérêt sur capital placé..... | 6,019 78 |

| | | | | |
|--|------------|--|----------------------------|------------|
| Potée et tuyaux pour la maison d'école de l'ouest..... | 13 75 | | | |
| Approvisionnement, etc., en rapport avec la célébration de l'anniversaire de la nais. de la reine..... | 13 79 | | | |
| Nettoyage de la maison d'école de l'ouest..... | 1 25 | | | |
| James Moses, pour l'usage d'une fosse à gravier..... | 8 00 | | | |
| Coût des dépend. de la maison d'école de l'ouest..... | 15 36 | | | |
| Dépenses des délégués au grand conseil..... | 24 00 | | | |
| Dépenses se rattachant au paiement des intérêts et l'élection des chefs..... | 27 00 | | | |
| Plans pour la tour de l'église..... | 8 00 | | | |
| Coût du pont sur les crevasses Sparr et Sucker..... | 97 00 | | | |
| Dépenses de la députation à Ottawa, % abandon..... | 30 00 | | | |
| Dépenses se rattachant à la procuration de l'abandon..... | 72 65 | | | |
| Assurance..... | 4 50 | | | |
| Passage d'un instituteur d'Orillia à Tyendinaga..... | 4 70 | | | |
| Coût des dépendances et porches pour les écoles..... | 140 00 | | | |
| John Skinewah, solde de tout compte du lot 2, dans la concession A, Tyendinaga..... | 264 32 | | | |
| Coût d'un hangar à Lower Church..... | 114 50 | | | |
| Distribution des intérêts..... | 4,103 88 | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 194 85 | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 116,437 36 | | | |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | 117,151 04 |
| | | | | 7,275 66 |
| | | | | 1,301 45 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite*.
MORAVES DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.N° 22.
A.V.

| DT. | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|------------|----------|-----------------------------|------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| R. D. Swisher, médecin | | 112 50 | | |
| D. Edwards, instituteur | | 350 00 | | |
| C. M. Stonefish, chef | | 60 00 | | |
| J. Jacobs, conseiller | | 20 00 | | |
| J. Hill do | | 20 00 | | |
| J. Pheasant do | | 20 00 | | |
| F. E. Waumpum, secrétaire | | 50 00 | | |
| S. Lacelle, sacristain | | 12 00 | | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | |
| Coût de construction et de réparation de ponts | | 48 50 | | |
| Approvisionnement | | 2 50 | | |
| Frais d'inhumation | | 111 00 | | |
| Macadamiser les chemins | | 85 15 | | |
| Creusage sur le lot 70 | | 22 65 | | |
| Coût de la construction de ponceaux | | 27 00 | | |
| Nettoyer et réparer la maison d'école | | 12 00 | | |
| Papeterie pour le secrétaire | | 0 70 | | |
| Distribution de l'intérêt | | 6,927 93 | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration | 22 70 | | | |
| Balance, 30 juin 1883 | 157,964 49 | 1,342 39 | | |
| | 157,987 19 | 9,224 32 | | |
| | | | Balance, 30 juin 1883 | |
| | | | | 157,964 49 |
| | | | | 1,342 39 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N^o 23.
AV.

TABEAU B.—Suite.

MUNSEES DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

DT.

| Capital. | | Intérêt. | | Capital. | | Intérêt. | |
|---|--|----------|--|--|--|----------|--|
| \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | |
| Les paiements suivants : | | | | | | | |
| Distribution de l'intérêt..... | | 127 57 | | Balance, 30 juin 1882..... | | 2,658 99 | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration..... | | 26 92 | | Ventes de terres et de bois de construction..... | | 12 50 | |
| Balance, 30 juin 1883..... | | 154 49 | | Intérêt sur capital placé..... |  | ..... |  |
| | | | | Balance, 30 juin 1883..... | | 2,671 49 | |
| | | | | | | 2,670 24 | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.

DT. OJIBEWAS ET OTTAWAS DE L'ILE MANTOULINE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

No. 24.

AV

| | Capital. | | Intérêt. | | Capital. | | Intérêt. | |
|---|----------|------|----------|------|----------|------|----------|------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| Les paiements suivants:— | | | | | | | | |
| Annouces | | | 7 | 30 | | | | |
| Frais d'inhumation..... | | | 5 | 00 | | | | |
| Médicaments | | | 138 | 40 | | | | |
| Dépenses se rattachant à l'examen de lots dans les townships de Robinson et Dawson..... | | | 37 | 25 | | | | |
| Fournitures d'écoles | | | 43 | 93 | | | | |
| Dépenses se rattac à diverses causes de liquieurs..... | | | 17 | 35 | | | | |
| Frais d'inspection de lots dans l'île Cockburn..... | | | 28 | 50 | | | | |
| Balace sur maison d'école à Sheshegwaning..... | | | 19 | 00 | | | | |
| Dépenses pour visiter les chemins du Creek à la Carpe et de la Baie de l'Ouest..... | | | | | 11 | 87 | | |
| Réparations à l'étable du Dr Steven..... | 73 | 00 | | | | | | |
| Octroi aux chemins sur l'île Cockburn..... | 500 | 00 | | | | | | |
| Remboursement à O. W. Gauthier de partie du prix d'achat des îles Grande et Outer Duck, réservées pour un phare..... | 148 | 50 | | | | | | |
| Avance à compte d'ouvrage sur chemins au Creek à la Carpe et à la Baie de l'Ouest..... | 200 | 00 | | | | | | |
| Transfert au fonds d'administration à compte de montants empruntés en différents temps pour aider à faire des arpentages, chemins, etc..... | 9,653 | 21 | | | 4,867 | 11 | | |
| Distribution de l'intérêt..... | | | | | | | | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration..... | 1,334 | 81 | | | 12 | 36 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 104,395 | 50 | | | 1,064 | 55 | | |
| | 116,304 | 02 | | | 6,282 | 62 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 116,304 | 02 | | | 6,282 | 62 | | |
| | 104,395 | 50 | | | | | 1,064 | 55 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINGLAIR,

Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

N^o 25.

Dt. OJIBBEWAS DU LAC HURON, en compte avec le département des affaires des sauvages.

AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|-----------|---------------------------------|-----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| Frais de messageries | | 21 55 | Balance, 30 juin 1882 | 5,094 27 |
| Annuités aux sauvages en vertu du traité Robinson | 48,000 00 | 10,950 51 | Octroi législatif | 6,064 30 |
| Balance, 30 juin 1883 | 48,000 00 | 2,815 73 | Intérêt sur capital placé | 2,629 22 |
| | 48,000 00 | 13,787 79 | | 13,787 79 |
| | | | Balance, 30 juin 1883 | 2,815 73 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite.*

DT. OJIBEWAS DU LAC SUPÉRIEUR, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N^o 26.
AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|----------------------------|-----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| Soins médicaux et médicaments..... | 95 92 | | | |
| Dépenses du paiement des annuités..... | 524 25 | | | |
| Annuités aux sauvages en vertu du traité Robinson | 7,488 00 | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 40,000 00 | 883 60 | | |
| | 40,000 00 | 8,691 77 | | |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | |
| | | | | 40,000 00 |
| | | | | 883 60 |
| | | | | 2,037 41 |
| | | | | 3,935 70 |
| | | | | 2,118 66 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

DT. OJIBEWAS DE LA RIVIÈRE MISSISSAUGA, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 27. AV.

| | | Capital. | Intérêt. | | | Capital. | Intérêt. |
|---|--|----------|----------|--|--|----------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | | | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants: | | | | | | | |
| Coût des médicaments | | | 21 40 | Balance, 30 juin 1882 | | 3,846 11 | 47 82 |
| Distribution des intérêts | | | 193 07 | Ventes de terres et de bois de construction..... | | 268 99 | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | | 26 90 | 0 93 | Loyers perçus | | | 15 50 |
| Balance, 30 juin 1883— | | 4,088 20 | 23 14 | Intérêt sur capital placé..... | | | 175 22 |
| | | 4,115 10 | 238 54 | Balance, 30 juin 1883 | | 4,115 10 | 238 54 |
| | | | | | | 4,088 20 | 23 14 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N° 28.
AV.

TABLEAU B.—*Suite.*

DT. ONEIDAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| DT. | | ONEIDAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. | |
|--------------------------------|----------|--|----------|
| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Balance, 30 juin 1882..... | 2 36 | Balance, 30 juin 1882..... | 640 04 |
| Les paiements suivants :— | | Terre et bois de construction..... | 8 10 |
| Frais judiciaires..... | 50 00 | Amendes perçues..... | 100 00 |
| Coût d'un fossé..... | 20 00 | Loyers perçus..... | 100 00 |
| Distribution des intérêts..... | 183 00 | Intérêt sur capital placé..... | 28 68 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 648 14 | Balance, 30 juin 1883..... | 26 68 |
| | 648 14 | | 648 14 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 26 68 | Balance, 30 juin 1883..... | 255 36 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite*.
SAUVAGES DE L'ILE PARRY, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 29.
A V.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|-----------|----------|--|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants : — | | | Balance, 30 juin 1882..... | 372 39 |
| <i>Appointements.</i> | | | Ventes de terres et de bois de construction..... | 762 69 |
| Eliza Tobias, institutrice..... | 25 00 | | Loyers perçus..... | 27 00 |
| A. Cheechook, instituteur..... | 125 00 | | Intérêt sur capital placé..... | 1,174 82 |
| Eliza Jones, institutrice..... | 50 00 | | | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | |
| Coût pour la vaccination des sauvages..... | | 77 77 | | |
| Coût de l'outillage pour ouvrage de chemin..... | | 33 68 | | |
| Dépenses d'un délégué au grand conseil..... | | 16 00 | | |
| Distribution des intérêts..... | | 1,518 09 | | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration..... | 76 27 | 1 62 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 39,754 88 | 328 05 | Balance, 30 juin 1883..... | 2,174 21 |
| | 39,831 15 | 2,174 21 | | 328 05 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABEAU B—Suite.

Dt. POTTAWATMIES DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 30.
AV.

| Capital. | | Intérêt. | |
|---|-----------------|---------------|---------------|
| \$ | cts. | \$ | cts. |
| Les paiements suivants:— | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | |
| Ashkebe, chef..... | | 10 00 | |
| J. Isaacs, conseiller..... | | 7 50 | |
| A. Jacobs, secrétaire..... | | 2 00 | |
| J. Thomas, messenger..... | | 3 00 | |
| A. Madwayosh, secrétaire..... | | 2 00 | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | |
| Partie du coût d'un chalan..... | 31 75 | | |
| Creuser des fossés..... | | 3 00 | |
| Accessoires de funérailles, etc..... | | 24 00 | |
| Bâches pour travailler aux chemins..... | | 7 50 | |
| Alex. Madwayosh, pour écriture..... | | 1 00 | |
| Services de deux cantonniers..... | | 4 00 | |
| Provisions aux malades et indigents..... | | 3 00 | |
| Distribution des intérêts..... | | 192 91 | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 250 00 | 13 50 | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 6,165 17 | 176 53 | |
| | 6,446 92 | 449 94 | |
| Balance, 30 juin 1882..... | | | |
| Ventes des terres et de bois de construction..... | 3,946 92 | | 45 31 |
| Loyer perçus..... | 2,500 00 | | 224 99 |
| Intérêt sur capital placé..... | | | 179 64 |
| | 6,446 92 | | 449 94 |
| | 6,166 17 | | 176 53 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N^o 31.
TABLEAU B—Suite.

Dr. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE AU SERPENT, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

| | Capital. | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|---|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | Balance, 30 juin 1882 .. | 1,311 68 | 54 78 |
| Médicaments et soins médicaux | | 21 40 | Ventes de terres et de bois de construction | 282 15 | 40 00 |
| Distribution des intérêts | | 97 65 | Loyers perçus ..... | ..... | 61 48 |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration | 28 22 | 2 40 | Intérêt sur capital placé ..... | ..... | ..... |
| Balance, 30 juin 1883 | 1,565 61 | 34 81 | | 1,593 83 | 156 26 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | 1,565 61 | 34 81 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABIEAU B.—Suite.

DT. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIERE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 32.

AV.

| | Capital. | | Intérêt. |
|----------------------------------|----------|------|----------|
| | \$ | cts. | |
| Les paiements suivants :— | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | |
| G. H. M. Johnston, chef..... | 600 | 00 | 600 |
| R. H. Dee, médecin..... | 1,780 | 00 | 1,780 |
| Wm. McCargo, médecin..... | 333 | 84 | 333 |
| J. McLean, garde-forestier..... | 200 | 00 | 200 |
| Wm. Wage do..... | 130 | 00 | 130 |
| Moses Turkey do..... | 130 | 00 | 130 |
| David Hill, gardien..... | 60 | 00 | 60 |
| Josiah Hill, secrétaire..... | 300 | 00 | 300 |
| John Miller, instituteur..... | 166 | 16 | 166 |
| J. R. McKinnon, médecin..... | | | |
| <i>Pensions.</i> | | | |
| A. Isaac..... | 50 | 00 | 50 |
| John Gibson..... | 50 | 00 | 50 |
| Peter Leaf..... | 25 | 00 | 25 |
| Samson Green..... | 25 | 00 | 25 |
| Mary J. Hill..... | 25 | 00 | 25 |
| Simon Harris..... | 25 | 00 | 25 |
| Jacob Simons..... | 25 | 00 | 25 |
| L. Thomas..... | 25 | 00 | 25 |
| Wm. Jack..... | 25 | 00 | 25 |
| Peter John..... | 25 | 00 | 25 |
| Eliza Bryant..... | 25 | 00 | 25 |
| S. Nash..... | 25 | 00 | 25 |
| Mme J. Longfish..... | 12 | 00 | 12 |
| Mme Moses Orouoses..... | 25 | 00 | 25 |
| Oatharine Sky..... | 13 | 00 | 13 |
| Christiane Buck..... | 25 | 00 | 25 |
| Capital. | | | |
| | 803,043 | 09 | |
| | 2,541 | 62 | |
| Intérêt. | | | |
| | 3,884 | 55 | |
| | 61 | 50 | |
| | 274 | 65 | |
| | 46,915 | 26 | |
| Total | | | |
| | 10,000 | 00 | |

Balance, 30 juin 1883.....
 Ventes des terres et de bois de construction.....
 Amendes, etc.....
 Remise à compte de \$551.58 avancés pour ramener
 les sauvages Ojuyages des Etats-Unis.....
 Intérêt sur le capital placé.....
 Transfert de l'intérêt d'une partie du montant de
 l'emprunt à compte des dettes.....

| | | |
|---|-------|----|
| J. Hill, stné..... | 25 | 00 |
| Reasey Dixon..... | 12 | 00 |
| J. Green..... | 12 | 50 |
| Peter Young..... | 6 | 25 |
| S. Newhouse..... | 6 | 25 |
| <i>Divers déboursés.</i> | | |
| Approvisionnement aux malades et indigents..... | 755 | 14 |
| Pension des chefs..... | 800 | 00 |
| Papeterie et impressions..... | 11 | 40 |
| Coût de la célébration de la mais. de Sa Majesté..... | 204 | 23 |
| Approvisionnements d'écoles..... | 5 | 68 |
| Frais de port et dépenses contingentes..... | 54 | 20 |
| Frais de déménagement de J. Garlow..... | 49 | 35 |
| Otrois aux écoles..... | 1,500 | 00 |
| Inspecter les chemins et régler des différends..... | 66 | 00 |
| Payé à diverses personnes pour services sur le comité des écoles..... | 68 | 00 |
| Ouvrage de chemin..... | 29 | 50 |
| Entretien des membres du grand conseil..... | 22 | 00 |
| Pertes par incendie..... | 495 | 00 |
| Frais judiciaires..... | 407 | 30 |
| Prix pour exposition agricole et concours de labour..... | 270 | 00 |
| Assurance..... | 12 | 00 |
| Coût se rattachant à l'amputation du bras d'un sauvage..... | 60 | 00 |
| Réparations d'un bâtiment..... | 3 | 00 |
| Frais de port sur portraits..... | 22 | 22 |
| Doreure de cadres de portraits..... | 37 | 40 |
| Peintes, etc., pour la maison du conseil..... | 10 | 00 |
| Prendre soin de Noah Powles..... | 25 | 00 |
| Plans, etc., des travaux aux bûches de l'agricult. Diverses personnes, pour services d'inspection..... | 41 | 00 |
| Réparer une barrière..... | 3 | 00 |
| Frais d'humation, etc..... | 6 | 00 |
| Services médicaux à Mme J. Latham..... | 10 | 00 |
| Réparations aux chemins..... | 40 | 00 |
| Réparations à la chapelle west-yenne..... | 50 | 00 |
| Réparations à la maison du conseil..... | 319 | 00 |
| Pont sur le Creek Mackenzie..... | 836 | 75 |
| Achat d'une maison et d'un lot de Mme T. Gusack..... | 300 | 00 |
| Plançhage et peinture de la salle de l'agric. Coût de deux armoires..... | 275 | 00 |
| | 35 | 00 |
| Total | 1,765 | 75 |
| A reporter | 9,312 | 32 |

A reporter.....

805,584 71

55,135 96

TABLEAU B.—*Suite.*

No 32.

AV.

DT. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIÈRE, en compte avec le département des affaires des sauvages.—*Suite.*

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|---------------------|---------------------|----------------------------|----------------------|
| Report..... | \$ cts. 1,765 75 | \$ cts. 9,312 32 | \$ cts. 815,584 71 | \$ cts. 55,135 96 |
| ents suivants : | | | | |
| <i>Divers déboursés—Fin.</i> | | | | |
| Transfert au capital de la somme avancée pour le remboursement de l'emprunt à compte de la dette..... | | 10,000 00 | | |
| Transfert au fonds des écoles à compte du montant imputé par erreur comme octroi aux écoles..... | | 750 00 | | |
| Distribution des intérêts..... | | 25,937 51 | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 254 16 | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 813,564 80 | 9,136 13 | 815,584 71 | 55,135 96 |
| | 815,584 71 | 55,135 96 | 813,564 80 | 9,136 13 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | |

L. VANKOUGHNET,

*Sous-surintendant général des affaires des sauvages.*DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

N^o 34.

DR. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DES ESPAGNOLS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—Suite.

| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|----------|----------|
| | | | |
| Les paiements suivants :— | | | |
| Octroi à deux familles pour pertes par incendie..... | | | |
| Médicaments fournis..... | | | |
| Distribution de l'intérêt..... | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du | | | |
| fonds d'administration..... | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | | | |
| | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | | | |

| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|----------|----------|----------------------------|----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| ..... | 20 00 | 2,832 15 | 35 85 |
| ..... | 87 21 | 105 68 | 129 06 |
| ..... | 131 28 | ..... | 73 58 |
| 10 57 |  | ..... |  |
| 2,927 26 |  | ..... |  |
| 2,937 83 | 238 49 | 2,937 83 | 238 49 |
| ..... | 73 58 | 2,927 26 | |
| | | | |
| ..... |  | Balance, 30 juin 1883..... | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINOLAIR,
Comptable.

N^o 35.
AV.

TABLEAU B—Suite.

Dt. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE THESSALON, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|-----------|----------|-----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants:— | | | | |
| Médicaments et soins médicaux..... | | 21 40 | | |
| Crédit pour les chemins..... | 500 00 | | | 114 59 |
| Distribution des intérêts..... | | 460 49 | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 69 27 | | | 450 98 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 10,030 89 | 83 77 | | |
| | 10,600 16 | 565 57 | | 565 57 |
| | | | 10,600 16 | 83 77 |
| | | | 10,600 16 | 83 77 |

L. VANKOUGHNET,

Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*N^o 36.
AV.

Dt. TOCTOOMEVAI ET SA BANDE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | | Intérêt. | | Capital. | | Intérêt. | |
|--------------------------------|----------|------|----------|------|----------|------|----------|-------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | | | | | |
| Distribution des intérêts..... | | | 54 | 64 | | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 900 | 00 | 13 | 63 | 900 | 00 | 13 | 67 |
| | 900 | 00 | 68 | 27 | 900 | 00 | 68 | 27 |
| | | | | | 900 | 00 | | 13 63 |
| | | | | | | | | |

60

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N° 37.
AV.

TABLERAU B—Suite.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE AU POISSON-BLANC, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|----------------------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| Médicaments et soins médicaux | | 16 45 | 2,258 82 | 26 02 |
| Distribution des intérêts..... | | 118 49 | 5 99 | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'amortissement | 60 | 84 | ..... | 14 02 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 2,264 21 | 7 07 | ..... | 102 80 |
| | 2,264 81 | 142 84 | 2,264 81 | 142 84 |
| | | | 2,264 21 | 7 07 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | |

L VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.

Dr. WYANDOTTES D'ANDERDON, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 38.

AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|----------------------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| F. F. Bell, médecin..... | | 80 00 | 67,874 44 | 977 55 |
| <i>Divers paiements.</i> | | | 761 29 | 3,583 42 |
| Frais de saisie de bois de construction..... | | 25 00 | | |
| Fonds d'administration pour le transfert du montant empr. en diff. temps, pour aider à faire des arpentages, chemins, ponts, etc..... | 104 20 | 82 50 | | |
| Distribution des intérêts..... | | 3,584 09 | | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration..... | 81 44 | 789 38 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 68,450 09 | | | |
| | 68,635 73 | 4,560 97 | 68,635 73 | 4,560 97 |
| | | | 68,450 09 | 789 38 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

N^o 39.
AV.

TABLEAU B—Suite.

D^t. ABÉNAKIS DE SAINT-FRANÇOIS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|------|----------|------|----------|----------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | | |
| Les paiements suivants:— | | | | | | |
| Coût des réparations aux chemins, ponts, etc. | | | 57 | 60 | | |
| Livres d'écoles | | | 1 | 80 | 2,663 | 46 |
| Approvisionnement aux malades | | | 27 | 00 | 813 | 91 |
| Coût des arpentages | | | 4 | 00 | | |
| Loyer d'une chambre pour le conseil | | | 7 | 80 | | |
| Frais judiciaires | | | 42 | 00 | | |
| Coût pour la préparation de pétitions | | | 7 | 65 | | |
| Loyer aux représentants de feu Ignace Gill | | | 35 | 00 | | |
| Divers menus comptes | | | 14 | 80 | | |
| Distribution des intérêts | | | 260 | 00 | | |
| Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration | 81 | 39 | 27 | 37 | | |
| Balance, 30 juin 1883 | 3,395 | 98 | 220 | 20 | 3,477 | 37 |
| | 3,477 | 37 | 705 | 22 | | |
| | | | | | | 119 30 |
| | | | | | | 456 08 |
| | | | | | | 129 84 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*

DT. ABÉNAKIS DE BÉAUCOUR, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N^o 40.

A. V.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 34 70 | 70 28 | 316 00 | 49 84 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 728 30 | | 447 00 | 16 44 |
| | 7 63 00 | 70 28 | 763 00 | 4 00 |
| | | | 728 30 | 70 28 |
| | | | | 70 28 |
| | | | | 70 28 |

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*
 Dt. AMALÉCITES DE L'ÎLE VERTE ET VIGER, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 41. Av.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|----------------------------|----------|----------|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| Secours aux malades | | 10 00 | | 51 69 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 1,699 58 | 120 49 | 1,699 58 | 78 80 |
| | 1,699 58 | 130 49 | 1,699 58 | 130 49 |
| | | | 1,699 58 | 130 49 |
| | | | 1,699 58 | 130 49 |

LE DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.
 ROBERT SINGLAIR,
 Comptable.

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite*.
 Dt. SAUVAGES DU LAC DORÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

| | Capital. | Intérêt. | — | Capital. | Intérêt. |
|-----------------------------|----------|----------|--------------------------------|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants:— | | | | | |
| Balance, 30 juin 1883 | 18 43 | 6 23 | Balance, 30 juin 1882..... | 18 43 | 5 19 |
| | 18 43 | 6 23 | Intérêt sur capital placé..... | ..... | 1 04 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | 18 43 | 6 23 |
| | | | | 18 43 | 6 19 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N^o 43.
AV.

TABLEAU B.—*Suite.*
HURONS DE LOBETTE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| Dt. | | Cr. | |
|---|----------|--------------------------------|----------|
| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | |
| Secours aux malades..... | 10 00 | Balance, 30 juin 1882..... | 180 59 |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du | 4 59 | Loyers perçus..... | 76 48 |
| fonds d'administration..... | 267 88 | Intérêt sur capital placé..... | 25 40 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 282 47 | | |
| | | Balance, 30 juin 1883..... | 282 47 |
| | | | 267 88 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|--------------------------------|-----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants:— | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | |
| M. Lefort, constable | 365 00 | Balance, 30 juin 1882..... | 21,171 49 |
| P. Tirivati gardien de barrière..... | 18 00 | Redevances sur la pierre | 597 52 |
| J. Sahioniskeron, gardien de barrière..... | 18 00 | Loyers perçus..... | 26 79 |
| L. Shetekakoton, organiste | 37 50 | Amendes perçues..... | 278 20 |
| Pierre Murray, interprète..... | 50 00 | Intérêt sur capital placé..... | 986 38 |
| | | Balance, 30 juin 1883..... | 402 50 |
| <i>Pensions.</i> | | | |
| F. Kasakete | 8 00 | | |
| O. Caouatiaks | 5 62 | | |
| <i>Divers paiements.</i> | | | |
| N. V. Burtin, commutation au lieu d'approy..... | 222 35 | | |
| Frais concernant la vente de liqueurs..... | 298 24 | | |
| Services de crieur..... | 10 00 | | |
| Faire et réparer des clôtures..... | 45 50 | | |
| Main-d'œuvre pour chemins..... | 72 80 | | |
| Livres d'école..... | 5 00 | | |
| Uniforme, etc, pour le constable..... | 68 15 | | |
| Toiser de la pierre..... | 85 30 | | |
| Réparations à l'église..... | 50 00 | | |
| Honoraires du greffier dans diverses causes..... | 190 20 | | |
| Coût des pavillons..... | 18 00 | | |
| Bois pour écoles..... | 32 00 | | |
| Frais dans l'affaire Lafleur pour voie de faits..... | 176 27 | | |
| Coût d'inspection de la réserve..... | 1 00 | | |

Coût du transport des prisonniers jusq. Montréal
 Recherche au sujet du titre de la seigneurie du
 Sault Saint-Louis

| | | | |
|--|-----------|-----------------------------|-----------|
| Repas aux prisonniers..... | 163 90 | | |
| Assurances..... | 27 00 | | |
| Avances à compte d'arpage des réserves..... | 24 00 | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 4,000 00 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 59 75 | | |
| | 17,709 26 | | |
| | 21,769 01 | Balance, 30 juin 1883 | 2,095 83 |
| | | | 17,709 26 |

Balance, 30 juin 1883.....

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINOLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B.—Suite.

Dr. IROUOIS DE SAINT-RÉGIS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 45.
A. V.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|-----------|----------|-----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les appointements suivants :— | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| John Isaac, chef | | 10 00 | | |
| A. Thompson, chef | | 72 00 | | |
| Geo. Thomas do | | 10 00 | | |
| M. Solomon do | | 10 00 | | |
| J. Sowatis do | | 10 00 | | |
| P. Collwell do | | 10 00 | | |
| Rév. F. Marcoux, missionnaire..... | | 100 00 | | |
| <i>Pensions.</i> | | | | |
| L. Solomon..... | | 10 00 | | |
| <i>Divers déboursés.</i> | | | | |
| Livres d'écoles | | 27 30 | | |
| Services comme sacristain | | 72 00 | | |
| Coût de la préparation des statistiques | | 10 00 | | |
| Allocation à F. Marcoux pour du bois..... | | 25 00 | | |
| John Fox, services comme commis..... | | 5 00 | | |
| Dépenses relatives à la distribution des intérêts..... | | 5 15 | | |
| Bois pour les écoles..... | | 28 78 | | |
| Services d'organiste..... | | 10 00 | | |
| do d'un interprète..... | | 12 00 | | |
| Coût pour une école | | 10 00 | | |
| Coût de l'inspection des écoles..... | | 13 00 | | |
| John Martin, services comme commis..... | | 5 00 | | |
| Distribution des intérêts..... | | 2,366 43 | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | | 75 00 | | |
| Balance, 30 juin 1882 | 29,662 44 | | 29,662 44 | |
| Loyers perçus..... | | | | 329 26 |
| Intérêt sur capital placé | | | | 1,249 98 |
| | | | | 1,739 60 |

| | | | | |
|-------------------------------------|-----------|----------|-----------|----------|
| Loyer du bâtiment pour l'école..... | | 22 00 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 29,662 44 | 462 18 | 29,662 44 | 3,318 84 |
| | | | | |
| | 29,662 44 | 3,318 84 | 29,662 44 | 462 18 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | | | |

L. VANKOUGHNET,

*Sous-surintendant général des affaires des sauvages.*DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.

N^o 46.
A V.

DR. SAUVAGES DU LAC SAINT-JEAN, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|----------|---|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | | |
| Balance, 30 juin 1882 | | 141 30 | Balance, 30 juin 1882 | 1,294 98 | |
| Services et dépenses de L. Paradis, constable | | 20 00 | Ventes de terres et de bois de construction | 158 96 | 25 00 |
| Réparations à l'hôpital de la Pointe-Bleue | 230 83 | | Amendes perçues | | 51 90 |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration | 15 90 | | Intérêt sur capital placé | | 84 40 |
| Balance, 30 juin 1883 | 1,207 21 | | Balance, 30 juin 1883 | 1,453 94 | |
| | | | | | |
| Balance, 30 juin 1883 | 1,453 94 | 161 30 | Balance, 30 juin 1883 | 1,207 21 | |
| | | 84 40 | | | |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*

DT. SAUVAGES DU LAC DES DEUX-MONTAGNES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|----------|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants — | | | | |
| Coût de piquets de tentes pour les sauvages d'Oka, township de Gibson..... | | 4 50 | 1,131 75 | 105 80 |
| Transp. de grain de sem. pour les sauv. d'Oka..... | | 17 85 | | 60 86 |
| Frais de voyages de John McGirr et les sauvages d'Oka, dans le township de Gibson..... | | 57 00 | | |
| Pavillon pour les sauvages de Gibson..... | | 14 00 | | |
| Charité au chef Sheeskeep..... | | 10 00 | | |
| Rev. W. Scott, frais de voyages jusqu'au township de Gibson..... | | 30 00 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 1,131 75 | 33 31 | | |
| | 1,131 75 | 166 66 | 1,131 75 | 166 66 |
| | | | 1,131 75 | 33 31 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | | | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N^o 48.
 AV.
 TABLEAU B.—*Suite*
 MISSISSAGUAS DE L'OUTAOUAIS (en haut), en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|-----------------------------|------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Balance, 30 juin 1883 | F. \$ cts. 2,345 96 | \$ cts. 1,229 83 | \$ cts. 2,345 96 | \$ cts. 1,076 87 |
| | 2,345 96 | 1,229 83 | 2,345 96 | 153 96 |
| | | | 2,345 96 | 1,229 83 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | | 2,345 96 | 1,229 83 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général, affaires des sauvages.

TABLEAU B. — Suite.
 Dr. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DÉSERTE, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 49. Av.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|-----------|----------|----------------------------|----------|
| Les paiements suivants :— | \$ cts | \$ cts | \$ cts | \$ cts |
| Appointments. | | | | |
| Peter Tetesse, chef..... | | 25 00 | 32,086 42 | 622 35 |
| Simon Ojick "do | | 6 25 | 249 29 | 284 25 |
| Louis Pezindessate, interprète | | 18 75 | ..... | 1,518 90 |
| Pensions. |  |  | ..... |  |
| F. Kasakete | | 36 00 | ..... |  |
| Divers paiements. |  |  | ..... |  |
| Loyer payé aux représentants de feu le chef Peckrawick | | 81 00 | ..... |  |
| Distribution des intérêts | | 1,458 57 | ..... |  |
| Travaux sur les chemins | | 299 82 | ..... |  |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration | 23 93 |  | ..... |  |
| Balance, 30 juin 1883..... | 32,301 78 | 500 11 | ..... |  |
| | 32,335 71 | 2,425 50 | ..... | 2,425 50 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | 600 11 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

 DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

 ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*

N° 50.

Dt. SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages, AV.

| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|---------------------------|----------|
| Les paiements suivants :— | \$ cts. | | \$ cts. |
| Sauvages de Cowichan, pour aider à const. le pont | 25 00 | Balance, 30 juin 1882 | 6,066 70 |
| Secours aux vieux sauvages de Spuzzan | 160 00 | Loyers et amendes perçus | 762 00 |
| Secours aux sauvages de Cowichan | 12 50 | Intérêt sur capital placé | 272 98 |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration | 45 22 | | |
| Balance, 30 juin 1883. | 6,918 96 | | |
| | 7,101 68 | Balance, 30 juin 1883 | 7,101 68 |
| | | | 6,918 96 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite.*
 Dt. SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|---|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants, | | | | |
| Frais de transport de squatters de la réserve de Whycoocmagh | 44 00 | | Balance, le 30 juin 1882 | 153 92 |
| Assurance | 4 00 | | Ventes de terre et de bois de construction..... | 686 24 |
| Réparations à la maison d'école | 17 12 | | Intérêt sur capital placé..... | 6 92 |
| Frais judiciaires, cause <i>La Reine vs. R. J. Fraser.</i> | 11 00 | | | |
| Frais judiciaires, <i>La Reine vs. King.</i> | 29 00 | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 68 62 | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 673 34 | | Balance, 30 juin 1883 | 847 08 |
| | | | | 673 34 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N^o 53.

AV.

TABLEAU B.—*Suite.*D^t. SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK, en compte avec le département des affaires des sauvagés.

| D ^t . | | C ^t . | |
|---|----------|---|----------|
| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | |
| J. A. Léger, pour services se rattachant aux sauvages de Bouctouche. | 42 80 | Balance, 30 juin 1882. | 2,035 95 |
| 10 pour 100 sur droits de coupe de bois perçus pour distribution. | 30 00 | Ventes de terres et de bois de construction. | 661 60 |
| Balance, 30 juin 1883. | 2,716 37 | Intérêt sur capital placé. | 31 62 |
| | 2,789 17 | | 2,789 17 |
| | | Balance, 30 juin 1883. | 2,716 37 |

L. VANKOUGHNET,

*Sous-surintendant général des affaires des sauvages.*DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*

DT. SAUVAGES TOBIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

| Capital. | | Intérêt. | Capital. | | Intérêt. |
|---|----------|----------|--|----------|----------|
| \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. |
| Les paiements suivants:— | | | Balance, 30 juin 1882..... | | 36 27 |
| 10 pour 100 d'intérêt sur droits de coupe de bois perçus pour distribution..... | 102 42 | | Ventes de terres et de bois de construction..... | 691 50 | 178 66 |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration..... | 69 15 | 51 21 | Intérêt sur capital placé..... | | |
| Ecorce de bois..... | | 2 50 | | | |
| Soins médicaux..... | | 125 00 | | | |
| J. V. De Boucherville, frais de voyages..... | | 36 22 | | | |
| Balance, 30 juin 1882..... | 4,454 25 | | | | |
| | 4,625 82 | 214 93 | Balance, 30 juin 1882. | 4,625 82 | 214 93 |
| | | | | 4,454 25 | 36 22 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABEAU B.—*Suite.*

Dr. SAUVAGES DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 55.
AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|----------------------------|------------------|------------------|--------------------------------|------------------|
| Balance, 30 juin 1883..... | \$ cts. | \$ cts. 30 22 | Balance, 30 juin 1882..... | \$ cts. 28 92 |
| ..... | ..... | 30 22 | Intérêt sur capital placé..... | 1 30 |
| ..... | ..... | ..... | Balance, 30 juin 1883..... | 30 22 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | 30 22 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

I. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite.*

J. B. CLENCH, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N^o 56.
AV.

| Dr. | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|----------------------------|-------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|
| Balance, 30 juin 1883..... | \$ cts. 725 06 | \$ cts. 461 98 | \$ cts. 725 06 | \$ cts. 410 86 |
| ..... | 725 06 | 461 98 | ..... | 51 12 |
| ..... |  |  | Intérêt sur capital placé..... | |
| ..... |  |  | Balance, 30 juin 1883..... | 461 98 |
| ..... |  |  |  | 461 98 |

83 DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N^o 57.

TABLEAU B—Suite.

DT. NANCY MAIVILLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|--------------------------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| ne année d'intérêt sur capital placé..... | | 120 24 | Balance, 30 juin 1882..... | 31 65 |
| Balance, 30 juin 1883..... | 2,500 00 | 26 31 | Intérêt sur capital placé..... | 113 90 |
| | 2,500 00 | 145 55 | Balance, 30 juin 1883..... | 145 55 |
| | | | | 25 31 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-sous-intendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

Dt. JAMES MENACE, en compte avec le département des affaires des sauvages

N° 58.

AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|----------|----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Une année d'intérêt sur capital placé..... | | 73 14 | 1,500 00 | 18 99 |
| Balance, 30 juin 1883 | 1,500 00 | 15 19 | 1,500 00 | 68 34 |
| | 1,500 00 | 87 33 | 1,500 00 | 87 33 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | | 1,500 00 | 15 19 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B. — Suite.
 W.M. WABBECK, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

N° 59.

AV.

| | Capital. | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|--------------------------------|----------|----------|
| Une année d'intérêt sur capital placé | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. | \$ cts. |
| Balance, 30 juin 1883..... | 2,000 00 | 96 18 | Balance, 30 juin 1882 | 2,000 00 | 25 31 |
| | | 20 25 | Intérêt sur capital placé..... | | 91 12 |
| | 2,000 00 | 116 43 | | 2,000 00 | 116 43 |

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

LE DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.
 ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABEAU B.—Suite.

Dr. SAUVAGES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|-----------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| Balance, 30 juin 1882..... | 1,311 92 | | 49,965 72 | 4,200 00 |
| <i>Appointements.</i> | | | | |
| Rév. O. Drapeau, agent..... | | 37 50 | | 25 00 |
| H. Vassal do..... | | 285 12 | | 39 36 |
| Rév. J. Gagné do..... | | 50 00 | | 2,519 48 |
| L. E. Otis do..... | | 343 12 | | 3,330 66 |
| Rév. L. F. Boucher do..... | | 395 00 | | |
| V. J. A. Vennor, médecin..... | | 50 00 | | |
| W. E. Roy do..... | | 68 81 | | |
| <i>Octroi pour grain de semence et secours.</i> | | | | |
| Sauvages de Moisie, Mingan et Sept-Îles..... | | 739 13 | | |
| Sauvages de Goudbout..... | | 150 00 | | |
| Montagnais de Betsiamits..... | | 500 00 | | |
| Montagnais du haut de l'Outaouais, etc..... | | 400 00 | | |
| Amalécites de la Pointe-Lévis..... | | 100 00 | | |
| Abénakis de Bécanour..... | | 350 00 | | |
| Abénakis de Saint-François..... | | 350 00 | | |
| Iroquois de Caughnawaga..... | | 200 00 | | |
| Sauvages du lac des Deux-Montagnes..... | | 204 00 | | |
| Micmacs de Gaspié..... | | 50 00 | | |
| Veuve de feu le chef Vincent..... | | 100 00 | | |
| Sauvages du Lac Doré..... | | 100 00 | | |
| Micmacs de Cacouma..... | | 100 00 | | |
| Micmacs de Rimouski..... | | 100 00 | | |
| Hurons de Lorette..... | | 75 00 | | |
| Sauvages de Temiscamingué..... | | 150 00 | | |
| Sauvages de la Barrière, lac du Brochet..... | | 46 00 | | |
| Sauvages du Fort William, haut de l'Outaouais..... | | 30 00 | | |
| Sauvages du Grand Lac..... | | 153 00 | | |
| Micmacs de Kistigouche..... | | 225 00 | | |
| Micmacs de Maria..... | | 200 00 | | |
| Sauvages de la rivière Désert..... | | 250 00 | | |
| Sauvages de Hunter's Lodge..... | | 69 80 | | |
| Balance, 30 juin 1882..... | | | 49,965 72 | |
| Octroi législatif..... | | | | 4,200 00 |
| Amendes perçues..... | | | | 25 00 |
| Remboursement, à compte de distribution de secours..... | | | | 39 36 |
| Intérêt sur capital placé..... | | | | 2,519 48 |
| Balance, le 30 juin 1882..... | | | | 3,330 66 |

| <i>Diverses dépenses.</i> | | | |
|--|-----------|--|----------------------------|
| L. F. Boucher, allocation pour loyer, éclairage et combustible..... | 100 00 | | |
| Coût de vaccination des sauvages à Chicoutimi..... | 26 40 | | |
| Secours à la famille de Moïse Degouzene..... | 15 00 | | |
| Approvisionnement, pour l'hôpital de la Pointe Bleue..... | 308 06 | | |
| Soins médicaux do..... | 120 50 | | |
| Soins médicaux et médicaments pour les sauvages de Chicoutimi..... | 64 00 | | |
| A. Tremblay, services comme constable..... | 37 00 | | |
| L. F. Boucher, voyages et autres dépenses..... | 183 92 | | |
| L. F. Boucher, dépenses contingentes..... | 513 12 | | |
| Passage en chemin de fer de trois sauvages, de Ottawa à Mattawa..... | 28 18 | | |
| Secours aux familles huronnes de Saint-Sebastien et d'Aylmer..... | 8 25 | | |
| Charrriage de fleur d'Ottawa au lac au Brochet..... | 19 62 | | |
| Frais d'inhumation..... | 36 00 | | |
| Dépenses pour distribution des provisions à Bécanour..... | 5 47 | | |
| Fleur et charriage, pour les sauvages de la rivière du Rat..... | 8 00 | | |
| C. A. Dubé, M. D., services professionnels..... | 41 11 | | |
| Octroi spécial pour secours aux sauvages de la rive nord de Saint-Laurent..... | 25 00 | | |
| Coût d'instruments aratoires pour les sauvages de Temiscamingué..... | 687 52 | | |
| Approv. à deux familles huronnes à Spalding..... | 321 68 | | |
| Instruments arat. aux sauvages de la Barrière..... | 35 63 | | |
| Divers petits paiements..... | 146 20 | | |
| Compte de fonds de retraite, pour déduction de fonds de retraite sur les appoint des agents..... | 34 00 | | |
| Coût d'une maison de pêche pour les sauvages de Moisie et Mingan..... | 51 28 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 45 17 | | |
| | 49,965 72 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 10,114 49 | | |
| | 49,965 72 | | 10,114 49 |
| | | | 49,965 72 |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNETT,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABEAU B. — Suite.

DT. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages, AV.

N° 61.

| | Capital. | | Intérêt. | | Capital. | Inté r ê t. |
|---|----------|------|----------|------|----------|-------------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | | |
| Balance, 30 juin 1882..... | | | 30,321 | 21 | | |
| Les paiements suivants:— | | | | | | |
| <i>Appointements.</i> | | | | | | |
| Wm. Plummer, surintendant et commissaire..... | | | 971 | 82 | | |
| E. Watson do do..... | | | 1,078 | 00 | | |
| J. T. Gilkison do do..... | | | 1,578 | 80 | | |
| Charles Skene, agent..... | | | 882 | 00 | | |
| J. C. Phipps, surintendant..... | | | 1,176 | 00 | | |
| Thos. Gardon, agent..... | | | 598 | 00 | | |
| Charles Logue do..... | | | 588 | 00 | | |
| John Beattie do..... | | | 386 | 86 | | |
| Wm. Van Abbott do..... | | | 493 | 75 | | |
| G. E. Chénier do..... | | | 395 | 00 | | |
| A. B. Cowan do..... | | | 246 | 87 | | |
| E. W. Ross do..... | | | 395 | 00 | | |
| C. B. Savage do..... | | | 395 | 06 | | |
| Amos Wright do..... | | | 441 | 00 | | |
| John McGirr do..... | | | 491 | 86 | | |
| M. Hill do..... | | | 481 | 75 | | |
| R. G. Dalton, commis..... | | | 522 | 64 | | |
| H. Andrews do..... | | | 882 | 00 | | |
| McGregor Ironsides, commis..... | | | 705 | 80 | | |
| G. W. Burbidge, solliciteur..... | | | 389 | 54 | | |
| Wm. Bull, agent..... | | | 370 | 31 | | |
| John Oughton do..... | | | 147 | 00 | | |
| J. P. Donnelly do..... | | | 126 | 07 | | |
| J. Thackeray do..... | | | 143 | 33 | | |
| J. R. Stevenson do..... | | | 138 | 69 | | |
| Edwin Harris do..... | | | 998 | 98 | | |
| H. H. Thompson do..... | | | 25 | 00 | | |
| E. M. Stephen, médecin..... | | | 25 | 00 | | |
| J. L. Thompson, gardien de l'île..... | | | 25 | 00 | | |
| John Wallace do..... | | | 25 | 00 | | |

| | | | | | | |
|---|--------|----|--|--|---------|--------|
| A. Root..... | 25 | 00 | | | | |
| Oronyhatakha, médecin..... | 300 | 00 | | | | |
| J. Newton do..... | 150 | 00 | | | | |
| A. McLaren do..... | 150 | 00 | | | | |
| J. Paul, agent..... | 60 | 00 | | | | |
| A. Lebel do..... | 112 | 50 | | | | |
| J. Pierre, constable..... | 36 | 00 | | | | |
| Wm. Taylor, gardien, Toronto..... | 18 | 00 | | | | |
| <i>Dépenses contingentes des différentes surintendances et agences.</i> | | | | | | |
| Wm. Plummer— | | | | | | |
| Loyer de bureau..... | 230 | 83 | | | | |
| Dépenses de voyages..... | 160 | 00 | | | | |
| Commission sur perceptions..... | 259 | 03 | | | | |
| Dépenses contingentes..... | 42 | 44 | | | | |
| Frais de port et télégrammes..... | 15 | 04 | | | | |
| J. T. Gilkison— | | | | | | |
| Loyer de maison et de bureau..... | 240 | 00 | | | | |
| Dépenses de voyages..... | 100 | 00 | | | | |
| Wm. Van Abbott— | | | | | | |
| Loyer de bureau..... | 40 | 00 | | | | |
| Commission sur perceptions..... | 113 | 15 | | | | |
| Dépenses contingentes..... | 188 | 69 | | | | |
| J. C. Phipps— | | | | | | |
| Dépenses de voyages..... | 100 | 00 | | | | |
| Frais de port..... | 24 | 92 | | | | |
| Dépenses contingentes..... | 43 | 86 | | | | |
| Commission sur perceptions..... | 615 | 85 | | | | |
| John Beattie— | | | | | | |
| Dépenses contingentes..... | 26 | 80 | | | | |
| O. B. Savage— | | | | | | |
| Loyer de bureau..... | 120 | 00 | | | | |
| Commission sur perceptions..... | 119 | 34 | | | | |
| Dépenses contingentes..... | 18 | 67 | | | | |
| Charles Skene— | | | | | | |
| Loyer de bureau..... | 30 | 00 | | | | |
| Frais de port..... | 4 | 17 | | | | |
| Dépenses contingentes..... | 15 | 12 | | | | |
| Commission sur perceptions..... | 67 | 84 | | | | |
| E. Watson— | | | | | | |
| Loyer de bureau..... | 27 | 00 | | | | |
| Dépenses de voyages..... | 100 | 00 | | | | |
| Dépenses contingentes..... | 58 | 45 | | | | |
| Amos Wright— | | | | | | |
| Loyer, combustible et éclairage..... | 75 | 00 | | | | |
| Dépenses contingentes..... | 18 | 75 | | | | |
| A reporter..... | 49,611 | 17 | | | 113,080 | 52 |
| | | | | | | 55,837 |

TABEAU B.—Suite.

DR. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.—Suite. A.V.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|------------|-----------|------------|-----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Report | 113,080 52 | 49,611 17 | 113,080 52 | 55,887 32 |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| <i>Dépenses contingentes, etc.—Suite.</i> | | | | |
| B. W. Ross :— | | | | |
| Loyer de bureau | | 45 00 | | |
| Dépenses contingentes | | 121 89 | | |
| Commission sur perceptions | | 97 44 | | |
| John Davidson :— | | | | |
| Frais de port | | 3 90 | | |
| Commission sur perceptions, etc. | | 196 65 | | |
| B. B. Miller :— | | | | |
| Loyer de bureau | | 100 00 | | |
| Frais de port | | 36 88 | | |
| Dépenses contingentes | | 24 00 | | |
| Commission sur perceptions | | 566 96 | | |
| J. F. Day :— | | | | |
| Commission sur perceptions | | 77 60 | | |
| G. E. Cherrier :— | | | | |
| Loyer de bureau | | 60 00 | | |
| Dépenses contingentes | | 89 87 | | |
| T. G. Fife :— | | | | |
| Frais de port | | 2 62 | | |
| Commission sur perceptions | | 115 93 | | |
| A. B. Cowan :— | | | | |
| Dépenses de voyages | | 75 00 | | |
| Thos. Gordon :— | | | | |
| Dépenses contingentes | | 5 48 | | |
| Wm. Bull :— | | | | |
| Dépenses contingentes | | 6 08 | | |

Arpentages, inspection et évaluation des terres, coût des carrés, etc.

Dépenses pour obtenir l'abandon de la partie de la réserve de la rivière au Serpent pour droit de passage par le ch. de fer canadien au Pacifique...
 F. Tilley, garde-forestier—Agence de Skene...
 S. James do rivière du Jardin...
 J. Lesage do île Parry...
 H. Trout do Sauguen...
 P. Megiss do do...
 Coût de l'examen de lots dans le township de Thessalon...
 Coût des répar. au plan de township de Tecumah...
 Coût d'une ampliation de patente du lot 2, succession Wilke...
 B. B. Miller, examen des lots dans la péninsule de Sauguen...
 Coût d'une ampliation de patente, partie S.O. 7, Brantford...
 Dépenses de l'examen de lots dans Southampton...
 Coût de l'inspection des terres, réserve de Gibson

Arances.

Intelligenceur, Belleville.....
 Mercer et Cie

Frais judiciaires.

J. C. Phipps, re La Reine vs. McKenzie.....
 D. O'Conner, re Pentis vs. McGirr.....
 K. Bailey, re succession Clench

Divers.

Coût d'une armoire de sûreté pour l'agent Savage...
 Coût du vaccin

A reporter

| | | | | |
|------------------|-----------|--|------------|-----------|
| | 18 00 | | | |
| | 9 64 | | | |
| | 59 96 | | | |
| | 33 29 | | | |
| | 227 38 | | | |
| | 30 50 | | | |
| | 5 00 | | | |
| | 1 00 | | | |
| | 8 00 | | | |
| | 12 00 | | | |
| | 8 00 | | | |
| | 13 00 | | | |
| | 131 25 | | | |
| | 20 82 | | | |
| | 19 98 | | | |
| | 41 12 | | | |
| | 8 04 | | | |
| | 172 06 | | | |
| | 115 19 | | | |
| | 135 00 | | | |
| | 45 78 | | | |
| | 100 00 | | | |
| | 120 00 | | | |
| | 12 00 | | | |
| | 137 67 | | | |
| | 64 18 | | | |
| | 91 68 | | | |
| A reporter | 52,876 31 | | 113,080 52 | 55,887 32 |

TABLEAU B—Suite.

Dt. FONDS D ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 4.

AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|-----------|------------|-----------|
| | \$ cts. | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. |
| Report..... | | 52,876 31 | 113,080 52 | 55,887 32 |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| <i>Divers—Fin.</i> | | | | |
| Dépenses du paiement des annuités du traité Robinson..... | | 117 25 | | |
| Fournir les statistiques..... | | 3 50 | | |
| E. Kinham, dépenses dans les causes de liqueurs..... | | 22 15 | | |
| Cie canadienne de messageries..... | | 27 38 | | |
| John McGirr, dépenses relatives aux sauvages de Gibson..... | | 58 00 | | |
| Coût des couvertures..... | | 1,463 56 | | |
| Dépenses relatives à l'exposition agricole de l'agence de C. S. Kene..... | | 12 00 | | |
| A. Lebel, commission sur perceptions..... | | 25 36 | | |
| A. Dingman, dépenses se rapportant à l'enquête de la réserve de Caradoc..... | | 90 72 | | |
| Dépenses relatives à la saisie du bois de construction dans le township de Gibson..... | | 48 00 | | |
| Dépenses d'une députation des sauvages d'Oka..... | | 40 50 | | |
| Rév. W. Scott, services se rattachant aux sauvages d'Oka..... | | 150 00 | | |
| Graff et Hervey, impressions..... | | 3 00 | | |
| Coût du pavillon pour l'agence de Wm. Van Abbott..... | | 4 00 | | |
| J. Schläfer, préparer les documents..... | | 19 50 | | |
| J. A. Reid, M.D., services professionnels..... | | 6 75 | | |
| Dépenses relatives à la saisie du bois de construction sur la S, lot 7, dans la 8e con., Anderson..... | | 10 00 | | |
| Jane Layton, solde de toute réclamation pour répa- rations à la résidence du médecin, Manitowaning..... | | 200 00 | | |
| Wm. Plummer, dépenses du paiement des inté- rêts..... | | 38 45 | | |
| Papeterie, service extérieur..... | | 302 79 | | |
| Impressions..... | | 0 55 | | |
| Déménag. du bureau de Toronto aux quart. généraux..... | | 101 49 | | |
| Report..... | | 52,876 31 | 113,080 52 | 55,887 32 |

Compte des pensions, pour transfert des sommes dé-
duite des appointements des agents.....

Ottori pour les chemins de la baie Batchewana.....

Balance, 30 juin 1883.....

1—20

Balance, 30 juin 1883.....

1,000 00

113,080 52

268 06

55,887 32

34,178 11

Balance, 30 juin 1883.....

113,080 52

55,887 32

112,080 52

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.ROBERT SINGLAIR,
Comptable.L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

N° 62.
AV.

TABLEAU B.—Suite.

DT. COMPTE INDÉTERMINÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages.

| Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|--------------------------------|----------|
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | |
| Transfert d'intérêt pour diverses tribus déposé | | | |
| compte indéterminé | 308 28 | Balance, 30 juin 1882..... | 1,043 55 |
| Sauvages de la Rivière au Jardin, transfert du | | Ventes de terres..... | 240 12 |
| montant payé par W. H. Plummer, pour em- | | Intérêt sur capital placé..... | |
| plac. de min. townsh'p de Meredith, août 1883. | | | |
| Remboursement du montant payé par D. Mc | | | |
| Carthy, pour l'île Hope..... | | | |
| Paiement fait au département des finances sur lot | | | |
| 33, con. B, Etobicoke..... | | | |
| Divers..... | | | |
| Commission sur perceptions, portée à l'avoir du | 975 39 | | |
| fonds d'administration..... | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | | Balance, 30 juin 1883..... | |
| | | | |
| | | 4,943 13 | 1,283 67 |
| | | 4,943 13 | 975 39 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B. — Suite.

Dr. FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N^o 63.
A v.

| | Capital. | | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. | |
|---|----------|------|----------|------|----------|----------|--------|
| | \$ | cts. | \$ | cts. | | \$ | cts. |
| Balance, 30 juin 1882..... | | | 8,686 | 88 | | 138,267 | 63 |
| Les paiements suivants:— | | | | | | | |
| <i>Appointements des instituteurs</i> | | | | | | | |
| M. B. Dumaresque, Église Brûlée, N. B..... | | | 200 | 00 | | | 5,000 |
| J. H. Glass, rivière du Jardin, protestant..... | | | 100 | 00 | | | 2,400 |
| Rév. T. Ouillette, rivière du Jardin, catholique romain..... | | | | | | | 2,400 |
| N. Wadilove, Muncey..... | | | 200 | 00 | | | 750 |
| E. Tobias, Ile Parry (Ryerson)..... | | | 50 | 00 | | | 6,307 |
| W. Riley, Henvey's Inlet (milliers)..... | | | 25 | 00 | | | 10,832 |
| J. Kochinstdt, Wikwimikong (école d. garçons) | | | 300 | 00 | | | |
| Lucy Haezly, Wikwimikong (école des filles) | | | 300 | 00 | | | |
| F. Frost, Sheguadah..... | | | 300 | 00 | | | |
| Agatha Gabon, Wikwimikongsing..... | | | 200 | 00 | | | |
| S. DeLamorandière, Baie du Sud..... | | | 100 | 00 | | | |
| M. McKeon, Sheahogwening..... | | | 200 | 00 | | | |
| A. Chartran, Baie de l'Ouest..... | | | 175 | 00 | | | |
| J. H. Scott, Mississaguas de Credit..... | | | 50 | 00 | | | |
| J. F. Stackun, Fort William (école d. garçons) | | | 150 | 00 | | | |
| J. Martin, Fort-William (école des filles) | | | 150 | 00 | | | |
| J. Poulin, Michipicoton..... | | | 150 | 00 | | | |
| C. F. DeLaronde, Baie du Sud..... | | | 50 | 00 | | | |
| S. Sheppard, Saint-François (protestant)..... | | | 204 | 16 | | | |
| E. Durand, Saint-François (catholique romain) | | | 290 | 00 | | | |
| E. R. A. Fletcher, Caughnawaga..... | | | 250 | 00 | | | |
| Catherine Fletcher, Caughnawaga..... | | | 100 | 00 | | | |
| Mary Bero, Saint-Régis..... | | | 100 | 00 | | | |
| Sarah Murphy, Ile Cornwall..... | | | 150 | 00 | | | |
| Catherine McGee, Oshemil..... | | | 200 | 00 | | | |
| Sœur Saint-Colomb, Temiscamingue..... | | | 100 | 00 | | | |
| A reporter..... | | | 13,786 | 04 | | 138,267 | 63 |
| | | | | | | | 27,679 |
| | | | | | | | 12 |

Dr.

FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

| | Capital. | Intérêt. | |
|---|------------|-----------|-----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | |
| Report | | 12,786 04 | |
| Les paiements suivants:— | | | |
| <i>Appointements des instituteurs—Fin.</i> | | | |
| Sœur M. du Sauveur, Maniwaki | | 160 00 | |
| Madame L. E. Ous, Pointe-Bleue | | 160 00 | |
| H. Bodreault, Sainte-Anne | | 160 00 | |
| T. Cyr, Maria | | 37 50 | |
| O. Pellisson, Lorette | | 50 00 | |
| Mary E. Hart, Tobique, N.-B. | | 112 50 | |
| J. McKechnen, Whiccomagh, N.-E. | | 200 00 | |
| C. F. Stack, lac Loré | | 150 00 | |
| Sœur Sainte-Thécle, Mattawa | | 125 00 | |
| Kate Jollymour, Anse du Sauvage, N.-E. | | 75 00 | |
| C. T. Kerr, Rivière à l'Ours, N.-E. | | 266 00 | |
| R. McMillan, Escaron | | 200 00 | |
| J. Gowish, lac du Poisson-Blanc | | 35 20 | |
| Mary Deagle, Mississauga | | 16 66 | |
| A. Chechock, Shawanaga | | 112 50 | |
| W. Salt, Ile Parry (Ecole Miller) | | 87 50 | |
| J. Pelletier, Bynalses | | 100 00 | |
| M. Berthelot, Maria | | 112 50 | |
| J. Dubeau, Lorette | | 160 00 | |
| E. Sickles, Oneida, n° 3 | | 70 66 | |
| Martha McDowell, rivière du Jardin | | 160 00 | |
| Agnes Gabon, Baie du Sud | | 64 13 | |
| A. Pelkie, rivière au Serpent | | 82 60 | |
| M. Flynn, Eel Ground, N.-B. | | 129 85 | |
| Kate Kerente, Gibson | | 53 84 | |
| B. E. McGee, Saint-Régis | | 50 00 | |
| O. H. Easta, Saint-François | | 45 84 | |
| D. Ducharme, Fort-William (école des garçons) | | 50 00 | |
| C. Leimann, Fort-William (école des filles) | | 50 00 | |
| Report | 139,267 63 | | 27,679 12 |

Appointements des missionnaires.

| | |
|---|-----------|
| Rév. F. Marcoux, Iroquois de Saint-Régis | 203 32 |
| Rév. H. P. Chase, Muncy-Town | 400 00 |
| Rév. L. Traban, Saint-Thomas, Pierreville | 235 00 |
| Rév. V. Lavrière, do | 140 00 |
| Rév. A. Jamieson, de Walpole | 400 00 |
| Rév. G. Giroux, Lorette | 225 86 |
| <i>Océtois.</i> | |
| Asile de Shinwauk | 1,650 00 |
| Ecole de Mount-Elgin | 2,250 00 |
| Ecoles sur la réserve des Six-Nations | 400 00 |
| Asile de Wawanosh | 600 00 |
| Ecoles sur l'île Manitouline | 1,200 00 |
| Ecoles dirigées par la Société des Missions méthodistes | 1,542 75 |
| Allocation aux missionnaires du bas du Saint-Laurent | 500 00 |
| 26,085 24 | |
| <i>Liures, cartes géographiques, etc., à l'usage des écoles.</i> | |
| Ecole de Fort William | 28 61 |
| do Risigouche | 12 87 |
| do Saint-François | 8 72 |
| do Gibson | 24 59 |
| do Lac Doré | 13 80 |
| do Maria | 4 65 |
| do Rivière à l'Ours, N.-E. | 16 19 |
| do Whiccomagh, N.-E. | 1 92 |
| do Temiscamangué | 11 88 |
| do Saint-Régis | 1 68 |
| do Six-Nations | 0 56 |
| do Chenail | 11 25 |
| 299 00 | |
| <i>Divers déboursés.</i> | |
| Solde de l'entreprise pour la maison d'école à Eel Ground, N.-B. | 86 17 |
| Matériaux pour la maison d'école à Shegwindah | 42 00 |
| Coût des plans et devis pour les maisons d'école à Sainte-Marie et Kingsclear, N.-B. | 11 00 |
| Payé pour l'inspection des écoles au lac Saint-Jean | 26,085 24 |
| Report | 18,267 63 |
| 27,679 12 | |

A reporter

TABLEAU B.—Suite.

N° 68.

Dt: FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

AV.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|------------|-----------|----------------------------|------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. |
| Report | | 26,085 24 | Report ..... | ..... |
| <i>Les paiements suivants :—</i> | | | | |
| <i>Divers déboursés—Suite.</i> | | | | |
| Coût des réparations à l'école d'Oka..... | | 58 34 | | |
| Annances de soumissions pour la construct. de la mais. d'éc. à Kingsclear et Ste-Marie, N.-B. | | 13 50 | | |
| Peinture et réparer l'école à Lorette | | 156 00 | | |
| Bois pour l'école à la rivière à l'Ours, N.-E..... | | 2 75 | | |
| Coût des réparations aux maisons d'école à Maria | | 104 06 | | |
| Coût des meubles et réparations à la maison d'école à l'Anse au Sauvage, N.-E. | | 23 73 | | |
| Inspection de l'école à Gibson et Parry-Sound | | 34 00 | | |
| Primes d'assurance sur les maisons d'école à Sainte-Marie et Kingsclear, N.-B. | | 12 00 | | |
| Inspect. des écoles sur la réserve des Montagnais | | 15 00 | | |
| Prime d'assurance sur la maison d'école à Mount-Elgin..... | | 127 00 | | |
| Bois pour l'école à Escasoni | | 20 00 | | |
| Coût des maisons d'école à Sainte-Marie et Kingsclear, N.-B. | | 904 00 | | |
| Coût des bâtiments et dépendances pour les écoles de Sainte-Marie et Kingsclear, N.-B. | | 123 50 | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 138,267 53 | | Balance, 30 juin 1883..... | ..... |
| | 138,267 53 | 27,679 12 | | 138,267 53 |
| Balance, 30 juin 1883..... | | 10,822 10 |  | ..... |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 JUIN 1883.

ROBERT SINGLAIR,

Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N° 64.
A.U.

TABLEAU B. — Suite.
ARPENTAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

DT.

| | Capital. | Intérêt. | Capital. | Intérêt. |
|---|----------|----------|----------------------------|----------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Les paiements suivants :— | | | | |
| Coût d'arpentage de la réserve Oneida..... | 535 15 | | | |
| Coût d'arpentage de la réserve du Lac Doré..... | 48 00 | | | |
| Balance, 30 juin 1883..... | 2,416 85 | | Balance, 30 juin 1882..... | 3,000 00 |
| | | | | |
| | | | Balance, 30 juin 1883..... | 3,000 00 |
| | | | | 2,416 85 |

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*

DT. FONDS DE RETRAITE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 65.
AV.

| | Capital. | Intérêt. | | Capital. | Intérêt. |
|--|----------|----------|--|----------|----------|
| | \$ | cts. | | \$ | cts. |
| Les paiements suivants — | | | Montant des déductions sur les appointements des | | |
| Balance, 30 juin 1882..... | | 1,303 51 | agents pour le fonds de retraite..... | | 317 32 |
| W R. Bartlett, allocation de retraite..... | | 735 00 | Balance, 30 juin 1883..... | | 2,521 19 |
| F Talford | | 400 00 | | | |
| do | | 400 00 | | | |
| AMOS WRIGHT | | 2,838 51 | | | |
| Balance, 30 juin 1883 | | 2,521 19 | | | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin, 1883.
ROBERT SINOLAIR,
Comptable.

TABLEAU C

TABLEAU C. 1.—SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------|-----------------------------|--|----|------|----|------|-------|--------|
| 45 Vic, c. 2, crédit 159 | | Report | | | | | 3,937 | 11 |
| | | DÉPENSES—Fin. | | | | | | |
| | | Dépenses diverses. | | | | | | |
| | D. J. Taylor..... | Arpentage et plan de la terre des sauvages de la riv. Halway... do | | | 20 | 00 | | |
| | W. J. McKeen | réserve à Malignawatch..... | | | 13 | 50 | | |
| | D. A. McGilivray | 1 tonne de foin pour les animaux des sauvages à Eskasoni..... | | | 15 | 00 | | |
| | A. J. McDonald | do do do | | | 15 | 00 | | |
| | W. E. McRobert et Cie..... | Cercueil et creusage d'une fosse pour un sauvage, dist. n° 66. do | | | 10 | 00 | | |
| | J. Ellis | do pour les sauvages, district n° 2 | | | 2 | 00 | | |
| | Bureau de la papeterie..... | Papeterie | | | 4 | 68 | | |
| | | Total, dépenses..... | | | | | 80 | 18 |
| | | Balance non dépensée..... | | | | | | |
| | | | | | | | 4,017 | 29 |
| | | | | | | | | 492 06 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU C. 2.—SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------------------|-----------------------------|--|---------|---------|---------|-----------------|-----------------|
| 45 Vic, chap. 2, crédit 160 | M. Craig | Appoint. comme agent, pour 9 mois, jusqu'au 31 mars 1883..... | 75 00 | | | | |
| | C. Sargeant | do do 15 do 30 juin 1883..... | 500 00 | | | | |
| | W. Fisher | do do 15 do do | 375 00 | | | | |
| | Rév. J. C. McDevitt | missionnaire, pour 12 mois, jusqu'au 31 mars 1883..... | 200 00 | | | | |
| | Rév. J. J. O'Leary | do do 15 do 30 juin 1883..... | 125 00 | | | | |
| | Rév. William Morrisey | do do 12 do 31 mars 1883..... | 100 00 | | | | |
| | Rév. P. W. Dixon | do do do do | 100 00 | | | | |
| | J. S. Benson, M. D. | do do 12 do do comté de Northumberland..... | 125 00 | | | | |
| | Rév. E. J. Bannon | Services comme missionnaire à la Grande-Anse, du 1er octobre 1881 au 30 juin 1883..... | 150 00 | | | 1,750 00 | |
| | | <i>Soins médicaux et médicaments.</i> | | | | | |
| | E. Moore, M. D. | Services médicaux, comté de Westmoreland..... | 27 00 | | | | |
| | J. A. Leger, M. D. | do do do Gloucester..... | 10 60 | | | | |
| | G. M. Duncan, M. D. | do do do York..... | 7 55 | | | | |
| | J. C. Brown, M. D. | do do do | 58 00 | | | | |
| | R. K. Ross, M. D. | do do do | 60 25 | | | | |
| | E. M. Patterson, M. D. | do do do | 29 50 | | | | |
| | J. Z. Currie, M. D. | do do do | 7 00 | | | | |
| | W. T. Tilley, M. D. | do do do | 2 35 | | | | |
| | Davis Staples et Cie. | Médicaments, comté de York..... | 73 83 | | | | |
| | | A reporter. | | | | 276 08 | |
| | | | | | | | 4,651 31 |
| | | | | | | 2,028 08 | |
| | | | | | | | 4,651 31 |

TABEAU C. 2.—SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------|--------------------------------------|---|-----------|------------|----------|----------|
| 44 Vic, c. 2, crédit 160..... | | Report | | 2,026 08 | | 4,651 31 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | |
| | | <i>Dépenses par les agents pour l'achat de provisions alimentaires et de grains de semence.</i> | | | | |
| | William Fisher | Dans l'agence du sud-ouest..... | Aliments. | Seed-Grain | | |
| | C. Sargeant | Dans l'agence du Nord-Ouest..... | 436 00 | 294 40 | | |
| | M. Craig | Dans les comtés de Victoria et Madawaska..... | 894 00 | 600 00 | | |
| | | | 200 00 | 136 80 | | |
| | Les chefs A. Paul et A. Sacobié..... | <i>Diverses dépenses.</i> | 1,530 00 | 1,031 20 | | |
| | | Frais de voyages, Frédéricion à Ottawa et retour..... | | | 2,561 20 | |
| | | Dépense totale..... | | | 40 00 | |
| | | Balance non dépensée..... | | | | 4,627 28 |
| | | | | | | 24 03 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU C. 3.—SAUVAGES DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|---------------------------|--|---------|---------|----------|----------|
| 44 Vic., ch. 2, Crédit 161..... | John O. Arsenault | Appointements comm. Agent, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1883..... | 200 00 | 200 00 | 2,000 00 | 2,000 00 |
| | do | do Secrétaire | 200 00 | 200 00 | | |
| | do | Allocation pour frais de voyages | 100 00 | 100 00 | 5 59 | 5 59 |
| | do | DÉPENSES. | | | 2,005 59 | 2,005 59 |
| | G. Davies et Cie | Octroi pour l'achat de graine de semence | 171 24 | 171 24 | | |
| | J. Gafney | Approvisionnement pour des sauvages indigents | 186 56 | 186 56 | | |
| | T. Glover | do | 52 50 | 52 50 | | |
| | J. McNeill | do | 34 56 | 34 56 | | |
| | J. E. Yeo | do | 77 95 | 77 95 | | |
| | D. Egan | do | 32 61 | 32 61 | | |
| | John Yeo | do | 27 05 | 27 05 | | |
| | J. M. Forbes | do | 43 86 | 43 86 | | |
| | Joseph O. Arsenault | do | 213 47 | 213 47 | | |
| | R. T. Holman | do | 22 87 | 22 87 | | |
| | T. Gallant | Pension de J. J. Snake, qui s'est cassé la jambe | 28 90 | 28 90 | | |
| | J. F. Brine, M. D. | Soins médicaux | 61 88 | 61 88 | 841 07 | 841 07 |
| | A. T. McKay, M. D. | do | 6 63 | 6 63 | | |
| | J. F. Gillis, M. D. | do | 97 80 | 97 80 | | |
| | H. F. Jarvis | do | 8 60 | 8 60 | | |
| | P. Conroy, M. D. | do | 23 25 | 23 25 | | |
| | Mme S. L. Watson | Médicaments | 10 33 | 10 33 | | |
| | | A reporter | | | 208 39 | 208 39 |
| | | | | | 1,749 46 | 1,749 46 |

TABEAU C. 3.—SAUVAGES DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—Fin.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------------|---|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | Report ..... | ..... | ..... | 1,749 | 46 | ..... | ..... |
| | | DÉPENSES—Fin. | | | | | | |
| 44 Vic. chap. 2, Crédit 161.... | Charlottetown Herald.... do Examiner. | Announces pour soumissions d'approvisionnement..... do ..... | ..... | ..... | 5 | 95 | ..... | ..... |
| | | Total, dépenses..... | ..... | ..... | 18 | 95 | ..... | ..... |
| | | Balance non dépensée..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,768 | 41 |
|  |  |  | ..... | ..... | ..... | ..... | 237 | 18 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883,
ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU C. 4.— SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|-------------|--|--------|------|-------|------|----|------|
| | | Crédit législatif, 1882-83, en vertu de 45 Vic., c. 2 :— | | | | | | |
| | | Sauvages de la Colombie-Britannique en général..... | 23,300 | 00 | | | | |
| | | Arpentages..... | 7,660 | 00 | | | | |
| | | Commission pour la réserve..... | 11,249 | 31 | | | | |
| | | Balance non dépensée de 1881-82 reportée en vertu d'un ordre en conseil..... | 1,875 | 56 | | | | |
| | | | 44,084 | 87 | | | | |
| | | DÉPENSES. | | | | | | |
| | | <i>Sauvages de la Colombie-Britannique.</i> | | | | | | |
| | | <i>Appointements et gages.</i> | | | | | | |
| | | Appointements comme surintendant, 12 mois jusq. 30 juin 1883.. | 3,000 | 00 | | | | |
| | | do commis, do | 1,625 | 00 | | | | |
| | | do messenger, do | 465 | 00 | | | | |
| | | Gages comme gardien sur la réserve des Songees..... | 280 | 00 | | | | |
| | | Services, blanchissage et désinfection au camp des Songees... | 30 | 00 | | | | |
| | | do comme interprète..... | 16 | 50 | | | | |
| | | do en faisant une boîte à charbon pour le bureau..... | 11 | 00 | | | | |
| | | Messagers payés pour voyage à l'intérieur..... | 5 | 00 | 5,432 | 50 | | |
| | | <i>Soins médicaux et médicaments.</i> | | | | | | |
| | | Soins médicaux..... | 504 | 75 | | | | |
| | | do durant l'épidémie de la petite vérole à Hope..... | 1,018 | 00 | | | | |
| | | Services médicaux..... | 150 | 00 | | | | |
| | | do..... | 45 | 00 | | | | |
| | | Garder des sauvages malades..... | 160 | 00 | | | | |
| | | Vaccination des sauvages..... | 22 | 50 | | | | |
| | | do..... | 18 | 00 | | | | |
| | | do..... | 20 | 00 | | | | |
| | | A reporter..... | 1,938 | 25 | 5,432 | 50 | | |
| | | | 44,084 | 87 | | | | |

45 Vic., c. 2,
Crédit 162.....

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cis. | \$ | cis. | \$ | cis. |
|--------------------------------|---------------------------------|--|----------|------|----------|------|-----------|------|
| 45 Vic., c. 2, Crédit 162..... | | Report | 1,938 25 | | 5,432 50 | | 44,084 87 | |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | | | |
| | | Soins médicaux et médicaments—Fin. | | | | | | |
| | H. A. Martin et fils | Vaccine | 184 80 | | | | | |
| | Langley et Cie | Médicaments | 135 69 | | | | | |
| | T. Shotbolt | do | 460 01 | | | | | |
| | Moore et Cie..... | do | 43 92 | | | | | |
| | I. W. Powell | Frais de voyage. | | | 2,762 67 | | | |
| | do | Voyage à l'intérieur et à Metlakathla | 192 75 | | | | | |
| | Cie de messagerie O. B. | Gratification à l'équipage du steamer des T.-H. "Walcot," rien n'ayant été chargé pour son transport à Metlakathla | 35 00 | | | | | |
| | | Transport du surintendant Powell à Yale | 250 00 | | 477 75 | | | |
| | | Dépenses du bureau. | | | | | | |
| | Drake et Jackson | Loyer du bureau, juillet | 40 00 | | | | | |
| | M. T. W. Drake | do 7 mois, jusqu'au 28 février | 280 00 | | | | | |
| | Allsop et Mason | do 3 do 31 mai | 135 00 | | | | | |
| | W. T. Drake | Charbon | 68 00 | | | | | |
| | T. W. Hibben et Cie | Papeterie | 117 75 | | | | | |
| | do | Timbres-poste | 45 00 | | | | | |
| | do | Trois compas | 90 00 | | | | | |
| | Daily Standard | do | 13 00 | | | | | |
| | do | Abonnement, 12 mois | 14 00 | | | | | |
| | Daily Colonist | do | 16 25 | | | | | |
| | Bureau de poste, Victoria | Abonnement, 15 mois | 6 00 | | | | | |
| | Bureau de télégraphe et | Loyer d'un tiroir, 13 mois | 10 75 | | | | | |
| | de signaux | Messages | 45 82 | | | | | |
| | Lignes télégraphiques du | do | 40 37 | | | | | |
| | Gouvernement | Divers pour le nouveau bureau | | | | | | |
| | J. H. HALL | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--------------------------------|----|---|--------|--|-----------|--|-----------|--|
| H. O. Wilson | do | Déménagement de meubles au nouveau bureau | 38 88 | | | | | |
| W. A. Franklin | do | Réparations à un poêle | 18 25 | | | | | |
| H. C. Wilson | do | Couvert d'une boîte pour dépêches | 6 50 | | | | | |
| Mann et Heron | do | droits de douane et fret sur boghei | 2 00 | | | | | |
| Hon. P. O'Reilly | do | Fret sur boghei, Victoria à Yale | 287 00 | | | | | |
| I. W. Powell | do | Louage de voiture | 110 75 | | | | | |
| Cie de messageries de la | do | Menus d'courses | 8 00 | | | | | |
| Colombie-Britannique. | do | do | 5 00 | | | | | |
| J. J. Russell | do | do | 42 40 | | | | | |
| L. W. Powell | do | do | 7 40 | | 1,437 12 | | | |
| H. A. Moffatt | do | Aide aux sauvages malades et indigents. | | | | | | |
| H. Saunders | do | Approvisionnement | 288 76 | | | | | |
| Cie de la Baie-Hudson | do | do vêtements, etc | 78 58 | | | | | |
| H. Featherstone | do | 49 chassés et fret | 17 25 | | | | | |
| Smith et Clark | do | 1 tonne de charbon pour un sauvage malade | 116 00 | | | | | |
| DeWeidholdt et Cie | do | Approvisionnements distribués dans son voyage à l'intérieur | 4 00 | | | | | |
| L. W. Powell | do | Aide pour l'amélioration des sauvages. | 58 50 | | 563 09 | | | |
| Mann et Heron | do | Attelages pour les sauvages Songhees et Alexandria | 276 79 | | | | | |
| Jay et Cie | do | Graines | 303 47 | | | | | |
| E. Marvin | do | Outils pour les sauvages de Masset, Bella-Pella et Fort-Simpson. | 90 63 | | 670 89 | | | |
| M. A. Green | do | Ecoles en général. | | | | | | |
| A. Carion | do | Appoint. comme instituteur, à la riv. Nass, jusq. 31 mars 1883. | 338 27 | | | | | |
| H. D. Chantrell | do | do Ste-Marie, jusq. 31 déc. 1882 | 350 00 | | | | | |
| D. Jennings | do | do Metlakathla, jusq. 30 juin 1883 | 500 00 | | | | | |
| A. J. Erabant | do | do Fort-Simpson, jusq. 31 mars '83. | 300 00 | | | | | |
| A. Hall | do | do Hesquiat, jusq. 31 mars 1883 | 169 83 | | | | | |
| T. W. Hibben et Cie | do | do la Baie Alerte | 141 21 | | | | | |
| J. P. Burgess | do | do douzaine d'ardoises pour l'école des Songhees | 0 62 | | | | | |
| | do | do 1 cabot et un banc | 10 75 | | 1,811 68 | | | |
| J. Gerritson | do | Diverses dépenses. | | | | | | |
| Steaner "Otter" | do | Loyer d'une chambre pour un sauvage malade | 4 00 | | | | | |
| do "Sardonyx" | do | Transport de sauvages malades | 55 50 | | | | | |
| | do | do | 10 00 | | | | | |
| | | A reporter | 69 50 | | 13,155 70 | | 44,084 87 | |

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------|--|---|-----------------|-----------|-----------|---------|
| 45 Vic, c. 2, crédit 162..... | | Report..... | 69 50 | 13,155 70 | 44,034 37 | |
| | | DÉPENSES— <i>State</i> . | | | | |
| | | <i>Diverses dépenses</i> — <i>Fin.</i> | | | | |
| | Steamer "Enterprise" do "Princess Louise"..... | Transport de sauvages malades..... | 2 00 | | | |
| | Hôtel Colonial..... | do 5 sauvages à New-Westminster..... | 5 00 | | | |
| | A. G. Horne et fils..... | Pension de do..... | 26 25 | | | |
| | do..... | ancien costume de danse sauvage pour Son Excellence le gouverneur général..... | 50 00 | | | |
| | A. T. D. McElmen..... | Payé aux danseurs et chanteurs sauvages, lors de la visite de Son Excellence..... | 70 00 | | | |
| | J. B. Aikman..... | Services professionnels..... | 20 00 | | | |
| | D. Banfield..... | Entretien de papiers et succession Bates..... | 19 50 | | | |
| | F. K. Winch..... | Entretien de 3 contacts sauvages..... | 2 50 | | | |
| | N. W. Franklin..... | Réparations à un boguet..... | 14 00 | | | |
| | L. W. Powell..... | Frais de messageries..... | 3 25 | | | |
| | | 1 valise pour les documents officiels..... | 9 00 | 292 00 | | |
| | | <i>Agence Kwakwakaith.</i> | | | | |
| | G. Blenkinsop..... | Une année d'appointments comme agent, jusq. 30 juin 1883..... | 1,200 00 | | | |
| | do..... | Frais de voyages do..... | 400 00 | | | |
| | T. Shotbolt..... | Médicaments..... | 89 80 | | | |
| | Cie de la Bate-d-Hudson..... | Approvisionnement aux sauvages indigents..... | 96 65 | | | |
| | Jay et Cie..... | do do..... | 15 05 | | | |
| | Cie de la Bate-d-Hudson..... | Graines..... | 9 50 | | | |
| | do..... | Loyer d'un dispensaire..... | 65 18 | | | |
| | R. Hunt..... | Eclairage et combustible..... | 9 90 | | | |
| | do..... | Loyer d'un dispensaire..... | 16 25 | | | |
| | G. Kamano..... | Eclairage et combustible..... | 2 25 | | | |
| | Alert Bay Canning Co..... | Nettoyage d'un terrain pour cimetiére..... | 161 00 | | | |
| | E. Marvin..... | Entretien de sauvages..... | 16 00 | | | |
| | | 1 paire de menottes..... | 7 50 | | | |
| | | Total, dépense de l'agence..... | 2,068 08 | | | |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|-------------------------------|---|-----------------|------------------|---------|------------------|
| | | <i>Agence de Cowichan.</i> | | | | |
| | W. H. Lomas..... | Une année d'appointments comme agent, jusq. 30 juin 1883..... | 1,200 00 | | | |
| | do..... | Frais de voyages do..... | 435 03 | | | |
| | E. Skinner..... | Gages comme constable..... | 5 00 | | | |
| | Macneil..... | Maître du bois..... | 4 03 | | | |
| | Langley et Cie..... | Médicaments..... | 24 75 | | | |
| | T. Shotbolt..... | do..... | 22 62 | | | |
| | E. Embury et Cie..... | Approvisionnements pour les sauvages indigents..... | 4 50 | | | |
| | J. P. Jaynes..... | do do..... | 71 35 | | | |
| | G. B. Ordano..... | do do..... | 2 00 | | | |
| | W. Beaumont..... | Outils..... | 45 77 | | | |
| | E. Marvin..... | Graines de semence..... | 138 35 | | | |
| | Jay et Cie..... | Papeterie pour les écoles..... | 19 37 | | | |
| | T. W. Hibben et Cie..... | do bureau..... | 16 75 | | | |
| | do..... | Timbres-poste..... | 15 00 | | | |
| | W. H. Lomas..... | Télégrammes..... | 2 25 | | | |
| | do..... | Menus déboursés..... | 14 53 | | | |
| | S. L. Kelly..... | Poêle et ameublement pour le bureau..... | 18 25 | | | |
| | L. H. Wilton..... | Réparations à la tente..... | 1 25 | | | |
| | N. Burdick..... | Pension des veuves à la maison de camp..... | 8 00 | | | |
| | Mathews, Richards et Tye..... | Une paire de menottes..... | 7 50 | | | |
| | Huattess..... | Couper du bois pour les sauvages indigents..... | 2 00 | | | |
| | | Total, dépense de l'agence..... | 2,098 52 | | | |
| | | <i>Agence de Fraser.</i> | | | | |
| | P. McTiernan..... | Une année d'appointments comme agent, jusq. 30 juin 1883..... | 1,200 00 | | | |
| | do..... | Frais de voyages..... | 400 00 | | | |
| | Leveray..... | Gages comme messager..... | 2 50 | | | |
| | Charley..... | do..... | 15 00 | | | |
| | Alexis..... | Transport de l'agent..... | 3 00 | | | |
| | W. R. Lewes..... | Sous médicaux..... | 10 00 | | | |
| | L. R. McInnes, M. D..... | do..... | 9 50 | | | |
| | C. N. True, M. D..... | Médicaments..... | 7 00 | | | |
| | W. E. McCarthy..... | Approvisionnements pour les sauvages indigents..... | 20 25 | | | |
| | J. C. Henderson..... | do do..... | 11 50 | | | |
| | D. McPhaden..... | Approvisionnements pour les sauvages en quarantaine..... | 21 75 | | | |
| | J. E. Lora..... | do do..... | 298 88 | | | |
| | J. Wardle..... | 1 habit pour un sauvage indigent..... | 9 00 | | | |
| | Gilmore et Clark..... | 1 habillement..... | 16 00 | | | |
| | Jay et Cie..... | Graines de semence..... | 13 60 | | | |
| | T. W. Hibben et Cie..... | Timbres-poste..... | 10 00 | | | |
| | | A reporter..... | 2,052 98 | 17,615 30 | | 44,084 87 |

TABEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------|--|--|----------|------|-----------|------|-----------|------|
| 45 Vic, c. 2, crédit 162..... | T. W. Hibben et Cie. P. McErmann..... | Un exemplaire "Domestic Medicine" Dépense se rattachant à la réception du gouverneur général..... | 2,052 98 | | 17,615 30 | | 44,084 87 | |
| | | Report..... | | | | | | |
| | | DÉPENSE—Suite. | | | | | | |
| | | Agence de la Fraser—Fin. | 3 25 | | | | | |
| | | Total, dépense de l'agence..... | 214 50 | | 2,370 73 | | | |
| | | Agence d Kamloops. | | | | | | |
| | H. P. Urrwall..... | Une année d'appointments comme agent, jusqu'au 30 juin 1883. | 1,200 00 | | | | | |
| | do | Frais de voyages, jusqu'au 30 juin 1883..... | 146 00 | | | | | |
| | S. J. Tunstall, M.D..... | Soins médicaux..... | 50 00 | | | | | |
| | T. Shotholt..... | Médicaments..... | 61 60 | | | | | |
| | C. Minkler..... | do | 0 75 | | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson, do | Approvisionnement pour les sauvages Spuzum..... | 50 00 | | | | | |
| | P. Minkler..... | do | 100 00 | | | | | |
| | P. Kilroy..... | Approv. pour les sauvages durant la visite de Son Excellence. | 72 55 | | | | | |
| | J. McIntyre..... | do | 75 00 | | | | | |
| | Jay et Cie..... | do | 410 57 | | | | | |
| | H. P. Cornwall..... | Graines de semence..... | 22 00 | | | | | |
| | T. Shotholt..... | Dépense pour la réception du gouverneur général..... | 10 04 | | | | | |
| | C. Minkler..... | Transport..... | 6 00 | | | | | |
| | do | do | 5 25 | | | | | |
| | Victoria Standard..... | Massageries..... | 7 00 | | | | | |
| | T. W. Hibben et Cie | Impressions de pièces justificatives..... | 10 00 | | | | | |
| | Kimball et Gladwin..... | Timbres-poste..... | 2 13 | | | | | |
| | | Médicaments..... | | | | | | |
| | | Total, dépense de l'agence..... | | | 2,303 89 | | | |
| | A. E. Howse..... | Une année d'appointments comme agent, jusqu'au 30 juin 1883 | 1,200 00 | | | | | |

| | | | | | | | | |
|-------------------------|----|--|----------|--|-----------|--|-----------|--|
| J. McConnell..... | do | Frais de voyages | 370 00 | | | | | |
| R. L. Causton..... | do | Services durant l'épidémie de la petite vérole | 157 50 | | | | | |
| Langley et Cie..... | do | Vaccin..... | 50 00 | | | | | |
| G. Fenson..... | do | Médicaments..... | 54 59 | | | | | |
| A. Coultie..... | do | Approvisionnement..... | 9 00 | | | | | |
| J. Anderson..... | do | do | 3 38 | | | | | |
| G. Petit..... | do | do | 7 72 | | | | | |
| do | do | fournis dur. la quarant. de la petite vérole à Osyoos | 67 77 | | | | | |
| A. E. Coultie..... | do | do | 135 64 | | | | | |
| P. F. Kruger..... | do | do | 75 50 | | | | | |
| H. F. Smith..... | do | do | 185 80 | | | | | |
| R. L. Causton..... | do | do | 307 74 | | | | | |
| J. C. Haynes..... | do | do | 271 14 | | | | | |
| G. Marvin..... | do | do | 74 62 | | | | | |
| H. Wilton..... | do | 1 scie à retendre..... | 11 00 | | | | | |
| T. W. Hibben et Cie | do | Papeterie..... | 14 50 | | | | | |
| G. Petit..... | do | Timbres-poste..... | 8 37 | | | | | |
| do | do | Fret..... | 3 00 | | | | | |
| Steamer "Western Slope" | do | do | 10 38 | | | | | |
| do "W. Irving" | do | do | 1 00 | | | | | |
| Kimball et Gladwin..... | do | do | 1 00 | | | | | |
| R. Hamilton..... | do | do | 6 16 | | | | | |
| H. Lindley..... | do | Frais de messagerie..... | 32 50 | | | | | |
| Victoria Standard..... | do | Impression de pièces justificatives..... | 1 00 | | | | | |
| J. McConnell..... | do | Usage d'un cheval durant la quarantaine..... | 7 00 | | | | | |
| A. E. Howse..... | do | 2 chevaux et harnais..... | 72 00 | | | | | |
| | | | 250 00 | | | | | |
| | | Mons—Montant reçu pour venté d'outils et de graines de semence | 3,408 31 | | | | | |
| | | Total du coût de l'agence..... | 10 90 | | | | | |
| | | | | | 3,397 41 | | | |
| | | Agence de la côte ouest. | | | | | | |
| H. Guilloid..... | do | Une année d'appointments comme agent, jusqu'au 30 juin 1883. | 1,200 00 | | | | | |
| John..... | do | Frais de voyages..... | 99 75 | | | | | |
| Sauvages..... | do | Gages comme interprète et constable..... | 40 00 | | | | | |
| W. Spring..... | do | do | 72 70 | | | | | |
| do | do | Approvisionnement de route pour l'agent..... | 10 00 | | | | | |
| Sauvages..... | do | Transport de l'agent..... | 14 00 | | | | | |
| G. D. Clarke..... | do | do | 250 00 | | | | | |
| G. Brown..... | do | do | 10 00 | | | | | |
| do | do | Approvisionnement de route pour l'agent..... | 47 00 | | | | | |
| F. Francis..... | do | do | 7 50 | | | | | |
| | | A reporter..... | 1,806 70 | | | | | |
| | | | | | 25,587 33 | | | |
| | | | | | | | 44,084 87 | |

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------------|-------------------------------|---|-------|------|--------|------|--------|------|
| 45 Vic. c. 2, crédit 169. | | Report..... | 1,806 | 70 | 25,587 | 33 | 44,084 | 87 |
| | | <i>DÉPENSES—Suite.</i> | | | | | | |
| | | <i>Agence de la côte ouest—Fin.</i> | | | | | | |
| | M. Saurault..... | Approvisionnements pour les sauvages indigents..... | 16 | 00 | | | | |
| | G. D. Clark..... | Graines de sennecé..... | 5 | 00 | | | | |
| | Jay et Cie..... | do..... | 8 | 40 | | | | |
| | T. Shotholt..... | Médicaments..... | 68 | 83 | | | | |
| | Davie et Pooley..... | Services professionnels..... | 57 | 50 | | | | |
| | L. H. Wilton..... | 1 tente..... | 12 | 50 | | | | |
| | T. W. Hibben et Cie..... | 1 exemplaire du "Tye's Magistrates' Act"..... | 2 | 50 | | | | |
| | Victoria Standard..... | 1 impression de pièces justificatives..... | 7 | 00 | | | | |
| | Mathews, Richards et Tye..... | 2 paires de menottes..... | 15 | 00 | | | | |
| | H. Guilloid..... | 1 avion..... | 0 | 25 | | | | |
| | Jim..... | Porter des messages..... | 6 | 50 | | | | |
| | | Total du coût de l'agence..... | 2,006 | 18 | | | | |
| | | Total des dépenses en général..... | | | 27,593 | 51 | | |
| | | <i>AUPTAGES.</i> | | | | | | |
| | | <i>Dépenses sous E. Mohun.</i> | | | | | | |
| | E. Mohun..... | Appointements comme arpenteur, 11 mois, jusqu'au 30 avril 1883..... | 1,650 | 00 | | | | |
| | T. Shotholt..... | Médicaments, saison de 1881-82..... | 7 | 37 | | | | |
| | M. W. Waitt..... | Papeterie..... | 2 | 00 | | | | |
| | | Total de la dépense sous E. Mohun..... | | | 1,659 | 37 | | |
| | | <i>M. Mohun n'a pas eu de parti en campagne durant la saison de 1882.</i> | | | | | | |

| | | | |
|--------------------------|---|--------|----|
| W. S. Jermett..... | Une année d'appoint. comme arpenteur, jusqu'au 31 mai 1883..... | 1,800 | 00 |
| W. H. Smith..... | Gages comme premier porte-chaîne..... | 108 | 91 |
| M. E. Woods..... | do..... | 82 | 25 |
| Harry..... | porte-baguettes..... | 25 | 00 |
| E. Leclair..... | porte-chaîne..... | 188 | 87 |
| C. Ross..... | do..... | 45 | 50 |
| George..... | do..... | 37 | 00 |
| J. Hume..... | bâcheron..... | 244 | 85 |
| Joe..... | do..... | 98 | 91 |
| A. Macdonald..... | do..... | 150 | 88 |
| J. Douglas..... | do..... | 123 | 07 |
| Charley..... | do..... | 22 | 71 |
| Peter..... | do..... | 56 | 19 |
| Joseph..... | do..... | 8 | 74 |
| Al-lee..... | cuisinier..... | 243 | 23 |
| Sauvages..... | do..... | 77 | 39 |
| W. S. Jermett..... | Rations pour le parti..... | 1,130 | 05 |
| J. E. Inskley..... | Pension et logement du parti..... | 23 | 75 |
| H. B. Dart..... | do..... | 7 | 00 |
| S. M. Nelson..... | do..... | 8 | 50 |
| Baillies Hotel..... | do..... | 20 | 00 |
| G. Tuttle..... | do..... | 5 | 00 |
| Marshall et Smith..... | do..... | 19 | 00 |
| Hamilton et Griffin..... | do..... | 11 | 00 |
| R. McLeese..... | do..... | 23 | 50 |
| J. Lane..... | do..... | 7 | 00 |
| J. Campbell..... | do..... | 7 | 00 |
| E. Leclair..... | Transport du parti..... | 3 | 00 |
| do "Reliance"..... | do..... | 3 | 00 |
| do "F. P. Rithet"..... | do..... | 17 | 75 |
| do "J. Irving"..... | do..... | 61 | 50 |
| do "Enterprise"..... | do..... | 91 | 85 |
| G. Tanker..... | do..... | 15 | 00 |
| U. Nelson..... | do..... | 12 | 97 |
| P. C. Dunlevy..... | do..... | 205 | 86 |
| W. G. Hunt..... | do..... | 20 | 00 |
| E. Pearson..... | do..... | 11 | 00 |
| Bob..... | Transporter le camp..... | 20 | 00 |
| J. Douglas..... | do..... | 14 | 00 |
| H. B. Dart..... | do..... | 20 | 50 |
| Charley..... | do..... | 40 | 00 |
| George..... | do..... | 6 | 00 |
| James..... | do..... | 11 | 50 |
| Billy..... | do..... | 73 | 00 |
| Jack..... | do..... | 60 | 50 |
| | et louage de cheval..... | 2 | 00 |
| | do..... | | |
| | A reporter..... | 4,261 | 93 |
| | | 1,659 | 37 |
| | | 27,593 | 51 |
| | | 44,084 | 87 |

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|-------------|--|----------|----------|-----------|
| 4b Vic. c. 2, crédit 162. | | A reporter | 4,261 93 | 4,659 37 | 44,984 37 |
| | | ARRENTAGES—Fin. | | | |
| | | Depenses sous W. S. Jemmett—Fin. | | | |
| | | Transporter le camp | 13 50 | | |
| | | do | 10 00 | | |
| | | do | 12 00 | | |
| | | do | 1 50 | | |
| | | Louage de cheval | 25 00 | | |
| | | do | 15 00 | | |
| | | Louage de canot | 4 00 | | |
| | | do | 2 50 | | |
| | | do | 7 50 | | |
| | | Pêages de chemins | 27 82 | | |
| | | Articles d'appareils | 19 50 | | |
| | | do | 8 50 | | |
| | | Mathews, Richards et Fye | 100 50 | | |
| | | do | 20 00 | | |
| | | L. H. Wilton | 12 37 | | |
| | | J. P. Burgess | 5 50 | | |
| | | M. W. Waitt | 6 63 | | |
| | | do | 2 50 | | |
| | | M. Miller | 12 00 | | |
| | | Langley et Cie | 305 05 | | |
| | | W. H. Reary | | | |
| | | Kimball et Gladwin | | | |
| | | W. S. Jemmett | | 5,975 73 | |
| | | Total, dépenses sous M. Jemmett | | | |
| | | Depenses sous J. Gastineau. | | | |
| | | John Gastineau | 200 00 | | |
| | | G. Webb | 32 25 | | |
| | | W. McNeill | 25 80 | | |
| | | M. Cooper | 25 80 | | |
| | | 2 mois d'appoint. comme arpenteur, jusqu'au 30 juin 1883 | | | |
| | | Glages comme premier porte-chaîne | | | |
| | | do | | | |
| | | do | | | |
| | | aide-arpenteur | | | |
| | | do | | | |
| | | Total, dépenses sous M. Jemmett | | | |

| | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|---|---|----------|-----------|-----------|
| Jack | do | 9 00 | | |
| J. Gastineau | Rations pour le parti | 53 20 | | |
| E. W. Foster | do | 6 12 | | |
| G. T. Hille | Approvisionnements pour le parti | 4 00 | | |
| V. Munford | do | 2 50 | | |
| Cie de messagerie de la Colombie-Britannique | do | | | |
| J. Seddard | Transport pour le parti | 142 70 | | |
| Fellows et Prior | do | 30 00 | | |
| Mahn et Heron | Effets d'équipement | 16 83 | | |
| A. W. Wilson | do | 9 00 | | |
| J. McCully | do | 12 65 | | |
| L. H. Wilton | do | 4 75 | | |
| J. Miller | 1 tente | 28 00 | | |
| M. W. Waitt | 12 fleches d'arpenteur | 6 00 | | |
| J. P. Burgess | 1 journal | 1 25 | | |
| C. McIntyre | 2 boîtes pour les cartes géographiques | 12 00 | | |
| J. Gastineau | Réparations et bois | 6 00 | | |
| | Menus déboursés | 30 74 | | |
| | Total de la dépense sous M. Gastineau | | 757 69 | |
| J. Gastineau | <i>Diverses dépenses.</i> | | | |
| T. W. Hibben et Cie | Faire des tracés | 215 00 | | |
| A. H. Green | Papeterie pour les tracés | 20 45 | | |
| | Depenses d'un voyage à Sumas | 3 75 | | |
| | Total, coût des arpentages | | 239 20 | |
| | COMMISSION DES RÉSERVES. | | | 8,631 89 |
| P. O'Reilly | Appointements comme commissaire, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1883 | 3,499 92 | | |
| A. H. Green | do arpenteur, 10 mois, jusqu'au 30 avril 1883 | 1,500 00 | | |
| Sauvages | Gages comme canotiers | 2,486 00 | | |
| P. Starr | do | 27 00 | | |
| J. Ryan | canotier | 19 50 | | |
| J. Wallace | do | 18 50 | | |
| A. Sampson | do | 19 50 | | |
| A. McMillin | do | 19 50 | | |
| J. Bailey | do | 149 50 | | |
| W. Charley | bûcheron et canotier | 46 00 | | |
| R. Cunningham | interprète | 26 00 | | |
| A. Russ | do | 41 00 | | |
| J. Starr | do | 36 00 | | |
| | Total | 5,892 42 | | |
| | A reporter | | 30,235 40 | |
| | | | | 44,084 57 |

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

| EN TERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------|------------------------------|---|----------|-----------|-----------|
| 45 Vic, c. 2, crédit 162..... | | Report..... | 5,892 42 | 36,225 40 | 44,084 87 |
| | | COMMISSION DES RÉSERVES — Fin. | | | |
| | A. H. Lee..... | Gages comme cuisinier..... | 120 00 | | |
| | C. Humstey..... | do payé au parti..... | 12 00 | | |
| | J. Andrév..... | do comme commis..... | 65 00 | | |
| | T. Richards..... | do comme dessinateur..... | 25 00 | | |
| | A. Townsend..... | do pour nettoyage de bureau..... | 6 00 | | |
| | P. O'Reilly..... | Allocation de pension..... | 450 00 | | |
| | A. E. Green..... | do..... | 261 25 | | |
| | Cie d'huile Skidigate..... | Approvisionnement..... | 4 50 | | |
| | A. H. Green..... | do..... | 12 00 | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | do..... | 17 48 | | |
| | M. Hunt..... | do..... | 12 00 | | |
| | H. Saunders..... | do..... | 23 53 | | |
| | J. Clayton..... | do..... | 33 50 | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | Transport..... | 240 75 | | |
| | N. Stirling..... | do..... | 30 00 | | |
| | A. H. Green..... | do..... | 4 50 | | |
| | R. Cunningham..... | Louage de canot..... | 10 00 | | |
| | Sauvages..... | do..... | 13 00 | | |
| | J. Clayton..... | do..... | 17 25 | | |
| | A. H. Green..... | do..... | 46 50 | | |
| | J. Moody..... | do..... | 8 75 | | |
| | W. T. Drake..... | Loyer de bureau..... | 72 50 | | |
| | T. W. Hibben et Cie..... | Charbon de terre..... | 4 00 | | |
| | H. Jewel..... | Papeterie..... | 20 25 | | |
| | A. H. Green..... | Meubles de bureau..... | 12 12 | | |
| | J. Moody..... | Télégrammes..... | 0 75 | | |
| | Skidigate..... | Emmagasinage..... | 15 00 | | |
| | A. H. Green..... | Compensation pour dommage au canot..... | 10 00 | | |
| | Cornwall frères..... | Bois pour le bureau..... | 0 60 | | |
| | O. Pennie..... | Pâturage d'un cheval..... | 10 50 | | |
| | | do et hivernement des chevaux..... | 56 00 | | |
| | | Total, dépense de la commission..... | | 7,506 15 | |

| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|---|-----------|---------|-----------|
| Total de la dépense en la Colombie-Britannique..... | | | 45,791 55 |
| Balance non dépensée..... | | | 353 32 |
| RÉCAPITULATION. | | | |
| Crédits pour la commission des réserves..... | 11,249 31 | | |
| Balance rapportée de 1882-83..... | 1,103 71 | | |
| Dépenses..... | 12,353 02 | | |
| Balance non dépensée..... | 7,506 15 | | |
| Crédits pour fins générales..... | 23,300 00 | | |
| Balance rapportée de 1882-83..... | 555 90 | | |
| Dépenses..... | 23,855 90 | | |
| Balance non dépensée..... | 27,593 51 | | |
| Crédits pour arpentages..... | 7,660 00 | | |
| Balance rapportée de 1882-83..... | 215 95 | | |
| Dépenses..... | 7,875 95 | | |
| Balance non dépensée..... | 8,631 89 | | |
| Balance non dépensée sur tous les crédits..... | | 755 94 | |
| | | | 4,493 55 |
| | | | 353 32 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

TABEAU C. 5.—COMPTE GÉNÉRAL—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST

Avec 16 états subsidiaires qui suivent.

| CRÉDITS. | | Montant. | Total. | DEPENSES. | | Etat. | Total. |
|---|--|------------|------------|--|--|-------|------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. | | | | \$ cts. |
| Annuités en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 23,616 23 | 197,445 00 | Paiement des annuités | | A. | 184,169 50 |
| Instruments aratoires en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 6,686 11 | | Achat d'instruments aratoires..... | | E. | 30,302 34 |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 7,151 77 | 30,302 34 | do d'outils..... | | C. | 12,444 04 |
| Outils en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 5,292 27 | | do de bestiaux..... | | D. | 17,303 48 |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 1,200 00 | 12,444 04 | do de grain de semence..... | | E. | 13,320 79 |
| Bestiaux en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 6,103 48 | | do de munitions et ficelle..... | | F. | 10,385 87 |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 8,560 00 | 17,303 48 | do de provisions pour paiement d'annuités..... | | G. | 50,817 65 |
| Grain de semence en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 4,960 79 | | do d'approv. pour des sauvages indigènes..... | | H. | 480,163 89 |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 7,250 00 | 13,520 79 | Ecoles..... | | I. | 5,500 75 |
| Munitions et ficelle en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 3,145 87 | 10,395 87 | Arpentages..... | | J. | 6,856 66 |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 43,440 07 | 50,817 65 | Gages de ferme..... | | K. | 22,322 50 |
| Provisions distribuées pour le paiement d'annuités en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 7,377 58 | | Entretien de ferme..... | | L. | 47,062 89 |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 294,525 20 | 429,696 89 | Sioux..... | | M. | 33,777 24 |
| Prov. pour les sauvages indig. en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 5,500 00 | | Dépenses en général..... | | N. | 2,940 46 |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 0 75 | 10,395 87 | Bureau et maison du commissaire..... | | O. | 109,638 96 |
| Vêtements en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 18,000 00 | 5,500 75 | | | P. | |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 4,322 50 | 23,668 00 | | | | |
| Ecoles en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | | 22,322 50 | | | | |
| Arpentages..... | | | 48,540 00 | | | | |
| Crédit supplémentaire en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | | 39,903 12 | | | | |
| Gages de la ferme en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | | 7,000 00 | | | | |
| Entretien de la ferme en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | | | | | | |
| Sioux en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | | | | | | |
| Dépenses en général en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | 82,700 00 | | | | | |

| | | | | |
|---|-----------|--------------|---------------------------|--------------|
| Crédit supplémentaire en vertu de la 46e Vic., chap. 1. | 26,838 96 | 109,638 96 | Total, dépenses..... | 1,027,216 93 |
| Maison et bureau du commissaire, 44 Vic., chap. 2..... | | 12,000 00 | Balance non dépensée..... | 3,282 46 |
| Total du crédit..... | | 1,030,499 39 | | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1883.
 ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

A—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|-------------------------|---|-----------|-----------|---------|------------|
| | | ANNUITÉS EN VERTU DE TRAITÉS. | | | | |
| | | Crédit législatif, 1882-83, en vertu de 45 Vic, chap. 2..... | | | | 197,445 00 |
| | | DÉPENSES. | | | | |
| | | Traité n° 1. | | | | |
| 45 Vic, chap. 2. | Diverses personnes..... | 8 chefs, \$25 00 chacun | 200 00 | | | |
| 184 | | 29 commandants, 15 00 do | 435 00 | | | |
| | | 3,233 sauvages, 5 00 do | 16,165 00 | | | |
| | | Arrérage | 579 00 | 17,379 00 | | |
| | | Traité n° 2. | | | | |
| | | 14 chefs, \$25 00 chacun | 350 00 | | | |
| | | 49 commandants, 15 00 do | 735 00 | | | |
| | | 2,122 sauvages, 5 00 do | 10,610 00 | | | |
| | | Arrérages..... | 310 00 | | | |
| | | Commutation payée à Mary Sanderson, de la bande du Lac-Manitoba, achat de son annuité pour dix ans..... | 50 00 | 12,055 00 | | |
| | | Traité n° 3. | | | | |
| | | 26 chefs, \$25 00 chacun..... | 650 00 | | | |
| | | 72 commandants, 15 00 do | 1,080 00 | | | |
| | | 2,201 sauvages, 5 00 do | 11,005 00 | | | |
| | | Arrérages..... | 80 00 | | | |
| | | | | | | 12,815 00 |

| | | | | | | |
|--|--|---|-----------|-----------|-----------|------------|
| | | Bandes de l'Est. | | | | |
| | | 4 chefs, \$25 00, chacun | 100 00 | | | |
| | | 12 commandants 15 00 do | 180 00 | | | |
| | | 368 sauvages 5 00 do | 1,790 00 | | | |
| | | Arrérages..... | 5 00 | 2,075 00 | 14,880 00 | |
| | | Traité no 4. | | | | |
| | | 19 chefs, \$25 00 chacun | 475 00 | | | |
| | | 12 commandants, 71 payés \$15 et 1 payé \$10 00..... | 1,075 00 | | | |
| | | 6,795 sauvages, \$5 00 chacun | 33,975 00 | | | |
| | | Arrérages..... | 7,420 00 | | | |
| | | Commutation pour l'achat de dix années de leur annuité— | | | | |
| | | Bande de Pasquak. | | | | |
| | | Margarite Parisien..... | 50 00 | | | |
| | | Jean-Baptiste do | 50 00 | | | |
| | | Alexander do | 50 00 | | | |
| | | Isidore do | 50 00 | | | |
| | | Marie-Rose do | 50 00 | | | |
| | | Marie do | 50 00 | | | |
| | | Françoise do | 50 00 | | | |
| | | Teresa St Denis | 50 00 | | | |
| | | Julie do | 50 00 | | | |
| | | Rosalie do | 50 00 | | | |
| | | Marie do | 50 00 | | | |
| | | Bande de Mascovequam. | | | | |
| | | Françoise Dejerlais..... | 50 00 | | | |
| | | Isabelle do | 50 00 | | | |
| | | Caroline Blondeau | 50 00 | | | |
| | | Mélanie do | 50 00 | | | |
| | | Commission sur la Commutation..... | 750 00 | 2 50 | 43,687 50 | |
| | | Morat frères..... | | | | |
| | | Traité no 5. | | | | |
| | | 9 chefs, \$25 00 chacun | 225 00 | | | |
| | | 27 commandants 15 00 do | 405 00 | | | |
| | | 3,147 sauvages 5 00 do | 15,735 00 | | | |
| | | Arrérages..... | 420 00 | 16,785 00 | | |
| | | A reporter..... | | | | 104,806 50 |
| | | | | | | 197,445 00 |

A.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Fin.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|-------------|---|----|--------|---------|------|---------|------|
| | | Report..... | | | 104,806 | 50 | 197,445 | 00 |
| | | DÉPENSE—Fin. | | | | | | |
| | | <i>Traité</i> No 6. | | | | | | |
| | | 37 chefs, \$25 00 chacun | | 925 | | | | |
| | | 128 commandants, 125 payés \$15 00 ch. et 3 payés \$10 00 ch. | | 1,850 | | | | |
| | | 6,474 sauvages, \$5 00 chacun | | 32,370 | | | | |
| | | Attrages..... | | 4,563 | | | | |
| | | | | 39,808 | | | | |
| | | Moins—Montant déduit aux sauvages de l'argent sur- payé durant l'année précédente..... | | 45 | | | 39,763 | 00 |
| | | <i>Traité</i> No 7. | | | | | | |
| | | 9 chefs, \$25 00 chacun | | 225 | | | | |
| | | 48 commandants 15 00 do | | 720 | | | | |
| | | 7,624 sauvages, 5 00 do | | 38,120 | | | | |
| | | Attrages..... | | 545 | | | | |
| | | | | 39,610 | | | | |
| | | Moins—Remboursement de l'argent surpayé à deux sauvages..... | | 10 | | | 39,600 | 00 |
| | | Total, dépense..... | | | | | 184,169 | 50 |
| | | Balance non dépensée | | | | | 13,275 | 50 |

Crédit 163, cha-
pitre 1.....

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|----------------------------------|---|---|---|--|--|
| 45 Vic, ch. 2, et 46 Vic, ch. 2. | Cie de la Baie-d'Hudson. | INSTRUMENTS ARATOIRES. Crédit législatif, en vertu de 45 Vic, chap. 1. Autre crédit en vertu de 46 Vic, chap. 2 | ..... ..... ..... | ..... ..... ..... | 23,616 23 6,686 11 |
| | | DÉPENSES. <i>Traité n° 1.</i> Instruments délivrés d'après contrat. | ..... | ..... | 175 50 |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | <i>Traité n° 2.</i> Instruments livrés d'après contrat | ..... | ..... | 79 27 |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. J. H. Ashdown | <i>Traité n° 3.</i> Instruments livrés d'après contrat 1 chaîne..... | ..... ..... | ..... ..... | 96 26 2 52 |
| | I. G. Baker et Cie. S. et H. Borbridge J. W. Fisher Police à cheval du N.-O. E. J. Clarke L. Dubois Mowat Frères J. H. Ashdown Westbrook et Fairchild | <i>Traité n° 4.</i> Instruments et harnais d'après contrat. Harnais..... Charrettes et harnais..... Wagon do..... Outils..... Confection d'une borse..... Instruments..... 12 palonniers .. Socs de charnues ..... | ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... | ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... | ..... 12,443 90 201 50 67 20 105 00 47 00 2 00 16 00 46 80 32 00 |
| | | A reporter..... | ..... | ..... | 353 65 |
|  |  |  | ..... | ..... | 30,302 84 |

B—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Fin

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|-------------|---|-----------|----------|-----------|---------|
| 45 Vic, ch. 2, et 48 Vic, ch. 1. | | Report | 12,961 40 | 353 55 | 30,302 34 | |
| | | DÉPENSES— <i>Staté</i> . | | | | |
| | | <i>Traité</i> n° 4.—Fin. | | | | |
| | | 4 fourches à foin..... | 5 00 | | | |
| | | Diverses personnes..... | 200 84 | | | |
| | | Transport d'instruments..... | 0 61 | | | |
| | | Commission de 1 pour 100 sur avances..... | 0 10 | | | |
| | | do..... | 0 24 | | | |
| | | do..... | 0 29 | | | |
| | | do..... | 0 03 | | | |
| | | <i>Traité</i> n° 5. | | | | |
| | | Instruments délivrés d'après contrat..... | | 11 39 | | |
| | | <i>Traité</i> n° 6. | | | | |
| | | Instruments délivrés d'après contrat..... | 6 702 45 | | | |
| | | do et sacs..... | 220 00 | | | |
| | | A. Macdonald..... | 155 05 | | | |
| | | L. Steinhoff..... | 120 75 | | | |
| | | Conway et Brautner..... | 75 00 | | | |
| | | J. H. Ashdown..... | 42 00 | | | |
| | | 24 javeliers..... | 9 00 | | | |
| | | 3 colliers de bœuf..... | 7 00 | | | |
| | | 2 ferrures de joug et réparations..... | 16 95 | | | |
| | | Réparations aux instruments..... | 8 00 | | | |
| | | do..... | 4 85 | | | |
| | | do..... | 204 82 | | | |
| | | Transport d'instruments..... | 1 82 | | | |
| | | Commission de 1 pour 100 sur avances..... | 0 13 | | | |
| | | do..... | 2 00 | | | |
| | | Une peau de bœuf pour réparer un harnais..... | | 7,469 81 | | |

| | | | | | | |
|--|--|---|----------|----------|-----------|--|
| | | <i>Traité</i> n° 7. | | | | |
| | | Instruments livrés d'après contrat..... | 8,063 90 | | | |
| | | Harnais..... | 1,109 50 | | | |
| | | Fret sur instruments..... | 123 49 | | | |
| | | Commission de 2 pour 100 sur avances..... | 2 19 | | | |
| | | Total des dépenses..... | | 9,299 08 | | |
| | | | | | 30,302 34 | |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant-général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINGLAIR,

Comptable.

C.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|---------------------------|---|---------|----------|-----------|
| 45 Vic., c. 2, et 46 Vic., c. 1.... | | | | | 12,444 04 |
| | | OUTILS. | | | |
| | | Crédit législatif en vertu de 45 Vic., c. 2.... | | 7,151 77 | |
| | | Autre crédit en vertu de 46 Vic., c. 1..... | | 5,292 27 | |
| | | DÉPENSES. | | | |
| | | <i>Traité n° 1.</i> | | 56 70 | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson.. | Outils fournis d'après contrat..... | | 60 49 | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | <i>Traité n° 2.</i> | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | <i>Traité n° 3.</i> | | 284 23 | |
| | | <i>Traité n° 4.</i> | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Outils fournis d'après contrat..... | | 3,199 65 | |
| | J. W. Fisher..... | 1 douzaine de haches..... | | 15 00 | |
| | O. Evans..... | 4 scies à débiter..... | | 2 00 | |
| | Diverses personnes..... | Fret sur outils..... | | 38 00 | |
| | Movat frères..... | Commission de 1 pour 100 sur avances..... | | 0 06 | |
| | T. Howard..... | do..... | | 0 18 | |
| | J. W. Fisher..... | do..... | | 0 15 | |
| | | <i>Traité n° 5.</i> | | 3,255 04 | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | Outils fournis d'après contrat..... | | 6 90 | |

| | | | | | |
|--|---------------------------|---|--|-----------|--|
| | | | | | |
| | | Traité n° 6. | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Outils fournis d'après contrat..... | | 3,343 46 | |
| | A. Macdonald..... | 15 haches et lignes..... | | 30 35 | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | 6 limes à scie..... | | 1 20 | |
| | Stobart, Eden et Cie..... | Haches et marches..... | | 180 00 | |
| | D. Lavally..... | Réparet les outils..... | | 0 50 | |
| | A. K. McKenzie..... | do..... | | 2 50 | |
| | Diverses personnes..... | Fret sur outils..... | | 11 12 | |
| | A. Macdonald..... | Commission de 1 pour 100 sur avances..... | | 0 05 | |
| | | <i>Traité n° 7.</i> | | 3,569 18 | |
| | | Moins—Montant reçu pour la police à cheval du Nord-Ouest, pour l'achat de 5 palonniers..... | | 47 50 | |
| | | | | 3,521 68 | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Outils fournis d'après contrat..... | | 5,164 30 | |
| | Diverses personnes..... | Fret sur outils..... | | 93 42 | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Commission de 2 pour 100 sur avances..... | | 1 28 | |
| | | Total de la dépense..... | | 5,259 00 | |
| | | | | 12,444 04 | |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------|-------------------|---|--------|------|--------|------|--------|------|
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 1. | A. Davidson..... | Une paire de bœufs..... | 11,200 | 00 | 11,200 | 00 | 17,303 | 48 |
| | | Crédit législatif en vertu de 45 Vic, c. 2..... | 6,103 | 48 | 6,103 | 48 | | |
| | | Autre crédit en vertu de 46 Vic, c. 1..... | | | | | | |
| | | <i>Traité n° 1.</i> | | | | | | |
| | | <i>Traité n° 2.</i> | | | | | | |
| | | Pas de dépense. | | | | | 200 | 00 |
| | | <i>Traité n° 3.</i> | | | | | | |
| | T. A. Brown..... | 6 vaches, une paire de bœufs et 2 taureaux, p. les bds. de l'Est..... | | | | | 689 | 00 |
| | | <i>Traité n° 4.</i> | | | | | | |
| | T. A. Brown..... | 29 paires de bœufs..... | | | 4,976 | 00 | | |
| | do | 36 vaches avec 21 veaux..... | | | 2,376 | 00 | | |
| | do | 4 taureaux..... | | | 262 | 00 | | |
| | E. J. Clarke..... | Foin et l'rouleau de câble..... | | | 220 | 00 | | |
| | W. Fisher..... | Une paire de bœufs..... | | | 26 | 50 | | |
| | E. Mosnier..... | Conduite les bestiaux et transport de messages..... | | | 4 | 00 | | |
| | J. W. Fisher..... | Commission de 1 pour 100 sur avances..... | | | 0 | 01 | | |
| | W. H. Lyon..... | do | | | 0 | 01 | | |
| | Mowat frères..... | do | | | 0 | 03 | | |
| | | <i>Traité n° 5.</i> | | | | | 7,854 | 65 |
| | | Pas de dépense. | | | | | | |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|---------------------------|---|----|------|-------|------|-------|--------|
| | T. A. Brown..... | 30 paires de bœufs..... | | | 5,220 | 00 | | |
| | T. McKay..... | do | | | 2,490 | 00 | | |
| | H. L. Loucks..... | do | | | 190 | 00 | | |
| | T. Pruden..... | 1 bœuf..... | | | 70 | 00 | | |
| | Rev. J. Hines..... | 1 do | | | 80 | 00 | | |
| | Stobart, Eden et Cie..... | 2 paires de bœufs..... | | | 350 | 00 | | |
| | D. McLeod..... | 2 vaches et veaux..... | | | 120 | 00 | | |
| | J. McDonald..... | Hiverner une vache et un bœuf..... | | | 30 | 00 | | |
| | A. H. McKenzie..... | 2 tenons..... | | | 3 | 00 | | |
| | A. Macdonald..... | Transport..... | | | 5 | 00 | | |
| | Brown et Curry..... | Commission de 1 pour 100 sur avances..... | | | 1 | 23 | | |
| | | do | | | 0 | 70 | | |
| | | <i>Traité n° 7.</i> | | | | | 8,659 | 93 |
| | | Aucune dépense. | | | | | | |
| | | Total de la dépense..... | | | | | | 17,303 |
| | | | | | | | | 48 |

L. VANKOUGHNEI,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINCLAIR,

Comptable.

E.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cis. | \$ | cis. | \$ | cis. |
|---------------------------------------|-------------------------------------|---|----------|------|----------------------|------|----|-----------|
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 1..... | | GRAIN DE SEMENCE. | | | | | | |
| | | Crédit législatif en vertu de 45 Vic, c. 2. Autre crédit en vertu de 46 Vic, c. 1..... | | | 8,580 00 4,960 79 | | | 13,520 79 |
| | | DÉPENSE. | | | | | | |
| | | <i>Traité n° 1.</i> | | | | | | |
| | F. Ossenbrugge..... | Graines de semence..... | 2,207 55 | | | | | |
| | Brown, Oldfield et Cie..... | do..... | 109 06 | | | | | |
| | M. Cummings..... | Pommes de terre de semence..... | 54 00 | | | | | |
| | H. A. Sturton..... | do..... | 54 00 | | | | | |
| | B. Spencer..... | do..... | 32 00 | | | | | |
| | T. Basterville..... | do..... | 80 75 | | | | | |
| | G. Stevenson..... | do..... | 10 80 | | | | | |
| | J. Smith..... | do..... | 23 20 | | | | | |
| | Sauvages..... | do..... | 44 80 | | | | | |
| | G. Kingsbury..... | do..... | 30 37 | | | | | |
| | Sauvages..... | Transport..... | 21 00 | | | | | |
| | D. Morrison..... | Pommes de terre de semence..... | 23 20 | | | | | |
| | | <i>Traité n° 2.</i> | | | | | | |
| | W. Anderson..... | Pommes de terre de semence et orge..... | 250 00 | | | | | |
| | Sauvages..... | do..... | 57 50 | | | | | |
| | | <i>Traité n° 3.</i> | | | | | | |
| | F. Ossenbrugge..... | Graines de semence..... | 1,238 90 | | | | | |
| | Brown, Oldfield et Cie..... | Graines de jardin..... | 28 85 | | | | | |
| | Steele, frères et Cie..... | do..... | 15 85 | | | | | |
| | J. McIntyre..... | Pommes de terre et sacs..... | 62 70 | | | | | |
| | Cie de la Baie-d' Hudson, Sacs..... | Sacs..... | 12 00 | | | | | |
| | | <i>Traité n° 2.</i> | | | | | | |
| | W. Anderson..... | Pommes de terre de semence et orge..... | 250 00 | | | | | |
| | Sauvages..... | do..... | 57 50 | | | | | |
| | | <i>Traité n° 3.</i> | | | | | | |
| | F. Ossenbrugge..... | Graines de semence..... | 1,238 90 | | | | | |
| | Brown, Oldfield et Cie..... | Graines de jardin..... | 28 85 | | | | | |
| | Steele, frères et Cie..... | do..... | 15 85 | | | | | |
| | J. McIntyre..... | Pommes de terre et sacs..... | 62 70 | | | | | |
| | Cie de la Baie-d' Hudson, Sacs..... | Sacs..... | 12 00 | | | | | |

45 Vic, c. 2, et
46 Vic, c. 1.....

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cis. | \$ | cis. | \$ | cis. |
|------------------------------------|-----------------------------------|--|----------|------|----|------|----|------|
| | Purcell et Cie..... | Transport..... | 48 00 | | | | | |
| | T. Marks et Frère..... | do..... | 1 81 | | | | | |
| | | <i>Traité n° 4.</i> | | | | | | |
| | Archibald et Alexander..... | Pommes de terre de semence et orge..... | 622 50 | | | | | |
| | Mission C. R., Qui Appelle..... | do..... | 666 97 | | | | | |
| | J. Manson..... | et blé..... | 32 00 | | | | | |
| | S. Dauphine..... | do..... | 136 50 | | | | | |
| | J. W. Fisher..... | et sacs..... | 60 10 | | | | | |
| | M. Chartrand..... | do..... | 30 00 | | | | | |
| | Sauvages..... | do..... | 30 00 | | | | | |
| | Mowat Frères..... | et orge..... | 296 50 | | | | | |
| | R. Pratt..... | do..... | 40 00 | | | | | |
| | Richardson et Lipper..... | do..... | 48 00 | | | | | |
| | J. M. McDonald..... | do..... | 125 70 | | | | | |
| | N. Bartley..... | Bié de semence..... | 12 00 | | | | | |
| | F. K. Herchmer..... | do..... | 20 42 | | | | | |
| | R. R. Bruce et Cie..... | Graines de jardin..... | 140 39 | | | | | |
| | Diverses personnes..... | Graine, sacs, et main-d'œuvre pour expédier les graines..... | 40 97 | | | | | |
| | T. Howard..... | Transport des graines..... | 678 66 | | | | | |
| | J. W. Fisher..... | Commission, un pour cent sur avances..... | 1 05 | | | | | |
| | W. H. Lyon..... | do..... | 2 85 | | | | | |
| | Cie de la Baie-d' Hudson, do..... | do..... | 0 99 | | | | | |
| | Mowat Frères..... | do..... | 1 50 | | | | | |
| | A. Macdonald..... | do..... | 2 74 | | | | | |
| | | do..... | 0 65 | | | | | |
| | | <i>Traité n° 5.</i> | | | | | | |
| | T. Ossenbrugge..... | Pommes de terre de semence et orge..... | 1,097 00 | | | | | |
| | Cie de la Baie-d' Hudson, do..... | do..... | 646 50 | | | | | |
| | A. W. Ross..... | do..... | 185 00 | | | | | |
| | Brown, Oldfield et Cie..... | Graines de jardin..... | 21 99 | | | | | |
| | | <i>Traité n° 6.</i> | | | | | | |
| | J. A. Bruce et Cie..... | Approvisionnements de graines..... | 473 87 | | | | | |
| | E. McGillivray..... | Pommes de terre de semence..... | 108 50 | | | | | |
| | Rev. H. Leduec..... | do..... | 371 67 | | | | | |
| | Rev. J. Hines..... | do..... | 53 25 | | | | | |
| | A. Cameron..... | do..... | 25 00 | | | | | |
| | J. McDonald..... | do..... | 22 50 | | | | | |
| | | A reporter..... | 1,057 79 | | | | | |
| | | | 9,501 42 | | | | | |
| | | | 1,403 11 | | | | | |
| | | | 3,167 59 | | | | | |

E—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------------|------------------------------|---|-------|------|-------|------|--------|------|
| | | Report..... | 1,057 | 79 | 9,501 | 42 | 12,520 | 79 |
| | | DÉPENSES—Fin. | | | | | | |
| | | <i>Traité n° 6.—Grain de semence—Fin.</i> | | | | | | |
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 1. | H. B. Steinhart..... | Pommes de terre de semence..... | 124 | 50 | | | | |
| | Rev. J. A. McLaughlan..... | do do | 60 | 00 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | do do et orge | 116 | 30 | | | | |
| | N. Beaudry..... | Orge de semence..... | 300 | 00 | | | | |
| | S. Smith..... | do | 69 | 85 | | | | |
| | D. Maloney..... | do | 30 | 00 | | | | |
| | G. D. Gopill..... | Avoine de semence..... | 80 | 25 | | | | |
| | R. R. Keith et Cie..... | Mais de semence..... | 1 | 00 | | | | |
| | A. Macdonald et Cie..... | Sacs..... | 20 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Transport de graines..... | 561 | 32 | | | | |
| | A. Macdonald..... | 1 pour 100 de commission sur avances..... | 4 | 83 | | | | |
| | Brown et Curry..... | do | 3 | 28 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | do | 0 | 25 | | | | |
| | J. W. Fisher..... | do | 3 | 00 | | | | |
| | | <i>Traité n° 7.</i> | | | 2,432 | 37 | | |
| | D. McDougall..... | Pommes de terre de semence..... | 43 | 08 | | | | |
| | French et Smith..... | do | 204 | 00 | | | | |
| | R. Evans et Cie..... | Graines | 208 | 20 | | | | |
| | L. G. Baker et Cie..... | Pommes de terre de semence, avoine et sacs..... | 447 | 35 | | | | |
| | do | 2 pour 100 de commission sur avances..... | 7 | 02 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Transport de graines..... | 677 | 35 | | | | |
| | | Total de la dépense | 1,587 | 00 | | | 12,520 | 79 |

F.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|--------------------------|---|---------|----------|-----------|
| | | MUNITION ET FICELLE. | | | |
| | | Credit législatif en vertu de 45 Vic, chap. 2..... | | 7,250 00 | |
| | | Autre crédit en vertu de 46 Vict., chap. 1..... | | 3,145 87 | |
| | | DÉPENSES. | | | 10,395 87 |
| 45 Vic, ch. 2, et 46 Vic, ch. 1. | Cie de la Baie-d'Hudson. | Traité n° 1. Munitions et ficelle fournies d'après contrat | | 779 40 | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | Traité n° 2 Munitions et ficelle fournies d'après contrat | | 200 30 | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | Traité n° 3. Munitions et ficelle fournies d'après contrat | | | |
| | T. Marks et Frère..... | do do pour les bandes de l'est..... | | 1,322 00 | |
| | | do do | | 209 15 | |
| | L. G. Baker et Cie..... | Traité n° 4. Munitions et ficelle fournies d'après contrat..... | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | do | | 2,117 63 | |
| | Mowat Frères..... | do | | 47 50 | |
| | Diverses personnes..... | Transport d'approvisionnement..... | | 80 00 | |
| | J. W. Fisher..... | do | | 14 23 | |
| | T. Howard..... | ! pour 100 de commission sur avances | | 0 01 | |
| | Mowat Frères..... | do | | 0 07 | |
| | | do | | 0 01 | |
| | | A reporter..... | | | |
| | | | | 2,259 45 | |
| | | | | 4,770 30 | 10,395 87 |

F.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—Fin.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|--------------------------|--|---------|----------|---------|-----------|
| 45 Vic, ch. 2, et 46 Vic, ch. 1. | | Report..... | | | | 4,770 30 |
| | | DÉPENSES—Fin. | | | | |
| | | <i>Traité n° 5.—Munitions et ficelle.</i> | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | Munitions et ficelle fournies d'après contrat..... | | | | 499 40 |
| | | <i>Traité n° 6.</i> | | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Munitions et ficelle fournies d'après contrat..... | | 1,850 00 | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | do | | 396 75 | | |
| | A. Macdonald..... | do | | 22 50 | | |
| | McNicol et Chamberlin.. | do | | 22 00 | | |
| | Diverses personnes..... | Transport d'approvisionnement..... | | 391 03 | | |
| | A. Macdonald..... | 1 pour 100 de commission sur avances..... | | 0 04 | | |
| | | <i>Traité n° 7.</i> | | | | 2,682 32 |
| | I. G. Baker et Cie. | Munitions fournies d'après contrat..... | | 2,419 52 | | |
| | Diverses personnes..... | Transport d'approvisionnement..... | | 24 25 | | |
| | I. G. Baker et Cie. | 1 pour 100 de commission sur avances..... | | 0 08 | | |
| | | Total des dépenses | | | | 2,443 85 |
| | | | | | | 10,395 87 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINCLAIR,

Comptable.

G.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------------|---|---|----|------|--------|------|----|-----------|
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 2 ... | | PROVISIONS A DISTRIBUER LORS DU PAIEMENT DES ANNUITÉS. Crédit législatif, 45 Vic, c. 2 Autre crédit, 46 Vic, c. 1 | | | 43,440 | 07 | | |
| | | DÉPENSE. <i>Traité n° 1.</i> Provisions fournies, d'après contrat | | | 7,377 | 58 | | 50,817 65 |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | <i>Traité n° 2.</i> Provisions fournies, d'après contrat | | | 2,838 | 70 | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | <i>Traité n° 3.</i> Provisions fournies, d'après contrat | | | 921 | 06 | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. T. Marks et Frère. | <i>Traité n° 4.</i> Provisions fournies, d'après contrat..... do pour les bandes de l'est | | | 2,721 | 93 | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. I. G. Baker et Cie..... Powet et Frère..... Diverses personnes..... Cie de la Baie-d'Hudson. T. Howard..... J. W. Fisher..... I. G. Baker et Cie..... W. H. Lyon..... Mowat Frères..... | Provisions fournies, d'après contrat..... do Provisions..... Transport..... I pour 100 de commission sur avances..... do do do do do | | | 402 | 00 | | |
| | | | | | 141 | 95 | | |
| | | | | | 26,729 | 81 | | |
| | | | | | 140 | 00 | | |
| | | | | | 285 | 18 | | |
| | | | | | 0 | 76 | | |
| | | | | | 1 | 12 | | |
| | | | | | 0 | 76 | | |
| | | | | | 2 | 80 | | |
| | | | | | 0 | 13 | | |
| | | | | | 0 | 08 | | |
| | | A reporter..... | | | 27,302 | 58 | | |
| | | | | | 34,186 | 27 | | 50,817 65 |

G.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|---------------------------|--|---------|---------|---------|-----------|
| | | Report..... | ..... | ..... | ..... | 50,817 65 |
| | | DÉPENSE— <i>Fin.</i> | | | | |
| 45 Vic., c. 2, et 46 Vic., c. 1.... | | <i>Traité n° 5. — Provisions à distribuer lors du paiement des annuités.</i> | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | Provisions fournies, d'après contrat..... | ..... | ..... | ..... | 3,068 70 |
| | | <i>Traité n° 6.</i> | | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Provisions fournies d'après contrat ..... | ..... | ..... | ..... | 6,851 34 |
| | Stobart, Eden et Cie..... | do ..... | ..... | ..... | ..... | 560 00 |
| | J. Macdonald | do ..... | ..... | ..... | ..... | 192 00 |
| | Diverses personnes..... | Transport des provisions..... | ..... | ..... | ..... | 3,447 13 |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | l pour cent de commission sur avances..... | ..... | ..... | ..... | 0 38 |
| | Brown et Curry..... | do ..... | ..... | ..... | ..... | 0 14 |
| | A. Macdonald | do ..... | ..... | ..... | ..... | 1 58 |
| | Mowat Frères..... | do ..... | ..... | ..... | ..... | 0 02 |
| | | Moins—Montant déduit des entrepreneurs..... | ..... | ..... | ..... | 11,046 84 |
|  |  |  | ..... | ..... | ..... | 5 75 |
| | | <i>Traité n° 7.</i> | | | | |
| | I. G. Ba Cie..... | Provisions fournies, d'après contrat..... | ..... | ..... | ..... | 1,917 84 |
| | | Total, dépense..... | ..... | ..... | ..... | 50,817 65 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINCLAIR,

Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

H.- SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------------|-----------------------------|---|----|------|---------|------|---------|------|
| | | PROVISIONS FOUR LES SAUVAGES INDIGENTS. | | | | | | |
| | | Crédit législatif, en vertu de 45 Vict., ch. 2..... | | | 294,525 | 20 | | |
| | | Autre crédit, en vertu de 46 Vict., ch. 1..... | | | 135,171 | 69 | | |
| | | DÉPENSE. | | | | | 429,696 | 89 |
| | | <i>Traité n° 1.</i> | | | | | | |
| 45 Vic., c. 2, et 46 Vic., c. 1.... | Cie de la Baie-d'Hudson. | Diverses provisions | | | 322 | 57 | | |
| | Dr H. A. Martin et Fils... | Vaccin | | | 54 | 00 | | |
| | W. J. Mitchell | do | | | 60 | 00 | | |
| | Diverses personnes..... | Fret sur provisions..... | | | 5 | 40 | | |
| | | <i>Traité n° 2.</i> | | | | | 441 | 97 |
| | Cie de la Baie-d'Hudson.. | Provisions | | | 97 | 11 | | |
| | F. Ogletree..... | Fret..... | | | 16 | 35 | | |
| | | <i>Traité n° 3.</i> | | | | | 113 | 46 |
| | Clarke Frères..... | Médicaments | | | 42 | 35 | | |
| | Dr H. A. Martin et Fils... | Vaccin | | | 45 | 00 | | |
| | W. J. Mitchell..... | do et médicaments..... | | | 95 | 92 | | |
| | Diverses personnes..... | Fret | | | 27 | 50 | | |
| | | <i>Traité n° 4.</i> | | | | | 210 | 77 |
| | I. G. Baker et Cie | Provisions de farine, lard séché, etc | | | 68,865 | 47 | | |
| | J. W. Fisher..... | do | | | 721 | 81 | | |
| | Police à cheval du N.-O.... | do | | | 609 | 85 | | |
| | | A reporter..... | | | 70,197 | 13 | | |
| | | | | | | | 768 | 20 |
| | | | | | | | 429,696 | 89 |

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------------|-------------|---|-----------|---------|------------|
| 45 Vic, c 2, et 46 Vic, c 1... | | Report..... | 70,197 13 | 766 20 | 429,696 89 |
| | | DÉPENSE—Suite. | | | |
| | | Traité n° 4—Provisions pour les sauvages indigents—Suite. | | | |
| | | Diverses provisions..... | 335 00 | | |
| | | do | 8 35 | | |
| | | Pémican et viande séchée..... | 186 38 | | |
| | | Porcine..... | 225 00 | | |
| | | Beuf..... | 430 00 | | |
| | | Facine..... | 120 00 | | |
| | | do | 4 00 | | |
| | | do | 126 50 | | |
| | | do | 115 26 | | |
| | | do | 335 50 | | |
| | | do | 7 50 | | |
| | | Mocassins, charrette et haruais..... | 318 00 | | |
| | | Thé..... | 290 00 | | |
| | | Wagons et harnais..... | 15 00 | | |
| | | 1 paire de bottes..... | 4 55 | | |
| | | Médicaments et soins médicaux..... | 75 08 | | |
| | | Médicaments..... | 45 00 | | |
| | | do | 5 00 | | |
| | | Vaccin..... | 2 00 | | |
| | | 1 fusil..... | 13 50 | | |
| | | Faire une clôture pour un sauvage aveugle..... | 5 00 | | |
| | | Tabac..... | 30 00 | | |
| | | Hivernement d'une vache et d'un veau..... | 90 00 | | |
| | | Pommes de terre..... | 5 55 | | |
| | | Bagage de grain..... | 72 00 | | |
| | | Frais pour se procurer de la farine..... | 13 80 | | |
| | | Foin..... | 1 75 | | |
| | | Moudre du blé..... | 58 82 | | |
| | | Ouvrage de forgeron..... | 4 54 | | |
| | | Fret sur provisions..... | 81 96 | | |
| | | Commission sur avances..... | 18 04 | | |
| | | do | | | |
| | | do | | | |
| | | do | | | |

| A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------|--|-----------|------------|------------|
| W. H. Lyon | do | 16 85 | | |
| T. Howard | do | 10 18 | | |
| | | 89,226 97 | | |
| | Mons—Montant remboursé par J. Tanner pour valeur des rations lui fournies à Fort-Walsh. Montant remboursé par l'agent McDonald, étant la valeur du lard séché volé dans sa sleigh..... | 14 00 | | |
| | Traité n° 5. | 7 03 | | |
| | 3 coffres de médicaments et bouteilles..... | | 17 00 | |
| | Transport..... | | 1 40 | |
| | Traité n° 6. | | | |
| | Approvisionnements délivrés d'après contrat..... | | 14,428 03 | |
| | do | | 12,957 10 | |
| | Transport d'approvisionnement..... | | 1,841 85 | |
| | Pieur..... | | 1,470 00 | |
| | do | | 4,250 00 | |
| | do | | 2,337 50 | |
| | do | | 1,080 00 | |
| | do | | 7,450 00 | |
| | Pommes de terre et transport..... | | 140 91 | |
| | 1 fusil..... | | 10 00 | |
| | Poisson..... | | 338 05 | |
| | do | | 114 69 | |
| | do | | 51 73 | |
| | 8 peaux de bœuf..... | | 16 00 | |
| | Bœuf..... | | 31 20 | |
| | do | | 25 65 | |
| | Soins médicaux..... | | 74 00 | |
| | Médicaments..... | | 611 10 | |
| | Dépenses à l'assemblée des sauvages venant des Cyprès..... | | 28 00 | |
| | Usage de chevaux pour battre le grain..... | | 12 00 | |
| | 3 voitures à ornières pour chepts..... | | 204 00 | |
| | Transport d'approvisionnement..... | | 9,590 32 | |
| | Commission sur avances..... | | 1 30 | |
| | do | | 13 18 | |
| | do | | 9 03 | |
| | Mons—Montant déduit des entrepreneurs..... | | 57,115 71 | |
| | | | 366 72 | |
| | A reporter..... | | 146,739 63 | |
| | | | 89,205 94 | |
| | | | 18 40 | |
| | | | | 439,698 89 |

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Fin.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------------|-------------------------------|---|---------|------|---------|------|----|------------|
| | | Report..... | | | 146,739 | 63 | | 429,696 89 |
| | | DÉPENSES—Fin. | | | | | | |
| | | <i>Traité n° 7.—Provisions pour les sauvages nécessiteux.</i> | | | | | | |
| 45 Vic., c. 2, et 46 Vic., c. 1... | L. G. Baker et Cie..... | Approvisionnement délivrés par contrat..... | 327,425 | 75 | | | | |
| | do | Défricher un terrain..... | 600 | 00 | | | | |
| | T. Banbury..... | do | 418 | 00 | | | | |
| | I. Sproul..... | do | 294 | 00 | | | | |
| | R. O. Carman..... | do | 137 | 50 | | | | |
| | W. D. Armstrong..... | Usage de chevaux pour labourer..... | 28 | 50 | | | | |
| | J. Carr..... | Tabac..... | 16 | 00 | | | | |
| | Sauvages..... | Pommes de terre..... | 116 | 92 | | | | |
| | K. D. Graham..... | Médicaments..... | 1,343 | 60 | | | | |
| | Dr. H. A. Martin et fils..... | Vaccin..... | 90 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Transport d'approvisionnements..... | 2,903 | 88 | | | | |
| | L. G. Baker et Cie..... | Commission sur avances..... | 49 | 36 | | | | |
| | W. H. Lyon..... | do | 0 | 78 | | | | |
| | | Total de la dépense..... | | | 333,424 | 27 | | 480,163 80 |
| | | Excédant de la dépense..... | | | | | | 50,466 91 |

I.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---------------------------------------|--|---|----|------|------------------|----------|----------|------|
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 1..... | Pénitencier de Kingston. do T. Howard..... do | VÊTEMENTS. | | | | | | |
| | | Crédit législatif, en vertu de 45 Vic, c. 2..... Autre crédit, en vertu de 46 Vic, c. 1..... | | | 5,500 00 0 75 | | 5,500 75 | |
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 1..... | Pénitencier de Kingston. do T. Howard..... do | Traité n 3. | | | | | | |
| | | Vêtem. pour les chefs et comm., d'après les stipulations du traité | | | | 2,430 24 | | |
| | | Caisses d'emballage..... | | | | 25 00 | | |
| | | Payé pour fret..... | | | | 9 79 | | |
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 1..... | Pénitencier de Kingston. do | Commission sur avances..... | | | | 0 10 | | |
| | | Traité n 6. | | | | | 2,465 13 | |
| | | Vêtem. pour les chefs et comm., d'après les stipulations du traité | | | | 2,960 62 | | |
| | | Caisses d'emballage..... | | | | 75 00 | | |
| | | Total de la dépense..... | | | | | 3,035 62 | |
| | | | | | | | 5,500 75 | |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.
ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cis. | \$ cis. | \$ cis. |
|------------------------------|-------------------------|--|---------|----------|-----------|
| | | Crédit législatif en vertu de 45 Vic., c. 2..... | | | 23,668 00 |
| | | <i>ÉCOLES.</i> | | | |
| | | Dépenses. | | | |
| | | <i>Traité n° 1.</i> | | | |
| 45 Vic. chap. 2. | D. D. Macdonald..... | Appointements comme instituteur de l'école protestante au Fort Alexandre, trimestres de mars, septembre et décembre 1882 | 195 00 | | |
| | Rev. J. Dupont..... | Appointements comme instituteur de l'école catholique romaine au Fort Alexandre, trimestres mars, septembre et décembre 1882, et trimestre de mars 1883..... | 76 60 | | |
| | do | Troisième prix au concours pour l'école la mieux dirigée..... | 65 00 | | |
| | Rév. H. Cochrane..... | Appointements comme instituteur, à Saint-Pierre Nord, trimestres de juin, septembre et décembre 1882..... | 360 00 | | |
| | do | Premier prix au concours pour l'école la mieux dirigée..... | 100 00 | | |
| | Fanny Stevens..... | Livres pour les écoles dans la surintendance du Manitoba..... | 169 84 | | |
| | Kennedy, Strome et Cie. | 2 douzaines d'ardoises..... | 2 50 | | |
| | | <i>Traité n° 2.</i> | | 1,153 31 | |
| | F. Storr..... | Appointements comme instituteur au lac Saint-Martin, trimestres de 1882 et 1883..... | 123 00 | | |
| | B. Thom..... | Appointements comme instituteur à la Petite Saskatchewan, trimestres de 1882 et 83..... | 105 00 | | |
| | Rév. G. Bruce..... | Appointements comme instituteur à Upper Fairford, trimestre de 1882..... | 111 00 | | |
| | W. Anderson..... | Appointements comme instituteur, trimestre de décembre 1878, et trimestres de mars 1882 et 1883..... | 162 00 | | |
| | do | Quatrième prix au concours pour l'école la mieux dirigée..... | 20 00 | | |
| | Julia Murray..... | Appointements comme instituteur à Upper Fairford, trimestre de déc. 1881, et trimestres de mars, juin et septembre 1882..... | 366 00 | | |
| | J. Asham..... | Appoint. comme instituteur à Flux et Reflux, trim. de mars '82..... | 75 00 | | |

| | | | | | |
|---------------------------|---|--------|--|----------|-----------|
| H. Martineau..... | Aide pour construire une maison d'école au lac du Flux et Reflux..... | 50 00 | | | |
| Cie de la Baie d'Hudson. | Matériaux fournis pour construire une école à la Montagne-du-Dauphin..... | 29 63 | | | |
| G. Flett..... | Achever la maison d'école à la Montagne-du-Dauphin..... | 40 00 | | | |
| Kennedy, Strome et Cie. | 2 douz. d'ardoises..... | 5 00 | | 1,086 63 | |
| | <i>Traité n° 3.</i> | | | | |
| Rév. J. Irvine..... | Appointements comme instituteur au Lac-Seul, trimestres de septembre et décembre 1882, et le trimestre de mars 1883..... | 225 00 | | | |
| Cie de la Baie-d'Hudson. | Construction d'une maison d'école au Lac-Seul..... | 100 00 | | 325 00 | |
| | <i>Traité n° 4.</i> | | | | |
| C. G. McKay..... | Appoint. comme institut. à Crow-Stand, trimestre de sept. '83 | 81 00 | | | |
| A. Taylor..... | 6 douz. d'ardoises..... | 7 50 | | | |
| Cie de messagerie canad. | Frais de messagerie..... | 1 10 | | | |
| | <i>Traité n° 5.</i> | | | | |
| Louisa Lyness..... | Appoint. comme instituteur à la Rivière-Fisher, trimestre de déc. 1881, et trimestres de mars, juin, septembre et décembre '82..... | 236 03 | | | |
| do | Deuxième prix pour l'école la mieux conduite..... | 86 00 | | | |
| M. Cook..... | Appoint. comme institut. à Norway-House, trimestre de 1882..... | 65 60 | | | |
| J. Menons..... | do trimestres de septembre et décembre 1882..... | 150 00 | | | |
| Eliza L. Budd..... | do à Le-Pas, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1882, et le trimestre de mars 1883..... | 345 00 | | | |
| do | Quatrième prix pour l'école la mieux conduite..... | 40 00 | | | |
| Peter Badger..... | Paiement pour services rendus en enseignant l'école aux Grands-Rapides, depuis 1877 jusqu'au terme du service..... | 300 00 | | | |
| J. F. Graham..... | Aide pour achever la maison d'école à Lorne-Straits..... | 100 00 | | | |
| Brown, Rutherford et Cie. | Glass, portes, etc., maison d'école de Norway-House..... | 36 50 | | | |
| N. Germain et Cie..... | do | 21 10 | | | |
| | <i>Traité n° 6.</i> | | | 1,361 63 | |
| J. Nelson..... | Appointements comme instituteur à Woodville, trimestres de sept. et décembre 1881, et trimestres de juin et mars 1882..... | 134 84 | | | |
| | A reporter..... | 134 84 | | 4,016 20 | 23,668 00 |

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|----------------------------|--|-----|------|-------|------|--------|------|
| | | Report..... | 134 | 84 | 4,016 | 20 | 23,668 | 00 |
| | | Dépenses— <i>Fin.</i> <i>Traité n° 6—Fin.</i> | | | | | | |
| 46 Vic., chap. 2. | J. A. Youmans..... | Appointements comme instituteur au Lac-au-Poisson-Blanc, trimestres de mars, juin et septembre 1882..... | 216 | 78 | | | | |
| | Rev. C. Quinny..... | Appointements comme instituteur au Lac-aux-Oignons, trimestres de juin et décembre 1882..... | 114 | 00 | | | | |
| | W. Erasmus..... | Appoint. comme instituteur à Assissipi, trimestre de juin 1882, do sur la réserve de John Smith, trimestre de décembre 1882..... | 81 | 00 | | | | |
| | Sœur Blanchet..... | Appointements comme instituteur à Saint-Albert, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1882..... | 372 | 00 | | | | |
| | R. Jefferson..... | Appointements comme instituteur à Eagle Hills, trimestres de juin, septembre et décembre 1882..... | 182 | 00 | | | | |
| | Sœur Sainte-Geneviève..... | Appoint. comme institut. à Saint-Albert, trimestre de juin 1882, do Creek-au-Brochet, trimestres de juin, septembre et décembre 1882..... | 86 | 00 | | | | |
| | Rév. L. Chocin..... | Appointements comme instituteur à la réserve du Faiseur d'Etangs, trimestres de juin, septembre et décembre 1882, et trimestre de mars 1883..... | 210 | 00 | | | | |
| | M. J. Paquette..... | Appointements comme instituteur au Lac-Muskeg, trimestre de décembre 1882, et trimestre de mars 1883..... | 252 | 00 | | | | |
| | Rev. P. Fafard..... | App. comme instit. au Lac-aux-Grenouilles, trim. de mars 1883..... | 105 | 00 | | | | |
| | Rev. P. Chapellier..... | do à Okanesez, trimestre de mars 1883..... | 39 | 00 | | | | |
| | Rev. R. Inkster..... | Aide pour la construction d'une maison d'école au Lac-Muskeg, do do au Lac-à-la-Selle..... | 75 | 00 | | | | |
| | Rev. J. A. MacKay..... | do do au Fort-à-la-Corne et à la réserve de John Smith..... | 100 | 00 | | | | |
| | Rev. T. Clark..... | Aide pour la const. d'une maison d'éc. à la rcs de Moosomin..... | 200 | 00 | | | | |
| | Fanny Stevens..... | Livres d'écoles..... | 100 | 00 | | | | |
| | J. Salvie..... | Frêt..... | 72 | 23 | | | | |
| | H. Kelly..... | Frais de messagerie..... | 2 | 80 | | | | |
| | D. Scott et Cie..... | 8 boîtes pour cartes géographiques..... | 3 | 00 | | | | |
| | A. Macdonald..... | Commission sur avance..... | 14 | 00 | | | | |
| | Erown et Curry..... | do..... | 1 | 06 | | | | |
| | | | | | | | 2,531 | 71 |

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--|-----|------|--------|------|
| | | 251 | 75 | | |
| | | 57 | 00 | | |
| | | | | 308 | 75 |
| | | | | | |
| | | | | 6,856 | 66 |
| | | | | 16,811 | 34 |

Traité n° 7.

| | |
|------------------|---|
| A. Sibbald..... | Appointements comme instituteur, à Morleyville, trimestre de décembre 1881, trimestres de mars, juin, sept. et déc. 1882..... |
| G. B. McKay..... | App. com. inst. sur la rés. des Gens-du-Sang trim. de juin 1882..... |

Total de la dépense.....
Balance non dépensée.....

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINCLAIR,

Comptable.

K.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------------|--------------------|---|---|------|-----------------------|----------|-----------|------|
| 45 Vic, c. 2 et 46 Vic, c. 1..... | A. H. Vaughan..... | Arpentage des réserves des sauvages, jusqu'au 31 déc. 1882— Appointements et rations..... Gages et rations du parti..... Frais de voyages et transport..... Équipement de camp..... Papeterie..... | | | 18,000 00 4,322 50 | | 22,322 50 | |
| | | Moins—Argent avancé..... | 8,660 39 3,500 00 | | | | | |
| | | Argent avancé pour la saison de 1883, dont il doit être rendu compte..... | 5,160 39 2,000 00 | | | 7,160 39 | | |
| | J. O. Nelson..... | Traité n° 4. Arpentage des réserves des sauvages, jusqu'au 30 juin 1882— Appointements et rations..... Gages et rations du parti..... Transport..... Équipement de camp..... | 1,498 10 1,828 56 727 95 83 15 | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--|-------------------------|--|--|--|-----------|----------|--|-----------|
| | | Papeterie..... | 2 80 | | | | | |
| | | Moins—Avances d'argent..... | 8,817 85 | | | | | |
| | | Appointements..... | 4,140 26 | | | | | |
| | | Moitié du coût du chronomètre..... | 3,024 81 | | | | | |
| | A. W. Ponton..... | Argent à rendre compte..... | 385 00 2,000 00 | | 1,115 46 | | | |
| | | Appointements, depuis le 15 avril jusqu'au juin 1883..... | | | 2,385 00 | | | |
| | | Traité No 5. Frais d'arpentages des réserves des sauvages— Bordereau et rations..... Transport..... Équipement de camp..... Moins—Rembourses, articles d'équip vendus..... | 1,681 77 2,482 51 860 25 | | | 3,500 45 | | |
| | | Papeterie..... | 161 43 17 18 | | | | | |
| | | Moins—Argent avancé..... | 5,193 13 1,800 00 | | | | | |
| | | Traité No 6. Aucune dépense. | | | | 3,383 13 | | |
| | | Traité No 7. Solde de copie des dépenses d'arpentage de A. P. Patrick, décembre 1882..... Dépenses d'arpentage des réserves des sauvages, jusqu'au 31 décembre 1882..... Appointements et rations..... Gages et rations du parti..... Transport..... Équipement de camp..... Papeterie..... | | | 240 86 | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | | 1,294 25 2,232 69 637 13 116 00 | | | | | |
| | J. C. Nelson..... | A reporté..... | 1 00 | | 240 86 | | | |
| | | | 4,331 07 | | 14,033 97 | | | 22,322 50 |

K.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cis. | \$ | cis. | \$ | cis. |
|------------------------------------|----------------|--|-------|------|-------|------|--------|-----------|
| 45 | Vo. c. 2. | Report | 4,331 | 07 | 240 | 36 | 14,053 | 97 |
| | | DÉPENSES— <i>Fin.</i> | | | | | | |
| | | <i>Trailé No 7.—Fin.</i> | 169 | 16 | 4,161 | 91 | | |
| | | Moins—Montant remboursé pour la paie des hommes engagés sur d'autres travaux que les arp. des rés. d. sauv. \$144 16 | | | 360 | 00 | | |
| | | Remboursem. du prix d'une charrette. 25 00 | | | 2,972 | 93 | 7,735 | 20 |
| | | A compte d'appointements, mai et juin..... | | | | | 533 | 33 |
| | | Argent avancé, saison de 1883, à rendre compte..... | | | | | | |
| | | W. A. Austin..... | | | | | | |
| | | Appointements comme arpenteur, aux quartiers généraux, du 1er février au 31 mai 1883..... | | | | | | |
| | | Total de la dépense..... | | | | | | 22,332 50 |

L. VANKOUGHNET,

*Sous-surintendant général des affaires des sauvages.*DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 Juin 1883.ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------------|-------------------------|---|----|--------------|-----------|------|---------------|-----------|
| | | ENTRETIEN DE LA FERME. | | | | | | |
| | | Crédit législatif, en vertu de 45 Vic, chap. 2..... | | | | | 48,540 | 00 |
| | | DÉPENSES. | | | | | | |
| | | <i>Ferme n° 1, Crech-de-la-Queue-à Oisem.</i> | | | | | | |
| 45 Vic, c. 2..... | C. Lawford..... | Appointements comme instructeur, du 1er mai au 10 nov. 1882. | | 253 | 84 | | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage exécuté..... | | 520 | 63 | | | |
| | T. Howard..... | Commission sur avances..... | | 6 | 32 | | 781 | 39 |
| | | <i>Ferme n° 2, Réserve de Côté.</i> | | | | | | |
| | J. Johnston..... | Appointements comme instructeur, du 1er juill. au 31 déc. 1882 | | 364 | 98 | | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage exécuté..... | | 498 | 25 | | | |
| | T. Howard..... | Commission sur avances..... | | 1 | 57 | | 864 | 80 |
| | | <i>Ferme n° 3, Laes-Croches.</i> | | | | | | |
| | J. J. Setter..... | Appointements comme inspecteur, 1 an, jusqu'au 30 juin 1883. | | 729 | 96 | | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage exécuté..... | | 1,596 | 16 | | | |
| | Morat F. Pères..... | Commission sur avances..... | | 3 | 26 | | | |
| | J. W. Fisher..... | do..... | | 5 | 01 | | 2,334 | 39 |
| | | <i>Ferme n° 4, Qu'Appelle.</i> | | | | | | |
| | G. Newlove..... | Appointements comme instructeur, 1er juill. au 30 sept. 1882... | | 182 | 49 | | | |
| | S. Hockley..... | do..... | | 285 | 00 | | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage exécuté..... | | 1,306 | 36 | | | |
| | | A reporter..... | | 1,763 | 85 | | 3,980 | 68 |
| | | | | | | | 48,540 | 00 |

L.—SAUVAGES DU MANTOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|--|---|-------|------|-------|------|--------|------|
| 48 Vic, c. 2..... | Mowat Frères..... J. W. Fisher..... | Report..... Dépenses—Suite. Ferme n° 4.— <i>Qu'Appelle</i> —Fin. Commission sur avances..... do | 1,783 | 85 | 3,980 | 58 | 48,540 | 00 |
| | | Ferme n° 5, <i>Buttes-de-la-Lime</i> . Appointements comme inspecteur, les juill. 1882 au 31 janv. '83 do 1er février au 31 juillet 1883 Ouvrage fait..... Commission sur avances..... do | 425 | 81 | 8 | 21 | 1,794 | 20 |
| | | Ferme n° 6, <i>Buttes-du-Tondre</i> . Appointements comme instructeur, 1er mai 1882 au 31 mars '83 Commission sur avances..... do do do Ouvrage fait..... | 550 | 00 | 1,911 | 13 | 1,806 | 01 |
| | | Ferme n° 7, <i>Indien-Head</i> . Appointements comme instructeur, du 1er au 15 juillet 1882. do 22 juin au 31 déc. 1882. Ouvrage fait..... Commission sur avances..... do do do | 30 | 45 | 2,512 | 38 | 703 | 77 |
| | | J. J. English..... C. Prevost..... Diverses personnes..... J. W. Fisher..... W. H. Lyon et Cie..... Mowat Frères..... Baker et Cie..... | 378 | 45 | | | | |
| | | G. S. McConnell..... J. W. Fisher..... Mowat Frères..... Cie de la Baie-d'Hudson. Diverses personnes..... | 288 | 21 | | | | |
| | | J. J. English..... C. Prevost..... Diverses personnes..... J. W. Fisher..... W. H. Lyon et Cie..... Mowat Frères..... Baker et Cie..... | 30 | 45 | | | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|-----|----|--------|----|--|--------|----|
| J. Tomkins..... Diverses personnes..... Stobart, Eden et Cie..... Cie de la Baie-d'Hudson. | Ferme n° 8.— <i>Lac-aux-Canards</i> . Appoint. comme instructeur, 11 mois, jusqu'au 30 juin 1883. Ouvrage fait..... Commission sur avances..... do | 669 | 13 | 1,385 | 42 | | | |
| H. L. Loucks..... Diverses personnes..... Cie de la Baie-d'Hudson. | Ferme n° 9.— <i>Prince-Albert</i> . Appoint. comme instructeur, 11 mois jusqu'au 30 juin 1883. Ouvrage fait..... Commission sur avances..... | 440 | 00 | 717 | 71 | | | |
| G. Chaffee..... Diverses personnes..... Cie de la Baie-d'Hudson. A. Macdonald..... | Ferme n° 10.— <i>Carlton</i> . Appoint. comme instructeur, 12 mois, jusqu'au 30 juin. 1883. Ouvrage fait..... Commission sur avances..... do | 729 | 96 | 1,429 | 55 | | | |
| T. Chambers..... J. Payne..... Diverses personnes..... A. Macdonald..... | Ferme n° 11.— <i>Buttes-de-l'Aigle</i> . Appoint. comme instructeur, 5 mois jusqu'au 30 novembre 1882. do 30 avril 1883. Ouvrage fait..... Commission sur avances..... | 200 | 00 | 1,278 | 70 | | | |
| S. Ballendine..... Diverses personnes..... A. Macdonald..... | Ferme n° 12.— <i>Rivière-d-la-Bataille</i> . Appoint. comme instructeur, 12 mois, jusqu'au 30 avril 1883. Ouvrage fait..... Commission sur avances..... | 490 | 00 | 1,268 | 57 | | | |
| D. L. Clink..... Diverses personnes..... A. Macdonald..... | Ferme n° 13.— <i>Creek-au-Brechet</i> Appoint. comme instructeur, 11 mois, jusqu'au 30 avril 1883. Ouvrage fait..... Commission sur avances..... | 480 | 00 | 778 | 83 | | | |
| | A reporter..... | | | 17,655 | 72 | | 48,540 | 00 |

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|-------------------------|--|----------|-----------|-----------|
| 45 Vic. c. 2 | | Report..... | | 17,655 72 | 48,540 00 |
| | | DÉPENSES— <i>Suite.</i> | | | |
| | | <i>Ferme n° 14.—Fort-Pitt.</i> | | | |
| | P. J. Williams..... | Appoint. comme instructeur, 10 mois, jusqu'au 30 avril 1883. | 808 30 | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | 666 70 | | |
| | A. Macdonald..... | Commission sur avances..... | 6 87 | 1,281 87 | |
| | | <i>Ferme n° 15.—Lac-aux-Grenouilles.</i> | | | |
| | J. Delaney..... | Appoint. comme instructeur, 10 mois, jusqu'au 30 avril 1883. | 729 96 | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | 618 20 | | |
| | A. Macdonald..... | Commission sur avances..... | 6 16 | 1,354 32 | |
| | | <i>Ferme n° 16.—Lac-à-la-Stelle.</i> | | | |
| | E. Higgins..... | Appoint. comme journalier en charge jusqu'au 3 nov. 1882. | 634 61 | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | 1,268 83 | | |
| | A. Macdonald..... | Commission sur avances..... | 1 99 | | |
| | Brown et Curry..... | do | 10 69 | 1,916 12 | |
| | | <i>Ferme n° 17.—Lac-la-Nonne.</i> | | | |
| | W. J. O'Donnell..... | Appoint. comme instructeur, 12 mois jusqu'au 31 mars 1883. | 480 00 | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | 1,109 43 | | |
| | A. Macdonald..... | Commission sur avances..... | 4 61 | | |
| | Brown et Curry..... | do | 9 36 | 1,603 40 | |
| | | <i>Ferme n° 18.—Collines-de-la-Paix.</i> | | | |
| | S. B. Lucas..... | Appoint. comme instructeur, 12 mois, jusqu'au 31 mars 1882. | 729 96 | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | 1,894 42 | | |

| | | | | | |
|-------------------------|--|----|----------|-----------|-----------|
| Brown et Curry..... | Commission sur avances..... | | 14 90 | | |
| A. Macdonald..... | do | | 0 58 | 2,639 86 | |
| | <i>Ferme n° 19.—Morleyville.</i> | | | | |
| M. Begg..... | Appointements comme instructeur, jusqu'au 19 octobre 1882. | | 250 76 | | |
| T. H. Dunne..... | do | do | 189 03 | | |
| Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | do | 420 00 | | |
| L. G. Baker et Cie..... | Commission sur avances..... | do | 3,869 57 | 936 09 | |
| | do | do | 83 39 | | |
| | <i>Ferme n° 20.—Traverse des Pieds-Noirs.</i> | | | | |
| J. Laufer..... | Appointements comme instructeur, mois de janvier 1882. | | 60 83 | | |
| J. Norrish..... | do | do | 295 00 | | |
| J. J. McHugh..... | do | do | 420 00 | | |
| Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | do | 3,869 57 | | |
| L. G. Baker et Cie..... | Commission sur avances..... | do | 83 39 | 4,728 79 | |
| | <i>Ferme n° 21.—Réserve des Piéjanes.</i> | | | | |
| C. Kettles..... | Appoint. comme instructeur, 6 mois, jusqu'au 30 novembre 1882. | | 364 89 | | |
| M. Begg..... | do | do | 199 29 | | |
| Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | do | 1,416 70 | | |
| L. G. Baker et Cie..... | Commission sur avances..... | do | 36 10 | 2,017 07 | |
| | <i>Ferme n° 22.—Réserve des Gens-du-Sang.</i> | | | | |
| J. G. Macdonald..... | Appointements comme instructeur, mois de mars 1882. | | 60 83 | | |
| W. C. McCord..... | do | do | 608 20 | | |
| Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | do | 3,940 28 | | |
| L. G. Baker et Cie..... | Commission sur avances..... | do | 76 06 | 4,685 45 | |
| | <i>Ferme n° 23.—Ruissseau-Pincher.</i> | | | | |
| S. Bruce..... | Appoint. comme instructeur, mois de juillet 1882. | | 60 83 | | |
| J. M. Dixon..... | do | do | 315 00 | | |
| Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | do | 1,816 00 | | |
| L. G. Baker et Cie..... | Commission sur avances..... | do | 27 81 | 2,229 64 | |
| | A reporter..... | | | 41,048 39 | 49,540 00 |

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|-------------------------|--|-------|------|--------|------|-------|-----------|
| 45 Vic, c. 2. | | Report..... | | | 41,048 | 33 | | 48,540 00 |
| | | DÉPENSES— <i>Suite.</i> | | | | | | |
| | | <i>Ferme n° 24.—Creek-du-Poisson.</i> | | | | | | |
| | A. Doyle..... | Appointements comme instructeur, jusqu'au 31 janvier 1883..... | 460 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | 2,284 | 98 | | | | |
| | L. G. Baker et Cie..... | Commission sur avances..... | 50 | 67 | | | 2,795 | 65 |
| | | <i>Ferme n° 25.—Montagne-de-l'Original.</i> | | | | | | |
| | A. McArthur..... | Appoint. comme instructeur, 16 mois, jusqu'au 31 février 1883..... | 533 | 29 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | 312 | 88 | | | | |
| | T. Howard..... | Commission sur avances..... | 6 | 83 | | | 863 | 00 |
| | | <i>Ferme n° 26.—Réserve des Sarcis.</i> | | | | | | |
| | G. D. W. Stuart..... | Appoint. comme instructeur, mois de mai 1882..... | 40 | 00 | | | | |
| | J. M. Scott..... | do do 9 mois, jusqu'au 28 février 1883..... | 385 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage fait..... | 1,284 | 98 | | | | |
| | L. G. Baker et Cie..... | Commission sur avances..... | 1 | 30 | 04 | | 1,760 | 02 |
| | P. Logan..... | Instruire la bande de Tommy Le Potacs..... | 88 | 00 | | | | |
| | D. Gowler..... | do de Muskegawates..... | 33 | 00 | | | | |

| | | | |
|---------------------|---|--------|----|
| Paul Kane..... | Appointements comme instructeur aux réserves de la Longue-Plaine et du Cygne, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | 463 | 68 |
| Brown et Curry..... | Commission sur avances..... | 1 | 21 |
| | Total de la dépense..... | 615 | 89 |
| | Balance non dépensée..... | 47,063 | 89 |
| | | 1,477 | 11 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTIAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cis. | \$ cis. | \$ cis. |
|------------------------------|-------------|--|---------|---------|-----------|
| 45 Vic, c. 2..... | | ENTRETIEN DE LA FERME. | | | 39,903 12 |
| | | Octroi législatif, en vertu de 45 Vic, c. 2..... | | | |
| | | DÉPENSES. | | | |
| | | <i>Ferme no 1.—Creek-de-la-Queue-3 Oiseau.</i> | | | |
| | | Approvisionnement d'après contrat..... | | | |
| | | do | | | |
| | | Moissonneuse..... | 387 25 | | |
| | | do | 5 40 | | |
| | | Cie manufacturière Ayr..... | 140 00 | | |
| | | W. Carson..... | 42 40 | | |
| | | R. R. Ross..... | 42 50 | | |
| | | R. B. Johnston..... | 11 50 | | |
| | | J. McDougall..... | 49 30 | | |
| | | W. Todd..... | 14 75 | | |
| | | C. Lawford..... | 18 80 | | |
| | | J. W. Ferrer..... | 18 65 | | |
| | | A. J. McPherson..... | 27 40 | | |
| | | Cie de la Baie-d'Hudson..... | 0 50 | | |
| | | C. Lawford..... | 2 00 | | |
| | | Diverses personnes..... | 17 10 | | |
| | | I. Howard..... | 0 84 | | |
| | | Mowat Frères..... | 0 19 | | |
| | | | | 178 68 | |
| | | <i>Ferme no 2.—Réserve de Coé.</i> | | | |
| | | Approvisionnements d'après contrat..... | 288 16 | | |
| | | Meule de foin..... | 50 00 | | |
| | | Repas et nourriture d'un cheval..... | 34 45 | | |
| | | Usage d'un cheval sur la ferme..... | 50 00 | | |
| | | Usage de un cheval sur la ferme..... | 6 10 | | |
| | | Ouvrage de forgeron..... | 11 40 | | |
| | | do | 7 80 | | |
| | | Diverses personnes..... | 21 60 | | |
| | | Fret..... | | | |
| | | | | | |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cis. | \$ cis. | \$ cis. |
|------------------------------|-------------|---|---------|----------|-----------|
| | | Commission sur avances..... | 0 21 | | |
| | | do | 0 08 | | |
| | | | | 439 80 | |
| | | <i>Ferme 3.—Lacs-Crochee.</i> | | | |
| | | Approvisionnements d'après contrat..... | 429 14 | | |
| | | do | 17 34 | | |
| | | do | 11 00 | | |
| | | Mowat Frères..... | 3 96 | | |
| | | W. E. Jones..... | 12 00 | | |
| | | C. R. Saffery..... | 58 50 | | |
| | | R. R. Smith..... | 7 00 | | |
| | | O. Evans..... | 8 25 | | |
| | | W. Smith..... | 6 00 | | |
| | | A. G. McKay..... | 5 10 | | |
| | | J. Selter..... | 20 00 | | |
| | | M. J. Ryan..... | 8 00 | | |
| | | Indians..... | 49 50 | | |
| | | Diverses personnes..... | 14 50 | | |
| | | Mowat Frères..... | 5 00 | | |
| | | J. W. Fisher..... | 11 67 | | |
| | | W. H. Lyon et Cie..... | 0 85 | | |
| | | do | 0 39 | | |
| | | do | 0 58 | | |
| | | | | 668 78 | |
| | | <i>Ferme no 4.—Qu'Appelle.</i> | | | |
| | | Approvisionnements d'après contrat..... | 245 16 | | |
| | | do | 7 35 | | |
| | | Voiture à ornières simple et harnais..... | 125 00 | | |
| | | Paire de balances..... | 10 00 | | |
| | | Approvisionnements..... | 13 80 | | |
| | | Soins médicaux..... | 15 00 | | |
| | | Ouvrage de forgeron..... | 31 35 | | |
| | | Pension..... | 65 25 | | |
| | | Faire une cheminée..... | 6 00 | | |
| | | Diverses personnes..... | 24 66 | | |
| | | Fret..... | 0 29 | | |
| | | W. H. Lyon et Cie..... | 2 02 | | |
| | | Mowat Frères..... | 0 13 | | |
| | | J. W. Fisher..... | | | |
| | | do | | | |
| | | <i>Ferme no 5.—Buttes-de-la-Lime.</i> | | | |
| | | Approvisionnements d'après contrat..... | 309 88 | | |
| | | do | 65 82 | | |
| | | | | 546 01 | |
| | | A reporter..... | 375 70 | | |
| | | | | 2,433 17 | |
| | | | | | 39,903 12 |

| VERTU DE L'ELLE FORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------|------------------------------|---|-----|-----|-------|------|--------|------|
| 45 Vic., c. 2..... | | Report..... | 375 | 70 | 2,433 | 17 | 39,903 | 12 |
| | | <i>DÉPENSES—Suite.</i> | | | | | | |
| | | <i>Ferme no 5.—Battes-de-la-Lime—Suite.</i> | | | | | | |
| | Dr. R. Ball..... | Voiture à ornieres, cheval et harnais..... | 125 | 00 | | | | |
| | J. W. Fisher..... | Approvisionnement..... | 5 | 95 | | | | |
| | Police à cheval du N.-O..... | Balances de comptoir..... | 40 | 00 | | | | |
| | A. Calder..... | Faire de traîneaux doubles..... | 18 | 00 | | | | |
| | J. Nicol..... | Frais de voyages..... | 4 | 00 | | | | |
| | do..... | Pension..... | 26 | 00 | | | | |
| | O. R. Saffery..... | do..... | 31 | 50 | | | | |
| | H. J. Taylor..... | do..... | 25 | 82 | | | | |
| | O. W. Evans..... | Ouvrage de forgeron..... | 28 | 80 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Fret..... | 2 | 33 | | | | |
| | Mowat Frères..... | Commission sur avances..... | 0 | 16 | 683 | 26 | | |
| | W. H. Lyon..... | do..... | | | | | | |
| | | <i>Ferme no 6.—Battes-du-Tondre—Fin.</i> | | | | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Approvisionnements d'après contrat..... | 815 | 81 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | do..... | 65 | 99 | | | | |
| | Mowat Frères..... | do..... | 17 | 18 | | | | |
| | J. W. Fisher..... | do..... | 12 | 85 | | | | |
| | F. H. Smart et Cie..... | do..... | 54 | 95 | | | | |
| | A. Calder..... | Paire de traîneaux doubles..... | 40 | 00 | | | | |
| | G. R. Saffery..... | Pension et nourriture d'un cheval..... | 39 | 00 | | | | |
| | Grundy Frères..... | do..... | 9 | 00 | | | | |
| | R. Smith..... | do..... | 7 | 50 | | | | |
| | Police à cheval du N.-O..... | Établir un cheval..... | 13 | 50 | | | | |
| | O. Evans..... | Selle..... | 14 | 50 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Ouvrage de forgeron..... | 57 | 67 | | | | |
| | J. W. Fisher..... | Fret..... | 0 | 72 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | Commission sur avances..... | 0 | 15 | | | | |
| | do..... | do..... | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|------------------------|------------------------------|---|-------|----|-------|----|--------|----|
| W. H. Lyon et Cie..... | do..... | | 0 | 29 | | | | |
| Mowat Frères..... | do..... | | 0 | 51 | | | | |
| | | Moins—Montant déduit des entrepreneurs..... | 1,149 | 42 | 1,147 | 53 | | |
| | | <i>Ferme no 7.—Indian-Head.</i> | | | | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Approvisionnements d'après contrat..... | 116 | 74 | | | | |
| | Mowat Frères..... | do..... | 9 | 57 | | | | |
| | E. J. Clark..... | Voiture..... | 28 | 00 | | | | |
| | J. W. Fisher..... | Approvisionnement..... | 72 | 05 | | | | |
| | T. Howard..... | Avoine..... | 7 | 50 | | | | |
| | A. Bruce et Cie..... | Graines de jardin..... | 16 | 12 | | | | |
| | W. E. Jones..... | Pension..... | 10 | 50 | | | | |
| | C. R. Saffery..... | do..... | 79 | 50 | | | | |
| | O. W. Evans..... | Ouvrage de forgeron..... | 20 | 75 | | | | |
| | S. Horner..... | Reparations aux harnais..... | 5 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes..... | Fret..... | 160 | 79 | | | | |
| | W. H. Lyon et Cie..... | Commission sur avances..... | 0 | 61 | | | | |
| | Mowat Frères..... | do..... | 0 | 25 | | | | |
| | J. W. Fisher..... | do..... | 0 | 14 | | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | do..... | 2 | 79 | 530 | 31 | | |
| | | <i>Ferme no 8.—Lac-aux-Canards.</i> | | | | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Approvisionnements d'après contrat..... | 622 | 47 | | | | |
| | Cie de la Baie d'Hudson..... | do..... | 18 | 00 | | | | |
| | Stobart, Eden et Cie..... | do..... | 35 | 71 | | | | |
| | T. McKay..... | do..... | 36 | 00 | | | | |
| | C. Thompson..... | Ouvrage de forgeron..... | 47 | 70 | | | | |
| | M. Sheer..... | do..... | 3 | 15 | | | | |
| | D. H. Macdonald..... | 1 cheval..... | 86 | 00 | | | | |
| | Stobart, Eden et Cie..... | Machines à battre..... | 70 | 80 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | Commission sur avances..... | 0 | 07 | | | | |
| | Moore et Macdowell..... | do..... | 0 | 85 | | | | |
| | Stobart, Eden et Cie..... | do..... | 0 | 39 | | | | |
| | | Moins—Montant déduit des entrepreneurs..... | 920 | 14 | 909 | 22 | | |
| | | do..... | 10 | 92 | | | | |
| | | <i>Ferme no 9.—Prince-Albert.</i> | | | | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | Approvisionnements d'après contrat..... | 660 | 86 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | do..... | 18 | 50 | | | | |
| | | A reporter..... | 599 | 36 | 5,713 | 49 | 39,903 | 12 |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|-------------|---|---------|---------|-----------|
| | | Report | | 599 36 | 39,903 12 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | |
| | | <i>Ferme no 9.—Prince-Albert—Fin.</i> | | | |
| | | Machines à battre..... | | 19 52 | |
| | | Ouvrage de forgeron..... | | 37 05 | |
| | | Fret..... | | 20 82 | |
| | | Commission sur avances..... | | 0 57 | |
| | | Moins—Montant déduit des entrepreneurs..... | | 677 32 | |
| | | | | 8 19 | |
| | | <i>Ferme no 10.—Carleton.</i> | | | 669 13 |
| | | Approvisionnement d'après contrat,..... | | 643 30 | |
| | | do..... | | 13 00 | |
| | | do..... | | 36 00 | |
| | | 2 seaux..... | | 1 50 | |
| | | 10,000 bardeaux..... | | 65 00 | |
| | | Fret..... | | 22 80 | |
| | | Commission sur avances..... | | 0 36 | |
| | | do..... | | 0 33 | |
| | | Ouvrage de forgeron..... | | 55 90 | |
| | | Moins—Montant déduit des entrepreneurs..... | | 838 19 | |
| | | | | 8 19 | |
| | | 830 00 | | | |
| | | <i>Ferme no 11.—Buttes-de-l'Ange.</i> | | | |
| | | Approvisionnements d'après contrat..... | | 560 86 | |
| | | do..... | | 24 65 | |
| | | Ouvrage de forgeron..... | | 3 25 | |
| | | do..... | | 1 47 | |

45 Vic, c. 2, et
46 Vic, c. 2.

| | | | | | |
|---|--|--|--|-----------|-----------|
| Diverses personnes..... | | | | 88 39 | |
| A. Macdonald..... | | | | 0 27 | |
| Commission sur avances..... | | | | 698 99 | |
| | | | | 3 45 | |
| Moins—Montant déduit du paiement aux entrepreneurs..... | | | | 635 54 | |
| | | <i>Ferme no 12.—Rivière-à-la-Bataille.</i> | | | |
| Approvisionnements d'après contrat..... | | | | 617 20 | |
| do..... | | | | 41 02 | |
| Ouvrage de forge..... | | | | 7 50 | |
| Commission sur avances..... | | | | 0 07 | |
| Moins—Montant déduit du paiement à l'entrepreneur..... | | | | 695 79 | |
| | | | | 9 62 | |
| | | <i>Ferme no 13.—Ruisseau-au-Brochet.</i> | | | 690 17 |
| Approvisionnements d'après contrat..... | | | | 625 11 | |
| do..... | | | | 15 45 | |
| Ouvrage de forge..... | | | | 2 00 | |
| do..... | | | | 17 50 | |
| Fret..... | | | | 3 00 | |
| Commission sur avances..... | | | | 0 22 | |
| Moins—Montant déduit du paiement à l'entrepreneur..... | | | | 663 28 | |
| | | | | 3 09 | |
| | | <i>Ferme no 14.—Fort-Pitt.</i> | | | 660 19 |
| Approvisionnements d'après contrat..... | | | | 577 76 | |
| do..... | | | | 3 00 | |
| l jument..... | | | | 165 00 | |
| Fret..... | | | | 330 80 | |
| Moins—Montant déduit du paiement à l'entrepreneur..... | | | | 1,076 56 | |
| | | | | 0 90 | |
| | | <i>Ferme no 15.—Lac-aux-Grenouilles.</i> | | | 1,075 66 |
| Approvisionnements d'après contrat..... | | | | 577 76 | |
| do..... | | | | 4 50 | |
| Cable..... | | | | 0 45 | |
| A reporter..... | | | | 562 71 | |
| | | | | 10,334 17 | |
| | | | | | 39,903 12 |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------------|-------------------------|---|-------|------|--------|------|--------|------|
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 1. | | Report | 582 | 71 | 10,334 | 17 | 39,903 | 12 |
| | | Dépenses—Suite. | | | | | | |
| | | <i>Ferme n° 15.—Lac-aux-Grenouilles—Fin.</i> | | | | | | |
| | A. E. Forret | 1 cheval | 100 | 00 | | | | |
| | W. H. Herchmet | 1 voiture à ornières | 70 | 00 | | | | |
| | J. Bird | Harnais de charrette | 7 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes | Fret | 306 | 70 | | | | |
| | A. Macdonald | Commission sur avances | 0 | 77 | | | | |
| | | Moins—Montant déduit du paiement à l'entrepreneur | 1,067 | 18 | | | | |
| | | | 0 | 90 | | | | |
| | | <i>Ferme n° 16.—Lac-à-la-Selle.</i> | | | 1,066 | 28 | | |
| | I. G. Baker et Cie. | Approvisionnements d'après contrat | 582 | 06 | | | | |
| | A. Macdonald | do | 4 | 10 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson | Haches | 20 | 35 | | | | |
| | E. McGillivray | Essute-mains | 1 | 00 | | | | |
| | L. T. Thompson | Repas et nourriture d'un cheval | 20 | 25 | | | | |
| | D. Ross | do | 30 | 25 | | | | |
| | J. Norris | 1 cheval | 60 | 00 | | | | |
| | A. Steinhaur | Louage d'un cheval | 13 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes | Fret | 407 | 59 | | | | |
| | A. Macdonald | Commission sur avances | 0 | 67 | | | | |
| | Brown et Curry | do | 0 | 62 | | | | |
| | | <i>Ferme n° 17.—Lac-la-Nonne.</i> | | | 1,139 | 89 | | |
| | I. G. Baker et Cie. | Approvisionnements d'après contrat | 587 | 45 | | | | |
| | A. Macdonald | do | 13 | 05 | | | | |
| | M. McCowley | Boeuf | 49 | 04 | | | | |
| | W. Keith | do | 14 | 88 | | | | |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|-------------------------|---|-------|------|-------|------|--------|------|
| | I. D. McDougall | Prix peau de boeuf | 1 | 60 | | | | |
| | Rev. H. Leduc | Pommes de terre de semence | 51 | 30 | | | | |
| | D. Ross | Repas et nourriture de cheval | 86 | 25 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson | Pension de chevaux | 2 | 00 | | | | |
| | Sanderson et Looby | Ouvrage de forgeron | 12 | 30 | | | | |
| | T. Houston | do | 2 | 25 | | | | |
| | J. Ross | Réparations aux ferblanteries | 5 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes | Fret | 380 | 28 | | | | |
| | Brown et Curry | Commission sur avances | 0 | 89 | | | | |
| | A. Macdonald | do | 0 | 77 | | | | |
| | | Moins—Montant déduit à l'entrepreneur | 1,209 | 16 | | | | |
| | | <i>Ferme n° 18.—Buttes-de-la-Paix.</i> | | | 1,204 | 06 | | |
| | I. G. Baker et Cie. | Approvisionnements d'après contrat | 587 | 46 | | | | |
| | A. Macdonald | do | 85 | 41 | | | | |
| | Brown et Curry | do | 41 | 04 | | | | |
| | D. McDougall | 6 peaux de boeufs | 33 | 20 | | | | |
| | W. Keith | Boeuf | 9 | 00 | | | | |
| | M. McCauley | do | 15 | 12 | | | | |
| | Sauvage | Trouver un cheval perdu | 56 | 48 | | | | |
| | T. Houston | Ouvrage de forgeron | 10 | 00 | | | | |
| | J. Macdonald | do | 36 | 45 | | | | |
| | Diverses personnes | Transport | 17 | 00 | | | | |
| | Brown et Curry | Commission sur avances | 485 | 26 | | | | |
| | A. Macdonald et Cie. | do | 1 | 35 | | | | |
| | | Moins—Montant payé par S. B. Lucas pour pension de sa famille | 0 | 55 | | | | |
| | | <i>Ferme n° 19.—Morle-queue.</i> | 1,378 | 32 | | | | |
| | I. G. Baker et Cie. | Approvisionnements d'après contrat | 101 | 01 | | | | |
| | L. S. Johnston | Repas | 564 | 87 | | | | |
| | Diverses personnes | Transport | 8 | 00 | | | | |
| | I. G. Baker et Cie. | Commission sur avances | 21 | 70 | | | | |
| | | Moins—Montant payé par S. B. Lucas pour pension de sa famille | 0 | 31 | | | | |
| | | <i>Ferme n° 20.—Traverse des Pêches-Notés.</i> | | | 1,277 | 31 | | |
| | I. G. Baker et Cie. | Approvisionnements délivrés d'après contrat | 3,661 | 72 | | | | |
| | J. Carr | do | 4 | 00 | | | | |
| | D. McDougall | Un pöle, un wagon, etc | 265 | 00 | | | | |
| | | A reporter | 3,933 | 72 | | | 15,616 | 59 |
| | | | | | | | 39,903 | 12 |

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|----------------------------------|--------------------------|---|----------|-----------|-----------|
| 45 Vic., c. 2, et 46 Vic., c. 1. | | Report | 3,933 72 | 15,616 59 | 39 903 12 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | |
| | | <i>Ferme n° 20.—Traverse des Pieds-Noirs—Fin.</i> | | | |
| | A. Bege..... | Un wagon | 90 00 | | |
| | Sauvages..... | Divers services | 32 50 | | |
| | A. McDonald..... | Une paire de chevaux | 300 00 | | |
| | W. Reed | Un poinçon en acier | 1 00 | | |
| | Crowfoot..... | Louage d'un cheval | 14 94 | | |
| | Sauvages..... | Nourriture pour cheval | 16 00 | | |
| | W. H. Reed | do | 13 50 | | |
| | H. Taylor..... | Pain | 4 25 | | |
| | II. Bates..... | Ouvrage de forgeron | 13 75 | | |
| | R. K. Kenefick..... | do | 19 75 | | |
| | J. B. Smith..... | Transport | 82 59 | | |
| | Diverses personnes | Commission sur avances | 49 95 | 4,573 95 | |
| | I. G. Baker et Cie | <i>Ferme n° 21.—Réserve des Piégnés.</i> | | | |
| | I. G. Baker et Cie | Approvisionnements d'après contrat..... | 1,050 37 | | |
| | P. McLaren..... | Bois de construction | 22 00 | | |
| | Sauvages | Sciage de bois | 75 00 | | |
| | H. Taylor..... | Pension et nourriture pour cheval..... | 4 50 | | |
| | R. K. Kenefick..... | Ouvrage de forgeron | 30 75 | | |
| | J. B. Smith..... | do | 29 00 | | |
| | Diverses personnes | Transport | 2 00 | | |
| | I. G. Baker et Cie | Commission sur avances..... | 2 85 | 1,216 47 | |
| | I. G. Baker et Cie | <i>Ferme n° 22.—Réserve des Gens-du-Sang.</i> | | | |
| | I. G. Baker et Cie | Approvisionnements d'après contrat..... | 3,825 14 | | |
| | J. McDougall..... | Approvisionnements | 87 00 | | |
| | W. Windet..... | 2 paires de chevaux..... | 850 00 | | |

| | | | | | |
|--|--|--|----------|-----------|-----------|
| | | | 15 70 | | |
| | | | 20 00 | | |
| | | | 42 50 | | |
| | | | 53 00 | | |
| | | | 23 50 | | |
| | | | 50 00 | | |
| | | | 55 29 | 5,043 31 | |
| | | | 2,676 94 | | |
| | | | 10 00 | | |
| | | | 131 59 | | |
| | | | 4 04 | | |
| | | | 10 00 | | |
| | | | 21 00 | | |
| | | | 28 25 | | |
| | | | 7 00 | | |
| | | | 24 69 | 2,913 51 | |
| | | | 2,213 94 | | |
| | | | 72 37 | | |
| | | | 24 35 | | |
| | | | 65 00 | | |
| | | | 2 00 | | |
| | | | 15 00 | | |
| | | | 90 69 | | |
| | | | 23 07 | 2,506 42 | |
| | | | 141 79 | | |
| | | | 8 10 | | |
| | | | 0 40 | | |
| | | | 10 20 | | |
| | | | 7 95 | | |
| | | | 15 30 | | |
| | | | 2 30 | | |
| | | | 0 90 | | |
| | | | 31 25 | 218 19 | |
| | | | | 31,870 25 | 39,903 12 |

A reporter.

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------------|--|---|-----|------|--------|------|--------|------|
| 45 Vic. c. 2, et 46 Vic., c. 1.... | Cie de la Baie-d'Hudson. L. Howard..... | Report..... DÉPENSES—Suite. <i>Ferme n° 25.—Montagne-de-l'Original—Fin.</i> Commission sur avances..... do | 218 | 19 | 31,870 | 25 | 39,903 | 02 |
| | L. G. Baker et Cie | <i>Ferme n° 26.—Réserve des Sarcis.</i> Approvisionnements d'après contrat..... 1 selle et bride..... J. Notier | 675 | 37 | | | | |
| | W. Pockington | Bois de service..... do | 50 | 00 | | | | |
| | J. Notier | Transport..... | 40 | 00 | | | | |
| | Sauvage | Commission sur avances..... | 2 | 00 | | | | |
| | Diverses personnes | | 12 | 91 | | | | |
| | L. G. Baker et Cie..... | | 2 | 09 | 782 | 37 | | |
| | T. P. Wadsworth | <i>Dépenses en général.</i> Dépenses se rattachant au transport des ouvriers de ferme pour le traité n° 7, de Toronto à Macleod..... | 893 | 12 | | | | |
| | Mowat Frères | Ustensiles de cuisine pour distribution aux fermes du district de Qu'Appelle..... | 12 | 75 | | | | |
| | | Total de la dépense..... | | | 905 | 87 | | |
| | | Balance non dépensée..... | | | | | 33,777 | 24 |
| | | | | | | | 6,125 | 88 |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINCLAIR, Comptable.

N.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|---------------------|------------------------------|-------|------|-------|------|-------|------|
| 45 Vic, c. 2..... | | A reporter..... | 1,319 | 45 | 1,060 | 50 | 7,000 | 00 |
| | | DÉPENSE—Fin. | | | | | | |
| | | Qu' Appelle—Fin. | | | | | | |
| | J. W. Fisher..... | Commission sur avances..... | 2 | 30 | | | | |
| | T. Howard..... | do..... | 0 | 13 | | | | |
| | Mowat Frères..... | do..... | 0 | 63 | | | 1,322 | 51 |
| | | Bras sud de la Saskatchewan. | | | | | | |
| | T. McKay..... | 1 paire de bœufs..... | 210 | 00 | | | | |
| | A. Fisher..... | Traverses..... | 4 | 30 | | | | |
| | L. W. Herchmer..... | Frais de voyage..... | | | | | 214 | 30 |
| | C. R. Saffery..... | Pension d'un homme..... | | | | | 334 | 00 |
| | Mowat Frères..... | Commission sur avances..... | | | | | 9 | 00 |
| | A. Macdonald..... | do..... | | | | | 0 | 09 |
| | | Total de la dépense..... | | | | | 2,940 | 46 |
| | | Balance non dépensée..... | | | | | 4,059 | 54 |

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

O.— SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ |
|-----------------------------------|--------------------------|--|---------|-----------|---------|------------------------|
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic. c. 1.... | | Crédit législatif, 45 Vic., c. 1..... Autre octroi, 46 Vic., c. 2..... | | | | 82,700 00 26,938 96 |
| | | DÉPENSES. | | | | 109,638 96 |
| | | <i>Appointements et gages.</i> | | | | |
| | L'hon. E. Dewdney..... | Appoint. comme commissaire, une année, jusqu'au 30 juin '83... | | 3,200 00 | | |
| | E. T. Galt..... | do sous-comm., 8½ mois, jusqu'au 15 mars 1883..... | | 1,131 17 | | |
| | E. McColl..... | do inspecteur, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | | 1,800 00 | | |
| | J. P. Wadsworth..... | do do do..... | | 1,800 00 | | |
| | J. F. Graham..... | do chef de la surintendance du Manitoba, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | | 1,600 00 | | |
| | R. J. N. Pither..... | do agent au Fort-Francis, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | | 1,000 00 | | |
| | H. Martineau..... | do agent au Manitoba, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | | 1,000 00 | | |
| | Geo. McPherson, aîné.... | do agent à Assabaskasing, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | | 1,000 00 | | |
| | A. McKay..... | do agent à Norway-House, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | | 1,000 00 | | |
| | A. McDonald..... | do agent à Qu'Appelle, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | | 1,000 00 | | |
| | Hayter Reed..... | do agent à Battleford, et sous-commissaire intérimaire des sauvages, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | | 1,200 00 | | |
| | N. T. McLeod..... | do commis du bureau du commissaire, 10 mois, jusqu'au 30 avril 1883..... | | 1,266 66 | | |
| | Wm. Anderson..... | do agent à Edmonton, une année, jusq. 30 juin '83..... | | 833 36 | | |
| | J. M. Rae..... | do agent à Battleford do do..... | | 1,200 00 | | |
| | O. E. Denny..... | do agent au Fort-Walsh, 10 mois, jusqu'au 28 février 1882..... | | 500 00 | | |
| | John McIntyre..... | do agent à Savanne, une année, jusqu'au 30 juin 83..... | | 1,000 00 | | 730 00 |
| | L. W. Herchmer..... | do agent à Birtle do do..... | | 1,200 00 | | 1,200 00 |
| | A reporter..... | | | 21,861 19 | | 109,638 93 |

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------|--------------------------|---|--------|------|----|------|---------|------|
| 45 Vic, c. 2, et 46 Vic, c. 1 | | Report | 21,861 | 19 | | | 109,658 | 93 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | | | |
| | | Appointements et gages—Suite. | | | | | | |
| | F. Ogletree..... | Appoint. comme agent au Portage-la-Prairie, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | 833 | 32 | | | | |
| | Joseph Kent..... | agent à St-Pierre, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | 600 | 00 | | | | |
| | A.M. Muckle..... | agent au Fort-Alexandre, 5 mois, jusqu'au 30 novembre 1882..... | 166 | 65 | | | | |
| | H. A. J. Macdougall..... | do do do jusqu'au 31 décembre 1882..... | 420 | 00 | | | | |
| | L. J. A. Leveque..... | do do do do do..... | 855 | 00 | | | | |
| | J. E. Wright..... | do do do do do..... | 855 | 00 | | | | |
| | T. T. Quinn..... | do do do do do..... | 885 | 30 | | | | |
| | J. A. Macrae..... | do do do do do..... | 720 | 00 | | | | |
| | W. Pocklington..... | do do do do do..... | 750 | 00 | | | | |
| | N. Chastellaine..... | interprète, une année, jusqu'au 29 février 1883..... | 81 | 67 | | | | |
| | E. Allen..... | agent, pour juillet..... | 81 | 67 | | | | |
| | J. J. McHugh..... | inspect. de fermes, une année, jusqu'au 30 juin 1883..... | 900 | 00 | | | | |
| | Wm. McGirr..... | commiss du bureau des commissaires..... | 750 | 00 | | | | |
| | F. H. Keith..... | do do do do do..... | 720 | 00 | | | | |
| | A. R. Spraggett..... | do do do do do..... | 300 | 00 | | | | |
| | R. G. R. Eden..... | do do do do do..... | 498 | 45 | | | | |
| | H. G. Norris..... | do do do do do..... | 176 | 58 | | | | |
| | A. B. McIntosh..... | do do do do do..... | 150 | 00 | | | | |
| | C. E. D. Wood..... | commiss, Fort McLeod..... | 180 | 00 | | | | |
| | W. E. Jones..... | do do do do do..... | 325 | 15 | | | | |
| | G. W. Gardner..... | do do do do do..... | 761 | 54 | | | | |
| | J. A. Mitchell..... | do do do do do et garde-pêche, Victoria..... | 400 | 00 | | | | |
| | W. Sherwood..... | do do do do do..... | 675 | 00 | | | | |
| | C. O'Callaghan..... | do do do do do..... | 76 | 50 | | | | |
| | J. O. Armit..... | Sous-agent Hercher, lors du paiement des arriérés..... | 40 | 00 | | | | |
| | M. Morrison..... | do do do do do..... | 50 | 00 | | | | |
| | N. McDougall..... | do do do do do..... | 46 | 00 | | | | |
| | M. H. Bell..... | do do do do do..... | 112 | 00 | | | | |
| | A. W. Reynolds..... | do do do do do..... | 174 | 00 | | | | |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|----------------------|--------------------------------|--------|------|----|------|---------|------|
| | | Report | 43,390 | 25 | | | 109,658 | 93 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | | | |
| | | Appointements et gages—Suite. | | | | | | |
| | M. Cummings..... | do do do | 24 | 00 | | | | |
| | F. Gouin..... | do do do | 148 | 00 | | | | |
| | C. Richardson..... | do do do | 70 | 00 | | | | |
| | C. H. Howland..... | do do do | 10 | 00 | | | | |
| | J. B. Lash..... | do do do | 14 | 00 | | | | |
| | R. A. Peattie..... | do do do | 50 | 00 | | | | |
| | R. C. Macdonald..... | do do do | 50 | 00 | | | | |
| | W. Willoughby..... | do do do | 122 | 00 | | | | |
| | J. A. Fraser..... | do do do | 8 | 00 | | | | |
| | Miss Samuel..... | do do do | 134 | 00 | | | | |
| | M. Benson..... | do do do | 50 | 00 | | | | |
| | G. E. Simeon..... | do do do | 100 | 00 | | | | |
| | J. Carney..... | do do do | 42 | 88 | | | | |
| | E. Mc Gillivray..... | Gages comme garde-magasin..... | 480 | 00 | | | | |
| | J. Calder..... | do do do | 489 | 24 | | | | |
| | J. A. Markie..... | do do do | 540 | 00 | | | | |
| | R. Green..... | do do do | 716 | 13 | | | | |
| | W. R. Johnston..... | do do do | 108 | 87 | | | | |
| | J. Searce..... | do do do | 219 | 35 | | | | |
| | A. Gilmore..... | do do do | 31 | 08 | | | | |
| | H. Jordan..... | do do do | 74 | 95 | | | | |
| | D. W. Davis..... | do do do | 40 | 00 | | | | |
| | J. B. Lash..... | do do do | 21 | 44 | | | | |
| | G. Kenly..... | do do do | 10 | 00 | | | | |
| | F. K. Gibson..... | do do do | 15 | 00 | | | | |
| | A. Taylor..... | do do do | 70 | 00 | | | | |
| | E. Larkin..... | do do do | 105 | 00 | | | | |
| | D. Gray..... | Gages comme charretier..... | 5 | 00 | | | | |
| | G. Norway..... | do do do | 420 | 00 | | | | |
| | H. L. Coof..... | do do do | 140 | 00 | | | | |
| | T. Hoeg..... | do do do | 123 | 00 | | | | |
| | W. Myers..... | do do do | 66 | 67 | | | | |
| | D. McCanley..... | do do do | 175 | 00 | | | | |
| | T. Spence..... | do do do | 63 | 28 | | | | |
| | Sandy..... | do do do | 4 | 61 | | | | |
| | E. Anderson..... | do do do | 8 | 00 | | | | |
| | F. Nallean..... | do do do | 17 | 00 | | | | |
| | S. Geddes..... | do do do | 27 | 50 | | | | |
| | J. Munro..... | Gages comme interprète..... | 52 | 00 | | | | |
| | P. Erasmus..... | do do do | 441 | 00 | | | | |
| | P. Hourie..... | do do do | 400 | 00 | | | | |
| | P. Courtois..... | do do do | 405 | 00 | | | | |
| | J. Alexander..... | do do do | 675 | 00 | | | | |
| | P. Spence..... | do do do | 428 | 00 | | | | |
| | S. DeJardins..... | do do do | 238 | 45 | | | | |
| | J. Daniel..... | do do do | 110 | 04 | | | | |
| | | do do do | 150 | 00 | | | | |
| | | do do do | 270 | 00 | | | | |
| | | A reporter..... | 43,390 | 25 | | | 109,658 | 93 |

C.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|----------|-----------|------------|
| | | Report..... | | | 43,390 25 | 109,638 93 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | |
| | | Appointements, etc.—Suite. | | | | |
| 45 Vic, c. 2, s. 1. | A. Stevenson | Gages comme interprète..... | | 180 50 | | |
| 45 Vic, c. 1. | A. McKay | do | | 89 00 | | |
| | T. Longmore | do | | 43 50 | | |
| | P. Minro | do | | 10 00 | | |
| | A. Lapierre | do | | 63 50 | | |
| | A. Favel | do | | 10 00 | | |
| | A. Gaddi | do | | 144 22 | | |
| | J. Falt | do | | 2 00 | | |
| | J. S. Stevenson | do | | 10 00 | | |
| | P. Flamaant | do | | 51 75 | | |
| | Indian | do | | 2 00 | | |
| | G. Bird | do | | 10 00 | | |
| | J. Brass | do | | 6 90 | | |
| | P. Ducharme | do | | 11 00 | | |
| | C. Nolin | do | | 23 59 | | |
| | L. W. Herchmer | do | | 6 60 | | |
| | G. O. Ives | Payé à l'interprète..... | | 1,268 07 | | |
| | J. Jones | Gages comme pâtre—Traité n° 7. | | 40 00 | | |
| | H. M. Bibb | do | | 694 70 | | |
| | J. M. Thompson | Nourriture et soin des bestiaux | | 7 07 | | |
| | J. Stevenson | Pâturage des animaux..... | | 127 75 | | |
| | Indians | do | | 6 00 | | |
| | P. Dubois | do | | 1 00 | | |
| | J. Geddes | Conduire des chevaux..... | | 8 00 | | |
| | L. McKis | do | | 25 00 | | |
| | T. Lemac | do bestiaux..... | | 36 00 | | |
| | W. Wywah | Conduire des bestiaux..... | | 3 75 | | |
| | M. Gordon | do | | 10 00 | | |
| | A. Favel | do | | 20 00 | | |
| | P. Galarneau | do | | 18 00 | | |
| | J. Strayneus | do | | 54 00 | | |
| | R. B. Johnston | do | | | | |

| | | | |
|---------------------|--|-----------|------------|
| J. Brass | do | 10 00 | |
| W. Peart | Messager du bureau des commissaires..... | 218 00 | |
| Sauvages | Services comme messagers..... | 108 00 | |
| C. Deiter | Porter une dépêche..... | 2 50 | |
| L. Lynn | do | 20 00 | |
| Anthony | do | 7 50 | |
| A. Mory | do | 20 00 | |
| E. McGillivray | Messager..... | 4 00 | |
| G. McTherson | Porter les malles..... | 17 00 | |
| J. Fanner | do | 55 00 | |
| F. L. Hewgill | do | 40 00 | |
| G. Marchand | do | 2 00 | |
| J. Kipp | do | 50 00 | |
| T. Lemac | do | 10 00 | |
| M. Baker | do | 11 00 | |
| C. Lawford | Porter une lettre..... | 3 00 | |
| H. McAlpine | do | 4 00 | |
| C. Thompson | Porter un télégramme..... | 2 10 | |
| T. McGillivray | Ouvrage de forgeron..... | 8 25 | |
| C. Pepin | Voyage avec l'agent..... | 19 50 | |
| R. Gray | do | 24 50 | |
| C. Gauthier | do | 50 00 | |
| E. Durresne | do | 3 00 | |
| C. Flamaant | do | 30 00 | |
| J. D. Tomkins | do | 3 00 | |
| A. Mecque | do | 6 00 | |
| Thomas | do | 35 00 | |
| O. G. Colquhoun | do | 14 25 | |
| Anthony | do | 14 00 | |
| E. Lepotac | do | 37 50 | |
| W. Joseph | do | 0 13 | |
| T. Howard | do | 720 00 | |
| O. C. Edwards, M.D. | Commission sur avances..... | 10 00 | |
| P. Pruden | Médecin à Qu'Appelle..... | 10 00 | |
| W. Williams | Aide aux sauvages de Chipewyan..... | 10 00 | |
| J. Holmes | Travestier..... | 3 00 | |
| J. Green | do | 108 00 | |
| G. Marchand | do | 10 00 | |
| T. Stevenson | do | 7 50 | |
| G. Bird | do | 12 50 | |
| W. C. Fisher | Journaliers..... | 17 25 | |
| W. C. E. Grahame | Envois de vêtements..... | 100 00 | |
| A. Stevenson | Charrier du bois..... | 22 50 | |
| J. Ducharme | Descendre du bois en grume..... | 55 00 | |
| A. Stewart | Charrier..... | 16 00 | |
| J. Longmore | do | 3 00 | |
| A. Thibodeau | do | 30 37 | |
| | A reporter..... | 46,380 74 | |
| | | | 109,638 93 |

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------------|--------------------|--|----------------------------|--------|------|----|------|---------|------|
| 45 Vic., c. 2, et 46 Vic., c. 1. | | | Report | 48,380 | 74 | | | 100,538 | 93 |
| | | | DÉPENSES—Suite. | | | | | | |
| | | | Appointements, etc.—Suite. | | | | | | |
| | G. Thomas | Cuisinier, Victoria | | | | | | | |
| | E. Lockin | do au moulin, traité n° 7 | | | | | | 60 | 00 |
| | J. Reilly | Ouvrier au moulin, traité n° 7 | | | | | | 256 | 63 |
| | J. Barnett | Cuisinier | | | | | | 36 | 00 |
| | J. Keant | do | | | | | | 29 | 75 |
| | Sauvages | Messager | | | | | | 40 | 22 |
| | H. A. Kanouse | Divers services | | | | | | 370 | 50 |
| | J. E. Scott | do | | | | | | 33 | 00 |
| | W. H. McKinney | Trouver des chevaux égarés | | | | | | 30 | 00 |
| | W. A. McKay | Laver et préparer de nouveau le lard séché | | | | | | 14 | 00 |
| | Maria Villebrun | Services pour obtenir de l'avoine | | | | | | 12 | 00 |
| | Mme McKay | Nettoyer le bureau | | | | | | 7 | 00 |
| | W. Munro | do | | | | | | 2 | 00 |
| | A. Murray | Poser des tablettes | | | | | | 2 | 00 |
| | S. S. Jones | Services comme boucher | | | | | | 2 | 00 |
| | Diverses personnes | Services | | | | | | 20 | 00 |
| | J. McIntyre | Gages de l'équipage | | | | | | 3 | 50 |
| | W. W. MacIsle | Conseil d'avocat | | | | | | 161 | 00 |
| | R. R. Smith | Labeurage | | | | | | 25 | 00 |
| | J. Mugabery | Soigner les animaux | | | | | | 320 | 00 |
| | A. L'Hirondelle | Guide | | | | | | 3 | 00 |
| | P. Munro | do | | | | | | 37 | 50 |
| | A. C. McKenzie | Charrier du foin | | | | | | 50 | 00 |
| | Chiniquy | Couper du bois de service | | | | | | 40 | 00 |
| | W. Peart | do | | | | | | 120 | 00 |
| | G. Ness | do | | | | | | 25 | 00 |
| | J. Waychan | Ouvrage de charpentier | | | | | | 12 | 75 |
| | W. Latimer | do | | | | | | 7 | 00 |
| | J. A. Simmons | do | | | | | | 4 | 50 |
| | J. Knudson | do | | | | | | 3 | 00 |
| | C. Whitford | do | | | | | | 8 | 50 |
| | M. McDonald | Services | | | | | | 30 | 00 |
| | | do à Esdsford | | | | | | 83 | 65 |

| | | | | |
|-------------------------|--------------|---|---------|----|
| O. Desjardins | do à Carlton | Préparer le recensement des sauvages Pieds-Noirs | 20 | 00 |
| J. L'Heureux | do | Assister au paiement du traité des Gens-du-Sang | 25 | 00 |
| F. Littlefield | do | do | 4 | 00 |
| T. Fane | do | do | 10 | 00 |
| F. Marriott | do | Saris | 5 | 00 |
| A. White | do | Walsh | 27 | 00 |
| W. McKay | do | do | 25 | 00 |
| J. Murphy | do | Distributeur de rations | 87 | 50 |
| J. F. Vids | do | Charretier | 33 | 00 |
| A. M. Muckie | do | Sa aires | 5 | 00 |
| Cie de la Bate-d'Hudson | do | Construire une clôture | 33 | 00 |
| E. Laroque | do | Payé aux chef et commandants pour assister aux paiements du traité n° 6 | 5 | 25 |
| W. Anderson | do | Salaire | 8 | 00 |
| H. A. J. Macdougall | do | Bienchissage d'essue-mains | 32 | 00 |
| T. H. Thomas | do | Salaire | 3 | 00 |
| E. Dewdney | do | Salaire | 2 | 00 |
| S. Beach | do | Décharger les wagons | 11 | 00 |
| | | | 12 | 00 |
| | | | 50,582 | 09 |
| E. Dewdney | | Frais de voyages | 1,532 | 55 |
| E. T. Galt | | do | 1,136 | 60 |
| T. P. Wadsworth | | do | 1,005 | 00 |
| H. Reed | | do | 685 | 50 |
| J. M. Rae | | do | 968 | 75 |
| W. Anderson | | do | 485 | 75 |
| A. McDonald | | do | 1,287 | 07 |
| L. W. Herchmer | | do | 1,470 | 50 |
| W. Pockington | | do | 532 | 00 |
| C. E. Denny | | do | 297 | 75 |
| J. J. McHugh | | do | 597 | 00 |
| F. Ogilvie | | do | 266 | 70 |
| H. Martineau | | do | 861 | 76 |
| R. J. N. Pither | | do | 230 | 25 |
| G. McPherson | | do | 317 | 00 |
| A. McKay | | do | 81 | 10 |
| J. P. Wright | | do | 311 | 25 |
| L. J. A. Leveque | | do | 67 | 00 |
| J. Melnyre | | do | 46 | 75 |
| N. F. Macleod | | do | 56 | 00 |
| J. A. Mitchell | | do | 32 | 00 |
| J. F. Graham | | do | 353 | 00 |
| J. A. Macrae | | do | 527 | 65 |
| W. McGirr | | do | | |
| | | A reporter | 13,964 | 88 |
| | | | 50,582 | 09 |
| | | | 100,538 | 93 |

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERSU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|------------------------------|--|---------|---------|------------|
| | | Report..... | | | 13,964 88 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | |
| | | Frais de voyages, rations, etc.—Suite. | | | |
| | | Frais de voyages | | | |
| | H. Keith..... | do | 106 85 | | |
| | T. J. Quinn..... | do | 46 00 | | |
| | E. Allen..... | do | 48 00 | | |
| | A. M. Muckle..... | do | 118 25 | | |
| | E. McColl..... | do | 39 45 | | |
| | H. A. J. McDougall..... | do | 88 00 | | |
| | M. Cummings..... | do | 19 50 | | |
| | R. Green..... | do | 185 75 | | |
| | E. Dewdney..... | Pension des charretiers..... | 175 50 | | |
| | W. Shearwood..... | Frais de voyages..... | 15 00 | | |
| | M. Morrison..... | do | 37 50 | | |
| | A. W. Reynolds..... | do | 9 00 | | |
| | W. Shearwood..... | do | 29 00 | | |
| | J. W. Fisher..... | Rations..... | 18 55 | | |
| | S. Geddes..... | do | 69 75 | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | do | 689 20 | | |
| | M. Morden..... | do | 29 60 | | |
| | T. Spence..... | do | 1 20 | | |
| | P. Coutois..... | do | 47 75 | | |
| | T. C. Power et frères..... | do | 45 75 | | |
| | S. C. Ashby..... | do | 50 29 | | |
| | J. McIntyre..... | do | 170 74 | | |
| | J. Spence..... | do | 225 75 | | |
| | Police à cheval du N.-O..... | do | 148 12 | | |
| | Mowat Frères..... | do | 7 38 | | |
| | T. P. Wadsworth..... | do | 23 45 | | |
| | J. McKnight..... | Allocation pour rations aux charretiers..... | 23 25 | | |
| | P. Erasmus..... | do | 96 00 | | |
| | S. McGillivray..... | Louage d'un cheval..... | 22 00 | | |
| | S. C. Ashby..... | do | 10 00 | | |
| | J. A. Mitchell..... | do | 100 75 | | |
| | | | | | 50,582 09 |
| | | | | | 109,638 95 |

| | | | | | |
|--|----------------------------|--|--------|--|------------|
| Sauvages..... | do | | 12 00 | | |
| J. Munro..... | do | | 10 50 | | |
| W. Letimer..... | do | | 7 50 | | |
| A. Arcan..... | do | | 34 00 | | |
| J. Murphy..... | do | | 22 00 | | |
| F. A. Smart..... | do | | 5 00 | | |
| J. Nolin..... | do | | 10 50 | | |
| A. Gaddi..... | do | | 2 50 | | |
| E. Warren..... | do | | 2 00 | | |
| C. Barr..... | do | | 7 50 | | |
| H. Reed..... | do | | 107 25 | | |
| J. M. Rae..... | do | | 6 00 | | |
| H. A. J. Macdougall..... | do | | 50 00 | | |
| M. Groat..... | do | | 12 00 | | |
| S. G. Fogg..... | Louage de wagon..... | | 34 50 | | |
| Cie de la Bate-d'Hudson..... | Services de passeur..... | | 27 17 | | |
| J. Hallet..... | do | | 3 60 | | |
| J. R. Scott..... | do | | 6 00 | | |
| C. H. Jones..... | do | | 18 00 | | |
| E. McGillivray..... | Transport..... | | 10 00 | | |
| T. C. Power et Frères..... | do | | 10 00 | | |
| Cie de la Bate-d'Hudson..... | do | | 3 90 | | |
| J. Kelly..... | do | | 13 00 | | |
| R. Scott..... | do | | 22 15 | | |
| D. McDougall..... | do | | 5 00 | | |
| J. Bird..... | do | | 22 50 | | |
| W. A. Hewbach..... | do | | 10 00 | | |
| Cie de transport "West & Western....." | do | | 14 00 | | |
| Cie de la Bate-d'Hudson..... | Nourriture de chevaux..... | | 131 90 | | |
| J. M. Rae..... | do | | 56 25 | | |
| R. R. Smith..... | do | | 51 94 | | |
| I. G. Baker et Cie..... | do | | 499 19 | | |
| H. Taylor..... | do | | 69 75 | | |
| T. H. Orr..... | Pension des hommes..... | | 8 55 | | |
| L. S. Johnston..... | do | | 2 50 | | |
| P. C. Stock Association..... | do | | 48 00 | | |
| D. D. Hood..... | do | | 2 25 | | |
| M. Begg..... | do | | 15 00 | | |
| A. McArthur..... | Pension et logement..... | | 3 00 | | |
| R. E. Johnson..... | do | | 19 20 | | |
| H. C. Hafford..... | do | | 5 50 | | |
| T. McKay..... | Repas..... | | 200 00 | | |
| R. S. Smith..... | Nourriture de chevaux..... | | 31 40 | | |
| Cremer et Herclmer..... | do | | 38 13 | | |
| Mowat Frères..... | do | | 7 00 | | |
| Stobart, Eden et Cie..... | do | | 11 87 | | |
| | | | | | 50,582 09 |
| | | | | | 109,638 95 |

A reporter.....

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|--------------------------------|---|--------|--------|--------|------|---------|------|
| 45 Vic., ch. 2. | | Report | 18,348 | 21 | 50,582 | 09 | 109,638 | 93 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | | | |
| | | <i>Frais de voyages, rations, etc.—Suite.</i> | | | | | | |
| | W. Anderson | Nourriture de chevaux | | 9 40 | | | | |
| | Ch. de fer Can. du Pacif. | Fret sur avoine | | 125 80 | | | | |
| | E. McGillis | Nourriture de chevaux | | 7 50 | | | | |
| | C. R. Saffery | do | | 179 75 | | | | |
| | A. Benf. | do | | 26 61 | | | | |
| | Indian | do | | 59 55 | | | | |
| | W. R. Jones | do | | 18 00 | | | | |
| | W. Winder | do | | 72 25 | | | | |
| | D. Wanamaugher | Logement | | 48 50 | | | | |
| | H. Kunz | Louage de chevaux | | 7 00 | | | | |
| | W. H. Reed | Poin. | | 7 00 | | | | |
| | French et Smith | Nourriture de chevaux | | 4 40 | | | | |
| | R. Scott | do | | 280 00 | | | | |
| | W. R. Abbott | do | | 100 00 | | | | |
| | P. Ballendine | do | | 50 00 | | | | |
| | Isaacs et Elwell | do | | 5 50 | | | | |
| | Saffery et Denny | do | | 58 54 | | | | |
| | A. K. McKenzie | do | | 119 53 | | | | |
| | A. J. Prongis | do | | 75 00 | | | | |
| | W. D. Antrobus | do | | 75 00 | | | | |
| | G. D. Gopsill | do | | 9 00 | | | | |
| | T. Howard | 1 paire de couvertures | | 7 00 | | | | |
| | T. N. Campbell | Provisions à Carlton | | 4 50 | | | | |
| | J. G. Baker et Cie. | do | | 20 00 | | | | |
| | W. C. B. Grahame | Frais de voyages | | 90 90 | | | | |
| | Paul Kane | do | | 54 10 | | | | |
| | M. J. Ryan | do | | 25 00 | | | | |
| | F. X. Girard, M.D. | Avance au comptable pour frais de voyages | | 200 00 | | | | |
| | Gilmour et Salisbury | Transport de bagage | | 100 00 | | | | |
| | | | 20,200 | 04 | | | | |

| | | | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--------------------------------|--|-------|------|--------|------|---------|------|
| | | Mons—Montant reçu pour vente d'avoine au gouvernement du Nord-Ouest..... | 40 | 00 | 20,160 | 04 | 70,742 | 13 |
| | | <i>Impressions, annonces et papeterie.</i> | | | | | | |
| | Imprimeur de la reine..... | Announces..... | | 451 | 05 | | | |
| | Record, Benton..... | do | | 275 | 00 | | | |
| | P. G. Laurie..... | do | | 13 | 00 | | | |
| | Burland et Cie..... | 500 cartes géographiques lithographiques..... | | 175 | 00 | | | |
| | Mét, Toronto..... | Announces..... | | 92 | 40 | | | |
| | National do | do | | 17 | 60 | | | |
| | Satanet do | do | | 11 | 44 | | | |
| | Advertiser do | do | | 38 | 72 | | | |
| | Planet, Chatham..... | do | | 17 | 60 | | | |
| | Spectator, Hamilton..... | do | | 22 | 08 | | | |
| | Gazette, Montréal..... | do | | 36 | 08 | | | |
| | Canadian Illustrated News..... | do | | 17 | 60 | | | |
| | Herald, P. A. Landing..... | do | | 9 | 00 | | | |
| | Times, Winnipeg..... | do | | 52 | 22 | | | |
| | Irish Canadian..... | do | | 17 | 60 | | | |
| | Herald, Saskatchewan..... | do | | 8 | 00 | | | |
| | Herald, Guelph..... | do | | 30 | 80 | | | |
| | Orange Lily..... | do | | 7 | 92 | | | |
| | Times, Aylmer..... | do | | 9 | 68 | | | |
| | Gitizen, Ottawa..... | do | | 38 | 72 | | | |
| | The Shareholder..... | do | | 22 | 00 | | | |
| | Le Canada..... | do | | 38 | 72 | | | |
| | Courier, Brandon..... | do | | 27 | 28 | | | |
| | Canadian Central..... | do | | 8 | 36 | | | |
| | Witness, Bradford..... | do | | 97 | 28 | | | |
| | Intelligencer, Belleville..... | do | | 46 | 61 | | | |
| | Free Press, London..... | do | | 8 | 36 | | | |
| | Times, Exeter..... | do | | 27 | 28 | | | |
| | Herald, London..... | do | | 46 | 61 | | | |
| | Catholic Record..... | do | | 8 | 36 | | | |
| | Standard, Pembroke..... | do | | 30 | 80 | | | |
| | Morning Chronicle..... | do | | 11 | 00 | | | |
| | La Minerve..... | do | | 6 | 16 | | | |
| | Star, Paris..... | do | | 45 | 76 | | | |
| | Canadian Sportsman..... | do | | 38 | 72 | | | |
| | Cie de la Baie d'Hudson..... | do | | 8 | 80 | | | |
| | et Grand Nord-Ouest..... | do | | 19 | 92 | | | |
| | Advertiser, L'Orignal..... | do | | 22 | 00 | | | |
| | Canadian, Sarnia..... | do | | 7 | 04 | | | |
| | | do | | 8 | 80 | | | |
| | A reporter..... | | 1,720 | 91 | 70,742 | 13 | 109,638 | 93 |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|-----------------------------|--|----------|----------|------------|---------|
| 45 Vic, c. 2 | | Report..... | 1,720 91 | 707.2 13 | 100,633 00 | |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | |
| | | <i>Impressions, annonces et papeterie—Suite.</i> | | | | |
| | | Annonces | | | | |
| | Herald, Stratford..... | do | 8 40 | | | |
| | Times, Brockville..... | do | 18 48 | | | |
| | Times, Stratford..... | do | 8 36 | | | |
| | Christian Guardian..... | do | 17 60 | | | |
| | Telegram, Toronto..... | do | 61 60 | | | |
| | Evening Canadian..... | do | 17 60 | | | |
| | Times, Yorkville..... | do | 7 92 | | | |
| | Times, Prince-Albert..... | do | 6 50 | | | |
| | Enterprise, Eganville..... | do | 6 16 | | | |
| | News, Berlin..... | do | 16 72 | | | |
| | Avance, Pontiac..... | do | 7 04 | | | |
| | Le Quotidien..... | do | 25 52 | | | |
| | Canada Lumierman..... | do | 6 16 | | | |
| | Monetary Times..... | do | 12 90 | | | |
| | News, Halton..... | do | 5 72 | | | |
| | Messenger, Prescott..... | do | 9 68 | | | |
| | Sea, Seaford..... | do | 4 40 | | | |
| | Journal, Ste-Oatherine..... | do | 27 28 | | | |
| | L'Opinion Publique..... | do | 17 60 | | | |
| | A. M. Muckle..... | do | 2 00 | | | |
| | J. W. Fisher..... | do | 10 65 | | | |
| | Kennedy, Strome et Cie..... | do | 9 20 | | | |
| | A. Macdonald et Cie..... | do | 7 50 | | | |
| | S. C. Ashby..... | do | 23 40 | | | |
| | C. K. Wells..... | do | 6 20 | | | |
| | I. G. Baker et Cie..... | do | 30 78 | | | |
| | Crevar et Herchmer..... | do | 0 20 | | | |
| | Mowat Frères..... | do | 2 45 | | | |
| | Clarke Frère..... | do | 5 42 | | | |
| | Brown et Curry..... | do | 3 25 | | | |
| | | Papeterie | | | | |
| | | do | 115 25 | | | |
| | | do | 9 20 | | | |
| | | do | 7 50 | | | |
| | | do | 23 40 | | | |
| | | do | 6 20 | | | |
| | | do | 2 45 | | | |
| | | do | 5 42 | | | |
| | | do | 3 25 | | | |

45 Vic, c. 2

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|------------------------------|---|----------|-----------|------------|----------|
| | Stobart, Eden et Cie..... | do | 2 50 | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson..... | do | 5 00 | | | |
| | E. McGill..... | do | 4 00 | | | |
| | Bureau de la papeterie..... | do | 558 44 | | | |
| | N. Germain et Cie..... | do | 15 00 | | | |
| | W. D. Publishing Co..... | do | 2 00 | | | |
| | | Soins médicaux | | | | |
| | L. Munro, M.D..... | do | 241 25 | | | |
| | W. C. Morris, M.D..... | do | 20 35 | | | |
| | O. C. Edwards, M.D..... | do | 485 00 | | | |
| | S. A. Connel, M.D..... | do | 15 50 | | | |
| | J. Kerr, M.D..... | do | 80 00 | | | |
| | J. Cowan, M.D..... | do | 20 00 | | | |
| | A. Jukes, M.D..... | do | 700 00 | | | |
| | R. Miller, M.D..... | do | 600 00 | | | |
| | G. A. Kennedy, M.D..... | do | 600 00 | | | |
| | F. Stewart..... | do | 150 00 | | | |
| | E. Warren..... | do | 78 00 | | | |
| | C. Adams..... | do | 98 00 | | | |
| | Rev. J. Reader..... | do | 51 66 | | | |
| | | Loyer et combustible. | | | | |
| | R. J. N. Pither..... | Loyer du bureau à Fort-Frances, pour 12 mois, jusq. 30 juin 1883 | | | | |
| | A. McKay..... | do aux Grands Rapides do | | | | |
| | D. McDonald..... | do à Manitoba-House, do | | | | |
| | Geo. McPherson, aîné..... | do à Assabastasing, do | | | | |
| | A. McDonald..... | do à Qu'Appelle, pour 14 mois, jusq. 31 mai 1883. | | | | |
| | Haxter Reed..... | do à Battleford, pour 1 mois, jusq. 23 novem. 1883 | | | | |
| | F. Ogilvie..... | do à Portage-la-Prairie, pour 12 mois, jusq. au 30 juin 1883. | | | | |
| | A. M. Muckle..... | do et magasin à Grandeboye, pour 25 mois, jusq. au 30 juin 1882. | | | | |
| | W. N. Kennedy..... | do à Winnipeg, pour 3 mois, jusq. au 30 sept. 1882 | | | | |
| | J. B. McKiligan..... | do do 9 do 30 juin 1883 | | | | |
| | L. W. Herchner..... | do à Birdle, pour 12 mois, jusq. au 30 juin 1883. | | | | |
| | W. Anderson..... | do à Edmonton, pour 9 mois, jusq. 28 fev. 1883. | | | | |
| | O. E. Denny..... | do à Fort-Macleod, pour 8 mois, jusq. 30 septembre 1883. | | | | |
| | J. McIntyre..... | do et magasin, à Fort-William, pour 2 ans et 7 mois, jusq. au 30 juin 1883. | | | | |
| | M. S. May..... | do du commissaire, à Ottawa. | | | | |
| | | À reporter..... | | | | |
| | | | 2,803 59 | 70,635 48 | 109,638 93 | |
| | | | | | | 4,586 65 |

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|-------------------------------|--|---------|---------|----------|------------|
| 45 Vic., c. 2.... | | Report..... | | | 4,586 85 | 109,638 93 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | |
| | | Loyer et combustible—Suite. | | | | |
| | Cie de la Baie-Hudson ... | Loyer du bureau à Carleton | | 280 00 | | |
| | do | des magasins à Edmonton, Victoria, et au Lac la Biche..... | | | | |
| | A. McDonald et Cie | do du magasin à Edmonton..... | | 180 00 | | |
| | T. McKay | do do à Prince-Albert..... | | 60 00 | | |
| | J. M. Rae | do d'une chambre pour l'interprète, à Carlton..... | | 60 00 | | |
| | E. McMillivray | do d'une cuisine à Victoria | | 25 00 | | |
| | D. M. Marsh..... | do de la maison aux rations à Walsh | | 20 00 | | |
| | T. C. Power et frères..... | do du magasin do | | 80 00 | | |
| | J. Fots | do do à Macleod | | 72 00 | | |
| | W. Winder..... | do do | | 110 00 | | |
| | J. C. Halford..... | Emmagasinage aux lacs Croche..... | | 2 50 | | |
| | do | Houille pour le bureau de Winnipeg..... | | 145 00 | | |
| | do | do M. McGill..... | | 113 50 | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | Bois pour le bureau de Winnipeg..... | | 192 00 | | |
| | E. McMillivray | Combustible pour le bureau de Carlton | | 24 50 | | |
| | L. Haget | do la cuisine, Victoria..... | | 10 00 | | |
| | R. Watson..... | do le bureau de Walsh..... | | 66 00 | | |
| | A. McKay | do do | | 25 00 | | |
| | A. Stevenson | do do | | 15 00 | | |
| | R. Smith | à Qu'Appelle | | 41 25 | | |
| | Indians | do do | | 48 00 | | |
| | J. Nolin | do do | | 2 50 | | |
| | A. Todd | do do | | 46 50 | | |
| | Mowat Frères | do do | | 49 00 | | |
| | A. Page | do do | | 16 00 | | |
| | Newman, Finnerty et Cie | do do | | 3 00 | | |
| | J. Ducharme | do do | | 13 00 | | |
| | J. T. Geddes | do do | | 17 50 | | |
| | J. T. Stevenson..... | do do | | 44 25 | | |
| | | do do | | 8 00 | | |
| | | do do | | 3 00 | | |

| | | | | | | |
|---|---|-------|--------|--|-----------|------------|
| I. G. Baker et Cie | Combustible pour le bureau à Fort-Macleod | 83 00 | | | | |
| E. Leroque | do do | 4 75 | | | | |
| D. Sinclair | do do | 2 00 | | | | |
| J. Leroque | do do | 2 00 | | | | |
| M. Gillis | do Régina | 8 00 | | | | |
| W. Garrioch | do Manitoba-House..... | 33 00 | | | | |
| J. Favre | do do | 24 00 | | | | |
| W. Sanderson | do do | 24 00 | | | | |
| J. Haines | do do | 60 00 | | | | |
| J. Edwards..... | do do | 12 00 | | | | |
| | | | | | 6,592 40 | |
| Cie du télégraphe Grand Nord-Ouest | Messages..... | | 744 74 | | | |
| Cie du télégraphe Pacifique canadien | do | | 20 76 | | | |
| Cie du télégraphe Militaire des États-Unis..... | do | | 48 87 | | | |
| G. S. Wood | do | | 5 22 | | | |
| H. Richardson..... | do | | 3 00 | | | |
| J. H. McKnight et Cie..... | do | | 38 10 | | | |
| B. O. Lenoir..... | do | | 50 64 | | | |
| J. C. Halford..... | do | | 2 40 | | | |
| A. M. Clark | do | | 25 79 | | | |
| A. Taylor | do | | 32 46 | | | |
| E. Dewdney..... | do | | 5 90 | | | |
| Direct. de poste, Carlton | Timbres-poste | | 19 52 | | | |
| do Battleford | do | | 32 00 | | | |
| J. Henderson | do | | 299 00 | | | |
| A. McDonald | do | | 23 00 | | | |
| H. Martineau..... | do | | 5 27 | | | |
| F. Ogletree | do | | 4 18 | | | |
| J. M. Rae | do | | 1 47 | | | |
| J. McIntyre | do | | 11 49 | | | |
| A. M. Muckle | do | | 20 00 | | | |
| E. T. Galt | do | | 20 00 | | | |
| W. Sutherland..... | do | | 6 00 | | | |
| H. Richardson | do | | 10 00 | | | |
| W. Hargrave | do | | 10 00 | | | |
| W. L. Wood | do | | 10 00 | | | |
| A. B. Wood | do | | 27 70 | | | |
| I. G. Baker et Cie..... | do | | 8 00 | | | |
| Cie de la Baie-d'Hudson. | do | | 10 00 | | | |
| Mowat Frères..... | do | | 10 00 | | | |
| | | | | | 1,479 51 | |
| | | | | | 84,707 39 | 109,638 93 |
| | | | | | | |

A reporter.....

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ | A QUI PAYÉ. | SEARVICE. | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------|--------------------------|--|-------|------|----|------|---------|------|
| 43 Vic, c. 2... | | Report..... | | | | | 84,707 | 30 |
| | | DÉPENSES—Suite. | | | | | | |
| | | Diverses. | | | | | | |
| | I. G. Baker et Cie. | Approvisionnement pour les bureaux, divers, etc. | 1,041 | 11 | | | | |
| | Cie de la Baie-d'Hudson. | do | 372 | 34 | | | | |
| | A. Macdonald | do | 239 | 53 | | | | |
| | Mowat Frères | do | 193 | 89 | | | | |
| | Stobart, Eden et Cie. | do | 51 | 73 | | | | |
| | J. W. Fisher | do | 10 | 98 | | | | |
| | do | do | 57 | 85 | | | | |
| | do | do | 7 | 50 | | | | |
| | T. Hayden | Lisses pour le magasin | 21 | 00 | | | | |
| | Leighton, Jordan et Cie. | Approvisionnement pour Sitting Bull | 33 | 40 | | | | |
| | Grar et Herchelmer | Divers approvisionnements | 35 | 00 | | | | |
| | W. Brass | do | 40 | 00 | | | | |
| | A. McKenzie | 2 charrettes | 14 | 00 | | | | |
| | A. Calder | 1 traineau-double | 2 | 50 | | | | |
| | Brown et Curry | Approvisionnement | 1 | 50 | | | | |
| | Newman, Finnerty et Cie | do | 0 | 50 | | | | |
| | T. Howard | 1 cotéau de boucherie | 230 | 00 | | | | |
| | H. Keith | 1 pony et 1 cheval | 190 | 00 | | | | |
| | G. S. Wood | 1 voit. à ornières, cheval, harnais et tente pour l'inter. Erasmus | 70 | 00 | | | | |
| | A. Rougeblanc | 1 cheval | | | | | | |
| | S. G. Ashby | 2 wagons et harnais pour les inspecteurs Wadsworth et McHugh | 528 | 74 | | | | |
| | Clark, Conrad et Curtin | 1 boîte d'ordinaire pour M. McHugh | 7 | 50 | | | | |
| | J. J. McHugh | Divers articles | 35 | 20 | | | | |
| | Franklin, Humbert et Cie | do | 47 | 00 | | | | |
| | W. Pocklington | Cheval | 125 | 00 | | | | |
| | A. Calder | Voiture à ornière | 117 | 00 | | | | |
| | G. Lavally | 1 cheval pour le sous-commissaire | 200 | 00 | | | | |
| | | Moins—Montant reçu pour la vente | 150 | 00 | | | | |
| | G. Fraser | 1 paire de chevaux pour le sous-commissaire, transférés à la ferme | 50 | 00 | | | | |
| | J. McIntyre | Divers articles | 425 | 00 | | | | |
| | R. S. Smith | 1 timon de voiture à ornières | 2 | 95 | | | | |
| | | | 15 | 00 | | | | |
| | | | | | | | 84,707 | 30 |
| | | | | | | | 109,638 | 93 |

| | | | |
|--------------------------|--|---------|----|
| G. C. King | 1 voiture et harnais pour l'agent à Macleod | 200 | 00 |
| H. Long et Bronley | 1 tente et maillet | 18 | 30 |
| M. Hughes | do | 15 | 00 |
| C. Fraser | 1 voiture à ornières pour l'agent à Edmonton | 115 | 00 |
| T. Howard | 1 harnais pour le commissaire | 35 | 00 |
| A. E. Forget | 1 cheval | 150 | 00 |
| W. Newton | 3 harnais et réparations pour le commissaire | 19 | 00 |
| Police à cheval du N.-O. | 1 cheval pour le département | 200 | 00 |
| Newman, Finnerty et Cie | 1 paire de chevaux pour Pie-a-pot | 100 | 00 |
| J. Colvin | 1 voiture à ornières et harnais pour l'interprète Hourie | 30 | 00 |
| J. J. Campbell | 2 chevaux pour l'agent à Walsh | 135 | 00 |
| National Mfg. Co. | Articles d'équipement | 19 | 72 |
| W. Williams | 1 tente | 21 | 00 |
| J. W. Ferris | Réparations au bateau-passeur | 4 | 00 |
| W. Reid | Ouvrage de forge | 5 | 00 |
| G. Thompson | do | 24 | 00 |
| R. K. Keneffick | do | 24 | 78 |
| T. Hourston | do | 37 | 00 |
| O. W. Evans | do | 4 | 50 |
| W. Leary | do | 67 | 92 |
| J. B. Smith | do | 24 | 50 |
| A. McKenzie | do | 44 | 50 |
| R. Lynn | do | 16 | 50 |
| D. Lavally | do | 15 | 00 |
| O. McCusker | do et réparations | 3 | 00 |
| G. George | do | 135 | 11 |
| S. C. Ashby | Réparations aux tentes | 15 | 50 |
| J. Graham | do harnais | 11 | 50 |
| P. St. Luc | do à l'équipement | 12 | 25 |
| W. D. Whitney | do à la machine à battre | 4 | 00 |
| J. Cottingham | do aux harnais | 35 | 37 |
| J. W. Fisher | do | 5 | 75 |
| D. Mills | 1 fer à cheval | 8 | 40 |
| W. Munro | Louage d'un cheval | 5 | 00 |
| Sauvage | do | 4 | 00 |
| Allan et Coste | Foin pour un bœuf | 5 | 00 |
| A. M. Muckle | Rédiger un cautionnement | 5 | 00 |
| J. Lovell et fils | Dépenses contingentes | 28 | 12 |
| M. Hughes | Un exemplaire, <i>Journal Annual Register</i> | 18 | 00 |
| Horsman et Cie. | Mobilier pour le bureau des commissaires | 88 | 25 |
| W. F. Alleyway | Boîte à l'argent | 3 | 00 |
| Mulholland Frères | Divers articles | 20 | 00 |
| E. T. Gall | 1 table | 69 | 45 |
| Arnsstrong et Dougall | 3 clefs | 1 | 50 |
| D. Scott et Cie | Divers articles | 14 | 00 |
| | 1 wagon | 5 | 50 |
| | A reporter | 5,843 | 44 |
| | | 84,707 | 89 |
| | | 109,638 | 93 |

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|------------------------------|---|---------|---------|-----------|------------|
| 45 Vic., c. 2. | | Report..... | | | 17,013 32 | 84,707 39 |
| | | DÉPENSES—Fin. | | | | 109,638 93 |
| | | Divers—Fin. | | | | |
| | F. Howard..... | Emmagasine et assurance..... | | | 347 60 | |
| | C. G. Walsh..... | des frais de la ligne de téléphone à Regina et loyer d'instrum..... | | | 198 25 | |
| | Mowat Frères..... | Honoraires de témoins, Gapeau vs. Brown..... | | | 13 20 | |
| | G. Oreggan..... | Inspection d'habillement..... | | | 16 47 | |
| | J. W. McLean..... | Soin d'un cheval..... | | | 5 25 | |
| | D. Watson..... | Rédaction d'un acte de convention..... | | | 3 00 | |
| | Police à cheval du N.-O..... | Moitié des frais du service de la malle..... | | | 3,101 66 | |
| | C. George..... | 1 tableau noir..... | | | 12 00 | |
| | Police à cheval du N.-O..... | Soin de bestiaux..... | | | 343 58 | |
| | T. A. Sagarin et Cie..... | Louage de voiture..... | | | 3 00 | |
| | L. M. Muckle..... | Signifier un mandat..... | | | 6 25 | |
| | L. W. Kerchner..... | Depenses dans la poursuite des vendeurs de liqueurs..... | | | 82 00 | |
| | W. F. Buchanan..... | 500 sacs..... | | | 100 00 | |
| | D. O'Connor..... | Avance pour dépenses, Higgins vs. Regina..... | | | 100 00 | |
| | W. Anderson..... | Depenses aux paiements..... | | | 4 00 | |
| | C. Lawford..... | Hivernage de bestiaux..... | | | 30 00 | |
| | C. R. Saffery..... | Soin d'une vache..... | | | 8 75 | |
| | R. Thompson..... | Peinturer un wagon..... | | | 14 60 | |
| | S. et H. Borbridge..... | Echantillons, moccasins, etc..... | | | 4 20 | |
| | C. S. Crowe..... | Nourriture pour bestiaux..... | | | 36 25 | |
| | J. H. Ashdown..... | Fers à étamer pour outils..... | | | 200 00 | |
| | G. E. Maddison..... | Verres à lampe..... | | | 1 50 | |
| | J. Sinclair..... | 6 boîtes d'emballage, etc..... | | | 200 00 | |
| | T. P. Wadsworth..... | Avance à rendre compte..... | | | 1,530 69 | |
| | E. McCol..... | do..... | | | 15 04 | |
| | Diverses personnes..... | Fret..... | | | 1 95 | |
| | T. Howard..... | Commission sur avances..... | | | 75 41 | |
| | D. S. Curry..... | do..... | | | 362 22 | |
| | A. Macdonald..... | do..... | | | 4 94 | |
| | I. G. Baker et Cie..... | do..... | | | | |
| | W. H. Lyon et Cie..... | do..... | | | | |

| | | |
|--|-----------|------------|
| Cie de la Baie-d'Hudson..... | do..... | 13 19 |
| J. W. Fisher..... | do..... | 16 64 |
| Mowat Frères..... | do..... | 31 27 |
| Moore et Macdowell..... | do..... | 1 32 |
| Brown et Curry..... | do..... | 100 06 |
| Norris et Carey..... | do..... | 4 50 |
| Banque des Marchands..... | do..... | 1 18 |
| W. McGirr..... | do..... | 6 48 |
| | 24,947 17 | |
| Mons—Montant déduit sur le paiement des entrepreneurs..... | 15 60 | |
| Total des dépenses..... | 24,931 57 | |
| | | 109,638 93 |

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 Juin 1883.

ROBERT. SINCLAIR,
Comptant

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

P.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

| EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ. | A QUI PAYÉ. | SERVICE. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|-------------|--|---------|---------|---------|-----------|
| 45 Vic, c. 2 | | MAISON ET BUREAU DU COMMISSAIRE. Crédit législatif en vertu de 45 Vic, c. 2. .... | ..... | ..... | ..... | 12,000 00 |
| | | Il n'y a pas eu de dépenses pour ce service..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

194 DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

ÉTAT des sommes qui ont été en différents temps remboursées au fonds consolidé, en réduction des dépenses pour les sauvages dans les provinces nommées, entre le 25 février 1881 et le 30 juin 1883 : —

MANITOBA ET LE NORD-OUEST.

| | |
|--|-----------|
| Remboursement d'annuités aux sauvages..... | \$ 613 00 |
| “ d'argent reçu pour la vente d'orge et de pommes de terre..... | 1,716 32 |
| Remboursement d'argent reçu pour la vente du bois.... | 1,267 30 |
| Remboursement d'argent reçu pour la vente de bœufs, chevaux et mules .. | 355 00 |
| Remboursement d'argent reçu pour la vente d'une presse à copier | 10 50 |
| Remboursement d'argent reçu pour la vente d'équipe- ment d'arpenteur..... | 230 20 |
| Remboursement d'argent reçu pour la vente d'un abri à Winnipeg | 50 00 |
| Remboursement des paiements sur un moulin à farine et une scierie sur la rivière du Vieux, traité n ^o 7... | 6,300 00 |

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| | |
|---|-------|
| Remboursement d'argent reçu pour la vente d'instru- ments aratoires..... | 50 00 |
|---|-------|

NOUVEAU-BRUNSWICK.

| | |
|--|-------|
| Remboursement de la partie non dépensée du crédit pour l'achat de grain de semence..... | 25 31 |
|--|-------|

\$10,622 13